

# anuario

teatral

1999





## Anuario teatral 1999



# Anuario teatral 1999



Centro de  
Documentación  
Teatral



**Centro de  
Documentación  
Teatral**

*Anuario Teatral 1999*, editado por  
el Centro de Documentación Teatral,  
del Instituto Nacional de las Artes  
Escénicas y de la Música,  
del Ministerio de Educación, Cultura  
y Deporte

**Dirección:**

Julio Huélamo Kosma

**Documentación y edición:**

Coordinación: Lola Puebla  
Sara Akkad Galeote  
Ana Llorente Javaloyes  
Daniel Martín Arguedas  
Berta Muñoz Cáliz

**Archivo fotográfico:**

Daniel Alonso

**Confección:**

Salomón Sanz

**Foto de portada:**

Chicho

**Centro de Documentación Teatral**

C/ Torregalindo, nº 10  
28016 Madrid  
Tel.: 91-3508600  
Fax: 91-3599705  
E-mail: cdt@inaem.mcu.es

**Digitalización de Imágenes:**

Fotpreim

**Imprime:**

Industrias Gráficas El Instalador

NIPO: 184-00-006-1  
Depósito Legal: M-51075-2000  
ISBN: 84-87583-43-1

# Sumario

- 7 Presentación (Andrés Amorós)
- 9 *Anuario Teatral 1999: cuando el compromiso se convierte en tradición* (Cristina Santolaria y Julio Huélamo)

## **Crítica y público unidos en un aplauso**

- 12 *El sueño de una noche de verano*, de Ur Teatro. Shakespeare en Rentería (Jerónimo López Mozo)
- 15 *El dolor del tiempo*. Memoria y dirección contraria (Daniel Martín Argueda)
- 18 *Criaturas*. El cruce de miradas que no se encuentran (Ana Llorente Javaloyes)
- 21 *Arte*, de Jasmina Reza (Alberto Miralles)
- 24 *La reina de la belleza de Leenane*. La soledad de dos seres encerrados en los vestigios de una sociedad que se extingue (María-José Ragué-Arias)
- 27 *La ratonera*. Los encantos del crucigrama (Fernando Doménech Rico)
- 30 Los dos estrenos de *La Fundación* (Mariano de Paco)
- 33 *Conocer gente, comer mierda*, de Rodrigo García, por La Carnicería Teatro. Vanidad de vanidades (Carlos Cuadros)
- 36 *Tot esperant Godot* (Gonzalo Pérez de Olaguer)
- 39 *La ciudad sitiada*. Poesía del horror (Sara Akkad Galeote)
- 42 *Las manos. Trilogía de la juventud (I)*. Memoria fragmentada de la España rural de posguerra (Berta Muñoz Cáliz)
- 45 *Shopping and fucking*. El malestar del bienestar (José Henríquez)

- 48 *Daaalí*. El espectáculo del texto (Virtudes Serrano)
- 51 La crítica de *Los intereses creados* ante la historia del teatro español contemporáneo (Manuel Pérez)
- 54 Apuntes breves sobre el panorama del teatro para la infancia (Lola Lara)
- 57 Comportamiento del mercado escénico madrileño en el año 1999. ¿Hacia un nuevo modelo? (Alberto Fernández Torres)
- 64 El año teatral 1999 en Barcelona. Motivos de preocupación (Jaume Melendres)

69 **Teatro: Año 1999**

**Apéndices**

- 169 Teatro de marionetas
- 175 Teatro Lírico
- 187 Lecturas dramatizadas
- 191 Festivales
- 249 Premios

**Índices**

- 266 Compañías
- 272 Títulos
- 278 Autores
- 283 Directores
- 288 Escenógrafos
- 291 Figurinistas
- 293 Músicos
- 294 Títeres
- 295 Lírica
- 295 Lecturas

# PRESENTACIÓN

**M**uchas veces hemos repetido que lo esencial, en el teatro, es la calidad estética y la capacidad comunicativa del espectáculo que nace, delante de nosotros, en ese *espacio vacío*. Eso es fundamental, sin duda, pero no debemos olvidar otro aspecto: el teatro como parte básica de nuestra cultura viva y de nuestro patrimonio cultural.

De ahí, evidentemente, la importancia de la tarea que desarrolla el Centro de Documentación Teatral. Mi modesta labor como estudioso y profesor de historia de nuestro teatro me ha permitido, desde hace años, apreciar muy positivamente la labor del Centro. Desde mi actual puesto de trabajo, debo intentar luchar con las limitaciones presupuestarias y de personal para que los Centro de Documentación –el Teatral y el Musical– puedan incrementar y perfeccionar la valiosa labor que están realizando.

Este *Anuario* es una buena muestra de ello. Ya sé que la compleja significación de una realidad cultural –la teatral, en este caso– no se puede reducir a cifras. A la vez, disponer de unos datos amplios y fiables es una necesidad para cualquier estudioso mínimamente serio y evita las fáciles generalizaciones que en terrenos como éste suelen ser frecuentes. La aportación del Centro de Documentación Teatral, así pues, me parece impagable para los estudiosos y también para cualquier aficionado al teatro que quiera opinar con cierto fundamento.

A partir de esos datos, cada uno de nosotros sacará sus propias conclusiones. Permítaseme apuntar la mía. A pesar de algunos empeños apocalípticos, la realidad de nuestra escena ofrece datos esperanzadores: la presencia de artistas de primera categoría, el interés por los clásicos, el feliz resultado de la restauración de muchos locales escénicos, el auge de las salas alternativas...

Queda mucho por hacer, desde luego, pero este volumen nos proporciona síntomas positivos. En el teatro, como en muchos aspectos de nuestra cultura, España es cada vez menos "diferente".

**Andrés Amorós**  
Director General del INAEM



## ANUARIO TEATRAL 1999: CUANDO EL COMPROMISO SE CONVIERTE EN TRADICIÓN

Fiel a un compromiso reiterado que se quiere ya permanente, el de dar a conocer con la mayor objetividad posible los datos que anualmente genera la escena española, el Centro de Documentación Teatral comparece para ofrecer el *Anuario Teatral* correspondiente al año 1999. Quien conoce el teatro no ignora las dificultades que presenta cualquier tarea de documentación que en el ámbito escénico se pretenda totalizadora: la gran cantidad de espectáculos, su dispersión geográfica, la muy diversa capacidad e intención difusora que muestran las diferentes modalidades de gestión (teatro público, empresas, compañías, grupos de aficionados) y el carácter efímero, a veces momentáneo, de la actividad teatral convierten la recopilación absolutamente completa de los datos en un *desideratum* inalcanzable. Con todo, el progresivo esfuerzo de exhaustividad con que este Centro se aplica a su tarea va dando resultados cada vez más alentadores. Así se comprueba en el número de espectáculos censados, en torno a los mil, como en el número de compañías, setecientas, o en la cantidad de festivales, que alcanza ya el número de cuatrocientos, lo que amplía en un holgado porcentaje las cifras que se ofrecieron en años anteriores (tómese como ejemplo los 683 espectáculos recogidos en 1997, primer año en que se retomó la publicación del *Anuario* tras un hiato de cuatro en que permaneció ausente). Todo parece indicar que, más allá del creciente incremento de la actividad teatral en nuestro país, el esfuerzo sostenido por el personal de este Centro para, ahondando en bases documentales más amplias y seguras, recoger datos cada vez más numerosos y fiables produce poco a poco frutos más notables.

Nada de ello niega, insisto, el que ejercicio escénico del 99 haya alcanzado cotas estadísticas más elevadas, como parece desprenderse de los resultados que arrojan los mercados teatrales de Madrid y Barcelona: así se manifiesta en sendas colaboraciones para este *Anuario* recogidas en el capítulo inicial, aunque las cifras globales deban ser matizadas convenientemente según apuntan los articulistas que, año tras año, analizan las recaudaciones, el número de espectadores o la heterogeneidad de los espectáculos en ambas ciudades, todavía indiscutibles termómetros para conocer la temperatura de nuestra escena.

Siguiendo el criterio estructurador de ediciones anteriores, el *Anuario Teatral 1999* aparece integrado en su cuerpo central por las fichas técnicas de los

espectáculos estrenados en España por las diferentes unidades de producción, que aparecen ordenadas alfabéticamente, aunque cabe matizar que tal ordenación excluye ciertas denominaciones genéricas (teatro, grupo, producciones), escasamente discriminadoras y que, por tanto, entorpecerían la búsqueda. Quede quizá para sucesivas ediciones la presentación de los diversos espectáculos atendiendo al diverso origen de las producciones (aficionado, profesional...). Las fichas se acompañan, además, tanto con las referencias bibliográficas de prensa que, referidas a cada producción, se archivan en nuestro Centro, como con un rico material gráfico. Varios apéndices, como es costumbre, registran la actividades en los ámbitos del teatro lírico, el de títeres, los festivales, premios y lecturas dramatizadas.

Según también es habitual, el *Anuario* cuenta con un capítulo precedente en el que se incluyen diversas colaboraciones unidas por un núcleo temático común, que en esta ocasión hemos querido orientar hacia la selección y análisis de unos cuantos espectáculos teatrales, por cierto de tendencias bien diversas, en los que el común aplauso de crítica y público exigía, a nuestro juicio, una explicación distanciada y ecuánime.

Como cierre, y a modo de complemento, el *Anuario* ofrece unos detallados índices que buscan facilitar a estudiosos y profesionales de la escena su consulta.

No debemos apurar estas líneas sin mostrar nuestro agradecimiento compartido hacia todos cuantos un año más han hecho posible esta publicación: nos referimos a todas las personas, compañías y entidades procedentes del mundo escénico que han prestado colaboración a nuestra tarea. También a *SGAE* y *ADETCA*, cuyas fuentes hemos manejado en la elaboración de los datos estadísticos que aquí se ofrecen. Y, por supuesto, muy especialmente a todo el personal de este Centro de Documentación Teatral, que, junto a una elogiada eficacia, mostraron en su labor el entusiasmo que genera aquello que se considera como propio.

**Cristina Santolaria - Julio Huélamo**

**Crítica y público  
unidos en un aplauso**

# EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO, DE UR TEATRO. SHAKESPEARE EN RENTERÍA

JERÓNIMO LÓPEZ MOZO

Pocos saben que Shakespeare estuvo en Rentería, casi de incógnito, invitado por el grupo Atelier, en noviembre de 1987. En el escenario de un instituto de la ciudad vasca, Helena Pimenta y José Tomé, miembros de la compañía, ofrecieron, a partir de textos tomados de *Romeo y Julieta*, *Coriolano* y *Ricardo III*, un espectáculo titulado *Xespir*. Años después, en 1992, regresó a instancias de Ur Teatro, heredero de Atelier. El motivo fue el estreno de *Sueño de una noche de verano*, en versión de Helena Pimenta, que también la dirigió. En esta ocasión, la presencia del poeta en la ciudad vasca se prolongó casi una década. En efecto, a esta puesta en escena siguieron, en 1995, la de *Romeo y Julieta* y, tres años después, *Trabajos de amor perdidos*. Permítame el lector que señale que no hay error por mi parte, ni exageración, al hablar de la presencia física de Shakespeare en Rentería. Nunca lo hubiera hecho si no supiera que Helena Pimenta confesó a Itziar Pascual que, cuando está sola, suele hablar con él. Afirmación que sólo es capaz de refutar quien ponga en duda que el poeta sigue siendo, desde la inmortalidad, nuestro contemporáneo.

De algunas declaraciones ofrecidas años atrás por Helena Pimenta se deduce que, en principio, no estaba previsto ofrecer una trilogía shakespeariana. Sólo a partir de la gira emprendida con los dos primeros títulos, manifestó que el siguiente espectáculo sería, con toda probabilidad, otro Shakespeare, aunque no apuntaba ningún título en concreto. Sin embargo, el hecho de que los tres montajes se ofrecieran de forma sucesiva y de que todos poseyeran algunos aspectos comunes, invitaban a contemplar la oferta de Ur como un todo. Así debieron asumirlo Helena Pimenta y sus compañeros cuando decidieron reunir en una breve temporada los tres espectáculos, asumiendo los riesgos de recuperar una puesta en escena, la de *Sueño de una noche de verano*, seis



Sobre estas líneas y en la página siguiente, escenas de *Sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare (Fotos: Daniel Alonso).

años después de su estreno, sin apenas introducir modificaciones y con muy pocos cambios en el reparto. Fue en el Teatro de la Abadía en la primavera del 99.

El juicio que mereció a quien esto firma la representación de la pieza, vista hasta entonces por más de trescientos mil espectadores y con numerosos premios en su haber, entre ellos el Nacional de Teatro y el del Festival Internacional de El Cairo, fue muy positivo. Veía en ella una lectura contemporánea, en todos los sentidos, de la comedia de Shakespeare. Al lenguaje del clásico, Helena Pimenta había añadido el de nuestros días, sobre todo en las escenas de los menestrales, sin que los anacronismos desentonasen. Práctica esta a la que no fue ajeno al propio autor, maestro en transgresiones. Él puso en boca de un griego un vocabulario más propio de la Edad Media y en no pocas ocasiones enriqueció sus argumentos con peripecias sucedidas en cualquier otro tiempo. También reflejaba la escenografía, creada por José Luis Raymond, esa lectura actual. Unos elementos móviles convertían el palacio de Teseo en bosque, pero no en el ateniense en el que el autor sitúa la acción, sino en vasco. No se trata de una apreciación gratuita. En ese bosque dotado de vida propia merced a la movilidad del decorado y al juego de las luces, se reconocía la materia que Agustín Ibarrola emplea en sus esculturas y sus texturas. Cuando el colorido del vestuario estallaba entre los árboles, se tenía la sensación de estar en el bosque encantado de Kortezubi.

De la interpretación, conservo el recuerdo del ritmo trepidante que los actores imprimían a la acción. Iban a la carrera, todo lo decían muy deprisa y saltaban de unos personajes a otros —seis actores asumían casi una veintena de papeles— sin aparente esfuerzo. A pesar de ello, no había asomo de atropello o de precipitación. Al contrario, aquel caudal de vitalidad se vertía en la sala de forma controlada y contagiaban a los espectadores, que disfrutaban y reían con tanta locura y tantos

juegos. Juegos de amor planteados desde ángulos muy diversos. El amor es, como en las otras dos obras, el gran protagonista. En este caso, sirve para mostrar la influencia que tiene el azar en su nacimiento y desarrollo. También para debilitar las barreras con que el ser humano protege su intimidad y ponerla al alcance de nuestra mirada curiosa.

Poco difieren estos juicios, formados cuando la producción entraba en la recta final de su vida escénica, de los reflejados por la crítica seis años antes. No es sorprendente que en su primera y breve estancia en Madrid pasara desapercibida. Programada en el apretado marco de la Muestra Alternativa de Teatro, en pleno Festival de Otoño, hubo que esperar algunos meses a que, tras una triunfal gira por Argentina, regresara para que público y crítica valoraran el espectáculo en su justa medida. Ésta destacaba cómo una sabia combinación de lenguajes escénicos de factura actual arropaban los divertidos y disparatados diálogos. También elogiaba la versión de Helena Pimenta, respetuosa con el texto original en las escenas protagonizadas por los

enamorados Hermia, Elena, Lisandro y Demetrio, cediendo el protagonismo a la música y al gesto cuando la acción transcurre en el mundo mágico de los reyes de las hadas y atrevida, hasta rozar el exceso, en los juegos teatrales a que se entregan los artesanos.

Algún reparo mereció la supresión de escenas tan conocidas y celebradas como la primera del acto tercero, en la que Titania, al despertar, ve a Lanzadera con cabeza de asno y se enamora de él, de acuerdo con el encantamiento a que ha sido sometida. Y hubo quien echó de menos a unos cuantos personajes. Pero tales objeciones no empañaron el juicio favorable de la crítica, que, en ocasiones, mostró un entusiasmo poco frecuente. Javier Villán afirmaba que Helena Pimenta era el verdadero Puck del espectáculo. Se refería a ella como el duendecillo benéfico, juguetón y burlesco que había irrumpido en el estudio de Shakespeare para revolverle los papeles, cambiarle páginas y mezclar los mágicos ingredientes de las retortas shakespearianas. Enrique Centeno, por su parte, calificó la adaptación como de rompe y rasga, al tiempo que señalaba que los anacronis-

mos, modismos e irreverencias lingüísticas eran fruto de un buen trabajo.

Al ver *Sueño de una noche de verano* después de conocer las siguientes producciones de Ur, se buscaba en ella, de forma inconsciente, seguro de hallarla, alguna ingenuidad propia de jóvenes profesionales poco baqueteados en el difícil oficio del teatro. Pero lo que se encontraba era la frescura propia del trabajo hecho desde la humildad de quienes no han saboreado todavía las mieles de un éxito desbordante. Quedaba así superado el riesgo, señalado más arriba, que se había asumido con la reposición. La programación conjunta de las tres obras proporcionó otras satisfacciones. Entre ellas, la de constatar el talante inquieto y el afán investigador de unas gentes que, de su quehacer, excluían la rutina. Pudo comprobarse de nuevo las consecuencias de su decisión de no explotar, en su siguiente propuesta, los recursos que llevaron al triunfo obtenido con *Sueño de una noche de verano*. Tentación legítima de la que, por otra parte, no era fácil huir. En *Romeo y Julieta* lo consiguieron. Sin renunciar de antemano a un nuevo éxito, ni mudar los objetivos intelectuales del



colectivo, decidieron abordar la puesta en escena desde presupuestos originales. Frente a la seguridad de lo conocido y la complacencia, optaron por el riesgo. Algún precio pagaron por ello, pero ganaron en madurez y evitaron el anquilosamiento.

*Romeo y Julieta* tuvo una buena acogida por parte del público, sobre todo del joven, si bien en Madrid la asistencia fue sólo discreta. También cosechó premios, aunque no tantos como *Sueño de una noche de verano*. La crítica, en cambio, se mostró, en general, severa. Se acusaba a Helena Pimenta, autora de la versión y

artículo, a algo que apenas había sido mencionado y que, sin embargo, era evidente. Helena Pimenta había trasladado el conflicto de Verona a una ciudad de Euzkalerria. Había llevado hasta sus últimas consecuencias su propósito de establecer, en su labor creativa, una estrecha relación entre su experiencia vital y los textos sobre los que trabajaba. El gigantesco y bello cubo móvil que ocupaba el escenario, al descomponerse como piezas de un rompecabezas, sugería los mil y un espacios urbanos de cualquier ciudad del país vasco, quizás de la propia Rentería, por los

por UR con él. En todo caso, el trabajo tenía algo de balance ante la inminencia del cierre de una etapa y, sobre todo, brindaba la oportunidad de mostrar la solidez de la compañía y su capacidad para resolver las dificultades planteadas por textos tan difíciles como éste.

Trasladada la acción, como en las anteriores ocasiones, a tiempos más próximos, en este caso a los años veinte, nada se perdía del barroquismo primitivo. En cuanto al marco, muchos detalles remitían a Euzkadi con más énfasis que las referencias históricas al cercano reino de Navarra contenidas en la obra. La propia escenografía, concebida por el también actor José Tomé, parecía un fragmento arrancado del paisaje vasco. En el centro, un practicable que servía para recrear diversos espacios, recordaba las suaves y verdes montañas. A sus pies, bañada por un imaginario mar, una arena, que bien pudiera ser la de la playa de La Concha, de San Sebastián, a punto de acoger a las divertidas bañistas para componer una estampa de la Belle Époque. Otros guiños eran el musical golpeteo de los palos de madera de ese instrumento popular llamado *txalaparta* o la aparición del rey Fernando tocado con esa corona de gran vuelo que es la chapela.

En tal escenario, los actores se entregaban sin freno a la práctica de los ingeniosos juegos inventados por el autor. Gran fiesta teatral la ofrecida, a su ya habitual ritmo y bajo una luz de ensueño, sobre el escenario. Un limpio y transparente trabajo. De *Sueño de una noche de verano* a *Trabajos de amor perdido* había la distancia que separa la intuición de la serenidad que proporciona la madurez. Un hermoso camino el recorrido hasta ese momento por UR. Tan hermoso como largo. De ahí, las veladas señales de cierto agotamiento, la sensación de que, como los caballeros navarros encerrados, Helena Pimenta y sus compañeros necesitaban respirar aires nuevos, aventurarse por otros vericuetos.

Eso hicieron, mas, a la postre, siempre se vuelve a Shakespeare. Así le ha sucedido a nuestra directora, que, apenas dos años después, se ha reunido de nuevo con él. Esta vez en Barcelona para poner en pie, por encargo del Teatre Nacional de Catalunya, *La comedia de los errores*. Y es que Shakespeare nunca será un estorbo para las gentes de teatro. Al contrario, como en alguna ocasión ha recordado la propia Pimenta, siempre se encuentra en él lo que se busca.

*Sueño de una noche de verano* se estrenó en España el día 11 de junio de 1992, en la Sala Niessen de Rentería (Guipúzcoa).



Representación de Ur Teatro de *Sueño de una noche de verano* (Foto: Daniel Alonso).

responsable de la dirección, de haber vaciado de contenido la tragedia de Shakespeare para llenarla de anacronismos que la alejaban de su contexto original. La mezcla de diversos géneros dramáticos y la mudanza del lugar y el tiempo de la acción eran tan forzadas que, donde debiera haber claridad y equilibrio, reinaba el caos. Los actores, con sus gritos y gestos exagerados, contribuían a aumentar el desconcierto. Nada se salvaba del naufragio. Muy pocos rompieron alguna lanza en favor de este espectáculo. David Ladra, desde las páginas de *Primer Acto*, fue uno de ellos. Elogió, sin reservas, el uso que se hacía del idioma, la habilidad con que las expresiones del pasado se habían convertido en el lenguaje que hoy se oye en la calle. Pero no sólo el vocabulario remitía a nuestros días. También, la presencia en escena de cámaras fotográficas, teléfonos y aparatos de radio. Él se refirió, en su

que deambula una juventud que, en medio del odio alimentado por sus mayores y de la falta de horizontes, no encuentra unas señas de identidad a las que aferrarse.

La obra que cierra la trilogía, *Trabajos de amor perdidos*, supuso el regreso de Ur a la comedia. La historia del Rey de Navarra, enclaustrado con sus nobles para someterse a una rígida abstinencia durante tres años, so pena de severos castigos, y la dificultad para mantenerla a partir del momento en que hace acto de presencia en el lugar la Princesa de Francia acompañada de su alegre séquito de Damas, tenía el aliciente de que saca a relucir el desencuentro que suele producirse entre lo masculino y lo femenino, una cuestión que atraía a Helena Pimenta. Por otra parte, el rescate de esa obra primeriza y poco representada en España, era, en mi opinión, una especie de regalo al dramaturgo en agradecimiento a la deuda contraída

# EL DOLOR DEL TIEMPO. MEMORIA Y DIRECCIÓN CONTRARIA

DANIEL MARTÍN ARGUEDA

**E**l dolor del tiempo es una obra en cierto modo insólita, aparte de por sus osadías internas, que son muchas, por llegar de manos de una compañía también hartamente inusual, La Machina Teatro. De la mano de Francisco Valcarce y ligada desde sus comienzos a la Universidad de Cantabria, La Machina Teatro es uno de los escasísimos ejemplos patrios en que una compañía vinculada al ámbito universitario cobra alas hasta alcanzar la profesionalización sin renunciar por ello a la voluntad de investigación exigible en función del entorno que la vio nacer. Por esto, La Machina Teatro no es fácilmente asimilable ni a las jóvenes compañías de teatro alternativo y nuevas tendencias ni a los grupos profesionales al uso, siendo sin embargo su experiencia un hecho ejemplar y deseable, el de la vuelta del riesgo y del compromiso a las aulas teatrales universitarias, para que éstas se conviertan de nuevo en germen fundamental del teatro más actual y pertinente. Esta particular idiosincrasia ha hecho de La Machina Teatro uno de los ejemplos más satisfactorios de convergencia de público y crítica en unánime encomio y alabanza de sus producciones a lo largo de sus ya casi nueve años de historia, que comenzó allá por 1992 con la puesta en escena de *El Aprendiz*, del austríaco Thomas Bernhard, y que ahora culmina con la obra que reseñamos a continuación y que en cierto modo conecta con aquel primer montaje, reencontrándose así con sus iniciales planteamientos de búsqueda de un teatro fiel a sí mismo, no sólo estéticamente, sino también desde un punto de vista ético.

Con *El dolor del tiempo* (obra escrita y dirigida por Francisco Valcarce e interpretada por María Felices, Mónica González, Alberto Iglesias y Luis Oyarbide), La Machina Teatro cumple, además, su décima producción. Es, por ello, tiempo para la reflexión, la memoria y la valoración del camino andado. Para echar la vista atrás y hacerse daño con el recuerdo lúcido, y por



Intérpretes de La Machina Teatro durante una representación de *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce (Foto: Daniel Alonso).

eso mismo doloroso, de los fracasos, de las contradicciones, de las rebeldías traicionadas y de los sueños rotos. Tiempo de sopesar los tropiezos y trampas de un largo sendero imposible ya de desandar pero aún de incierto destino. El camino colectivo de un proyecto escénico pero, sobre todo, los diversos caminos individuales confluentes en él. El camino, en definitiva, del artista comprometido que debe renegociar constantemente su situación personal y social en un entorno cada vez menos proclive al compromiso. Ésta es la materia

temática de *El dolor del tiempo*, una materia esquiva y dura de roer, tendente, no nos engañemos, a la elocuencia elevada, al derrumbe existencial y, en definitiva, a una trágica y vociferante ampulosidad. Por ello, y desde el pleno compromiso del autor con un teatro que convoque, que ría, que celebre, que divierta y, sobre todo, que invite a la duda por encima de cualquier maniqueísmo doctrinal, *El dolor del tiempo* se convierte también a su vez en una no menos enjundiosa reflexión metateatral, en la que desde el propio escenario se cuestiona, se ironiza y se delibera abiertamente sobre modas y modos escénicos, sobre los artificios, añagazas, usos y abusos en los que tantas veces incurre el teatro para enturbiar su discurso y manipular su recepción. De ahí, de la confluencia entre la reflexión personal y la teatral, y

sin perder nunca de vista la naturaleza primigenia y ancestral del teatro como celebración y lúdica catarsis colectiva, nace *El dolor del tiempo*, una obra rica y compleja que conmueve desde la inteligencia, un espectáculo que esgrime el humor y la palabra clara como armas rotundamente teatrales frente a la manipulación emocional del teatro convencional, pero también frente a la críptica vaciedad en la que tantas veces incurrir las denominadas "nuevas tendencias escénicas". En suma, un gesto valiente de un teatro comprometido que se revuelve y clama con toda su fuerza, fruto de una equilibrada combinación de experiencia y voluntad de riesgo, por el lugar que le pertenece. Así parecen haberlo visto críticos y espectadores, aclamando conjuntamente la presencia de *El dolor del tiempo* en dos de los festivales capitalinos que mejor sirven de termómetro de la producción teatral más arriesgada del momento, sin olvidar el éxito cosechado por La Machina Teatro en otros festivales y muestras a lo largo de toda nuestra geografía.

*El dolor del tiempo* se articula, valga la redundancia, en diez tiempos, que toman forma en otras tantas escenas sucesivas. El primer tiempo, a modo de prólogo, presenta a cuatro personajes inicialmente tendidos en el suelo que, como en un agitado despertar de una pesadilla, van alzando progresivamente un obsesivo y rítmico monólogo a cuatro voces que anticipa la base temática sobre la que va a asentarse el espectáculo, pero que también genera en el espectador, con su tono elevado y coral alejado de cualquier naturalismo, unas expectativas sobre lo que va a suceder en escena. El espectador reconoce ese tono, que mentalmente procesa y asocia a un tipo de teatro ya conocido. Tras el inicial desconcierto, inevitablemente, el espectador se relaja y ajusta las expectativas que albergaba antes de entrar a la sala a lo que allí se le ofrece. Pronto comprobará, sin embargo, que esto no va a serle tan fácil, pues una de las mayores virtudes de *El dolor del tiempo* es su voluntad de sorpresa, de ruptura constante de los prejuicios teatrales del espectador. Así, el segundo tiempo presenta, repentinamente, una situación escénica bien distinta. Tras los personajes aparecen los actores —cuyos nombres, en un falso juego metateatral, coinciden con los de los actores reales, pero cuyos marcados rasgos de carácter están claramente estudiados para provocar un constante conflicto escénico— que, ya desde un tono abiertamente naturalista, reconocen su imposibilidad de mantener el elevado tono inicial. Se produce así la ruptura de la simulación deseada por Kantor y el espectador vuelve a sentir-

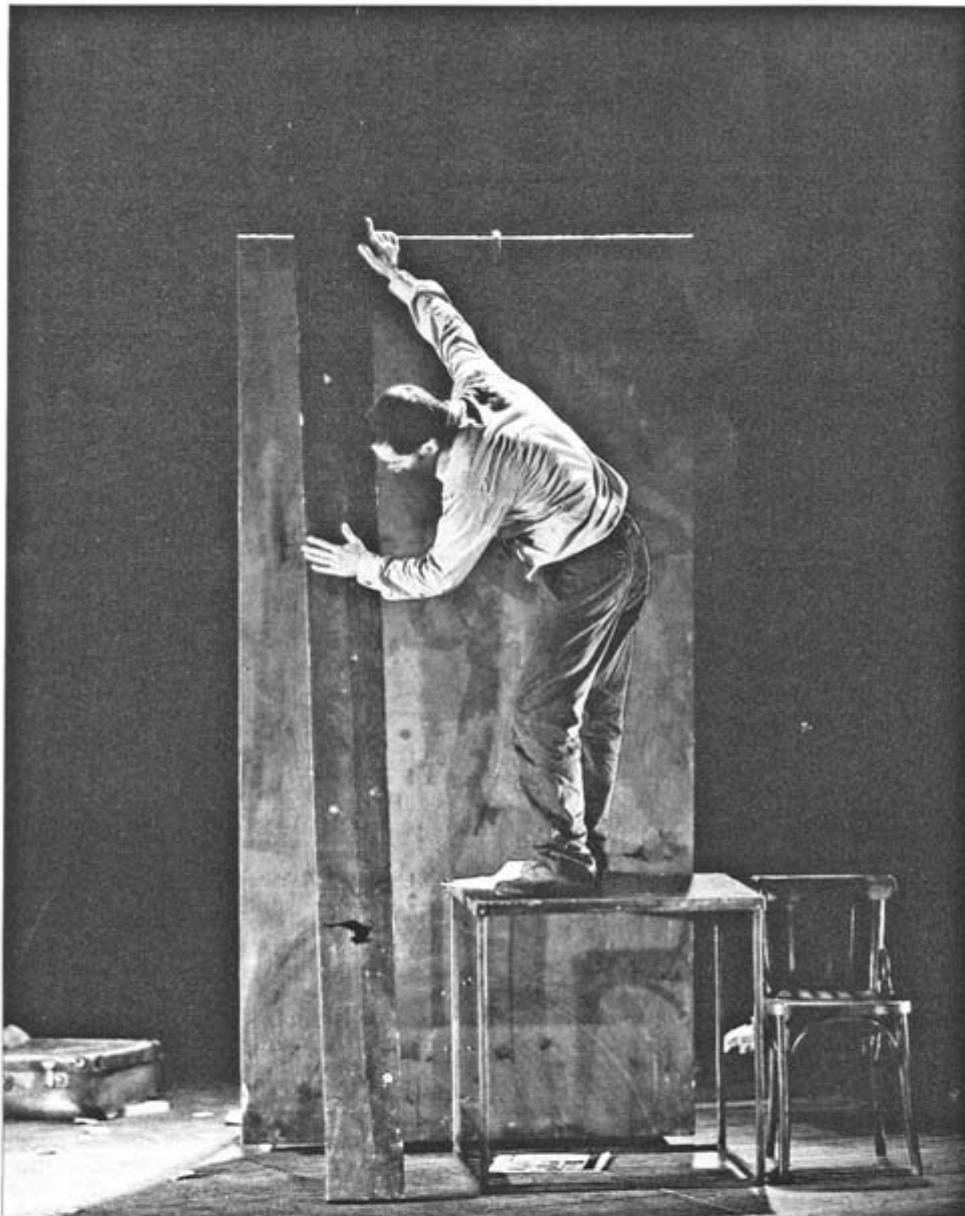
se desconcertado y expectante. Es el momento de jugar con él, de provocarle, de interrogarle abiertamente sobre sus expectativas con respecto al espectáculo, pero también de hacerle cómplice y partícipe de las reflexiones del autor acerca de la esencia del juego teatral.

El tercer tiempo tiene como *leitmotiv* un turbador texto de Thomas Bernhard que es a la vez fábula y metáfora sobre la creación teatral. Suena el *California Dreaming* de The Mamas And The Papas —conviene señalar desde ya el importantísimo papel evocador y catártico que juega la música en *El dolor del tiempo*, convertida en uno de los hilos conductores fundamentales de la obra— con una indisimulada voluntad alusiva, en la que confluyen la remembranza de una época de alegría, libertad y compromiso, la década de los sesenta, con la evocación de la juventud misma como el momento idóneo para el florecimiento de tales valores. Los actores bailan, se agitan, trajinan con los elementos que componen la escenografía —ésta está compuesta básicamente por mesas, sillas, tablonés, maletas viejas, libros, cuadros y cachivaches diversos que los actores no cesan de revolver a lo largo de la obra, cual desordenado trastero de la memoria, junto a cuatro grandes paneles metálicos que sirven para ocultar dichos elementos cuando no son pertinentes— en una explosión de febril e inmotivada actividad. Al hacerse el silencio, uno de los actores recita con dureza el citado texto de Bernhard mientras los demás componen la escena. Una escena ya abiertamente nostálgica e introspectiva, sin duda una imagen traída del pasado, por la que el actor pasea al pausado compás de la música de Haendel en un ejercicio de ensimismada evocación del ayer. Alcanzado el clima propicio, el cuarto tiempo ahonda en los recuerdos de juventud del protagonista —los cuatro actores alternan indistintamente a lo largo de la obra sus diferentes voces como tales con una única voz colectiva, la del verdadero protagonista, eco del autor pero también guía y oficiante del catártico ejercicio de memoria que se busca provocar en el espectador—, recuerdos amargos, sin duda, pues junto al candor y la ilusión de aquellos lejanos días se van entreverando irremisiblemente el desaliento y la frustración al descubrir la lenta pero certera mordaza de resignación que el tiempo ha ido tejiendo sobre las anhelos del pasado.

El quinto tiempo retoma de nuevo la voz enfática del primero, aunque el efecto ahora es indudablemente bien distinto, pues el espectador ha sido llevado ya a un grado de implicación mucho más propicio. A modo de barricada, los actores se parapete-

tan tras diversos elementos escenográficos, en los que se apoyan también para generar una violencia sonora que realce su discurso. Un discurso de nuevo a vueltas con la memoria, aunque esta vez desde una perspectiva más colectiva y, en cierto modo, casi generacional. Por encima de la tristeza que imprimen los fracasos cotidianos queda la voluntad de no olvidar. Pero con el sexto tiempo surge de nuevo el humor, para evitar así que el espectador se contagie y caiga en un exceso de emotividad nostálgica que a la postre embote el deseado estado de alerta crítica en el que se le pretende mantener a lo largo de la obra. Un humor ácido que ironiza ahora con la distorsionada imagen que de la década de los sesenta guarda nuestra memoria colectiva. Por encima del Mayo Francés y de la Primavera de Praga, Massiel como triunfadora de Eurovisión. Y de ahí a la farsa gestual, pues los cuatro actores traducen en gestos mímicos una vieja canción revolucionaria de la época que versa sobre la tortura de Víctor Jara. El espectador ya no puede, definitivamente, asentarse sobre ningún estado anímico. Mientras el ánimo ríe y llora y se entretiene, en el sentido más amplio de la palabra, con el disparatado alternar de lenguajes teatrales sobre el escenario, a la razón no le cabe otra posibilidad que la de permanecer imperturbablemente despierta y atenta al discurso profundo que se esconde tras éstos.

Con el séptimo tiempo los actores vuelven, como en el segundo, a ser ellos mismos y a cuestionar abiertamente el desarrollo de la obra. Se ironiza con el realismo llevándolo a sus últimas consecuencias: los actores acaban contando su propia vida. Pero la música —de nuevo el *California Dreaming*— ahoga la voz y el realismo, y sirve para conectar el tiempo octavo con el tercero. Otra vez la rebeldía, pero esta vez en busca de una materialización física, de un gesto que la dote de voz y contenido. "Después de la rebeldía viene el arte", proclama uno de los actores. Y he aquí el joven rebelde que quiere, en su candor, convertirse en artista. Y de nuevo el tiempo que, inexorable, va templando esos ánimos. Las academias de arte, las siempre anquilosadas y reaccionarias escuelas de artistas, que sofocan las tempranas ansias del joven rebelde. De nuevo las sucesivas trampas del camino, que paulatinamente rebajan las ambiciones del artista que busca trascender hasta llevarlas a ese deseo mínimo, raquítico, definitivamente escaso pero tantas veces sospechado tras el arte mediocre, ese deseo pacato de colarse, aunque sea por el resquicio más pequeño, en el mundo de la creación para salvaguardar así, al menos, su dignidad como



artista. La pobre dignidad de quien ya no busca trascender en modo alguno sino tan sólo preservar un estatus. Finalmente, una única salida, la de buscar refugios donde aplacar el sentimiento de frustración y de impotencia. El refugio de los pequeños detalles y, quizá, del amor.

Tiempo pues, el noveno, para hablar del amor. Y tiempo también, por lo tanto, para dar voz ahora a un teatro poético, no exento sin embargo de ironía, donde se entremezclan el romanticismo más elevado y el tópico más banal, porque quizá no son más que dos caras de una misma cosa. Los

Imagen de *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce  
(Foto: Daniel Alonso).

actores, divididos en parejas, caminan en esmerado equilibrio sobre sendas pasarelas improvisadas, en una metáfora visual de la voz lírica que ahora entonan, dando pie así su declamación a un doble juego de perspectivas, al dirigirse tanto al público como a la pareja que camina hacia su encuentro. Sutil evocación escenográfica de una verbena, quizá como el territorio emocional idóneo para el recuerdo de los primeros amores. Y ya, por fin, el tiempo décimo y último, tiempo de conclusiones, ya que no puede hablarse propiamente de desenlace. Tiempo en el que se repasan todos esos refugios en los que acaban por esconderse los anhelos traicionados de forjar una existencia distinta, "en la dirección contraria", como dice la obra. Tiempo también para reflexionar sobre el propio ejercicio del recuerdo y sobre su inutilidad. Tiempo, por último, de recoger todos los trastos que en rico y orgánico desorden han servido de escenografía a lo largo de *El dolor del tiempo* y elevar, colgándolos de las cuatro planchas metálicas antes mencionadas, una suerte de altar de la memoria. Como última frase, una cita de Fernando Llorente: "Nunca se camina por la arena en sentido contrario de las huellas".

He aquí *El dolor del tiempo*, una obra amarga quizá, pero cuya amargura brota de su propia pertinencia, mas sobre todo un rico ejercicio escénico que bebe de las fuentes más profunda y propiamente teatrales, que recoge todo el legado que los lenguajes escénicos más vanguardistas dejaron a lo largo del siglo que ahora muere y que es capaz de actualizarlo y dotarlo de pleno sentido a día de hoy. Una obra divertida a veces, dolorosamente sincera otras, pero por encima de todo una obra que busca conmover desde una inteligencia honesta, lúcida y, no menos importante, también lúdica. No queda sino esperar que La Machina Teatro no traicione en el futuro el lugar que ya ocupa por derecho propio dentro del panorama teatral español y siga ofreciéndonos espectáculos de la misma altura y congruencia.

*El dolor del tiempo* se estrenó el día 28 de mayo de 1998, en la sala Pereda del Palacio de Festivales de Cantabria (Santander). Su inclusión en el presente *Anuario Teatral 1999* se debe a que fue durante este año cuando la obra se presentó en Madrid, primeramente el 4 de febrero en la sala Pradillo, en el marco del 10º Festival Alternativo de Teatro, Música y Danza de la Comunidad de Madrid, conocido como La Alternativa, dentro de la sección Apartado Abierto, y posteriormente el 24 de septiembre en la sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes, dentro de la programación de la Muestra de Teatro de las Autonomías "Villa de Madrid".

# CRIATURAS. EL CRUCE DE MIRADAS QUE NO SE ENCUENTRAN

ANA LLORENTE JAVALOYES

El teatro catalán independiente destaca por estar dotado de una fuerte personalidad y por encontrarse, hoy en día, en plena expansión. Como prueba de ello tenemos a la joven compañía "T de Teatre", que ha conseguido en pocos años, nueve exactamente, captar la fidelidad del público y mantener a una gran parte de la crítica a su favor.

Hoy, cuando el año 2000 está muy avanzado, vemos que los trabajos anteriores de "T de Teatre" aunaban también los dos requisitos que se han escogido para incluir los espectáculos en este *Anuario Teatral*: el éxito tanto de crítica como de público. *Criaturas* es un claro ejemplo de esta aceptación, y para corroborarlo basta echar un vistazo a los "chivatos" de la temporada 98/99; los datos que nos ofrecen son definitorios al respecto: el Teatre Poliorama de Barcelona, con un aforo de 651 localidades, registra más de un 62% de ocupación, mientras que en el Teatro Lara de Madrid, con 527 localidades, supera el 93%, sin olvidarnos de reseñar la estancia en Buenos Aires.

"T de Teatre" se formó en 1991 y su labor ha sido siempre un rastreo por la naturaleza humana, tratada desde tres ópticas diferentes: primero fue la de la mujer en *Petit contes misógins*, de Patricia Highsmith; después le tocó el turno a los hombres con *Homes* (1994), para acabar con los más pequeños en *Criaturas*; obras todas ellas en las que se ha producido una labor de síntesis sobre el comportamiento humano, y en las que observamos las reacciones de los tres tipos hasta ahora planteados.

Esta vez han elegido para dar a luz su obra la ciudad de Buenos Aires (en abril de 1998, en el teatro de la Plaza); después de este primer rodaje, llevan a sus *Criaturas* a Barcelona, al Teatro Poliorama, educándolas en esa mezcla de modernidad y ruptura que desarrollan los grupos independientes catalanes; hasta que una vez

que camina por sí sola, llegan a Madrid donde les recibe con las puertas abiertas el Teatro Lara.

En el caso que nos ocupa, la obra surge a partir de anécdotas que al grupo le parecieron interesantes; después de tener claras las ideas principales de cada escena, eligieron a los escritores para que les diesen forma. Este es el planteamiento del que parte la obra. Todas las escenas se rigen por el mismo criterio excepto una, "Despertar", escrita por Jordi Mollá, que constituye un capítulo extraído de su libro *Mis primeras veces*. Así podemos afirmar que *Criaturas* nace como un proyecto propio del grupo en el que los autores trabajan de forma independiente sobre un tema propuesto hasta conseguir un engranaje común.

Nos queda clara, desde el principio, la idea de la búsqueda de la innovación, y lo logran con anterioridad a la primera toma de contacto con la obra, por medio del cartel anunciador y de las fotos de presentación del espectáculo, en las que aparecen las cuatro actrices en un estado de gestación muy avanzado, mostrando gestos malhumorados. Aparecen, igualmente, cubiertas por sábanas de quirófano que transportan la imaginación del espectador a una primera escena sangrienta y dolorosa. Nada tiene que ver con la realidad de las historias que nos van a presentar.

El programa de mano supone otro cambio sustancial, ya que su tamaño es inusual, y en él se combinan los mismos colores que después veremos en la escenografía; con forma de acordeón, aparece la figura de cada una de las actrices emparejándose con una letra del título; es un formato extraño en teatro, moderno, fácil de transportar, y en el que el texto no da más información que la precisa.

El espectáculo, que dura aproximadamente 1h. 30', no es largo ni se hace largo. En ese tiempo se desgranar las quince escenas independientes de las que consta el texto, independientes pero con un orden coherente que consiste en dejar esbozadas todas las etapas de la infancia. Todas tienen en común el hecho de que

circundan y acotan el complejo mundo de los niños; éstos no son siempre el tema central, pero sobrevuelan la situación como espectros omnipresentes, como una especie de revulsivo en los actos y sentimientos de los demás personajes.

La función, en sus representaciones en Madrid, tuvo lugar, como se ha dicho, en el Teatro Lara, ese vetusto y precioso teatro romántico, con aire de misterio antiguo, que se convierte en el escenario de una obra moderna, actual, contemporánea, que se dedica a diseccionar las relaciones familiares en un entorno digno de novela decimonónica. Ese ambiente, sin embargo, permite la cercanía buscada por las cuatro actrices, alcanza una intimidad con el público que deja libre la voz de la confesión más que de la crítica. Y es precisamente esta característica, la confesión, la que las acerca al género del cabaret.

Comienza la obra con la reunión de cuatro mujeres, en este caso también madres, que van esbozando con claridad y precisión sus impresiones sobre la relación con sus hijos, en una escena que ni el mismo Freud hubiera desperdiciado para ejemplificar su teoría del psicoanálisis. En ella, el egoísmo del ser humano se hace centro de las relaciones sociales. La miseria del hombre y de la mujer se ofrece como un acto normal y cotidiano de nuestro entorno. Lo que en un principio parece una simple reunión entre amigas, más bien conocidas, evoluciona hacia una terapia de grupo donde cada una espera su turno para vomitar aquello que le corroe el alma hasta tocar los límites de un psicoanálisis barato y forzado que sitúa al personaje como estereotipo de su propio género. En esta escena cada personaje es voz de sí mismo y parte coreográfica de una especie de coro griego que alza su voz, en este caso grito, para recalcar o subrayar lo ya matizado. Coro de plañideras que unen su llanto para gemir sobre lo fácil que ha dejado de ser la vida fácil. Se hacen voz de los problemas generales de la mujer, elevando su grito de denuncia por encima de la reivindicación sexista.



Momento de una representación de *Criaturas*, de la compañía catalana T de Teatre (Foto: Pau Ribas).

El espectáculo comienza con un *maremagnum* de gestos, de gritos, de gemidos estridentes que tardan en llegar a un espectador que los soporta sin más defensa posible que la carcajada nacida como revulsivo de unas escenas que lo llenan de confusión.

¿Quién mira a quién? La crítica en general ha coincidido en considerar *Criaturas* como una mirada de los adultos hacia la infancia; de ser así, sería una mirada carente de nostalgia; hay una ausencia absoluta de añoranza. O tal vez estemos ante el cruce exacto de las dos miradas en ese preciso instante de incertidumbre, de no entender, de sentir la mirada del otro desde lo más profundo del abismo: desde la incompreensión. Ese lado oscuro del alma, inconcesable, por lo terrible, que termina hermanándose al resto de las almas, buscando la

risa, la carcajada. Es la antinostalgia de "cualquier tiempo pasado fue mejor".

Al mirarnos en nuestros hijos aflora la distancia que nos aleja de ellos y nos sitúa al borde mismo de la cama del niño que fuimos. Desde ahí podemos observar con una mayor claridad lo que plantea el espectáculo: desde los tópicos más generalizados al egoísmo de los hijos, pasando por la frustración de las madres, su falta de organización ante lo nuevo; es decir, la vida en sí.

El grupo propone quince pequeñas historias en las que evidencia cuán lejos está la edad adulta de la infancia, y consigue, además, demostrar en esta distancia el abismo que separa a los seres humanos entre sí, sin tener en cuenta la edad. Se intenta hacer visibles los contenidos de la mente, abrir en el escenario un ámbito interior donde surjan directamente sueños, fantasías, espectros y alucinaciones. Parte de un concreto interés terapéutico para elevarse a teoría.

La obra es moderna en su concepción, limpia en su ejecución, plástica en su planteamiento, pero reiterativa en su forma de

hacer con respecto a los trabajos anteriores de la compañía.

Las críticas periodísticas se dan la mano en una cuestión, y es la labor actuarial; casi todas encomian la interpretación de las cuatro actrices. Como muestra de ello, la *Guía del Ocio* de Barcelona, en un artículo firmado por Gonzalo Pérez de Olaguer, afirma: "Están seguras sobre el escenario. Dominan a su antojo al personal. Colocan el gesto, el acento, la mala uva o simplemente el *gag* donde quieren y cuando quieren". Algo parecido nos dice Pablo Ley en *El País*, en el que después de citar el nombre de las cuatro actrices, dice: "[...] hacen un trabajo de firmeza y autoridad incontestables".

Los mayores logros surgen cuando el humor es defendido en solitario, de forma individual. Cada una de las actrices goza de un momento estelar, en el que se alejan del grupo y van poco a poco apropiándose del personaje real, dotándolo de vida; es así como toman conciencia de su individualidad y es entonces cuando la definden con pasión.

La escenografía de Joan Berrondo, construida con fichas de colores primarios, está compuesta por grandes piezas de construcciones infantiles revestidas de material blando y ligero que dan al conjunto un suave tono de infancia, de juegos y tareas a medio hacer. Joan Berrondo dibuja las figuras en el espacio para diseñar con ellas un lugar de juegos que permita la libertad de abrir la imaginación a cualquier situación, figuras tridimensionales que nos muestran sus caras para dejarnos soñar. Son las mismas actrices las que mueven las piezas para el cambio de escena, las

dadera formación de su autor; así, nos encontramos al mimo de Paco Mir escondido en las líneas de su "Neonatos", donde el gesto supera a la palabra, la acompaña, meciéndola plácidamente en el gesto tierno de aquél que en su profesión prescinde de la sonoridad de las palabras. Jordi Mollá nos presenta en "Despertar" una escena ágil, con palabras que salen a borbotones recordándonos el sonido de la avioneta, y que parece ideada desde el fotograma: la escena del niño en la cama es sumamente visual y, posiblemente, la más poética del espectáculo; en ella la



que, con una coreografía sencilla y rápida, van ensamblando una pieza con otra, añadiendo, dando movilidad a la escena, para convertir el escenario en un cuarto de juegos, en un parque o en una habitación; en un espacio, en fin, donde el imaginario vuela tranquilo entre colores y formas. La responsable es Mar Gómez.

Cada cambio de escena es acompañado por la misma música; una música infantil, de ritmo fácil y ligero, de melodías dinámicas y sencillas que buscan la repetición y la memorización casi inmediatas, todo ello obra de Oscar Roig.

Un hallazgo es la iluminación, que viene de la mano de Tito Rueda y que consigue todo un efecto escenográfico consistente en una superposición de arcos cuadrados constituidos por bombillas, cada arco de un color, lo que confiere al escenario más profundidad y un superfluo misterio de luz y colorido que resalta sobre el fondo negro y la austera escenografía. Resulta curioso comprobar que la luz en escena está concebida para realzar expresiones, arrugas, temperamentos.

En alguno de los textos se refleja la ver-

Dos actrices de *Criaturas*, producción de T de Teatre  
(Foto: Ros Ribas).

actriz Marta Pérez consigue su mejor logro; el derroche de imaginación es tal que nos sumerge en su sueño y nos hace partícipes de su pesadilla.

Estamos ante un espectáculo plástico y visual que indaga en el lenguaje infantil para expresar unas ideas del adulto. El ambiente es íntimo, casi cercano al cabaret; las actrices despliegan sus movimientos sinuosos a veces, pero siempre sorteando la transcendencia, planteando disputas conyugales, odios filiales, deseos macabros de los propios niños, pero desde la óptica del desenfado, sin que resuenen los ecos de una hondura que les restaría credibilidad. Y esto es precisamente lo que sorprende de la última escena, ese traspasar los límites fijados en todo el espectáculo, ese buscar justificaciones al humor fresco, esa pérdida de la ingenuidad que nos han ido presentando.

La obra falla en esas continuas vueltas al estilo coral, que ya había ensayado "T de Teatre" en sus trabajos anteriores. Las actrices funcionan bien individualmente, pero se pierden cuando se fusionan, cuando sus voces se unifican, cuando sus cuerpos se uniforman con el mismo gesto; el movimiento histriónico se transmite a la vez que la voz se unifica y se hace un grito común. Las actrices han puesto su sello de identidad, son permeables, pero es el director el que ha de hacer un esfuerzo de adaptación.

El ritmo es espléndido, y está propiciado por distintos ingredientes: la agilidad en la palabra, unos diálogos que, casi siempre, se convierten en soliloquios rápidos, directos en su crítica, mordaces las más de las veces, de una locuacidad aplastante. A veces brilla en ellos el reflejo del guión cinematográfico, donde lo visual aparece ya en la palabra. Contribuye también a crear un buen ritmo la brevedad y rapidez de cada escena, a la que sigue otra con un planteamiento totalmente diferente.

La dirección ha sabido respetar el filón de cada una de las cuatro actrices y les ha dejado hacer. Se desenvuelven bien en escena, eso está claro; conectan con un público ávido por ver su "miseria" en escena; pero es mejor no romper la conexión, no matizar en exceso. Podríamos hablar de una dirección que se ha limitado a pautar lo mínimo y a tener cierta permisividad. Aquí tampoco se corren riesgos, por nada del mundo se plantean entrar en conflicto con el público, es más, se busca su complicidad desde el principio y no se está dispuesto a perderla.

Se provoca, aunque relativamente; es una provocación que busca el consentimiento implícito del espectador, con lo cual termina por desvanecerse. El error es volver a caer en el mismo pecado por tercera vez, en la risa fácil, en trabajar la improvisación (aunque se trate de un trabajo buscado y elaborado), en el uso abusivo del gesto que roza el histrionismo y en la exageración en el tratamiento del tema.

¿Qué nos queda de *Criaturas*? Tal vez sea adecuado hablar de la envidia o el egoísmo. De la dificultad de que otra vida dependa de la tuya y sea al mismo tiempo independiente, desquiciadamente independiente. Los hijos son los rivales, rivales de nuestros deseos, ya que están siempre en el centro de situaciones que les son ajenas; rivales de nuestros afectos, rivales que arañan nuestra vida y nuestra propia existencia, rivales poderosos y erguidos en sus pequeños pedestales que se desmoronarían sin nuestra presencia.

*Criaturas* se estrenó en España el día 3 de septiembre de 1998, en el Teatre Poliorama (Barcelona).

# ARTE, DE JASMINA REZA

ALBERTO MIRALLES

**A**rte no sólo ha creado un numerosísimo grupo de fans (300.000 mil espectadores, según las últimas estadísticas), sino una insignificante excrecencia de detractores que no entiende su éxito y vaga como una sombra avergonzada por los abruptos senderos de la estupefacción.

Cuando alguien me pregunta si he visto *Arte*, le miro a los ojos intentando saber si mi contestación me va a dejar expuesto al ridículo. Pero como el rostro de mi inquiridor se ha protegido, igual que el mío, de una expresividad confortable, contrapregunto su opinión, antes de que lo haga él.

Sorprendido por mi rapidez de reflejos, balbucea, tose, rehuye mi mirada, se abre de brazos y finalmente dice, con un hilillo de voz culpable, que *Arte* no le ha gustado.

Nuestras miradas se reencuentran, nuestros ojos se humedecen y se nos abre una sonrisa de masón en el exilio.

Pero el reencuentro nos deja el regusto extraño de pertenecer a una desprestigiada minoría anómala, porque la crítica especializada ha sido unánime en sus elogios y el espectáculo ha obtenido en España, de momento, los premios "Max", "Ojo Crítico", "Fotogramas", "Cambio 16" y "Mayte". Y en las principales capitales del mundo —New York, Londres, Berlín, París— le han dado el premio a la mejor obra del año, después de haber obtenido las críticas más elogiosas.

No obstante las evidencias, es necesario analizar las causas de que esa apoteosis de la nada, esa brillantez de la superficialidad, se haya convertido en nuestro país no en un éxito, sino en el gran éxito de dos temporadas. En cualquier caso, hay que empezar reconociendo que el hecho de que *Arte* no pretenda ser únicamente una comedia ha propiciado este estimulante debate, cosa que pocas veces sucede en nuestro adormecido teatro.

La obra, se ha dicho, trata sobre la amistad, pero hay demasiados celos en



De izquierda a derecha, Josep Maria Flotats, Carlos Hipólito y José María Pou, durante la representación de *Arte* en el Teatro Marquina de Madrid (Foto: J. Vallinas).

ella y, vista con ojos suspicaces, se nos muestra como el clásico triángulo amoroso burgués, esta vez con matiz homosexual, sector histórico. En los personajes se pone de manifiesto la tópica dependencia de la madre castradora y un evidente toque misógino. Ivan, el personaje interpretado por Flotats, está a punto de casarse, pero vacila ante el paso por la sacristía. Sin embargo, sus amigos no le estimulan a hacerlo, al contrario: le sugieren que rompa el compromiso porque ella es muy dominante. La novia de Marcos es calificada negativamente también: fea, repelente,

histórica, negativa y sin encanto. Incluso el propio Iván llama "cerda" a su suegra.

Gregorio Morán fue muy explícito: "conflicto apenas atisbado entre gays emboscados"<sup>1</sup>. Y es que la obra plantea que una discusión inane sobre arte puede conducir a la crisis de una amistad que dura ya 16 años, lo cual obliga a pensar que si por esa banalidad se pierde una amistad tan antigua, es que la amistad había derivado en un sentimiento más intenso. "Un triángulo sin cama", así definió la obra Umbral<sup>2</sup>.

"Me has abandonado", "Me has traicionado", "Porque quiero a Sergio y soy incapaz de querer al Sergio que se ha comprado ese cuadro", "¿Sabes qué te une a mí?", "La época en la que me distinguías de los demás, en la que medías las cosas a mi manera", "Me gustaba tu mirada", "Yo fui para ti una sorpresa"... Estas frases connotan sentimientos cercanos a los celos sexuales y por ello puede concluirse

que se trata del reiterado conflicto amoroso, antiguo como el teatro mismo.

Hay un detalle no observado por la crítica especializada: durante toda la representación está presente un sofá compuesto por tres sillas que nunca se usa. El sofá, como se sabe, es la pieza indispensable de las comedias burguesas de *boulevard*, de la *pièce bien fait* con el sempiterno triángulo amoroso como tema recurrente. Flotats lo sabe y acepta el sofá, colocándolo en escena, pero al mismo tiempo, se rebela contra lo consabido y no lo usa, elevándose por encima del tópico e intelectualizándolo. Toda su dirección es así: sabía porque elude lo previsible, creando un mundo más sugerido que mostrado.

También la ambientación escénica, de una blancura simbólica, es noble y rotunda. Sus líneas clásicas transmiten la idea de lo imperecedero y las altísimas paredes, cuyo final se pierde entre las bambalinas, producen la sensación de magnificencia. Lo que se cobija en ese decorado se contagia de grandeza y pierde su condición banal.

La segunda razón del éxito indiscutible reside en la interpretación. Flotats siempre me ha parecido un actor excepcional: es elegante, culto, sensible, ambicioso e inteligente. Quienes hemos seguido su carrera siempre le hemos agradecido que huyera de la vulgaridad y de lo fácil, haciéndonos más sensibles e inteligentes. Su interpretación en *Arte* no es la mejor de su carrera, pero no porque sea peor, sino porque posee la misma relevancia que los otros dos personajes de la obra. Esta vez, Flotats ha sido sorprendentemente humilde, porque pudiendo haber elegido un indiscutible mito dramático, se ha decidido por una obra de conjunto, sin orientar su dirección en su propio beneficio, salvo por el hecho de que su personaje tenga un lucido y extenso monólogo. Carlos Hipólito posee un porte distinguido similar al de Flotats y también una presencia amable que despierta la simpatía inmediata del público. José María Pou es, en medio de esas convincentes suavidades, la rotundidad. Ninguno de los tres actores ha tenido en su carrera claudicaciones con la vulgaridad: no son asiduos invitados de las revistas sexuales; no se han quemado en concursos estupidizantes, ni en series del más aceitoso costumbrismo; no han presentado festivales de la canción marinera y tampoco se han subido al tren de la bajeza estultas de las "Tómbolas" denigrantes. Son, sobre todo, actores de teatro, la élite del mundo interpretativo. También de eso se beneficia *Arte*. El público asimila actor y personaje, y acepta con mucha más facilidad la atmósfera intelectual, elegante y un tanto *snob*, del discurso artístico.

La obra dura, sin descanso, una hora y



cuarenta y cinco minutos, lo cual no cumple el rito —ya casi extinguido— del entreacto para el reconocimiento social, ni el de la duración para satisfacer la idea del dinero bien empleado, aunque el ritmo de la vida actual convierte la brevedad en una virtud.

Pero, pese a su escasa duración, el tema está contado a la media hora y la peripecia se acaba a los sesenta minutos. Lo demás es relleno y reiteración, como los parlamentos dichos hacia el público y, sobre todo, el monólogo cómico de Flotats sobre el protocolo de la boda, prescindible dramáticamente por notarse el añadido y porque su aire de sainete, interpretado de forma caricaturesca, no encaja en la estética general del espectáculo.

El lenguaje es funcional. No es una obra que haya intentado hallar un estilo porque lo que buscaba es un éxito y el éxito se encuentra cuando el objetivo es el denominador común. La búsqueda de un estilo supone dificultad y la dificultad es un riesgo. Esta insuficiencia se aprecia aún más en la lectura del texto<sup>3</sup>.

El mismo patrón de facilidad se ha aplicado a los conceptos sobre arte que los personajes desgranar como frases de un florilegio. Para Bienvenido M. Hernando, la obra ha sido como "un par de horas escuchando vulgaridades"<sup>4</sup>, y Gregorio Morán, en su citado artículo, opina que es "una pieza sin pretensiones".

Resulta curioso advertir que del mismo modo que la crítica especializada ha sido unánime en las alabanzas, los articulistas también, pero *sensu contrario*. Adolfo Marsillach ha sido más sutil, pero no menos letal: "Flotats ha tenido la sabiduría de utilizar los elementos exactos para que la obra parezca mejor de lo que es"<sup>5</sup>.

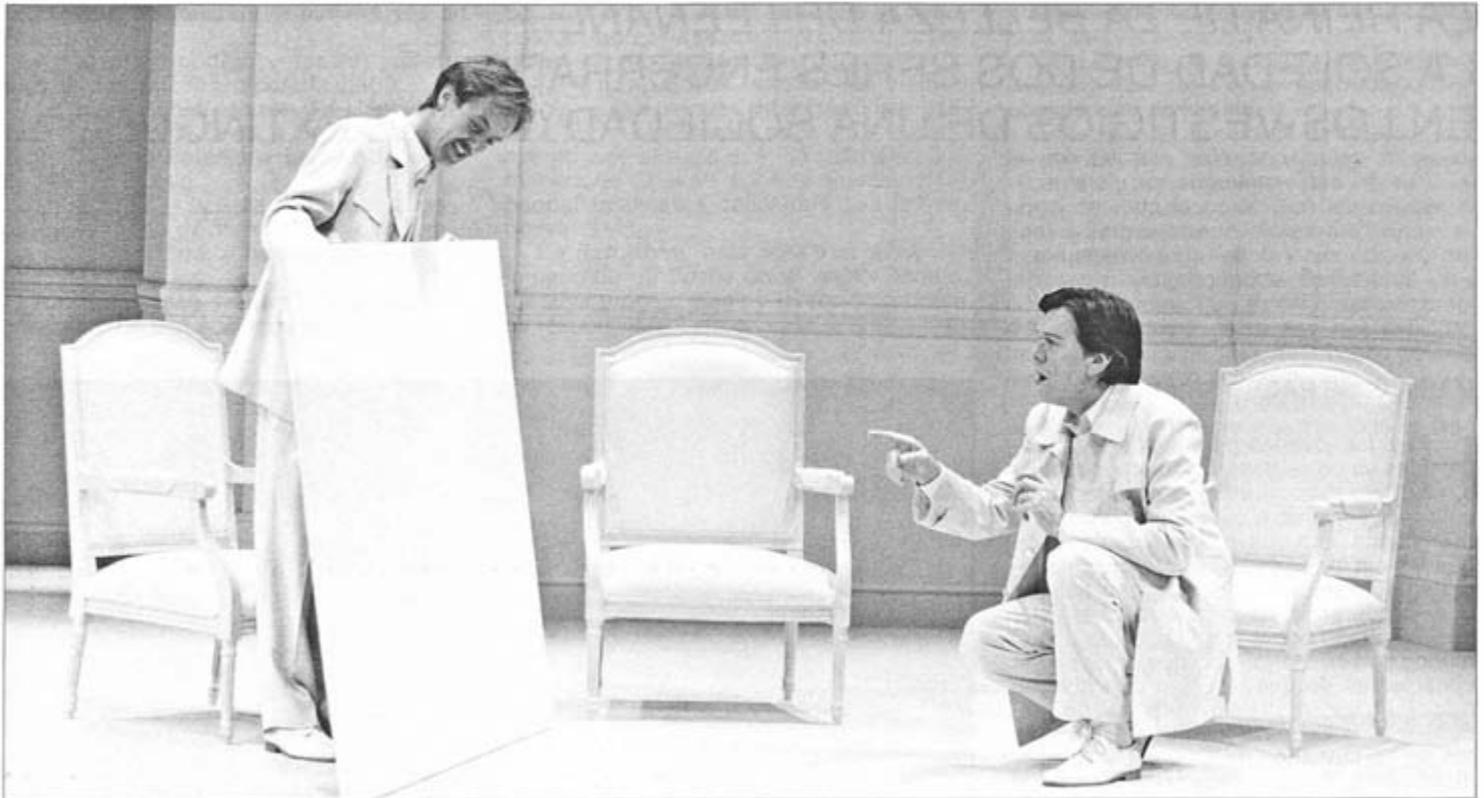
El texto, por otra parte, ataca a la van-



guardia, lo cual provoca la identificación inmediata del público medio que está harto de que le acusen de necio por no entender el abstracto línea Still, Rothko o Pollock. El mismo Flotats lo afirma sin pudor en el prólogo a la edición de la obra: "¿Quién no ha sentido alguna vez ganas locas de reírse o de gritar como si le hubieran estafado ante lo que considera el último ultraje o montaje publicitario sobre la nada que nos presenta cierta vanguardia?"<sup>6</sup>.

En la medida en que se ataca a la vanguardia, *Arte* es una obra reaccionaria.

Albert Boadella ha planteado el mismo discurso tanto en *Olympic Man Movement* (1981) y en *Daaali* (1999), como en su ensayo *El rapto de Talía*<sup>7</sup>, convirtiendo a Tapies y sobre todo a Joan Miró en su reiterada "bestia negra": "Miró no me gusta, sólo tiene la gracia de un débil mental que pinta"<sup>8</sup>.



En la página anterior, Josep Maria Flotats, Jesús Castejón y Carlos Hipólito, nuevo elenco de *Arte*. Abajo, Flotats en una escena de la obra de Yazmina Reza. Sobre estas líneas, un momento de la representación de *Arte* (Fotos: J. Vallinas).

En defensa y elogio de Boadella hay que decir que cuando ataca a figuras tan utilizadas por el catalanismo, está realizando una saludable crítica desmitificadora. La brillante paradoja de Boadella es que ataca a la vanguardia, mediante montajes vanguardistas, lo cual le redime de la acusación de reaccionario. *Arte*, sin embargo, critica desde el realismo y sus opiniones no poseen alivio alguno.

A los espectadores, *Arte* les hace sentirse más cultos y sensibles porque lo entienden todo, sin reflexionar que hay muy poco que entender.

Se comenta mucho que se ha visto *Arte*, pero no se debate nada sobre la obra, porque verla y comentar que se ha visto ya cumple con el rito exigido. La transformación interior no ha tenido lugar.

Si la obra se hubiera ofrecido, simplemente como una comedia, estas reflexio-

nes podrían calificarse de excesivas; pero como se ha presentado como un ensayo filosófico sobre la pintura, como un análisis del fenómeno de la creatividad, como un tratado psicológico sobre la amistad, como una aguda crítica del "snobismo" y —Flotats dixit— como una lúcida exposición de "las grandes preguntas que se plantea la sociedad moderna", parece lógico y conveniente elevarse a los propósitos de sus deseos y juzgar según su ambición.

En definitiva, *Arte* es el espectáculo que esta democracia bobona estaba esperando. Los problemas planteados en ella proceden del círculo de la alta burguesía de una sociedad opulenta, que ha decidido cerrar sus ojos a conflictos más graves y urgentes. En otras épocas, sería teatro de evasión, cómplice de un sistema que fomenta los privilegios de clase. Hoy es lo mismo, pero ya no se le llama así, y a quien se atreve a hacerlo se le descalifica por antiguo y nostálgico. Es la etiqueta que se adivina en ojos humedecidos de quienes nos reencontramos en el terreno de la indignación perpetua y no aceptamos ni el pensamiento débil, ni el posmodernismo, ni el fin de la historia, ni la desaparición de los conflictos sociales.

Pero como la obra ha triunfado en todo el mundo, hay que concluir que la globali-

zación es ya un hecho y quienes piensan como yo, son los *sin techo* de la ideología, los inmigrantes de la crítica, los parados de la reflexión; un 10 % despreciable sobre cuyo olvido puede desarrollarse una sociedad que compra cuadros blancos.

#### NOTAS

1 *La Vanguardia*, 24 de abril de 1999.

2 *Tiempo*, 19 de abril de 1999.

3 Anagrama, 2000. Como su publicación posee ya dos ediciones, al menos en la segunda podría haberse corregido alguno de los errores de la primera, tales como el uso del verbo defectivo *agredir* en su forma inexistente "agrédeme", "iros" por "idos", "compresa" por "gasa" y "sabiondo" por "sabiñondo". También hubiera sido deseable que se evitase alguna cacofonía, como "reciente" y "condescendiente" que aunque sobre el escenario pueden pasar desapercibidas, en la lectura, no.

4 *Tribuna*, 8 de enero de 1999.

5 *ABC*, 20 de julio de 1999.

6 Anagrama, 1998.

7 *Plaza y Janés*, 2000.

8 Cuadernos *El Público*, nº 29 (diciembre 1987).

*Arte* se estrenó en España el día 29 de septiembre de 1998, en el Teatro Marquina (Madrid).

# LA REINA DE LA BELLEZA DE LEENANE. LA SOLEDAD DE DOS SERES ENCERRADOS EN LOS VESTIGIOS DE UNA SOCIEDAD QUE SE EXTINGUE

MARÍA-JOSÉ RAGUÉ-ARIAS

Hoy, las jóvenes generaciones teatrales ya no se desarrollan en un ámbito geográfico ni en unas coordenadas políticas, sociales o culturales definidas y delimitadas. Los nuevos dramaturgos reciben las mismas influencias literarias, comparten el mismo desasosiego; son autores que —a diferencia de anteriores generaciones— no creen poder plantearse cambiar el mundo con su teatro, sino que parecen ser conscientes de que lo único que pueden hacer es expresar su rechazo por él, denunciar la violencia interna o externa de los seres humanos, la soledad y la incomunicación. Y ello sucede tanto a partir de esas escrituras a las que llamamos “nuevas dramaturgias” o a partir de estructuras dramáticas más tradicionales en las que late igualmente la inquietud que puede producir el progreso, la incomunicación, el desarraigo, la pérdida de la memoria colectiva.

Entre las “nuevas dramaturgias” de las que en España son muy representativos los nombres de Lluïsa Cunillé o Sergi Belbel, hemos podido conocer en nuestro país la obra del francés Michel Azama, del escocés David Greig, del canadiense del Québec Norman Chaurette... posiblemente no tardemos en ver alguna obra de Patrick Marber, “el” joven autor estrenado también en el Royal en 1995, y que ha triunfado ya en el National londinense...

El Royal Court Theatre, que dio a luz la generación de los jóvenes airados en los años 50, y la llamada segunda generación encabezada por Tom Stoppard, al filo de los 70, ha seguido su línea de dar a conocer las escrituras dramáticas más recientes. Y hoy, las “nuevas dramaturgias” están tan claramente en auge en Gran Bretaña que incluso se organizan monográficos sobre estos autores en varias ciudades o festivales europeos —como ejemplo, el de Sities Teatre Internacional del 2000—. Autores como Mark Ravenhill —*Shopping and Fucking*— Sarah Kane



—*Blasted*— o David Harrower —*Knives in Hens*— son nombres de autores jóvenes que expresan el dolor y la confusión de una nueva generación, educada en un mundo brutalmente materialista, postmarxista, postcristiano, postutópico.

lan Rickson inauguró su dirección del Royal Court con *Cleansed*, de Sarah Kane, y ha seguido con varios nombres de jóvenes autores contemporáneos británicos. E Irlanda ocupa un lugar importante en esta fructífera generación que consigue sus primeros impulsos en el Royal Court: la trilogía de Martin McDonagh —de la que forma parte *Beauty Queen of Leenane*— y Connor McPherson, autor, entre otras obras, de *The Weir*, son sus mejores representantes.

Arriba y en la página siguiente, dos escenas de *La reina de la belleza de Leenane*, de Martin McDonagh, una producción de Bitò Produccions y La Perla Lila, dirigida por Mario Gas (Fotos: Daniel Alonso).

Son precisamente *The Weir* (La presa) y *The Beauty Queen of Leenane* (La reina de la belleza de Leenane) las producciones en gira del Royal Court en el año 2000. La primera fue premiada con el Premio Olivier de 1999 a la mejor obra estrenada, la segunda —escrita por su autor a los veintisiete años— consiguió cuatro premios Tony, además del Premio del Evening Standard al autor más

prometedor estrenado por primera vez en Nueva York.

Ambas han podido verse en nuestro país en esta última temporada 99/00.

*La presa* había pasado del Upstair del londinense Royal Court a Broadway, para llegar luego a Barcelona bajo la dirección de Manuel Dueso.

*La reina de la belleza de Leenane* llegaba de la mano de Vicky Peña, que había decidido traducirla, y bajo la dirección de Mario Gas.

Ambas obras tienen en común la atmósfera de una sociedad rural que desa-

po, en Irlanda, cuentan una serie de historias de fantasmas para impresionar a una mujer —el mundo exterior— que acaba de llegar y que, al final, narrará también su propia —y no menos fantasmagórica— historia. Es el sentimiento de vacío, de aislamiento y de silencio que —lejanamente a la manera de Chejov— pone el acento en los pequeños detalles cotidianos que forman nuestras vidas.

En Barcelona, esta obra inauguraba la temporada de Focus en el teatro Romea, de cuya programación y dirección artística es responsable Calixto Bieito.



parece y periclitada engullida por las grandes urbes del "progreso", dejando a sus seres, a sus habitantes, entre la alternativa de la emigración o la de convertirse en seres solitarios y marginados, víctimas de su tradición y de sus raíces, encerrados en los pesados muros de un mundo extinguido.

En *La presa*, un grupo de hombres que se encuentra en un bar solitario del cam-

Y algo nos remite en *La presa* a *La reina de la belleza de Leenane*. Es el mismo ambiente sórdido de un pueblo abandonado, la soledad miserable de unos personajes encerrados en sí mismos y en la falsedad de sus vidas, la explosión que en ellos produce un trivial acontecimiento externo.

Aquí es la llegada de una mujer al agonizante pueblo para desatar la frustración

y soledad de los seres que, cual fantasmas, todavía moran en él.

En *La reina de la belleza de Leenane*, la acción transcurre en un pequeño pueblo abandonado de Irlanda.

El hecho de producirse la situación en Irlanda permite reflexionar sobre un tema —marginal, por supuesto— que aflora a lo largo de toda la obra. Son las breves y casi siempre superficiales alusiones al colonialismo lingüístico y económico de Inglaterra, en cierto modo, de Estados Unidos. Es un tema que permite aproximarse a las realidades lingüísticas y económicas, también al colonialismo, de muchos países de nuestro mundo actual.

Pero *La reina de la belleza de Leenane* es fundamentalmente y sobre todo la historia de dos mujeres.

Es la historia de Maureen —Vicky Peña—, solterona de unos cuarenta años, que vive bajo la opresión absolutamente dominante de su discapacitada madre, Mag —Montserrat Carulla—. Es la tortura recíproca, la dominación de la madre que genera obligación de cuidado de la hija que desemboca en odio de la hija a la madre y recíprocamente de ésta a su hija. Es una de esas relaciones de poder que se establecen e intercambian entre dos personajes, víctima y verdugo.

Es una madre parálitica que victimiza a su hija, frustrada sentimental, sexual, vitalmente en todos los sentidos. Es una hija capaz de maldad, de resentimiento, de venganza, capaz de torturar psíquica y físicamente a su madre.

En este ambiente de aceptada sordidez, el desencadenante que descubrirá la frustración de Maureen —en realidad, de ambos seres— será la presencia de Pato —Alex Casanovas—, un hombre sin apenas entidad propia, simplemente un ser del género masculino, alguien sexuado, un elemento externo capaz de desencadenar los ilusorios sueños de la protagonista. Para Maureen, Pato será la última oportunidad de vivir una pasión, el instrumento capaz de llevarla a desear romper la relación madre-hija, a avivar el latente odio que ya sentía hacia su madre. Y todo ello se desarrolla en el marco de una civilización rural que podría ser de muchos países, pero que se enraíza profundamente en Irlanda.

Es un texto que muestra, a través de estos seres, la decadencia de un mundo hoy ya periclitado, una obra que une lo sórdido y lo sublime en un sencillo entretejido de situaciones en torno a las dos mujeres protagonistas, en torno a Pato y su casi inexistentes y violento hermano pequeño Ray —Jacob Torres—. Y tal vez, en algunos aspectos, la relación de estos dos hombres, sus tipologías opuestas, sus

dependencias mutuas pudieran tener lejanos paralelismos con las de los dos protagonistas.

La frustración que supone la imposibilidad absoluta de salidas vitales es el tema central de *La reina de belleza de Leenane*, una belleza que el tiempo engulle y que la sociedad contemporánea desprecia y destruye.

La obra fluye con armonioso lenguaje en torno a un tema universal inmerso en un paisaje irlandés absolutamente determinado, parte de una tradición irlandesa formada por nombres como los de Synge, de O'Casey, del Abbey Theatre... y también, si se quiere, de un primer Beckett, el gran maestro de las jóvenes generaciones, de lo que se ha dado en llamar "nuevas dramaturgias".

Es una percepción fragmentada de ciertas conductas sociales, retazos de una sociedad, de una civilización, de unos miedos, de muchas angustias... Es la relación asfixiante de dos mujeres, metáfora posible de una sociedad cercana, una relación que estalla ante la presencia de dos hombres. Es un texto de un autor joven que se atiene a la tradición del teatro en la construcción de la obra, que deja el protagonismo a los personajes, que se ajusta a moldes clásicos, con caracteres psicológicamente muy bien perfilados, cercanos a nosotros a la vez que enriquecedores de los arquetipos femeninos míticos del teatro.

La situación que plantea no es nueva; son muchos sus referentes, *Buenas noches, madre*, de Marsha Norman, entre otros. Una hija frustrada sexual, sentimental y vitalmente, se ve obligada a cuidar a una madre dominante y senil. Su frustración se agrava ante la aparición de un posible y deseado amor. Sueña, imagina, se engaña a sí misma, enloquece, se queda sola, se convierte en la misma imagen de su madre. No es nuevo el tema, pero sí lo es su plasmación en estos personajes, en esta Irlanda rural, en este lenguaje que es a la vez tradicional e innovador.

En la puesta en escena que en España ha obtenido los premios Max al mejor espectáculo, a la mejor actriz —Vicky Peña— y a la mejor escenografía —Jon Berrondo—, su director, Mario Gas, ha sabido crear una atmósfera tensa sabiamente salpicada de notas de humor, un clima al que contribuye notablemente la espléndida y sutil iluminación fantasmagórica de José Antonio Gutiérrez, que consigue redefinir y realzar la adecuadísima escenografía de Berrondo, un naturalista interior de un caserón mísero y solitario.

Pero por encima de todo, la baza principal de este espectáculo es el duelo entre dos de nuestras mejores actrices, un

auténtico duelo de madre e hija, un duelo que, en los premios Max, ha ganado la hija, pero que en la escena se queda en unas tablas de difícil decisión. Porque ambas han sabido complementarse y potenciarse para convertir este éxito internacional en un éxito propio, en este montaje, en nuestro país, en catalán y en castellano. Vicky Peña fue quien tuvo la iniciativa del montaje de la obra, de ella es la versión catalana presentada en Barcelona, la versión castellana presentada en el resto del Estado Español. El juego actoral de Vicky Peña con su madre biológica y escénica, Montserrat Carulla, en este montaje que dirige Mario Gas, es un recital interpretativo; como se ha dicho repetidamente, es un duelo de grandes actrices. Ninguna de las dos puede defraudarnos. Son dos monstruos encerrados en un caserón perdido entre brumas irlandesas, una historia sadomasoquista entre una solterona psicológica y sexualmente desequilibrada y una madre perversa cuyo único objetivo en la vida es el de torturar al ser que cuida de ella. Dos psicologías completadas por las de dos hermanos, el soñado pretendiente de otros tiempos, emigrado que regresa, el hermano menor producto de una marginación rural que desemboca en la violencia más instintiva y primitiva. Son cuatro personajes que representan a una colectividad mayor, en una sociedad que todavía mantiene la brutalidad rural.

Son dos mujeres, dos actrices, dos papeles que permiten el recital que ambas nos ofrecen, esa perversión delicada e ingenua, potente y carismática de Montserrat Carulla, esa fuerza animal y rebelde, tenebrosa, capaz de mostrar todas las contradicciones que es la gran actriz Vicky Peña ("de casta le viene al galgo"). La suma de estas dos grandes actrices con un texto que les permite su lucimiento y con un director capaz de mover sabiamente los hilos de la pieza, ha dado como fruto un merecido éxito. Un éxito que en España protagonizan Vicky Peña y Montserrat Carulla, Montserrat Carulla y Vicky Peña: un amoroso duelo. Un éxito internacional para su autor, el joven Martin MacDonagh.

Montserrat Carulla y Vicky Peña: éste es el espectáculo que realza el texto hasta altas cotas de interés para el público. El placer de ver a dos grandes actrices sobre el escenario, contemplar cómo brillan y se recrean en dos papeles que están escritos para un lucimiento que ellas saben aprovechar. Vemos a menudo a Vicky Peña y nunca nos defrauda. Todos los papeles son buenos si es ella quien nos lo sirve desde el escenario. Mucho mejor si, además, su personaje, como en este caso, es de una fuerza y una riqueza psicológica extraordinarias. No es tan frecuente ver a

Montserrat Carulla, o lo es sólo en televisión. También son buenos todos los apelos que ella interpreta. Aquí se luce haciendo de vieja loca —dominante— patética. Y disfrutamos contemplándola y escuchándola. Viendo cada uno de sus gestos, apreciando su expresividad y su capacidad de multiplicar sus registros.

Mario Gas es también siempre un eficaz director de escena. Aquí ha sabido sacar partido del texto, del reparto, de la escenografía, el iluminación y ha dado una armonía de tonos y una precisión de ritmo que ha conseguido que todo funcionara en este espectáculo que apte de un texto significativo y de dos grandes actrices. Al recibir el Premio Max, Vicky Peña dijo que hubiera querido que el premio fuera para su madre. Solo parcialmente estaba en lo cierto, porque con seguridad, lo idóneo hubiera sido que un exaequo hubiera premiado ambas interpretaciones. El público supo y quiso apreciar el interés de un espectáculo que tenía elementos para complacerle en toda su diversidad. Han sido meses de importante éxito de público, y éste, en el teatro, es siempre el objetivo más deseado. Un gran equipo escénico ha partido de un texto joven lleno de atractivos y de aciertos, una obra de un autor irlandés que ha triunfado en España.

Como decíamos al principio, hoy las jóvenes generaciones teatrales ya no se rigen por unas coordenadas geográficamente limitadas. También Belbel y Cunillé —entre otros— han llegado a escenarios internacionales. También el Royal Court organizó unas jornadas dedicadas a la "nueva dramaturgia" española. Es, pues, de esperar que nuestros Mayorga, Hernández, Dans, Baulenas, García, Veiga y un largo y fértil etcétera de jóvenes autores consigan también éxitos internacionales; consigan, traducidos al inglés, los Tony de EE.UU., que son los Oscar del teatro, los Max de Broadway, consigan el éxito internacional. También muchas de sus obras lo merecen y lo pueden conseguir. *La reina de belleza de Leenane* ha conseguido el éxito del texto que sabe unir la tradición y la modernidad, lo local y lo universal, que ha sabido apuntar a un público de todas las edades. Este es posiblemente uno de los grandes aciertos de la obra del joven Martin McDonagh. Esto fue con toda probabilidad, lo que consiguió que un gran equipo teatral se propusiera y consiguiera llevar a cabo tan excelente puesta en escena de la obra *La reina de la belleza de Leenane*.

*La reina de la belleza de Leenane* se estrenó en España el día 22 de octubre de 1998, en el Teatro Villarroel (Barcelona).

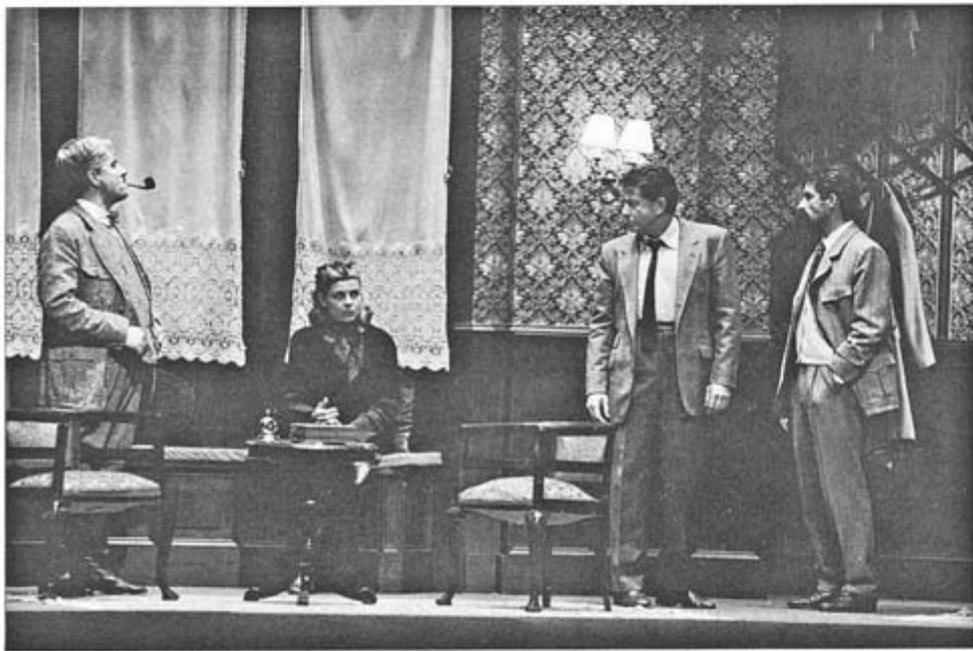
# LA RATONERA. LOS ENCANTOS DEL CRUCIGRAMA

FERNANDO DOMÉNECH RICO

Los crucigramas tienen sus encantos. Es maravilloso ver cómo se van rellenando las casillas y lo que antes era un desierto de cuadrados blancos y negros se va convirtiendo en un tejido de palabras que apenas conocíamos y que nunca sospechamos que pudieran ser esa planta betulácea o ese yunque de platero que, desde las aviesas definiciones, nos han sobresaltado en la primera lectura.

Hay pocas diversiones tan inocentes y tan satisfactorias para una tarde de domingo como un buen crucigrama. En *La ratonera* la autora, Agatha Christie, que aparece de vez en cuando en escena para recordarnos su papel de diosa creadora de todo el artefacto teatral que estamos viendo, resuelve un crucigrama con ayuda de Hércules Poirot y la señorita Marple, sus más famosos detectives. Y, con toda su condescendencia para el público que no capte las sutilezas, nos aclara que todo es un juego, y que, sobre todo, esa obra teatral es un juego inocente y ligeramente perverso como las canciones de niños a que tan aficionada era la novelista.

La novela policiaca de estirpe anglosajona siempre ha tenido algo de juego de la inteligencia. Las asombrosas deducciones (inferencias, habría que decir) a que nos han acostumbrado los detectives creados por Edgar Allan Poe, sir Arthur Conan Doyle, S.S. Van Dine o la propia Agatha Christie tienen mucho de juego de salón, un juego de ingenio en donde se nos va proponiendo un problema cada vez más difícil, diseminando pistas a lo largo de las páginas y haciendo que nos equivoquemos al decidir apresuradamente que el criminal tiene que ser el sobrino de la víctima. En este juego de ingenio el lector devora las páginas con la frialdad del jugador de ajedrez que ya no recuerda que en sus orígenes aquel tablero cuadrículado fue campo de batalla. Del mismo modo los crímenes son un pretexto. No importa que sean brutales, como los de la rue Morgue, o que no haya crimen, como en el cuarto



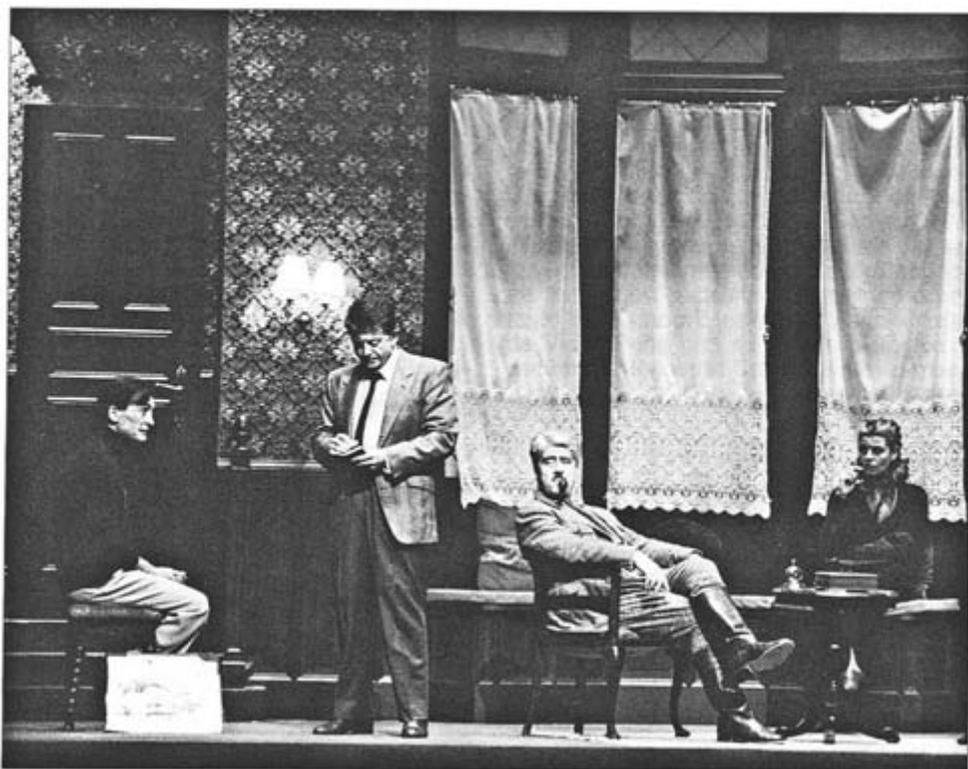
Una escena de *La Ratonera*, de Agatha Christie, producida por Forma y Cultura (Foto: Daniel Alonso).

amarillo. Lo que importa es poner a prueba nuestra capacidad de observación y nuestra destreza para descubrir quién es el criminal. Como se ha señalado multitud de veces, la novela policiaca es la más intelectual de las novelas, la que apela a la capacidad de razonamiento del lector y apenas se detiene ni en su sensibilidad ni en sus sentimientos. Un placer inocente y cerebral conseguido a base de sangre y violencia.

Todo esto se puede aplicar a la comedia policiaca, y, en primer lugar, a *La ratonera*, la más famosa de todas las come-

dias de esta estirpe y una de las obras de teatro más vistas en toda la historia del teatro universal, que, como es bien sabido, ha estado cuarenta y ocho temporadas ininterrumpidas en Londres, amén de las que ha estado en otras plazas por todo el mundo. Se calcula que más de siete millones de personas la han visto hasta la fecha, y en la actualidad sigue representándose en Londres, donde se estrenó en 1952. Ahora le ha llegado el turno a Madrid, en donde ya lleva dos temporadas: se estrenó en el Real Cinema y pasó posteriormente al Teatro Muñoz Seca, en donde se representa en la actualidad. Si se mantiene la tendencia actual (el domingo en que este crítico vio la función el lleno era absoluto) *La ratonera* tiene visos de ser, si no tan duradera como en la capital del Támesis, un verdadero éxito de taquilla durante muchos meses aún.

De acuerdo con una tendencia muy per-



ceptible en el teatro comercial español de las últimas décadas, en donde se intenta repetir a orillas del Manzanares los éxitos de Nueva York, Londres o París, el montaje refleja lo mejor posible ese montaje londinense de largo éxito, como si se quisiera traducir no solamente el texto, sino la misma representación. Todo quiere ser inglés en el escenario: el decorado que representa el interior de una antigua mansión inglesa de campo, un *manor* convertido en hotelito, con su moqueta inglesa de rojo buzón, su revestimiento de los bajos en maderas nobles, su espantoso papel inglés en las paredes, su chimenea, su sillón junto al fuego... Una radio desgrana músicas de los años 50 y los personajes visten de acuerdo con la moda del momento, con ese aire de *sport* un poco intemporal que recuerda a los personajes de Woodhouse.

Todo tiene, sin embargo, un aspecto frío, falso, de decorado de teatro, lo cual no tiene por qué irle mal a la obra, que está tan llena de trampas como un túnel de la muerte en los parques de atracciones. La comedia, en efecto, es más falsa que una libra esterlina de madera. Se supone que una serie de personajes están encerrados en un hotelito cerca de Londres a causa de una nevada. Se supone que ha habido un asesinato en la capital y que el asesino está entre los habitantes

En esta página y en la siguiente, dos momentos de la representación de *La Ratonera* en el Teatro Real Cinema de Madrid (Fotos: Daniel Alonso).

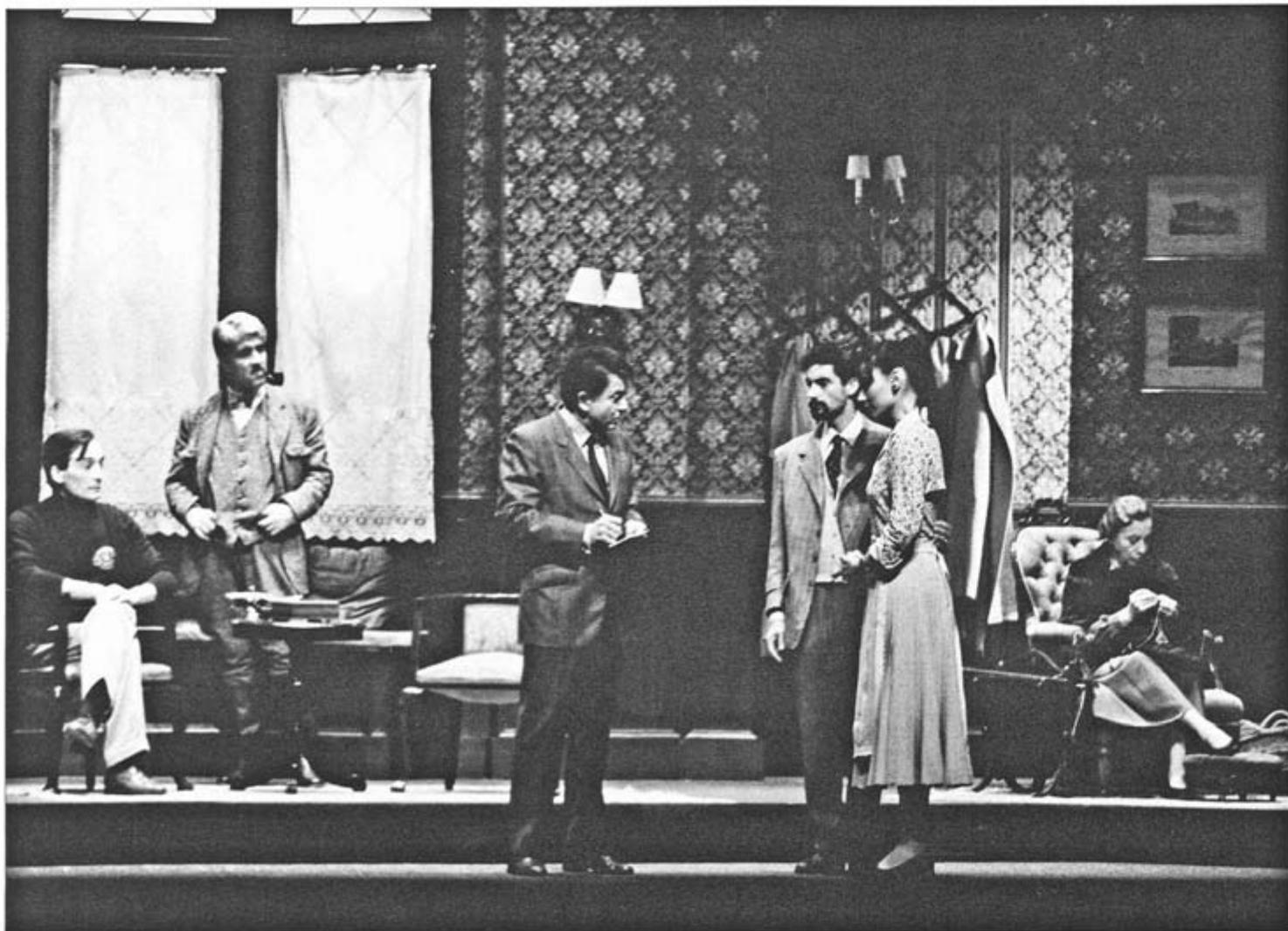
del hotel con intención de seguir asesinando, intención que se cumple al final del primer acto. A partir de esas premisas se inicia el juego de las pesquisas, de los presuntos culpables, de los móviles y de las oportunidades que forman la trama de la obra. Y sin embargo nadie parece preocuparse de la más elemental verosimilitud: ¿por qué los personajes, sabiendo que hay un asesino entre ellos, no declaran todo lo que saben al policía que ha llegado para hacerse cargo de la situación? ¿Por qué se quedan solos continuamente, dando ocasión a que el asesino los mate más a gusto? ¿Por qué están tan tranquilos? ¿Por qué, cuando se descubre quién es el criminal, vuelven sin problemas a sus anteriores ocupaciones? ¿Por qué...? Pero no sigamos con los porqués. Todo es así porque estamos ante una comedia policia-

ca. Un juego. Las fichas del parchís no piensan. Se mueven de acuerdo con lo que saquen los dados. Pedirles que se angustien porque les ha comido la ficha roja es pedir demasiado, francamente.

Los actores dicen sus papeles y se colocan en su sitio en la escena. No parecen tener ninguna convicción de lo que hacen o dicen. Los textos de la obra llegan claros al público por medio de voces bien entonadas, pero no transmiten ninguna emoción. Se ríen con risas de teatro y lloran con lágrimas inexistentes. Tampoco tratan de adoptar la actitud británica que se les supone. Lo que más hacen los actores es subrayar el texto con gestos e inflexiones de voz que se dirigen al público para indicarle que eso que están diciendo en aquel momento es muy importante para saber quién es el verdadero culpable. Gestos y actitudes muy teatrales que reciben siempre un murmullo de aprobación por parte del público que abarrotaba la sala.

Es cierto que, de acuerdo con lo que se puede ver en los carteles del estreno, reproducidos, por cierto, en los programas de mano, casi ninguno de los actores que representa hoy la obra lo hizo en aquel momento. Es muy posible que muchos de los actores sean interinos que hacen un papel unos cuantos días o meses hasta que son sustituidos por otro que ocupa su puesto sin otro expediente que aprender el texto y coordinarse con los demás actores para no tropezar con ellos al pasar al comedor. Lo cual no deja de sorprender e incluso desagradar a parte del público, que, de acuerdo con estos reclamos, esperaba encontrar a Jaime Blanch y a Encarna Paso y se encuentra a Arturo Querejeta y a Julia Trujillo, que, sin desmerecer de los anteriores, no son tan famosos. Y es que, se pregunta el crítico ¿por qué en una obra de tanto éxito comercial, que sin duda está produciendo cuantiosos beneficios a sus productores, no se cuidan estos detalles y se cambian las dichas fotos, o por lo menos (dado que los actores van a cambiar con seguridad en los próximos meses) no se elimina a los personajes de los carteles y se deja ese remedo de casa inglesa que parece una iglesia gótica francesa retratada por Van Gogh?

La intención de subrayar algunos momentos es aún más evidente en el caso de la música. Una breve obertura precede al levantamiento del telón, dándonos, con su abundancia de percusión y sus sintetizadores, la clave de la obra: una comedia que venga después de esa música no puede ser más que de misterio. Posteriormente, a lo largo de la comedia, cuando aparece algún personaje o alguien dice una frase especialmente significativa, la música entra subrayando con notas graves lo



que se acaba de decir. Tiene, sin duda, la función de mantener la atención del espectador y hacer que no pierda el hilo, función muy loable en el teatro, donde, como decía Benavente, hay que repetir todo tres veces. Lo que resulta excesivo es el volumen. Un subrayado con algunas decenas de decibelios menos cumpliría la misma función y no sería tan groseramente evidente.

Algo semejante se puede decir de la iluminación. Diseñada exclusivamente para que se pueda ver lo que ocurre en escena, sin ninguna pretensión de que haya una auténtica luz de invierno nevado en los alrededores de Londres, ni de marcar con su intensidad, su color o su dirección el paso del tiempo, es una luz plana que ilumina sin matices todo el escenario excepto en ocasiones en que un oscurecimiento

total o una bajada de las luces nos indica que estamos ante un momento clave de la intriga. Nadie puede llamarse a error: si las luces se apagan va a suceder algo importante.

Todo en esta producción está dirigido a un solo fin: dirigir y mantener la atención del espectador para que, sin ningún problema moral ni estético, reciba las sorpresas que le propone el guión y haga trabajar su capacidad combinatoria y su experiencia en la resolución de crucigramas para resolver el enigma antes de que la autora se decida a hacerlo al final del segundo acto. Por supuesto, el criminal es quien menos habíamos sospechado. Y, como colofón imprescindible, la actriz que interpreta a Agatha Christie pide a los espectadores que no cuenten el final a sus amigos. No tiene ningún empacho en reve-

lar la razón de su ruego: si todos se enteran se le acaba el negocio.

Y es cierto. Los crucigramas tienen interés porque no están resueltos. Si te dan la solución se convierten en diccionarios, que son igualmente útiles, pero no sirven para pasar la tarde del domingo. Los creadores de esta *Ratonera*, sin duda guiados por el éxito de la producción inglesa, han sido fieles a esa ley de hierro de los pasatiempos. Todo lo que no sirva para potenciar la intriga sobra. Lo contrario sería ir contra el negocio. Y el negocio es el negocio.

Por cierto, les revelaré el secreto: un yunque de platero se llama "tas".

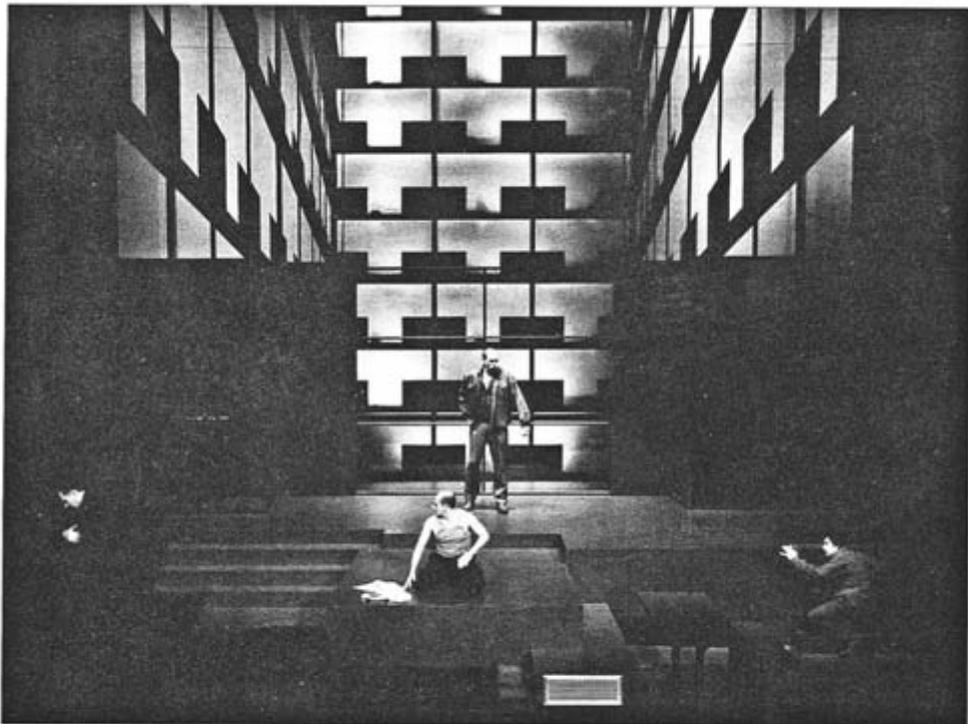
*La ratonera* se estrenó en España el día 30 de octubre de 1998, en el Teatro Real Cinema de Madrid.

# LOS DOS ESTRENOS DE *LA FUNDACIÓN*

## MARIANO DE PACO

En la noche del 27 de enero de 1999 Buero Vallejo se dirigía, en el escenario del Teatro María Guerrero, a un público que, puesto en pie, aplaudía fervientemente tras representarse *La Fundación*. El dramaturgo agradecía el montaje y su recibimiento, recordaba la imperiosa necesidad de evitar la violencia y constataba que la obra se mantenía vigente después de los veinticinco años transcurridos desde su estreno. Respondía con esta última apreciación a una reiterada pregunta que este nuevo estreno había suscitado. Pero las palabras de Buero no manifestaban sólo la opinión del autor sino que constituían una constancia común. La presentación del Centro Dramático Nacional, el 17 de noviembre del año anterior, en el Teatro Campoamor de Oviedo fue titulada como "rotundo éxito de Buero" y José R. Tejo escribía que el público ratificó su vigencia (*La Voz de Asturias*, 18 de noviembre de 1998, p. 18). De modo semejante, Alberto de la Hera se refería a la madrileña como "una gloriosa noche teatral" (*Guía del Ocio*, 1208, 5/11-II-1999, p. 104) y para José Luis Alonso de Santos era igualmente "una gran noche de teatro" (*El Cultural de La Razón*, 31 de enero de 1999), al tiempo que Juan I. García Garzón la calificaba de "pieza fresca y viva" que disipaba cualquier temor de envejecimiento (*ABC*, 28 de enero de 1999, p. 85).

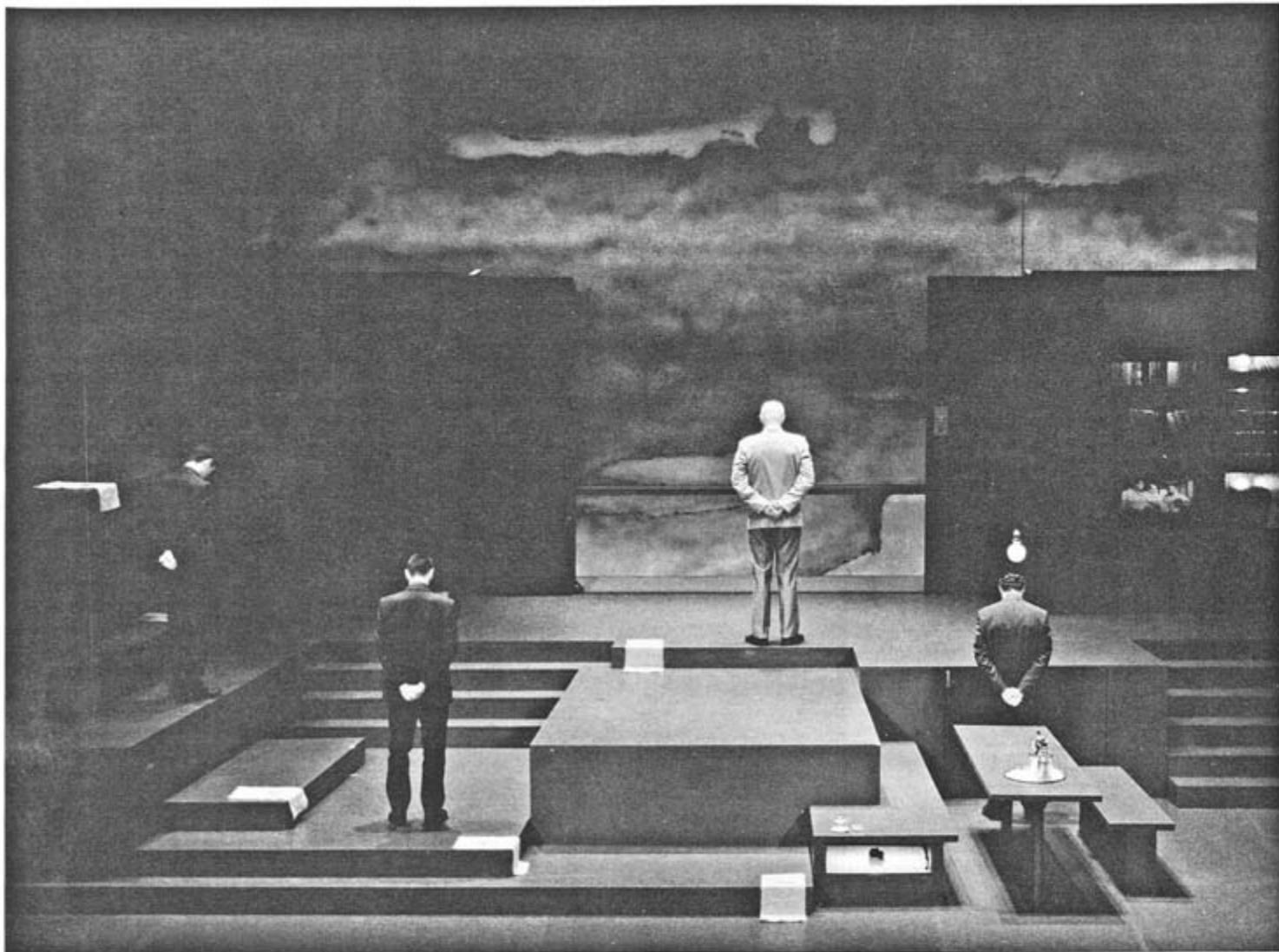
Tales afirmaciones nos llevan a otras de 1974 entre las que figura la de Manuel Gómez Ortiz, que iniciaba así su crítica: "¡Gracias, Buero!", gritó alguien entre las ensordecedoras ovaciones que acogieron el estreno de *La Fundación*, que con todo merecimiento alcanzó un éxito rotundo, sin la menor fisura. Aplausos se escucharon también en distintos momentos de la representación. Fue una gran noche. El autor académico no defraudó, ni tanto así, a todos cuantos consideramos un acontecimiento de altura toda aparición de una obra suya (*Nuevo Diario*, 17 de enero de 1974, p. 24).



La dirección de Juan Carlos Pérez de la Fuente destaca con acertado vigor el alcance de una obra que, eficaz denuncia en tiempos de una sociedad aprisionada por los rigores de la dictadura, es también decidido aviso ante cualquier poder que encubra la realidad, haciendo pensar que estamos disfrutando de una total libertad. *La Fundación* es un texto que mantiene todo su valor, al igual que sucede en general con la producción escénica bueriana, porque en él se funden con extrema habilidad distintos planos significativos que componen una visión del mundo que excede la de los acontecimientos particulares por importantes que éstos sean.

El estreno de la obra de Buero se esperaba en 1974 con gran expectación no siempre exenta de malicia (era el primero

tras la lectura, en mayo de 1972, de su Discurso de Ingreso en la Real Academia Española), incrementada por el hecho de haber sufrido varios retrasos que tenían que ver, sobre todo, con problemas de censura. Los particulares modos censoriales (no es fácil entenderlos sin haberlos vivido) actuaron a favor en esta ocasión. En una carta fechada el 24 de julio de 1973 me comunicaba el dramaturgo: "Creo que *La Fundación* se ha salvado por la coyuntura del cambio ministerial y un poco también, quizá, por las respetuosas alarmas que la prensa fue dando. Un caso muy parecido, por consiguiente, al de *El sueño de la razón*. Esta *Fundación* ya la daba yo por no fundable, pues había pasado a la siniestra "Comisión Delegada", que entierra tantas obras...". Finalizaba enton-



En la página anterior y sobre estas líneas, escenas de *La Fundación*, de Antonio Buero Vallejo, obra dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente (Fotos: Chicho).

ces el período de posguerra pero todavía los estrenos de obras de Buero Vallejo continuaban siendo "puntos de referencia de la actualidad política; asistir a aquellos tenía un significado similar a tomar parte en una asamblea donde pudiera hablarse con libertad, práctica ésta no autorizada durante muchos años"<sup>1</sup>.

El público seguía con un interés añadido lo que Buero mostraba en el escenario

y su respuesta fue muy positiva; en Madrid se mantuvo en cartel hasta el 9 de junio de 1974, con 247 representaciones, y posteriormente viajó por toda España hasta finales de año. ¿Qué ocurriría ahora, a finales del siglo, con una puesta en escena de un teatro oficial, en una sociedad con diferentes ideales, modos de vida distintos y régimen político democrático? Estas preguntas, a las que ya aludimos, no cambiaron el éxito de público, pero no estaban ausentes de los pensamientos del autor y del director, que conocían las reticencias ante ellas. Buero confesaba que escribía sus textos con la intención de que no sufrieran un desfase, teniendo en cuenta que "los problemas mejoran pero, sin embargo, resulta difícil que desaparezcan del todo, aquí, allá o en cualquier lugar..." (*El*

*Mundo*, 23 de enero de 1999, p. 51). Pérez de la Fuente llamó la atención en numerosas ocasiones acerca de la obra como "grito desgarrador en busca de la verdad, de la autenticidad y de la libertad", al margen de situaciones políticas determinadas y su montaje, despojado de toda apariencia carcelaria, evidenciaba tan acertado planteamiento. García Garzón podía poner por ello al frente de su crítica: "*La Fundación* veinticinco años después, de la metáfora política a la metafísica" (*ABC*, 28 de enero de 1999, p. 85).

Tampoco en 1974 se sometió el texto bueriano a la interpretación unívoca que ofrecía muy a primera vista y que, sin duda, influyó en el "triumfal estreno", en palabras de Lázaro Carreter (*Gaceta Ilustrada*, 3 de febrero de 1974, p. 19), del

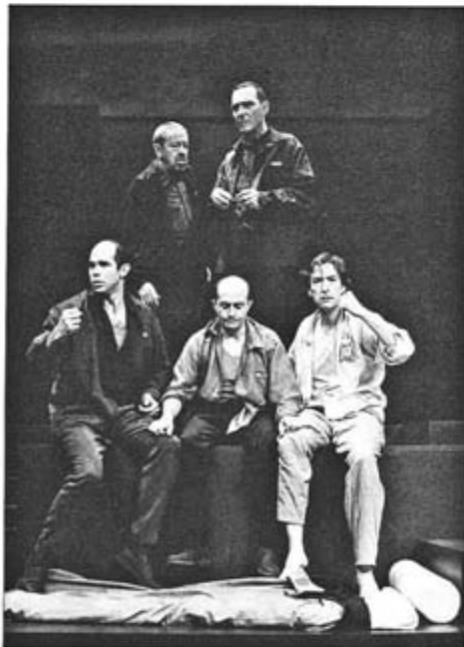
estremecedor montaje de José Osuna en el Teatro Figaro. Valga como ejemplo la crítica de José María Claver, que, sin dejar de aludir ante un lector avisado al nuestro como el *país desconocido* en el que sucede la acción, señaló la raíz calderoniana de esta "pieza capital de la dramaturgia de Buero", alegoría de las "metamorfosis de las cárceles del alma" (Ya, 17 de enero de 1974, p. 44).

Interpretaciones simultáneamente posibles por complementarias puesto que, al hacer un análisis de *La Fundación*, se distinguen tres factores o niveles condicionados entre sí, como expuse en un artículo con motivo del primer estreno (*La Estafeta Literaria*, 560, 15 marzo 1975, pp. 6-8). El primero lo situaríamos en un plano puramente individual, ético. En una celda hay cinco condenados a muerte que reaccionan de manera peculiar. La más extraña es la de Tomás, que, incapaz de aceptar la responsabilidad de su culpa, concibe la *fábula* de la "Fundación". Su comportamiento negativo no es, sin embargo, único entre los miembros del grupo. Max ha preferido venderse a los guardianes con tal de conseguir unas ridículas compensaciones. Lino se aísla en una despreocupada reserva. Tulio es incapaz de soportar la "enfermedad" de Tomás. Sólo Asel, en constante tensión con los demás, se empeña en que éste cure. La convivencia en esa situación límite se hace imposible aun entre compañeros que compartían idénticos ideales y trae a la memoria lo que la pieza puede tener de autobiografía de su autor.

Los hechos opresivos y la violencia del drama apuntan a cualquier posición injusta y la "Fundación" obtiene pronto un significado más amplio. El colegio para "invidentes" de *En la ardiente oscuridad* creaba un mundo de ilusoria felicidad a costa de relegar lo esencial ofreciendo minúsculas recompensas; la "Fundación" es un genérico nombre referido a sistemas que disfrazan la realidad y hacen olvidar sus limitaciones. Contra aquel estado de enajenamiento se rebelaba Ignacio y de él nos previene Asel al nombrar los presidios cuyas "celdas tendrán un día televisor, frigorífico, libros, música ambiental..." y darán la sensación de poseer "la libertad misma", como sucede ya en el escenario-fundación-cárcel del María Guerrero. Las "visiones" de Tomás simbolizan en este segundo nivel, que podemos denominar social-político, la alienación general, más peligrosa por pasar inadvertida. Asel, como Ignacio, quiere destruir esa falaz imagen. Pérez de la Fuente camina en esa misma dirección.

Buero no concreta las circunstancias espacio-temporales en las que la obra se desarrolla ("¿Habré de recordarte dónde

estamos y con cuál de esas matanzas nos enfrentamos nosotros? No. Tú lo recordarás"). La misma generalización se daba en *Aventura en lo gris*, *Mito* o *Llegada de los dioses* y no sólo para eludir la censura. Por encima de los condicionamientos que sufriera la escritura de esos textos, que habían de estrenarse en un tiempo y lugar determinados, hay una voluntad expresa de ampliar la perspectiva de hechos que no cabe reducir a términos particulares y concretos porque su significado los excede. No se trata, pues, de una interesada cesión a la ambigüedad, sino de la bús-



Actores del Centro Dramático Nacional durante una representación de *La Fundación* (Foto: Chicho).

queda deliberada de aplicación en su totalidad, junto a los nuestros, a otros tiempos y a otras sociedades.

La generalización es aún más necesaria en el tercero de los niveles, el relativo al sentido de la existencia. La cárcel que es la "Fundación" tiene un alcance metafísico perceptible hasta la evidencia cuando Asel afirma que, tras esa prisión, hay otra y otra después de ella. El modo de enfrentarse a esas limitaciones del mundo, de aspirar a la libertad, consiste en actuar jus-

tamente. La "alienación" de Tomás, también de carácter ontológico, es exponente de un existir inauténtico e implica una culpable ignorancia de la propia condición; se corresponde, por tanto, con el inconsciente y pasivo optimismo general, que no es capaz de encararse con la verdad.

En el estreno de 1998 *La Fundación* ha subido al escenario en muy diferentes circunstancias sociopolíticas; es ahora más evidente esa multiplicidad en la que a los problemas individuales de cada personaje, y a los de una sociedad que ha superado la dictadura política pero soporta otras, se unen los existenciales de quienes hemos de reflexionar con Tomás acerca de la necesidad de *despertar* para encontrar una verdad que nos devuelva la propia imagen de seres limitados por poderes que nos rodean y por la propia condición de nuestra vida. Ese ha sido el ajustado propósito de Juan Carlos Pérez de la Fuente, cuya excelente puesta en escena se fundamenta en el sobresaliente trabajo del conjunto de los actores (la mayor coincidencia con la de 1974), en una arriesgada escenografía paradójicamente esplendente en la revelación de la cárcel, en una eficaz iluminación, en una bella adaptación musical de Rossini, con la voluntad de que resaltase un texto hondo en sus sentidos y singular en su forma dramática. "El mejor Buero Vallejo" (Javier Villán, *El Mundo*, 28 de enero de 1999, p. 58) como ha sido generalmente reconocido a pesar de que algún crítico, "holograma de sí mismo", aplicase patéticamente al autor un calificativo que sólo a él correspondía (*El País*, 28 de enero de 1999, p. 46).

Antonio Buero Vallejo ha muerto un año después de este segundo estreno de *La Fundación*. En ese tiempo ha podido ver la fortuna del espectáculo dentro y fuera de España y asistir al estreno de su última obra *Misión al pueblo desierto* en el escenario del Teatro Español de Madrid, que había acogido cincuenta años atrás el de *Historia de una escalera*. Con éste enderezó Buero el rumbo del teatro español de posguerra. Con los que lo han ido siguiendo, en diez lustros de fecunda trayectoria, se ha situado entre los nombres fundamentales de la historia de nuestra escena y del teatro occidental contemporáneo.

## NOTAS

1 Luis Iglesias Feijoo y Mariano de Paco, "Introducción" a la edición crítica de Antonio Buero Vallejo, *Obras Completas, I, Teatro*, Madrid, Espasa Calpe, 1994, p. IX.

*La Fundación* se estrenó en España el día 17 de noviembre de 1998, en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias).

# CONOCER GENTE, COMER MIERDA, DE RODRIGO GARCÍA, POR LA CARNICERÍA TEATRO. VANIDAD DE VANIDADES

CARLOS CUADROS

## Primera parte

### Prólogo

**V**anidad de vanidades! Todo es vanidad", dice el *Eclesiastés* en su primera línea. Y Rodrigo García lo suscribe consciente de la imposibilidad de superar esta máxima. En el fondo, de qué se puede hablar... de la vida. Nada mejor que contar todo aquello que ya ocurre. "Nada nuevo hay bajo el sol", sí, ni tampoco sobre los escenarios... Y aquí llevamos más de dos mil quinientos años, con máscaras, con coturnos, con vestiditos, con unidades de tiempo y espacio, con luces, telones, foros, practicables... Nada nuevo hay bajo el sol. "Una generación va, otra generación viene; pero la tierra permanece donde está".

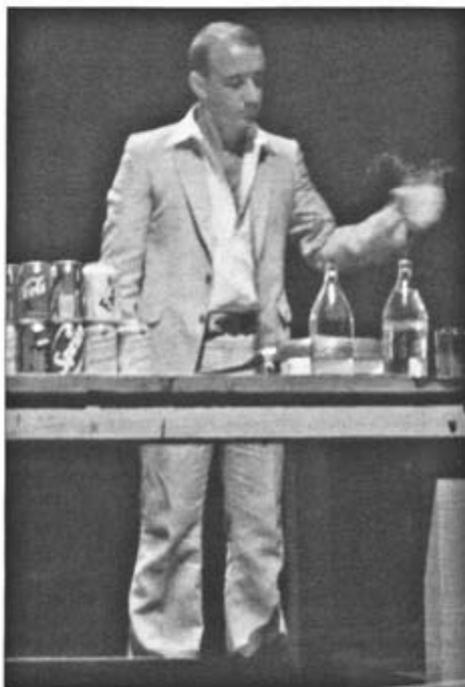
No es necesario explicar las piezas teatrales salidas de la cabeza, las manos, los ojos, las vísceras de Rodrigo García. Otro acto de vanidad... Una vez más es tarea innecesaria. Incluso lo más nuevo, ya existía desde la eternidad. Y Rodrigo García lo sabe. Y no lo digo yo: lo dice el *Eclesiastés*.

Tarea vana (¿vanidad, decíamos?) intentar ahora convertir en palabras impecederas las sensaciones fugaces de *Conocer gente, comer mierda*. Quizás baste decir, por ejemplo, que Rodrigo García se despide así del milenio, dedicando su pieza teatral a los niños. Como el *Eclesiastés*: toda una lección de moralidad, tan necesaria en los tiempos en los que vivimos. Niños somos, en definitiva, todos. Venimos, pensamos que algo hacemos, y ni memoria queda después...

"Hijo mío, esto es todo lo que te vas a encontrar después: *Conocer gente, comer mierda*".

## La vida de Salomón

La fugacidad, la vida, sube al escenario



Un momento de la representación de *Conocer gente, comer mierda*, a cargo de la compañía La Carnicería Teatro de Rodrigo García.

de la Sala Cuarta Pared en esta pieza teatral que pone en escena La Carnicería Teatro. Rodrigo García es un creador que cada vez se concentra más en su trabajo como director, en detrimento del de escritor de textos. Un creador que abandona el escritorio del autor teatral y cada día visita más los museos de arte contemporáneo en busca de inspiraciones estéticas. ¿Es necesario construir personajes? ¿Acaso no es más interesante presentar las acciones cotidianas, los objetos cotidianos, los seres cotidianos?

Bien, quizás esto no sea teatral. En el fondo, basta con un escenario, un hombre que camina y otro que le observa (Peter Brook *dixit*). Rodrigo García ha elegido el camino de esta particular sacralidad. Una vez más es buscar sentido a la existencia, intentar explicar el de dónde venimos, lo mal que nos hemos encontrado esto, y el poco futuro que tenemos, visto lo visto.

Tomemos la cotidianeidad y hagamos con ella un guiñapo con el que luego nos limpiaremos el sudor. A los surrealistas les salió bien. Eran los penúltimos románticos, que se apropiaron la metáfora para digerirla y volver a expulsarla a los demás una vez metabolizada, sí, pero también maltratada por los jugos gástricos y el tránsito intestinal. Nadie podría decir que aquello no era algo orgánico. Hasta la vida les fue a algunos en el envite creador.

Y sí, todo esto para intentar hablar de Rodrigo García. Él ha tomado su infancia de arrabal; las carnes magras chorreando sangre negra colgadas de un gancho; la violencia de la calle con calor asfixiante; el aroma peculiar de la carnicería; el recuerdo de la región natal, tan lejana, anhelado por la familia emigrante... Todo lo ha vivido; todo lo ha sufrido; y está dispuesto, si puede, a digerirlo antes de vomitarlo.

Esta es, en cualquier caso, la historia de un poeta. Un derviche de la palabra que ve cómo se le va agotando poco a poco para sustituirla por las imágenes. Y nos deja con la miel en los labios (será porque hay poco textos suyos en este *Conocer gente, comer mierda*). Rodrigo García fue uno de los pioneros de los Premios Marqués de Bradomín. Pero al asistir a *Conocer gente, comer mierda*, ¿a quién se le ocurre recordar ahora *Reloj, Matando horas, Acera derecha*... textos en los que aún las referencias eran teatrales, los parlamentos dialogados, incluso podría haber hasta personajes...?

Este final de milenio ha cogido a Rodrigo García como a Cohélet, rey de Israel en Jerusalén, en sus reflexiones. Tan aplicado en investigar y estudiar cuanto aconteció bajo el cielo, hasta hacerse grande y supe-

rar a todos sus predecesores en Jerusalén asistido por su sabiduría, para finalmente ver que todo, en el fondo, "es vanidad y atrapar vientos, y que ningún provecho se saca bajo el sol".

Lección moral, como la de *Conocer gente, comer mierda*, que es la propuesta manada del sabio autor del *Eclesiastés*, sí, con textos de Rodrigo García, y los surgidos de las propias improvisaciones de los actores: Miguel Ángel Altet, Patricia Lamas y el benjamín Rubén Escamilla. El texto, la palabra, ha dejado paso definitivo a las propuestas de acciones; a las situaciones visuales; a los flashes coreográficos. Es la elección del acto de libertad. La misma suerte alcanzará al sabio y al necio. Y esto ya lo ha descubierto Rodrigo García. ¿Qué queda, pues? Si acaso, la libertad. La apuesta por el acto creador puro. Significante. Fuera de la convencionalidad. Libre.

## La muerte

Porque en el fondo, todo tiene su momento. Un tiempo para cada cosa, y cada cosa a su tiempo. En *Conocer gente, comer mierda*, hay un tiempo para comer y un tiempo para descansar; un tiempo para hablar y un tiempo para cantar; un tiempo para discutir y un tiempo para amar; un tiempo para bailar y un tiempo para soñar; un tiempo para jugar y un tiempo para llorar; un tiempo para correr y un tiempo para escuchar música; un tiempo para el sexo y un tiempo para matar; un tiempo para las notas clásicas y un tiempo para la distorsión y lo electroacústico; un tiempo para estar desnudo y un tiempo para pegar; un tiempo para los juguetes mecánicos y un tiempo para machacarlos, apuntalarlos, o guisarlos con tomate; un tiempo para la iluminación teatral y un tiempo para las bombillas de 60 W, o para las luces de Navidad, que también tienen su tiempo.

Porque hay un tiempo para las cosas de la vida, y un tiempo para utilizarlas en el teatro. Un tiempo para vivirlas, y un tiempo para hacerlas significar. Ese es el tiempo de *Conocer gente, comer mierda*. El tiempo de la significación forzada a pesar del propio objeto, de la metáfora no buscada, de la utilidad del objeto (y del humano) al límite de sus posibilidades.

La vida es elección. Lo que uno elige es la necesaria renuncia a lo que uno se pierde. Y la eterna duda campa por sus fueros. Nunca se sabrá lo que uno se pierde, lo único que sí sabe es que se lo pierde. Sólo tenemos un tiempo, un tiempo para dárselo a cada una de las cosas. A ellas les pertenecerá y a nosotros únicamente nos quedará la elección, y el no haber podido tener tiempo para dárselo a las cosas que nunca elegimos.

## La vida social

Para lo que no hay un tiempo es para los personajes. Miguel Ángel Altet y Patricia Lamas buscan su tiempo constantemente en escena. Y lo encuentran momento a momento. Hasta el niño Rubén Escamilla encuentra su tiempo. Un tiempo al que asiste convidado y que quisiera no le perteneciera. Un tiempo que le llegará y que Rodrigo García le muestra descarnado.

Ellos tres son los instrumentos cotidianos más vivos, y los que les dan vida al resto de elementos: con su entrega, con su acción constante, con su palabra, con su sumisión impenitente a la férrea estructura. Son la acción y la personificación del aliento de vida. Vida humana, vida animal, pero vida. La vida que adora Rodrigo García. Vida particular que nunca nos paramos a observar en nosotros mismos, pero que se convierte en artística gracias a que nos la presentan en su tiempo teatral. Vida que nos hace pensar, y que nos hace concluir que, efectivamente, "pensar no es productivo".

Intérpretes que no interpretan. ¿Vivientes sería más apropiado? Su inmolación en directo ante el público no podría ser fingida. El ser humano, el actor, goza sobre el escenario de sus obras. Es lo único que queda. Y esa es también, como dice el sagrado libro, su paga.

"Más valen dos que uno solo, pues obtienen mayor ganancia de su esfuerzo". Ambos caen, y encuentran con quien levantarse. Ambos se acuestan, se calientan entre sí y, si son atacados, los dos harán frente.

## El dinero

"Mejor es lo que los ojos ven que lo que el alma desea". Que se lo digan a Los Traperos de Emaús, a los comerciantes del Rastro de Tetuán, a las tiendas de Todo a 100 y a los establecimientos chinos de la Calle Magdalena: "a muchos bienes, muchos que los devoren".

Han sido las fuentes para la escenografía de Rodrigo García en *Conocer gente, comer mierda*. ¿Nueva lección moral? No en este caso: clara elección estética. El viejo hangar desnudo de la Cuarta Pared es el mejor foro en el que instalar espacios que irán jugando su rol durante el espectáculo.

No existe la decoración. Tan sólo existe la acción. Si hay que elegir, elijamos la utilidad. Objeto presente es igual a objeto útil. Objeto que se digiere, que se convierte en metáfora y que se espeta al público (y damos fe que algún espectador no sabe qué hacer con él). Bolsas llenas de aire

("¡Ah, vanidad de vanidades!"), colchones en el suelo, copas listas para la fiesta, agujas de tocadiscos que luchan en vano por seguir el surco marcado... un par de mesas, micrófonos, botes de cerveza, martillo, clavos, sartenes y un niño.

Poco más es necesario para la batalla. Es un campo minado al que ni Patricia Lamas ni Miguel Ángel Altet tienen miedo pisar. Cada espacio provocará la acción hasta que al final el campo quedará yermo, muerto hasta la próxima función, hasta la próxima batalla.

## Segunda parte

### Prólogo

Mejor será nutrirse de la vida que de la ficción. ¿Para qué las películas de acción, si tenemos los documentales? "Más vale llorar que reír", que dice nuestro libro de referencia.

Decíamos que Rodrigo García nos está privando cada vez más de su verbo. Queda aún algún monólogo sobre el perro muerto; evocaciones del pasado familiar; recuerdos de las relaciones sexuales y los éxitos profesionales de unas cuantas parejas; lecciones a los niños utilizando la parábola de *La ventana indiscreta* ("Alabado sea Hitchcock")... Pero el poeta se está centrando en los ojos más que en la frase.

¿Habrá tiempo para recuperar la poesía de la palabra en su teatro? Y nosotros que lo veamos.

## La sanción

Rodrigo García se ha convertido ya en un autor de referencia en España. Referencia desde la escena, que es como, a buen seguro, más le gusta a él. Referencias para lo bueno, y referencias críticas.

Para Jerónimo López Mozo, el creador hace de *Conocer gente, comer mierda* "una propuesta que apunta contra el teatro al uso. Lo hace, sin embargo, desde trincheras que fueron cavadas hace bastante tiempo. Así sucede, por ejemplo, con la utilización de recursos sonoros y luminosos con intención provocadora, cuyo origen está en los *performances* que proliferaron en la década de los sesenta. [...] Hay que señalar el peligro que encierra esa fidelidad a los propios cánones del que no se libraron ni el genio de Kantor, ni se libran, en España, compañías como La Fura dels Baus, La Cuadra o La Zaranda. (...) El estancamiento —ojalá que pasajero— de La Carnicería es claro" (*Reseña*, nº 34, Abril, 1999).

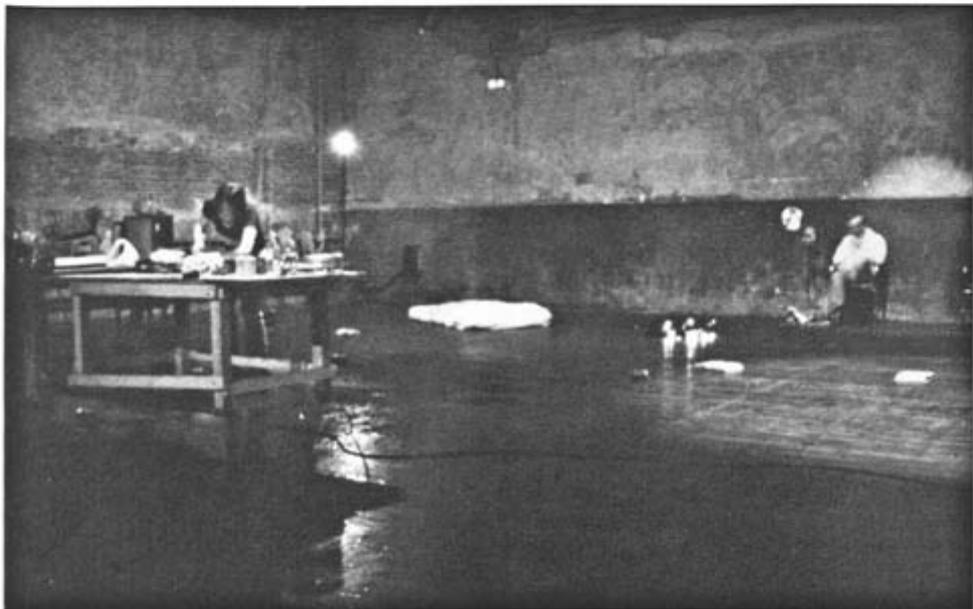
Aun a riesgo de cometer ese absurdo que se da en la tierra, por el cual "hay honrados tratados según la conducta de los malvados, y malvados tratados según la

conducta de los honrados", coincide también Juan Ignacio García Garzón en su análisis al afirmar que: "En este último espectáculo, García reitera las obsesiones que borbotean en su escritura [...] Y lo hace con un montaje que también repite fórmulas de trabajos anteriores. [...] Un espectáculo alternativo, multimedia, lleno de sugerencias y no apto para todo tipo de paladares, interesante a ratos, gratuito en ocasiones y ya menos sorprendente que en anteriores comparecencias por lo reiterativo de estéticas y contenidos" (ABC, 4-2-1999).

¿O no sería mejor afirmar que sólo los valientes están vivos?

### Sabiduría y necesidad

Naturalmente, el camino no es gratuito. "Una mosca muerta pudre una copa de ungüento de perfumista. Cuenta más un poco de necesidad que sabiduría y honor". ¿Análisis dialéctico, se llamaba? Si lo hacemos, preferimos la síntesis con balance positivo. Naturalmente hay que sembrar, sin parar de dar descanso a las manos. Una vez más, la elección siempre



### La muerte

*Conocer gente, comer mierda*, puede que peque de la reiteración que se le achaca, del uso de elementos ya vistos, de la configuración de una estructura escénica habitual en este autor... Pero lo que, a su vez, hay que reconocerle es su valentía, su amor al riesgo, el compromiso profesional (y personal) que ha unido a su creador al teatro por encima de otras artes. El discurso llega directamente al espectador por medio de seres humanos vivos. Ellos son la pintura, la escultura, la danza, la poesía, el cine... Ellos nos transmiten el discurso, por fragmentario, inseguo y antidogmático que sea.

"Los vivos saben que han de morir, pero los muertos ya no saben nada, y no hay ya paga para ellos, pues se perdió su memoria", como diría Cohélet. Y en esto gana Rodrigo García una vez más. Sólo los vivos pueden ser valientes.

Imagen de *Conocer gente, comer mierda*, de Rodrigo García.

es renuncia, nada mejor que probar sin parar. "Por estar mano sobre mano se desploma el techo, y por brazos caídos la casa se viene a bajo", dice el *Eclesiastés* en boca del sabio Cohélet.

La estética de Rodrigo García se ha ido definiendo y personalizando con el paso de los años y de los espectáculos. En *Conocer gente, comer mierda*, los espectadores nos aferramos a lo conocido para la búsqueda de sentido, sin darnos cuenta que lo conocido es lo que aparece en el propio espectáculo; y si lo que aparece nos golpea, es que estamos también vivos; y si estamos vivos, nosotros también somos responsables de haber construido lo terrible que nos rodea. Lástima de silogismo.

### La edad

Por eso Rodrigo García dedica este espectáculo a los niños. A los mismos niños que un día cantamos con Los Payasos de la Tele; a los que jugaron con muñecas de porcelana; a los que se construían coches con una tabla y cuatro cojinetes; a los que hacían barcos con un trozo de corteza de pino; a los que silbaban con el hueso vacío de un albaricoque...

Y a todos los que se nublan la mente con la videoconsola; los que acaban asesinando a sus compañeros de colegio para lograr ser al fin famosos; los que no cambiarían nunca unas pastillas de colores por un buen libro... A todos los que se les ha legado lo existente y, para colmo, se les hace culpables de sus propios actos. Jodidos niños.

Haz caso a Cohélet: "Disfruta, muchacho, en tu juventud, pásalo bien en tu mocedad. Vete por donde te lleve el corazón y a gusto de tus ojos".

A ellos se dirige Rodrigo García. Y a ellos les interesa. Es su discurso. Es su lenguaje. Es, al fin sobre el escenario, su misma realidad ("¿quién podría elegir una película de acción antes de un documental sobre la guerra?"). El espectáculo que les rodea les ha sido legado y obran en consecuencia. ¿Alguien les pidió venir? Pues ahora, que no se les haga asumir las responsabilidades.

### Epílogo

Pero, bueno, basta ya de palabras. Lejos de mi intención comparar el último espectáculo de Rodrigo García con la obra de Cohélet, rey de Jerusalén, quien, además de sabio, enseñó doctrina al pueblo, ponderó y compuso muchos proverbios.

Rodrigo García agita sobre el escenario la vida que le rodea, la mezcla con la valentía creadora y el desprecio a los cánones teatrales y le sale *Conocer gente, comer mierda*.

En esta ocasión, la fuente ha sido la propia realidad, y la estructura la ha dado el *Eclesiastés*. Advierto que la siguiente página en *La Biblia* es el inicio del *Libro de la Sabiduría*.

Creo que Unamuno estaría de acuerdo con las últimas palabras de Cohélet: "Para acabar, hijo mío, ten cuidado: escribir muchos libros es cosa de nunca acabar, y estudiar demasiado daña la salud".

*Conocer gente, comer mierda* se estrenó en España el día 2 de febrero de 1999, en la sala Cuarta Pared (Madrid).

# TOT ESPERANT GODOT

GONZALO PÉREZ DE OLAGUER

El montaje de Lluís Pasqual de *Tot esperant Godot*, con una soberbia y entrañable Anna Lizaran en el personaje de Vladimir, es, sin duda, una de las mejores producciones del Teatre Lliure desde su creación, en 1976. No sé si es el mejor espectáculo presentado en el año 1999 —el término mejor siempre resulta, en esto del teatro, un concepto relativo—, pero sí estoy seguro de que es una función extraordinaria, referencia indispensable desde ahora al hablar de las puestas en escena de la mítica obra de Samuel Beckett, cuyo estreno absoluto tuvo lugar en París el año 1953, con dirección de Roger Blin (*En attendant Godot*). La crítica teatral de Barcelona premió por unanimidad el montaje estrenado en el teatro de Gràcia como el mejor espectáculo del año y los Premios Max de las Artes Escénicas votaron a Pasqual como mejor director del año por este trabajo. La función, que también se representó en Madrid, en el Teatro de 1a Abadía, en el mes de octubre, asombró en Estrasburgo, donde se representó en la Salle Hubert Gignoux, en el marco del Festival de la Unión de Teatros de Europa, junto a montajes del Dramaten de Estocolmo, del Odeón-Teatro de Europa de París y del Katona Jozsef de Budapest. El Lliure, además, estuvo con este montaje en Sarajevo (Festival de Teatro MESS) y en Milán (Festival del Teatro de Europa, en homenaje a Giorgio Strehler).

*Tot esperant Godot* se estrenó en el Lliure el 10 de febrero y allí estuvo, a teatro lleno, durante seis semanas tras las que inició una larga gira por Catalunya. De entrada, se trataba del primer Beckett montado por Lluís Pasqual, que utilizó la formidable traducción al catalán de Joan Oliver. Para la escenografía, hecha básicamente con material de caucho, contó con el pintor Frederic Amat —el autor sólo indica un camino sin principio ni fin, y un árbol en medio—, colaborador habitual suyo (*El público*). Amat colocó un muro enorme,



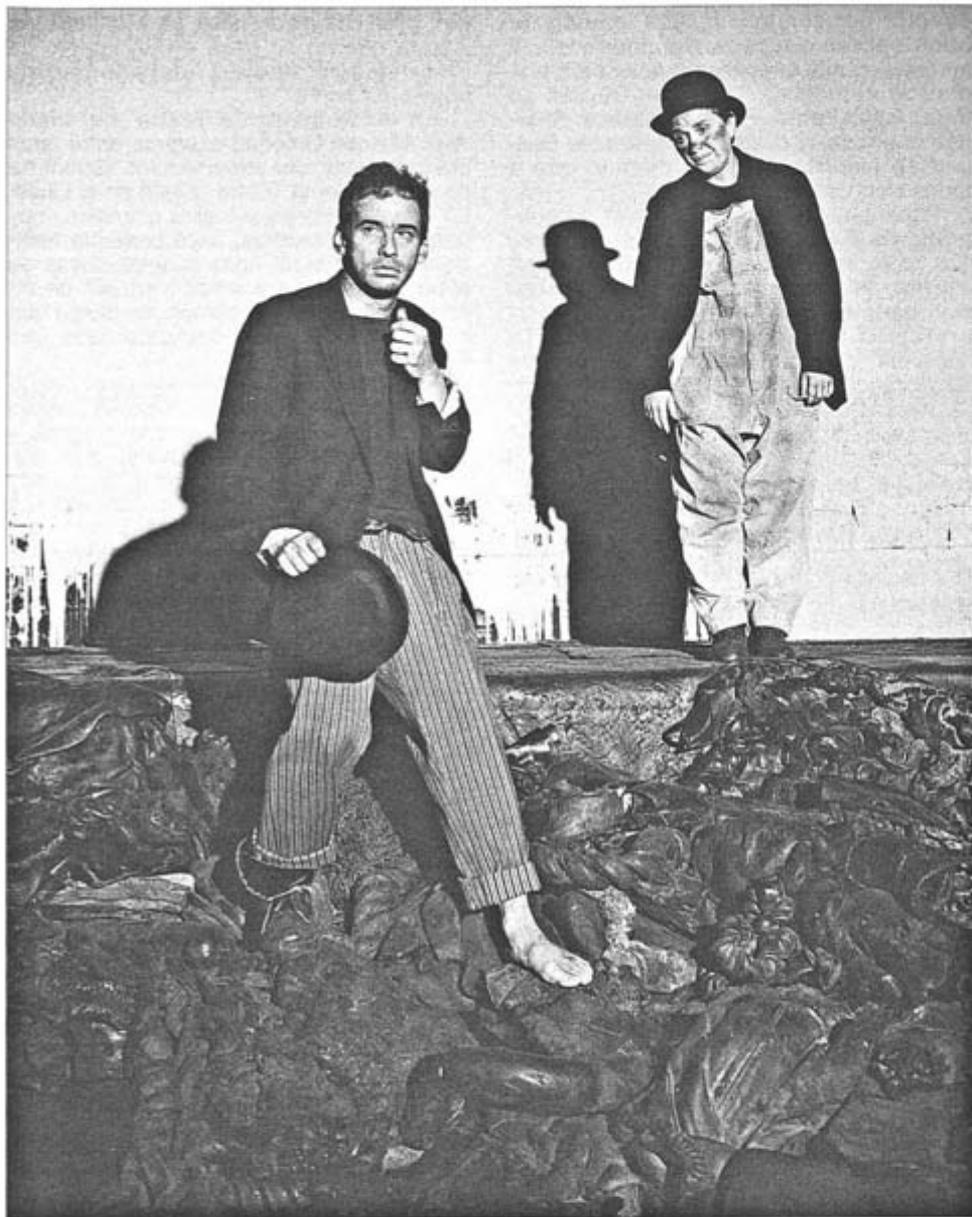
opresivo, a cuyo pie está un espacio muerto, perdido, compuesto por restos industriales ennegrecidos, como de plástico quemado. Y en ese desierto está un árbol metálico al que, en la segunda parte de la obra, le han crecido dos hojas. El espectador tiene desde el primer momento la sensación exacta de que no hay a dónde ir.

La segunda apuesta de Pasqual fue la presencia de Anna Lizaran (la primera actriz del Lliure, se la suele llamar interpretando a Vladimir. "En la obra no hay ni hombres ni mujeres; hay seres humanos. Desde el principio tuve claro que ella haría este personaje". El resto del reparto lo formaron Eduard Fernández (Estragón), Marc Martínez (Lucky) y Francesc Orella (Pozzo). En una parte de la gira —Estrasburgo y Madrid— Roger Coma sustituyó, con grandísimo acierto, a Marc Martínez. La iluminación de Xavi Clot fue otro elemento a favor del resultado final.

Sobre estas líneas, Lluís Pasqual dirigiendo *Tot esperant Godot* durante un ensayo. En la siguiente página, dos de los intérpretes de la obra de Samuel Beckett producida por el Teatre Lliure de Barcelona (Fotos: Ros Ribas).

La obra de Beckett, que removió los cimientos teatrales parisinos justo cuando el bueno de Ionesco ya había lanzado sus primeros escarceos "absurdos", ha servido a lo largo de la segunda parte del siglo XX para impulsar lecturas de muy diferente signo. Godot ha tenido connotaciones religiosas, sociales y radicalmente políticas y, por lo general, se le ha enmarcado en situaciones más bien desesperanzadas; también en nuestro país.

Pero lo que está claro es que Vladimir y Estragón están puestos por Beckett en ese paisaje desierto para reflexionar sobre el



vacío de la existencia humana y sobre el hecho de que, en definitiva, todos esperamos algo. Lluís Pasqual afrontó la obra con la convicción de que Beckett era "el poeta de la esperanza. Ahora ya sabemos que Godot no vendrá" —dijo—, "y lo que hay que hacer es trabajar con esa esperanza". El director del Lliure concibió su *Tot esperant Godot* como "un poema transparente sobre la existencia". Llenó la función de humor y hasta de ironía y la creó en clave de "clowns", con el personaje de Lizaran en primer lugar. Un personaje y una interpretación en los que Pasqual deposita de

forma inequívoca esa lectura esperanzadora de la obra, de la que él hablaba. El montaje deja la puerta abierta para que cada espectador vea sobre el escenario el Godot que él quiere esperar y en el que deposita su esperanza: después de un fracaso sentimental, de una desgracia física, de una gran catástrofe o, ¿porqué no?, de un fiasco electoral.

El montaje de *Tot esperant Godot* significaba, por otra parte, el regreso al Teatre Lliure de Lluís Pasqual, después del simple acercamiento que supuso su montaje de *Así canta una ciudad de noviembre a*

*noviembre*, con Juan Echanove como solista de la obra lorquiana. Pasqual volvía a estar al frente del Lliure, tras una larga ausencia durante la cual dirigió el Centro Dramático Nacional de Madrid y el Odeón-Teatro de Europa de París, además de la Biennale de Venecia. Y habrá que decir que el flamante director catalán ha logrado lanzar una mirada nueva sobre una pieza que, a estas alturas de su existencia, parecía haber agotado sus posibilidades de diferentes lecturas. El vacío que envuelve la espera infinita de Vladimir y Estragón, su diálogo absurdo, patético, y también poético, lo recrea el director catalán acentuando las posibilidades que emanan de un tratamiento "clownesco" de la situación. El propio Beckett lo proponía: "Vladimir es el típico "augusto"; Estragón, el clásico "clown"; y Pozzo y Lucky son meros comparsas de esas dos figuras centrales. En la gran pista de circo que es el mundo, Vladimir y Estragón son el símbolo del ser humano enfrentado a su propia existencia, amarga y solitaria.

Todo el vestuario, concebido por el propio Pasqual, va en esta línea de pobres payasos itinerantes, trotamundos. El escenario está poblado de gorros, zapatones, viejos bombines, pantalones desmesuradamente amplios, maquillaje poco cuidado, etcétera. En ese marco, Lizaran hace una gran creación. No era la primera vez que la actriz se metía en la piel de un personaje masculino. *Leoinci i Lena*, de Büchner, *Quartet*, de Heiner Müller, *Al vostre gust*, de Shakespeare, son otros antecedentes. "El travestismo me gusta mucho, y además me parece fácil. Me alejo tanto de mí, que es como si llevara una máscara y actuara muy distanciada de lo que yo soy", explicó la actriz. También se refirió pocas horas antes del estreno a su *feeling* con el director, que la ha dirigido en innumerables ocasiones. "Lluís puede sacar de ti lo impensable, y hoy vive un momento creativo extraordinario. Aquí ha conseguido, creo, una simplicidad que se mete en la piel del espectador".

Insisto: las posibilidades a la hora de poner en escena esta mítica obra de Beckett son muchas y posiblemente todas válidas. El texto es puro teatro. El montaje de Lluís Pasqual es, cuanto menos, uno de los mejores que he visto, y he visto bastantes. Desde el primer momento queda claro que Vladimir (Lizaran) es el Augusto y Estragón (Fernández) es el "clown". Pero también vemos, como espectadores, que la dirección ha trabajado en el sentido que no se extremen hasta la rotura una y otra cuerda; y ha llenado el escenario de humor. De un humor que forma parte principal de la humanidad y los sentimientos de estos dos personajes.

Creo que es obligado detenernos unos momentos en el grandísimo trabajo actoral de Anna Lizaran, cuya capacidad de seducción se muestra aquí acaparadora. Y lo digo después de haberla visto en todas sus interpretaciones en el Lliure, que pasan de las 30, de las que Pasqual ha dirigido once. Estaba, sencillamente, conmovedora. Hay dos puntos que me resisto a no comentar. Por un lado, la nueva relación que se establecía entre Vladimir y los demás personajes, por el hecho de ser una actriz la que encarna al primero. Y por otro, la gozada que supuso ver a esta magnífica actriz en una faceta nueva: la comicidad. Sin solución de continuidad, Lizaran se mueve aquí entre la cómica y la payasa triste, ingenua y luminosa, siempre esgrimiendo una enternecedora humanidad. Más de uno, viéndola en este personaje, pensó en la Gelsomina de Fellini. Ella/él y él -Vladimir y Estragón- conformaban una pareja con connotaciones añadidas, tal vez las que se derivarían de una relación madre-hijo, al servicio de un imponente juego teatral.

La crítica de Barcelona calificó este estreno de *Tot esperant Godot* como una noche histórica del Lliure. Joan-Anton Benach (*La Vanguardia*) decía que a Pasqual no le interesó "ni siquiera encerrar el texto en la cábala tópica sobre quién pueda ser o dejar de ser el Godot de la historia". Y saludaba "una versión empecinadamente 'laica' de la pieza, cerrando el paso a las habituales especulaciones metafísicas". Insiste Benach en el empeño del

director por comunicar "esa imagen de unos pobres payasos trotamundos". Y también resalta el concepto de espera que preside el montaje. "Esperar. De eso se trata, únicamente. Pasqual parece decirnos que toda la desolada poética de Beckett se justifica por este destino que a todos alcanza".

Pablo Ley (*El País*) destaca la escenografía de Frederic Amat, su simbolismo. "La tapia entendida como negación del camino, del horizonte, como rotunda negación de la llegada de Godot". De la interpretación dice que es "sencillamente soberbia" y se congratula de lo que este espectáculo puede significar de cara al futuro del Lliure, en su nueva sede del Palau de l'Agricultura. "Si este montaje anuncia lo que ha de ser el futuro del Lliure, no puede haber la menor duda respecto a que seguirá siendo, como lo fue en sus mejores años, la aristocracia del teatro catalán".

Para Maria-José Ragué, el gran éxito de este Godot pasa directamente por la lectura que hace de la obra Lluís Pasqual. "Ha acentuado con sutileza el humor del texto, ha aligerado el discurso, pero no ha restado fuerza al texto. Ha medido los tiempos y los silencios, ha mantenido la tensión puntuándola con notas de comici-

dad bien calculada. Nos ha ofrecido una lectura que no se basa en un intento de investigación sino en una voluntad de popularización".

En el "Quadern de Teatre" del diario *Avui*, Marcos Ordóñez asegura, entre otras cosas a favor del espectáculo: "Godot ha llegado: se llama Teatro, y está en el Lliure. Lo inventaron unos extraños animales, muy parecidos a nosotros, hace bastante tiempo. Para aprender unas cuantas cosas de ellos mismos, para mirar a través de un muro y para pasar el tiempo, 'le temps que nous reste de vivre', como cantaba Leo Ferré".

El estreno de *Tot esperant Godot* en el Lliure significó una de las mejores noches de este teatro, que ha vivido muchas y muy significativas. Una noche de gran teatro, con una obra que, finalmente, la han visto 24.106 espectadores, repartidos entre 79 representaciones. Una noche de felices reencuentros, en una temporada que posiblemente sea la última que se desarrolla íntegramente en el teatro de Gràcia. Todo está previsto para que a finales del verano del 2000 el Lliure disponga ya de su nueva sede: el Palau de l'Agricultura, en la montaña de Montjuïc, en lo que será la Ciutat del Teatre, junto al teatro griego.

Bajo estas líneas, una imagen de la representación de *Tot esperant Godot*, versión catalana de Joan Oliver (Foto: Ros Ribas).

*Tot esperant Godot* se estrenó en España el día 10 de febrero de 1999, en el Teatre Lliure (Barcelona).



# LA CIUDAD SITIADA. POESÍA DEL HORROR

SARA AKKAD GALEOTE

**M**icomición, compañía nacida en 1991, es un ejemplo de trabajo estable de investigación dramática. Fundada con el objetivo principal de reivindicar y actualizar a los autores del Siglo de Oro, se inició con una trilogía lopista compuesta por *Los melindres de Belisa* (1991), *El acero de Madrid* (1993) y *Mudarra* (1994),<sup>1</sup> producciones que consolidaron al grupo en España e Iberoamérica gracias a un amplio respaldo de la crítica y del público y, sobre todo, a una gran calidad teatral basada en la exhaustividad y en el acercamiento al espectador. En 1995, la compañía optó por un texto del contemporáneo José Sanchis Sinisterra dedicado a los cómicos de la legua, que además plantea el choque entre culturas durante la colonización española de América. Un año más tarde, sus componentes vuelven a indagar en los clásicos y preparan *Ande yo caliente... (de guerra, amor y humor en el Siglo de Oro)*, un encargo del Festival de Suchitoto (El Salvador) para el que seleccionaron poemas y textos dramáticos en torno a la guerra, el amor y el humor. En sus giras, Micomición asimila el tema de la violencia, escenografía de los países iberoamericanos que visitan. Sus integrantes, jóvenes comprometidos, no van a permanecer ajenos a la desolación de los pueblos arrasados por las guerras. En 1997, vuelven a Lope de Vega para estrenar *La dama boba*, pero de una manera especial, rinden nuevamente homenaje al teatro y a los cómicos, esta vez a los de la España de posguerra, a través de un proceso creador metateatral,<sup>2</sup> con el que una vez más queda demostrada la labor de investigación llevada a cabo por la compañía. Al año siguiente, junto con Teatro Meridional y Producciones Cachivache, estrenaron *Macbeth*, su primera incursión en William Shakespeare. *La ciudad sitiada*, estrenada el 12 de febrero de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid, dentro de La Alternativa, es el primer montaje cuyo texto pertenece



Escena de *La ciudad sitiada*, de la compañía Micomición (Foto: Juan Ripoll).

a un miembro del grupo, Laila Ripoll, autora y directora de la obra, por la que recibió en 1996 el premio Caja España para textos dramáticos, en 1999, el primer premio en el Certamen de directoras de escena de Torrejón de Ardoz y en el mismo año, el premio José Luis Alonso a la mejor dirección joven de la Asociación de Directores de Escena de España (ADE). La producción de la compañía se completa con el musical *Un millón de muertecitas*, sobre textos de *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca y partitura de Juan Carlos

Torres, la ópera *El retablo de maese Pedro*, y su último estreno, *Los cabellos de Absalón*, con el que abordan por primera vez un texto de Calderón de la Barca.

Laila Ripoll ha demostrado desde 1989 un serio trabajo de composición dramática, principalmente, a partir de 1993, junto a la compañía Micomición, de la que ha firmado la mayoría de las dramaturgias. Teatra a el completo —dirige, escribe e interpreta—, esta madrileña de 34 años inaugura su carrera de autora con *La ciudad sitiada*, escrita en 1996, a la que la siguen dos textos inéditos y no estrenados, *Frida* (1998) y *Unos cuantos piquetitos* (1999).

Las historias de posguerra contadas por su propia abuela, la guerra de El Salvador y los bombardeos sobre Sarajevo son varias de las inspiraciones que conforman la temática de esta tragedia, que acude a *La Numancia* de Cervantes como recurso intertextual para contar la existencia de los

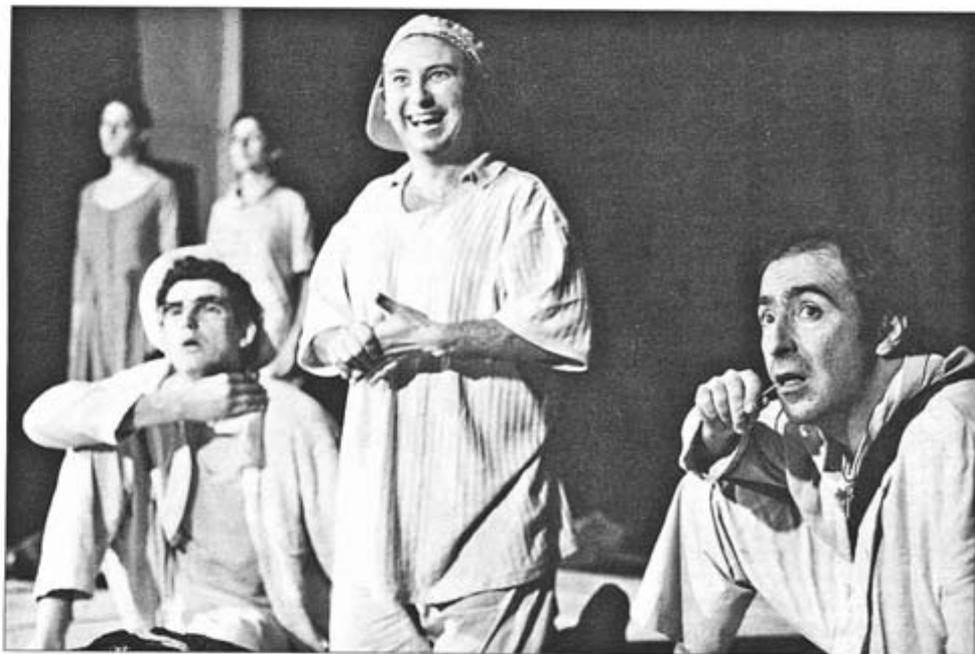
protagonistas de una ciudad sitiada, agonizante y desolada. Pero el factor desencadenante para la creación de esta pieza nace de la estancia de la compañía en Suchitoto, donde presenciaron vivencias y escucharon testimonios de los mismos protagonistas de la historia, alumnos de unos cursos de interpretación que la compañía impartió en la aldea salvadoreña. Una experiencia reveladora que descubre paisajes de otros tiempos y lugares, que ha conmovido el espíritu creador de la autora para conversar con la historia y denunciar que la barbarie no ha terminado.

La crítica coincide en definir la obra como una "tragedia contemporánea intensa y rica",<sup>3</sup> "con un claro compromiso de denuncia", compuesta de "escena cortas [...] a modo de trágico mosaico [...] bien escritas y magníficamente interpretadas [que] transmiten el horror, la desesperación [...]".<sup>4</sup> El público ha respondido con la misma unanimidad: un alto porcentaje de ocupación de las salas y emotivos aplausos al concluir las representaciones. Lo que demuestra que el buen teatro gusta y llena, aunque se trate de teatro alternativo con un claro contenido ideológico.

*La ciudad sitiada* es una y muchas. Se averiguan espacios por las canciones o los acentos de sus personajes: San Salvador, Croacia o el Madrid de posguerra. En estos lugares definidos por el horror y la desesperación se suceden las escenas que conforman la pieza. La abre el relato de una joven mujer a la que se le han caído los cascotes de su propia casa sobre el cuerpo dejándola sin piernas, pero se siente afortunada, "porque tiene un carrito con el que moverse de ruina en ruina". A esta impactante historia le siguen otras, la del muchacho hambriento, la de la mujer que tiene que acceder a favores sexuales a cambio de comida para su hijo, la de la joven violada, la de los recuerdos de un niño que no ha llegado a nacer, o la de la muchacha junto a la tumba de su hermano muerto. Todas estas y otras historias no conforman un hilo argumental, se encabalgan sin descanso con músicas tradicionales de México, Nicaragua y Croacia, para que no se vea alterado el ritmo de la acción. El motivo central es la guerra y la miseria, por lo que la progresión dramática se supedita a las emociones, al nudo de la acción; el planteamiento y el desenlace están en la mente de todos, ahora interesa la situación de esas gentes que tienen que convivir con el horror y hacerlo cotidiano. El pasado reciente de los personajes se apodera de su presente. El tiempo se halla estancado en la agonía de la guerra y un sentimiento de claustrofobia inunda el escenario. No hay momento de catarsis, porque la obra en sí es una continua catar-

sis, aunque existen pasajes de mayor implicación emocional y otros que permiten tomar aliento, todos, finalmente, revelan la angustia de la ciudad sitiada. Es así, como la obra adquiere una estructura poética, formada por composiciones líricas que invitan a la reflexión y a la emoción profunda, sin por ello convertirse en melodrama. Las escenas están compuestas por monólogos o diálogos con su propia estructura interna que persigue la conmoción final del espectador. La música sirve de nexo de unión entre los cuadros, que se difumina con el ruido de las bombas o el de la marcha militar. Son un total de catorce escenas, interpretadas por seis actores: Manuel Agredano, Yiyo Alonso,

zapatos y regresan a la neutralidad corporal y emocional del actor en la que ya no existe el personaje. El espacio, firmado también por Laila Ripoll, es de una extrema simplicidad, el dispositivo escénico se compone de "tablas que, desordenadas, sugieren cascotes, ruinas, caos",<sup>6</sup> que terminan de colocar los actores en presencia del público. Se trata de un espacio vacío y litúrgico al más puro estilo ritual, que se llena con la intensidad interpretativa y el estrecho lazo que se produce entre el actor y el espectador. Este vacío incide, además, en el desasosiego de los protagonistas de las guerras, que se hallan solos en medio de los "silencios secos" de las ruinas. Igual de sencillo es el vestuario,



Encarna de las Heras, Nuria Mencía, Marina Seresesky y Ángel Solo, que demuestran una amplia gama de registros.

Los actores se preparan en la penumbra para protagonizar las historias, por lo que el proceso teatral se incluye en la propia pieza, dentro de la práctica escénica contemporánea de la nueva dramaturgia, un claro ejemplo de metateatralidad, en donde el trabajo actoral se convierte en un actividad autorreflexiva y lúdica.<sup>5</sup> Con el *Requiem* de G. Fauré de fondo, los cómicos se calzan para salir a escena, se entrenan vocal y corporalmente para convertirse en personajes, hasta que, una hora y diez minutos después, tras la escena final, cuando suena el coro de la *Pasión según San Mateo*, se despojan de sus

diseñado y realizado por La Lagarta, que parece conseguido de una bolsa de ropa usada, pero que no renuncia a los colores.<sup>7</sup> Los actores se aferran a él mientras cuentan sus historias porque es de lo único de que disponen. La mujer que acude a pedir comida se cierra con la mano la blusa, que más tarde tendrá desabrochada; el joven enamorado se agarra la chaqueta ante la ausencia de su amada, y el muchacho retuerce su gorra mientras reza un particular Padre Nuestro. La pobreza del atuendo no impide que se produzca un inteligente cambio de personaje de una misma actriz mediante la variación de su vestuario, para que interprete a una mujer tullida, a un miliciano y finalmente al niño que no ha llegado a nacer. Los pocos obje-

tos con que cuentan los actores sirven de apoyo a la interpretación, como se puede observar en la escena coral que forman los tres actores y las tres actrices a modo de verbena, en donde la comida de la ayuda humanitaria es el centro del juego, que no es más que una barra de pan, un bote de leche y una bolsa de judías.

La iluminación, a cargo de Juan Ripoll, completa la simplicidad de la puesta en escena de la obra, apenas existe una vara de focos, de luz blanca, al servicio de los actores principales de cada escena, dejando al resto relegado en la oscuridad de un plano secundario. El cambio de escenas se marca con una luz tenue sobre todo el escenario, por el que pasean y bailan los actores antes de comenzar el cuadro siguiente. Para estas ocasiones se han permitido colores que acentúan el aspecto lúdico de las transiciones.

La guerra genera hambre, violaciones, muertes, odio... La autora no perdona la presencia impasible de la religión ante estas barbaries y en más de una ocasión le dedica imágenes irónicas para manifestar la inexistencia de un dios que acuda al reclamo y a la ayuda de estos seres indefensos. Es por lo que hace recitar al muchacho un Padre Nuestro que se mezcla con los deseos de tomarse un café caliente con tostadas, ¿dónde está el pan nuestro de cada día?, es la pregunta que plantea la autora. En otra ocasión, la joven violada confiesa: "Quise creer en Dios con toda mi alma, pero no pude". También incide en esta crítica, una escena que hace sospechar el paso del Papa Móvil por la ciudad, tras el que van "monjitas" y "generalitos". Pero todos los demás temas se presentan igualmente desde la amargura, con una interpretación adecuada y trabajada desde las acciones, pero a la vez interiorizada. Se pone en duda la idea de la patria, "sólo yo sabré que has muerto por una patria que no existe, hermanito", dice la joven sobre la tumba de su hermano; una palabra difícil de pronunciar, "todo por la pratria, pratia", dice, mientras juega, el niño no nacido, al que arrancaron del vientre de su madre porque era de otra raza. En las guerras se justifica la humillación a cambio de alimento, "la dignidad está para cuando las cosas abundan, cuando hay hambre hay que guardarse la dignidad en el bolsillo", es lo que dice una madre que no tiene con qué alimentar a su hijo. La escena final, evidencia el pesimismo y agotamiento psicológico de los supervivientes de las contiendas, que se sienten solos entre los muertos, en un mundo en el que ya no hay nada que contar: "¡Silencio!, entonces". Con este "silencio" termina la tragedia.

El reflejo de un mundo absurdo que permite la violencia, convierte a *La ciudad*



En esta página y en la anterior, imágenes de *La ciudad sitiada*, escrita y dirigida por Laila Ripoll (Fotos: Juan Ripoll).

*sitiada* en teatro político con clara intención de denuncia,<sup>8</sup> en el que se sirve de un lenguaje poético para incidir de forma directa en las conciencias y en la emotividad del espectador. Estamos por lo tanto, ante un montaje que incorpora los lenguajes teatrales de vanguardia, ahora contemporaneizados: el llamado teatro pobre o ritual, el teatro político e incluso el teatro de la crueldad.

Junto con *Las manos*, otro descubrimiento de la pasada temporada madrileña, *La ciudad sitiada*, se convierte en baluarte del teatro crítico de la última dramaturgia española, en el que ya han ensayado otros autores como la propia Yolanda Pallín con *Lista negra*, o Paloma Pedrero con *Cachorros de negro mirar*, aunque de temática bien distinta, también denuncian la violencia. *Las manos* y *La ciudad sitiada* coinciden en la reivindicación de la memoria histórica mediante lenguajes teatrales sencillos, pero en donde la interpretación del texto juega el principal papel comunicador. Laila Ripoll ha creado un texto altamente poético, que lo aparta del realismo, las palabras emanan directamente del corazón de los personajes, pero de unos corazones dañados.

## NOTAS

1 Esta obra está basada además en *La tragedia de los Infantes de Lara* de Juan de la Cueva. Con este montaje, que también habla de la guerra, la compañía ensaya el lenguaje de la tragedia.

2 En este montaje, una compañía de posguerra, la Gran Compañía de Comedias Arjona, se dispone a representar *La dama boba*. La obra realiza un juego en el que los personajes entran y salen de sus papeles clásicos para reflexionar sobre el proceso de creación.

3 Henríquez, José, "Teatro vivo", *Guía del Ocio*. Madrid, 14-20/V/1999.

4 Fondevila, Santiago, "La Castilla rural y las víctimas de la guerra en Latinoamérica, en la escena de Alicante", *La Vanguardia*, 25/XI/1999.

5 Pavis, Patrice, *Diccionario del Teatro*, Barcelona: Paidós, 1998, p. 290.

6 Ripoll, Laila, "Notas para *La ciudad sitiada*", *ADE Teatro*, 78, pp. 170-171.

7 "Colores tropicales que alejaran de la sordidez, que nos dieran la sensación de un verano húmedo y caluroso. Colores y prendas que invitaran a la vida, que esperanzaran y quitaran hierro a la historia" (Ripoll, Laila, *ibid.*, p. 171).

8 Aunque "No se trata de hacer una campaña a favor de una ONG, no somos santos ni misioneros, tampoco revolucionarios, tan sólo somos teatreros que cuentan historias". (Ripoll, Laila, *ibid.*, p. 170)

*La ciudad sitiada* se estrenó en España el día 12 de febrero de 1999, en la Sala Cuarta Pared (Madrid).

# LAS MANOS. TRILOGÍA DE LA JUVENTUD (I). MEMORIA FRAGMENTADA DE LA ESPAÑA RURAL DE POSGUERRA

BERTA MUÑOZ CÁLIZ

El hecho de que un espectáculo intimista centrado en la vida rural española de los años cuarenta y dirigido a un público mayoritariamente joven se mantenga en cartel durante cinco meses en una sala alternativa con altos índices de ocupación, y que se reponga en la temporada siguiente con similar asistencia de público resulta, cuanto menos, insólito. Si a esto le añadimos la buena acogida que le dispensó la crítica, así como diversas nominaciones a los Premios Max de las Artes Escénicas y la obtención del premio Ojo Crítico de Radio Nacional, no hay duda de que estamos ante uno de los acontecimientos teatrales de la temporada; tanto es así que se ha llegado a afirmar que este montaje supone "un punto de inflexión"<sup>1</sup> y un "despertar"<sup>2</sup> del teatro alternativo.

El éxito de esta obra, estrenada en la sala Cuarta Pared (23-II-1999) dentro del marco del Festival de Teatro Alternativo de Madrid, supone un paso decisivo en la trayectoria de sus autores, que ya gozaban de un bien ganado prestigio en este ámbito. Aunque es ésta la primera vez que José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe colaboran en un proyecto común, ya existía una sintonía en cuanto a su forma de entender el teatro (*Lista negra* y *Los motivos de Anselmo Fuentes*, de Y. Pallín; *Mariana Pineda* y *Para quemar la memoria*, de J. R. Fernández, se estrenaron en la sala Cuarta Pared, que dirige, dentro de una línea bien definida, J. G. Yagüe).

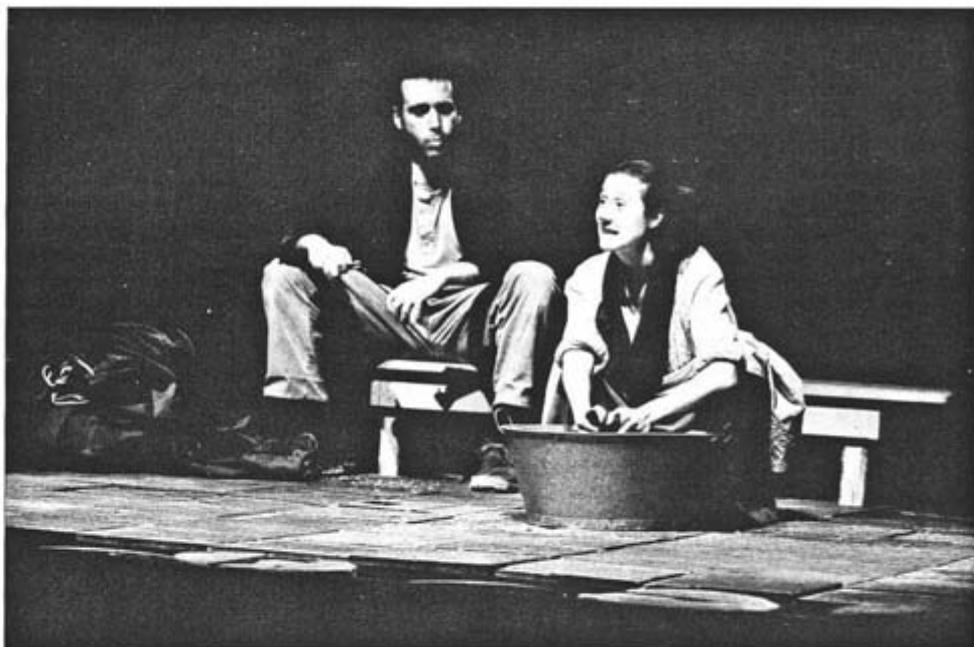
*Las manos* es la primera entrega de una trilogía sobre la juventud que pretende abarcar la segunda mitad del siglo XX español, a través de tres grupos de veinteañeros (uno a finales de los años cuarenta, otro en el inicio de los setenta y el tercero en la actualidad). La idea surgió de su director, Javier G. Yagüe, quien propuso realizar "un trabajo de escritura a partir de dos ideas: una reflexión sobre la juventud y otra sobre el paso del tiempo"<sup>3</sup>, para lo

cual se buscaron los problemas comunes a la juventud de nuestros días y a la de épocas pasadas. En este sentido, uno de los actores comentaba en una entrevista: "En esta obra los jóvenes descubren parte de su ser, pero en una generación distinta"<sup>4</sup>, y J. R. Fernández señalaba: "Siempre pensé en la dificultad de imaginar a mis abuelos jóvenes. Para mucha gente es un descubrimiento saber que ellos también se corrían sus juergas y sus bailes".

Como un colectivo de guionistas de cine o televisión, tras una serie de sesiones de "tormenta de ideas", planificaron escenas y personajes antes de comenzar a escribir. Previamente se habían documentado en fuentes escritas, como revistas y periódicos de la época, así como en las novelas de John Berger y Miguel Delibes (a quienes está dedicada la obra), y en fuentes orales, ya que realizaron graba-

ciones durante los trabajos de campo; además de tomar elementos biográficos de sus antepasados. Aunque los tres tomaron parte en todas las etapas del proceso, fueron Fernández y Pallín quienes escribieron los textos, y Yagüe el que articuló las escenas. Posteriormente intervinieron los actores, que improvisaron textos y situaciones, culminando así este proceso de creación colectiva.

El resultado es una obra estructurada a base de breves escenas que se suceden de forma muy dinámica (un total de 45 a lo largo de algo más de dos horas), a mitad de camino entre el guión televisivo y el video-clip (tal como han señalado los propios autores); dinamismo que probablemente ha sido una de las claves de su aceptación. La historia se articula en torno a las cuatro estaciones, que a su vez son metáfora de los cambios que se producen en el ciclo vital de los personajes (más de





Sobre estas líneas y en la página contigua, intérpretes de *Las manos* durante una representación (Fotos: Chicho).

una veintena, interpretados por seis actores). En la sucesión de escenas se producen saltos cronológicos, a veces en función de lo narrado por alguno de los actores, de forma que lo evocado en la narración pasa a ser representado en la escena siguiente, ya propiamente dramática, lo que facilita que el público siga la historia sin dificultad.

Desde el momento en que el espectador entra en la sala, se establece una relación de complicidad con el espectáculo: el espacio casi en penumbra y la disposición de los asientos (sillas de anea) en torno a la insólita escenografía propician el acercamiento entre intérpretes y público, formando corrillos en los que aquellos cuentan simultáneamente diversas historias. La posibilidad de escuchar aspectos íntimos de la vida de los personajes, que le son contados de forma directa, casi personal, por los actores, hace que el espectador se sienta partícipe de este espectáculo integral, y entre a formar parte, en cierto modo, del "cotilleo" de ese pueblo imaginario, en el sentido que John Berger

le da a este término: el modo que tiene el pueblo de fijar su propia historia no escrita de forma oficial ni recogida por ningún cronista, o dicho con sus palabras: "la sutil observación del inventario de los sucesos y encuentros cotidianos, combinada con el conocimiento mutuo e inmemorial".<sup>5</sup>

Lejos de la idealización de la vida rural que hubiera supuesto un tratamiento costumbrista, los autores han recreado la vida de un pueblo español indeterminado (podría ser de Galicia, Andalucía o Extremadura) de forma crítica y comprometida, sin por ello renunciar a la dimensión popular, sana y vitalista de unos personajes en continuo contacto con la naturaleza, a semejanza de la narrativa de Miguel Delibes. Tan decisiva como la del autor de *El camino* resulta la huella de John Berger, en concreto, de la novela *Puerca tierra* (la primera de su trilogía *De sus fatigas*), señalada por los propios autores. Para Yagüe, este autor ha sido "un punto de partida" del que han tomado la visión de un mundo que se pierde.<sup>6</sup> Incluso el cuidado en el tratamiento de la imagen del espectáculo, especialmente en su color, revela una sensibilidad próxima a la del autor de *Algunos pasos hacia una pequeña teoría de lo visible*. Similar es también su idea de las máquinas como elementos de destrucción que acabarán con una forma de relacionarse con la tierra y, en últi-

ma instancia, de entender la vida; visión presente ya, por otra parte, en la literatura modernista y naturalista finisecular.

En *Las manos* se denuncia el caciquismo y la represión que aquejaba a la sociedad rural de los cuarenta, así como la discriminación laboral de la mujer y la intransigencia del clero. Esta implicación de sus autores fue valorada muy positivamente por la crítica madrileña.<sup>7</sup> Sin embargo, no nos encontramos ante una obra de teatro propiamente social, pues lo social aparece sólo en la medida en que afecta a la problemática vital de los personajes. Por otra parte, no se trata tanto de realizar una revisión del pasado histórico de nuestro país o de analizar el fenómeno de la industrialización del campo, como de evocar aquellas historias que un día nos contaron nuestros abuelos, mediante las que ahora se representan ante nosotros. En la medida en que los autores vuelven su mirada al pasado, podría considerarse que estamos ante una obra de teatro histórico; pero a diferencia de aquel que se centra en los protagonistas de la historia o en personajes próximos a estos (del cual hemos podido ver en esta temporada varios exponentes: *Los enfermos*, de Antonio Alamo; *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga, o *Violetas para un Borbón*, de Ignacio Amestoy), en *Las manos* se recrea la intrahistoria de la vida cotidiana de las clases más humildes, tal como lo hace una de las corrientes más actuales de la historiografía, así como el llamado "teatro de lo cotidiano". En este sentido, Yolanda Pallín señalaba que "No se está hablando de batallitas, sino de personas", e Ignacio Amestoy habló de una "épica de lo cotidiano".<sup>8</sup>

Como si de héroes trágicos se tratara, el destino de esta colectividad está trazado de antemano, y no es otro que la desaparición tanto de su entorno físico como de la mentalidad que le transmitieron sus antepasados. Los personajes que sufrirán como víctimas esta situación, especialmente los jóvenes, están tratados con emotividad y comprensión, lo que les dota de una mayor riqueza; por el contrario, los representantes del sistema tienen algo de arquetipos (el despótico amo de la tierra; el cura intransigente; la beata e insolidaria tía Remedios; situación que se hace extensible a otros personajes no jóvenes, como la vieja bebedora de anís). De hecho, si la obra gira en torno a la juventud no es tanto porque la mayoría de los personajes lo sean como porque las situaciones se nos muestran a través de la mirada de los jóvenes; esto explica a su vez el expresionismo de escenas como la del sermón del cura o la de la bestia de carga, así como el tinte poético de algunas

escenas de amor y de amistad; sin que por ello sufra la unidad de la obra, pues en definitiva se trata de buscar tanto los aspectos poéticos como los más sórdidos en la vida cotidiana de los personajes. Siempre dentro de una estética muy próxima al realismo, en *Las manos* se da una fusión de lenguajes diversos propia de la posmodernidad.

Son muchos los elementos realistas que dotan de verosimilitud a la historia: los dialectalismos, las localizaciones geográficas, las coplas, los hechos históricos que se citan, los objetos y marcas cerca-

lenguaje realista deliberadamente estilizado, la escenografía de Juan Sanz y Miguel Ángel Coso, realizada con elementos naturales (troncos, piedras, arcilla, agua, fibras vegetales, semillas de trigo), constituye un espacio polivalente que representa la casa, la tierra de labranza, el baile, la iglesia... J. I. García Garzón la calificó, acertadamente de "bella y austera"<sup>10</sup>. En todo el montaje hay una estilización buscada, tal como señaló la autora: "esto es un ejercicio de memoria, tanto para los espectadores como para nosotros, pero sin falsear con la imagen



nos en nuestra memoria. Realista es también la interpretación en muchos aspectos, trabajada desde la identificación de los actores con su personaje (una de las actrices señalaba que intentaban salir ante el público "sin la máscara de un personaje", y explicaba: "Contamos nuestras cosas, nos quedamos al desnudo"<sup>9</sup>); pero al mismo tiempo se ha buscado una musicalidad en el registro de tonalidades cuidadosamente utilizadas por los actores, cuyo trabajo resulta tan depurado como lleno de autenticidad. La música, presente además en los hermosos *fados* que sirven de nexo entre escenas (banda sonora de La Musgaña) y en las coplas de ritmo y letras elementales que cantan los actores, cobra gran importancia por su capacidad de evocación. En el mismo

Tres actrices en una escena de *Las manos*, una producción de la compañía Cuarta Pared escrita por José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier García Yaguë (Foto: Chicho).

de que aquello es una realidad, queremos que se vea claramente que se trata de una ficción".<sup>11</sup>

Al indagar en las causas de su éxito, los propios artífices de *Las manos* encuentran múltiples motivos. Para Pallín, el principal radicaría tanto en la complicidad que se establece con el público, "como por un contenido que presenta una historia sencilla". Además, la autenticidad del espectáculo y la proximidad de lo que se cuenta genera con facilidad un sentimiento de identificación: "no ha habido función en

que la gente no haya dicho que hablábamos de su pueblo, de sus experiencias", declaraba uno de los actores.<sup>12</sup> Identificación que se ve reforzada por el hecho de haberse centrado en los problemas de la juventud, al haber sido presentada en una sala con un público mayoritariamente joven (para cuya generación el pueblo es sinónimo de vacaciones de infancia y *El camino* de Delibes una de las lecturas más gozosas del bachillerato). Si a ello le añadimos que vivimos un momento en el que todo lo realizado por jóvenes (sus autores y actores lo son) parece tener, por el solo hecho de serlo, un valor añadido y todo lo relacionado con la juventud despierta interés, tendremos otra de las claves sociológicas de su aceptación.

Pero, por encima de todo, resulta revelador que este éxito del teatro alternativo se haya producido con un espectáculo en el que realmente hay una apuesta innovadora. El acercamiento entre actores y público para mostrar en pequeños grupos lo que piensan y sienten los personajes nos remite a la comunicación natural y espontánea del medio rural, supuesto paraíso perdido, enfrentándonos así, por negación, ante la incomunicación de la gran ciudad; tema que, por otra parte, es una constante del teatro contemporáneo y que con este tratamiento se nos muestra renovado.

## NOTAS

1 Ignacio Amestoy, "Las manos o la Épica de lo cotidiano", *Primer Acto*, 278 (abril-mayo 1999), págs. 118-121.

2 Cristina Santolaria, "Las manos. Cuando la alternativa despierta", *Las Puertas del Drama*, -1 (Otoño 1999), págs. 24-28.

3 *Ibid.* pág. 25

4 Manuel Cuéllar, "Tus abuelos también fueron jóvenes", *El País*, 11-VI-1999, pág. 32.

5 *Puerca tierra*, Madrid, Alfaguara, 1995<sup>3</sup>, pág. 23.

6 C. Santolaria, *ibid.*, pág. 28.

7 Javier Villán, "Campesinado irredento", *El Mundo*, 28-II-1999; Enrique Centeno, "Esclavos de la tierra", *Diario 16*, 3-III-1999; Eduardo Haro Tecglen, "Escenas del dolor rural", *El País*, 16-III-1999; Juan Ignacio García Garzón, "Las manos, emoción y rigor de la intrahistoria en la Cuarta Pared", *ABC*, 23-VI-1999.

8 I. Amestoy, *ibid.*

9 *Diario de Burgos*, 11-III-2000.

10 Juan Ignacio García Garzón, *ibid.*

11 Pablo Peinado, "Entrevista a los autores de *Las manos*", *Mutis*, 14 (febrero 1999).

12 Eugenio Gómez, "Yo soy mi abuelo", en "El País de las Tentaciones", *El País*, 22-X-1999.

*Las manos* se estrenó en España el día 23 de febrero de 1999, en la Sala Cuarta Pared (Madrid).

# SHOPPING AND FUCKING. EL MALESTAR DEL BIENESTAR

JOSÉ HENRÍQUEZ

El 14 de abril de 1999, la compañía Pasionarte de Nancho Novo estrenaba en el Teatro Alfíl la pieza *Shopping and Fucking*, de Mark Ravenhill, con su título en inglés, y su traducción castellana en letras más pequeñas, *Comprando y jodiendo* (presentación que, en rigor, debería haber sido a la inversa y con alguna variación: "Comprando y follando"). En el medio teatral madrileño, más de alguna compañía había conocido en Londres el estreno de esta pieza y andaba detrás de sus derechos. Me consta que una de ellas era Airón Teatro, la primera compañía madrileña que ha hecho un teatro riguroso, inteligente y atractivo sobre la diferencia y la posibilidad de convivencia igualitaria de los homosexuales (Airón hizo dos aportaciones, históricas en el provincialismo y la pacatería madrileñas, en el pequeño Teatro Estudio: *Trilogía de Nueva York*, del estadounidense Harvey Fierstein, y *Sota, caballo y gay*, un delicioso cabaret de creación propia).

*Shopping and Fucking* también había figurado originalmente entre las piezas seleccionadas para el ciclo de lecturas dramatizadas *Nueva dramaturgia británica*, celebrado en diciembre de 1997, un importante proyecto de mutuo descubrimiento promovido por el Royal Court Theatre, de Londres y las salas Cuarta Pared (Madrid), Beckett (Barcelona) y el Centro Andaluz de Teatro (Sevilla), que tuvo entre sus primeros frutos las lecturas de piezas de autores españoles en Londres, en la serie *Voices from Spain*. La obra de Ravenhill no entró en el ciclo, entre otras cosas porque se estrenó, y con mucho éxito, en el circuito comercial de Londres e inmediatamente en otras ciudades europeas. Su estela no ha cesado, como muestra en España la gira que ha realizado desde su estreno en el Alfíl (unas setenta y cinco funciones hasta junio de 2000, a las que han asistido unos treinta mil espectadores, según informaciones de la propia compa-



Sobre estas líneas, una de las actrices de *Shopping and Fucking*.

ña). El joven actor Juan Díaz, que hace el papel más ingrato de la comedia, el de un currante homosexual dispuesto a todo, hasta la violencia sobre sí mismo (o ponerse en peligro de ser destruido por otros), en la lógica de que todo se compra y se vende, obtuvo el premio de la Unión de Actores madrileña de 1999 como mejor actor de reparto, y fue finalista de los Max en la misma categoría. Un último dato de la trayectoria internacional de *Shopping and Fucking*: ha sido uno de los montajes interesantes del reciente Festival de Invierno de Sarajevo, en una coproducción propia de los dos festivales más importantes de esa ciudad.

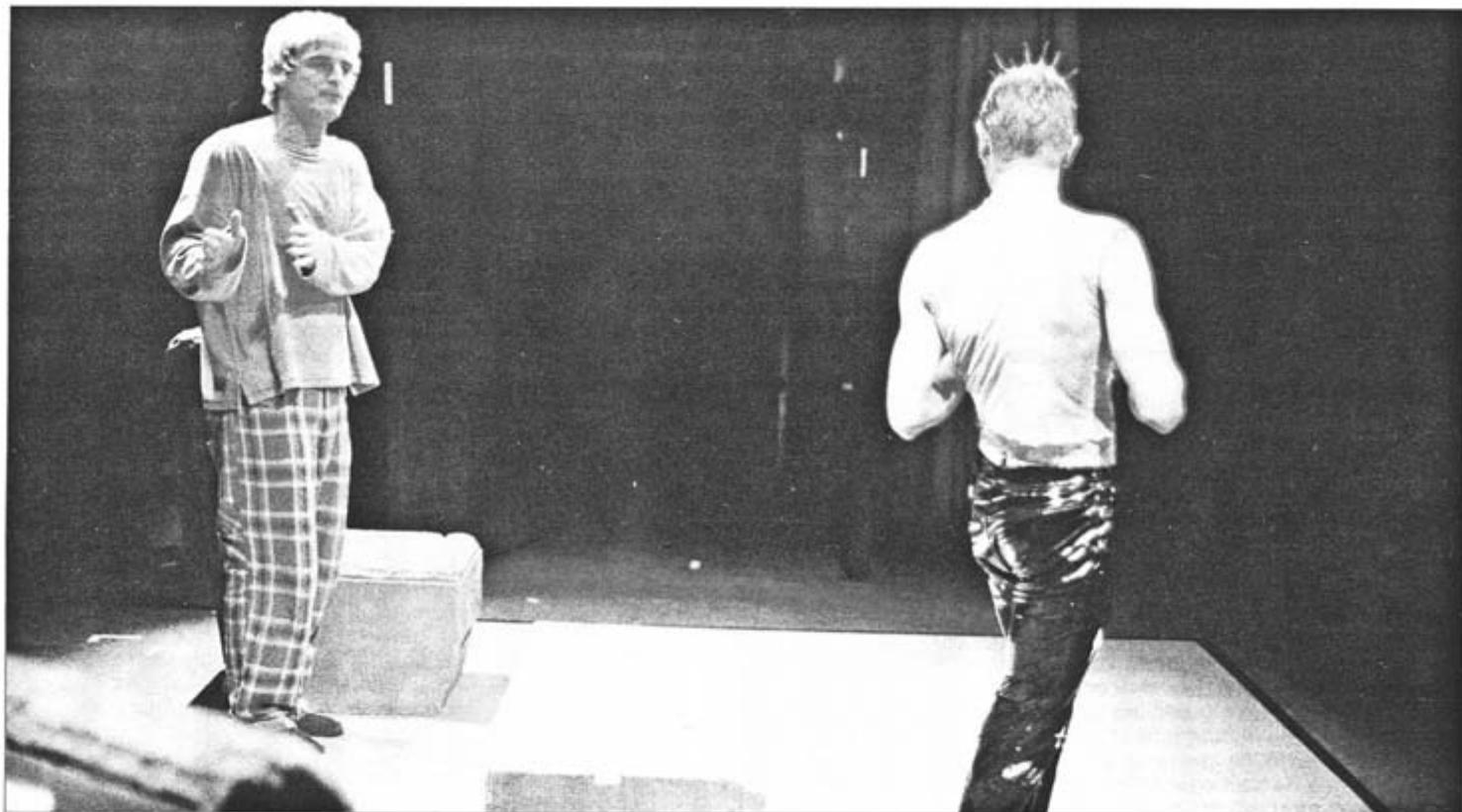
## ¿Cuál es el interés de *Shopping and Fucking*?

Hasta aquí, ésta es la historieta de un estreno. Ahora bien, ¿por qué ha interesado a una compañía madrileña esta obra inglesa de 1996?, ¿por qué la función ha despertado inquietud, asistencia y hasta morbo en públicos diversos? Para intentar respuestas, primero, voy a reproducir la crítica que escribí con motivo de su estreno para la *Guía del Ocio* de Madrid, y a continuación voy a ampliar una reflexión sobre el teatro contemporáneo, en especial el de autores ingleses, y los teatros madrileños.

Mi crítica:

"En la línea de un teatro urbano directo y duro de su primera producción, *Train-spotting*, del escocés Irvine Welsh, el equipo de Nancho Novo entrega esta negra comedia dramática londinense que se ha estrenado en varios países europeos desde 1996. Con esta primera pieza, Ravenhill comparte la voluntad crítica y revulsiva de una nueva promoción de autores británicos, a quienes en su medio se describe como "los nuevos jóvenes airados", en referencia al remezón escénico de la generación de Osborne, Pinter, Orton, de los años 50 y 60, y a su pieza-manifiesto *Mirando hacia atrás con ira*. Estos textos llegan escasamente a nuestra ciudad, por iniciativas como ésta, o a través de un reciente ciclo de lecturas del British Council y salas alternativas (del que surgió el año pasado -1998- la valiosa pieza *Desaparecida*, de Phyllis Nagy, y se prepara el montaje de *Las chicas de Essex*, de Rebecca Prichard, de inminente estreno).

La adaptación y dirección de Nancho Novo proponen una secuencia circular de fragmentos basados exclusivamente en el trabajo de los actores, que consiguen una representación ágil y ajustada, en los difíciles y rápidos tipos y cambios de tono de la acre comedia. En medio de un extraño juego de los deseos, la pieza traza los itinerarios de un cuarteto de jóvenes de una franja límite, que asumen sus vidas y rela-



ciones homosexuales y heretosexuales como compraventa, de seres de usar y tirar, de contactos y comidas rápidas, que ansían, pero huyen de cualquier otro vínculo que no sea el consumo instantáneo. En paralelo grotesco, quizás menos elaborado en el texto, una generación de mayores explota esta marginalidad para mantener su santo culto del dinero y su bienestar. Es una parábola ingrata, sucia, de risa indigesta, oportuna para tiempos de ceguera y autocomplacencia". (*Guía del Ocio*. Madrid, nº 1220, 30-IV/6-V-1999.)

Para completar esta breve crónica, el reparto de ese estreno lo integraban Miguel Hermoso, Alexandra Fierro, Juan Díaz, Pablo Scola y José Luis Santos. Recuerdo aquella función como una de las más extrañas del Alfil: a medida que se sucedían las escenas, disminuían las cargadas que algunos espectadores llevaban puestas desde la calle, las risas se convertían en risitas nerviosas, en silencios; los vasos de cerveza se quedaban en la mano, a medio beber; había gente que se rebullía en las sillas de lona que ocupaban la mayor parte del patio de butacas (ahora todo el teatro tiene butacas nuevas). Alex Graneri, el responsable de la producción, me cuenta que no ha sido fácil la distribución del espectáculo: muchos

Un momento de la representación de *Shopping and Fucking*, obra de Mark Ravenhill producida por la compañía Pasionarte.

programadores consideran muy duras algunas escenas (relaciones homosexuales, introducción de un cuchillo en el ano, muerte, por ejemplo), pero él estima que es más el clima general el que incomoda (y yo estoy de acuerdo). En *Trainspotting*, aparte del refuerzo recibido por la película, era más sencillo para el público el tomar distancias: eran historias de colgados extremos, de la marginalidad límite, vistas desde dentro. Aquí, sus protagonistas son chicos y chicas que se buscan la vida, que quieren trabajar y ganar mucho dinero, con curros normales o ilegales, siguiendo la corriente que patrocina el actual capitalismo, que comparten sexo y vida con extraña fluidez; hay un adulto modélico, casi simbólico de toda la sociedad, que podría ser un padre cualquiera.

Es ese adulto que trafica con castings, con pastillas, y que en un momento, hacia el final de la obra, les muestra a sus "pupilos" un vídeo de su hijo pequeño tocando el cello, y les enseña la hermosa ética de la segunda parte de *El Rey León*:

"Brian.— Necesitamos algo. Un guía. Un talismán. Unas reglas. Una brújula que nos guíe por esta noche eterna. Pasamos nuestra juventud buscando esta guía hasta que...algunos abandonan. Algunos dicen que no hay nada. Hay caos. Nacemos en el caos. Vivimos en el caos. Y al final nos liberamos del caos. Pero esto es... no. Esto es demasiado doloroso. Esto es demasiado horrible para contemplar. Negamos esto. ¿Tengo razón?"

Robbie.— Sí.

Brian.— Sí. ¿Te suena lo que te digo? Bien, bien. Mejor que te suene. Caos u... orden. El significado. Algo que nos dé sentido. (Pausa.) Mi padre me dijo una vez. Mi padre me lo dijo y ahora os lo voy a decir a vosotros. Un día mi padre me dice: Hijo, ¿cuáles son las primeras palabras de la Biblia?... [...] No lo sé, papá, le digo yo, ¿cuáles son las primeras palabras de la Biblia? Y me mira, me mira a los ojos y dice: Hijo, las primeras palabras de la Biblia son... primero coge el dinero. Primero. Coge. El. Dinero."

### El teatro británico actual

Añado una cita de otro crítico, Michael Billington, del diario londinense *The Guar-*

dian, que Pasiónte adjuntaba en su documentación para la prensa: "La llegada de Mark Ravenhill al Teatro Gielgud es un hecho histórico; *Shopping and Fucking* marca la invasión de los nuevos realistas de esta ciudadela comercial. La última ironía, desde luego, es que la obra de Ravenhill es un fiero ataque hacia el efecto corrosivo del capitalismo sobre el comportamiento humano. Su punto fundamental es que el entrenamiento de la juventud en la creencia de que el dinero es un bien y el consumo una forma de fe religiosa, está promoviendo una situación de alienación de los sentimientos cada vez más profunda. Lo representa tan bien como lo cuenta, y te hace sentir náuseas sugiriendo también que los jóvenes han sido contaminados por los valores capitalistas de los viejos, lo que les absuelve de responsabilidad moral. Existe el anhelo por oír un debate de la conciencia viva y la necesidad funcional del dinero. Pero para su mérito, Ravenhill nos muestra que, incluso en un mundo donde el sexo es justificado en términos de propiedad y negocio, todavía perviven sentimientos obstinados de amor y celos". (*The Guardian*, 28 de junio de 1997).

¿Por qué cito a Billington? Muy sencillo: porque estuvo en febrero en Madrid, y habló sobre esta generación de autores británicos, en su conferencia *¿Quién es Harold Pinter?*, celebrada el 21 de febrero de 2000, en el Teatro Pradillo, para inaugurar el ciclo que esta sala y el 11º Festival Alternativo dedicaron al autor inglés. A unas preguntas del público acerca de los autores británicos actuales, Billington comentó que al igual que en la llamada "generación airada", había muchas diferencias entre unos y otros; que la prensa inventaba estas etiquetas por la comodidad de manejar y simplificar en un rótulo escrituras diversas. Puso como ejemplo la frase "la generación del semen y la sangre", un titular de la prensa alemana referido al grupo de autores y autoras que han surgido del Royal Court: Mark Ravenhill, Rebecca Prichard, Phyllis Nagy, y la más interesante de todos, Sarah Kane, que se suicidó en febrero de 1999, apoyada y defendida en vida y después de su muerte por dramaturgos como Edward Bond (el gran desconocido del teatro inglés en España) y Pinter, por los escándalos y remilgos que provocó su escritura. Y añadió Billington que si había algo en común en ellos, y que los diferenciaba de los autores de los cincuenta y sesenta, era la experiencia de jóvenes que en su mayoría habían vivido con sus padres, en cierta comodidad y disfrute del bienestar, pero que se rebelaban contra la ceguera de ese mundo de valores reducido al dinero, con una escritura muy dura y

directa, y muy libre en la combinación de formas textuales.

Finalmente, es bueno recordar que el Royal Court de Londres es un teatro que ha marcado toda la historia y la lucha de la escena contemporánea inglesa, desde el estreno en 1956 de *La paz del domingo*, de John Osborne, pasando por la lucha contra la censura a propósito del estreno de *Saved*, de Edward Bond (pieza que incluía una escena cada vez más frecuente en nuestras ciudades: un niño lapidado hasta la muerte), hasta llegar al escándalo en 1995 con la obra *Blasted (Reventado)*, de Sarah Kane (una de las piezas leídas en el ciclo de las alternativas que mencioné más arriba), a la que algunos críticos londinenses llamaban "una asquerosa celebración de suciedad", "una basura naïf", "la obra más obscena representada en la escena inglesa".

### Corriente de aire fresco

Aquí tampoco somos mancos. En 1993, el concejal Matanzo intentó cerrar el Teatro Alfíl porque el *Cabaret castizo*, de Eduardo Fuentes, sacaba un sheriff que cerraba calles y espacios de Madrid a la música y al teatro a punta de pistoles; por esa misma época, prohibió a la Footsbarn Travelling, invitada por el Festival de Otoño, hacer *El sueño de una noche de verano* en los patios del Palacio Real, porque en su distrito "no quería gitanos"; poco después, otro concejal intentó cerrar la Cuarta Pared "por problemas técnicos" (en curiosa coincidencia, en esos días se presentaba la obra *Vanzetti*, de Luis Araújo). El Alfíl pertenece a esta franja de teatro que viene aportando en la última década el aire fresco en una cartelera adocenada, cuyo último descubrimiento son los musicales para paquetes de turistas. Entre el teatro de texto, el cabaret, y el humor crítico, esta pequeña sala de la calle del Pez ha conseguido crear una corriente de público propio, dispuesto a una asistencia más libre, más activa y lúdica que la que le ofrecen los teatros tradicionales y que en los últimos años ha tenido sus mejores momentos en los Festivales Internacionales de Humor, en trabajos personales como *Insintintos ocultos* (Leo Bassi), *Me sale de mi cabecita* (Alexis Valdés), y en estrenos de espectáculos de teatro y café teatro con gran carga corrosiva, como *Los domingos matan más hombres que las bombas*, de Jesús Cracio, o las citadas *Trainspotting*, o *Shopping and Fucking*.

En una cartelera en que jamás se ha estrenado una obra de Edward Bond, por citar sólo un nombre inglés, o en que en quince años sólo se han hecho cuatro piezas de Harold Pinter (sólo una en una sala

comercial), apuestas como las del Alfíl, y especialmente la de los teatros alternativos —que es donde se estrena el 90% de la escritura contemporánea nacional y extranjera—, ya no son únicamente cuestiones de dignificación de la oferta de ocio y del consumo cultural del ciudadano. Desde el pequeño espacio y los medios modestos, están devolviendo al teatro una de sus esencias y de sus atractivos más apasionantes: el enfrentamiento del arte con la realidad, el encuentro de seres humanos en torno a un escenario que comparten una ficción que para ellos es vital.

Termino con una imagen del ambiguo final de *Shopping and Fucking*, un sueño de irónico pesimismo optimista.

"Mark.— Es el año 3000. O algo. Es el futuro. La tierra se ha muerto. Se ha muerto o la hemos matado. El ozono, las bombas, un meteorito. No importa. Pero la humanidad ha sobrevivido. Algunos... nos libramos. Y continuamos. Entonces, es el año 3000 y bla bla bla, estoy en el mercado, una especie de bazar. Un pequeño satélite en la órbita de Urano. Día de mercado. Y estoy mirando a este mutante. A algunos de ellos, la radiación los ha dejado tan feos, deformados. Pero éste. Wow. Le ha dejado... moreno y rubio y cuadrado y su polla... quiero decir su polla mide un metro. Esta especie de cosa gorda y simio se me acerca y dice... ¿Ves al mutante con la polla de un metro?

Sí, lo veo.

Bueno, es mío, y me pertenece. Me pertenece, pero le odio. Si hoy no lo vendo, voy a acabar matándolo.

Y entonces... hacemos un trato, una transacción, me llevo mi mutante a casa, lo llevo a casa y digo: Te estoy liberando. Te dejo libre. Ya te puedes ir. Y empieza a llorar. Creo que es gratitud. Quiero decir debería estar agradecido, pero está...

Dice... bueno, me habla telepáticamente, no habla nuestro idioma... me dice: Me moriré. Por favor. No puedo... He sido un esclavo toda mi vida. No sé cómo... no puedo alimentarme. Cómo encontraré un lugar para vivir. Nunca he pensado en mí mismo. Me moriré dentro de una semana.

Y le digo: éste es un riesgo que estoy preparado para asumir.

Robbie.— ¿Cien centímetros y ningún polvo?

Mark.— Correcto.

Lulú.— Me gusta este final.

Robbie.— No está mal.

Mark.— Es lo mejor que puedo hacer. [...].

*Shopping and Fucking* se estrenó en España el día 14 de abril de 1999, en el Teatro Alfíl de Madrid

# DAAALÍ. EL ESPECTÁCULO DEL TEXTO

## VIRTUDES SERRANO

Dentro de lo que el propio Boadella ha denominado, en otro momento y para otras obras<sup>1</sup>, "espectáculos de tribu" se pueden encuadrar las piezas que integran la trilogía dedicada por él a personajes relevantes de la historia catalana del siglo XX, compuesta por *Ubú President*, *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla* y, naturalmente, *Daaalí*; si bien esta última posee además elementos temáticos y de teatralidad de los considerados por su autor como "generales", a lo que ayuda en gran medida la dimensión internacional del pintor y el marco histórico y artístico en el que el dramaturgo inscribe la aventura individual de su personaje.

Albert Boadella, poeta y autor de *Els Joglars*, ha ideado una biografía escénica del excéntrico artista catalán, surgido de la transgresiva vanguardia española del primer tercio del siglo XX, que, sin traicionar la imagen que de él se tiene, modela sus contornos a partir de una mirada de simpatía y complicidad; como él mismo explicaba a los periodistas antes del estreno: "Del montaje de *Els Joglars* sorprenderá el tono. Hemos puesto el acento sobre el artista, el creador, el pintor, el filósofo. En la pieza hay momentos de gran ternura porque creo que Dalí era así, un hombre de gran ternura". Poco después, a la pregunta "¿Qué imagen de Dalí vamos a ver?" responde: "La del niño perpetuo. Dalí es el hombre que opta por mantenerse justo antes de la pubertad. Congela su vida en el momento más delirante, y la congela desde el punto de vista sexual y estético<sup>2</sup>. Quizás *Daaalí* no sea del todo Dalí, como los relatos de don Miguel de Unamuno no eran exactamente novelas sino *nivolos* pero ello no impide disfrutar con el espectáculo de *Els Joglars* o con la lectura de los textos unamunianos.

¿Qué es en realidad lo que separa a la criatura escénica de la imagen que se tiene del artista catalán? Seguramente una

de las claves reside en su construcción como víctima de unos mecanismos mercantiles que no le permiten el descanso ni en su última morada. Sin embargo, no hay que olvidar que el genio de Boadella ha jugado esta vez, como lo hizo con Pla, a favor de su personaje y ha compuesto un ser cargado de defectos pero también de humanidad. Tal dimensión humana se debe en gran parte a la posibilidad que tiene el espectador de contemplar al personaje en evolución, de observar sus desvíos pero también sus ilusiones, sus fobias y ataques junto a sus amores e inclinaciones. Conseguido todo ello, en buena medida por el constante juego de distancia y participación al que se somete al público, que contempla el dentro y fuera del controvertido personaje, en sus miserias humanas y en una magnífica puesta en situación de su genio artístico. Indicaba Boadella (*El País*, 11-IX-99): "Creo que hemos conseguido que el público entre en el mundo de Dalí sin perder de vista dónde está".

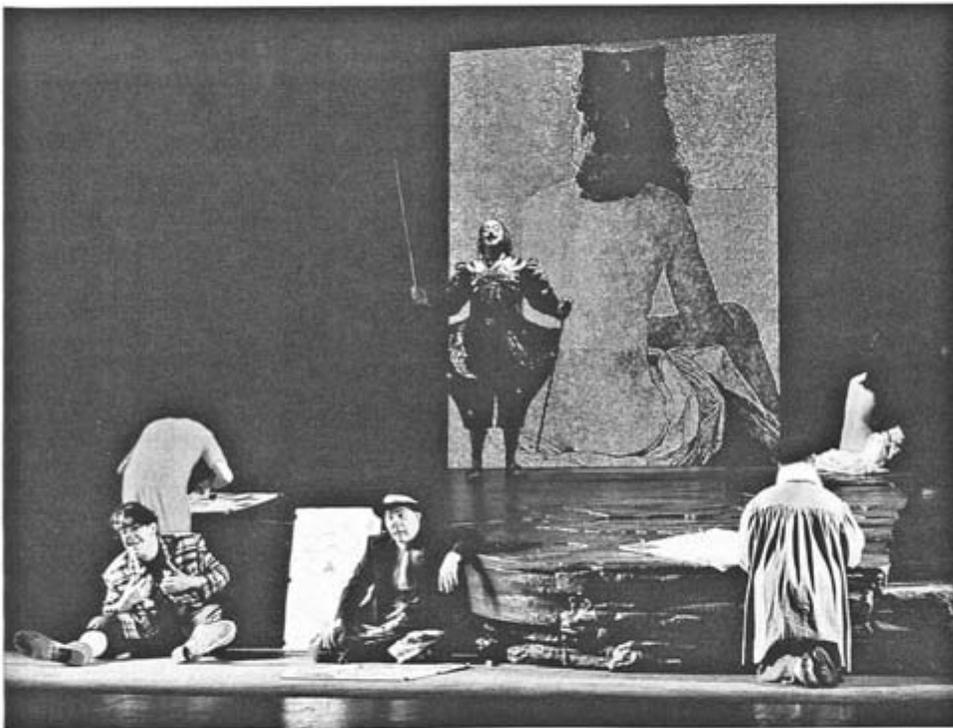
Con Dalí, lleva a cabo el dramaturgo un proceso de identificación que no había tenido lugar con otras de sus criaturas; quizás porque la actitud provocativa daliniana coincide en muchos aspectos con la suya. Los adjetivos con los que describe a su personaje en el programa de mano de la representación en el Centro Dramático Nacional ("ingenioso", "provocador", "libertario") podrían ser aplicados a él mismo; al igual que la capacidad que otorga al personaje dramatizado de "contrarrestar el empalagoso exhibicionismo de bondad farisaica que nos invade" también la posee él, quien, como su personaje, no quiere "mostrarse bueno ni políticamente correcto". No es extraño pues, que este *Daaalí* se convierta en portavoz de las ideas y las preferencias artísticas de su autor, con el que forma una figura bifronte en el proceso dramático.

Las anteriores consideraciones nos devuelven a los conceptos ya expresados de *espectáculo de tribu/ espectáculo general*. De Dalí trata efectivamente la pieza

pero, al hilo de su biografía, Albert Boadella construye el panorama histórico que sirvió de marco a su existencia. Un mundo sumido en la conmoción de dos guerras mundiales, representadas en dos memorables secuencias de la representación, el teatrillo de títeres que divierte a Dalí-niño y la esperpéntica imagen de una Europa desmembrada y sodomizada por los poderosos dominadores. Como en tantos otros de sus espectáculos, Boadella cuestiona el poder y a los poderosos. Lo había hecho a lo largo de su trayectoria, recuérdense *Alias Serrallonga* (1974); *La torna* (1977), por la que fue arrestado, acusado de ofensas al ejército; *Laetius* (1980); *Olympic Man* (1981); *Columbi lapsus* (1989); o *Yo tengo un tío en América* (1992).

El otro tema que *generaliza* el espectáculo es el del arte. En no pocas ocasiones ha mostrado el dramaturgo su disconformidad con las formas más deshumanizadas del arte contemporáneo, por ello justifica su predilección por Dalí: "Dalí hizo una operación extraordinaria: expresar su delirio interno no a base de manchas y garabatos, sino de un elemento hiperrealista" (*El País*, 11-IX-99). De tal posición surge la brillante secuencia de los pintores convertidos en burdos payasos incapaces de copiar la bella espalda de Gala que "el payaso sagrado" realiza sin esfuerzo; o la magnífica escena en la que Velázquez, pintor admirado por Dalí-Boadella, descubre al artista del siglo XX las difíciles condiciones en las que consiguió pintar "el aire" de *Las Meninas*<sup>3</sup>.

La pieza se abre con un Dalí moribundo quien, en sus últimos momentos, retorna a su pasado. Una magnífica secuencia inicial, en la que el espacio sonoro sólo ofrece el monocorde ritmo del monitor al que se encuentra conectado el enfermo, va dejando paso en el espacio escénico a momentos de la vida del pintor y a otros que representan y significan, como indicábamos, la crítica del poder y la valoración del arte y de sus representantes. Boadella ha empleado en la confección de este texto y de su puesta en espectáculo la síntesis



Dos momentos de *Daaali*, de Els Joglars, escrita y dirigida por Albert Boadella (Foto: Chicho).

sis de los caracteres de lo que había sido su teatro: un teatro de gesto de expresividad en el movimiento, carente casi de palabra, y la incorporación de lo literario que desde *El Nacional* (1994) viene siendo habitual en su dramaturgia. Si siempre hemos pensado que detrás de cada espectáculo de Els Joglars había un texto de literatura dramática, los últimos frutos de la obra de Boadella y, en especial, este *Daaali* lo confirman. "El texto clave" que sustenta la pieza, según su autor, es la primera parte de la delirante autobiografía *La vida secreta de Salvador Dalí*. De allí extrae la teoría de que "Dalí es el hombre que congela su infancia, se mantiene jugando toda la vida, incluso en su agonía" (*El País*, 11-IX-99); de esta fuente surgen así mismo expresiones, anécdotas y situaciones que el dramaturgo-director convierte en sustancia dramática. Sin embargo, en esta pieza coexisten otros textos literarios y otros elementos de inspiración que constituyen un haz de influencias de diversa índole que enriquecen la obra y la colocan dentro de la más genuina tradición literaria donde la intertextualidad es evocación indirecta o procedimiento estructurador. Así la figura de Federico García Lorca y su dramático final están reflejados en el escenario por elementos del vestuario, por fotografías, por la música, por las manolas asesinas pero también por sus versos que, ligeramente modificados, suenan en boca de los personajes. En alguna ocasión Boadella ha reconocido el influjo de autores de la tradición española como Cervantes o Valle<sup>4</sup>; palabras del final de la vida del ilustre loco de la Mancha pronuncia el moribundo Dalí y él mismo, en sus momentos de hallazgo y exaltación creadora, prorrumpen en onomatopeyas que recuerdan las proferidas por el Fuso Negro valleinclinanesco. El teatro europeo del medio siglo, con su carga de absurdo, se abre paso en el diálogo que tiene lugar entre Gala y Dalí mientras bailan un pasodoble en el umbral de la muerte y llevan a cabo el mutuo reconocimiento; visible es, así mismo, la influencia shakesperiana de la escena del cementerio de *Hamlet*, o la de la medieval *Danza de la muerte*, presidida ahora por la enfermera.

No acaban aquí las intertextualidades; la pieza se articula merced al juego barroco (vanguardista también) realidad-ficción; ello facilita la disolución de los límites espaciales y temporales y proporciona la intranquilizadora sensación de la carencia de certezas. El tiempo se distribuye entre el presente escénico del momento de la muerte, el pasado de los recuerdos y el ficticio de la materialización de las ideas de Dalí-Boadella. Igualmente, el espacio

escénico está organizado en tres planos: el ocupado por el piano sobre el que agniza el protagonista, signo temporal del presente de la historia dramatizada, lugar desde el que emerge el recuerdo, y evocación de su pintura; la zona del escenario más próxima al proscenio, donde se dan cita los recuerdos de la infancia, las apariciones de personajes reales, como Gala o Lorca, y las escenas imposibles donde se fustiga al arte y a la historia; por último, la pantalla, espacio polivalente en el que aparecen ora el despertar de la conciencia artística de un Dalí-niño, ora los iconos

tante, dejar de mencionar algunos muy significativos, como la polisémica configuración que, merced al vestuario, adopta el personaje de Gala-Lorca-imagen de La Inmaculada; o la capacidad comunicativa que poseen los códigos gestuales y de movimiento, en cuyo manejo, desde sus inicios, han destacado el grupo y su director.

Si nos referimos al concepto de género, casi podríamos hacer esta pieza allegable al barroco auto sacramental que atravesó las barreras temporales para instalarse en el siglo XX, a partir de la vanguardia a la

la gracia del tacón de Mari-Morena, cuando hace que su Dalí, que ni espartañas tiene ya, se despidiera del público con un jocoso "bon jour".

La pantalla, tan eficazmente manejada (como el resto de los efectos técnicos y procedimientos espectaculares), ofrece al espectador la posibilidad de introducirse en el territorio subconsciente de los personajes y de ver a través de su mirada, "efecto de inmersión"<sup>6</sup> que permite al espectador adentrarse en el universo interior del personaje y coloca al dramaturgo en la línea de la mejor tradición sin que por ello sufra merma su reconocida originalidad.

A lo largo de sus casi cuarenta años de actividad teatral Albert Boadella ha ido configurando una modalidad escénica que posee su personalísima impronta y que se reconoce con la denominación colectiva de Els Joglars. No ha creado "escuela", quizás porque es su individualidad la que domina al grupo; no obstante, sus espectáculos dan ejemplos de ingenio y bien hacer teatral. En su trayectoria ha pasado de la eliminación de la palabra a su empleo como elemento subsidiario de otros componentes del conjunto espectacular. En la actualidad, ha dejado atrás antiguos prejuicios literarios y ha alcanzado una madurez expresiva de la que *Daaalí* es buena muestra.

## NOTAS

1 "Albert Boadella: el instinto del bufón", entrevista de Elena Posa, *Els Joglars. Veinticinco años y un día, Cuadernos El Público*, 29, diciembre 1987, p. 6.

2 *Blanco y Negro*, entrevista a Boadella, 15 de agosto de 1999, p. 18.

3 Como se sabe, la figura del pintor de cámara de Felipe IV ha protagonizado diversas piezas de la dramaturgia de la segunda mitad del siglo XX, desde que en 1960 se estrenase la extraordinaria visión que de tal figura tuvo el recientemente desaparecido Antonio Buero Vallejo.

4 Entrevista de Susana Perita, *Paisajes*, abril 1998, p. 22.

5 De la recuperación del auto sacramental en el siglo XX y de su vinculación con las formas de vanguardia se ha ocupado recientemente Mariano de Paco en varios trabajos.

6 Ricardo Doménech empleó esta expresión al estudiar la dramaturgia de Antonio Buero Vallejo, de quien es preciso recordar la huella imborrable que ha dejado en el teatro español del siglo que se extingue.



Intérprete de *Daaalí* durante la representación de la obra en el Teatro María Guerrero de Madrid (Foto: Chicho).

que ilustran relaciones y aspectos de la vida del pintor (fotografías); o que se convierte en reflejo público de su arte (reproducción de cuadros de Dalí) o de la falta del mismo en otros pintores. A este respecto es sumamente ingenioso el irónico contrapunto que se consigue mediante la ilustración que la pantalla va haciendo de la descripción de una pintura de Miró realizada por él mismo; y, como hemos indicado, la magnífica secuencia de la pintura de *Las Meninas*. En estos casos, la pantalla se constituye como espacio del arte, no de la evocación o el recuerdo.

Es tal el espesor de signos de todo tipo que se congregan en este espectáculo y la polivalencia de los mismos que sería imposible abordar el análisis de todos ellos en estas pocas líneas. No queremos, no obs-

que Dalí perteneció<sup>5</sup>. El espectador asiste a un espectáculo de nacimiento y muerte, y de ingestión del cuerpo muerto, glorificado en la dorada armadura, mientras que símbolos de diversa especie pueblan el escenario. No obstante, el autor desacraliza el final glorioso y adoctrinador con una mueca de burla, descendiente de gestos parecidos puestos por García Lorca en sus *Títeres de Cachiporra* y por Valle-Inclán en

*Daaalí* se estrenó en España el día 10 de septiembre de 1999, en el Teatro Municipal El Jardí de Figueras (Girona).

# LA CRÍTICA DE *LOS INTERESES CREADOS* ANTE LA HISTORIA DEL TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO

MANUEL PÉREZ

Considerando la cuestión desde la perspectiva de la historia del teatro del siglo XX, la crítica generada por la nueva reposición de *Los intereses creados* resulta, en su conjunto, decepcionante como actividad reflexiva en torno al hecho teatral. Ello pudiera no tener mayor importancia si no fuera porque desvela un fenómeno más amplio, del que a su vez participa y al que el anterior calificativo puede resultar también extensible. Dicho fenómeno aparece, por su parte, relacionado con otras cuestiones de mayor trascendencia, cuales son la efectiva capacidad para historiar nuestro teatro (y, por extensión, nuestro propio pasado), la voluntad real de comprender la producción teatral y artística contemporáneas (y, por extensión, nuestra propia realidad circundante) o el interés por utilizar la reflexión como un factor imprescindible para describir el hecho teatral (y, por extensión, los hechos todos de nuestro palpitante presente). En efecto, hay que empezar de una vez a hacer la historia de nuestro teatro y dejar de reiterar postulados ya inservibles. Hay que mostrar, por lo mismo, una auténtica disposición para encarar de frente tendencias, períodos, autores y obras que están siendo mirados una y otra vez de soslayo. Hay que estrenar, por fin, instrumentos analíticos modernos, que desbanquen a los ya ineficaces lugares comunes de que se siguen alimentando, no sólo la mirada crítica a nuestro teatro, sino también la misma existencia de éste, el hecho teatral vivo, nuestro, real y presente. Hacer y escribir teatro, crear teatro, son facetas de un acto completo, de un fenómeno global, en el que se incluyen también la actividad crítica y la labor historiadora: de la honestidad y eficacia de las últimas dependerán las primeras tanto como de éstas nace la propia esencia de aquéllas.

Todo ello implica, por otra parte, un reto que las nuevas realidades, las nuevas opciones de ocio, las nuevas tecnologías,

los nuevos horizontes experienciales del milenio que alborea, están lanzando con denuedo creciente a las mujeres y hombres de esa realidad mágica y profunda que es el teatro. Dicho reto no es otro que la confianza, auténtica y profunda, en el valor, en la especificidad, en la excelencia, en fin, de lo teatral y del teatro. El ámbito especulativo constituye un buen termómetro para calibrar el calado y dimensiones de esta confianza. Más allá de estimaciones cuantificadoras, de la existencia de publicaciones críticas de carácter periódico, de la producción de una bibliografía en la que, como en el resto de la serie, suele darse mayor valor a una perduración sin sobresaltos que a una auténtica convulsión vivificadora, resaltan algunos procesos tan incontestables como significativos, como lo son, entre otros, el progresivo abandono del campo crítico en busca de objetos y ámbitos más aventajados en su consideración extra-teatral, o la propia difuminación de los contornos en el interior de un espacio conceptual que, borrados éstos, está resultando preterido en el tratamiento cotidiano, público y privado, en favor de áreas que, si colindantes, no dejan de ser, por lo mismo, espurias y demandadoras en sí mismas de un proceso de clarificación que crítica y creación teatrales parecen haber dejado escapar de entre sus propias manos.

En opinión de quien esto escribe, afirmaciones tan concluyentes como la inicial y tan amargas como las que la siguen están más que justificadas cuando, para explicar y describir un espectáculo teatral como el que constituye el objeto de estos párrafos, la *crítica inmediata*<sup>1</sup> se cree necesitada de sacar a colación el tan manoseado como hoy rancio recuerdo de la guerra civil española y, más aún, de aportar la última anécdota sobre los gestos y palabras de apoyo de Jacinto Benavente a cualquiera de aquellos inmemoriales bandos en conflicto, adobando tales inoportunidades con viejos datos relativos al carácter circunstancial o no de tal o cual postura política del autor y a su posterior

caída en desgracia. Tales circunstancias se sitúan nada menos que treinta y tantos años después de la gestación y estreno de *Los intereses creados*, obra de teatro, no lo olvidemos, y, como tal, creación inscrita en unas coordenadas históricas que le son propias, pero, además, en otras coordenadas de carácter estético y psicosocial, conjunto de *mediaciones*<sup>2</sup> cuya equilibrada consideración por la historia de nuestro teatro contemporáneo permitiría dar adecuada cuenta de la verdadera naturaleza de esta obra que, pese al tiempo transcurrido y a su innegable éxito a lo largo de todo el siglo, parece seguir resistiéndose al análisis medurado y certero, no sólo de la crítica de prensa, sino también de la *crítica mediata o de investigación*, como lo prueban la naturaleza y talante general de las ediciones del texto benaventino o del corpus bibliográfico generado por el mismo.

Porque la correcta aplicación del concepto de *mediaciones* aclararía, por ejemplo, que *Los intereses creados* fue estrenada en 1907, y no exactamente en el marco de nuestra literatura finisecular, ni en el seno de tal o cual impulso creador generacional que, al menos en el teatro, nunca existió. Como mostraría que se trata de la obra más conocida y representada de Benavente y, quizá, de todo el teatro del siglo, y no de ningún lamentable producto de una inspiración epidérmica, oclutadora o no comprometida. Como explicaría, sin duda, las razones por las que la reposición de esta obra en el otoño de 1999, bajo la dirección de José Tamayo, registró unos índices de público más que envidiables, confirmando con ello una regularidad que acredita su condición de valor seguro en la escena española desde el momento de su estreno hasta el presente. Estos son, entre otros, los hechos: piedra de desconcierto, cuando no de escándalo, para la crítica periodística. Pero no piedra de condenación: ésta es categoría que afecta por igual al resto de las instancias teatrales dotadas de voz en nuestros días y que emana directamente del peca-

do de un desconocimiento que, disfrazado con frecuencia de superficialidad, afecta a la verdadera naturaleza (genérica, estética, escénica) de la obra de Benavente y del entorno teatral en el que germina.

Como es sabido, la ausencia de categorías verdaderamente explicativas genera en el ejercicio crítico unos procedimientos descriptivos que, a su carácter mecánico, unen su condición de univocidad, en tanto son aplicados casi sin excepción a cualquier obra de la historia del teatro. Dichos procedimientos incluyen indefectiblemente la cuestión del carácter crítico de la pieza en el tiempo de su creación, seguida tarde o temprano de su extrapolación al momento de la representación, esto es, a nuestro tiempo. Se lleva a cabo, entonces, un proceso de metaforización de los referentes de la obra, intentando mostrar cómo a las actuales fallas de nuestra convivencia colectiva (tales, a propósito de *Los intereses creados*, la corrupción del poder y de la justicia, el carácter más o menos turbio de la actividad financiera, la hipocresía y el pragmatismo que rigen las relaciones personales) les son perfectamente aplicables la intención y el sentido que animaron en su tiempo la creación del autor, todo ello como si a jueces, políticos o banqueros les importara en alguna medida lo que de su condición actual dijera o dejara de decir un individuo que, hace casi cien años, pudo o no decirlo de los que eran sus coetáneos, o como si el criterio de calidad o de validez del teatro fuese directamente proporcional a su explícita condición de flagelo social o de fusta política. Como es natural, los resultados de dicho propósito alegorizador nunca son satisfactorios ni, mucho menos, coherentes por causa de su mínima uniformidad. Frente a quienes señalan que tal o cual circunstancia significativa de la actividad pública del momento presente contribuye a reforzar la actualidad de la pieza, no falta quien, incapaz de ocultar su decepción, insiste en la inocuidad de aquélla incluso en el tiempo mismo de su composición. El autor es tildado entonces de superficial, si ya no de hipócrita; el obligado progresismo de su persona y de su obra es tachado de ocasional u oportunista, mientras los términos y conceptos de raíz propiamente estética son utilizados como elementos ornamentales cuya eficacia se ve limitada a disimular un desconcierto que, sin embargo, muestra su verdadera cara a través de los deshilvanados y contradictorios juicios vertidos sobre los aspectos concretos de la puesta en escena que se desea comentar. Generalmente, la reivindicación de la naturaleza crítica de la obra viene unida al subrayado del carácter realista de la puesta en escena, mientras que el cuestionamiento de la verdade-



Escena de *Los intereses creados*, de Jacinto Benavente, a cargo de la compañía Lope de Vega (Foto: Daniel Alonso).

ra intención crítica de Benavente deja entrever una mayor benevolencia hacia modos interpretativos y escénicos determinados por el juego o por la desrealización.

En este sentido, resulta especialmente significativo el hecho de que las mismas categorías estéticas que desbordan los planteamientos de la crítica inmediata se hallen generalmente ausentes del común de las historias del teatro español contemporáneo. Entre aquéllas, la de *teatro simbolista* resulta especialmente útil para la caracterización de una obra como *Los intereses creados*, en torno a la cual, según se ha dicho, confluyen circunstancias como la inadecuación de los estudios críticos generados, la insatisfacción producida por unas puestas en escena reiteradas sin embargo con profusión y el desconcierto ante las mismas de una crítica que a duras penas consigue explicarlas de manera coherente.

En un clarividente estudio, especialmente enriquecedor del panorama crítico de nuestra producción teatral del primer tercio del siglo, ha trazado Ángel Berenguer los contornos, tan nítidos cuanto sutiles, de las diferentes teatralidades presentes en aquel período, dibujando así un marco preciso para la comprensión, entre otras, de la genial creación benaventina<sup>3</sup>. Afirma el catedrático alcaláino que en el

teatro español de aquellos años se produce la suma de varias teatralidades, mezcladas por los autores más sobresalientes con su personal talento, aunque descritas por la crítica bajo denominaciones un tanto simplificadoras. Así ocurre sobre todo con el conjunto de teatralidades adscritas comúnmente a la denominación estricta de *teatro simbolista*, la cual incluye, sin embargo, conceptos propios de varias fórmulas teatrales, consagradas unas y vigentes otras en el complejo entramado artístico europeo y español del principio de siglo. En concreto, junto a la teatralidad propiamente *simbolista*, es preciso considerar la existencia, en el ámbito de dicha denominación, de las formas del *teatro del arte* y, en el caso concreto español, de la tradición del *teatro poético*, escrito en verso y con la inclusión de poemas y efectos poéticos, fórmula esta última viva y eficaz en dicho período. El conjunto resultante constituye, por otra parte, la dirección preferentemente adoptada por el teatro burgués del momento, que experimenta así

un desplazamiento desde la teatralidad naturalista hasta los nuevos y complejos modos simbolistas apreciable en autores como Galdós o Benavente y capaz de explicar, en este último, la relativa sorpresa que supone *Los intereses creados* en la trayectoria de la anterior creación del autor.

La resultante generada a partir de la suma y fusión de las teatralidades mencionadas aparece configurada a través de una serie de rasgos cuya consideración arroja conveniente luz sobre aspectos no siempre ni bien considerados por la crítica. Así es como la aspiración a la totalidad teatral de raíz wagneriana determina el rango estético (además de narrativo y conflictual) del texto dramático, aclarando de paso las controvertidas (y traídas a colación por la crítica) calidades prosísticas del prólogo de *Los intereses creados*. Así también, el carácter finalmente idealista de su estética da cuenta de la ordenación y configuración del universo teatral de la pieza, no necesitada por tanto de referencias coetáneas, ni mucho menos actuales, que apuntalen la consistencia de su dimensión imaginaria. Igualmente, la condición predominantemente estética del hecho teatral potencia la relación con otros campos de la creación artística y explica (de manera mucho más adecuada que la inoportuna y extemporánea denominación de *pastiche*) la integración de elementos, fórmulas y hasta géneros anteriores, principalmente los de la *comedia del arte* (y no tanto la farsa, pese a la referencia inicial que tanto ha confundido a los críticos: el propio Benavente reconocerá más tarde la débil vinculación de su obra al género farsesco). Así también, por último, la consideración de los códigos verbales como elementos predominantes en la estructuración del proyecto teatral desvela mecanismos profundos de la teatralidad de la pieza, en la que el discurso no va a ser, a la manera naturalista, la parte lingüística de la conducta lógica de unos personajes, sino un elemento dotado de valor en su propia materialidad, tanto si adopta la forma de canción en versos modernistas, la de doctas sentencias y expresiones latinas o la de aparentemente tópicos fórmulas amatorias.

La amplia perspectiva proporcionada por la consideración de las características apuntadas permite, a su vez, la comprensión integradora de aspectos concretos de la puesta en escena dirigida por José Tamayo que, de nuevo, desbordan el tratamiento crítico recibido. Entre ellos, tal vez sean los más relevantes los juicios vertidos acerca del trabajo actoral. En efecto, tanto la apuntada disparidad en las líneas interpretativas adoptadas por los diferen-

tes actores y actrices, como la evidente falta de vuelo del personaje de Crispín, apegado a los cánones de una actuación realista y de una credibilidad trillada, constituyen otros tantos resultados de una única causa común deparada por la omisión o conculcación de los códigos que inspiran la teatralidad del texto benaventino. Igual podría afirmarse, en otro ámbito, de la plástica escénica que, en ambientación y en vestuario, suscita los juicios encontrados de los críticos, en razón, pensamos, de su propia desconexión con la teatralidad simbolista que se halla en la base de la pieza.

Son varios más los problemas suscitados que demandan una contemplación ubicada en los adecuados observatorios proporcionados por la estética y por la historia teatrales. El indiscutible éxito de la pieza, reeditado en el año teatral documentado en el presente volumen, constituye tan vez el más llamativo si juzgamos por la desatención generada en las reacciones de una crítica empeñada en la recontextualización y reacia, en este caso, a comprender lo que el público sanciona con su más que aceptable respuesta. Ante esto, tal vez sea hora de asumir que la pretendida homología entre las condiciones histórico-sociales concretas y el universo imaginario de *Los intereses creados* va a permanecer siempre, en las razones profundas de su aceptación por el público, un grado más bajo que el carácter de creación ideal que la pieza posee; como también que los grandes atractivos de la misma, aquéllos que hacen de ella un producto de calidad grato a diferentes públicos y épocas, derivan precisamente de su condición de hecho teatral no supeditado en su esencia a servidumbres externas.

Pero también este hecho (jamás explicado de manera satisfactoria), el de la favorable recepción de la obra ochenta y tantos años después, está demandando unos modos de historización teatral capaces de renovar las categorías conceptuales y terminológicas, ya desbordadas, que hasta el momento han venido siendo puestas en juego. Esta vez, es la crítica mediata o de investigación la que evidencia en mayor grado su limitada percepción de la obra benaventina y su insuficiente reflexión sobre todo de unas ediciones y estudios introductorios que, de manera menos frecuente de lo que cabría esperar, se limitan a un repaso puntual y descontextualizador de algunos aspectos de la obra, encomendando a la vieja historiografía teatral la tarea de dilucidar aspectos que, cual el del perenne éxito de la pieza, desbordan las pretensiones y aun las capacidades de aquélla.

De modo bien diferente, la consideración de una Tendencia Innovadora en la creación teatral española del siglo XX,<sup>4</sup> de la que el propio Benavente es iniciador y principal representante en su tiempo, confiere un sentido preciso, nada propenso a depreciaciones críticas, a unas labores creadoras coherentes con la mentalidad librecambista presente en las sociedades occidentales modernas y atenuadas, por tanto, a los principios de la obra bien hecha. *Los intereses creados* es, como señala la crítica en esta nueva reposición, pieza de hábil arquitectura y sabia construcción dramática, pero ello, lejos de arrojar a su autor al infierno de quienes no eligen morir por una creación imposible, constituye una dimensión determinante de buena parte de nuestro teatro contemporáneo y llamada por lo mismo a convertirse en categoría explicativa de la historización y descripción del mismo.

En caso contrario seguiremos proyectando, desde el campo de la reflexión, enjuiciamientos invalidados por sus mismas limitaciones, que, a no dudarlo, afectarán a los cercanos ámbitos de la creación y de la práctica teatrales. Al fin y al cabo, seguir hoy convirtiendo a Benavente en víctima de una historia teatral mal planteada sólo es comparable al hecho de hacer pagar a quienes asumen la tarea siempre plausible de representarlo las consecuencias de una labor crítica no vivificada por la necesaria comprensión de un fenómeno que, cual lo es el teatro, requiere tan dilatado temple en quienes lo explican como en quienes lo hacen.

## NOTAS

1 "Las críticas teatrales como fuentes de la historia del teatro", introducción, en Manuel Pérez, *El teatro de la Transición Política (1975-1982). Recepción, crítica y edición*, Kassel, Edition Reichenberger, 1998, pp. XIII-XXIV.

2 Berenguer, Ángel, "El teatro y su historia (Reflexiones metodológicas para el estudio de la creación teatral española durante el siglo XX)", *Las puertas del drama*, revista de la Asociación de Autores de Teatro, núm. 0 (otoño de 1999).

3 Berenguer, A., "Teatro y subteatro en Federico García Lorca", en AA.VV., *Federico García Lorca. Perfiles críticos*, Kassel, Edition Reichenberger, 1992, pp. 1-17.

4 Berenguer, A., *El teatro español en el siglo XX (hasta 1936)*, Madrid, Taurus (Historia Crítica de la Literatura Hispánica, núm. 24), 1988.

*Los intereses creados* fue estrenada por la compañía Lope de Vega, bajo la dirección de José Tamayo, el 3 de noviembre de 1999, en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

# APUNTES BREVES SOBRE EL PANORAMA DEL TEATRO PARA LA INFANCIA

LOLA LARA

No resulta fácil hablar del teatro para público infantil en España bajo el epígrafe genérico, común denominador de este anuario, de "Cuando la crítica y el público se dan la mano". No porque la distancia entre el público y la crítica especializada sea insalvable, sino por la ausencia de uno de los dos elementos del binomio: la crítica.

La crítica especializada (salvo contadísimas excepciones) está ausente del teatro para niños; ha hecho mutis por el foro, si es que alguna vez salió a escena. Las compañías, los creadores en general, se ven abocados a contrastar su trabajo "de viva voz", contando con el voluntarismo de quienes se atreven a expresar una opinión. En el mejor de los casos, se tienen que conformar con la mera reseña (recurso más común en los medios de ámbito nacional) o con la crítica (de un periodista, generalmente no especializado) en periódicos locales; menos veces, regionales y muy raramente en los de difusión nacional.

Así que el planteamiento que en otros sectores invita a recordar aquellos montajes que, sin tener una voluntad decididamente comercial, han atraído a un público mayoritario o, visto desde el otro lado, aquéllos en los que el crítico ha abandonado su condición de *rara avis* para refrendar el gusto de la mayoría; ese planteamiento, digo, no es aplicable al teatro para niños.

Otro denominador común a los apartados que componen este anuario es el de reseñar espectáculos que hayan realizado un número mínimo de funciones. También en ese punto, hay que tener en cuenta la particularidad del teatro para la infancia. Son menos los casos de un espectáculo para niños que celebre un número de funciones similar al de adultos; fundamentalmente, porque las sesiones de aquél se limitan, por razones obvias, a dos días a la semana, sábados y domingos, (dejando a un lado, de momento, las campañas escolares, que abordaré más adelante) y tam-

bién porque muchos programadores opinan que el cambio de espectáculo en plazos cortos (a veces, cada dos fines de semana) es importante para llenar las salas. Otro factor a tener en cuenta, al respecto, es que muchos espectáculos "giran" por centros culturales, auditorios de colegios y otros locales, la mayor parte de las veces públicos, sin que consten en ningún lugar las funciones celebradas. Hecho que, además, de hacer casi imposible el recuento real de representaciones, dificulta el control sobre los derechos de autor, cuestión que se argumenta como una de las causas para que pocos escritores "consagrados" se decidan a escribir teatro para niños.

Las campañas escolares. Realmente no hay cifras que permitan hacer un balance sobre el porcentaje que ocupan las funcio-

nes escolares y el de las familiares. Sin embargo, existe el convencimiento generalizado en el sector de que las escolares son una parte importante del total y de que ello ha tenido dos consecuencias bien visibles: por un lado, el desembarco de empresas ajenas al mundo del teatro que haciendo más labor de *marketing* que de trabajo artístico, han copado parte del mercado y, por otra, el escaso riesgo creativo que las compañías están dispuestas a correr, dado que su "clientela" es la escuela (vista como un todo homogéneo) y no individuos distintos con gustos y sensibilidades diversas. Y de todos es sabido que para llegar a la mayoría es más eficaz "aventurarse" poco, insistir una vez más en el "teatro de lo sabido" en expresión de José Monleón, y que en el teatro para niños se traduce, demasiadas veces, en la





En la página anterior, imagen de la obra *Mur-mur*, de la compañía Dynamo Teatre (Foto: Sofía Menéndez). Sobre estas líneas, una escena de *La bella y la bestia*, una producción de Rock & Pop España, representada en el Teatro Lope de Vega de Madrid (Foto: Nacho Arias).

puesta en escena por enésima vez de un cuento clásico.

Dicho esto, y como es obligado justificar la presencia o la ausencia en un escrito que pretende reflejar ni más ni menos que todo un año de teatro, debo decir que en el apartado infantil voy a señalar varios episodios (muy pocos respecto a la totalidad), no con idea de tomar la parte por el todo, pero sí con la de que esa parte dé pistas significativas sobre el sector.

Creo de justicia iniciar la reseña del año con el festival Teatralia. En el 99, el certamen organizado por la Comunidad de Madrid dio un salto cuantitativo importante al registrar un notable incremento de espectadores; de los 25 mil de su segunda edición pasó a 40 mil, en tan sólo un año. Se da la circunstancia de que en esa edi-

ción colaboró por primera vez el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM) y de que el presupuesto del festival, aportado en su mayor parte por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid, superó los 100 millones de pesetas (el doble del año anterior). En el transcurso de las tres semanas que duró Teatralia 99 se pudieron ver 50 espectáculos de diversas artes escénicas, obra de 46 compañías. Nueve de ellas componían la participación internacional, entre las cuales la que obtuvo el primer premio, la canadiense Dynamo, con su montaje *Mur-Mur*, tuvo tan buena acogida que a la temporada siguiente (99-00) giró por varias ciudades españolas.

A pesar de su juventud (paralela a la de su director, Carlos Laredo), Teatralia se ha convertido en el primer referente del teatro para la infancia que se está haciendo en España ("el festival de artes escénicas para niños por excelencia a escala nacional", en palabras del director de Promoción Cultural de la Comunidad de Madrid, Manuel Aguilar) y uno de los considerados en el ámbito internacional.

A final del año 98 ocurrió un hecho

insólito, la productora Pigmalión presentó un musical inspirado en la obra *Peter Pan* cuyo presupuesto desbarató las habituales costes de producción de los montajes para niños. Unos 50 millones de pesetas, según la cifra publicada en prensa, costó un montaje que, además, se presentaba avalado por el mismo equipo que otro musical *El hombre de la Mancha*, uno de los éxitos de taquilla de la temporada anterior.

Con un despliegue considerable de medios y el trabajo de primeras figuras (Ramón Oller, Premio Nacional de Danza 1994, hizo la coreografía), el montaje dirigido por Luis Ramírez, (que compró los derechos del musical de Robinson —una de las versiones de la obra de Barrie más representadas en todo el mundo— para España y Latinoamérica) significó la llegada a España de un teatro de magnitud equiparable al de adultos (23 actores, 30 números musicales...), con clara voluntad de llegar al gran público y cierto tono de super-producción. Cuestiones, es de suponer, valoradas por la Fundación Autor, de la SGAE, que le concedió el Premio Max del año 99 en el apartado infantil.

*Peter Pan* ha seguido representándose

en Madrid (teatro Lope de Vega y Nuevo Apolo) y ha realizado gira por diversas ciudades españolas en la temporada 99-00.

La sala San Pol (Madrid) había abierto unas temporadas antes (1995-96) la serie de musicales para público familiar (al calor de la cual, llegó a España con mucho bombo y platillo la macroproducción *La Bella y la Bestia*, de Rock & Pop, bajo el sello de la multinacional Disney) y lo había hecho con un título emblemático del cine familiar musical, *El Mago de Oz*, adaptación de la obra de Frank Baum. Para su puesta en escena, la San Pol llamó al director del Polka Theatre for Children de

valenciana, con programación exclusiva para público infantil, que funciona además como centro de producción, y que en la temporada 99-00 cumplió su décimoquinto aniversario. La Escalante posee una memoria en cifras que sorprende por el éxito que reflejan: un índice de ocupación media superior al 90%, más de 280 representaciones por temporada, 26 producciones propias, 15 años de programación estable y más de un millón y medio de espectadores a lo largo de su historia. Éxitos que permitieron que lo que nació en 1985 como "experiencia lúdica y educativa para potenciar la formación de los espec-

porada 99-00 una gira por diversas localidades españolas, con un total de 59 funciones, por las que pasaron 48 mil espectadores. En enero del 99, el Teatro Romea, de Barcelona, que había sido Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya, pasó a manos privadas a cargo de tres entidades: la productora Focus, el Jove Teatre Regina y la asociación cultural Moviment Rialles de Catalunya. En el acuerdo de gestión alcanzado, el Jove Teatre Regina (sala privada perteneciente a la compañía La Trepça que desde 1988 programa teatro para niños y jóvenes), se encargaría de organizar la programación infantil. De este modo nacieron las Matinals Romea (de igual nombre que las que Cavall Fort había organizado en los años 60), cuya temporada 99-00 se inauguró con la producción, *Los Tres Mosqueteros*. Adaptación de la obra de Dumas, el montaje tuvo la audacia de llevar al teatro, de modo creíble, un género tan cinematográfico y literario (pero raramente teatral) como el de aventuras. Para ello fue necesario el trabajo de un amplísimo equipo y un elenco integrado por 14 actores.

El montaje de Maria Agustina Solé (que se mantuvo en cartel entre el 17 de octubre del 99 y febrero del 00) y que volverá a abrir la próxima temporada de las Matinals Romea es uno de los intentos más serios de hacer un teatro familiar de altura. Así lo debió de considerar la profesión cuando le aupó a la tríada de finalistas de los Premios Max y así también lo valoró la crítica especializada que (excepción que confirma la regla) se interesó por el mismo.

Gonzalo Pérez de Olaguer (*El Periódico*) dijo de él: "...teatro más que generosamente hecho y correctamente vestido; la escenografía, el vestuario y la música son elementos a favor del montaje, en una cuidada producción..." y Pablo Ley (*El País*), "Teatro de aventuras que, con muy buen tino, mantiene una buena dosis de acción, mucha esgrima airosa y emocionante (...) nada de falsa pedagogía, esa ñoñez que hace insufribles algunos productos presuntamente para niños y una puesta en escena hecha con medios suficientes..."

Contar con medios suficientes (¿por qué se admite como lugar común que las producciones para niños tienen que ser más baratas?) y afán pedagógico, dos cuestiones que ambos críticos manejan en sus escritos y que ponen el dedo en dos llagas del teatro para la infancia en nuestro país. Pero ése es ya otro asunto.



Intérpretes de *El mago de Oz* durante una representación en el Teatro Sanpol de Madrid.

Londres, Roman Stefanski, que estuvo al frente de la producción más cara (algo más 11 millones de pesetas) de *La Bicicleta*, compañía estable de la San Pol. En aquella temporada, *El Mago de Oz* se mantuvo en cartel durante seis meses y realizó 177 funciones sumando las escolares y las familiares.

Años más tarde, en la temporada 99-00, la sala repuso durante tres meses (95 funciones, 43 mil espectadores) el que ha sido uno de sus montajes más ambiciosos y, lo hizo con buena parte del elenco inicial renovado, para buscar actores que, a su vez, fuesen cantantes y bailarines.

Otro *Mago de Oz* (este, un espectáculo de danza, de la sala Escalante y la compañía Ananda Dansa) subió al escenario de la Sala Escalante (Valencia) en 1999. Una sala que constituye un caso verdaderamente singular en el panorama del teatro para niños español. Se trata de un teatro público, perteneciente a la Diputación

tadores del futuro", se ampliara cuatro años más tarde con un proyecto que abarcó festivales, ciclos y a partir de 1995, una Escuela de teatro para adultos y para niños. En la próxima temporada (2000-01) está prevista la inauguración de un Museo, en el que se podrán conocer las interioridades de un escenario, el modo de crear un espectáculo y realizar talleres de escenografía, vestuario, marionetas, maquillaje o iluminación. Un amplísimo programa que conforma la sala que dirige el autor y director Vicent Vila, como verdadero centro teatral y que en 1994 le valió la Medalla de Plata al Mérito de las Bellas Artes. Su última producción, la citada *El Mago de Oz*, con un coste de producción en torno a los 15 millones de pesetas, realizó en la tem-

*La bella y la bestia* se estrenó en España el día 2 de diciembre de 1999, en el Teatro Lope de Vega de Madrid.

# COMPORTAMIENTO DEL MERCADO ESCÉNICO MADRILEÑO EN EL AÑO 1999

## ¿HACIA UN NUEVO MODELO?

**ALBERTO FERNÁNDEZ TORRES**

Un criterio general de prudencia ha guiado los análisis que, desde éstas y otras páginas, se han hecho acerca de la evolución económica del mercado escénico madrileño año por año o temporada por temporada. Se haya conseguido o no, la intención ha sido siempre lanzar un tinte moderador sobre las conclusiones más inmediatas (fuera optimistas o pesimistas) que la mera exposición de los datos parecía sugerir. Así lo aconsejaban la convicción de que las matemáticas no engañan, pero sí la mirada que se echa sobre ellas; y la seguridad de que las estadísticas que sustentaban el análisis (aunque cada vez más fiables y rigurosas) estaban aún lejos de la perfección.

Fruto de ese criterio general de prudencia era una marcada restricción a la hora de admitir que, dentro de los límites del análisis, pudieran entrar las cifras referidas a aquellas producciones y locales cuyo "pedigree" teatral o permanencia en la oferta, respectivamente, resultara discutible. Por ejemplo, nos precipitábamos a

ofrecer cantidades "con o sin" el Teatro de la Zarzuela, "con o sin" La Corrala, "con o sin" los recitales musicales o poéticos...

Admitamos que no era sólo la honesta voluntad de evitar que las cifras del mercado teatral aparecieran "hinchadas" por elementos ajenos a su "esencia", sino también el resultado de una mentalidad estrecha que se resistía a admitir que las fronteras de ese mercado eran cada vez más porosas y que, en definitiva, pretender distinguir la oferta teatral del conjunto de la oferta escénica resultaba cada vez más anacrónico.

Obviamente, no se pretende sugerir con todo esto que no quepa distinguir, desde muchos y muy diversos criterios estéticos, entre teatro, danza o revista musical. Ni que sea baladí diferenciar los datos económicos que se refieren a unas u otras producciones. Pero sí reconocer que, a día de hoy, la oferta que se formula ante el público (no sólo en el mercado madrileño, sino en el conjunto de España, pues en esto los locales ubicados fuera de Madrid o Barcelona fueron pioneros) no es una oferta teatral con aditamentos de otras disciplinas

anejas, sino una oferta escénica global en la que el teatro representa una parte fundamental, sí, pero ya ni siquiera mayoritaria.

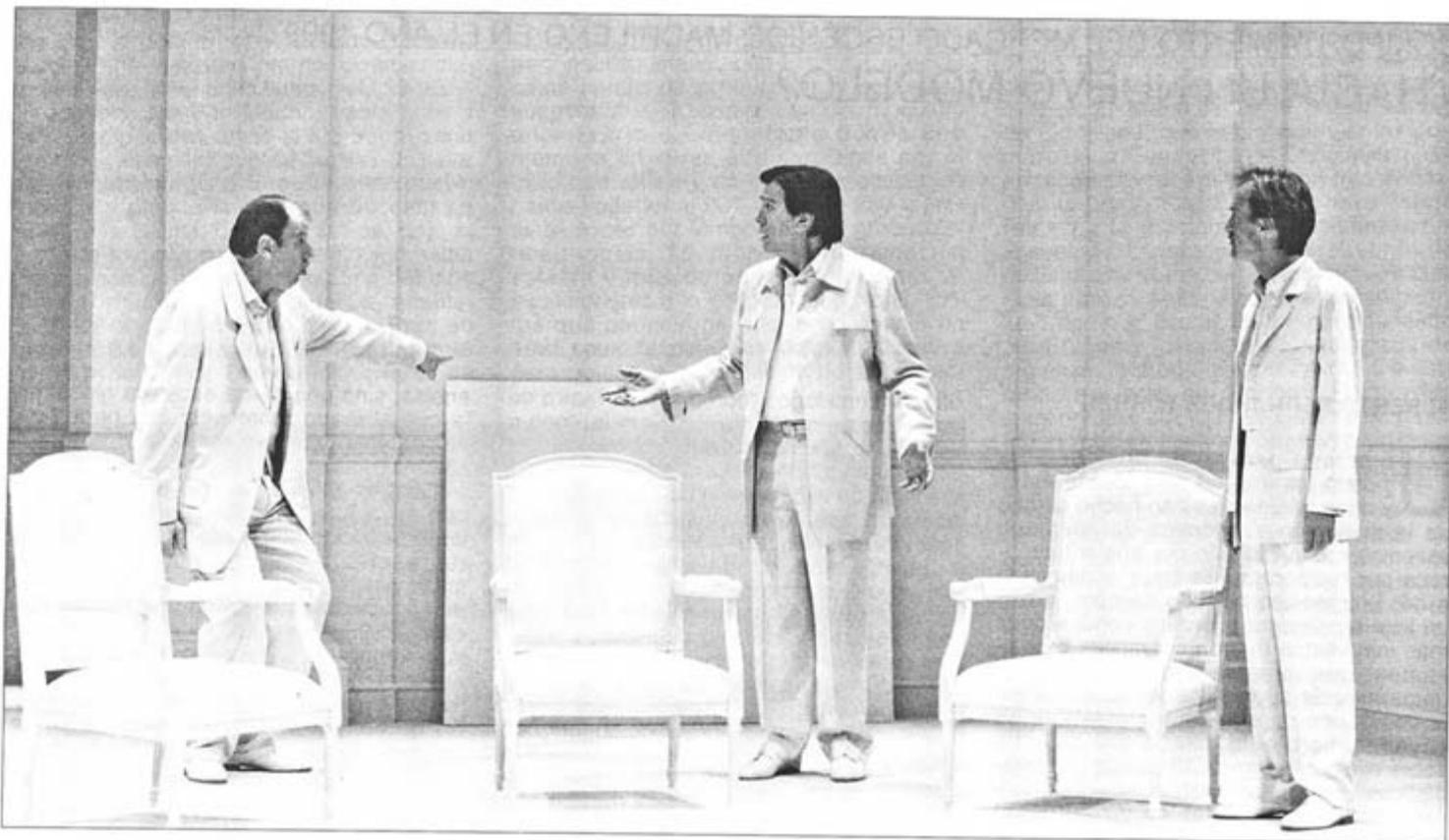
Observe el lector las cifras que se ofrecen en el Cuadro de datos por géneros: las producciones dramáticas para adultos representaron en Madrid menos de la mitad del número total de espectáculos o de espectadores registrado en el mercado escénico durante 1999. Observe, más aún, la columna de la derecha: las producciones dramáticas para adultos no absorbiéron más que el 35,8% de los ingresos totales de ese mercado. Hablemos, pues, de mercado "escénico", pero no ya de "mercado teatral".

### Un crecimiento sostenido

Los datos de 1999 del mercado escénico madrileño confirman la tendencia de crecimiento sostenido que éste ha venido registrando en los últimos años y temporadas. Las cantidades son terminantes: más de 2,5 millones de localidades vendidas, cerca de 9.000 funciones programadas,

**Cuadro 1. DATOS DEL MERCADO ESCÉNICO DE MADRID POR GÉNEROS (1999)**

Género	Nº de espectáculos	Funciones	Espectadores	Ingresos (pta)	% de ocupación	% sobre espectáculos	% sobre funciones	% sobre espectadores	% sobre ingresos
Dramáticos	179	5.647	1.187.389	2.454.723.950	40,01	40,22	64,11	47,31	35,75
Líricos	32	525	359.542	1.682.580.185	65,62	7,19	5,96	14,33	24,51
Musicales	15	919	363.008	1.232.210.595	41,46	3,37	10,43	14,46	17,95
Danza	99	718	257.560	759.982.935	43,38	22,25	8,15	10,26	11,07
Otros	42	311	139.240	425.729.160	60,96	9,44	3,53	5,55	6,20
Infantiles	70	593	151.573	138.337.708	50,51	15,73	6,73	6,04	2,01
Recitales	5	62	38.511	133.116.375	82,66	1,12	0,70	1,53	1,94
Unipersonales	3	33	13.002	39.329.050	41,70	0,67	0,37	0,52	0,57
<b>TOTALES</b>	<b>445</b>	<b>8.808</b>	<b>2.509.825</b>	<b>6.866.009.958</b>	<b>44,89</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>



Una escena de *Arte*, de Yazmina Reza  
(Foto: J. Vallinas).

ingresos superiores a los 6.800 millones de pesetas, 44 locales en funcionamiento (37 de ellos permanentes) y, ahí es nada, un nivel de ocupación por función del 45% (a título comparativo, baste señalar que hace unos cuantos años argumentábamos que un nivel de ocupación del 35% tampoco estaba nada mal).

Se dirá el lector que por qué se ha dejado para momento tan tardío del artículo la formulación de tan relevantes conclusiones. Cosas de la prudencia, ya digo.

Cuenta Jardiel Poncela que, en una ocasión, tras el primer acto de una de sus obras, trató de aplacar personalmente el entusiasmo espontáneo del público porque estaba convencido (como así fue) de que al final la pieza terminaría por ser abroncada. Autorizado por la sabia experiencia de Jardiel, un prudente freno debe ser echado sobre las cifras del mercado escénico cuando éstas invitan al optimismo. En primer lugar, porque los economistas sabemos (aunque la verdad es que no sabemos exactamente por qué) que los movimientos económicos dibujan movimientos cíclicos en su evolución temporal. De modo que más dura será la caída. En segundo lugar, porque las cifras, indudablemente positivas, que en estos momen-

tos alcanza el mercado escénico capitalino siguen sin demostrar que sean el resultado de una situación consolidada, y parecen más bien el fruto de impulsos que podrían atenuarse dramáticamente en el futuro.

En las últimas "entregas" de este modesto análisis sobre el mercado escénico, ya advertimos que un factor exógeno parece ser el catalizador básico de los alentadores resultados obtenidos: la bonanza económica general que atraviesa la economía española se ve acompañada por un fuerte incremento del consumo privado y, por ende, de la parte de ese consumo que se destina al ocio.

### Un consumo muy sensible a la situación económica

El consumo teatral es en términos generales un consumo "caro", tanto por la

dictadura de los costes de la producción escénica, como por la forma social que adopta ese consumo: realizado de forma gregaria; mediante un acto social que lleva aparejados "de manera natural" otros consumos anejos; a través un número relativamente pequeño de locales bastante concentrado desde el punto de vista espacial, lo que implica costes suplementarios de transporte; etc.

Constituye, además, una oferta cultural que (sobre todo en algunos de sus segmentos más relevantes: musical, género cómico...) cuenta con un público cada vez menos fiel, con lo cual resulta más vulnerable a las variaciones globales de los gastos dedicados al ocio. Es, por añadidura, una oferta sometida a elección previa (*ver tal o cual obra, en tal o cual local*), en lugar de ser asumida por el público potencial de manera indiscriminada (*ir al cine*), etc.

Todos estos argumentos son, sin duda, discutibles. Y su discusión nos llevaría seguramente lejos. Queden simplemente apuntados para tratar de argumentar que el crecimiento sostenido del mercado escénico madrileño depende aún en exceso de variables exógenas. Muy en especial de una: el gasto general en consumo de ocio. Lo que no quita para que sea justicia

## Cuadro 2. ESPECTÁCULOS ORDENADOS POR INGRESOS EN MADRID (1999)

Título	Autor	Compañía	Local	Ingresos (Pta)
Arte	Yasmina Reza	Josep Maria Flotats	Marquina	469.203.300
Grease	J. Jacobs / W. Casey	Pigmalión	Lope de Vega	376.456.300
La bella y la bestia	Bob McTyre / Robert Jess Roth	Les Luthiers	Lope de Vega	262.277.910
Bromato de armonio	Les Luthiers	Les Luthiers	Palacio de Congresos	234.775.000
Chicago	Bob Fosse	Enrique y Alain Cornejo	Nuevo Apolo	184.223.285
Estamos en el aire. El Musical	J. J. Arteche / Á. Fdez. Montesinos	Teatro Español	Alcázar	183.026.500
Los habitantes de la casa deshabitada	Enrique Jardiel Poncela	Teatro Español	Español	181.463.900
Carmen	Georges Bizet	Teatro Real	Real	152.756.300
L'Orfeo	Claudio Monteverdi	Gran Teatre del Liceu	Real	150.178.100
La ratonera	Agatha Christie	Actividades Cinematográficas S. A.	R. Cinema	146.972.700
Otello	Giuseppe Verdi	Royal Opera House	Real	136.094.000
Las golondrinas	José María y Ramón Usandizaga	Teatro Real	Real	118.150.000
Sí... pero... no	Pedro Corren / Jean Leiraz	Producciones Suspiro	Latina	117.758.300
Ballet de Kirov		Ballet de Kirov de San Petersburgo	Real	114.966.100
Criaturas	S. Belbel / Fco. Mir / J. Ollé / J. Mollá	T de Teatre	Lara	107.772.476
Los árboles mueren de pie	Alejandro Casona	Petruska Producciones Teatrales	Alcázar	107.476.500
Margarita la Tornera	Ruperto Chapí	Teatro Real	Real	100.026.000
Visto o no visto	Faemino y Cansado	Faemino y Cansado	Nuevo Apolo	98.746.000
Viva Madrid (Antología de la Zarzuela)	varios		Reina Victoria	98.163.000
Tanhauser	Richard Wagner	Teatro de la Maestranza de Sevilla	Real	93.393.000
Samson et Dalila	Camille Saint-Saëns	Teatro Real	Real	92.708.000
Raphael	Raphael	Raphael	Avenida	91.455.000
Werther	Jules Massenet	Teatro Real	Real	90.827.100
La clemenza di Tito	Wolfgang Amadeus Mozart	Teatro Real	Real	89.986.600
Las mujeres de Jack	Neil Simon	Príncipe Gran Vía	Príncipe	85.577.520
Trampa mortal	Ira Levin	MAPA Producciones	Reina Victoria	85.258.800
The Bassarids	Hans Werner Henze	Teatro Real	Real	84.485.300
La mujer de negro	Susan Hill	La Pavana	Infanta Isabel	79.468.700
La bohème	Giuseppe Verdi	Teatro Real	Real	74.794.100
Stomp	Luke Cresswell / Steve McNicholas	Yes / No Peoble	Nuevo Apolo	70.767.170
La ratonera	Agatha Christie	Actividades Cinematográficas S. A.	Muñoz Seca	65.411.300

Los de más de 100 Mpta (17 = 3,8% de los espectáculos totales) = 45,78% de los ingresos totales

Los de más de 75 Mpta (28 = 6,3% de los espectáculos totales) = 60,2% de los ingresos totales

Los de más de 65 Mpta (33 = 7,4% de los espectáculos totales) = 66% de los ingresos totales

### Cuadro 3. ESPECTÁCULOS ORDENADOS POR NUMERO DE ESPECTADORES EN MADRID (1999)

Título	Autor	Local	Compañía	Espectadores
Arte	Yasmina Reza	Marquina	Josep Maria Flotats	158.191
Grease	J. Jacobs / W. Casey	Lope de Vega	Pigmalió	116.078
Los habitantes de la casa deshabitada	Enrique Jardiel Poncela	Español	Teatro Español	111.554
Chicago	Bob Fosse	Nuevo Apolo	Enrique y Alain Cornejo	64.118
Estamos en el aire. El Musical	J. J. Arteché / Á. Fdez. Montesinos	Alcázar		61.562
La ratonera	Agatha Christie	R. Cinema	Actividades Cinematog. S. A.	55.144
Bromato de armonio	Les Luthiers	Palacio de Congresos	Les Luthiers	47.397
Los árboles mueren de pie	Alejandro Casona	Alcázar	Petruska Producc. Teatrales	45.219
La bella y la bestia	Bob McTyre / Robert Jess Roth	Lope de Vega		44.068
Trampa mortal	Ira Levin	Reina Victoria	MAPA Producciones	40.577
Visto o no visto	Faemino y Cansado	Nuevo Apolo	Faemino y Cansado	40.165
Criaturas	S. Belbel / Fco. Mir / J. Ollé / J. Mollá	Lara	T de Teatro	39.897
Sí... pero... no	Pedro Corren / Jean Letraz	Latina	Producciones Suspiro	39.679
Viva Madrid (Antología de la Zarzuela)	varios	Reina Victoria		35.822
La mujer de negro	Susan Hill	Infanta Isabel	La Pavana	35.268
Las mujeres de Jack	Neil Simon	Príncipe	Príncipe Gran Vía	34.994
La Fundación	Antonio Buero Vallejo	María Guerrero	Centro Dramático Nacional	34.554
Don Gil de las calzas verdes	Tirso de Molina	Muralla Árabe	Veranos de la Villa	28.686
Antología de la Zarzuela	varios	La Corrala	Veranos de la Villa	28.582
Luisa Fernanda	varios	Zarzuela	Teatro de la Zarzuela	28.187
La ratonera	Agatha Christie	Muñoz Seca	Actividades Cinematog. S. A.	25.222
Faemino y Cansado	Faemino y Cansado	Maravillas	Faemino y Cansado	24.586
Don Gil de Alcalá	M. Penella	Zarzuela	Teatro de la Zarzuela	22.649
Raphael	Raphael	Avenida	Raphael	22.067
Los intereses creados	Jacinto Benavente	Bellas Artes	Compañía Lope de Vega	21.919
La corte de Faraón	Lleó, Perrín y Palacios	Zarzuela	Teatro de la Zarzuela	21.872
Peter Pan	J. M. Barrie	Lope de Vega	Pigmalió	21.640
Stomp	Luke Cresswell / Steve McNicholas	Nuevo Apolo	Yes / No People	21.514

Los 17 primeros = 40,01% de los espectadores totales

Los 28 primeros = 50,65% de los espectadores totales



reconocer que, en estos momentos, el mercado escénico está reaccionando con inteligencia al indudable impulso que proporcionan esas variables. Especialmente, a través de un factor que más de una vez ha sido determinante en el pasado para sus etapas de revitalización: la extensión cuantitativa y, sobre todo, cualitativa de la oferta. En este sentido, la "conversión" de una oferta fundamentalmente teatral en una oferta fundamentalmente escénica está siendo decisiva; y el creciente peso (sea o no fugaz) de determinado tipo de producciones (musicales, género policia-co...), también.

## Claros y oscuros

Bien es verdad que no todo en este fenómeno es como para tirar cohetes. Por un lado, porque su corolario lógico es que la revitalización del mercado, aunque afecta positivamente al segmento específicamente teatral o dramático de la oferta, se concentra sobre todo en sus segmentos no teatrales. Por otro, porque aunque el mercado se ensancha en lo cuantitativo (volumen de la oferta en producciones, funciones y locales) y en lo cualitativo (tipo de espectáculos y géneros ofrecidos), sigue extraordinariamente concentrado.

En 1999, los 17 espectáculos que superaron los 100 millones de ingresos repre-



En la parte superior de la página, imagen de *Los habitantes de la casa deshabitada* de Jardiel Poncela, dirigida por Mara Recatero. Sobre estas líneas, un momento de la representación de *La Fundación* en el Teatro María Guerrero de Madrid (Fotos: Chicho).

sentaron el 45,8% de los ingresos del conjunto del mercado; basta ir un poco más allá (hasta los 33 espectáculos con mayores ventas) para alcanzar el 66% de los ingresos totales. Es decir, que menos del 8% de los espectáculos absorbieron las dos terceras partes de los ingresos totales del mercado.

En 1999, los 17 espectáculos que superaron la cifra total de 30.000 espectadores supusieron el 40% del número total de espectadores del conjunto del mercado. Para llegar al 50% de los espectadores totales, bastan 28 espectáculos. En otras palabras, que la mitad del número total de espectadores se concentró en poco más del 6% de los espectáculos.

Antes que el lector siga haciendo objeciones mentalmente (o jurando en voz alta, tanto da), dejemos constancia que no todos los espectáculos se plantean como objetivo la maximización del número de espectadores; que hay producciones que se ofrecen en pequeño formato porque han sido concebidas para ser emitidas así, etc. Pero ello no empece para que el mercado escénico madrileño siga siendo algo así como la Bolsa: en cuanto estornudan Telefónica, Endesa o el BBVA, constipado general.

Esa concentración se produce, además, en torno a un segmento muy determinados de la oferta: 12 de los 17 espectáculos con mayores ingresos en 1999 estaban adscritos a géneros "musicales" (5 a musical-revista, 1 a recitales, 5 a ópera-zarzuela y 1 a ballet). Destaquemos, por ello, que el primero no pertenecía a tales familias. En efecto, *Arte*, de Yasmina Reza y de la Compañía de José María Flotats, alcanzó el "top" del mercado en 1999, con 469 millones de pesetas de ingresos, 158.000 espectadores y un grado de ocupación por función superior al 98%. Habría que remontarse muy lejos para encontrar un espectáculo dramático de tan pocos personajes, de tan austera escenografía y de autor(a) tan poco conocida con registros económicos semejantes.

Los otros cuatro espectáculos dramáticos de lo más alto del ranking fueron *Los habitantes de la casa deshabitada* de Jardiel Poncela producida por el Español, *La ratonera* de Agatha Christie en el Real Cinema, *Criaturas* sobre textos de Sergi Belbel y otros por T de Teatre y *Los árboles mueren de pie* de Alejandro Casona por Petruska Producciones Teatrales.

Si nos fijamos en el nivel de ocupación por función, el ranking sufre un vuelco casi copernicano: encontramos en los primeros lugares no sólo recitales música (Joan Manuel Serrat) o espectáculos infantiles (*Robin Hood* y *su alegre pandilla*, Alicia en el País de las Maravillas, *Había*

**CUADRO 4. DATOS PRINCIPALES DE LOS LOCALES DE MADRID (1999)**

Local	Espectáculos	Aforo total	Funciones	Ingresos (Pta)	Espectadores	% de ocup.
Abadía	9	260	207	44.634.750	24.567	45,58
Abadía 2	1	206	5	1.665.300	1.030	100,00
Albéniz	32	984	231	295.338.650	131.890	56,94
Alcázar	7	813	362	314.457.700	122.807	41,73
Alfil	22	250	361	57.618.700	47.374	52,49
Arlequín	2	333	82	22.087.100	10.139	37,13
Avenida	3	800	149	168.342.950	48.291	40,39
Bellas Artes	6	455	314	135.458.700	66.519	46,56
C. C. Villa I	27	776	315	148.939.950	95.881	39,22
C. C. Villa II	28	288	72	8.859.604	14.524	69,76
Círculo de BB. AA.	42	450	228	18.141.250	26.604	25,93
Colegio O. de Médicos	1	300	1	495.000	223	74,33
Comedia	3	577	152	55.613.515	41.295	47,39
Cuarta Pared	39	172	277	16.253.250	26.750	56,15
Ensayo 100	14	125	195	5.191.900	6.509	26,70
Español	3	741	400	218.794.150	141.739	47,82
Fíguro	5	645	355	74.200.050	40.470	17,67
Infanta Isabel	6	720	316	103.093.100	54.833	24,10
Instituto Francés	1	200	3	501.500	481	80,17
La Corrala	1	870	49	61.946.550	28.582	67,05
Lara	4	427	264	150.298.056	62.637	55,52
Latina	4	1.044	347	232.559.600	86.188	23,79
Lope de Vega	4	1.460	254	718.120.098	191.583	51,66
Madrid	28	865	262	159.475.530	73.652	32,50
Maravillas	1	694	41	55.288.000	24.586	86,41
María Guerrero	5	550	234	109.630.403	67.685	52,52
Marquina	1	515	312	469.203.300	158.191	98,45
Mirador	8	160	117	5.502.900	5.121	29,10
Muñoz Seca	4	350	306	101.073.300	40.898	38,19
Muralla Árabe	1	1.500	42	63.109.200	28.686	45,53
Nuevo Apolo	9	1.267	367	441.803.170	166.698	35,85
Olimpia	2	516	51	4.681.500	4.924	19,64
Pabellón R. Madrid	1	3.000	2	962.500	3.885	64,75
Palacio de Congresos	2	1.836	28	240.754.000	48.698	94,63
Pradillo	43	125	268	11.137.911	15.271	45,58
Príncipe	8	500	354	158.612.440	70.808	39,86
R. Cinema	2	394	350	203.764.400	74.787	54,23
Real	15	1.750	103	1.458.873.700	162.457	90,13
Reina Victoria	6	811	404	208.769.700	89.278	27,25
RESAD	2	500	19	1.438.800	990	10,42
Sala Triángulo	14	163	126	3.074.800	5.677	27,64
San Pol	16	500	222	58.269.150	75.291	67,83
T. de Cámara	5	120	126	3.960.450	3.019	19,97
Zarzuela	8	1.242	135	254.013.381	118.307	70,55
<b>TOTALES</b>	<b>445</b>	<b>30.254</b>	<b>8.808</b>	<b>6.866.009.958</b>	<b>2.509.825</b>	<b>44,89</b>

## Cuadro 5. DATOS PRINCIPALES DE LOS LOCALES DE MADRID AGRUPADOS POR RÉGIMEN DE PROPIEDAD (1999)

Régimen	Locales	Espec- táculos	Fun- ciones	Ingresos (Pta)	Espectadores	% de ocup.	% sobre espec- táculos	% sobre aforo real	% sobre fun- ciones	% sobre ingresos	% sobre espec- tadores
ALTERNATIVOS	9	147	1.474	103.736.411	110.425	43,99	33,03	4,49	16,73	1,51	4,40
PRIVADOS	22	124	5.262	4.073.645.159	1.552.524	41,05	27,87	67,68	59,74	59,33	61,86
CONSORCIOS	3	52	440	64.441.300	52.201	33,15	11,69	2,82	5,00	0,94	2,08
PÚBLICOS	10	122	1.632	2.624.187.088	794.675	56,87	27,42	25,01	18,53	38,22	31,66
<b>TOTAL</b>	<b>44</b>	<b>445</b>	<b>8.808</b>	<b>6.866.009.958</b>	<b>2.509.825</b>	<b>44,91</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

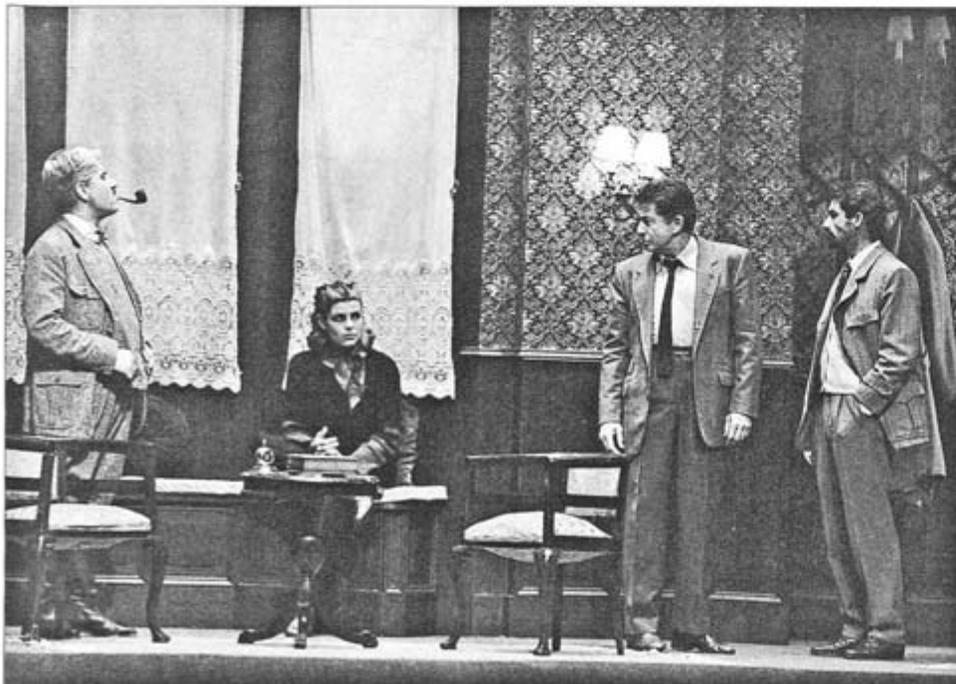
otra vez), sino también al propio Samuel Beckett (*Días felices*, por el Piccolo Teatro di Milano). Bien es en verdad que, en este caso, los 17 primeros lugares están copados por producciones con menos de 30 funciones, con lo que el nivel de ocupación resulta menos significativo desde el punto de vista estadístico. Si colocamos arbitrariamente el listón en ese nivel mínimo de 30 funciones, *Arte*, *Daaaaaali* de Boadella-Joglars en el María Guerrero, el musical *La bella y la bestia* en el Lope de Vega y *Criaturas* aparecen en los primeros puestos.

### Un balance más equilibrado

Justo es destacar asimismo que, si atendemos a la cifra total de espectadores,

hasta 9 son las producciones dramáticas que aparecen en los 17 primeros lugares del ranking: aparte de las cinco que también aparecen en los primeros puestos por ingresos, encontramos *Trampa mortal* de Ira Levin por Mapa Producciones, *La mujer de negro* de Susan Hill por La Pavana, *Las mujeres de Jack* de Neil Simon en el Príncipe Gran Vía y *La Fundación* de Buero por el Centro Dramático Nacional.

Imagen de *La Ratonera*, de Agatha Christie, dirigida por Ramón Barea (Foto: Daniel Alonso).



Dos reflexiones al respecto: la curiosa confirmación de la revitalización del género policiaco, fruto de un evidente "efecto de arrastre" por parte de los primeros títulos de este tipo que obtuvieron éxito comercial; y el hecho de que la mayor presencia de producciones dramáticas en el ranking por espectadores debe ponerse ligeramente en sordina: para alcanzar tales lugares, los nueve espectáculos dramáticos citados necesitaron más de 1.600 funciones, mientras que a los ocho *musicales* les bastó con la mitad.

Este último aspecto se pone claramente de manifiesto si atendemos a datos globales por géneros: los musicales, con menos del 4% de los espectáculos, absorben el 14,5% de los espectadores y el 18% de los ingresos con sólo el 10,4% de las funciones; mientras que los dramáticos, que son el 40,2% de las producciones totales, necesitan el 64,1% de las funciones para conseguir el 47,3% de los espectadores... y sólo el 35,8% de los ingresos.

Para no pecar de cenizos, quede asimismo constancia del balance mucho más equilibrado que presentó la oferta teatral, en cuanto al régimen de propiedad y gestión de los locales, respecto de años pretéritos. Así, los locales comerciales de propiedad privada (el 50% de la infraestructura total en funcionamiento) registraron porcentajes situados en torno al 60% del mercado, midase según ingresos, espectadores o funciones. Es cierto que los locales públicos alcanzaron porcentajes aún más positivos, pues con un peso de sólo el 18,5% de las funciones, obtuvieron el 38,2% y el 31,7% de los ingresos y espectadores, respectivamente. Pero los porcentajes que se acaban de ofrecer reflejan una situación de los locales privadas bastante más equilibrada que en el pasado y, sobre todo, un balance público-privado aparentemente más racional que hace unos años, cuando cerca del 60% de la oferta llegó a ser ofrecido en espacios de propiedad pública.

## EL AÑO TEATRAL 1999 EN BARCELONA

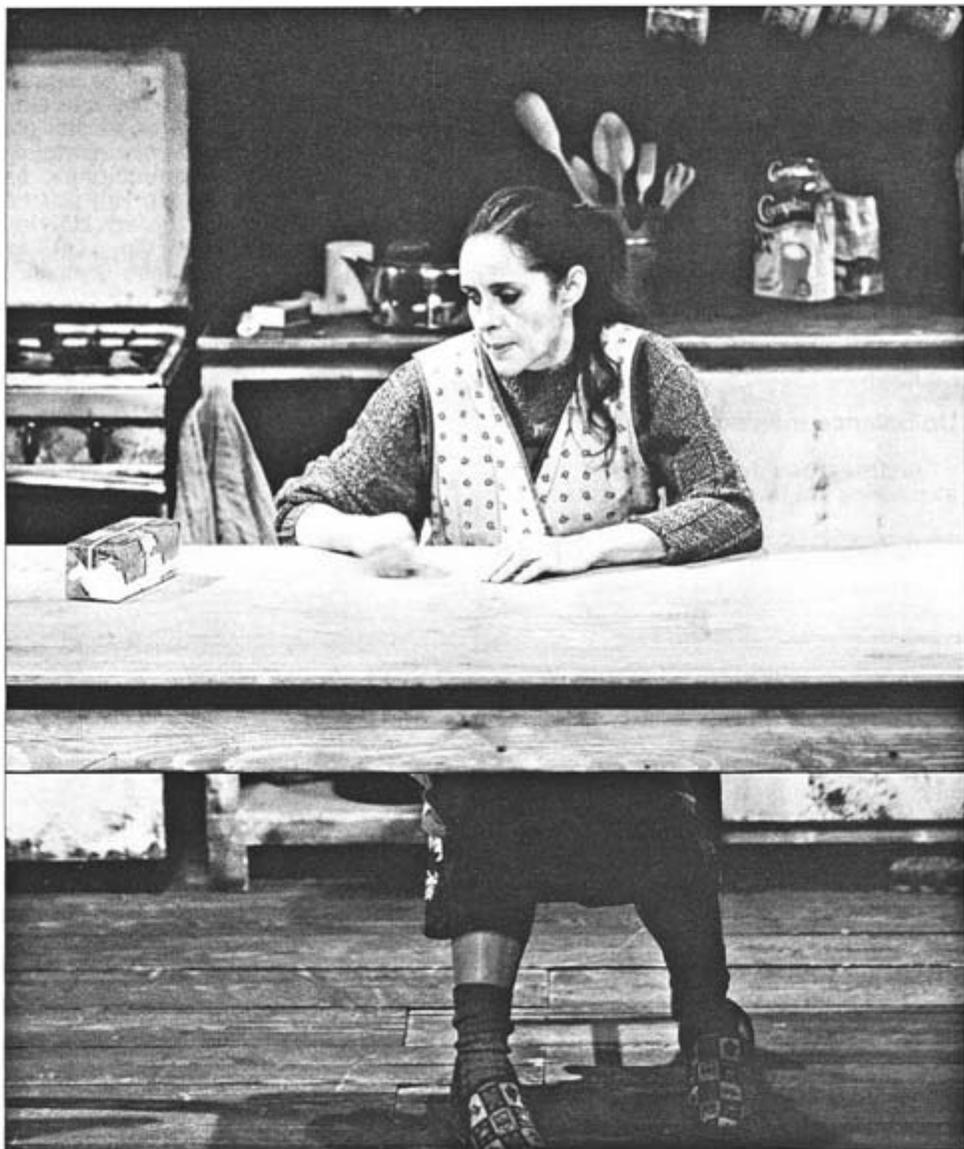
# MOTIVOS DE PREOCUPACIÓN

JAUME MELENDRES

Conocer a ciencia cierta las cifras reales del teatro en Barcelona resulta hoy casi imposible. Las que divulgan ADETCA y el Ayuntamiento de Barcelona no coinciden entre sí, y tampoco coincidirán con ellas las que publicamos en este resumen del año teatral. La base de datos "bruta" sin duda es la misma, pero distintos son en cada caso los criterios de inclusión/exclusión que permiten sacar conclusiones: por ejemplo, ¿hemos de considerar teatro un recital de Isabel Pantoja o de Montserrat Caballé? Puede no parecer demasiado importante, pero lo es dada la enorme cantidad de espectáculos que están netamente fuera de la zona teatral, incluso en su más amplia acepción, y la gran cantidad de espectadores que suponen.

Frente a tales dudas, caben dos posiciones. Por una parte, la maximalista —adoptada por ADETCA— que consiste en incluirlo todo, sin otra preocupación que obtener las cifras más altas posibles para que quede claro que todo va bien en Barcelona. Por otra, la adoptada en este artículo, que pretende indagar con la máxima precisión posible el estado de las cosas sin triunfalismos o derrotismos apriorísticos, bajo la convicción que de nada sirve hablar de los "dos millones de espectadores" en Barcelona cuando esta cifra (profetizada en falso hace ya un par de años) porque, suponiendo que se alcanzase, no supondría nada verdaderamente significativo, salvo si buscamos titulares sensacionalistas o nuestro único objetivo es conseguir records Guinness. En cualquier caso, para establecer algún tipo de diagnóstico, de poco sirve meter en el mismo saco a la Pantoja, las representaciones para escolares y el público liceísta, tal como suele hacerse cuando se divulgan sólo —o sobre todo— las cifras globales.

Pero aun así, incluso eliminando del cómputo los recitales estrictamente musicales y el teatro infantil, que constituyen



La actriz Vicky Peña en un momento de la obra *La reina de la belleza de Leenane* (Foto: Daniel Alonso).

Cuadro 1. RESULTADOS DEL AÑO 1999 POR TEATROS

Teatro	Espectáculos	Oferta	Espectad. Ocupación	Recaudación en miles pts	Precio medio	Funciones	Funciones por título	
<b>PÚBLICOS</b>								
Adrià Gual	25	23706	9408	39,8	5890,2	626	116	5
Centre Cult. Con	7	29888	7183	24,2	7747,2	1079	88	13
Espai	32	41440	13730	33,1	8762,7	638	112	4
Grec	4	46625	33255	71,3	78749,0	2368	25	6
Liceu	5	52156	49690	94,9	408370,6	8218	24	5
Mercat	37	82039	42725	50,7	54213,8	1269	151	4
Palau Virreina	1	300	278	92,7	368,4	1390	3	3
St Agustí	11	5040	2584	51,3	3035,1	1175	14	1
TNC	20	303102	147283	46,4	269616,9	1830	468	23
<b>Total públicos</b>	<b>142</b>	<b>584296</b>	<b>306136</b>	<b>52,4</b>	<b>836753,9</b>	<b>2733</b>	<b>1001</b>	<b>7</b>
% Públicos/Total	30,7	14,6	17,0		18,5		12,9	
<b>PRIVADOS</b>								
Apolo	8	310991	74309	23,9	208905,9	2811	307	38
Arnau	5	121160	44918	37,1	72604,6	1616	233	47
Artenbrut	21	32500	10829	33,3	10568,4	978	325	15
Barcelona City	2	39500	7909	20,0	22366,2	2828	158	
Beckett	18	14660	8204	56,1	7507,5	915	181	10
Borras	6	242341	112031	46,1	294249,2	2626	329	55
Club Capitol	7	185076	136524	69,2	273528,1	2003	441	63
Condal	5	216741	99062	45,5	235015,0	2372	302	60
Eixample	10	67500	11191	16,6	10851,1	970	225	22
Goya	18	164360	31984	20,5	38650,7	1208	244	14
Joan Brossa	11	12200	6690	55,2	6463	966	213	19
Llantiol	5	50250	13091	26,0	15356,2	1173	335	67
Lliure	10	61340	38822	62,4	55921,9	1440	191	19
Luz de gas	1	5100	4363	85,5	6544,5	1500	34	34
Malic	32	23380	10608	45,6	9698,2	914	409	13
Muntaner	20	100300	22887	23,2	14016,8	612	455	90
Palau Esports	5	99540	50594	50,3	292985,4	5791	32	6
Palau S. Jordi	2	84510	70408	82,3	311130,8	4419	8	4
Poliorama	10	227133	111781	49,2	185716,3	1661	347	35
Principal	10	221268	90775	41,5	200930,5	2213	258	26
Regina	3	19950	5458	27,4	2591,7	475	57	19
Romea	7	154440	59606	38,6	89201,0	1497	286	41
Tantarantana	9	23690	10008	42,8	12094,2	1208	158	18
Teatreneu	9	36828	13268	36,4	8749,3	659	106	12
Teatreneu café-t	43	9900	3847	38,9	3645,3	948	99	2
Tivoli	13	463478	160765	34,6	451989,9	2811	288	22
Versus	12	22362	12429	56,2	9363,9	753	240	20
Victoria	11	237456	176744	74,4	638137,5	3610	194	18
Villarroel	5	153990	92915	60,3	183180,5	1971	295	59
<b>Total privados</b>	<b>321</b>	<b>3406646</b>	<b>1493657</b>	<b>43,8</b>	<b>3673278,2</b>	<b>2459</b>	<b>6781</b>	<b>21</b>
% Priva/Total	69,3	85,4	83,0		81,5		87,1	
<b>TOTAL</b>	<b>463</b>	<b>3990942</b>	<b>1799793</b>	<b>45,1</b>	<b>4510185,1</b>	<b>2505</b>	<b>7782</b>	<b>17</b>
[1988]	341	3542382	1453092	41,0	3571360,0	2458	7182	21

**Cuadro 2. ESPECTÁCULOS VISTOS POR MÁS DE 10.000 ESPECTADORES**

título	teatro	funciones	espectadores	ocupación	Precio medio	género	idioma
Rubianes, solamente	Club Capitol	177	89923	92,4	2368	dram	cast
Tricycle 2000	Victoria	73	84090	94,1	2867	dram	
La extraña pareja	Borràs/Palau	119	77563	75,3	2807	dram	cast
El sopar dels idiotes	Condal	171	66220	52,9	2588	dram	cat
Lord of the dance	Palau S. Jordi	7	55611	79,8	5231	dan	
Amadeus	Tivoli	110	54288	31,0	2689	mus	cat
Rent	Principal	66	35827	67,9	2562	mus	cat
La reina de la bellesa de Leenane	Villarroel	121	34933	55,3	1676	dram	cat
Stomp	Victoria	36	31817	72,2	3092	mus	al
Soul	Tivoli	23	31799	84,0	3969	dan	
La venganza de Don Mendo	Arnau	150	31571	40,5	1878	dram	cast
El hombre de la Mancha	Palau Esports	18	30219	53,2	7292	mus	cast
L'estiueig	TNC	46	28688	69,8	1744	dram	cat
Sé infiel y no mires con quién	Apolo	59	27750	43,1	2779	dram	cas
La casa de Bernarda Alba	Principal	72	25030	37,9	1811	dram	cast
Master class	Poliorama	69	24960	54,6	2104	dram	cast
Comèdia negra	Poliorama	92	24765	40,6	1975	dram	cat
El lazarrillo de Tormes	Borràs	94	24734	36,6	2149	dram	cast
Turandot	Liceu	11	24720	96,3	8329	lírico	
Visto o no visto	Villarroel	48	24603	98,2	2615	otros	cast
¿Quién teme a Virginia Wolf?	Tivoli	36	23262	39,3	2690	dram	cast
Rumors	Condal	87	20670	34,0	1982	dram	cat
Les dones sàvies	Romea	90	20046	41,2	1583	dram	cat
Besos	Poliorama	64	19870	48,4	1454	dram	cat
Mesura per mesura	TNC	40	19263	53,9	1845	dram	cat
El bufón del rey	Apolo	60	18896	31,2	2931	dram	cast
La presa	Romea	83	18266	40,8	1543	dram	cat
Penjats	Villarroel	74	17573	45,5	1791	dram	cat
Orgullosamente humilde	Club Capitol	88	16046	60,8	1919	otros	cast
Entretrès	Victoria	16	15322	78,2	2549	dram	
Els gegants de la muntanya	TNC	46	15132	36,8	1637	dram	cat
Leyendas de Praga	Tivoli	28	15033	33,7	1772	otros	
El lector por horas	TNC	46	14296	60,2	2072	dram	cast
Tengamos el sexo en paz	Villarroel	28	13323	91,2	1975	dram	cast
El cas Makropoulos	Liceu	6	13131	93,8	10041	lírico	
Hamlet	Grec	9	12640	75,3	2424	dram	cat
Molt soroll per a no-res	Grec	9	12622	75,2	1402	dram	cat
Tot esperant Godot	Lliure	41	12540	83,3	1581	dram	cat
No hay burlas con el amor	Victoria	17	11848	56,9	1386	dram	cast
La barca nova	TNC	48	11576	46,7	1464	dram	cat
Bernardeta xoc	TNC	52	10104	37,7	2638	dram	cat
<b>Total</b>		<b>2.530</b>	<b>1158650</b>	<b>55,2</b>	<b>2530</b>		
% sobre conjunto Barcelona		32,5	64,4				

### Cuadro 3. FUNCIONES POR ESPECTÁCULO

Funciones	Número de espectáculos*	Suma acumulada*
1	86 (18,6)	86 (18,6)
2 a 5	134 (28,9)	220 (47,5)
6 a 10	60 (13,0)	280 (60,5)
11 a 15	37 (8,0)	317 (68,5)
16 a 25	53 (11,5)	370 (80,0)
26 a 50	59 (12,7)	429 (92,7)
51 a 75	17 (3,7)	446 (96,4)
76 a 100	9 (1,9)	455 (98,3)
101 a 150	5 (1,1)	460 (99,4)
151 a 200	3 (0,6)	463 (100)
Más de 200	0 (0,0)	

\* Entre paréntesis, el % sobre el total



Tres actrices de la compañía T de Teatre durante una representación de *Criaturas* (Foto: Pau Ribas).

### Cuadro 5. RESULTADOS SEGÚN IDIOMA EN LOS ESPECTÁCULOS DONDE LA LENGUA ES RELEVANTE

	Catalán	Castellano	Total
Espectáculos	207 (62,0)	126 (37,8)	333 (100)
Funciones	4.071 (60,3)	2.682 (39,7)	6.753 (100)
Oferta	1.704.815 (54,0)	1.489.705 (46,0)	3.194.520 (100)
Espectadores	710.996 (53,0)	631.190 (47,0)	1.342.186 (100)
Recaudación**	1.258.071,4 (46,0)	1.486.538,6 (54,0)	2.744.610,0 (100)
%Ocupación	41,5	43,2	
Precio medio	1.770	2.384	

\* Entre paréntesis, % sobre el total de la fila.

\*\*En miles de pesetas.

### Cuadro 4. PRECIOS MEDIOS SEGÚN EL GÉNERO

Género	Espectáculos	Precio medio
Dramático	220	2080 (2.297)
Musical	31	2874 (2.471)
Danza	80	3452 (2.846)
Lírico	18	6711 (4.882)
Otros	114	1446

\* Entre paréntesis, precio en 1998.

"mercados" aparte, la imagen resultante de lo que podríamos denominar teatro comercial (público o privado) nunca será nítida, por dos razones principales. La primera de ellas es que los agregados macroeconómicos son muy poco significativos en un sector donde las diferencias son abismales. Por ejemplo, no tiene demasiado sentido tomar en cuenta el precio medio de la localidad teatral (2.505 ptas. en 1999) cuando éste oscila (por teatros, no digamos ya por espectáculo) entre las 8.218 que paga el espectador medio en el Liceu y las 475 que cuesta en promedio una entrada para espectáculos adultos en el Regina: la proporción es de 1 a 17. La segunda, verdaderamente grave en mi opi-

nión, es que todas las bases de datos han adoptado como período de referencia el año contable (o natural) y no la temporada teatral, que va de setiembre a agosto. Es difícil entender las razones de esta decisión, que distorsiona la realidad, y no reporta ninguna ventaja a cambio.

Hechas estas consideraciones (de las que ha de deducirse que cualquier coincidencia de los números con la realidad sólo es aproximada), veamos las grandes cifras para el año 1999.

Ha habido 463 estrenos, casi uno y medio diario si descontamos el mes de agosto, lo cual significa un 35% más que en el año anterior (341).

Se han ofrecido 3.990.942 localidades, frente a las 3.542.382 de 1998 (+13%).

El número total de espectadores (de pago, de intercambio, invitaciones) ha ascendido a 1.799.793 (1.962.039 según ADETCA). Los de pago, si descontamos el 13% de invitados sobre el total y el 6% de intercambio (según las proporciones que reflejan las cifras de la fuente mencionada) suman aproximadamente 1.457.800, frente a los 1.610.700 de 1998, lo cual significa un retroceso de aproximadamente el 10%.

Los ingresos por taquilla ascienden a 4.081 millones de pesetas, frente a los 3.571 de 1998. El incremento se debe al aumento del precio medio de la entrada, que pasa de 2.458 a 2.505 ptas.

El teatro público tiene un peso variable según el parámetro que tomemos en cuenta: elevado en cuanto a número de espec-



Una escena de *Amadeus*, de Peter Shaffer, durante una representación en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid (Foto: Daniel Alonso).

táculos (30%), reducido en cuanto número de funciones (13%) y a oferta de localidades (14,6%) e inferior al 20% en cuanto a número de espectadores (17%) e ingresos por taquilla (18,5%). El precio medio de la entrada es superior al del sector privado, pero si excluimos el "Liceu de todos", descendería hasta las 1.671 pesetas, ochocientas por debajo de los privados en su conjunto. Cabe señalar, en cualquier caso que el precio medio del Teatre Nacional de Catalunya es superior al del teatro Romea, con una programación de *qualité* similar, gestionado por la empresa privada.

Estas cifras (que aparecen en el cuadro 1) permiten suponer que en Barcelona se ha producido una clara estabilización en el público (habría que decir "de los públicos"), con pequeñas oscilaciones de un año para otro, debidas al impacto de un determinado título más que a cambios de tendencia propiamente dichos. Sin embargo, dos cosas han variado en el curso de este año natural.

La primera tiene signo positivo. Si en 1998 sólo 23 espectáculos (el 6,7% del total) fueron vistos por más de diez mil espectadores, en 1999 han logrado esta

audiencia casi el doble de títulos: 41, que representan el 9% de los presentados. En otras palabras, el público se ha repartido entre más espectáculos, ha diversificado (o multiplicado) su interés, ha disminuido la concentración —si puede decirse así— latifundista. Los espectáculos exitosos, que en 1998 acaparaban el 70% del público barcelonés, en 1999 ya sólo acaparan el 64%.

La segunda es de signo negativo. Persiste la irracionalidad programadora. Casi un 20% de los espectáculos (86, el 18,6% del total) han sido programados en función única, y generalmente en salas con escasa o nula capacidad publicitaria; en su conjunto, sólo han congregado a 9.627 espectadores (5% del total), descontando —por supuesto— la ya mencionada representación guiness de *La extraña pareja*.

Cuarenta y ocho espectáculos han sido dignos de dos funciones (una única doble función, habría que decir), y 220 (el 60%) no han superado las cinco. Algunos casos son patéticos, como el de un espectáculo en el Teatreneu (cuyo título no voy a mencionar por respeto) en el que hubo un único espectador y, además, invitado.

Esta tendencia a programar con mentalidad minifundista (en la creencia que acumulando muchos fracasos se puede conseguir el éxito) sigue predominando en el teatro barcelonés y —sobre todo— en el que se presenta como alternativo, reacio a apostar verdaderamente por espectáculos "distintos", puesto que si bien los programan, no les conceden una mínimas oportunidades de difusión. Si lo hiciesen, seguro que los resultados económicos no serían peores y tal vez serían mejores los artísticos.

Por lo demás, todo sigue igual. Se mantiene la correlación positiva (aparentemente ilógica) entre precios elevados y altas audiencias y, tal como refleja el cuadro 2, los gustos permanecen inalterables. Con sus celebrados chistes y sus no menos celebrados tacos, Rubianes (el artista más astuto del teatro catalán) se lleva la palma y se embolsa una fortuna cada noche, llenando algo más de 500 butacas (nueve de cada diez) a 2.368 pesetas la unidad. También ganan mucho dinero los otros humoristas, que copan los siguientes puestos del ranking. Vienen luego algunos espectáculos de música y/o danza, y sólo en octavo lugar de las preferencias aparece el primer espectáculo verdaderamente dramático —*La reina de la belleza de Leenane*—, pero con sólo 3.362 espectadores más que *La venganza de don Mendo* (!). La lengua —digan lo que digan los alarmistas jacobinos—, sigue sin plantear ningún problema. Aunque, en número, los espectáculos en lengua castellana sólo sean cuatro de cada diez, por lo general gozan de excelente salud: son los que dan más dinero y los que consiguen mejores coeficientes de ocupación, tal como refleja el cuadro 5.

Por supuesto, estas cifras no dibujan completamente el perfil del espectador barcelonés. Añádase a ellas —según informa a sus clientes La Caixa de Catalunya, gracias al análisis de los usuarios de servicio Tel.Entrada— que "el público con estudios de grado superior es el grupo mayoritario entre los espectadores de teatro" (los que van a ver *La venganza de don Mendo* o *La extraña pareja*), que "la media de edad de los espectadores de teatro está aumentando" y que "Barcelona es la ciudad donde más personas van solas al teatro", y tal vez encontremos algunos motivos de preocupación.

**Teatro:  
Año 1999**

## 10 RALS. Lleida

2

Del colectivo. Intérpretes: Begoña Ferrer, Eva Mecias, Pere Pàmols, Jordi Pérez, Oriol Planes y Maria Santallúcia. Estreno: 17 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

## 13 GATS NEGRES (Universitat Ramon Llull de Barcelona). Barcelona

### La cantant calba

De Eugène Ionesco. Versión catalana: Bonaventura Vallespinosa. Dirección: Carmen Gutiérrez. Escenografía: Elena Maestre y Manu Pérez. Música: Manu Pérez. Intérpretes: Marc Garcés, Elena Maestre, Eulàlia Sabatés, Josep Lluís Marqués, Meritxell Pérez, Olga Sardè y Raúl Broceño. Estreno: 3 de julio de 1999 en La Cuina Teatre de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre del Institut del Teatre.

## TEATRO 13.

### La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

#### TV or no TV

De Abraham Gómez Rosales, Sergio Martín Reques y Amelia Suárez Merino. Dirección: Abraham Gómez Rosales. Escenografía: Abraham Gómez Rosales y Amelia Suárez Merino. Música: Pedro Lozano Delgado, Pedro Suárez Merino y Abraham Gómez Rosales. Iluminación: David Lozano. Intérpretes: Pedro Lozano, Elisa Granada, Abraham Gómez, Sandra Ballester, Delia Padrón Padilla, Marta Alonso González, Rachel Juissa, Lloiga Vega Fuentes, José Vicente Delgado, Noemi Montes Curbelo. Estreno: 25 de marzo de 1999 en el Paraninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

## 96 UNICORNIOS. Getxo (Vizcaya)

### Bacantes

De Eurípides. Versión: Aintza Uriarte. Dirección: Carlos Baiges. Vestuario: Enriqueta Vega. Iluminación: P. C. es de Colores. Intérpretes: Elena Otaegui, Eva Vidal, Nerea Martínez, Iván Alonso, Alberto Quintana, Olga Martínez, Garbiñe Telletxea, Enriqueta Vega, Javi Liñera, Nuria Gutiérrez y Txu Herrero. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Teatro de Getxo (Vizcaya).

Bacigalupe, Carlos, "¿Eurípides?", *El Correo Español*, 22-I-2000.

## TEATRO A TEATRO. Madrid

### Naufregar en Internet

De Jesús Campos García. Dirección, escenografía e iluminación: Jesús Campos García. Intérprete: Francisco Vidal. Estreno: 27 de noviembre de 1999 en el Aula de Cultura de la CAM de Alicante, dentro de la VII Muestra de Teatro de Autores Españoles Contemporáneos.

Andú, Fernando, "Un error en el programa", *Heraldo de Aragón*.

## A. C. M. E. TEATRO. Zaragoza

### Héroes

De Ray Loriga. Dirección: M<sup>a</sup> Ángeles Pueo. Intérpretes: Piluka del Río, Elisa Martínez, Pepe Lorente, Conchi Sanz, Aitor Sánchez, Rubén Martínez, Marián Mainar, Nacho Gómez, Silvia Gil, Eduardo Martínez, Janá Sabater, Fernando Marcilla y Julián Fuentes. Estreno: 30 de abril de 1999 en el Centro Cultural Salvador Allende de Zaragoza, dentro de "Teatro Universitario" en los Centros Culturales de Zaragoza.

## A. E. M. TEATRE. Lleida

### La ceiba

De Jordi Teixidor. Dirección: Ferran León y Miquel Lluís. Escenografía: Lluís Lega y Josep Cabases. Intérpretes: Pere Melé, Gina Raymat, Mariví Chacón, Jordi Plans, Clara Olmo y Carles Antelo. Estreno: 9 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

## A TELÓN CERRADO. Alicante

### El principito

De Antoine de Sant-Exupéry. Versión: Bonifacio del Carril. Dirección: Francisco Javier Pellín y José Manuel Camarasa. Escenografía: Francisco Javier Pellín. Iluminación: Ángel Sánchez. Sonido: Francisco Javier Pellín. Intérpretes: Rebeca Maruenda, Antonio Sánchez, Laura Alonso, Mercedes Crespo, Nadia Calatayud, Irene García Piqueras, Araceli de la Viuda y M<sup>a</sup> Carmen Sánchez. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro del Festival Alicante a Escena.

González, Rafael, "Un vistoso Principito", *La Verdad*, 14-IX-1999.

## TEATRO DE LA ABADÍA. Madrid

### Los enfermos

De Antonio Alamo. Dirección: Rosario Ruiz Rodgers. Escenografía: José Manuel Castanheira. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Marcel Garbí. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Chema Adeva, Amaia Lizarralde, Antonio Canal, Roberto Quintana, Chema de Miguel Bilbao, Mingo Ráfols y Gonzalo Cunill. Estreno: 20 de noviembre de 1999 en el Teatro La Abadía de Madrid. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño 99.

García Garzón, Juan Ignacio, "Un carnaval de espectros que ajusta cuentas con la Historia", *ABC*, 24-XI-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Los muñecos del poder", *El País*, 25-XI-1999; Villán, Javier, "Patología o lucha de clases", *El Mundo*, 25-XI-1999; Centeno, Enrique, "No eran simples locos", *Diario 16*, 28-XI-1999; Martínez Velasco, Julio, "Los enfermos: radiografía del poder absoluto", *ABC*, Sevilla, 16-I-2000; Benach, Joan-Antón, "Retablo de monigotes", *La Vanguardia*, 12-II-2000; Ley, Pablo, "Los espantapájaros", *El País*, 13-II-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Personajes grotescos", *El Periódico*, 13-II-2000; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Otra cara de la Historia", *Reseña*, n<sup>o</sup> 314, III-2000.

## GRUP DE TEATRE ABAT OLIBA (Centre Docente d'Ensenyament Superior Abat Oliba). Barcelona

### El mercader de Venècia

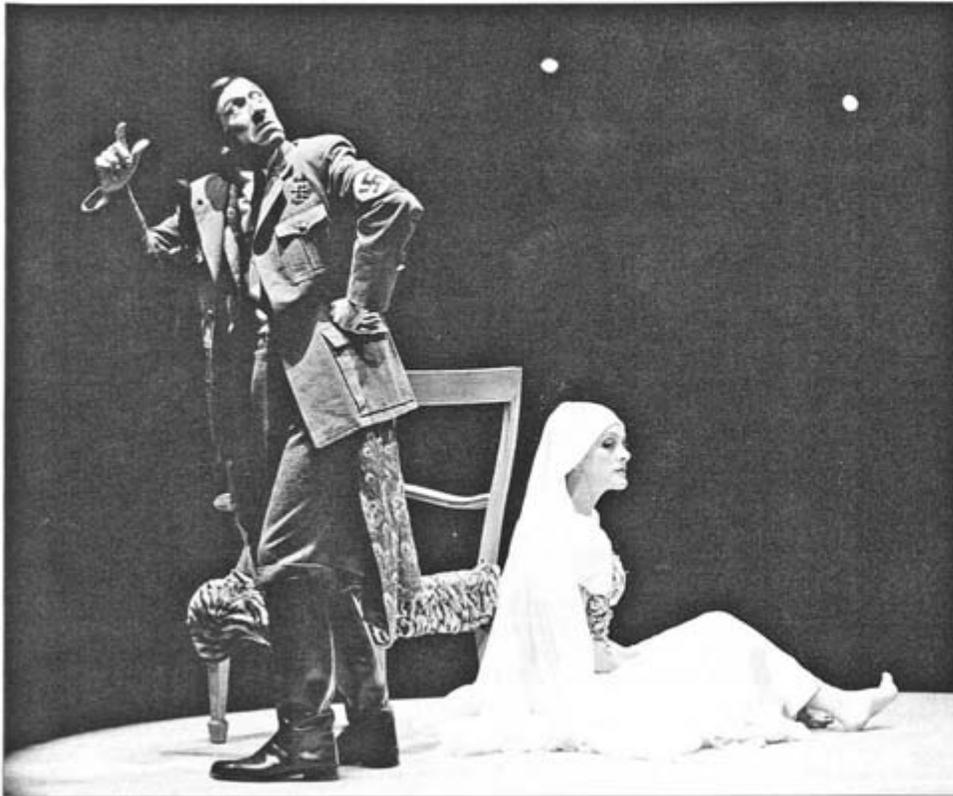
De William Shakespeare. Versión catalana: Salvador Oliva. Adaptación y dirección: Cristina López Pavia y Mercè Puy. Escenografía: Sonet. Vestuario: Casa Peris. Música: Francesc Casado. Coreografía: Meritxell Sabater. Iluminación: Mercè Puy. Intérpretes: Jordi Domper, Álvaro Puigdemgola, Mireia Estival, Lorenzo Carrasco, Raúl Perales, Pedro Soriano, Eva Sancho, Urko Aguirre, Esther Cabezas, Sílvia Tiffón, Sara Freixa, Yolanda Chavarría, Mar Pino y Celia Galera. Estreno: 10 de julio de 1999 en La Cuina Teatre de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

## ABEL PAREJO. Manresa (Barcelona)

### El extraño Parejo

De Abel Parejo. Dirección e interpretación: Abel Parejo. Estreno: 9 de octubre de 1999 en la Sala Els Carlins de Manresa (Barcelona).

Pérez, Assumpta, "Verd i valent", *Regió 7*, 11-X-1999.



**ACEBUCHÉ TEATRO.**  
Aceuchal (Cáceres)

**De la avaricia, la lujuria y la muerte**  
De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Antonio Rodríguez Gordón. Vestuario: Obduli Rodríguez. Iluminación y sonido: Francisco J. Rodríguez y José Manuel Guerrero. Intérpretes: Pedro Gutiérrez, Obduli Rodríguez, Domingo González, Antonio Rodríguez, Marcos Matamoros, Samuel Ortiz, Beatriz Muñoz y José Manuel Indias. Estreno: 19 de julio de 1999 en el Polideportivo Municipal de Aceuchal (Cáceres).

**ACROLA, GRUPO DE TEATRO.**  
Zarzalejo (Madrid)

**El médico a palos**  
De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Adaptación y dirección: Alberto Morate. Intérpretes: Encarna Espejo, Conchita Alonso, Cristina Rebollo, Mamen Calleja, Vicen Gómez, Emi Villanueva, Mari Carmen Corredera y Gerardo Romero. Estreno: 23 de octubre de 1999 en la Asociación de Vecinos El Pinar de Zarzalejo (Madrid).

**ADOS TEATROA.**  
San Sebastián (Guipúzcoa)

**Manolito Gafotas**  
De Elvira Lindo. Versión, dirección y escenografía: Garbi Losada. Vestuario: Javier Sáez. Intérpretes: Koldo Losada, Mila Espiga, Nagore Aranburu, Jon Ezkurdia, Itziar Suárez y Juanlu Escudero. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa).

Garayoa, Alberto, "Manolito Gafotas", *Diario de Navarra*, 9-I-2000; Zabalza, Pedro, "Niño multimedia", *Diario de Noticias*, 9-I-2000; Díaz-Faes, Francisco, "Manolito en el teatro", *La Nueva España*, 13-I-2000; Romanos, Ricardo, "Para mayores de 8 años", *La Rioja*, 10-II-2000.

**GRUP ADRAC. Les Preses (Girona)**

**Tot per tu**  
Dirección: Miquel Adrobau. Escenografía: Josep Molas-Esteva. Intérpretes: Manuel Nassegu, Miquel Adrobau, Irene Teixido y Josep Molas. Estreno: 23 de junio de 1999 en el Centre Cultural de les Preses (Girona).

**TEATRO DO ADRO. Teo (A Coruña)**

**Bululú do linier**  
De Cándido Pazo. Dirección: Cándido Pazo. Intérprete: Josito Porto. Estreno: 24

**ABRIR, ARTES ESCÉNICAS S. L.**  
Madrid

**Malena ante un dilema de peso**  
De Víctor Zalbidea, basada en el cuento de Almudena Grandes. Dirección, escenografía e iluminación: Victoria Paniagua. Intérpretes: Victoria Paniagua, Víctor Zalbidea e Iván Donaire. Estreno: 7 de marzo de 1999 en la Sala Arniches de Alicante.

**ACADÉMICA PALANCA. Madrid**

**Con un canto en los dientes**  
Del colectivo. Intérpretes: Antonio Sánchez, Miguel Vigil y Luis María Moreno. Estreno: 2 de julio de 1999 en el Teatro Capitol de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec.

**ACCÉSIT. Reus (Tarragona)**

**Quan els paisatges de Cartier-Bresson**  
De Josep Pere Peyró. Dirección: Jordi Vall. Escenografía: Teresa Salvadó. Intérpretes: Joan Masdeu, Marta Zaragoza y Xavier Arènega. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en el Teatre Metropol de Tarragona.



Dos escenas de *Los enfermos*, de Antonio Álamo, producción de La Abadía, dirigida por Rosario Ruiz Rodgers. (Fotos: Daniel Alonso).

de marzo de 1999 en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

#### **AEM TEATRE. Lleida**

##### **Don Quan Tanorio**

De Nofre Llonze. Dirección: Jordi Plens. Intérpretes: Jordi Plens, Jordi Plens Jr., Lluís Lega, Ferran León, Oriol Plens, Oriol Yuguero, Miguel Lamas, Gerard Cavero, Eva Lega, Mariví Chacón, Gina Raymat, Carme Sáez, Ana Solsona, Cristina Labella y Carles Antelo. Estreno: 1 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida.

#### **AFRO TAMBÚ. Huesca**

##### **Ensayando a don Juan**

De Jesús Arbués. Dirección: Jesús Arbués. Iluminación: Agustín Pardo. Intérpretes: Llanos González, Cristina Machueca, Ernesto Claver, María Lardiés, Óscar Usón, Manolo López, Javier Lloro, Sira Lacambra, Silvana Marco, Carolina Gómez, Pablo Pérez, Eva Clavería, Isabel Pérez, Elena Torralba, Enrique Lera, Joaquín Arana, Miguel Ollés, Alex Lasaosa, Alberto Olivar, Rafael López, Julio Artero, Iñaki Ara y Miguel López. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cebuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

#### **ÁGADA. Arenas de San Pedro (Ávila)**

##### **Don Quijote y Sancho Panza**

De Luis María García, a partir de la novela *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes Saavedra. Adaptación: Luis María García. Dirección: Manuel Azquinez. Vestuario: Taller Salma. Intérpretes: José Miguel Gómez, Andrea García y Luis María García. Estreno: 28 de agosto de 1999 en el Claustro de la Catedral de Ciudad Rodrigo (Salamanca), dentro de la Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo.

#### **AGORA. Carcaixent (Valencia)**

##### **El día que mataron a Lennon**

De Álvaro Salvador. Dirección y escenografía: Joan Carles Roselló. Iluminación y sonido: Xavi Benavent. Intérpretes: Enric Martí, Carlos Vidal, Sílvia Valero, José Escobar, José M. Ortola, Ana M<sup>a</sup> Escobar, Juan Olivas, Javier Martínez, Isabel Martí y Clara Sotorres. Estreno: 10 de diciembre de 1999 en el Teatro Municipal Don Enrique de Carcaixent (Valencia), dentro de la Mostra Teatre Amateur a Carcaixent.

#### **AGRUPACIÓN HERMANOS ÁLVAREZ QUINTERO. Sevilla**

##### **Ventolera**

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Eulogio Serrano. Escenografía: Juan Calvo. Intérpretes: Angelita Granja, Concha Villegas, Encarna Peña, Gema Rancaño, Esperanza Rodríguez, Rocío Proy, Manolo Gómez, Pepe Moreno, Eulogio Serrano, Federico Rivelott y José Luis Lara. Estreno: 23 de marzo de 1999 en el Teatro Lope de Vega de Sevilla.

Martínez de Velasco, "Otra *Ventolera* de la Agrupación", *ABC*, 26-III-1999.

#### **AGÜITATROUP. Valencia**

##### **Esto no es una invitación a que me violes**

De Elisa Pérez y Conxa Bermesela. Dirección: Elisa Pérez y Conxa Bermesela. Intérpretes: Diana Gascón, Marina Abad, Lorena Gascón, María Stagnaro, María P. Bosch, Alicia Bissier y Alba Blanco. Estreno: 5 de marzo de 1999 en el Carme Teatre de Valencia.

Herreras, Enrique, "Mujeres al borde de... la pasarela", *Turia*, nº 1834, 29-III/4-IV-1999.

#### **AIRON TEATRO Y TEATRO ESTUDIO DE MADRID. Madrid**

##### **Sota, caballo y gay**

Textos de Leopoldo Alas, Félix Lope de Vega, H. Fichte, Santa Teresa de Jesús, Ricardo Llamas, Cole Porter, Gloria Gaynor, León y Quiroga y otros. Dirección, escenografía y vestuario: Manu Berástegui. Música: Alex Balaclava. Construcción de marionetas: Marga Purcel. Iluminación y sonido: Ángel Hernández. Intérpretes: José Luis Mosquera y Carlos Montalbo. Estreno: 19 de marzo de 1999 en el Teatro Estudio de Madrid.

Vizcaino, Juan Antonio, "Sota, caballo y gay", *La Razón. El Cultural*, 4-IV-1999; Henríquez, José, "Fiesta rosa", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1217, 9/15-IV-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Hacia la normalidad", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

#### **AL ALBA. Madrid**

##### **Bodas de sangre**

De Federico García Lorca. Dirección: Celes Ramírez. Intérpretes: Nuria Fernández, Javier Rodríguez, Marina Solana, Charo Rodríguez, Pilar Guzmán Cuesta, Antonio Quesada, Mari Mar Gómez, Manolo Muñoz, Sara Reguilón, Carmen Aceituno,

Virginia Blanco, Adriano Galano, Carlos Manzanero y Raúl Ruiz. Estreno: 20 de noviembre de 1999 en el Salón de Actos de la Asociación de Vecinos El Pinar de Zarzalejo (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro de Asociaciones de Madrid.

#### **AL SUROESTE. Badajoz**

**Princesa de pétalos de margarita sin más**  
De Vicent Vila. Dirección: Pedro Antonio Penco. Escenografía: David Montero y Teresa Sancho. Vestuario: Pepa Casado y Jesús Penco. Iluminación: Andrés Beladiez. Intérpretes: Olga Estechea, Francisco Blanco, José Antonio Lucía, Cristina Penco y Carmen Arribas. Estreno: 21 de noviembre de 1999 en la Sala Trajano de Mérida.

Cortés, Diana Carmen, "Una fábula infantil llena de magia", *El Periódico*. Extremadura, 24-XII-1999; Toquero, Carlos, "Corazones robados", *El Mundo*. Valladolid, 19-II-2000.

#### **ALALÁ PRODUCCIONES.**

##### **Santiago de Compostela (A Coruña)**

##### **A viaxe de Lola**

De Anabel Gago, Nazaret López, María Llanderas, Mercedes Castro, Ursia Gago y Paris G. Daporta. Dirección: Cristina Domínguez Dapena. Intérpretes: María Llanderas, Ursia Gago, Anabel Gago y Mercedes Castro. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

#### **ALBENA TEATRE.**

##### **L'Alcúdia de Carlet (Valencia)**

##### **Besos**

De Carles Alberola y Roberto García. Dirección: Carles Alberola. Escenografía e iluminación: Carles Alfaro. Vestuario: Rocío Cabedo. Coreografía: Rosa Ribes. Intérpretes: Inés Díaz, Carles Alberola, Verónica Andrés, Carme Juan y Alfred Picó. Estreno: 15 de enero de 1999 en el Gran Teatre de Alzira (Valencia).

Benach, Joan-Anton, "Besos musicales y refrescantes", *La Vanguardia*, 14-IX-1999; Massip, Francesc, "Llepar-se els dits", *Avui*, 15-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Hablemos del amor", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1138, 17/23-IX-1999; Ley, Pablo, "Un éxito cantado", *El País*. Madrid, 18-IX-1999; Ragué-Arias, María-José, "La sencillez del humor crítico", *El Mundo*, 18-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una diversión hecha de canciones", *El Periódico*, 20-IX-1999; T. A., "Humor de factura yeye", *El Periódico d'Andorra*, 7-XI-1999; Zabalza, Pedro, "Elogio del karaoke", *Dia-*



Un momento de la representación de *Estamos en el aire*, de Juan José Arteche y Ángel Fernández Montesinos, una producción del Teatro Alcázar. (Foto: Daniel Alonso).

*rio de Noticias*, 24-XI-1999; Ferrándiz Casares, José, "El germen de un gran musical", *Información*, Alicante, 26-XI-1999; Pérez, Assumpta, "La banda sonora de l'amor i el desamor", *Regió 7*, 30-XI-1999; Herreras, Enrique, "Alberola, Perales y Los Diablos", *Levante*, 12-XII-1999; Ripoll, G., "Besos musicales y refrescantes", *Turia*, nº 1871, 13/19-XII-1999; Diago, Nel, "Ósculos", *Turia*, nº 1872, 20/26-XII-1999; Garayoa, Alberto, "Un beso, dos besos...", *Diario de Navarra*, 17-II-2000; F. H., "Burujas de champán", *El Norte de Castilla*, 5-III-2000; P. M. R., "That's entertainment", *Diario de Mallorca*, 12-IV-2000.

#### ALBERTO BLASCO Y SUSPIRO. Madrid

##### Sylvia

De A. R. Gurney. Adaptación: Juan José Arteche. Dirección: Josep Costa. Escenografía: Josep Costa y Arts-Cenics. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Francisco Vidal, Pilar Massa, Gloria Muñoz, Jesús Castejón. Estreno: 18 de marzo de 1999 en el Teatro Fíguro de Madrid.

Aranda, Joaquín, "Ella y él y su perrita", *Heraldo de Aragón*, 12-III-1999; Centeno, Enrique, "Comedia tonta con perrita", *Diario 16*, 20-III-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Sylvia: las delicias de la vida perra", *ABC*, 22-III-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Una perrita", *El País*, 26-III-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Silvia", *La Razón. El Cultural*, 28-III-1999; Hera, Alberto de la, "La mejor amiga del hombre", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1216, 2/8-IV-1999.

#### ALCANTARILLA TEATRO. Madrid

##### Edipítis o la inflamación del Complejo

Basada en el texto de Sófocles. Versión y dirección: Luis Dorrego. Intérpretes: Lydia Navarro, Carmen Jabonero, Jesús Calvo, Carmelo Alonso y Eva Urquía. Estreno: 6 de febrero de 1999 en la Sala Margarita Xirgu de Alcalá de Henares (Madrid).

#### TEATRO ALCÁZAR. Madrid

##### Estamos en el aire

De Juan José Arteche y Ángel Fernández Montesinos. Dirección: Ángel Fernández Montesinos. Dirección musical: Antonio Moya y Antonio Palao. Escenografía: Wolfgang Burmann. Vestuario: Pedro Moreno. Coreografía: Alberto Portillo. Iluminación: Ángel Fernández Montesinos y Juanjo Llorens. Sonido: Antonio Rodríguez y Darío González. Intérpretes: Gemma Castaño, Ralf Glasz, Pepa Gil, Juan Manuel Cifuen-

tes, Lourdes Zamalloa, Luis Castellanos, Eva Diago, Enrique del Portal, Noemí Ramal, Pere Martí, Arabia Martín, Sito Ábalos, Ángela Muro, Tino Roig, Francesca Masolans, Marco Moncloa, Mar Abascal y Manuel Rodríguez. Concierto y coros de Pilar de la Vega. Estreno: 16 de septiembre de 1999 en el Teatro Alcázar de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Estamos en el aire: historias de la radio española", *ABC*, 17-IX-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Todo por la radio", *La Razón*, 18-IX-1999; Centeno, Enrique, "Historias de la radio", *Diario 16*, 19-IX-1999; Villán, Javier, "Crítica con un tono suave", *El Mundo*, 23-IX-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Un dineral", *El País*, 1-X-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Historias de la radio", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

##### El libro de la selva

De Rudyard Kipling. Adaptación y dirección: Gustavo Tambascio. Escenografía: Tomás Muñoz. Intérpretes: Carlos Solano, Francisco Maestre, Mérida Molina, Enrique Anaut, Eduardo Yagüe, Luisa Sala y Marta Moreno. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Teatro Alcázar de Madrid.

Villán, Javier, "Un montaje austero y artesanal", *El Mundo*, 24-XII-1999; Centeno, Enrique, "Para nuestros locos bajitos", *Diario 16*, 26-XII-1999.

#### GRUPO DE TEATRO ALEMÁN. Santiago de Compostela

##### Himmelwärts

De Ödön Von Horváth. Dirección: Blanca Cedán. Iluminación: Eis. Intérpretes: Sanjay Doshi, Fernando Martínez Alvite, Susana Rodríguez Martínez, Angelika Baier, Dulce E. Parga, Teresa G. Costa, Cristina Cubeiro Becerra, Francisco Posse, Martín Delveaux, Susana Carrera, Beatriz Vieites, Paula Ulloa, Jesús Millán y Christian Boettcher. Estreno: 20 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### ALGAZARA TEATRO. Lepe (Huelva)

##### Requiem de espinas

A partir de la novela de Gabriel García Márquez *Crónica de una muerte anunciada*. Dirección: Paco Ramírez. Intérpretes: Manuela Oria, Bella Oria, José Antonio Delgado, Pepa Toscano, Eliseo Arrayas, Paco Toscano, Ana Rodríguez y María José Oria. Estreno: 17 de abril de 1999 en el Cine España de Lepe (Huelva), dentro de la Muestra de Teatro Andaluz.

## TEATRO DEL ALMA. Madrid

### Cachorros de negro mirar

De Paloma Pedrero. Dirección: Aitana Galán. Escenografía: Malena Gómez y Matilde Juárez. Iluminación: Alfonso Pazos. Música: Nacho Herranz, Alberto Morales y José Luis Escribano. Intérpretes: Natalia Garrido, Txemi Parra y Dani Martín. Estreno: 7 de enero de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enrique, "Jóvenes fascistas", *Diario 16*, 10-I-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "El mal de la violencia", *La Razón*; Henríquez, José, "Autoras actuales", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1206, 22/28-I-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Una reflexión sobre la violencia ultra", *Reseña*, nº 303, III-1999, pp. 37-38; Gil, Carlos, "Camada negra", *Gara*, 16-IV-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "Retrato en negativo", *Diario de Jerez*, 25-XI-1999.

## ALMAZARA. Mora (Toledo)

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Bonifacio Menchero. Escenografía: Juan Rodríguez de los Santos. Vestuario: Sastrería París. Iluminación: Jesús Jiménez. Intérpretes: Luis Núñez, Juan Manuel Villarrubia, Arturo Sánchez, Javier Manzano, Martín Lázaro, Ángel Javier García-Nieto, Miguel Ángel Castañeda, Baker Abder Rahman, Francisco Javier Núñez, Ángel Javier Salamanca, Francisco Martín, Pablo Nieto, José Luis Cano, M<sup>ª</sup> del Pilar López, Victoria Isabel Viguera, Sandra Díaz, Ludivina Villarrubia, Elisa Martín, M<sup>ª</sup> del Pilar García, Ángel Martín y Juan Carlos Valero. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Teatro Principal de Mora (Toledo), dentro del Certamen Nacional de Teatro Aficionado Villa de Mora.

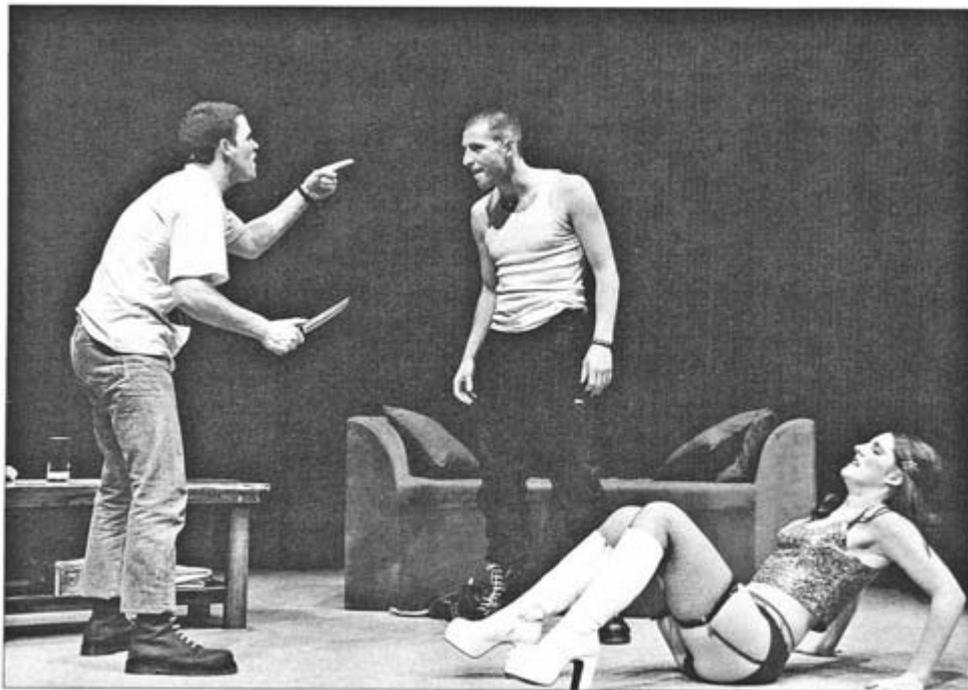
## ALQUIBLA TEATRO. Algezares (Murcia)

### Planeta Humo

Del colectivo. Dirección técnica: Jesús Martínez. Dirección musical: Esperanza Clares. Escenografía: Paco Beltrán y Antonio Saura. Vestuario: Paco Beltrán. Música: Salvador Martínez. Coreografía: Aida Belmonte. Iluminación: Jesús Martínez y Antonio Saura. Intérpretes: Jacobo Espinosa, Esperanza Clares, Antonio M. M., Sergio Alarcón, Lola Martínez y Paco Gascón. Estreno: 23 de junio de 1999 en el Auditorio de Molina de Segura (Murcia), dentro del Festival de Teatro de Molina de Segura.

### Paso a nivel

De Fulgencio Martínez Lax. Dirección y escenografía: Antonio Saura. Vestuario: Paco Beltrán. Música: Salvador Martínez.



Iluminación: Jesús Martínez. Intérpretes: Paco Beltrán, Lola Martínez, Esperanza Clares y Paco Gascón. Estreno: 28 de julio de 1999 en el Auditorio Parque Municipal de Totana (Murcia), dentro de la Semana de Teatro de Totana.

Natalia Garrido, Txemi Parra y Dani Martín, intérpretes de *Cachorros de negro mirar*, estrenada en la Sala Cuarta Pared de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).

## LA ALTERNATIVA. Madrid

### Beckett,... ¿quién?

Jornadas sobre la figura y la obra de Samuel Beckett, en las que se incluyó la representación de los siguientes textos: *Sin permiso*, dirigido por Ernesto Caballero e interpretado por Maruchi León; *Astracnada radiónica*, dirigido por Vicente León e interpretado por Quique Silva, Esperanza Pedreño, Juan Miguel Portillo y Antonio Jiménez; *Nana*, dirigido por Ricardo Iniesta e interpretado por Sario Téllez; *Impromptu de Ohio*, dirigido por José Sanchis Sinisterra e interpretado por Mario Vedoya y José Luis Patiño. Estreno: 17 de febrero de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid. Espectáculo coproducido con el Instituto Francés de Madrid y Teatro Pradillo.

Vizcaíno, Juan Antonio, "No queda nada que contar", *La Razón*, 22-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Una reflexión", *Reseña*, nº 304, IV-1999.

### Beckett,... ¿quién?

Jornadas sobre la figura y la obra de Samuel Beckett, en las que se incluyó la representación de los siguientes textos:

*Pasos*, dirigido por Jaroslav Bielski e interpretado por Socorro Anadón; *Fragmento de teatro*, dirigido por Roberto Cerdá e interpretado por Alberto de Miguel y Miguel Camarero y *Nana*, dirigido e interpretado por Charo Amador. Estreno: 24 de febrero de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid, dentro de la Muestra Internacional de Teatro La Alternativa. Espectáculo coproducido con el Instituto Francés de Madrid y Teatro Pradillo.

Vizcaíno, Juan Antonio, "No queda nada que contar", *La Razón*, 22-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Una reflexión", *Reseña*, nº 304, IV-1999.

## AMADÍS DE GAULA. Pamplona (Navarra)

### La balada de los tres inocentes

De Pedro Mario Herrero. Dirección: Javier Garín. Vestuario: Nieves Urdániz. Iluminación: Miguel Ángel Garín. Intérpretes: Rodrigo Rodríguez, Sandra Pereda, Javier Escribano, Lourdes Vígor, Alfonso Mas, Eduardo Soler y Pedro Ansorena. Estreno: 9 de marzo de 1999 en el Patio de los Gigantes de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Amadís y el regreso al teatro", *Diario de Navarra*, 15-III-1999.

#### AMANIDA TEATRE. Tarragona

##### E. R. Algún día trabajaremos juntas

De Josep M. Benet i Jornet. Direcció: Rosa Busca. Intèrpretes: Violeta Rué, Rafaela Pérez, Antònia Saladié y Natalia Renouf. Estreno: 24 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

#### COMPANÍA AMBIGÜ. Móstoles (Madrid)

##### Quedarse a cuadros o los siete pecados capitales

De Alfonso Zurro, Javier Tomeo, Sánchez Ferlosio, Rodrigo García y Talesnik. Direcció: Marta Baro Calle. Vestuario: Patrocinio Santos. Intèrpretes: Patricia Benedicto, Chema Castiblanque, Geni Cornide, Jorge Millán, Rosa Fernández y Raúl Díaz. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Centro Cultural El Soto de Móstoles (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro del Centro Cultural El Soto.

#### AMBULANTES. Albacete

##### La Marimorena

Del colectivo. Direcció: Juan Cifuentes. Iluminación: Carlos Lorenzo Bahía. Músicos: Daniel Fernández, Jesús Naranjo y Manuel Madrigal. Intèrpretes: Ana Sánchez, Pilar Farelo y Juan Cuevas. Estreno: 26 de agosto de 1999 en el Auditorio Municipal de Albacete, dentro del Festival de Albacete.

#### CIA. L'AMFITEATRE.

##### El mètode

De Guy Foissy. Direcció: Marc Riera. Intèrpretes: Marc Datsira, Àlex Sala y Mercè Estrada. Estreno: 9 de julio de 1999 en el Casal de Gràcia de Manlleu (Barcelona).

Brugarola, Carme, "Una posada en escena interessant", *El 9 Nou*, 16-VII-1999.

#### AMICS INTEGRATS.

##### L'Hospitalet (Barcelona)

##### Aquells maravillosos anys

Direcció: Olga Tarragó y Raúl Berbel. Intèrpretes: Adela Casado, Dani Caufapé, Ana Guerra, Alberto Fernández, Jordi Fernández, Antonia López, M<sup>a</sup> Luisa Muñoz, José Ramón Paz, Sonia Pociello, Antonia Roldán, Montse Rodríguez, Noelia Santamaría y Jaume Torrent. Estreno: 19 de

diciembre de 1999 en el Teatre Joventut de l'Hospitalet (Barcelona), dentro del Festival de Teatre Integrador de l'Hospitalet.

#### AMPARO LARRAÑAGA, JOSÉ CORONADO Y MARIO GAS. Madrid

##### La habitación azul

De David Hare, a partir del texto *Reigen*, de Arthur Schnitzler. Direcció: Mario Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Patricia Hitos. Música: J. M. Gutiérrez. Iluminación: Kiko Gutiérrez. Intèrpretes: Amparo Larrañaga y José Coronado. Estreno: 17 de agosto de 1999 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias). Estreno en Madrid: 3 de diciembre de 1999 en el Teatro Olympia.

Díaz-Faes, Francisco, "La metedura", *La Nueva España*, 21-VIII-1999; Aranda, Joaquín, "En vivo y en directo", *Heraldo de Aragón*, 10-X-1999; Sedeño, José Antonio, "Azul oscuro", *Sur*, 1-XI-1999; Ferrándiz Casares, José, "El impulso erótico", *Información*, 7-XI-1999; González, Rafael, "Pobre Schnitzler", *La Verdad*, 10-XI-1999; Sala, Jordi, "Una habitación buida", *Diari de Girona*, 14-XI-1999; Puig, Pere, "Una ronda monòtona i ampullosa", *El Punt*, 16-XI-1999; Arco, Antonio, "La habitación azul, diez raciones de sexo y soledad", *La Verdad*, 21-XI-1999; Roda, Frederic, "Ronda de bolsillo", *La Vanguardia*, 21-XI-1999; Tortosa, Virgilio, "Mucho oficio", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 6-XII-1999; Diago, Nel, "Noche de ronda", *Turia*, n<sup>o</sup> 1871, 13/19-XII-1999.

#### ANA G. CASTELLANO. Benicàssim (Castellón)

##### Tejedora de cuentos

Repertorio de cuentos rusos. Intèrprete: Ana G. Castellano. Estreno: 20 de junio de 1999 en la Biblioteca del Mar de Benicàssim (Castellón).

#### ANADE. Ciudad-Real

##### Año 2032. Primavera

Del colectivo. Direcció: José Colmenero Encarnación. Intèrpretes: Javi Fuentes Elisa, Asunción Rodríguez, Paco Molina, José Ramón Delgado, José Antonio López y Javi Menacho. Estreno: 2 de octubre de 1999 en el Auditorio A de Puertollano (Ciudad Real), dentro de la Feria Regional de Teatro de Castilla-La Mancha.

#### ANDANTE TEATRO. Huesca

##### Dios

De Woody Allen. Direcció: Miguel Ollés.

Escenografía e iluminación: Agustín Pardo. Intèrpretes: Julio Artero, Rafael Maza, Lucía Miranda, Kike Izuel, Nerea Calle, Irma Torrijos, Pilar Cabrero y Pablo Pérez. Estreno: 14 de diciembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

#### COMPANÍA ANDRÉS DE CLARAMONTE. Murcia

##### El encanto sin encanto

De Pedro Calderón de la Barca. Versión y direcció: César Oliva. Escenografía y vestuario: Paco Azorín. Música: Carlos Rafael Pérez. Coreografía: Maribel Martín-Pintado Monroy. Intèrpretes: Juan Francisco Castillo, Paco Navarrete, Carlos Santos, Juan Pablo Soler, Alicia Gil, Elvira Lomba, Ester Poveda, Ángel Belmonte, Fran Bermejo, Silvia Montesinos, Salvador Serrano y José Manuel Carrasco. Estreno: 18 de febrero de 1999 en el Salón de Actos de la Academia General del Aire de San Javier (Murcia).

#### PRODUCCIONES ÁNGEL GARCÍA MORENO. Madrid

##### La hermana pequeña

De Carmen Martín Gaité. Direcció: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intèrpretes: Ana Marzoa, Ana Labordeta, Pedro Alonso, Carmen de la Maza, David Zarzo, Andrés Resino y Helga Liné. Estreno: 19 de enero de 1999 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "Las mujeres fuertes", *La Razón*, 20-I-1999; Centeno, Enrique, "El tesoro de la palabra", *Diario 16*, 21-I-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "La hermana pequeña: Carmen Martín Gaité y la difícil libertad", *ABC*, 21-I-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Acción interna", *El País*, 21-I-1999; Villán, Javier, "Gracias, Carmen Martín Gaité", *El Mundo*, 21-I-1999; Hera, Alberto de la, "Buena literatura", *Guía del Ocio*. Madrid, n<sup>o</sup> 1209, 12/18-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Novela teatral", *Reseña*, n<sup>o</sup> 303, III-1999; Herrero, Fernando, "Sensibilidad de antaño", *El Norte de Castilla*. Valladolid, 14-XI-1999.

##### Ocho mujeres

De Robert Thomas. Adaptación: Juan José Arceche. Direcció: Ángel García Moreno. Escenografía: José Miguel Ligeró. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intèrpretes: Queta Claver, Elisenda Ribas, Elena Maurandi, Ana Labordeta, María Luisa Merlo, Verónica Luján, Eva Higuera y Yolanda Farr. Estreno: 22 de septiembre de 1999 en

el Teatro Bretón de Logroño. Estreno en Madrid: 30 de septiembre de 1999 en el Teatro Figaro de Madrid.

Romanos, Ricardo, "Policíaco pueril", *La Rioja*. Logroño, 25-IX-1999; "Humor marcadamente femenino", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1241, 24/30-IX-1999; García-Osuna, Carlos, "Cualquiera de ellas puede ser la asesina", *Tiempo*, 4-X-1999; Centeno, Enrique, "Una divertida madeja", *Diario 16*, 7-X-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Ocho mujeres, juego mortal con hombre al fondo", *ABC*, Haro Tecglen, Eduardo, "No fue el mayordomo", *El País*, 7-X-1999; Cuadros, Carlos, "Sospechosas", *Época*; Hera, Alberto de la, "Un asesinato muy especial", *Guía del Ocio*. Madrid, 12/18-XI-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Vuelve el teatro policíaco", *Reseña*, nº 311, XII-1999; Miranda, Javier, "Mujeres en apuros", *Diario de Cádiz*, 26-III-2000.

#### ANIMALARIA. Madrid

##### ¿Tocar a nuestro concepto del universo, por ese pedacito de tiniebla negra?

De Javier Dualte. Dirección: Andrés Lima. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane Isabell Unfrid. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Alberto Sanjuán, Roberto Álamo, Javivi y Alberto Jiménez. Dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar". Estreno: 17 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

#### BRGS

De Juan Mayorga. Dirección: Alberto Sanjuán. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane Isabell Unfrid. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Javivi y Roberto Álamo. Dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar". Estreno: 17 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

#### ANSIEDAD. Murcia

##### Almas

Del colectivo. Vestuario: Consuelo Mira y Emilia Alcázar. Iluminación: Pepe Martíni. Intérpretes: Cristina García Alcázar y Silvia Montesinos Mira. Estreno: 14 de abril de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

#### ANTIGUO GRUPO DE TEATRO DE BELLAS ARTES. Cádiz

##### El diluvio

De Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández. Intérpretes: Milagros Arenas Acal, Vicenta Rosso Arenas, M<sup>a</sup> C. Andrades Robles, Manuel J. Barba Arenas, Juanjo

López Delgado, José Luis Ruiz Calvario, José Simeón García, Rakel Beato Pérez, María Fernanda Lizaso, José M. de la Flor Méndez, Juan C. Jiménez Naranjo, Raquel Sánchez Garrido, José A. Andrade Macías, Loli Teja García de Quirós, Martín Delgado Mariscal, Olga María Barba Arenas, Víctor M. Gallego Benítez, Juaco Arjona Cabrera, Maleni Rosso Cabrera, Manuel Barba Anta, José Ojeda Alegre, Borja Artiel García y José M<sup>a</sup> Cies Rincón. Estreno: 22 de agosto de 1999 en el Patio de San Luis Gonzaga de El Puerto de Santa María (Cádiz), dentro del Festival de Teatro de Comedias de El Puerto de Santa María.

#### ELS AQUILINOS TEATRE-CATALUNYA. Barcelona

##### Teatro de medianoche

Del colectivo basada en los dibujos de la ilustradora Kvetta Pakovska. Guión y dirección: Miguel Álvarez. Intérpretes: Mercè Framis, Esther Prim y Miguel Álvarez. Estreno: 29 de mayo de 1999 en Xarxa d'Espectacles Infantils de Igualada (Barcelona), dentro de la Mostra d'Igualada.

#### ARA TEATRE. Tarragona

##### E. R.

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Lluís Lorenzo Queralt. Escenografía e iluminación: Helena Prades. Intérpretes: Francesca Fortuny, Elena Rull, Manuel González, Anna Maria Pérez y Raquel Fuente. Estreno: 6 de noviembre de 1999 en el Teatre de la Societat Foment de Vila de Piera (Barcelona), dentro del Concurs de Teatre Vila de Piera.

##### Adam i Eva, primer assaig

De Jaume Belló. Dirección escénica: Jaume Belló. Dirección musical: Belén Alonso. Escenografía: Alejandro Roselló. Coreografía: Pepita Ruestes. Iluminación: Gaspar Esquerdo. Sonido: Alex Roselló. Intérpretes: Oscar Mur, Núria Montagut, Xavier Arqué, Toni Pacheco, César Fuentes, Eva del Olmo, Gerard Esquerda, Marta Oriach, Raúl Herraiz, Ariadna Sánchez, Laia Esquerda, Sònia Gatiús y Marc Roselló. Estreno: 12 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

#### ARAN DRAMÁTICA. Badajoz

##### El museo de la mujer

De Miguel Murillo. Dramaturgia y dirección: Eugenio Amaya. Escenografía: Luis Costillo. Vestuario: Jesús Penco. Música: Mariano Lozano. Coreografía: Cristina D. Silvei-

ra. Intérpretes: Ana Trinidad, Memé Tabares, Beli Cienfuegos, Marisol López y Paqui Gallardo. Estreno: 11 de marzo de 1999 en la Sala Trajano de Mérida (Badajoz).

"Interesante museo de la mujer", *El Periódico*. Extremadura, 26-III-1999.

#### ARCA. Barcelona

##### El libro de la selva (Recuerdos de un anciano)

De Jesús Roche. Dirección: Jesús Roche. Escenografía: Chus Rodríguez. Música: Lluís Petra. Intérpretes: Teresa Roig, Agustí Sanllehi, Toni Montells, Rosa Soto, Eulalia Feliu, Magali Roca y Mónica Vic. Estreno: 7 de enero de 1999 en el Ateneu de Cerdanyola (Barcelona).

#### ARCADIA TEATRO. Zaragoza

##### Los enredos de Scapín

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Traducción y versión: Mauro Armiño. Dirección: Adrián Daumas. Escenografía: Martine Sicard y Adrián Daumas. Vestuario: Mónica Florensa y Nina Pawlowsky. Música: Marcos R. Conde. Iluminación: Gloria Montesinos. Intérpretes: Santiago Nogués, Eleazar Ortiz, Manuel García y Ángel Ruiz. Estreno: 24 de julio de 1999 en el Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico.

Haro Tecglen, Eduardo, "Las claves del viejo arte", *El País*, 9-IX-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Lios de señores y criados", *ABC*, 18-IX-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Un Molière británico", *La Razón*, 28-IX-1999; Henríquez, José, "El pícaro como payaso", *Guía del Ocio*. Madrid; "Ingenio y comicidad", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

#### TEATRO ARCÓN DE OLID. Valladolid

##### El adefesio

De Rafael Alberti. Dirección: Santiago Estévez. Intérpretes: Ana Saldaña, Pilar Conde, Raquel Álvarez, Santiago Estévez, Cristina Nieto, Adela Valentín, Estibaliz Trejo, Virginia Martín, Juan R. Casado, Sergio Hermosilla, Carmen Calonge, Mercedes Calderón, Manuel Ramírez y Alfonso Peña. Estreno: 6 de noviembre de 1999 en el Teatro Principal de Mora (Toledo), dentro del Certamen Nacional de Teatro Aficionado de Villa Mora.

#### ARDEN PRODUCCIONES. Valencia

##### El idiota en Versalles

De Chema Cardeña. Dirección: Carmen Portaceli. Escenografía: Antoni Bueso.



Vestuario: Pascual Peris. Música: Jean Baptiste Lully. Iluminación: María Domènech. Intérpretes: Juan Carlos Garés, Ester Alabor, Chema Cardeña y Pascual Peris. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Centre Cultural d'Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

Centeno, Enrique, "Molière o el artista en venta", *Diario 16*, 4-X-1999; Diago, Nel, "Tres de tres", *Turia*, nº 1864, 25/31-X-1999; "El idiota en Versalles", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

### TEATRO ARENA. Torreperogil (Jaén)

#### La fascinantes aventuras del pirata Mofeta

A partir de un personaje de Gloria Fuertes. Dirección: Nati Villar. Escenografía: Lendínez y Gallego SAL. Vestuario: Cati Ruiz Albacete. Intérpretes: Nati Villar, Santos Sánchez y Antonio Caballero. Estreno: 4 de diciembre de 1999 en el Pabellón Polideportivo de Torreperogil (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro de Torreperogil.

### ARENAL TEATRO. Petrer (Alicante)

#### Samarkanda

De Antonio Gala. Dirección: Rocío R. Díaz. Iluminación: Sebastián Tenés Cantos.



Dos momentos de la representación de *El idiota en Versalles*, de Chema Cardeña, a cargo de la compañía valenciana Arden Producciones. (Fotos: Daniel Alonso).

Intérpretes: Juan Diego Gallego Rocamora, Luis Abad Calatayud y Begoña Tenés Navarro. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Centre Cultural de la Vila de Ibi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre Amateur Vila d'Ibi.

### TEATRO DEL ARTE-ANDALUCÍA. Sevilla

#### La dama de las camelias

De Ramón Pareja. Dirección: Ramón Pareja. Vestuario: Fernando Ledesma. Iluminación: Luis del Valle. Intérpretes: Montserrat Torrent y Ana López. Estreno: 9 de abril de 1999 en el Centro Cultural Antonio Gala de La Rinconada (Sevilla).

Ramos, Carolina, "El teatro andaluz se llena de 'camelias'", *ABC de Sevilla*, 12-IV-1999.

### ARTEmásARTES. Madrid

#### Queridos poetas

De Federico García Lorca, Miguel Hernández, León Felipe, Dámaso Alonso, Rafael Alberti, Antonio Machado, Pablo Neruda, José Martí, Luis García Montero, Carmen Jordá, José Agustín Goytisolo, Joan Maragall, Salvador Espriu, Pere Gimferrer y Vicent Andrés Estellés. Dirección: Francisco Rabal. Intérpretes: Francisco Rabal y Asunción Balaguer. Estreno: 6 de junio de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

Olivares, Juan Carlos, "Paco Rabal: la grandeza del oficio de vivir", *ABC*. Cataluña, 28-XI-1999.

### ARTENBRUT. Barcelona

#### Els vells temps

De Harold Pinter. Traducción: Joan Josep Estrella. Dirección: Carmen Portacelli. Escenografía: Xavier Gracia. Vestuario: Antoni Belart. Iluminación: María Domènech. Intérpretes: Pere Arquillué, Lúisa Mallol y Mercè Anglès. Estreno: 22 de diciembre de 1999 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Harold Pinter y la memoria letal", *La Vanguardia*, 25/26-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un gran Pinter en Ardenbrut", *El Periódico*, 28-XII-1999; Massip, Francesc, "La rosa del desert", *Avui*, 2-I-2000; Ordóñez, Marcos, "La construcció del passat", *Avui*, 3-I-2000; Ragué-Arias, María-José, "Los viejos tiempos de Pinter", *El Mundo*, 6-I-2000; Olivares, Juan Carlos, "Un gran ejercicio de respiración", *ABC*. Cataluña, 10-I-2000; Martorell, Pep, "Teatre alternatiu: 'Chapeaul'", *El Punt*, 9-II-2000.

## ARTISTASS.O.S. Lleida

### Amleth

De David Moyà. Dirección: David Moyà. Vestuario: Antoni Oromi. Intérpretes: Mercè Ballespí, M. Josepa Sirés y David Moyà. Estreno: 28 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat Lleida.

## ASOCIACIÓN AMIGOS DEL TEATRO DE VALLADOLID. Valladolid

### Don Juan Tenorio

De José Zorrilla. Dirección: Ángel María de Pablos. Intérpretes: Katy Velasco, Ángel María de Pablos, Ángel Velasco, José Olea, Juan R. Casado, Vidal Rodríguez, Manuel Gómez, Alfonso Sanz, José Luis Figueroa, Pedro Martín, Inmaculada G. Bergón, Amelia Legido, Clemen Madero, Ángeles de Castro, Lola Grau, Santiago Estévez, Rubén Olmedo y Alfonso Peña. Estreno: 31 de octubre de 1999 en el Teatro Calderón de Valladolid.

Viloria, María Aurora, "Don Juan vuelve a Calderón", *El Norte de Castilla*, 2-XI-1999.

## ASSOCIACIÓ D'INVESTIGACIÓ I EXPERIMENTACIÓ TEATRAL (AIET). Barcelona

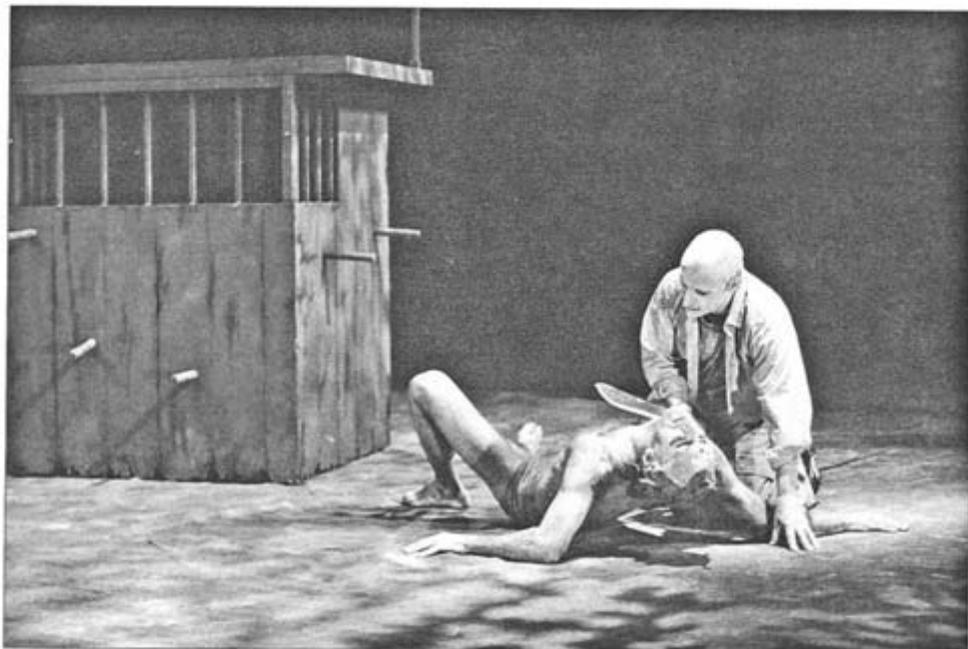
### Cel de nit

De Susan Yankowitz. Traducción: Teresa Requena. Dirección: Ima Ranedo. Escenografía: Maritxell Muñoz. Vestuario: Judith Pujol. Iluminación: Martín Curletto. Sonido: Josep Fulquet. Intérpretes: María Vilanova, Xavier Casan, Ramón Garrido, Teresa Méndez, Pau Torelló, Fátima Álvarez y Judith Pujol. Estreno: 16 de septiembre de 1999 en el Teatro Artenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Afasia bien intencionada", *La Vanguardia*, 22-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Agujeros negros", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1139, 24/30-IX-1999; Ragué-Arias, María-José, "Los agujeros negros", *El Mundo*, 25-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Los agujeros negros de Yankowitz", *El Periódico*, 11-X-1999.

### Libretto per a Isolda

De Esther Vilar. Traducción: Carme Serralonga. Dirección: Teresa Devant. Escenografía y vestuario: M<sup>a</sup> Teresa Clopès, Antonio Martín y Victoria Roestel. Iluminación: Pedro Gurróla. Intérpretes: Laura Sancho, Iván Campillo y Xavier Fernández. Estreno: 26 de abril de 1999 en el Khan Big Hall de Jerusalén (Israel), dentro del Jerusalem International Festival of University Theatre. Estreno en España: 8 de julio de 1999 en



La Cuina Teatre de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Festival Grec de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "La venganza de la irlandesa", *La Vanguardia*, 18-IX-1999; Massip, Francesc, "El sexe de les llengües", *Avui*, 22-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Historia de una venganza", *El Periódico*, 23-IX-1999.

### El Rey Mago

De Elena Garro. Dirección: Pedro Gurróla. Escenografía: Pedro Gurróla. Vestuario: Silvia Pomar. Intérpretes: Javier Díaz, Olga Escribano, Montserrat Sans, Giorgia Graziano, Oscar García y Thaïs Botinas. Estreno: 7 de octubre de 1999 en el Teatro Salvador Novo del Centro Nacional de las Artes de México, D. F. Estreno en Barcelona: 18 de diciembre de 1999 en el Teatro del Ateneo Barcelonés.

## EL ASTILLERO. Madrid

### Los malditos

De Raúl Hernández Garrido. Dirección: Guillermo Heras. Escenografía y vestuario: Elisa Sanz. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Lidia Palazuelos, Paco Obregón, Fernando Romo, Juan Matute, Sardo Irisarri, Ángel Sardá e Isaac Cuende. Estreno: 25 de noviembre de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid. Una producción de Behemot para Teatro del Astillero, con la colaboración del INAEM.

Centeno, Enrique, "Guerrilleros de cualquier parte", *Diario 16*, 26-XI-1999; Villán, Javier, "Corazón de tinieblas", *El Mundo*, 6-XII-1999; J. R. D. S., "Los malditos", *Reseña*, nº 312, I-2000; Fuertes, J., "Los malditos", *El Comercio*, 15-II-2000.

### Martes, 3:00 a.m. Más al sur de Carolina del Sur

De Arturo Sánchez Velasco. Dirección: Luis Miguel González Cruz. Escenografía y vestuario: Elisa Sanz. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Mérida Molina, Roberto Enríquez y Alberto de Miguel. Estreno: 17 de septiembre de 1999 en la Sala Fernando Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid. Una producción de Behemot para Teatro del Astillero. Con la participación del INJUVE y del INAEM.

Centeno, Enrique, "En el bosque de un aparcamiento", *Diario 16*, 21-IX-1999; López Mozo, Jerónimo, "Martes, 3:00 a.m. Más al sur de Carolina del Sur", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

### El peor de los pecados

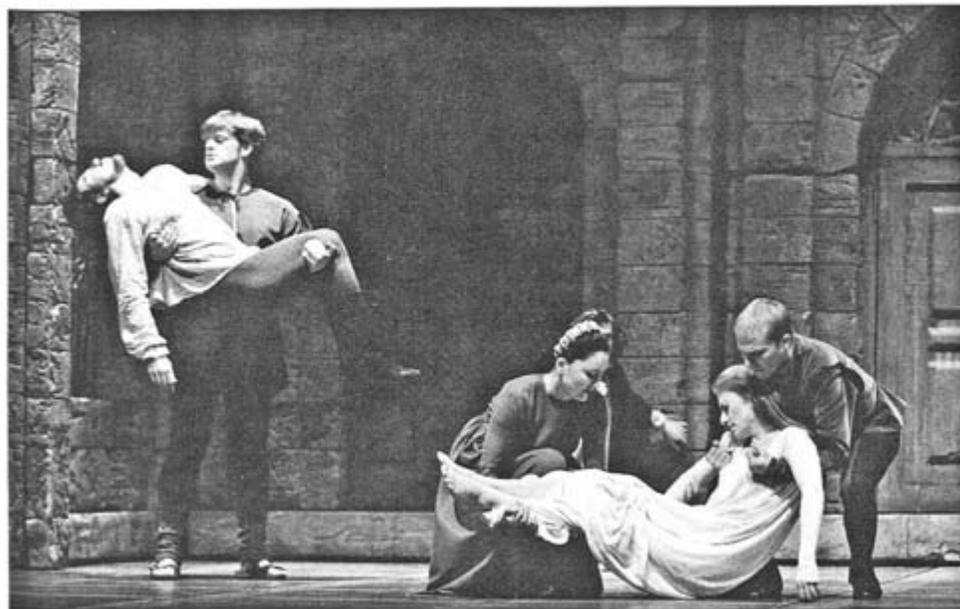
De Rosa Regàs. Dirección: Guillermo Heras. Escenografía e iluminación: Tomás Muñoz y Ariane Isabell Unfreid. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Charo Vázquez y Victoria Rocasolano. Estreno: 15 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinaria".

### Espejo, arena

De Raúl Hernández. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía e iluminación:



En la página anterior, una imagen de *Los malditos*, de Raúl Hernández Garrido. (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, María Barcala y Susana Dans, actrices de Teatro do Atlántico, durante la representación de *O cerco de Leningrado*, de José Sanchis Sinisterra. Abajo, *La Celestina*, a cargo de la compañía granadina Atryl Producciones. (Foto: Daniel Alonso).



Tomás Muñoz y Ariane Isabell Unfreid. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Vicente Díez, Rosa Sabolini y Belén Guerra. Estreno: 15 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

#### COMPañÍA ASTURIANA DE COMEDIAS. Gijón (Asturias)

##### **Pachina y la parentela**

De Eladio Verde. Dirección y escenografía: Eladio Sánchez. Intérpretes: Pili Ibaseta, Josefina García, Belén Sánchez, María de Mar Buelga, Inamary Hernández, Eladio Sánchez, Armando Felgueroso, Norberto Sánchez y Manuel Aller. Estreno: 9 de julio de 1999 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

#### ATENEA. Tarragona

##### **El pobre viudo**

De Santiago Rusiñol. Dirección: José Ema. Intérpretes: Albert Gimeno, Tomás Mañé, Josep Maria Fort, Antoni Guerra, Montse Tomás, María Dolores Vivas, Joaquina Sendra, Vanessa Sebastián, María Teresa Gas y Josep Linares. Estreno: 4 de diciembre de 1999 en el Teatre Metropol de Tarragona.

#### COMPañÍA DE TEATRO ATENEA. Mora (Toledo)

##### **Reinar después de morir**

De Luis Vélez de Guevara. Dirección: Olga M<sup>a</sup> Sánchez Dehesa-Carrasco y M<sup>a</sup> Anti-

gua Moreno Díaz. Escenografía: M<sup>a</sup> Antigua Moreno. Vestuario: Alejandro Dorado. Coreografía: Jesús Moreno. Iluminación: José Manuel Pozuelo Moreno y Maribel García Rubio. Sonido: Francisco Bejarana Merino y Francisco Martín. Intérpretes: Alejandro Dorado Díaz, Juan Pablo Aceña Morán, Juan Antonio Castro M. de Hervás, Soledad Vegue Carrasco, José Manuel del Pozuelo Moreno, Agustín Ruiz Martín, Guillermo Fernández Torres, M<sup>a</sup> Sol Díaz Gálvez, Arancha Sánchez-Dehesa Carrasco, Gonzalo Díaz Quintanero, Francisco Bejarano Merino, Rosa Rosel Borox, Olga Sánchez Dehesa, Gema Moreno Díaz, M<sup>a</sup> Antigua y Raquel Fernández Torres. Estreno: 5 de diciembre de 1999 en el Teatro Principal de Mora (Toledo).

#### ATIZA!!! TEATRO. Alicante

##### **El porqué de las cosas**

De Quim Monzó. Versión: Ángel Honrado, Pascual Carbonell y Víctor Marquina. Dirección: Manolo Ochoa. Escenografía: Ricardo Nieto. Vestuario: Pascual Carbonell y Miguel Carrasco. Intérpretes: Mónica Cantó, Pascual Carbonell, Miguel Carrasco, Ángel Honrado, Víctor Marquina y Raquel Uroz. Estreno: 5 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro del Festival Alicante a Escena.

Llorente, Marc, "Combinación de estilos", *Información*, 7-IX-1999; González, Rafael, "Ridículos, absurdos", *La Verdad*, 8-IX-1999.

#### TEATRO DO ATLÁNTICO. Sésamo-Ulleredo (A Coruña)

##### **O cerco de Leningrado**

De José Sanchis Sinisterra. Traducción: Xosé Manuel Pazos Varela. Dramaturgia, dirección e iluminación: Xulio Lago. Escenografía y vestuario: Carlos Alonso. Música: Nani García. Intérpretes: María Barcala y Susana Dans. Estreno: 5 de diciembre de 1999 en el Museo do Traje de Viana do Castelo (Portugal). Espectáculo subvencionado por el IGAEM.

Franco, Camilo, "Espello das resistencias", *La Voz de Galicia*, 17-I-2000; Martínez Sevilla, J. A., "Fascinantes actrices", *El Ideal Gallego*, 31-I-2000.

#### ATRYL PRODUCCIONES. Granada

##### **La Celestina**

De Fernando de Rojas. Versión: Luis García Montero. Dirección y escenografía: Joaquín Vida. Vestuario: Victorio y Luchino. Intérpretes: José María Barbero, Paco Morales, Eva García, Alberto Alonso, Nati

Mistral, Lola Peno, Jaime Tijeras, Enrique Arce, Carmen Serrano, M<sup>a</sup> Paz Ballesteros, Isabel Pintor, Enrique Menéndez, Juanjo López, Jaime Linares y Jaime Tijeras. Estreno: 8 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Estreno en Madrid: 1 de diciembre de 1999 en el Teatro Albéniz.

Vizcaíno, Juan Antonio, "Pasión y destino", *La Razón*, 9-V-1999; Diago, Nel, "Vuelve el Quinto Centenario", *Turia*, 9/15-VIII-1999; Arco, Antonio, "De cómo Nati Mistral peleó *La Celestina*", *La Verdad*, 14-VIII-1999; Molinari, Andrés, "*La Celestina*, palabras jóvenes con 500 años", *Ideal*, 25-IX-1999; Delgado, Laura, "Largas colas para ver *La Celestina*", *El Diario de Avila*, 4-XI-1999; Hera, Alberto de la, "Una *Celestina* políticamente correcta", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1251, 3/9-XII-1999; Villora, Pedro Manuel, "Virgo restaurado, hechizos por conjurar", *ABC*, 3-XII-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Los oficios del amor", *La Razón*, 3-XII-1999; Centeno, Enrique, "La historia de la puta vieja", *Diario 16*, 4-XII-1999; Ladevéze, "Nati Mistral engrandece *La Celestina*", *La Gaceta de los Negocios*, 4-XII-1999; Villán, Javier, "Amor y sociología", *El Mundo*, 9-XII-1999; Franco, Camilo, "*Celestina* baixo o peso da mecánica", *La Voz de Galicia*, 10-I-2000; Miranda, Javier, "La actriz es la estrella", *Diario de Cádiz*, 23-I-2000; Aranda, Joaquín, "Una obra maestra", *Heraldo de Aragón*, 28-I-2000; Sedeño, José Antonio, "Alquimia teatral", *Sur*, 27-IV-2000.

#### **AULA DE ESTUDIOS ESCÉNICOS Y MEDIOS AUDIOVISUALES DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ.** Alcalá de Henares (Madrid)

##### **El rapto de Europa**

De Max Aub. Dirección: Mar Rebollo. Escenografía y vestuario: Carmen Castañón. Iluminación y sonido: Patricio Jiménez. Intérpretes: Inés Morales, Gema Pablo, Carmen Jabonero, Val Núñez, Santiago Alonso, Tomás Gutiérrez, Antxón Jiménez, Carlos García del Pozo, Paco Navarro, Ángel Fragua y Juan Luis Navas. Estreno: 22 de noviembre de 1999 en el Teatro La Galera de Alcalá de Henares (Madrid).

#### **AULA DE TEATRE CARLES PONS. UNIVERSITAT JAUME I.** Castellón de la Plana (Castellón)

##### **En bona companya**

De Antón Chéjov. Adaptación y dirección: Tian Gombau y Joan Ramon López. Vestuario: Carme Ombuena. Iluminación: Tuix & Ross. Intérpretes: Cèlia Palatsí, Mayra Blasco, José Vicente Querol, Carolina Gauxach, Ferran París, M<sup>a</sup> Ángeles Segarra,

Enric Bono, Natàlia Sales, Raquel Castell, Gustavo Ortí y Anselmo Segarra. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa de Mislata.

#### **AULA DE TEATRE DE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.** Bellaterra (Barcelona)

##### **La mort de Tintangiles / Els cecs**

De Maurice Maeterlinck. Dirección: Ricard Vázquez. Escenografía: Guillem Sánchez-Blanco. Vestuario: Ariadna Martí. Iluminación y sonido: Toni Moscoso. Intérpretes: Sira Bella, Mercè Boher, Carles Cruces, Lorena Fernández, Isabel Graupera, Raúl Grigelmo, Rosa Masip, Verónica Ramon y Arnau Vidal. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Teatro Adrià Gual de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

#### **AULA DE TEATRE DE LA UNIVERSITAT DE GIRONA.** Girona

##### **Entrades i sortides**

Basado en escenas de William Shakespeare, Ángel Gimerá, José Zorrilla, E. de Rosstand, K. Valentin, Sergi Belbel, M. Górriz, Carlo Goldoni y José Sanchis Sinisterra. Dramaturgia: Josep M. Fonalleras y Mercè Mas. Dirección y vestuario: Mercè Mas. Iluminación: Joan Soler. Intérpretes: Francesc Ten, Susanna Fernández, Graçe Puertas, Óscar Pino, Montse Gómez, Elia Pérez, Sandra Majó, Núria Viu, Toni González, Xevi Gelabert, Caterina Amengual, Cristina Ayala, Mar Casas, Marcel González, Glòria Ferrer, Susanna Riera, Alicia Blázquez, Jordi Fuentes y Albert Massanas. Estreno: 2 de julio de 1999 en el Teatro Adrià Gual de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

#### **AULA DE TEATRE DE LA UNIVERSITAT DE VIC.** Vic (Barcelona)

##### **Embarassadíssimes**

De Martine Tartour. Traducción: Lluís Massanet i Galmes. Dramaturgia y dirección: Pere Sagristà. Iluminación: Teresa Sirvent. Intérpretes: Arantxa Aguirre, Ester Boldú, Mercè Estrada, Caterina Florit, Montse Mora, Marca Ocor, Natàlia Tenedor y Vanesa Viadel. Estreno: 30 de junio de 1999 en La Cuina Teatre, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

#### **AULA DE TEATRE UNIVERSITAT POMPEU FABRA.** Barcelona

##### **El cercle de guix caucasià**

De Bertolt Brecht. Traducción: Núria Roig.

Versión y dirección: Josep Maria Mestres. Música: Carles Puértolas. Iluminación: Nani Valls. Intérpretes: Freda Anglès, Marc Balcells, Ceci Bergeret, Eva Cartaña, Gala Cedón, Ferran Dordal, Elisabet Gili, Jordi Inglada, Marc López, Josep Làcer, Natàlia Lloreta, Ana Montoliu, Jordi Montlló, Guillem Motos, Marcos Muñoz, Bernat Pujadas, Lali Sanz, Maya Sequiera, Míriam Xuriach, Georgina Yglesias y Sergio Zaragoza. Estreno: 10 de julio de 1999 en el Auditorio de L'Àgora Jordi Rubió i Balaguer de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID.** Getafe (Madrid)

##### **Pasando páginas**

Basado en los textos: *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla; *Mermelada de perlas*, de Francisco J. Bernal; *Solos en la noche*, de Paloma Pedrero; *Como la vida misma*, de Yolanda Pallín; *Minifarsa de la tragedia...*, de Alfonso Zurro; *Ramon*, de Sergi Belbel; *Los alimentos del hombre*, de Pedro Calderón de la Barca; e *Yvonne*, de Witold Gombrowicz. Dramaturgia y dirección: Herminia Rodríguez. Intérpretes: Sahara Seretti, Beatriz Peña, Elisa Pastor, Violeta Calvete, Selva-Cruz, Miguel A. Cobos, David Benito, David Araujo, Héctor J. Gómez, Martín González y Raúl Tejón. Estreno: 19 de abril de 1999 en el Teatro Auditorio Padre Soler de la Universidad Carlos III de Madrid (Campus de Leganés).

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE.** Alicante

##### **El mercader de Venecia**

De William Shakespeare. Traducción y adaptación: John Shanderson. Dramaturgia, dirección y escenografía: Juan Luis Mira. Vestuario: Joan Miguel Reig. Música: José Ramón Carralero. Intérpretes: Juan Carlos Mestre, Olga Brunet, Verónica Juan, Luis Ruiz, Javier López, Noa Monreal, Teresa Belén Soria, Miguel Esteve, Nadia López, Samanta de la Cueva, José Ramón Carralero, José M<sup>a</sup> Moreno y Francisco Nortes. Estreno: 17 de febrero de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro del Festival de Teatro Universitario de Zaragoza.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA.** Cáceres

##### **Rebelión en la granja**

Basada en la novela de George Orwell. Dirección: Isidro Timón. Música: Asunción

Mieres. Intérpretes: Alfredo Ledesma Quiñones, Juan Carlos Rey Carrasco, Nacho Gómez Barriga, Marina González Acevedo, Santiago Gago Martínez, M<sup>º</sup> del Prado González Pacheco, Francisco Ortega Silva, Richar Calle Fernández, Ana Isabel Solís Fern, Rocío Montero Barahona, Guada Miguel Camacho, Laura Martí Ponce de León, Lucía Ramos Domínguez, Yolanda Carvajal Díaz, María González Roncero, Francisco José Cordero González, Eva M<sup>º</sup> Guerra Cambero, Francisco Javier García Muñoz, Marta Rebollo Galindo, Alfredo López Domínguez, Sandre Fernández Peaguda y Gemma Rubio Flórez. Estreno: 18 de abril de 1999 en el Gran Teatro de Cáceres.

#### **Insert Coin**

Espectáculo de calle con fragmentos de varias obras: *Ganas de reñir*, de los hermanos Álvarez Quintero; *La paridora*, de Patricia Highsmith; *Tartufo*, de Molière; *La sillita*, de los Hermanos Álvarez Quintero; *La señorita de Trevélez*, de Carlos Arniches; *El conflicto*, creación propia; *El zapatero filósofo*, de los hermanos Álvarez Quintero; *De aquí a la eternidad*, de Chus Guijo; *Es mi hombre*, de Carlos Arniches y *Doña Rosita la soltera*, de Federico García Lorca. Dirección: Isidro Timón. Intérpretes: M<sup>º</sup> Dolores Treviño de la Torre, Javier Arnela García, Noemí Fernández Gómez, Esther Bejarano Méndez, Ana Isabel Martínez, Inmaculada Guerrero Carretero, M<sup>º</sup> Carmen Sánchez, M<sup>º</sup> Ángeles Domínguez Rubiales, Manuela Romero Márquez, Miguel Ángel Mejías Adame, Elena Cristina Barroso Ortiz, Luis Miguel García Alcojol, Sergio Murillo Ruano, Francisco José Casañas Cabezas, Charo Amaya Vázquez, Antolín León López, Alfonso Cabañas Cabezas, Raquel Tovar Bermúdez, Alberto Colinos y Marta Morujo Maeso.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA.**

**Santiago de Compostela (A Coruña)**

#### **La cabeza del dragón**

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección, dramaturgia, iluminación y escenografía: Roberto Salgueiro. Vestuario: Belén Naverán. Intérpretes: Marcos Rodríguez, Manuel A. Alvareño, Xulio Abonjo, Teresa Carrera, Xosé Manuel Esperante, Fernando Moreira, Francisco J. Salgado, Julia Gómez y Cristina A. Iglesias. Estreno: 14 de diciembre de 1998 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña).

Miranda, Javier, "Un príncipe andante", *Diario de Cádiz*, 20-IV-1999.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA.**

**Pamplona (Navarra)**

#### **La zapatera prodigiosa**

De Federico García Lorca. Escenografía: Patxi Fuertes. Vestuario: Javier Sáez. Iluminación: Javier Pérez y Patxi Larrea. Dirección: Emilia Ekai. Intérpretes: Carmen Varela, Maite Sanz de Galdeano, Tomás Bonello, Merche Ansa, Beatriz García, José Luis Girones, Héctor Navarro, Xavier Tirapu, Tere Astrain, José García, Sonia Nieto, M<sup>º</sup> Eugenia Garayoa, Virginia Riezu, Muskilda Elorduy, Xabier Olza, Edurne Garde, Arantxa González, Luis Castellano, Rubén Sánchez, Virginia Terres, Augusto Cañas, Beatriz Berber, Elena Olondriz y Joana Erviti. Estreno: 13 de noviembre de 1999 en la Sala de la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD SAN PABLO CEU. Madrid**

#### **Las mujeres sabihondas**

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Dirección, iluminación y sonido: Bernardo Alemany. Escenografía: Bambaluna. Vestuario: Meme Bellido. Intérpretes: Cecilia Porto, Sabina Castilla, Carlos Lorido, Paloma López-Vilariño, Alberto Díaz Nevado, Lidia Provencio, José A. López-Vilariño, Jorge Sáez y Raúl Rivera. Estreno: 22 de abril de 1999 en el Teatro Auditorio Padre Soler de Leganés (Madrid), dentro del Encuentro Internacional de Teatro Universitario de la Universidad Carlos III de Madrid.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE OURENSE. CORDELIA. Ourense**

#### **Radio Liberty**

De Luis Goytisolo. Dirección: Sabela Gago y Fina Calleja. Intérpretes: Iria de Pazos Bugarín, Ruth Sabucedo Morillo, Anabel Castro Veloso, M<sup>º</sup> Begoña González Cacheiro, Begoña Díaz López, David Rubén Miguélez, María Feijoo Palacios y Nate Barrajo Pazos. Estreno: 23 de abril de 1999 en el Campus de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE OURENSE. MARICASTAÑA. Ourense**

#### **O país de las últimas cosas**

De Fernando Dacosta, a partir de la novela de Paul Auster. Dirección: Fernando Dacosta. Escenografía: Pablo Otero. Vestuario: Ruth Díaz y Sara Barreiros. Iluminación: Suso Díaz. Intérpretes: Ana Montero,

Toño Iglesias, Sergio Zearreta, Venancio Rodríguez, Pablo Silva, Laura González, Paz Grande, Anxo Blanco, Oscar Ortega, Dorinda Udías, Xoan C. Lorenzo, Beatriz Rodríguez, Tegra Vázquez y Elena González. Estreno: 19 de abril de 1999 en el Campus de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### **AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE OURENSE. ROSAURA. Ourense**

#### **Macht de improvisación**

Dirección: Sabela Gago y Flor Figueroa. Intérpretes: Sonia López Pazos, Begoña Maira Benítez, Pilar Ranero Pernas, Marta González Novoa, M<sup>º</sup> Carmen Gallego Nespereira, Esther Movilla Castillo, Miriam Blanco Moure, Jaime Mateo Fernandes, Daniel Rocha Campos, Carlos Rafael Ramos y Lucía. Estreno: 23 de abril de 1999 en el Campus de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### **AULA DE TEATRO DO CAMPUS DE LUGO. Lugo**

#### **A máquina Hamlet**

De Heiner Müller. Versión y dirección: Pablo Rodríguez. Escenografía: Pablo Rodríguez y Robert Bass. Vestuario: Belén Naverán. Música: Roi R. do Forno. Coreografía: Juan Carlos Zahera. Iluminación: Pablo Rodríguez y Gloria Riço. Intérpretes: Roi R. do Forno, Sonia Álvarez, Sonia Gómez, Yoo-Joung Lee Choi, Antonia Magide "Iris" y Natalia Doval. Estreno: 17 de marzo de 1999 en el Auditorio Gustavo Freire de Lugo.

#### **AULA LIBRE DE TEATRO. Álava**

#### **Del poder y la gloria**

Adaptación libre de textos de José Sanchis Sinisterra, Eurípides, Albert Camus, Alfred Jarry y Jean Genet. Adaptación: Cele Duarte. Vestuario: Iratxe Gómez. Iluminación: Celes Duarte. Intérpretes: Laura Murcia, Rakel Marín, Ainara Unanue, Toñi Sánchez, Iker Galarza, Saioa Hernández, Mairén Saiz, Maia Villot, Iratxe Gómez y Zoraida Díez. Estreno: 23 de marzo de 1999 en el Complejo Educativo de Eibar (Guipúzcoa), dentro de las Jornadas de Teatro de Eibar.

#### **AULA MUNICIPAL DE TEATRE DE LLEIDA. Lleida**

#### **La importacia de ser Frank**

De Oscar Wilde. Traducción: Jaume Melendres. Dirección y escenografía: Marcel·lí Borrell. Intérpretes: Xavier Prior, Albert Anguera, Oriol Leza, Carol Hurtado,

Sònia Palau, Isabel Tarragó, Patricia Fernández, Jordi Cano, Carles Alberdi, Núria Montagut, Janet García, Mireia Teixidó e Imma Sanjuán. Estreno: 30 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida.

García Vinyals, Marisa, "La importancia de ser Wilde", *La Mañana*, 8-XII-1999.

### El Trencanous

De Marcel.li Borrell, basado en el cuento de Ernesto Hoffmann. Dramaturgia: Marcel.li Borrell. Dirección: Mercè Ballespi, David Moyà, Antonio Gómez, Mireia Teixidó, Rubén Escartín, Clàudia Módol y Verónica Castro. Escenografía, música e iluminación: Marcel.li Borrell. Vestuario: Raquel Jiménez y Mercè Ballespi. Intérpretes: 175 alumnos del Aula Municipal de Teatre de Lleida. Estreno: 11 de diciembre de 1999 en el Teatre Principal de Lleida.

### AURIPA. Zaragoza

#### Usted tiene ojos de mujer fatal

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: Francisco Fraguas. Intérpretes: Ángel González, Malen Barriga, Amparo Llamazares, Pilar Gutiérrez, Luis Pérez, Sebastián Lacasa, Ana Moreno, Esther Escobedo, Mabel Barriga y M. Ángel García. Estreno: 14 de febrero de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival de Teatro Aficionado de Alfajarín.

### AVANCE PRODUCCIONES TEATRALES Y TEATRO DI CARETTO. Madrid

#### Shakespeare a pedazos

Basado en las obras *Macbeth*, *Hamlet* y *Ricardo III*, de William Shakespeare. Dramaturgia: Jorge Muñoz y Blanca Portillo. Dirección: Jorge Muñoz y Blanca Portillo. Música: Pablo Navarro. Coreografía: Elena de Apraiz. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: María Casal, Vicente Aguado, Jorge Muñoz, Gábor Martín, Rosa Rocha, Germán González y Manuel Ramos. Estreno: 9 de abril de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Centeno, Enrique, "Enamorados de Shakespeare", *Diario 16*, 15-IV-1999; Henríquez, José, "Pretextos y juegos", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1222, 14/20-V-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Fragmentos de parodia", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

### AXIOMA. Almería

#### Babilonia I-II

De Carlos Góngora. Dirección e iluminación: Carlos Góngora. Escenografía:



Junto a estas líneas, *El Trencanous*, obra basada en un cuento de Ernesto Hoffmann e interpretada por alumnos del Aula Municipal de Teatre de Lleida. (Foto: Blanca Martínez). Abajo, tres actores durante la representación de *Shakespeare a pedazos*, estrenada en la Sala Ensayo 100 de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).



Daniel Zapata y Carlos Góngora. Vestuario: Antonia Rubio. Música: Jesús García y Carlos Góngora. Intérpretes: Ernesto García, Fernando Labordeta, Nomberto Márquez, Avelino Moreno, Francisco Nicasio, Sole Palmero, Daniel Zapata y Gloria Zapata. Estreno: 16 de mayo de 1999 en la Plaza del Mercado de Cazorla (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro en Primavera.

Franco, Camilo, "Verbenas futuribles", *La Voz de Galicia*, 19-VII-1999.

### AZ SERVICIOS TEATRALES. Pamplona (Navarra)

#### Una chica difícil

De Claire Booker. Traducción: Ana Zabalegi y Gregorio Navarro. Dirección: Ignacio

Aranaz. Escenografía: Pedro Salaberri. Música: Javier Asín. Intérpretes: Marta Juárez, Jorge Munárriz, Aurora Moneo y Carol Verano. Estreno: 1 de febrero de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Gil, Carlos, "Código sentimental", *Gara*, 3-II-1999.

### TEATRO BAJO LA ARENA. Zizur Mayor (Navarra)

#### La odisea

De Homero. Versión y dirección: Pablo Lujife. Escenografía: Pablo Lujife, Santiago Rivas y Maribel Sola. Vestuario: Ana Sola y Carmen Peralta. Intérpretes: Pablo Lujife, Alberto Beorlegui, Isabel López y José García. Estreno: 12 de junio de 1999 en la Plaza Ezkabazabal de Burlada (Navarra).

### Memorias de una vaca

Adaptación de la obra de Bernardo Atxaga. Adaptación y dirección: Pablo Lujife. Escenografía: Santiago Rivas. Intérpretes: Ana Sola y Alberto Beorlegui. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro Casa de Cultura de Zizur Mayor (Navarra).

### LA BARCA DE CARONTE Y BABILONIA TEATRO. Zaragoza

#### La Máquinahamlet

De Heiner Müller. Dirección, escenografía y vestuario: Javier Arnas. Intérpretes: Paco Formento, Manolo Pérez, Héctor del Rijo, Maxi Varela, Juanito Faló, Mayte Rodrigo y Gema Aznar. Estreno: 17 de diciembre de 1999 en el Teatro Pedro Cerbuna de Zaragoza.

Bernat, Antonio, "Voces a la deriva", *Destinos*.

### LA BARJA TEATRO / CECA. Madrid

#### La estanquera de Vallecas

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Faustino Perales. Escenografía: Javier Esteban y Ana Muñoz. Intérpretes: Mercedes Rodríguez, Enrique Pozas, Julio Ferrío, Teresa Morín y Manuel Parra. Estreno: 29 de mayo de 1999 en el Colegio Menesiano de Madrid.

### COMPAÑÍA BASTARDA ESPAÑOLA. Mairena del Aljarafe (Sevilla)

#### Carmen: confía

De Lola Marmolejo. Dirección: Antonio Campos. Escenografía: Vicente Palacios. Iluminación: David García. Intérprete: Lola Marmolejo. Estreno: 2 de febrero de 1999 en la Sala La Imperdible de Sevilla.

Ramos, Carolina, "Carmen: confía o el arte de hacer un buen monólogo con la entrega total", *ABC*. Sevilla, 12-II-1999.

### EL BAÚL. Leganés (Madrid)

#### El mar

De Juan Manuel Molina. Dirección: Juan Manuel Molina. Vestuario: Cris Ortega. Coreografía: Angeles López. Iluminación: A. Esteban. Intérpretes: María Ferrera, Juan Manuel Molina, Nuria Arribas y Rafael Carmona. Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Teatro Gurdulú de Leganés (Madrid), dentro de Teatralia.

### BELLES ARTS TEATRE. Lleida

#### Les dones m'han segrestat

De Lluís Coquard. Dirección: Josep Fono-

llosa. Iluminación: Ramon Vidal. Intérpretes: Anna Castillo, Mireia Aris, Joan Alós y Josep Fonollosa. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat Lleida.

### LA BIROLLA. Pina de Ebro (Zaragoza)

#### La farsa del príncipe encadenado

De Jorge Voltas Nadal. Dirección: Susi Zúñiga. Intérpretes: Leticia Cebrián, Víctor Fanlo, Raquel Cubillana, Romna Borderas, Sofía Fanlo, Patricia Herrero, Natalia Sorrosal, Arturo Carranza, Verónica Fanlo, Charina Lores, Sabina Blasco, Raquel Cubillana y Jaime Sanmartín. Estreno: 28 de febrero de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival Aficionado de Alfajarín.

### BITÒ PRODUCCIONS. Salt (Girona)

#### Requiem (una al·lucinació)

De Antonio Tabucchi. Traducción: Lluís Massanet. Dramaturgia: Pep Tosar, Lluís Massanet y Xicu Masó. Dirección: Xicu Masó. Escenografía y vestuario: Pep Oliver. Música: Joan Bibiloni. Iluminación: Cesc Barrachina. Intérpretes: Pep Tosar, Feliu Formosa, Marissa Josa, Víctor Pi, Xavier Ripoll, Cristina Cervià y Xicu Masó. Estreno: 7 de julio de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99. Espectáculo coproducido con el Festival Grec 99.

Ley, Pablo, "Lisboa, un desgarrón del alma", *El País*, 10-VII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Un viaje alucinante", *El Mundo*, 17-VII-1999; Sala, Jordi, "Tabucchi i Pessoa, de l'anima i l'instint", *Diari de Girona*, 25-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La Lisboa de Tabucchi", *El Periódico*, 26-XI-1999; Roda, Frederic, "Los sueños de Pessoa", *La Vanguardia*, 2-XII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Pep Tosar, entre las brumas de Lisboa", *ABC*. Cataluña, 5-XII-1999; Gené, Emili, "Exquisiteces", *Ultima Hora*, 3-III-2000; Sabater, Marc, "El plaer del teatre sense acció", *Diari de Sabadell*, 3-V-2000; Vigo, Miquel, "L'herpes de la consciència", *Diari d'Andorra*, 4-VI-2000.

### BOIRA EXPRES. Lleida

#### Jo tinc més que tu

De Ramon Molins. Dirección: Eduard Muntada y Ramon Molins. Escenografía: Eduard Muntada. Intérpretes: Sònia Ardanuy, Joel Piqué, Belén Alonso y Maria Santallúcia. Estreno: 27 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

### LA BOTIKA. Cáceres

#### La Celestina

De Fernando Rojas. Escenografía: Julio Montero y J. J. Narbón. Vestuario: Mar Arranz. Intérpretes: Belén Dadá, J. B. Corrales, Evita Peroné y Fifi Conchita Miranda. Estreno: 26 de junio de 1999 en la Plaza de las Veletas de Cáceres, dentro del Festival de Teatro Clásico de Cáceres.

### BOULEVARD ESPECTACLES Y LA SONORA. Barcelona

#### Dies de festa (dies i dies)

De Carlota Subirós. Dirección: Carlota Subirós. Escenografía: Anna Alcubierre. Vestuario: Eva Selma. Iluminación: Mingo Albir. Intérpretes: Alcía Pérez, Cecilia Vallejos, Daniel Klamburg y Pau Gómez. Estreno: 7 de junio de 1999 en l'Escorxador de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional. Espectáculo coproducido con Festival d'estiu de Barcelona Grec 99, Sitges Teatre Internacional y Sala Beckett.

Ley, Pablo, "La química de la sensibilidad", *El País*, 25-X-1999.

### BRUTO & PÍFANO.

#### Santiago de Compostela (A Coruña)

#### Interruptus II

Del colectivo. Intérpretes: Mela Casal, Pablo Rodríguez, Gloria Rico, Xavier Picallo, Ana Dono, Miguel Varela, Teresa Horro, Denis Galocha y Rober Bass. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la calle.

### TEATRO DA BUFARDA. A Coruña

#### O rei Lear

De Xoan Carlos Mejuto. Dirección: Xoan Carlos Mejuto. Vestuario: Ramón Posada. Iluminación: Octavio Mas. Intérpretes: Inma Cortiñas, María Torres, Fernando Pérez, Pablo Valencia, Marita Martínez, Ramiro Neira y Carlos Vizcaíno. Estreno: 21 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

### BUTSÈNIT TEATRE.

#### Los tres reyes

De Josep Wehrle. Dirección: Josep M. Paris. Intérpretes: Fina Benavente, Pepita Cervera, Joan Antoni Boldú y Salvador Solsona. Estreno: 10 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

---

**CABUTS (Universidad Miguel Hernández de Elche).  
Elche (Alicante)**

**Envite al moro - Otelo**

Adaptación contemporánea de *Otelo*, de William Shakespeare. Dirección y escenografía: Paco Maciá. Vestuario: Compañía Ferroviaria. Iluminación: Pedro Yagüe. Intérpretes: Ángela España, Gema Segura, Javier Aldegue, Pepe Martini y Pedro Fernández. Estreno: 24 de abril de 1999 en el Teatro Auditorio Padre Soler de Leganés (Madrid), dentro del Encuentro Internacional de Teatro Universitario de la Universidad Carlos III.

---

**CACHIVACHE, S. L. Y CARLOS DOMINGO. Madrid**

**El casamiento engañoso y El coloquio de los perros**

De Miguel de Cervantes. Adaptación, dirección y escenografía: José Ortega. Iluminación: Juan Ripoll Cuetos. Intérpretes: Carlos Domingo y Tomás López. Estreno: 20 de febrero de 1999 en Centro Cultural La Jaramilla de Coslada (Madrid).

Centeno, Enrique, "La mueca triste de Cervantes", *Diario 16*, 6-IX-1999; Henríquez, José, "De perros y actores", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1241, 24/30-IX-1999; Herrero, Fernando, "Antiguo y moderno", *El Norte de Castilla*, 19-X-1999.

---

**CACHIVACHES. Albacete**

**La posadera**

De Carlo Goldoni. Dirección: José María López Ariza y Paco Redondo. Escenografía y vestuario: Grupo Ácaro. Iluminación: Carmina Ramírez. Intérpretes: Cleofé Alcañiz, Félix Reino, Francisco Redondo, Manuel Portero, Carlos Valcárcel, Elena González, Ana González y José Luis Reino. Estreno: 1 de octubre de 1999 en el Auditorio A de Puertollano (Ciudad Real), dentro de la Feria Regional de Teatro de Castilla-La Mancha.

---

**CAFÉ, COPA I PURO DEL CENTRE PARROQUIAL. Girona**

**Els germans Ferrerons**

De Pere Caballé. Dirección: Pere Vilà. Intérpretes: Rosa Fontané, Antón María, José Miguel Jarabo, Marián del Dolors, Josep Aymerich, Llen Guardia, Carme Canals, Balbina del Dolors Vidal, Pere Pau, Enric Carlos, Sebastianet Esteve Pineda y Olaguer Pere Vila. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Centro Parroquial de Sarrià de Dalt (Girona).

---

**LA CAIXETA TEATRE. Valencia**

**Celestina, agència matrimonial**

De Vicent Vila. Dirección: Ramón Moreno y Gemma Miralles. Vestuario: Rocío Cabedo. Iluminación: Natzari Lorente. Intérpretes: Naus Agulló, José Blasco, Yolanda García y Juansa Lloret. Estreno: 20 de mayo en el Teatro Principal de Valencia, dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

---

**TEATRE DE CALAIX.  
Mataró (Barcelona)**

**Audiència**

De Vaclav Havel. Traducción: Eva Kruntoradova y Josep Minguell. Dirección: Josep Minguell. Escenografía y vestuario: Gina Cubeles. Iluminación: Tomás Pladevall. Intérpretes: Josep Minguell, Pere Anglas, Oriol Genís y Miriam Alamany. Estreno: 17 de febrero de 1999 en el Teatro Ardenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Bromas políticas de Havel", *La Vanguardia*, 22-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Dos entretenidas e interesantes comedias", *El Mundo*, 24-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Václav Havel y su diversión política", *El Periódico de Cataluña*, 25-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El humor crítico de Havel", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1109, 26-II/4-III-1999; Ley, Pablo, "Una ironía sutil e inteligente", *El País*, 6-III-1999; Santos, Care, "Audiencia-Inauguración", *La Razón. El Cultural*, 21-III-1999.

**Vernissatge**

De Vaclav Havel. Traducción: Eva Kruntoradova y Josep Minguell. Dirección: Josep Minguell. Escenografía y vestuario: Gina Cubeles. Iluminación: Tomás Pladevall. Intérpretes: Josep Minguell, Pere Anglas, Oriol Genís y Miriam Alamany. Estreno: 17 de febrero de 1999 en el Teatro Ardenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Bromas políticas de Havel", *La Vanguardia*, 22-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Dos entretenidas e interesantes comedias", *El Mundo*, 24-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Václav Havel y su diversión política", *El Periódico de Cataluña*, 25-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El humor crítico de Havel", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1109, 26-II/4-III-1999; Ley, Pablo, "Una ironía sutil e inteligente", *El País*, 6-III-1999; Santos, Care, "Audiencia-Inauguración", *La Razón. El Cultural*, 21-III-1999.

---

**GRUPO CALATALIFA.  
Villaviciosa de Odón (Madrid)**

**Mariana Pineda**

De Federico García Lorca. Dirección: Pedro Sáenz Almeida. Escenografía: Juan Bayona y Raúl Verdú. Vestuario: Inma Martín Calvo. Música: Víctor Carbajo. Intérpretes: Mon Abajo, Soledad López, Pilar Avila, Lucía Díaz, Laura Honrado, Clara Duque, Francisco Javier Alameda, Nini Jurado, Lía Sáenz, Cristina Molino, Conchi Díaz, Nacho Negreiro, Luis A. Jiménez, Juan Bayona, Juan Pablos Prados, Daniel Acebes, Raúl Verdú, Daniel Aceves y Nieves García. Estreno: 19 de junio de 1999 en el Coliseo de la Cultura Auditorio Teresa Berganza de Villaviciosa de Odón (Madrid), dentro del Festival de Otoño de Villaviciosa de Odón.

---

**CALDERÓN DE LA BARCA. Madrid**

**La bella Dorotea**

De Miguel Mihura. Dirección: Martín Ferrer. Intérpretes: Concha Goyanes, Antonio Mayans, Ángel Rey, Ana Siller, Jesús Jiménez, Jesús Barreda, Mayte Torres, Rocío Mejías y Flavia Mayans. Estreno: 16 de noviembre de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Un Mihura sin casta", *Diario de Navarra*, 19-XI-1999; Zabalza, Pedro, "Antiguallas y móviles", *Diario de Noticias*, 20-XI-1999.

---

**PRODUCCIONES DEL CALLAO.  
Pamplona (Navarra)**

**Como los griegos**

De Steven Berkoff. Traducción: Carla Matteini. Dirección y escenografía: Alfredo Sanzol. Vestuario: Sastrería Sanz. Iluminación: David Mortol. Intérpretes: Juan Antonio Lumbreras, Lucía Quintana, Paco Déniz, Natalia Hernández y Eva Trancón. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Teatro de la Escuela Navarra de Teatro (Pamplona).

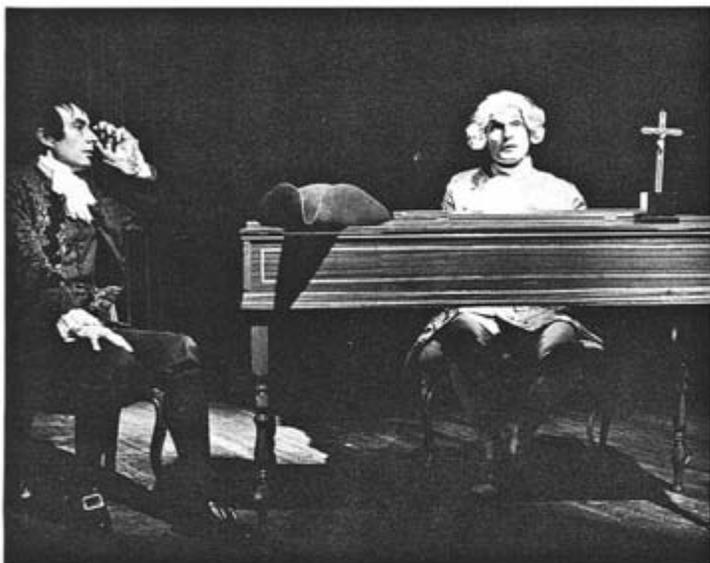
Garayoa, Alberto, "Una de Berkoff", *Diario de Navarra*, 21-XII-1999; Zabalza, Pedro, "El complejo de Eddy", *Diario de Noticias*, 23-XII-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Terapia de juego", *La Razón*, 22-II-2000; Centeno, Enrique, "Sin genio pero con brío", *Diario 16*, 27-III-2000.

---

**TEATRO CAMA. Madrid**

**Concierto en no mayor**

De Vicente Nieto. Dirección: Juan Manuel Titos. Intérpretes: Ilda Fava, Julia Farnesi,



Cristina Camisón, César Sanz y Juan Manuel Titos. Estreno: 9 de julio de 1999 en la Sala La Asociación de Madrid.



## TEATRO DE CÁMARA DE MADRID. Madrid

### Pasos y entremeses (Amores reñidos)

De Lope de Vega, Miguel de Cervantes y los hermanos Álvarez Quintero. Adaptación, dirección y escenografía: Ángel Gutiérrez. Intérpretes: José Luis Alcobendas, Patricia Sanz, Mónica Caballero, Germán Estebas, Nuria Pascual y Eduardo Mayo. Estreno: 18 de julio de 1999 en el Teatro de Cámara de Madrid.

### Mozart y Salieri

De Alexander Pushkin. Traducción, dirección y escenografía: Ángel Gutiérrez. Intérpretes: Germán Estebas, José Luis Alcobendas, David Chica y Mario Arqued. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Teatro de Cámara de Madrid.

Henríquez, José, "Un buen programa doble", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1259, 28-I/3-II-2000; Villán, Javier, "Magisterio consolidado", *El Mundo*, 5-II-2000.

### El canto del cisne

De Alexander Pushkin. Traducción, dirección y escenografía: Ángel Gutiérrez. Intérpretes: José Luis Alcobendas y Florentino Martínez. Estreno: Teatro de Cámara de Madrid.

Henríquez, José, "Un buen programa doble", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1259, 28-I/3-II-2000; Villán, Javier, "Magisterio consolidado", *El Mundo*, 5-II-2000.



En la parte superior de la página, a la izquierda, un escena de *Mozart y Salieri*, de Alexander Pushkin (Foto: Chicho); a la derecha, un momento de la obra *El canto del cisne*, de Anton Chéjov (Foto: Chicho) y sobre estas líneas, tres actrices durante la representación de *Pasos y entremeses (Amores reñidos)*. (Foto: Daniel Alonso). Las tres obras fueron dirigidas por Ángel Gutiérrez y producidas por el Teatro de Cámara de Madrid.

## TEATRO DE CÁMARA DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES DE SANTA CRUZ DE TENERIFE. Santa Cruz de Tenerife

### Tres diamantes y una mujer

De Alejandro Casona. Dirección: Francis del Rosario. Escenografía: Joaquín Reyes. Vestuario: Frobo. Intérpretes: Francis del Rosario, Mónica Jiménez, Agueda Cano, Israel Reyes, Patricia Hernández, Loly

Villegas, Elba Sanjón, Enrique Fajardo, Paco Verano y Jesús Dorta. Estreno: 6 de octubre de 1999 en el Salón de Actos del Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife.

## CAMBALEO TEATRO. Madrid

### Apeadero

De Carlos Sarrió. Dirección y escenografía: Carlos Sarrió. Vestuario: Pablo Almeida y Gonzalo Buznego. Intérpretes: Begoña Crespo, Arsenio Jiménez, Antonio Sarrió, Julia García y Daniel Moreno. Estreno: 25 de febrero de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de La Alternativa de Teatro.

Henríquez, José, "Cálidos cuadros urbanos", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1213, 12/18-III-1999; López Mozo, Jerónimo, "Punto de encuentro", *Reseña*.

### Diálogos en el paraíso

De Carlos Sarrió. Dirección: Carlos Sarrió. Escenografía y vestuario: Pablo Almeida y Gonzalo Buznego. Intérpretes: Antonio Sarrió, Arsenio Jiménez, Begoña Crespo, Daniel Moreno Julio y C. García. Estreno: 14 de septiembre de 1999 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Centeno, Enrique, "Risotadas sobre el caos", *Diario 16*, 17-IX-1999; López Mozo, Jerónimo, "Después de la creación", *Reseña*, nº 310, XI-1999; Herrero, Fernando, "Entre el nonsense y el absurdo", *El Norte de Castilla*, 1-II-2000.

## GRUP DE TEATRE CAMPUS NORD (Universitat Politècnica de Catalunya). Barcelona

### Mutis

Escenas de José Sanchis Sinisterra, Sergi Belbel, Miquel Górriz, Ferran Verdés y Dalgol-Dagom. Dirección: Isidor Barcelona. Vestuario: Montse Monedero. Coreografía: Lluís Vila y Carme Batlle. Intérpretes: Raúl Bertran, Jorge García, Inés Garriga, Josep Lluís Gómez, Eva Molina, M<sup>a</sup> Angeles Monedero, Jordi Piqué Angeles Ruiz de Alda, Elisenda Ventura y Juan Manuel Villareal. Estreno: 29 de junio de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

## CANALLA TEATRO. Madrid

### Fidelidad

De Chazz Palminteri. Traducción: Natalia Ferran Graves. Versión: Laura Cepeda.



Dirección: Rafael Monleón. Escenografía: Elisa Sanz. Iluminación: Tomás P. Villa. Música: Guillermo Cortázar. Intérpretes: Laura Cepeda, Jesús Ruymán y Andoni Gracia. Estreno: 19 de febrero de 1999 en el Teatro Figaro de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Fidelidad, hay amores que matan", Vizcaíno, Juan Antonio, "Érase una vez un gángster...", *La Razón*, 25-II-1999; Centeno, Enrique, "La bella, la bestia y el marido", *Diario 16*, 27-II-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Pistola seductora", *El País*, 2-III-1999; Hera, Alberto de la, "Crimen imperfecto", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1213, 12/18-III-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Un entramado criminal", *Reseña*, nº 304, IV-1999.

## LA CANILLA. Calahorra (La Rioja)

### Hoy es fiesta

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: Daniel Rubio Bretón. Escenografía: María Herberos. Música: Eduardo Peña. Iluminación y sonido: Alex Ochoa y Vicente San Emeterio. Intérpretes: Eva M<sup>a</sup> García, M<sup>a</sup> Pilar Sigüenza, Raquel Cortés, Antonio Gómez, José Miguel Ruiz, M<sup>a</sup> Teresa Sáenz, Laura Reyes, Alberto San Emeterio, Paqui Bustamente, Yohanna González, Sandra Díaz, Luisa M<sup>a</sup> Garbayo, Ramón Fernández, José Miguel Ruiz y Ana Elvira Cerdón. Estreno: 8 de mayo de 1999 en el Centro Cultural Cajarioja de Calahorra (La Rioja).



La imagen de la izquierda pertenece a *Diálogos en el paraíso*, escrita y dirigida por Carlos Sarrió. (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, dos intérpretes de *¿Qué? Nada*, una obra de Federico del Barrio, estrenada por la compañía El Canto de la Cabra. (Foto: Raquel Pastor).

## EL CANTO DE LA CABRA. Madrid

### ¿Qué? Nada

De Federico del Barrio. Dirección: Elisa Gálvez y Juan Ubeda. Iluminación: Ángel Collado. Intérpretes: Elisa Gálvez, Juan Ubeda y Giovanni Bosso. Estreno: 20 de octubre en la Sala Nou Tantarantana de Barcelona. Estreno en Madrid: 29 de febrero de 2000 en la Sala el Canto de la Cabra, dentro de La Alternativa de Madrid.

Madariaga, Iolanda G., "Made in Madrid en BCN", *El Mundo*, 14-XI-1999; Villán, Javier, "Algo pasa", *El Mundo*, 9-III-2000; Ferreras, Iñaki, "Existencialismo puro sobre la vida misma", *Barrio Salamanca*, 13-IV-2000; Pérez-Rasilla, Eduardo, "En la estela de Beckett", *Reseña*, nº 316, V-2000.

## CAPA I ESPASA. Figueres (Girona)

### ... Una d'espases II

Dirección: Angel Amieva. Escenografía: Juanjo de la Fuente. Intérpretes: Marta López, Angel Amieva, Santi Falcón, Marc Sala, Salvador Agustí, Francesc Martinel, Mateo Amieva, Joaquín Martínez, Marc Brunet, David Bertran y Mirella Rosell. Estreno: 11 de septiembre de 1999 en las calles de Castelló de Ampurias (Girona).

## CAPELLA CLÀSSICA TEATRAL. Barcelona

### Joc d'herois i d'heroïnes

Textos de William Shakespeare, J. Racine

y J. Anhouil. Traducción: Josep Maria Sagarra. Dirección: Esteve Pons. Iluminación: Quim Planes. Sonido: Àlex Polls. Quim Planes. Intérpretes: Montserrat Salvador, Marta Solaz, Belén González, Marta Ribas, Georgina Cort, Oriol Ubeda, Ramon Rull, Ruth Camps y Albert Muntañola. Estreno: 4 de marzo de 1999 en el Teatro Malic de Barcelona.

Ley, Pablo, "La pasión de los clásicos", *El País*, 23-III-1999; Roda, Frederic, "El león en la caverna", *La Vanguardia*, 23-III-1999

---

### **CAPTATIO BENEVOLENTIA.** **Santiago de Compostela (A Coruña)**

#### **Animalia**

De José Ruibal. Vestuario: Raquel García Rodríguez. Música: Carlos Caneda Villanueva. Iluminación: María Xosé Martínez y Carlos Caneda. Intérpretes: Carlos Caneda Villanueva, Ana Costas Iriarte, David García Fernández, Raquel García Rodríguez, Fernando María Sevilla, Marta Pino, María Quintáns Rodríguez, Mónica Rial Castro, Tori Gonzalo Lorenzo, Enma Romero Bouza y Cristina Varela Suárez. Estreno: 16 de abril de 1999 en el Auditorio Gustavo Freire de Lugo.

---

### **COMPañÍA CARACALVA. Madrid**

#### **Sus realismos**

De Pilar Castro y Secundino de la Rosa. Dirección: David Lorente. Intérpretes: Pilar Castro, Aitor Merino, Secundino de la Rosa y Diego Paris. Estreno: 12 de abril de 2000 en el Teatro Alfíl de Madrid.

Centeno, Enrique, "Una función golfa", *Diario 16*, 16-II-1999; García Plata, Valentina, "Caracalva con sus realismos", *Mutis*, nº 16, IV-1999.

---

### **CARAMBA TEATRO. Cádiz**

#### **Jacques y su amo**

De Milan Kundera, sobre un texto de Diderot. Dirección: Eduardo Valiente. Escenografía: Eduardo Valiente. Vestuario: Miguel A. Buttler. Iluminación: Luis del Valle Valladares. Intérpretes: Germán Corona, Eduardo Bernal, Carlos Zapata, Sonia Chumilla, David González, Jesús de la Fuente, Manuel Collado, Willy Sánchez de Cos, Teresa Quintero, Marta Durán y Mario Fernández. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Sala Central Lechera de Cádiz.

Miranda, Javier, "Cruce de destinos", *Diario de Cádiz*, 24-III-1999.

---

### **CARLES FLAVIÀ. Barcelona**

#### **El estado del malestar**

De Carles Flavià. Dirección e intérprete: Carles Flavià. Estreno: 17 de septiembre de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Ley, Pablo, "¡Flavià for president!", *El País*, 27-IX-1999; Pàmies, Sergi, "El despoticador", *El País*. Cataluña, 28-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Viva lo incorrecto", *El Periódico*, 18-X-1999.

#### **El púlpito iconoclasta**

De Carles Flavià. Dirección e intérprete: Carles Flavià. Estreno: 4 de octubre de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Fondevila, Santiago, "El púlpito iconoclasta", *La Vanguardia*, 15-X-1999.

---

### **CARME TEATRO. Valencia**

#### **El juego**

De Mariela Romero. Dirección: Carlos Calvo. Intérpretes: Cloti Valero y María P. Bosch. Estreno: 24 de junio de 1999 en el Carme Teatre de Valencia.

Diago, Nel, "De víctimas y victimarios", *Turia*, nº 1851, VII/VIII-1999.

#### **Íntimo**

De Mario Fratti. Dirección: Aurelio Delgado. Escenografía y vestuario: Jesús Alba y Aurelio Delgado. Intérpretes: Ester G. Valls, Antonio García, Domingo Chinchilla, Lola Moltó, Teresa Crespo, Maribel Bravo, Jovi Casinos, Ricardo López y Lourdes Seguí. Estreno: 30 de octubre de 1999 en Carme Teatre de Valencia.

Tortosa, Virgilio, "Domesticidad underground", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 3-XI-1999; Diago, Nel, "Historias de la gran ciudad", *Turia*, nº 1869, 29-XI/5-XII-1999.

---

### **LA CARNICERÍA TEATRO. Madrid**

#### **Conocer gente, comer mierda**

De Rodrigo García. Dirección y escenografía: Rodrigo García. Iluminación: Carlos Marquerie. Intérpretes: Miguel Ángel Altet, Patricia Lamas y Rubén Escamilla. Estreno: 2 de febrero de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid, dentro del Festival de Teatro, Música y Danza La Alternativa.

Centeno, Enrique, "El eructo como protesta", *Diario 16*, 4-II-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Rodrigo García abre La Alternativa con una nueva entrega de sus obsesiones", *ABC*, 4-II-1999; Villán, Javier, "Irritante perplejidad", *El Mundo*, 4-II-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Carpintero en la cocina", *La Razón*, 6-II-1999; Perales, Liz, "Conocer gente, comer mierda", *La Razón*.

*El Cultural*, 7-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Vivencias", *Reseña*, nº 304, IV-1999; Henríquez, José, "Educación sentimental en veinte asaltos", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1239, 10/16-IX-1999; Toquero, Carlos, "Ellos que saben el camino del arte", *El Mundo*. Valladolid, 7-XII-1999.

#### **Amigos hasta hoy**

Performance creada e interpretada por "Los amigos" en los talleres de dramaturgia y de interpretación impartidos por Rodrigo García. Dirección: Rodrigo García. Estreno: 13 de julio de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

#### **Borges**

De Rodrigo García. Dirección: Rodrigo García. Escenografía e iluminación: Tomás Muñoz y Ariane Isabell Unfried. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérprete: Juan Lorientte. Estreno: 15 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabare Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

---

### **CARRO DE BARCO.** **Santa Coloma de Gramanet (Barcelona)**

#### **La marquesa de Larkspur**

De Tennessee Williams. Dirección: Germán Madrid. Escenografía: Germán Madrid y Toñi Castillo. Intérpretes: Asun Cebrián, Lisi Campos, Óscar Jarque. Estreno: 13 de octubre de 1999 en el Salón de Actos del Centro de Recursos para Jóvenes Mas Fonollar de Santa Coloma de Gramanet (Barcelona).

---

### **CASAL FAMILIAR RECREATIU.** **Manresa (Barcelona)**

#### **La mort d'un viatjant**

De Arthur Miller. Dirección: Joan Torrens. Intérpretes: Joan Torrens, Francesc Gómez y Angels Torrens. Estreno: 7 de febrero de 1999 en la Sala Crespi de Terrassa (Barcelona), dentro del Concurs de Teatre Premi Ciutat de Terrassa.

Pasqual, Josep, "Bona nota per al Casal Familiar de Manresa", *Diario de Terrassa*, 10-II-1999.

---

### **CASPE INTERPEÑAS. Caspe (Zaragoza)**

#### **La locura de don Juan**

De Carlos Arniches. Dirección: Ismael Crespo. Vestuario: Loli Mimbbrero. Intérpretes: Silvia Bernal, Rocío Cebrián, Julia Carpallo, Natividad Vicente, Teresa Gavín, Manuel Gutiérrez, Amadeo Barceló, Emilio Maza, José Manuel Beltrán, Manuel Piazuelo, Antonio Gavín, Ignacio Tello, Hortensia Blasco y Rosendo Cerdán. Estreno: 25

de febrero de 1999 en el Cine Lucero de Caspe (Zaragoza).

---

### **GRUP DE TEATRE CASSANENC.** **Cassà de la Selva (Girona)**

#### **El gran egoísta**

De Josep C. Tapias y Santiago Vendrell. Versión: Joeli Lloveras. Dirección: Narcís Negre. Intérpretes: Joan Carrera, Maria Teresa Bague, Josep Sayols, Dolors Callis, Francesc Ferrer, Cati Lozano, Marc Valles, Joeli Joveras, Cristina Torrento, Enric Masferres, Maria Teresa Dausà, Eduard Valenti y Dolors Adroe. Estreno: 15 de mayo de 1999 en el Teatro Puig d'Arques de Cassà de la Selva (Girona).

---

### **CASTING PRODUCCIONES. Barcelona**

#### **Romeo y Julieta**

Libro: Francisco Fernández Cruz, basado en la obra de William Shakespeare. Música: Francisco Fernández Cruz. Dirección musical: Miguel Serrano. Dirección escénica: José López Montes. Estreno: 11 de julio de 1999 en el Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

---

### **CATACLOWN. Barcelona**

#### **Impurragapla**

Del colectivo. Dirección: Jordi Bonilauri. Vestuario: Montse Garré. Intérpretes: Pere Ferran, Cristina García Borràs, Alberto Lozano y Txus Martínez Peyrats. Estreno: 22 de septiembre de 1999 en el Teatre Malic de Barcelona.

Massip, Francesc, "La il.lustre 'fregona'", *Avui*, 22-X-1999.

---

### **CATACRAC TEATRE.**

#### **La ventafocs**

Dirección: Josep Parramon. Escenografía: Jordi Pahisa. Intérpretes: Susanna Rubio, Ota Vallès, Benjamí Conesa y Fredi Badell. Estreno: 29 de diciembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida.

---

### **ASOCIACIÓN CULTURAL CAUCE.** **Cieza (Murcia)**

#### **Medea**

De Eurípides. Versión: Ramón Irigoyen. Vestuario: Josefina Izquierdo. Música: Fernando Valenzuela. Iluminación y sonido: Pedro Oliver y Paco Hortelano. Intérpretes: Sole Susarte, Antonio Martínez, Pablo Moreno y Antonio Moreno, Carmen Carrillo, María Molina, Toñi Lucas, Piedad Buitrago,

Antonia Ramírez, María Ramos, Carmen Susarte, Antonio Buitrago, Manolo Egea, José María Bleda, Bartolomé Herrera y Diego Salmerón. Estreno: 18 de agosto de 1999 en el Auditorium Municipal Gabriel Celaya de Cieza (Murcia), dentro de la Muestra de Teatro Ciudad de Cieza.

---

### **TEATRO DE LA CAVA Y LE MONDIALE.** **Madrid**

#### **Gambas al ajillo**

Del colectivo. Dirección: Toni Arteaga. Escenografía: Tete Cobo. Iluminación: Óscar Cercós. Intérpretes: Mónica Barón, M<sup>a</sup> Eugenia de Castilla, Ruth Castronouvo y Silvia Navarro. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid.

---

### **COMPAÑÍA DE CECILIO PINEDA.** **Murcia**

#### **La venganza de don Mendo**

De Pedro Muñoz Seca. Dirección y escenografía: Julio Navarro. Iluminación: Manuel Ramos y Ángel Larrosa. Intérpretes: Virginia Navarro, Pepe Ayala, Elvira Albero Pineda, Ana Romero, Encarna Illan, Olaya Muñoz, Montaña López, Olga Lucas, Alicia Leandro, Patricia Gravalos, Vanessa Candel, Antonio M. M., Julio Navarro, Juanjo Ferrer, Francisco Cambroner, Alfredo Zamora, Sergio Alarcón, Pedro José Sánchez, Francisco Beltrán, Ginés de Moya, Francisco V. Candel Torres, Eugenio Balsalobre, Sergio Alarcón, Diego Muñoz, Joaquín Ruiz y Manuel Alegría. Estreno: 14 de mayo de 1999 en el Teatro Romea de Murcia.

---

### **CENITAL DELICIAS. Zaragoza**

#### **El jardín de nuestra infancia**

De Alberto Miralles. Dirección: Lola Argüelles. Escenografía: José Ramón Domingo. Intérpretes: Marisa de Castro, Balbina López, Marta Alameda, Juan Antonio Toro, Iván Fernández y Yoya Pérez. Estreno: 17 de febrero de 1999 en la Parroquia de Santa Gema de Zaragoza.

---

### **CENTRE CATÒLIC DE SANT VICENÇ DELS HORTS.**

#### **Sant Vicenç dels Horts (Barcelona)**

#### **Zowie**

De Sergi Pomper Mayer. Dirección: Joan Pastor i Font. Escenografía: Kim Prats. Vestuario: Montserrat Pascual. Intérpretes: Sergi Ferrés, María Rosa Perals, Ernest Bosch, Josep M<sup>a</sup> Fàbrega, Jordi Colomer y Àngels Perals. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Teatre de la Societat Foment de

Vila de Piera (Barcelona), dentro del Concurs de Teatre Vila de Piera.

---

### **CENTRE CULTURAL I RECREATIU.** **Ulldecona (Tarragona)**

#### **No tot són flors entre roses i clavells**

De Nicasi Camps i Pinós. Escenografía: Joan Vidal y Ramon Vidal. Música: Fernando Guarch. Iluminación y sonido: Joan Miquel Subirats. Intérpretes: Anna Ausensi, Marisé Pla, Lina Cruzado, Gabriel Roig, Josep Millán, Dolors Martín, Eduard Sauch, Enriqueta Sales, Narcís Ponce, José Luis Rodríguez, Joan Vidal, Juanjo Sans, M<sup>a</sup> Carmen Cucala, Ivonn Sarió, Enrique Mesa y Eudald Miró. Estreno: 21 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de Ulldecona (Tarragona), dentro de las Jornades de Teatre de Ulldecona.

---

### **CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS.** **Terrassa (Barcelona)**

#### **Les aventures del bon soldat Svejk**

De Monika Zgustová según la novela de Jaroslav Hasek. Dramaturgia y dirección: Pep Pla. Intérpretes: Lluís X. Villanueva, Albert Ribalta, Manel Sans y Pepo Blanco. Estreno: 5 de marzo de 1999 en el Teatre Alegria de Terrassa (Barcelona).

Serransols, Lluís, "El circ Svejk & Hasek", *El 9 Nou*, 10-III-1999.

#### **Poi piove dentro a l'alta fantasia.** **Després plougué dins l'alta fantasia**

De Franco di Francescantonio. Dirección, escenografía y vestuario: Franco di Francescantonio. Intérpretes: Marta Barceló, Pep Anton Benítez, Ingrid Domingo, Pep Farrés, Emili Giner, Sandra Márquez y Glòria Ràmia. Estreno: 21 de julio de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99.

---

### **CENTRE PARROQUIAL SANT VICENÇ.** **Sabadell (Barcelona)**

#### **Kasting (per un judici)**

De Jordi Bueno. Dirección: Jordi Bueno. Intérpretes: Eugeni Triquell, Montse Pallarès, Albert Balart y Manel Pont. Estreno: 18 de abril de 1999 en el Teatre Sant Vicent de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Una temeritat amb bons resultats", *Diari de Sabadell*, 30-IV-1999.

---

### **CENTRE RECREATIU I CULTURAL DE MONTGAT.** **Montgat (Barcelona)**

#### **Les coses del papà i la mamà**

De Alfonso Paso. Traducción: Eulàlia Grau. Adaptación y dirección: Mercè Rodríguez.



Sobre estas líneas, dos escenas de *Poi piovve dentro l'alta fantasia*. Després plogué dins l'alta fantasia, producció del Centre Dramàtic del Vallès, escrita y dirigida por Franco di Francescantonio. (Fotos: Tersi Roquer Jofré).

Intérpretes: Amalio González, Matilde Vidal, Susanna Barragán, Jordi Codina e Ilona Muñoz. Estreno: 27 de noviembre de 1999 en el Centre Recreatiu de Montgat (Barcelona).

#### CENTRO ANDALUZ DE TEATRO (CAT). Sevilla

##### Fuenteovejuna

De Lope de Vega. Versión: Ana Rossetti. Dirección: Emilio Hernández. Escenografía: Vicente Palacios. Vestuario: Manuel Nieto. Música: Paco Aguilera y Bishara Khell. Coreografía: Ana María Bueno. Iluminación: Manuel Iradier. Intérpretes: Mercedes Almarcha, Isabel Lozano, Gloria López, María Álvarez, Maica Barroso, Otilia Manzano, Natalia Roig, Georgina Asfour, Sahar Khalifeh, Sandra Madi y Kitie Farag Saman. Espectáculo coproducido con el Teatro Al-Kasaba de Jerusalén (Palestina). Estreno: 7 de enero de 1999 en el Teatro Central de Sevilla.

Castro, Manuel, "Fuenteovejuna", *El Correo de Andalucía*, 9-I-1999; Molinari, Andrés, "Fuenteovejuna, puebla de mujeres", *Ideal*, 2-II-1999; Miranda, Javier, "Todas a una", *Diario de Cádiz*, 14-III-1999; Díaz-Faes, "Ovejuna", *La Nueva España*, 18-V-1999; Massip, Francesc, "Crits de revolta", *Avui*, 23-V-1999; Pérez de Ola-

guer, Gonzalo, "Las mujeres, unidas y todas a una", *El Periódico*, 23-V-1999; Benach, Joan-Anton, "Las invencibles de Fuenteovejuna", *La Vanguardia*, 27-V-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Andaluzas y palestinas, todas a una", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1122, 28-V-1999; Madariaga, Iolanda G., "Todas a una", *El Mundo*. Madrid, 30-V-1999; Villora, Pedro M., "Fuenteovejuna para salas alternativas", *ABC*, 31-VII-1999; Diago, Nel, "Vigencia de un clásico", *Turia*, nº 1855, 23/26-VIII-1999; Herrero, Fernando, "Odres vie-

jos, odres nuevos", *El Norte de Castilla*. Valladolid, 3-X-1999; Valcarce, Francisco, "Intifada en Fuenteovejuna", *El Diario Montañés*, 12-X-1999; Bacigalupe, Carlos, "Cuarta pared", *El Correo Español*, 16-X-1999; Martorell, Pep, "Lluny dels tònics anacrònics", *El Punt*. Tarragonès i Baix Penedès, 2-II-2000; Sala, Jordi, "Fuenteovejuna: totes som una", *Diari de Girona*, 15-II-2000; Herreras, Enrique, "¡Todas a una!", *Levante*, 7-V-2000.

##### Las arrecogías del Beaterio de Santa María Egipcíaca

De José Martín Recuerda. Dirección: Pedro Ossorio. Vestuario: Chari Sánchez. Música: Luis Navarro. Iluminación: Antonio Oviedo. Intérpretes: Guadalupe Trujillo, Flora Casado, Lucía Valero, Rosable Pérez, Tete Rojas, David Casado, Rafa Pérez, Ramón Prados, Marco Cuevas, Gerardo Zafra, Chari Sánchez, Virginia Gamarra, Rafael Vázquez, Ana Martín, Ana Vázquez, Raquel Vaquero, Inma Baena, Celia Fernández, Rosabel Pérez, Meli Baena, Lucía Valero, Óscar Ruiz y Víctor Rivera. Espectáculo coproducido con el Ayuntamiento de Pinos Puente. Estreno: 21 de abril de 1999 en el Teatro Martín Recuerda de Pinos Puente (Granada).

"No tan aficionados", *Ideal*. Granada, 17-X-1999.

##### La Llanura

De José Martín Recuerda. Dirección: Helena Pimenta. Escenografía: José Tomé y Susana de Uña. Vestuario: Rosa García. Coreografía: Paco Maciá. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Sonido: Eduardo Vasco. Intérpretes: Carlos Álvarez, Manuel Gandásegui, Pilar Gómez, Juan Fra Juárez, Victoria Mora, Mariano Peña, Inma Pérez, Charo Sánchez y Asun Sanz. Estreno: 7 de octubre de 1999 en el Teatro Central de Sevilla.

Vigorra, Jesús R., "El teatro que nos escamotea", *El Correo de Andalucía*, 10-X-1999; Miranda, Javier, "Voces del pasado", *Diario de Cádiz*, 19-XII-1999; Vigorra, Jesús R., "La Guerra Civil según Recuerda", *Scena*, nº 1, XI/XII-1999; Gil, Carlos, "Herida abierta", *Gara*, 16-IV-2000.

#### CENTRO DRAMÁTICO GALEGO. Santiago de Compostela (A Coruña)

##### Lugar

De Raúl Dans. Dirección, escenografía e iluminación: Antonio F. Simón. Vestuario: Suso Montero. Intérpretes: Marcos Viéitez, Gonzalo Uriarte y Pepe Soto. Estreno: 3 de marzo de 1999 en el Teatro Colón de A Coruña.

### **Eu estaba na casa e agardaba que viñese a chuvia**

De Jean-Luc Lagarce. Dirección: José Martins. Escenografía y vestuario: Luma Gómez, Rosa Álvarez, Mariana Carballal, Maxo Barjas e Inma Antonio Souto. Estreno: 9 de abril de 1999 en el Auditorio Carmen Estévez de Vilalba.

### **Xelmírez ou a gloria de Compostela**

De Daniel Cortezón. Dramaturgia: Roberto Vidal Bolaño. Dirección e iluminación: Roberto Vidal Bolaño. Escenografía y vestuario: Rodrigo Roel. Música: Manel Rodeiro. Intérpretes: Miguel López Varela, Lluís Iglesia, Xoán Carlos Mejuto, Xoán Cejudo, Gonzalo Rei Chao, Xosé Vilarelle, Pancho Martínez, Vicente Montoto, Xan Goberna, Alfonso Agra, Gonzalo M. Uriarte, Pepe Soto, Vicente de Souza, Alfredo Rodríguez, Xoaquín García Marcos, Artur Trillo, Manuel Millán, Manuel Botana, Nacho Castaño, Iago Berry, Xavier Estévez, Jorge Salinero, Mónica Camaño, Dorotea Bárcena, Josi Lage y Laura Ponte. Estreno: 2 de julio de 1999 en la Iglesia de la Compañía. Universidad de Santiago de Compostela (A Coruña).

Franco, Camilo, "Xelmírez ou a cólera do texto", *La Voz de Galicia*, 4-VII-1999; Paz Gago, Chema, "Xelmírez ou a gloria de Compostela", *Voz de Galicia*, 16-VII-1999; Brea, Susana, "Xelmírez o la gloria de Compostela", *El Cultural*, 18-VII-1999.

### **Si o vello Sinbad volvese ás illas**

De Álvaro Cunqueiro. Dramaturgia y adaptación: Quico Cadaval. Dirección: Fabio Mangolini. Escenografía: Peter Botazzi. Vestuario: Gilda Bonpresa. Música: Bernardo Martínez. Iluminación: Baltasar Patiño. Intérpretes: Xosé Manuel Oliveira "Pico", Rebeca Montero, Antonio Durán "Morris", Xoán Cejudo, Xosé A. Porto "Josito", Marcos Orsi, Fernando Dacosta, Manuel Millán y María Bouzas. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Salón Teatro de Santiago de Compostela (A Coruña).

### **CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL.**

#### **Madrid**

#### **Cartas de amor a Stalin**

De Juan Mayorga. Dirección: Guillermo Heras. Escenografía y vestuario: Rafael Garrigós. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Magüi Mira, Helio Pedregal y Eusebio Lázaro. Estreno: 8 de septiembre de 1999 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Centeno, Enrique, "Seduciones peligrosas", *Diario 16*, 10-IX-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Hormiguero mental", *La Razón*, 10-IX-1999; Villán, Javier, "El poder y el



amor en un inquietante tríptico", *El Mundo*, 11-IX-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "El escritor y sus demonios", *ABC*, 16-IX-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Dialéctica y aburrimiento", *El País*, 17-IX-1999; Bueno, Carlos, "Cartas de amor a la desesperada", *La Gaceta de los Negocios*, 18-IX-1999; "Juan Mayorga, *Cartas de amor a Stalin*", *El Nuevo Lunes*, 27-IX-1999; Hera, Alberto de la, "Cartas de amor al público", *Guía del Ocio*. Madrid; Pérez-Rasilla, Eduardo, "El artista y el poder", *Reseña*, nº 309, X-1999.

### **CERBUNA TEATRO. Zaragoza**

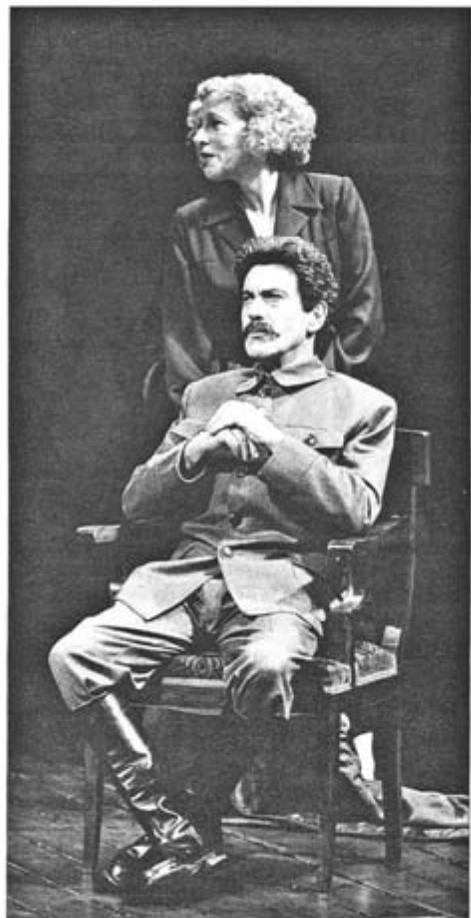
#### **El cuarenta**

Del colectivo. Dirección y escenografía: Antonio Rosales. Iluminación: Francisco Parrilla. Intérpretes: Mónica Gómez, Iñigo Espert, Marta Porto, Marián García, Marcos Makowsky, Ángel Romero, Vanesa Garrido, Jesús Gómez, Pilar Romero, Natalia Gómez, Rosa Javier y Jorge Maikas. Estreno: 14 de mayo de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de Teatro Universitario en los Centros Culturales de Zaragoza.

### **CÉSAR DIÉGUEZ. Madrid**

#### **El parecido en la corte**

De Agustín Moreto. Versión: Ángel García Suárez. Dirección y escenografía: César Diéguez. Iluminación: Fernando Ayuste. Intérpretes: Pedro Beitia, Ángel Suárez, Emilio Alonso, Nuria Gallardo, Esperanza





En página precedente, arriba, una imagen de *Xelmírez ou a gloria de Compostela*, de Daniel Cortezón, a cargo del Centro Dramático Galego; abajo, dos de los intérpretes de *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga, producción del Centro Dramático Nacional, dirigida por Guillermo Heras. (Foto: Daniel Alonso) Sobre estas líneas, una escena de *El parecido en la corte*, de Agustín Moreto. (Foto: Chicho).

Lemos, Paco Paredes, María Sanz, Carlos Moreno y José Ortega. Estreno: 10 de julio de 1999 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Teatro Clásico de Almagro.

Villora, Pedro Manuel, "El parecido en la corte, un espectáculo digno", *ABC*, 12-VII-1999.

#### CHÉVERE.

Santiago de Compostela (A Coruña)

**A rutina é o deber de todas as criaturas**  
De Manuel Cortés. Dirección: X. Ron. Música: Xavier Abalde y Fran Pérez. Intérpretes-cantantes: Patricia de Lorenzo, Miguel de Lira y Manuel Cortés. Estreno: 9 de diciembre de 1998 en el Teatro Malic de Barcelona, dentro del Festival d'Òpera de Butxaca.

Franco, Camilo, "Ilustración lírica", *Lunes*, 11-I-1999.

#### LA CIBELES. Madrid

**Cibeles canta a Federico García Lorca**  
De Federico García Lorca. Adaptación: Nieves Salcedo y Valentina García. Dirección: Nieves Salcedo. Intérpretes: Nieves Salcedo, Vicente Zafrilla, Pedro Javier Sánchez, Antonio Nieves. Estreno: 3 de enero de 1999 en el Teatro Infanta Isabel de Madrid.

Villán, Javier, "Adiós, Lorca, adiós", *El Mundo*, 19-I-1999.

#### CIRC CRAC.

Sant Esteve de Palautordera (Barcelona)

##### Tot esperant Godot

De Samuel Beckett. Traducción: Joan Oliver. Dirección: Frederic Roda. Intérpretes: Tortell Poltrona, Claret Clown, Mònica Van Campen, Joan Armengol y Víctor Álvaro. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en la Carpa Circ Crac instalada en la carrer Montalegre de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Vladimir y Estragó en el circo", *La Vanguardia*, 13-XII-1999; Jané, Jordi, "Espera assegut", *Avui*, 15-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Godot y el Circ Crac", *El Periódico*, 15-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Cosas de payasos", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1152, 24/30-XII-1999; Madariaga, Iolanda

G., "Godot en la carpa", *El Mundo*, 31-XII-1999; Sala, Jordi, "Esperant Godot, encara", *Diari de Girona*, 9-V-2000.

#### Ui, ara!

Dirección: Jordi Bertran y Tortell Poltrona. Iluminación y sonido: Miquel Albella. Intérpretes: Jordi Bertran y Tortell Poltrona. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en la Carpa Circ Crac instalada en la carrer Montalegre de Barcelona.

Ley, Pablo, "El sueño de una carpa futura", *El País*, 6-XII-1999; Jané, Jordi, "Una joia nadalenca", *Avui*, 23-XII-1999.

**CÍRCOL CATÒLIC, COOPERATIVA LA MORAL, CENTRE PARROQUIAL SANT JOSEP Y ORFEO BADALONÍ.**  
Badalona (Barcelona)

#### Mare coratge

De Bertolt Brecht. Dirección: Josep Antón Sánchez. Escenografía: Cesc Calafell. Vestuario: Teresa Clòpès. Intérpretes: Feli Comas, Clàudia Canals, Francesc López y Jordi López. Estreno: 12 de noviembre de 1999 en el Teatre Zorrilla de Badalona (Barcelona).

Miralles, Mercè, "La guerra, una màquina sense cara que devora", *El Punt*, 14-XI-1999.

#### CLANDESTINO.

Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

##### Informe para una academia

De Frank Kafka. Dramaturgia y dirección: Sergio Placeres. Iluminación: Maica Sosa Díaz. Intérprete: Sergio Placeres. Estreno: 19 de abril de 1999 en el Teatro-Cine Rosales de Arucas (Las Palmas), dentro del Encuentro Teatral Ciudad de Arucas.

Andú, Fernando, "Un aprendiz de hombre", *Heraldo de Aragón*, 20-XII-1999.

#### CLAPSO.

Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

##### Secreto profesional

De Israel Reyes. Dirección: Israel Reyes. Escenografía: Julio Vicente Ariles. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Sara Guerra, Aída González, Olivia Valerón y Blanca Rodríguez. Estreno: 9 de noviembre de 1999 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas (Baleares), dentro del IV Festival de Otoño de Las Palmas de Gran Canaria.

Orive, José, "Terapia compulsiva", *Canarias* 7, 10-XI-1999.

---

**COMPAÑÍA DE CLÁSICOS ESPAÑOLES DE NUEVA GENERACIÓN. Valencia****Don Juan Tenorio**

De José Zorrilla. Adaptación y dirección: José Luis Matrán. Escenografía: Manuel Acero. Vestuario: Lady Laura. Iluminación: Ramón Coromina. Intérpretes: José Manuel Matrán, María Pajares, María Carrascosa, Jimena del Carmen, José Luis Matrán, Lydia Panadero, Manuel Márquez, Beatriz Rodríguez, Joan Raja, Eloy Linuesa, Laura Domínguez, Luis Alonso, Tomás Olmos, Ruiz Tatay, Enrique Giménez, Víctor Sánchez, Rafael Cruz, Joan Arqué, Christine Reynaud, David Cerón, Pedro Caldera, Pilar Manso, Consuelo Luengo y Remigio Pons. Estreno: 28 de octubre de 1999 en el Teatro Goya de Barcelona.

Roda, Frederic, "Volver al Tenorio", *La Vanguardia*, 4-XI-1999; Ley, Pablo, "El retorno de don Juan", *El País*, 10-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El regreso de don Juan Tenorio", *El Periódico*, 19-XI-1999.

---

**CLAT ESPECTACLES. Valencia****Tres tristes traumas**

De Pascual Alapont. Dirección: Pascual Alapont. Intérpretes: Joan Fabrellas, Pep Sellés y Jordi Verdú. Estreno: 15 de diciembre de 1999 en la Sala Moratín de Valencia.

Diago, Nel, "Juguete cómico", *Turia*, nº 1873, 27-XII-1999/2-I-2000; Tortosa, Virgilio, "Traumas tópicos", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 31-XII-1999.

---

**TEATRO EL CLAVO.****Alcalá de Henares (Madrid)****La dama del alba**

De Alejandro Casona. Dirección: Anabel Espejo. Intérpretes: Mar Sánchez, Marta Ruiz, Vanesa Mejía, Susana Espejo, Divina García, Greta Navarro, Alberto Salido, Daniel Buitrago, F. Javier Villalvilla, Jesús Abad, Jaime Salido y Rafael Espejo. Estreno: 22 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro de Alcalá de Henares.

---

**CLIP'S. Ávila****Las historias de Clip's**

De Juan José Severo Huertas. Intérprete: Juan José Severo Huertas. Estreno: 28 de enero de 1999 en el Colegio Santo Tomás de Ávila.

---

**LA CLOTA GROC. Maó (Baleares)****Les criades**

De Jean Genet. Dirección: Pitus Fernández. Intérpretes: Sílvia Tarlowski, Espe Robert y Carme Periano. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en el Teatro del Mar de Palma de Mallorca (Baleares).

P. M. R., "Esfuerzo recompensado", *Diario de Mallorca*, 6-XI-1999.

---

**EL CLUB DE LOS XXI. Madrid****Condenados a entenderse**

De Eloy Arena. Dirección: Andrés Lima. Escenografía: José Ramón Gallardo. Vestuario: Petra Bautista. Música: Mariano Marín. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Eloy Arenas y Roelas. Estreno: 9 de octubre de 1999 en el Teatro Ayala de Bilbao (Vizcaya).

---

**COM TU. Terrassa (Barcelona)****Ultramarins**

De Paco Zarzoso. Dirección: Yvette Vigatà. Escenografía y vestuario: Tobia Ercolino. Iluminación: Nuccio Marino. Intérpretes: Àurea Márquez, Ramon Vila y Jordi Serrat. Estreno: 30 de junio de 1999 en la Sala Beckett de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Centre Dramàtic del Vallès, Festival de Sitges, Festival Grec 99 y Bitò Producciones.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una cita con la Beckett", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1128, 9/15-VII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Poesía de lo no dicho", *El Mundo*, 11-VII-1999; Noguero, Joaquim, "La venda dels mites", *Avui*, 29-VII-1999; Boladeras, Mercè, "Ultramarins: comedia agrídulce con personajes llenos de misterio", *Diario de Terrassa*, 9-XI-1999; Janer, Ignasi, "Submergir-se en un oceà", *El 9 Nou*, 13-XII-1999.

---

**COMBINATS. Aldaia (Valencia)****Popeye**

De Juli Disla y Patricia Pardo. Dirección: Cristina García. Escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Música: Patxi Vivó. Iluminación: Antonio Bautista. Intérpretes: Pepa Sarrió, Julio Disla, Joan Vicent Carles y Patricia Pardo. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Sala Miqueros de Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

---

**LA COMEDIA DE UBRIQUE.****Ubrique (Cádiz)****¡¡Qué cossa es el amor!!**

Del colectivo. Dirección: Diego Borrego Pérez. Iluminación: Diego Borrego Pérez y

José Manuel Román. Intérpretes: José Manuel Román, Rosa María Pereira, Milagros Fernández y Pablo García. Estreno: 22 de julio de 1999 en la Fuente del Conde de la Pedanía de Iznájar (Córdoba).

---

**COMEDIA DEL ACTO (RESAD). Madrid****Aventuras del veraneo**

De Carlo Goldoni. Dirección: Ernesto Caballero. Intérpretes: Nerea Moreno, Jacobo Royo, Gema Herrera, Manuel López, Juan Olivares, Elvira Pérez, Cristina Pons, Maribel Vitar, Inge Martín, Irene Muñoz y Javier Mejía. Estreno: 26 de mayo de 1999 en la Sala Valle-Inclán de la RESAD de Madrid.

---

**COMEDIÓLOGOS. Calahorra (La Rioja)****Cuatro corazones con freno y marcha atrás**

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: M<sup>a</sup> José Llorens Martí. Escenografía: Olga Mazo y Miguel Ayensa. Iluminación: M<sup>a</sup> Asunción López. Intérpretes: María Jiménez, Miguel Ayensa, Rebeca Jiménez, Alberto Muerza, Sergio García, Alberto Escobés, Adela de Felipe, Beatriz Muneta, Diana Ciordia, M<sup>a</sup> José Amatriain, Elisa Echegoyen, Carmen Ugarriza, M<sup>a</sup> Antonia Solana, Rocio Medina, Ana Herreros, Paula Sevilla, Sonia Fernández, Gabriela Izquierdo, Victoria Garrido, Ana Pellejero y Laura Saenz. Estreno: 14 de mayo de 1999 en la Caja Rioja de Calahorra (La Rioja).

---

**CÓMICOS. Albacete****El rey Lear**

De William Shakespeare. Dirección y escenografía: Ángel Monteagudo. Vestuario: Ana Llena, Jo Vidal y Engracia Cruz. Intérpretes: M<sup>a</sup> Ángeles González, Elena Esparcia, Laura Torregrosa, Jo Vidal, Juan Manuel Chiapella, Jeromo García, José Luis Zafrilla y Juan Francisco Martínez. Estreno: 27 de agosto de 1999 en la Posada del Rosario de Albacete, dentro del Festival de Albacete.

---

**EL COMODÍN. Zarzalejo (Madrid)****Vengan corriendo que les tengo un muerto**

De Jack Popplewell. Dirección: Pilar González Molinete. Intérpretes: Carmelo G. Moreno, Chon de las Heras, Luis González Alemán, Jesús Santos, Deloinda Castillo, María Jesús Varona, Elisa G. Crivillén y Miguel B. Belgrad. Estreno: 2 de octubre de 1999 en el Salón de Actos de la Asociación de Vecinos El Pinar de Zarzalejo (Madrid).



#### CON TON Y SON. Utebo (Zaragoza)

##### Demasiadas escaleras para Lucifer

De Olga Ezpeleta. Dirección, iluminación y sonido: Olga Ezpeleta. Escenografía: Ana Porta. Intérpretes: Diana Montañés, Olga Ezpeleta, Ana Porta, Ana de Larrea, Sergi Lorente, Emi Barrero, Rosa Carrillo y Lorena Aldea. Estreno: 21 de febrero de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival Aficionado de Alfajarín.

#### LA CÒNICA. Barcelona

##### Trans Fugues

Del colectivo. Dirección musical: Laura Teruel. Escenografía e iluminación: Sílvia Kuchinow. Vestuario: Nina Pawlowsky. Coreografía: Rosa Muñoz. Coordinación visual: Jordi Palet. Intérpretes: Mercè Gost y Alba Zapater. Cantantes: Mary Davison y Anna Subirana. Estreno: 29 de marzo de 1999 en el Teatre Zorrilla de Badalona (Barcelona). Espectáculo subvencionado por el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Sàbat, Núria, "Sombras musicales", *El Periódico*. Cataluña, 25-IV-1999; Massip, Francesc, "Besada de papallona", *Avui*, 30-IV-1999.

#### CONINO GURILLO.

##### Castellón de la Plana (Castellón)

##### Nosaltres. Història còmica de la nostra història

Dramaturgia y dirección: Joan Manuel Guri-



En la parte superior de la página, imagen de *Trans Fugues*, una producción de la compañía barcelonesa La Cònica. (Foto: S. Atienza). Sobre estas líneas, actores de Corocotta Teatro, en un momento de *El papa y la bruja*, de Dario Fo.

llo. Escenografía: Rosa M<sup>a</sup> López Álvarez y Conino Gurillo. Vestuario: Rosa M<sup>a</sup> López Álvarez. Iluminación: Javier Prieto. Sonido: Juanma Tuixans. Intérpretes: Ruth Alcalde, Joan Manuel Gurillo, Salva Sánchez Vidal y Esther Vela. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Auditorio Municipal Vila-real (Castellón).

Valesa, Antoni, "Genealogía valenciana", *Levante*, 21-VI-1999.

#### CONSERVAS. Barcelona

##### Femina ex machina

De Simona Levi. Texto: Rafael Metlikovec. Dirección: Simona Levi y Dominique Granmougin. Iluminación: Paco Beltrán. Intérpretes: Judith Saula, Simona Levi, Madish Falzoni y Albert Rial. Máquinas: Simone Levi y Bart Sabel. Estreno: 15 de mayo de 1999 en el Taller Conservas de Barcelona.

Ley, Pablo, "El mejor impulso alternativo", *El País*, 21-V-1999.

#### CONTRACONTOS. A Coruña

##### Caperucitoloxía

Del colectivo. Intérpretes: Carlos Blanco, José Campanadi, Cándido Pazó, César Martínez, Nekane Fernández, Paula Carballera y Pili Alonso. Estreno: 21 de agosto de 1999 en el Salón de Actos da Fundación Fernando Blanco de Cee (A Coruña), dentro de la Mostra de Teatro de Cee de Galicia.

#### CORAL D'AMICS INTEGRATS.

##### L'Hospitalet (Barcelona)

##### Pluja d'estels

Director: Víctor Gregorio Arellano. Intérpretes: Adela Casado, Dani Caufapé, Ana Guerra, Alberto Fernández, Jordi Fernández, M<sup>a</sup> Luisa Muñoz, José Ramón Paz, Antonia Roldán, Montse Rodríguez y Jaume Torrent. Estreno: 19 de diciembre de 1999 en el Teatre Joventut de l'Hospitalet (Barcelona), dentro del Festival de Teatre Integrador de l'Hospitalet.

#### COROCOTTA TEATRO.

##### Reinosa (Santander)

##### El papa y la bruja

De Dario Fo. Dirección: Andrés García. Intérpretes: Antonio González Camacho, Verónica Fernández, Ángel Estébanez, Roni Marlasca, Óscar Carrera, María Alonso, Susana del Pozo, Elena Gonzalo, Patricia Rodríguez, Iván Gutiérrez, Iván Fernández y Rubén Gutiérrez. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en el Teatro Principal de Reinosa (Santander).

## CORRALES DE COMEDIAS. Almagro (Ciudad Real)

### La posadera

De Carlo Goldoni. Versión: Francisco Romero. Dirección: Ernesto de Diego y Jacinto Díaz. Escenografía: Ernesto de Diego. Vestuario: Ana Serrano. Iluminación: Jacinto Díaz. Intérpretes: Covadonga Calderón de Haro, Antonio Martínez Muñoz, Antonio León y Nortón Palacio. Estreno: 11 de marzo de 1999 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real).

## TEATRO CORSARIO. Valladolid

### Edipo Rey

De Sófocles. Dirección, escenografía y vestuario: Fernando Urdiales. Música: Juan Carlos Martín. Intérprete: Pedro Vergara, Rosa Manzano, Jesús Peña, Francisco González, Miguel Bocos, Javier Semprúm, Beatriz Alcalde, Carmen Gañán y Luis Miguel García. Estreno: 6 de febrero de 1999 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Molinari, Andrés, "Edipo, sin complejos", *Ideal*, 3-V-1999; Bacigalupe, Carlos, "El buen Edipo", *El Correo Español*, 12-II-2000; Zabalza, Pedro, "Disfrutar con la desgracia ajena", *Diario de Noticias*, 21-III-2000; Garayoa, Alberto, "Una venerable irreverencia", *Diario de Navarra*, 22-III-2000.

## LA CORTINA. Sabadell (Barcelona)

### Els justos

De Albert Camus. Dirección: Jordi Voltas. Intérpretes: Jordi Voltas, Daniel García, Gerard Marquès, Sandra Marchena, Ana Belén Osete, Tere Níñez, Laura Piñol y Pedro Ruiz. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en el Auditorio de Belles Arts de Sabadell (Barcelona).

## CREATIVO IMPREVISIBLE. Jaén

### El dragón y el caballero

Dirección y escenografía: Cristóbal Orihuela. Vestuario: Chelo Redondo y Trini Redondo. Intérpretes: Paqui Benítez, Gema Moreno, Eva Mesas, Lola Morillas, Elena Lázaro, Mari Lelo Marcos, Gema Marcos, Alejandra García, Mayte Romero, María Galisteo, Esther de la Torre, Inma Martínez, María Rodríguez, Adolfo Salido, Antonio López, Rafa Abolafia, Juan A. Quesada, Rafael Hernández, Pedro Jiménez, Eloy Siles, Javier Lara y Manolo Villar. Muñequeros: Frank Sánchez, Chus Clava-

che, Pablo León, Juan Carlos Ruiz, Fermín García, Ángel Llaveró, Miguel Arroyo, Raúl Cejuda y Juanma Jiménez. Estreno: 5 de julio de 1999 en el Paseo Alfonso XIII de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

### Mercado medieval

Dirección y escenografía: Cristóbal Orihuela. Vestuario: Chelo Redondo y Toni Redondo. Construcción de muñecos: Chelo Redondo. Intérpretes: Elena Lázaro, Eva Mesas, Inma Martínez, Gema Moreno, Mónica Meneses, Elena Candorcio, María Galisteo, Paqui Benítez, Juan Carlos García, Adolfo Salido, Rafa Abolafia, Javier Lara, Pedro Jiménez, Rafael Hernández, Antonio López, Manolo Villar, Fermín García, Ángel Llaveró, Miguel Arroyo, Eloy Siles, Juan Antonio Quesada, Diego Álvarez, Ismael Fritch, David Sánchez y Antonio Meléndez. Estreno: 6 de julio de 1999 en la Plaza de Abastos de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.



Sobre estas líneas, una imagen de *Historia en blues*, producción de Nuevo Repertorio y Cristina Rota. (Foto: Daniel Alonso). Abajo, una escena de *Las manos*, a cargo de la compañía Cuarta Pared. (Foto: Chicho). En la página siguiente, miembros de la compañía Cuarta Pared durante una representación de *Marcelo un extraño forastero*, de Juan Alberto López. (Foto: Daniel Alonso).



## CREMALLERA TEATRO. Huesca

### Insultos al público

De Peter Handke. Dirección: Jesús Arbués. Iluminación: Agustín Pardo. Intérpretes: Eva Clavería, Kike Lera, Pilar Barrio, Merche Albero, Eduardo Zamora, Isabel Viñuales, Miguel Ollés y Elena Gómez. Estreno: 10 de diciembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

## CRISTINA ROTA Y NUEVO REPERTORIO. Madrid

### Historias en Blues

De Eduardo Recabarren. Dirección: María Botto. Dirección musical: Claudio Gabis. Intérpretes: María Botto, Velilla Valbuena, Nur Al Levi, Emilio Nuñez, Joaquín Tejada, Fernando Tejero y Daniel Martín. Estreno: 19 de mayo de 1999 en la Sala Mirador de Madrid.

Henríquez, José, "Apuntes teatrales y canciones", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1224,

28-V/3-VI-1999; Centeno, Enrique, "Rojos con glamour", *Diario 16*, 3-VI-1999.

### CUADRO ARTÍSTICO MIRANDÉS. Miranda de Ebro (Burgos)

#### Miles gloriosus

De Plauto. Versión: José Luis Alonso de Santos. Dirección: Paco Iruarrizaga. Iluminación y sonido: Francisco Javier Cantera. Intérpretes: Rafael de Juan, Gonzalo Salazar, Rubén Álvarez, Ángel M<sup>o</sup> Gómez, José Alzola, Luisa Atienza, Francisco Javier Martín, Alicia Martínez, Adela Izquierdo, Jesús Sabando y Ricardo Cárdenas. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Gran Teatro Reina Sofía de Benavente (Zamora), dentro del Certamen Nacional de Teatro para Aficionados Ciudad de Benavente.

### COMPAÑÍA CUARTA PARED. Madrid

#### Trilogía de la Juventud: I Las Manos

De José Ramón Fernández, Yolanda Pallín



y Javier García Yaguë. Dirección: Javier García Yaguë. Escenografía e iluminación: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Intérpretes: José Miguel Barderas, Elena Benito, Luis Bermejo, Esperanza Elipe, Eugenio Gómez y Asu Rivero. Estreno: 23 de febrero de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Villán, Javier, "Campesinado irredento", *El Mundo*, 28-II-1999; Centeno, Enrique, "Esclavos de la tierra", *Diario 16*, 3-III-1999; Henríquez, José, "Fiesta de la memoria", *Guía del Ocio*, Madrid, n<sup>o</sup> 1212, 5/11-III-

1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Escenas del dolor rural", *El País*, 16-III-1999; Medina Vicario, Miguel, "Las manos. Trilogía de la juventud", *Reseña*, n<sup>o</sup> 304, IV-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Las manos, emoción y rigor de la intrahistoria en la Cuarta Pared", *ABC*, 23-VI-1999; Llorente, Marc, "Un montaje preciso y bien trabajado", *Información*, Alicante, 25-XI-1999.

#### Marcelo, un extraño forastero

De Juan Alberto López. Dirección: Juan Francisco Rodríguez. Escenografía e iluminación: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Vestuario: Esmeralda Díaz. Intérpretes: Silvia Navarro, Francisco García, Alvaro Puche y Verónica Regueiro. Estreno: 27 de marzo de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

### LA CUARTA PARED TEATRO UNIVERSITARIO. Madrid

#### Tío Vania

De Antón Chéjov. Dirección: Paul Rodríguez Pena. Escenografía: Ruth García Sán-

chez. Iluminación: Marlene Páramo Zurita. Sonido: Javier García Sobrín. Intérpretes: Pablo Vicente Olivera, Gema Blanco, Severine Sierra, María Teresa Sevilla, Vladimir Bataller, Jaime Pereira, Diego Abanades y Nieves Medina. Estreno: 22 de abril de 1999 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### Roberto Zucco

De Bernard-Marie Koltès. Dirección: Esperanza Franco Santa-Cruz. Escenografía:

Ana Belén Franco. Música: Carlos Santuste. Intérpretes: José Miguel Bautista Arija, Jesús Hernando Pérez, Luis García Pájaro, Beatriz Sánchez García, Cuchi Sánchez García, María González de Perosanz, Javier Crespo, Beatriz García Carrasco, Diego Abánades, Mayte Sanz González, Frédérique Bomonsky, David Arbesú, Enrique García Montañés, César Gomis Pons, Nacho Martorell Gutiérrez, Ana Belén Franco y Jorge Marco Blanco. Estreno: 25 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Ourense.

### LA CUBANA. Barcelona

#### Equipatge per al 2000. Més de pressa; més de pressa

De Jordi Milán, Dani Freixes y Oriol Pibernat. Dirección: Jordi Milán. Escenografía: Dani Freixes. Vestuario: Cristina López. Coreografía: Leo Quintana. Iluminación: Ramon Rey, Maria Domènech, Gabriel Torres y Toño Saenz. Sonido: Marc Sardà. Intérpretes: Angel Marcer, Pilar Pla, Jaume Baucis, Xavier Tena, David Fernández, Josep Ferrer, Olga Fibla, Meritxell Huertas, David Ramírez, Iolanda Ramos, Neus Sanz, Ester Soto, Carol Vernao, Joan Ramon Bonet, Eulàlia Feliu, Toni Torres, Ota Vallés, David Vert, Mónica Pérez y Assumpció Ortet. Estreno: 20 de diciembre de 1999 en el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona.

Massip, Francesc, "Atura't, instant!", *Avui*, 25-XII-1999; Benach, Joan-Anton, "Humor en el museo", *La Vanguardia*, 27-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una exposición diferente", *El Periódico*, 27-XII-1999; Ragué-Arias, María-José, "Acciones al más puro estilo La Cubana", *El Mundo*, 29-XII-1999; Olivares, Juan Carlos, "¿Es un pájaro, es un avión, es un cohete...?", *ABC*, Cataluña, 9-I-2000.

### CUENTATRAPOS. Zamora

#### ¡Anda mi madre!

De Juan José Alonso Millán. Dirección: Esperanza Figueroa. Intérpretes: Sarai Llamas, Sara Salvador, Ana Isabel Anta, Pilar Diego, Lucía Morán y Alejandro Martín. Estreno: 12 de junio de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

### COMPAÑÍA CUENTOS Y CANTOS. Madrid

#### Cuentos de Obaba

De Bernardo Atxaga. Música: Miguel Ángel Nava Cuervo. Intérprete: Miguel Ángel Mar-

tínez Vela. Estreno: 14 de octubre de 1999 en el Sala El Canto de la Cabra de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "Cuentos de Obaba: pequeño mundo antiguo", ABC, 2-XI-1999; Garayoa, Alberto, "Obaba", *Diario de Navarra*, 30-XI-1999.

#### COMPañÍA EL CURRO DANZATEATRO. Madrid

##### Por una manzana, siete historietas comicosexuales para dos coños y cuatro pollas

De Alberto García. Dirección: Alberto García. Intérpretes: Mariví Hinojosa, Mélanie Pindado, Natalia Ortega, Alberto Sánchez, Xavier González, Jonathan Fernández y Alberto García. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid.

Henríquez, José, "Irónico cabaret bailado", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1248, 12/18-XI-1999.

#### CUT TEATRE. Palma de Mallorca (Balears)

##### El verí del Teatre

De Rodolf Sirera. Dirección: Gori Artieda. Iluminación: Joan Borràs. Intérpretes: Miquel Sau y Luca Bonadei. Estreno: 18 de febrero de 1999 en el Teatre Municipal de Mallorca (Balears).

Rotger, Francesc M., "La conquista del infierno", *El Mundo. El Día de Balears*, 27-II-1999; Matesanz, Javier, "El verí del teatre", *Diari de Balears*, 28-II-1999.

#### D'ABISME TEATRE. Tarragona

##### 20x20

De Joan Barbero. Dirección: Josep Anton. Escenografía e iluminación: Alexis Roca. Sonido: Iñigo Manrique. Intérpretes: Rosa Soriano, José Juan González, Maragda Morillas, Mónica Casasola, Roger Conesa, Fran Miró, Sergi Bieto, Aitor Allué, Joan Blas, María José Ruiz, Lorena Casal, Neus Ferré, Edu Vizacai, Marcel Medrano y Joan Rodríguez. Estreno: 17 de diciembre de 1999 en el Teatre Metropol de Tarragona.

Martorell, Pep, "Tocar de peus a terra o alimentar clixés", *El Punt*, 22-XII-1999.

#### D'ACCIÓN MERX TEATRO. Málaga

##### Naque o de piojos y actores

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Andreu. Intérpretes: Antonio Chamizo y Javier Vázquez. Estreno: 21 de enero de 1999 en el Teatro Cánovas de Málaga. Sedeño, José Antonio, "Cómicos", *Sur*, 26-I-1999.

#### D'AQUÍ Y D'ALLÁ. El Ejido (Almería)

##### Mirad una voz

De Mónica López Bernad. Dirección, escenografía y vestuario: Mónica López Bernad. Intérpretes: Gloria Ramírez, Paqui Cuadrado, Pedro Vera, Roberto Rubio, Marisa Iglesias, Mónica López Bernad y José Antonio Rodríguez. Estreno: 8 de mayo de 1999 en el Teatro Municipal de El Ejido (Almería).

#### CÍA LA D'HAC. Barcelona

##### Peep-Show Verona-Variacions Shakespeare

De Rafael Durán a partir de "Romeo y Julieta" de William Shakespeare. Dirección: Rafael Durán. Vestuario: Montse Alacuart. Música: José Antonio Gutiérrez. Iluminación: Maria Domènech. Intérpretes: Jordi Collet, Daneila Feixas y Miquel Angel Ripeu. Estreno: 14 de julio de 1999 en el Convent de Sant Agustí de Barcelona, dentro del Festival d'estiu Grec.

#### COMPANYIA D'IDIOTES. Barcelona

##### Macbez

De William Shakespeare. Dirección: Jon Davison y Clara Cenoz. Intérpretes: Jon Davison y Clara Cenoz. Estreno: 30 de abril de 1999 en la Sala El canto de la cabra de Madrid. Estreno en Barcelona: 13 de octubre de 1999 en el Teatre Malic.

López Mozo, Jerónimo, "Slobodan Macbeth", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

#### TEATRO DANAUS. León

##### King Lear

De Kike Blanco. Dirección: Kike Blanco. Escenografía: Óscar de Paz. Música: Javier Luengo. Intérpretes: Nacho Pérez, Yolanda García, Beatriz González, Roberto Gómez, Javier Rodríguez, Varis Fuertes, Jesús Fernández, Cristina Tascón, David Climent y Joan Manrique. Estreno: 2 de julio de 1999 en la Plaça Sant Herblain de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatro y Animación Al Carrer.

#### DANTE Y TAKARABIA. Madrid

##### Macbeth, imágenes

De Rodrigo García. Versión y dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Carlos Alberto Abad. Vestuario: Roberto Martínez. Iluminación: Rocío Osuna. Intérpretes: Vicent Gavara, Inés Morales, Rosa Briones, Javier P. Acebrón, Tino Antelo, Marina Aznar,



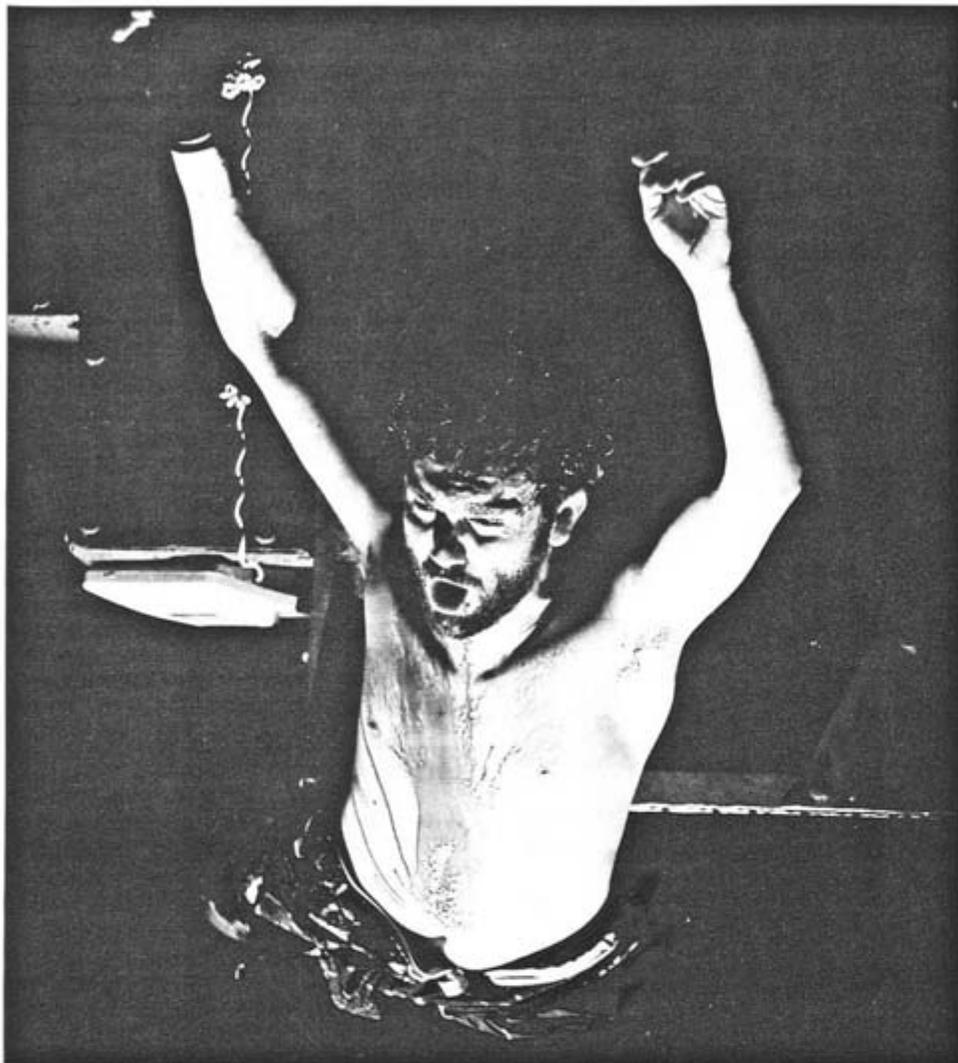
Intérpretes de la Compañía El Curro Danzateatro. En la siguiente página, un momento de *Macbeth*, imágenes, de Rodrigo García, montaje de Dante y Takarabia. (Foto: Daniel Alonso).

Rafael Kidel, Javier Laorden, Itziar Ortega, Rocío Osuna, Khris Otero y David Sánchez. Estreno: 22 de abril de 1999 en el Teatro Mirador de Madrid.

Henríquez, José, "Remolino del poder", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1220, 30-IV/6-V-1999; Villán, Javier, "Vuelta de tuerca", *El Mundo*, 13-V-1999.

##### De frailes y monstruos

Espectáculo compuesto por los sainetes *Los viajes forman a la juventud* y *El hijoputilla*, de Francisco Nieva. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Luis Castro y Andrés Sánchez. Máscaras: Francisco Nieva y José Pedreira. Vestuario: Roberto Martínez. Iluminación: Mikel Corral. Intérpretes: Ángeles Espinosa de los Monteros, Javier P. Acebrón y Ángel Savín. Estreno: 14 de julio de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.



García Garzón, Juan Ignacio, "De frailes y monstruos", dos sainetes picantes de Francisco Nieva", *ABC*, 19-VII-1999; Centeno, Enrique, "Un Francisco Nieva menor", *Diario 16*, 20-VII-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Risa del pecado nefando", *El País*, 23-VII-1999; Henríquez, José, "Cabaret barroco y gamberro", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1234, 6/12-VIII-1999; Sedeño, José Antonio, "Tiempos monstruos", 13-II-2000.

#### **COMPañÍA TEATRO DE LA DANZA.** **Alcobendas (Madrid)**

##### **Delirio a dúo**

De Eugène Ionesco. Dirección: Luis Olmos y Amelia Ochandiano. Escenografía: Gabriel Carrascal. Vestuario: María Luisa Engel. Coreografía: Michelle Man y Amelia Ochandiano. Intérpretes: Amelia Ochandiano,

Roberto Álvarez, David Lorente, Jesús Fuente y Michelle Man. Estreno: 16 de enero de 1999 en el Auditorio Ciudad de Alcobendas (Madrid).

##### **Escenas para cuatro personajes**

De Eugène Ionesco. Dirección: Amelia Ochandiano. Escenografía: Gabriel Carrascal. Vestuario: María Luisa Engel. Coreografía: Michelle Man y Amelia Ochandiano. Intérpretes: Roberto Álvarez, David Lorente, Jesús Fuente y Michelle Man. Estreno: 16 de enero de 1999 en el Auditorio Ciudad de Alcobendas (Madrid).

#### **COMPañÍA DAPERTUTTO. Barcelona**

##### **Sols i mal acompanyats**

De Anna Llauradó. Dirección: Enric Galcerà. Intérpretes: Agnès Palet, Pere Ventu-

ra y Francesc Galceran. Estreno: 6 de junio de 1999 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

#### **COMPañÍA DAS CHARLYNES.** **Viladecans (Barcelona)**

##### **Teatro Feriante de Plòjec**

Dirección: Ona Mestre. Intérprete: Quim Arnal. Estreno: 1 de junio de 1999 en la Plaza del Ayuntamiento de Viladecans, de Barcelona, dentro del Festival Internacional Al Carrer de Teatro de Calle.

#### **DD COMPANY & DUSKON, S. C. Madrid**

##### **Comida**

De Matin Van Veldhuizer. Traducción y dramaturgia: Ronald Brouwer. Dirección: Natalia Menéndez. Escenografía: Manolo González. Vestuario: Carolina Menéndez. Música: Mariano Marín. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Trinidad Iglesias, Luciana Gil y Yaël Barnatán. Estreno: 11 de octubre de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza. Estreno en Madrid: 10 de noviembre de 1999 en el Círculo de Bellas Artes.

Aranda, Joaquín, "Tres hermanas hablan de sus cosas", *Heraldo de Aragón*, 14-X-1999; Villora, Pedro Manuel, "Teatro a dieta", *ABC*, 12-XI-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Arte del hambre", *La Razón*, 13-XI-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Los otros animales", *El País*, 15-XI-1999; López Mozo, Jerónimo, "Comida", *Reseña*, nº 312, I-2000.

#### **DEBASER.**

##### **Santiago de Compostela (A Coruña)**

##### **Bus Stop**

Del colectivo. Intérpretes: Cristina Carro Fernández y Juncal Carreira López. Estreno: 29 de abril de 1999 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario.

#### **DEDOS DE THALIA. Zamora**

##### **El pasajero de la noche**

De María Manuela Reina. Dirección: José Manuel Reina. Intérpretes: Hugo de Castro, Josu Seoane, Miguel Fadón, Cristina Asensio, Sonia Garrido, Pilar Ranilla y Pachi Pérez. Estreno: 5 de junio de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

---

**TEATRO DERRISA.**  
**Santa Cruz de Tenerife****El mundo ha vivido equivocado**

De Roberto Fontanarrosa. Dirección: Enrique Ballestrelli. Intérpretes: Eduardo David, Víctor Bidart y Enrique Ballestrelli. Estreno: 18 de enero de 1999 en el Pub La Parranda de La Laguna (Tenerife).

Negrín Sacramento, Sergio, "El día perfecto", *Diario de Avisos*, 20-VI-1999; Orive, José, "Todo por la patria", *Canarias* 7, 14-XI-1999.

---

**DESCALZOS. Madrid****Descalzos por el parque**

De Neil Simon. Versión: Francisco Pioneda Castillo. Dirección: Pilar Massa. Escenografía: Pablo Gonzalbes Boja. Iluminación: Francisco Ruiz Ariza. Intérpretes: Yolanda Arestegui, Pedro G. de las Heras, Jesús Cisneros, Marta Puig y Antonio Canal. Estreno: 9 de abril de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

Centeno, Enrique, "Tribulaciones de recién casados", *Diario 16*, 28-IV-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Descalzos por el parque, rosas y espinas de la vida en pareja", *ABC*, 3-V-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Remedo", *El País*, 3-V-1999; Hera, Alberto de la, "Los primeros rifirrafes de la vida familiar", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1222, 14/20-V-1999; López Mozo, Jerónimo, "Las relaciones de pareja", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

---

**TEATRE DEL DESFICI. Llíria (Valencia)****Una nit qualsevol**

De Sławomir Mrozek. Dirección: Miguel Arnau. Intérpretes: Roberto Cotanda, Juanjo Grau y Annabel Botella. Estreno: 8 de octubre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa Mislata.

---

**DEVOTOS DE SAN SEBASTIÁN, CÁMARA Y ENSAYO ASOCIACIÓN. Coria (Cáceres)****El mensaje**

De Jaime Salom. Dirección: Julián García Clemente. Escenografía: Julián García. Intérpretes: Verónica Sánchez, Victoria Fernández, Julián García, Julián García Gaspar y Faustino García. Estreno: 20 de enero de 1999 en la Casa de la Cultura de Coria (Cáceres).

**Cinco horas con Mario**

De Miguel Delibes. Dirección: Julián García

Clemente. Escenografía e iluminación: J. García. Vestuario: F. Gaspar. Intérpretes: Francisca Gaspar, Julián García, Ramón Antúnez, Oscar S. Hurtado, J. Ignacio Bazago, Carlos Hurtado, Juan José Chaparro, Anabel García, Verónica Sánchez, Luordes Herrero, Tania Martín Borrero y Aurora Almeida. Estreno: 27 de marzo de 1999 en la Casa de la Cultura de Coria (Cáceres).

---

**DIABÉTICAS ACELERADAS. Palma de Mallorca (Baleares)****Calle Amargura, 13**

Del colectivo y Tomeu Cañellas. Dirección: Tomeu Cañellas. Intérpretes: Joan Bauça, Pep Noguera, Joan Carles Bestard y Pepa Chamo. Estreno: 20 de diciembre de 1999 en la Sala Mozart de Mallorca (Baleares).

P. M. R., "Del campo al arrabal", *Diario de Mallorca*, 26-XII-1999.

---

**LA DIABLA. Zaragoza****La voz de su amo**

De Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández. Dirección: Francisco Fraguas. Intérpretes: Natalia Clavero, Laura Martínez, Paula Fernández, Silvia Romeral, Ángela Gómez, Ana Rosa Benedí, Patricia López, Estela Rasal, Manuel Arnas, Diego Puyal, Kiko Martón, Jorge Asín, Roberto Pardo y Julio Lafuente. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

---

**DIRECCIÓN PROHIBIDA. Cáceres****¿Quieres hacer el amor conmigo?**

A partir de "Los ochenta son nuestros" de Ana Diosdado. Escenografía: Viviana Sánchez. Iluminación y sonido: David Martínez. Intérpretes: Ana Carretero, Daniel Holguín, Virginia Campón, Ismael Vallejo, Yolanda Casares, Carlos Santos y Juan Duarte. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Casa de la Cultura de Coria (Cáceres), dentro del Certamen de Teatro no Profesional de Ciudad de Coria.

---

**DISGUSTOS TEATRALES. Zaragoza****El público no tiene la culpa**

Sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Alicia Rabadán. Escenografía: Tomás Ruata. Coreografía: Carlos Blanco. Intérpretes: Griselda Núñez, Belén Rueda, Paloma Moliner, Valle Ferrández, Chema

España y Manuel Santander. Estreno: 27 de abril de 1999 en el Instituto de Educación Secundaria Virgen del Valle de Illueca (Zaragoza).

---

**TEATRO DO AQUI. Santiago de Compostela (A Coruña)****Sen ir máis lonxe**

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección e interpretación: Roberto Vidal Bolaño. Estreno: 25 de agosto de 1999 en el Salón de Actos de la Fundación Fernando Blanco de Cee (A Coruña), dentro de la Mostra de Teatro de Cee.

---

**DON JUAN TENORIO. Madrid****Don Juan Tenorio**

De José Zorrilla. Dirección: Irene Antelo Freire y Antonio de León-Sotelo y Amat. Intérpretes: Antonia de León-Sotelo, Virginia Hernández, Juan Pedro Pérez, Enrique Gil, José Antonio Ramos, Marta Pérez, Carlos Moñux, Carmen Navarro, Miguel Llan, Consuelo Caballero, Esther Sánchez, Virginia Pérez, Irene Antelo, Marta Expósito, Aída Semiramis, Eva Segundo y Lola García. Estreno: 31 de octubre de 1999 en los restos de la Iglesia de Las Escolapias de Madrid.

---

**GRUPO MUNICIPAL DE TEATRO DOÑA LAURA GARCÍA NOBLEJAS. Villaviciosa de Odón (Madrid)****Don Armando Gresca**

De Adrián Ortega. Adaptación y dirección: Juan Bayona Segura. Intérpretes: Sebastián Martínez, Rosa León, Petri Mendoza, Mercedes Horcajo, Manuel Blanco, Charo Viñegas, Juan Bayona Segura, Ramón Godino, Cecilia Merino, Etelevira Valderrama, Encarna García y Milagros González. Estreno: 24 de junio de 1999 en el Coliseo de la Cultura Auditorio Teresa Berganza de Villaviciosa de Odón (Madrid), dentro del Festival de Otoño de Villaviciosa de Odón.

---

**DRUIDA, ASOCIACIÓN CULTURAL. Madrid****Como gustéis**

De William Shakespeare. Dirección: Ana María Olmedo. Intérpretes: Eva Carrero, Tomás Asghar, Jesús López, Antonio Calvo, Enrique del Toro, María Jesús Sagrado, Silvia Gómez, Sandra Molina, Raquel Gómez, Cristina Carrascosa, Montserrat Cerradillo, Puri Urbano, María Jesús Navarres y Maite Aranda. Estreno: 22 de octubre de 1999 en el Ateneo Cultural Primero de Mayo de Madrid.

## E. T. C. Málaga

### The UMA Show o UMaR, ¿perjudica seriamente la salud?

Del colectivo. Intérpretes: Miguel Ángel Rico, Héctor Sierra, Sergio Recio, Jonathan Caballero, Ida Ekesson, Micka Sernbrandt, Alberto Gea, Álvaro Romero, Guillermo Díaz, Miguel Pérez-Lanzac, David Calvente, José Timonet, Rafael Márquez y Santiago Molina. Estreno: 21 de mayo de 1999 en la Sala de Teatro del Campus de El Ejido de la Universidad de Málaga (Málaga), dentro de la Muestra de Teatro de la Universidad de Málaga.

## TEATRE EDUCATIU S. L. Palma de Mallorca (Balears)

### Peter Pan

De Pocapor. Dirección: Gonzalo Baz. Escenografía: Josep Borrás. Música: Sergio Baos y Adela Ferrer. Intérpretes: Carles Cuevas, Lluís Caldas, Alicia Gómez, Sylvia Sánchez, Sergio Baos, Adela Ferrer, Nabil Canyelles y David Ortiz. Estreno: 12 de octubre de 1999 en el Auditorio de Palma de Mallorca (Balears).

## EIS. UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA.

### Santiago de Compostela (A Coruña)

### Destino Ourense Empalme

De Vicente Montoto. Dirección: A. Barreiro "Warren". Escenografía: Brais Fernández y Diógenes Costa. Vestuario: Ana Blanco e Isabel Vilaseco. Iluminación: A. Barreiro "Warren". Sonido: Doro Rodríguez y A. Barreiro "Warren". Intérpretes: Iago Pérez, María Xosé Ogando, Brais Fernández Álvarez, María Lado, Diógenes Costa, Raquel Regueira, Francisco Suárez, Adrián Pinei, Dolores Barbazán, Marta Fernández, Marcos Aparicio, Lupe, Francisco Ventosa "Fuco", Anxela Fraga y Chus. Voces: Cristina Cubeiro y Suso Bahamonde. Estreno: 28 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

## TEATRE DE L'EIXAMPLE. Barcelona

### León, un príncip al desert

De Antoine Saint-Exupéry. Versión y dirección: Oscar Intente. Escenografía: Octavi Intenti. Vestuario: Pilar Pla. Música: Dani Rambla. Iluminación: Josep Maria Cadafalch. Intérpretes: Josep Maria Domènech, Miquel Gelabert, Pilar Pla, Víctor Albaro y Oriol Vila. Estreno: 18 de julio de 1999 en el Teatro de l'Eixample de Barcelona, dentro del Festival de Estiu de Barcelona Grec.



Elenco de la obra *Peter Pan*, a cargo de la compañía mallorquí Teatre Educatiu. S.L.

## EL QUE MA QUEDA. Santa Coloma de Gramenet (Barcelona)

### Davinciada

Del colectivo, sobre textos de Quim Monzó. Intérpretes: Joan Fernández, Iris Rodríguez y Andreu Banus. Estreno: 22 de octubre de 1999 en el Teatro Sagarra de Santa Coloma de Gramenet (Barcelona).

## POTABLE, EL TEATRO. Coín (Málaga)

### No te bebas el agua

De Woody Allen. Versión: Yolanda Monroy, José Antonio González y Antonio Plaza.

Dirección: Yolanda Monroy y José Antonio González. Escenografía: Antonio Plaza y José Antonio González. Intérpretes: María Morón, Cynthia Puertas, Rosa Agüera, Antonio Plaza, Micaela López, Antonio Sánchez, Miguel León, Ana Ureña, Elena López, Miriam Villalobos, Miriam Puertas, Javier González, Chico Sánchez, Manolo Ballesteros y Eva Aguilar. Estreno: 24 de junio de 1999 en la Casa de la Cultura de Coín (Málaga).

## ELENC SANTPERENC. Sant Pere Pescador (Girona)

### Zapping

De Pere Calders, Candid Miró, Darío Fo, Joan Orivé y Karl Valentín. Dirección: Francesc Plá. Intérpretes: Eva Plá, Montse Vassa, Francesc Plá, Gemma Silvestre, Carlos Torrero, Silvia Oliva, Jauma Taberner, David Taberner, Marta Pla, Ramon Dalmau, Mikel Pla e Irene Font. Estreno: 17 de abril de 1999 en Sant Pere Pescador (Girona).

## ELFO TEATRO. Alcorcón (Madrid)

### Voces del 98

Basada en *Una ciudad y un balcón*, de Azorín; *El árbol de la ciencia*, de Pío Baroja; *Luces de Bohemia*, de Ramón María del Valle-Inclán; *Niebla*, de Miguel de Unamuno, y varios poemas de Antonio Machado. Dirección: Gerardo García. Intérpretes: Pepa García y Gerardo García. Estreno: 15 de enero de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

## ELIO PALENCIA. Madrid

### Creo en Dios

De Rafael González y Paco Sanguino. Dirección: Elio Palencia. Intérpretes: Laura Carenas y Marina Gómez. Estreno: 2 de septiembre de 1999 en el Teatro de las Aguas de Madrid.

## EMBOCADURA Y CIUDAD INTERIOR. Zaragoza

### Acreedores

De August Strindberg. Traducción: Francisco J. Uriz. Dirección: Luis Merchán. Escenografía: Luis Merchán, Mariano Anós y Pepe Melero. Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Javier Anós, Adolfo Mariano Anós, Tekla y Elena Gómez. Estreno: 25 de febrero de 1999 en el Casino de Alcañiz (Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragonés.

Andú, Fernando. "En la oscuridad", *Heraldo de Aragón*, 21-III-1999.

---

**EN BLANC.****Palma de Mallorca (Balears)****El ball de les balenes**

De Biel Jordà. Direcció: Biel Jordà. Intèrpretes: Marta Barceló, Joan Gomila, Lluqui Herrero, Borja Tous. Estreno: 2 de octubre de 1999 en la Sala d'Enmig de Mallorca, dentro de la Fira de Teatre de Manacor.

Muñoz, Juan L., "El pasado y el presente", *Ultima Hora*, 5-X-1999.

---

**L'ENFILALL TEATRE.****Santa Maria (Balears)****A l'estació**

De Karl Valentin. Direcció: Mateu Grau y Joan Arrom. Vestuario: Steffi Knabe. Iluminación: Joan Borràs. Intèrpretes: Pep Galmés, Mercè Marrero, Margalida Grimalt y Carles Cabrera. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Teatre Sans de Mallorca.

Matesanz, Javier, "A l'estació", *Diari de Balears*, 16-II-1999.

---

**GRUP TEATRE ENGINYERS. Barcelona****Retazos**

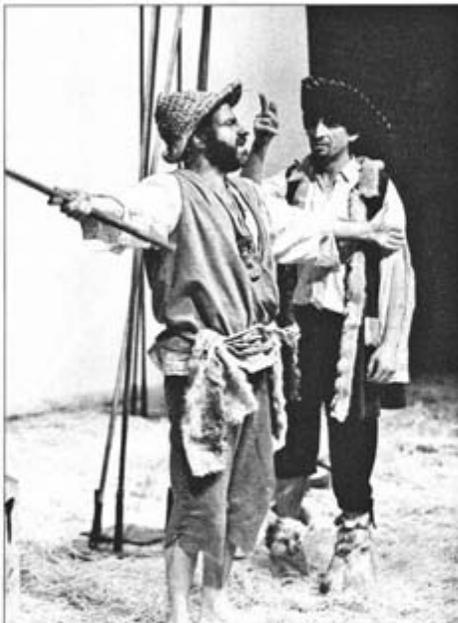
De Albert Espinosa. Direcció: Rebeca Comerma y Albert Espinosa. Música: Cheec Cortal, César Fernández, Àlex Casteleiro y Héctor Camps. Iluminación y sonido: Rafa Ruiz y César Fernández. Intèrpretes: Albert Vila, Andreu Rifé, Àlex Casteleiro, Albert Espinosa, Gloria Tamayo, Patricia Segarra, Rebeca Comerma y Hugo Sans. Estreno: 25 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña). Estreno en Barcelona: 6 de diciembre de 1999 en el Teatre Malic.

Ley, Pablo, "Un autor con futuro", *El País*, 8-XII-1999.

---

**ENGLISH THEATRE GROUP.****Santiago de Compostela (A Coruña)****I'll get my man**

De Philip King. Direcció: Karen J. Duncan Barlow. Música: Manuel F. Míguez y K. J. D. B. Iluminación: Luis Angel Gómez "Migui" y K. J. D. B. Intèrpretes: Matt Tweitto, Tamara Martínez López, Paula Díaz Villar, Cecilia Sánchez Ragnarsson, José Javier Cedrón García, Cristina Martínez Jiménez, Macu Tomas Arán, Lydia Vicente Lord, Jason Wunsch y Loreto Mieites Bastida. Estreno: 22 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.



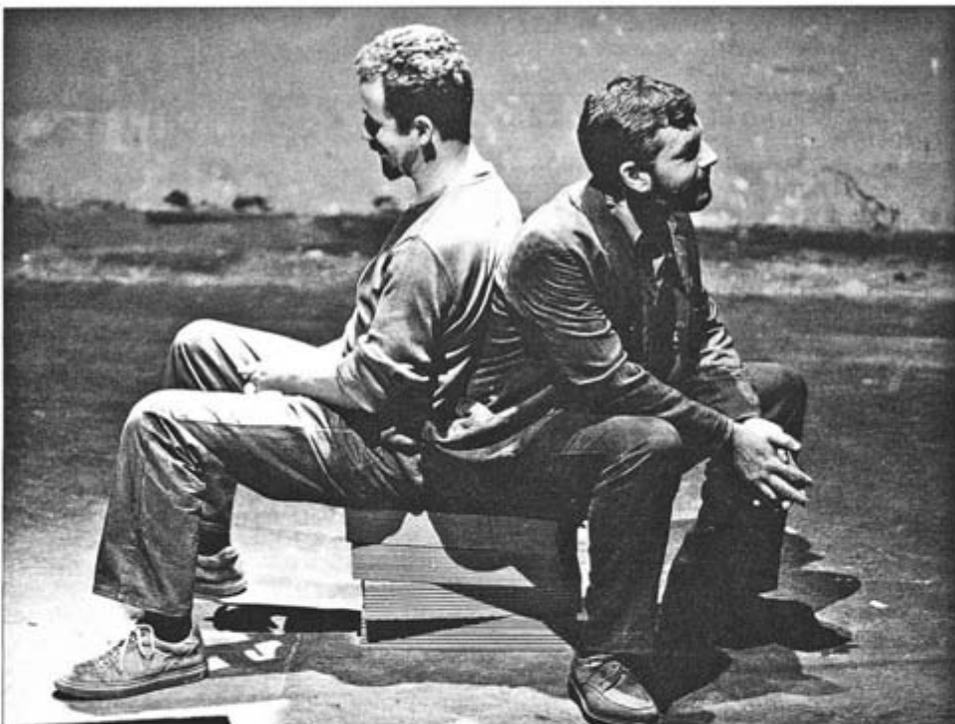
Santamaría. Música: Óscar G. Villegas. Iluminación: Carlos Lorenzo Bahía. Intèrpretes: Isaac Martín, Miguel Escutia, Javier Azuara y Pilu Brea. Estreno: 22 de febrero de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Vizcaino, Juan Antonio, "Juguete tropical", *La Razón*, 24-II-1999; Centeno, Enrique, "Robinson y Viernes, o la utopía imposible", *Diario 16*, 15-III-1999; Henríquez, José, "De naufragos", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1215, 26-III/1-IV-1999.

**Diktat**

De Enzo Corman. Traducción: Fernando Gómez Grande. Direcció: Miguel Torres y Pilar Romera. Escenografía y vestuario: Mónica Florensa. Iluminación: Carlos Lorenzo Bahía. Intèrpretes: Antonio Martínez y Miguel Torres. Con la colaboración de la Embajada de Francia en España y el Instituto Francés. Estreno: 4 de junio de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Centeno, Enrique, "El teatro necesario", *Diario 16*, 11-VI-1999; Henríquez, José, "Inquietante interior de guerra", *Guía del*



---

**ENSAYO 100. Madrid****Soledad y ensueño de Robinson Crusoe**

De Ignacio del Moral. Direcció: Juan Manuel Joya. Escenografía: Mónica Florensa. Vestuario: Maribel Ganso y Joaquín

Ocio. Madrid, nº 1227, 18/24-VI-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Preguntas sin respuesta", *La Razón*, 26-VI-1999; López Mozo, Jerónimo, "Señas de identidad y limpieza étnica", *Reseña*, nº 307, VII/VIII-1999; Llorente, Marc, "Noble pieza con peros", *Información*. Alicante, 7-II-2000.

### Borges dos. Los paraísos perdidos

Textos de José Luis Borges. Dirección: Jorge Eines. Escenografía y vestuario: Mónica Florensa. Intérpretes: Carmen Vals, Jesús Nogueiro, Hernán Gené, Carmen Pardo, Fabián Carboni y Natalia Martín. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "La palabra hecha Borges", *ABC*, 9-XI-1999; Henríquez, José, "Borges calentito", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1249, 19/25-XI-1999.

### Églogas

De Juan del Enzina. Dirección: Miguel Torres. Escenografía y vestuario: Javier Chavarria. Coreografía: Carmen Pardo. Iluminación: Miguel González. Intérpretes: Loles Alvaro, Sara Jiménez, Pedro Casas y Javier Pérez Opi. Estreno: 29 de diciembre de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

### TEATRO ENTRECALLE. Madrid

#### El canillita

De Florencio Sánchez. Dirección, versión



En la página precedente, arriba, imagen de Soledad y ensueño de Robinson Crusoe, de Ignacio del Moral; abajo, Antonio Martínez y Miguel Torres, durante la representación de *Diktat*. Ambas, producciones de la compañía Ensayo 100. (Fotos: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, una escena de *Creo en Dios*, de Francisco Sanguino y Rafael González, a cargo de la compañía Era Teatro. (Foto: Daniel Alonso). A la derecha, uno de los actores de *El canillita*, de Florencio Sánchez.

y escenografía: Carlos Alcalde. Intérpretes: Olga Fernández, Keka Gutiérrez, Almudena Santana, Javier García y Carlos Alcalde. Estreno: 25 de junio de 1999 en la Terraza de la Casa de América de Madrid.

### ENVIDO A PARES. Toledo

#### Al otro lado

De Antonio de la Fuente Arjona. Dirección, escenografía y vestuario: Luis G. Carreño. Música: Oscar García Villegas. Intérpretes: Sylvia González, Raquel Sánchez, Mercedes García-Carrasco, Isabel Alguacil y Bernardo Pedraza. Estreno: 1 de octubre de 1999 en el Auditorio B de Puertollano (Ciudad Real), dentro de la Feria Regional de Teatro de Castilla-La Mancha.

### GRUP DE TEATRE EPIDAURE.

#### Sabadell (Barcelona)

#### Arsenic i puntes de Coixí

De J. Kesselring y G. J. Graells. Dirección: Eva Maestro. Intérpretes: Anna Landry, Carmen Pérez, Alfonso Albarilla, Josequi Ferrera, Ángela Fernández, Maika Arango, Núria Torondel, Manel Pérez, Jordi Martín, Toni Manent, Olga Armengol, Jordi Martín y Laura Jordán. Estreno: 22 de marzo de 1999 en el Casal de Cultura de Barbera del Valles (Barcelona).



### ERA TEATRO. Madrid

#### Creo en Dios

De Francisco Sanguino y Rafael González. Dirección: Chema de Miguel Bilbao. Música: David V. Calzado. Intérpretes: Amparo Marín y Eva Morillo. Estreno: 9 de septiem-

bre de 1999 en la Sala Montacargas de Madrid.

Henríquez, José, "Aires frescos para la comedia urbana", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1243, 8/14-X-1999.

### ESBART TEATRAL DE CASTELLAR.

#### Sabadell (Barcelona)

#### La dama enamorada

De Josep Puig i Ferrater. Dirección: Vicenç Altimira. Intérpretes: Dolors Castells, Joan Altarriba y Héctor Hernández. Estreno: 2 de mayo de 1999 en la Sala Petit Format de l'Ateneu de Castellar de Sabadell (Barcelona).

M. S., "Perduts en el magma de la indefinició", *Diari de Sabadell*, 5-V-1999.

### ESBART TEATRAL DE CASTELLAR.

#### Castellar del Vallès (Barcelona)

#### Dotze homes sense pietat

De Reginald Rose. Dirección, iluminación y sonido: Jeroni Oller. Intérpretes: Àngel Pastor, Josep Solé, Josep M. Fontan, Paco Hernández, Josep M. Roviralta, Carles Rovira, Eulalia Vilarasau, Gabriel Ruiz, Rosa Fité, Margarida Gubern, Teresa M. Mañosa y Toni Corominas. Estreno: 15 de octubre de 1999 en la Sala de pequeño formato del Ateneu de Castellar del Vallès (Barcelona).

Sabater, Marc, "Una obra popular i perillosa", *Diari de Sabadell*, 4-XI-1999.

### ESCARRAMÁN. Tres Cantos (Madrid)

#### Sganarelle o el cornudo imaginario

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Versión, dirección y escenografía: José Luis Matienzo. Vestuario: Gabriel Besa. Iluminación: Cova Mejía. Intérpretes: Amagoia Lauzirika, Pilar Pliego, Cristina Regueiro, Alberto Cuadrado, Ángel Luis Leceta, José Luis Matienzo y Eugenio. Estreno: 28 de mayo de 1999 en Villaluenga de la Sagra (Toledo).

### ESCENA ABIERTA. Málaga

#### Los monstruos salen a escena abierta

Dramaturgia de Rosa M. Palomo a partir de un fragmento de *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca y del *Manual de monstruos domésticos* de Stanislav Marijanovic. Dirección: Francisco J. Copas. Intérpretes: Gerardo J. Caparrós, Rosa M. Palomo, Daniel Casaurrán, Ana del Pino, Juan José Anamías, Antonio J. Castro, Vicky López, Mayte Jumaquero, Cristina López y María José Rodríguez.

Estreno: 26 de mayo de 1999 en la Sala de Teatro del Campus de El Ejido de la Universidad de Málaga (Málaga).

### ESCENA ALTERNATIVA. Barcelona

#### Sota el bosc lacti

De Thomas Dylan. Traducción: Àngela Buxton y Salvador Oliva. Dirección: Jesús Díez. Música: Daniel Jones y J. Ll. Jornet. Iluminación: Quico Gutiérrez. Intérpretes: Jordi Dauder, Ferran Audí, Pepe Mediavilla, Montse Miralles, Enric Vassarqui, Marta Martorell, Roser Batalla, Rosa Pastó y Carles Sales. Estreno: 22 de julio de 1999 en el Convent de Sant Agustí de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu Grec 99.

Benach, Joan-Anton, "Una maravilla poético-teatral", *La Vanguardia*, 28-VII-1999; Ley, Pablo, "Para una amplia minoría", *El País*, 28-XII-1999; Massip, Francesc, "Un guspireig de veus", *Avui*, 29-XII-1999; Ragué-Arias, María-José, "Teatro y radio", *El Mundo*, 3-I-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una pequeña joya en Teatreneu", *El Periódico*, 12-I-2000; Boladeras, Mercè, "El relato poético de Dylan Thomas", *Diario de Terrassa*, 22-II-2000.

### LA ESCENA DE HELICÓN. Madrid

#### Sueña cuento

Del colectivo. Dirección: Rosa Briones. Escenografía y vestuario: Isabel Cobo. Música: Óscar Aznar. Intérpretes: María Aznar, Javier Laorden, Krhish Otero y Javier P. Acebrón. Estreno: 7 de marzo de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de Teatralia.

### ESCOLA DE TEATRO ALTERNATIVA. Santiago de Compostela (A Coruña)

#### Le Galice

Del colectivo. Iluminación: A. Barreiro "Warren". Sonido: A. Barreiro "Warren" y Doro Rodríguez. Intérpretes: Brais Fernández Álvarez, María Xosé Ogando, Dolores Barbazán, Raquel Requeira y Iago Pérez. Estreno: 26 de abril de 1999 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

### ESCOLA MUNICIPAL DE TEATRE DE SILLA. Silla (Valencia)

#### Història d'uns pocs

De José María Rodríguez Méndez. Dramaturgia y dirección: Ramón Moreno y Amparo Pedregal. Escenografía: Enric Juezas.

Vestuario: Amparo Pedregal. Iluminación: Ramón Moreno. Intérpretes: Benja Domènech, Baralides Aguado, Mariví Soler, Robert Primo, Carme Juan, Aina Micó, Rosa Navarro, Pau Amigó, Miriam Moreno, Joan Avinyó, M<sup>a</sup> Rosa Esteban, Cristina Olmos, José Ortiz, Julián D. Martos, Manolo Melero, José Galán, Vicent Sánchez, Geni Cerveró, Josep Manel Hernández, Teresa Luz, Pau Blanco, José Vicente Giner, Erika Sanz, Miguel Ángel Romero, Carles Royo, Lorena Padilla, Noemí Zúñiga, Erika Cervera, Mireia del Do Pons, Aida Melero, Ignasi Orts, Carmen Aguado, Amparo Navarro, Soraya Gil, Imma Forner e Irene Vedreño. Estreno: 13 de mayo de 1999 en el Teatre de la Plaça de Silla (Valencia).

### L'ESCOTILLÓ GRUP DE TEATRE. Vilanova i la Geltrú (Barcelona)

#### Després de la pluja

De Sergi Belbel. Dirección: Montse Obrador. Intérpretes: Lluís Olivé, Ignasi Gimeno, Carme Jarrod, Emma Martínez, Marta Bayarri, Ester Vallmajó, Jordi Molero y Anna Cabanes. Estreno: 6 de agosto de 1999 en el Centre Parroquial de Vilanova i la Geltrú (Barcelona).

### ESCUELA DE DIRECCIÓN Y ESCENOGRAFÍA DE SEVILLA, REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE MADRID Y ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE MURCIA. Almería

#### Disparate adrede

Tres versiones diferentes de *Mojiganga de la muerte*, de Pedro Calderón de la Barca, realizadas por las escuelas de arte dramático:

Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Dramaturgia: Eduardo Pérez-Rasilla. Dirección: Ana Ramírez. Vestuario: Teresa Rodrigo. Música: Fernando Pérez Ruano. Coreografía: Fina Tomás. Iluminación: Carlos Navarrete. Intérpretes: Iñaki Arana, Juanma Navas, Adriana González, Noelia Tejerina, Luis Felpeto, Antonio Villa, Javier Gutiérrez, Braulio Blanca, Puchi Lagarde, Sol Montoya y Paco Hernández. Escuela de Dirección y Escenografía del Instituto del Teatro de Sevilla. Dirección: José A. Raynaud. Escenografía, vestuario e iluminación: Alberto Olivares García y Rosa Beloso Marchena. Música: Inmaculada Almendral. Coreografía: José Luis Pages. Intérpretes: Juan Carrillo Rubio, Alexandra Cid García, Mar Herrera Díaz, Alfonso Matins Oliveros, Oren Moreno Correa, Íñigo Niñez, Carmen Puente Mejí-

as, Gema Trujillo Martín y Luis Yagüe Pena.

Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia. Dirección: César Bernard. Escenografía y vestuario: Fernando Vidal. Música: Isabel Espín. Intérpretes: Marco Lorenzo, Carlos Ceña, Pilar López, Carlos del Moral, Pablo Gomis, Lola Escribano, Juan Ángel y Pedro Ros.

Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Auditorio Maestro Padilla de Almería.

### ESCUELA DEL ACTOR. Valencia

#### Mejor desnudas que con airbag

De Alejandro Jornet. Dirección: Alejandro Jornet. Vestuario: Enric García y Raquel Delicado. Música: Jesús Serrano. Iluminación: Víctor Antón. Intérpretes: María Almu-déver, Paula Llopes, Cecilia Medina, Alicia Navajas, Amparo Oltra y Carmen Rodríguez. Estreno: 13 de mayo de 1999 en el Centro Cultural Bancaja de Valencia.

Diago, Nel, "Muchachas en flor", *Turia*, n<sup>o</sup> 1847, VI/VII-1999.

### TEATRO ESCUELA LIBRE DE ALCALÁ. Alcalá de Henares (Madrid)

#### De estudiantes, mozas y mozuelas de la Villa de Alcalá

De Paz Carrero. Dirección: Paz Carrero. Intérpretes: David Sánchez, Noelia Santander, José Manuel Burgos, Tataiana Scheurer, Blas Moreno, M<sup>a</sup> Jesús Cámara, Victoria Carrasco, Angel Bayón, José Sanz y Daniel Diges. Estreno: 27 de junio de 1999 en el Parque Huerto de los Leones de Alcalá de Henares (Madrid).

### ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE CAZORLA. Cazorla (Jaén)

#### La amargas lágrimas de Petra von Kant

De R. W. Fassbinder. Dirección, escenografía y vestuario: Christophe Berville. Intérpretes: Ana Vilches, A. M<sup>a</sup> Ruiz, Toñi Morcillo, M<sup>a</sup> Carmen Jiménez, Eva M<sup>a</sup> Torres y María Granero. Estreno: 16 de abril de 1999 en el Teatro de la Merced de Cazorla (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro en Primavera.

#### Voces de mujer

Sobre textos de Franca Rame y Dario Fo. Dirección: Francisco Zaragoza y Cristophe Berville. Intérpretes: Ana Vilches, Toñi Morcillo, Juan Carlos Ríos, Ángel Ruiz, Mari Carmen Jiménez, Arturo Rodríguez y Miguel Vilches. Estreno: 22 de julio de 1999 en María (Almería).

---

## ESCUELA NAVARRA DE TEATRO (ENT). Pamplona (Navarra)

### La cabeza del dragón

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Denis Rafter. Escenografía e iluminación: Luz y Fer. Vestuario: Javier Sáez. Intérpretes: Sonia Aldaz, Luis Arguiñariz, Mercedes Castaño, Concha García, Nekane Mantxola, Nerea Mariezcurrena, María Puyo, Unai Urrastabaso y Beatriz Zabalo. Estreno: 5 de junio de 1999 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

### Oilarra eta gizona

De Aitor Txarterina. Dirección: Ángel Sagúés. Escenografía e iluminación: Ángel Sagúés y Luz y Fer. Intérpretes: Unai Urrastabaso, Jon Barbarin y Patrizia Eneriz. Estreno: 1 de diciembre de 1999 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

### ¿Han cazado la luna!

De Eva Puyo. Dirección: Ramón Vidal. Escenografía e iluminación: Luz y Fer. Intérpretes: Jaime Segura, Maite Legarrea, Elena Galaz, Izaskun Mujika, Belén Iñarritu, Laura Puertas, Adriana Olmedo, Edelweiss Hernández, Ángel López, Vidal Ruiz, Virginia Moriones, María Puyo y Ana Maestrojuán. Estreno: 27 de diciembre de 1999 en la Escuela Navarra de Teatro.

Garayoa, Alberto, "Entusiasmo", *Diario de Navarra*, 2-I-2000.

---

## ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO. Valencia

### No siento nada

De Alejandro Jorner. Escenografía: Carlos Marco, Paco Pellicer y Marisa Falcó. Iluminación: Víctor Antón. Intérpretes: alumnos de la Escuela Superior de Arte Dramático. Estreno: 25 de junio de 1999 en la Sala L'Horta de Valencia.

Diago, Nel, "Los años de la basura", *Turia*, nº 1852, VIII-1999.

---

## ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE MURCIA. Murcia

### Pasos

De Antonio Álamo. Dirección: Juan Pedro Campoy. Vestuario: Javier Martínez Lorca. Iluminación: Juan Simón Abellán. Intérpretes: Juan Alcázar y Carlos Seguí. Estreno: 3 de febrero de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### Los caballeros de la tabla redonda

De Christoph Hein. Dirección y escenografía: José Cutillas. Vestuario: Ana María Cutillas. Iluminación: Juan Simón, Joaquín

Lisón, Pepe Martini y Pablo Bermejo. Intérpretes: Sara Sáez, Ángela España, Antonio Guirao, Jaime Puerta, Pablo Gomis, Fernando Blanco, Toni Fernández y Alfredo Ortuño. Estreno: 9 de febrero de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### Samarkanda

De Antonio Gala. Dirección: Patricia Torres. Escenografía: Juan Ignacio Vilar. Iluminación: Joaquín Lisón y Pepe Martini. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### Ubú Rey

De Alfred Jarry. Dirección y escenografía: Fernando Vidal. Música: Raúl Rocamora y Nerea Olinaga. Iluminación: María Colomina y Pepe Martini. Estreno: 15 de febrero de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### La historia de los Tarantos

De Alfredo Mañas. Dirección: M<sup>o</sup> Dolores Rubio. Escenografía: Pedro Guirao. Música: Pepe Piñana y Carlos Piñana. Iluminación: Joaquín Lisón Bracq y Juan Simón Abellán. Intérpretes: Carmen Rubio, Antonio González, Matilde Rubio, Lola Sornichero, Manuel Sabin, Antonio Morales, Isi García, María Molina, Antonio Serrano, Héctor Sánchez, Carmen Gómez Heredia, Ramón Centenero y Francisco García Vicente. Estreno: 3 de marzo de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### La gasolinera

De Fulgencio M. Lax. Dirección: Sara Serrano. Escenografía: Ozono. Vestuario: Pedro Guirao. Intérpretes: Lola Balsalobre, Damián Alcolea, Brígida Molina Zapata, Juan Alcaraz, Carlo Seguí y Pepe Bastida. Estreno: 24 de abril de 1999 en el Teatro Romea de Murcia.

González Soler, Javier, "Un buen trabajo", *La Opinión*, 29-IV-1999.

### Medea material

De Heiner Müller. Dirección: Susi Espín. Vestuario: Javier Martínez Lorca. Iluminación: Joaquín Lisón Bracq. Intérpretes: Pilar Matas, Susana Alcantud, Nora Pellicer, Juan Alcázar y Javier Martínez Lorca. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### El alma buena de Se-Chuán

De Bertolt Brecht. Adaptación y dirección: Raína Alfandary. Vestuario: Raquel Torres Vidal. Iluminación: Pepe Martini. Intérpretes: Ainhoa Donat, Alfredo Ortuño Pérez, Jaime Puerta Milán, Ramón Verdú, María Molina, Toni Fernández, Mariam Oller, Lau-

ra Montoya Ruiz, Toni Núñez, Carmen Illán, Pedro F. Pérez, Arantxa Villaplana, Nieves Castells y Juan María Soler. Estreno: 7 de junio de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### El gran ceremonial

De Fernando Arrabal. Dirección: María de Colomina. Escenografía: Fernando Vidal. Iluminación: Pepe Martini. Intérpretes: Juan Alcázar, Nerea Olinaga, Eloísa M. Azorío y Joel Lallertadt. Estreno: 10 de junio de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### Bajo el conejo muerto

De Stanislaw Witkiewicz. Versión y dirección: Andrés Leal. Escenografía: Pedro Guirao y Andrés Leal. Música: Roberto López "Rocolo". Iluminación: Joaquín Lisón, Pablo Bermejo y Juan Simón Abellán. Intérpretes: Nora Pellicer, Pedro F. Cardona, Sara Sáez y Juan Alcázar. Estreno: 12 de junio de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

### Tebas ha muerto. Estudio anatómico II

Del colectivo. Dirección plástica: Pedro Guirao Valverde. Dirección sonora: Antonio Guirao Valverde. Dirección escénica: Joaquín Lisón Bracq. Intérpretes: Pablo Bermejo Medina y Ángela España Borja. Estreno: 17 de junio de 1999 en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

---

## ESPACIO 3000. Madrid

### Katy más Katy

De Víctor Contreras. Dirección: Víctor Contreras. Intérpretes: María Ferrara, Eva Sánchez y Francesc Tormes. Estreno: 11 de diciembre de 1999 en el Museo del Ferrocarril de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Niñas jugando a ser muñecas", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1257, 14/20-I-2000.

---

## LA ESPADA DE MADERA. Madrid

### El esclavo del demonio

De Antonio Mira de Amescua. Adaptación y dirección: A. Díaz-Florián. Intérpretes: Iñigo Etxebarria, Javier Guerrero, Alberto Gálvez, Julia del Pozo, Anabel Díez, Celia Muñoz, Matthieu Pouget, Luis Ángel Torroba, Tomán Echevarría y Raúl Biedma. Estreno: 14 de febrero de 1999 en el Gran Teatro de Elche (Alicante). Estreno en Madrid: 18 de febrero de 1999 en el Teatro Espada de Madera.

Haro Tecglen, Eduardo, "Un Fausto", *El País*, 16-III-1999.

## L'ESPAI DE TEATRE. CENTRE CASA NOSTRA. Lleida

### La blanca Neus

De Camino Galán Carrión. Direcció: Camino Galán Carrión. Escenografia: Oscar Ribes y Camino Galán. Vestuario: Pepita Carrión y Camino Galán. Intèrpretes: Irene Gabrie i Mor, Rafael Aguilar i Pinto, Carme Cecilia i Canut, Mercè Parés i Botargues, Antoni Montoya i Serra, Antoni Dolcet, Chelo Pestaña Vera y Duna. Estreno: 13 de novembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

## ESPAI DE TEATRE. UNIVERSITAT DE LLEIDA. Lleida

### A cadasacú el seu serpent

A partir de *A cadasacú el seu serpent*, *Adam i Eva i el tercer sexe*, y diversos poemes y cançons de Boris Vian. Traducció: Carme Figuerola, Maria Casañé, Jordi Pampols y David Salvador. Direcció: Ricard Boluda. Música: Antoni Tolmos. Intèrpretes: Jordi Pàmpols, Meritxell Fontanet, Anna Aran, Remei Balagué, Mònica Prat, Susana Ventosa, Raquel Galeote, Jaume Ulled, Miquel Perelló, Meritxell Teixidó, Jaume Bello, Eva Carbonell, Gemma León, José Pedro García, Marta Oliva, Lúcia del Pino, Lluís González, Antonio Gómez y Ernest López. Estreno: 3 de julio de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro de la Mostra de Teatre Universitari del Institut del Teatre.

## ESPAI ESCÈNIC JOAN BROSSA. Barcelona

### La mà de mico

De Salvador Vilaregut a partir de un cuento de W. W. Jacobs. Versió: Jordi Coca. Direcció: Hermann Bonnin. Escenografia y vestuario: Paco Azorín. Iluminació: Tomàs Pladevall. Intèrpretes: Carles Sales, Marissa Josa, Josep M. Domènech, Santi Ricart y Carles Arquimbau. Estreno: 11 de febrero de 1999 en el Espai Escènic Joan Brossa de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Terror en la intimidad", *La Vanguardia*, 19-II-1999; Madariaga, Iolanda G., "Cuento de terror", *El Mundo*, 19-II-1999; Santos, Care, "La mano de mico", *La Razón. El Cultural*, 21-II-1999; Sàbat, Núria, "Terror en el Espai Brossa", *El Periódico*, 23-II-1999; Massip, Francesc, "Una hora llarga amb l'ai al cor", *Avui*, 4-III-1999; Ley, Pablo, "Cuando el viento silba en la noche", *El País*, 7-III-1999.

### Platja negra

De Jordi Coca. Direcció: Lourdes Barba.



Escenografia: Ramon B. Ivars. Iluminació: Tomàs Pladevall. Intèrpretes: Rosa Cadafalch, Joan Massotkleiner y Andrés Moreno. Estreno: 22 de septiembre de 1999 en el Espai Joan Brossa de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Una grave corrupció política", *La Vanguardia*, 26-IX-1999; Massip, Francesc, "J'accuse", *Avui*, 28-IX-1999; Ley, Pablo, "El alma de las garrapatas", *El País*, 1-X-1999; Madariaga, Iolanda G., "Grandes actores en poco espacio", *El Mundo*, 6-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Consulta en horas de elecciones", *El Periódico*, 12-X-1999; Sabater, Marc, "Ejercicio d'estil", *Diari de Sabadell*, 2-II-2000; Enrich, Maria, "3 freds", *Regió 7*, 31-III-2000.

### Miratges. Historiès perverses de Nadal

Relatos de Micheal Kearns, Paul Auster, Charles Bukowski, Pere Calders, Narcís Oller y Josep Maria Sagarra. Adaptació y direcció: Jaume Mallofré. Intèrpretes: Miquel Monet, Josep Maria Mas y Teresa Soler. Estreno: 21 de diciembre de 1999 en el Espai Escènic Joan Brossa de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Una curiosa amalgama de espíritus navideños", *El Periódico*, 9-I-2000.

## TEATRO ESPAÑOL. Madrid

### Misión al pueblo desierto

De Antonio Buero Vallejo. Direcció: Gustavo Pérez Puig y Mara Recatero. Intèrpre-

tes: Arturo López, Fito López, Ana María Vidal, Joaquín Molina, Manuel Gallardo, Paula Sebastián, Juan Carlos Naya, Pepe Sanz, David Zarzo, Sergio Fernández y Manuel Galiana. Estreno: 8 de octubre de 1999 en el Teatro Español de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "La gran aventura de la dignidad", *ABC*, 9-X-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Victoria del arte", *La Razón*, 9-X-1999; Centeno, Enrique, "Buero, la guerra como paisaje", *Diario 16*, 10-X-1999; Villán, Javier, "Cultura, guerra y revolución", *El Mundo*, 10-X-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Gloria nacional", *El País*, 12-X-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Buero Vallejo y la guerra civil", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

## ESPECTÁCULOS MORALES, S.L. Madrid

### La novia del príncipe

De Juan José Alonso Millán. Direcció: Juan José Alonso Millán. Intèrpretes: Juanito Navarro, Mary Paz Pondal, Serenella, María José Suárez, Vicente Moraleda, Juanjo Alia y Iñigo Tricio. Estreno: 23 de junio de 1999 en el Teatro Emperador, de León.

Díaz-Faes, Francisco, "La novia de Chucky", *La Nueva España*, 15-IX-1999; Ramos, Carolina, "La comedia comercial vuelve a los escenarios", *ABC* de Sevilla, 14-XI-1999.



En la página anterior, *Misión al pueblo desierto*, de Antonio Buero Vallejo, durante su representación en el Teatro Español de Madrid. (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, una escena de *Pase sin entrar*, escrita y dirigida por Vicente León, a cargo de Teatro de la Esquirla. (Foto: Daniel Alonso). A la derecha, imagen de la obra *Esperándote espero*, de la compañía malagueña El estable.



Internacional de Teatre i Animació al Carrer de Viladecans (Barcelona).

#### ESPEJO DE CALLE. Alcalá de Henares (Madrid)

##### Pedro y el capitán

De Mario Benedetti. Escenografía: Juan Carlos Puerta. Intérpretes: Damián Fernández, Juan Carlos Puerta, Olga Mata, Olga Redondo y Henar León. Estreno: 30 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro de Alcalá de Henares.

#### ESPIRAL. Getafe (Madrid)

##### Baba bobo

De Blanca Sanz Cifuentes y José Luis González Rodríguez. Dirección y vestuario: Blanca Sanz Cifuentes y José Luis González Rodríguez. Intérpretes: Blanca Sanz Cifuentes y José Luis González Rodríguez. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Festival

#### GRUP DE TEATRE ESPIRAL. Valldoreix (Barcelona)

##### Teatre Breu 99

Piezas breves de M. R. Martínez, F. Trullols y Woody Allen. Dirección: Trini Escrihuela. Intérpretes: María Rosa Martínez, A. Pou, F. Oriol, À. Chiva, L. Cerdà, E. Adelantado y L. Sales. Estreno: 23 de octubre de 1999 en el Casal de Cultura de Valldoreix (Barcelona), dentro de la Mostra de Teatre de Valldoreix.

##### La primera de la clase

De Rodolf Sirera. Dirección: Trini Escrihuela. Intérpretes: Dolors Raga y Leonor Villa. Estreno: 20 de noviembre de 1999 en el Casal de Cultura de Valldoreix (Barcelona), dentro de la Mostra de Teatre de Valldoreix.

#### TEATRO DE LA ESQUIRLA. Madrid

##### Pase sin entrar

De Vicente León. Dirección y escenografía: Vicente León. Iluminación: Enrique Rodríguez Sanz. Intérpretes: Jaime Arranz, Manuel Bernabé, Angeles Espinosa y Carlos Martínez. Estreno: 8 de abril de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "*Pase sin entrar*: la risa de Kafka llama a la puerta", *ABC*, 12-IV-1999; Centeno, Enrique, "*Ensalada de puertas*", *Diario 16*, 13-IV-1999; Henríquez, José, "*Humor a portazos*", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1219, 23/29-IV-1999; Lópe Mozo, Jerónimo, "*Teatro de puertas abiertas*", *Reseña*, nº 306, VI-1999; Madariaga, Iolanda G., "*Made in Madrid*, en BCN", *El Mundo*, 14-XI-1999.

#### EL ESTABLE. Málaga

##### Esperándote espero

De Miguel Gallego. Dirección: Miguel Gallego. Escenografía: Alain Baine. Vestuario: Elena Fernández. Música: Línea Azul. Coreografía: Mati Díaz. Iluminación: Salvador Bueno. Intérpretes: Concha Galán, Fernando Jiménez, Miguel Guardiola y Natividad Sánchez. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

#### TEATRO ESTABLO. Garrapinillos (Zaragoza)

##### Cielo sobre Berlín

De Wim Wenders y Peter Handke. Dirección: Joaquín Murillo. Escenografía: Jezabel Montenegro. Intérpretes: César González, Ovidio Martínez, Ana Sipán, José Palmero, Iñaki Deza, Zazu Fuertes, Belén Zarralanga, Diego Sainz, Rakel Martín, Miguel Ángel Ortiz, Raga Arlegui, Guiomar Liste, Anna Burriel, Zigor Gorostiaga, Luis Salamanca, Laura Crespo, Roberto M. Vera, Luigi García y Estivalitz Martínez. Estreno: 16 de marzo de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro del Festival de Teatro Universitario de Zaragoza.

#### TEATRE DE L'ESTACIÓ. Girona

##### Woyzeck

De Georg Büchner. Dirección: Xicu Masó. Escenografía y vestuario: Pep Oliver. Iluminación: Cesc Barrachina. Intérpretes: Gerard Ausellé, Xavier Ausellé, Jordi Garangou, Montserrat Mitjans, Llum Pérez, Xavier Pujolràs, David Planas, Concepció Sabater, Marta Sorribas, Eduard Teixidor, Miquel Torrent y Siram Ubeda. Estreno: 23

de enero de 1999 en el Teatro de Salt de Girona.

Sala, Jordi, "Büchner pel jove Teatre de l'Estació", *Diari de Girona*, 26-I-1999.

### TEATRO DE LA ESTACIÓN. Zaragoza

#### ¡Ay, Carmela!

De José Sanchis Sinisterra. Dirección y escenografía: Rafael Campos. Vestuario: José Carlos Marín. Iluminación: Carlos Seral y Stéphane Martel. Intérpretes: Cristina Yáñez y Ricardo Joven. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en el Teatro de la Estación de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Suspiros de España", *Heraldo de Aragón*, 12-IX-1999.

#### El beso de la mujer araña

De Manuel Puig. Adaptación y dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Ruata. Vestuario: José Carlos Marín. Iluminación: Carlos Seral y Stéphane Martel. Intérpretes: Miguel Pardo y Juan Ramón Benaque. Estreno: 8 de octubre de 1999 en la Sala ViaDOS de Zaragoza.

Aranda, Joaquín, "Una hermosa aventura", *Heraldo de Aragón*, 9-X-1999.

#### Informe para una academia

De Frank Kafka. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Ruata. Vestuario: Ricardo Joven y José Carlos Marín. Iluminación: Carlos Seral y Stéphane Martel. Intérprete: Ricardo Joven. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en la Sala ViaDOS de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Un aprendiz de hombre", *Heraldo de Aragón*, 20-XII-1999.

#### Trampas y enredos

Adaptación de *La doble inconstancia* de Miravaux. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Ruata. Vestuario: José Carlos Marín. Iluminación: Carlos Seral. Intérpretes: Lilian Violadé, Laura Plano, José Carlos Marín, Néstor Armas y Francisco Fraguas. Estreno: 29 de diciembre de 1999 en el Teatro de la Estación de Zaragoza.

### COMPañÍA DE TEATRO ESTÁTICO. Cádiz

#### Ilumino la playa que abandono.

##### Paralelo 36

Fragmento de *Punta Marroquí*, de Nieves García Benito. Escenografía: José Luis Tirado. Intérprete: Miguel Benlloch. Estreno: 24 de octubre de 1999 en la Plaza de Falla de Cádiz, dentro del Festival Internacional de Teatro.



---

**ESTRIP-TRIST TEATRE. Barcelona****El blues del pont**

De Marc Angelet y Artur Rodríguez. Dirección: Daniel Rodríguez. Intérpretes: Angelet Rodríguez, Artur Rodríguez y Francesc Isern. Estreno: 4 de mayo de 1999 en el Teatre L'Antiol de Barcelona.

---

**ESTUDI ZERO TEATRE.****Palma de Mallorca (Balears)****La selva Monzónica**

De Quim Monzó. Dramaturgia y dirección: Pere M. Mestre. Vestuario: Lourdes Erroz. Iluminación: Dominic Hull. Intérpretes: Joan Pere Zuazaga e Imma Simarro. Estreno: 22 de mayo de 1999 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Balears).

P. M. R., "Austeridad e ingenio", *Diario de Mallorca*, 23-V-1999; Matesanz, Javier, "La selva Monzónica", 24-V-1999; Genè, Emili, "Monzó amplificado", *Ultima Hora*, 10-VI-1999.

---

**ESTUDIO DE ACTUACIÓN JUAN CARLOS CORAZZA. Madrid****Muriendo**

De Antonio Álamo. Dirección: Consuelo Trujillo y Catalina Lladó. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Pedro González, Álvaro Suardiaz, Ignacio Yuste, Asier Hernández, Pablo Vega, Pablo Alonso, Paul Zubillaga y Alejandro Casaseca. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

**El ciego de Gondar**

De Pedro Manuel Villora. Dirección: Rosa Morales y Catalina Lladó. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Lorena García, Miriam Correa y Javier Godino. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabaré Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

---

**TEATRO ESTUDIO DE GIJÓN. (Asturias)****La tuerta suerte de Perico Galápago**

De Jorge Márquez Díaz. Dirección: Miguel García Expósito. Escenografía: Manuel Pizarro. Vestuario: Hilvanes-Teg. Iluminación: Ana Pérez. Sonido: Carmen Toliva. Intérpretes: José A. Colunga, Beatriz Rodríguez, Manuel Pizarro y Mariano Alfonso. Estreno: 10 de octubre de 1999 en el Teatro Jovellanos de Gijón.



En la página que precede, de arriba a abajo, y de izquierda a derecha, imágenes de las obras *¡Ay, Carmela!*, *El beso de la mujer araña*, *Informe para una academia* y *Trampas y enredos de amor*, producciones de Teatro de la Estación. Sobre estas líneas, una escena de *El lobo tragón*, de Juan Pedro Romera, a cargo de la compañía murciana Fábula-Teatro infantil.

Alonso Vega, Fernando, "Pobre Perico", *La Nueva España*, 13-X-1999; Fuertes, J., "La tuerta suerte de Perico Galápago", *El Comercio*, 13-X-1999.

---

**TEATRO ESTUDIO DE XETAPE. Getafe (Madrid)****Circo Vip**

Del colectivo. Intérpretes: Raúl Navareño, Mónica Domínguez, Francisco José Lara,

Mónica Martín-Moreno, Virginia San Felipe y Laura Sánchez. Estreno: 16 de octubre de 1999 en la Casa de la Cultura de Alcobendas (Madrid).

---

**TEATRO ESTUDIO. Villena (Alicante)****El león en invierno**

De James Golman. Escenografía: J. Antonio G. Bebia. Vestuario: Adela Tomás. Iluminación: José García Esquembre. Intérpretes: José García Esquembre, Esther G. Bebia, J. Antonio G. Bebia, Francisco Ferriz, M. Aurelio G. Bebia, María José Carbonel, José F. M. Beneito y José Navarro Ferrero. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Centre Cultural de la Vila de Ibi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre Amateur Vila d'Ibi.

---

**FÁBULA-TEATRO INFANTIL. Murcia****Cuéntame un cuento**

De Juan Pedro Romera. Dirección: Pepa Astillero. Vestuario: Catalina González. Intérprete: Juan Pedro Romera. Estreno: 4 de febrero de 1999 en el Centro Cultural de Pinoso (Murcia).

**El lobo tragón**

De Juan Pedro Romera. Dirección: Juan Pedro Romera. Escenografía: Fernando Vidal. Intérpretes: Alfonso López, Pepa Astillero y Pilar Perán. Estreno: 8 de julio de 1999 en la Escuela de Arte Dramático de Murcia.

---

**LA FANFARRA. Barcelona****No tenen vergonya**

De Joan Bentallé. Dirección: Teresa Urroz. Escenografía: Quique Ferragut. Música: Juanjo García D'Acunha. Intérprete: Joan Bentallé. Estreno: 23 de abril de 1999 en el Teatre Malic de Barcelona.

Ley, Pablo, "Contra la comunicación basura", *El País*, 1-VI-1999.

---

**FANTASÍAS ESPECTÁCULOS. Madrid****Te odio**

De Juanjo Díaz Polo. Dirección: Juanjo Díaz Polo. Intérpretes: Jesús Blanco, Isadora Ferrote, Secun de la Rosa y María Vázquez. Estreno: 26 de junio de 1999 en el Teatro de las Aguas de Madrid.

Henríquez, José, "Fresco teatro breve", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1229, 2/8-VII-1999.

---

**GRUPO DE TEATRO LA FARÁNDULA. Madrid****Todos eran mis hijos**

De Arthur Miller. Dirección: Fernando Lage. Intérpretes: Jesús Paños, Severiano Asenjo, Ángel Moyano, Pilar López, Rosa García-Durán, Fernando Lage, Teresa Herrero, Begoña Rueda y Ramiro del Pozo. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Teatro Cervantes de Arnedo (La Rioja).

---

**COL-LECTIU DE TEATRE FARTS D'ASSAIG. Blanes (Girona)****L'univers perdut**

De Enric Rufas. Puesta en escena del colectivo. Intérpretes: Nuria Pozo, Eva Gordón, Mireia Micàs, Xavier Puigdemant, Albert Maynou y Joan Maynou. Estreno: 11 de abril de 1999 en el Teatre Municipal de Palafròls (Barcelona).

---

**PRODUCCIONES FAUNO. Valladolid****Zapateros subterráneos**

De Agapito Martínez. Dirección y escenografía: Agapito Martínez. Vestuario: Gema Pablo Martí. Intérpretes: Teresa Lázaro, Borja Semprún y Alejandro Espeso. Estreno: 17 de enero de 1999 en la Sala Ambigü de Valladolid.

Toquero, Carlos, "Metáfora sobre la incomunicación", *El Mundo*. Valladolid, 30-I-1999.

---

**FEDERACIÓN BALEAR DE TEATRE AMATEUR. Lluçmajor (Balears)****Pels pèls**

De Paul Pörter. Adaptación: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Joan Porcel. Escenografía: Mario Fagundes. Vestuario: Jaime Gomila. Intérpretes: Linda Woosey, Ramon Galmés-Biel Navarro, Miquel A. Moya, Jaume Gomila, Damià Tomàs y Margalida Capellà. Estreno: 20 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de Son Ferriol (Balears), dentro de la Mostra de Teatre de Grups Aficionats.

Rotger, Francesc M., "Crimen-forum", *El Mundo*. El Día de Baleares, 17-XI-1999.

---

**FEELING FLOP. Barcelona****En busca de Abraham**

Del colectivo y Joan Estrader. Dirección: Gordon Harris. Vestuario: Maria José Chamorro. Música: Pablo Vélez. Intérpretes: Toni González y Carlos Chamorro. Estreno: 7 de abril de 1999 en el Teatro Malic de Barcelona.

Madariaga, Iolanda G., "Energía subacuática", *El Mundo*, 23-IV-1999; Ley, Pablo, "¿Humor en clave generacional?", *El País*, 17-V-1999.

---

**FEELIPS. Barcelona****Invítame a pecar**

Dirección: Núria Català. Intérpretes: Eduardo Alonso y Montse Panero. Estreno: 2 de diciembre de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

---

**FÉNIX TEATRO. Albacete****Proceso por la sombra de un burro**

De Friedrich Dürrenmatt. Versión: Julián Herrero. Escenografía: Gunnar M. Andersen. Intérpretes: Javier Juárez y Julián Herrero. Estreno: 1 de octubre de 1999 en el Colegio de Salesianos de Puertollano (Ciudad Real), dentro de la Feria Regional de Teatro de Castilla-La Mancha.

---

**COMPAÑÍA FERROVIARIA Y ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE MURCIA. Murcia****Hamlet**

De William Shakespeare. Dramaturgia: Paco Maciá y Javier Mateo. Escenografía: Ángel Haro. Música: Lorenzo Barbero. Iluminación: Pepe Maritini, Joaquín Lisón y Pablo Bermejo. Intérpretes: Antonio Guirao, Susi Espín, Eloisa M. Azorín, Nico Andreo, Concha Esteve, Juan Alcázar, Joaquín Lisón, Pepe Maritini, Carlos Seguí y Juan M<sup>a</sup> Soler. Estreno: 20 de junio de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia. Espectáculo coproducido con la Compañía Ferroviaria.

Arco, Antonio, "¡Dios bendiga al príncipe Hamlet!", *La Verdad*, 3-VI-1999.

---

**FESTIVAL DE OTOÑO. Madrid****100 poemas para 100 años (poesía española siglo XX). En el umbral del milenio: la palabra**

Poemas de autores españoles del siglo XX. Dirección escénica y musical: Mario Gas. Iluminación: Quico Gutiérrez. Sonido: Juan Manuel Galiano. Intérpretes: Pilar Bardem, Carmen Elías, Javier Elorriaga, Nuria Espert, Antonio Ferrandis, Mario Gas, José Luis Gómez, Agustín González, Fernando Guillén, Emilio Gutiérrez Caba, Alicia Hermida, Carlos Hipólito, Maruchi León, Chete Lera, Mónica López, Loquillo, Juli Mira, Nati Mistral, Ángela Molina, Pep Molina, Ricardo Moya, Gloria Muñoz, Nancho Novo, Marisa Paredes, Vicky Peña, Mercé Pons, Blanca Portillo, José María Pou,

Moguel Poveda, María Pujalte, Santiago Ramos, Berta Riaza, Constantino Romero, Gustavo Salmerón, Alberto Sanjuán, Julieta Serrano, Joan Manuel Serrat, Amparo Soler Leal, Gabriel Sopena, Iván Tubau y M<sup>a</sup> Jesús Valdés. Estreno: 25 de octubre de 1999 en el Teatro Albéniz de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "El Festival de Otoño echó anoche a andar con una fiesta de la palabra", *ABC*, 26-X-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "El futuro de nuestras palabras", *La Razón*, 26-X-1999.

**Un peso en el mundo**

De José María Guelbenzu. Dramaturgia: Pepe Martín y Ronald Brouwer. Dirección: Pepe Martín. Escenografía: José Luis Raymond. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Pepe Martín y Marina Saura. Estreno: 3 de noviembre de 1999 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "Un puñado de dudas", *ABC*, 4-XI-1999; Villán, Javier, "La palabra leve", *El Mundo*, 9-XI-1999; Centeno, Enrique, "Diálogos de la pasión y la razón", *Diario 16*, 12-XI-1999.

---

**FESTIVAL GREC. Barcelona****Molt soroll per no res**

De William Shakespeare. Versión: Josep Maria Sagarra. Dirección: Ferran Madico. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Maria Araujo. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Josep Minguell, Xavier Sais, Óscar Rebadán, Enric Arredondo, Rosa Galindo, Ferran Rañé, Boris Ruiz, Joan Carreras, Jordi Figueras, Bea Segura, Armand Villén, Xavier Capdet, Francesc Garrido, Angels Bassas, Muntsa Alcañiz, Esther Bové y Pep Torrens. Estreno: 3 de julio de 1999 en el Teatre Grec de Barcelona. Espectáculo coproducido con Focus.

Santos, Care, "Tres palabras mágicas", *La Razón*, 5-VII-1999; Ley, Pablo, "Un Shakespeare con generosidad", *El País*, 6-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un espléndido Shakespeare, en Montjuic", *El Periódico de Cataluña*, 6-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Fiesta shakespeariana", *La Vanguardia*, 8-VII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Shakespeare es grande", *El Mundo*, 8-VII-1999; Noguero, Joaquim, "Quins treballs!", *Avui*, 9-VII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Madico, un director que hará ruido", *ABC*. Cataluña, 11-VII-1999; Ordóñez, Marcos, "Soroll de fons", *Avui*, 12-VII-1999.

**Al Canigó ja no hi àguiles**

De Joan Brossa. Dirección: Carme Sansa. Escenografía y vestuario: Alfons Flores.

Intérpretes: Enric Casamitjana, María García Sagués, Quim Lecina y Enric Vassarqui. Estreno: 28 de junio de 1999 en el Espai Escènica Joan Brossa de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Espai Escènica Joan Brossa.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una pequeña filigrana", *El Periódico de Cataluña*, 29-VI-1999; Benach, Joan-Anton, "Delicioso exabrupto brossiano", *La Vanguardia*, 4-VII-1999; Ley, Pablo, "Otear el mundo subido a las zapatillas", *El País*, 9-VII-1999.

### L'especulador

De David Greig. Traducción: Ernest Riera. Dirección: Philip Howard. Escenografía y vestuario: Mark Leese. Música: Jon Beales. Iluminación: Chaine Yavroyan. Intérpretes: Pere Anglas, Rosa Vila, Oriol Genís, Pere Box, Paul Berrondo, Miquel Cors, Miquel Àngel Ripeu, Vicenta N'Dongo, María Molins y Rosa Cadafalch. Estreno: 29 de junio de 1999 en el Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival de Edimburgo.

Ragué-Arias, María-José, "Double Bill: Edimburgo", *El Mundo*, 4-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Mano a mano entre Cunillé y David Greig", *La Vanguardia*, 5-VII-1999; Massip, Francesc, "Els calaixets de l'arquimesa", *Avui*, 6-VII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Una 'cita' con el 'crac' del 99", *ABC*. Cataluña, 7-VII-1999; Ley, Pablo, "Pese a todo, un texto interesante", *El País*, 8-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un montaje inacabado", *El Periódico de Cataluña*, 9-VII-1999.

### La cita

De Luísa Cunillé. Dirección: Xavier Albertí. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Miriam Compte. Intérpretes: Lourdes Barba, Manel Barceló, Roger Coma, Lina Lambert, Alfred Luchetti y Oscar Molina. Estreno: 29 de junio de 1999 en el Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival Internacional de Edimburgo.

Ley, Pablo, "Una vuelta por el limbo", *El País*, 2-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Mano a mano entre Cunillé y David Greig", *La Vanguardia*, 5-VII-1999; Ordóñez, Marcos, "Rendez-vous", *Avui*, 5-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Las sensaciones se imponen a las ideas", *El Periódico de Cataluña*, 5-VII-1999; Noguero, Joaquim, "Preguntas", *Avui*, 6-VII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Una 'cita' con el 'crac' del 99", *ABC*. Cataluña, 7-VII-1999; Pérez, Assumpta, "Una cita estranya", *Regió 7*, 8-VII-1999.

### Las històries de Blanche

De Noëlle Renaude. Traducción: Jaume Melendres. Dirección: Anna Silvestre.

Escenografía y vestuario: Àngela Bosch. Intérpretes: Pilar Pla, Joan Bentallé, Elisabet Iranzo, Àngels Molner, Juan Ramon Bonet, Rubén Ametllé, Mercè Marine y Nies Jaume. Estreno: 30 de junio de 1999 en la Sala Art Brut de Barcelona, dentro del Festival d'estiu de Barcelona Grec 99. Espectáculo coproducido con Teru-Teru Produccions.

Massip, Francesc, "Llaminera confitura", *Avui*, 4-VII-1999.

### Melinda on the rocks

De Manuel Dueso. Dirección: Manuel Dueso. Escenografía: Xavier García. Vestuario: Felipe Salgado. Música: Joan Alavedra. Coreografía: Maite Laborda. Iluminación: Robert Garriga. Intérpretes: Anna Azcona, Josep Manuel Orfila "Polac" y Xavier Ruano. Estreno: 8 de julio de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99. Espectáculo coproducido Bitò Produccions y Teatre Ciutat.

### FIGA TEATRE. La Bisbal d'Empordà (Girona)

#### Strip-tease

De Sławomir Mrozek. Dirección: Tània Cabrera. Intérpretes: Quim Noguera, Joana Mexades, Olga Tura y Carme Carbones. Estreno: 1 de mayo de 1999 en el Auditorio Josep Viader de Girona.

### FILA 7. Madrid

#### Asamblea de mujeres

De Aristófanes. Versión: Alicia Sánchez. Traducción: Rosa García Rodero. Dirección: John Strasberg. Vestuario: Sonia Grande. Música: Mariano Díaz. Iluminación: Rafael Echeverz. Intérpretes: Esperanza Roy, José Pedro Carrión, Alicia Gunt, Jesús Alonso, Karmele Aranburu, Maruja Boldoba, Antonio Carrasco, Nacho de Diego, Carmen Herrero, María Cruz Sánchez, Cristina Silva, Amparo Valle, Gloria Vega, Manuel Gil, Alicia Sánchez y Fernando Sansegundo. Estreno: 30 de julio de 1999 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Arco, Antonio, "Una orgía, dos orgías, tres orgías", *La verdad*, 19-VIII-1999; "Pues bueno, pues vale...", *Diario de Navarra*, 12-X-1999; Orive, José, "Una caricatura", *Canarias 7*, 17-X-1999; Ramos, Carolina, "Una Asamblea de mujeres de estética kitch", *ABC*. Sevilla, 5-XI-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "Si las mujeres mandasen...", *Diario de Jerez*, 2-XI-1999; Diago, Nel, "Matriarcado, coñocracia, anarquía y libertad", *Turia*.

### FILIGRANES TEATRALS. Girona

#### El mort (i qui el vetlla)

De Luíis-Anton Baulenas. Dirección: Luíis-Anton Baulenas. Escenografía: Xavi Plana. Música: Martí de la Borja. Coreografía: Eduard Teixidor. Iluminación: Jordi de la Torre. Intérpretes: Teresa Gelpí, Mireia Peña y Pilar Prats. Pianista: Laia Frigolé. Estreno: 30 de octubre de 1999 en la Sala La Planeta de Girona.

### AGRUPACIÓN DE TEATRO DE FILOLOGÍA.

#### La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

#### En un nicho amueblado

De Jesús Campos García. Dirección: José Antonio Ramos Arteaga. Intérpretes: Carolina Martín Ravelo, Salvador Jerez Ateaga, Jorge Morales Rodríguez, Beatriz Leal Gutiérrez, Gara Elisa Vera Torres y Ricardo Jesús A. González. Estreno: 15 de marzo de 1999 en el Paraninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

### TEATRO DEL FINIKITO.

#### Alcalá de Henares (Madrid)

#### El príncipe Tireno

Basado en un "canovaccio" del "zibaldone" de Stefanello Bottarga, inspirado en el canto XXXVII del *Orlando Furioso*, de L. Ariosto. Dramaturgia: Adriano Iurissevich. Dirección: Adriano Iurissevich. Escenografía e iluminación: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Coreografía: M<sup>ra</sup> José Ruiz. Intérpretes: Massimo Cambria, Enrique Asenjo, Ana Sánchez, Amado Diéguez, Eva del Campo y David Sanz. Estreno: 26 de julio de 1999 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico.

### TEATRO FLACO. Madrid

#### La cuerda floja

De Marina Durante y Juan M. López. Dirección: Susana Hernández. Escenografía: Mariano Durante. Vestuario: Elena Revuelta y Marta Vega. Intérpretes: Marina Durante y Marta Hurtado. Estreno: 30 de octubre de 1999 en la Nave de Cambaleo de Aranjuez.

### FOCUS. Barcelona

#### La sang

De Sergi Belbel. Dirección: Toni Casares. Escenografía: Max Glaentzel y Estel Cris-tià. Vestuario: Mercè Paloma. Iluminación:

Mario Luque y Sergi Belbel. Intérprete: Marta Angelat, Manel Barceló, Jordi Boixaderas, Marta Millà, Victòria Pagès, Anna Ventura y Lina Ventura. Estreno: 3 de febrero de 1999 en la Sala Beckett de Barcelona.

Ley, Pablo, "En lo más negro del sadismo", *El País*, 5-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Hemoglobínica lección moral", *La Vanguardia*, 7-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "El horror normalizado", *ABC*, 7-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dos maneras de afrontar la tortura", *El Periódico de Cataluña*, 7-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Amiga/enemiga", *El Mundo*, 11-II-1999.

### Les dones sàvies

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Traducción: Josep Maria Vidal. Dirección: Rosa Novell. Escenografía: Antoni Taulé. Vestuario: María Araujo. Iluminación: Quico Gutiérrez. Intérpretes: Carles Canut, Margarida Minguillón, Rosa Renom, Beatriz Segura, Ernest Serrahima, Mercè Lleixà, Xavier Bertran, Artur Trias, Joan Carreras, Elisenda Bautista y Francesc Galceran. Estreno: 9 de febrero de 1999 en el Teatro Romea de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Novell y sus mujeres sabias", *El Periódico*, 12-II-1999; Ley, Pablo, "El mal de la precipitación", *El País*, 13-II-1999; Benach, Joan-Anton, "El equilibrio y el contraste", *La Vanguardia*, 14-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Las leyes de la gramática", *El Mundo*, 18-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "Rescates inexplicables", *ABC*, Cataluña, 21-II-1999; Sabater, Marc, "Les dones grises", *Diari de Sabadell*, 21-VII-1999; Pérez, Assumpta, "Un clàssic que mai no perd l'encant", *Regió 7*, 21-IX-1999; Boladeras, Mercè, "Les dones sàvies: la ironia de Molière sobre la literatura y la burguesía", *Diario de Terrassa*, 16-XI-1999; Serrasolses, Lluís, "Els/les pedants ridículs/les", *El 9 Nou*, 16-XI-1999; Janer, Ignasi, "Una adaptació amb mala sort", *El 9 Nou*, Osona, 3-XII-1999.

### La presa

De Conor McPherson. Traducción: Joan Sellent. Dirección: Manel Dueso. Escenografía y vestuario: Llorenç Corbella. Iluminación: Laia Oms. Intérpretes: Boris Ruiz, Josep Julián, Xavier Capdet, Andreu Benito y Àngels Bassas. Estreno: 21 de septiembre de 1999 en el Teatro Romea de Barcelona.

Enrich, María, "La força del llenguatge", *Regió 7*, Anoia, 11-II-1999; Pérez, Assumpta, "Domini interpretatiu", *Regió 7*, Catalunya Central, 28-II-1999; Boladeras, Mercè, "En la taberna del irlandés", *Diario de Terrassa*, 7-III-1999; Benach, Joan-Anton, "Hermoso ejercicio de habladores", *La Van-*

*guardia*, 24-IX-1999; Ley, Pablo, "Empezar con buen pie", *El País*, 25-IX-1999; Massip, Francesc, "Xerrameques", *Avui*, 25-IX-1999; Olivares, Juan Carlos, "Las leyendas de los santos habladores", *ABC*, Cataluña, 27-IX-1999; Ragué-Arias, María-José, "Un joven autor irlandés", *El Mundo*, 27-IX-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Pura poesía teatral en La presa", *El Periódico*, 1-X-1999; Corbella, Ferran, "Esencias chejovianas", *Reseña*, nº 310, XI-1999; Martorell, Pep, "Espectres universals de la vella Irlanda", *El Punt*, 21-I-2000; Janer, Ignasi, "Dosis d'humanitat", *El 9 Nou*, Osona, 24-I-2000.

### El gos del tinent

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Toni Casares. Escenografía: Max Glaentzel y Estel Cristià. Intérpretes: Marta Angelat, Manel Barceló, Jordi Boixaderas, Marta Millà, Victòria Pagès, Anna Ventura y Lina Ventura. Estreno: 2 de febrero de 1999 en la Sala Beckett de Barcelona.

Ley, Pablo, "En lo más negro del sadismo", *El País*, 5-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Una vieja y conocida nostalgia", *La Vanguardia*, 7-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "Contaminado por el snuff", *ABC*, Barcelona, 7-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dos maneras de afrontar la tortura", *El Periódico de Cataluña*, 7-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "La violencia del poder", *El Mundo*, 8-II-1999; Noguero, Joaquim, "El poder de les paraules", *Avui*, 25-II-1999.

## FOCUS Y ROCK & POP ESPAÑA.

### Barcelona

#### Rent

Libro y música: Jonathan Larson. Traducción: Joan Anton Rechi. Dirección ejecutiva: Abby Epstein. Dirección de escena original: Michael Greif. Dirección de escena: Abby Epstein. Dirección musical: Xavier Navarro. Escenografía original: Paul Clay. Escenografía: Tomàs Vila. Vestuario original: Angel Went. Vestuario: María Araujo. Coreografía original: Marlies Yearby. Coreografía: Christine Bandelow. Iluminación original: Blake Burba. Iluminación: Kiko Planas. Intérpretes: Pablo Puyol, Nacho Vidal, Daniel Anglès, Mikel Fernández, Jorge Fernández-Hidalgo, Damaris Martínez, Jano, Sandra de Victoria, Manoli Nieto, Marta Capel, Javier Gamazo, Rebeka Jiménez, Juan Vázquez, Miquel Àngel Ripeu y Xaro Campo. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en el Teatro Principal de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Vidas en alquiler sin inquilinos en el Principal", *ABC*, Cataluña, 7-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una historia con fuerza musical", *El Peri-*

*dico*, 7-XI-1999; Madariaga, Iolanda G., "Festival de fin de curso", *El Mundo*, 10-XI-1999; Cester, Xavier, "Puccini en franquicia", *Avui*, 12-XI-1999; Ordóñez, Marcos, "Rent", *Avui*, 15-XI-1999; Ley, Pablo, "El largo viaje hacia el musical", *El País*, 17-XI-1999.

## FORMA Y CULTURA. Madrid

### Chicago

Basada en la obra teatral de Maurine Dallas Watkins. Letra y canciones: Fred Ebb. Montaje original montado y dirigido por Bob Fosse. Adaptación del texto: Xavier Mateu y Víctor Conde. Versión de los temas en castellano: Albert Mas-Griera. Dirección escénica: Ricard Reguant y Bob Fosse. Dirección musical: Arnau Vilá y Xavier Navarro. Escenografía y vestuario: Pere Francesch. Música: Jhon Kander. Coreografía: Barry McNabb. Iluminación: Nicolás Fischtel. Sonido: Milán Acústica. Intérpretes: Angels Gonyalons, Mar Regueras, Juan Carlos Martín, Lía Uya, Joan Crosas, Lorenzo Moncloa Marco, Tomás Álvarez, Fedor de Pablos, Ana María Alcázar, Laura Alonso, Quim Capdevilla, Carles Carrasco, Miguel Cazorla, Elena de Apraiz, Natalia Delgado, Olga Domenech, Aurora Frías, Bealia Guerra, David Mur, Jesús Pineda, Roma Portoles, Tomás Álvarez y Wendy Williams. Estreno: 16 de febrero de 1999 en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Chicago, un gran musical brillantemente servido", *ABC*, 16-II-1999; Fandiño, L., "Bob Fosse resucitado", *Diario 16*, 18-II-1999; Villar, Javier, "Un bombón envenenado", *El Mundo*, 18-II-1999; Hera, Alberto de la, "Un gran musical de importación", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1211, 26-II/4-III-1999; Olivares, Juan Carlos, "Chicago: lo mejor se quedó en Madrid", *ABC*, Cataluña, 23-I-2000; Madariaga, Iolanda G., "Un clásico del musical", *El Mundo*, 23-I-2000; Benach, Joan-Anton, "Alabado sea Barry MacNabb", *La Vanguardia*, 27-I-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un espectáculo placentero", *El Periódico de Cataluña*, 28-I-2000; Herrerías, Enrique, "Apenas, piernas", *Levante*. La Cartelera, 17-III-2000; Ripoll, G., "All that jazz", *Turia*, nº 1888, 7/13-IV-2000.

### Misery

De Stephen King. Adaptación: Simon Moore. Dirección: Ricard Reguant. Escenografía y vestuario: Josep Massagué. Iluminación: Rafael González. Intérpretes: Beatriz Carvajal y Ramón Langa. Estreno: 24 de marzo de 1999 en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

Hera, Alberto de la, "La pasión dominante", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1222, 14/20-V-



Dos musicales de Forma y Cultura de la temporada 1999. Arriba, una escena de *Chicago*, durante su representación en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid. (Foto: Daniel Alonso). Abajo, intérpretes de *La tienda de los horrores*.

1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Misery: pasiones que matan", *ABC*, 26-III-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "No hay mucho que temblar", *El País*, 27-III-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "La resurrección de Misery", *La Razón*, 27-III-1999; Centeno, Enrique, "Un rato de tensión", *Diario 16*, 29-III-1999; Villán, Javier, "Odio a Beatriz Carvajal", *El Mundo*, 30-III-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Aún pesa el cine", *Reseña*, nº 306, VI-1999; Sedeño, José Antonio, "Mil y una...", *Sur*, 31-X-1999.

#### La tienda de los horrores

De Howard Ahman a partir de la película homónima de Roger Corman, escrita por Charles Griffith. Música: Alan Menken. Dirección escénica: Víctor Conde. Dirección musical: Manu Guix. Intérpretes: Ángel Llácer, Aurora Frías, Joan Carreras, Miquel Àngel Mateu, Carlos Lázaro, Yolanda Garzón-María y Blanco-Lu Carlevaro. Estreno: 24 de noviembre de 1999 en el Teatro Romea de Murcia. Estreno en Madrid: 10 de enero de 2000 en el Teatro Avenida.

Albarracín, Jam, "Hambre verde", *La Verdad*, 26-XI-1999; García Garzón, Ignacio, "Una pequeña joya musical con raíces de cine", *ABC*, 12-I-2000; Centeno, Enrique, "Una planta tierna y voraz", *Diario 16*, 13-I-2000; Vizcaíno, Juan Antonio, "Diversión carnívora", *La Razón*, 2-II-2000; Díaz Sande, José Ramón, "Buenas canciones", *Reseña*, nº 314, III-2000.

#### Amor a medias

De Alan Ayckburn. Dirección: Ricard Reguant. Escenografía: Anselmo Gerlovés. Intérpretes: Pedro Valentín, Loreto Valverde, Rocío Muñoz, Valentín Paredes, Paco Morales y Malena Gracia. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Teatro Arlequín de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "Tráfico de infidelidad", *La Razón*, 31-XII, 1999; Díaz Sande, José Ramón, "Una comedia inteligente", *Reseña*, nº 313, II-2000; García Garzón, Juan Ignacio, "Amor a medias en el Arlequín: triples parejas", *ABC*, 7-II-1999.



## FRÉSAME & MERCÚRICOS. Madrid

### Elsa Schneider

De Sergi Belbel. Dirección: Julián Quintanilla. Escenografía: David Mortol. Vestuario: Manuel Castaño. Música: Lola Fernández. Intérpretes: Nelén Guerra, Sonia Baena y María Isasi. Estreno: 20 de febrero de 1999 en la Sala Margarita Xirgu de Alcalá de Henares (Madrid), dentro del Festival Alternativo de Alcalá.

Villora, Pedro Manuel, "Elsa Schneider: champán sin burbujas", *ABC*, 2-XI-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Una vida trágica", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

## TEATRO FUCK TORÍA (TFT).

### Fuck

De Juan Ignacio Manterola. Dirección: Raúl Pere. Escenografía y vestuario: Patricia Ruiz. Intérpretes: Paco Déniz, Felipe Antiaño, Nerea Moreno, Benjamín Español, Mamen Agüera y Guillermo Amaya. Estreno: 23 de julio de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid.

Centeno, Enrique, "La otra crónica familiar", *Diario 16*, 28-VII-1999.

## FUEGOS FATUOS. Guadalajara

### El pirata y la luna

Del colectivo. Intérpretes: Arantxa Orellana, Miguel A. Garía Rosa, Esther Acevedo y César Maroto. Estreno: 7 de agosto de 1999 en el Teatro de Azuqueca de Henares (Guadalajara).

## FUM DE CANYOT.

### J. I. V. E. M. Animada conferencia

De Rubén Mira. Dirección: Anna Carbonell. Escenografía: Raül Botella. Intérpretes: Pau Blanco, Rubén Mira y Jordi Carbonell. Estreno: 20 de mayo de 1999 en l'Escenari de Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

## FUNDACIÓN COLEGIO DEL REY. Alcalá de Henares (Madrid)

### Don Juan en Alcalá

De José Zorrilla. Dirección: María Ruiz. Intérpretes: Jesús Cisneros, Yolanda Arestegui, Carmen Rossi y actores de la ciudad. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares (Madrid).



## FUNDACIÓN SHAKESPEARE DE ESPAÑA / COMPAÑÍA DE TEATRO JOVEN PROFESIONAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID. Madrid

### Tras ensayar Hamlet

De William Shakespeare. Dirección: Jaime Chávarri. Intérpretes: Iván Ugalde, Pablo Menasanch, Currusca Malik, Maribel Bravo, Juan Manuel Picazo, Angela Bermúdez, Joan Barnero, Jorge Casaldueiro, Carlos Galiana, Miquel Boixo, Juan Francisco Sáez, Antonio Gómez, Jesús González, Francisco Álvarez y Nacho de Diego. Estreno: 4 de marzo de 1999 en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

## FUNDICIONES TEATRALES C. Madrid

### Sólo los peces muertos siguen el curso del río

Sobre textos de Rosa Montero, Rosa Regás, Bukowski, Ernesto Caballero, Slawomir Mrózek y Jesús Cracio. Dramaturgia y dirección: Jesús Cracio. Escenografía: Christian Boyer. Intérpretes: Ana Wagner, Beatriz Bergamín, Elena González y Lidia Otón. Estreno: 5 de septiembre de 1999 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias). Estreno en Madrid: 23 de septiembre de 1999 en el Teatro Alfil.

Fuertes, J., "Sólo los peces muertos siguen el curso del río", *El Comercio*, 7-IX-1999; Díaz-Faes, Francisco, "Peces en teatro", *La Nueva España*, 13-IX-1999; Centeno, Enrique, "Esas chicas guapas y tontas", *Diario 16*, 27-IX-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Peces muertos", *La Razón*, 2-X-1999; Henríquez, José, "Aires frescos para la comedia urbana", *Guía del Ocio*. Madrid, 8/14-X-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Lo que piensan las mujeres, en retales", *ABC*, 11-X-1999; Ladevéze, "Cuatro actri-

Sobre estas líneas, un momento de la obra *Sólo los peces muertos siguen el curso de los ríos*, dirigida por Jesús Cracio. En la siguiente página, Carmen Belloch y Consol Soler durante una representación de *Rosa de dos aromas*, de Emilio Carbadillo. (Fotos: Daniel Alonso).

ces brillantes", *La Gaceta de los Negocios*, 23-X-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un espectáculo esbozado", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

## LA FURA DELS BAUS. Gavà (Barcelona)

### Furamòbil

Dirección: Pera Tantiñá. Intérpretes: Miguel A. García, Jaume Verges "Negro", Zyggy Durand y Julio Cámara. Estreno: 14 de mayo de 1999 en las calles de Valladolid. Estreno en Barcelona: 3 de julio de 1999 en Viladecans, dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació al Carrer. Espectáculo coproducido con el Ayuntamiento de Valladolid y Press and Information Office of the German Government.

Ayala, J. M., "La Fura dels Baus sorprende con su *Furamòbil*", *ABC*, 15-V-1999; Herro, Fernando, "Limitada acción", *El Norte de Castilla*, 16-V-1999; Leonardo, Lola, "La Fura dels Baus 'descubre' el tren de la bruja", *El Mundo*. Valladolid, 16-V-1999; Leonardo, Lola, "Una escultura viva", *El Mundo*, 16-V-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El furamòbil echa a andar", *El Periódico de Cataluña*, 16-V-1999; Molinari, Andrés, "La Fura navega junto al Genil", *Ideal*, 4-X-1999.



### La condenación de Fausto

Libro: Héctor Berlioz y G. Almere Gandonnière, basado en *Fausto*, de Goethe. Música: Héctor Berlioz. Dirección: Álex Ollé y Carlos Pradissa. Cantantes: Paul Groves, Willard White y Vassalina Kasanova. Interviene el Orfeón Donostiarra. Estreno: 19 de agosto de 1999 las calles de Salzburgo (Austria).

### L'home del Mil.lenni

Del colectivo. Estreno: 31 de diciembre de 1999 en la Plaza de Catalunya de Barcelona.

### TEATRO GALILEO. El Ferrol (A Coruña)

#### A esperar por Godot

De Samuel Beckett. Dirección: Pedro Rubín Garrido. Intérpretes: Xavier Pan,

César Cambeiro, Carlos Vizcaíno, Denis López y Margarita Martínez. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

### LOS GALINDOS. Barcelona

#### Amalgama

Del colectivo. Dirección: Michael Dallaire. Escenografía: Antigua y Barbuda. Vestuario: A de Ponzoña. Intérpretes: Bet Garrell, Marcel Escolano, Dani Cercos, Miner Montell, David Gol, Manolo Jiménez, Gustavo de Carvahlo. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Parque Castelar de Badajoz, dentro del Festival Artist. Estreno en Barcelona: 2 de octubre de 1999 en el Circo del Poble Espanyol de Barcelona.

### LA GARNACHA. Logroño (La Rioja)

#### Los físicos

De Friedrich Dürrenmatt. Dirección: Vicente Cuadrado. Escenografía: Eva Alarcia. Iluminación: Michel Blanco y David Vinria. Intérpretes: Vicente Cuadrado, Rebeca Apellániz, Javier Alonso, Cristina Pavares, Ana Ruth Estebas, Fernando Ruiz, María José Pascual, Alvaro Apellániz, Ignacio Moreno, Juan Luis Herrero, María Moreno y David Vitoria. Estreno: 14 de noviembre de 1999 en el Auditorium Municipal de Logroño, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado.

### GENERAL ELÉCTRICA D' ESPECTACLES. Barcelona

#### Una joventut catalana: una confèrència

De Roger Bernat. Dramaturgia y dirección: Roger Bernat. Escenografía e iluminación: María de la Cámara y Gabriel Paré. Vestuario: David Valls. Música: Caïm Riba. Intérpretes: Nico Baixas, Dolo Bertran, Mia Esteve y Miguel Ángel González. Estreno: 5 de junio de 1999 en Miramar, Sitges (Barcelona), dentro de Sitges Teatre Internacional. Reestrenada el 19 de julio de 1999 en el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99 con el título *Una joventut europea* Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu Grec 99.

Ley, Pablo, "Por un teatro futuro", *El País*, 22-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Malcriados y terroríficos", *La Vanguardia*, 23-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Mirando hacia adelante sin ira", *El Periódico de Cataluña*, 26-VII-1999; Massip, Francesc, "Pura dinamita", *Avui*, 27-VII-1999; Madariaga, Iolanda G, "¿Dónde están los niños malos?", *El Mundo*, 29-VII-1999; Puig, Pere, "Xaiets, xaiets...", *El Punt*, 12-X-1999; Villora, Pedro Manuel, "XI Festival Alternativo: una juventud confusa", *ABC*, 7-II-2000; Vizcaíno, Juan Antonio, "Naufragio ideológico", *La Razón*, 4-II-2000; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Inocuo y aburrido", *Reseña*, nº 315, IV-2000.

### TEATRES DE LA GENERALITAT. Valencia

#### Rosa de dos aromas

De Emilio Carballido. Versión: Nel Diago. Dirección: Juli Leal. Escenografía: Manuel Zuriaga y Josep Simón. Vestuario: Carlos Marco. Intérpretes: Carme Belloch y Consol Soler. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Teatro Talía de Valencia.

Herrerias, Enrique, "Comedia popular", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 18-II-

1999; Herreras, Enrique, "Feminismo de peluquería", *Turia*, nº 1829, 22/28-II-1999; Centeno, Enrique, "Dos actrices y poco más", *Diario 16*, 4-X-1999; "Rosa de dos aromas", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

#### Atardecer en Santa Elena

De Gonzalo Torrente Ballester. Dirección: Joaquín Hinojosa. Escenografía: J. Simón y M. Zurriaga. Iluminación: J. Solbes. Intérpretes: Joaquín Hinojosa, Laura Useleti, Isabel Carmona, Tian Gombau, J. Lloret, Pep Rocart, Martín Cases, J. Minguell y Ferran Català. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en el Teatro Colón de A Coruña. Estreno en Valencia: 16 de diciembre de 1999 en el Teatre Principal.

Herreras, Enrique, "Una rareza escénica", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 19-XII-1999; Diago, Nel, "Cañones lejanos", *Turia*, nº 1873, 27-XII-1999/2-I-2000.

### GEOGRAFÍAS TEATRO. Madrid

#### Los misterios de la Ópera

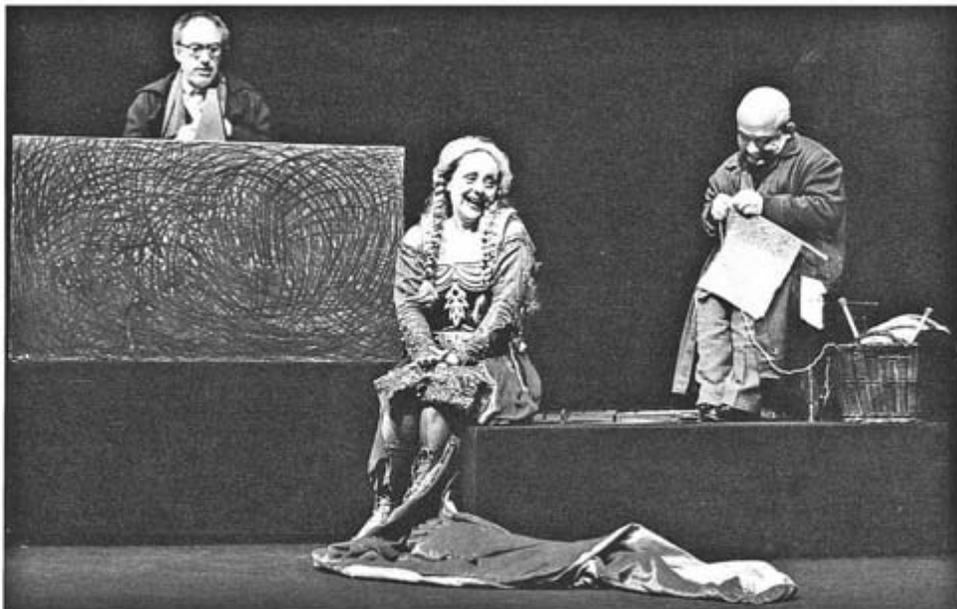
De Javier Tomeo. Versión, dirección y escenografía: Carles Alfaro. Vestuario: Sonia Grande. Intérpretes: Jeannine Mestre, Paco Casares y Emilio Gavira. Estreno: 21 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Zaragoza. Espectáculo coproducido con el Ayuntamiento de Zaragoza y Centro San Cugat. Estreno en Madrid: 4 de abril de 2000 en el Teatro La Abadía.

Andú, Fernando, "Al final del pasillo", *Heraldo de Aragón*, 22-IV-1999; Herrero, Fernando, "Catacumbas y paradojas", *El Norte de Castilla*, 10-X-1999; Moreno, Esperanza, "Un misterio muy escondido", *El Diario de Ávila*, 6-XI-1999; Centeno, Enrique, "En las catacumbas de un teatro", *Diario 16*, 7-IV-2000; Villán, Javier, "Monstruos y deformes", *El Mundo*, 7-IV-2000; Vizcaino, Juan Antonio, "El sueño del marciano", *La Razón*, 7-IV-2000; Henríquez, José, "Un atisbo de enigma", *Guía del Ocio*. Madrid, 14-IV-2000; Herreras, Enrique, "Los fantasmas de la ópera", *Levante*, 14-V-2000.

### ELS GERMANS ARBERGÍNIA. Terrassa (Barcelona)

#### Aquí estem

De Montxo Itúrbide y Josep M. Serrat. Dirección: Manu Aizpuru. Intérpretes: Josep M. Serrat y Mercè Alemany. Estreno: 1 de julio de 1999 en las calles de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació Al Carrer.



Dos escenas de *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo, puesta en escena por la compañía madrileña Geografías Teatro. (Fotos: Daniel Alonso).

### GILIPOLLAS SIN FRONTERAS. Madrid

#### Gilipollas sin fronteras

De Adolfo Pastor y Santiago Nogués. Dirección: Adolfo Pastor y Santiago Nogués. Iluminación: Javier Botella. Intérpretes: Adolfo Pastor y Santiago Nogués. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en Clan Cabaret de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos.

### LA GIRA. Logroño (La Rioja)

#### Seis retratos, tres pesetas

De Antonio J. Onieva y José Clavero. Dirección: Noemí Pérez de Azpeitia. Intérpretes: Clotilde Fernández, Rosa Lafuente, Noemí Pérez de Azpeitia, Isabel Soldevilla, Mercedes Fernández y Antonio Higuera. Estreno: 11 de noviembre de 1999 en el Auditorium Municipal de Logroño, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado.

#### Las tiquis miquis

De Vital Aza. Dirección: Noemí Pérez de Azpeitia. Intérpretes: Clotilde González, Rosa Lafuente, Noemí Pérez de Azpeitia, Mercedes Fernández y Manuel Garea. Estreno: 11 de noviembre de 1999 en el Auditorium Municipal de Logroño, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado.

### EL GLOBO ROJO Y PRODUCCIONES TEATRALES CASTILLA LA MANCHA. Collado Villalba (Madrid)

#### Don Quijote y Sancho Panza... por los campos de La Mancha

Versión libre de la novela de Cervantes.

Dirección: Ricardo José Fischtel. Escenografía: Davpil S. L. Vestuario: Daniela. Música: Jaime Muñoz. Iluminación y sonido: Pablo Fischtel. Intérpretes: Javier Ignacio González, David González, Pilar Arriola, Almudena García y Ricardo Fischtel. Estreno: 16 de marzo de 1999 en el Teatro de Rojas de Toledo. Espectáculo coproducido con Producciones Teatrales Castilla La Mancha.

## EL GLOBO TEATRO. Madrid

### Woyzeck

Sobre la obra de Georg Büchner. Versión: María Fernández Ache. Dirección e iluminación: Luis Garván. Escenografía: Nelson Villasana. Vestuario: Taller Cuenta Hilo. Música: Alber Robert. Intérpretes: Dritan Brahimllari, María Fernández Ache, Germán Varone, Agustín Ustarroz, Pablo Scolla, Mario Zorrilla, Javier Rojas y Salvador Quesada. Estreno: 10 de febrero de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid, dentro del Festival La Alternativa.

Centeno, Enrique, "Inmigrante acosado", *Diario 16*, 13-II-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "El arte del arroyo", *La Razón*, 14-II-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Convertido en emigrante", *Reseña*, nº 304, IV-1999.

## COMPAÑÍA DE GLORIA MUÑOZ Y GERARDO MALLA. Madrid

### Sopa de mijo para cenar

De Fermín Cabal. Dirección: José Antonio Ortega. Escenografía y vestuario: Ramón Ivars. Iluminación: Felipe Gallego. Intérpretes: Gloria Muñoz, Gerardo Malla, Paco Maestre, Carlos Viaga y Nathalie Poza. Estreno: 12 de noviembre de 1999 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Aranda, Joaquín, "Una comedia populista", *Heraldo de Aragón*, 4-II-2000; Ferrándiz Casares, José, "Buena resolución para una obra que Darío Fo acusa de plagio", *Información*, 20-II-2000.

## GOLDEN APPLE QUARTET. San Sebastián (Guipúzcoa)

### Radio Golden

De Txema Ocio. Dirección: Txema Ocio. Intérpretes: Loyola Garmendia, Eduardo Dorronsoro, Cruz María Larrañaga y Kike Ochoa. Estreno: 5 de febrero de 1999 en el Teatro Principal de San Sebastián (Guipúzcoa).

Bacigalupe, "¡Querida radiol!", *El Correo Español*, 11-XII-1999.

## GOM TEATRE Y PERESTROIKA-A-TAK. Manacor (Balears)

### L'amant

De Harold Pinter. Traducción: Jordi Malé i Peguerols. Versión, dirección, escenografía e iluminación: Boris Rotenstein. Intérpretes: Caterina Maria Alorda y Emilià Carilla. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Rotger, Francesc M., "Tú y yo somos cuatro", *El Mundo*. El Día de Balears, 28-IV-1999; Matesanz, Javier, "L'amant", *Diari de Balears*, 2-V-1999; M.G., "L'amant, de Harold Pinter", *ABC Cataluña*, 19-XI-1999; Benach, Joan-Anton, "Los perversos amantes", *La Vanguardia*, 22-XI-1999; Noguero, Joaquim, "Pinter naturalitzat", *Avui*, 29-XI-1999; Benach, Joan-Anton, "Amantes perversos", *La Vanguardia*, 28-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Rotenstein frente a Pinter", *El Periódico de Cataluña*, 28-XI-1999; Madariaga, Iolanda G., "Perversa ironía", *El Mundo*, 5-XII-1999; Ley, Pablo, "Universos enigmáticos", *El País*, 4-I-2000.

## GOOD IDEA COMPANY.

### Talavera de la Reina (Toledo)

### Olé, Pelé

Del colectivo. Dirección: Susana Toscano. Vestuario: Blanca Muñoz. Iluminación y sonido: Gregorio Jiménez. Intérpretes: Jöns Papilla y Pablo Muñoz. Estreno: 29 de abril de 1999 en el Auditorio Municipal de las Pedroñeras (Cuenca).

## TEATRO DE GRÀCIA Y SITGES TEATRE INTERNACIONAL.

### Sitges (Barcelona)

### Tango

De Slawomir Mrozek. Traducción: Jerzy Slawomirski y Anna Rubió. Intérpretes: Mireia Aixalà, Jaume Benet, Pepe Comas, Xus Estruch, Pep Jové, Pepa López y Albert Triola. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Mercat de Sitges (Barcelona), dentro de Sitges Teatre Internacional.

Benach, Joan-Anton, "El Tango de los dictadores", *La Vanguardia*, 1-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una espléndida farsa política", *El Periódico de Cataluña*, 13-VII-1999; Noguero, Joaquim, "Onclícides", *Avui*, 18-VII-1999.

## GRALLA MANUFACTURES TEATRALS. Barcelona

### La veritable història de Catalunya

Dirección: Robert Govern. Escenografía:

Joan Jorba. Intérpretes: Sílvia Vidal, Xavier Ametller "Notxa", Juanjo Angullo y Óscar Balcells. Estreno: 30 de mayo de 1999 en el Teatro de la Aurora de Igualada (Barcelona).

Alert, Josep, "Un repte agosarat", *Regió 7*, 4-VI-1999.

## GRAPPA TEATRO.

### Castellar del Vallès (Barcelona)

### Interruptus

De Teresa Ros y Gilbert Bosch. Dirección: Gilbert Bosch. Escenografía: Teresa Ros. Sonido e iluminación: Alex Felip. Intérpretes: Tàtels Pérez, Màrcia Cisteró, Quim Dalmau y Óscar García. Estreno: 31 de agosto de 1999 en el Teatro Municipal Cal Bonet de Vilafranca del Penedés (Barcelona).

## GRUPO DE TEATRO COMITÉ PRO AUTORES PERSEGUIDOS.

### Santiago de Compostela (A Coruña)

### Xaque legal

Del colectivo. Escenografía: Pablo Mato, Marta Portela y Óscar Caiño Juncal. Vestuario: Patricia Piñeiro y Óscar Caiño. Coreografía: Almudena Morales. Iluminación y sonido: Fredy Moscoso. Intérpretes: Marco A. Novelle Fernández, Noelia Rodríguez Álvarez, K. J. D. B., Almudena Morales Aguín, Antonio J. Rodríguez Mato, Óscar Caiño Juncal, Juan Manuel García Desa, Sara R. Baltar Martínez, Lydia Vicente Lord, Olaia Rodríguez Canabal, María Castro González, Silvia Ferrerira Álvarez, Belén Áreas García, Daniel Maseda Ferreira y María Leira. Estreno: 21 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Muestra Internacional de Teatro Universitario.

## COMPANYIA TEATRE DE GUERRILLA. Sant Feliu de Buixalleu (Girona)

### Som i serem

De Quim Masferrer. Dirección: Quim Masferrer. Escenografía: Philippe Davaizier. Música: Sabestà Saurina y Carles Pons. Intérpretes: Carles Xuriguera, Rafel Faixedas y Quim Masferrer. Estreno: 10 de mayo de 1999 en el Pati del Palau de la Diputació de Girona.

Pasqual, Josep, "Som i serem o els diàlegs absurds de la vida diària", *Diario de Terrassa*, 8-II-2000; Martorell, Pep, "Les propietats de l'aigua amb sal", *El Punt*, 15-III-2000.

## TEATRO GUIRIGAI Y ALGARABÍA. Madrid

### Trafalgar

De Agustín Iglesias, sobre la novela de Benito Pérez Galdós. Dirección: Agustín Iglesias. Escenografía: Cristina Mampaso. Vestuario: Carmen Collado. Iluminación: José Puente y Agustín Iglesias. Intérpretes: Isidro Rodríguez Gallardo, Paco Carrillo, Borja Rodríguez, Aníbal Fernández Laespada, Juan Manuel Molina y Lino Ferreira. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Auditorio Municipal de Puertollano (Ciudad Real). Estreno en Madrid: 21 de septiembre de 1999 en el Círculo de Bellas Artes.

López Mozo, Jerónimo, "Trafalgar", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

## GUSARAPO. Madrid

### Mercado del siglo de oro

Sobre textos de Miguel de Cervantes, Lope de Vega, Pedro Calderón de la Barca, Agustín de Rojas, Lope de Rueda y Suero de Quiñones. Dirección: Cristina Díez, Jorge Britez, Alberto Romero y Luis A. Sánchez. Vestuario: Cristina Díez. Coreografía: M<sup>a</sup> José Ruiz. Iluminación y sonido: David Picazo. Intérpretes: Jorge Britez, Ernesto Buiza, Marisa Cubero, Cristina Díez, Olga Magaña, Tomás Repila, Beatriz Olivenza, Alberto Romero, Luis Santos, César Maroto, Ana González y Renato di Prinzio. Estreno: 9 de octubre de 1999 en la Plaza de Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

## EL HAREM. Zaragoza

### Los afanes del verano

De Carlo Goldoni. Dirección: Laura Plano. Intérpretes: Luis Antonio Sisamón, Belén Arranz, Sara Ruth León, Lucía González, Beatriz Ramada, Daniel Tajero, Juan Carlos Arcusa, Eva Angleviel, Ana Cristina Santos y Jesús Mesa. Estreno: 7 de marzo de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival de Teatro Aficionado de Alfajarín.

## HELENA PLA. Barcelona

### Suites de nit

De Lluís Carrizo. Dirección: Lluís Carrizo. Intérprete: Helena Pla. Estreno: 21 de octubre de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Seis mujeres para una actriz", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1144, 29-X/4-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Seis personajes para una actriz",



*El Periódico*, 3-XI-1999; Enrich, María, "Més monòlegs", *Regió 7*, 24-XII-1999.

## HISTRIÓN TEATRO. Granada

### Cyrano de Bergerac

De Edmond Rostand. Versión y dirección: Gustavo Funes. Escenografía: Lia Guerrero. Vestuario: Fernando Martínez. Música: Panxo Barrera. Coreografía: Lali López. Intérpretes: Sebastián Haro, Gema Mataranz, Piñaqui Gómez, Miguel Caballero, Che Martín y José López Rubio. Estreno: 22 de abril de 1999 en la Casa de la Cultura de Santa Fé de Granada.

Martín, Francisco J., "Cyrano de Bergerac", *La Opinión de Zamora*, 23-IV-1999.

## L'HOME DIBUIXAT.

### Grau de Castellò (Castellón)

### El mundo en 80 máscaras

De Tian Gambau y Panchi Vivó. Dirección: Cesca Salazar y Panchi Vivó. Escenografía: Joan Miquel Reig. Vestuario: Mirian Varela. Música: Panchi Vivó. Iluminación: Alfons Barreda. Intérpretes: Joan Comes, Belén Cucala y Pablo Molinero. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Teatre del Raval de Castellón de la Plana (Castellón).

Garayoa, Alberto, "Un baile de máscaras", *Diario de Navarra*, 18-XI-1999.

## COMPañÍA HONGARESA DE TEATRO. Puerto de Sagunto (Valencia)

### El asunto

De Lluïsa Cunillé. Dirección: Alberto Bokos.

Una imagen de *Trafalgar*, de Agustín Iglesias sobre la novela de Benito Pérez Galdós. En la página siguiente, arriba, dos intérpretes de la Compañía Húngara de Teatro, durante la representación de *El asunto*, de Lúisa Cunillé; abajo, Alfonso Delgado y Mario Vedoya, en un momento de *Naque o de piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra. (Fotos: Daniel Alonso).

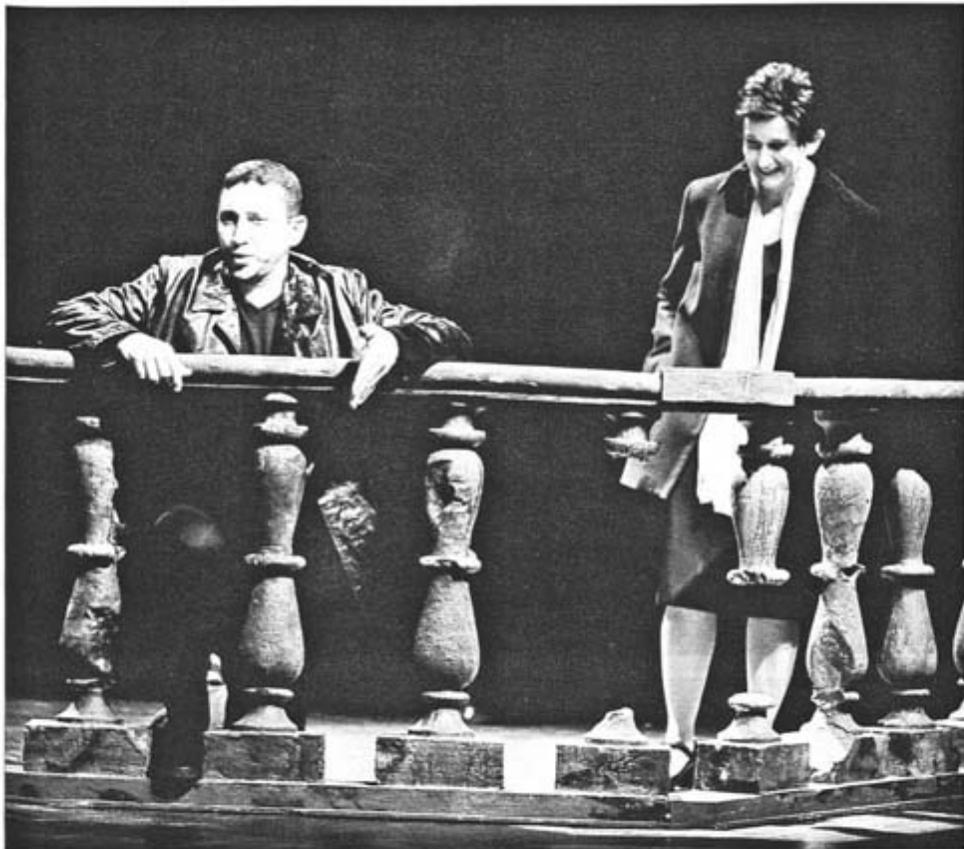
Vestuario: F. Ruiz. Iluminación: Javier Quintanilla. Intérpretes: Toni Sancho, Paco Zaroso y Lola López. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Casa de la Cultura de Alcoy, dentro del Festival de Teatro de Alcoy.

Villora, Pedro Manuel, "Repetición de una fórmula teatral", *ABC*, 19-I-2000; Vizcaino, Juan Antonio, "Silencios y somnolencias", *La Razón*, 31-I-2000; Tortosa, Virgilio, "Amateurismo engolado", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 1-III-2000; Diago, Nel, "Entre líneas", *Turia*, nº 1884, 13/19-III-2000; López Mozo, Jerónimo, "¿Qué asunto?", *Reseña*, nº 314, III-2000.

## GRUPO DE TEATRO EL HÓRREO. Barcia-Valdés (Asturias)

### La trastienda de los enredos

De Pablo Villamar. Dirección: Andrés Presumido. Escenografía: Francisco Ribanova. Vestuario: Sergio Menéndez y Almaceñas Gago. Iluminación y sonido: Miguel Burundarena. Intérpretes: Pedro Rodríguez, Jacoba López, Manuel Ángel, Joaquín Fernández, Marcial Rodríguez, Irene Fernández, Josefina Lombán, Antón García y Patricia López. Estreno: 13 de marzo



de 1999 en el Local Social de la Asociación El Horreo de Barcia-Valdés (Asturias).

#### L'HORTA TEATRE. Valencia

##### Ángel

De Juli Disla. Dramaturgia y dirección: Imma Sancho. Escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Iluminación: Miquel Llop. Intérpretes: Núria García, Esther Bosque y Juan Pablo Mendiola. Estreno: 2 de marzo de 1999 en Oviedo, dentro de FETEN.

#### TEATRO DE LA HUELLA. Madrid

##### Ñaque o de piojos y actores

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: José Sanchis Sinisterra. Escenografía: Ramón Ivars. Intérpretes: Alfonso Delgado y Mario Vedoya. Estreno: 22 de noviembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos. Estreno en Madrid: 30 de octubre de 1999 en la Casa Municipal de Cultura de Mejorada del Campo, dentro del Festival de Otoño.

Ferrándiz Casares, José, "La calidad de la palabra", *Información*, 24-XI-1999; Zabal-



za, Pedro, "Escuchar y oír", *Diario de Noticias*, 15-III-2000; Garayoa, Alberto, "Cuestión de masoquismo", *Diario de Navarra*, 16-III-2000.

#### HUGO RIVEROS. Barcelona

##### Al son del biombo

De Hugo Riveros. Dirección: Teresa Urroz. Intérprete: Hugo Riveros. Estreno: 8 de abril de 1999 en el Teatro Artenbrut de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un show con aire cubano", *El Periódico*, 30-IV-1999.

#### HUMOR DE ASALTO LA COMPAÑÍA, S. L. Madrid

##### Salvaje! Humor, caña y rockanró

Del colectivo. Máscaras: Nuria Arribas. Iluminación: Gonzalo Baz. Intérprete: Fernando Cayo. Músico: Jorge Muñoz. Estreno: 28 de agosto de 1999 en Los Sitios de Ciudad Rodrigo (Salamanca), dentro de la Feria de Teatro Ciudad Rodrigo. Estreno en Madrid: 23 de septiembre de 1999 en la Sala Triángulo.

Tortosa, Virgilio, "Humor corrosivo", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 16-XI-1999.

#### IGUANA TEATRE. Palma de Mallorca (Baleares)

##### Altres veus

Sobre textos de Harold Pinter. Traducción: Gabriel Galmes. Dirección: Pere Fullana. Escenografía: Ferran Aguiló. Iluminación: Toni Gómez. Intérpretes: Caterina Alorda, Luca Bonadei y Carles Molinet. Estreno: 1 de octubre de 1999 en la Sala Major del Teatre Municipal de Manacor (Baleares), dentro de la Fira de Teatre de Manacor. Espectáculo coproducido con el Consell de Mallorca.

Muñoz, Juan L., "La voz de la Iguana", *Última Hora*, 5-X-1999; P. M. R., "Pinter a pedazos", *Diario de Mallorca*, 10-X-1999; Vigo, Miquel, "Altres conceptes", *Diari d'Andorra*, 13-II-2000.

#### ILUNA TEATRO. Pamplona (Navarra)

##### La extraña pareja

De Neil Simon. Dirección: Miguel Munárriz. Escenografía: Pedro Salaberri y Juan Pedro Juanmartiñena. Intérpretes: Pablo Salaberri, David Izura, Lorenzo Blázquez, Miguel Goikoetxandía, David Larrea, Sena Esparza y Sua Almádoz. Estreno: 11 de marzo de 1999 en el Patio de los Gigantes

de Pamplona, dentro del Ciclo Teatro de Aquí.

Garayoa, Alberto, "De la extraña convivencia", *Diario de Navarra*, 16-III-1999; Zabalza, Pedro, "Problemas de pareja", *Diario de Noticias*, 22-XI-1999.

### TEATRO IMPAR. Madrid

#### Casa con dos puertas mala es de guardar

De Pedro Calderón de la Barca. Versión, dirección y letra de las canciones: Javier Veiga. Escenografía: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Vestuario: María José Zaragoza y Domingo Oribe. Música: Oscar G. Villegas. Iluminación: Pedro P. Melendo. Intérpretes: Luis Callejo, Pepa Zaragoza, David Ortega, Chani Martín, Javi Coll, Scott Singer y Susana Hernáiz. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

### IN VITRO TEATRO. Jaén

#### Sueño de una noche de verano

De William Shakespeare. Dirección: José Luis Fernández Puentes. Escenografía: Ingenia 2. Vestuario: Gustavo Alted Lagos. Iluminación: Noelia Rosa Gutiérrez. Intérpretes: Adolfo Salido Castañer, M<sup>ª</sup> Carmen Carrillo Molina, Pedro Jiménez Vallejo, Jesús García González, Esperanza García Díaz, Diego García Fernández, M<sup>ª</sup> Carmen Fernández Herrera, José María Trujillo Rivas, Francisco Javier Lara López, M<sup>ª</sup> José Jiménez Cobo, Pedro Jiménez Vallejo, Marián Centeno Cuadros, Teresa Bueno García, Marta Moreno López de Uralde, M<sup>ª</sup> José Maldonado Montoro, Rafael Abolafia Cobo, Emilio José López Cantanero, Marcos Checa Cubillas, Francisco Camacho Cabello, Javier Fernández Burgaleta y Joaquín Manuel Cruz Trapero. Estreno: 17 de abril de 1999 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

### PRODUCCIONES INCONSTANTES Y BARBOTEGUI.

#### Rivas Vaciamadrid (Madrid)

#### La vida del revés

De Lourdes Ortiz. Dirección: Emilio del Valle. Escenografía y vestuario: Joseba Arza, Lluís Ferrer y Emilio del Valle. Música: Montserrat Muñoz. Iluminación: Javier Martín. Intérpretes: Carolina Solas, Pilar Tordera y Chete Guzmán. Estreno: 18 de marzo de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid.



Centeno, Enrique, "Sencillamente nosotros", *Diario 16*, 23-III-1999; Guerenabarrena, J. J., "La vida del revés", *El Cultural*, 28-III-1999; Henríquez, José, "Utopía mínima", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1216, 2/8-IV-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Una idea bella", *Reseña*, nº 305, V-1999.

### A INCREIBLE MULLER AGULLA Y APEIRON TEATRO.

#### Santiago de Compostela (A Coruña)

**Desamañecendo**

De X. Carlos Lousada Galiñáns. Dirección: X. Carlos Lousada Galiñáns. Vestuario:



En la página anterior, en la parte superior, una escena de *Casa con dos puertas mala es de guardar*, de Pedro Calderón de la Barca, dirigida por Javier Veiga. Abajo, dos actrices de *La vida al revés*, de Lourdes Ortiz. (Foto: Daniel Alonso). En esta página, dos actores de la compañía barcelonesa *Infima la Puça*.

Vanesa Perozo. Intérpretes: Mari Betanzos, Fernando Epelde, Luci F. Pereira, Elena Louro, Nuria Montoliú, Tiago P. Cavalcanti, Martiño Picallo Fuentes, Sonia Méndez Alonso y Sabela Rodríguez Pérez. Estreno: 15 de abril de 1999 en el Auditorio Gustavo Freire de Lugo.

#### TEATRO INDEPENDIENTE ALCALAÍNO. Alcalá de Henares (Madrid)

##### ¡Ave Complutum! (Una de romanos)

De Carlos Mochales del Olmo. Dirección: Luis Alonso. Intérpretes: Juan Antonio Borrel, Francisco Piris, Javier Blasco, Josué Rodríguez, Javier Ríos, José Laso, José María de Pro, Ana García, Carolina López, Manuela Rodríguez, Ángeles López, Miguel Ángel Pérez y Maribel Rollón. Estreno: 20 de junio de 1999 en el Parque Huerto de los Leones de Alcalá de Henares (Madrid).

#### INFIMA LA PUÇA. Barcelona

##### Un cas com un cabàs

De Joan Busquets, Jordi Purí y Óscar Rodríguez. Dirección: Jordi Puntí. Escenografía y vestuario: Roser Caritx. Música: Pep Pascual. Iluminación: Jep Vergés. Sonido: Xavjer Forné. Intérpretes: Joan Busquets y Oscar Rodríguez. Estreno: 22 de julio de 1999 en el Teatro Regina de Barcelona.

#### INICIATIVAS TEATRALES S. L. Madrid

##### I love you Marilyn

De Juan Alfonso Gil Albors. Dirección: Silvia Tortosa. Escenografía y vestuario: José Miguel Ligeró. Intérpretes: Silvia Tortosa, Marc Puig y Teresa del Olmo. Estreno: 8 de enero de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

González, Rafael, "Pobre Marilyn", *La Verdad*. Alicante, 3-II-1999.

#### INOFF. Lleida

##### Una nit qualsevol

De Slawomir Mrozek. Dirección: Antonio Gómez. Vestuario: Jero's. Intérpretes: Ernest López, Jaume Belló y Rosa Rovira. Estreno: 28 de octubre de 1999 en el Teatro Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat Lleida.

#### INSTITUTO DEL TEATRO Y DE LAS ARTES ESCÉNICAS (ITAE). Gijón

##### De burias con el amor

Textos de Bartolomé de Torres Naharro, Juan del Enzina, Pedro Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Félix Lope de Vega y Sor Juana Inés de la Cruz. Dirección: Manuel Canseco. Escenografía y vestuario: Luis Montalvo. Música: José Carlos Martínez. Intérpretes: Xana Vázquez de Prada, Gabriel Cuesta, José María Trujillo, Ana Blanco y Aída Estrada. Coro de la Capilla Antigua. Estreno: 22 de marzo de 1999 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

Díaz-Faes, Francisco, "El teatro", *La Nueva España*, 27-III-1999.

#### GRUPO DE TEATRO INTERCAZIA. Benavente (Zamora)

##### In illo tempore

De Alberto Ayerbe, José Carlos B. Hurtado y Dely Maniega. Intérpretes: Alberto Ayerbe, Javier San Román, Juan José Fernández, Juan José Mayor, M<sup>a</sup> Ángeles Nava, Rafael Acedo, Elsa Casado, Sara Gutiérrez,

Domingo Casado, Deli Maniega, Sonia Robles, Ángela Giménez, Dany Lena, José Carlos Baños, Juan Mañanes, Mirian R. Cachón, María Martínez, Igor Cano y José Esteban. Estreno: 31 de octubre de 1999 en el Gran Teatro Reina Sofía de Benavente (Zamora), dentro del Certamen Nacional de Teatro para Aficionados Ciudad de Benavente.

#### TEATRE INVISIBLE. Barcelona

##### Set portes

De Botho Strauss. Traducción: Anna Soler Horta. Dirección: Moisès Maicas. Escenografía e iluminación: Julià Colomer. Vestuario: Nina Pawlowsky. Intérpretes: Xavier Capdet, Josep Cusó, Carme González, Josep Costa, Óscar Intente, Mercè Mariné, Pilar Pla y Clara Segura. Estreno: 16 de abril de 1999 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "La amarga carcajada de Botho Strauss", *La Vanguardia*, 23-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La risa amarga de Botho Strauss", *El Periódico de Cataluña*, 26-IV-1999; Madariaga, Iolanda G., "Albos infiernos", *El Mundo*, 4-V-1999.

#### ISABEL ORDAZ. Madrid

##### Partitura teatral

De Isabel Ordaz. Dirección: Isabel Ordaz. Escenografía: Magdalena Méndez. Vestuario: Ignacio Serra. Música: Ignacio Herranz Arimany. Iluminación: Aníbal Corrado. Intérpretes: Asunción Díaz Alcuaz, José Ángel Egido, Susana Monje y María José Sarrate. Estreno: 25 de noviembre de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Henríquez, José, "Un teatro personal", *Guía del Ocio*. Madrid, n<sup>o</sup> 1252, 10/16-XII-1999.

#### JÁCARA TEATRO. Muchamel (Alicante)

##### Pasarela Otoño Infierno

De Juan Luis Mira. Dirección: Juan Luis Mira. Vestuario: Joan Miquel Reig y Paco Illán. Intérpretes: Gloria Sirvent, Mila García, Inma Ortega, Carmen Baidés y José A. García. Estreno: 16 de enero de 1999 en el Teatro Arniches de Alicante.

##### Malsueño

De Juan Luis Mira. Dirección: Jesús Cracio. Escenografía: Salva Vicent. Vestuario: Roberto Menargues. Intérpretes: Carola Eskarola, Izán Tabarka, Gloria Sirvent, Pedro del Rey y Mila García. Estreno: 28 de noviembre de 1999 en el Teatro Princi-



pal de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro de Autores Españoles Contemporáneos.

Ferrándiz Casares, José, "Necesidad humana de comunicación", *Información*, 30-XI-1999; Herreras, Enrique, "Ingenuo montacargas", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 5-III-2000; Diago, Nel, "Neosainete bancario", *Turia*, nº 1884, 13/19-III-2000.

#### **JAUME NADAL I MARIA CINTA.** Barcelona

##### **Els triomfadors**

De Alain Krief. Adaptación: Enric Cusí. Dirección: Jaume Nadal. Intérpretes: Núria Hosta, Blanca Pampols, Enric Cusí, Pepelú Guardiola, Gal Soler, Rosa Morata y Xavier Serrat. Estreno: 10 de marzo de 1999 en el Teatre de l'Eixample de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Demasiados errores", *El Periódico de Cataluña*, 18-III-1999; Santos, Care, "Los triunfadores", *La Razón. El Cultural*, 4-IV-1999.

#### **JAVIER MARISCAL.** Barcelona

##### **Colors**

De Javier Mariscal. Dirección: Javier Mariscal y Pep Cruz. Dirección técnica: Joan Jorba. Vestuario: Joan Josep Guillén. Música: Sergi Porter, Jaume Sisa y Pascal Comelade. Iluminación: Ignasi Morros. Sonido: Albert Toda y Tino Rosón. Construcción de títeres: Teia Moner. Intérpretes: Eneko

Alcaraz, Ana Criado, David Cuspinera, Sara García, Olga Barrancos, Ana Olmos, Olga González, Nuria Legarda y Ana Roblas. Estreno: 21 de agosto de 1999 en el Auditori Jardins del Castell de Peralada, Peralada (Girona).

Manzalo, Emilio, "Mariscal y el ornitorrinco", *La Vanguardia*, 23-VIII-1999; Para, Ignacio, "Noche de colores con Mariscal", *El Periódico de Cataluña*, 23-VIII-1999; Maluquer, Jordi, "Mariscalada", *Avui*, 24-VIII-1999; Noguero, Joaquim, "Qui en té la culpa?", *Avui*, 18-XI-1999; Villora, Pedro Manuel, "Monte Sésamo", *ABC*, 1-XI-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "A ritmo de magia", *La Razón*, 1-XI-1999; Centeno, Enrique, "La poética de los ordenadores", *Diario 16*, 3-XI-1999; Benach, Joan-Anton, "Las aventuras y desventuras de Dimitri", *La Vanguardia*, 19-XI-1999; Olivares, Juan Carlos, "Al principio estaba Mariscal, y estaba bien", *ABC. Cataluña*, 21-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dimitri y los cubanitos", *El Periódico de Cataluña*, 21-XI-1999; Ley, Pablo, "¡Qué poca cosa!", *El País*, 22-XI-1999; Ragué-Arias, María-José, "Cobi y Dimitri", *El Mundo*, 26-XI-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Colores", *Reseña*, nº 312, I-2000.

#### **JERÓNIMO CASAS Y ANNA SABATÉ.** Barcelona

##### **Dos mujeres**

Compuesto por dos monólogos, *La madre que lo parió* y *La violación*, de Franca Rame y Dario Fo. Dirección y escenografía:

Jerónimo Casas. Intérprete: Anna Sabaté. Estreno: 15 de marzo de 1999 en el Teatre Malic de Barcelona.

Sàbat, Núria, "La mujer, en dos historias", *El Periódico de Cataluña*, 12-V-1999.

#### **JOAN CUSÓ.** Barcelona

##### **Una parella oberta**

De Dario Fo y Franca Rame. Traducción: Gerard Vázquez. Dramaturgia: Evar Blanchet. Dirección: Óscar Molina. Escenografía: Pepe Castells. Intérpretes: Iraida Sardà, Joan Cusó y Eric Gami. Estreno: 17 de noviembre de 1999 en el Versus Teatre de Barcelona.

Massip, Francesc, "Homes versus dones", *Avui*, 21-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dario Fo se instala en Versus", *El Periódico de Cataluña*, 29-XI-1999; Homs, Montse, "Una parella democràtica", *El 9 Nou*, 21-II-2000.

#### **ELS JOGLARS.** Vic (Barcelona)

##### **Daaalí**

Del colectivo. Dramaturgia y dirección: Albert Boadella. Escenografía: Albert Boadella y Lluc Castells. Vestuario: Mariel Soria. Iluminación: Bernat Jansà. Intérpretes: Ramon Fontserè, Jesús Agelet, Minnie Marx, Xavier Boada, Dolors Tenue, Montse Puig, Sílvia Brossa, Pep Vila y Jordi Rico. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en el Teatre Municipal El Jardí de Figueres (Giro-



Sobre estas líneas, y en la página anterior, imágenes de *Daaaá*, de Albert Boadella, producción de Els Joglars, durante una representación en el Teatro María Guerrero de Madrid. (Fotos: Chicho). A la derecha, un momento de la obra *Galileo*, de Bertolt Brecht. (Foto: Daniel Alonso).

na). Espectáculo coproducido por el Centro Dramático Nacional y La Cúpula Teatre.

Olivares, Juan Carlos, "Boadella cierra con éxito su corrosiva trilogía catalana", *ABC*, 11-IX-1999; Martorell, Pep, "Boadella sublima Dalí", *El Punt*, 12-IX-1999; Bohigas, Oriol, "*Daaaá*", *El País*, Cataluña, 15-IX-1999; Aranda, Joaquín, "Dalí, el gran hereje", *Heraldo de Aragón*, 18-IX-1999; Cercas, Javier, "Apología del crustáceo", *El País*, Cataluña, 21-IX-1999; Orive, José, "Cuadros para una exhibición", *Canarias 7*, 8-X-1999; Negrín, Sergio, "Boadella delirium", *Diario de Avisos*, 19-X-1999; Herrero, Fernando, "Lenguaje escénico y dramaturgia", *El Norte de Castilla*, 7-XI-1999; Toquero, Carlos, "El último delirio", *El Mundo*, Valladolid, 8-XI-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Un gran espectáculo de Els Joglars", *ABC*, 12-XI-1999; Villán, Javier, "Dalí, más trágico que cómico", *El Mundo*, 12-XI-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Sinfonía deslumbrante", *La Razón*, 12-XI-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Delirio sobre delirio", *El País*, 13-XI-1999; Centeno, Enrique, "Dalí reverenciado", *Diario 16*, 15-XI-1999; Hera, Alberto de la, "Un personaje delirante y provocador", *Guía del*



*Ocio*. Madrid, nº 1249, 19/25-XI-1999; Ferrándiz Casares, José, "Una originalidad desbordante", *Información*, 17-I-2000; "El gran provocador", *Sur*, 23-I-2000; Molinari, Andrés, "Dalí: el niño que no se quería morir", *Ideal*, 28-I-2000; López Mozo, Jerónimo, "Boaaadella", *Reseña*, nº 312, I-2000; "Casi perfecta falsificación", *Jerez Información*, 5-II-2000; González Soler, Javier, "Otro gran trabajo de Els Joglars", *La Opinión*, 19-II-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Delirio de la mano de Boadella", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1164, 17/23-III-2000; Ley, Pablo, "Cabalgar sobre un gigante", *El País*, 18-III-2000; Benach, Joan-Anton, "*Daaaá* en un gran poema barroco", *La Vanguardia*, 19-III-2000; Massip, Francesc, "Insolent bigoti",

*Avui*, 19-III-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "*Daaaá*: sarcasmo y diversión inteligente", *El Periódico de Cataluña*, 19-III-2000; Madañaga, Iolanda G., "Por las esquinitas de los sueños", *El Mundo*, 20-III-2000

## JOSÉ ESTRUCH (RESAD). Madrid

### El Rufián Castrucho

De Félix Lope de Vega. Dramaturgia: Fernando Domenech. Dirección: Antonio Malonda y Juan José Granda. Escenografía: Juan Manuel García. Vestuario: Helena Sánchez Kriukova. Música: Fernando Pérez Ruano. Coreografía: Josefina Tomás. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Noelia Tejerina, Antonio Peregrín, Braulio Blanca, Antonio Villa, Chema Ruiz, Juan Manuel Navas, Sonia Ferrero, Isabel Ayúcar, Luis Felpeto, Lorena Benito, Adriana González, Francisco Hernández y Ernesto Gil. Estreno: 14 de julio de 1999 en el Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico. Estreno en Madrid: 10 de octubre de 1999 en la Sala Valle-Inclán de la RESAD de Madrid.

Medina Vicario, Miguel, "Lope antes de Lope", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

## JOSÉ LUIS COLL. Barcelona

### Yo

De José Luis Coll. Dirección e interpretación: José Luis Coll. Estreno: 21 de octubre de 1999 en la Sala Xavier Fàbregas del Teatreneu de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El buen humor de Coll", *El Periódico*, 29-X-1999; Roda, Frederic, "Coll, académico", *La Vanguardia*, 4-XI-1999; Ley, Pablo, "Nostalgia de Tip y Coll", *El País*, 6-XI-1999; Centeno, Enrique, "La sonrisa de José Luis Coll", *Diario 16*, 14-I-2000; Villora, Pedro Manuel, "Yo, de José Luis Coll: memoria de Tip", *ABC*, 15-I-2000; Vizcaino, Juan Antonio, "El humorista viudo", *La Razón*, 15-I-2000.

## TEATRO JOVELLANOS. Gijón (Asturias)

### Galileo Galilei

De Bertolt Brecht. Dirección: Santiago Sánchez. Escenografía: Dino Ibáñez. Vestuario: Sue Plummer. Iluminación: Rafael Mojas y Félix Garma. Intérpretes: Vicente Cuesta, Xuacu Carballido, Juan Mandili, Sandro Cordero, Fran Sariego, Sergio Gayol, Carles Roselló, Manuel de Blas, Paca Ojea, Xux Romero y Carles Motoliú. Estreno: 2 de mayo de 1999 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias). Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana y Tubo Mágico S. L.



Cimadevilla, Lucía, "Máscaras de la duda humana", *La Voz de Asturias*, 4-V-1999; Fuertes, J., "Galileo Galilei", *El Comercio*, 5-V-1999; Herrerías, Enrique, "Entretenido Galileo", *Levante*, 13-V-1999; Bacigalupe, "Pero se mueve", *El Correo Español*, 19-IX-1999; Romanos, Ricardo, "Un trabajo honesto", *La Rioja*, 4-XI-1999; Miranda, Javier, "Ciencia y reflexión", *Diario de Cádiz*, 30-XI-1999; Villán, Javier, "Dialéctica y celebración", *El Mundo*, 15-I-2000; Vizcaino, Juan Antonio, "Los riesgos de la verdad", *La Razón*, 17-I-2000; Hera, Alberto de la, "Brecht proclama la grandeza de la libertad", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1258, 21/27-I-2000; Centeno, Enrique, "Florencia va bien", *Diario 16*, 25-I-2000; Medina Vicario, Miguel, "Progresar hacia el pasado", *Reseña*, nº 314, III-2000; Barea, Pedro, "Las razones de Galileo", *El Correo Español*, 16-IV-2000.

#### JOVENTUT DE LA FARÀNDULA. Sabadell (Barcelona)

##### L'illa del tresor

De R. L. Stevenson. Adaptación: Enric Blanch. Dirección: Xavier Salomó. Escenografía: Atsuko Arai. Música: Txell Martí. Intérpretes: Jaume López, Miquel Roselló, Núria Pardell, Oriol Marín, Óscar Masllovel. Estreno: 14 de octubre de 1999 en el Teatre La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

M. S., "Falses exclusivitats", *Diari de Sabadell*, 17-XI-1999.

#### JOVES BOJOS PEL TEATRE DEL CENTRE PARROQUIAL. Girona

##### Ens ha caigut la sogra

De Lluís Cocquard. Dirección: Enric Carlos y Pedro Vilá. Intérpretes: Montse Cristina Riu, Isabel Montse Medina, Francina Gem-

ma Capella, Joana Judith Alarcón, Aurea Debora Massegur, Ferran Borrell, José M<sup>a</sup> Palaí, Jordi Vidal, Jordi Pla, Quirze Bonjan y Marc Gubau. Estreno: 7 de noviembre de 1999 en el Centro Cultural Parroquial Domingo Casanellas y Ramada de Sarriá de Dalt (Girona).

#### JUAN ANTONIO MOLINA. Torreperogil (Jaén)

##### Ondas

De Maxi Rodríguez. Dirección: Nati Villar. Intérprete: Juan Antonio Molina. Estreno: 7 de noviembre de 1999 en el Centro Cultural de Torreperogil (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro de Torreperogil.

#### PRODUCCIONES JUANJO SEOANE. Madrid

##### Las mujeres sabias

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Versión: Adolfo Marsillach. Dirección: Alfonso Zurro. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: León Revuelta. Música: Luis Navarro. Coreografía: María José del Valle. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Analía Gadé, Berta Rianza, Camilo Rodríguez, Cecilia Solaguren, Yolanda Diego, Román Sánchez, Emilio Alonso, José Albiach, Carmen Duque, José Antonio Ferrer y Manuel Arias. Estreno: 8 de enero de 1999 en el Palacio de Festivales de Santander. Estreno en Madrid: 29 de enero de 1999 en el Teatro Albéniz de Madrid.

Valcarce, Francisco, "La ridiculización del saber", *El Diario Montañés*, 10-I-1999; Fuertes, J., "Las mujeres sabias", *El Comercio*, 13-I-1999; Vigorra, Jesús R., "Antídoto contra la petulencia", *El Correo de Andalucía*, 21-I-1999; Díaz-Faes, Francisco, "Especie de mujeres", *La Nueva*



*España*, 30-I-1999; Centeno, Enrique, "Magnífico Molière", *Diario 16*, 31-I-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Marsillach sazona sabiamente la genialidad de Molière en *Las mujeres sabias*", *ABC*, 31-I-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Abajo los pedantes", *El País*, 31-I-1999; Villán, Javier, "Sabihondos y sabihondos", *El Mundo*, 31-I-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Fiesta en el jardín", *La Razón*, 31-I-1999; Hera, Alberto de la, "Machismo hábilmente disimulado", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1209, 12/18-II-1999; Romanos, Ricardo, "Las buenas intenciones", *La Rioja*, 23-III-1999; Ferrándiz Casares, José, "Contra la pedantería", *Información*, 28-III-1999; Medina Vicario, Miguel, "Faltas menores", *Reseña*, nº 303, III-1999; J. L. R., "Sátira en torno a la pedantería", *Diario de Soria*, 21-V-1999; Miranda, Javier, "Juegos florales", *Diario de Cádiz*, 23-V-1999; Molinari, Andrés, "Crucigrama con faldas", *Ideal*, 1-VI-1999; Sánchez, Celia, "Fruvolidades, terapias y risas", *El Adelanto de Salamanca*, 18-VII-1999; Martín, Santiago, "El clásico poder de la risa", *El Norte de Castilla*, 18-XI-1999; Toquero, Carlos, "Cuando Molière se divierte", *El Mundo*, Valladolid, 20-XI-1999; P. M. R., "De la parodia a la caricatura", *Diario de Mallorca*, 27-XI-1999; Rotger, Francesc M., "Libre, pero moderadamente", *El Mundo*, *El Día de Baleares*, 27-XI-1999; Sedeño, José Antonio, "Imposuras intelectuales y dignidad", *Sur*, 5-XII-1999.

##### Los árboles mueren de pie

De Alejandro Casona. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: León Revuelta. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Amparo Rivelles, Víctor Valverde, Amparo Pamplona, Francisco Piquer, Empar Ferrer, Pilar San José, Carlos Manuel Díaz, Carlos Álvarez, Jorge



En la parte superior de la página, Adolfo Marsillach y Nuria Espert durante la representación de *¿Quién teme a Virginia Woolf?* (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, intérpretes de *Sé infiel y no mires con quién*, de Ray Cooney y John Chapman. En la página anterior, a la izquierda, *Las mujeres sabias*, de Molière, una producción de Juanjo Seoane. (Foto: Chicho). A la derecha, una imagen de *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona, dirigida por Gerardo Malla. (Foto: Chicho).

Seoane y Tomás Sáez. Estreno: 22 de enero de 1999 en el Teatro Alcázar de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Elogio de la mentira", *El País*, 26-I-1999; Villán, Javier, "Alejandro Casona y la felicidad", *El Mundo*, 12-II-1999; Hera, Alberto de la, "Un buen teatro burgués", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1210, 19/25-II-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "El buen teatro de siempre", *La Razón*, 3-III-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Teatro con naftalina", *Reseña*, nº 303, III-1999; Sedeño, José Antonio, "Amor y oficio en escena", *Sur*, 3-X-1999; Arco, Antonio, "Que se tome algo Amparo Rivelles, champán mismo", *La Verdad*, 18-I-2000; González Soler, Javier, "Un éxito garantizado", *La Opinión*, 18-I-2000; Herrero, Fernando, "La señora", *El Norte de Castilla*, 27-II-2000; Orive, José, "La mejor verdad, la mentira", *Canarias 7*, 26-III-2000; Molinari, Andrés, "Arrimados a buen árbol", *Ideal*, 6-V-2000.

#### JUANJO SEOANE, PRODUCCIONES Y PETRUSKA PRODUCCIONES TEATRALES. Madrid

##### ¿Quién teme a Virginia Woolf?

De Edward Albee. Adaptación y dirección: Adolfo Marsillach. Escenografía y vestuario: Alfonso Barajas. Iluminación: Juan Gómez. Intérpretes: Adolfo Marsillach, Nuria Espert, Marta Fernández Muro y Pep Munné. Estreno: 8 de mayo de 1999 en el Teatro Gayarra de Pamplona. Estreno en Madrid: 12 de febrero de 2000 en el Teatro Albéniz de Madrid.

Villán, Javier, "Crepúsculo y dinamita", *El Mundo*, 9-V-1999; "Concierto para Aldolfo y orquesta", *Diario de Navarra*, 10-V-1999; Ferrándiz Casares, José, "Una perpetua desavenencia", *Información*, 16-V-1999; Martínez Velasco, Julio, "¿Quién teme a Virginia Woolf? deslumbrante", *ABC*. Sevilla, 22-V-1999; Vigorra, Jesús R., "Pareja de ases: Nuria Espert y Marsillach", *El Correo de Andalucía*, 23-V-1999; Paisano, J. Javier, "La soledad de los casados", *Diario de Andalucía*, 27-V-1999; Marina, Cosme, "Un mundo gélido", *La voz de Asturias*, 12-VII-1999; Escribano, Pablo, "La apoteosis del insulto", *El Periódico de Cataluña*, 15-X-1999; Puig, Pere, "Sobrevivir en una nit de mentides i alcohol", *El Punt*, 17-X-1999; Valcarce, Francisco, "Duelo de titanes", *El Diario Montañés*, 24-X-1999; Bacigalupe, Carlos, "Marsillach", *El Correo Español*, 29-X-1999; Benach, Joan-Anton, "Sangrienta ceremonia conyugal", *La Vanguardia*, 15-XI-1999; Massip, Francesc, "Duel de gats vells", *Avui*, 16-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Duro y arriesgado duelo actoral", *El Periódico de Cataluña*, 16-XI-1999; Olivares, Juan Carlos, "Dos fieras en libertad en el Tívoli", *ABC*. Cataluña, 17-XI-1999;

Ley, Pablo, "Un teatro que nos falta", *El País*, 18-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Juntos de nuevo", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1147, 19-XI-1999; Ragué-Arias, María-José, "Un texto como pretexto", *El Mundo*, 25-XI-1999; Ordóñez, Marcos, "No tinguin por de Virginia Woolf", *Avui*, 29-XI-1999; Herrero, Fernando, "Realidad o mito", *El Norte de Castilla*, 24-I-2000; Valdeón Blanco, Julio, "¿Quién teme a Virginia Woolf?", *El Mundo*. Valladolid, 28-I-2000; Corbella, Ferran, "El retorno de Adolfo Marsillach", *Reseña*, nº 312, I-2000; "El juego de la simulación", *Sur*, 6-II-2000; Villán, Javier, "Sin Tabúes", *La Razón*. *El Cultural*, 6-II-2000; Guzmán, A., "La destrucción o el amor", *Guía*. ABC, 11-II-2000; Vizcaíno, Juan Antonio, "Juegos tormentosos", *La Razón*, 14-II-2000; Haro Tecglen, Eduardo, "Escenas de matrimonio", *El País*, 17-II-2000; García Garzón, Juan Ignacio, "Un amargo juego de amor canibal", *ABC*, 18-II-2000; Castro, Manuel, "Es usted muy amable", *El Correo*, 19-II-2000; Centeno, Enrique, "Cruelles verdades, cruces mentiras", *Diario 16*, 19-II-2000; Villán, Javier, "Edward Albee y la infidelidad de la mentira", *El Mundo*, 19-II-2000; Hera, Alberto de la, "¿Quién teme al lobo feroz?", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1263, 25-II/2-III-2000; Miranda, Javier, "Escenas de un matrimonio en la América provinciana", *Diario de Cádiz*, 18-VI-2000.

#### PRODUCCIONES JUSTO ALONSO. Madrid

##### Sé infiel y no mires con quién

De Ray Cooney y John Chapman. Adaptación: Jaime Azpilicueta. Dirección: Ramón Ballesteros. Intérpretes: Bruno Squarcia, Eva Pedraza, Cristina Goyanes, Eva Cobo, Felipe Jiménez, Luis Pérez-Agua, Jorge Munárriz, Asunción Sáncho y Marina Lozano. Estreno: 14 de septiembre de 1999 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián (Guipúzcoa). Estreno en Madrid: 1 de diciembre de 1999 en el Teatro Príncipe Gran Vía.

Castro, Manuel, "Ríe bien y no mires con qué", *El Correo de Andalucía*, 8-X-1999; Ramos, Carolina, "Sé infiel... o el peso del ritmo en la comedia", *ABC* de Sevilla, 11-X-1999; Centeno, Enrique, "Algodón de azúcar", *Diario 16*, 7-XII-1999.

#### TEATRO K. O. Alicante

##### El decamerón

De Gianni Boccaccio. Versión y dramaturgia: Juan Luis Mira. Dirección: Juan Luis Mira. Intérpretes: Loles Picazo, Mónica Espi, Miriam Torres, Jaime Ramírez, Marina Blaya, Javi Pastor, Arantxa Barnabeu,



Esther López, Lourdes Carracedo, Alejandro Blasco, Davinia Ruiz, Marina Torrecilla, Irene García, Nidia Tarí, Miguel A. (Minchu), Ester Sánchez, Salvador Ispuerto, Naroa Masa, Emilia García, Rosana Cano, Juanmi Antón, Rocío Zaragoza, Pedro Sánchez y Eloy Asensio. Estreno: 7 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro del Festival Alicante a Escena.

#### K-IMÁN TEATRO. Málaga

##### Trasnocha2

De Adelardo Méndez Moya. Dirección: José Antonio Triguero. Escenografía: A. Catalá. Intérpretes: Fernando García Rimada y Pepe González Rubio. Estreno: 22 de febrero de 1999 en el Teatro Alameda de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "La noche", *Sur*, 24-II-1999.

#### KARIKATO. Zamora

##### ¡Catacrocl!

De Fernando Almena. Dirección: Elvira Fernández de Barrio. Intérpretes: Ana San-

De arriba a abajo, y de izquierda a derecha, imágenes de las obras *¡Hoy estrenamos!*, *Menuda faena*, *El sueño de niño* y *Caralampio*, producciones de la compañía madrileña Karpas Teatro. En la página siguiente, un momento de la representación de *Violetas para un Borbón*, de Ignacio Amestoy, obra producida por Teatro del Laberinto. (Foto: Daniel Alonso).



dín, Violeta Lozano, Olaya Badreddine, Rebeca Tejedor, Ana Payo, Marta Payo, Laura Galán, Alba Almeida, Paula Nogueiras, Noelia Prieto, Tania Rodríguez y María Lobo. Estreno: 11 de junio de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

#### KARLIK DANZA TEATRO. Cáceres

##### Un viaje en la memoria

Textos: Aldo Nove y Jesús Romero. Dirección: Cristina D. Silveiro. Música: Mariano Lozano P., Pierre Favre, Tamia Favre y Lorena Mackennitt. Iluminación: David Pérez Hermando. Estreno: 25 de junio de 1999 en La Nave Cambaleo de Aranjuez (Madrid).

#### KARPAS. Madrid

##### ¡Hoy estrenamos!

Espectáculo compuesto por *La Diva*, de Jerónimo López Mozo; *Caralampio*, de Manuel Gómez García; *Pasión Papel*, de Santiago Martín Bermúdez; *Cleopatra*, de Alfonso Zurro; *¡Menuda faena!* y *Ni canto ni bailo ni toco la pandereta*, de Manuel Carcedo Sama. Dirección: Julio Pascual y

Manuel Carcedo. Escenografía y vestuario: Manuel M<sup>o</sup> Grimaldi. Intérpretes: Ana Asensio, Jorge Velasco, Alberto Romo, Patricia Porres, Jorge Gómez, Manuel Carcedo y Matilde Vilariño. Estreno: 31 de marzo de 1999 en el Centro Cultural Nicolás Salmerón de Madrid.

##### ¡Menuda faena!

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Julio Pascual. Escenografía y vestuario: Manuel María Grimaldi. Intérpretes: Alberto Romo y Manuel Carcedo. Estreno: 30 de octubre de 1999 en el Aula de Cultura de Caja Madrid de Alcalá de Henares (Madrid).

##### El sueño de niño

De Manuel Carcedo Sama. Dirección y música: Julio Pascual. Escenografía y vestuario: Manuel María Grimaldi. Intérpretes: Patricia Porres, Laura Amor, Alberto Romo, Jorge Velasco, Matilde Garayzabal, Susana Latorre, Mónica Vedia y Sergio Serrato. Estreno: 17 de octubre de 1999 en la Sala Montacargas de Madrid.

##### Caralampio

De Manuel Gómez García. Dirección: Julio Pascual. Intérprete: Julio Pascual. Estreno: 21 de diciembre de 1999 en el Café Garibaldi de Madrid.

Centeno, Enrique, "Confidencias con una cucaracha", *Diario 16*, 24-XII-1999.

#### KASPA TEATRO. Madrid

##### Clerks

De Kevin Smith. Dirección: Sergio Macías. Escenografía: Olaf Fernández. Intérpretes: Juan Carlos Alonso, Diego Pizarro, Patricia Santos, Belén Chanes, Gema Galván, Olaf Fernández, Javier Portilla, Sergio Macías y Mariano Gil. Estreno: 7 de mayo de 1999 en el Mercado de Fuencarral de Madrid.

#### KM. TEATRO. Murcia

##### Párpados

De Lucía Sánchez. Dirección: Joaquín Lisón. Música: Isabel Espín. Intérpretes: Juan Alcázar, Susi Espín, Pablo Bermejo y Susana Alcantud. Estreno: 18 de enero de 1999 en las pistas deportivas del Instituto Celia Viñas de Murcia.

#### KRONOS. Barcelona

##### La màquina d'aigua

De David Mamet. Dirección y adaptación: Alex Rigola. Escenografía: Bibiana Puidefábregas. Intérpretes: Pepo Blasco, Rosa Boladeras, Jordi Collet, Ramon Enrich, Daniela Feixas, Oscar Intente, Àngels Moliner, Jordi Puig Kai, Fèlix Pons, Joan Raja y Mònica Aybar. Estreno: 10 de junio de 1999 en el Escorxador de Sitges (Barcelona), dentro de Sitges Teatre Internacional.

Ley, Pablo, "Un trabajo impecable", *El País*, 28-XII-1999; Sàbat, Núria, "La ley del más fuerte", *El Periódico*, 31-XII-1999.

#### TEATRE DE L'ULL. Valencia

##### La balada de las bestias

Idea de Fernando Granell. Dirección: Salva Bolta. Vestuario: Pascual Peris. Música: Fernando Granell. Iluminación: Àlex Camacho. Escenografía: TDU. Intérpretes: Maria Almudever, Rafa Forner, Eva Ruvira, Arturo Muñoz, Nacho Tamarit, Jaume Pérez, Gracia Garrigues, Josevi Monleón y Juan Pablo Mendiola. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Plaça de Dins de Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi. Con la colaboración de Teatres de la Generalitat Valenciana.

#### TEATRO DEL LABERINTO. Madrid

##### Violetas para un Borbón (La reina austriaca de Alfonso XII)

De Ignacio Amestoy. Dirección: Francisco Vidal. Escenografía: Andrea D'Odorico.

Vestuario: Sonia Grande. Iluminación: Rafael Echeverz. Intérpretes: Teresa J. Berganza, Francisco Merino, Ana Frau, Claudia Gravi y Juan Gea. Estreno: 25 de marzo de 1999 en el Teatro Lara de Madrid.

Centeno, Enrique, "El obscuro reinado del desastre", *Diario 16*, 27-III-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Anatomía de un reino", *La Razón*, 27-III, 1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Violetas para un Borbón, historia y vida", *ABC*, 2-IV-1999; López Mozo, Jerónimo, "La Reina Austriaca de Alfonso XII", *Reseña*, nº 305, V-1999; Hera, Alberto de la, "Releer la historia de España", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1218, 16/22-IV-1999; Ferrándiz Casares, José, "Ciertas caídas de trama", *Información*, 27-XI-1999.

#### LAJARANA TEATRO.

##### Puerto Real (Cádiz)

##### La cara oculta de Selene Sherry

De Juan García Larrondo. Dirección: Carlos Los. Intérpretes: Inma Danieri, Pepe Ola, Mari Carmen Alcedo, Esperanza Polo, Sebastián Ruiz y Margarita Espada. Estreno: 13 de febrero de 1999 en el Teatro Alhambra de Granada, dentro del Ciclo de Teatro Hecho en Andalucía.

Molinari, Andrés, "El teatro huye alocadamente", *Ideal*, 17-II-1999; Miranda, Javier,



"Espérame en el cielo", *Diario de Cádiz*, 28-III-1999.

#### LAUTA.

##### Santa Coloma de Gramanet (Barcelona)

##### Pintor de versos

Sobre versos de Rafael Alberti. Dirección: Carlos Quesada. Intérpretes: Carlos Quesada, Petry Jiménez y Sebastián Candado. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal Josep Maria Sagarra de Santa Coloma de Gramanet (Barcelona).

#### LAVÍ E BEL TEATRO. Granada

##### Marco Polo

De Emilio Goyanes. Dirección: Emilio Goyanes. Escenografía: Emilio Goyanes, Carlos P. Donado, Carmen Di Bella y Carlos Monzón. Vestuario: Maruja Gutiérrez. Construcción de marionetas: Carmen Di Bella y Carlos Monzón. Iluminación: A. Arrabal. Intérpretes: Juan Mejías, Francisco Ochoa y Garbiñe Tolosa. Estreno: 4 de marzo de 1999 en el Teatro Arango de Gijón, dentro de FETEN. Estreno en Andalucía: 7 de julio de 1999 en el Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

Serrano, Anne, "Marco Polo", *La Razón. El Cultural*, 21-III-1999; Sedeño, José Antonio, "Viajando por el ancho mundo", *Sur*, 18-X-1999; Martínez Velasco, Julio, "El viaje de Marco Polo, hace siete siglos y ahora", *ABC*. Sevilla, 4-XII-1999.

#### LEGALEON TEATRO. Irún (Guipúzcoa)

##### Cómeme el punto o Chúpismi de flesbon

De Espe López, Mila Espiga, Ana Pérez y Elizabet Etxebeste. Dirección: Ana Pérez. Escenografía: Espe López, Mila Espiga y Ana Pérez. Vestuario: Junkal López. Intérpretes: Espe López y Mila Espig. Violín: Mirari Iurzun. Estreno: 28 de mayo de 1999 en la Iglesia de San Nicolás de Segovia.

#### LÉGOLAS TEATRO.

##### Alcalá de Henares (Madrid)

##### Sombras y sombreros

De Rafael Mendizábal. Dirección: Manuel Castaño. Intérpretes: Fanny Manzano, Carmen Fernández, Cristina Cueto, Virginia Díaz, Eneida Mercado, Manuel Castaño y Juan Alfonso Belmontes. Estreno: 25 de abril de 1999 en la Plaza de los Santos Niños de Alcalá de Henares (Madrid).

## LIBRESCENA. A Coruña

### Cyrano de Bergerac

De Edmond Rostand. Versión: Francisco Pillado Mayor y Paulino Pereiro. Dirección: Xosé M. Rabón. Intérpretes: Miguel Pernas, Xavier Estévez, Agustín Vega, Tuto Vázquez, Lino Braxe, Alberto Morano, Elena Atienza, Xosé Vilarelle y Xosé Méndez. Estreno: 27 de marzo de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro.

Franco, Camilo, "O peso do personaxe", *La Voz de Galicia*, 12-IV-1999.

## COMPañÍA LOPE DE VEGA. Madrid

### Los intereses creados

De Jacinto Benavente. Dirección: José Tamayo. Escenografía y vestuario: José Lucas. Iluminación: José Tamayo. Intérpretes: Pepe Rubio, Daniel Martín, César Sánchez, Marco Saucó, Carlos Torrente, Julia Martínez, Luz Nicolás, Virginia Soto, Antonia Paso, Vicente Gisbert, Mari Begoña, Abigail Tomey, Manuel Pereiro, José Segura, Kiko Ortega y Jorge Riquelme. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Farsa para todos los días", *El País*, 3-XI-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Primorosa revisión del tinglado de la antigua farsa", *ABC*, 4-XI-1999; Villán, Javier, "Lectura política de don Jacinto", *El Mundo*, 6-XI-1999; Centeno, Enrique, "La vieja farsa", *Diario 16*, 7-XI-1999; Hera, Alberto de la, "Una obra señora que merece mucho respeto", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1249 19/25-XI-1999; Ladevéze, "El tinglado de la farsa en el Bellas Artes", *La Gaceta de los Negocios*, 27-XI-1999; López Mozo, Jerónimo, "El culto al dinero", *Reseña*, nº 313, II-2000.

## TEATRO DA LÚA.

### Santiago de Compostela (A Coruña)

### Ultimamente non durmo nada

De Alber Ponte. Dirección: Gina Piccirilli. Intérpretes: Dorotea Bárcena, Roberto Leal, Ursia Gago y Beatriz Graña. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

## LUIS HOSTALOT. Madrid

### El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha

De Miguel de Cervantes Saavedra. Adaptación: Luis Hostalot. Dirección: Luis Hostalot. Intérprete: Luis Hostalot. Estreno: 8



de julio de 1999 en el Teatro de la Casa de la Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

## LA LUNA DE ARENA TEATRO. Zaragoza

### Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Félix Martín. Escenografía: Tomás Ruata. Vestuario: Lola Ontañón y Justo Núñez. Música: Carmen París y Coco Fernández. Coreografía: Carmen Carrasco. Iluminación: José Antonio Perales y Javier Romeo. Intérpretes: Mónica Sanguinetti, Cristina de Inza, Blanca Carvajal, José Antonio Álvarez, Sergio Angulo, Isabel Arlo, Camino Miñana, Henar Díaz, Rosa M<sup>a</sup> Royo, Carlos Vega, Piluka F. Villanueva, Isabel Arlo, Emilio Barba, Guillermo Moreno, Chema Elgorrista, Chema Novoa, Noemí San Juan, Carmen Carrasco, Ana Castañosa, Luis Iribarren, Miguel Ángel Mañas y Mariano Anós. Estreno: 26 de febrero de 1999 en el Teatro Municipal de Alcañiz (Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragonés.

## LA LUNA TEATRO Y EQUIPO OISTROS. Zaragoza

### El amor es un potro desbocado

De Luis Escobar. Dirección: Ricardo Perei-

Sobre estas líneas, intérpretes de la Compañía Lope de Vega durante la representación de *Los intereses creados*, de Jacinto Benavente. (Foto: Daniel Alonso). En la página siguiente, una escena de *Fashion feeling music*, producción del Teatre Lliure, dirigida por Josep Maria Mestres.

ra. Escenografía: Carlos Baquero. Vestuario: Roberto Zarzosa. Música: Carlos Baquero. Iluminación: Paco Sevilla. Intérpretes: Marisa León, Azucena Roda, Jorge Domenech, Pablo Blanco, Jos Martínez, Juan Ignacio Moreno, Rosa Sevil, Eva Balaguer, Gloria Ollero y Álvaro Miranda. Estreno: 23 de febrero de 1999 en el Casino de Alcañiz (Aragón), dentro de la I Muestra de Teatro Aragonés.

Andú, Fernando, "Triunfos del amor", *Heraldo de Aragón*, 4-XII-1999.

## LA LLAR DE FARNERS.

### Santa Coloma de Farners (Girona)

### La familia Reniu estueja

De Santiago Vendrell. Dirección y escenografía: Lluís Cantalocella. Intérpretes: Rosa Vila, Salvador Alabau, Dolors Lloret, Isabel



Ribó, Maria Cantalozella, Maria Crous, Herminia Martorell, Ramon Jubanteny y Joaquim Albuixech. Estreno: 18 de septiembre de 1999 en el Llar de Pensionistas i Jubilats de Santa Coloma de Farners (Girona).

#### COMPANYIA TEATRE LLIURE. Barcelona

##### Fashion feeling music

De Lluís Hansen. Dramaturgia: Lluís Hansen y Josep Maria Mestres. Música: Carles Puértolas. Dirección: Josep Maria Mestres. Escenografía y vestuario: Pep Duran. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Judit Farrés, Elena Fortuny, Julio Manrique, Marta Marco, Raimon Molins, Xavi Sabata y Albert Triola. Estreno: 27 de octubre de 1999 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Hevia, Elena, "La vida es como un desfile de moda", *El Periódico de Cataluña*, 22-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Pasarelas urbanas", *El Periódico de Cataluña*, 30-X-1999; Olivares, Juan Carlos, "Mucho Fashion y poco Feeling en el Lliure", *ABC*, Cataluña, 31-X-1999; Joan-Anton Benach, "Los alegres improvisadores del Lliure", *La Vanguardia*, 1-XI-1999; Ley, Pablo, "El riesgo de la investigación", *El País*, 3-XI-1999; Ordóñez, Marcos, "Aquesta nit improvisem", *Avui*, 8-XI-1999; Pérez de Olaguer,

Gonzalo, "El Lliure frente a la aventura", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1145, 5/11-XI-1999; Guilera Roche, Lluís, "Deshilvanada dramaturgia con excelente factura", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

##### La nit de les tribades

De Per Olov Enquist. Traducción: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Lluís Pascual. Dirección original: Fabià Puigserver. Escenografía y vestuario: Pep Duran y Nina Pawlowsky. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Míntsa Alcañiz, Francesc Garrido, Quim Lécina y Anna Lizaran. Estreno: 10 de diciembre de 1999 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Ley, Pablo, "Teatro para una gran ciudad", *El País*, 12-XII-1999; Ragué-Arias, María-José, "Que 21 años no es nada...", *El Mundo*, 13-XII-1999; Benach, Joan-Anton, "La noche furiosa de Strindberg", *La Vanguardia*, 14-XII-1999; Martorell, Pep, "Retorn a la declaració de principis", *El Punt*, 14-XII-1999; Massip, Francesc, "Revival d'emocions", *Avui*, 14-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Lección del mejor teatro, en el Lliure", *El Periódico*, 17-XII-1999; Ordóñez, Marcos, "Tribades reprise", *Avui*, 20-XII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Una noche de puro teatro", *ABC*, Cataluña, 25-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La fragilidad humana", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1153, 30-XII-1999/5-I-2000.

##### Tot esperant Godot

De Samuel Beckett. Versión en catalán: Joan Oliver. Dirección y vestuario: Lluís Pascual. Escenografía: Frederic Amat. Iluminación: Xavi Clot y Lluís Pascual. Intérpretes: Eduard Fernández, Anna Lizarán, Marc Martínez y Francesc Orella. Estreno: 10 de febrero de 1999 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "¿Godot?, quién le espera", *ABC*, Cataluña, 14-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El Lliure vuelve a sus mejores noches", *El Periódico*, 14-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Un Godot para la historia", *La Vanguardia*, 15-II-1999; Ley, Pablo, "¡Enormes!", *El País*, 15-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Beckett en el Lliure", *El Mundo*, 18-II-1999; Massip, Francesc, "El retorn de Godot", *Avui*, 19-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La gran cita del Lliure", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1108, 19/25-II-1999; Santos, Care, "Esperando a Godot", *La Razón. El Cultural*, 7-III-1999; Guilera Roche, Lluís, "Visión obligada", *Reseña*, nº 304, IV-1999; Martorell, Pep, "Feia temps que esperàvem teatre", *El Punt*, 13-IV-1999; Pérez, Assumpta, "Una espera recompensada", *Regió 7*, 23-VI-1999; Villora, Pedro Manuel, "Tot esperant Godot: el jardí del cerezo", *ABC*, 28-X-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Tanto esperar a Godot", *La Razón*, 28-X-1999; Centeno, Enrique, "Ya no quedan zanahorias", *Diario 16*, 29-X-1999; Villán, Javier, "Una estética de la subversión", *El Mundo*, 29-X-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "El hijo del clérigo", *El País*, 30-X-1999.

##### Cantonada Brossa

Espectáculo compuesto por *Diumenge*, dirigido por Lluís Pascual; *Els beneficis de la nació*, dirigido por Josep Maria Mestres, Rosa María Sardá y Josep Montanyés; y *Cabaret*, dirigido por Rafael Durán, Pere Sagristá y David Plana. Escenografía: Andreu Rabal y Antoni Bueso. Intérpretes: Jordi Bosch, Teresa Lozano, Pep Anton Muñoz, Nadine Astor, Iván Benet, Lluís Carmona, Marina Gatell, Cacu Prat, Empar Roselló y Armand Villén. Estreno: 14 de abril de 1999 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Brossa irónico y crítico", *El Periódico de Cataluña*, 17-IV-1999; Santos, Care, "Añadir picante a Brossa", *La Razón*, 17-IV-1999; Benach, Joan-Anton, "Irregular noche brossiana del Lliure", *La Vanguardia*, 22-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Deconstruyendo Brossa", *ABC*, Cataluña, 25-IV-1999; Ragué-Arias, María-José, "Revoltillo de Brossa", *El Mundo*, 28-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una suma de sorpresas", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1117, 23/29-IV-1999; Noguero, Joaquim, "Molt Brossa, cap brossa", *Avui*, 2-V-1999.



## COMPANYIA LLUÍS HOMAR. Barcelona

### Hamlet

De William Shakespeare. Direcció: Lluís Homar. Traducció: Àngel Luis Pujante. Escenografia: Jon Berrondo. Vestuari: Míriam Compte. Intèrpretes: Jordi Collet, Lluís Homar, Mónica Marcos, Norbert Íbero, Jordi Martínez, Pep Planas, Ernesto Collado, Pep Sais, Carme Sansa, Joan Gilbert y Pere Eugeni Font. Estreno: 27 de julio de 1999 en el Teatre Grec de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99.

Ley, Pablo, "Después de la polémica", *El País*, 30-VII-1999; Massip, Francesc, "L'heroi en gris", *Avui*, 30-VII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Hamlet y el signo trágico", *ABC*, Cataluña, 30-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Hamlet cercano y lleno de humanidad", *El Periódico de Cataluña*, 30-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Hamlet entre claridades y penumbras", *La Vanguardia*, 31-VII-1999; Santos, Care, "Sin duda, Shakespeare", *La Razón*, 2-VIII-1999; Martorell, Pep, "L'acció venç la reflexió", *El Punt*, 11-VIII-1999; Merino, Imma, "Per què un nou Hamlet?", *El Punt*, 30-X-1999; Sala, Jordi, "Un Hamlet sense suc ni bruc", *Diari de Girona*, 30-X-1999; Serrasolses, Lluís, "Un príncep modest", *El 9 Nou*, 3-XI-1999; Romanos, Ricardo, "Economía, Horacio, economía", *La Rioja*, 7-XI-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "El 'Ser o no ser' del Teatro Universal", *Diario de Jerez*, 2-XII-1999; Miranda, Javier, "Un trozo de vida", *Diario de Cádiz*, 7-XII-1999; Garayoa, Alberto, "Hamlet, sin duda", *Diario de Navarra*, 9-XII-1999; Molinari,

Andrés, "Subir o bajar, esa es la cuestión", *Ideal*, 16-I-2000; Ramos, Carolina, "Hamlet llega al presente", *ABC*, Sevilla, 23-I-2000; Vigorra, Jesús R., "Ser comedia o no ser tragedia", *El Correo de Andalucía*, 23-I-2000; Oliva, César, "Hamlet", *La Verdad*, 28-I-2000; Herreras, Enrique, "Sobrio y jovial Hamlet", 24-II-2000; F. H., "Valores aislados", *El Norte de Castilla*, 10-III-2000; Orive, José, "Ser o no ser", Canarias, 1-IV-2000; Villán, Javier, "Poco melancólico", *El Mundo*, 12-VI-2000.

## TEATRE DE LA LLUNA.

### Xàtiva (Valencia)

### Phoëbon. Un monòleg de Tadeus Calínca

De Jesús Sanchis. Direcció: Víctor M. Torres. Intèrprete: Elies Barberà. Estreno: 23 de abril de 1999 en el I. E. S. Dr. Lluís Simarro de Xàtiva (Valencia).

Tortosa, Virgilio, "Un grisáceo oficinista", *Que&Done*, nº 1.110, 21/27-VI-1999; Diago, Nel, "Experimentación y riesgo", *Turia*, nº 1.848, 5/11-VII-1999.

## M & M TEATRE. Barcelona

### Charla sobre teatro

A partir de una conferencia de Federico García Lorca. Direcció: Marc Montserrat. Música: Mónica Vilaseca. Intèrpretes: M<sup>a</sup> Paz Alarcón, Alfons Bermejo, Daniel Caballero, Montserrat Carles, Jorgina Escuder, Sílvia Gómez, Basilio González, Inés Guardia, Tatiana Janoher, Kristina Parera, Berta Román, Carlos Alfredo y Mónica Vilaseca.

Estreno: 11 de junio de 1999 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

## M. V. PRODUCCIONES. Madrid

### Las manzanas del viernes

De Antonio Gala. Direcció: Francisco Marsó. Escenografia e iluminación: Josep Solbes. Vestuari: Elio Berhanyer. Intèrpretes: Concha Velasco, Encarna Paso, Josep Linuesa, Antonio Rosa, M<sup>a</sup> Paz Ballesteros y Cristina Castaño. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Teatro Ayala de Bilbao. Estreno en Madrid: 3 de marzo de 2000 en el Teatro Fígaro.

Bacigalupe, Carlos, "Toda la naranja", *El Correo Español*, 17-X-1999; Barea, Pedro, "Folletín en papel cuché", *El Mundo*, País Vasco, 19-X-1999; Aranda, Joaquín, "Palabras, palabras: y poca cosa más", *Heraldo de Aragón*, 29-X-1999; Herreras, Enrique, "La pasión de Gala", *Turia*, nº 1867, 15/21-XI-1999; González, Rafael, "El Gala de siempre", *La Verdad*, 5-XII-1999; Roda, Frederic, "Manzanas amargas", *La Vanguardia*, 6-I-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una buena actriz para un mal texto", *El Periódico de Cataluña*, 16-I-2000; García Garzón, Juan Ignacio, "Rosas de otoño con espinas", *ABC*, 10-III-2000; Vizcaino, Juan Antonio, "Fotomatón lírico", *La Razón*, 10-III-2000.

## LA MACHINA TEATRO. Santander

### El carnaval de los animales

De Alberto Iglesias. Direcció: Pati Doménech. Escenografia: José Helguera y Rocío



Huertas. Iluminación: José Helguera. Vestuario: Menchina Lanza y Rosa Lanza. Música: Camille Saint-Saëns. Coreografía: Regina Navarro. Intérpretes: María Felices, Mónica González, Alberto Iglesias y Luis Oyarbide. Estreno: 6 de marzo de 1999 en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Cantabria de Santander.

#### LA MADRE MÍA. Irún (Guipúzcoa)

##### **Crisalida: el bicho que llevo dentro**

De Patxi Pérez. Dirección: Patxi Pérez. Iluminación: Lena Muñoz. Intérpretes: Javi Huete, Fermín Sanlés y Ritxar Zumalabe. Estreno: 1 de octubre de 1999 en el Centro Cultural Amaia de Irún (Guipúzcoa), dentro de la Muestra de Teatro Joven de Irún.

#### PRODUCCIÓN MADRID SUR. Madrid

##### **Guardo la llave**

Del colectivo con textos de Eva Chinchilla, José Luis Gómez Toré, Guillermo Heras, Juan Pablo Heras, Sergio Herrero, Nora Viviana Marín, José Monleón, Miguel Morillo, Eva Ródenas y Raúl Serrano. Dramaturgia: José Ramón Fernández. Dirección e iluminación: Antonio López Dávila. Escenografía: Marta Azparren. Vestuario: Vicky Velázquez y Cris Ortega. Coreografía: Marián Villanueva. Intérpretes: José Luis Prada, M<sup>a</sup> José Riquelme, Beatriz Fernández, Cristina López, Ángel Carbonero, Eliana Cascales, Montse Gil, M<sup>a</sup> Angélica Arévalo, Antonio Laloma, Carmen Sánchez, Carmen Martín, Jesús Daniel Calderón, José Antonio Tiscar, Antonio Hernández,

Belén González, Carlos Crespo, Gonzalo Bernabeu, Gabriel Álvarez, Nicanor Sánchez, Raquel Sobrino, José Cárceles, Rosa Jiménez, Francisca Antona, Sergio Ventero, Ramón Turó, Concepción Gómez-Díaz, Cristina Antona, Oscar Santervás y Víctor Martínez. Estreno: 13 de noviembre de 1999 en el Centro Cultural Rigoberta Menchú de Leganés (Madrid), dentro Festival Internacional Madrid Sur.

#### MÀGIC TEATRE. Barcelona

##### **El país de les endeivalles**

De Marimar Cuadras y Jordi González. Dirección: Marimar Cuadras. Coreografía: Guillem Alonso y Marimar Cuadras. Intérpretes: Francesc Pujol, Marimar Cuadras, Guillem Alonso y Roser Font. Estreno: 9 de mayo de 1999 en el Teatro Romea de Bracelona.

#### MAGISTERI TEATRE-MAG POESIA.

Universitat de les Illes Balears.  
Palma de Mallorca (Balears)

##### **La fam**

De Joan Oliver. Dirección: Antoni Artigues. Iluminación: Cati Puertas. Intérpretes: Aina María Gago, Pera Joan Munar, David Flaquer, Albert Mari, Fina Orejuela, Susanna Álvarez, Rafael Juan, Laila Riera, Cati Sánchez, Yolanda López, Carlota Tomás, Alicia Fernández, Joan Noguera y Jaume Orejuela.

#### MAGMA TEATRE. Barcelona

##### **Cansalada cancel.lada**

De Gerard Vázquez. Dirección: Robert



En la página que antecede, una imagen de *Las manzanas del viernes*, de Antonio Gala. (Foto: Daniel Alonso). A la izquierda, intérpretes de *Guardo la llave*, una producción del Festival Madrid Sur. Sobre estas líneas, una de las actrices de *El país de les endeivalles*, de la compañía barcelonesa Màgic Teatre.

Torres. Escenografía: Sabrina Muñoz. Música: Dani García y Manel Salas. Iluminación: Jaume Ortiz. Intérpretes: Albert Ribalta y Jaume García. Estreno: 12 de mayo de 1999 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

Benach, Joan-Antón, "Frustrada metáfora", *La Vanguardia*, 22-V-1999; Madariaga, Iolanda G., "Una loncha delgadita", *El Mundo*, 23-V-1999; Ley, Pablo, "Un autor interesante", 25-V-1999; Hernández, Sonia, "Frustracions del nou teatre", *El 9 Nou*, 29-XI-1999; Sabater, Marc, "Sense massa a dir", *Diari de Sabadell*, 4-XII-199.

#### MÁLAGA DANZA TEATRO. Málaga

##### **Tatuaje**

Dramaturgia y texto: Miguel Palacios. Dirección artística: Thomé Araújo. Dirección de actores: Mateo Galiano. Escenografía: La Nave. Vestuario: Josep Mitjans. Intérpretes: Asun Ayllón, Juan de la Cruz Montilla y Franc Perea. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Teatro Coliseo de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

#### MALPASO TEATRO. Valencia

##### **La mala vida**

De Alejandro Jornet y Jorge Picó. Dirección: Alejandro Jornet. Escenografía: Eduardo Ferré. Iluminación: Víctor Anton. Intérpretes: Eva Zapico, Miguel Ángel Romo y Jorge Picó. Estreno: 17 de noviembre de 1999 en el Teatro Talía de Valencia. Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana.

"Bello rompecabezas", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 20-XI-1999.

#### TEATRO DE MALTA. Albacete

##### El orgullo de Sir Gay

De Marta Torres. Dirección: Marta Torres. Escenografía: Pepe Moreno. Vestuario: Dionisio Álvarez Cueto. Música: Jesús Naranjo. Iluminación: Joseba García. Intérpretes: Llanos Campos, Josep de la Cruz, Feli Francés, Ángel Ribagorda, Ricardo Barco y Charo Revilla. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en el Teatro Regio de Almansa (Albacete).

#### COMPANYIA MALVOLIO. Barcelona

##### El juego del amor y del azar

De Pierre Marivaux. Traducción y dirección: Pep Anton Gómez. Intérpretes: Gavina Sastre, Mariona Anglada, Lluís Villanueva, Francesc Torrent y Jaume Grau. Estreno: 14 de enero de 1999 en el Jove Teatre Regina de Barcelona.

Santos, Care, "El juego del amor y del azar", *La Razón. El Cultural*, III-1999.

#### MAMADOU. Universidad de Jaén. Jaén

##### La asamblea de las mujeres

De Aristófanes. Dirección: Rafael Gómez Valera. Vestuario: Gustavo Alted Lagos. Iluminación: Matías Civantos. Intérpretes: Inmaculada Martínez Gómez, Santiaga López Bermejo, Gloria García Lerma, Javier Ureña Olivera, David Quesada Otero, Antonio Alfonso Jiménez López, Elena Gámez Redondo, Sergio de la Torre Cruz, Ana Belén Delgado Martínez, Esther de la Torre Robles, Eva Mesas Cordón, María José Cobo Gutiérrez, María del Carmen Ortega Cabezudo, Lourdes Negrillo Damas, Alicia Arjonilla Campero, Gema Ortega González, María José Estrella Moreno y María Luisa Rojano Afán. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Aula Magna de la Universidad de Jaén.

Miranda, Javier, "Carnaval griego", *Europa Sur*, 26-IV-1999.

#### COMAPANYIA MANACORINA INDEPENDENT. Manacor (Balears)

##### Domos

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Joan Porcel. Iluminación: Miquel Oliver. Intérpretes: Pep Lluís Gallardo y Toni Gomila. Estreno: 22 de octubre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa de Mislata.



Junto a estas líneas, un momento de la representación de *El orgullo de Sir Gay*. Abajo, *Fedra Unamuno*, montaje de Manuel Canseco. (Foto: Chicho). En la siguiente página, arriba, una imagen de *Trampa Mortal*, de Ira Levin; abajo, dos escenas de *Las hermanas de Buffalo Bill*, de Manuel Martínez Mediero, a cargo de la compañía madrileña Marabad Producciones. (Fotos: Daniel Alonso).



#### TEATRO DE LOS MANANTIALES. Valencia

##### Acera derecha

De Rodrigo García. Dirección: Ximo Flores. Escenografía e iluminación: Ximo Flores y Martina Botella. Vestuario: Martina Botella. Intérpretes: Joan Carles Bohigues y Ruth Atienza. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Teatro de los Manantiales de Valencia.

Tortosa, Virgilio, "Un teatro convulso", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 11-XI-1999.

#### MANUEL CANSECO. Madrid

##### Julio César

De William Shakespeare. Traducción: Ángel Luis Pujante. Versión y dirección: Manuel

Canseco. Escenografía y vestuario: Escenarios Virtuales S. L. Intérpretes: Ricardo Vicente, Juan Carlos Talavera, Pedro Foreiro, Trujillo Garrido, Roberto Quintana, Ramón Pons, Mara Goyanes, Miguel del Arco, Ángel Amorós, Juan Gea, Juan Calot, Antonio Joven, Orencio Ortega, Lorenzo Armenteros, Manuel Brun, Enrique Cazorla, Maribel Lara, Franco García, Ramón Goyanes, Paco Cambres, Carlos Hidalgo, J. Carlos Talavera, J. Luis Martínez, Cristina Juan y Rosalía Ángel. Estreno: 28 de julio de 1999 en el Hospital de San Juan de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

Villora, Pedro Manuel, "Una equilibrada versión de *Julio César*", *ABC*, 30-VII-1999; Herreras, Enrique, "*Julio César* o la lucha



por el poder", *La Cartelera*, 20-VIII-1999; Diago, Nel, "Peplum", *Turia*, nº 1856, 30-VIII/5-IX-1999.

#### **Fedra Unamuno**

De Miguel de Unamuno. Dirección: Manuel Canseco. Escenografía: Escenarios Virtuales S. L. Vestuario: Dina Valdemoro. Iluminación: Ignacio Bestuer. Intérpretes: Mara Goyanes, Maribel Lara, Luis Hostalot, Rodolfo Sancho, Cristina Juan y Juan Calot. Estreno: 19 de febrero de 1999 en el Teatro Olimpia de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "La desnuda verdad", *La Razón*, 21-II-1999; Hera, Alberto de la, "Un drama intelectual", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1212, 5/11-III-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Teatro antiguo", *Reseña*, nº 304, IV-1999.

#### **MANUEL MONTEAGUDO. Sevilla**

##### **Del otro lado**

De Pepa Díaz Meco y Manolo Monteagudo. Dirección: Pepa Díaz Meco. Escenografía: Ernesto de Ceano. Vestuario: Ana López. Iluminación: Manolo Franco. Intérpretes: Manolo Monteagudo y Guillermo Jiménez. Estreno: 27 de mayo de 1999 en la Sala Imperdible de Sevilla.

Vigorra, Jesús R., "Sin palabras", *El Correo de Andalucía*, 29-V-1999.

#### **MAPA PRODUCCIONES. Madrid**

##### **Trampa mortal**

De Ira Levin. Versión, dirección e iluminación: Ángel F. Montesinos. Escenografía:

Wolfgang Burmann. Intérpretes: Francisco Valladares, María Kosty, Arsenio León, Marisol Ayuso y Emiliano Redondo. Estreno: 21 de enero de 1999 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

Centeno, Enrique, "Para amantes del juego", *Diario 16*, 24-I-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Trampa mortal, un divertido mecanismo de relojería en clave de comedia policiaca", *ABC*, 27-I-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Juego de apariencias", *La Razón*, 2-II-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Ría mientras tiembla", *El País*, 3-II-1999; Hera, Alberto de la, "Una policiaca sin policías", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1209, 12/18-II-1999; Villán Javier, "Muchas trampas", *El Mundo*, 15-II-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Intriga y sorpresas", *Reseña*, nº 305, V-1999; Aranda, Joaquín, "Más lío que intriga", *Heraldo de Aragón*, 3-X-1999; Tortosa, Virgilio, "Suspense discreto", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 26-X-1999; Sàbat, Núria, "Asesinatos en el Goya", *El Periódico de Cataluña*, 7-I-2000; Roda, Frederic, "Un juego mortal perfecto", *La Vanguardia*, 16-I-2000.

#### **MAQUIS TEATRO. Madrid**

##### **Miskait. Cabaret trágico**

De Masha Gabriel. Dirección: Masha Gabriel. Vestuario: Marie Alcaire. Música: David R. Peralto y José Manuel Sánchez. Iluminación: Khrih Otero. Intérpretes: Tino Anelo, Cristina Canencia y Mateo Estora. Pianista: José Manuel Sánchez. Estreno: 3 de junio de 1999 en la Sala Pradillo de Madrid.

Henríquez, José, "Miskait, cabaret trágico", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1227, 18/24-VI-1999; Medina Vicario, Miguel, "La busca", *Reseña*, nº 307, VII/VIII-1999.

#### **MARABAD PRODUCCIONES. Madrid**

##### **Las hermanas de Búfalo Bill**

De Manuel Martínez Mediero. Dirección: Francisco Abad. Escenografía y vestuario: Antonio Zarco. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: Ramiro Oliveros, Sandra Toral y África Gonzalbes. Estreno: 27 de abril de 1999 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

Centeno, Enrique, "Cuando todos éramos indios", *Diario 16*, 30-IV-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Las hermanas de Búfalo Bill, recuperada fábula contra la tiranía", *ABC*, 30-IV-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Las sobrinas de la vanguardia", *La Razón*, 30-IV-1999; Villán, Javier, "Ya no somos los mismos", *El Mundo*, 6-V-1999; Hera, Alberto de la, "Miedo a la libertad", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1223, 21/27-V-1999.

---

**MARAMBA TEATRO.**  
**Montehermoso (Cáceres)****Hombres**

De Sergi Belbel, Ferran Verdes y Josep María Benet. Dirección y escenografía: José Manuel Méndez Franco. Vestuario: Susana Moreno García y Gema González Garrido. Intérpretes: M<sup>o</sup> Jesús Blázquez Fuentes, Belén Moreno García, Silvia González Gordillo y Elena Moreno García. Estreno: 15 de julio de 1999 en Polideportivo Municipal de Aceuchal (Cáceres).

---

**LA MARAÑA. Alicante****Y yo que te esperaba**

De Rafa Hernández sobre textos de William Shakespeare y Eugène Ionesco. Dramaturgia: Amor Zapata, Anaí Carreño y Rafa Hernández. Escenografía: Julio Martínez. Vestuario: Amor Zapata. Música: Manuel Tejera. Intérpretes: Andrés Ariza, Diego Juan, Cande Moreno, José Luis Rayas y Raquel Rodríguez del Amo. Estreno: 8 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

Llorente, Marc, "Ejercicios entre cinco", *Información*, 10-IX-1999; González, Rafael, "A pedazos", *La Verdad*, 11-IX-1999.

---

**MARCEL TOMÀS.****Sant Feliu de Buixalleu (Girona)****Nou-Cents**

De Alessandro Baricco. Traducción y adaptación: Marta Nogué. Dirección: Marcel Tomàs. Intérpretes: Marcel Tomàs. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en el Teatre de Guerrilla de Tàrraga (Lleida).

Baldellou, Emili, "Espléndido monólogo", *Segre*, 11-IX-1999.

---

**MARDUIX.****Sant Esteve de Palautordera (Barcelona)****Estudis per a un autoretrat**

Basado en el guión del pintor Josep Minguell. Dirección: Josep Minguell y Jordi Pujol. Escenografía: Joana Clusellas. Iluminación: Francesc Pujol. Intérpretes: Jordi Pujol y Joana Clusellas. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en el Vestíbul del Teatre Ateneu de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga. En colaboración con el IEI y Caixa Penedès.

---

**TEATRE MAREMÀGNUM. Barcelona****El fantasma que no feia por**

Basada en el cuento de Oscar Wilde *El fan-*



Sobre estas líneas, actrices de la compañía Maramba Teatro durante la representación de *Hombres*. A la derecha, una imagen de *Decamerón desde El Caribe*, una coproducción hispano-cubana. En la página contigua, a la izquierda, una escena de *The queen is dead*, durante su representación en la Sala Cuarta Pared de Madrid. (Foto: Daniel Alonso). A la derecha, imágenes de *El triciclo*, producción de la compañía sevillana La Matrona Teatro.

*tasma de Canterville*. Adaptación: Francesc Torrent. Intérpretes: Marta Marco, Judit Farres y Francesc Torrent. Estreno: 18 de febrero de 1999 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

**Els al·lucinants viatges d'en Pierrot**

Basada en *Pierrot lladre* y *Blanc sobre blanc*, de Apel·les Mestres. Dirección: Pep Anton Gómez. Escenografía: Lluc Castells. Estreno: 2 de octubre de 1999 en el Teatre Ateneu de Terrassa (Barcelona), dentro de la Mostra Rialles.

---

**MARÍA JOSÉ CANTUDO. Madrid****Ventolera**

De Joaquín y Serafín Álvarez Quintero. Dirección: Manuel Canseco. Dirección musical: Gregorio García Segura. Escenografía y vestuario: Alfonso Barajas. Coreografía: Miguel Fuente. Iluminación: Rafael Echeveriz. Intérpretes: Juan Meseguer, Antonio Vico, Concha Villegas, Rosa Fontana, Federico Rivellot, Rafael Duque, Encarna Breis, Teresa Cortés, José María Resel, Berta Gómez, Paco Racionero y María José Cantudo. Estreno: 23 de septiembre de 1999 en el Teatro Real Cinema de Madrid.

Rico, Eduardo G., "Ensayos de *Ventolera*", *La Razón*, 25-VIII-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Costumbrismo grasioso", *ABC*, 4-X-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "La maja de los Quintero", *La Razón*, 13-X-



1999; Ramos, Carolina, "Una *Ventolera* exquisita conquista Sevilla", *ABC Sevilla*, 17-III-2000.

---

**COMPañÍA MARÍA ZAMBRANO.**  
**Vélez (Málaga)****Los globos cautivos**

De Juan Salvador Gómez Polo. Dirección: Juan Salvador Gómez Polo. Intérpretes: Fernando Gil Martín, María José Ruiz y Ana Ortiz. Estreno: 30 de octubre de 1999 en la Casa de la Cultura de Coín (Málaga), dentro de los Sábados de Teatro.

---

**TEATRO MARICASTAÑA. Ourense****En el tiempo del crepúsculo**

Versión libre sobre *Crímenes ejemplares*, de Max Aub. Dramaturgia: Fernando Dacosta. Dirección: Fernando Dacosta. Escenografía: Pablo Otero. Vestuario: Ruth Díaz, Pablo Otero y Sara Barreiros. Iluminación: Suso Díaz. Intérpretes: Ana Montero, Ruth Díaz, Toño Iglesias, Mónica González, Sergio Zearreta, Lidia Gómez, Txus Lence, Maite Gómez, Venancio Rodríguez, Elisa Anta, Iñaki Lema, Juanjo G. Rodicio, Pablo Silva, Laura González, Paz Grande, Anxos Cabada y Anxo Blanco. Estreno: 16 de febrero de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro del Festival de Teatro Universitario de Zaragoza.



#### **MARISA. SALAMANCA.**

##### **Todas tenemos la misma historia**

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección e intérprete: Marisa Salamanca. Estreno: 7 de marzo de 1999 en el Centro Cultural Federico García Lorca de San Fernando de Henares (Madrid).

#### **MÁSCARA LAROYE. Ciudad Real**

##### **Decamerón desde el Caribe**

De Gianni Boccaccio. Versión y dirección: Giraldo Moisés Cárdenas. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Coreografía: Gail Brevit. Intérpretes: Pedro Morallón, Giraldo Moisés Cárdenas, Onelia Almogosa, Margarita Arzuaga, Gloria Moreno, Verónica Valiente, Jorge Pérez, Tomás Briñas y Fredes Gijón. Estreno: 22 de julio de 1999 en el Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Teatro Clásico. Espectáculo en colaboración de la Agencia Promotora de Artistas del Gran Teatro de La Habana y de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

#### **MÁSCARA PRODUCCIONS.**

Vigo (Pontevedra)

##### **Guillados**

De José Luis Alonso de Santos. Traducción: A. Casal. Dramaturgia y adaptación: X. Calero y A. Casal. Iluminación: X. Cale-

ro. Intérpretes: Patricia Alfaya, José Julio Bañón, Xerome Calero, Anton Casal, Verónica Codesido, Beatriz Míguez y Pablo Puga. Estreno: 23 de enero de 1999 en el Auditorio de la Asociación de Vecinos de Beade, Vigo (Pontevedra).

#### **GRUP MÀSCARES DE GIRONA. Girona**

##### **El Bolero dels petons**

De Miquel Blanch. Dirección: Ramon Casellas. Intérpretes: M<sup>o</sup> Carmen Roura, Agustí Barceló, Dolors Matas, Carme Casellas, Glòria Rodríguez, Dàlia Girones, Noé Pérez, Rosa Salses, Antoni Chavez, Joan Carles Abat, Joan Casellas y Ramon Casellas. Estreno: 14 de noviembre de 1999 en Vivallonga de Ter (Girona).

#### **MASKARADA ANTZERTI TALDEA. Bilbao (Vizcaya)**

##### **Bitácora de las estrellas**

De Lem Stanislaw. Dirección: Carlos Panera. Intérprete: Mikel Martínez. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Teatro Jesús Matauco de Vitoria (Álava), dentro del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

#### **MATARILE TEATRO.**

Santiago de Compostela (A Coruña)

##### **The queen is dead**

De Ana Vallés con textos de Javier Martí-



nez Alejandro. Dirección: Ana Vallés. Escenografía e iluminación: Baltasar Patiño. Vestuario: Baltasar Patiño. Intérpretes: Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Rosa Mateiga y Ana Vallés. Estreno: 13 de octubre de 1999 en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña).

Henríquez, José, "Escenarios diferentes", *Guía del Ocio*. Madrid, n<sup>o</sup> 1241, 25-IX/1-X-1999; Franco, Camilo, "Raíñas mortas", *La Voz de Galicia*, 18-X-1999; Ogando, Iolanda, "Mulleres vivas", *Tempos Novos*, n<sup>o</sup> 30, XI-1999; Villora, Pedro Manuel, "Belleza mortal", *ABC*, 19-II-2000.

#### **LA MATRONA TEATRO. Sevilla**

##### **El triciclo**

De Fernando Arrabal. Dirección: Paco Montes. Escenografía y vestuario: Carmen Sánchez. Iluminación: Paco Montes. Intérpretes: Paco Fernández, Juan Jiménez, Marilía Samper y Chico Mora. Estreno: 22 de enero de 1999 en el Plató del Instituto del Teatro de Sevilla.

Madariaga, Iolanda G., "Trágicamente divertidos", *El Mundo*, 2-III-2000; Pérez de Olague, Gonzalo, "Un Arrabal con poca garra", *El Periódico de Cataluña*, 3-III-2000; Güell, María, "Un triciclo en apuros", *ABC*. Cataluña, 5-III-2000; Ley, Pablo, "La estupidez como filosofía", *El País*, 6-III-2000.

## COMPañIA MEA CULPA. Girona

### Vagines

De Eve Ensler. Traducción: Jordi Sala y Francesca Bartrina. Dramaturgia: Ginette Muñoz. Dirección: Xisco Segura y Ginette Muñoz. Escenografía: Lali Canosa y Miquel Rimbau. Música: Jeremic Zueздan-Zeka. Iluminación: Jordi de la Torre. Intérpretes: Silvia Escuder, Mariàngels Largo, Victòria Lépori, Pilar Prtas, Montse Triola y Raffet Rebronja. Estreno: 30 de septiembre de 1999 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears), dentro de la Fira de Teatre de Manacor. Estreno en Cataluña: 8 de octubre de 1999 en la Sala La Planeta de Girona.

Muñoz, Juan L., "La voz de 'eso'", *Última Hora*, 2-X-1999; Sàbat, Núria, "Humor y reflexión", *El Periódico*, 15-XII-1999; Güell, Maria, "Física y química femenina", *ABC* Cataluña, 18-XII-1999; Roda, Frederic, "Crisis de un tabú", *La Vanguardia*, 23-XII-2000; Ragué-Arias, María-José, "Feminismo", *El Mundo*, 13-I-2000; Janer, Ignasi, "Fluix vaginal", *El 9 Nou*, 10-IV-2000.

## MERCAT DE LES FLORS. Barcelona

### Romeu i Julieta

De William Shakespeare. Traducción y versión: Josep Maria de Sagarra. Dirección, escenografía e iluminación: Maurice Durozier. Música: Manuel Delgado. Iluminación: Maurice Durozier, David Lloris y Jaume Figueres. Intérpretes: Xavier Pujolràs, Rafael Cruz, Climent Sensada, Xavier Aussellé, Gerard Aussellé, Xico Masó, Montse German, Anna Rovira, Xisco Segura, Rosa Gàimiz y David Bagès. Estreno: 16 de febrero de 1999 en la Sala Maria Aurèlia Capmany del Mercat de les Flors de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Perdidos en el Mercat", *El Periódico de Cataluña*, 20-II-1999; Roda, Frederic, "Julieta de rompe y rasga", *La Vanguardia*, 21-II-1999; Ley, Pablo, "Peor imposible", *El País*, 22-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "Shakespeare: ¡Malajel!", *ABC* Cataluña, 22-II-1999; Madariaga, Iolanda G., "Aburrimiento sin matices", *El Mundo*, 23-II-1999; Massip, Francesc, "Poti-poti de Shakespeare", *Avui*, 26-II-1999.

## TEATRO MERIDIONAL. Madrid

### Calisto

De Julio Salavatierra. Dirección: Miguel Seabra. Vestuario: Ana Campos. Intérprete: Álvaro Lavín. Estreno: 4 de febrero de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid, dentro del Festival La Alternativa. Coproducción de España, Portugal e Italia.

Gil, Carlos, "El personaje y su intérprete", *Gara*, 7-II-1999; Martín, Francisco J., "Calisto", *La Opinión*. Zamora, 17-IV-1999; Herrero, Roberto, "Viaje teatral", *El Diario Vasco*, 31-III-2000.

## TEATRO MERIDIONAL. Madrid

### QFWFQ. Una historia del universo

De Italo Calvino. Adaptación: Julio Salavatierra Cuenca. Dirección: Álvaro Lavín Martín. Escenografía: María Ferrera, Azucena Ortega, Carmen Arias y Loja Canales. Vestuario: Ana Llena. Música: Oscar Sánchez Zafra. Iluminación: Alberto Pérez y Luis Perdiguerro. Intérpretes: Álvaro Lavín, Marina Sereesky, Paloma Vidal y Óscar Sánchez Zafra. Estreno: 16 de octubre de 1999 en la Sala Central La Lechera de Cádiz, dentro del Festival Iberoamericano de Teatro. Estreno en Madrid: 28 de octubre de 1999 en el Teatro Municipal de Valdemoro, dentro del Festival de Otoño. Coproducción de España, Portugal e Italia. Espectáculo subvencionado por la Comunidad de Madrid.

Centeno, Enrique, "Un libro no es escenario", *Diario 16*, 11-III-2000; Díaz Sande, José Ramón, "Humor y poesía", *Reseña*, nº 315, IV-2000.

## TEATRO METABOLÉ. Nambroca (Toledo)

### Mis juguetes en el desván

Libro: Valle Hidalgo. Música: Alberto Palazón. Dirección: Manuel Chavero. Escenografía: Manuel Chavero. Vestuario: Mariví y Madelba. Coreografía: Susana Hernández. Iluminación: Alfonso Parra. Intérpretes-cantantes: Alejandro Chavero Hidalgo, Raquel García González, Miguel Pascual, Ana de Ancos, Valle Hidalgo, Rosana Braojos, Diego Mendoza y Trini Escobar. Estreno: 4 de diciembre de 1999 en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid.

## METRÓPOLIS TEATRO Y BURBANO. Madrid

### Mujeres

De Mercè Rodoreda. Dirección: Mercedes Lezcano. Escenografía y vestuario: Toni Cortés. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Pepa Pedroche, Lola Mateo, Esther Ruiz y Esther Montoro. Estreno: 9 de enero de 1999 en el Teatro Bulevard de Torreldones (Madrid).

Centeno, Enrique, "Cuatro damas frágiles", *Diario 16*, 9-IV-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Mujeres perdedoras", *El País*, 9-IV-1999; Villán, Javier, "Hermodora literaria", *El Mundo*, 10-IV-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Mujeres", *La Razón*. *El Cultural*, 18-IV-



1999; Garayoa, Alberto, "Cuatro tazas de amargura", *Diario de Navarra*, 9-XI-1999.

## COMPANYIA TEATRE MICALET. Valencia

### Bailando, bailando

De J. C. Penchenat. Dirección: Joan Peris. Escenografía: Odeón. Vestuario: Ximo



En la página anterior, arriba, un momento de la representación de *QFWFQ. Una historia del universo*, de Italo Calvino. (Foto: Daniel Alonso). Abajo, una imagen de *Mujeres*, una coproducción de las compañías madrileñas *Metrópolis* y *Burbano*. (Foto: Chicho). En la parte superior de esta página, *Los cabellos de Absalón*, una obra de Pedro Calderón de la Barca, adaptada por Laila Ripoll. Sobre esta líneas, un momento de la representación de *La ciudad sitiada*. Ambas, producciones de la compañía *Micomición*.

Montón. Coreografía: Amparo Fernández. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Álvaro Baguena, Marta Belenguer, Juanjo Benavent, Empar Canet, Martí Cases, Mónica Crespo, Amparo Fernández, Porri Fernández, Mario O. Passero, Ernesto Pastor, Isabel Requena, Inma Sancho, Ximo Solano, Vicente Villanueva y Carlos J. Villuendas. Estreno: 18 de febrero de 1999 en el Teatro La Latina de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "Canciones de un siglo que se acaba", *La Razón*, 19-II-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Crónica de setenta y cinco años de la vida de España: *Bailando, bailando*", *ABC*, 20-II-1999; Centeno, Enrique, "España desde la pista de baile", *Diario 16*, 23-II-1999; Díaz Sande, José Ramón, "La historia en un salón de baile", *Reseña*, nº 304, IV-1999; Hera, Alberto de la, "Canciones para la nostalgia", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1217, 9/15-IV-1999.

## MICOMICIÓN. Madrid

### Un millón de muertecitas

Teatro musical sobre poemas de Federico García Lorca. Dirección: Mariano Llorente. Dirección musical: Juan Carlos Torres. Vestuario: La Lagarta. Iluminación: Juan Ripoll. Intérprete: Laila Ripoll. Saxofón: Andrés Gomis. Voz: Teresa Loring. Estreno: 24 de mayo de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

### Los cabellos de Absalón

De Pedro Calderón de la Barca. Adaptación: Laila Ripoll. Dirección y escenografía: Mariano Llorente. Dirección musical: Juan Carlos Torres. Vestuario: La Lagarta. Coreografía: Giovanni Holguín. Intérpretes: Yiyo Alonso, Juan A. Codina, Encarna de las Heras, Juan Alberto López, Inma Nieto, Laila Ripoll y Ángel Solo. Estreno: 29 de octubre de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "El aroma trágico de la grandeza", *ABC*. Madrid, 24-I-2000; Cuadros, Carlos, "Tragedia bíblica imprescindible", *Época*, 31-I-2000; Blanco, M. A., "Luces y sombras", *Ideal*, 20-III-2000.

### La ciudad sitiada

De Laila Ripoll. Dirección y escenografía: Laila Ripoll. Vestuario: La Lagarta. Iluminación: Juan Ripoll. Intérpretes: Manuel Agredano, Yiyo Alonso, Encarna de las Heras, Nuria Mencía, Ángel Solo y Marina Serelesky. Estreno: 12 de febrero de 1999 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enrique, "Los estragos de la guerra", *Diario 16*, 14-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Las víctimas de las guerras", *Reseña*; Perales, Liz, "La ciudad sitiada", *La Razón. El Cultural*, 16-V-1999; Henríquez, José, "Teatro vivo", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1222, 14/20-V-1999; F. H., "Elegía en el horror", *El Norte de Castilla*, 14-XI-1999; Toquero, Carlos, "Lo más duro es el silencio", *El Mundo*. Valladolid, 16-XI-1999; Zabalza, Pedro, "Daños colaterales", *Diario de Noticias*, 14-XII-1999; Garayoa, Alberto, "Museo de los horrores", *Diario de Navarra*, 16-XII-1999.

## MIEDOMEDÁ. Legorreta (Guipúzcoa)

### El sueño del pato

De Karl Valentin. Traducción: Hiltrud Hengst y Pedro Álvarez Ossorio. Dramaturgia y dirección: Antonio D. García. Música: Penguin Café. Orquesta. Iluminación: Juan Carlos Sánchez. Intérpretes: Antonio D. García Orellana y Asier Zinkunegi. Estreno: 8 de octubre de 1999 en el Gurea Antzokia de Billabona (Guipúzcoa).

## LOS MIÉRCOLES. Cazorla (Jaén)

### Pareja abierta

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Javi Muñoz. Música: Juan José Benio Gaztelbi. Intérpretes: Lola Marín y Juan Carlos Lorente. Estreno: 19 de junio de 1999 en el Teatro de la Merced de Cazorla (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro en Primavera.

### Las primeras veces

De Jordi Mollá. Intérpretes: Fernando Gómez, Pepe Moreno, Ángel Maraver y Juan Ginés Jara. Estreno: 25 de junio de 1999 en el Teatro de la Merced de Cazorla (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro en Primavera.

## MIGUEL GILA. Barcelona

### Suma y sigue

De Miguel Gila. Dirección e interpretación: Miguel Gila. Estreno: 16 de septiembre de 1999 en la Sala 1 del Club Capitol de Barcelona.

Sàbat, Núria, "De nuevo en las trincheras", *El Periódico de Cataluña*, 24-X-1999; Bolderas, Mercè, "El humorista Miguel Gila agotó las localidades del Teatre Alegria", *Diario de Terrassa*, 18-I-2000.

## MILO, PRODUCCIONES TEATRALES. León

### Fuego

De Daniel Monedero. Dirección: Ricardo Vicente. Escenografía e iluminación: Eugenia Navajo. Iluminación: José Montero. Intérpretes: Eduardo Usillos, Esther Izquierdo, Alberto Mateo, Lourdes Martínez, Mercedes Sáiz y Ana Riesco. Estreno: 9 de junio de 1999 en el Teatro Emperador, de León, dentro del Festival para la Infancia y la Juventud de León.

## MIMUS TEATRO. Mérida (Badajoz)

### Mimorte

De Javier de Torres. Dirección: Javier de Torres. Escenografía: Raúl Valerio. Vestuario: Asunción Cuesta. Iluminación y sonido:

Jesús García. Máscaras: Raúl Valerio y Eva Quintanilla. Intérpretes: Javier de Torres y Amparo Vinagre. Estreno: 30 de octubre de 1999 en la Sala Trajano de Mérida.

### EL MIRADOR. Madrid

#### El pez detrás de los espejos

De Alejandro Tantanian. Dirección: Cristina Rota. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane. Vestuario: Gabriela Salaberri. Coreografía: Pedro Verdayes. Intérpretes: María Botto, Chus Gil, Emilio Núñez y Concha Delgado. Estreno: 19 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabare Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

#### El hacedor

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Tino Antelo. Escenografía: Tomás Muñoz y Ariane. Vestuario: Gabriela Salaberri. Intérpretes: Emilio Núñez, Joaquín Tejado y Paloma Montoro. Estreno: 19 de diciembre de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid, dentro de "Cabare Borges: Una propuesta escénica interdisciplinar".

### MITE-LES. Manresa (Barcelona)

#### Dones

De Isabel Clara Simó. Adaptación: Pere Puértolas. Dirección: Jordi Llop. Escenografía: Ruth del Fresno y Ernest Rosa. Iluminación: Ernest Ros. Intérpretes: Alicia Puertas, Annabel Totusaus y Fidel Pereiro. Estreno: 11 de septiembre de 1999 en el Institut de Batxillerat B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga.

Hernández, Sónia, "Aparador de dones", *El 9 Nou*, 23-XI-1999; Pérez, Assumpta, "Dones que enamoren", *Regió 7*, 23-XI-1999; Fernández, Alfonso, "El triomf de l'humor amargant", *Diari de Sabadell*, 24-XI-1999; Ley, Pablo, "Universos inquietantes", *El País*, 7-II-2000; Massip, Francesc, "Un pessic al cor", *Avui*, 14-II-2000.

### MOMA TEATRE. Valencia

#### Càndid

De Voltaire. Dramaturgia: Carles Alfaro. Adaptación: Joaquín Hinojosa. Dirección: Carles Alfaro. Escenografía: Jaume Polícarpo y Carles Alfaro. Vestuario: Joan Miquel Reig. Música: Joan Cerveró. Intérpretes: Nacho Fresneda, Juli Disla, Álvaro Báguena, Cristina Plazas, Esther Bosque, Cristina Fenollar, Manuel Puchades y Carles Sanjaime. Estreno: 7 de octubre de 1999 en el Espai Moma de Valencia.



Montserrat Masó durante la representación de *Porcades*; además de actriz, autora de la obra. (Foto: Jordi Parra).

Herreras, Enrique, "Asombrosa puesta en escena", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 10-X-1999; Diago, Nel, "Vuelta al ruedo", *Turia*, nº 1863, 18/24-X-1999.

#### Naturalesa i propòsit de l'Univers

De Christopher Durang. Traducción: J. Vicente Martínez Luciano. Dirección: Rafael Calatayud. Escenografía e iluminación: Carles Alfaro. Vestuario: Joan Miquel Reig. Intérpretes: Manuel Puchades, Salomé Sanjuán, Mamen García, Domingo Chinchilla, Sergio Caballero, Jerónimo Cornelles y Empar Canet. Estreno: 9 de diciembre de 1999 en el Espai Moma de Valencia.

Herreras, Enrique, "¡Madre, el drama padre!", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 17-XII-1999; Diago, Nel, "Una lectura absurda del teatro naturalista", *Turia*, nº 1872, 20/26-XII-1999.

### MONTI & CÍA. Barcelona

#### Utopista

De Joan Montanyès y Jordi Purfí. Dirección: Joan Montanyès y Jordi Purfí. Escenografía y vestuario: Lluç Castells. Música:

Martí Ventura. Coreografía: Mar Gómez. Iluminación: Quico Gutiérrez. Intérpretes: Mònica Alsina, Oriol Boixader, Fulgenci Mestres, Jordi Martínez, Dani Tomás, Clara del Ruste, Helena Pla, Manuel Alcántara, Joan Montayès y Antonin Maurel. Estreno: 22 de abril de 1999 en la Sala Tellers del Teatre Nacional de Catalunya.

Jané, Jordi, "De mica en mica s'omple la vista", *Avui*, 29-IV-1999; Ley, Pablo, "Volar como un águila con apariencia de ave zancuda", *El País*, 1-V-1999; Pérez de Olague, Gonzalo, "Poesía, magia y destreza", *El Periódico de Catalunya*, 4-V-1999; Benach, Joan-Anton, "Utopista y la olla a presión", *La Vanguardia*, 7-V-1999; Barreira, Marcel, "Maremàgnum fabulós al Nacional", *El Punt*, 8-V-1999; Santos, Care, "Utopía", *La Razón. El Cultural*, 9-V-1999; Pérez de Olague, Gonzalo, "Monti y su mirada hacia el circo", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1120, 14/20-V-1999.

### MONTSERRAT MASÓ. Barcelona

#### Porcades

De Montserrat Masó. Traducción, adaptación, dirección e interpretación: Montserrat Masó. Estreno: 2 de junio de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Massip, Francesc, "Amor de truja i llop", *Avui*, 8-VI-1999.

### TEATRO DO MORCEGO.

#### Cangas do Morrazo (Pontevedra)

#### Morte accidental dun anarquista

De Dario Fo. Dirección: Xan Cejudo. Intérpretes: Celso Parada, Miro Magariños, Casilda García, Salvador del Río y Damián Contreras. Escenografía: O Pastor. Vestuario: Bernarda. Estreno: 25 de marzo de 1999 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del la Feira do Teatro de Galicia.

Franco, Camilo, "Dario Fo mal entendido", *La Voz de Galicia*, 10-V-1999; Keyzán, Maximino, "Morte accidental dun anarquista", *Faro de Vigo*, 5-XII-1999.

### MUDAYYÁN TEATRO. Teruel

#### Viva el cuponazo

De Rafael Mendizábal. Intérpretes: Pilar Ferrer García, Jesús Cuesta Calvo, Óscar Montero Barquero, Carmen Escriche Rodríguez, Chelo García Piquer y Ernesto De Leonardo Villarroya. Estreno: 6 de marzo de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival de Teatro Aficionado de Alfajarín.

## MUDJUMPERS. Sabadell (Barcelona)

### Squetchxzs

Del colectivo. Intérpretes: David González Simón, Jordi Bometón y David González Fernández. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Casal Pere Quart de Sabadell (Barcelona).

M. S., "Precarietat qualitativa", *Diari de Sabadell*, 8-VI-1999.

## MUÉRDAGO.

### Alcalá de Henares (Madrid)

#### ¡Dinero!, de Aristófanes más o menos

De Aristófanes. Versión y dirección: Daniel Lull. Intérpretes: José A. Escribano, Ángel Gómez, Belén Rodríguez, Raquel Gómez y Daniel Lull. Estreno: 6 de noviembre de 1999 en la Casa de la Juventud de Alcalá de Henares (Madrid).

#### Con ustedes... el maravilloso mundo del Teatro

De Daniel Lull. Dirección: Mariela Balbona. Intérpretes: Belén Rodríguez, Raquel Gómez, Daniel Lull y José A. Escribano. Estreno: 11 de enero de 1999 en el Salón de Actos de Caja Madrid de Alcalá de Henares (Madrid), dentro del Maratón Cultural de Caja Madrid.

## MUTIS PEL FÒRUM.

### Vila-Real (Castellón)

#### Nus

De Joan Casas. Dirección: Boris Rotenstein. Iluminación: Francis Canós. Intérpretes: Sergio Caballero y Estela Martínez. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Auditorio Municipal de Vila-Real (Castellón). Espectáculo coproducido con Scura Plats y el Auditorio Municipal de Vila-Real.

Madariaga, Iolanda G., "Des(a)nudando", *El Mundo*, 24-VI-2000; Benach, Joan-Anton, "Segundo y feliz asalto", *La Vanguardia*, 25-VI-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Visión abierta de la pareja", *El Periódico de Cataluña*, 25-VI-2000; Ley, Pablo, "Una espléndida historia de amor", *El País*, 30-VI-2000.

## TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA.

### Barcelona

#### Mesura per mesura

De William Shakespeare. Traducción: Josep Maria de Sagarra. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Llorenç Corbella. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Jon Alavedra. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Mingo Ràfols, David Selvas, Quim Lecina, Julio Manrique, Ferran Rañé, Boris

Ruiz, Francesc Albiol, Pep Sais, Lluís Turner, Pep Cortés, Manuel Dueso, Laura Conejero, Teresa Vallcrossa, Mía Esteve, Carme Sansa y Albert Triola. Estreno: 29 de enero de 1999 en la Sala Gran del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Más cruel que la virtud", *ABC*. Cataluña, 1-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Desmesura por pasiva en el TNC", *La Vanguardia*, 2-II-1999; Massip, Francesc, "Escrúpols de monja", *Avui*, 2-II-1999; Ley, Pablo, "Un Shakespeare excesivo", *El País*. Barcelona, 3-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Gozos y sombras en el Shakespeare de Bieito", *El Periódico de Cataluña*, 4-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Brillos que están todavía sin pulir", *El Mundo*. Barcelona, 8-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Shakespeare y Bieito", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1107, 12/18-II-1999; Martorell, Pep, "Picar l'ullet", *El Punt*, 8-V-1999.

#### El maniquí

De Mercè Rodoreda. Dirección: Pere Planel·la. Escenografía: Antoni Taulé. Coreografía: Marta Carrasco. Intérpretes: Joan Borràs, Jordi Benacolocha, Jaume Pla, Josep Lifante, Mercè Bruquetas, Teresa Cunillé, Carme Molina y Frances Periu. Estreno: 4 de febrero de 1999 en la Sala Tallers del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "En un extraño paraíso", *La Vanguardia*, 6-II-1999; Ley, Pablo, "Escrita en el desierto", *El País*, 7-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El universo poético de Rodoreda", *El Periódico de Cataluña*, 8-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Disonancias de continente y contenido", *El Mundo*, 15-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Demasiada teatralidad", *El Mundo*, 17-II-1999; Nogueru, Joaquim, "El collaret trencat", *Avui*, 7-III-1999; Pérez, Assumpta, "Les dones i els somnis", *Regió 7*, 13-IV-1999; Martorell, Pep, "Observar i esquarterar", *El Punt*, 25-IV-1999.

#### El criptograma

De David Mamet. Traducción: Carlota Subirós. Dirección: Sergi Belbel. Escenografía: Antoni Taulé. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Óscar Roig. Iluminación: Ignasi Camprodon. Intérpretes: Emma Vilarasau, Andreu Benito, David Bosch, Bernat Quintana. Estreno: 8 de abril de 1999 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya, de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Compañía eléctrica Mamet", *La Vanguardia*, 11-IV-1999; Ley, Pablo, "La infancia como criptograma", *El País*, 13-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Gran viaje hasta un apeadero", *ABC*. Barcelona, 18-IV-1999; Ordóñez, Marcos, "El

criptograma", *Avui*, 19-IV-1999; Guilera Roche, Lluís, "Amargo puzzle incompleto", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

#### Els gegants de la muntanya

De Luigi Pirandello. Traducción: Narcís Comadira. Dirección e iluminación: Georges Lavaudant. Escenografía y vestuario: Jean Pierre Vergier. Música: Gerard Maimone. Intérpretes: Carme Elias, Pere Arquillué, Àngels Poch, Sergi Mateu, Carles Martínez, Francesc Albiol, Dr. Soler, Olvido Lanza, Miquel Àngel Maestro, Lluís Homar, Llàtzer Escarceller, Pep Sais, Imma Colomer, Pau Durà, Leo Castro, Marisa Gerardi y Hermann Bonnin. Estreno: 15 de abril de 1999 en la Sala Gran del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Pirandello y un gigante director", *La Vanguardia*, 17-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un magistral Pirandello", *El Periódico*, 18-IV-1999; Massip, Francesc, "Lladrucs a les ombres", *Avui*, 21-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Hogar Nacional para los gigantes", *ABC*. Cataluña, 26-IV-1999; Ragué-Arias, María-José, "Gigantes de Lavaudant", *El Mundo*, 2-V-1999; Sala, Jordi, "Un espectáculo gegantí al TNC", *Diari de Girona*, 5-V-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Pirandello y Lauvadant, en el TNC", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1118, 30-IV/6-V-1999; Corbella, Ferran, "Fascismo y estremecimiento musical", *Reseña*, nº 307, VII/VIII-1999.

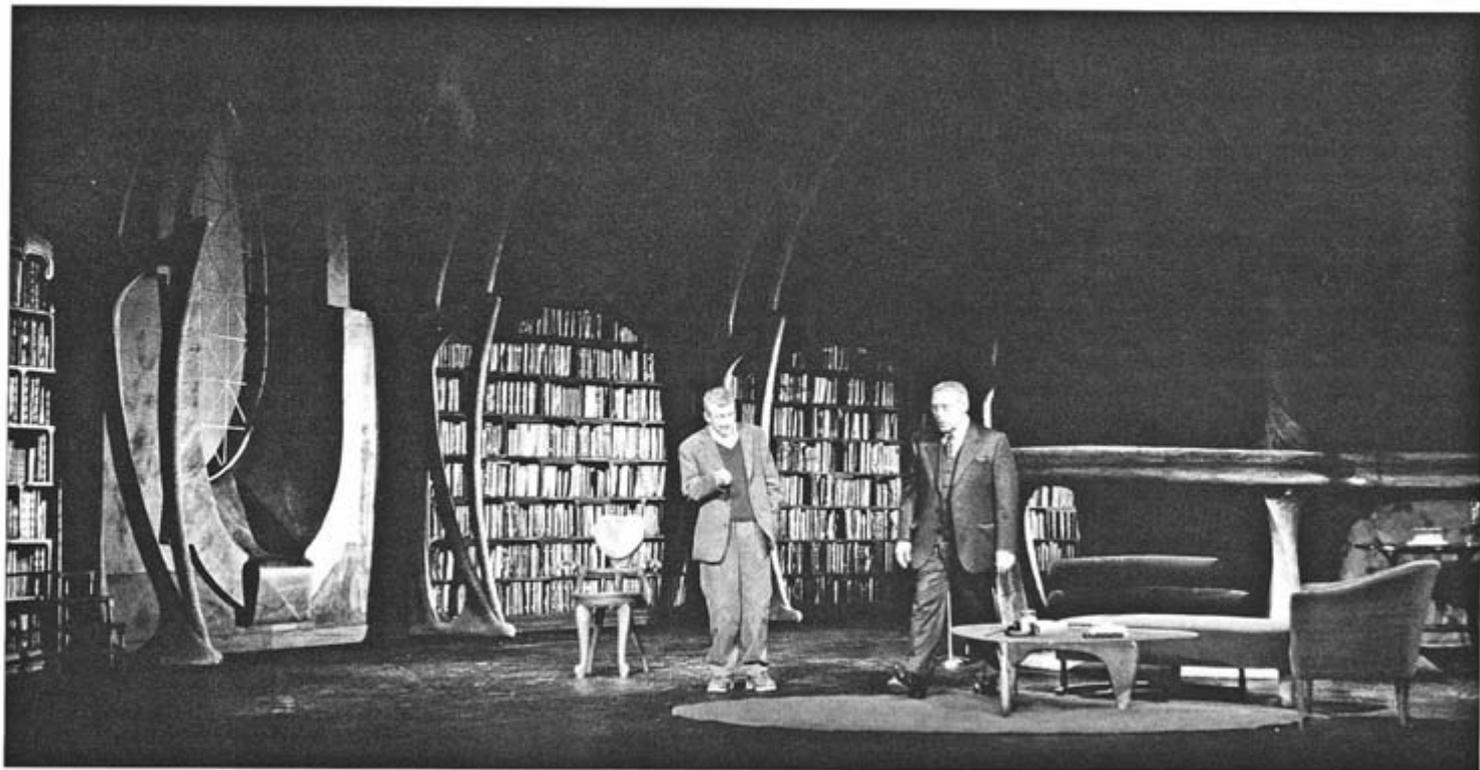
#### La barca nova

De Ignasi Iglèsias. Adaptación: Carles Batlle. Dirección: Joan Castells. Escenografía: Ramon Simón. Vestuario: Cèsar Olivar. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Xavier Clot. Intérpretes: Pere Anglas, Dafnis Balduz, Lourdes Barba, Jaume Bernet, Joan Borràs, Montse German, Óscar Intente, Àngela Jové, Fèlix Pons, Jordi Puig, Dolors Rusiñol, Andreu Raich, Joan Vallés y Montse Vellvehí. Estreno: 6 de octubre de 1999 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya, de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Un modélico anacronismo", *La Vanguardia*, 9-X-1999; Massip, Francesc, "L'ànima blanca", *Avui*, 12-X-1999; Olivares, Juan Carlos, "El invento de una nueva tradición: restauración estética e ideológica", *ABC*. Cataluña, 16-X-1999; Madariaga, Iolanda G., "Envejecer sin más", *El Mundo*, 17-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una recuperación digna y cálida", *El Periódico*, 19-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Marineros de Sant Pol", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1142, 15/21-X-1999; Ley, Pablo, "Bajo la lente", *El País*, 22-X-1999.

#### Bernadeta XOC

De Alain Platel y Arne Sierens. Adaptación: Ramon Solsona. Dramaturgia: Mag-



da Puyo. Dirección: Magda Puyo. Escenografía: Joan Domènech. Vestuario: Maribel Salvans. Música: José A. Gutiérrez. Iluminación: María Domènech. Coreografía: Toni Jodar. Intérpretes: Mercè Arànega, Carlota Bantulà, Esther Bartomeu, Rosa Boladeras, Leo Castro, Aïda Espelós, Mia Esteve, Pep Jové, Pau Miró, Carlota Olcina, David Olivares, Bernat Quintana, Joel Roldan y Jordi Vilches. Estreno: 28 de octubre de 1999 en la Sala Tallers del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Massip, Francesc, "A la conquesta d'un nou públic", *Avui*, Barcelona, 1-XI-1999; Ragué-Arias, María-José, "Pinchadiscos existencial", *El Mundo*, 1-XI-1999; Ley, Pablo, "Anulación de fuerzas", *El País*, 2-XI-1999; Olivares, Juan Carlos, "Nada bajo un cielo eléctrico", *ABC*, Cataluña, 2-XI-1999; Benach, Joan-Anton, "Edulcorada modernidad", *La Vanguardia*, 5-XI-1999; Ordóñez, Marcos, "Aquesta nit improvisem", *Avui*, 8-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un choque neutralizante", *El Periódico*, 8-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Autos de choque en el TNC", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1146, 11/17-XI-1999.

#### L'estiueig

De Carlo Goldoni. Versión: Jordi Galceran. Dirección: Sergi Belbel. Escenografía: Nicky Rieti. Vestuario: Nicole Garlene.

Música: Albert Guinovart. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Mireia Aixalà, Francesc Albiol, Jordi Banacolocho, Jordi Boixaderas, Marc Cartes, Fermi Casado, Laura Conejero, Pep Cortés, Rosa Gàmiz, Carles Martínez, Victòria Pagès, Angels Poch, Glòria Roig y Lluís Soler. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en la Sala Gran del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Un formidable y ambicioso Goldoni", *La Vanguardia*, 14-XI-1999; Martorell, Pep, "Els trufos, a la primera basa", *El Punt*, 14-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La gran velada Goldoni", *El Periódico de Cataluña*, 14-XI-1999; Ley, Pablo, "Un reloj mal montado", *El País*, 15-XI-1999; Massip, "I el melindro?", *Avui*, 15-XI-1999; Olivares, Juan Carlos, "Goldoni de veraneo y Belbel de rodríguez", *ABC*, Cataluña, 15-XI-1999; Ordóñez, Marcos, "Notes sobre L'estiueig", *Avui*, 22-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Tres en una en el Nacional", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1148, 25-XI/1-XII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Asegurar el tanto", *El Mundo*, 30-XI-1999; Sala, Jordi, "Goldini revisitat", *Diari de Girona*, 24-XI-1999.

#### Ària del diumenge

Dramaturgia: Carlota Subirós a partir de la obra de Joan Oliver. Dirección: Carlota Subirós. Escenografía: Anna Alcubierre.

Vestuario: Eva Selma. Iluminación: Mingo Albir. Sonido: José A. Gutiérrez. Intérpretes: Oriol Broggi, Feliu Ferrnosa, Marissa Josa, Alicia Pérez, Doctor Soler y Ramon Vila. Estreno: 16 de diciembre de 1999 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Una joven y personal mirada a Joan Oliver", *La Vanguardia*, 19-XII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Paradójico homenaje al controvertido Joan Oliver", *El Mundo*, 19-XII-1999; Ley, Pablo, "Un centenario feliz", *El País*, 21-XII-1999; Martorell, Pep, "Naufragi en silenci de Joan Oliver", *El Punt*, 21-XII-1999; Massip, Francesc, "Necrológica", *Avui*, 21-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una mirada intencionada", *El Periódico de Cataluña*, 25-XII-1999; Ordóñez, Marcos, "La construcción del passat", *Avui*, 3-I-2000; Guilera Roche, Lluís, "Tributo a Joan Oliver", *Reseña*, nº 313, II-2000.

#### TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA Y CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL. Madrid y Barcelona

#### El lector por horas

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: José Luis García Sánchez. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Ramon Ivars. Iluminación: Quico Gutiérrez. Intérpretes: Jor-



En la página anterior, Jordi Dauder y Juan Diego durante la representación de *El lector por horas* en el Teatro María Guerrero de Madrid. Sobre estas líneas, una imagen de *Entre bobos anda el juego*, una producción de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, dirigida por Gerardo Malla. (Fotos: Chicho).

di Dauder, Juan Diego y Clara Sanchis. Estreno: 21 de enero de 1999 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona. Estreno en Madrid: 9 de abril de 1999 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Ley, Pablo, "Elogio de la lectura", *El País*, 23-I-1999; Olivares, Juan Carlos, "Abandonado a las tinieblas", *ABC*. Cataluña, 24-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un riesgo muy bien resuelto", *El Periódico*, 24-I-1999; Benach, Joan-Anton, "Magnífica tela-rama dramática", *La Vanguardia*, 26-I-1999; Noguero, Joaquim, "Lectures", *Avui*, 29-I-1999; Baldellou, Emili, "Leer la vida",

Segre, 3-II-1999; Ragué-Arias, María-José, "Teatro... gran teatro", *El Mundo*, 3-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un montaje inquietante", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1105, 29-I/4-II-1999; Centeno, Enrique, "El triunfo de la caligrafía", *Diario 16*, 11-IV-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "El lector por horas o la vida como biblioteca de Babel", *ABC*, 11-IV-1999; Villán, Javier, "Inquietante y bello", *El Mundo*, 12-IV-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Radiografía de un sueño", *La Razón*, 12-IV-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Ensayo sobre el teatro", *El País*, 14-IV-1999; Hera, Alberto de la, "Teatro para intelectuales", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1219, 23/29-IV-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "El enigma del texto", *Reseña*, nº 305, V-1999; Díaz-Faes, Francisco, "A oscuras", *La Nueva España*, 4-IX-1999; Romanos, Ricardo, "De lujo", *La Rioja*, 10-X-1999; Sedeño, José Antonio, "En el corazón del sueño", *Sur*, 17-X-1999; Martínez Velasco, Julio, "Juan Diego alcanza la cumbre de su carrera artística", *ABC*. Sevilla, 31-X-1999; Zabalza, Pedro, "Demonios en la biblioteca", *Diario de Noticias*, 19-I-2000; Herreras, Enrique, "Un texto inteligente", *Levante. El Correo Mercantil*, 22-I-2000; Diago, Nel, "José Beckrecht Sinisterra", *Turia*, 1878, 31-I/6-II-2000; Baldellou, Emili, "Otro gol", *Segre*, 25-III-2000; Sala, Jordi, "Els perills de la literatura", *Diari de Girona*, 26-III-2000.

## COMPañIA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO. Madrid

### Entre bobos anda el juego

De Francisco Rojas Zorrilla. Versión: Rafael Pérez Sierra y Gerardo Malla. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Música: Miguel Malla. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Coreografía: Ramón Oller. Intérpretes: Cristina Marcos, Mónica Cano, Janfri Topera, Rafael Castejón, Francisco Lahoz, Jesús Fuente, Rafael Ramos de Catro, Jesús Castejón y Paloma Paso Jardiel. Estreno: 8 de julio de 1999 en el Hospital de San Juan de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico. Estreno en Madrid: 12 de noviembre de 1999 en el Teatro de la Comedia.

Villora, Pedro Manuel, "Entre bobos anda el juego", buen principio del Festival de Almagro", *ABC*, 10-VII-1999; Perales, Liz, "Entre bobos anda el juego", *El Cultural*, 18-VII-1999; Bacigalupe, Carlos, "¡Qué divertido!", *El Correo Español*, 12-IX-1999; Herrero, Fernando, "Situaciones y lenguaje", *El Norte de Castilla*, 11-X-1999; Castro, Manuel, "Pan y cebolla", *El Correo de Andalucía*, 23-X-1999; Martínez Velasco, Julio, "Diversión garantizada con *Entre bobos anda el juego*", *ABC*. Sevilla, 24-X-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Batiburrillo", *Reseña*, nº 309, X-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Amor sin dinero y dinero sin amor", *ABC*, 14-XI-1999; Centeno, Enrique, "Pues señor, mal empezamos", *Diario 16*, 17-XI-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "El viejo vodevil", *El País*; Hera, Alberto de la, "Un clásico venido a menos", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1250, 26-XI/2-XII-1999.

## NANÀ TEATRE. Valencia

### Amor sagrado

Inspirado en la novela de Ken Wilder "Gracia y coraje". Dramaturgia y dirección: José Ramón Botella. Intérpretes: Begoña Sánchez, Óscar Mira y Joan Bertran. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Teatro Rialto de Valencia.

Herreras, Enrique, "Crónica sentimental", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 24-V-1999; Herreras, Enrique, "Vivir cada día", *Turia*, nº 1843, V/VI-1999.

## NARRUZKO ZEZEN. Eibar (Guipúzcoa)

### Eloísa está debajo de un almendro

De Enrique Jardiel Poncela. Dirección: Arantxa Rodríguez, Manuel Murillo y Juan Ortega. Escenografía: Paula Pinilla. Vestuario: Elena Martínez. Iluminación:

Manuel Murillo y Pedro Pérez. Sonido: Alberto Santamaría. Intérpretes: Rubén Gallardo, Iván Cano, Xavier Rodríguez, Ianira Conde, Leire Vélez, Aitziber Pérez, Nerea Gómez, Maider Arrizabalaga, Noelia Hernández, Richard Jabonero, Laura Camarón, Belén Fernández, Nerea Muñoz, Ainara Unanue, Vanessa López, M<sup>a</sup> Eugenia Rodríguez, Irene Rodríguez, Mikel Ros, Juan Luis V. Fraguas, Sergio Caro y Vanessa Conde. Estreno: 15 de marzo de 1999 en el Teatro del Complejo Educativo de Eibar.

---

#### **NAS-TEATRE. Aldaya (Valencia)**

##### **Inhospital (La inseguretad social)**

De Carles Pons. Dirección: Jesús Jara. Escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Intérpretes: Lluna Albert, Patricia Pardo y Gemma Taberner. Estreno: 21 de mayo de 1999 en la Filà Miqueros de Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

Herreras, Enrique, "Parodia hospitalaria", *Turia*, n<sup>o</sup> 1827, 8/14-II-1999.

---

#### **PRODUCCIONES NASA.**

##### **Santiago de Compostela (A Coruña)**

###### **Show sincero**

De Ana Pudor y Javier Obreira. Intérpretes: Patricia de Lorenzo y Javier Abraire. Guitarrista: Javier Abraire. Cantante: Ana Pudor. Estreno: 8 de junio de 1999 en la Sala NASA de Santiago de Compostela (A Coruña).

Franco, Camilo, "Boa xente con malos hábitos", *La Voz de Galicia*, 30-VIII-1999.

---

#### **NATURAL CLOWN KILLERS. Tarragona**

##### **Killers**

Del colectivo. Dirección: Lluís Graells. Escenografía: Eudald Ferré. Intérpretes: Garard Martí, Miquel Fernández y Ferran Vidilla. Estreno: 26 de junio de 1999 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

Martorell, Pep, "Expectatives", *El Punt*, 28-VI-1999.

---

#### **TEATRO EXPERIMENTAL NATUS. Zamora**

##### **La pereza**

De Ricardo Talesnik. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía: P. Ignacio Pardal. Iluminación: Julio Pardal. Intérpretes: Susana González, Miguel A. Ortiz, Anabel de la Fuente, Manuel Vicente. Estreno: 22 de mayo de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cul-

tura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

##### **Mi marido no me entiende**

De Juan Vaszary. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez y M<sup>a</sup> Dolores González Martín. Escenografía: P. Ignacio Pardal. Intérpretes: Ana Vázquez, Abraham Redondo, Marta Herrero, Celia García, María Andrés, Marina Delgado, Cristina Anta, Rubén García, Ángel Luis González, Francisco Javier Pérez y Adauta García. Estreno: 28 de mayo de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

##### **Prohibido suicidarse en primavera**

De Alejandro Casona. Dirección: José Ramón Sampedro Martínez. Escenografía: P. Ignacio Pardal. Iluminación: Julio Pardal. Intérpretes: Ana Lozano, M<sup>a</sup> Jesús Plaza, Marta Vázquez, Mónica Sampedro, Manuel Vicente, Sergio J. Gómez, Francisco Javier González, Felipe Hernández, Carlos Collantes y Jesús Martínez. Estreno: 29 de mayo de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

---

#### **COLLECTIU DE TEATRE NECESSARI. Barcelona**

##### **Sopa de ràdio**

Sobre textos de Paco Mir, Lluïsa Cunillé, Jordi Sánchez, Antonio Álamo, Carles Alberola, C. Battle, Lluís-Anton Baulenas, Pep Bras, Ernesto Caballero, José Ramón Fernández, Jordi Galceran, Rodrigo García, Juan Mayorga, Borja Ortiz de Gondra, Yolanda Pallín, David Plana, Sergi Pomper Mayer, Jordi Sánchez, Rodolf Sirera y Paco Zarzoso. Dirección: Oriol Grau. Escenografía: Estel Cristià, Max Glaenzel y Fermí Fernández. Intérpretes: Paloma Arza, Agnès Busquets, Jesús Calvo, Carmeta Masvidal, Marcel Medrano, Jaume Montané y Joan Rodríguez. Estreno: 2 de diciembre de 1999 en el Centre Cultural Contemporànea de Barcelona.

Ley, Pablo, "Entre la radio y la televisión", *El País*, 4-XII-1999; Benach, Joan-Anton, "Memorable 'escudella radiofónica'", *La Vanguardia*, 6-XII-1999.

---

#### **TEATRO DE NINGURES. Cangas do Morrazo (Pontevedra)**

##### **Lugar común**

De Lucía Sánchez. Dirección: Etlvino Vázquez. Intérpretes: Casilda García, Sonia Rúa, Xosefa Barreiro y Salvador del Río. Estreno: 27 de marzo de 1999 en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

---

#### **GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO NO INJERIR. Oviedo (Asturias)**

##### **Noches de amor efímero**

De Paloma Pedrero. Dirección: Pablo Rodríguez Seoane. Intérpretes: María López García, Pablo Rodríguez Seoane, Ana Martínez, Esteban Fernández Vega, Ana Fernández Palacio, Miguel Muñoz Lázaro, Cecilia González y José Manuel González. Estreno: 22 de abril de 1999 en el Campus del Milán de Oviedo (Asturias), dentro de las Jornadas de Teatro Universitario.

Fernández, Alexis, "Es tan difícil morir sin que nadie te clave nada", *La Voz de Avilés*, 3-V-1999.

---

#### **NOBA PRODUCCIONES. Zaragoza**

##### **La costilla de Adán**

De Carmen Rico Godoy. Versión: Paco Sanguino y Rafael González. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía: Pepe Meler. Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Marisa Nolla, Cristina de Inza, Rosa Lasiera y Nuria Herreros. Estreno: 28 de octubre de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Apariencias de realidad", *Heraldo de Aragón*, 31-X-1999; Barea, Pedro, "Lo guisan y lo comen", *El Mundo*. País Vasco, 30-I-2000.

---

#### **TEATRO DO NOROESTE. Santiago de Compostela (A Coruña)**

##### **Feirantes**

Basado en el libro de Álvaro Cunqueiro *Os outros feirantes*. Adaptación, dirección e iluminación: Eduardo Alonso. Vestuario: Carmela Montero. Intérprete: Luma Gómez. Estreno: 21 de julio de 1999 en el Auditorio do Castelo de Ribadavia de Ourense.

López Silva, Inma, "¿Memorias dunha vaca?", *R. G. T.*, n<sup>o</sup> 22, I/III-2000.

---

#### **TEATRO DEL NORTE. Lugones (Asturias)**

##### **Antígona**

De Sófocles. Dramaturgia: Moisés González y Etlvino Vázquez. Dirección: Etlvino Vázquez. Escenografía: Carlos Lorenzo. Vestuario: Manuela Caso. Iluminación: Jesús Pérez. Música: Alberto Rionda. Intérpretes: Elisa Marinas, Moisés González, José Luis Busto y Etlvino Vázquez. Estreno: 17 de diciembre de 1999 en la Colegiata de San Juan Bautista de Gijón (Asturias). Espectáculo patrocinado por la Con-



Arriba, Luma Gómez en *Feirantes*, una adaptación de Eduardo Alonso a partir del libro de Alvaro Cunqueiro *Os outros feirantes*. Sobre estas líneas, un momento de *Antígona*, una producción asturiana de Teatro del Norte.

sejería de Cultura del Principado de Asturias.

Díaz-Faes, Francisco, "Antípodas", *La Nueva España*, 31-XII-1999.

#### GRUP TEATRE NOSTRE DE LA CASA DE ARAGON. Lleida

##### Mujeres en portada

Adaptación de José A. Pena de *Las mujeres decentes*, de Víctor Ruiz Iriarte. Música: Marimar Pena. Iluminación: Pablo Petreñas. Intérpretes: Yolanda Cosialls, Silvia Monter, Maribel Alcalá, David Monter, José A. Pena, Mari Paz Caballero y Cristina Petreñas. Estreno: 25 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra Ciutat de Lleida.

#### NURIA LOZANO GARCÍA. Madrid

##### Más o menos amigas

De Jaime Salom. Dirección y escenografía: Manuel Galiana. Vestuario y coreografía: Montse Martínez. Iluminación: Ángel Cercós. Intérpretes: Nicolás Dueñas, Silvia Tortosa y Montse Clot. Estreno: 18 de agosto de 1999 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Saldos de verano", *ABC*, 30-VIII-1999; Villán, Javier, "Tú vete a Sabadell, que yo me voy a Madrid", *El Mundo*, 31-VIII-1999; Centeno, Enrique, "Hermanas y más bien enemigas", *Diario 16*, 1-IX-1999; Hera, Alberto de la, "Se levanta el telón", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1238, 5/9-IX-1999.

#### GRUPO DE TEATRO NÚS. Santiago de Compostela (A Coruña)

##### Todo o que quixeches saber sobre sexo e nunca te atreviches a preguntar

De Woody Allen. Dirección: Carlos Rodríguez, María Blanco y María Fernández. Escenografía: Manuel Lago, Raquel Ares, Iria Carteiro y Rubén Pardiñas. Vestuario: Raquel Ares, María Esteve y María Blanco. Iluminación y sonido: Carlos Rodríguez y Andrés Seoane. Intérpretes: Iván López, Gutier Lusquiños, Sabela Herrero, Iria Crespo, Alba Tizón, Xele Rodil, Antonio González, Isabel Prado y Iolanda Mandridi. Estreno: 28 de abril de 1999 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### TEATRO ÑAQUE. Córdoba

##### El secreto de las mujeres

De Yolanda Dorado. Dirección: José A.

Ortiz. Escenografía: Rafael Garrigós. Música: Antonio Gómez y Benito Vaquero. Iluminación: Pedro Serrano. Intérpretes: Jordi Aguilera, Concha Gómez, Dolores Flores, Triana Lorite, Nati Lara, Víctor Pérez y Rosa Granados. Estreno: 19 de marzo de 1999 en el Teatro Palacio Erisana de Luceña (Córdoba).

#### TEATRO DEL OLIVAR. Madrid

##### El perro del hortelano

De Félix Lope de Vega. Adaptación y versión: María Ruiz y Ronald Brouwer. Dirección: María Ruiz. Escenografía: Antoni Al.lés. Vestuario: Pepe Rubio. Música: Álex Balaclava y Máximo Blanco. Intérpretes: Sonsoles L. Aranguren, Chusa Barbero, Antonio Castro, Modesto Fernández, Marco Aurelio González, Esperanza Guallart, Jorge Padín, Pepe Pascual y Carlos Patiño. Estreno: 17 de julio de 1999 en el Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Teatro Clásico de Almagro.

#### L'OMBRA DEL CRANC. Palma de Mallorca (Balears)

##### Ahmosis I, Amenfosis V, Tuthenhamon i altres variacions sobre l'obra de Joan Brossa

De Joan Brossa. Dirección: Pere Pullana. Escenografía: Pep Coll. Intérpretes: Jerònia Aulet, Jaume Damians, Miquel Ruiz y Caterina Torrens. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Teatro del Mar de Palma de Mallorca (Balears).

Gené, Emili, "Algo más", *Última Hora*, 23-VI-1999; Homs, Montse, "Creativitat a partir de Joan Brossa", *El 9 Nou*, 13-III-2000.

#### OMBU. Logroño (La Rioja)

##### La taberna de los cuatro vientos

De Alberto Vázquez-Figueroa. Dirección: Valvanera González. Intérpretes: María Teresa Crespo, José Ángel Pascual, Sonia Corral, Diego Martínez, José Miguel Armas, Marta Martínez, Sara Martínez, Pedro Cubero, Ramón Arias, Luis Ángel Çalonge, José Carlos León, Sonia del Álamo y Sorkunde Olano. Estreno: 30 de mayo de 1999 en la Sala de Cultura Gonzalo Berceo de Logroño, dentro del Encuentro de Teatro de Grupos Jóvenes de La Rioja.

#### OTOÑO MUSICAL SORIANO. Madrid

##### El retablo de Maese Pedro

De Manuel de Falla y Miguel de Cervantes Saavedra. Dirección musical: Odón Alonso.

Cantantes: Enrique Baquerizo, Dulce María Sánchez y Manuel Cid. Actores: José Luis Patiño, Nuria Mencía, Manuel Agredano, Marcos León y Rafael Guerrero. Titeres de Maese Villarejo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 11 de septiembre de 1999 en el Palacio de la Audiencia de Soria. García del Busto, José Luis, "Admirable Retablo de Falla", ABC, 13-IX-1999.

#### P. T. V. CLOWNS. Valencia

##### Adultos (título provisional)

De Eduardo Zamanillo. Dirección: Eduardo Zamanillo. Escenografía: Enric Juezas. Música: D. K. Iluminación: Javier Sanchis. Intérpretes: Amparo Mayor, Francesc Alegre y Eduardo Zamanillo. Estreno: 5 de marzo de 1999 en el Teatro del Mercado de Aldaya (Valencia).

Diago, Nel, "Presentes sucesiones de futuro", *Turia*, nº 1832, 15/21-III-1999; Tortosa, Virgilio, "Las exequias del capitalismo", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 28-X-1999.

#### PABELLÓN TEATRO. Ansoian (Navarra)

##### Locas de amar

De Paloma Pedrero. Dirección: Marisa Serrano. Intérpretes: Marisa Sáenz, Sergio de Andrés, María García, Carlos Gutiérrez, Mati Martínez y Jesús Urriza. Estreno: 12 de marzo de 1999 en el Patio de los Gigantes de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Amor a toda costa", *Diario de Navarra*, 19-III-1999.

#### PACO MORÁN Y JOAN PERA. Barcelona

##### La jaula de las locas

De Jean Poiret. Adaptación y dirección: Ángel Alonso. Escenografía: Ernest Calduch. Vestuario: María Araujo. Iluminación: Gary Jan Govett. Intérpretes: Paco Morán, Joan Pera, Alfonso Guirao, Isabel de la Torre, Bernard O'Reilly, Evaristo Granada, Carlos Martí, M. García Sagués, Antonio Badía y Rosa Serra. Estreno: 25 de diciembre de 1999 en el Teatro Condal de Barcelona.

Ley, Pablo, "Dos fenómenos dignos de estudio", *El País*, 30-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La noche en que Joan Pera se hizo mujer", *El Periódico*, 31-XII-1999/1-I-2000; Massip, Francesc, "Innocentada", *Avui*, 3-I-2000; Benach, Joan-Anton, "La pareja, ahora enjaulada", *La Vanguardia*, 4-I-2000; Olivares, Juan Carlos, "El gallinero de los huevos de oro", ABC. Cataluña, 5-I-2000; Ragué-Arias,

María-José, "Más risa con la extraña pareja", *El Mundo*, 12-I-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Morán y Pera siguen", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1155, 14/20-I-2000.

#### PACO PACOLMO. Santiago de la Espada (Jaén)

##### Choriz & Salchichón

De Francisco Liñán Maza. Dirección, escenografía, vestuario e interpretación: Francisco Liñán Maza. Estreno: 7 de noviembre de 1999 en las calles de Torreperogil (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro.

#### COMPAÑÍA PALADIO. Segovia

##### Alicia, mil pedazos de un espejo

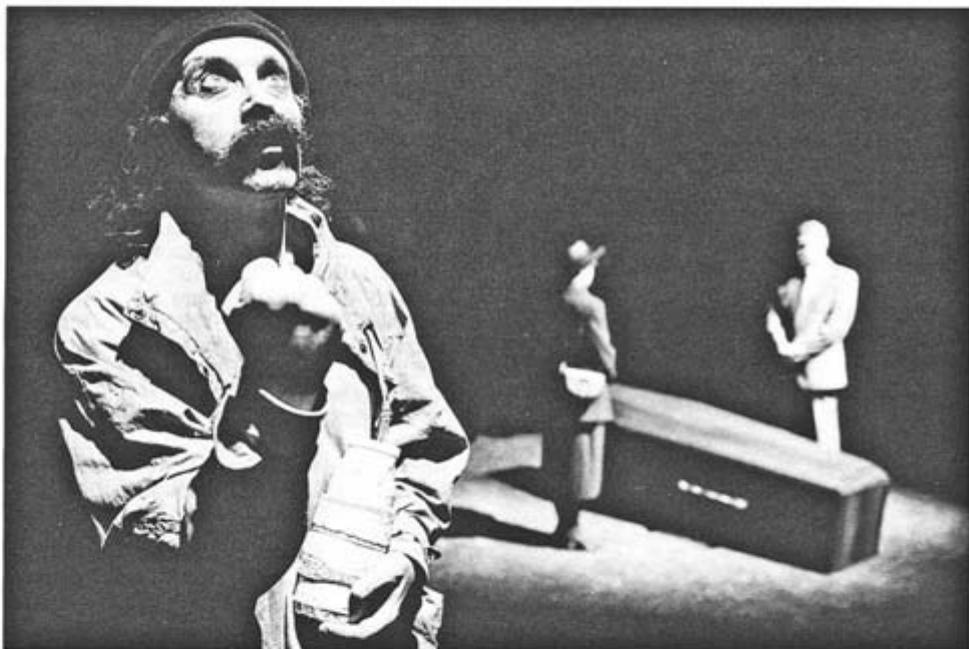
De Lewis Carroll. Intérpretes: Miriam Santa

Misó. Dirección: Paul Weibel. Escenografía y vestuario: Marisa Falcó y Paco Pellicer. Intérpretes: Vicente Arlandis, Toni Misó, Carlos Amador, David Espinosa, Ferran Gadea, Nacho Tato y Manuel Ugarte. Estreno: 15 de octubre de 1999 en la Sala Rialto de Valencia. Espectáculo coproducido con Teatres de la Generalitat de Valencia.

Tortosa, Virgilio, "Montaje inverosímil", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 19-X-1999.

##### Top Dogs

De Urs Widmer. Adaptación: Philip Rogers. Dirección: Mario Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Música: Carles Santos. Intérpretes: Fernando Guillén, Ángela Castilla, Mónica López, Sergi Calleja, Vicente Genovés, Juli Mira, Pep Molina y Ricardo



Engracia, Teodoro Valdenebro, Patricio Liras, José David Sanantolín, Carlos Concepción, Rafael Cabello, María Angeles Montes, Victoria Valdenebro, Jesús Bernabé, Marta Cantero, Luis Postigo y M<sup>ra</sup> Jesús Gómez. Estreno: 10 de octubre en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

#### PALANGANA TEATRE. Castellón de la Plana (Castellón)

##### El enemigo de la clase

De Nigel Williams. Versión: Juan V. Martínez Luciano y Ana Gimeno Sanz. Dramaturgia: Juan V. Martínez Luciano y Toni

Escena de *Adultos*, una producción de la compañía valenciana, P. T. V. Clowns. En la página contigua, un momento de *Diario del sol rojo*, de Yolanda Pallín, durante su representación en la Sala Triángulo de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).

Moya. Estreno: 28 de octubre de 1999 en el Teatro Principal de Valencia. Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana y Projecte Cultural de Castelló.

Herreras, Enrique, "Vistosa y luminosa sátira", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 31-X-1999; Diago, Nel, "Perdedores", *Turia*, nº 1866, 8/14-XI-1999; Sala, Jordi, "Gossos ferits de mort", *Diari de Girona*, 1-XII-1999; Ferrándiz Casares, José, "Una obra sostenida por los actores y dirección", *Información*, 23-I-2000; Benach, Joan-Anton, "Samuráis neocapitalistas", *La Vanguardia*, 18-II-2000; Massip, Francesc, "Terapia de voltors", *Avui*, 19-II-2000; Olivares, Juan Carlos, "Los ejecutivos también lloran", *ABC*, Cataluña, 22-II-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Ejecutivos de comedia", *El Periódico*, 22-II-2000; Ragué-Arias, María José, "La tribu del éxito", *El Mundo*, 22-II-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Ejecutivos en paro", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1161, 25-II/2-III-2000; Hernández, Sònia, "Bella polifonia sense lletra", *El 9 Nou*, 10-IV-2000; Sabater, Marc, "Problemes d'identificació", *Diari de Sabadell*, 11-IV-2000.

#### **PALO MAYOR. Alicante**

##### **Antaviana**

De Pere Calders. Traducción y adaptación: Joan Lluís. Versión Moreno: Joan Lluís Moreno y Andrés Vinaches. Dirección: Andrés Vinaches. Iluminación y sonido: Alejandro Andreu. Intérpretes: Joan Lluís Moreno, Beatriz Castillo, José Camarasa, Blanca Moyá, Carlos Navas, Soledad Ruiz de la Cuesta y Enrique Martínez. Locutor de televisión: Alejandro Parodi. Voz: Paco Hidalgo. Estreno: 4 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

Llorente, Marc, "Una cálida acogida al arranque de Alicante a Escena", *Información*, 6-IX-1999; González, Rafael, "Feliz reencuentro", *La Verdad*, 7-IX-1999.

#### **PALOMA SIGÜENZA. Madrid**

##### **Variables sobre la constante**

De Paloma Sigüenza sobre *Gloria*, de Carmen Riera. Dirección y escenografía: Paloma Sigüenza. Intérprete: Mercedes Sauri. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

#### **PANDEMONIUM. Logroño (La Rioja)**

##### **Farsa y licencia de la reina castiza**

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Mar de la Concepción y Mónica Peñalba. Escenografía: Mar de la Concepción. Vestuario: Laura Álvaro. Iluminación:



Michel Blanco. Intérpretes: Ernesto González, Eva Peñalba, Mónica Peñalba, Eduardo Cárcamo, Samuel Negueruela, Ángel Triana, María Montenegro y Javier Montes. Estreno: 6 de noviembre de 1999 en el Auditorio Municipal de Logroño, dentro de la Muestra de Teatro Aficionado de Logroño.

#### **TEATRO DE LA PANTOMIMA. Madrid**

##### **Telebuff**

Del colectivo. Dirección: Ana Vázquez de Castro. Intérpretes: María Jerez Quintal, Iñigo Larreina Leal y Gregorio Such Fuster.

Estreno: 23 de mayo de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid, dentro del Maratón de Teatro de la Comunidad de Madrid.

#### **PASIÓNARTE. Madrid**

##### **Shopping and fucking**

De Mark Ravenhill. Adaptación y dirección: Nancho Novo. Escenografía: Miguel Brayda. Vestuario: Ángela Pallín. Iluminación: José María Guerra. Intérpretes: Alexandra Fierro, Pablo Scola, Miguel Hermoso, José Luis Santos y Juan Díaz. Estreno: 14 de abril de 1999 en el Teatro Afili de Madrid.

Centeno, Enrique, "Érase un pene a un vegetal pegado", *Diario 16*, 19-IV-1999; Henríquez, José, "El malestar del bienestar", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1220, 30-IV/6-V-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Mucha prisa por llegar a ninguna parte", *ABC*, 4-V-1999; Vizcaino, Juan Carlos, "Shopping & fucking", *El Cultural*, 9-V-1999; Medina Vicario, Miguel, "Placer primario", *Reseña*, nº 306, VI-1999; Arco, Antonio, "Transgrede, a ver si hay suerte", *La Verdad*, 18-VIII-1999; Muñoz, Sara, "El dolor es disfresa de sexe", *El Punt*, 21-IX-1999; Romanos, Ricardo, "Por donde amargan los pepinos", *La Rioja*, 28-X-1999.

#### **TEATRO DEL PASO. Madrid**

##### **El diario del sol rojo**

De Yolanda Pallín, inspirado en un cuento de Edmundo Ori. Dirección: Salvador Sanz. Escenografía: Marisol Ardo. Vestuario: Elsa Mateu. Música: Simón Gribler. Coreografía: Agustín Bellusci. Máscaras: Michael Nadeau. Iluminación: Paco Murillo. Intérpretes: Antonio Villa, Blanca Nicolás, Marisol Ardo, Fátima Baeza, Alicia Álvarez y Simón Gribler. Estreno: 27 de marzo de 1997 en el Teatro Triángulo de Madrid, dentro de Teatralia.

#### **TEATRE EL PASSADÍS. Barcelona**

##### **Els fusells de la mare Carrà**

De Bertolt Brecht. Dirección: Oriol Broggi. Intérpretes: Marta Domingo, Pau Gómez, Mireia Llunell, Dani Klamburg y Pep Anton Gómez. Estreno: 15 de enero de 1999 en La Cuina Teatre de Barcelona.

Ragué-Arias, María-José, "Una madre joven", *El Mundo*, 30-I-1999.

##### **Jordi Dandin**

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Traducción: August Miret. Dirección y escenografía: Oriol Broggi. Iluminación: Pep Barcons. Intérpretes: Óscar Muñoz, Marta Domingo, Clara Segura, Rubén Ametllé, Miquel García, Josep Mota, Maria Jesús

Andany y Oriol Broggi. Estreno: 21 de julio de 1999 en el Teatre Ardenbrut de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99.

Benach, Joan-Anton, "Dandin o el encanto de la modestia", *La Vanguardia*, 30-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Inteligente comedia de Molière", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1131, 30-VII/5-VIII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dandin pasea por Ardenbrut", *El Periódico*, 3-VIII-1999; Ley, Pablo, "Un éxito para Molière", *El País*, 8-VIII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Seducir con sencillez", *El Mundo*, 2-XI-1999.

---

#### **PATATIN & PATATAN. Torremolinos (Málaga)**

##### **Tras la pista**

De José Miguel Rodríguez y Macarena Pérez Bravo. Dirección: José Miguel Rodríguez y Macarena Pérez Bravo. Escenografía y vestuario: José Miguel Rodríguez y Macarena Pérez Bravo. Intérpretes: Macarena Pérez Bravo, José Miguel Rodríguez y Coral M. Graciani. Estreno: 28 de mayo de 1999 en el Teatro Cánovas de Málaga.

---

#### **LA PECERA.**

##### **El viejo celoso**

De Miguel de Cervantes Saavedra. Dirección: Oscar Vázquez Ranz. Intérpretes: María Jesús Aguado Suárez, Oscar Vázquez Ranz, José Luis Rodríguez, Mariano Albalaz Rodríguez, Gema Solanas Jiménez, María Carmen Solanas Jiménez y Juan Carlos López Trancón. Estreno: 2 de octubre de 1999 en la Asociación de Vecinos de Comillas de Madrid, dentro de la Muestra de Teatro de Asociaciones de Madrid.

---

#### **PEDRO OSINAGA. Madrid**

##### **Frente a frente**

De Francisc Joffo. Versión: Juan José Arceche. Dirección: Fermín Cabal. Escenografía: Wolfgang Burmann. Intérpretes: Pedro Osinaga, Rosa Valenty, Pablo de Pinedo, Francisco Benlloch, Ruth Díaz, Pedro Javier, Felipe Andrés y Sara Sanders. Estreno: 6 de agosto de 1999 en el Teatro Principal de San Sebastián. Estreno: 20 de enero de 2000 en el Teatro Reina Victoria.

Herrero, Roberto, "Osinaga", *El Diario Vasco*, 8-VIII-1999; Garayoa, Alberto, "Un rato de evasión", *Diario de Navarra*, 5-X-1999; Aranda, Joaquín, "El vodevil de todos los años", *Heraldo de Aragón*, 8-X-1999; Sedeño, José Antonio, "Osinaga, Osinaga", *Sur*, 6-XI-1999; Centeno, Enrique, "Osinaga o el fenómeno de la caspa", *Diario 16*, 26-I-

2000; Villán, Javier, "Vodevil y melodrama", *El Mundo*; Hera, Alberto de la, "Un vodevil para los muy aficionados al género", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1260, 4/10-II-2000.

---

#### **PENGIM PENJAM. Vecarisses (Barcelona)**

##### **Ginebra**

De Mercè Alemany. Dirección: Manu Aizpuru. Escenografía: Mercè Alemany. Vestuario: Mercè Alemany y Mònica Rodríguez. Intérprete: Mercè Alemany. Estreno: 1 de julio de 1999 en las Calles de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació Al Carrer.

---

#### **PEPÍN TRE. Madrid**

##### **Verdades como puños**

De Pepín Tre. Dirección e interpretación: Pepín Tre. Músicos: Fernando Satre y Héctor Oliveira. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en el Teatro Condal de Barcelona.

---

#### **LA PERA LLIMONERA. Sant Feliu de Llobregat (Barcelona)**

##### **Llorenç de l'àvia i la catifa voladora**

Dirección: Toni Albà. Escenografía: Libertat López. Vestuario: Angelina Serra. Intérpretes: Pere Romagosa y Pere Casanovas. Estreno: 11 de julio de 1999 en el Centre Cultural Municipal de Valls (Tarragona).

---

#### **PERDICES FELICES. La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)**

##### **La más cara del duelo (Tragedia del rey Renato IV de Vaño)**

De Pompeyo Moreno Reina. Intérpretes: Pompeyo Moreno Reina, Javier González Isaac, Pedro García Grau, Néstor Cuenca y Marilena Oprean. Estreno: 23 de marzo de 1999 en el Paraninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

---

#### **COMPANYIA LA PERDUDA. Girona**

##### **APT**

De Anton P. Txèkhov. Dirección: J. B. Beni. Escenografía: Manel Bayo. Vestuario: Assen Planas. Música: Dani Ibáñez. Iluminación: Sete Ros. Intérpretes: Sílvia Escuder y Xavier Fàbrega. Estreno: 19 de junio de 1999 en el Teatre de Salt (Girona).

Sala, Jordi, "El Txèkhov retrobat de la Perduda", *Diari de Girona*, 23-VI-1999.

---

#### **TEATRO PERO POCO. Zaragoza**

##### **Sade**

De Yukio Mishima. Dirección, escenografía y vestuario: Jorge Sorrosal. Intérpretes: Marta Radio, Eva Fernández, Emma Hueso, Marta Domingo, Rosa M<sup>a</sup> Escrig y Maitte Martín. Estreno: 2 de marzo de 1999 en el Colegio Mayor Pedro Cerbuna de Zaragoza.

---

#### **PEZ LUNA TEATRO. Madrid**

##### **Mujeres al vapor**

De Nell Dunn. Dirección: Consuelo Trujillo. Adaptación: Consuelo Trujillo, Lorena García y Celia Marqués. Escenografía: Gerardo Trotti y Juan Carlos Corazza. Vestuario: Ana Llena. Iluminación: Tomás Pérez Villa. Intérpretes: Berta Ojea, Luchi López, Ana Sáez, Mercedes Castro, Rosana Pastor y Susi Sánchez. Estreno: 15 de enero de 1999 en el Teatro Barakaldo, Barakaldo (Vizcaya).

Ferrándiz Casares, José, "Una sucesión de estados de ánimo", *Información*. Alicante, 23-V-1999; Bacigalupe, Carlos, "Hombres fritos", *El Correo Español*, 20-VI-1999.

---

#### **PICADÍS TEATRE. Lluçmajor (Baleares)**

##### **Histories de Son Sarigot**

De Damià Tomàs. Dirección: Damià Tomàs. Iluminación y sonido: Tomàs Ferrà y Mateu Vidal. Intérpretes: Nada Caldentey, Damià Tomàs, Mateu Vidal, Núria Boadas, Margalida Capellà, Joan G., Antònia Barceló y Catalina Riutort. Estreno: 21 de mayo de 1999 en el Teatre Recreatiu de Lluçmajor (Baleares).

---

#### **PIGMALIÓN. Madrid**

##### **Grease**

De Jim Jacobs y Warren Casey. Versión: Nacho Artime. Dirección artística: Luis Ramírez y Ramón Oller. Dirección musical: Carlos Marín y Alberto Quintero. Escenografía: Gerardo Trotti, Juan Castro y Luis Ramírez. Vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Ramón Oller. Iluminación: José Ramón de Aguirre. Intérpretes: Geraldine Larrosa, J. G., Carlos Marín, Marta Ribera, Pablo Puyol, Raquel Grijalba, Azucena Mochón, Luz Nicolás, Nacho Vidal, Víctor Ullate Roche, Gregor Acuña, Beatriz Argüello, Laura Inclán, Óscar Martínez Gil, Enrique Sequero, Lisardo, Sonia Dorado, Juan Solano, María Blanco, Chus Herranz, Manoli Njeto, Armando Pita, Toni García, Beatriz Álvarez Ros, Ariadna Corbellá, Mercedes Pedroche, Iturralde, Natalia Santiago Lozano, Isabel Vázquez, Frances



Abos, Luis Alonso, Jesús Taguy Cochenec, Fernando Lázaro y Mauricio Villa. Estreno: 23 de febrero de 1999 en el Teatro Lope de Vega de Madrid.

Villán, Javier, "Bombazo y frenesí estridente", *El Mundo*, 2-III-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Grease: nostalgia sin brillo", *ABC*, 17-III-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Vivan los rockeros", *El País*, 18-III-1999; Centeno, Enrique, "El tiempo que no vivimos", *Diario 16*, 19-III-1999; Díaz-Sande, José Ramón, "El musical del rock", *Reseña*, nº 305, V-1999.

#### La magia de Broadway

Viejos éxitos de los grandes espectáculos de Broadway. Dirección musical: Alberto Quintana. Dirección escénica: Luis Ramírez. Intérpretes: Mia Patterson, Gema Castaño, Luis Amando, Virginia Martínez, Pablo Abaira, Pedro Ruy Blas. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Teatro Lara de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Canciones de ayer", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1224, 28-V/3-VI-1999.

#### PIGMALIÓN. Toledo

##### Situaciones

De Antonio Martínez Ballesteros. Dirección: Antonio Martínez Ballesteros. Intérpretes: Fernando Botica, Íñigo Pérez, Carmen Roldán, Rocío Chamorro, Diego Mendoza, Elena García Más y Ana Martínez



Arriba, imagen del musical *Grease*, una producción de Pigmalión. (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, Valentí Piñot, intérprete y autor de *Tragedias y comedias de don Abili en el Olimpo*.

Gil. Estreno: 15 de mayo de 1999 en el Teatro Cervantes de Villacañas (Toledo), dentro del Festival de Teatro Aficionado de Villacañas.

#### PIKOR TEATRO. Maetzú (Álava)

##### Franki Stein

De Mary Shelley. Dirección: Miguel Garrido. Escenografía: Rocío Huertas. Iluminación: Tom Donnellan. Intérprete: Miguel Olmeda. Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Teatro Barakaldo (Vizcaya).

Gil, Carlos, "Monstruo enamorado", *Gara*, 15-III-1999; Zabalza, Pedro, "Queridos monstruos", *Diario de Noticias*, 1-XII-1999.

#### PILAR PEREIRA.

##### Santiago de Compostela (A Coruña)

##### Un lunar vermello (con pintiñas azuis)

De Pilar Pereira. Dirección: Quico Cadaval. Intérpretes: Pilar Pereira y Nuria Sanz. Estreno: 24 de marzo de 1999 en la Caixa Galica de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

#### PIMPINELLES.

##### Castellón de la Plana (Castellón)

##### Tragedias y Comedias de don Abili en el Olimpo

De Valentí Piñot. Guión y texto: Joaquim Montañés, Pere Mascaró y Valentí Piñot. Dirección: Pere Mascaró. Vestuario: Elena Murillo y Alba Piñot. Máscaras: Teatro de La Estrella. Intérprete: Valentí Piñot. Estreno: 27 de septiembre de 1999 en el Saló de Actes del Centre Públic de Formació de Persones Adultes "Josep Pascual Tirado" de Castellón de la Plana (Castellón).

#### GRUPO DE TEATRO PLANER.

##### Santa Bàrbara (Tarragona)

##### Utopia a Babel

De Moisés Mato. Dirección: Moisés Mato. Intérpretes: Óscar Aixendri, Imma Arasa, Carme Cid, Rosmarí Cuadrat, Vicky Fernández, Pili Ibáñez, M. J. Maigí, Neus Martí, Esther Monfort, Víctor Monforte, Mercè Queral, Esther Sanahuja y Àngel Torres. Estreno: 14 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de Uldecona (Tarragona), dentro del las Jornades de Teatre de Uldecona.

#### PLEAL8. Sant Just Desvern (Barcelona)

##### El suïcida

De Nikolai Erdman. Traducción: Lluís Ferraz. Adaptación y dramaturgia: Marina

Vilardell, Magda Puyo y Ramon Simó. Dirección: Magda Puyo. Escenografía e iluminación: Ramon Simó. Vestuario: Antonio Belart. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Toni Sevilla, Lluïsa Mallo, Mercè Aréne, Mingo Ràfois, Mercè Anglès, Santi Ibáñez, Carme Conesa, Josep Linuesa, Enric Serra, Joan Gibert y Alexandre Korotkov. Estreno: 29 de marzo de 1999 en la Sala Art Brut de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99 y la Sala Art Brut.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Divertida y también mordaz", *El Periódico de Cataluña*, 6-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "El suicida vampirizado", *La Vanguardia*, 11-VII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Todo un descubrimiento", *El Mundo*, 12-VII-1999; Masip, "De cos present", *Avui*, 15-VII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Estragos suicidas", *ABC*, Cataluña, 15-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Cita en el Pati Manning", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1129, 16/22-VII-1999.

#### **PLUJA TEATRE. Gandía (Valencia)**

##### **Recicla recicla**

Del colectivo. Dirección: Ximo Vidal. Escenografía: Manolo Boix. Vestuario: Joan Miquel Reig. Música: Jordi Muñoz. Iluminación y sonido: Ximo Gongga. Intérpretes: Josep E. Gongga, Joan Roman y M<sup>a</sup> José Gongga. Estreno: 29 de abril de 1999 en el Centro Social de Grau de Gandía (Valencia).

#### **POCACONYA. Terrassa (Barcelona)**

##### **Pocaconya i punt**

De Eduard Biosca y Jodí Purfí. Dirección: Jordi Purfí. Intérpretes: Eduard Biosca, Maurici Biosca y Joel Carreras. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en la Carpa de Vértigo de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre Al Carrer.

M. S., "Gags per entrar i sortir", *Diari de Sabadell*, 15-XII-1999.

#### **LA POCILGA TEATRO. Alicante**

##### **¡Sí, quiero!**

De Maribel González y Nevenka Rubio. Dirección y escenografía: Vicente Leal. Música: Pedro Ortiz. Intérpretes: Maribel González y Nevenka Rubio. Estreno: 9 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro del Festival Alicante a Escena.

Llorente, Marc, "Comedia de W. C.", *Información*, 11-IX-1999; González, Rafael, "Teatro en el váter", *La Verdad*, 12-IX-1999.

#### **POR ENDE. Barcelona**

##### **A tres voces**

Del colectivo. Dirección: Rodrigo Milla. Intérpretes: Neil Condo, Rodrigo Milla y Xavi Oliva.

#### **POR-POL. Vitoria (Álava)**

##### **Shola y los leones**

De Bernardo Atxaga. Dramaturgia y dirección: Carmen Ruiz Corral. Escenografía: Javier Larreina. Vestuario: Teresa Antón. Música: Francisco Ibáñez. Iluminación: Javier Ulla. Intérpretes: Iztiar Urretabizkaia, Eneko Amezketa y Miquel Sarriegi. Estreno: 3 de marzo de 1999 en la Sala Quiquilimón de Gijón (Asturias), dentro de FETEN.

Andú, Fernando, "La llamada de la selva", *Heraldo de Aragón*, 6-I-2000.

#### **LA PORTAZA TEATRO.**

##### **Alfajarin (Zaragoza)**

##### **Después de la lluvia**

De Sergi Belbel. Dirección: Juan Carlos Gil. Intérpretes: Fernando Abad, José María Cardona, Esther Palacios, Susana Luño, Isabel Gálvez, Sara Berdiel, Diego Alemany, Soraya Miguel y David Blasco. Estreno: 20 de marzo de 1999 en el Pabellón Deportivo de Alfajarín (Zaragoza), dentro del Festival de Teatro Aficionado de Alfajarín.

#### **EL POSTILLÓN. Móstoles (Madrid)**

##### **Viva el duque nuestro dueño**

De José Luis Alonso de Santos. Intérpretes: Gabriel Álvarez, Nicanor Sánchez, Carmen Martín, José María Corrales, Guadalupe Lorigo, Lorenzo Fernández Pacheco, Alejandro González, Patricia Venedicto, Geni Cornide y Rosa Fernández. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Centro Cultural El Soto de Móstoles (Madrid).

#### **POT DE PLOM.**

##### **Defecte 2000**

De Panchi Vivó y Xavi Castillo. Dirección: Panchi Vivó y Xavi Castillo. Música: Panchi Vivó. Intérpretes: Panchi Vivó y Xavi Castillo. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Centro Cultural de Alcoi, dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

#### **PROCUS. Granada**

##### **Historia del soldado**

De Igor Stravinsky y Charles F. Ramuz.

Dirección: Francisco Ortuño. Intérpretes: D. Boceta, I. Garrido, A. Reyes, J. J. Rodríguez y A. Ruenstein. Estreno: 10 de enero de 1999 en el Teatro Alhambra de Granada.

Molinari, Andrés, "Un soldadito de plomo", *Ideal*, 13-I-2000.

#### **PRODUCCIONES TEATRALES COMPLUTENSES.**

##### **Alcalá de Henares (Madrid)**

##### **La Pancarta**

De Jorge Díaz. Dirección y escenografía: Guillermo Baeza. Intérpretes: Guillermo Baeza, Javier Losán, Mercedes Nistal, Antonio Ponce y Alejandro Fernández Cuello. Estreno: 3 de marzo de 1999 en la Sala Margarita Xirgu de Alcalá de Henares (Madrid).

##### **Caimán**

De Antonio Buero Vallejo. Dirección y escenografía: Guillermo Baeza. Intérpretes: Carmen Jabonero, Antxón Jiménez, Mercedes Nirtal, Javier Losán, Amabel Espejo, Ana Sánchez, Laura Ramírez y Guillermo Baeza. Estreno: 30 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

#### **PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS. Madrid**

##### **La mirada de Julia**

De Ginés Bayonas. Dirección: Juanjo Granda. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Iluminación: Félix Gontan. Intérpretes: Manuel Tejada, Juan Calot, Luisa Armenteros, José Olmo, Carmela Orenes, Concha Esteve, Encarna Breis, Javier Manzanera y Víctor Rivas. Estreno: 10 de octubre de 1999 en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia). Estreno en Madrid: 9 de febrero de 2000 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes.

Haro Tecglen, Eduardo, "Inventar al maniqueo", *El País*, 15-II-2000; Villora, Pedro Manuel, "Amor y sida 'en carne viva'", *ABC*, 24-II-2000; Centeno, Enrique, "Bostezando con Julia", *Diario 16*, 1-III-2000; Villán, Javier, "Vodevil y melodrama", *El Mundo*.

#### **PROFETAS DE MUEBLE BAR.**

##### **Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)**

##### **Divorciadas, evangélicas y vegetarianas**

De Gustavo Ott. Dirección: Carmelo Alcántara, Fernando Navas y Juan Ramón Pérez. Escenografía: Juan Vega. Vestuario: León Revuelta. Música: Juan Antonio Ramos. Intérpretes: Paloma Tabasco, Carmen Sánchez y Naya González. Estreno:

10 de diciembre de 1999 en El Hierro (Santa Cruz de Tenerife).

**PROTEUS TEATRO.**  
Alcalá de Henares (Madrid)

**Una hora sin televisión**  
De Jaime Salom. Dirección: Amabel Espejo. Intérpretes: Antonio Ponce y Susana Espejo. Estreno: 29 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro de Alcalá de Henares.

**PUNTE ALAMBRE.** Cieza (Murcia)

**Entre tinieblas**  
De Pedro Almodóvar. Dirección: Lola Balsalobre. Escenografía: Paulina Real y Juan Antonio Ortiz. Música: Carlos Campos. Iluminación: Ricardo Moreno. Intérpretes: Manolo Giménez, M<sup>a</sup> Dolores Lucas, Manuela Burió, María Real, Lola Balsalobre, María Torres, Ana Lucas y M<sup>a</sup> José Ballesteros. Estreno: 19 de agosto de 1999 en el Auditorium Municipal Gabriel Celaya de Cieza (Murcia), dentro de la Muestra de Teatro Ciudad de Cieza.

**TALLER DE TEATRO PUNTO Y APARTE.**  
Alcalá de Henares (Madrid)

**Tratamiento de choque**  
De Juan José Alonso Millán. Dirección: Pedro Sáiz de la Cruz y María José Ledesma Elvira. Intérpretes: Carlos Ruf, Sergio Ray, Laura Girón, Laura Muñoz, Marina Martínez, Daniel Sáiz, "Peke" Rodríguez, Hugo Espadas, Alberto Reinoso, Olga Serrano, Melba Becerril, "Nena" Librado, Patricia Cuestas, Olga Vecino, Saúl Rodríguez, Ángel Metasanz, Marta Fuentes, Arantxa Navarro, Saúl Sánchez y María Fuentes. Estreno: 21 de mayo de 1999 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid), dentro de la Muestra de Teatro de Alcalá de Henares.

**PUNTS CARDINALS.**  
Terrassa (Barcelona)

**Yepeto**  
De Roberto Cossa. Dirección: Marc de la Torre. Intérpretes: Pedro Serka, Sílvia Fiesta y Manuel Carlos Lillo. Estreno: 10 de diciembre de 1999 en la Sala Maria Plans de Terrassa (Barcelona).

Benach, Joan-Anton, "Filigrana de Roberto Cossa", *La Vanguardia*, 2-VI-2000; Ragué-Arias, María-José, "El humor como clave expresiva", *El Mundo*, 9-VI-2000; Olivares, Juan Carlos, "Un texto con actor", *ABC Cataluña*, 11-VI-2000.

**PUPPEHERST STUDIO'S - LAS PUPPEN.** Vitoria (Álava)

**Gran cinema**  
De Idoia Bilbao y Nerea Calonge. Dirección: Lander Iglesias. Intérpretes: Idoia Bilbao, Marisili Calvo y Gemma Martínez. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Teatro Jesús Ibáñez de Matauco de Vitoria (Álava), dentro del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

**QUADRE ESCÈNIC SANT ISIDRE.**  
L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

**L'encisadora familia Bliss**  
De Noël Coward. Dirección: Félix Fustier. Escenografía: Miquel Fustier. Vestuario: Vicky Morales. Iluminación y sonido: Luis Rodríguez. Intérpretes: Miriam González, Roger Sans, Mariola Fustier, J. Francesc



Imagen de *Moby Dick*, un espectáculo de Rayuela Producciones Teatrales, dirigido por Carlos Nuevo y Nina Reglero (Foto: Javier Valderas).

Bertran, Rosa M<sup>a</sup> Andorrà, Àngel Torregrosa, Neus Munt, Daniel Fustier y Elena Ibarzo. Estreno: 6 de junio de 1999 en el Teatre Joventut de l'Hospitalet (Barcelona).

**¡QUIÁ! TEATRO.** Zaragoza

**El viaje de los cantores**  
De Hugo Salcedo. Dirección: M<sup>a</sup> Ángeles Salcedo. Iluminación: Josema Hernández

de la Torre. Intérpretes: Pepe Lorente, Irene Armengod, Miguel Cortiñas, M<sup>a</sup> Jesús Blesa, Laya Cabrerizo, Giomar Morales, Paco Serón, Andrés Medina, Miguel A. Bregante y Jesús Llanos. Estreno: 23 de noviembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

**COMPANÍA TEATRO QUIMERA.** Valencia

**Cosa mía**  
De José Gisbert y Miguel Arnau. Dirección: Miguel Arnau. Escenografía: José Gisbert. Vestuario: Inma Ripollés y Mercedes Ripollés. Música: Javier Ricart. Iluminación: Carmen Jerez. Intérpretes: Amparo Merlos, David Rosaleny y Darío Piera. Estreno: 14 de enero de 1999 en la Sala Xerea de Valencia.

**OS QUINQUILLÁNS.**  
Santiago de Compostela (A Coruña)

**Os irmandiños**  
De Gabriel Penabade. Dirección: Gabriel Penabade. Intérpretes: Pepe Penabade, Fran Montoto, Nazaré da Vila, Paco Nogueiras, Fernando Iglesias, Xurxo Piñeiro y Gabriel Penabade. Estreno: 23 de marzo de 1999 en las calles de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

**RAMÓN LANGA.** Madrid

**Archiduque largo de Leinchestein**  
De Juan Lombardero. Dirección: Juan Polanco. Escenografía y vestuario: Carlos Abad. Coreografía: Oskey Pimentel. Intérpretes: Juan Lombardero y Ramón Langa. Estreno: 15 de abril de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

López Mozo, Jerónimo, "Archiduque largo de Leinchestein. ¿O es Liestenstein?", *Reseña*, n<sup>o</sup> 306, VI-1999.

**RAYUELA.** Valladolid

**Moby Dick**  
De Herman Melville. Versión y dramaturgia: Carlos Nuevo y Nina Reglero. Dirección: Carlos Nuevo y Nina Reglero. Escenografía: Carlos Nuevo. Vestuario: M<sup>a</sup> Ángeles Jiménez. Música: Nacho Corral, Jacinto Gómez y Carlos Nuevo. Intérpretes: Xiqui Rodríguez, Carlos Nuevo, Carlos Cañas y Jacinto Gómez. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Teatro Cervantes de Valladolid.

Herrero, Fernando, "Arte para niños", *El Norte de Castilla*, 9-II-2000.

## A palos

De Aurora Reglero. Dirección: Nina Reglero. Escenografía: Carlos Nuevo Ferrero. Iluminación: José Montero. Intérpretes: Esther Izquierdo, Marta Ruiz de Viñaspre, Maribel Carro, Mercedes Herrero y Aurora Reglero. Estreno: 5 de diciembre de 1999 en el Teatro de la Cisterniga de Valladolid.

## REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO (RESAD). Madrid

### King Kong Palace

De Marco Antonio de la Parra. Dramaturgia: Javier Aranzadi y Pilar Campos. Dirección: Javier Aranzadi. Iluminación: Toni Sánchez. Coreografía: Raquel Marraco. Intérpretes: Jacobo Royo, Eva Trancón, Chema Ruiz, Felipe Alonso, Martín de Riquer, Virginia Jabón, Marta Marco y Ramón Pascual. Estreno: 16 de abril de 1999 en el Aula de Interpretación de la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

### Fútbol-in

Del colectivo, sobre textos de Dulce Chacón e Ignacio García Baliño. Dirección: Elvira Sanz. Intérpretes: alumnos de Teatro del Gesto de la RESAD. Estreno: 19 de abril de 1999 en la RESAD de Madrid.

### Combate de negro y de perros

De Bernar-Marie Koltès. Traducción: Sergi Belbel. Dramaturgia, dirección y sonido: Marta Riganti. Escenografía y vestuario: Mercedes de Blas (Ditas). Intérpretes: Lorenzo Fernández Pacheco, Emilio Buale, Miryam Gallego y Pablo Viña. Voces: Mauricio Salinas y Toño Sánchez. Estreno: 2 de junio de 1999 en la Sala García Lorca de la RESAD de Madrid.

### La importancia de llamarse Ernesto

De Óscar Wilde. Dirección: Charo Amador. Intérpretes: alumnos de la RESAD. Estreno: 14 de junio de 1999 en la RESAD de Madrid.

### Evidencia

De Pepa Lozano, a partir de tres piezas de Samuel Beckett. Dirección: Víctor Velasco. Escenografía: Víctor Velasco y Pepa Lozano. Coreografía: Claudia Faci. Intérpretes: Rafa Fernández Mullín, Vito Dal Vera y Maximiliano Márquez. Estreno: 15 de junio de 1999 en la RESAD de Madrid.

## REPÁMPANOS TEATRO.

### Santiago de Compostela (A Coruña)

#### Azofrando nas cereixas

De Gonzalo García Velasco y Antonio Nogueira Losada. Dirección: Gonzalo García Velasco y Antonio Nogueira Losada. Escenografía: Patricia Piñeiro Barreiro y

Ramón Gómez Míguez. Iluminación y sonido: Antonio Nogueira Losada. Intérpretes: Antonio Martín Travieso, Alberto Lema, Laura Celada Peña, César Carracedo Pose, Isidro González Albores, Antonio Míguez, Juan Varela, Miguel Anxo Ouviaña, Martín Parga Castro, Jorge Sleiroy Froiz, Vicente Bouzas Caamaño, Patricia Piñeiro Barreiro, Ana Villagrasa Varela, Gonzalo García Velasco, Xurxo Barcala y Borja Barreiro Iglesias. Estreno: 27 de abril de 1999 en el Auditorio Universitario de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Muestra Internacional de Teatro Universitario.

## TEATRE DE REPARTIDOR.

### L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

#### Los sueños de Federico

Basado en las obras de Federico García



Lorca *La tragedia de don Cristóbal, La doncella, el marinero y el estudiante* y *Los sueños de mi prima Aurelia*. Adaptación y dirección: Pepa Calvo. Escenografía: Agustín Fructuoso. Vestuario: Marián Dorronsoro. Música: Peter Delphinic. Iluminación: Damià Ederly. Intérpretes: Màrius Hernández, Maribel Altés, Pep Cortès, Màrius Hernández, Vanessa Torres, Silvia Sabatè, Francisco J. Basilio, Josué Guasch, Jordi Fàbrega y Bertón Fernández. Estreno: 15 de septiembre de 1999 en

el Teatre Joventut de L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona). Espectáculo subvencionado por el Ayuntamiento de L'Hospitalet.

## COMPañÍA DE REPERTORIO CONTEMPORÁNEO. Valencia

### Laurel y Hardy

De Paul Auster. Versión: J. V. Martínez Luciano. Dirección: José Marín. Escenografía: Pedro Ferrer. Iluminación: Nazario González. Intérpretes: Xavi Rico y Pepe Miravete. Estreno: 5 de octubre de 1999 en la Sala Moratín de Valencia.

Tortosa, Virgilio, "Parodia en blanco y negro", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 9-X-1999; Diago, Nel, "Sísifos vigesémicos", *Turia*, nº 1863, 18/24-X-1999.

## REPLIKA. Madrid

### El hado de pistacho

De Héctor Presa y Dora Sterman. Dirección: Carlos La Rosa. Vestuario y coreografía: Ester Rodríguez. Música: Martín Bianchedi. Intérpretes: Julio César Acera y Carlos La Rosa. Estreno: 13 de marzo de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid.

### ¿Qué te pasa, cariño?

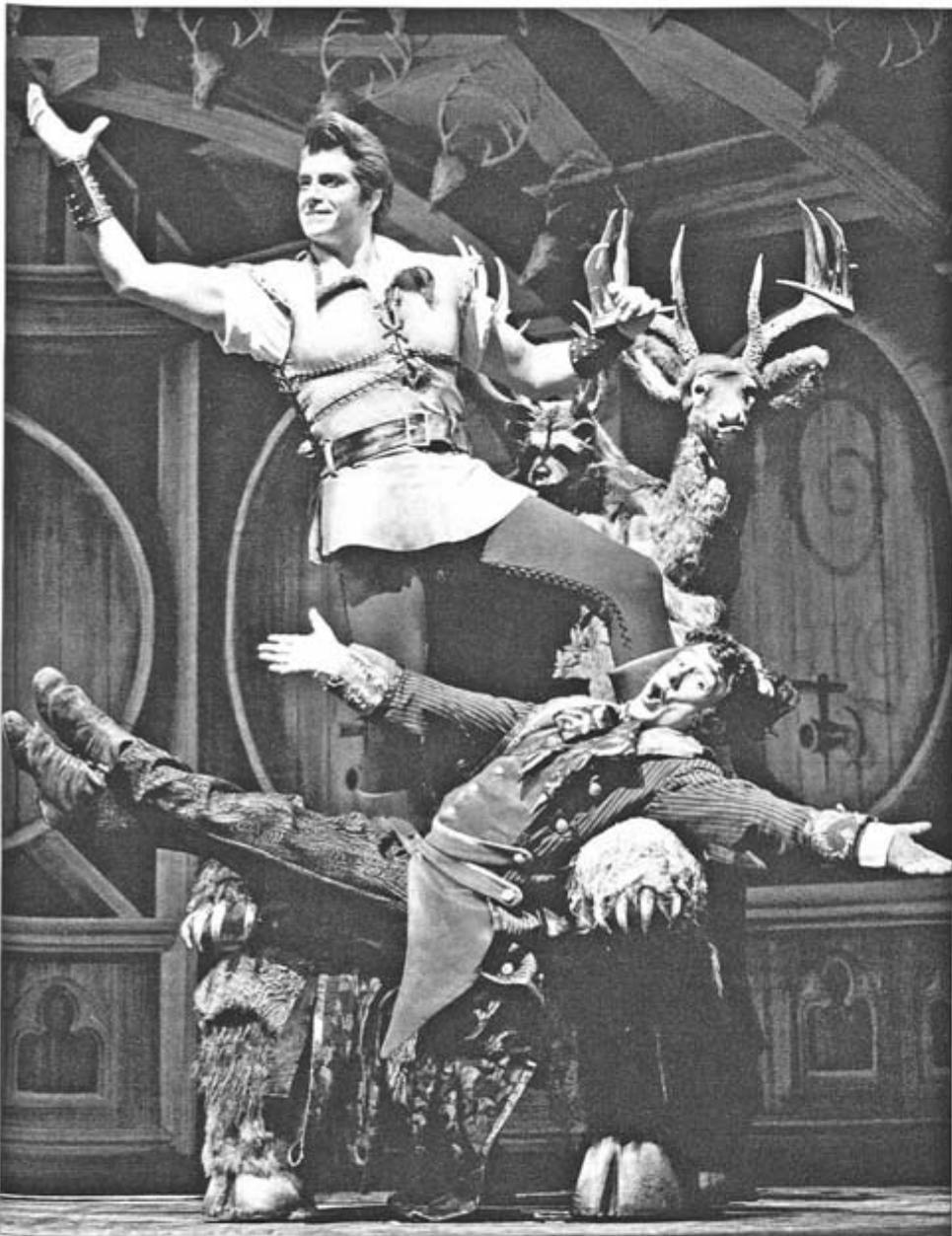
A partir de pequeñas piezas de Quim Monzó, Juan Madrid y Sandro Cordero. Dirección: Fernando Huesca y J. Bielski. Escenografía: Jaroslaw Bielski. Iluminación: Luis M. Bariego. Intérpretes: Paca Mencía, Sandro Cordero, Emilio Ureta, Patricia Martínez, Fernando Huesca y Socorro Anadón. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Teatro Principal de Zamora. Estreno en Madrid: 16 de junio de 1999 en la Sala Triángulo.

F. J. M., "¿Qué te pasa, cariño?", *La Opinión*, Zamora, 17-II-1999; Centeno, Enrique, "Risas para la compasión", *Diario 16*, 19-VI-1999; Henríquez, José, "Vaivenes del absurdo sentimental", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1228, 25-VI/1-VII-1999.

## TEATRE DE LA RESISTENCIA. Villareal (Castellón)

### Matrimonios

De Lope de Rueda, Miguel de Cervantes y Quiñones de Benavente. Dirección y adaptación: Hadi Kurich. Escenografía: Hadi Kurich, J. Calatayud y Maia Jankovich. Vestuario: Maia Jankovich. Música: Hadi Kurich. Iluminación: Hadi Kurich. Intérpretes: Carles Benlliure, Ana Kurich, Hadi Kurich y Reyes Ruiz. Estreno: 26 de febrero de 1999 en el Teatro del Raval de Castellón.



Un momento de la representación de *La Bella y la Bestia* en el Teatro Lope de Vega de Madrid. (Foto: Nacho Arias). En la página anterior, tres actrices de la RESAD durante la representación de *King Kong Palace*, de Marco Antonio de la Parra. (Foto: Julia Peña).

#### TEATRO DE LA RIBERA. Zaragoza

##### Pasiones

De Pilar Laveaga, inspirado en *La trilogía del reencuentro*, de Botho Strauss y en textos de Rainer Werner Fassbinder. Dirección, escenografía y vestuario: Pilar Laveaga. Intérpretes: Pilar Laveaga, Ana García, Maribel Rodríguez, Rubén García, José Carlos Marín, Jorge Sorrosal y Pedro Rebollo. Estreno: 27 de junio de 1999 en la Nave Azucarera de Monzón (Huesca).

Andú, Fernando, "Corazones al desnudo", *Heraldo de Aragón*, 20-XI-1999.

#### ROCK & POP ESPAÑA. Madrid

##### La Bella y la Bestia

De Walt Disney a partir del cuento de Marie Leprince de Beaumont. Libro: Linda Woolverton. Letras: Howard Ashmann y Tim Rice. Música: Alan Menken. Dirección musical: James May. Dirección escénica: Robert Jess Roth. Escenografía: Stanley Meyer. Vestuario: Ann Hould-Ward. Coreografía: Matt West. Iluminación: Natasha Katz. Intérpretes: Carlos Marín, Xenia Reguant, Lisardo Guarinos, Germán Torres, David Venancio Mauro, Dulcinea Juárez, Laura Inclán, Pedro Pomares, Cristian Maria, Víctor Ullate, Miguel de Grandy, Kirby Navarro y Adrián Ortiz Rodríguez. Estreno: 2 de diciembre de 1999 en el Teatro Lope de Vega de Madrid. Coproducción de Rock & Pop España y Factoría Disney.

Fondevila, Santiago, "Un teatro mayor para menores", *La Vanguardia*, 7-XI-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Un cuento de hadas tocado por la varita mágica de Broadway", *ABC*, 2-XII-1999; Pagola, Manu, "Un gran espectáculo de Broadway", *El Mundo*, 4-XII-1999; Hera, Alberto de la, "¡Qué gran festín!", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1252, 10/16-XII-1999; Luaces, Juan, "Carne de animación", *Diario 16*, 19-XII-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Una caja de magia", *Reseña*, nº 313, II-2000.

#### COMPAÑÍA RODAMÓN. Terrassa (Barcelona)

##### Macbeth

De William Shakespeare. Dirección: Montse Sala. Estreno: 24 de enero de 1999 en la Sala Crespi de Terrassa (Barcelona), dentro del Concurs de Teatre Premi Ciutat de Terrassa.

Joan J., "Notable versió de *Macbeth* a mans del grup Rodamón", *Diario de Terrassa*, 3-II-1999.

#### TEATRE ROMEA. Barcelona

##### Els tres mosqueters

De Alejandro Dumas. Dirección: Pep Anton Gómez. Escenografía y vestuario: Lluç Castells e Icart. Música: Pere Hernández. Iluminación: Francesc Campos. Intérpretes: Manel Sans, Iván Benet, Jaume García, Francesc Pujol, Marta Domingo, Gaviña Sastre, Núria Colàs, Maties Gimeno, Oriol Tarrason, Toni Vives, Esther Pérez-Ferrer, Pep Farrés y Emili Giné. Estreno: 17 de octubre de 1999 en el Teatre Romea de Barcelona.

Ley, Pablo, "Un sueño de aventuras", *El País*, 30-X-1999; Roda, Frederic, "Mosqueteros de calidad", *La Vanguardia*, 1-XI-1999.

## TEATRE ROMEA Y FOCUS. Barcelona

### Tots eren fills meus

De Arthur Miller. Traducción y versión: Quim Monzó. Dirección: Ferran Madico. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Paloma Mercè. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Carles Canut, Julieta Serrano, Santi Ricart, Roser Camí, Oscar Rabadàn, Pepe Ferrer, Lina Lambert, Pere Anglas, Ester Bové, Xavier Pérez y Joan Minguet. Estreno: 15 de diciembre de 1999 en el Teatro Remea de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Ferran Madico y la tragedia", *La Vanguardia*, 18-XII-1999; Ley, Pablo, "Un descenso a la tragedia contemporánea", *El País*, 18-XII-1999; Ragué-Arias, María-José, "Buen teatro contemporáneo", *El Mundo*, 18-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Miller y el teatro comprometido", *El Periódico*, 19-XII-1999; Masip, Francesc, "El dit a l'ull", *Avui*, 20-XII-1999; Olivares, Juan Carlos, "Madre América", *ABC*, Cataluña, 27-XII-1999; Ordóñez, Marcos, "High Tragedy", *Avui*, 27-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Tragedia contemporánea", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1154, 7/13-I-2000; Martorell, Pep, "La capacitat de Miller de ser contemporani", *El Punt*, 11-III-2000; Serrasolses, Lluís, "De Sòfocles a Miller", *El 9 Nou*, 22-III-2000; C. B., "Llició magistral de teatre", *El 9 Nou*, 27-III-2000; Berenguer, Marta, "Per treure's el barret", *Regió 7*, 7-IV-2000; R. P., "Pragmàtics i idealistes", *El Periódico d'Andorra*, 29-IV-2000; Vigo, Miquel, "Keller contra Keller", *Diari d'Andorra*, 29-IV-2000; Sala, Jordi, "Tots som fills d'Ibsen", *Diari de Girona*, 2-V-2000; Boladeras, Mercè, "Las falsas apariencias de la rica familia de Joe Keller", *Diario de Terrassa*, 9-V-2000; Pérez, Assumpta, "Tragèdia i austeritat segons Miller", *Regió 7*, 24-V-2000.

## ROSARIO LARA. Sevilla

### ¿Qué soñó la Bella Durmiente?

De Antonio Rodríguez Almodóvar. Dirección: Pedro Álvarez Ossorio. Escenografía: Vicente Palacios. Vestuario: Rosa Martínez. Música: Panxo Barrera. Coreografía: Ana Osuna. Intérprete: Rosario Lara. Estreno: 10 de julio de 1999 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Sevilla), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur de Palma del Río (Córdoba). Espectáculo producido por Mujeres Progresistas de Andalucía y subvencionado por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, el Instituto

Andaluz de la Mujer, la Diputación de Sevilla y el Ayuntamiento de Sevilla.

## ROSELAND. Barcelona

### Les mil i una nits

Guión: Manuel Veiga basado en los cuentos de *Las mil y una noches*. Dirección: Marta Almirall. Escenografía y vestuario: Montse Ginesta. Coreografía: Marta Almirall. Intérpretes: Pepo Blasco, Marta Bou, Susana Egea, Marta Medina, Mònica Monge y Bàrbara Pons. Estreno: 26 de diciembre de 1999 en el Espai Escènic de la Generalitat de Catalunya (Barcelona).

## GRUP DE TEATRE DE ROSES. Roses (Girona)

### Les noces de Fígaro

De Pierre-Agustin Caron de Beaumarchais. Dirección y escenografía: Ignasi Tomàs. Intérpretes: Joan Fibla, Montserrat Sastre, Anna Vicens, Lluís Ribas, Óscar Bretau, Mercè Fages, Josep Maria Borràs, Jaume Sasatre, Vicens Borràs, Laia Tomàs, Esteve Sala, Carles Cornudella, Jordi Capristan y Jordi Parés. Estreno: 5 de noviembre de 1999 en la Sala La Planeta de Girona.

## GRUPO DE TEATRO EL ROSSEGALL. Vilanova i la Geltrú (Barcelona)

### La importància de dir-se Ernest

De Oscar Wilde. Dirección: Francesc Martínez. Escenografía: Marc Alvaro y Francesc Martínez. Iluminación y sonido: Joan Almagro. Intérpretes: J. Manel Farràs, Oscar Ruiz, Marc Alvaro, M. Àngel Gargallo, Montse Mas, Clara Virgili, Rosa Martínez, M. Rosa Elías y Maite Reventós. Estreno: 7 de noviembre de 1999 en el Teatro Municipal de Uldecona (Tarragona), dentro de las Jornades de Teatre de Uldecona.

## LA ROYAL ESTRADA CO. Cádiz

### Nos han dejado solos

De Fernando Quiñones. Dirección: Pepe Ola. Intérprete: Antonio Estrada. Estreno: 21 de enero de 1999 en la Sala Central Lechera de Cádiz.

Robles, M. Ángeles, "La voz de Quiñones", *Diario de Cádiz*, 24-I-1999.

## LA RUEDA TEATRO. Zaragoza

### La mujer sola

De Dario Fo. Dirección: Luis Bitría. Escenografía: Miguel Ángel Arrudi. Intérprete: Viollette Campo. Estreno: 25 de febrero de 1999 en el Teatro Municipal de Alcañiz

(Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragonés. Coproducción franco aragonesa.

## SA NAU. Palma de Mallorca (Balears)

### El mundo y Macbeth en un bazar de clásicos

Textos de *El gran teatro del mundo* y *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Adolfo Díez y Miguel Ramón. Coreografía: Marga Llobera. Intérpretes: Mateu Fiol, Aina Cortes, Ildia Muñoz, Noelia Barceló, Armando de Sire, Miguel Ferrer, Raul García, Mari Carmen Madrid y Jessica López. Estreno: 24 de septiembre de 1999 en el Centro de Arte Sa Nau de Mallorca (Balears).

## SAGA TEATRE. Valencia

### El enfermo imaginario

De Jean Baptiste Poquelin "Molière". Versión: Luis Olmos. Dirección: Pepe Saiz Argandoña. Escenografía y vestuario: Miguel Monrabal. Coreografía: M<sup>ra</sup> Teresa Iranzo. Intérpretes: Miguel Palenzuela, Pilar Cebrián, Marisol Macías, M<sup>ra</sup> Teresa Iranzo, Miguel García, Alfredo Ferrando, Miguel Monrabal, José Sáiz Martín, Pepe Saiz y Ana Pons. Estreno: 22 de abril de 1999 en el Teatro Olympia de Valencia.

## ELS SAINETERS COMPANYIA. Alicante

### El jardí abandonat

De Santiago Rusiñol. Dirección: Tomàs Mestre. Dirección escénica: Carmina Pacheco. Escenografía: Paco Hernández. Vestuario: Pepa Pastor y Ali Andreu Cremades. Intérpretes: Elizabeth Sogorb, Carmina Pacheco, Ernest Pastor y Tomàs Mestre. Estreno: 6 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro de Alicante a Escena.

González, Rafael, "El jardínmano", *La Verdad*, 9-IX-1999.

## LA SAL TEATRO. Granada

### Cómeme cruda

De Rosa Díaz y Julia Ruiz. Dirección: Rosa Díaz y Julia Ruiz. Escenografía: Carlos P. Donado. Vestuario: Carlos Monzón y Carmen Di Bella. Iluminación: Antonio Arrabal. Intérpretes: Rosa Díaz y Julia Ruiz. Estreno: 5 de julio de 1999 en la Casa de Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

Ramos, Carolina, "El acertado canto de las sirenas saladas", *ABC*, Sevilla, 4-III-2000; Vigorra, Jesús R., "Aguas que liberan", *El*



Dos escenas de *Cómeme cruda*, una obra de Rosa Díaz y Julia Ruiz, producida por la compañía andaluza La Sal Teatro.

*Correo de Andalucía*, 5-III-2000; López Mozo, Jerónimo, "Simple receta", *Reseña*, nº 315, IV-2000.

#### SALA BECKETT. Barcelona

##### Patates

De Francesc Pereira. Dirección: Antonio Simón. Escenografía: Paco Azorín. Vestuario: Anna Güell. Intérpretes: Fina Rius, Àngela Jové y Pep Miràs. Estreno: 12 de mayo de 1999 en la Sala Beckett de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Miseria sexual y textual", *La Vanguardia*, 15-V-1999; Olivares, Juan Carlos, "Puré de obviedades", *ABC*, Cataluña, 16-V-1999; Ley, Pablo, "Siempre desde cero", *El País*, 23-V-1999; Massip, Francesc, "Escopofilia", *Avui*, 25-V-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Frustraciones sexuales", *El Periódico de Cataluña*, 25-V-1999.



##### Addictes a la Pepsi

De Ricard Gázquez. Dirección: Ricard Gázquez. Intérpretes: Cristina Julià y Carme Sánchez. Estreno: 17 de noviembre de 1999 en la Sala Beckett de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Un montaje aséptico", *El Periódico de Cataluña*, 10-XII-1999.

#### SALA CÍRCULO. Valencia

##### Nihilia

Espectáculo compuesto por dos obras cortas de Samuel Beckett, *Pasos* y *Nana*. Dramaturgia: María José Lloret. Dirección: Pablo Corral y Conxa Mestres. Intérpretes: María Jesús Suárez y Ana Campos del Alcázar. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en la Sala Círculo de Valencia.

Tortosa, Virgilio, "Un Beckett nada convencional", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 14-XII-1999; Diago, Nel, "Desolación", *Turia*, nº 1887, 3/9-IV-2000.

#### SALA MUNTANER. Barcelona

##### Draps Bruts

De Aleix Puiggalí. Dirección: Pere Daussà. Escenografía: Xavier García. Vestuario: Neus Olivella. Intérpretes: Glòria Roig, Bruno Bergonzini y Teresa Manresa. Estreno: 24 de febrero de 1999 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Trapos sucios y superfluos", *La Vanguardia*, 3-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una historia que roza el melodrama", *El Periódico de Cataluña*, 6-III-1999; Madariaga, Iolanda G., "Melodrama de serie B", *El Mundo*, 9-III-1999.

#### SALTIMBANQUI TRUP DE PAYASOS. Madrid

##### El regreso de los hermanos Venezia

Del colectivo. Dirección e iluminación: Arturo Chillida. Escenografía: Miguel Braidá. Intérpretes: Arturo Chillida, José Antonio Ruiz, Aduardo Vaquero, Chus Herrera, Sixto Cid y Antonio Cifo. Estreno: 20 de marzo de 1999 en la Carpa de Malabaristas de Madrid, dentro de Teatralia.

#### TEATRO SAMANIEGO. Vitoria (Álava)

##### El cuarto oscuro

De Gonzalo Martínez de Antoñana y Carlos González. Dirección técnica: Oskar Ruiz de Luzuriaga. Dirección artística: Carlos González. Intérpretes: Erica Relloso, Saioa de la Puerta, Olga Samaniego, Marta Barrasa, Lorena Calvo, Estitxu Pérez de Heredia, Iratxe Rino, Noelia López, Estitxu Martínez, Verónica Fernández, Naiara Relloso, Elena Barrasa, Oiane Musito, Paula Villegas, Sonia López y Noelia López. Estreno: 12 de diciembre de 1999 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava), dentro del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

#### SAMARKANDA. Almendralejo (Badajoz)

##### Apocalipsis

De César Arias. Textos en latín: Rosa Álvarez. Dirección: Fermín Núñez. Escenografía y vestuario: Luisa Santos. Iluminación: Juan Carlos Gallardo. Intérpretes: Fermín Núñez, Ana García, B. J. Morán, César Arias, Amparo Morquecho, José M<sup>a</sup> Galavís, Jesús Lozano, José Recio, Juan Francisco Morán, Luisa Santos, J. C. Cano y Aurora Triviño. Estreno: 25 de agosto de 1999 en la Plaza Mayor de Ciudad Rodrigo (Salamanca), dentro de la Feria de Teatro Ciudad Rodrigo.

#### SAMBHU TEATRO.

##### Miranda de Arga (Navarra)

##### El mundo de Puff

De Alan Alexander Milne. Dirección: Pablo Valdés y Azucena Zabaleta. Adaptación: Pablo Baldes y Juan A. San José. Escenografía y vestuario: Javier Saez. Intérpretes: Azucena Zabaleta, Juan A. San José y Virginia Cervera. Estreno: 16 de octubre de

1999 en el Frontón de Uroz (Navarra), dentro del Ciclo Ronda de Otoño.

### **SAN POL Y LA BICICLETA. Madrid**

#### **Hansel y Gretel**

De los hermanos Grimm. Dirección: Ana María Boudeguer. Escenografía y vestuario: Pablo Almeida. Música: Miguel Tubia. Iluminación: Nicolás Fischtel. Intérpretes: Belén González Serra, Karen Gutiérrez Fernández, Mosa García Martí, Sam Sabata Vázquez, Georgina Cort Escriche y Germán Torres Hinojosa. Estreno: 11 de abril de 1999 en la Sala San Pol de Madrid.

### **GRUPO CULTURAL SAN SERGIO. Zamora**

#### **El muerto al hoyo y el vivo al bollo**

De Antonio Paso y Emilio Sáez. Dirección: Indalecio Álvarez Campano. Escenografía: Arturo Gallego, Víctor M. Negro, Rubén Villar, Jua C. Calvo e Indalecio Álvarez. Iluminación y sonido: José L. Gato e Indalecio Álvarez. Intérpretes: Soraya Poyo, Nathalia Río, Indalecio Álvarez Campano, Patricia Velasco, Ildelfonso Pascual, Ana I. Pascual, Víctor M. Negro, Santos Martín y Arturo Gallego. Estreno: 15 de mayo de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

### **SARABELA TEATRO. As Lagoas (Ourense)**

#### **Os sonhos de Cain**

De Begoña Muñoz, Carlos Couceiro, Ánxeles Cuña Bóveda y Fernando Dacosta. Dirección: Ánxeles Cuña Bóveda. Escenografía: Jesús Costa. Vestuario: Pablo Otero. Iluminación: Antón R. Macías, Ánxeles Cuña Bóveda y Suso Díaz. Sonido: Arturo González. Intérpretes: Fernando Dacosta, Suso Díaz, Elena Seijo, Antón R. Macías, Fina Calleja, Matilde Vázquez y Antón R. Macías. Estreno: 27 de febrero de 1999 en el Teatro Principal de Ourense.

### **TEATRE DE LA SARGANTANA. Palma de Mallorca (Balears)**

#### **La faula**

Del colectivo y Aina Salom. Dirección: Pere Fullana. Música: Pep Toni Rubio. Iluminación: Toni Gómez. Intérpretes: Marta Millares, Xim Vidal y Salvador Oliva. Estreno: 6 de enero de 1999 en el Teatre Municipal de Palma de Mallorca (Balears).

Gené, Emili, "Jugar con el teatro", *Última Hora*, 11-I-1999; Rotger, Francesc M., "El



poder de la imaginación", *El Mundo*. El día de Baleares, 26-I-1999.

### **THE SCALEXTRIS EXPERIENCE. Barcelona**

#### **La gran gala ABC**

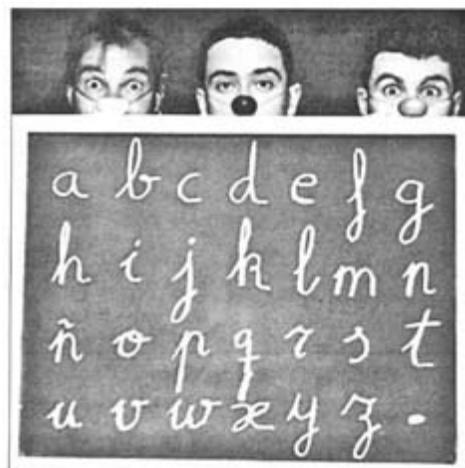
Del colectivo. Dirección: Jordi Cumellas. Intérpretes: David Gol, Miner Montell y Eduard Tilve. Estreno: 7 de enero de 1999 en el Teatre del Eixample de Barcelona.

### **SCENA 2000 (S. C. ESPECTÁCULOS). Madrid**

#### **¡Ay caray!**

De Josep M. Benet i Jornet. Versión: Emilio Gutiérrez Caba. Escenografía: Alfonso Barajas sobre el original de Fabià Puigserver. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Guillermo Montesinos, Fernando Delgado, Iñaki Miramón, Alejandra Torray y Miguel Ángel Tocado. Estreno: 7 de octubre de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao. Estreno en Madrid: 15 de octubre de 1999 en el Centro Cultural de la Villa.

Bacigalupe, Carlos, "¡Vaya casa!", *El Correo Español*, 9-X-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Un vodevil de intereses", *ABC*, 16-X-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Falsa comedia", *La Razón*, 18-X-1999; Centeno,



En la parte superior de la página, una escena de *Hansel y Gretel* durante su representación en la Sala San Pol de Madrid. (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, los integrantes de la compañía The Scalextris Experience.

Enrique, "Dignificar la comedia cómica", *Diario 16*, 22-X-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Enredo y actualidad", *El País*, 23-X-1999; Villán, Javier, "El ladrón bueno", *El Mundo*, 25-X-1999; Hera, Alberto de la, "Todo vale si la noticia es de primera página", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1248, 12/18-XI-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Homenaje a Puigserver", *Reseña*, nº 311, XII-1999; Aranda, Joaquín, "Comedia con 'descabello'", *Heraldo de Aragón*, 5-V-2000.

#### **La granja animal**

De George Orwell. Versión: Joan Vives. Dirección: Núria Herrero. Escenografía: Miquel Clapés. Vestuario: Nínive Rodríguez. Coreografía: Miquel Ramon. Intérpretes: Mercè Martínez, Ingrid Goset, Albert Clapés, Miquel Clapés y Xavier Roca. Estreno: 28 de febrero de 1999 en la Sala Crespi de Terrassa (Barcelona).

Pasqual, Josep, "Bons actors i bona coreografia per a una obra reivindicativa", *Diario de Terrassa*, 3-III-1999; Sabater, Marc, "Musical o faula musicada", *Diari de Sabadell*, 21-IV-1999.

#### **SCR EL CIERVO. Sabadell (Barcelona)**

##### **La casa de Bernarda Alba**

De Federico García Lorca. Traducción: Jordi Torras. Dirección: Jordi Torras y Eulàlia Figuerola. Intérpretes: Anna Poquet, Lupe Regalado, María Montsech. Estreno: 16 de octubre de 1999 en la Sala El Ciervo de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Teatre de creació, teatre digne", *Diari de Sabadell*, 3-XI-1999.

#### **LA SECUELA (Universidad de Almería). Almería**

##### **Sueños de un seductor**

De Woody Allen. Dirección: Antonio Fernández Castillo. Intérpretes: Antonio Fernández, Belén Soriano, David del Pino, Fátima Lomas, David Cantos, M<sup>a</sup> Carmen García y Esther Martínez. Estreno: 21 de abril de 1999 en el Teatro Auditorio Padre Soler de Leganés (Madrid), dentro del Encuentro Internacional de Teatro Universitario de la Universidad Carlos III de Madrid.

#### **SENEKA. Lucena (Córdoba)**

##### **Clase juvenil en busca de D. N. I.**

De Julio Flores. Dirección: Julio Flores. Intérpretes: Antonio Romero, Azahara Medina, Víctor M. Herencia, Víctor R. Pérez y F. Javier Ruz. Estreno: 11 de junio de 1999 en la Posada del Potro de Córdoba, dentro de la Semana de Teatro Joven de Córdoba.

#### **SÉSAMO. Málaga**

##### **Todo está bajo clowntrol**

De Ángel Azar. Dirección: Juana Pérez. Iluminación: Juan Carlos Martínez. Escenografía: Juana Pérez. Intérpretes: Ángel Azar y Andrea Zatarain. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Teatro Cánovas de Málaga.

#### **SEVENDE TEATRO. Zaragoza**

##### **Cataclown**

Del colectivo. Dirección: Concha Guiu. Intérpretes: Olazt Aretxaga, Natalia Rubio, Manuel Maldonado, Gabriel Clemente, Eduardo Gallego, Fernando Municio, Diana Daza, Marcos Salvador, Rubén López, Virginia Canedo, Alejandro Cuadrón, Loli Cabrerizo, Clara Barroso e Iván Ramos. Estreno: 30 de noviembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

#### **SIETE COMEDIANTES.**

##### **Callosa del Segura (Alicante)**

##### **Cena para dos**

De Santiago Moncada. Dirección: Diego Coronado. Vestuario: Cerdán Hermanos. Iluminación: Javier Martínez. Intérpretes: Esther Puche, Rocío Bernal y Diego Coronado. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Teatro Municipal Don Enrique de Carcaixent (Valencia), dentro de la Mostra Teatre Amateur a Carcaixent.

#### **EL SILBO VULNERADO. Zaragoza**

##### **El circo de la palabra**

De Luis Felipe Alegre. Dirección: Luis Felipe Alegre. Creación de animales: Helena Millán y Soledad Jiménez. Música: Carlos Arroyo. Intérpretes: Luis Felipe Alegre, Soledad Jiménez, José Luis Esteban, Carlos Malicia, José Gregorio Montañés, Joaquín Desir y Helena Millán. Estreno: 27 de febrero de 1999 en el Teatro Municipal de Alcañiz (Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragonés.

#### **COMPañIA SINESTESIA (Universidad de Zaragoza). Zaragoza**

##### **Morir**

De Sergi Belbel. Dirección: Marisol Aznar. Intérpretes: Javier Campos, Stephane Djordjevic, Javier Manero, Carmen Ripalda, Isabel Buil, Susana Becerril, Carmen Sabuesa, Rafael Mayordomo, Nacho Pulido, David Maeso, Mattheu Beghin, Raul Aguilar, Juanjo Navamuel y Raúl Aguilar.

Estreno: 5 de mayo de 1999 en el Centro Cultural Teodoro Sánchez Punter de Zaragoza, dentro del Festival de Teatro Universitario en los Centros Culturales.

#### **SKENE ARTES ESCÉNICAS. Madrid**

##### **Canto subterráneo**

De Jorge Díaz. Dramaturgia: Yolanda Pallín. Dirección: Andrea Pincu. Escenografía y vestuario: Joaquín Santamaría y Juanjo Molero. Música: Óscar Villegas. Iluminación: Carlos Lorenzo Bahía. Sonido: José M<sup>a</sup> Ocaña. Intérpretes: Pilar Romera, Isabel Gamó, Pilu Brea y Luisa Villarreal. Estreno: 3 de noviembre de 1999 en la Sala Mirador de Madrid.

#### **SOINS INTENSIFS. Vigo (Pontevedra)**

##### **Les deux vierges**

De Jean-Jacques Bricaire y Maurice Lasaygues. Adaptación y dirección: Valérie Laubé y Aurore Héduy. Intérpretes: Valérie Laubé, Aurore Héduy, Elena González, Luis Domínguez, Marc Alessi, José da Rocha y Sandra Gallego. Estreno: 13 de diciembre de 1999 en la sede de la Alianza Francesa de Vigo (Pontevedra).

#### **TEATRE DEL SOL. Sabadell (Barcelona)**

##### **El café de la plaça**

De Carlo Goldoni. Traducción: Jordi Voltas. Dirección: Ramon Ribalta. Intérpretes: Carles Prats, Pep Carpena, Josep Muñoz, Emili Corral, Jaume López y Mònica Alfara. Estreno: 7 de febrero de 1999 en el Teatro del Sol de Sabadell (Barcelona).

Sabater, Marc, "Un excel·lent muntatge juvenil", *Diari de Sabadell*, 10-II-1999.

#### **TEATRO DEL SOL. Arganda del Rey (Madrid)**

##### **Un viaje por el Amazonas**

De Inés de la Cuadra. Dirección e iluminación: Agustín Iglesias. Escenografía: Jaime Gil. Vestuario: Cristina Victoria García-Guerrero. Intérpretes: Magda García-Arenal y Ainhoa Azcona. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Real Coliseo de San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

##### **¡Nico se divierte!**

De Inés de la Cuadra. Dirección: Magda García-Arenal. Escenografía: Cristina Mampaso. Vestuario: Carmen Collado. Intérpretes: Magda García-Arenal y Ainhoa Azcona. Estreno: 17 de marzo de 1999 en el Auditorio Víctor Jara de Arganda del Rey de Madrid, dentro de Teatralia.

## SUSPIRO. Madrid

### Sí... pero, no

De Pedro Corren, basado en la farsa *Mou-Mou*, de Jean Letraz. Dirección: Raúl Sender. Escenografía: Gerardo Trotti. Música: Pedro Corren. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Raúl Sender, Alberto Closas, Esther del Prado, José Albert, Pilar del Río, Lucía Bravo y Nacho Lago. Estreno: 14 de septiembre de 1999 en el Teatro La Latina de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "El rey del público", *La Razón*, 16-IX-1999; Hera, Alberto de la, "El estreno fue una fiesta", *Guía del Ocio*. Madrid, 1/7-X-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Sí... pero no: la vía cómica de Raúl Sender", *ABC*, 12-X-1999; Díaz Sando, José Ramón, "Apoteosis de Raúl Sender", *Reseña*, nº 311, XII-1999; Ramos, Carolina, "Raúl Sender, el camino hacia la risa", *ABC*. Sevilla, 24-III-2000.

## TAEIRO. Chiclana de la Frontera (Cádiz)

### Fly-By

De Alfonso Vallejo. Dirección: Javier García Teba y Miguel Ángel García Argüez. Intérpretes: Paco Téllez, Paco López, Milagros Rivas, Paca Moreno, Gary León, Lola Herrera y Angelines Domínguez Iceta. Estreno: 17 de abril de 1999 en el Teatro Moderno de Chiclana de la Frontera (Cádiz).

## TAKARABIA. Madrid

### Recreo

De Manuel Veiga. Dirección: Pedro María Sánchez. Escenografía: Alfonso L. Barajas. Intérpretes: Pedro María Sánchez, Paula Soldevilla y Kiti Manver. Estreno: 14 de noviembre de 1999 en el Teatro Lope de Vega de Valladolid.

Herrero, Fernando, "El amigo invisible", *El Norte de Castilla*, 17-XI-1999.

## TALIA TEATRE. Lleida

### Les llàgrimes amargues de Petra Von Kant

De Rainer W. Fassbinder. Adaptación: Roser Bosch. Dirección: Roser Bosch. Escenografía: Alejandro Roselló y Salvador Piñol. Iluminación: Alejandro Roselló. Intérpretes: M<sup>a</sup> José Ribera, Roser Bosch, Puri Conejo, Eva Preixens, Elisabeth Campans y Isabel Sala. Estreno: 10 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de Uldecona (Tarragona), dentro de las Jornadas de Teatre de Uldecona.

## TALLER DE TEATRO ESCOLAR DEL INSTITUTO NAVARRO VILLOSLADA. Pamplona (Navarra)

### Misericordia

De Benito Pérez Galdós. Versión: Alfredo Mañas. Dirección: Ignacio Aranguren. Escenografía y vestuario: Vicente Galbete. Intérpretes: Cristina Aldunate, Ignacio Alonso, Marta Arróniz, Elisa Asín, Alicia Azcona, Amaia Burgos, María Cánovas, Mirtha Coloma, Javier Domínguez, Leire Elizalde, Ana Cristina García, Maite Gay, Javier Goñi, Maider Huarte, Javier Iborra, Edurne Iñiguez, Maite Jiménez, Begoña Lanz, Iñaki Laspeñas, Irene Martínez, Angeles Marrodán, Pilar P. de Obanos, Maite Rodríguez, Gonzalo Rubio, Gaxan Sad, José Valls y Orreaga Zugasti. Estreno: 18 de abril de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Vigésimo aniversario", *Diario de Navarra*, 20-IV-1999.

## TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE MOGUER. Moguer (Huelva)

### Retablo barroco

Espectáculo compuesto por *La guarda cuidada* y *El viejo celoso*, entremeses de Miguel de Cervantes y *De Rodrigo de Toro, simple, deseoso de casarse y La tierra de Jauja*, pasos de Lope de Rueda. Dirección: Pepe Camacho Contreras. Vestuario: M<sup>a</sup> Carmen Rodríguez Cruzado. Intérpretes: Israel Padilla Domínguez, Javier Domínguez Hernández, Francisco M. Noja Díaz, Inmaculada Callejo Limón, Daniel García Yórquez, Aurora Díaz, Pilar Sánchez Venegas y Lourdes Garrido Cumbreira. Estreno: 22 de julio de 1999 en El Madroño (Sevilla).

## TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE SAN PEDRO ALCÁNTARA. San Pedro de Alcántara (Málaga)

### Bufonías

De Alfonso Zorro. Dirección: Auxi Tapia. Vestuario: Carmeluchi Pérez. Iluminación: Daniel Rosales. Intérpretes: Virginia Aмена, Inmilla González, Eugenia López, Juan Jesús López, Laura Maíz y Francisco Morales. Estreno: 14 de mayo de 1999 en la Fundación Municipal de Arte y Cultura de Marbella (Málaga).

## TALLER MUNICIPAL DE TEATRO DE SEGOVIA. Segovia

### Hambre en Eurania

De Maite Hernangómez a partir de un relato de Leszek Kolakowski. Dirección: Maite Hernangómez. Iluminación: Maite Hernan-

gómez y Javier Salcedo. Intérpretes: Ana Velasco, Andrea Revilla, Lucía Cristóbal, Miguel Campos, Ana Isabel García, Lago Álvarez, Laura París, Beatriz Gutiérrez, Noemi Santos y María Angeles López. Estreno: 28 de junio de 1999 en la Iglesia de San Nicolás de Segovia.

### La Marquesa Rosalinda

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Andrej Szkandera. Intérpretes: Yolanda Velasco del Amo, Pelayo Aranguren Gallego, Alberto Álvarez García, Sonia Sánchez Gaitero, Matías Sáinz Yuste, Magdalena Gil Bartolomé, Esmeralda Alonso Ruano, Javier Martín Aparicio, Sonsoles Novo Campillo, Matgosia Skandera Hernangómez, Ana Gómez Otero, Borja Álvarez Cabrera, Juan Miguel Garrido Delgado, Jerónimo Gómez Otero, Sergio Olalla García y Melquisedec García Cob. Estreno: 2 de julio de 1999 en la Iglesia de San Nicolás de Segovia.

## TALLER TEATRO 5. Málaga (Andalucía)

### Edelweiss

De Miguel A. Romero basada en su propia obra *Amores que matan*. Dirección: Joaquín Núñez. Intérpretes: Carmina Heras, Nuria Rodríguez y Miguel Ángel Linares. Estreno: 11 de junio de 1999 en la Sala Cánovas de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "Esto es teatro", *Sur*, 13-VI-1999.

## TALLERS DE TARDOR DEL INSTITUT DEL TEATRE. Barcelona

### Els treballs i els dies

De Michel Vinaver. Traducción y dirección: Jaume Melendres. Escenografía: Ramon Ivars. Intérpretes: Eva Sánchez, Agnès Romeu, Jorge Peña, Yolanda Bou y Xavi Ricart. Estreno: 14 de octubre de 1999 en La Cuina Teatre de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Una liebre en la Cuina", *La Vanguardia*, 22-X-1999.

### Si ens

Dirección: Toni Mira. Intérpretes: Óscar García, Lúdia González, José Manuel Morales, Marta Pelegrina, Elena Ramos y Joan Manuel Vadell. Estreno: 28 de octubre de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona.

## TEATRO ESTUDIO TAMIR. Boadilla del Monte (Madrid)

### Amadeus

De Peter Shaffer. Dirección y escenografía: Mario L. F. Ayala. Vestuario: Matilde Gómez Gómez. Iluminación: Patricia Barro-



Componentes de la compañía barcelonesa Tantarantana Teatre, presentando su espectáculo *Un western jeu*. (Foto: Atienza).

eta. Intérpretes: Juan M. Gómez, Jesús Ganuza, María José Jerez, Paco Velacoracho, Ramón A. Lafuente, Mario López, Luis Martínez, Nuria Richart, Olalla Escribano, Amparo de Diego y Natalia Huertas. Estreno: 3 de mayo de 1999 en el Teatro de la Facultad de Derecho de Jerez (Cádiz), dentro del Festival de Teatro Histrión de Cádiz.

#### TANTARANTANA TEATRE. Barcelona

##### Un western jeu

De George Tabori. Traducción: Víctor Oller. Dirección: Antonio Simón Rodríguez. Escenografía y vestuario: Alfons Flores. Iluminación: Toni Rueda. Intérpretes: Oriana Bonet, Óscar Intente y Joan Vallés. Estreno: 12 de febrero de 1999 en el Nou Tantarantana Teatre de Barcelona. Coproducción de Tantarantana Teatre S. L. y Generalitat de Catalunya. Colaboración del Goethe-Institut de Barcelona.

Ragué-Arias, María-José, "El desconocido teatro de George Tabori", *El Mundo*, 22-II-

1999; Ley, Pablo, "Tabori, ese gran desconocido", *El País*, 24-II-1999; Benach, Joan-Anton, "El rostro pálido judío", *La Vanguardia*, 28-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "Desterrados en el Oeste", *ABC*. Cataluña, 1-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Dura dialéctica de Tabori", *El Periódico de Cataluña*, 2-III-1999.

##### Las bizarrías de Belisa

De Félix Lope de Vega. Dramaturgia: Santiago Sans. Dirección: Antonio Simón. Escenografía y vestuario: Alfons Flores. Intérpretes: Fina Rius, Oriol Vila, Pilar Martínez, Albert Pérez, Rafael Cruz, Anna Estrada, Meritxell Ané y Juanjo Cuesta. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Teatro Tívoli de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona de la Generalitat de Catalunya.

Madariaga, Iolanda G., "Conceptos erróneos", *El Mundo*, 8-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Un Lope de bigotes, pero menos", *La Vanguardia*, 9-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Lope con fisuras", *El Periódico de Cataluña*, 11-VII-1999; Massip, Francesc, "Brams d'ase", *Avui*, 12-VII-1999; Ley, Pablo, "Un Lope insuficiente", *El País*, 13-VII-1999.

##### Mein Kampf (La meva lluita)

De George Tabori. Traducción: Maurici Garré y Víctor L. Ollé. Dirección: Carme Portaceli. Escenografía: Antoni Bueso. Iluminación: Maria Domènech. Intérpretes:

David Bagès, Josep Costa, Artur Trias, Gabina Sastre, Lluïsa Castell y Angel Llacher. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Nou Tantarantana de Barcelona.

C. S., "Mein Kampf", *La Razón. El Cultural*, 11-VII-1999; Madariaga, Iolanda G., "Amplitud de miras", *El Mundo*, 14-VII-1999; Ley, Pablo, "Adolf Hitler, con plumas y cacareando", *El País*, 16-VII-1999; Benach, Joan-Anton, "Tabori y la trituración del joven Hitler", *La Vanguardia*, 18-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Hitler, entre la risa y el odio", *El Periódico de Cataluña*, 18-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El joven Hitler de George Tabori", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1130, 23/29-VII-1999; Martorell, Pep, "Víctimas i botxins alhora", *El Punt*, 1-XI-1999; Vigo, Miquel, "Déus de l'escorxadador (al crepuscle)", *Diari d'Andorra*, 6-XII-1999; M. S., "Circumstàncies adverses", *Diari de Sabadell*, 24-II-2000; Pérez, Assumpta, "La lluita d'Adolf per esdevenir Hitler", *Regió 7*, 14-III-2000; Boladeras, Mercè, "Tabori ridiculitza al joven Hitler en *Mein Kampf*", *Diario de Terrassa*, 28-III-2000.

#### TANTTAKA. San Sebastián (Guipúzcoa)

##### Novocientos

De Alessandro Baricco. Dirección: Fernando Barnues. Música: Iñaki Salvador. Intérprete: Kike Díaz de Rada. Estreno: 19 de noviembre en el Teatro Jesús Matauco de Vitoria (Álava), dentro del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

#### PRODUCCIONES LA TAPADERA.

##### Madrid

##### Sigamos pecando

De Gustavo Tambascio. Dirección: Gustavo Tambascio. Intérpretes: Eva Diago, Marco Moncloa y Manuel Rodríguez. Estreno: 8 de julio de 1999 en el Teatro Alfil de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa.

Centeno, Enrique, "Pasiones en el congelador", *Diario 16*, 27-VII-1999.

#### GRUPO DE TEATRO LA TARASCA.

##### Burgos

##### Las mocedades del Cid

De Jerónimo Cáncer y Velasco. Dirección y escenografía: Roberto Méndez. Vestuario: Juan Andrés M. García. Intérpretes: Ana Rosa García, Julia Alonso, Idoia Olivares, Juan Luis Sáez, Juan Carlos G. Bañuelos, Javi Mediavilla, Juan Andrés M<sup>a</sup> García, Eduardo Fernández y Luis Miguel González. Estreno: 5 de mayo de 1999 en el Patio de Romeros de la Universidad de Burgos.

---

## LA TARIMA. Barcelona

### Criatures innocents

De Enric Rufas. Dirección: Ester Bove. Intérpretes: Sandra Paradell, Marli Amat, Xènia Cerveza, Ana Navarro, Laura Vivancos y Anna Rico. Estreno: 11 de junio de 1999 en el Teatre Municipal L'Ateneu de Igualada (Barcelona).

Enrich, Maria, "Discret, discret...", *Regió 7*, 19-VI-1999.

### Accions quotidianes

Del colectivo. Dirección: Lluís Graels. Escenografía: Ester Bove, Toni Closa y Lluís Graels. Intérpretes: José Cordero, Elisabete López, Oriol Tenalba, Lidia Piernas, Anna Riva y Jacint San José. Estreno: 11 de junio de 1999 en el Teatre Municipal l'Ateneu de Igualada (Barcelona).

Enrich, Maria, "Discret, discret...", *Regió 7*, 19-VI-1999.

---

## TARTUFO TEATRO. Huesca

### Ana Kleiber

De Alfonso Sastre. Dirección: Jesús Arbués. Escenografía e iluminación: Agustín Pardo. Intérpretes: Susana Villacampa, Alex Lasaoa, Kike Lera, Olga Casasín, Ruth Jiménez, Estela Rasal, Raúl Marco, José Ignacio Montes y Maruxa Bergua. Estreno: 17 de febrero de 1999 en el Teatro del Mercado de Zaragoza, dentro del Festival de Teatro Universitario de Zaragoza.

### Cómicos y maleantes

De Jesús Arbués sobre entremeses de Miguel de Cervantes y Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Jesús Arbués. Música: Ana Fernández. Iluminación: Agustín Pardo. Intérpretes: Olga Casasín, Alex Lasaoa, Alberto Olivar, Eduardo Zamora, Raúl Malo, Ruth Jiménez, Estela Rasal, Maruxa Bergua y Susana Villacampa. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

---

## TAULES-TEATRE. El Pinós (Alicante)

### Per Júpiter

De Plauto. Traducción: Isable Vidal. Adaptación: Xavier Monzó. Dirección: Josep A. Pérez Fresco. Escenografía: Pedro Espadero. Vestuario: Emili Martínez y Carmen Felipe. Intérpretes: José Andrés Deltell, Oscar Calpena, José Luis Rico, Reme Pitarch, Luri Poveda, Toni Falcó y M<sup>a</sup> Jesús Vidal. Estreno: 5 de noviembre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa de Mislata.

---

## TEATRAPO.

### Villanueva de la Serena (Badajoz)

#### En pie de guerra

De José F. Delgado. Dirección José F. Delgado, Yuri Barkov y Carlos Sarrió. Escenografía: Eduardo Acero, Víctor M. Acero y Fernando Segador. Iluminación: José F. Delgado y Yuri Barkov. Intérpretes: José F. Delgado y Arsenio Jiménez. Estreno: 26 de marzo de 1999 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

---

## TEATROA.

### La fierecilla domada

De William Shakespeare. Versión y dirección: Carlos Marchena. Escenografía: Tomás Muñoz. Vestuario: Gabriela Salaverry. Iluminación: José Luis López. Intérpretes: Javier Azuara, Arantza Sinobas, Marta Valentín, Julio Cortázar, Jorge Muñoz, Fernando Gómez, Javier Paez, Ruth Puebla, Ángeles Maeso, Jesús Noguero, Fernando Moro, Raúl Peña y Fernando Ustároz. Estreno: 29 de julio de 1999 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real).

Herrero, Fernando, "Modernidad", *El Norte de Castilla*, 12-VIII-1999.

---

## TEATROFIA.

### La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

#### Un poco más alto, por favor

De Juan Reyes. Dirección: Juan Luis Moreno. Intérpretes: Juan Reyes, Beatriz García, Juan Luis Moreno, Rafael Goya, Agustín Ramos, María Lourdes Goya y Sandra Rodríguez. Estreno: 27 de marzo de 1999 en el Paraninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

---

## TEATROVA.

### La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

#### Barro

De Pedro Montelongo a partir de textos de Federico García Lorca, Julio Cortázar y José Martín Recuerda. Dirección: Pedro Montelongo. Escenografía: Mónica Díaz y Óscar Domínguez. Vestuario e iluminación: Mónica Díaz y Pedro Montelongo. Intérpretes: Javier Ganivet Khon, Elena García Díez, Antonio González Bermúdez, Alicia León Mendoza, Felipe Martín de Rosario, Maiky Martín Francisco, Moisés Pérez Suárez, José A. Rodríguez de la Sierra Fernaud y Guacimara Rodríguez Suárez. Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Para-

ninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

---

## TEATROZ. Málaga

### El amor

De Juan Manuel Lara. Dirección, escenografía, vestuario y coreografía: Juan Manuel Lara. Música: Patricia Quiroga. Iluminación y sonido: Miguel Molina. Intérpretes: Natalia Roig, Paco Instrosa, Antonio Salazar y Susana Galindo. Estreno: 5 de julio de 1999 en la Hospedería de San Francisco de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

---

## TEBAC (TEATRE ESTABLE DEL BAIX CAMP). Reus (Tarragona)

### Tingel-Tangel

De Karl Valentin. Dirección: Vincent Hennen. Música: Ángela M. Fernández y Carme Cervera. Intérpretes: Helena Tarragó, Montsant Ciurana, Paloma Fernández, Marta Llorens, Xavier Gómez, Miguel Fernández, Gerard Martí, Antoni Bonet y Ferran Vidilla. Estreno: 30 de enero de 1999 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

Martorell, Pep, "Aterratge d'emergència al Bartrina", *El Punt*, 2-II-1999.

---

## TEJAO DE CERA.

### Albada de Iregua (La Rioja)

#### Cornejo tiene un complejo

De Francisco G. Loygorri. Dirección: Ángel Zorzano. Iluminación y sonido: Pedro Miguel Sufraguetti Martínez. Intérpretes: Noelia Cabezón, Mari García, Leira Gómez, Carlos Cabezón, Jesús Martínez, Javier Gómez, Ángel Zorzano, José Luis Carrillo, Sara Renedo, Ricardo Sáenz y Beatriz Cámara. Estreno: 6 de febrero de 1999 en el Salón de usos múltiples de Albada de Iregua (La Rioja).

---

## TELÓN DE FONDO. Gijón (Asturias)

### Una hora ensin televisión

De Jaime Salom. Versión: Lluís Antón González. Dirección: Lluís Antón González. Escenografía e iluminación: Benigno García. Intérpretes: Carmen Gloria y Xuan Coll. Estreno: 15 de enero de 1999 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

Alonso Vega, F., "La mujer que pierde", *La Nueva España*, 18-I-1999; Fuertes, J.,



Arriba, un momento de la obra *Una hora ensin televisión*, de Jaime Salom, producida por la compañía asturiana Telón de Fondo. Bajo estas líneas, uno de los intérpretes de *¿Qué coño es el hombre?*, de Antonio Albanese; a la derecha, una escena de *Los espejos de Velázquez*, de Antonio Alamo, a cargo de la compañía sevillana Territorio Nuevos Tiempos.



"Una hora ensin televisión", *El Comercio*, 20-I-1999; Bande, Ramon Lluís, "Toma un limón, vida", *Les Noticias*, 24-I-1999; Díaz-Faes, Francisco, "¿Veremos sin televisión?", *La Nueva España*, 2-II-1999.

#### TELONCILLO. Valladolid

##### La ramita de hierbabuena

De Eduardo Zamanillo. Dirección: Ángel Sánchez. Escenografía: Juan Carlos Pastor. Vestuario: Angeles Jiménez Soria. Música: José Luis Gutiérrez. Iluminación: Agustín Revilla. Intérpretes: Javier Carballo, María Angeles Jiménez y Ana Isabel Gallego. Estreno: 12 de octubre de 1999 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Herrero, Fernando, "Una brizna de poesía", *El Norte de Castilla*, 16-XII-1999.

#### TEATRO DEL TEMPLE. Zaragoza

##### ¿Qué coño es el hombre?

De Antonio Albanese, Michel Serra, Enzo Santin y Gian-Piero Solari. Versión castellana: Carlos Martín, José Tricas y Alfonso Plou. Dirección: Carlos Martín. Iluminación: Javier Enciso. Intérpretes: Carlos Martín y Santiago Meléndez. Estreno: 12 de mayo de 1999 en el Teatro Principal de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Buscando una identidad", *Heraldo de Aragón*, 15-V-1999; Roda, Frederic, "Dos son muchos", *La Vanguardia*, 11-VIII-1999; Bacigalupe, Carlos, "Seis eran seis", *El Correo*, 19-XI-1999.

#### TERRITORIO NUEVOS TIEMPOS (TNT). Sevilla

##### Los espejos de Velázquez

De Antonio Alamo. Dirección y escenografía: Pepa Gamboa y Ricardo Iniesta. Vestuario: Creativos Fridor. Intérpretes: Ángel Rindao, Antonia Gómez, Susana Fernández, Enrique Rodríguez, Mar Barea, David Montero, Esther del Valle, Silvia Garzón y Josu Eguskiza. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Teatro Lope de Ayala de Badajoz.

Molinari, Andrés, "El rey sobre el caballero", *Ideal*, 9-VI-1999; González, Carlos, "Para recordar", *El Periódico*, de Alen, 16-X-1999; Bilbao, Mikel, "Frescura en escena", *El Correo*, 19-X-1999.

#### COMPANÍA TETRATEATRE.

##### Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

##### Domna

Dramaturgia: Dolors Vilrasau. Dirección: Dolors Vilrasau. Intérpretes: Joan Berlanga, Carme González, Mathilde van de Meerendonk. Músico: Adolfo Osta. Estreno: 25 de diciembre de 1999 en la Sala Capítular del Monasterio de Sant Cugat del Vallès (Barcelona).

##### El comunicado

De Václav Havel. Traducción: Monika Zgustová. Dirección: Dolors Vilrasau. Escenografía: Carles Pujol. Vestuario: Jordi Fité. Música: Toni Xuclà. Iluminación: David Pujol. Intérpretes: Blai Llopis, Joan Berlanga, Joan Raja, Clara del Ruste e Itzi-



ar Fenollar. Estreno: 14 de enero de 1999 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

Santos, Care, "El comunicado", *La Razón. El Cultural*, 24-I-1999; Ley, Pablo, "Burocracia", *El País*, 25-I-1999; Noguero, Joaquim, "Avui, comuniquen", *Avui*, 9-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Los burócratas de Havel", *La Vanguardia*, 30-I-1999.

#### **Cambra Ferrater**

Sobre textos de Gabriel Ferrater. Dramaturgia y dirección: M. Dolors Vilarasau. Escenografía y vestuario: Carles Casas. Coreografía: Guillermina Coll y Toni Gómez. Iluminación: Jaume Aya. Intérpretes: Joan Berlanga, Albert Pérez, Esther Sabaté, Toni Gómez, Zsolt Tottzer y Toni Xuclà. Estreno: 5 de mayo de 1999 en el Teatro Adrià Gual de Barcelona.

#### **TIRITITRAUN TEATRO.**

##### **Santiago de Compostela (A Coruña)**

#### **Sños dun seductor**

De Woody Allen. Adaptación: Uxía Castro, Xacobe Martínez y Roberto. Dirección: Xacobe Martínez y Teresa Abades. Escenografía: Lia Cotón y Eva Pérez. Vestuario: Lia Cotón. Música: Xacobe Martínez. Iluminación: Xacobe Martínez y Lia Cotón. Intérpretes: Aser Álvarez, Roberto, Sara Pellón, Txumi Domínguez, Xacobe Martínez, Iria Gippini, Félix, María González, María Alonso, Isabel Barreiro, Uxía Castro y Silvia Bouzón. Estreno: 29 de abril de 1999 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

#### **GRUPO DE TEATRO TIZONA. Zamora**

#### **Yerma**

De Federico García Lorca. Dirección: Elvira Fernández del Barrio. Vestuario: Seyla Martínez y Carolina S. José. Iluminación: Pío Martín. Intérpretes: Beatriz Sancipriano, Fernando Paniagua, Antonio Oliveira, Rebeca Santos, Elena Jarrin, Noelia Rodríguez, Verónica Ramos, Sandra Vasallo, Teresa Núñez, María Adánez y Vanesa Vicente. Estreno: 19 de junio de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora.

#### **TOAR. Lleida**

#### **Diario de Ana Frank**

De Ana Frank. Adaptación: Frances Goodrich y Albert Hacket. Dirección: Joaquim Boldú. Iluminación: Josep Banyos. Intérpretes: Joaquim Boldú, Pepita Ruestes, Paquita Oto, Albert Llorens, Jaume Belló, Mary Bometón, Merche Lladó, Ferran



León, M<sup>a</sup> José Ribera y Joan Justribó. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra Ciutat de Lleida.

#### **TOC DE RETRUC.**

##### **San Cugat del Vallès (Barcelona)**

#### **Els tres pèls del diable**

De Carles Bertrand. Escenografía y vestuario: Marta Albir. Música: Carles Bertrand. Intérpretes: Marta Bou, Adriana Bertrand, Igor Cortadellas, Marta Albir y Carles Bertrand. Estreno: 2 de julio de 1999 en las calles de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació de Viladecans Al Carrer.

#### **TOMÁS GAYO PRODUCCIONES. Madrid**

#### **Pato a la naranja**

De William Douglas Home y Marc-Gilbert Sauvajón. Versión: Juan José Arteche. Dirección: Julio Escalada y Tomás Gayo. Escenografía: Anselmo Gervolés. Intérpretes: Isabel Gaudí, Tomás Gayo, Charo Soriano, Arantxa del Sol y Julio Escalada. Estreno: 15 de julio de 1999 en el Teatro Colón de A Coruña. Estreno en Madrid: 4 de agosto de 2000 en el Teatro Real Cinema.

Mendoza, Ángel, "Querencias", *Diario de Cádiz*, 7-VIII-1999; Orive, José, "Un plato muy digerible", *Canarias* 7, 26-IX-1999; P.

M. R., "Morcillas de la kapital", *Diario de Mallorca*, 7-X-1999; Aranda, Joaquín, "Una nadita para irse", *Heraldo de Aragón*, 6-I-2000.

#### **TONI ALBÀ.**

##### **Vilanova i la Geltrú (Barcelona)**

#### **Tanca la porta que tinc Freud**

De Pablo Ley, Xevi Aranda, Antonio López Guitián, Roser Pujol, Toni Albà, Juan Carlos Blázquez, Juan Maidagan y Pepón Montero. Dirección: Toni Albà. Escenografía: Watashi Tachi y Raimon Rius. Vestuario: Watashi Tachi. Música: Alex Solana. Intérpretes: Roser Pujol y Toni Albà. Estreno: 24 de junio de 1999 en el Teatro Romea de Barcelona.

Madariaga, Iolanda G., "A falta de un hervor", *El Mundo*, 3-VII-1999; Roda, Frederic, "Pareja de ases", *La Vanguardia*, 10-VII-2000; Massip, Francesc, "El carro pel pedregar", *Avui*, 14-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un producto muy menor", *El Periódico de Cataluña*, 18-VII-1999; Ordóñez, Marcos, "Còmics", *Avui*, 16-VIII-1999; P. M. R., "La complejidad de los complejos", *Diario de Mallorca*, 5-X-1999; Sabater, Marc, "Pretensions i vel-leïtats", *Diari de Sabadell*, 27-X-1999.

#### **TORRIJAS DE CERDO. Madrid**

#### **Internautas**

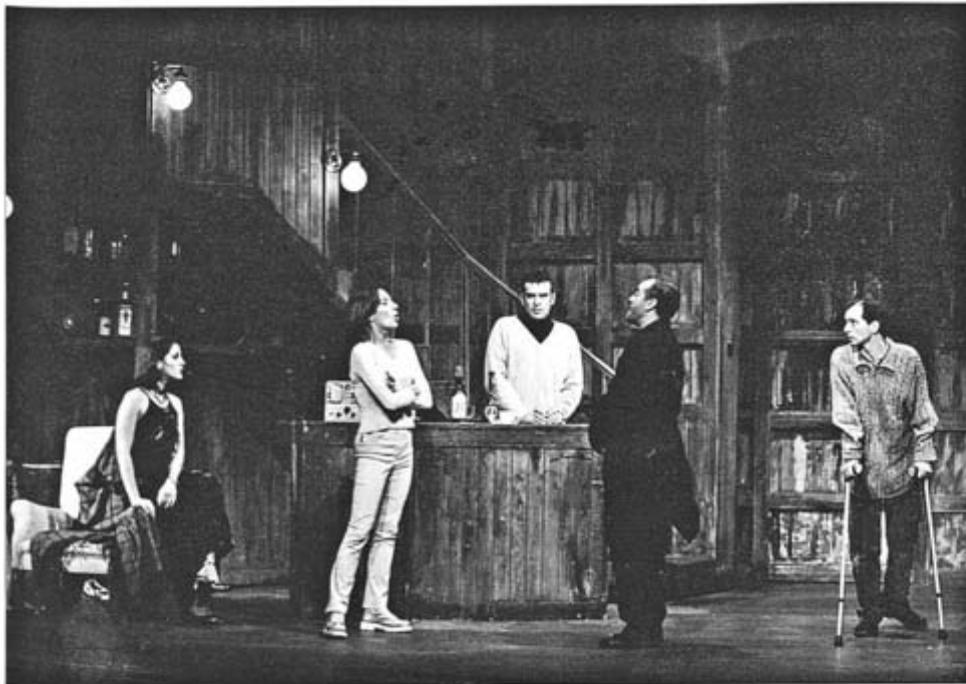
De Antonio Muñoz de Mesa. Versión musical: Paco Martín. Canciones: Antonio Muñoz. Dirección: Antonio Muñoz de Mesa y Silvia Villanueva. Escenografía: Pablo Camuñas. Vestuario: Carlos Díaz. Coreografía: Arnold Taraborelli. Iluminación: Paco Murillo. Intérpretes: Guillermo Ortega, Fátima Baeza, Laura Bello, Farnisco Bustos, Antonio Muñoz, Carmen Pardo, Víctor Gil y Marisol Ardo. Estreno: 27 de febrero de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid.

Centeno, Enrique, "La mirada sensata al mundo virtual", *Diario 16*, 17-III-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Cabaret cibernético", *La Razón*, 19-III-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Fuera de lo real", *Reseña*, n<sup>o</sup> 304, IV-1999.

#### **TRAMBOYO Teatro.**

#### **¿Y comieron perdices?**

De Lourdes Cabrera. Dirección: Lourdes Cabrera. Música: Fernando Delgado. Intérpretes: Gonzalo Taviel, Noemi Sánchez Milán y Lourdes Cabrera. Estreno: 20 de noviembre de 1999 en la Casa de la Cultura de Coin (Málaga).



En la página precedente, de izquierda a derecha, Julio Escalada, Isabel Gaudí, Tomás Gayo y Charo Soriano, intérpretes de *Pato a la naranja*, de William Douglas Home y Marc-Gilbert Sauvajón. Sobre estas líneas, una escena de *La última aventura*, de Ana Diosdado, durante su representación en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).

#### LA TRAMOIA. Vila-Seca (Tarragona)

##### Ostres, xampany i caviar

De Ray Cooney. Dirección: Pep Graset. Escenografía: J. Salvador. Iluminación y sonido: Robert Redón. Intérpretes: Juan Diego Alonso, Robert Rodríguez, Vladi Lozano, Elisabet Graset, Eloi Graset, Jorge Forniés, Josep Forasté, Alicia Bescós y Eva Marqués. Estreno: 3 de octubre en el Teatro Municipal de Uldecona (Tarragona), dentro de las Jornades de Teatre de Uldecona.

#### LA TRAMOYA TEATRO. Bailén (Jaén)

##### Yo no podría

De Manuel López Ramírez. Dirección: Manuel López Ramírez. Vestuario: Manoli López Robles. Intérpretes: Andrés Molina, Guadalupe Vargas, Ana Belén Herrero, Juana Rivilla, Isabel Hernández, Rubén Robles, Francisco Molina, Juan Jesús Castillejo, Juan Francisco Leiva y Niceto Sánchez. Estreno: 7 de diciembre de 1999 en el

Centro Cultural de Torreperogil (Jaén), dentro de la Muestra de Teatro de Torreperogil.

#### LA TRAPERERA. Peralta (Navarra)

##### La posada del Arenal

De Eduardo Galán y Javier Garcimartín. Dirección, escenografía y música: Miguel Munárriz. Vestuario: M<sup>a</sup> Carmen Pinillos. Iluminación y sonido: Miguel Lezáun y Oscar Nante. Intérpretes: Alfredo Castillo, Pili Moreno, Ignacio Orduña, María Basarte, Fernando Martínez, Ainara Campo, M<sup>a</sup> José Ciordia, Jesús Osés y Laura Falcón. Estreno: 1 de julio de 1999 en el Salón de Actos de Tafalla (Navarra), dentro del Ciclo Noches de Teatro de Tafalla. Con la colaboración del departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra dentro del programa "Arte y Cultura 99".

#### TRASGO. Madrid

##### La última aventura

De Ana Diosdado. Dirección: Ana Diosdado. Escenografía: José Luis Raymond. Vestuario: Lola Barrera. Música: Tedy Bautista. Intérpretes: Luis Merlo, Natalia Millán, Daniel Diosdado, Alberto Delgado, Ana Casas y Juan Meseguer. Estreno: 11 de febrero de 1999 en el Teatro Romea de Murcia. Estreno en Madrid: 8 de septiembre de 1999 en el Teatro Príncipe Gran Vía.

González Soler, J., "Perfecta Diosdado, excelente Merlo", *La Opinión*. Murcia, 13-II-

1999; Arco, Antonio, "Un truco, dos trucos, tres trucos", *La Verdad*. Murcia, 17-II-1999; Diago, Nel, "Otros tiempos", *Turia*, n<sup>o</sup> 1831, 8/14-III-1999; Sedeño, José Antonio, "Ilusiones", *Sur*, 21-III-1999; Martínez Sevilla, J. A., "La postrera puerta", *El Ideal Gallego*, 9-IV-1999; Castro, Manuel, "Una red de palabras", *El Correo de Andalucía*, 15-V-1999; Centeno, Enrique, "Un triángulo singular", *Diario 16*, 13-IX-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Una obra intrépida", *El País*, 13-IX-1999; Hera, Alberto de la, "Ana Diosdado vuelve a la escena", *Guía del Ocio*. Madrid, n<sup>o</sup> 1241, 24/30-IX-1999; P. M. R., "De todo un poco", *Diario de Mallorca*, 29-XII-1999; Ferrándiz Casares, José, "La búsqueda perpetua", *Información*. Alicante, 30-I-2000; Kayser, Ángela, "La última aventura teatral de Ana Diosdado", Jaén, 13-II-2000.

#### ASSOCIACIÓ DE TEATRE AMATEUR TRASPUNT.

##### Caldes de Malavella (Girona)

##### Els colomins

De Alfonso Paso. Intérpretes: Montse Varas, Nuria Varas, Ana M<sup>a</sup> Alcalá, Enric Bartomeu, Marcel Crurana, Montse Fernández, Marc Ramiunet, Enric Freixas, Alfons Varas, Natalia Peries y Ferran Torras. Estreno: 3 de agosto de 1999 en el Teatro de Caldes de Malavella (Girona).

#### TRATU-FIOLI. Zaragoza

##### Esta noche se improvisa

De Luigi Pirandello. Dirección: Joaquín Murillo. Iluminación y sonido: Josema Hernández de la Torre. Intérpretes: Carmen Alegre Calvo, Tere Cabello Angarón, Virginia Esteban Esteso, Silvia Hernández Ugencio, Ana Latorre Cuartero, Elena Martínez Madre, Pedro Miranda Bretos, Mayte Pérez Pueyo, Marisa Robres Olite, Elvira Royo Roda, Olga Sánchez Mateo, César Vidal y Alfredo Mompel. Estreno: 11 de mayo de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra Teatro Universitario en los Centros Culturales de Zaragoza.

##### Cuentos nocturnos

De Joaquín Murillo. Iluminación y sonido: Josema Hernández y José Antonio Perales. Intérpretes: Carmen Alegre Calvo, Tere Cabello Angarón, Virginia Esteban Esteso, Ana Latorre Cuartero, Sandra Lezcano, Elena Martínez Madre, Gemma Mingarro, Mayte Pérez Pueyo, Marisa Robres Olite, Elvira Royo Roda y Olga Sánchez Mateo. Estreno: 21 de diciembre de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza.

### TREINTA DE ABRIL. El Espinar (Segovia)

#### Las brujas de Salem

De Arthur Miller. Dirección: Félix Sánchez Montesinos. Vestuario: María Vara y Laura Vara. Iluminación y sonido: María Romano. Intérpretes: Juan José Belda, Nadia Romero, Mariana Maricalva, Mónica Arribas, Fuencisla Delgado, Antonio León, Elena Maricalva, Vanessa Rosado, Félix Sánchez, M<sup>a</sup> Encarnación García, José Alejandro Martín, José Miguel Carreño, Amparo Ramos, Francisco Luengo, Ignacio Torrejón y Hilmoot Romero. Estreno: 19 de junio de 1999 en La Granja de San Ildefonso (Segovia), dentro de la Muestra de Teatro de San Ildefonso.

### LAS TRES GRACIAS. Salamanca

#### Ésta es la buena

Del colectivo. Intérpretes: Óscar Rodríguez, Rodrigo Cortés y Miguel Martín. Estreno: 1 de julio de 1999 en las Calles de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació Al Carrer.

### TRES TRISTES TIGRES. Logroño (La Rioja)

#### Los pasos del camino

De César P. Novalgos. Dirección: Boris Laso. Intérpretes: Javier Peña, César P. Novalgos, Alvaro F. Ochoa y Fernando Gil Torner. Estreno: 2 de mayo de 1999 en la Plaza de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada de Logroño.

### TRES X 3. Barcelona

#### L'autèntic inspector Hound

De Tom Stoppard. Traducción: Montse Llabrés, Paco Mir y Tanzin Townsend. Dirección: Tanzin Townsend. Escenografía: Quico Estivill. Vestuario e iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Mercè Comes, Pep Cruz, Enric Majó, Eduard Farelo, Montse Esteve, Maria Lanau, Esteve Ferrer y Joan Manel Orfila. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Teatre Poliorama de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "A les fosques", *Avui*, 16-IV-1999; Santos, Care, "El autèntic inspector Hound", *La Razón. El Cultural*, 18-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Shaffer asegura la risa", *El Periódico*, 23-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Britania en solfa", *ABC. Cataluña*, 28-IV-1999; Benach, Joan-Anton, "Una comedia con ingenio", *La Vanguardia*, 5-V-1999; Gené, Emili, "Artificialidad", *Última Hora*, 26-IX-1999; Pérez, Assumpta, "Humor a les fosques", *Regió 7*, 25-X-1999; Serrasolses, Lluís, "Amb llum i sense llum", *El 9 Nou*, 8-XI-1999.



#### Comèdia negra

De Peter Shaffer. Dirección: Tamzin Townsend. Escenografía: Quico Estivill. Vestuario: Antonio Belart. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Mercè Comes, Pep Cruz, Enric Majó, Eduard Farelo, Montse Esteve, Maria Lanau, Esteve Ferrer y Joan Manel Orfila. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Teatre Poliorama de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "A les fosques", *Avui*, 16-IV-1999; Santos, Care, "El autèntic inspector Hound", *La Razón. El Cultural*, 18-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Shaffer asegura la risa", *El Periódico*, 23-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Britania en solfa", *ABC. Cataluña*, 28-IV-1999; Benach, Joan-Anton, "Una comedia con ingenio", *La Vanguardia*, 5-V-1999; Gené, Emili, "Artificialidad", *Última Hora*, 26-IX-1999; Pérez, Assumpta, "Humor a les fosques", *Regió 7*, 25-X-1999; Serrasolses, Lluís, "Amb llum i sense llum", *El 9 Nou*, 8-XI-1999.

### TRES X 3, PRODUCCIONES VANIA Y GAY MERCADER. Barcelona

#### La venganza de don Mendo

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Paco Mir. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Marta Wazinger y Anna Güell. Iluminación: Roger Puiggener. Intérpretes: Xavi Mira, Enric Pous, Frank Capdet, Bea Guevara, Montserrat Alcoverro, Ricardo Moya, Anabel Moreno, Fermí Herrero, Vic Gil, Teresa Urroz y Marta Marco. Estreno: 12 de marzo de 1999 en el Teatro Arnau de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Don Mendo, el ton y el son", *La Vanguardia*, 15-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El ripio, la risa y la eficacia", *El Periódico de Cataluña*, 19-III-1999; Olivares, Juan Carlos, "Polvo eres, polvo serás", *ABC. Cataluña*, 21-III-1999; Ley, Pablo, "Un Tricicle desatado de ripios", *El País*, 22-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Mir y los ripios de don Mendo", *Guía del Ocio. Barcelona*, n<sup>o</sup> 1113, 26-III/1-IV-1999; González Soler, Javier, "Un trabajo profesional", *La Opinión*, 21-V-1999; Mendoza, Ángel, "Don Mendo ridivivo", *Diario de Cádiz*, 10-VIII-1999; Pérez, Assumpta, "Una tragèdia que fa riure", *Regió 7*, 30-IX-1999; Martínez Sevilla, J. A., "Risa cruel", *El Ideal Gallego*, 1-XI-1999; Matesanz, Javier, "La venganza de don Mendo", *Diari de Balears*, 12-XI-1999; Prats, D., "Don Mendo se 'venga' en Reus a base de verso y humor absurdo", *Diari de Tarragona*, 15-XII-1999; Bacigalupe, Carlos, "Mendo y Menda", *El Correo Español*, 27-XII-1999; R.H., "Lo rancio en fresco", *El Diario Vasco*, 15-I-2000; Molinari, Andrés, "El mayor clásico de la risa", *Ideal*, 6-II-2000; Tortosa, Virgilio, "Divertimento posmoderno", *Levante*, 29-II-2000; Herreras, Enrique, "Ripios y gags", *La Cartelera*, 3-III-2000.

### TRESPASS. Zamora

#### La dama de los hechizos

Versión de *La Odisea*, de Homero. Versión: Germán Díez Barrio. Dirección: Ángel Rodríguez Carrasco. Escenografía: Juan



En la página anterior, intérpretes de *La Ginecomaquia*, de Hugo Hiriart. Sobre estas líneas, una de las actrices de *El ladrón de poemas*, de Alfonso Pindado. Ambos, espectáculos de Triángulo Producciones.

José Prieto. Intérpretes: Samuel Muñoz, Sara García, Aroa Tola, Mónica de la Iglesia, Elia Morales, Emma Sánchez, Alba Pérez, David Vicente, M<sup>a</sup> Ángeles Lobo y Félix Zamorano. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Teatro del Servicio Territorial de Educación y Cultura de Zamora, dentro de la Muestra Provincial de Teatro Joven de Zamora.

#### TEATRE TRETZE. L'Horta (Valencia)

##### L' home, la bèstia i la virtut

De Luigi Pirandello. Dirección: "Boro" Guzmán. Iluminación: Nelo Rochina. Sonido: Gustau Ten. Intérpretes: Paco Sarro, Lola Giner, Ramon Casani, Tavi Ten, Josep M. Peña, M<sup>a</sup> Àngels Herrero, Pablo Costa, J. Manuel Vallés, Miquel Cervera, Carme Rochina y Vicent Terrones. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa de Mislata.

#### TRIÁNGULO PRODUCCIONES. Madrid

##### La ginecomaquia

De Hugo Hiriart. Dirección: Alberto García. Intérpretes: Paqui Fernández, Carmen Marín, Cristina Moreno, Susana Pascual y Mary Carmen Andrés. Estreno: 19 de febrero de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid.

##### El ladrón de poemas

De Alfonso Pindado. Dirección: Alberto García. Escenografía: Alfonso Pindado. Vestuario: El Cuentahilos. Música: Paco Déniz. Iluminación: Raúl Baena. Intérpretes: Natalia Ortega, Mélanie Pindado y Alberto García. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Teatro Triángulo de Madrid.

#### TRICICLE. Barcelona

##### Tricicle 20

De Joan Gracia, Carles Sans y Paco Mir. Dirección: Joan Gracia, Carles Sans y Paco Mir. Escenografía: Roger Jorb. Vestuario: Marta Wazinger. Intérpretes: Joan Gracia, Carles Sans y Paco Mir. Estreno: 8 de octubre de 1999 en el Teatre Victòria de Barcelona.

Massip, Francesc, "Garrofos", *Avui*, 13-X-1999; Olivares, Juan Carlos, "La compañía catalana celebra dos décadas sobre el escenario", *ABC*. Cataluña, 18-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Mejor que nunca", *El Periódico de Cataluña*, 18-X-1999; Benach, Joan-Anton, "Rejuvenecidos y antológicos", *La Vanguardia*, 23-X-1999; Ley, Pablo, "Que veinte años son nada", *El País*, 1-XI-1999; Barea, Pedro, "Humor matemático", *El Mundo*. País Vasco, 28-I-2000; Bacigalupe, Carlos, "Cumpleaños feliz", *El Correo Español*, 30-I-2000; Herreras, Enrique, "Cada gag un recuerdo", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 12-III-2000; Herreras, Enrique, "Tricicle a la carta", *La Cartelera*, 17-III-2000; Diago, Nel, "Dos décadas", *Turia*, nº 1886, 27-III/2-IV-2000.

#### TRICICLE, VANIA Y GAY MERCADER. Barcelona

##### No és tan fàcil

De Paco Mir. Dirección: Josep Maria Mesures. Escenografía: Bibiana Puigdefàbregas. Vestuario: Pepi Aubia. Iluminación: Roger Puiggener. Intérpretes: Carlos Heredia, Carme Pla y Manel Sans. Estreno: 27 de diciembre de 1999 en el Club Capitol de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "El show de Carme Pla", *La Vanguardia*, 30-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Caricatura del desa-

mor", *El Periódico*, 6-I-2000; Massip, Francesc, "Elàstics blans", *Avui*, 7-I-2000; Ragué-Arias, María-José, "La difícil ruptura de la pareja", *El Mundo*, 11-I-2000; Ley, Pablo, "Variaciones para un adiós", *El País*, 18-I-2000; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Paco Mir frente al desamor", *Guía del Ocio*. Barcelona, nº 1156, 21/27-I-2000.

#### TRIFÁSICO ESCARLATA. Barcelona

##### Bukowski Carnival

Sobre poemas musicalizados de Federico García Lorca y Charles Bukowski. Dirección: Jordi Forcadas. Música: Diego Orta. Intérprete: Horacio Ladrón de Guevara. Estreno: 5 de febrero de 1999 en el Restaurante-Teatro El Foro de Barcelona. Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Bukowski se deja oír en el Malic", *El Periódico de Cataluña*, 11-III-2000.

#### TRIPAS TEATRO. Córdoba

##### El relevo

De Gabriel Celaya. Dirección: Rosana Toro. Intérpretes: Sergio Sáez, Merche Serrano, Nuria del Moral, África Ferrero, Esther Sáez, Rosana Toro, Antonio Escribano y Juan Manuel Blanco. Estreno: 9 de junio de 1999 en la Posada del Potro de Córdoba, dentro de la Semana de Teatro Joven de Córdoba.

#### TROKOLO ANZERKI TALDEA. Aritzu (Navarra)

##### Tantaz tanta

Del colectivo. Dirección: Virginia Imaz. Intérpretes: Isabel Aisa, Ramón Marco y Jenaro Villar. Estreno: 10 de octubre de 1999 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava), dentro del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

#### PRODUCTORA TRANGOL FILMS Y TEATRES DE LA GENERALITAT. Valencia

##### Shoebox (Caja de zapatos)

De Alfredo Sánchez. Dirección: Enrique Belloch. Intérpretes: Carmen Sagarra, Carles Sanjaime, Alfredo Bartolomé, Begoña Santaëllices, Rubén Casabán y Arturo Valls. Estreno: 6 de abril de 1999 en el Teatro Rialto de Valencia.

Herreras, Enrique, "A puerta cerrada", *Levante*, 16-IV-1999; Diago, Nel, "Psicosis varias", *Turia*, nº 1837, 19/25-IV-1999.

## LA TROVA. Pamplona (Navarra)

### Concierto para dos historias

De Javier Horno. Dirección: Ángel Unzué. Música: Iñigo Casalf. Intérpretes: Iñigo Casalf, Javier Horno, Manuel Horno y Javier San Julián. Estreno: 5 de febrero de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra).

Garayoa, Alberto, "Dos historias y un intruso", *Diario de Navarra*, 7-II-1999.

## TEATRO DE LOS TROVADORES. Cáceres

### El tintero

De Carlos Muñiz. Dirección: Jorge Ángel Blanco. Escenografía y vestuario: Antonio Gómez de Agüero. Intérpretes: Agustín Jiménez, Ángel Blasco, Juanfra Buhedo, José Martín, Merche Ramos, Pedro de Juan, Francisco Javier Molerés Borrue, Jorge Sánchez Franco, Miguel Ángel Mayor, Oscar Zautúa y Patricia Montero. Estreno: 3 de diciembre de 1999 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "Cuarenta años grotescos", *ABC*, 7-XII-1999.

## TROYSTEATRO.

### La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

#### El juguete del alcalde

De Fray Marcos Alayón. Texto de la loa y dirección: Ernesto J. Rodríguez Abad. Escenografía: Agrupación Folclórica Universitaria. Música: J. Gregorio Machín Hernández. Intérpretes: Carmen M<sup>a</sup> Cabrera Rivero, Antonio J. Fumero Méndez, Carmen Montesdeoca y Juan M. Moreno Toste. Estreno: 19 de marzo de 1999 en el Paraninfo Universitario de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dentro de la Muestra de Artes Escénicas de la Universidad de La Laguna.

## PRODUCCIONES TRUKE. Pamplona (Navarra)

### Kontu kontari

Dirección: Ramón Vida. Intérpretes: Baltris Kueta, Virginia Albira y Belén Álvarez. Estreno: 24 de enero de 1999 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Cuentos y otras realidades", *Diario de Navarra*, 1-II-1999.

## TUZLA SHAKESPEARE COMPANY. Madrid

### El fetichista

De Michel Tournier. Traducción: Lourdes Ortiz. Adaptación, dirección, escenografía y vestuario: Antonio Rodríguez. Intérpretes:

Francisco Reyes, Juan Serrano, Patricia González y Antonio Rodríguez. Estreno: 3 de septiembre de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

## TXALO PRODUCCIONES. San Sebastián (Guipúzcoa)

### Celimene y Kardinala

De Jacques Rampal. Traducción: José Luis Aranguren, Beatriz Zabalondo e Iñaki Gabarain. Dirección: Ramón Barea. Dirección artística: José Ibarrola. Iluminación: Julen Zaballa. Intérpretes: Kándido Uranga y Ane Gabarain. Estreno: 16 de septiembre de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao (Vizcaya).

Bacigalupe, Carlos, "Ellos se quieren", *El Correo Español*, 18-IX-1999; Andú, Fernando, "Un amor imposible", *Heraldo de Aragón*, 20-II-2000.

### Los emigrados

De Sławomir Mrozek. Dirección y adaptación: Ramón Barea. Escenografía y vestuario: José Ibarrola. Intérprete: Mulie Jarju y Roman Luknár. Estreno: 30 de noviembre de 1999 en el Teatro Goya de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un buen debate en el Goya", *Guía del Ocio*. Barcelona, 10-XII-1999; Roda, Frederic, "La verdad no es teatro", *La Vanguardia*, 12-XII-1999; Bacigalupe, Carlos, "Diario del desarraigo", *El Correo Español*, 16-I-2000; Gil, Carlos, "Instintos básicos", *Gara*, 16-I-2000; Herreiro, Roberto, "En busca de un trozo del paraíso", *El Diario Vasco*, 25-III-2000.

## PRODUCCIONES TXAMUSKINA. Sestao (Vizcaya)

### Érase una vez

Del colectivo. Dirección: Nagore Navarro. Escenografía: Carlos Barea. Vestuario: M<sup>a</sup> Luz Díaz. Música: Ainhoa Rincón. Intérpretes: Quique Gago, Nagore Navarro y Ana Pérez. Estreno: 1 julio de 1999 en el Aula de Cultura de Cruces Baracaldo (Vizcaya).

## TYL TYL. Navalcarnero (Madrid)

### Sueño ven

De Puri Estalayo. Dramaturgia: Puri Estalayo y Daniel Lovecchio. Dirección: Daniel Lovecchio. Vestuario: Nieves Torrejón. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 16 de enero de 1999 en el Teatro Tyl-Tyl de Navalcarnero (Madrid).

### Las cuatro estaciones

De Puri Estalayo. Dramaturgia: Puri Estalayo y Daniel Lovecchio. Dirección: Daniel Lovecchio. Escenografía: Curt Allen Wil-

mer. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 7 de marzo de 1999 en el Teatro Tyl-Tyl de Navalcarnero (Madrid).

## LOS ULEN. Sevilla

### Jeremías (corre el año 2030)

De Maite Sandoval, Pepe Quero y Paco Tous. Dirección: Javier Centeno. Escenografía: Antonio Estrada. Vestuario: Gabriel Sandoval. Música: Luis Navarro. Iluminación: José Manuel Brenes. Intérpretes: Maite Sandoval, Pepe Quero y Paco Tous. Estreno: 16 de marzo de 1999 en el Teatro Alhambra de Granada.

Miranda, Javier, "Teatro apocalíptico", *Diario de Cádiz*, 27-II-1999; Molinari, Andrés, "Profetas en su tierra", *Ideal*, 19-III-1999; Orive, José, "Regreso al futuro", *Canarias 7*, 14-IX-1999; Andú, Fernando, "El futuro por delante", *Heraldo de Aragón*, 26-XI-1999; Sedeño, José Antonio, "Una olla de garbanzos y una patata", *Sur*, 1-II-2000.

## ÚLTIMO ENSAYO. Zaragoza

### Nosferatu

De Francisco Nieva. Dirección: Félix Martín. Escenografía: Jorge Lacasta. Música: Carlos Molina. Iluminación: Mariano Carriñena y José Antonio Perales. Sonido: Alberto Blasco. Intérpretes: Arturo Montea-gudo, Carlota Callén, María Mengual, Cati Pueyo, Maite Ranz, Jorge Gracia, Diego Garulo, Guillermo Moreno, Laura Lain, Javier Parrilla, Eloy Gil, Virginia Aznar, Virginia Martínez, Tania Mochales, Beatriz Gorrochategui. Estreno: 8 de mayo de 1999 en el Centro Cultural Teodoro Sánchez Punter de Zaragoza.

## L'ULL - LA ESCUELA DEL ACTOR. Valencia

### Cajas

De Jaime Pujol. Dirección: Jaime Pujol. Escenografía: Salva Bolta. Vestuario: Anabel Sol. Intérpretes: Pepe Galotto y Pepe Sobradelo. Estreno: 12 de mayo de 1999 en la Sala Moratín de Valencia. Espectáculo coproducido con el Teatre d'Ull.

Herreras, Enrique, "Broma de actores", *Levante*, 16-V-1999; Diago, Nel, "Destempladas", *Turia*, nº 1843, VI-1999.

## UNIDAD DE PRODUCCIÓN ALCORES. Madrid

### Los siete pecados capitales del capitalismo

Del colectivo. Dirección: César de Vicente Hernando. Intérpretes: Juan Pedro García



Intérpretes de *Una conversación en casa de los Stein sobre el ausente señor Von Goethe*, de Peter Hacks, una producción de Uroc Teatro. (Foto: Chicho).

del Campo, Óscar Vázquez Ranz, Yolanda Nieto Peinado, Mónica Yáñez Castellón, César de Vicente Hernando y Ernesto de Bustos. Estreno: 14 de enero de 1999 en la Sala La Asociación de Madrid.

#### Acciones y nuevas acciones necesarias y representables

De Jesús López Pacheco y Andrés Recio. Dirección: César de Vicente Hernando. Intérpretes: Juan Pedro García del Campo, Óscar Vázquez Ranz, Yolanda Nieto Peinado, Mónica Yáñez Castellón, César de Vicente Hernando y Ernesto de Bustos. Estreno: 14 de enero de 1999 en la Sala La Asociación de Madrid.

#### GRUPO DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA. Valencia

##### Pareles de fet, de fet parelles

De Carles Pons. Dirección: Juli Cantó, Pep Cortés, Juanjo Prats, Cesca Salazar y Raúl

Torrent. Escenografía: Raúl Torrent. Vestuario: Marián Valera. Iluminación: Alfons Barreda. Intérpretes: Rafael Alarcón, Pau Blanco, Nuria García, Victòria Garrigues, Pep Revert y Esther Vallés. Estreno: 23 de noviembre de 1999 en el Espai Moma de Valencia.

Herreras, Enrique, "El humor de Carles Pons", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 27-XI-1999.

#### TEATRE UNIVERSITARI DE LA CIUTAT D'ALACANT. Alicante

##### El triciclo

De Fernando Arrabal. Dirección: Juan Luis Mira. Estreno: 22 de noviembre de 1999 en la Sala Palmireno de Valencia, dentro de la III Biental de Teatre Universitari de Valencia.

Herreras, Enrique, "El pánico de Arrabal", *Levante. El Mercantil Valenciano*, 24-XI-1999.

#### UROC TEATRO. Madrid

##### Saltanubes

De Luis Matilla y Maita Cordero. Dirección: Olga Margallo. Escenografía y vestuario: Rafael Garrigós. Música: Scott Singer. Iluminación: Rafael Catalina. Intérpretes: Fátima Baeza y Scott Singer. Estreno: 9 de

marzo de 1999 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de Teatralia.

Martínez Velasco, Julio, "Saltanubes, o la proyección escolar", *ABC*. Sevilla, 20-III-2000.

#### Una conversación en casa de los Stein sobre el ausente señor Von Goethe

De Peter Hacks. Traducción: Carmen Gómez y George Pichler. Versión: Juan Margallo y Manuel Heredia. Dirección: Juan Margallo. Escenografía: Rafael Garrigós. Intérpretes: Petra Martínez, Juan Margallo. Violín: Theodora Carla. Violonchelo: Rodrigo Díaz. Estreno: 31 de octubre de 1999 en la Casa Municipal de Cultura de Pozuelo de Alarcón, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Villora, Pedro Manuel, "Margallo dirige un pobre texto sobre Goethe", *ABC*, 19-XI-1999; Villán, Javier, "Política y poética", *El Mundo*, 23-XI-1999; Centeno, Enrique, "Retrato de una pasión", *Diario 16*, 24-XI-1999.

#### UVEGÁ TEATRO.

##### Santiago de Compostela (A Coruña)

##### Un home que se parecía a Macbeth

De Vicente Montoto. Dirección: Vicente Montoto. Intérpretes: Vicente de Souza y Vicente Montoto. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la Caixa Galicia de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

Franco, Camilo, "Certos tópicos", *La Voz de Galicia*, 31-V-1999.

#### VAGALUME. Granada

##### Pajarraca

Del colectivo y Pepa Díaz. Guión: Emilio Goyanes. Dirección y vestuario: Pepa Díaz. Escenografía: Carlos Monzón y Vagalume Teatro. Música: Mariano Lozano. Intérpretes: Pablo Carazo, Sonia Rivera, Miguel Girón, David Mola, José Luis Martín y Francisco Serrano. Estreno: 7 de julio de 1999 en el Paseo de Alfonso XIII de Palma del Río (Córdoba), dentro de Palma Feria de Teatro en el Sur.

#### VAKOMBÀ TEATRE. Lleida

##### Amb les coses de robar no s'hi juga

De Dario Fo. Dirección: Xavier Aluja. Intérpretes: Jaume Aluja, Rosable Escartín, Natàlia Balañà, Eusebi Vila, Laura Malo y José Lara. Estreno: 22 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

## VALHALA TEATRO. Zaragoza

### El gabinete del Dr. Caligary

De Aitor Montesa a partir de la película homónima de Robert Wiene. Dirección: Clara Dupla Agueras. Música e iluminación: Manuel Moro. Intérpretes: Jorge Bescós, Guillermo Vicente, Ana Morte, Joaquín Fernández, Clara Dupla, Carlos Valdés, Lorenzo Domingo, Pilar Rius, Juan Blasco y Paqui Franco. Estreno: 13 de mayo de 1999 en el Colegio Mayor Universitario Pedro Cerbuna de Zaragoza, dentro de Teatro Universitario en los Centros Culturales de Zaragoza.

## PRODUCCIONES VÀNIA. Barcelona

### T'estimo, ets perfecte... ja canviaràs

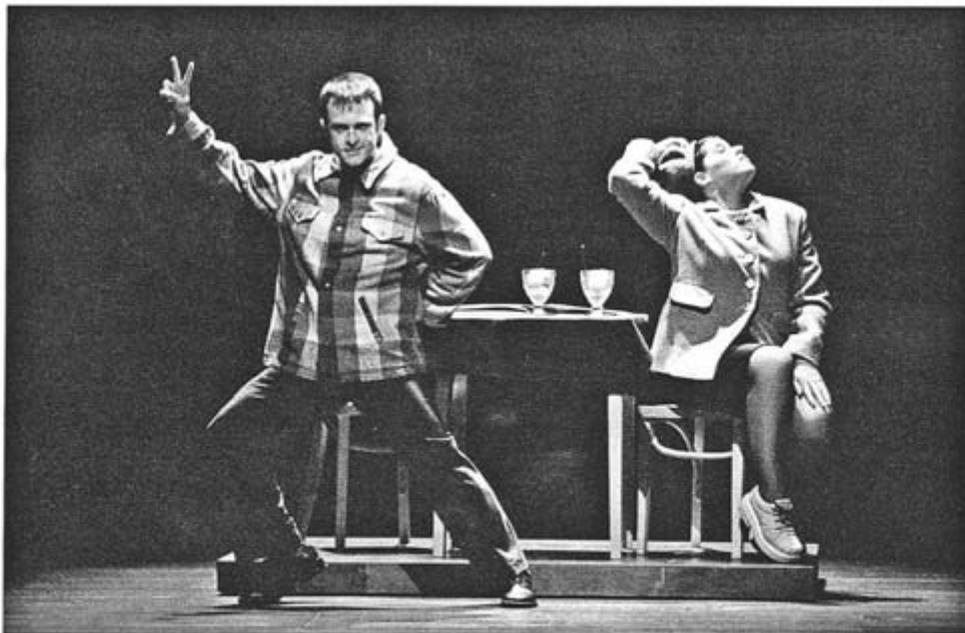
De Joe Dipietro. Música: Jimmy Roberts. Traducción y adaptación: Anna Ullibarri y Roser Batalla. Dirección: Esteve Ferrer. Dirección musical: Manuel Gas. Escenografía: Carlos Montesinos. Vestuario: Antonio Belart. Coreografía: Montse Colomer. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Eduard Farelo, Xavi Mira, Maria Josep Peris, Teresa Vallicrosa, Xavier Mestres y Mone. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Teatro Zorrilla de Badalona (Barcelona).

Miralles, M., "Visió calidoscòpica de la parella", *El Punt*, 30-XI-1999; Cester, Xavier, "La parella, a escena", *Avui*, 30-XII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un musical que habla de la pareja", *El Periódico*, 3-I-2000; Ordóñez, Marcos, "El triomf de l'equip", *Avui*, 10-I-2000; Ragué-Arias, María-José, "Parejas musicales y eternas", *El Mundo*, 12-I-2000; Ley, Pablo, "Un nuevo y excelente director", *El País*, 14-I-2000; Benach, Joan-Anton, "Parejas muy poco extrañas", *La Vanguardia*, 17-I-2000; Olivares, Juan Carlos, "Cuatro son multitud en *T'estimo, ets perfecte... ja et canviare*", *ABC*, Cataluña, 17-I-2000; Corbella, Joan, "Ja et canviare", *Avui*. Diumenge, 12-III-2000; Hernández, Sònia, "Una guinda teatral ben dolça", *El 9 Nou*, 5-VII-2000.

## TEATRE DEL VENTS. Aldaia (Valencia)

### Cotxes

De Juli Disla, Patricia Pardo y Carles García. Dirección, escenografía y vestuario: Joan Miquel Reig. Intérpretes: Pili Gómez, Manolo Poyatos, Estefanía Roldán, Carles García, Arturo Roldán, Juli Disla y Susanna Olmo. Estreno: 17 de septiembre de 1999 en el Centre Cultural de Villa de Mislata (Valencia), dentro del Concurs de Teatre Villa de Mislata.



## VERANOS DE LA VILLA. Madrid

### Don Gil de las calzas verdes

De Tirso de Molina. Dirección y escenografía: David Bello. Vestuario: Cornejo. Iluminación: Carlos Moreno. Intérpretes: Lola Baldrich, Luis Varela, Víctor Valverde, Pedro Valentín, Teófilo Calle, Encarna Gómez, Antonio Vico, Ana Escribano, Carlos Urrutia, José Cela, Paulo Alexandre, Germán Vigara y Mino Viñas. Estreno: 13 de julio de 1999 en la Muralla Árabe de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa.

Villán, Javier, "La seducción de don Gil", *El Mundo*, 18-VII-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Terraza castiza", *La Razón*, 18-VII-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Juego de disfraces para una noche de verano", *ABC*, 20-VII-1999; Centeno, Enrique, "Cuando lo clásico se hace viejo", *Diario 16*, 21-VII-1999; Hera, Alberto de la, "Teatro clásico con jarra de sangría", *Guía del Ocio*, Madrid, 6-VIII-1999.

## VERSUS TEATRE. Barcelona

### El somni d'una nit d'estiu

De William Shakespeare. Versión y dirección: Ever M. Blanchet. Dirección musical: Josep M<sup>a</sup> Borràs. Música: Josep M<sup>a</sup> Borràs. Escenografía: Sabrina Muñoz y Ever M. Blanchet. Vestuario: M. Rafa Serra. Música: Josep M<sup>a</sup> Borràs. Coreografía: Sol Picó. Iluminación: Marcelo Spinelli. Intérpretes: Marina Gatell, Pau Torelló, Pep Mogas, Dani O'Hara, Tània Munné, Ariadna Martí, Laura Sancho, David Janer, Marina Gatell,

En esta página, un momento de la representación de *T'estimo, ets perfecte... ja canviaràs*, un espectáculo de Vania Producciones. En la siguiente, una escena de *La naranja mecánica*, a cargo de la Compañía William Layton, durante su representación en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).

Carme Andrés y Carles Sánchez. Estreno: 21 de enero de 1999 en el Versus Teatre de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Shakespeare hecho de excesos", *El Periódico de Cataluña*, 16-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "De Shakespeare a los senos de Ardenbrut", *Guía del Ocio*, Barcelona, n<sup>o</sup> 1106, 5/11-II-1999.

### Guitarra quemada

Fragmentos de diversas obras de Federico García Lorca. Dramaturgia y dirección: Ever M. Blanchet. Intérpretes: María Clausó y Juan Mario Cuellar. Estreno: 12 de abril de 1999 en el Teatro Ardenbrut de Barcelona.

### La strada

De Federico Fellini y Tullio Pinelli. Versión y adaptación: Gerard Vázquez. Escenografía y vestuario: Carme Vidal. Intérpretes: Jordi Figueras, Miquel Górriz, María Clausó y Helena Font. Estreno: 27 de julio de 1999 en el Versus Teatre de Barcelona.

Madariaga, Iolanda G., "Una propuesta audaz, inquietante y amarga", *El Mundo*, 3-



VIII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buen cine convertido en buen teatro", *El Periódico de Cataluña*, 4-VIII-1999; Ley, Pablo, "La poesía de Fellini", *El País*, 6-VIII-1999; Jané, Jordi, "Carretera i manta", *Avui*, 29-IX-1999.

#### VÉRTIGO TEATRO. Guadalajara

##### La mano en el frasco en la caja en el tren

De Pedro Sedlinsky. Dramaturgia, dirección e iluminación: Andrés Beladiez. Vestuario: Urgel Aranzazu. Coreografía: Esther Acevedo. Intérpretes: Cesar Maroto, Carmelo Alonso y Lidia Navarro. Estreno: 21 de mayo de 1999 en la Sala San José de Guadalajara.

#### VICKY PEÑA Y JORDI CAMELL. Barcelona

##### Música pels contes de la vella dama

Basado en los cuentos *Història de Babar*, *el petit elefant*, de Francis Poulenc y *El primer concert de l'osset Paddington*, de Herbert Chappell. Dirección: Elisa Crehuet. Música: Francis Poulenc y Herbert Chappell. Intérpretes: Jordi Camell y Vicky Peña. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de Girona.

#### COMPANÍA DE TEATRO DEL VIENTO. Villaviciosa de Odón (Madrid)

##### Víspera de domingo

De Alfonso Paso. Dirección: José Luis

Crespo. Escenografía: Pérez. J. C. Intérpretes: Enrique Fernández-Medina, Rafi Martín, Dori Juanas, Mari Danés, José Luis Crespo, Josefina Robledano, Toñi Rodríguez, José Luis Sevillano, Lorenzo Fernández Pacheco, José María Vegas y Pepita de Castro. Estreno: 2 de julio de 1999 en el Auditorio Teresa Berganza del Coliseo de la Cultura de Villaviciosa de Odón (Madrid).

#### VILLARROEL TEATRO. Barcelona

##### Penjats

De Tim Firth. Traducción y adaptación: Jordi Galcerán. Dirección: Tamzin Townsend. Escenografía: Max Glaenzel y Estel Cristià. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Santi Ibáñez, Ferran Rañé, Pep Antón Muñoz y Manel Barceló. Estreno: 20 de octubre de 1999 en el Teatre Villarroel de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Perdidos en el pantano", *ABC*, Cataluña, 24-X-1999; Madariaga, Iolanda G., "Colgados de un fino hilo", *El Mundo*, 25-X-1999; Ordóñez, Marcos, "Perduts a l'illa", *Avui*, 25-X-1999; Ley, Pablo, "Robinson Crusoe con móvil", *El País*, 26-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El naufragio de los yuppies", *El Periódico de Cataluña*, 29-X-1999.

#### LA VISUAL TEATRE.

##### Arenys de Mar (Barcelona)

##### Amort (quan vaig saber que tenia la SIDA vaig decidir que no volia morir)

De Lluís Danés. Dirección artística: Lluís

Danés. Dirección de actores: Joan Serrats. Intérpretes: Gemma Abad, Garard Aguiló, Fèlix Cucurull, Joanna Doy, Ramon Floris, Anna Marin, Concha Millà y Nuria Navarro. Estreno: 24 de marzo de 1999 en el Versus Teatre de Barcelona.

#### VOL-RAS. Barcelona

##### Gestos, ganyotes i postures

De Joan Faneca y Joan Segalés. Intérpretes: Joan Faneca y Joan Segalés. Estreno: 12 de septiembre de 1999 en el Institut de Batxillerat A de Tàrraga (Lérida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga.

Pérez, Assumpta, "Els tics de dos especialistes", *Regió 7*, 11-X-1999.

#### VORA TÈ-ATRE. Manlleu (Barcelona)

##### És així, si us ho sembla

De Luigi Pirandello. Dirección: Josep Colomer. Intérpretes: Rosa Baulens, Emili Jané, Dolors Collell, Montse Anglada, Lola Comerma, Margarida Tió, Maite Sánchez, Pere Riera, Pep Jané, Miquel López, Carles Font, Guillem Riera y Ramon Vilardell. Estreno: 4 de junio de 1999 en el Teatre Centre de Manlleu (Barcelona).

#### COMPANÍA WILLIAM LAYTON. Madrid

##### La naranja mecánica

De Anthony Burgess. Adaptación y dirección: Eduardo Fuentes. Escenografía: Eduardo Fuentes, Gargialde y Sánchez. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Francisco Leal. Intérpretes: Elisa Martínez-Sierra, Miguel Foronda, Israel Frías, José A. Gallego, Pepe González, Pilar Bayona, Alberto Berzal, Luis Rallo, Javier Ruiz de Alegría, Carlos Martínez Abarca y José Luis Santer. Estreno: 4 de noviembre de 1999 en el Teatro Central de Sevilla. Estreno en Madrid: 18 de abril de 1999 en el Teatro Nuevo Apolo.

Vigorra, Jesús, "Perdidos en la densidad", *El Correo de Andalucía*, 6-XI-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "Chamullando cheli", *Diario de Cádiz*, 11-XII-1999; "La naranja oxidada", *Diario de Noticias*, 7-III-2000; Garayoa, Alberto, "Zumo de la violencia", *Diario de Navarra*, 9-III-2000; Villán, Javier, "Frutas ácidas", *El Mundo*, 21-IV-2000; Haro Tecglen, Eduardo, "Hooligans y todo lo demás", *El País*, 25-IV-2000; Vizcaíno, Juan Antonio, "Ácido en las venas", *La Razón*, 25-IV-2000; Villora, Pedro Manuel, "Teatro mecánico", *ABC*, 26-IV-2000; Centeno, Enrique, "Un espectáculo del pasado", *Diario 16*, 29-IV-2000.

**GRUPO DE TEATRO XANA. Perlor.-  
Carreño (Asturias)**

**La Colasa maquiavélica**

De Eloy Fernández Caravera. Dirección: Margarita Rodríguez. Intérpretes: Covadonga Muñoz, Enrique Molina, Rosa Ana Muñoz, Amador Martín, Ramón Muñoz, Braulio Suárez y Piedad Artime. Estreno: 30 de julio de 1999 en la Casa Municipal de Cultura de Avilés (Asturias).

**XESC FORTEZA.**

**Palma de Mallorca (Baleares)**

**En tombar es cinquanta**

De Neil Simon. Traducción y adaptación: Catalina Forteza y Joan Babiloni. Dirección: Mateu Grau. Intérpretes: Joan Babiloni, Francesca Bover, Joan Mells, Maria Reus, Lina Terrasa y Aina Segura. Estreno: 23 de diciembre de 1999 en el Teatre Principal de Mallorca (Baleares).

P. M. R., "Sacrificar la carcajada", *Diario de Mallorca*, 27-XII-1999; Gené, Emili, "Sin Xesc", *Ultima Hora*, 4-I-2000.

**XIP-XAP. Lleida**

**Liadres!**

De Dario Fo. Traducción: Jaume Belló. Dramaturgia y dirección: Jaume Belló. Escenografía: Joan Domingo y Jordi Martínez. Vestuario: Imma Juanós. Intérpretes: Víctor Polo, Sílvia Aixalà, Sònia Ardunay, Imma Juanós y Pere Pàmpols. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

**XXL PRODUCCIONES.**

**Pamplona (Navarra)**

**Melilla tuvo que ser**

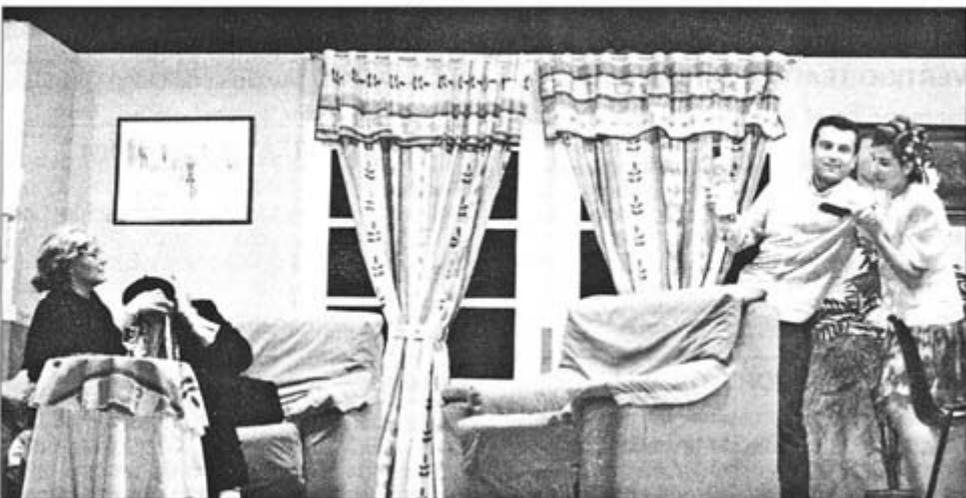
De Luis Lázaro. Dirección: Javier Pérez Eguaras. Escenografía: Frank Petrovich. Intérpretes: Ramón Vidal, Maite Redín, Maite Lafuente y Patxi Larrea. Estreno: 31 de enero de 1999 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Sexo, droga y cara al sol", *Diario de Navarra*, 3-II-1999; Moreno, José María, "Un juego de doble lectura", *Diario de Noticias*, 3-II-1999; Gil, Carlos, "Melodrama paródico", *Gara*, 12-II-1999.

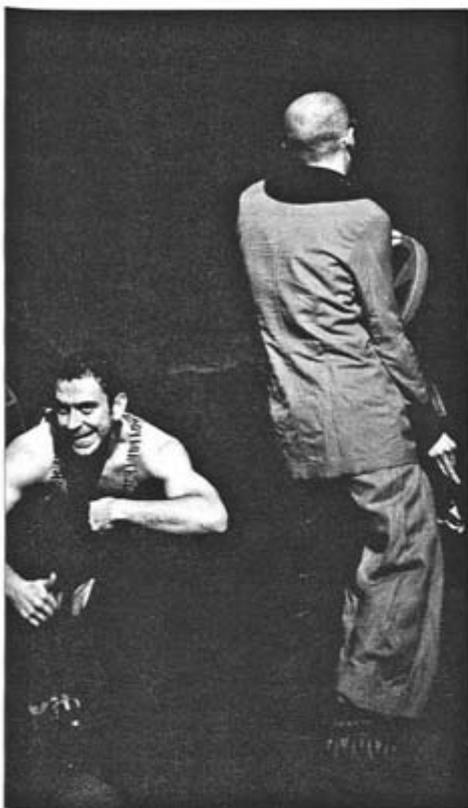
**YACER TEATRO. Madrid**

**Las chicas de Essex**

De Rebecca Prichard. Traducción: David Planell y Olga Abásolo. Dirección: Pablo Calvo. Escenografía: Pedro Morales. Músi-



En la parte superior de la página, imagen de *Las chicas de Essex*, una producción de la compañía madrileña Yacer Teatro. (Foto: Chicho). Sobre estas líneas, un momento de *Prefiero los viajes del Inverso*; a la izquierda, una escena de *Muecas de cristal*. Dos producciones de Teatro Yelmo, escritas y dirigidas por Javier García Montero. En la página contigua, dos momentos de *¡Hipo!*, un montaje de Yllana y Sexpeare. (Fotos: Daniel Alonso).



ca: Los Enemigos. Iluminación: Rafael Echeverz y Pablo Calvo. Intérpretes: Imelda Casanova, Leticia Sola, Eugenia Sanmartín, Ruth Salas, Carmen Menaguer y Oscar Fernández. Estreno: 10 de septiembre de 1999 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Centeno, Enrique, "Los mejores años", *Diario 16*, 12-IX-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Las chicas de Essex: un par de lonchas de vida", *ABC*, 28-IX-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Chicas de ninguna parte", *La Razón*, 2-X-1999; Villán, Javier, "Juventud airada y triste", *El Mundo*, 6-X-1999; Henríquez, José, "Aires frescos para la comedia urbana", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1243, 8/14-X-1999; López Mozo, Jerónimo, "Las chicas de Essex", *Reseña*, nº 310, XI-1999.

#### TEATRO YELMO. Las Casas (Ciudad Real)

##### Prefiero los viajes del Inverso

De Javier García Montero. Dirección, escenografía e iluminación: Javier García Montero. Música: Luis Carlos Prados. Intérpretes: Nieves Ruiz León, Raúl Medina, Cristina Elípe, Piedad Ruiz-Valdepeñas, Javier García Montero y M<sup>a</sup> Carmen Franco. Estreno: 24 de enero de 1999 en el Cine Rex de Socuéltamos (Ciudad Real).

#### Muñecas de cristal

De Javier García Montero. Dirección, escenografía, iluminación y música: Javier García Montero. Vestuario: M<sup>a</sup> José Romero. Intérpretes: Nieves Ruiz León, Piedad Ruiz-Valdepeñas, Lola García-Donas y M<sup>a</sup> Carmen Franco. Estreno: 26 de enero de 1999 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

#### TEATRO YESES. Madrid

##### Farsas y otros pervertimientos

Espectáculo compuesto de *Pervertimiento*, de José Sanchis Sinisterra; *Los bailes del deseo* y *Farsa de la Lunar y la Muerte*, de Alfonso Zurro; y *La medalla*, de Miguel Gila. Dirección: Elena Cánovas. Vestuario: Joaquín Secall. Iluminación y sonido: Raúl Baena. Intérpretes: Miguel Arribas, Rubén Cobos, José Bau, Juan Carlos Talavera, Eva Trancón, Cristina Marugan, Mar Morente, Gloria Luna Swasey, Cristina Cano, Consolación Díaz, Paula Andrea Chavarro, Luz Gradys Moreno, Luz Marina Martínez, Dolores Gallardo, María Azeneth Oquendo, Lina Megía, Betty Lucía, Mercedes Llanos, Jazmín García, Soledad López Heredia, Caterina Provitali y Alicia Gil. Estreno: 9 de marzo de 1999 en el Teatro Albéniz de Madrid. Espectáculo coproducido con la Dirección General de la Mujer de la Comunidad de Madrid.

#### YIN TEATRE. Lleida

##### No crec que ells s'enfadin

Basada en *Las viudas*, de Sianomir Mrozek, con textos de Pepe Rubianes, Rosa Montero, Terenxi Moix y Cabrera Infante. Dirección: Albert Anguera y Jaume Belló. Intérpretes: Montse Mora, Inés Paules, Maru Bueno, Encarna Peinado y Frank Leza. Estreno: 16 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra Ciutat de Lleida.

#### YLLANA Y SEXPEARE. Madrid

##### ¡Hipo!

Del colectivo. Escenografía: Jorge González, Rafael Suárez y Manuel Crespo. Vestuario: Teresa Rodrigo. Sonido: Jorge Moreno y José Armando Ruiz. Intérpretes: Santiago Molero, David Tenreiro y Rulo Pardo. Estreno: 9 de noviembre de 1999 en el Teatro Alfíl de Madrid, dentro del Festival de Otoño de Madrid.

Romanos, Ricardo, "Aire fresco", *La Rioja*, 2-XI-1999; Villora, Pedro Manuel, "¡Hipo!: obsesos gestuales en el Alfíl", *ABC*, 11-XI-1999; Centeno, Enrique, "Un mundo sin vaginas", *Diario 16*, 14-XI-1999; Henríquez, José, "Un disparate convencional", *Guía del Ocio*, Madrid, nº 1251, 3/9-XII-1999.

---

**ZANGUANGO. Forfoleda (Salamanca)****No me diga más**

De Sofía Oreja Aldanas, Julia Ruiz Carazo, Javier Parra Córdoba y Miguel Muñoz Montoro. Dirección: Miguel Muñoz Montoro. Escenografía: Carlos Monzón. Vestuario: Sonia Méndez Gómez. Iluminación: Antonio Arrabal. Intérpretes: Sofía Oreja, Javier Parra y Julia Ruiz. Estreno: 19 de abril de 1999 en el Centro Cultural de Villoria (Salamanca).

Garayoa, Alberto, "Y que nos den", *Diario de Navarra*, 17-X-1999.

---

**TEATRO ZARRAPASTRA. Pamplona (Navarra)****Historias de nadie**

Textos de Antón Chéjov, Carmen Resino y del colectivo. Dirección y escenografía: Patxi Larrea. Iluminación: Jesús Martínez. Intérpretes: Fernando Eugui, César Garbayo, José Luis Gómez, Jaime Malón, Nieves Oteiza y Adela Santesteban. Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Patio de los Gigantes de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Espiral en línea recta", *Diario de Navarra*, 23-III-1999.

---

**ZIATAR. Granollers (Barcelona)****Sara i Simon**

De Manuel Dueso i Almirall. Dirección: Frederic Roda Fèbregas. Escenografía y vestuario: Josep Castells i Planas. Intérpretes: Iván García, Josa Planas, Jordi Esquius, Lourdes Segalés, Isa Rodríguez y Germà

Morlans. Estreno: 29 de enero de 1999 en el Teatre de Ponent de Granollers (Barcelona).

---

**ZITZÀNIA TEATRE. Barcelona****Això guixa**

Textos de Joan Oliver "Pere Quart". Dramaturgia: Marta Pessarrodona y Pere Planella. Dirección: Pere Planella. Escenografía: Max Glaezel y Estel Cristià. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Montse

Guallar e Ignasi Riera. Estreno: 22 de julio de 1999 en el Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99.

Roda, Frederic, "Memoria íntima de Oliver", *La Vanguardia*, 29-VII-1999; Martorell, Pep, "Ets ben viu, Oliver", *El Punt*, 8-XI-1999; Pérez, Assumpta, "Això no guixa", *Regió 7*, 23-XI-1999; Rotger, Francisco M., "Lección de literatura", *El Mundo*. El Día de Baleares, 4-XII-1999; Berenguer, Marta, "L'univers de Pere Quart", *Regió 7*, 12-V-2000.



Escena de la obra *No me diga más*, un montaje de la compañía salmantina Zanguango.

# **Teatro de marionetas**

---

**ARBOLÉ TEATRO DE MARIONETAS.**  
Zaragoza**Yermo**

De Alberto Calvo. Escenografía, vestuario e intérprete-manipulador: Alberto Calvo. Estreno: 27 de mayo de 1999 en el Café Hispano de Cuenca, dentro del Festival Internacional de Títeres Titiricuenca.

**Tragedias de amor y cuernos**

Textos de Ramón María del Valle-Inclán y Federico García Lorca. Dirección, vestuario, escenografía e intérprete-manipulador: Iñaki Juárez. Estreno: 28 de mayo de 1999 en el Café Hispano de Cuenca, dentro del Festival Internacional de Títeres Titiricuenca.

---

**AY, AY, AY, TEATRO.** Segovia**El fabricante de sombras**

De Andrzej Szkandera y Raúl Marcos. Dramaturgia, dirección e iluminación: Andrzej Szkandera y Raúl Marcos. Escenografía: Joan Salvador. Vestuario: Rafa Postigo. Intérpretes-manipuladores: Andrzej Szkandera y Raúl Marcos. Estreno: 11 de mayo de 1999 en la Iglesia de San Nicolás de Segovia, dentro de Titirimundi.

---

**LA BALDUFA.** El Masnou (Barcelona)

**Les aventures del baró de Munchausen**  
Del colectivo. Dirección: Paco Paricio. Escenografía: Carles Pijuan. Música: Baldo. Intérpretes-manipuladores: Carles Banseny, Carles Pijuan, Enric Blasi y Emiliano Pardo. Estreno: 29 de abril de 1999 en el Auditori Municipal de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Títelles de Lleida.

---

**BAMBALINA TÍTELLES.** Valencia**Cyrano de Bergerac**

De Edmond Rostand. Adaptación: Jaume Policarpo. Dirección: Gemma Miralles. Escenografía: Gemma Miralles y Jaume Policarpo. Vestuario: Marina Castro. Intérpretes-manipuladores: Esperanza Giménez, David Durán, Jaume Policarpo, Miguel Ángel Camacho y Ximo Muñoz. Estreno: 28 de diciembre de 1998 en el C. Odeón de Albaida (Valencia).

Diago, Nel, "Érase un hombre a una nariz pegado", *Turia*, nº 1830, 1/7-III-1999; Herreras, Enrique, "Hermosa nariz", *Levan-te. El Mercantiil Valenciano*, 15-V-1999.

---

**TÍTERES CACHIRULO.**

Santiago de Compostela (A Coruña)

**Pinochio**

De Carlo Collodi. Dirección: Rei Xurso y Luis González. Manipuladores: Carmen



Domench y Xurso Rei. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la Sala Sant-Yago de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

---

**PRODUCCIONES CACHIVACHE.** Madrid**Pamplinas y Cía.**

De Laila Ripoll, Mariano Llorente, Emilio Goyanes, Eladio Sánchez y Julio Salvatierra. Dirección: Eladio Sánchez. Escenografía: Gonzalo Borneo. Vestuario: Ana Llena. Música: Mariano Marín. Iluminación: Raúl Briz. Intérpretes-manipuladores: Tomás López y Carlos Domingo. Estreno: 17 de marzo de 1999 en el Teatro del Instituto Francés de Madrid.

---

**CALAMAR TEATRO.** Valladolid**La voz que sale del mar**

De Natalia Wirton. Dirección y construcción de marionetas: Natalia Wirton. Escenografía: Elena Almu. Música: Bruno Forst. Intérpretes-manipuladores: Óscar de la Fuente y Natalia Wirton. Estreno: 16 de febrero de 1999 en las calles de Valladolid.

Martín, Santiago, "La voz que divierte", *El Norte de Castilla*, 24-XII-1999.

---

**CALEIDOSCOPIO TEATRO.** Zaragoza**Aventuras con Ratamarina**

De Roberto Barra. Dirección artística: Azucena Gimeno. Dirección técnica: Roberto Barra. Escenografía: Roberto Barra y Sergio Abraín. Construcción de marionetas: Azucena Gimeno, Roberto Barra y Vicente Martínez. Intérpretes-manipuladores: Elvira Royo, Marta Cortel, Raúl Ortega, Azucena Gimeno, Vicente Martínez y Roberto Barra. Estreno: 2 de diciembre de 1999 en Sampedro de Calanda (Teruel).

---

**CENTRE DE TITELLES DE LLEIDA.**  
Lleida**Concert d'aventures**

De Joan-Andreu Vallvé. Dramaturgia y dirección: Joan-Andreu Vallvé. Dirección musical: Robert Oró. Construcción de marionetas: Oscar Ribes, Bernat Vallvé y Joan-Andreu Vallvé. Música: Poire Vallvé. Iluminación: Joan-Andreu Vallvé y Josepe Gil. Intérpretes-manipuladores: Maria Santalúcia y Ramon Giró. Estreno: 2 de mayo de 1999 en el Centre de Títelles de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Títelles.

**El retaule de Nadal**

De Joan-Andreu Vallvé. Dramaturgia y dirección: Joan-Andreu Vallvé. Dirección musical: Robert Oró. Escenografía y cons-



En la página anterior, arriba, una escena de *Cyrano de Bergerac*, de Bambalina Titelles; abajo, dos actores de Calamar Teatro, en *La voz que sale del mar*. Sobre estas líneas, Lidia Massó y Assumpta Mercader en *El pescador d'andrómines*.

trucción de marionetas: Joan-Andreu Vallvé. Música: Poire Vallvé. Iluminación: Joan-Andreu Vallvé y Josepe Gil. Intérpretes-manipuladores: Marta Agustí, Belén Alonso, Ramon Giné, Antonio Gómez, Maria Santallúcia y Jaume Ullet. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya. Espectáculo coproducido con el Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Massip, Francesc, "Festa d'hivern", *Avui*, 24-XII-1999; Ley, Pablo, "Tradiciones muy nuestras", *El País*, 25-XII-1999.

#### LA CHANA. Aldeatejada (Salamanca)

##### Hop, el coloso de la meseta

De Jaime Santos. Dirección y construcción de marionetas: Jaime Santos. Vestuario: Aurea Pérez. Manipuladores: Aurea Pérez, Álvaro Sánchez y Jaime Santos. Estreno: 26 de agosto de 1999 en el Teatro Nuevo de Ciudad Rodrigo (Salamanca), dentro de la Feria de Teatro de Ciudad Rodrigo.

#### CRISTINA LARTITEGUI. Zaragoza

##### Los cuentos de la Tía Estela

De Cristina Lartitegui. Manipulación: Cristina Lartitegui. Estreno: 24 de febrero de 1999 en A. A. El Cachirulo de Alcañiz (Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragones.

#### DANTE. Madrid

##### Las aventuras de Mapache

Del Gran Wyoming. Adaptación y dirección: Adolfo Simón. Construcción de marionetas: Kira Oriola. Vestuario: Itziar Ortega. Música: Mario Álvarez. Intérpretes-manipuladores: Itziar Ortega, Luis Castilla, Ana Cerezo y David Sánchez. Estreno: 26 de febrero de 1999 en el Centro Cultural Puerta de Toledo.

#### L'ESPINA DE LA SARDINA. Malgrat de Mar (Barcelona)

##### El pescador d'andrómines

De Lidia Massó y Assumpta Mercader. Construcción de marionetas: Martí Doy. Manipuladores: Lidia Massó y Assumpta Mercader. Estreno: 14 de noviembre de 1999 en el Centre Parroquial de Malgrat de Mar (Barcelona).

#### L'ESTAQUIROT DE CATALUNYA. Vilanova i la Geltrú (Barcelona)

##### La maquina del temps

Del colectivo. Dirección: Toni Albà. Escenografía: Alfred Casa. Construcción de mario-

netas: Pedro Jiménez. Vestuario: Rosa M. Coca. Música: Ferran Martínez. Intérpretes-manipuladores: Olga Jiménez, Núria Benedicto y Albert Albà. Estreno: 8 de julio de 1998 en el Teatre l'Espai de Barcelona.

#### FACTORÍA NORTE. Gijón (Asturias)

##### Federico, Federico

Guión: Marcelino de Santiago "Kukas". Poemas: Federico García Lorca. Dirección, escenografía, vestuario y construcción de marionetas: Marcelino de Santiago "Kukas". Iluminación: Rafael Mojas. Intérpretes-manipuladores: Sergio Gayol y Leila Osman. Estreno: 4 de marzo de 1999 en el Teatro Arango de Gijón (Asturias), dentro de FETEN.

#### LA FANFARRA. Barcelona

##### Rutinas

De Eugenio Navarro. Manipulación: Eugenio Navarro. Estreno: 17 de marzo de 1999 en el Teatro Malic de Barcelona.

##### Zespion

De Eugenio Navarro y Miguel Vigo. Dirección: María Castillo. Música: José Antonio Gutiérrez. Iluminación: Fátima Socorro. Intérpretes-manipuladores: Eugenio Navarro y Núria Mestres. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Teatro Malic de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu Grec 99. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99 y el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

##### L'ombra i el doble

De Toni Rimbau. Dirección: Luca Valentino. Construcción de marionetas: Mariona Masgrau y Jaume Grau. Iluminación: Toni Rimbau. Intérprete-manipulador: Toni Rimbau. Estreno: 20 de julio de 1999 en el Teatro Malic de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Festival d'Estiu de Barcelona Grec 99 y la Generalitat de Catalunya.

Ley, Pablo, "La inmolación del titiritero", *El País*, 1-VIII-1999; Massip, Francesc, "La gàbia dels somnis", *Avui*, 6-VIII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Poética de una dependencia", *El Periódico de Catalunya*, 6-VIII-1999.

#### GOMES Y GOMIS TEATRE. Gijón (Asturias)

##### El viejo y el mar

De Ernest Hemingway. Adaptación: Amalia F. Mayo y Amand Gomis. Dirección: Vicens Cortés. Manipuladores: Amalia F. Mayo y Amand Gomis. Estreno: 27 de agosto de 1999 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

Díaz-Faes, Francisco, "El viejo y el mar", *La Nueva España*, 1-IX-1999.

### **GORAKADA. Durango (Vizcaya)**

#### **Cita con la luna**

Del colectivo. Dirección: Markeliñe. Construcción de marionetas: Javier Tirado. Vestuario de marionetas: Begoña Tirado. Iluminación: Alfonso Torregrosa. Manipuladores: Alex Díaz y Félix Moreno. Estreno: 20 de marzo de 1999 en el Centro Cultural San Agustín de Durango (Vizcaya).

Gil, Carlos, "La noche corta", *Gara*, 22-III-1999.

### **TEATRO DE TÍTERES IMAGO MUNDI. Calatayud (Zaragoza)**

#### **La bruja curuja**

Del colectivo. Manipuladores: Miguel Delgado y Pilar Suárez. Estreno: 27 de febrero de 1999 en la A. A. El Cachirulo de Alcañiz (Teruel), dentro de la Muestra de Teatro Aragones.

### **KAMANTE TEATRO.**

#### **Pola de Siero (Asturias)**

#### **¿De qué color es el Sol?**

De Luisa Aguilar. Versión: Xose Firmu García a Cosío. Dirección: Luis Vigil. Música: Emilio Huerta Villanueva. Manipulador: Luisa Martínez. Estreno: 4 de marzo de 1999 en la Casa Municipal de Pola de Siero (Asturias).

### **KOLLINS CLOWN. Pamplona (Navarra)**

#### **Kiriko Oilarra eta hiru txerrikumeak**

De Javier Ibáñez Huici. Traducción: Kike Díez de Ultzurrun. Dirección: Javier Ibáñez Huici. Vestuario: Nati Ortiz. Intérpretes-manipuladores: Ángel Luis Barba y Eloísa Martínez. Estreno: 20 de octubre de 1999 en la Casa Cultural de Tafalla (Navarra).

### **LIBÉLULA TEATRO DE TÍTERES. Segovia**

#### **El paladín de Francia. Cristobita Paladín**

De Lelé Luzzati. Traducción: Carla Mateini. Versión: Moncho Alpuente. Manipuladores: Juan Antonio Sanz Carlos, David Faraco de Grado y Julio Michel. Estreno: 24 de marzo de 1999 en el Teatro La Galera de Alcalá de Henares (Madrid), dentro de Ventana Abierta Teatralia.

Díaz-Faes, Francisco, "Una pieza deslumbrante", *La Nueva España*, 23-I-2000.



### **TEATRO DE LA LUNA. Madrid**

#### **Paseos en el arte**

Del colectivo. Guión: Eulalia Domingo Álvaro. Dirección: Juan Manuel Recover. Escenografía y construcción de marionetas: Juan Manuel Recover Cano, Eulalia Domingo Álvaro, Florencia Giusti Goenaga, Eva Cincero y José Sánchez Velázquez. Música: Hugo Reyes. Iluminación: Francisco Javier Sarrión. Intérpretes-manipuladores: Juan Manuel Recover, Florencia Giusti y José Antonio Sánchez. Estreno: 13 de marzo de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid, dentro de Teatralia.

### **LA MAR DE MARIONETAS. Madrid**

#### **Un dundi en mi habitación**

De Marta Bautista. Intérprete-manipuladora: Marta Bautista. Estreno: 3 de octubre de 1999 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

### **MIGJORN TEATRE DE TITELLES. Barcelona**

#### **El bagul voladore**

De H. C. Andersen. Dirección: Pep Gómez. Música: Antoni Masegosa. Intérprete-manipulador: Pep Gómez. Estreno: 13 de mayo de 1999 en el Pati del Museu de Mallorca, dentro del Festival Internacional de Teatre de Teresetes de Mallorca (Balears).

### **MINIMAX.**

#### **Dràcula**

De Vicent Vila, a partir de la novela de Bram Stoker. Dirección: Joaquín Hinojosa. Escenografía: Vicent Vila e Ion Ladarescu. Vestuario y construcción de marionetas: Alex Olabarri. Música: Ana Baquedano y Pep Ricart. Iluminación: Andrea Monticelli. Intérpretes-manipuladores: Ion Ladarescu e Iván Paúl. Estreno: 20 de mayo de 1999 en Casablanca de Alcoi (Alicante), dentro de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

### **OS MONICREQUES DO POBO. Palma de Mallorca (Balears)**

#### **En jacint i el senyor del bosc**

De David Hernando y Chema G. de Lozoya. Dirección: Jordi Cumellas. Vestuario: Antonia Pérez. Manipuladores: David Hernando, Nacho Millara y Jordi Cumellas. Estreno: 13 de mayo de 1999 en los Jardins de la Misericòrdia de Mallorca (Balears), dentro del Festival Internacional de Teatre de Teresetes de Mallorca.

### **LOS MUÑECOS DE IRENE. Gojar (Granada)**

#### **Mozart: la vida de un genio**

De Irene Melfi. Dirección, escenografía, construcción de marionetas y vestuario: Irene Melfi. Manipuladores: Federico Linari, Fabri Chanca e Irene Melfi. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Salón de Actos del Conservatorio de Música de Guadalajara.

---

## TEATRO MUTIS. Segovia

### Crispín y el ogro

De Carlos Hernández Camacho. Dirección: Carlos Hernández Camacho. Construcción de marionetas: Julio Arribas. Intérpretes-manipuladores: Pilar Hernández, Juanjo Severo, Paloma Hernández, Paco Camique y Raúl Marcos. Estreno: 23 de abril de 1999 en Segovia, dentro de la Muestra de Teatro Andrés Laguna.

---

## PENGIM PENJAM.

### Vecarisses (Barcelona)

### El guinyol

De Josep M. Serrat. Manipulación: Josep M. Serrat. Estreno: 1 de julio de 1999 en las Calles de Viladecans (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Teatre i Animació Al Carrer.

---

## PERIFERIA TEATRO. Aljucer (Murcia)

### Pingüi

De Juan Manuel Quiñonero. Dirección: Juan Manuel Quiñonero. Música: Xabier Labaien. Manipuladores: M<sup>a</sup> Socorro García y Juan Manuel Quiñonero. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

---

## PROU DE BROU. Lleida

### El viatge d'una goteta d'aigua

Del colectivo y Pepe Sala. Dirección: Pep Sala. Escenografía y construcción de marionetas: Pepe Sala. Intérpretes-manipuladores: Rosabel Escartín, Jaume Aluja y Xavier Aluja. Estreno: 21 de noviembre de 1999 en el Teatre Municipal de l'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

---

## LA PUERTA MÁGICA Y CAN DEL UNICORNIO. Burgos

### Eureka!!

De Dani Martínez y Roser Castellvi. Escenografía: Roser Castellvi. Canciones: Dani Martínez. Manipuladores: Dani Martínez y Roser Castellvi. Estreno: 10 de febrero de 1999 en el Teatro Cervantes de Valladolid.

F. H., "Fábula ecológica", *El Norte de Castilla*, 12-II-1999.

---

## PUTXINEL.LIS SEBASTIÀ VERGÈS. Sitges (Barcelona)

### Les aventures d'en Panxito

De Sebastià Vergès. Dirección: Sebastià Vergès. Escenografía: Francisco Nieto y



Intérpretes y marionetas de *El planeta de los ñapis*. En la página precedente, un momento de la representación de *Crispín y el Ogro*, a cargo de Mutis Teatro.

Sebastià Vergès. Intérpretes-manipuladores: Sebastià Vergès Martínez, Montserrat Albalet y Sebastià Vergès Cadena. Estreno: 1 de mayo de 1999 en la Plaça Sant Francesc de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Titelles de Lleida.

---

## PUTXINEL.LIS TARAMBANA. Valls (Tarragona)

### Contes tradicionals

Adaptación del colectivo sobre la obra de Ezequiel Vigués, Lluís Millà y Antoni Roca. Manipuladores: Joana Batalla, Jordi Casadó, Marca Ferré, Ursula Mas, Lluc Pagès, Joan Rioné y Xavier Salsench. Estreno: 26 de junio de 1999 en la Sala Parroquial del Serrallo de Tarragona.

Martorell, Pep, "Sessió de putxinel.lis", *El Punt*, 6-VII-1999.

---

## EL RETABLO Y TÍTERES DE MARÍA PARRATO.

### San Lorenzo de El Escorial (Madrid)

### El gato Manchado y la golondrina Sinhá

De Jorge Amado. Adaptación, dirección y construcción de marionetas: Pablo Vergne. Intérpretes-manipuladores: Paloma Martín-Mozo y María José Frías. Estreno: 5 de junio de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Henríquez, José, "Sugerente romance en marionetas", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1128, 25-VI/1-VII-1999; Serrano, Anne, "Lección de amor", *La Razón*, 15-III-2000.

---

## EL RETAL. Madrid

### El Cantar del Mío Cid

Dramaturgia, dirección y escenografía: Gisela López. Dirección artística: Eliana López. Iluminación y sonido: Francisco Iniesta. Manipuladores: Gisela López y Ainhoa Fernández. Estreno: 4 de septiembre de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

---

## SOL Y TIERRA. Valdepiélagos (Madrid)

### El planeta de los ñapis

De Matilde Gayoso, Víctor Torre y María José de la Rosa. Dirección: Félix Espinosa. Escenografía, vestuario y construcción de marionetas: María José de la Rosa. Música: Alexander Lubomirov. Acordeón: Víctor Torre de la Rosa. Intérpretes-manipuladores: Víctor Torre y María José de la Rosa. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Teatro Pradillo de Madrid.

---

## LA TARTANA TEATRO. Madrid

### El bosque de Tantanroc

De Ángeles Espinosa de los Monteros Valle. Dramaturgia: Ángeles Espinosa de los Monteros Valle y Juan Muñoz. Dirección: Juan Muñoz. Escenografía: Enrique Rodríguez y Juan Muñoz. Vestuario: Concha Párraga. Creación de marionetas: Raúl Fernández y Juan Muñoz. Manipuladores: Ferrán Pérez-Vetana, Sonia Muñoz, Raúl Fernández y Ángeles Espinosa de los Monteros Valle. Estreno: 4 de diciembre de 1999 en Zaragoza. Estreno en Madrid: 11 de diciembre de 1999 en La Nave de Aranjuez.

---

## TAUN-TAUN. Bergara (Guipuzcoa)

### Historias de pollitos

De Bernargo Atxaga. Dramaturgia: Miren Urkijo. Iluminación: Xanti Exkurra. Dirección: Iñaki Mata. Manipuladores: Itsaso

Azkarate, Iñaki Mata y Karlos Odriozola. Estreno: 12 de noviembre de 1999 en el Ayuntamiento de Barañáin (Navarra), dentro del Festival de Títeres y Marionetas de Barañáin.

Garayoa, Alberto, "El amanecer del pollo", *Diario de Navarra*, 16-XI-1999.

---

**COMPañÍA TEIA MONER.**  
Palau de Plegamans (Barcelona)

**Contes tel.lúrics**

De Teia Moner. Dirección e iluminación: Miquel Espinosa. Vestuario: Carmen Moner. Escenografía, construcción de marionetas y manipulación: Teia Moner. Estreno: 2 de octubre de 1999 en la Carpa Parc Tecnològic de Rialles de Cerdanyola del Vallés (Barcelona), dentro de la Fira d'Espectacles Infantils de Rialles.

---

**LA TIRITA DE TEATRO. Albacete**

**Te lo cuento**

Del colectivo. Vestuario: Jo Vidad. Construcción de marionetas: Paco Ubeda y Engracia Cruz. Manipuladores: Ana Sevilla y Paco Ubeda. Estreno: 8 de abril de 1999 en el Centro Cultural del Ensanche de Albacete.

---

**TEATRO DE TÍTERES TIRITANDO.**  
Las Torres de Cotillas (Murcia)

**Alicia en el país de las basurillas**

De Luis Ferrer. Dirección: Luis Ferrer. Escenografía, construcción de marionetas y vestuario: Talleres Salamandra. Iluminación: Pedro Hellí y Octavio Gómez. Intérpretes-manipuladores: Gloria Cerezo, Pedro Gálvez y Luis Ferrer. Estreno: 28 de marzo de 1999 en el Centro Cívico de Santiago de la Ribera, San Javier (Murcia).

---

**TITIRITRÁN ESPECTÁCULOS, S. L.**  
Conchar (Granada)

**Ínfimo**

De Maruja Gutiérrez y Pedro López. Dirección: Luis Zornoza Boy. Escenografía y construcción de marionetas: Maruja Gutiérrez y Pedro López. Música: Fernando Palacios. Iluminación: Antonio Regalado, David Gómez y Sergio Carrión. Manipuladores: Maruja Gutiérrez y Pedro López.



Dos imágenes de las marionetas de Yheppa Titeres en *El carro de Talía*.

Estreno: 10 de mayo de 1999 en el Auditorio Martín Recuerda de Almuñécar (Granada).

Abajo, Miguel Ángel de, "Un espectáculo valiente con objetos reciclados", Córdoba, 13-I-2000.

---

**TORNASSOL.**  
Palma de Mallorca (Baleares)

**Conta contes**

De Asja Olga Schalekamp. Dirección, escenografía, vestuario y manipulación: Asja Olga Schalekamp. Estreno: 14 de mayo de 1999 en el Pati del Museu de Mallorca, dentro del Festival Internacional de Teatre de Teresetes.

---

**LA TORRE INFIEL. Madrid**

**El tasador de niños**

De John Pownall. Dirección: John Pownall. Escenografía: Mar Solís. Vestuario: Ana del Palacio. Coreografía: Alicia P. Mantaras. Iluminación: Javier Botella. Música: Carlos P. Mantaras. Intérpretes-manipuladores: Javier Botella, Alicia P. Mantaras y Concha Parragas. Estreno: 14 de marzo de 1999 en el Teatro La Jaramilla de Coslada (Madrid), dentro de Teatralia.

---

**LA UNIVERSAL. Barcelona**

**Les dotze meravelles del món**

Del colectivo. Manipulación: Lluís Martí "Fellini". Acordeón: Marisol Hernández. Estreno: 16 de mayo de 1999 en los Jardins de la Misericòrdia de Mallorca (Baleares), dentro del Festival Internacional de Teatre de Teresetes de Mallorca.

---

**YHEPPA TÍTERES. Barres-Castropol**

**El carro de Talía**

De Diana Marcos. Dirección: Arturo Pérez. Escenografía y construcción de marionetas: Carlos Díez, Diana Marcos y Gloria Sagasti. Iluminación y sonido: Gloria Sagasti. Intérpretes-manipuladores: Diana Marcos y Carlos Díez. Estreno: 14 de marzo de 1999 en el Centro Municipal de Contrueces (Gijón).

Díaz-Faes, Francisco, "Mano de artista", *La Nueva España*, 14-I-2000.

# Teatro lírico

## ACTEON. Barcelona

### Dulce mal

Libro: Edurado Polonio sobre textos de Michelangelo Buonarroti, Joachim Du Bellay, Louise Labé, Pierre Louÿs, Francesco Petrarca, Pierre de Ronsard y Zalman Schneour. Traducción: Jacqueline Gerday. Música: Eduino Polonio. Dirección escénica: Ramón Simó. Escenografía e iluminación: Antoni Rueda. Cantantes: Montserrat Bertral y Xavier Mestres. Estreno: 18 de septiembre de 1999 en el Teatro Principal de Alicante, dentro del Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante.

Guibert, Álvaro, "El amor y el sonido electrónico", *La Razón*, 20-IX-1999.

## ALBA AÑIL

### Turning point

De Ernesto Collado y Alfonso Vilallonga. Dirección: Ernesto Collado y Alfonso Vilallonga. Escenografía: Ernesto Collado. Intérpretes: Sophie Borthwick, Albert Ribalta, Antonio Comas, Noelia Pérez, Francesc Pujol y Pep Boada. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Villarroel Teatre de Barcelona, dentro del Festival d'estiu de Barcelona Grec. Espectáculo coproducido con el Festival d'estiu de Barcelona Grec y el Villarroel Teatre.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un musical atractivo", *El Periódico de Cataluña*, 19-VII-1999; Ordóñez, Marcos, "Plen poders: Jan Lauwers & Needcompany", *Avui*, 26-VII-1999; Ordóñez, Marcos, "Més musicals, sisplau", *Avui*, 2-VIII-1999.

## AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL. Sabadell (Barcelona)

### L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Joan Antón Sánchez. Dirección musical: Lluís Vila i Casañas. Dirección del coro: Rosa M. Ribera. Escenografía: Raül Vilasís y Berta Vidal. Vestuario: Berta Vidal. Iluminación: Jordi Casasayas. Cantantes: Assumpta Mateu, Carles Cosías, Ramón Gener, Francisco Valls y Cristina Obregón. Cors dels Amics de l'Òpera de Sabadell. Orquesta Simfònica del Vallès. Estreno: 3 de marzo de 1999 en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

### Il barbiere di Siviglia

Libro: Cesare Sterbini. Música: Gioacchino Rossini. Dirección musical: Albert Agudo. Dirección del coro: Rosa M. Ribera. Dirección escénica: Pau Monterde. Escenografía: Joan Jorba. Cantantes: Jon Plazaola,

Francisco Valls, Nancy Fabjola Herrera, Ramón Gener, Josep Pieres, Àlex Sanmartí, Rosa Nonell y Sergi Moreno. Coro de los Amics de l'Òpera de Sabadell. Orquesta Simfònica del Vallès. Estreno: 26 de mayo de 1999 en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

### I puritani

Libro: Carlo Pepoli. Música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: M. Zapater. Dirección escénica: J. Martorell. Cantantes: María José Moreno, Jose Sempere, Carlos Álvarez y Migue Àngel Zapater. Orquesta Ciudad de Oviedo y Coro de la Asociación de Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 5 de octubre de 1999 en el Teatre Campomor de Oviedo.

Ibèrni, Luis G., "Puritanos bajo sospecha", *La Razón*, 11-X-1999; Ibèrni, Luis G., "Puritanos a medias", *Scherzo*, nº 139, XI-1999.

### María Estuardo

Libro: Guiseppe Bardari. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Federico García Vigil. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Stefano Poda. Iluminación: Albert Faura. Cantantes: Hyejin Kim, Dalmau González, Judith Borràs, Celestino Varela, Àlex Sanmartí y Cristina Obregón. Orquesta Sinfónica del Vallès. Coro dels Amics de l'Òpera de Sabadell. Estreno: 27 de octubre de 1999 en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

Ramon, David, "Bones veus per al 'femen Poda'", *Diari de Sabadell*, 29-X-1999.

## AMIGOS CANARIOS DE LA ÓPERA. Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

### Roméo et Juliette

Libro: Jules Barbier y Michel Carré basado en la tragedia homónima de William Shakespeare. Música: Charles F. Gounod. Dirección musical: Roger Rossel. Dirección escénica: Albert André Lheureux. Escenografía: Marie Claire von Vuchelen. Cantantes: Ainhoa Arteta, Zwetan Michailov, Marcel Vanaud, Tatiana Davidova, Alessandro Verducci, Mady Urban, Igor Sloutkovsky, Francisco Valls y Jean Marie Delpas. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 4 de mayo de 1999 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

A. C., "Roméo et Juliette", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

### Manon Lescaut

Libro: Antoine Françoise Prévost. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Albert André Lheureux. Dirección musical: Guido Ajmone-Marsan. Escenografía: Marie Claire von Vuchelen. Iluminación: A.

Vicent. Cantantes: Nina Rautio, Boiko Zvetanov, Carlos Bergasa, Igor Sloutkovsky, Santiago Sánchez Jericó, Gustavo Peña y José A. Bentacort. Estreno: 18 de mayo de 1999 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

A. C., "Manon Lescaut", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

## TEATRO ARRIAGA. Bilbao (Vizcaya)

### Katiuska

Libro: Pablo Sorozábal. Música: Pablo Sorozábal. Dirección musical: Gorka Sierra. Dirección escénica: Maribel Belastegui y Lander Iglesias. Escenografía: Carles Cugat y Laia Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Ana Rodrigo. Iluminación: José Luis Rodríguez. Cantantes: Carmen Aparicio, Marga G. de Ubieta, Ainhoa Zubillaga, Anabel Martínez, Federico Gallar, Emilio Sánchez, José Manuel Díaz, Javier Henani y Javier Corcuera. Intérpretes: Maiken Beitia, Idoia Bilbao, Helena Dueñas, Nati Ortiz de Zarate, Patxo Telleira, Antonio Avellaneda, Aitor Mazo, Antonio Rupérez, Asier Hormaza, Carlos Aguiriano, Zorion Egileor, Saturnino García, Mari Silvi Calvo, Txema Regalado, Jorge Santos, Jon Ariño y Josu Bilbao. Sociedad Coral de Bilbao. Bilbao Orkestra Sinfonika.

### Otello

Libro: A. Boito basado en el drama de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Stefano Ranzani. Dirección escénica: Lander Iglesias. Escenografía: Carlos Cugat. Cantantes: Lucia Mazzaria, Denis O'Neill, Valeri Alexeiv, Carlos de Maqua, Miguel López Galindo y Linda Mirabal. Coro Filarmónico de Praga. Coro Infantil de la A.O. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Estreno: 10 de noviembre de 1999 en el Teatre Campomor de Oviedo (Asturias).

Ibèrni, Luis G., "Cuando comparar no es odioso", *La Razón*, 12-XI-1999; Marina, Cosme, "El difícil equilibrio de Otelo", *La Voz de Asturias*, 12-XI-1999.

### Manon

Libro: Henri Meilhac, Philippe Gille. Música: Jules Massenet. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección escénica: José Antonio Gutiérrez. Cantantes: Sung Eun Kim y Carlos Bergasa. Orquesta Sinfónica de Galicia. Coros Ars Musicae de Pontevedra y Liceo Marítimo de Villagarcía. Estreno: 26 de noviembre de 1999 en el Teatro de la Ópera de A Coruña.

Andrade Malde, Julio, "XLVII Festival de Ópera", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

---

**ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ABAO). Bilbao (Vizcaya)****Ariadne auf Naxos**

Libro: Hugo von Hofmannsthal. Música: Richard Strauss. Dirección musical: Friederic Haider. Dirección escénica: Paul Stern. Cantantes: Deborah Voigt, Natalie Dessay, Heikki Siukola, Diana Montague, Torsten Bauer, Bent Norup, Mark García, Ludwig Wolfrum, Kevin Connors, Alex Wagner, Olatz Saitua, Mireia Pintó, Victoria Manso, Ales Pérez, José Manuel Díaz, Santiago Sánchez Jericó y Andoni Martínez. Estreno: 24 de abril de 1999 en el Coliseo Albia de Bilbao (Vizcaya).

Solano, José Antonio, "Ariadne auf Naxos", *Opera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

---

**ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ÓPERA DE OVIEDO. Oviedo (Asturias)****Julio César**

Libro y música: George Friedrich Haendel. Dirección musical: David Parry. Dirección escénica: Emilio Sagi. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz Moreno. Cantantes: Eva Podles, Gwendolyn Bradley, Diana Montague, Michael Chance, Sarah Walker, Marina Pardo, Francisco Santiago y David Thomas. Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Oviedo. Estreno: 15 de septiembre de 1999 en el Teatro Campoamor de Oviedo.

---

**TEATRO CAMPOAMOR. Oviedo****María la O**

Libro: Gustavo Sánchez Galárraga. Música: Ernesto Lecuona. Dirección musical: Manuel Duchesne. Dirección escénica: Alina Sánchez. Escenografía: Gabriel Herra-zuelo e Israel Velázquez. Vestuario: Gabriel Herra-zuelo. Coreografía: Alina Sánchez y Juan de Dios Ramos. Cantantes: Haydée Tutier, Niurka Wong, Ricardo Muñiz, Humberto Bernal, Luis Varela, Rosita Fornés, Ramón Zamorano, Yolanda Piñero, Nelson Ayoub, Marta Vallín, Hilda Oates, Jorge Losada, Dayami Pérez, Vladimir Villar. Ballet Folclórico Raíces Profundas. Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo. Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo. Estreno: 21 de mayo de 1999 en el Teatro Campoamor de Oviedo.

L. G. I., "Zarzuela en el Campoamor", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999; C.M., "María la O", *Opera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

---

**LA CAPILLA REAL DE MADRID. Madrid****El enfermo imaginario**

De Jean Baptiste Poquelin "Molière" y M. A. Charpentier. Dirección musical: Oscar

Gershensohn. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Jaime Buhigas. Iluminación: Rubén del Pozo. Cantantes-intérpretes: Miguel Mediano, Amaro González, Luis Badosa, Miguel A. Viñé, Blanca Gómez, Isidro Anaya, Alexia Juncal, Diana Rosa López, África Rodríguez, Cecilia di Marco, Diana Pozo, Rodrigo Contreras, Mario Villoria, Javier Alonso, Cristian Contreras y Jaime Buhigas. Estreno: 22 de julio de 1999 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real).

---

**TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA. Málaga****I puritani**

Libro: Carlo Pepoli. Música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: Daniel Lipton. Dirección escénica: Roberto Laganá. Cantantes: José Sempere, María José Moreno, Carlos Álvarez, Noé Colin, Alexandra Rivas, Miguel López Galindo y Francisco Heredia. Coro de la Ópera Ciudad de Málaga. Orquesta Ciudad de Málaga. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Teatro Cervantes de Málaga.

Campo, Manuel del, "I Puritani para empezar", *Ritmo*, nº 716, I-2000.

---

**CIUTAT COMTAL. Barcelona****La del Soto del Parral**

Libro: Anselmo Carreño y Luis Fernández de Sevilla. Música: Reveriano Soutullo y Juan Vert. Dirección musical: Gil Anibal. Dirección escénica: Rafael Miralles. Escenografía: Vicenç Sendra. Cantantes: Argentina Sosa, José Luis Blanch, Manuel Garrido, Montserrat Miralles, Jordi Vidal, Manel Solás y Ramón Enrich. Estreno: 30 de abril de 1999 en el Teatro Caja de Ávila (Ávila).

**La del manojó de rosas**

Libro: Francisco Ramos de Castro. Música: Pablo Sorozábal. Dirección musical: Gil Anibal. Dirección escénica: Rafael Miralles. Escenografía: Jordi Crespi. Cantantes: Alicia Ferrer, Vicenç Esteve, Manuel Garrido, Francesca Sánchez, Jordi Vidal, Manel Solás, Ramón Enrich, Paco Estragués, Rosa Serra, José Luis González y Andrea Cano. Estreno: 2 de mayo de 1999 en el Teatro Caja de Ávila (Ávila).

**La dolorosa**

Libro: Juan José Lorente. Música: José Serrano. Dirección escénica: Rafael Miralles. Dirección musical: Anibal Gil. Escenografía: Vicenç Sendra. Cantantes: Conxita Corretger, Josep Antón González, Josep Carreras, Francesca Sánchez y Jordi Vidal. Intérpretes: Ramón Enrich, María Estany, Paco Estragués y Josep M. Prat. Orquesta

y Coro Lírico Titulares de la Compañía. Estreno: 23 de febrero de 1999 en el Centre Cultural Caixa de Terrassa (Barcelona).

**Luisa Fernanda**

Libro: Guillermo Fernández Shaw. Música: Federico Moreno Torroba. Dirección musical: Anibal Gil. Dirección escénica: Rafael Miralles. Escenografía: Vicenç Sendra. Cantantes: Rosa Serra, Jordi Vidal, Xavier Fernández, Ramón Enrich, Francesc Marsé y Paco Estragués. Orquesta y Coro Lírico Titulares de la Compañía. Estreno: 7 de abril de 1999 en el Centre Cultural Caixa de Terrassa (Barcelona).

**Antología de la sarsuela**

Antología de las zarzuelas más populares. Dirección escénica: Rafael Miralles. Dirección musical: Anibal Gil. Escenografía y vestuario: Rafato-Teatre. Cantantes: Alicia Ferrer, Conxita Corretger, Vicenç Esteve, Josep Carreras, Francesca Sánchez, Francesc Marsé y Ramón Enrich. Orquesta y coros de la compañía. Estreno: 4 de mayo de 1999 en el Centre Cultural Caixa de Terrassa (Barcelona).

---

**ELS COMEDIANTS. Barcelona****La flauta mágica**

Libro: Johan Emanuel Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección musical: Josep Pons. Dirección escénica: Joan Font. Cantantes: Melba Ramos, Josep Bros, Harry Peeters, Wolfgang Rauch, Conxita García, Cyndia Sieden, Steven Cole, María Rodríguez, Mireia Pintó, Itxaro Mentxaka y Robert Holzer. Orquesta y Coro del Liceo. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Teatro Victoria de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Liceo, Festival Mozart de A Coruña y Festival de Granada.

Alier, Roger, "Magia e ilusió con Mozart", *La Vanguardia*, 13-VI-1999; Fancelli, Agustí, "Mágica flauta mágica", *El País*, 13-VI-1999; Santos, Care, "Un matrimonio bien avenido", *La Razón*, 13-VI-1999; Vilardell, Albert, "Renovación", *El Mundo*, 14-VI-1999; Merino, Imma, "Per què Papageno ha de ser un graciós?", *El Punt*. Girona, 21-VI-1999; Alier, Roger, "Un buen segundo equipo (Segundo reparto)", *La Vanguardia*, 22-VI-1999.

---

**COMPAÑÍA CÓMICO LÍRICA DE ALBERTO AGUDÍN. Madrid****¡España se hizo zarzuela!**

Libro: Alberto Agudín. Música: autores destacados de la zarzuela española. Dirección escénica: Alberto Agudín. Dirección musical: Antonio Moya. Escenografía: José Gutiérrez. Vestuario: "Ada". Cantantes:

Pilar Moro, Aida Rioja, Makiko Kitago, Anunciata Díaz-Agero, Ángel Gonzalo, Juan Carlos Barona y Alberto Agudín. Estreno: 16 de marzo de 1999 en el Teatro Bulevard de Torrelodones (Madrid).

---

### ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VALENCIA. Valencia

#### Der Kaiser von Atlantis

Libro y música: Viktor Ullman. Dirección musical: José Mansergas. Dirección escénica: Antonio Díaz Zamora. Dirección artística: Pepe Romero. Escenografía y vestuario: Alberto Esteve y Elena de Fuentes. Cantantes: alumnos del Taller de la Ópera de Valencia. Estreno: 4 de octubre de 1999 en el Teatro Talía de Valencia.

Herreras, Enrique, "Exquisito surrealismo", *Turia*, nº 1863, 18/24-X-1999.

---

### FESTIVAL DE LA ÓPERA DE A CORUÑA. A Coruña

#### El teléfono

Libro y música: Giancarlo Menotti. Dirección musical: Sabas Calvillo. Dirección escénica: Horacio Rodríguez-Aragón. Cantantes: Mónica Luezas, Gabriel Pérez Bermúdez, María Dolores Bossom. Grupo Instrumental Música XXI. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Teatro Rosalía de A Coruña, dentro del Festival Mozart.

Andrade Malde, Julio, "XLVII Festival de Ópera", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

#### La médium

Libro y música: Giancarlo Menotti. Dirección musical: Sabas Calvillo. Dirección escénica: Horacio Rodríguez-Aragón. Cantantes: María Castro, Marta del Barrio. Orquesta Grupo Instrumental XXI. Estreno: 19 de noviembre de 1999 en el Teatro Rosalía de A Coruña, dentro del Festival Mozart.

Andrade Malde, Julio, "XLVII Festival de Ópera", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

#### La bohème

Libro: Giuseppe Giacosa. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Mario Perusso. Dirección escénica: Roberto Lagana. Cantantes: María José Martos, Elena de la Merced, Miroslav Dvorsky, Seoung Chuel Kim, Erwin Schrott y Rodrigo Esteve. Estreno: 2 de diciembre de 1999 en el Teatro Rosalía de A Coruña, dentro del Festival de Ópera.

Andrade Malde, Julio, "XLVII Festival de Ópera", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

---

### FESTIVAL DE LAS PALMAS. Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

#### L'italiana in Algeri

Libro: Angelo Anelli. Música: Giocchino Rossini. Dirección musical: Robert Bleser. Dirección escénica: Pier Luigi Pizzi. Cantantes: Gloria Scalchi, Juan Diego Flórez, Simone Alaimo, Bruno de Simone, Tatiana Davidova, Mady Urban, Miguel López Galindo y Olga Santana. Producción de la Ópera de Montecarlo. Estreno: 13 de abril de 1999 en el Teatro Pérez Galdós de las Palmas de Gran Canaria.

Cillero, Antonio, "XXXII Festival de Ópera. L'italiana in Algeri", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

---

### FESTIVAL DE PERALADA. Barcelona

#### Il teatro alla moda

Espectáculo a partir del texto de Benedetto Marcello. Música: Marcello Benedetto, Antonio Vivaldi y Wolfgang Amadeus Mozart. Traducción: Agustí Fancelli. Versión musical: Agustí Fancelli. Dirección escénica: Rosa Novell. Dirección musical: David Albert. Escenografía y vestuario: Marcelo Grande. Intérpretes-cantantes: Fernando Guillén, Núria Rial y Vicenç Esteve. Grupo Instrumental Barcelona 216. Estreno: 6 de agosto de 1999 en la Iglesia del Carmen de Barcelona, dentro del Festival Castell de Peralada.

Cester, Xavier, "Óssos, mares d'artistes i altres espècies", *Avui*, 8-VIII-1999; Pujol, Xavier, "Ayer tal como hoy", *El País*, 8-VIII-1999.

#### Carmen

Libro: Henri Meilhac y Ludovic Halévy, basado en la novela de Prosper Mérimée. Música: George Bizet. Dirección escénica: Calixto Bieito. Dirección musical: Giannandrea Noseda. Escenografía: Alfons Flores. Vestuario: Mercè Paloma. Iluminación: Xavier Clot. Cantantes: Anna Caterina Antonacci, Roberto Alagna, Angela Gheorghiu, Lucio Gallo, Mireia Casas, Itxaro Mentxaka, Joan Cabero, Francisco Vas, Josep Ferrer y Toni Marsol. Cor Vivaldi, Petits Cantors de Catalunya. Estreno: 8 de agosto de 1999 en el Auditori Jardins del Castell (Barcelona), dentro del Festival Castell de Peralada. Espectáculo coproducido con l'Ópera Zuid de Maastrich.

---

### FESTIVAL MOZART. A Coruña

#### El barbero de Sevilla

Libro: Cesare Sterbini. Música: Rossini. Dirección musical: Albergo Zedda. Dirección escénica: José Luis Castro. Escenografía y

vestuario: Carmen Laffón. Cantantes: María José Moreno, Manuel Lanza, Rockwell Blake, Fernando Latorre, Vicente Esteve, Antonio Andrés Lapeña, Víctor Carretero, David Malis, Carlos Chausson y Anatoli Kotscherger. Orquesta Sinfónica de Galicia. Coro de Asociación de Amigos del Teatro de La Maestranza de Sevilla. Estreno: 29 de mayo de 1999 en el Teatro de la Ópera de A Coruña. Producción del Teatro de La Maestranza de Sevilla.

Fraga, Fernando, "Resplandores", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999.

#### Così fan tutte

Libro: Lorenzo da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Jonathan Miller y Gianfranco Ventura. Dirección musical: Víctor Pablo González. Escenografía: Jonathan Miller. Vestuario: Sue Blane. Cantantes: María Bayo, Liliana Nikiteanu, Raúl Giménez, Pietro Espagnoli, Gwendolyn Bradley y Giovanni Furlanetto. Orquesta Sinfónica de Galicia. Coro del Festival Mozart. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Teatro de La Ópera de A Coruña. Producción del Mayo Musical Fiorentino.

Vela del Campo, Juan Ángel, "¿Espejismo o realidad?", *El País*, 21-VI-1999; Alvarez Vázquez, Daniel, "En estado de gracia", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999.

---

### FESTIVAL PUCCINI. Valencia

#### Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Tiziano Severini. Dirección escénica: José Carlos Plaza. Escenografía e iluminación: Francisco Leal. Vestuario: Pedro Moreno. Cantantes: Nelly Miricioiu, David Rendall, Silvano Carroli, Francisco Valls y Carlos López Galarza. Orfeón Navarro Reverter. Coro del Festival. Orquesta Sinfónica de Valencia. Estreno: 14 de septiembre de 1999 en el Palau de la Música de Valencia, dentro del Festival Puccini.

"Una gran Tosca en el Palau", *La Razón*, 16-IX-1999; Llinás, Francisco, "Tosca, a la vera del Turia", *Diario 16*, 20-IX-1999.

#### La bohème

Libro: Giacomo Giacosa y Luigi Illica, basado en la novela *Scènes de la vie de bohème*, de Henri Murger. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Tiziano Severini y Roberto Laganá. Vestuario: Michael Scott. Cantantes: Aquiles Machado, Leontina Vaduva, María José Martos, Philippe Khan y Alfredo Mariotti. Orquesta de València. Coros de València y de la Escolanía de Nostra Senyora dels Desemparats. Estreno: 1 de octubre de 1999 en el Teatre

Principal de Valencia, dentro del Festival Puccini. Es una producción del Teatre Masimo Bellini de Catània.

Cortés, Blas, "Emotiva *Bohème*", *Scherzo*, nº 139, XI-1999; Badenes, Gonzalo, "La *bohème*: triunfo de las voces", *Ritmo*, nº 715, XII-1999.

#### **Manon Lescaut**

Libro: Françoise Antoine Prévost. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Christian Badea. Dirección escénica: Vincenzo Grisostomi. Escenografía y vestuario: Farhad Rahrbarzadeh. Coreografía: Julia Grecos. Iluminación: Stefano Pirandello. Cantantes: Giovanna Casolla, Krisjan Johansson, Bruno de Simone, Alfredo Mariotti, Ignacio Giner e Itxaro Mentxaka. Coro del Festival Puccini. Orquesta Sinfónica de Valencia. Estreno: 7 de diciembre de 1999 en el Teatre Principal de Valencia (Valencia).

Brotos Muñoz, Alfredo, "El triángulo imposible", *Levante. El Mercantil Valencià*, 9-XII-1999; Brotos Muñoz, Alfredo, "Dos de cal entre la arena", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

---

#### **TEATRO GAYARRE. Pamplona (Navarra)**

##### **Rigoletto**

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Miquel Ortega i Pujol. Dirección escénica: Guillermo Heras. Escenografía e iluminación: Tomás Muñoz Asensio. Vestuario: Gabriela Salaberri. Cantantes: Valeriano Ganghelli, Jong-Woo Choe, Sun-Young Park, Marc Claesen, Oana Andra, Silvano Baztan, Fermín Butini, Noemí Irisarri, Ainara Roda, Alfonso García Noain, Juan Ignacio Díaz de Corcuera, Eduardo Eslava y Eva Asurmendi. Orquesta Pablo Sarasate. Coros de la Asociación Gayarre. Estreno: 19 de marzo de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

##### **Tosca**

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Miquel Ortega. Dirección escénica: Jaime Martorell. Escenografía y vestuario: Miramon Mendi S.A. Cantantes: María Belcheva, Carmen Ribera, Antonio Ordóñez, Stanislas Arráez, Vicente Sardinero, Carlos Almaguer, Juan Gallego, Alfonso García Noain, Mariano Viñuales, José Antonio García, Silvano Baztán y Arkaitz Lizarraga. Orquesta Pablo Sarasate. Coros de la Asociación Gayarre. Estreno: 15 de octubre de 1999 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

---

#### **GRAN TEATRO DEL LICEU. Barcelona**

##### **Norma**

Libro y música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: Daniele Callegari. Dirección escénica: Francisco Negrín. Cantantes: Sharon Sweet, Verónica Villarroel, Gegam Grigorian, Francesco Ellero d'Artegna, Susan Neves y José Azocar. Estreno: 9 de febrero de 1999 en el Teatre Victòria de Barcelona.

##### **Lucia di Lammermoor**

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Graham Vick. Dirección musical: Bretrand de Billy. Escenografía y vestuario: Paul Brown. Iluminación: Nick Chelton. Cantantes: June Anderson, Giusy Devinu, Annick Massis, Josep Bros, Anthony Michaels-Moore, Askar Abdrasakov, Mireia Pintó, Vicenç Esteve Madrid, Sergei Ghaidei, Alexandru Agache, Vicenç Sardinero, Carlos Cosías, Annick Massis, Serguei Ghaidei, Vladimir Redkin, Simon Orfila, Francisco Vas, María Angels Sarroca y Alfredo Heilbron. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 15 de septiembre de 1999 en el Gran Teatro del Liceu de Barcelona.

Meléndez-Haddad, Pablo, "La joya de Donizetti", *ABC Cultural*, 24-XII-1999; Alier, Roger, "Lucia no lució del todo", *La Vanguardia*, 31-XII-2000; Cester, Xavier, "La boja de la lluna", *Avui*, 31-XII-1999; Merino, Imma, "El desordre de la follia sense excés de virtuosisme", *El Punt*, 31-XII-1999; Nadal, Pau, "Nubes y luna", *El País*, 31-XII-1999; Cararach, Joan Anton, "Lunática Lucía", *El Periódico*, 2-I-2000; Meléndez-Haddad, Pablo, "La esperada consagración de Josep Bros", *ABC*, Cataluña, 2-I-2000; Vilardell, Albert, "Tradición y renovación", *El Mundo*, 2-I-2000; Wonenburger, César, "June Anderson, la que tuvo retuvo", *Diario 16*, 12-I-2000; Sans Rivière, Fernando, "Una Lucía escocesa", *La Razón*, 17-I-2000; Vilardell, Albert, "El camino del belcanto", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

##### **Turandot**

Libro: Giacomo Puccini. Música: Giuseppe Adamsi. Dirección musical: Bertrand de Billy. Dirección escénica: Núria Espert. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Iluminación: Vinicio Cheli. Cantantes: Sharon Swet, Giovanna Casolla, Anna Tomowa-Sinton, María Bayo, Ana María Sánchez, Montserrat Martí, Jan Binkhof, Johan Botha, Boiko Zvetanov, Stefano Palatchi, Simón Orfila, Dalmau González y Alfredo Heilbron. Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatro del Liceu. Estreno: Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Estreno: 7 de octubre de 1999 en el Teatre Liceu de Barcelona.

Alonso, Gonzalo, "Turandot se hizo realidad", *La Razón*, 8-X-1999; García del Bus-to, José Luis, "Una magnífica producción de Turandot, a la altura de la reapertura del Liceo de Barcelona", *ABC*, 8-X-1999; Vilardell, Albert, "La gran ilusión hecha realidad", *El Mundo*, 8-X-1999; Cararach, Joan Anton, "Ahora empieza de verdad lo bueno", *El Periódico de Cataluña*, 9-X-1999; Meléndez-Haddad, Pablo, "De drama lírico a tragedia", *ABC*, Cataluña, 11-X-1999; Vilardell, Albert, "Brillante inauguración", *Scherzo*, nº 139, XI-1999.

##### **El cas makropoulos**

Libro: Leos Janáček. Dirección escénica: Nikolaus Lehnhof. Dirección musical: Antoni Ros Marbà. Escenografía y vestuario: Tobias Henschel. Cantantes: Anja Silja, Kim Begley, Donald MacIntyre, Andrew Shore, Christian Papis, Anthony Roden, Manuela Kriscak y Nigel Douglas. Estreno: 22 de noviembre de 1999 en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Sans Rivière, Fernando, "Puro y complejo teatro", *La Razón*, 24-XI-1999.

---

#### **COMPANYIA L'IDIOTA. Barcelona**

##### **El idiota**

Libro: Joan Grimalt y Miquel Górriz a partir de la novela de Feodor Mijailovich Dostoievski. Música: Joan Grimalt. Dirección escénica: Miquel Górriz. Dirección musical: Joan Grimalt. Intérpretes: María Teresa Vert, Francisco Vas, Pere Arquillue y Xavier Capdet. Estreno: 15 de julio de 1999 en el Teatre Adrià Gual de Barcelona, dentro del Festival d'estiu de Barcelona Grec. Espectáculo coproducido con el Festival d'estiu de Barcelona Grec.

Santos, Care, "Falta de ritmo", *La Razón*, 11-VII-1999.

---

#### **KL ÓPERA. Madrid**

##### **A te, Bellini**

Música: Vincenzo Bellini. Dirección musical: Juan Cantarell. Dirección escénica: Manuel Canseco Godoy. Escenografía: Óscar Omar. Vestuario: Enrique Viana. Iluminación: Víctor Fernández. Cantantes: Enrique Viana, Helena Gallardo, Alberto Arrabal y Juan Pedro García Marqués. Intérprete: Maribel Lara. Sexteto Camerópera. Estreno: 22 de diciembre de 1999 en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Vela del Campo, J. Á., "Bellini, a medio gas", *El País*, 24-XII-1999.

---

**GRAN TEATRE DEL LICEU, FESTIVAL MOZART Y FESTIVAL DE GRANADA. A Coruña**

**Die Zauberflöte**

Libro: Emanuel Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección musical: Josep Pons. Dirección escénica: Joan Font. Escenografía y vestuario: Joan Guillén. Iluminación: Albert Faura. Cantantes: Melba Ramos, Cyndia Sieden, Josep Bros, Harry Peeters y Wolfgang Rauch. Orquesta Simfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu. Estreno: 11 de junio de 1999 en el Teatre Victoria de Barcelona.

Vilardell, Albert, "Buen comienzo", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999.

---

**COMPañÍA LÍRICA DE ALBACETE Y CACHIVACHES. Albacete**

**Música clásica**

Libro: José Estremera. Música: Ruperto Chapí. Dirección musical: Llanos Pérez Raya. Dirección artística: José María López Ariza. Escenografía: Grupo Ácaro. Vestuario: Taller "Abuela Santa Ana". Iluminación: Carmina Ramírez. Cantantes: Emiliano Avilés Alcantud, Fuensanta Morcillo Zafra, Adolfo Díaz Pérez y Juan Carlos Colom Miralles. Estreno: 30 de enero de 1999 en el Auditorio Municipal de Albacete.

Hidalgo, Javier, "La reconstrucción de un género".

---

**TEATRO DE LA MAESTRANZA. Sevilla**

**Cid**

Libro: A. P. d'Ennery, L. Gallet y E. Blau basado en la tragedia de Pierre Corneille. Música: Jules Massenet. Dirección musical: García Navarro. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Hugo de Ana. Coreografía: Leda Lojodice. Cantantes: Plácido Domingo, Elisabete Matos, Ferruccio Furlanetto, Eva Santana, Alain Vernhes y Valeri Alexeev. Coro de los amigos del Teatro de La Maestranza y la Sinfónica de Sevilla. Estreno: 4 de mayo de 1999 en el Teatro de la Maestranza de Sevilla.

Romero, Justo, "El fastuoso *Cid* de Sevilla", *Opera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

**Lohengrin**

Libro y música: Ricardo Wagner. Dirección musical: Marc Soustrot. Dirección escénica: Luca Ronconi. Cantantes: J. Niskanen, E. Johansson, H. Welker, M. Pentecheva, R. Johansen y M. F. Larsen. Coro de la Filarmónica Eslovaca. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Estreno: 1 de agosto de 1999 en el Palacio de Festivales de Santander.

Cortines, Jacobo, "*Lohengrin* sin retórica", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

**Las bodas de Fígaro**

Libro: Lorenzo da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección musical: Alain Lombard. Dirección escénica: José Luis Castro. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Acuarciapino. Cantantes: Umberto Chiurno, Patrizia Paze, Giorgio Surian, Dagmar Schellenberger y Paula Ramunsen. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Coro de Amigos del Teatro de la Maestranza. Estreno: 22 de octubre de 1999 en el Teatro de la Maestranza de Sevilla.

Tarín, Carlos, "Bodas en Sevilla", *Ritmo*, nº 716, I-2000.

---

**TEATRO DE LA MAESTRANZA Y LA FENICE. Sevilla**

**Turandot**

Libro: Giuseppe Adami y Renato Simoni sobre la homónima fábula de Carlo Gozzi. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Rico Saccani. Dirección escénica: Sonja Frisell. Cantantes: Patricia Pace, Julian Konstantinov, Mauro Buda, Giuseppe Riva, Carlo Bosi y Domenico Ghegghi. Orquesta y Coro de la Ópera Nacional de Sofía. Estreno: 1 de agosto de 1999 en el Palacio de Festivales de Santander, dentro del Festival Internacional de Santander. Coproducción del Teatro de la Maestranza de Sevilla y La Fenice de Viena. Patrocinada por Gas Cantabria.

R.H., "*Turandot* en Santander", *Ritmo*, nº 713, IX-1999.

---

**ÓPERA CÓMICA DE BARCELONA. Barcelona**

**El barber de Sevilla**

Libro: Giuseppe Petroselli a partir de la comedia homónima de Pierre Augustin Caron de Beaumarchais. Música: Giovanni Paisiello. Versión y adaptación al catalán: Roger Alier. Dirección escénica: Míriam Grau. Dirección musical: Francesc Guillen. Escenografía: Félix Sandoval y Adela Sendra. Vestuario. Casa Peris. Iluminación: Carles Aparicio. Cantantes: David Alegret, Anna Feu, Eles Alavedra, Joan Sebastià Colomer, Lluís Sintés, Oriol Rosés, Eloi Prat, Jaume Puigmartí y Antonio Fajardo. Estreno: 26 de abril de 1999 en el Teatre Principal de Barcelona.

**El rapte en el serrall**

Libro: Gottlieb Stephanie "El Jove". Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Míriam Grau. Dirección musical: Francesc Guillen. Escenografía: Félix San-

doval y Adela Sendra. Vestuario: Guillermo Pérez Villalta. Iluminación: Míriam Grau y Carles Aparicio. Cantantes: Ruth Nabal, Anna Feu, Jordi Mas, David Alegret. Orquesta de Cambra de Granollers. Coral Escriny de Santpedor. Estreno: 7 de junio de 1999 en el Teatre Principal de Barcelona.

**La filla del regiment**

Libro: Jules-Henri Vernoy de Saint-George y Jean-François-Alfred Bayard. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Francesc Guillén. Dirección escénica: Alexander Herold. Escenografía: Manolo Zuriaga y Josep Simón. Iluminación: Carles Aparicio. Cantantes: Joana Fuentes, Lluís Sintés, M. Àngeles Busquets. Orquesta de Cambra de Granollers. Coro de la Ópera Còmica de Barcelona. Estreno: 28 de junio de 1999 en el Teatre principal de Barcelona.

---

**COMPANYIA ÒPERA OBERTA. Sabadell (Barcelona)**

**La flauta màgica**

Versión reducida de la ópera de Mozart. Representación dedicada a los escolares. Cantantes: Xavier Viudes, Joaquim Mas, Àngels Graells y Montserrat Morral. Estreno: 3 de febrero de 1999 en el Teatre Municipal La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

---

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA. Las Palmas de Gran Canaria**

**Don Giovanni**

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección musical: Antoni Ros Marbà. Dirección escénica: Elisa Crehuet y José Antonio Gutiérrez. Escenografía: Néstor Martín-Fernández de la Torre y Ramón Sánchez. Vestuario: Néstor Martín-Fernández de la Torre y Fran Artigas. Cantantes: François Le Roux, Ana Rodrigo, Elisabete Matos, Noé Colin, Reinaldo Macías, Arutjun Kotchinian, Juan Jesús Rodríguez y Carmen Acosta. Coro de la Filarmónica de Gran Canaria. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 2 de octubre de 1999 en el Teatro Cuyás de Gran Canaria.

C. V. N., "Don Juan estrena teatro", *Scherzo*, nº 139, XI-1999; Rojas-O'Donnell, Leopoldo, "Un equilibrado *Don Giovanni*", *Ritmo*, nº 715, XII-1999.

---

**TEATRE PRINCIPAL. Palma de Mallorca (Balears)**

**Acis y Galatea**

Libro: José de Cañizares. Música: Antoni Lliures. Dirección escénica, escenografía y



Una escena de *Carmen*, de Georges Bizet, ópera producida por el Teatro Real. (Foto: Daniel Alonso).

vestuario: Rafael Lladó. Dirección musical: Eduardo López Banzo. Coreografía: Marta Guisado. Iluminación: María Domènech. Cantantes-intérpretes: Marisa Roca, Sebastià Frontera, Baltasar Cortés, Lola Casariego, Angeles Tey, Marina Pardo y José María Juan de Sentmenat. Studium Cor de Cambra. Grupo Instrumental Al Ayre Español. Compañía de Danza Histórica La Española. Estreno: 7 de mayo de 1999 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

Bujosa, Pere, "*Acis y Galatea*", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

#### **Samson et Dalila**

Libro: Ferdinand Lemaire. Música: Camille Saint-Saëns. Dirección musical: Renato Palumbo. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Stefano Poda. Cantantes: Dolores Zajick, Carlos Moreno, Lui Gaeta. Orquesta Sinfónica de Balears-Ciutat de Palma y Coro del Teatre Principal. Estreno: 26 de mayo de 1999 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

Bujosa, Pere, "*Samson et Dalila*", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999; Vilardell, Albert,

"Sugerente propuesta", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999.

#### **La cenerentola**

Libro: Jacopo Ferretti. Música: Giacomo Rossini. Dirección musical: Giorgio Croci. Dirección escénica: Pere Noguera. Escenografía y vestuario: Rafael Lladó. Iluminación: Pere Noguera. Cantantes: Nancy Fabiola Herrera, Gonzalo Castellón, Carlos Chausson, Joana Llabrés, Marisa Roca, Àngel Odena y Juan Pedro García Marqués. Coro del Teatre Principal. Estreno: 3 de noviembre de 1999 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

#### **COMPAÑÍA LÍRICA PRÍNCIPE DEL ESPECTÁCULO. Madrid**

##### **Viva Madrid**

Antología de zarzuelas madrileñas realizada por Pedro Pablo Juárez. Dirección: Adrián Ortega. Dirección musical: J. A. Irastorza. Escenografía: Miramón Mendi. Vestuario: Francisco Ávila. Coreografía: Ana Gómez. Cantantes: Quique Camoiras, Milagros Pontí, Juanito Navarro, Manolo Codeso, Marta Valverde, María José Nieto, Boro Giner, Lorenzo Valverde y Toni River. Estreno: 10 de julio de 1999 en la Corrala de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa.

Centeno, Enrique, "Brillante espectáculo en La Corrala", *Diario 16*, 25-VII-1999; Vizcaíno, José Antonio, "Alegria castiza", *La Razón*, 19-X-1999.

#### **REAL ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO (RESAD). Madrid**

##### **Dido y Eneas**

Libro: Henry Purcell. Música: Tate Nahum. Dirección musical: Juan Antonio Montañó. Dirección escénica: Ignacio García. Escenografía: Juan Manuel Álvarez. Coreografía: Cristina Morella. Cantantes: Lali Chilaia, Robert Ayllón, Hugo Monreal, Vanessa Navas y Beatriz Riobó. Estreno: 9 de diciembre de 1999 en la Sala Valle-Inclán de la RESAD de Madrid.

#### **TEATRO REAL. Madrid**

##### **La clemenza di Tito**

Libro: Pietro Metastasio adaptado por Caterino Mazzola. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica, escenografía, iluminación y vestuario: Pet Halmen. Dirección musical: Ralf Weikert. Cantantes: Zoran Todorovich, Véronique Gens, Dawn Kotoski, Annette Seiltgen, Debora Beronesi y Alfonso Echeverría-Torres. Coro de la Comunidad de Madrid dirigido por Miguel Groba. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción del Teatro Real en colaboración con el Landestheater de Salzburgo y del Opernhaus Halle. Estreno: 12 de marzo de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

##### **Carmen**

Libro: Henry Meilhac y Ludovic Halévy basado en la novela homónima de Prosper Mérimée. Música: Georges Bizet. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: García Navarro. Escenografía: Gerardo Trotti. Vestuario: Jesús del Pozo. Coreografía: Antonio Márquez. Iluminación: Guido Levi. Cantantes: Agnes Baltsa, Alicia Nafé, Andrea Dankova, Ana Rodrigo, Pilar Jurado, Marina Rodríguez Cusí, Neil Shicoff, César Hernández, Dean Peterson, Greer Grimsley, Carlos López, Carlos Bergasa, Josep Miquel Ramón, Emilio Sánchez, Francisco Maestre y Encarna Piedrabuena. Coro de la Comunidad de Madrid dirigido por Martín Merry. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo dirigido por César Sánchez. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 8 de abril de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

González Mira, Pedro, "Excelente *Carmen*", *Guía del Ocio*. Madrid, nº 1218, 16/22-IV-1999; Barraca Mairal, Jorge, "Dos óperas contrapuestas", *Reseña*, nº 306, VI-1999.

##### **Las golondrinas**

Libro: Gregorio Martínez Sierra y María Lejárraga. Música: José María y Ramón Usandizaga. Dirección escénica: José Carlos Plaza. Dirección musical: Manuel Galdul. Escenografía: José Carlos Plaza y

Francisco Leal. Vestuario: Pedro Moreno. Diseñador de movimiento: Arnold Taraborrelli. Iluminación: Francisco Leal. Intérpretes: María José Montiel, María José Martos, Raquel Pierotti, Cecilia Díaz, Vicente Sardinero, Jorge Lagunes, Ángel Rodríguez, Carlos López y José Alberto García. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. Coro del Teatro de la Zarzuela y Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 15 de mayo de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

F.G.-R., "Las golondrinas", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

### The Bassarids

Libro: Wistan Hugh Auden y Chester Kallman basado en *Las Bacantes* de Eurípides. Dirección musical: Arturo Tamayo. Dirección escénica: Gerd Heinz. Escenografía: Rudolf Rischer. Vestuario: Jutta Harnisch. Iluminación: Friedewalt Degen y Jan Seeger. Cantantes: Ian Caley, Vernon Hartman, Michael Burt, Kenneth Riegel, Juan Jesús Rodríguez, Celina Lindsley, Arantxa Armentia, Jane Henschel, Carmen Cervera y Catalina Álvarez. Coro de la Comunidad de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 3 de junio de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

Alfaya, Javier, "Cuestiones de poder", *Scherzo*, nº 136, VII/VIII-1999; F.G.-R., "Las Bassáridas", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

### Samson et Dalila

Libro: Ferdinand Lemaire. Música: Camille Saint-Saëns. Dirección musical: García Navarro. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Beni Montresor. Coreografía: Eduardo Lao. Iluminación: José Luis Fiorruccio. Cantantes: Plácido Domingo, Carolyn Sebron, Alain Fondary, Jean-Philippe Courtis, Stefano Palatchi, Santiago Sánchez Jericó, Ángel Rodríguez y Francisco Santiago. Coro de Valencia. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción del Teatro Colón de Buenos Aires. Estreno: 28 de junio de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

Algorri, Luis, "Sansón y lentejuelas", *Diario 16*, 29-VI-1999; Amo, Alvaro del, "Rosas en la negra cabellera", *El Mundo*, 29-VI-1999; Banús, Rafael, "Sansón en Las Vegas", *La Razón*, 29-VI-1999; Vela del Campo, Juan Ángel, "El carisma de Plácido Domingo", *El País*, 29-VI-1999; F. J. V., "Sansón y Dalila en el Real", *Ritmo*, nº 713, IX-1999.

### Werther

Libro: Édouard Blau, Paul Milliet y Goerges Hartmann, basado en *Las desventuras del joven Werther* de Johann Wolfgang Goethe. Dirección musical: Julius Rudel. Dirección escénica: Jöel Nicolas. Escenografía y vestuario: Hubert Monloup. Iluminación: Claude Beringuier. Cantantes:

Ramón Vargas, Enrique Baquerizo, Jean-Philippe Courtis, José Ruiz, Miguel López Galindo, Carmen Oprisanu, María José Moreno, Santiago Santana, Estrella Estévez, Santiago Barrero Alcalde, Alejandro Serna García, Fernando González Martín-Laborda, Marco Corosini Fleitas, Idoia Carcamo Wucherpfennig y María del Pilar Guillén Redondo. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coproducción del Théâtre du Capitole de Toulouse y Los Angeles Music Center Opera. Estreno: 14 de julio de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

Villalba, Francisco José, "El ajado encanto de la conversación", *Ritmo*, nº 713, IX-1999.

### L'Orfeo

Libro: Alessandro Striggio, basado en *Las metamorfosis* de Ovidio y *Las geórgicas* de Virgilio. Música: Claudio Monteverdi. Escenografía y vestuario: William Orlandi. Iluminación: Pascal Merat. Coreografía: Ana Casas. Cantantes: Pietro Spagnoli, Fluvio Bettini, Rosa Domínguez, Mónica Puccini, Montserrat Figueras, Sara Mingardo, Maite Arruabarrena, Daniele Carnovich, Gloria Benditelli, Alessandro Guerzoni, Mauro Utzeri, Gerd Türk, Carlos mena, Francesc Garrigosa y José Antonio Carril. Estreno: 2 de octubre de 1999 en el Teatro Real de Madrid. Producción del Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Algorri, Luis, "La belleza", *Diario 16*, 3-X-1999; García del Busto, José Luis, "Un Orfeo muy humano para un espectáculo admirablemente compacto en el Teatro Real", *ABC*, 3-X-1999; Guibert, Álvaro, "Monteverdi viaja del Liceo al Teatro Real", *La Razón*, 3-X-1999; Vela del Campo, Juan Ángel, "En el espejo del tiempo", *El País*, 3-X-1999; E. M. M., "Un Orfeo en estilo", *Scherzo*, nº 139, XI-1999; "Dramma, música e poesía", *Ritmo*, nº 715, XII-1999.

### Otello

Libro: Arriago Boito, basado en *Otelo, o El moro de Venecia* de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: García Navarro. Dirección de escena: Elijah Moshinsky. Escenografía: Timothy O'Brien. Vestuario: Peter J. Hall. Coreografía: Arnold Taraborrelli. Iluminación: Robert Bryan. Cantantes: José Cura, Renato Bruson, Valeri Alexejev, Vicente Ombuena, Emilio Sánchez, Alfonso Echeverría, Juan Jesús Rodríguez, Carlos Lozano, Elena Prokina y Marina Rodríguez-Cusí. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción de la Royal Opera House. Estreno: 29 de octubre de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

Vela del Campo, J. Á., "Voces teatrales", *El País*, 30-X-1999; Barraca Miral, Jorge, "Triunfo de las voces", *Reseña*, nº 312, I-2000.

### La bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Arthur Fagen. Dirección escénica: Giancarlo del Monaco. Dirección de Escolanía: César Sánchez. Dirección del coro: Antonio Fauró. Escenografía y vestuario: Michael Scott. Iluminación: Ulrich Niepel. Cantantes: Vicente Ombuena, Josep Miquel Ramón, Gondon Sandison, María José Martos, José Julián Frontal, Angeles Blancas, Gonzalo Fernández de Terán, Ismael Arróniz, Mario Villoria Morillo y Manuel Cerezo. Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo. Coro del Teatro de la Zarzuela. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 29 de diciembre de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

Algorri, Luis, "La venganza de los segundos", *Diario 16*, 30-XII-1999; Barraca Miral, Jorge, "Chapí frente a Puccini", *Reseña*, nº 313, II-2000.

### Margarita la tornera

Libro: Carlos Fernández Shaw, basado en la leyenda homónima de José Zorrilla. Música: Ruperto Chapí. Dirección musical: García Navarro. Dirección de escena: Emilio Sagi. Dirección de orquesta: Martín Merry. Escenografía y vestuario: Llorenç Corbella. Coreografía: Angels Margarit. Iluminación: Eduardo Bravo. Cantantes: Elisabete Matos, Christine Weidinger, Angeles Blancas, Marcela de Loa, María Rey-Joly, Plácido Domingo, Miguel Olano, Ángel Odena, Ismael Pons, Stefano Palatchi y Alfonso Echevarría-Torres. Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 13 de diciembre de 1999 en el Teatro Real de Madrid.

García Franco, Manuel, "Leyenda romántica", *Scherzo*, nº 141, I/II-1999.

## TALLER DEL CENTRO ANDALUZ DE TEATRO. Sevilla

### La ópera del medio Euro

Adaptación libre de *Die Dreigroschenoper* de Bertolt Brecht y Kurt Weill. Dramaturgia y dirección: Daniel Suárez. Escenografía, vestuario e iluminación: Antonio Estrada. Intérpretes: Celeste Ayus, Pepa Delgado, Juan Duque, Miguel Martos, Raquel Morón, Manuel Rodríguez, Mariló Seco e Ignacio de la Torre. Estreno: 10 de abril de 1999 en el Taller del Centro Andaluz de Teatro de Sevilla.

Vigorra, Jesús R., "Brecht en la resistencia", *El Correo de Andalucía*, 10-IV-1999.



#### TALLERS DE TARDOR DEL INSTITUT DEL TEATRE. Barcelona

##### La corte del faraón

Libro: Guillermo Perrín y Miguel Palacios. Música: Vicent Lleó. Dirección musical: Ferrán Martínez. Dirección escénica: Francesc Nel.lo. Coreografía: Agustí Ros. Cantantes: Mariona Blanch, Lola Bou, Ingrid Goset, Oriol Guinar, Gemma Miralles, Jordi Llordella, Mercè Martínez y Antoni Viñals. Estreno: 18 de noviembre de 1999 en La Cuina Teatre de Barcelona.

Massip, Francesc, "El musical autòcton", *Avui*, 24-XI-1999.

#### TEATRO VILLAMARTA.

Jerez de la Frontera (Cádiz)

##### Maruxa

Libro: Luis Pascual Frutos. Música: Amadeo Vives. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección escénica: Francisco López. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Isabel López Parrondo. Cantantes: Carmen González, Beatriz Lanza, Carlos Bergasa, Antonio Lotti y Vicente Sardinero. Joven Orquesta Nacional de España. Estreno: 22 de febrero de 1999 en el Teatro Campoamor de Oviedo.



Arriba, un momento de la representación de *La del manojo de rosas*, de Pablo Sorozábal, con libreto de Francisco Ramos de Castro y Anselmo C. Carreño. Sobre estas líneas, *La corte del Faraón*. Ambas, producciones del Teatro de la Zarzuela de Madrid. (Fotos: Chicho).

#### TEATRO VILLAMARTA Y TEATRO PALACIO VALDÉS.

Jerez de la Frontera (Cádiz)

##### La traviata

Libro: Francesco Maria Piave. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Marco Armiliato. Dirección escénica: Francisco López. Cantantes: Maureen O'Flynn, Cesare Ctini, Lucio Gallo, Miguel López Galindo, Marina Pardo y Julio Morales. Estreno: 18 de diciembre de 1999 en el Palacio de Festivales de Cantabria.

Sainz Medina, Carlos, "Dramática Violeta", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000.

#### TEATRO DE LA ZARZUELA. Madrid

##### La del manojo de rosas

Libro: Francisco Ramos de Castro y Anselmo C. Carreño. Música: Pablo Sorozábal. Dirección musical: Luis Remartínez. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección del coro: Antonio Fauró. Escenografía: Gerardo Trotti. Vestuario: Alfonso Barajas. Coreografía: Goyo Montero. Cantantes: Milagros Martín, Paloma Curros, Raquel Sierra, Concha Leza, Luis Varela, Carlos Álvarez, Federico Gallar, José Julián Frontal, Mario Rodrigo, Javier Ferrer, Rafa Castejón, Tomás Álvarez, Pedro Miguel Martínez, Juan Carlos Robles, José Varela, Alberto Ríos, Miguel Ángel Elejalde y Harold Zúñiga. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Estreno: 6 de febrero de 1999 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

##### La corte del faraón

Libro: Guillermo Perrín y Miguel de Palacios. Música: Vicente Lleó. Dirección escénica: Alfredo Arias. Dirección musical: Pedro Alcalde y José Fabra. Escenografía: Roberto Platé. Vestuario: Françoise Tournafond. Coreografía: Carlos Vilán. Iluminación: Albert Faura. Cantantes: Mar Abascal, Linda Mirabal, Ana Luisa Espinosa, Ana Santamarina, Patricia Arroyo, Ana Siles, Mario Rodrigo, Esteban Barranquero, Andrés del Pino, Jesús Landín, Juan Pedro García Marqués, Félix Martínez, Carlos Durán, Aurelio Puente, Raúl Calderón, Pedro Jerez, Emilio García Carretero y Alberto Joya. Vedette: Esperanza Roy. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Coproducción del Teatro San Carlo de Nápoles y el Teatro de la Zarzuela. Estreno: 27 de marzo de 1999 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

##### La vuelta de tuerca

Libro: Piper Myfanwy. Música: Benjamin Britten. Dirección musical: Ros Marbá. Dirección escénica: Luca Ronconi. Esceno-

grafía: Margherita Palli. Vestuario: Vera Mazort. Iluminación: Franco Marri. Cantantes: Donald Kaasch, Patrizia Orciani, Elena Zilo, Simone Feroci y Raina Kabaivanska. Estreno: 22 de mayo de 1999 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Guiber, Álvaro, "Un niño malo", *La Razón*, 24-V-1999; F.G.-R., "La vuelta de tuerca", *Ópera Actual*, VII/VIII-1999.

#### **Luisa Fernanda**

Libro: Guillermo Fernández Shaw. Música: Federico Romero. Dirección musical: Miguel Roa y José Gómez. Dirección escénica: Javier Ulacia. Dirección del coro: Antonio Fauró. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Coreografía: Goyo Montero. Iluminación: Eduardo Bravo. Cantantes: Milagros Martín, Beatriz Lanza, Carmen Aparicio, Amelia Font, Rosa Martín, Amalia Barrio, Helena Dueñas, Pilar de la Torre, Gloria Blanco, Encarna Peidrabuena, Federico Gallar, Ismael Pons, Luis Dámaso, Ricardo Muñiz, Guillermo Orozco, Marco Sauco, Joaquín Molina, Alberto Arrabal, Nacho San Pedro, César Sánchez, Ignacio de Luxán, Rafael Lledó, Javier Ferrer, Gus-

tavo Beruete, Emilio García Carretero, Fernando M. Grijalba, Carlos García Parra, Ignacio del Castillo, Jesús Landín, Luis Bellido, Bosco Solana, Antonio Chamorro, Óscar Fidalgo y Antonio Marín Nodal. Estreno: 18 de junio de 1999 en el Teatro la Zarzuela de Madrid.

Llinás, Francisco, "Olor a rancio", *Diario 16*, 26-VI-1999; Hera, Alberto de la, "A la sombra de una sombrilla de encaje y seda", *Guía del Ocio*. Madrid, 1229, 2/8-VII-1999; García Franco, Manuel, "Satisfacción final", *Scherzo*, nº 126, VII/VIII-1999; A. A., "Luisa Fernanda", *Ópera Actual*, nº 34, VII/VIII-1999.

#### **De amore**

Libro: Peter Mussbach. Música: Mauricio Sotelo. Dirección musical: Mauricio Sotelo y Gemma Romero. Dirección escénica y escenografía: Peter Mussbach. Vestuario: Andreas Schmidt-Futterer. Iluminación: Konrad Lindenberg. Cantantes: Salome Kammer, Markus Eiche, Eva Durán y Marina Heredia. Estreno: 19 de abril de 1999 en la Bienal de Múnich. Estreno en España: 20 de septiembre de 1999 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Espectáculo patrocini-

nado por la Comisión Europea como parte del Programa "Kalidoskop".

Vela del Campo, J. A., "Una cadena de encantamientos", *El País*, 21-IX-1999; Llinás, Francisco, "Amor de estreno", *Diario 16*, 22-XI-1999.

#### **Don Gil de Alcalá**

Libro: Manuel Penella. Música: Manuel Penella. Dirección musical: J. L. Temes. Dirección escénica: Carlos Fernández de Castro. Escenografía: Daniel Bianco. Vestuario: Pedro Moreno. Coreografía: Pilar Rubio. Iluminación: Juan Gómez-Cornejo. Cantantes: Carmen Subrido, Helena Gallardo, Amalia Barrio, Luisa Maesso, Jorge Elías, Enrique Ferrer, Federico Gallar, Ismael Pons, Luis Álvarez, Alberto Arrabal, Pepín Salvador, Manuel de Diego, Ismael Abellán, Emilio García Carretero, María Angeles Barragán, Paloma Curros, Alicia Fernández, Rosa María Gutiérrez, José María Gómez, Santiago Limonche, Julio Pardo, Aida Ferrer, Esther Gigos, Arantxa Pascual y Esther González. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Grupo Coral Concertino. Estreno: 12 de octubre de 1999 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

González Lapuente, Alberto, "Eterno don Gil"; García Franco, Manuel, "Un capitán aventurero", *Scherzo*, nº 139, XI-1999; Barraca Mairal, Jorge, "Un espectáculo amable", *Reseña*, nº 311, XII-1999.

#### **La púrpura de la rosa**

Libro: Pedro Calderón de la Barca. Música: Tomás de Torrejón y Velasco. Dirección musical: Gabriel Garrido. Dirección escénica: Óscar Araiz. Escenografía: Jorge Ferrari. Vestuario: Renata Schessheim. Cantantes: Graciela Oddone, Stéphanie d'Oustrac, Cecilia Díaz, Isabelle Henríquez, Victoria Manso, Marcello Lippi, S. Moncayo. Coro del Teatro de la Zarzuela. Grupo Instrumental Elyma. Ballet del Gran Teatro de Ginebra.

Alonso, Gonzalo, "El discreto encanto de la corrección", *La Razón*, 29-XI-1999; E. M. M., "Primero la palabra", *Scherzo*, nº 141, I/II-2000; Mallavibarrena, Raúl, "La Púrpura de la Rosa, en Madrid", *Ritmo*, nº 717, II-2000.





En la página precedente, una imagen de *Luisa Fernanda*, sobre el libreto de Guillermo Fernández Shaw y con música de Federico Romero. Sobre estas líneas, *La púrpura de la rosa*, una pieza musical de Pedro Calderón de la Barca. Ambas, producciones del Teatro de la Zarzuela de Madrid. (Fotos: Chicho).



# Lecturas dramatizadas

---

## AMICS DE LES ARTS. Terrassa (Barcelona)

**Res no deforma tant com la vida mateixa. Poemes de Miquel Martí i Pol Codina, Jordi Donadeu, Marc Ferrer, Vicenç Lorenz, Montse Martínez-Soler, Fanny Raya**

Dirección: Maria Miralda. Intérpretes: Ernest Castañé, Carles y Pepi Sabrià. Estreno: 12 de noviembre de 1999 en la Sala d'actes d'Amics de les Arts de Terrassa (Barcelona).

Boladeras, Mercè, "Amics se suma al homenaje al popular poeta Miquel Martí i Pol", *Diario de Terrassa*, 16-XI-1999; Serrasolses, Lluís, "Els mots necessaris", *El 9 Nou*, 17-XI-1999.

---

## ASOCIACIÓN DE AUTORES DE TEATRO. LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

### Yo, Martín Lutero

De Ricardo López Aranda. Dirección: Ángel Facio. Intérpretes: Manuel Galiana, Paco Heras, Juanjo Seoane, Pepe Martín, Paco Casares, F. M. Poika, Juan Gea, Joan Llaneras y Teresa Pardo. Estreno: 12 de marzo de 1999 en el Teatro Español de Madrid.

### Los hijos de Saturno

De Fernando Martín Iniesta. Dirección: Antonio Malonda. Estreno: 16 de marzo de 1999 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

### Gaviotas del puerto

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Manuel Carcedo Sama. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

### La niña del almanaque

De José Luis Miranda. Dirección: Antonio Hernández. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Sala La Herrería de Sevilla.

### La cuchara

De Salvador Enríquez. Dirección: José Antonio Raynaud. Estreno: 23 de marzo de 1999 en la Sala La Herrería de Sevilla.

### Los gordos

De Belén Boville. Dirección: Juan Dolores Caballero. Intérpretes: Alejandra Cid, Oren Moreno, Alfon Matins, Juan Carrillo e Íñigo López. Estreno: 24 de marzo de 1999 en la Sala La Herrería de Sevilla.

Ramos, Carolina, "Los gordos: una crítica compleja, inteligentemente realizada y bien dirigida", *ABC*. Sevilla, 26-III-1999.

### El cuento de la reforma

De Alfonso Sastre. Dirección: Alfonso Sastre y Zutoia Alarcia. Estreno: 25 de marzo de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

### Rosas iluminadas

De Andrés Ruiz. Dirección: José Antonio Raynaud. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la Sala La Herrería de Sevilla.

### El peor enemigo de la mujer

De David Barbero. Dirección: Jon Amuriza. Estreno: 26 de marzo de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

### Doble garganta

De Javier Maqua. Dirección: Maxi Rodríguez. Estreno: 26 de marzo de 1999 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

### La pelota

De Alfonso Zurro. Dirección: Dèesirèe Ortega. Estreno: 26 de marzo de 1999 en la Sala La Herrería de Sevilla.

### La zorra ilustrada

De Ignacio Amestoy. Dirección: Paco Hernández. Estreno: 29 de marzo de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

### La hora más oscura

De Lidia Falcón. Dirección: Rosa Briones. Estreno: 29 de marzo de 1999 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

### Perros de la lluvia

De Xabi Puerta. Dirección: Zutoia Alarcia. Estreno: 30 de marzo de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

### Rosa de jardín prohibido

De Francisco Javier Gil Díez-Conde. Dirección: Francisco Javier Gil Díez-Conde. Estreno: 31 de marzo de 1999 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

---

## ASSOCIACIÓ ACTUA VALLÈS. Sabadell (Barcelona)

### Una llengua pròpia

De Cahy Yew. Intérpretes: Josep Costa, Pep Muné, Víctor Manzanares y Juan Campillo. Estreno: 1 de diciembre de 1999 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

---

## GRUPO DE TEATRO LA BESANA Y CANELA EN RAMA. Toledo

### El tragaluz

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: J. Salamanca. Intérpretes: Flora Díaz, Vicente Rodríguez, Celestino Fernández, Juan Francisco Romero, Pura Rey, M<sup>a</sup> Antonia Ruiz y Pedro Colmenero. Estreno: 21 de noviembre de 1999 en el Teatro Principal de Mora (Toledo), dentro del Certamen Nacional de Teatro Aficionado Villa de Mora.

---

## CASA DE AMÉRICA. LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

### La cruzada de los niños de la calle

De Iván Nogales, Christiane Jatahy, Víctor Viviescas, Claudia Barrionuevo, Arístides Vargas y Dolores Espinoza. Coordinado por José Sanchis Sinisterra. Intérpretes: Iván Nogales, Christiane Jatahy, Víctor Viviescas, Claudia Barrionuevo, Arístides Vargas y Dolores Espinoza. Estreno: 6 de julio de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

---

**CASA DE AMÉRICA. LECTURAS  
DRAMATIZADAS. CICLO NUEVA  
DRAMATURGIA ARGENTINA. Madrid**

**La modestia**

De Rafael Spregelburd. Dirección: José Sanchis Sinisterra. Intérpretes: Eduardo Recabarren, Sara Torres, Gerardo Giacinti y María Botto. Estreno: 5 de febrero de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

**Criminal**

De Javier Daulte. Dirección: Guillermo Heras. Intérpretes: Marcelo Lacerna, Eduardo Recabarren, Sara Torres, Gerardo Giacinti y María Botto. Estreno: 19 de febrero de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

**El Señor Bergman y Dios**

De Marcelo Bertuccio. Dirección: Luis Miguel González Cruz. Intérpretes: Nicolás Dueñas, May Pascual, Lola Mateo, Marina Gómez, Reme Rodríguez, Cristina Romero, Mérida Molina y Teresa Nieto. Estreno: 26 de febrero de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

**Tenesy**

De Jorge Leyes. Dirección: Carlos Rodríguez. Intérpretes: Antonio Canal, Lola Cantero, Carlos Viaga, Alfonso Vallejo, Javier Veiga e Inés Morales. Estreno: 5 de marzo de 1999 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

---

**EL CLUB DE LA SERPIENTE. Alicante**

**Bienvenidos a Diablo**

De Rafael González. Dirección: Guillermo Heras. Estreno: 17 de mayo de 1999 en el Teatro Arniches de Alicante.

---

**DÍA MUNDIAL DEL TEATRO. SGAE.  
Madrid**

**La Caramba en la Iglesia de San  
Jerónimo El Real**

De José Martín Recuerda. Dirección: Elena Cánovas. Intérpretes: Ignacio Amestoy, Vicente Aranda, Luis Araujo, Fermín Cabal, Ernesto Caballero, Carmen Delgado, Ignacio Del Moral, Ana Diosdado, Salvador Enríquez, Julio Escalada, José Ramón Fernández, Manuel Gómez, Luis Miguel González, Francisco Heras, Raúl Hernández, Enrique Lenza, José Luis Miranda, Domingo Miras, Paloma Pedrero, Juan Polo, Margarita Reiz, Carmen Resino, José María Rodríguez Méndez, Pilar Rodrigo, Concha Romero, Ana Rossetti y Charo Solana. Percusión: Sara Freire Cánovas y Ariadna Ruiz de Azúa. Piano: Valeria. Cantante: José Manuel Ronda. Estreno: 25 de marzo

de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid. Lectura dramatizada realizada con motivo del Día Mundial del Teatro 1999

---

**TEATRO ELISA. Alicante**

**Los pasos inciertos**

De Ximo Llorens. Dirección: Rafael Hernández. Intérpretes: Miguel A. García, Amor Zapata, Manuel Hernández, David García y Ana Isabel Carreño. Estreno: 6 de mayo de 1999 en el Teatro Arniches de Alicante.

---

**ESCUELA SUPERIOR DE ARTE  
DRAMÁTICO DE MURCIA. Murcia**

**Aroma de los últimos días**

De Itziar Pascual. Dirección: Juan Pedro Campoy. Intérpretes: Mónica Santamaría, Cristina García, Susana Alcantud, Damián Alcolea, Pablo Bermejo y Juan Alcázar. Estreno: 15 de marzo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**El jardín de las mandrágoras**

De Angélica Liddell Zoo. Dirección: Andrés Leal. Intérpretes: Susi Espín, Joaquín Lisón, Juan Simón Abellán, Pablo Bermejo y Susana Alcantud. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**La mirada**

De Yolanda Pallín. Dirección: Susi Espín. Intérpretes: Susana Alcantud, Merche Nerbot, Concha Esteve y Tomás Durán. Estreno: 29 de marzo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**La tierra**

De José Ramón Fernández. Dirección: Juan Simón. Intérpretes: Susana Espín, Pilar Perán, Raúl Rocamora, Pepe Martini, Fernando Vázquez, Isis Abellán, Isidro García, Andrés Leal, Tomás Durán y Marisa Refoyo. Estreno: 3 de mayo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**Metropolitano**

De Borja Ortiz de Gondra. Dirección: Metropolitano. Intérpretes: Laura Montoya, Tomás Durán, Marco Guzmán, Nicolás Andreo, Vicente Rico, Luisma Soriano, Juani Sánchez y Toni Núñez. Estreno: 10 de mayo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**La niñas malas juegan solas**

De Alfonso Zurro. Dirección: María de Cololina. Intérpretes: Eloisa Martínez Azorín y Juan Alcázar. Estreno: 17 de mayo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

**Micoteatro psicopático**

De Javier Tomeo. Dirección: Juan Luis Aparicio Salguero. Intérpretes: Juan María Soler, Rocío Montesoro y Miguel Ángel Lucas Caballero. Estreno: 24 de mayo de 1999 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

---

**IV CICLO SGAE DE LECTURAS  
DRAMATIZADAS. Madrid**

**La sangre**

De Sergi Belbel. Dirección: Ernesto Caballero. Intérpretes: Susana Hernández, Vicente Díez, Merche Cima, Victoria Dalvera, Felipe Andrés y Maruchi León. Estreno: 18 de enero de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**La mirada**

De Yolanda Pallín. Dirección: Natalia Menéndez. Intérpretes: Juanjo Menéndez, Claudia Facci, Teresa Nieto y Gregor Acuña. Estreno: 1 de febrero de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**Lluvia de ángeles sobre París**

De Alfonso Sastre. Dirección: Antonio Malonda. Intérpretes: Paco Heras, Olga Magaña, Jesús Alcaide, Cristina Rivera, Chema Ruiz, Lorena Benito y Felipe Alonso. Estreno: 15 de febrero de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**Monos locos**

De Antonio Fernández Lera. Dirección: Antonio Fernández Lera. Intérpretes: Gonzalo Cunill y Rosario Santesmases. Estreno: 1 de marzo de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**Lucrecia**

De Carlos Marquerie. Dirección: Carlos Marquerie. Intérpretes: Marisa Amor, Gonzalo Cunill, Carlos Fernández López, Juan Oriente, Sara Paniagua y Nekane Santamaría. Estreno: 1 de marzo de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**Mane, Thecel, Phares**

De Borja Ortiz de Gondra. Dirección: Eduardo Vasco. Intérpretes: Marcial Álvarez, Ernesto Alterio, Alberto San Juan, Juan José Otegui, Daniel Albaladejo, José Luis Santos, Vicenta Ndongo y Charo Soriano. Estreno: 15 de marzo de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

**El empleo**

De Luísa Cunillè. Dirección: Margarita Sánchez. Intérpretes: Vicente Villanueva, Elvira Menéndez, Andrés Lima, Secundino de la Rosa, Coté Soler y Ángel Marco. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

## JÁCARA TEATRO. Muchamel (Alicante)

### Mar de almendros

De Juan Luis Mira. Dirección: Juan Luis Mira. Intérpretes: Neus Agulló, Mario Abad, Javier Monzó, Manuel Ochoa e Inma Ortega. Estreno: 3 de junio de 1999 en el Teatro Arniches de Alicante.

## KARPAS. Madrid

### Gaviotas del puerto

De Manuel Carcedo Sama. Dirección: Manuel Carcedo Sama. Escenografía e intérpretes: Manuel María Grimaldi. Intérpretes: Javier Franquelo, Asunción Sancho, José Manuel Pardo, Ana Soriano, Nicolás Romero, Jorge Velasco, Alberto Romo, Jorge Gómez, Christian Casares, Manuel Carcedo Sama, Matilde Vilariño, Paz Carrero y Rosa Fontana. Estreno: 22 de marzo de 1999 en la Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

## PALO MAYOR TEATRO. Alicante

### Topos

De Antonio Cremades. Dirección: Andrés Vinaches. Intérpretes: Joan-Lluís Moreno, Alberto Santacruz, Enrique Martínez, Carlos Navas, José Manuel Camarasa, Óscar Rodríguez y Soledad Ruiz de la Cuesta. Estreno: 20 de mayo de 1999 en el Teatro Arniches de Alicante, dentro de la Muestra Cuatro autores alicantinos contemporáneos.

## GRUP PROSCENIUM. Girona

### Fedra

De Jean Racine. Traducción: Modest Prats. Dirección: Rosa Novell. Intérpretes: Rosa Novell, Pere Arquillué, Cristina Cervià, Xicu Masó, Cesca Piñón. Estreno: 25 de octubre de 1999 en la Sala Planeta de Girona. Lectura coproducida con Librería 22 y Temporada Alta 99.

## SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES (SGAE). Valencia

### Suplici

De Ramón García Melià. Dirección: Rafael Melià Castelló. Iluminación: Vicente García Giménez. Intérpretes: Francisco Astilleros Raya, Vicente Iborra Pérez, Sergio Alcalá Navarro, Manoli Martí García, Rodolfo Perales Villanueva, José Boix Yuste, Manuel Gorri Parrado y Mari Luz Vidal García. Estreno: 6 de septiembre de 1999 en la Sala de la SGAE de Valencia.



Miembros de la compañía Karpas Teatro durante la lectura dramatizada de la obra *Las gaviotas del puerto*, de Manuel Carcedo Sama.

## EL TEATRO Y LA PALABRA. Málaga

### Mi mejor amigo

De Manuel Gómez García. Dirección: Chencho Ortiz. Intérpretes: Juan Manuel Lara y José Antonio Triguero. Estreno: 21 de enero de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### El gallitige

De Javier Tomeo. Dirección: Adelardo Méndez. Intérprete: Pepe González Rubio. Estreno: 27 de enero de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### Rastros

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección: José Antonio Triguero. Intérpretes: Nuria Fernández, Juan Manuel Lara, Chencho Ortiz y Pepe González Rubio. Estreno: 11 de febrero de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### La promesa

De Julia García Verdugo. Dirección: José Antonio Sedeño. Intérpretes: Concha Galán y Víctor Marcos. Estreno: 4 de marzo de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### La caverna

De Rodolf Sirera. Dirección: Paco Bernal. Intérpretes: Pepe González Rubio, Fernando García Rimada, Adelardo Méndez. Estreno: 11 de marzo de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### D. N. I.

De Yolanda Pallín. Dirección: José Antonio Triguero. Intérprete: Vanessa Suárez. Estreno: 25 de marzo de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### Residuales

De Jordi Teixidor. Dirección e interpretación: Ramón Teixidor. Estreno: 8 de abril de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### Notas de cocina

De Rodrigo García. Dirección: Paco Bernal. Intérpretes: Maru Redondo, Pepe González Rubio y Fernando García Rimada. Estreno: 22 de abril de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

### Sedución

De Josep M. Muñoz Pujol. Dirección: José Antonio Sedeño. Intérpretes: Fernando

García Rimada y Maru Redondo. Estreno: 6 de mayo de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

#### **Yo fui actor cuando Franco**

De Ignacio Amestoy. Dirección: Pepe González Rubio. Intérprete: Adelarado Méndez. Estreno: 20 de mayo de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

#### **La extraña visita**

De José Sazatornil "Saza". Dirección: Chencho Ortiz. Intérpretes: Maite Serrano, Concha Galán, Vanessa Suárez, Fernando García Rimada, Víctor Marcos, Pepe González Rubio y José Antonio Triguero. Estreno: 7 de junio de 1999 en la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus de El Ejido.

---

### **V CICLO SGAE DE LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid**

#### **El lóbulo y la orejas**

De Maxi Rodríguez. Dirección: Maxi Rodríguez. Intérpretes: Enrique Simón, Blanca Portillo, Alicia Sánchez, César Sánchez, Pablo Turégano, Gloria Berrocal, Zoe Berriatúa, Vicky Lagos, Teófilo Calle, Nathalie Seseña y Maxi Rodríguez. Estreno: 18 de octubre de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

#### **Mirador**

De Paco Zarzoso. Dirección: Paco Zarzoso. Iluminación: Joan Marc Falcó. Intérpretes: Laura Uselti, Toni Sancho, Lola López, Cristina Plazas, Pep Ricart y Helena Peydró. Estreno: 25 de octubre de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

#### **Suicidio de amor por un difunto desconocido**

De A. Liddell Zoo. Dirección: Ernesto Caballero. Intérpretes: Rosa Savoini, Jaime Martín, Inge Martín, Manuel Belmonte, Nicolás Belmonte, Charo Amador, Cristina Pons, Carles Moreu y Natalia Hernández. Estreno: 8 de noviembre de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

#### **Napoleón**

De Javier Tomeo. Dirección: Mario Gas. Intérprete: Javier Gurruchaga. Estreno: 22 de noviembre de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

#### **Los invasores de palacio**

De Fernando Fernán Gómez. Estreno: 13 de diciembre de 1999 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE, Madrid.

# Festivales

## ANDALUCÍA

---

### II BARRACA CAMPAÑA DE TEATRO JOVEN DEL CENTRO ANDALUZ DE TEATRO

Del 22 de Julio al 22 de Agosto de 1999. Organiza: Centro Andaluz de Teatro, Instituto Andaluz de la Juventud.

#### Programa:

- Escuela Municipal de Teatro de Cazorra (Andalucía). *Voces de mujer*, de Dario Fo y Franca Rame.
- Taller de Teatro de Moguer (Andalucía). *Retablo barroco*, basada en textos de Cervantes y Lope de Rueda.
- Taller Municipal de Teatro de San Pedro de Alcántara (Andalucía). *Bufonerías*, de Alfonso Zurro.
- Taller de Teatro La Comedia de Ubrique (Andalucía). *¡¡Qué cosa es el amor!!*, del colectivo.

## ALMERÍA

---

### I FESTIVAL DE TEATRO DE COMEDIA Y HUMOR

Del 13 de Agosto al 3 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Adra.

#### Programa:

- Axioma Teatro. *Babilonia II*.
- Toni Albá. *Brams o la komedia de los herrores*.
- Tricicle. *La venganza de Don Mendo*.

### XXII FESTIVAL DE TEATRO DE EL EJIDO

Del 27 de Mayo al 13 de Junio de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de El Ejido.

#### Programa:

- Xarxa. *Veles e vent*.
- Académica Palanca. *Con un canto en los dientes*.
- Los Ulen (Andalucía). *Jeremías (corre el año 2030)*.
- Toni Albá. *Brams o la komedia de los herrores*.
- Botavara. *Tals*.
- Teatro La Quimera. *Las galas del difunto*.
- Sara Baras. *Sueños*
- Teatros. *Barataria*.
- Diamante y Rubí. *Minicirco y Títeres a la carta*.
- Comediantes (Cataluña). *Tempus*.
- Markeliñe. *La vuelta al mundo en 80 cajas*.
- Producciones Imperdibles. *Un poeta en Nueva York*.

- Carles Castillo. *Recuerdos del pasado*.
- Yllana. *666*.
- Skate Naked (Gran Bretaña).
- La Fura dels Baus (Cataluña). *Ombra*.
- Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega las albahacas*.
- Teatro Arbolé. *El teatro ambulante de Arbolé*.
- Pablo Carbonell y Pepín Tre. *El cantautor plasta*.
- Monti & Cia. *Klowns*.

### XVII FESTIVAL DE TÍTERES DE ALMERÍA

Del 1 al 3 de Enero de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Almería, Participación Vecinal y Cultura.

#### Programa:

- Teatro de Marionetas de Vladimir Ordin (Rusia). *Maestro*.
- Teatro Mágico. *El retablillo de Don Cristóbal*.
- Titirimundi Teatro. *El arca de Noé*.

### XXIX FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO PRIMAVERA DE ALBOX

Del 21 de Abril al 3 de Mayo de 1999. Organiza: I. E. S. Martín García Ramos.

#### Programa:

- Grupo Teatro Argantaira (Andalucía). *El tonto es un sabio*, de Adrián Ortega.
- Grupo Diviértete (Andalucía). *La niña que riega la albahaca*, de Federico García Lorca.
- Corocotta Teatro (Cantabria). *El Papa y la bruja*, de Dario Fo.
- A. C. A. de Campaspero (Castilla y León). *Pura sangre*, de Antonio Onetti.
- Grupo Galileo (Andalucía). *Hombres*, de varios autores.
- Grupo Aspaviento (Castilla-La Mancha). *Pasando revista* (adaptación).
- Siete Comediantes (Comunidad Valenciana). *Cena para dos*, de Santiago Moncada.
- A. C. El Tintero (Andalucía). *Nana para una madre*, de José A. Benítez y M. Parilla.
- Grupo Carrusel (País Vasco). *El bosque hechizado*, de Eduardo Álvarez.
- Grupo Cervantes (Andalucía). *Quién me compra un lio*, de José de Lucía y Julia Moyroz.
- Grupos San Juan Bosco / Muñoz Seca (Andalucía). *Dueña y señora*, de Adolfo Torrado.

### III JORNADAS COMARCALES DE TEATRO INFANTIL

Del 14 al 22 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Macael.

#### Programa:

- Teatro de los claveles. *Miau, guau, kiki-rikí y La reina escoba*.
- Cia. El Pequeño Sastre. *Pardonia (un bosque encantado)*.
- Tan Tan Teatro. *La princesa aventurera y Tranquila tragaleguas*.
- Cuencuentos Socorro.
- Tanit Teatro. *El duende del circo*.
- Asociación Mundo de Todos. *El tesoro del hortelano*.
- Animasur. *La gran gimkana*.

### XVI JORNADAS DE TEATRO DEL SIGLO DE ORO

Del 11 al 20 de Marzo de 1999. Organiza: Asoc. Cultural Jornadas de Teatro del Siglo de Oro, I. E. S. nº 1 de Almería.

#### Programa:

- Teatro de la Resistencia. *Matrimonios*.
- *Tartufo*, de Molière.
- Escuela de Dirección y Escenografía de Sevilla, Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid y Escuela de Arte Dramático de Murcia. *Disparate adrede* (Tres versiones de la *Mojiganga de la muerte*), de Pedro Calderón de la Barca.
- *La puta enamorada*, de Chema Cardeña.

### MUESTRA DE TEATRO AFICIONADO DEL MUNICIPIO DE EL EJIDO

Del 1 al 15 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de El Ejido.

#### Programa:

- Grupo Alelarre. *Dios*, de Woody Allen.
- Grupo 5º Izquierda Teatro. *Ellas*, de Mónica López Bernard.
- Grupo Entre 10. *La abuela echa humo*, de Rafael Mendizábal.
- Grupo altibajos. *Y mañana... ¿qué?*, de María Dolores Manzano Fas.
- Grupo D'Aquí y D'Allá. *Mirad: una voz*, de Mónica López Bernard y *Para vivir mejor*, de Antonio A. Godoy Villegas.
- Grupo Tridente. *Pic-nic*, de Fernando Arrabal y *Sangre gorda*, de los hermanos Álvarez Quintero.
- Grupo Asoc. Cultural Miguel Hernández. *En el ardiente oscuridad*, de Antonio Buero Vallejo.
- Grupo La Cuadrilla. *¡Papá, qué fieras eres!* de Diego Martín y Sergio Martín.
- Colectivo Utopía. *Yonquis y yanquis*, de José Luis Alonso de Santos.

### II MUESTRA DE TEATRO INDEPENDIENTE

Del 15 al 30 de Enero de 1999. Organiza: Ateneo Libertario, CNT.

#### Programa:

- Fémica Ex-Trémula (País Vasco). *Ridiculy show*.
- KM Teatro (Murcia). *Párpados*.
- Sinsalabim (Castilla-La Mancha). *El gran guiñol del mundo*.
- Atzavara Teatre (Cataluña). *Pedro y el capitán*.
- D'aquí y D'allá (Andalucía). *Algo más que conocidos*.

#### XVI SEMANA DE TEATRO DE LOS GALLARDOS

Del 4 al 8 de agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Los Gallardos.

#### Programa:

- Los Claveles (Murcia). *La bruja malai-dea*.
- D'aquí D'allá (Andalucía). *Vacaciones en el mar*.
- Fábula Teatro (Murcia). *Cuéntame un cuento*.
- Candilejas (Andalucía). *Secretos de confesión y Mañana de sombras*.
- Animasur (Andalucía). *Clan de clowns*.

### CÁDIZ

#### X CERTAMEN INFANTIL DE TEATRO

Del 10 al 14 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Rota, Asociación La Madriguera.

#### Programa:

- *La bella durmiente*.
- *El gato con botas*.
- *Hansel y Gretel*.
- *El dragón botijo*.
- *El último bosque*.
- *Gatos*.
- *Grease*.
- *El flautista de Hamelin*.
- *Blancanieves*.
- *La siembra*.

#### I CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO CIUDAD DE LA LÍNEA

Del 7 al 27 de Marzo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Línea.

#### Programa:

- Pez en Raya. *Merci me fui*, del colectivo.
- Asociación de Teatro Odisea. *Las cortes de la isla León*, de Manuel Pérez Casaux.
- Telón de Fondo. *El león de invierno*, de James Goldman.
- Asociación Amigos del Teatro. *Comisaría especial para mujeres*, de Alberto Miralles.
- Grupo Benalife. *Sainetes*.

#### VII ENCUENTRO ESTUDIANTIL DE TEATRO "HISTRIÓN"

Del 6 de Abril al 7 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Jerez.

#### Programa:

- I. E. S. Padre Luis Coloma. *Offmovil*, de Mariano Rivera.
- I. F. P. La Granja. *Misterio bufo*, de Dario Fo y La olla, de Plauto.
- D. K. L. Teatro. *Bienvenidos a la época iconoclasta*, del colectivo.
- Instituto Andaluz del Teatro. *Bodas de Figaro*, de Beaumarchais.
- Centro Manuel Lora Tamayo. *El muchacho del sueño*, de D. Bosco.
- Tras el Trapo. *Cinematétrico*, del colectivo.
- Colegio El Pilatr. *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca y *El labrador de más aire*, de Miguel Hernández.
- Escuela de Arte Dramático de Córdoba. *Ligazón*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Romanum Paveranum. *Los ladrones somos gente honrada*, de Enrique Jardiel Poncela.
- I. E. S. Santa Isabel de Hungría. *La abuela Cora*, de Jacobo Langsner, *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare, y *¿Qué has hecho hoy para ganar la guerra?*, de Max Aub.
- Grupo de Teatro La Perseverancia. *Los cuernos de Don Friolera* de Ramón María del Valle-Inclán.
- I. E.S. Álvarez Núñez. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- I. E. S. Andrés Benítez. *Medea*, de Eurípides.
- Atelana Teatro. *Miles gloriosus*, de Plauto.
- Tres Tristes Tigres. *Pareja abierta*, de Dario Fo.
- Makiavela Teatro. *Efluvios*, del colectivo.
- La Intermerata. *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
- Teatro Estudio Tamir. *Amadeus*, de Peter Shaffer.
- Grupo de Teatro Mediazuela. *Historia de una cama*.
- Escuela de Arte Dramático de Sevilla. *Entremeses de Quevedo y Cervantes*.

#### VIII FESTIVAL DE TEATRO DE COMEDIAS DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA "PEDRO MUÑOZ SECA"

Del 6 al 27 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de El Puerto de Santa María.

#### Programa:

- Tomás Gayo Producciones. *Pato a la naranja*, de W. Douglas Home y M. Gilbert Sauvajon.
- 3 x tr3s. *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.

- Vol. Ras. *Intrínquilis*, de Toni Albá y el colectivo.
- Descalzos Producciones. *Descalzos por el parque*, de Neil Simon.
- Cía. Andrea D'Odorico. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.
- Antiguo Grupo de Teatro de Bellas Artes. *El diluvio*, de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández.
- La Reducida Shakespeare Company. *Las obras completas de William Shakespeare*, de Long, Singer y Winfield.

#### XVI FESTIVAL DEL TÍTERE "CIUDAD DE CÁDIZ"

Del 15 al 29 de Diciembre de 1999. Organiza: Fundación Municipal de Cultura y Ayuntamiento de Cádiz.

#### Programa:

- Los Claveles (Murcia). *La reina escoba*.
- La Gotera de Lazotea (Andalucía). *La canción de la tortuga o menos da una piedra*.
- Tekantor (Andalucía). *Caminito de Belén*.
- La Tía Norica (Andalucía). *Sainete de la Tía Norica y Los autos de Navidad*.

#### XIV FESTIVAL IBEROAMERICANO DE TEATRO DE CÁDIZ

Del 15 al 24 de Octubre de 1999. Organiza: Patronato del Festival Iberoamericano de Cádiz.

#### Programa:

- 1º Ato (Brasil). *Beijo*. Coreografía de Tuca Pinheiro.
- Centro Dramático Nacional (España). *La Fundación*, de Antonio Buero Vallejo.
- Axioma (España). *Babilonia uno, Babilonia dos*, de Carlos Góngora.
- Els Joglars (España). *Daaalí*, de Albert Boadella.
- Galiano 108 (Cuba). *La virgen triste*, de Elizabeth Mena.
- Grupo Actoral 80 (Venezuela). *Humbolt & Bonpland, taxidermistas*, de Ibsen Martínez.
- La Rural (Argentina). *Cachetazo de campo*, de Federico León.
- La Tropa (Chile). *Gemelos*, del colectivo.
- La Ventanita (España). *Chapliniana*, de Juan Miralles.
- Pia Fraud (Brasil). *Flor de obsessão*, de Nelson Rodrigues, *Gigantes de ar*.
- Semola Teatro (España). *Esperanto*, de Joan Grau.
- Teatre de L'Ull (España). *Foc y carya*, *La balada de las bestias*, de Fernando Grannell.
- Teatro Camino (Chile). *Ejecutor 14*, de Adel Hakim.
- Teatro Circular de Montevideo (Uruguay). *La valija*, de Julio Mauricio.

— Teatro La Candelaria (Colombia). *El Quijote*, de Santiago García.

— Teatro Meridional (España). *QFWQ una historia del universo*.

— Teatro Sanitario de Operaciones (Argentina). *Zamarra*, del colectivo.

— Teatro Tecal (Colombia). *El álbum, instantáneas a color*, de Crispulo Torres.

— Cía. de Teatro Estático (España). *Paralelo 36*.

— Luis Hostalot (España). *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes.

— Tribu Producciones (Brasil). *Koiwa, un hoyo en el cielo*.

#### IV JORNADAS "DÍAS DE TEATRO"

Del 18 al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Tarifa, Delegación Municipal de Cultura.

##### Programa:

— Cía. Carlos Borsani y El Gad. *Viva Quevedo 2, textos de Francisco de Quevedo*.

— Cía. La Royal Strada Co. *Nos han dejado solos*, de Fernando Quiñones.

— Cía. Manuel Monteagudo. *Del otro lado*, de M. Monteagudo y P. Díaz-Meco.

— Takarabia. *Recreo*, de Manuel Veiga.

#### II LA NAVE DEL TEATRO

Del 23 al 29 de Marzo de 1999. Organiza: Taetro.

##### Programa:

Obras Seleccionadas

— *El narrador*, de Antonio García Orellana.

— *Por feo*, de Juan J. Salvatierra.

— *Tener hijos para...*, de Juan Luis Ramos Fernández.

— *La boñiga*, de José Moreno Arenas.

— *El día que te vi*, de Antonio J. Hernández Cantero.

— *El radical*, de Sergio Manuel Saez Escudero.

— *La salvación*, de Olegario León.

— *Goyo Samsa*, de José María Lander Fernández.

— *Enamorao de la vida*, de J. A. González y A. Plaza Herrera.

Todas las obras representadas por el Grupo Taetro.

#### XII MUESTRA DE TEATRO EN OTOÑO DE OLVERA

Del 23 de Octubre al 18 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Olvera.

##### Programa:

— La Comedia Teatro. *¡Qué cosa es el amor!*

— El Traspunte. *Una casa de líos*.

— La Matrona Teatro. *El triciclo*.

— Abrir Teatro. *Malena ante un dilema de peso*.

#### XVI MUESTRA DE TEATRO JUVENIL PORTUENSE

Del 16 al 23 de Mayo de 1999. Organiza: Concejalía de Educación del Ayuntamiento de El Puerto de Santa María.

##### Programa:

— Escuela Municipal de Teatro San Luis. *Angán, el aprensivo*.

— Escuela Municipal de Teatro Nuestra Sra. de Lourdes. *Rosa mutable*.

— Grupo de Teatro I. E. S. Juan Lara. *Un buen final comienza por un buen final*.

— Escuela de Teatro I. E. S. Mar de Cádiz. *El sufrir de no tener alas*.

— Escuela de Teatro de las HH. Carmelitas. *Tabiques de papel*.

— Escuela Municipal de Teatro I. E. S. La Arboleda. *Ensayo general*.

— Escuela de Teatro Centro de Adultos. *Una mujer por fuera, un diablo por dentro*.

— Grupo de Teatro Marqués de Santa Cruz. *Los trucos de Abdul Hassan y El niño de papel*.

— Escuela Municipal de Teatro Pedro Muñoz Seca. *Alesio in love*.

— Escuela Municipal de Teatro I. E. S. Santo Domingo. *Ladrones, divorcios, enamoramientos y vámonos que nos vamos*.

#### VIII MUESTRA DE TEATRO Y DANZA

Del 17 al 26 de Mayo de 1999. Organiza: Fundación Municipal de Cultura "Jose Luis Cano".

##### Programa:

— Alumnos Primer Curso. *Historia de una muñeca abandonada*, de Alfonso Sastre;

*Las mujeres solas*, de Mariana Cabañas, y *Retablo jovial*, de Alejandro Casona.

— Alumnos Segundo Curso. *La casa de los siete balcones*, de Alejandro Casona, *El oso*, y *Una petición de mano*, de Antón P. Chéjov.

— Antiguos Alumnos. *El viejo celoso*, de Miguel de Cervantes, *La puerta*, de Miguel A. Rellán, *Retablo en tiempo presente*, de A. Martínez Ballesteros y *Mutis*, de Julio Escalada.

#### VI MUESTRA DE TÍTERES EN LA CALLE

Del 30 de Septiembre al 3 de Octubre de 1999. Organiza: La Gotera de Lazotea.

##### Programa:

— Libélula (Castilla y León). *Buscando a Don Cristóbal*.

— Binixiflax (Cataluña). *El gigante comilón*.

— Tanxarina (Galicia). *Contaloucos*.

— Rod Burnet (Gran Bretaña). *Mr. Punch and July*.

— Teatro de la Marignana (Italia). *Gigio Brunello*.

— Trapalanda (Aragón). *Cuentos imprevistos*.

#### IX MUESTRA DE TÍTERES "LOS CRISTOBITAS"

Del 11 de Julio al 29 de Agosto de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de El Puerto de Santa María.

##### Programa:

— Cía. Títeres Magerit (Madrid). *Rumples-tilly, el enano saltarín*.

— Cía. Búho Teatro (Andalucía). *Historias de Lito y Somos amigos*.

— Títeres Albergo (Andalucía). *Tararí que te vi*.

— Cía. Títeres La Luna (Andalucía). *Caperucita*.

— Cía. El Chochón (Argentina). *Los bufos de la matiné*.

— Cía. Mar de Marionetas (Madrid). *Los Dundis siderales*.

— La Gotera de Lazotea (Andalucía). *Juanaca el de la vaca*.

#### CÓRDOBA

#### I CERTAMEN PROVINCIAL DE TEATRO

Del 3 al 5 de Abril de 1999. Organiza: Delegación de Cultura de la Diputación de Córdoba.

##### Programa:

— Cuasi Teatro. *Requiem Rock*, de José Macías.

— Tripas Teatro. *El relevo*, de Gabriel Celaya.

— Grupo Vaujaus. *El caronte*, de Pablo Canela.

— Conjunto Teatrero Manuel García. *De muerte*.

#### VIII CERTAMEN PROVINCIAL DE TEATRO INFANTIL

Del 10 al 12 de Abril de 1999. Organiza: Delegación de Cultura de la Diputación de Córdoba.

##### Programa:

Fase Final

— C. P. Juan Alfonso de Baena. *Fanty, el elefante sin casa*.

— Taller Municipal de Teatro Infantil. *Match de improvisación*.

— C. P. Antonio Valderama. *Quico, el niño que quería ser cómico*.

— C. P. Inmaculada. *Noche de luna*.

— Grupo de Teatro Los Duendes. *El parque enfermo*.

- Grupo de Teatro Municipal de La Carlota. *Pluf el fantasma*.  
— Acuario Teatro. *Pinocho*.

### LII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA TEATRO Y DANZA DE PRIEGO DE CORDOBA

Del 6 al 21 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Priego de Cordoba.

#### Programa:

- Cía. Nati Mistral. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.  
— Acuario Teatro (Andalucía). *Pasacalles medieval y Tic-Tac*, del colectivo.  
— Clown Teatro de Kiev (Ucrania). *Mim-i Richi*.  
— Conjunto Nacional Académico de Folklore Voroneh (Rusia).  
— Taller Mun. de Flamenco de Priego de Cordoba (Andalucía). *Al Alba*. Coreografía de A. Carmona Muñoz.  
— Comediantes (Cataluña). *Tempus*.  
— Tekantor Teatro. *Un duende de ensueño*.

### MUESTRA DE TEATRO

Del 17 al 27 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de El Carpio.

#### Programa:

- Vagalume (Andalucía). *Circus-tancias*.  
— Cía. La Parroquia (Andalucía). *Tres sombreros de pico*.  
— Arabesca (Andalucía). *Tres mujeres altas*.  
— La Paca (Andalucía). *Pícaros*.  
— Naque (Andalucía). *El secreto de las mujeres*.

### XII MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR

Del 20 al 27 de Mayo de 1999. Organiza: Delegaciones de Educación y Cultura del Ayuntamiento de Puente Genil.

#### Programa:

- Colegio Compañía de María. *Herida de muerte*, Joaquín y Serafín Álvarez Quintero.  
— C. P. José María Pemán. *La bella durmiente*, de Laura y Corella.  
— C. P. Agustín Rodríguez. *El hombre y el león*, de Antonio Gómez Yebra.  
— C. P. Maestro Enrique Asensi. *El bufón y el caballero*, de Landan y Landan.  
— C.P. Dulce Nombre. *La viejecita del pinar*, de Isabel Paraíso del Leal.  
— C. P. Castillo Anzur. *Los pieles rojas no quieren hacer el indio*, de Fernando Almeida.

### XVI PALMA FERIA DE TEATRO EN EL SUR

Del 4 al 11 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Palma del Río, Patronato Municipal de Cultura.

#### Programa:

- Javier Barón. *Sólo por arte*.  
— Axioma (Andalucía). *Babilonia I y Babilonia II*, del colectivo.  
— La Zanfoña Móvi (Andalucía). *Oriente Occidente. Un artilugio sonoro*.  
— Creativo Imprevisible (Andalucía). *El dragón y el caballero*.  
— La Sal (Andalucía). *Cómeme cruda*, de Rosa Díaz y Julia Ruiz.  
— Teatroz (Andalucía). *El amor*, de Juan Manuel Lara.  
— Creativo Imprevisible (Andalucía). *Mercedo medieval*.  
— El Estable Teatro (Andalucía). *Esperándote espero*.  
— Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El triciclo de los títeres*.  
— Tamaska (Canarias). *Anoche fue Valentino*.  
— Laví e Bel (Andalucía). *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.  
— Teatro Naque (Andalucía). *El secreto de las mujeres*, de Yolanda Aguilera.  
— Danza 88 (Andalucía). *Clara se refleja*.  
— Vagalume (Andalucía). *Pajarraca*, del colectivo.  
— Teatro del Arte-Andalucía (Andalucía). *La dama de las camelias*, de Ramón Pareja.  
— Titiritán (Andalucía). *Ínfimo*, del colectivo.  
— Los Ulen (Andalucía). *Jeremías corre el año 2030*, del colectivo.  
— Totó el Payaso y Cía. (Andalucía). *Desconcerto*, de Vassily Protsenco.  
— La República (Canarias). *Chatarra*, del colectivo.  
— Digo Digo Teatro (Andalucía). *Cuatro y una silla... que son cinco*.  
— Málaga Danza Teatro (Andalucía). *Tatuaje*, de Miguel Palacios.  
— Cía. de Teatro Manuel Monteagudo (Andalucía). *Del otro lado*, de Pepa Díaz Meco y Manolo Monteagudo.  
— Rosario Lara. *¿Qué soñó la bella durmiente?*, de Antonio Rodríguez Almodóvar.  
— Histrión Teatro (Andalucía). *Cyrano de Bergerac*. Versión de Gustavo Funes.  
— Casting Producciones (Andalucía). *Romeo y Julieta. El Musical*, de Francisco Fernández Cruz y Santiago Martín Aruedo.

### SEMANA DE TEATRO DE LUCENA

Del 15 al 21 de Marzo de 1999. Organiza: Escuela Municipal de Teatro Duque de Rivas, Tandem Cultural.

#### Programa:

- Anthares Teatro. *El carro*.  
— Escuela Municipal de Teatro Duque de Rivas. *Match de improvisación*.  
— Cía. Naque Teatro. *El secreto de las mujeres*, de Yolanda Dorado.  
— Reducida Shakespeare Company. *Las obras completas de William Shakespeare*.  
— Búho Teatro. *El principito*.

### III SEMANA DE TEATRO JOVEN DE CORDOBA

Del 8 al 12 de Junio de 1999. Organiza: Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Córdoba.

#### Programa:

- Agón I. E. S. Luis de Góngora. *Miles Gloriosus*, de Plauto.  
— Tripas Teatro. *El relevo*, de Gabriel Celaya.  
— Amikitia. *Éxito*, de Mariano Barroso.  
— Seneka. *Clase juvenil en busca de DNI*, de Julio Flores.  
— Histrión Teatro. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

## GRANADA

### XVII CERTAMEN DE TEATRO "JOSÉ MARTÍN RECUERDA"

Del 4 al 27 de Mayo de 1999. Organiza: Concejalía de Educación y Cultura del Ayuntamiento de Almuñécar.

#### Programa:

- Taller Municipal de Teatro Infantil. *El zapatero y sabelotodo*.  
— Zambra Teatro. *Aquí no sobra nadie*.  
— Txalo Teatro. *La ratonera*, de Agatha Christie.  
— Tahila Teatro. *Donde los niños que fuman*.  
— Titiritán. *Ínfimo, el gato mecánico*.  
— Grupo Papelero. *Marcha atrás*.  
— Grupo Atrezzo. *Revistas del corazón*, de Juan José Alonso Millán.  
— Aracaladanza. *Ana y el arco de colores*.  
— Candilejas. *Las que tienen que alternar*, de Alfonso Paso.  
— Los Novatos. *El morito de Caracacucón*.  
— La Platea. *Mi tía y sus cosas*.  
— La Quimera de Plástico. *Las galas del difunto*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— No Comment. *Historia del zoo*, de E. Albee.  
— Cía. Patapalo. *¿Dónde están las llaves?*  
— Grupo Hipnopedia. *Madre (el drama padre)*, de Enrique Jardiel Poncela.  
— Taller Municipal de Teatro Juvenil. *Viaje a lo irreal y farsario*.

---

## CICLO DE TEATRO HECHO EN ANDALUCÍA

Del 11 al 21 de Febrero de 1999. Organiza: Teatro Alhambra.

### Programa:

- Royal Strada Company (Andalucía). *Nos han dejado solos*, de Fernando Quiñones.
- Cía. Andante Teatro (Andalucía). *Últimos combates en Lepanto*, de Jesús Domínguez.
- Lajarana Teatro (Andalucía). *La cara okulta de Selene Sherry*, de Juan G. Larrondo.
- Cía. Anthares Teatro (Andalucía). *El carro*, de Mateo Galiano.
- Cía. La Hora del Teatroz (Andalucía). *El amor*, de Juan Manuel Lara y Silvia Quevedo.
- Cía. Tras (Andalucía). *Rodríguez, hijo mío*, de Manuel Martín y Pablo Valdera.
- Cía. Malaje Solo (Andalucía). *¿Cuándo se come aquí?*, de José A. Aguilar.
- Teatro Estable de Málaga (Andalucía). *Esperándote espero*, de Miguel Gallego.
- El Traje de Artaud (Andalucía). *Por dos letras*, de José Luis Ortiz Nuevo.
- Teatro La Buhardilla (Andalucía). *Rosa o mamaguapa*, de Francisco Benítez.

---

## 48 FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA

Del 18 de Junio al 4 de Julio de 1999. Organiza: Junta de Andalucía, Ayuntamiento de Granada y Diputación de Granada.

### Programa:

- Compañía Metros. *Frontera. El jardín de los gritos*. Coreografía de Ramón Oller.
- Cía. Andaluza de Danza (Andalucía). *Elegía. Homenaje a Antonio Ruiz Soler, Un ramito de locura*.
- Zürcher Ballet (Suiza). *Goldberg-Variationen*.
- Nederlands Dans Theater III (Holanda). *New age*.

---

## VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE «VA DE CALLE»

Del 16 al 19 de Septiembre de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Loja.

### Programa:

- Scura Splats (Comunidad Valenciana). *Fiesta animal, Oh! Sos*, del colectivo.
- Mercedes Abellán. *Angustita Morales con su alegría a raudales*.
- Camaleó (Cataluña). *Medusa*.
- Axioma Teatro (Andalucía). *Babilonia I y Babilonia II*.
- Acuario Teatro. *Tic-tac, Pasacalles medieval*.

- Al Suroeste Producciones (Extremadura). *El carro*.
- Banda de la María. *Musicallejera*.
- Cía. Marqueliñe. *Aló Europa*.

---

## I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CON TÍTERES Y OBJETOS

Del 8 al 20 de Junio de 1999. Organiza: Teatro Alhambra.

### Programa:

- Cía. Jordi Bertrán (Cataluña). *Poemas visuales*, de Joan Brossa.
- Cía. Gorakada (País Vasco). *Cita con la luna*, de Markeliñe.
- Cía. El Espejo Negro (Andalucía). *El circo de las moscas*, del colectivo.
- Cía. Teatro Corsario (Castilla y León). *Vampyría*, de Jesús Peña.
- Cía. Arbolé (Aragón). *Tragedias de amor y cuernos*, textos de Federico García Lorca y Ramón María del Valle-Inclán.
- Cía. Joan Baixas (Cataluña). *Tierra preñada*, del colectivo.
- Cía. Teatro de las Estaciones (Cuba). *El guiñol de los Matamoros*, de Zenén Calero.

---

## V FESTIVAL DE TEATRO DE HUMOR

Del 7 al 16 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Santa Fe, Diputación de Granada.

### Programa:

- Gila (España). *La vida, las cosas y la gente*.
- Golden Apple Quartet (España). *Radio Golden*, del colectivo.
- Les Founambules (Bélgica). *The best of Les Founambules*, del colectivo.
- Vol.Ras (España). *Intringulis*, de Toni Albá y el colectivo.
- Mimirichi Clown Teatro de Kiev (Rusia). *La guerra de papel*.
- Chicos Manbo Show (España). *Melí-melo*.
- Yllana (España). *666*, del colectivo.

---

## IV MUESTRA NACIONAL DE TEATRO "LOS MONTES"

Del 5 al 26 de Noviembre de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Montefrío.

### Programa:

- Ángel Ruiz y Mariano Marín (Madrid). *101 años de cine*.
- Cía. Humor de Asalto (Castilla y León). *El mollazo de la Zuana con el Zani*.
- Gus Marionetas (Navarra). *El traje nuevo del emperador*.
- Laví e Bel Teatro (Andalucía). *Hotel Calamidad*.

- Teatro Impar (Madrid). *El vendedor de cuentos*.
- El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*.

---

## HUELVA

---

## II ENCUENTRO DE TEATRO UNIVERSITARIO "UNIVERSIDAD DE HUELVA"

Del 15 al 18 de Noviembre de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Relaciones Institucionales y Extensión Cultural de la Universidad de Huelva.

### Programa:

- Tratu Fioli (Aragón). *Esta noche se improvisa*.
- Estragón Teatro (Galicia). *El gallinero, Las carnestolendas, El talego y Porno*.
- Taller de Teatro Clásico (Andalucía). *Una mujer sin importancia*.
- La Jaula Teatro (Andalucía). *Gente@normal*.

---

## XV FESTIVAL DE TEATRO Y DANZA CASTILLO DE NIEBLA

Del 11 de Julio al 27 de Agosto de 1999. Organiza: Diputación de Huelva.

### Programa:

- Fila Siete. *Obras completas de William Shakespeare (abreviadas)*, de Long, Singer y Winfield.
- Metros Danza. *El jardín de los gritos*, coreografía de Ramón Oller.
- Producciones Andrea D'Odorico S. L. *Los enamorados*, Carlo Goldoni.
- La Fura dels Baus. *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín.
- Cía. Manuel Canseco. *Julio César*, de William Shakespeare.
- Teatro Académico de Ópera y Ballet de Saratov (Rusia). *Las mil y una noches*, de Amirov.
- Karliik Danza Teatro. *Medea*, de Eurípides.

---

## XIV MUESTRA INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE, MÚSICA Y DANZA

Del 24 de Junio al 2 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Huelva.

### Programa:

- Grupo de Danza Tambor de Senegal (Senegal).
- Esos Es Teatro (España). *Totem*, de José Antonio Álvarez y *El príncipe triste*.
- Pin y Pon (España). *El chow*, del colectivo.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- Los Galindos (España). *Amalgama*.

- Teatre de L'Home Dibuijat (España). *Súbete al carro*, de Carles Pons.
- Loco Brusca (España). *Speerman*, del colectivo.
- El Espejo Negro (España). *El circo de las moscas*, de Ángel Calvente.
- Trapu Zaharra (España). *Locos y La avería*.
- Alkimia 130 (España). *Arde*.
- Kukubitxo (España). *Kukubel*.
- Sarruga (España). *Eppure si muove*.

#### VI MUESTRA DE TEATRO ANDALUZ

Del 16 al 25 de Abril de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Lepe.

##### Programa:

- Algazara Teatro. *Requiem de espinas*, de Gabriel García Márquez.
- Los Ulen. *Jeremías 2030 (corre el año 2030)*, del colectivo.
- Acuario Teatro. *Alicia a través del espejo*, basado en la obra de L. Carroll.
- Titirimundi. *Pipi*, de José Antonio Francés.
- Lavi e Bel. *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.
- Cía. de Teatro Valiente Plan. *Poros abiertos*.
- Teatros. *Barataria*, de Manuel Lara y Silvia Quevedo.
- Taller de Teatro Municipal. *Otra historia de amor*.

#### XVII SEMANA CULTURAL

Del 23 al 29 de Agosto de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de San Juan del Puerto.

##### Programa:

- Taller Municipal de Teatro El Buitrón. *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.
- Gran Ballet Argentino.
- Ballet Folklórico Ruso Venzeliá.

#### SEMANA DE TEATRO DE ARACENA

Del 22 al 28 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Aracena.

##### Programa:

- T de Texto-Teatro. *Noches de amor efímero*.
- Pez en Raya. *Merci y me fui*.
- Don Rudo. *Historias domésticas*.
- Títeres Atiza. *La noche de los juguetes*.
- Digo-Digo Teatro. *Cuatro y una silla que son cinco*.
- Aula de Teatro de Aracena. *Pic-nic y Farsas maravillosas*.
- Corticata. *Milagro en casa de los López*.
- Ana Castellano y Rosa Ordóñez. *Monólogos*.
- Seguramente Teatro. *Bradmillá*.
- La Colorá Teatro. *Campo, la verdad*.

#### I SEMANA DE TEATRO DE HUMOR

Del 13 al 18 de Abril de 1999. Organiza: Fundación Municipal de Cultura de Moguer.

##### Programa:

- Teatro Estable de Málaga (Andalucía). *Los pasos*, de Lope de Rueda.
- T de Textos Teatro. *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.
- Ángel Ruiz y Mariano Marín. *101 años de cine*.
- Zanguango Teatro. *¿Y quién no?*, del colectivo.
- Colombaioni. *Simpático eh!*

#### I SEMANA DE TEATRO UNIVERSIDAD DE HUELVA

Del 12 al 15 de Abril de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Relaciones Institucionales y Extensión Cultural de la Universidad de Huelva.

##### Programa:

- Teatro de las Marismas. *En el quinto cielo*.
- La Debla. *El despertar, La mujer sola*.
- Tekantor Teatro. *Un duende de ensueño*.
- La Jaula Teatro (Andalucía). *¿Quién ha matado a papá?*

#### TEMPORADA "LUNA DE VERANO"

Del 10 de Julio al 27 de Agosto 1999. Organiza: Fundación Municipal de Cultura.

##### Programa:

- Vagalume Teatro. *Pajarraca*.
- Al Suroeste Teatro. *El retablo de Maese Rodrigo de Plasencia*.
- Tekantor Teatro. *El ladrón de sueños*.
- El Taller de Teatro de Moguer. *Retablo barroco*.
- Gran Ballet Argentino.
- Grupo Gimnik de Cosacos.

#### JAÉN

#### CICLO DE TÍTERES EN EL CAMINO

Del 29 de Enero al 24 de Junio de 1999. Organiza: Universidad Popular Municipal de Jaén.

##### Programa:

- La Escalera.
- Makina Mekanika.
- Cucurumbe Teatro.
- Teatro arena.
- Esfera Teatro.

#### I ENCUENTRO DE TÍTERES PARA ADULTOS TITEREAL

Del 29 de Abril al 1 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Alcalá La Real.

##### Programa:

- Bululu Theatre (Francia). *Theatre de partout*.
- Hugo e Inés (Peru-Bosnia). *Cuentos pequeños*.
- El Espejo Negro (España). *Tos de pecho*.

#### XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA "CIUDAD DE ÚBEDA"

Del 8 de Mayo al 27 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Úbeda.

##### Programa:

- Ballet Nacional de España. *Ritmos, Mensajes, Luz de alma, Farruca, Grito*.
- Grupo de Danza Árabe Omeyma.
- Grupo de Danza Guadalquivir.

##### Festival de los Niños

- Teatro Aracaladanza (Madrid). *Ana y el arco de colores*, de Enrique Cabrera.
- Cía. de Títeres y Marionetas Tiritritran. *Ínfimo*.

#### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO

Del 30 de Octubre al 7 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Cazorla.

##### Programa:

- Bernard Massuir (Bélgica). *Les Troyens*, de Bernard Massuir.
- La Fura dels Baus (España). *Furamòbil*, de Pera Tantiná.
- Tanttaka Teatroa (España). *El florido pensil*, de Andrés Sopena Monsalve.
- Teatro La Troppa (Chile). *Gemelos*, de Agota Kristof.
- Valiente Plan (España). *A tu vera*.
- Centro Andaluz de Teatro (España). *La llanura*, de José Martín Recuerda.
- Cía. Etcétera (España). *Pedro y el lobo*.
- Cía. Analía Gadé / Berta Riaza (España). *Las mujeres sabias*, de Molière.
- Leandre-Claire (España-Francia). *Fragile*, del colectivo.
- Málaga Danza Teatro (España). *Rama*. Coreografía de Thomé Araújo.
- Yllana (España). *666*, del colectivo.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- Cía. Atalaya (España). *Elektra*. Adaptación de Carlos Iniesta.

#### III FESTIVAL DE TEATRO ANDALUZ

Del 9 al 23 de Abril de 1999. Organiza: Teatro La Paca.

##### Programa:

- Los Ulen (Andalucía). *Jeremías, corre el año 2030*.
- Producciones Imperdibles (Andalucía).

*Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.

- Teatros (Andalucía). *Barataria*.
- Histrión Teatro (Andalucía). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.
- Morboria Teatro (Madrid). *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
- Teatro de Mimo de Peter Roberts. *Historia del Mimo*.

## XII FESTIVAL DE TEATRO INFANTIL

Del 26 al 30 de Diciembre de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Jaén.

### Programa:

- Teatro Casa de Marionetas (Rusia). *Car naval*.
- Teatre de L'Home Dibuxat (Comunidad Valenciana). *La vuelta al mundo en ochenta máscaras*.
- Liorna Teatro (Andalucía). *La niña que riega la albahaca*.
- Producciones Inchicos (Madrid). *La centienta*.
- Teatro La Paca (Andalucía). *Canción de Navidad*.

## II FESTIVAL DE TEATRO UNIVERSIDAD DE JAÉN

Del 22 al 26 de Marzo de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Jaén.

### Programa:

- In Vitro (Andalucía). *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
- El Espejo Negro. *De locura*.
- Ges Management. *Trainspotting*.
- Aula de Teatro de la Universidad de Burgos (Castilla y León). *El rey de la máscara de oro*, de Marcel Schwob.
- Taller de Teatro de la Universidad de Jaén (Andalucía). *Skechs*.
- Grupo de Teatro Universidad de Jaén (Andalucía). *La asamblea de mujeres*, de Aristóteles.

## IX FESTIVAL DEL TÍTERE DE TORREPEROGIL

Del 5 al 8 de Septiembre de 1999. Organiza: Grupo El Chirimbolo.

### Programa:

- Búho Teatro (Andalucía). *El principito*.
- Títeres del Barrilete (Argentina). *El diablo caramelero*.
- La Golondrina Títeres (Argentina). *El carromato de los títeres*.
- Esfera Teatro (Argentina). *Doce besos*.

## JORNADAS DE TEATRO DE HUMOR

Del 29 al 31 de Enero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Jaén.

### Programa:

- Cía. Marqueliñe (País Vasco). *La gazbosa*.
- Cía. Malaje Solo (Andalucía). *¿Cuándo se come aquí?*
- Algarabía Teatro (Castilla-La Mancha). *Tú más, por so acaso*.

## XIV MUESTRA DE TEATRO

Del 6 de Noviembre al 8 de Diciembre de 1999. Organiza: Teatro Arena (Cía. Nati Villar) y Ayuntamiento de Torreperogil.

### Programa:

- La Tirili Teatro (País Vasco). *Que es que sé*.
- Paco Pacolmo (Andalucía). *Choriz & salchichón*.
- Juan Antonio Molina (Andalucía). *Ondas*, de Maxi Rodríguez.
- Histrión Teatro (Andalucía). *El ladrón de sueños*, de Oscar Salas.
- Alquibia Teatro (Murcia). *Las reinas del Orinoco*, de Emilio Carballido.
- Manuel Monteagudo (Andalucía). *Del otro lado*, de M. Monteagudo y Pepa Díaz Meco.
- Peter Robert's (Gran Bretaña). *El caballero mágico*, de Peter Robert's.
- Humor de Asalto (Madrid). *Salvajel!! Amor, caña y rockanró*, del colectivo.
- Teatro Arena - Cía. Nati Villar (Andalucía). *Las fascinantes aventuras del pirata Mofeta*, del colectivo.
- Alto Teatro (Castilla y León). *Silencio*, de Alejandro Lucas.
- La Tramoya Teatro (Andalucía). *Yo no podría*, de Manuel López Ramírez.

## MUESTRA DE TEATRO ALTERNATIVA

Del 2 al 7 de Marzo de 1999. Organiza: Universidad Popular Municipal de Jaén.

### Programa:

- Las Cochinillas Prodigiosas.
- Sonrisa de Dios.
- María i Jesús Ruz.
- Lasal Teatro.

## IV MUESTRA DE TEATRO EN PRIMAVERA

Del 30 de Abril al 30 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Cazorla.

### Programa:

- Escuela Municipal de Teatro de Cazorla (Andalucía). *Las amargas lágrimas de Petra Von Kant*, de R. W. Fassbinder, *Carmen*, de Bizet y *El Las*, coreografía de Ber-ville.

— Teatros (Andalucía). *Casting*, del colectivo.

- Cía. de Teatro Nacional de Cuba (Cuba). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Juan Echanove. *Como canta una ciudad de Noviembre a Noviembre*, de Federico García Lorca.
- Teatro Axioma (Andalucía). *Babilonia*, de Carlos Góngora.
- Producciones Imperdibles (Andalucía). *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
- Grupo Los Miércoles. *Pareja abierta*, de Dario Fo y Franca Rame, y *Primeras veces*, de Jordi Mollá.
- El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*, de Angel Calvente.

## VIII MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO DE JAÉN

Del 3 al 13 de Mayo de 1999. Organiza: Universidad Popular Municipal de Jaén.

### Programa:

- Esfera Teatro (Andalucía).
- Teatro La Casa Inventada (Andalucía).
- Teatro Arena (Andalucía).
- Alharaca Teatro (Andalucía).
- Teatro Ambar (Andalucía).
- Vyp Teatro (Andalucía).
- Edipo Once (Andalucía).

## V SEMANA DE TEATRO DE MARTOS

Del 29 de Julio al 20 de agosto de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Martos.

### Programa:

- Vagalume Teatro (Andalucía). *Pajarraca*, del colectivo.
- Yllana (Madrid). *666*, del colectivo.
- Cía. de Opera Internacional de Ucrania (Rusia). *Aida*, música de Verdi.
- Teatro Taller Infantil (Andalucía). *Cabaret / o para niños*.
- Teatro Taller de Adultos (Andalucía). *Textos breves*, de Jóvenes Dramaturgos Andaluces y *Crave*, homenaje a Sarah Kane.

## MÁLAGA

## XIII CERTAMEN VILLA DE MIJAS

Del 4 al 8 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Mijas.

### Programa:

- La Reducida Shakespeare Company. *Las obras completas de William Shakespeare (abreviadas) con Javier Gurruchaga*, de Long Singer y Winfield.
- Las Veneno. *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, de Félix Sabroso.

— Cía. Clownic. *Manicòmic de Tricycle*, del Tricycle.  
— Taller de Teatro de la U. P. de Mijas (Andalucía). *Un marido de ida y vuelta*, de Enrique Jardiel Poncela.  
— Teatro de Mijas (Andalucía). *Anillos para una dama*, de Antonio Gala.

### III CICLO DE LECTURAS DEL TEATRO ESPAÑOL DE HOY

Del 21 de Enero al 7 de Junio de 1999. Organiza: Universidad de Málaga.

#### Programa:

— *Mi mejor amigo*, de Manuel Gómez García.  
— *El gallitigre*, de Javier Méndez.  
— *Rastros*, de Roberto Vidal Bolaño.  
— *La promesa*, de Julia García Verdugo.  
— *La caverna*, de Rodolfo Sirera.  
— *D.N.I.*, de Yolanda Pallín.  
— *Residuales*, de Jordi Teixidor.  
— *Notas de cocina*, de Rodrigo García.  
— *Sedución*, de Josep M. Muñoz Pujol.  
— *Yo fui actor cuando Franco*, de Ignacio Amestoy.  
— *La extraña visita*, de José Sazatornil.

### CICLO SÁBADOS DE TEATRO

Del 30 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Coín.

#### Programa:

— Cía. María Zambrano. *Los globos cautivos*.  
— Taller Teatro 5. *Edelweiss*.  
— Teatro Estable. *Esperándote espero*.  
— Tramboyo Teatro. *¿Y comieron perdices?*  
— Teatro Potable. *No te bebas el agua*, de Woody Allen.

### XVI FESTIVAL DE TEATRO DE MÁLAGA

Del 12 de Enero al 6 de Febrero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Málaga y Teatro Cervantes.

#### Programa:

— Cía. Nacional de Teatro Clásico. *La estrella de Sevilla*, anónima.  
— Colombaioni. *Simpático, eh*, del colectivo.  
— Tantataka & 3XTR3S. *Dakota*, de Jordi Garceran.  
— Charo Reina. *Una mala noche la tiene cualquiera*, de Rafael Mendizábal.  
— Juan Echanove. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, de Federico García Lorca.  
— Producciones Yllana. *666*, del colectivo.  
— Théâtre de la Jacquerie. *Cabaret Monsieur*, de Alain Blanchard y Christophe Merlant.

— Monti & Cía. *Clowns*, de Joan Montanyès y Josep Maria Mestres.

— Geografías Teatro. *Lobas y zorras. Historias para enrojecer*, de Francisco Nieva.

— La Fura dels Baus. *F@usto Version 3.0*, basada en el texto de J. W. Goethe.

— Leo Bassi. *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.

— Ur Teatro. *Trabajos de amor perdidos*, de William Shakespeare.

— Les Bubb. *One man show*, de Les Bubb.

— Le Cirque Désaccordé. *Hago esto por ti*, del colectivo.

— Jango Edwards. *Classics*, de Jango Edwards.

— Dagoll-Dagom. *Los piratas*, de W. S. Gilbert y A. Sullivan.

— Chicos Manbo Show. *Meli-melo*, del colectivo.

— Toni Albà. *Brams o la komedia de los herrores*, de Toni Albà y Sergi López.

— Producciones Teatrales Contemporáneas. *El vestidor*, de Ronald Harwood.

— Accidentes Polipoéticos. *Pim, pam, pum Lorca. Umn anti homenaje*, del colectivo.

### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE. "MÁLAGA ES CALLE"

Del 5 al 8 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Málaga.

#### Programa:

— Guirigai (Madrid). *Enésimo viaje a Eldorado*, de Antonia Bueno y Agustín Iglesias.  
— Animasur (Andalucía). *Mammaliturki*, del colectivo.  
— Circus Ronaldo (Bélgica). *Lazzi*, del colectivo.  
— K de Calle (Aragón). *Lunas*, de Jesús Pescador y Michel Mondrón.  
— Kukubiltxo (País Vasco). *Kukubel*, de Josu Cámara.  
— Naphtaline (Francia). *Une soirée avec Satan*.  
— Sarruga (Cataluña). *Eppure si muove*, de Pakito Gutiérrez.

### V JORNADAS DE TEATRO DE VERANO

Del 12 al 15 de Julio de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Estepona.

#### Programa:

— Tararí Que Te Vi. *Mi amiga naturaleza y La buena alimentación*.  
— Producciones Baúl. *Hoy teatro*  
— Grupo Duo D3. *Mitos y estrellas*.  
— Grupo de Teatro A. de Mujeres de Peñas Blancas.

### I MUESTRA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

Del 12 al 26 de Mayo de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Cultura y Proyección Exterior de la Universidad de Málaga.

#### Programa:

— Cía. Escena Abierta. *Ángeles y duendes*, basada en textos de Federico García Lorca, *Los montruos salen a escena*, de Rosa María Palomo.  
— Cía. Zoe. *Sin voz*, de Dario Fo y Franca Rame.  
— Cía. Luna Llena. *El retablillo de Don Cristóbal*, de Federico García Lorca.  
— Cía. Letargo Producciones. *Sueño nº 100*, del colectivo.  
— Cía. E. T. C. *The uma show*, de Rafael Márquez.

### MUESTRA DE TEATRO PROVINCIAL DE ESTEPONA

Del 3 al 5 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Estepona, Junta de Andalucía y Consejería de Asuntos Sociales.

#### Programa:

— Taller de Teatro del Centro de Día Mayores de Estepona. *Retazos de Estepona, siglo XX*, de Juani Ramón.  
— Taller de Teatro del Centro de Día Mayores de Vélez Málaga. *Pasando revista*, de Francisco Nátera.  
— Taller de Teatro del Centro de Día Mayores de Málaga. *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.

### VI SEMANA DE TEATRO

Del 17 al 21 de Mayo de 1999. Organiza: Comunidad Educativa del Consejo Público El Tejar.

#### Programa:

— C. P. El Tejar. *La niña invisible, Cuidado con los muertos*.  
— Taller de Teatro El Olmo Viejo. *Gorros y gotas, Pluft el fantasma y La verdadera y simpática historia de la princea y el dragón*.  
— C. P. Sohail. *¡Que comience la función!*

### SEMANA DE TEATRO EN OTOÑO

Del 18 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Estepona.

#### Programa:

— Actuó la Compañía de Teatro Benavente con el siguiente repertorio.  
— *En un burro tres baturros*, de Alberto Novión; *Melocotón en almíbar*, de Miguel Mihura; *Soy un sinvergüenza*, de Pedro Muñoz Seca; *Los árboles mueren de pie*,

de Alejandro Casona; *¿Conoce usted a su mujer?*, de Alfonso Paso; *La Celestina*, de Fernando de Rojas; *¡Ay Carmela!*, de José Sanchis Sinisterra; *La sopera*, de Robert Lamoureux; *La marina me llama* de Sevilla y Tejedor; *Los derechos de la mujer*, de Alfonso Paso, y *Anillos para una dama*, de Antonio Gala.

## SEVILLA

### CERTAMEN DE TEATRO INFANTIL Y AFICIONADO "ANDRÉS GARCÍA ALCÓN"

Del 29 de Mayo al 20 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Lebrija.

#### Programa:

- Cía. Teatroz (Andalucía). *Barataria*.
- C. P. El Recreo. *La mano negra*.
- C. P. Ignacio Halcón. *Las zapatillas prodigiosas y La mansión*.
- C. P. Nebrixa. *Romeo y Julieta, La ratita de papel y Molino de viento*.
- C. P. Cristo Rey. *El gigante otoño y La reina verano*.
- C. P. Elio Antonio. *El sol limón*.
- C. P. Josefa Gavala. *El misterioso misterio de la marioneta*.
- C. P. Antonio Gala. *La farsa del príncipe encadenado*.
- Taller de Teatro Casa de Cultura. *El abanico*.
- C. E. A. Molino de Viento. *La Cenicienta del siglo XXI y Anda mi madre*.
- C. E. A. El Cuervo. (Título a confirmar).
- Taller de Teatro BUP-FP. *El retablo del flautista*.
- Grupo de Teatro Mentas Abiertas. *Zambra*.
- Grupo de Teatro Soy Así. *¿Quién dice no a la droga?*

### II CERTAMEN DE TEATRO JOVEN

Del 19 al 21 de Marzo de 1999. Organiza: Delegación de Juventud y Voluntariado del Ayuntamiento de Mairena del Aljarafe.

#### Programa:

- Seguramente Teatro. *Bradmillia*, del colectivo.
- Teatro Líquido. *Sin-Código*, de Sandra Melgar y Paco López Peregrín.
- Al Límite. *Un bien merecido descanso*, de Franca Rame y Dario Fo.
- Caché. *La novia y el pantalón*, de Gustavo Adolfo Bécquer.

### IX CICLO EL TEATRO Y LA ESCUELA

Del 26 de Octubre de 1999 al 31 de Marzo de 2000. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla.

#### Programa:

- Teatro Paraíso (País Vasco). *Estrellas*, de Roberto Fabretti y *Mi odisea*, de Toni Albá, Tomás Fernández y Rosa A. García.
- Teatro Impar (Madrid). *El vendedor de cuentos*, textos de Federico García Lorca.
- Titirimundi (Andalucía). *El arca de Noé*, de Juan Manuel Álvarez.
- Laví e Bel Teatro (Andalucía). *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.
- Cía. Los Baldívía (Andalucía). *Soñando espero*, del colectivo.
- Contratiempo Flamenco-con Fusión (Madrid). *Jugando con pa Cuenca*, del colectivo.
- Nats Nuts Dansa (Cataluña). *Cajas*, del colectivo.
- Camaleo Teatro (Madrid). *Amigos inseparables*, de Estrella Ortiz.
- Dynamo Théâtre (Canada). *Mur mur*, del colectivo.
- Buho Teatro (Andalucía). *El pricipito*, textos de A. Saint-Exupéry.
- Teatre La Trepça (Cataluña). *La bella y la bestia*, de Hadi Kurich.
- Uróc Teatro (Madrid). *Saltanubes*, de Luis Matilla Maita Cordero.
- Setrill Teiatru (Cataluña). *Ensueños*, de Helena Pla y el colectivo.

### IV CONCURSO FACTORÍA CREATIVA (MODALIDAD: TEATRO)

Del 15 al 24 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Rinconada.

#### Programa:

- Teatro Piruetas. *Hombres*, textos Sergi Belbel, F. Verdés y T de Teatro.
- Teansari. *Las Troyanas*, de Eurípides.
- Teatro Líquido. *Sin-código*, de Sandra Melgar y Paco López Peregrín.
- L María Teatro. *El titiritaje de los titiriteros*, de Juan Guerrero y otros autores.
- Teatro Quimera. *El sillón mágico*, de F. Karinthy.
- Il Mono Teatro de la Universidad de Sevilla. *Amor de Julieta y Romeo*. Versión de Ramón Pererare.
- Cuasiteatro. *Requiem rock*, de José Macías Sánchez y Montserrat Rangel.
- Guate. *Andalucía, ida y vuelta*, del colectivo.

### XIX FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE

Del 6 al 17 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla.

#### Programa:

- State Puppet Theatre Dora Gabe (Bulgaria). *El perrito que no podía ladrar*.
- *La Gaviota (España)*. *Ricitos de oro y los tres ositos*.

- La Gotera de Lazotea (España). *El gato con botas*.
- Los Claveles (España). *Caperucita roja y Clásicos españoles*.
- Esfera Teatro (España). *Doce besos*.
- Baul Teatro (Méjico). *Pinocho*.
- Txotxoguillo (España). *La historia de Marikris*.
- Fanfarra (España). *Zespión y Rutinas*.
- Cía Jordi Bertran (España). *Supermonsters*.
- Etcétera Teatro (España). *Pedro y el lobo*.
- Tiritando Teatro de Títeres (España). *Los sonámbulos*.
- Teatro do Bonecos (Brasil). *Bonecrónicas*.
- Atiza (España). *La noche de los juguetes*.
- Teatro de la Luna (España). *Elmer, el elefante*.
- Abricadabra Theatre (Francia). *De manos y maravilla*.

#### Espectáculos de Calle

- Mageric Títeres (España). *Rumplestky, el enano saltarín y Variaciones*.
- Cía. Chochón (Argentina). *Juan Romeo y Julieta María*.
- Bululú Theatre (Francia). *Teatro de todas partes*.
- Títere 29017 (España). *Un día en la ciudad*.
- Pavel Vangeli (República Checa). *Swinging marionettes*.
- Paul Hubert (Francia). *Los pequeños payasos Tic Tac y Mitologías*.
- Teatro de Títeres La Pareja (Argentina). *Títeres para niños*.
- Boni & Caroli (España). *Side-car*.
- Chileno Teatro (Chile). *La república del caballo muerto*.

### II FESTIVAL DE TEATRO MARTÍN ARJONA

Del 19 de Diciembre de 1999 al 29 de Enero de 2000. Organiza: Asociación Cultural Teatral Escanpolo.

#### Programa:

- Grupo de Teatro Cámara Negra (Andalucía). *El gran Dios Brown*, de E. O'Neill.
- Cía. Teatro Que Te Vaya Bien. *Caricias*, de Sergi Belbel.
- Grupo de Teatro El Castillo (Andalucía). *Antología del sainete andaluz*. Basada en textos de Pedro Muñoz Seca y los Hermanos Álvarez Quintero.
- Grupo de Teatro Quimera (Andalucía). *El sillón mágico*, de Frygies Karinthy.
- Koprogenia (Andalucía). *A ras del suelo*, del colectivo.
- Taller de Teatro Realidad Versus Fantasía (Andalucía). *Proceso a un espantapájaros*.

— Talía Teatro (Andalucía). *Con el permiso de Federico*, del colectivo.  
— Grupo de Teatro Estudio de Coria (Andalucía). *La cosa tiene narices*, de Alfonso Zurro.  
— El Torno Teatro (Andalucía). *Edipo Rey*, de Sófocles.  
— A. C. T. Veracruz (Andalucía). *Prohibido seducir a los casados*, de Julio Mathias.  
— Ta.Te.Po (Andalucía). *Sangre gorda*, de Joaquín y Serafín Álvarez Quintero.  
— Arte Dramático El Mayordomo (Andalucía). *La petición del oso*, de Antón P. Chéjov.  
— Hagamos Teatro Manos Arriba (Andalucía). *Una historia de ángeles y demonios*.  
— Grupo de Teatro HMEIS (Andalucía). *Viva el cuponazo*, de Rafael Mendizábal.  
— Gente de Teatro (Andalucía). *Poetario*, de Pedro Luis Vázquez.  
— T. de Teatro Los Molares (Andalucía). *Golpe tras golpe*, del colectivo.  
— A. C. T. M. Escanpolo (Andalucía). *Siempre busqué el amor aunque no me lo crean*, de Lidia Facón.  
— A. C. T. Álamos (Andalucía). *Puebla de las mujeres*, de Joaquín y Serafín Álvarez Quintero.  
— Grupo de Teatro Kinensis (Andalucía). *La vida de Lazarillo de Tormes*.  
— Grupo de Teatro Carcoma (Andalucía). *Farsas de carnaval*, de Hans Sachs.

#### V FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS

Del 22 al 26 de Noviembre de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de La Rinconada.

##### Programa:

— Búho Teatro. *Ajá Caperucita*.  
— Teatro Circo Los Baldivia. *Soñando espero*.  
— Flash Teatro. *Pepe el marinero*.  
— Titeres Atiza. *La noche de los juguetes*.  
— Teatro de las Maravillas. *El patito feo*.  
— Titarayana. *Pedro el mentiroso*.

#### IV FESTIVAL DE TÍTERES "POSADA DE LOS TÍTERES DE SIERRA MORENA"

Del 27 al 29 de Agosto de 1999. Organiza: Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Cazalla de la Sierra.

##### Programa:

— Cía. Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El romance de Curro el Palmo y La niña de la estación*.  
— Cía. La Mar de Marionetas (Madrid). *Los Dundis siderales*.  
— Cía. Tekantor (Andalucía). *Háblame de las estrellas y El cuento que no te contaron*.  
— Cía. Factoría de Trapos (Andalucía). *El dragón llorón y Vente al sur*.

— Cía. La Tabarra (Andalucía). *Arturo, el gitanito de Camelot*.  
— Cía. El Retal (Madrid). *El Cantar de Mío Cid*.  
— Búho Teatro (Andalucía). *El principito y Lab media flor*.  
— Cía. La Tartana (Madrid). *Las aventuras del barón*.

#### JORNADAS DE TEATRO JUAN BERNABÉ

Del 22 de Octubre al 3 de Diciembre de 1999. Organiza: Asociación Cultural Juan Bernabé y Ayuntamiento de Lebrija.

##### Programa:

— El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*.  
— Yllana (Madrid). *666*.  
— Etcétera Titeres (Andalucía). *Pedro y el lobo*.  
— Los Ullen (Andalucía). *Jeremías*.  
— Grupo de Teatro Soy Así (Andalucía). *¿Quién dice no a las drogas?*  
— Cía. Cuarta Pared (Madrid). *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*.  
— Búho Teatro (Andalucía). *¡Ajá, Caperucita!*  
— Teatro Rumbo (Cuba). *El Anamú, Humor en dos y Santa Camila de la Habana vieja*.

#### X MUESTRA DE TEATRO JOVEN DE SEVILLA

Del 19 al 24 de Octubre de 1999. Organiza: Área de Juventud del Ayuntamiento de Sevilla.

##### Programa:

— Que Te Vaya Bien (Andalucía). *Caricias*, de Sergi Belbel.  
— Cuasi Teatro (Andalucía). *Réquiem Rock* de F. Javier Gandía, José Macías e Íñigo Núñez.  
— Si Pero No Teatro (Andalucía). *Silencio biblioteca*, de Chencho López.  
— Factoría Teatro (Andalucía). *Desacoplados*, de J. M. Martí.  
— La Matrona Teatro (Andalucía). *El triciclo*, de Fernando Arrabal.  
— Miedomeda Teatro (Andalucía). *El sueño del pato*, de Antonio D. Orellana.

#### V MUESTRA DE TEATRO JOVEN "JOSÉ MUÑOZ CASTILLEJO"

Del 27 de Mayo al 6 de Junio de 1999. Organiza: Delegación Municipal de Juventud, Asociación Cultural Fila Cero.

##### Programa:

— Ches Teatro. *Gansters en el paraíso*, de J. M. Álvarez.

— Grupo Axioma. *Érase una vez que se era*, de Jesús Montero.  
— Grupo Arteatro. *Los menecmos*, de Plauto.  
— Grupo de Teatro I. E. S. Alguadaira. *La verdadera y singular historia de la Princesa y el dragón*, de José Luis Alonso de Santos.  
— Círculo Abierto. *Cuéntalo tú, que tienes más gracia*, de Juan José Alonso Millán.  
— I. E. S. Domínguez Ortiz. *La opinión*.

#### VII MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO "UNIVERSIDAD DE SEVILLA"

Del 19 al 26 de Marzo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla, Servicio de Promoción de la Universidad de Sevilla.

##### Programa:

— La Jaula Teatro (Andalucía). *¿Quién ha matado a papá?*, de Luis J. Holguín  
— Escena Abierta (Andalucía). *Ángeles y duendes*, de Federico García Lorca.  
— Caramba Teatro (Andalucía). *Jaques y su amo*, de Milan Kundera.  
— Amaltea (Andalucía). *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.  
— Teatro Universitario de Córdoba (Andalucía). *El cobrador*, de Rubén Fonseca.  
— Teatro in Vitro (Andalucía). *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.  
— Sí, Pero ¿y si no? Teatro (Andalucía). *Silencio Biblioteca* del colectivo.  
— La Secuela (Andalucía). *La ley de la selva*, de Elvira Lindo.

#### III MUESTRA DE TEATRO Y DANZA (SEVILLA A ESCENA)

Del 14 de Enero al 23 de Febrero de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla.

##### Programa:

— Laví e Bel. *Hotel Calamidad*, de Emilio Goyanes.  
— Producciones La Nave. *Animación en los distritos*, de Carlos Goldoni.  
— Valiente Plan. *Poros abiertos*, del colectivo.  
— Malpaso Producciones. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.  
— Asoc. Mágica Sevillana. *Viaje mágico*, de varios magos.  
— Espejo Negro. *Circo de las moscas*, de Ángel Calvete.  
— Danza Móvil. *Figuras para un sueño*, de Esmeralda Valderrama.  
— El Punto Danza. *Tres miradas de un dandy*, de Charles Baudelaire.  
— Octubre Danza. *La sirenita*, de H. C. Andersen.

— Producciones Imperdibles. *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.  
 — Caída del Cuerno. *Acera derecha*, de Rodrigo García.  
 — Compañía-Nía. *Zapatos Besucones*, del colectivo.  
 — Atiza. *El bosque*, del colectivo.  
 — Meteora. *La rosa de papel*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
 — T.N.T. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.  
 — Alderbarán. *La rosa de papel*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
 — Visitans. *Familia Vamp y Fam de Foc*, del colectivo.  
 — Vagalune. *Circunstancias*, del colectivo.  
 — Markeliñe. *Armagedón*, del colectivo.  
 — Factoría de Trapos. *La bolsa mágica*  
 — Albero. *Stupendo*, del colectivo.  
 — Teatro de Papel. *Historia del globo gordo*, del colectivo.  
 — El Búho. *La ratita presumida*, de Juan Luis Clavijo.  
 — Flash. *Cuentos de la carreta*, del colectivo.  
 — Teatro de las Maravillas. *Fantoches*, del colectivo.  
 — Titarayana. *Búscame en el bosque*, del colectivo.  
 — La Tranfulla. *La princesa enamorada*, del colectivo.

## V MUESTRA DE TÍTERES EN PRIMAVERA

Del 12 al 28 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de La Rinconada.

### Programa:

— Anima Sonho-Teatro de Bonecos (Brasil). *Bonecrónicas*.  
 — Aldebarán Teatro (Andalucía). *La balada de Diego Corrientes*.  
 — Axioma Teatro (Andalucía). *Babilonia I, y Babilonia II*.  
 — Teatro de las Maravilla (Andalucía). *Fantoches*.  
 — Factoría de Trapos (Andalucía). *Magicocos*.

## XV SEMANA PROVINCIAL DE TEATRO INFANTIL DE EL VISIO DEL ALCOR

Del 16 al 22 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de El Viso del Alcor.

### Programa:

— Titirimundi Teatro. *El arca de Noé*.  
 — Taller de Teatro del C. P. Maestro Antonio Rodríguez. *El jardinero*.  
 — G. de Teatro C. P. María Auxiliadora de Morón. *La avaricia y la inocencia*.  
 — G. de Teatro Arco Iris. *El chatarrero*.  
 — Grupo de Teatro La Pequeña Compañía. *Catacroc*.

— Taller de Teatro del C. P. García Lorca. *Blancanieves y los siete enanitos*.  
 — Grupo de Teatro C. Sagrada Familia. *Aire de colores*.  
 — Grupo de Teatro García Lorca de Sevilla. *Las aventuras de Re*.  
 — Grupo de Teatro Torremocha. *A Beatriz le pica la nariz*.  
 — Grupo de Teatro C. P. Ntro. Padre Jesús Nazareno. *Pic-nic*.  
 — Grupo de Teatro Bululú y Medio. *El retablillo de Don Cristóbal*.  
 — Taller de Teatro Lope de Vega. *El príncipe azul*.  
 — G. de Teatro Los Piratas de la Algaba. *La isla del tesoro*.

## SEMANA DE TEATRO

Del 25 al 31 de Octubre de 1999. Organiza: Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Pilas.

### Programa:

— Cía. de Teatro (Andalucía). *M*, de Rubén Barroso.  
 — Cía. Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo*, de H. C. Andersen.  
 — Grupo de Teatro del C. Maristas (Andalucía). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.  
 — Cía. de Teatro Cámara Negra (Andalucía). *El gran Dios Braum*, de Eugene O'Neill.  
 — Cía. Teatrarte (Madrid). *La esencia del tango*, de Antonio Prada.  
 — Cía de Teatro Rumbo de la Habana (Cuba). *Te sigo esperando*, de Héctor Quintero.  
 — Cía. La Paca de Jaén (Andalucía). *Pícaros*, textos de Calderón, Cervantes y otros.

## ARAGÓN

### HUESCA

## XIII FERIA DE TEATRO EN ARAGÓN

Del 9 al 13 de Noviembre de 1999. Organiza: Departamento de Cultura y Educación del Gobierno de Aragón, Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Huesca y Circuito de Artes Escénicas, Musicales y Plásticas en Aragón.

### Programa:

— Teatro Che y Moche. *Metrópolis*.  
 — Producciones Cuarta Pared. *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier García Yagüe.

— Grappa Teatro. *Interruptus*.  
 — Princesses Peluches (Francia). *Rosa 1ª parte y Rosa 2ª parte*.  
 — La Estampa Teatro-Teatro del Noctámbulo. *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.  
 — Teatro del Temple. *¿Qué coño es el hombre?*, de Antonio Albanese.  
 — Farces Theatre Company (Rusia). *Fantasia*.  
 — Embocadura-Ciudad Interior. *Acreedores*, de A. Strindberg.  
 — Color Danza Española. *Pa qué... pa ná!*, coreografía de Rosa M. Grau.  
 — Compagnie Spirli-Deschamps (Francia). *Deus fois rien*.  
 — Danat Danza. *El ojo asombrado. Home-naje a Luis Buñuel*.  
 — Producciones Inconstantes. *La vida del revés*, de Lourdes Ortiz.  
 — Nasú Producciones Teatrales. *Estamos rodeados*.  
 — Los Titiriteros de Binéfar. *Camino de estrellas*.  
 — Noba Producciones. *La costilla de Adán*. Versión de Paco Sanguino y Rafael González.  
 — Cía. de Danza Flamenca Carmen Cortés. *Racial*.  
 — La Rueda Teatro-Les Pieds dans L'eau (Aragón-Francia). *La mujer sola*, de Dario Fo.  
 — Transit Cía de Danza. *Mandala*. Coreografía de María Rovira.  
 — Toni Albá. *Cierra la puerta que tengo Freud*, basada en textos de varios autores.  
 — Monti & Cia. *Fools-folls*.  
 — Estuvo Esteve y Ponce También. *Los hermanos Pirracas en Nemequitepá*.

## I MUESTRA DE TEATRO DE LA LITERA

Del 12 al 19 de Diciembre de 1999. Organiza: Área de Cultura de la Mancomunidad de la Litera.

### Programa:

— Asoc. de Dones de Albelda (Aragón). *Aquí no paga nadie*.  
 — Teatro Joven (Aragón). *El mercado*.  
 — Algazara Teatro (Aragón). *Drama de Calderón*.  
 — Alcort-2 (Aragón). *Cosas de papá y mamá*.  
 — Rondalla San Vicente de Esplús (Aragón). *Un día en el pueblo*.  
 — Alitracs (Aragón). *Nos ha caído la suegra*.  
 — Grupo Infantil de Altorricón (Aragón). *Las damas no quieren ser bobas*.  
 — Asoc. de Padres de Alumnos del Colegio Corazón de María (Aragón). *Una pista que es de risa*.  
 — Inestable de Ponent (Aragón). *Cuatro Instrucciones*.  
 — Quin Nyap (Aragón). *La hora del recreo*.  
 — Talía Teatre (Cataluña). *Les llàgrimes amargues de Petra Von Kant*.

## TERUEL

### VI FESTIVAL INTERNACIONAL CASTILLO DE ALCAÑIZ

Del 2 al 24 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alcañiz y Gobierno de Aragón.

#### Programa:

- Danat Dansa. *El ojo asombrado*.
- Tricicle. *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.
- La Fura dels Baus. *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín.

### XIII FESTIVAL PUERTA AL MEDITERRÁNEO

Del 6 al 28 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Mora de Rubieles, Ayuntamiento de Rubieles de Mora y Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón.

#### Programa:

- Centro Andaluz de Teatro / Teatro Al-Kasaba (Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Leoyad (Sáhara). *Sáhara, tierra mía*.
- Ópera de Pekín. (China)
- Cía. Analía Gadé y Berta Riaza. *Las mujeres sabias*, de Molière.
- La Rueda Teatro. *La mujer sola*, de Dario Fo.
- Ballet de Cristina Hoyos. *Arsa y toma*.
- La Terra Nuova (Italia). *Chiara y Francesco*.
- El Tubo Mágico. *Galileo*, de Bertolt Brecht.

### I MUESTRA DE TEATRO ARAGONÉS

Del 23 al 27 de Febrero de 1999. Organiza: Departamento de Cultura y Educación del Gobierno de Aragón, Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Alcañiz, y Circuito de Artes Escénicas, Musicales y Plásticas en Aragón.

#### Programa:

- 6-Artea (Aragón). *Su tabaco, gracias*, de Dell'Arte School of Physical Theatre de California.
- Calesdoscopio Teatro (Aragón). *A oskuras*, de Roberto Barra.
- Compacto Teatro (Aragón). *Algunas historias borde*, de Pepe Ortega.
- Coscorrón (Aragón). *Marineros al abordaje*, del colectivo
- Compañía Trapalandia (Aragón). *Cuentos imprevistos*, del colectivo.
- Cristina Lartegui (Aragón). *Los cuentos de la tía Estela*, de varios autores.
- El Silbo Vulnerado (Aragón). *El circo de la palabra*, de Luis Felipe Alegre.

— Embocadura / Ciudad Interior (Aragón). *Acreeedores*, de A. Strindberg.

— Firewalk Theatre (Aragón). *Frankenstein*.

— La Luna de Arena Teatro (Aragón). *Bodas de sangre*, Federico García Lorca.

— La Luna Teatro / Equipo Oistros (Aragón). *El amor es un potro desbocado*, de Luis Escobar.

— La Rueda Teatro (Aragón). *La mujer sola*, de Dario Fo.

— Los Titeres de la Tía Elena (Aragón). *La bestia desconocida y otras historias del campo*, de Adolfo Ayuso.

— Los Titiriteros de Binéfar (Aragón). *Cómicos de la legua*, de Paco Paricio.

— Nasú Producciones Teatrales (Aragón). *Estamos rodeados*, de Alfonso y Nasú.

— Nuevo Teatro de Aragón (Aragón). *Como cómicos*, de Benito de Ramón.

— Promotora de acción Infantil (PAI) (Aragón). *De la princesa, el príncipe y el dragón*, del colectivo.

— Producciones Viridiana / Titiriteros de Binéfar (Aragón). *Titeres y comediantes*.

— Teatro-Che y Moche (Aragón). *Metrópolis*.

— Teatro de la Ribera (Aragón). *Las burlas de las mujeres*, basada en textos de Félix Lope de Vega.

— Teatro de Titeres Arbolé (Aragón). *El caballero negro*, de Ignacio Juárez Montolio.

— Teatro de Titeres Imago Mundi (Aragón). *La bruja curuja*.

— Teatro del Temple (Aragón). *Siempre nunca jamás*, de Pedro Rebollo.

— Teatro Pingaliraina (Aragón). *Poemax-Mix*.

— Tranvía Teatro (Aragón). *Más o menos Shakespeare*.

## ZARAGOZA

### XIX FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE ALFAJARÍN

Del 13 de Febrero al 20 de Marzo de 1999. Organiza: Asociación Cultural La Portaza.

#### Programa:

- Cía. Pasana (Aragón). *La venganza de la Petra*, de Carlos Arniches.
- Cía. Auripa (Aragón). *Usted tiene ojos de mujer fatal*, de Enrique Jardiel Poncela.
- Teatro Inestable de Ponent (Aragón). *Morir*, de Sergi Belbel.
- Con Ton y Son (Aragón). *Demasiadas escaleras para Lucifer*, de Olga Ezpeleta.
- Disgustos Teatrales (Aragón). *El público no tiene la culpa*, basada en textos de Federico García Lorca.
- A. C. La Birolla (Aragón). *La farsa del Príncipe Encadenado*, de Jorge Voltas Nadal.

— Mudayyán Teatro (Aragón). *Viva el cuponazo*, de Rafael Mendizábal.

— El Harem (Aragón). *Los afanes del verano*, de Carlo Goldoni.

— Caspe Interpeñas (Aragón). *La locura de don Juan*, de Carlos Arniches.

— Cenital Delicias (Aragón). *El jardín de nuestra infancia*, de Alberto Miralles.

— La Portaza Teatro (Aragón). *Después de la lluvia*, de Sergi Belbel.

### FESTIVAL DE TEATRO UNIVERSITARIO (TEATRO DEL MERCADO)

Del 16 de Febrero al 17 de Marzo de 1999. Organiza: Universidad de Zaragoza.

#### Programa:

- Teatro Maricastaña (Galicia). *En el tiempo del crepúsculo*, de Max Aub.
- Teatro Universitario de Alicante (Comunidad Valenciana). *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare.
- Caramba Teatro (Andalucía). *Jacques y su amo*, de Milan Kundera.
- Teatro Pero Poco (Aragón). *Sade*, de Yukio Mishima.
- Teatro Establo (Aragón). *Cielo sobre Berlín*, de W. Wenders-P. Handke.
- Tartufo Teatro. *Ana Kleiber*, de Alfonso Sastre.

### VII MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO COLEGIO MAYOR UNIVERSITARIO PEDRO CERBUNA

Del 19 de Noviembre al 21 de Diciembre de 1999. Organiza: Dpto. de Actividades Culturales y Aula de Teatro de la Universidad de Zaragoza.

#### Programa:

- La Diabla. *La voz de su amo*, de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández.
- Quía Teatro. *El viaje de los cantores*, de Hugo Salcedo.
- Tartufo Teatro. *Cómicos y maleantes (entremeses variados)*, de Jesús Arbúes.
- Sevende Teatro. *Cataclown*, del colectivo.
- Afro Tambú. *Ensayando a Don Juan*, de Jesús Arbúes.
- Cremallera Teatro. *Insultos al público*, de Peter Handke.
- Teatro Establo. *El cielo sobre Berlín*.
- Andante Teatro. *Dios*, de Woody Allen.
- La Barca de Caronte y Babilonia Teatro. *La máquina Hamlet*, de Heiner Müller.
- Tratu-Fioli. *Cuentos nocturnos*, de Joaquín Murillo.

### I TEATRO UNIVERSITARIO EN LOS CENTROS CULTURALES

Del 28 de Abril al 14 de Mayo de 1999. Organiza: Dpto. de Actividades Culturales de la Universidad de Zaragoza.

### Programa:

- Teatro Estable. *El cielo de Berlín*, de Win Wendres-Peter Handke.
- A. C. M. E. Teatro. *Héroes*, de Ray Loriga.
- Arcadia Teatro. *Los figurantes*, de José Sanchis Sinisterra.
- Sinestesia Teatro. *Morir*, de Sergi Belbel.
- Teatro Pero Poco. *Sade*, de Yukio Mishima.
- Último Ensayo. *Nosferatu*, de Francisco Nieva.
- La Diabla. *La voz de su amo*, de Pedro Muñoz Seca.
- El Alacrán Teatro. *El sí de las niñas*, de Leandro Fernández de Moratín.
- Cía. Teatro Tratu-Fioli. *Esta noche se improvisa*, de Luigi Pirandello.
- Teatro Isabel y No. *El amor de D. Perlimplín y Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca.
- Valhala Teatro. *El gabinete del Dr. Caligary*.
- Cerbuma Teatro. *El cuarenta*, del colectivo.

## ASTURIAS

### V CERTAMEN REGIONAL DE TEATRO JOVEN ART NALÓN

Del 8 al 21 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.

#### Programa:

- Teatro Contraste. *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Teatro Pausa. *Rosina (unas bodas asturianas)*.
- Kabuki Teatro. *Después de Federico*.

### ENCUENTROS EN ASTURIAS DE DANZA Y TEATRO

Del 9 de Abril al 22 de Mayo de 1999. Organiza: Centros Culturales Cajastur.

#### Programa:

- El Bailadero. *Disparates*.
- Cía. Mar Gómez. *A la madre le va la dura*.
- Ana Buitrago. *Solo para mujer deshabitada*.
- Sol Picó. *E.N.D.*
- Agustí Fernández-Andrés Corchero. *És lu que nía*.
- Teresa Nieto en Compañía. *Isla*.
- Provisional Danza. *Irreverente quietud*.
- Cía. Damián Muñoz/Mar Gómez. *Piezas cortas*.
- Teatro del Norte. *Rincón oscuro*.
- Teatro de Cámara. *Te casarás en América*.
- Barataria Teatro. *Las sillas*.

### ENCUENTROS EN ASTURIAS TEATRO

Del 22 de Octubre al 18 de Diciembre de 1999. Organiza: Centros Culturales Caja Asturias.

#### Programa:

- Teatro Margen. *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Cambaleo Teatro. *Apeadero*, de Carlos Sarrió.
- Pikor Teatro. *Franki Stein*, de Mary Shelley.
- La Esquirla. *Pase sin llamar*, del colectivo.
- El Canto de la Cabra. *¿Qué? Nada*, de Federico del Barrio.
- Mónica de la Fuente. *Bharata natyam y kathakali*.
- Attori & Cantori. *Gli abitanti di Arceccinia y Il compartamento ridisegnato*, de Egon Schiele.
- Teatro de Ningures. *Lugar común*, de Lucía Sánchez.
- El Patrón Vázquez. *Reconstrucción del hecho*, de R. Spregelburd y D. Veronesse.
- Teatro Meridional. *Calisto*, de Julio Salvia.
- Cuarta Pared. *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier García Yagüe.
- Casona. *No hay ladrón que por bien no venga*, de Dario Fo.
- La Carcinería Teatro. *Conocer gente, comer mierda*, de Rodrigo García.
- El Canto de la Cabra. *Días felices*, de Samuel Beckett.
- Matarile Teatro. *The queen is dead*, de Ana Vallés.
- Triángulo Producciones. *Informe para una academia*, de Franz Kafka.

### IX FERIA DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Del 1 al 5 de Marzo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Gijón, Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular.

#### Programa:

- Per Poc (Cataluña). *Pedro y el lobo*, música S. Prokofiev.
- Teatre de la Sargantana (Baleares). *La Faula*, del colectivo.
- Higiénico Papel Teatro (Asturias). *Arriba el periscopio*, de L: Iglesia, C. Davila y A. Hernández.
- Cía. Teatro Art'magen (Portugal). *Brincaadeiras a retalho*, del colectivo.
- Producciones Quiquilimón (Asturias). *Tres farsas maravillosas*, del colectivo.
- Tantaka Teatro (País Vasco). *Jugando con papá*, de Eugène Ionesco.
- Cía. Cuarta Pared (Madrid). *¡Estate quieto!*, de Paloma Tabasco y Raquel Sánchez.

- Artello (Galicia). *Una de amor*, de Rosa Hurtado y Santiago Montenegro.
- L?Horta Teatre (Comunidad Valenciana). *Ángel*, de Juli Disla.
- Teatro Margen (Asturias). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Uroc Teatro (Madrid). *Clown Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes y Ximena Escalante.
- Teatre de la Caixeta (Comunidad Valenciana). *Una de piratas*, del colectivo.
- Cía. Nats Nuits (Cataluña). *Caixes*, coreografía de Claudia Moreso.
- Porpol (País Vasco). *Xolak badu lehoien berri*, de Bernardo Atxaga.
- Toaletta Teatro (Asturias). *El arte que hizo pub*, de Maxi Rodríguez.
- Factoría Teatro (Asturias). *Federico, Federico*, basada en poemas de Federico García Lorca.
- La Machina Teatro (Cantabria). *El carnaval de los animales*, de Alberto Iglesias.
- Teatro de Malta (Castilla-La Mancha). *El sable y la paloma*, de Marta Torres.
- Cía. Teatro Mutis (Castilla y León). *Crispín y el ogro*, del colectivo.
- Lavi e Bel Teatro (Andalucía). *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.
- Teatro Paraíso (País Vasco). *Estrellas*, del colectivo.
- Txo Titeres (Cataluña). *Alé hop, Capeucita... y el lobo???*, del colectivo.
- ElsAquilinos Teatre (Cataluña). *El príncipe azul*, de Oscar Wilde.
- Dynamo Théâtre. *Muro-muro*, del colectivo.

### LII FESTIVAL DE ÓPERA DE OVIEDO

Del 15 de Septiembre de 1999 al 16 de enero de 2000. Organiza: Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera.

#### Programa:

- Producción Festival de Ópera de Oviedo. *Julio César*. Música de G.F. Haendell.
- Producción Amics de la Ópera de Sabadell. *I Puritini*. Música de Bellini.
- Producción Teatro Arriaga de Bilbao. *Otello*. Música de G. Verdi.
- Producción Festival de Oviedo / Festival de Las Palmas / Teatro Principal de Palma de Mallorca. *Faust*, de C. Gounod.
- Producción Teatro Arriaga de Bilbao. *Manon 2*. Música J. Massenet.

### I FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE "LAS TRES NOCHES DE LASTRES"

Del 13 al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Colunga.

#### Programa:

- Teatro del Norte (Asturias). *Despojados*.
- Cía. Higiénico Papel (Asturias). *En un plis plis*.

- Cía. Quiquiliomon (Asturias). *Folixa*.
- Cía. Margen (Asturias). *War*.

## VI GIJÓN EN EL PAÍS DE TÍTERES

Del 27 de Noviembre de 1999 al 30 de Enero de 2000. Organiza: Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular.

### Programa:

- TVER State Puppet Theatre (Rusia). *Padre hielo*.
- Yael y Revival (Israel). *The Gertrude show*.
- Factoría Norte (Asturias). *La niña de la nube*.
- Centro de Títeres de Lleida (Cataluña). *Mowgli, el niño de la selva*.
- Kamante Teatro (Asturias). *¿De qué color es el sol?*
- Yheppa Títeres (Asturias). *El carro de Talía*.
- La Fanfarra (Cataluña). *Zespión*.
- Truk Teatro de Bonecos (Brasil). *El señor de los sueños*.
- Teatro Los Claveles (Murcia). *Caperucita*.
- Theater Plus (Bulgaria). *Muy sabroso*.
- Artello (Galicia). *Una de amor*.
- Libélula Teatro de Títeres (Castilla y León). *El paladín de Francia*.
- Tragaluz Títeres (Asturias). *Tresteatrillos*.
- Adalett y sus Títeres (Cuba). *Los ibelles y el diablo*.
- Os Monicreques de Kukas (Galicia). *Cucarandainas*.
- Teatro de Babel y Títeres de María Parrato (Madrid). *Canción de Navidad*.
- TaunTaun Teatro (País Vasco). *Txio Txioika*.
- La Mar de Marionetas (Madrid). *Los Dundis siderales*.

## XX JORNADAS DE TEATRO DE AVILÉS

Del 6 al 27 de agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Avilés.

### Programa:

- Producción Teatro Jovellanos-Teatros de la Generalitat Valenciana. *Galileo*, de Bertolt Brecht.
- Centro Andaluz de Teatro / Teatro Al-Kasaba. *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Cía. Amparo Larrañaga-José Coronado. *La habitación azul*, de David Hare.
- Cía. T de Teatro. *Criaturas*, de varios autores.
- Cía. Pez de Luna Teatro. *Mujeres al vapor*, de Nell Dunn.
- Producción Centro Dramático Nacional-Teatre Nacional de Catalunya. *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.

## XXVI JORNADAS DE TEATRO DE LANGREO

Del 2 al 30 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.

### Programa:

- Lavi e Bel (Andalucía). *Hotel Calamidad*, de Emilio Goyanes.
- Teatro do Adro (Galicia). *Rastro*.
- Yllana (Madrid). *666*, del colectivo.
- Al Suroeste (Extremadura). *El pájaro de plata*, de Miguel Murillo.
- Teatro Meridional (Madrid). *Calisto, historia de un personaje*.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- Teatro del Alma. *Cachorros de negro mirar*, de Paloma Pedrero.
- Pentación (Madrid). *Qué asco de amor*, de Yolanda García Serrano
- Micomicón (Madrid). *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.

## XI JORNADAS DE TEATRO DE PRAVIA

Del 31 de Agosto al 7 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Pravia.

### Programa:

- Abrir Teatro. *Malena ante un dilema de peso*.
- Teatro Margen. *Entre bobos anda el juego*.
- Producciones Toaletta S.L. *El arte que hizo pub*.
- Grupo de Teatro El Horreo. *La trastienda de los enredos*.
- Higienico Papel. *Arriba el periscopio*.

## XIII MUESTRA DE TEATRO DE LUGONES

Del 24 al 28 de Agosto de 1999. Organiza: Patronato de Cultura de Siero.

### Programa:

- Teatro Margen. *War*.
- Teatro Toaletta. *El Arte que hizo Pub*.
- Higiénico Papel. *¡Oh Tello!*
- Teatro del Norte. *Pasajero de la sombra*.
- Prod. Quiquiliomon. *Tres farsas maravillosas*.
- Teatro Trasgos. *Lady Macbeth en Mtenck*.

## VII MUESTRA DE TEATRO LOCAL

Del 13 al 26 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.

### Programa:

- Grupo de Teatro La Salle. *Amor en blanco y negro*.

— Grupo de Teatro Lloreu. *Cuentos e historias*.

— Grupo de Teatro El Alba. *Antígona*.

## SEMANA DE TEATRO DE NOREÑA

Del 22 al 23 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Noreña.

### Programa:

- Cía. Asturiana de Teatro (Asturias). *Los amores de Ximielga*.
- Kamante Teatro. *Amor y crímenes de Juan el pantera*.

## XVII SEMANA DE TEATRO DE POLA DE SIERO

Del 5 al 9 de Julio de 1999. Organiza: Patronato Municipal de Cultura de Siero, Consejería de Cultura.

### Programa:

- Teatro del Norte (Asturias). *Despojados*, de varios autores.
- Teatro de la Esquirra (Madrid). *Pase sin llamar*, de Vicente León.
- Valiente Plan (Andalucía). *Poros abiertos*, del colectivo.
- Lavi e Bel (Andalucía). *Hotel Calamidad*, de Emilio Goyanes.
- Teatro Margen (Asturias). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.

## BALEARES

### XI CERTAMEN DE TEATRE AMATEUR DE CONSELL I DEL TEATRE PRINCIPAL

Del 9 de Julio al 22 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Consell.

### Programa:

- S'Escoleta (Balears). *Ens ha caigut la sogra*, de Lluís Coquard.
- Voramar Teatre (Balears). *No et vesteixis per sopar*, de Marc Camoletti.
- Brut Grup Teatre (Balears). *Després de la pluja*, de Sergi Belbel.
- Foganya (Balears). *Ara plouen figues*, de Joan Mas.
- Grup de Teatre Daixo-Daixo (Balears). *S'herència d'en Toni Fobioler*.
- Nostra Terra (Balears). *L'amor tant és blanc com negre*, de Julio Mathias.
- Calabruix (Balears). *Girats de peu*, de Tomeu Torres.
- Teatre Palmayola (Balears). *Ens ha caigut la sogra*, de Lluís Coquard.

— Teló de Fons (Balears). *Els senyors de son Miseri i el baül de madò Banaula*, de Bartomeu Ferrà.

— La Prima (Balears). *I de no res feim una bulla. i que no ho trobau?*, de Josep Ferriol Sabater.

— Picadís Teatre (Balears). *Històries de Son Sarigot*, de Damià Tomàs.

— Xicarandana (Balears). *Sota l'ombra de la parra, vora l'herbassana, hi ha un clavell blanc. No veus que som una dona?*, de Joan Lacomba y Joan Lluís Llinàs.

— Dit i Fet Teatre (Balears). *La mosqueta*, de Ruzante.

— Pometes Teatre (Balears). *Mallorkaufen*, de Miquel Fullana.

#### I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE DE TERESTES DE MALLORCA

Del 3 al 16 de mayo de 1999. Organiza: Serveis Culturals Assistència Palmesana.

##### Programa:

— Os Monicreques do Pobo (Balears). *En jacint i el senyor del bosc*, de D. Hernando y C. G. de Lozoyo.

— Migjorn Teatre de Titelles (Balears). *El bagul volador*, de H. C. Andersen

— Tornassol (Balears). *Conta contes*, de Asja Olga Schalecamp.

— La Fanfarra (Cataluña). *A dues mans*, de Toni Rumbau.

— Jordi Bernat (Cataluña). *Antologia*, de J. Bertran.

— Is Mascaredes (Italia). *Areste paganos e la farina del diavolo*, de W. Brogini, D. Pau y A. Murru.

— Taller de Teresetes (Balears). *El port de la cibolla blanca*, de Maria Portas.

— Nomad Theater-Pome de Pi (Francia). *Le Chevalier sans coeur*, de M. N. Thirion y E. de Johgh.

— La Cònica (Cataluña). *Ombres d'Objectes Trobats*, de A. Zapater y M. Gost.

— La Universal (Cataluña). *Les dotze meravelles del món*, de La Universal.

— Els Tres Tranquils (Balears). *Estratagemacabra*, de J. Faidella.

— Fundació Llonovoy Bróther (Balears). *Léstrafalaria col. lecció*, de Joan Rosello.

— Arrivano dal mare (Italia). *A veglia col fulesta*, de S. Diotti y V. Strinati.

#### IV FIRA DE TEATRE DE MANACOR

Del 28 de Septiembre al 3 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Manacor.

##### Programa:

— Versus Teatre (Cataluña). *La Strada*, de Federico Fellini y Tullio Pinelli.

— Absolut Cía. (Balears). *Ikpala (una trilogia)*. Coreografia de Marga Llobera.

— Nat Nus Dansa (Cataluña). *Dinou-norantanou*. Coreografia del colectivo.

— Bambalina Titelles (Comunidad Valen-

ciana). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

— Cía. Mea Culpa (Cataluña). *Vagines*, de Eve Ensler.

— Somhiteatre (Andorra). *Godot arriba*, de Vanni Mingardo y Rino Silveri.

— Cap-Pela (Balears). *Concert a capela*, de varios autores.

— Iguana Teatre (Balears). *Altre veus*, de Harold Pinter.

— Laura Hansen i Carlos Morera (Argentina). *La mariposa tango*, del colectivo.

— Teatre de la Sargantana (Balears). *La faula*, del colectivo y Aina Salom.

— En Blanc (Balears). *El ball de les balenes*, de Biel Jordà.

— Companyia Manacorina Independent (Balears). *Domos*, de Dario Fo y Franca Rame.

— Capsigranys (Balears). *Servar les formes*, de Guillem Vidal.

— Gom Teatre - Cía. Perestroika-A-Tak (Balears). *L'amant*, de Harold Pinter.

— L'Ombra del Cranc Teatre (Balears). *Ahmorsis I, Amenorfis IV, Tutenkhamon*, variacions sobre la obra de Joan Brossa.

— Taller de Teresetes (Balears). *El port de la cibolla blanca*, de Maria Portas.

— Aules de Teatre / La clota Groc (Balears). *Les criades*, de Jean Genet.

— Cía. de Teatre Experimental d'Arts i Oficis d'Eivissa (Balears). *L'univers perdut*.

— Toni Albà i Roser Pujol (Cataluña). *Tanca la porta que tinc Freud*, de varios auto-

res.

#### XI MOSTRA DE TEATRE DE ANDRATX

Del 27 de Febrero al 28 de Marzo de 1999. Organiza: Grup de Teatre Agara.

##### Programa:

— Grup Picadís (Balears). *Sa festa major de Son Tafarra*.

— Grup Quart Creixent (Balears). *En vols d'embulls*.

— Grup Nostra Terra (Balears). *L'amor tant és en blanc com en negre*.

— Fila 6, Fila 7. *Sa padrina*.

— Grup Agara (Balears). *Cunyada ve de cunya*.

#### I MOSTRA DE TEATRE DE GRUPS AFICIONATS

Del 6 de Noviembre al 4 de Diciembre de 1999. Organiza: Teatre de Campos.

##### Programa:

— Grup Foganya (Balears). *Ara plouen figues*, de Joan Mas.

— Grup Daix-Daixo teatre (Balears). *S'hèrença d'en Toni es fabioler*, de Joan Antoni Torrandell.

— Federació Balear de Teatre amateur (Balears). *Pels pèls*, de Paul Porter.

— Grup Coverbos (Balears). *Mare meva, quin puta paparra*, de Jaume Gomila y Aurora Gornals.

— Grup de Teatre de Campos (Balears). *Un polític supersticiós*, de Assumpta González.

#### X MOSTRA DE TEATRE DE LLUCMAYOR

Del 14 al 21 de Mayo de 1999. Organiza: Picadís Teatre.

##### Programa:

— Picadís Teatre (Balears). *Històries de Son Sarigot*, de Damià Tomàs.

— Agara Teatre (Balears). *Cunyada ve de cunya*, de Luis Fernández de Sevilla y Luis Tejedor.

#### MUESTRA DE TEATRO DE SANT JORDI

Del 31 de Julio al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Grup de Teatre Calabruix.

##### Programa:

— Nostra Terra (Balears). *Anem a contar morts*, de Pep Lluís.

— Coverbos (Balears). *Mare meva... quin puta paparra*, de Jaume Gomila.

— Grup Calabruix (Balears). *Girats de Peu*, de Tomeu Torres.

#### MUESTRA DE TEATRO DE SON ESPANYOLET

Del 7 al 21 de Octubre de 1999. Organiza: Grup de Teatre Nostra Terra.

##### Programa:

— Grup Calabruix (Balears). *Girats de Peu*, de Tomeu Torres.

— Grup Passatemps (Balears). *Aritja Muntanyenca*, de Joan Antoni Torrandell.

— Grup Nostra Terra (Balears). *Anem a contar morts*, de Pep Lluís.

#### MUESTRA DE TEATRO DE SON FERRIOL

Del 10 al 18 de Julio de 1999. Organiza: Grup de Teatre Coverbos.

##### Programa:

— Grup Passatemps (Balears). *Aritja Muntanyenca*, de Joan Antoni Torrandell

— Grup Calabruix (Balears). *Girats de Peu*, de Tomeu Torres.

— Grup Coverbos (Balears). *Mare... meva quin puta paparra*, de Jaume Gomilla.

#### MUESTRA DE TEATRO DE SON SARDINA

Del 3 al 10 de Septiembre de 1999. Organiza: Grup de Teatre Passatemps.

### Programa:

- Grup Nostra Terra (Balears). *Anem a contar morts*, de Pep Lluís.
- Coverbos (Balears). *Mare meva... quin puta paparra*, de Jaume Gomila.
- Grup Passatemps (Balears). *Aritja Muntanyenca*, de Joan Antoni Torrandell.

## CANARIAS

### LAS PALMAS

#### VII ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA

Del 22 al 30 de Enero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Agüimes, Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica.

#### Programa:

- La Peña de los Juglares Francisco Garzón Céspedes (Cuba). *Cuentos, anécdotas, poemas y canciones*.
- Ana Cristina Lluch y Juan Luis Nicolas (Madrid-Alicante). *Cambiamos besos por sonrisas*.
- Mayra Navarro (Cuba). *Búsquedas y encuentros*.
- William Fernando Torres (Colombia). *Agua que has de beber*.
- Contadores de cuentos de Iberoamérica. *Cuentos para reír y soñar*.
- Grupo Zafra (Canarias). *El caballito del corral y otros cuentos*.
- Taller de Juglares (Canarias). *Presidentes a la carta*.
- Antonio López Lorenzo (Canarias). *Cuentos al borde del camino*.
- Marcela Sabio (Argentina). *Cuentos con ton y son*.
- Jorge Fernando Skinfield (Mexico). *Un aplauso al corazón*.
- Jairo Anibal Niño (Colombia). *Contada del asombro*.
- Cantantes y contadores de cuentos canarios e iberoamericanos. *Función en solidaridad con Cuba*.

#### V ENCUENTRO TEATRAL CIUDAD DE ARUCAS

Del 17 al 25 de Abril de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Arucas.

#### Programa:

- Roberto Palacios (Cuba). *Cabaret y La mujer de los globos*, de Tomás González.
- Galiano 108 (Cuba). *Cuando Teodoro se muera*, de Tomás González.
- Teatro Meridional (Portugal-Madrid).

Romeo, adaptación de Julio Salvatierra.

- Clandestino (Canarias). *Informe para una academia*, de F. Kafka.
- Joel Angelino (Cuba-Suiza). *Mamá yo no soy Lola Flores*, de Joel Angelino.
- Profetas del Mueble bar (Canarias). *Gorditas*, de Gustavo Ott.
- Teatro de los Buenos Ayres (Argentina). *Un andaluz sin fronteras*, basada en textos de Federico García Lorca.
- Taller de Teatro de Alumnos del Centro de Educación Infantil y Primaria Cruz de Pineda (Canarias). *El saber*, de Juan Carlos Rosales.
- Cía. Producciones Imperdibles (Andalucía). *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
- Cía. de Teatro ¡Valiente Plan! *Poros abiertos*, del colectivo.

#### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CÓMICO DE INGENIO

Del 6 al 28 de Marzo de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Ingenio.

#### Programa:

- Leo Bassi (Italia). *Leo Bassi*.
- Yllana (Madrid). *666*.
- Sa Boira (Balears). *Ninette y un Señor de Murcia*.
- Sa Boira (Balears). *Lorca se divierte*.
- Chapetons (Cataluña). *Boom*.
- Clownis (Cataluña). *Manicomix*.
- Teatro Arca (Cataluña). *Una noche con el diablo*.
- Teatro Arca (Cataluña). *Vidas paralelas*.
- Antígona (Canarias). *Nosotros, ellas... y el duende*.
- Showlteros Producciones. *Oleee Torero*.
- Fonumbules (Bélgica). *Skindding*.
- Toni Albá (Cataluña). *Brams o la Comedia de los herrores*.

#### IV FESTIVAL DE OTOÑO DE TEATRO Y DANZA

Del 1 de Octubre al 18 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria.

#### Programa:

- Els Joglars. *Daaalí*, de Albert Boadella.
- Producciones Andrea D'Orico. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.
- Centro Andaluz de Teatro / Al Kasaba (Andalucía-Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- DD & Company 6 Duskon. *Comida*, de Matin Van Veldhuizen.
- Producciones Cornejo. *Chicago*, de Bob Fosse.
- Fila 7. *La asamblea de mujeres*, de Aristofanes.

- Clapso (Canarias). *Secreto profesional*.
- Stars of American Ballet.
- Cía. Joaquín Ruiz. *Mar de tierras*.
- Sara Baras. *Sensaciones*.
- Cía. Andanza. *Dos minutos... a escena*.
- El Ojo de la Faraona. *Maybe tomorrow*.
- Hilo Per doc (Cataluña). *Pedro y el lobo*. Música de Sergei Prokofiev.

#### XII FESTIVAL DEL SUR - ENCUENTRO TEATRAL TRES CONTINENTES

Del 10 al 19 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de la Villa de Agüimes.

#### Programa:

- Mabel Manzotti (Argentina). *¿Y por casa cómo andamos?*
- Paca Pacolmo (España). *Choriz and salchichon's*.
- Malayerba (Ecuador). *Nuestra Señora de las Nubes*.
- Escapade (Gran Bretaña). *Decadence*.
- Los Ulem (España). *Jeremias 2030*.
- Mansour (Senegal). *Africolor*.
- Teatro Canario 1 (España). *Diatriba de amor contra un hombre sentado*.
- El Ojo de la Faraona (España). *Maybe tomorrow*.
- Cía. Andrés Claramonte (España). *Víznar*.
- Teatro Insular de Marionetas (España). *El retablillo de Don Cristóbal*.
- Delirium (España). *La muerte y la doncella*.
- Roberto Palacios (Cuba). *Cabaret y La mujer de los globos*.
- Ballet Coyah (Guinea Conakty). *Wondy khono*.
- Máquina Real (España). *Caperucita roja*.
- Urac (España). *Clásyclos (comando incontrolado de teatro)*.
- Quetzal (Costa Rica). *Culopatía de estado*.
- Cía. Gené-Oddó (Argentina-Chile). *Aquel mar es mi mar*.

#### I FIESTA DEL TEATRO

Del 13 al 15 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de San Bartolomé de Tirajana.

#### Programa:

- Cía. Praxis. *El halcón maltés*.
- Escuela Municipal de Teatro. *Creación*.
- Cía. Tum Tum de Títeres. *Las aventuras de Guillermo*.
- Cía. Municipal Vidarte Maspalomas. *Salomé*, de Oscar Wilde.

#### VI MUESTRA DE TEATRO Y DANZA AFICIONADOS

Del 16 al 23 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Mogán.

**Programa:**

- Upa. *Inocencio*.
- Cuerpo de Danza. *Programa 99*.
- Esmekmak. *Yo quiero un chocho*.
- Taller de Teatro de Mogán. *Las positoras*.
- Támara. *Escenas perversas*.
- Vidarte. *El día que el sexo se encontró con el amor*.
- Kiko Krespo. *Cuentos de Marucay Nemesio*.
- Antogona. *Blanco Radiante llama a su puerta*

**SANTA CRUZ DE TENERIFE****IV MUESTRA DE ARTES ESCÉNICAS DE LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA**

Del 13 al 27 de Marzo de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de La Laguna.

**Programa:**

- Teatrova. *Barro*, de Pedro Montelongo.
- Agrupación de Teatro de Filología. *En un nicho amueblado*, de Jesús Campos.
- Tanz. *Passion, Petite Suite, It's accomplished*, y *The secret book* varios coreógrafos.
- Troysteatro. *El juguete del alcalde*, de Fray Marcos Alayón.
- Teatro Negra. *La querencia*, de Cirilo Leal.
- Perdices Felices. *La más cara del duelo*, de Pompeyo Moreno Reina.
- Teatro 13. *TV or not TV*, de A. Gómez Rosales, S. Martín, y A. Suárez Merino.
- Teatofía. *Un poco más alto, por favor*, de Juan Reyes.

**CANTABRIA****IV CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS**

Del 11 de Marzo al 4 de Abril de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Reinosa, Corcotta Teatro.

**Programa:**

- Teatro Kumen (Asturias). *Tartufo*, de Molière.
- Blenamiboá (Madrid). *Trabajos de amor perdidos*, de Verónica Fernández.
- La Matrona Teatro (Andalucía). *El tricíclo*, de Fernando Arrabal.
- Gente de Teatro de la Universidad de Valladolid (Castilla y León). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.
- Lapsus Teatro (Castilla y León). *Agnus Dei*, de John Pielmeier.

— A.C. Eñe Teatro (Cantabria). *Monólogos*, de Dario Fo y Franca Rame.

**CICLO DE TEATRO INFANTIL DE CAJA CANTABRIA**

Del 23 al 30 de Diciembre de 1999. Organiza: Caja Cantabria.

**Programa:**

- Pol de Pol Teatro (País Vasco). *Shola y los leones*, de Bernardo Atxaga.
- La Pajarita de Papel (Madrid). *Escuela de payasos*.
- Cambaleo Teatro (Madrid). *Amigos inseparables*, de Estrella Ortiz.

**I FESTIVAL EUROPEO DE ESCUELAS DE ARTE DRAMÁTICO**

Del 18 al 23 de Abril de 1999. Organiza: Palacio de Festivales de Cantabria.

**Programa:**

- ESAD de Murcia, Instituto del Teatro de Sevilla y RESAD de Madrid. *Mojiganga de la muerte*, de Pedro Calderón de la Barca.
- A. Nacional Silvio D'Amico de Roma (Italia). *Sapo*, de Samuel Beckett.
- Teesside Tertiary College de Middlesbrough (Gran Bretaña). *Animal farm*, de George Orwell.
- ESAD de Sevilla (Andalucía). *Sesión continua*, de Juan Antonio de la Plaza.
- ESAD de Córdoba (Andalucía). *Refugios*, de varios autores.
- ESAD de Málaga (Andalucía). *Hombres*, de Sergi Belbel y otros autores.
- ESAD de Valencia (C. Valenciana). *El arquitecto y el emperador de Asiria*, de Fernando Arrabal.
- Hochschule der Künste de Berlín (Alemania). *Molière*, basada en textos de Molière.
- E.A.D. del Palacio de Festivales de Cantabria. (Cantabria). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

**48 FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER**

Del 1 al 31 de Agosto de 1999. Organiza: Gobierno de Cantabria, Ayuntamiento de Santander y Palacio de Festivales.

**Programa:**

- Producción Teatro la Fenice de Venecia-Teatro de la Maestranza de Sevilla (España-Italia). *Turandot*, de Puccini.
- Piccolo Teatro de Milano-Teatro d'Europa (Italia). *Così fan tutte*, de W. A. Mozart.
- Dance Theatre of Harlem (Estados Unidos). *Sansaka, Adrian, Adagietto y Dougla*.
- Gala de Estrellas Españolas de la Danza.
- Ballet de la Ópera Nacional del Rhin (Alemania). *La fille mal gardée*, coreografía de Ivo Cramer.

— La Machina Teatro (España). *Juglares del centenario*. (Teatro de calle).

**X FESTIVAL DE INVIERNO DE TORRELAVEGA**

Del 9 de Enero al 27 de Febrero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Torrelavega.

**Programa:**

- Pentación Teatro. *La Huella*, de Anthony Shaffer.
- Pentación Teatro. *Preferiría que no*, de Antonia Bracanti.
- La Fura dels Baus. *Fausto versión 3.0*, basada en el texto de J. W. Goethe.
- Corcotta Teatro. *Historias íntimas del pasado*, de Jaime Salom.
- Leo Bassi. *Instintos básicos*, de Leo Bassi.
- Gasal Producciones. *Odio a Hamlet*, de Paul Rudnik.
- Dantea. *La gata negra*.
- Tantaka Teatro. *El florido pensil*, de Andrés Sopeña Monsalve.
- Tony Alba. *Brams o la Komedia de los hereros*.
- Ados Teatroa. *Desperrados*.
- Respira Teatro. *La balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero.
- La Machina Teatro. *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce.
- Yllana Teatro. 666, del colectivo.
- Rafael Alvarez "El Brujo". *El contrabajo*, de Patrick Süskind.

**XI MUESTRA DE TEATRO CONTEMPORÁNEO**

Del 11 al 25 de Noviembre de 1999. Organiza: Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria.

**Programa:**

- La Machina Teatro (Cantabria). *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce.
- Attori e Cantori (Italia). *Los habitantes de Arlequinia*, de Claudia Contin y Ferruccio Merisi.
- Merim@s Trashumantes. *Con cierto bardal*, creación Ovis.
- Senza Tempo (Cataluña). *Lazurd (viaje a través del agua)*, de Boza / Mallol.
- Teatro del Norte (Asturias). *Despojados*, de Moisés González y Etlvino Vázquez.
- Esteve y Ponce (Comunidad Valenciana-Madrid). *Los hermanos Pirracas en Nemequitépá*, de Rafael Ponce.
- La Carnicería Teatro (Madrid). *Conocer gente, comer mierda*, de Rodrigo García.
- Cía. Cuarta Pared (Madrid). *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier García Yagüe.

## VI TEMPORADA DE TEATRO DE OTOÑO

Del 15 de Octubre al 3 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Reinosa.

### Programa:

- Pikor Teatro (País Vasco). *Franki Stein*, de Mary Shelley.
- Gente de Teatro de la Universidad de Valladolid (Castilla y León). *El canto del cisne*, de varios autores.
- Teatro Margen (Asturias). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Teatro del Azar (Castilla y León). *Ataques de santidad*, de Antonio Álamo.
- Attori & Cantori (Italia). *Gli abitanti di Arlecchinia*.
- Teatro del Norte (Asturias). *Despojados*.
- Esteve y Ponce (Comunidad Valenciana). *Los hermanos Pirracas en Nemequitepá*, del colectivo.
- Corocotta Teatro (Cantabria). *Mujeres frente al espejo*, de Eduardo Galán.

## CASTILLA Y LEÓN

### ÁVILA

#### III CERTAMEN DE TEATRO CIUDAD DE ARÉVALO

Del 18 al 29 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Arévalo.

### Programa:

- Círculo Cultural Marcantil (Castilla y León). *A mitad de camino*.
- Treinta de Abril (Castilla y León). *Las brujas de Salem*, de Arthur Miller.
- La Tartana de Patricia (Castilla y León). *Violines y trompetas*.
- Arévacos Teatro (Castilla y León). *La dama del alba*, de Alejandro Casona.
- Lapsus Teatro (Castilla y León). *Agnus dei*, de John Pielmeir.
- Hierbabuena (Castilla y León). *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.
- Escuela de Teatro María Luisa Ponte (Castilla y León). *3x3 prodigios.a.es*.
- Iokasta Teatro (Castilla y León). *La cuerda locura*, de Nieves G. Egido.
- Cocoliche Teatro (Castilla y León). *¿Que te estoy viendo... cerdo!*, textos de Dario Fo y Franca Rame.

#### XII MUESTRA DE TEATRO CIUDAD DE ÁVILA

1 al 15 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Ávila.

### Programa:

- Nuria Espert. *La oscura raíz*, de Federico García Lorca.
- Cía. Beatriz Carvajal. *Misery*, de Stephen King.
- Bululú Teatro. *Dame veneno*, de Pilar Gardiazábal.
- Jufran. *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.
- Amparo Rivelles. *Los árboles mueren de pie*.
- *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla.
- Juan Diego. *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.
- *Bailanda bailando*.
- *Trilogía de la juventud*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín, Javier G. Yagüe.
- *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo.
- Nati Mistral. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.
- *La familia Flöz sale a la superficie*.

## BURGOS

#### V CICLO DE TEATRO ESPAÑOL DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Del 14 al 18 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Burgos, Instituto Municipal de Cultura.

### Programa:

- Producciones Teatrales Contemporáneas. *La mirada de Julia*, de Ginés Bayonas.
- Teatro Laberinto. *Violetas para un Borbón*, de Ignacio Amestoy.
- Cía. Micomicón. *La ciudad sitiada*, de Layla Ripoll.
- Cía. Angel García Moreno. *La hermana pequeña*, de Carmen Martín Gaité.
- Cía. Yllana. *666*, del colectivo.

#### II CICLO DE TEATRO JOVEN (DENTRO DEL FESTIVAL PRIMAVERA CULTURAL)

Del 20 de Febrero al 28 de Marzo de 1999. Organiza: Instituto de Cultura del Ayuntamiento de Burgos y Universidad de Burgos.

### Programa:

- Ados Teatro. *Desperrados*, de Garbiñe Losada y José Antonio Vitoria.
- Rayuela. *Max*, de Juan Benet Goitia.
- Atalaya. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Senza Tempo. *Lazurd*, del colectivo.
- El Espejo Negro. *De locura*, de Ángel Calvente.

— Chicos Mambo Show. *Meli-Melo*, del colectivo.

#### FESTIVALES DE VERANO REINA SOFÍA

Del 1 al 18 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Burgos, Instituto Municipal de Cultura.

### Programa:

- Tantaka Teatro. *El florido pensil*, de Andrés Sopena.
- Producciones Tomás Gallo. *Pato a la naranja*, de W. Douglas-Home y M. Gilbert Sauvajon.

#### I MUESTRA COMARCAL DE TEATRO DE ARANDA DEL DUERO

Del 10 de Abril al 29 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Aranda del Duero.

### Programa:

- Grupo de Teatro Villalba del Duero. *El zapatero filósofo*, *El premio de Nicanor* y *Los pobres*.
- Ciunia Teatro de Cámara. *Recital poético*, basado en textos de Federico García Lorca.
- Teatro Vela Zanetti. *La fiebre de junio*.
- Teatro I. E. S. Sandoval y Rojas. *Historia de una escalera*.
- Teatro Valle del Cuco. *El deshollinador feliz*.
- Grupo de Teatro del C.E.A.S. *Ya tenemos chica*.
- Teatro Cartel. *Melocotón en almíbar*.
- Teatro el Duende. *Oe, oe, oe*.

#### II MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO

Del 8 al 12 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Burgos, Instituto Municipal de Cultura.

### Programa:

- Aula de Teatro de la Universidad de Burgos (Castilla y León). *La gitana Celestina*, de Alfonso Sastre.
- Aula de Teatro de la Universidad del País Vasco (País Vasco). *No hay ladrón que por bien no venga*, de Dario Fo.
- Teatro Estable de la Universidad de Zaragoza (Aragón). *El cielo sobre Berlín*, de Wim Wenders y Peter Handke.
- La Jaula Teatro de la Universidad de Huelva (Andalucía). *Gente@normal*, de Alberto Miralles y Dario Fo.
- La Zaranda Teatro Inestable de Andalucía La Baja (Andalucía). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.

## PRIMAVERA CULTURAL

Del 9 de Abril al 22 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Burgos, Instituto de Cultura.

### Programa:

- Gasal Producciones. *Odio a Hamlet*, de Paul Rudnick.
- Garufa Teatro. *Dos pisadas en el tiempo*.
- Cía. Antonio Canales. *Raíz*.
- Atacaladanza. *Ana y el arco de colores*.
- Grupo de Teatro Alezeia. *Bodas de sangre*.
- Académica Palanca. *Con un canto en los dientes*.
- Uroc Teatro. *Clown, Quijote de la Mancha*.
- Grupo de Teatro Montera. *Cuidado con las personas formales*.
- Juan Luis Gallardo y Carmen Elías. *Las últimas lunas*, de Furio Bordón.
- Ballet Imperial Ruso con Maya Plisetskaya.
- Producciones Inconstantes. *Los justos*, de Albert Camus.
- Grupo Calatalifa. *Lisístrata*, de Aristófanes.
- Títeres Etcétera. *Pedro y el lobo*.
- Tekantor Teatro. *Un duende de ensueño*.
- Cía. Lírica Nacional. *La viuda alegre*.
- Histrión Teatro. *El ladrón de sueños*.
- Óprea de Cámara de Varsovia. *El rapto en el serrallo*.
- Matarile Teatro. *Teatro para camaleones*.
- Cambaleo. *Amigos inseparables*.
- Teatro La Quimera. *Las galas del difunto, Los cuernos de Don Friolera y La hija del capitán*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Teatro Paraíso. *Yo soy un oso*.
- Cía. Teatro Fígaro. *La opinión de Amy*, de David Hare.
- Pentación Teatro. *La huella*.
- Teatro de la Danza. *Delirio*, de Eugène Ionesco.
- Joven Ballet de Carmen Roche. *Del Clásico al contemporáneo*.

## LEÓN

### III MUESTRA DE TEATRO INFANTIL DE PONFERRADA

Del 23 al 30 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Ponferrada.

### Programa:

- Achiperre Teatro. *Mowgly*, de Roberto Frabetti.
- Teatro Teloncillo. *Una ramita de hierba buena*, de Eduardo Zamanillo.
- Fabularia Teatro. *Mi principito*, de A. de Saint Exupèrie.

## XII FESTIVAL DE TEATRO PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD

Del 16 de Mayo al 11 de Junio de 1999. Organiza: Concejalía de Juventud, Universidad de León, Junta de Castilla y León, y Concejalía de Cultura.

### Programa:

- La Danaus / Sol Pico. *Move trabajo en proceso*.
- Mimirichi (Ucrania). *Tiempo de clowns*.
- Teloncillo. *Las manos de mi abuela*, de Celia Viñas Olivella.
- Compañía Martí-Atanasiau. *Inuit*.
- Ay Ay Ay Teatro. *Retablo de luces y sombras*.
- Carlos Borsani y el GAD. *Tribulaciones de una familia tipo frente al televisor*.
- Teatro Latirili. *Los hermanos químicos*.
- La Machina Teatro (Cantabria). *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce.
- Producciones Quiquilimon (Asturias). *Tres farsas maravillosas*.
- Topo Secreto (Castilla y León). *Aquilino, el pirata*.
- Teatro Margen (Asturias). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Caleidoscopio Teatro (Aragón). *A oskuras*.
- Milo (Castilla y León). *Fuego*.
- Danaus (Castilla y León). *Mobil T.N.T.*

## PALENCIA

### VI CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO DEL CAMINO DE SANTIAGO

Del 6 de Noviembre al 5 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Carrión de los Condes.

### Programa:

- Cía. Trece de Junio (Castilla y León). *Chocolate a la española*, de Julia Maura.
- Cía. Juan del Enzina (Castilla y León). *Agnus Dei*, de John Pielmeier.
- Cía. Arcón de Olid (Castilla y León). *El adefesio*, de Rafael Alberti.
- Cía. Carro de Thespis (Castilla y León). *La zorra ilustrada o Samaniego en el Madrid de Carlos III*, de Ignacio Amestoy.
- La Garnacha Teatro (Castilla y León). *Los cuernos de Don Friolera*, de Ramón del Valle Inclán.
- Cía. La Hormiga (Castilla y León). *Cuentos veredes del camino*, de Ernesto Pérez Calvo. Cía. Sem Tob (Castilla y León). *El landó de seis caballos*, de Víctor Ruiz Iriarte.
- Cía. Treinta de Abril (Castilla y León). *Las brujas de Salem*, de Arthur Miller.
- Producciones Andrea D'Odorico. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.

## XX FESTIVAL DE TEATRO CIUDAD DE PALENCIA

Del 10 al 30 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Palencia.

### Programa:

- Teatro Corsario. *Edipo rey*, de Sófocles.
- Suripanta. *Volpone*, de Ben Jonson.
- Teatro de Cámara de Madrid. *El tío Vania*, de Antón P. Chéjov.
- Tubo Mágico. *Galileo*, de Bertolt Brecht.
- Cía. Miguel Narros. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.
- Centro Andaluz de Teatro. *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.

## SALAMANCA

### XIII CERTAMEN DE TEATRO VILLA DE VITIGUDINO

Del 4 de Diciembre al 15 de Enero de 2000. Organiza: Ayuntamiento de Vitigudino.

### Programa:

- Grupo Garrufayo. *Aulularia*.
- La Alameda. *Yerma*, de Federico García Lorca.
- Grupo I. E. S. Lucía Medrano. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.
- Grupo Malagüero. *Antes muerto que tuno*, del colectivo.
- Grupo Talía. *Cats*, de Andrew Lloyd Weber.
- Grupo Zaranda. *Balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero.
- Grupo Cocoliche. *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

## CULTURAL SALAMANCA

Del 22 de Enero al 26 de Marzo, del 30 de Abril al 27 de Mayo y del 29 de Octubre al 11 de Diciembre de 1999. Organiza: Actividades Culturales y Universidad de Salamanca.

### Programa:

- Producciones Andrea D'Odorico. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.
- Monty & Cía. *Clowns*, del colectivo.
- Mal Pelo. *Orache*.
- Nuevo Ballet Español. *Flamenco directo*.
- Fila 7. *La tragedia del Rey Ricardo III*, de William Shakespeare.
- Cía. Vicente Sáez. *Lilah, o el juego de Dios*. Coreografía de Vicente Sáez.
- Producciones Ángel García Moreno. *La hermana pequeña*, de Carmen Martín Gaité.
- Centro Andaluz de Teatro. *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Marta Carrasco. *Blanc d'ombra*, de M. Carrasco.
- Teatro Corsario. *Edipo Rey*, de Sófocles.

— Geografías Teatro. *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo.

— Danat Danza. *Elojo asombrado*. Coreografía de Sabine Dahrendorf y Alfonso Ordóñez.

— Cía. de Teatro Cuarta Pared. *Las manos. (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier García Yagüe.

— Centro Dramático Nacional-Teatro Nacional de Catalunya. *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.

— Iliacan. *Tirana bohemia*. Coreografía de Álvaro de la Peña.

— Fundaciones Teatrales C. *Sólo los peces muertos siguen el curso del río*, del colectivo.

## II FERIA DE TEATRO DE CIUDAD RODRIGO

Del 25 al 28 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Ciudad Rodrigo y Cívitas Animación Teatral.

### Programa:

— Producción FERIA de Teatro-Art'imagen. *La boda accidentada*, de José Leitão.

— Zanguango Teatro. *No me digas más*, del colectivo.

— Springs Dance Company (Gran Bretaña). *Danza sacra*, del colectivo.

— Samarkanda. *Apocalipsis*, de César Arias.

— Art'imagen. *Piano mas não toco*, del colectivo.

— La Chana. *Hop*, de Jaime Santos.

— Producciones Miló. *Fuego*, de Daniel Monedero.

— Rayuela. *El juego de Hamlet*, de Nina Reglero.

— Al Suroeste Teatro. *Lastre de cómicos pícaros*, basada en textos de Cervantes, Berceo y Calderón.

— Teatro Mutis. *Crispín y el ogro*, de Carlos Hernández.

— Luis Joyra. *Magia, humor y misterio*, de Luis Joyra.

— Karlik Danza Teatro-Arán Dramática. *Medea*, textos de Eurípides y Séneca.

— Teatraro. *En pie de guerra*, de José E. Delgado.

— Esto es Teatro. *Caravana: chirigota*, del colectivo.

— Ay, Ay, Ay, Teatro. *El fabricante de sombras*, del colectivo.

— Teatro del Azar. *Ataques de santidad*, de Antonio Álamo.

— Ágada. *Don Quijote y Sancho Panza*, de Luis María García.

— Alkimia 130. *Arde*, del colectivo.

— Humor de Asalto la Compañía. *Salva-je!!!*, del colectivo.

## LAS NOCHES DEL FONSECA

Del 6 de Julio al 17 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Salamanca.

### Programa:

— Producciones Atryl. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

— Ballet de Cristina Hoyos. *Al compás del tiempo*. Coreografía de Cristina Hoyos.

— Producciones Seoane. *Las mujeres sabias*, de Molière.

— Cía. Metros. *Frontera, el jardín de los gritos*, coreografía de Ramón Oller.

— Fila 7. *Asamblea de mujeres*, de Aristófanes.

— Cía. Lope de Vega. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.

## I MUESTRA DE TEATRO LAURO OLMO

Del 3 al 21 de diciembre de 1999. Organiza: Diputación Provincial de Salamanca.

### Programa:

— Ginkgo Biloba (Castilla y León). *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca.

— Aquí Se Hace Teatro (Castilla y León). *Un paleta con talento*, de Julio Mathías.

— La Alameda (Castilla y León). *Yerma*, de Federico García Lorca.

— Teatro de la Luna (Castilla y León). *Homenaje a Neruda*, basado en textos de Pablo Neruda.

— Lucía de Medrano (Castilla y León). *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

— Zaranda Teatro (Castilla y León). *Pareja abierta*, de Dario Fo y Franca Rame.

— Telón de Fondo. *Cinco horas con Mario*, de Miguel Delibes.

— La Máscara (Castilla y León). *Memorias de un seductor sin gancho*, de Alvaro López de Quintana.

## II SEMANA DE TEATRO

Del 25 al 30 de Octubre de 1999. Organiza: Área de Educación, Cultura, Deportes y Juventud del Ayuntamiento de Salamanca.

### Programa:

— Producciones Cachivache. *El casamiento engañoso* y *El coloquio de los perros*, de Miguel de Cervantes.

— Las Tres Gracias. *Ésta es la buena*, del colectivo.

— Alalá Producciones. *A viaxe de Lola*, del colectivo.

— Flöz Production. *La familia Flöz sale ala superficie*, del colectivo.

— Malagueño Teatro. *Antes muerto que tuno*, del colectivo.

— Pentación S.L. Espectáculos. *Qué asco de amor*, de Yolanda García Serrano.

## SEGOVIA

### XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Del 9 de Julio al 1 de Agosto de 1999. Organiza: Fundación Don Juan de Borbón.

### Programa:

— Cía. Centro Pro Arte Lírico de la Habana. *María de la O*. Música de Ernesto Leucona.

— Ballet flamenco Sara Baras. *Sensaciones*.

— Gala Internacional de Estrellas de Ballet Clásico.

— Cía. It Dansa, Jove Companyia L'Institut del Teatre.

### XIII TITIRIMUNDI

Del 11 al 17 de Mayo de 1999.

### Programa:

— Quanzhou Teatro de Marionetas (China). *La danza del león, El viaje de Ruo Lan, El borracho Zhong Kui, El joven monje baja de la habilidades de un mono, Sueños de juventud y Festival de farolillo*.

— Ay Ay Ay Teatro (España). *El fabricante de sombras*.

— Teatro Mutis (España). *Crispín y el ogro*.

— To Be 2 (Bélgica). *Lo hacemos de todas formas*.

— Sogolon (Mali). *El cazador y el león, El bautismo del leoncito, y El crepúsculo*.

— Espiral Teatro de calle (España). *Baba bobo*.

— Rod Burnet (Gran Bretaña). *Punch and Judy*.

— *Las marionetas del Tournefou* (Francia).

— *Tanxarina Títeres* (España). *Contaloucos*.

— María Rata Teatro (España). *La media flor, Don Malote y Popilote*.

— Boca Rita (España). *Cucudrulu*.

— Centro de Títeres de Lleida. *Gulliver en el país de Liliput*.

— Gare Centrale (Bélgica). *Princesa y Petruska*.

— Harji Bhatt y Compañía (India).

— Mikropódium (Hungría). *Stop y Con anima*.

— Teatro Hugo e Inés (Perú). *Cuentas pequeños*.

— Prasanna Rao (India).

— Stephen Mottram (Gran Bretaña). *Portadores de semillas*.

— Marionetas de Budapest (Hungría). *Petruschka y El mandarín maravilloso*.

— Chonchón Teatro (Argentina). *Juan Romeo y Julieta María*.

— El Espejo Negro (España). *De locura*.

— Freyer Teatro (Eslovenia). *El asno de Nazaret*.

— Anima Sonho (Brasil). *Bonecrônicas*.

— Spejbl y Hurvínek (Rep. Checa). *Hurvínek y el espejo*.

— Jordi Bertrán (España). *Super monstres*.

## VALLADOLID

### LAS VELADAS DE PIMENTEL

Del 25 de junio al 25 de Julio de 1999. Organiza: Diputación de Valladolid.

#### Programa:

Teatro de Cámara. *El maestro de danzar*, de Lope de Vega.  
— Meridional-Micomición-Cachivache. *Macbeth*, de William Shakespeare.  
— Teatro Corsario. *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca.  
— C + C Teatro Corrales de Comedias. *La comedia del virtuoso adúltero*, de Maquiavelo.  
— Teatro A. *Trabajos de amor perdidos*, de William Shakespeare.  
— Escuela de Teatro de Arte Dramático de Valladolid. *Antígona*, de Bertolt Brecht.  
— Geria Teatro. *Secreto hasta morir*, de Federico García Lorca.

### XVI MUESTRA DE TEATRO PROVINCIA DE VALLADOLID

Del 10 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Diputación de Valladolid.

#### Programa:

— Aldemayor (Castilla y León). *Hermanas de sangre*, de Cristina Fernández Cubas.  
— Grupo Pedregal (Castilla y León). *Maniqués y ladrones*, de Dario Fo.  
— Grupo El Castellar (Castilla y León). *Cocineras*, de varios autores.  
— Grupo Amaranto (Castilla y León). *Matona uni viro*, de Iker Ibáñez.  
— Grupo Junco (Castilla y León). *Curculio*, de Plauto.  
— Teatro Nivaria (Castilla y León). *Aulularia*, de Plauto.  
— María Luisa Ponte (Castilla y León). *3x3 prodigio S.A. ES*, de Blanca Herrea y Eduardo Usillos.  
— La Gala de Medina (Castilla y León). *Los maridos perseguidos*, de Alfonso Paso.  
— Tierra. (Castilla y León). *Pecado humanos. Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— Escenas (Castilla y León). *Los claveles*, de Sevilla y Carrañedo.  
— La Aunció. *La aulularia*, de Plauto.  
— La Unión (Castilla y León). *Amor y farsas de Juan el patera*, de Blasco Ibañeta.  
— Arroperos (Castilla y León). *Un día cualquiera*, de Dario Fo y Blanca Frame.  
— Peripecia (Castilla y León). *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo.

### IV MUESTRA DE TÍTERES Y MARIONETAS DE LAGUNA DE DUERO

Del 13 al 15 de Febrero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Laguna de Duero.

#### Programa:

— Cía. La Mar de Marionetas. *Dundis Siderales*.  
— Cía. La Puerta Mágica. *Eureka, en la esquina perdida del tiempo*.  
— Cía. El Retablo. *La mueca*.

## ZAMORA

### III CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS "CIUDAD DE BENAVENTE"

Del 2 al 31 de Octubre de 1999. Organiza: Grupo de Teatro Intercazia.

#### Programa:

— Asociación Amigos del Teatro (Castilla-La Mancha). *Las mujeres sabias*, de Molière.  
— Grupo de Teatro La Tarasca (Castilla y León). *Las mocedades del Cid*, de Jerónimo Cáncer y Velasco.  
— A. C. Grupo de Teatro La Corropla (Castilla-La Mancha). *¡Viva el cuponazo!*, de Rafael Mendizábal.  
— Gente de Teatro de la Universidad de Valladolid (Castilla y León). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.  
— Cuadro Artístico Mirandes (Castilla y León). *Miles gloriosus*, de Plauto.  
— Jufran Asociación Cultural Artística (Castilla y León). *Juegos de invierno*, de Jaime Salom.  
— Corocotta Teatro (Cantabria). *El Papa y la bruja*, de Dario Fo.  
— Grupo de Teatro la Farándula (Madrid). *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller.  
— Grupo de Teatro Intercazia (Castilla y León). *In illo tempore*, del colectivo.

### X CICLO INTERNACIONAL DE HUMOR

Del 7 al 16 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

#### Programa:

— Mabel Manzoti (Argentina). *Y por casa... ¿cómo andamos?*  
— Golden Appel (España). *Radio golden*.  
— Académica Palanca (España). *Con un canto en los dientes*.  
— Zanguango (España). *No me digas más*.  
— Flöz (Alemania). *La familia Flöz sale a la superficie*.  
— Avner (Estados Unidos). *El excéntrico*.

### X FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS

Del 10 al 16 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

#### Programa:

— Tobe 2 (Bélgica). *Lo hacemos de todas formas*.

— Harji Bhatt y Cías (India). *El Rey Vikramaditya*.  
— Rita Tamborenea (España). *La media flor*.  
— Espiral Teatro (España). *Baba-bobo*.  
— Sogolon (Mali). *El cazador y el león*.  
— Teatro Mutis (España). *Crispín y el ogro*.  
— Tanxarina (España). *Contaloucos*.  
— Freyer Teatro (Eslovenia). *El asno de Nazaret*.  
— Jordi Bertrán (España). *Super monstres*.  
— Teatro Hurvinek (Rep Checa). *Hurvinek y el espejo*.  
— Boca Rica (España). *Cucudrulu*.  
— Hugo e Inés (Perú) y Prasanna Rao (India). *Cuentos pequeños*.  
— Chonchon (Argentina). *Juan Romeo y Julieta María*.  
— Quanzhou (China). *La danza del león*.

### XV MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO JOVEN

Del 15 de Mayo al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Delegación Territorial, Servicio de Educación y Cultura y Sección de Juventud.

#### Programa:

— Grupo Cultural San Sergio. *El muerto al hoyo y el vivo al bollo*, de Antonio Paso y Emilio Saéz.  
— Grupo de Teatro Ícaro. *No somos ni Romeo ni Julieta*, de Alfonso Paso.  
— Teatro Experimental Natus. *La pereza*, de Ricardo Talesnik.  
— Grupo de Teatro Natus. *Prohibido suicidarse en primavera*, de Alejandro Casona.  
— Taller de Teatro Natus. *Mi marido no me entiende*, de Juan Vaszary.  
— Grupo de Teatro Dedos. *Todas hijas de su madre*, de Isabel Hidalgo y *Juegos de sociedad*, de Juan José Alonso Millán.  
— Grupo de Teatro Cantadal. *Vaya un lío*, de José Bellafont y *La justicia*, del colectivo.  
— Grupo de Teatro Dedos de Talía. *El pasajero de la noche*, de María Manuela Reina.  
— Grupo de Teatro Karikato. *Catacroc!*, de Fernando Almena.  
— Grupo de Teatro Cuentatrapos. *¡Anda mi madre!*, de Juan José Alonso Millán.  
— Grupo de Teatro Trespass. *La dama de los hechizos*, de Germán Díez Barrio.  
— Grupo de Teatro Tizona. *Yerma*, de Federico García Lorca y *Auto*, de Ernesto Fernández de Barrio.  
— Grupo de Teatro Charo Jaular. *Cuentacuentos para adultos*, de Charo Jaular.  
— Grupo de Teatro Plaza Mayor. *El viejo celoso*, del colectivo.  
— Grupo de Teatro El Chafaril. *Cuéntame un cuento*, del colectivo.  
— Grupo de Teatro Juan de la Encina. *Agnus Dei*, de John Pielmeier.

## CASTILLA-LA MANCHA

### ALBACETE

#### IV FESTIVAL CIUDAD DE CHINCHILLA

Del 12 al 18 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Chinchilla.

##### Programa:

- Teatro Capitano. *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla.
- Meridional-Micomicón-Cachivache Teatro. *Macbeth*, de William Shakespeare.
- Fila Siete. *Las obras completas de William Shakespeare (abreviadas)*.
- Gusarapo Teatro. *El viajero del Hades*, del colectivo.
- E. G. Línea de Cultura. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

#### XLIV FESTIVAL DE ALBACETE

Del 25 de Agosto al 5 de Septiembre de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Albacete.

##### Programa:

- Producciones Juanjo Seoane. *Las mujeres sabias*, de Molière.
- Comediantes. *T.E.M.P.U.S.*, del colectivo.
- Ballet de Cristina Hoyos. *Arsa y toma*.
- Cía. Lírica Española. *La viuda alegre*, de Franz Lehár.
- Ambulantes Teatro. *La marimorena*.
- Cómicos. *Le Rey Lear*, de William Shakespeare.
- Teatro Cachivaches. *Musica Clásica*.

#### XV FESTIVAL REGIONAL DE TEATRO ESCOLAR

Del 10 al 26 de Mayo de 1999. Organiza: Grupo de Teatro La Troya.

##### Programa:

- C. P. Graciano Atienza. *Irma en su mundo fantástico*, de Pedro Villaescusa Bleda.
- C. Santo Domingo de Silos. *La cruzada de los niños*, anónimo.
- C. Amor de Dios. *La doctora a palos*, de Molière.
- C. P. Cañada Real. *La mordida*, de Antonio Segura Luján.
- C. P. Miguel de Cervantes. *Más allá de los cuentos*, de Nicasi Camps i Pinos.
- Cómicos de Albacete. *Sin barba y los fantasmas*, de Ricardo Alcántara.
- I. E. S. San Isidro. *El florido pensil*, de Andrés Sopena Monsalve.
- C. P. San Isidro. *La niña que quiso ser bruja*, de Miguel Medina Vicario.
- I. E. S. Martín Vázquez de Arce. *Historia de Carlos y Marta*, de Beatriz, Cristina y Javier.

- I. E. S. Bonifacio Sotos. *La princesa y el dragón*, de José Luis Alonso de Santos.
- C. P. Diego Requena. *Noche de luna con gatos*, Fernando García Tejada.

#### JOVEN ESCENA

Del 3 al 8 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Albacete.

##### Programa:

- Artea. *L'Explorateur*.
- Ambulantes Teatro S. L. *La marimorena*.
- Dedalus Teatro. *Los carniceros*, de Antonio Morcillo López.
- Alquibla Teatro. *Las reinas del Orinoco*, de Emilio Carballido.
- Yllana. *666*, del colectivo.
- Compacto Teatro. *Algunas historias bordes*, de Pepe Ortega.
- Manuel Monteagudo. *Tai Virginia*.

#### X MUESTRA POPULAR DE TEATRO

Del 13 al 16 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Hellín.

##### Programa:

- Yllana. *666*, del colectivo.
- Ozono & ESAD. *La gasolinera*, de Fulgencio M. Lax.
- Leo Bassi. *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- El Espejo Negro. *Tos de pecho*, de Ángel Calvente.

#### X SEMANA DE TEATRO

Del 26 al 29 de Abril de 1999. Organiza: I. E. S. "Melchor de Macanaz" y Ayuntamiento de Hellín.

##### Programa:

- El Candil. *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura, y *El enfermo imaginario*, de Molière.
- Grupo Cristóbal Lozano. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Matías Tárraga. *Despertar*.
- Moving Parts Theatre Company. *They're after me!*

### CIUDAD REAL

#### XXI CERTAMEN REGIONAL DE TEATRO ESCOLAR

Del 6 al 26 de Mayo de 1999. Organiza: Patronato Municipal de Cultura de Alcázar de San Juan.

##### Programa:

- C. P. Alces. *Fantasia infantil*, *El hada de los cuentos*, y *Fray Perico y su borrico*.
- C. Sagrada Familia. *El país de las 100 palabras*, *Zo el magnifico* y *La bella durmiente*.

- C. P. San Antonio. *El gigante*.
- C. P. Cañada Real. *La mordida*.
- C. P. Cervantes. *Te pillé, Caperucita*.
- C. P. Juan de Villanueva. *El raterillo*.
- C. P. Pablo Picasso. *El atasco*.
- C. E. E. María Auxiliadora. *La bella durmiente*.
- Aula Teatro. *Te pillé Caperucita*.
- C. J. José Serna. *Los tres mosqueteros*.

#### IV CONGRESO Y FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO

Del 12 al 15 de Mayo de 1999. Organiza: Asociación Nacional de Alternativas Dramáticas y Expresivas.

##### Programa:

- Cía. de L'Oiseau - Mouche (Francia). *Personnages*, de Antonio Viganò.
- Grupi de Teatro La Mancha A.N.A.D.E. *Preludio*.
- Theater Maatwerk (Holanda). *Griezels y Het ros*.
- Pantomime Jomi (Alemania). *Voz del silencio*.
- Grupo de Teatro Crea (Perú). *Dos historias*.
- Cía de Teatro Paladio. *Alicia; mil pedazos de un espejo*.

#### III FERIA REGIONAL DE TEATRO DE CASTILLA-LA MANCHA

Del 30 de Septiembre al 2 de Octubre de 1999. Organiza: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

##### Programa:

- Good Idea Company. *Olé Pelé*, del colectivo.
- Cómicos Teatro. *El rey Lear*, de William Shakespeare.
- Corrales de Comedias. *La posadera*, de Carlo Goldoni.
- Vértigo Teatro. *Proceso por la sombra de un burro*, de F. Dürrenmatt.
- Envidia a Pares. *Al otro lado*, de Antonio de la Fuente Arjona.
- Teatro de Malta. *El orgullo de Sir Gay*, de Marta Torres.
- Ultramarinos de Lucas. *Vestido de barrio*, del colectivo.
- Anade. *Año 2032. Primavera*, del colectivo.
- Fuegos Fatuos. *El pirata y la luna*, del colectivo.
- Ambulantes. *La marimorena* de Juan Cifuentes.

## **XXII FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO**

Del 8 de Julio al 1 de Agosto de 1999. Organiza: Patronato del Festival (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Ayuntamiento de Almagro, Diputación de Ciudad Real, Ministerio de Educación y Cultura).

### **Programa:**

- Cía. Pantakin de Venecia (Italia). *La filosofía del amor o bien los tres cornudos*, basada en textos de Adolfo Bartoli.
- Cía. de Cesar Diéguez (España). *El parecido en la corte*, de Agustín Moreto.
- Teatro Espada de Madera (España). *El esclavo del demonio*, de Mira de Amescua.
- Orozú. *Crónicas del demonio*, basada en textos de William Shakespeare.
- La Capilla Real. *El enfermo imaginario*, de Molière y Charpentiere.
- Teatro del Finikito. *El príncipe Tireno*, de Stefanello Bottarga.
- Cía. de Carlos Marchena (España). *La fierecilla domada*, de William Shakespeare.
- Cía. Nacional de Teatro Clásico (España). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Cía. Manuel Canseco (España). *Julio César*, de William Shakespeare.
- Teatro del Temple (España). *Macbeth & Lady Macbeth*, basada en el texto de William Shakespeare.
- Cía. José Estruch (España). *El rufián castrucho*, de Félix Lope de Vega.
- Teatro del Olivar (España). *El perro del hortelano*, de Félix Lope de Vega.
- Cía. Mascará Laroye (Cuba). *Decameron desde el Caribe*, basado en el texto de G. Boccaccio.
- Cía. Adrián Daumas (España). *Los enredos de Scarpin*, de Molière.
- Uroc Teatro (España). *Clásyclos*, de varios autores.
- Cía. Midori Nishizaki (Japón). *Takigimakan*, teatro-danza.
- Producciones Andrea D'Odorico (España). *Los enamorados*, de Goldoni.
- Producciones Juanjo Seoane (España). *Las mujeres sabias*, de Molière.
- Centro Andaluz de Teatro y Teatro Al-Kassaba (España-Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Cías. El Duende del Globo y La Fabrica de Sueños (España). *Travesuras y La misteriosa historia del unicornio*, del colectivo.
- Cía. Titeres El Retablo (España). *Aventuras de Don Quijote*, del colectivo.
- Larumbe Danza (España). *El sueño de Miguel*.
- Uroc Teatro (España). *Clown Quijote de la Mancha*.
- Los Titiriteros de Binéfar (España). *Pasacalles medieval*.

- Asociación Mercat Pagés (España). *Mercado medieval*.
- Ernesto Rodríguez Abad (España). *Cantos y cuentos del Decameron*.
- Teatro del Finikito (España). *El viejo celoso, los entremeses dell'Arte*.

## **XXV FESTIVAL DE TEATRO LAZARILLO**

Del 28 de Agosto al 5 de Septiembre de 1999. Organiza: Lazarillo T.C.E.

### **Programa:**

- Albená Theatre (Comunidad Valenciana). *Mandíbula afilada*.
- Nats Nus Danza (Cataluña). *Caixes*.
- Gaitzerdi Teatro (País Vasco). *Girobira*.
- Cuarta Pared (Madrid). *Las manos*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.
- Teatro A Teatro (Madrid). *A ciegas*, de Jesús Campos García.
- Gogol & Max (Alemania). *Concierto grande*.
- Boni & Caroli (Cataluña). *Side-car*.
- Yllana (Madrid). *666*, del colectivo.
- Anada Dansa (Comunidad Valenciana). *Vivo en tiempos sombríos*, de Bertolt Brecht.

## **VIII FESTIVAL DE TEATRO MORAL DE CALATRAVA**

Del 22 al 27 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Moral de Calatrava.

### **Programa:**

- Algarabía Teatro. *Tu más, por si acaso*.
- Taller de Teatro de Secundaria *Sección Delegada. Tragicomedia de Don Cristobal y la Señal Rosita*, de Federico García Lorca.
- Grupo de Teatro Los Milagros. *A las seis en la esquina del bulevar*, de Jardiel Poncela y *Chorros del oro*, de los Hermanos Álvarez Quintero.
- Cal Teatro. *Don Quijote de la Mancha y La fiesta de cumpleaños*, de María Cruz de los Ríos.
- Grupo de Teatro Calderón. *Médico a palos*, de Molière.

## **XV JORNADAS DE TEATRO "CUEVA DE CERVANTES"**

Del 12 al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Argamasilla de Alba.

### **Programa:**

- Mascará Laroye. *Negro a la plancha*, de Giraldo Moisés.
- Malaje Sólo. *¿Cuándo se come aquí?*, de J. A. Aguilar.
- Tiquitoc Teatro. *El burgués ennoblecido*, de Molière.
- Aspavientos. *Pasando revista*, de varios autores.

## **IX MUESTRA DE TEATRO PROVINCIAL**

Del 25 al 30 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura de la Diputación de Ciudad Real.

### **Programa:**

- A.C. Aspaviento Teatro (Castilla-La Mancha). *Pasando revista*, de varios autores.
- Grupo Candilejas (Castilla-La Mancha). *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.
- Titirimágico Teatro (Castilla-La Mancha). *La cueva de los Muppis*, de Millán Gómez.
- Grupo de Teatro Popular (Castilla-La Mancha). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Grupo Pathos (Castilla-La Mancha). *Cuentos de García Pavón*, de Francisco García Pavón.
- Asociación Amigos del Teatro (Castilla-La Mancha). *El infante Arnaldos*, de Juan Antonio Castro.
- Grupo Carpe Diem (Castilla-La Mancha). *Presencia de poeta*, de Miguel Ángel Berlianga.

## **IX MUESTRA DE TEATRO VILLA DE SANTA CRUZ DE MUDELA**

Del 8 al 30 de Mayo de 1999. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de Santa Cruz de Mudela.

### **Programa:**

- Armar Teatro. *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Escarraman Teatro. *El retablo jovial*, de Alejandro Casona.
- Espejo Negro. *De locura*, del colectivo.
- Estudio Teatro. *Doña Oblidia, el marido y su hermana Doña Olvido*, textos de Stella Manaut.

## **V MUESTRA DE TEATRO VILLA DE SOCUELLAMOS**

Del 29 de Octubre al 2 de Noviembre de 1999. Organiza: Oretania Teatro, Concejalía de Educación y Cultura del Ayuntamiento de Socuellamos.

### **Programa:**

- Grupo de Teatro Globo Rojo. *El Quijote*, de Miguel de Cervantes.
- Grupo de Teatro Popular. *La isla amarilla*, de Paloma Pedrero.
- Grupo de Teatro Anade. *Año 2032 :Primavera*, de Justo Javier Soriano.
- Grupo de Teatro C'C. *La posadera*, de Goldoni.
- Grupo de Teatro Oretania. *De cómo Antoñito López subió a los cielos*, de Rafael Mendizábal.

## XVI SEMANA DE LA ZARZUELA

Del 26 de Junio al 10 de Julio de 1999. Organiza: Asociación Cultural Amigos de la Zarzuela "Federico Romero".

### Programa:

- Cía. de la ACAZ. *Los gavilanes*. Música de J. Guerrero.
- Cía. de la ACAZ. *La rosa del azafrán*. Música de J. Guerrero.
- Producciones Musiarte. *Marina*. Música de Arrieta.
- Producciones Musiarte. *La corte del faraón*. Música de Vicente Lleó.

## CUENCA

### FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES TITIRICUENCA

Del 18 al 28 de Mayo de 1999. Organiza: Asociación Cultural Amigos del Teatro.

### Programa:

- Teatro Magerit (Madrid). *Giglo, el pez presumido*, de F. del Águila y L. González. *Variaciones*, de F. del Águila.
- El Espejo Negro (Andalucía). *De locura*, de Ángel Calvente.
- Los Duendes (Comunidad Valenciana). *La bella durmiente*, de Alberto Cebreiros.
- Títeres la Mar de Marionetas (Madrid). *La Cenicienta*, de Marta Bautista.
- Títeres la Gotera de Lazotea (Extremadura). *La canción de la tortuga o menos*, del colectivo.
- Títeres Txo (País Vasco). *Alé, hop, Capercita... ¿y el lobo?*, RE9N, de Ignacio Azkagorta.
- Títeres Periferia (Murcia). *Pingüin*, del colectivo.
- Tanti Così Progetti (Italia). *Los tres cerditos*, del colectivo.
- Títeres Tropicallo. *Manoladas*, del colectivo.
- Títeres la Fanfarra (Cataluña). *Caramante, Rutinas* de Eugenio Navarro.
- Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón*, de Federico García Lorca.
- Dulzaineiros de Cuenca (Castilla-La Mancha).
- Teatro Bagatela. *Bagatelas ocultas*.
- Títeres El Retablo. *La ratita presumida y Capercita Roja*.
- Trozos de Títeres (Aragón). *De tiburones y flores*, del colectivo.
- Cuarta Vía (País Vasco). *Cómico, rítmico, musical*, de Teodoro Escarpa.
- Barrachina (Castilla-La Mancha). *Retablillo del Dios Amor para un Jardín medieval*, textos de Jorge Manrique.
- La Tirita (Castilla-La Mancha). *La ciudad de Carajá*, del colectivo.
- Títeres Sinsalabim (Castilla-La Man-

cha). *La vuelta al barrio en 80 líos*, del colectivo.

- Marionetas Arual (Madrid). *Contrastes*, de Laura González.
- Arbolé Teatro de Marionetas (Aragón). *Yermo*, de Alberto Calvo, *Tragedias de amor y cuernos*.

## GUADALAJARA

### XXI CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO "ARCIPRESTE DE HITA"

Del 9 al 16 de Abril de 1999. Organiza: Agrupación Teatral Alcarreña.

### Programa:

- Q3 (Cataluña). *Ningú torero sin cornada*.
- Maldivas (Madrid). *Rancio recuerdo de antaño*.
- Malaje Solo (Andalucía). *Cuándo se come aquí*.
- La Torre Infiel (Madrid). *Ay Carmela*, de José Sanchis Sinisterra.
- Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*, de Toni Albá, T. Alonso, R. García, A. Ruiz y T. San Martín.
- Teatro de los Manantiales (Comunidad Valenciana). *Final de partida*, de Samuel Beckett.
- Teatro Micomicón (Madrid). *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.
- Miedomedá (Andalucía-País Vasco). *El sueño del pato*, de Antonio D. García y Asier Zunzunegi.
- Elfo Teatro (Madrid). *La tempestad*, de William Shakespeare.

### III FESTIVAL DE NARRACIÓN ORAL

Del 18 al 19 de Junio de 1999. Organiza: Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara.

### Programa:

- Eugenia Manzanera (Castilla y León).
- Carles Cano (Comunidad Valenciana).
- Cuentos y Cantos (Madrid).
- Luis Felipe Alegre (Aragón).
- Jean Claude Botton (Francia).
- Jose Campanari (Argentina).
- Pep Bruno (Catilla y León).
- Vicente Cortés (Comunidad Valenciana).
- Quico Cadaval (Galicia).

### 39 FESTIVAL MEDIEVAL DE TEATRO DE HITA

10 de Julio de 1999. Organiza: Diputación de Guadalajara, Ayuntamiento de Hita, Patronato Arcipreste de Hita y Asoc. Cultural Arcipreste de Hita.

### Programa:

- Cía. de Teatro Medieval de Hita. *Mio Cid Campeador*, de Manuel Criado del Val.

## MARATÓN DE LOS CUENTOS

Del 18 al 20 de Junio de 1999. Organiza: Biblioteca Pública de Guadalajara, Seminario de Literatura Infantil y Juvenil.

### Programa:

- Varios colectivos cuentan cuentos, entre los que se encuentran la Corporación Municipal, cuentistas del Maratón Viajero, cuentistas extranjeros, escritores, cuentistas del III Festival de Narración Oral, colegios de la ciudad y espontáneos.

## MARATÓN DE LOS CUENTOS VIAJERO

El 17 de Junio de 1999. Organiza: Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara y Bibliotecas de la provincia de Guadalajara.

### Programa:

- Pep Durán (Cataluña).
- Milio el del Nido-Manolode la Cabén (Asturias).
- Albert Estengre (Cataluña).
- Ignacio Sanz (Castilla y León).
- Tim Bowley (Gran Bretaña) y Casilda Regueira (Galicia).
- Paula Carballeira (Galicia).
- Isabel Torres (Castilla y León).
- Ana García Castellano (Madrid).
- Numancia Rojas (Chile).
- Iván Augusto Torres y Jorge Bernal (Colombia).

## XVII MUESTRA DE TEATRO "CIUDAD DE GUADALAJARA"

Del 18 al 22 de Octubre de 1999. Organiza: Patronato Municipal de Cultura y Ayuntamiento de Guadalajara.

### Programa:

- Producciones Imperdibles (Andalucía). *Un poeta en Nueva York*, basado en poemas de Federico García Lorca.
- Teatro Corsario (Castilla y León). *Edipo Rey*, de Sófocles.
- Cía. Teatros (Andalucía). *El amor*, de Juan Manuel Lara.
- Teatro de la Ribera (Aragón). *Las burlas de las mujeres*, de Félix Lope de Vega.
- Teatro de la Quimera (Castilla y León). *Los cuernos de Don Friolera*, de Ramón María del Valle-Inclán.

## XVI MUESTRA NACIONAL DE TEATRO ESPIGA DE ORO

Del 6 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Azuqueca de Henares.

### Programa:

- Teatro de Cámara. *El tío Vania*, de Antón P. Chéjov.

- Teatro del Temple. *¿Qué coño, es el hombre?*, de Antonio Albanese.
- Producciones Micomicón. *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.
- Fundiciones Teatrales C. *Sólo los peces muertos siguen el curso del río*, de varios autores.
- Yllana. *666*, del colectivo.
- Teatro del Nocturno. *Pedro y el capitán*, de Mario Benedetti.
- Toni Albá. *La sombra*, de Toni Albá.
- Los Ulen. *Jeremías (corre el año 2030)*, del colectivo.

## TOLEDO

### III CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO "VILLA DE MORA"

Del 30 de Octubre al 5 de diciembre de 1999. Organiza: Cía. de Teatro Atenea.

#### Programa:

- Almazara (Castilla-La Mancha). *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla.
- Teatro Arcón de Orid (Castilla y León). *El adefesio*, de Rafael Alberti.
- Teatro Estudio Tamir (Madrid). *Amadeus*, de Peter Shaffer.
- Corocotta Teatro (Cantabria). *Historias íntimas del paraíso*, de Jaime Salom.
- Ioskasta Teatro (Castilla y León). *La cuerda lo-cura*, de Nieves G. Egido.
- Al-Alba Teatro (Andalucía). *Espiga y olivo*, de Estrella Benavides.
- Grupo de Teatro La Besana / Canela en Rama (Castilla-La Mancha). *El tragaluz*, de Antonio Buero Vallejo.
- La Traca Teatre (Comunidad Valenciana). *El color del agua*, de Maxi Rodríguez.
- Grupo de Teatro El Postillón (Madrid). *Viva el duque nuestro dueño*, de José Luis Alonso de Santos.
- Cía. de Teatro Atenea (Castilla-La Mancha). *Reinar después de morir*, de L. Vélez de Guevara.

### XIII CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO DE VILLANUEVA DE ALCARDETE

Del 27 de Noviembre al 18 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Villanueva de Alcardete.

#### Programa:

- Escarraman Teatro (Madrid). *El amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca.
- Asoc. de Teatro Treinta de Abril (Castilla y León). *Las brujas de Salem*, de Arthur Miller.
- Teatro Capitano (Castilla-La Mancha). *El hombre que compró un automóvil*, basado en la novela de Wenceslao Fernández Flórez.

- Mascara Laroye (Cuba). *El dedo en la llaga o tal para cual*, de varios autores.

### II CERTAMEN DE TEATRO-CABARET

Del 11 de Julio al 8 de Agosto de 1999. Organiza: Asociación Cultural Ambigua Film's.

#### Programa:

- Joan Domínguez
- D-Sexperadas.
- José Greciano.
- Máquina Mecánica. *Las enfermeras diabólicas*.
- José Antonio Sanmilla.
- Pepe Grameldy.
- Lunabanana. *Cuarto menguante*.
- Yolka y Petit-Sue.
- Karambola. *Cosas de la Vida*.

### XXIV FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE VILLACAÑAS

Del 7 al 29 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Villacañas.

#### Programa:

- Zampañó Teatro y 96 Unicornios (Madrid-País Vasco). *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca.
- La Desastrosa Teatro (Murcia). *¡Vaya enredo!*, basada en textos de Lope de Rueda, Cervantes y Quevedo.
- La Farándula (Madrid). *La ratonera*, de Agatha Christie.
- Grupo de Teatro Pigmalion (Castilla-La Mancha). *Situaciones*, de Antonio Martínez Ballesteros.
- Al Suroeste-Samarkanda (Extremadura). *El pájaro de plata*, de Miguel Murillo.
- Gente de Teatro de la Facultad de Medicina (Castilla y León). *Cyrano de Bergérac*, de Edmond Rostand.
- Tanttaka Teatros (País Vasco). *Dakota*, de J. Galcerán.
- Teatro de la Quimera (Castilla y León). *La galas del difunto*, de Ramón María del Valle-Inclán.

### XII FESTIVAL DE TEATRO

#### "ALBORADA"

Del 5 de Diciembre de 1999 al 2 de Enero del 2000. Organiza: Asociación Cultural Alborada.

#### Programa:

- Grupo Pasión (Castilla-La Mancha). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Grupo Kaos (Castilla-La Mancha). *Sólo para mujeres*, de Sebastián Junyent.
- Grupo Arlequín (Castilla-La Mancha). *Sabrina y las brujas*, de Ignacio del Moral.
- Grupo Alborada (Castilla-La Mancha). *La locura de Don Juan*, de Carlos Arniches.

### VII SEMANA DE TEATRO DE SONSECA

Del 14 al 20 de Agosto de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Sonseca.

#### Programa:

- Grupo de Teatro Arlequín. *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare.
- Cía. La Pajarita de Papel. *Escuela de payasos*, de F. K. Waetcher.
- Cía. Teatro el Cruce. *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
- Cía. Histrión Teatro. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.
- Cía. de Teatro Metabolé. *La comedia del arte*.
- Grupo de Teatro Sexpeare. *Sexketchs (Amor de color mahonesa)*, del colectivo.
- Tanttaka Teatro. *El florido pensil*, de Andrés Sopena.

## CATALUÑA

### II MOSTRA DE TEATRE AMATEUR DEL VALLÈS

Del 8 de Noviembre de 1998 al 4 de julio de 1999.

#### Programa:

- Blaugrana Scena (Cataluña). *El retaule del flautista*, de Jordi Teixidor.
- Kòmix (Cataluña). *Morts sans sepultura*, de Jean Paul Sartre.
- Grup Escènica Centelles (Cataluña). *La Rambla de les floristes*, de J. María de Segarra.
- Quatre Per Quatre (Cataluña). *La febre del fenc*, de Noel Coward.
- Grup de Teatre Xivarri (Cataluña). *Les filles de Venus*, de Maurici Donnay.
- Acte 4 (Cataluña). *L'hostalera*, de Carlo Goldoni.
- Sol i Lluna (Cataluña). *Sinfonia lorquina*, basada en textos de Federico García Lorca.
- Till-Tall (Cataluña). *Reculdeu?*, del colectivo.
- Joves de la Lira (Cataluña). *Miss Thery*, de Enric Casanova.
- Amics del Teatre (Cataluña). *El temps i els Conway*, de Marc Camoletti.
- Mutis Pel Fons (Cataluña). *Perduts en el temps*, de J. M. Pou i Vilabella.

### XII MOSTRA DE TEATRE DE LES COORDINADORES DEL BAGES, BERGUEDA I SOLSONÈS

Del 4 de Octubre de 1998 al 6 de Abril de 1999.

### Programa:

- Associació Cultural Recreativa (Cataluña). *A l'armari i al llit al primer crit*, de Lluís Coquard.
- Agrupació Cultural i Teatral (Cataluña). *L'extranya parella*, de Neil Simon, y *La casa de les boges*, de Jean Potret.
- Agrupació Teatral Avianesa (Cataluña). *Léxtranya parella*, de Neil Simon, y *No et vesteixis per sopar*, de Marc Camoletti.
- Casual Company (Cataluña). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Grup Escenic D'Oló (Cataluña). *La resclosa*, de Ignasi Iglésias.
- Grup Escènic Navàs (Cataluña). *Caviar o lleties*, de G. Scharnicci y R. Tarabusi.
- Grup de Teatre del Centre Parroquial (Cataluña). *La sopera*, de Robert Lamoureux.
- Deixalles 81 (Cataluña). *Aquí no paga ni Déu*, de Dario Fo y *A l'armari i al llit al primer crit*, de Lluís Coquard.
- Foment Cultural de la Parròquia de Súrria (Cataluña). *El casament dels petits burgesos*, de Bertolt Brecht.
- El Rossegall (Cataluña). *La importància de dir-se Ernest*, de Oscar Wilde.
- Cía. de Teatre Enric Borràs (Cataluña). *La festa de blat*, de Àngel Guimerà.
- L'Escotilló (Cataluña). *El metge a garrotades*, de Molière y *Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.
- Xalana (Cataluña). *Avi jove busca companyia*, de Lluís Coquard.
- Quadre Escènic Sant Isidre (Cataluña). *El dia de glòria*, de Francisco Ors.
- Taetre Teatre (Cataluña). *Un cas uriós*, de Carlo Goldoni.
- G.T. Margarida Xirgu (Cataluña). *Dansa d'agost*, de Brian Friel.
- Germanor (Cataluña). *El cadáver*, de Miquel López Crespi.
- Grup de Teatre del Foment Excursionista (Cataluña). *La dama de l'alba*, de Alejandro Casona.
- Mai L'Hem Vist (Cataluña). *La gata sobre la teulada de zinc*, de Tennessee Williams.
- Elenc La Roda de Castellgalí (Cataluña). *Pel davant i pel darrea*, de Michael Frayn.
- Gespa (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Galceràn.

### VIII RODA DE TEATRE DE L'ALT PENEDES

Del 24 de Octubre de 1998 al 7 de Febrero de 1999.

#### Programa:

- L'Escorça (Cataluña). *El cantí trencat*, de Heinc Von Cleist.
- La Torre (Cataluña). *Faldilles i pantalons amunt i avall*, de Lluís Coquard.

- El Fanal (Cataluña). *Mascles*, de Albert Llorens i Bosch.
- Gelada (Cataluña). *De més verdes en maduren*, de Assumpta González.
- El Folre (Cataluña). *La mort dins una baralla de naipes*, de Manuel Veiga.
- La Carrerada (Cataluña). *Un trampós entrampat*, de Nick Hassey.
- Terra Baixa (Cataluña). *La mare, quina nit*, de Assumpta González.
- El Fiacre (Cataluña). *La guardiola*, de Eugene Labiche.
- Tres Quarts de Quinze (Cataluña). *Tres maletes amunt i avall*, de Jordi Solé.
- L'Arrel (Cataluña). *Danny i Roberta*, de John Patrick Sharley.
- Al Curry (Cataluña). *Ubu-Rei*, de Alfred Jarry.
- L'Attrezzó (Cataluña). *Negróni de Ginebra*, de M. Antònia Oliver.

### III TRAPEZI LA FIRA DEL CIRC

Del 13 al 16 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Vilanova i la Geltrú, Ayuntamiento de Reus.

#### Programa:

- Les Arrosés (Francia). *Alerte*.
- Transe Express (Francia). *Maudits sonants*.
- Vera & Slasher Tompkins (España).
- Cirque en Kit (Francia). *Tube de Cirque*.
- Emilio el Hombre sin Ombligo (España).
- Frères Grumeaux (Francia).
- A & O (Francia).
- Gosh-Sud (Alemania). *Made in paradise*.
- Hausson (España). *Brossa-Hausson-Brossa o el combat de les sorpreses*.
- Arnalgama Acrobacia (España).
- Nico i Arno Acrobacia (Francia). *Pir 2*
- Pedrito One Wheel Monocicle (España).
- Yan Collin Diabolo (Francia).
- Barcelona Adictes (España).
- Teruel Lover's Acrobacia (España).
- Marduix Titelles (Cataluña). *Els tres elefantets*.
- Pas Pas (España).
- Sobrepera (España). Payaso musical.

### IX TROBADA DE GRUPS AMATEURS DE TEATRE DEL PENEDES

Del 23 al 24 de Octubre de 1999. Organiza: Coordinadora de Grups Amateurs de Teatre de L'Alt Penedès.

#### Programa:

- Teatre dels Vents (Comunidad Valenciana). *Cotxes*, de Carles García, Patricia Pardo y Juli Disla.
- Grup de Teatre Al Curry (Cataluña). *Ubu Rey*, de Alfred Jarry.
- Caep III Teatre. *El facinerós és al replà*, de Joe Orton.

## BARCELONA

### XIII CONCURS DE TEATRE AMATEUR DE LA VILA DE CALDES DE MONTBUI

Del 31 de Enero al 29 de Marzo de 1999.

#### Programa:

- Secció de Teatre del Casal Sant Pere (Cataluña). *La corona d'espines*, de Josep M. de Segarra.
- Nostra Terra (Balears). *L'amor tant és blanc com negre*, de Julio Mathias.
- Cisell Teatre (Comunidad Valenciana). *L'erotíssima donya Inés*, de Juan Alfonso Gil Alborns.
- El Rossegall (Cataluña). *L'importància de dir-se Ernest*, de Oscar Wilde.
- Agrupació Teatral del Casal de Calaf (Cataluña). *El cafè de Marina*, de J. María de Segarra.
- Agrupació Teatral Benet Escriba (Cataluña). *Catalans a la romana*, de J. Rosquellas.
- Cía. de Teatre Enric Borràs (Cataluña). *La festa del blat*, de Àngel Guimerà.
- Aula de Teatre del Comú D'Andorra La Vella (Andorra). *El burguès gentilhome*, de Molière.
- L'Escotilló (Cataluña). *Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.
- Quatre Per Quatre (Cataluña). *La febre del fenc*, de Noel Coward.

### II CONCURS DE TEATRE AMATEUR DEL BRUC

Del 21 de Febrero al 21 de Marzo de 1999.

#### Programa:

- Agrupació Teatral Casal de Calaf (Cataluña). *El cafè de la Marina*, de Josep M. de Segarra.
- Quatre per Quatre (Cataluña). *Nàpols milionària*, de Eduardo Filippo.
- Grup A (Cataluña). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Scena (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.
- Per Que No? Teatre (Cataluña). *El bon doctor*, de Neil Simon.

### XII CONCURS DE TEATRE AMATEUR PREMI CIUTAT DE MANRESA

Del 17 de Enero al 14 de Febrero de 1999.

#### Programa:

- Perquè No? Teatre (Cataluña). *Cervells a la fosca*, de Juli Manel Pou i Vilabella.
- L'Escotilló (Cataluña). *Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.
- Sogtulakk (Cataluña). *Kràmpack*, de Jordi Sánchez.
- G.T.Margarida Xirgu (Cataluña). *Dansa d'agost*, de Brian Friel.
- Rodamón (Cataluña). *Macbeth*, de William Shakespeare.

- Elenc Dramàtic del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán.
- La K-Mama (Cataluña). *La senyoreta Júlia*, de August Strindberg.
- *Quatre Per Quatre* (Cataluña). *Nàpols milionària*, de Eduardo de Filippo.

### XXVII CONCURS DE TEATRE AMATEUR PREMI VILA D'ARENYS DE MAR

Del 15 de Novembre de 1998 al 7 de Març de 1999. Organiza: Casal de la Juventut Seráfica.

#### Programa:

- Aula de Teatre del Comú (Cataluña). *El burgès gentilhome*, de Molière.
- Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.
- Grup de Teatre Espiral (Cataluña). *El Tartuf*, de Molière.
- Perquè No? Teatre (Cataluña). *Cervells a la fosca*, de Juli Manel Pou i Vilabella.
- Scena Grup de Teatre (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.
- G.T. Margarida Xirgu (Cataluña). *Dansa d'agost*, de Brian Friel.
- La Companyia És Grata (Cataluña). *Quina vida!* de Howard Korder.
- El Triangle (Cataluña). *El 30 d'abril*, de Joan Oliver.
- L'Escotilló (Cataluña). *Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.
- Elenc Dramàtic Del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán.

### XXV CONCURS DE TEATRE AMATEUR CIUTAT DE CALELLA

Del 17 de Enero al 21 de Marzo de 1999.

#### Programa:

- Helena Teatre (Cataluña). *El convidat*, de Ferran Capel.
- TEI del Casino Santfeliuenc (Cataluña). *La rosa dels vents*, de M. Dolors Ribas i Cortadelles.
- El Centre del C. M. I. G. (Cataluña). *Dotze homes sense pietat*, de Reginald Rose.
- Grup Teatral de Capellades (Cataluña). *Viatge de nuvis*, de Ventura Porta i Rosés.
- El Grup Teatral Benet Escriba (Cataluña). *L'enterrament és a les quatre*, de Carles Valls.
- El Triangle (Cataluña). *El 30 d'abril*, de Joan Oliver.
- La K-Mama (Cataluña). *Negróni de Ginebra*, de M. Antònia Oliver.
- Secció de Teatre del Foment Excursionista (Cataluña). *Berlin plaça alter nº 2*, de Francesc Lorenzo i Gàcia.
- Grup Teatral Antifaz (Cataluña). *La llave en el desván*, de Alejandro Casona.
- Acte Quatre (Cataluña). *Sola en la foscor*, de Frederik Knott.

### VII CONCURS DE TEATRE AMATEUR VILA DE CENTELLES

Del 17 de Enero al 21 de Marzo de 1999.

#### Programa:

- Cía. de Teatre Nyap (Cataluña). *Les criades*, de Jean Genet.
- Casal Parroquial de Llinars del Vallès (Cataluña). *Condemnats*, de J. L.
- Joventut de la Farándula (Cataluña). *El món per un forat*, de M. Teresa Soler.
- Grup de Teatral de Capellades (Cataluña). *Viatge de nuvis*, de Ventura Porta i Rosés.
- Talia 92 (Cataluña). *Les aventures de Tom Sawyer*, de Mark Twain.
- L'Escotilló (Cataluña). *Les papellones són lliures*, Leonard Gershe.
- Xerrameca (Cataluña). *El babau era un savi*, de Adrián Ortega.

### XVI CONCURS DE TEATRE AMATEUR VILA SANT FELIU DE CODINES

Del 24 de enero al 11 de Abril de 1999.

#### Programa:

- Abraxas (Cataluña). *La papelera*, de Albert Llorenç.
- Agrupació Teatral Benet Escriba (Cataluña). *L'enterrament és a les quatre*, de Carles Valls.
- Agrupació Teatral Manresana (Cataluña). *El llandó de sis cavalls*, de Víctor Ruiz Iriarte.
- Grup Escènic D'Oló (Cataluña). *La reclusa*, de Ignasi Iglesias.
- Grup de Teatre Deixalles 81 (Cataluña). *La mort i la donzella*, de Ariel Dorfman.
- Acte Quatre (Cataluña). *L'hostalera*, de Carlo Goldoni.
- Taetre Teatre (Cataluña). *Un cas curiós*, de Carlo Goldoni.
- Grup Teatral de Capellades (Cataluña). *Viatge de nuvis*, de Ventura Porta i Rosés.
- Xerrameca (Cataluña). *El babau era un savi*, de Adrià Ortega.
- Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.

### V CONCURS DE TEATRE MALGRAT DE MAR

Del 24 de Enero al 23 de Abril de 1999.

#### Programa:

- Quatre Per Quatre (Cataluña). *Nàpols milionària*, de Eduardo de Filippo.
- Grup de Teatre del Foment Excursionista (Cataluña). *La dama del alba*, de Alejandro Cason, y *L'enterrament és a les quatre*, de Carles Valls.
- Secció Dramàtica del Centre Parroquial (Cataluña). *Dotze homes sense pietat*, de Reginald Rose.

- Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.
- Elenc Dramàtic del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán.
- Xivarri (Cataluña). *Les filles de Venus*, de Maurici Donnay.
- TEI del Casino de Sant Feliu (Cataluña). *La rosa dels vents*, de Dolors Ribas.

### XX CONCURS DE TEATRE PER A COMPANYIES AMATEURS PREMI VILA DE PINEDA DE MAR

Del 15 de Novembre de 1998 al 7 de Març de 1999.

#### Programa:

- Agrupació Cultural MN Cinto Verdaguer (Cataluña). *Barril d'arengades*, de Juli Manel Pou i Vilabella.
- Taetre Teatre (Cataluña). *Un cas curiós*, de Carlo Goldoni.
- Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.
- Elenc Dramàtic del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán.
- Scena Grup de Teatre (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.
- El Centre del C. M. I. G. (Cataluña). *Dotze homes sense pietat*, de Reginald Rose.
- Grup de Teatre Carles Xena (Cataluña). *Desdoblements*, de Juli Manel Pou Vilabella.
- Las Carátulas (Cataluña). *La muralla*, de Joaquín Calvo Sotelo.
- El Triangle (Cataluña). *El trenta d'abril*, de Joan Oliver.

### XXIV CONCURS DE TEATRE VILA DE PIERA

Del 2 de Octubre al 20 de Novembre de 1999. Organiza: Societat Foment, Grup de Teatre Esplai.

#### Programa:

- TEI de Sant Feliu de Llobregat. (Cataluña). *La rosa dels vents*, de M. Dolors Ribas.
- CAEP III Teatre (Cataluña). *Surf*, de Jordi Garcerán.
- Elenc Dramàtic Centre Catòlic (Cataluña). *Zowie*, de Sergi Pomper Mayer.
- Teatre de la Vila de Puigcerdà (Cataluña). *Mort accidental d'un anarquista*, de Dario Fo.
- Rodamón (Cataluña). *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Ara Teatre (Cataluña). *E.R.*, de Josep Maria Benet i Jornet.
- Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.
- Quatre per Quatre (Cataluña). *La febre del fenc*, de Noel Coward.

### III CONCURS DE TEATRE VILA DE TIANA

Del 17 de Octubre al 21 de Octubre de 1999.

#### Programa:

- El Centre del CMIG (Cataluña). *Un dubte raonable*, Reginald Rose.
- La K-mama (Cataluña). Negroni de Ginebra, de María Antonia Oliver.
- Quatre Per Quatre (Cataluña). *La febre del fenc*, de Noel Coward.
- Scena Grup de Teatre (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.
- Komix (Cataluña). *Àngels de Amèrica*, de Toni Kuishner.
- La Cía. És Grata (Cataluña). *Quina vida*, de Howard Korder.

### XXIII FESTIVAL D'ESTIU GREC DE BARCELONA

Del 28 de Junio al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Ajuntament de Barcelona, Institut de Cultura.

#### Programa:

- Producción Grec de Barcelona-Festival Internacional de Edimburgo. (España-Gran Bretaña). *La cita*, de Lluïsa Cunillé.
- Producción Grec de Barcelona-Festival Internacional de Edimburgo (España-Gran Bretaña). *L'especulador*, de David Greig.
- Rafael Álvarez "El Brujo" (España). *El contrabajo*, de Patrick Süskind.
- Tini Albà (España). *Tanca la porta que tinc Freud*, de varios autores.
- Ados Teatros (España). *Desperrados*, de J. A. Vitoria y G. Losada.
- TNT Teatre (España). *Boomgagstic*, del colectivo.
- Jango Edwards (Gran Bretaña). *Klones*, del colectivo.
- Producción Barcelona City Hall (España). *Musas*, de Gabriela Maffei.
- Myriam Mézières (España). *Cama y sueños*, de J. Potau y M. Mézières.
- Escapade Theatre Company (Gran Bretaña). *Metamorphosis*, de Steven Berkoff.
- Vaina Produccions (España). *Rumors*, de Neil Simon.
- Espai Escènic Joan Brossa (España). *Al Canigó ja no hi ha àgüles*, del colectivo.
- Cía. Teatro do Morcego (España). *Lazarillo*, en versión de César Campodónico, y *Muerte accidental de un anarquista*, de Dario Fo.
- Producciones Imperdibles (España). *Un poeta en Nueva York*, inspirada en poemas de Federico García Lorca.
- Com Tu (España). *Ultramarins*, de Paco Zarzoso.
- Teru-Teru Produccions (España). *Les històries de Blanche*, de Noëlle Renaude.
- Académica Palanca (España). *Con un canto en los dientes*, del colectivo.

- Producción Grec de Barcelona-Tantarantana Teatre (España). *Las bizarrías de Belisa*, de Félix Lope Vega.
- Pleal8 (España). *El suicida*, de Nikolai Erdman.
- Teatre D'Humor (España). *No somos nadie y yo, menos*, de J. Antonio Calderón.
- Grec de Barcelona-Fila7 (España). *Molt soroll per no res*, de William Shakespeare.
- Cía. Alba Añil (España). *Turning point*, de Ernesto Collado.
- Cía. El Cansancio (España). *El desafío de los hombres medianos*, de Paco Hernández y Berto Romero.
- Cía. Tantarantana (España). *Mein Kampf*, de George Tabori.
- La Fanfarra (España). *Zespion*, de Eugenio Navarro.
- Bitò Produccions (España). *Requiem*, de Antonia Tabucchi.
- Producción Grec de Barcelona (España). *Melinda on the rocks*, de Manuel Dueso i Almirall.
- Needcompany (Holanda). *Calígula*, de Albert Camus y *Mornig Song*, textos de Jan Lauwers.
- Cía. Isabel Rodríguez (España). *Focs*, de Marguerite Yourcenar.
- Rosa Novell (España). *Contes d'autor*, de Pere Calders.
- Piccolo Teatro di Milano (Italia). *Arlecchino, servitore di due padroni*, de Carlo Goldoni.
- Cía. La d'Hac (España). *Peep-show Verona*, de Rafel Durán.
- Producciones Dreams Teatre (España). *La bohèmia*, de Enric Arredondo.
- Cía. L'Idiota (España). *L'idiota*, basado en la novela de F. M. Dostoievski.
- Teatre de L'Eixample (España). *León un príncep al desert*, de Antoine de Saint-Exupéry.
- Roger Bernat-General Elèctrica (España). *Una juventud Europea*, de Roger Bernat.
- Teatre de Arena (España). *Las historias que se cuentan los hermanos siameses*, de Luis Mario Moncada y Martín Acosta.
- La Fanfarra-Teatre Malic (España). *L'Ombra i el doble*, de Toni Rumbau.
- Teatre del Repartidor-Adolfo Osta (España). *Antología*, de varios autores.
- Dead Chikens (Alemania). *Dr Mutabor's rebirthing show*, del colectivo.
- Escena Alternativa (España). *Sota el bosc lacti*, de Dylan Thomas.
- Zitzània Teatre (España). *Aixo Guixa*, de Joan Oliver y Pere Quart.
- Maribel Martínez (España). *Mezcla adúltera de todo*, de T. S. Elliot.
- Sapca S. L.-Grec de Barcelona (España). *Lucièrmaga*, del colectivo.
- La Sonora i Boulevard Espectacles (España). *Dies de festa estiu*, de Carlota Subirós.

- Cía. Versus (España). *La strada*, de F. Fellini y T. Pinelli.
- Lluís Homar (España). *Hamlet*, de William Shakespeare.
- Teatro del Temple (España). *¡Qué coño es el hombre!*, de Antonio Albanese, Michel Serra, Enzo Santin y Gian Piero Solari.
- Ballet del Kremlin (Rusia). *Tom Sawyer*, música de P. Ovsianikov y *Napoleó Bonaparte*, música de T. Khrennikov.
- José Luis Sultán (España). *String's*, del colectivo.
- IT Dansa (España).
- Cía. Antonio Márquez (España).
- Nats Nus Dansa (España). *Dinou-norantou*, coreografía del colectivo.
- Cía. de Dansa Búbulus (España). *Busca*, coreografía de Carles Salas.
- Win Vandekeybus & Última Vez (Belgica-España). *In spite of wishing and warning*, coreografía de W. Vandekeybus.
- Tránsit (España). *Mandala*, coreografía de María Rovira.
- Tomàs Aragay-General Elèctrica (España). *John Kovach, state of emergency*, de Tomàs Aragay.
- Cía. Israel Galván (España). *Mira zapatos blancos-zapatos rojos*, del colectivo.
- Cía. Taffanel. *Azul*, coreografía de Jackie Taffanel.
- Jérôme Bel (Francia). *Le dernier spectacle*, coreografía de Susanne Linke.
- Ballet Nacional de Cuba (Cuba). *Giselle*, *Coppélia* y *El lago de los cisnes*, coreografía de Alicia Alonso.

### FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA ORALIDAD

Del 15 al 18 de Abril de 1999. Organiza: Associació Marató de L'Espectacle.

#### Programa:

- La Caratula (Comunidad Valenciana).
- Arnau Vilardebó (Cataluña).
- Fátima Paterson (Cuba).
- Kada Bensemicha (Argelia).
- Jaime Riascos (Colombia).
- Jean Michel Hernández (Francia).
- Carolina Rueda (Colombia).
- Bertrand N'Zoutani (Congo).

### X FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE I ANIMACIÓ DE VILADECANS (AL CARRER)

Del 1 al 4 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Viladecans.

#### Programa:

- Association Cirque Pouce (Francia). *Cage*.
- Atlanta Fugiens (Cataluña). *Ets naïf o que?*
- Bandora (Castilla-La Mancha). *Un pequeño circo de bolsillo*.

— Begat Theater Compagnie( Francia). *Les Zélus*.  
 — Cía. Las Tres Gracias(Castilla y León). *Esta es la buena*.  
 — Carpe de Produccions (Cataluña). *Pinocho*.  
 — Cía. Alzagí (Cataluña). *Serenissima*.  
 — Cía. Andrés Corchero-Rosa Muñoz (Cataluña). *Sospirs*.  
 — Cía. Das Charlynes (Cataluña). *Teatro feriante de Plôjec*.  
 — Cía. La Esfinge (Cataluña). *Con dos cojones*.  
 — Cía. La Máscara (Argentina). *Joven Carlitos. La H es muda*.  
 — Cía. Pengim Penjan (Cataluña). *El guinyol y Ginebra*.  
 — Cía. Terpsícone (Cataluña). *Solas*.  
 — Cía. Big Barouf (Francia). *Le big barouf*.  
 — Cía. Compteur: Zero (Francia). *Carapaces*.  
 — Cía. Doedel (Holanda). *Carro de fuego*.  
 — Les Karnavires (Francia). *Les Illumineurs*.  
 — Cía. Les Mange-Cailloux (Francia). *À peu près pile poil*.  
 — Cía. Les Passagers (Francia). *Récif*.  
 — Cía. Les Sangs Cailloux (Francia). *Bric broc Theatre*.  
 — Cía. Porké No! (Francia). *P'tite famille*.  
 — Club Calypso (Argentina). *El domador y la bestia*.  
 — Cop de Clown (Cataluña). *L'especialista*.  
 — Christblood (Polonia). *Rites de passage*.  
 — Danny & Dessi (Bulgaria). *A short quack story y Mater*.  
 — El Rayo Misterioso (Argentina). *Muz*.  
 — Els Germans Arbergínia (Cataluña). *Aquí estem*.  
 — Espiral Teatro de Calle (Madrid). *Baba bobo*.  
 — Ex Nihilò (Francia). *La plus belle heure*.  
 — Gaston Blutt (Francia). *The Bagdad aide*.  
 — Getxoko Antzerki Eskola (País Vasco). *Los Barruetabeña en...*  
 — Iliacn (Cataluña). *Tirana bohemia*.  
 — Cía. de Teatro La Danaus (Castilla y León). *El Rey Lear*.  
 — La Fura dels Baus (Cataluña). *Furamòbil*.  
 — Máquina Mecánica (Madrid). *Las cochinitas prodigiosas*.  
 — Cía. Libre Inacabat (Cataluña). *Per molts anys, Federico*.  
 — Nanny Cogorno (Argentina). *Jurujujaja*.  
 — Nokonok Théâtre (Francia). *Quardonk?*  
 — P.V.C. (Cataluña). *Vida*.  
 — Paco Pacolmo (Andalucía). *Bicicleta inversa*.  
 — Pallassos Perill@ssos (Cataluña). *Recicleta*.  
 — Patatín & Patatán (Andalucía). *El tiempo vuela*.  
 — Paule Daran (Francia). *Pintura urbana*.

— Smart Cie (Francia). *Smart Manouch*.  
 — Sylviane Lebon (Francia). *Paris et les chansons*.  
 — Teatro Guirigai (Madrid). *El viaje de los sueños*.  
 — Théâtre Anagram (Polonia). *Niufek teczol*.  
 — Théâtre Pirate (Francia). *Pian viril pirate*.  
 — Toc de Retruc (Cataluña). *Els tres pèls del diable*.  
 — Zancomania (Castilla-La Mancha). *Los zancos*.

### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO EN RUTA

Del 22 de Enero al 21 de Febrero de 1999. Organiza: Focus.

#### Programa:

— Pablo Carbonell. *Monólogo Musical*, de Pablo Carbonell.  
 — Pepe Rubianes. *Rubianes solamente*, de Pepe Rubianes.  
 — Migel Gila. *La vida, las cosas y la gente*, de Miguel Gila.  
 — Pau Riba / Jaume Sisa. *Actor's Gramàtics*, del colectivo.  
 — Cía. Bonaparte. *Aquí no paga ni déu*, del colectivo.

### IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITELLES DE GAVÀ

Del 7 al 9 de Mayo de 1999. Organiza: Fundació Xarxa, Ayuntamiento de Gavà.

#### Programa:

— Foc Follet (Cataluña). *Contes de pèl i ploma*.  
 — 6 Vénem i 3 Band (Cataluña). *Cercavila inagural*.  
 — Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo*.  
 — L'Estaquirot Teatre (Cataluña). *Els tres porquets y La rateta que escombrava l'escaleta*.  
 — Cía. Teia Moner (Cataluña). *Contes tel·lúrics*.  
 — Cía. Pep Gómez (Cataluña). *El bagul volador*.  
 — Tan-Tan Teatro (Murcia). *La princesa voladora*.  
 — Cía. Espejo Negro (Andalucía). *Heroína*.  
 — Quanzhou Marionette (China). *La dansa del lleó i al tres contes*.  
 — Cía. Titelles Babi (Cataluña). *El planeta siusplau*.  
 — Cía. Dora Gabe (Bulgaria). *El gosset que no sabia bordar*.  
 — Cía. La Mar de Marionetas (Madrid). *La cenicienta*.  
 — Cía. Harji Bhatt (India). *Històries del Rajasthan*.  
 — Artello-Teatro Alla Scala 1.5 (Galicia). *La del libro*.

— Cía. Binixiflat (Cataluña). *La llegenda dels nats*.  
 — Cía. Birlibirloque (La Rioja). *Fantasías*.

### II FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITELLES DE VIC

Del 11 al 14 de Noviembre de 1999. Organiza: Institut Municipal d'Acció Cultural.

#### Programa:

— Txo Titeres. *L'alè, en hop, la Caputxeta i el llop*.  
 — Titelles Naip. *El drac de set caps*.  
 — Centre de Titelles de Lleida. *Mowgli, l'infant de la jungla*.  
 — Teresa Calafell. *La guinda*.  
 — Panta Rhei. *Kattalin*.

### XVII FESTIVAL D'ÒPERA DE SABADELL (CICLE D'ÒPERA A CATALUNYA)

Del 3 de Marzo al 28 de noviembre de 1999. Organiza: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell.

#### Programa:

— *L'elisir d'amore*. Música de Gaetano Donizetti.  
 — *Il barbiere di Siviglia*. Música de Gioacchino Rossini.  
 — *Maria Stuarda*. Música de Gaetano Donizetti.  
 — *Orfeo ed Euridice*. Música de Christoph W. Gluck.

### VI FESTIVAL DE TEATRE INTEGRADOR DE L'HOSPITALET

El 19 de Diciembre de 1999. Organiza: Asociación Coordinadora de Colectivos de Disminuidos de Hospitalet.

#### Programa:

— Amics Integrats. *Aquello maravillosos años*.  
 — Psico Art. *¡Ja Ja Ja! y ¿porqué no?*

### IV FESTIVAL DE TEATRE DE TITELLES DE SANT LLORENÇ SAVALL

Del 23 al 25 de Julio de 1999.

#### Programa:

— Cía. Jordi Bertran (Cataluña). *Poemes visuals*.  
 — La Tartana. *El senyor del mar*.  
 — L'Avexutxu. *El rei i el gallí*.  
 — Taraneya. *El trotamundos*.  
 — Toni Zafra. *Quantum*.  
 — Els Aquilinos. *Teatre de mitjanit*.  
 — Rocamora. *Da solo*.  
 — L'Estenedor. *Les facècies de Corallina*.  
 — Cía. Taupada. *Mari Sorgin*.  
 — La Mar de Marionetas. *Cenicienta*.

## FESTUS FESTIVAL JOVE DE TORELLÓ

Del 2 al 4 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Torelló, Teatre Cirvianum de Torelló.

### Programa:

- Boni & Carolí. *Bahia club*, de R. Muñoz, J. Juanet y J. Gimeno.
- Camaleó. *Accions*, del colectivo.
- Pepsicolen. *Marremango*.
- Sobradún Teatre. *No hay huevos*, de Mauro Entrialgo y Eloi Beato.
- Leo Bassi. *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- Cía. de Dansa Sol Picó. *Del planeta basura*.

## FIRA D'ESPECTACLES INFANTILS DE RIALLES

Del 2 al 3 de Octubre de 1999. Organiza: Moviment Rialles de Catalunya.

### Programa:

- Cop de Clown. *Contes Clown*.
- Comsi-Comsa. *Tants caps, tants barrets*.
- Dolors Arqué. *La màgia dels Epicontes*.
- Petit Teatri. *Això no funciona*.
- Lluís Pinyot. *Gresques del món*.
- Selvin. *Ninots màgics*.
- Canteatre. *Parapapiula*.
- Titelles Naip. *Val més Balmes*.
- Teatre Arca. *Records d'un vell*.
- La Pera Llimonera. *Llorenç de l'avia i la catifa voladora*.
- Dreams Teatre. *El malalt imaginari*.
- Maremágnun. *Els al·lucinants viatges d'en Pierrot*.
- Màgic Teatre. *El país de les endevinalles*.
- Dreams Dansa. *I aquest conte s'ha acabat*.
- Cía. Sapastre. *Disbarats a dojo*.
- Cirquet Confetti. *Les confetti sisters*.
- La Tarasca. *Robinson Crusoe aprende a ballar*.
- Vatua L'Olla. *Círculum*.
- Bufanúvols. *Cançons i danses d'arreu del món*.
- Dansa Xalesta. *La laia i las flors*.
- Sebastià Vergés. *La màquina dels caramels*.
- Carpe. *Pinotxo*.
- Cía. Ínfima La Puca. *Un cas com un cabàs*.
- Lazzigags. *Supertot*.
- Teia Monter. *Contes tel·lúrics*.
- Els Aquilinos Teatre. *Teatre de mitjanit*.
- Ballet Alèxia. *Els tres porquets... a Nova York*.
- Teatre de la Sargantana. *La faula*.
- 6 V'enen i 3 Band. *Cançons d'aquí, d'allà, d'ara i de sempre*.
- Teatre del Temps. *Tic tac temps menut*.

- Àlvic Teatre. *La presonera de la Fantasia*.
- Teatre Mòbil. *Estrambòtic*.
- Biniflat. *Ludus*.
- El Cau de L'Unicorn. *Eureka*.
- Marcelo Gonzalez. *Jordi Carlitos on la H és muda*.
- Serrill Teiatru. *Insomnis*.
- Pentina el Gat. *Queixalada*.
- Xumet i Xinxeta. *Barrabum*.
- Veus-Veus. *Elemental estimat Watson*.
- Mag Lari & Secundina. *Blau*.

## XVI MARATÓ DE L'ESPECTACLE

Del 11 al 12 de Junio de 1999. Organiza: Associació Marató de L'Espectacle.

### Programa:

- Teatre de Guerrilla (España). *Teatre total*, de Quim Masferrer.
- Visitants (España). *Escultures humanes*, de Tomás Ibañez y Maite Gil.
- Carles Flaviá (España). *Prensamiento*, del colectivo.
- La Genial Teatre (España). *Destemps*, del colectivo.
- Setekrit Teatre (España). *Nekro-llógic*, del colectivo.
- Serrill-Teiatru (España). *Insomnis*, de Helena Pla y el colectivo.
- The Ecalexttis Experience (España). *Gran gala ABC*, del colectivo.
- M & M Teatre (España). *Charla sobre teatro*, de Federico García Lorca.
- José Leonel Valdés y José Nicolas.(España). *Para Federico un son*, de Hermann Bonnín y José Leonel Valdés.
- De Feeling Flop (España). *En busca de Abraham*, de Jordi Estrader y el colectivo.
- Por Ende (España). *A tres voces*, del colectivo.
- Luciano Federico (España). *Loko Tidiano*, del colectivo.
- Arnau Vilardebò (España). *Ous còsmics*, del colectivo.
- La Trova (España). *Ranchera*, de Javier Horno.
- Kap (España). *Desde la oscuridad*, del colectivo.
- TNT-Teatre (España). *Reservaur 2*, de Jesús Martín y Manel Lopera.
- José Greciano (España). *Arriba hay mucha peñita*, de José Greciano.
- La Visual Teatre (España) / Amort. El Reló (España). *A la Mancha, manchega*, de Gabriel Olivares.
- Teatrapo (España). *En pie de guerra*, del colectivo.
- Nicola Schössler (Alemania). *Gretel*, de Schössler, Goethe, Bibel y Frisch.
- Laia Muñoz (España). *Is good to be a woman*, de María Escalona.
- Ane Miren (España). *No me mires que me quiebro*, del colectivo.
- Biclow (España). *Las uvas*, del colectivo.

- Decubito Supino (España). *Kiklos*.
- Bambolina (España). *Yavannah*.
- El Negro y el Flaco (España). *Delirios ibéricos*.
- Loco Brusca (España). *Te tango tanto*, del colectivo.
- Esther Star (España). *Esther Star*, del colectivo.
- Club Calypso (España). *El domador y la bestia*, de Pablo del Giudice y Marcia Zaravia.
- Cía. Cop de Clown (España). *Toca el dos*.
- AcropolíCirq (España). *Telas aéreas*, de Roberto Gasca.
- Los Baldivia (España). *Soñando espero*, de José Javier Pérez.
- Madame Vadeguai (España). *Oye, mira, ven. La vida no es un comic*, de Mercedes Abellán.
- Abel Figueras (España). *Con una caja en la cabeza lo veo todo más claro*.
- Domingo Chinchilla (España). *Contant coses*.
- Adriana Albarracín (España). *El Amaru*, tradición oral.
- Noemi Caballer y diego Pedragosa (España). *Hablemos de saxo*.
- Emu Nomads (Australia). *Emu nomads*, de Emma Pryse.
- Cía. Ipso facto (España). *Transfusió*, del colectivo.
- No strings (Gran Bretaña). *Face make up + body art+special effects*, de Christine y Garry Elliott.
- Anna y Carlos (España). *Carlo's magic*, del colectivo.

## XII MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRE JOVE CONGRÉS

Del 22 de Septiembre al 21 de Noviembre de 1999. Organiza: A. C. Taller de Sant Jordi.

### Programa:

- Jacaranda (Cataluña). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Forat Sense Fons (Cataluña). *Arsènic i puntes de coixí*.
- Casua Company. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Mai L'Hem Vista (Cataluña). *La gata damunt la teulada*.
- La Trapa. *Dos amics molt especials*.

## VI MOSTRA DE TEATRE A VALDOREIX

Del 23 de Octubre al 21 de Noviembre de 1999. Organiza: Grup de Teatre Espiral.

### Programa:

- Grup de Teatre Espiral (Cataluña). *Teatre breu 99*, de Woody Allen, María R. Martínez y Ferrán Trullós y *La primera de la classe*, de Rodolfo Sirera.

— S. de Teatre del Forment Excursionista (Cataluña). *Berlín, plaça alter N.2*, de F. Lorenzo Gàcia.  
— Cía. La Troca (Cataluña). *Chao, Rodríguez*, del colectivo.  
— Epidaure Grup de Teatre (Cataluña). *Arsènic i puntes de coixí*, de J. Kesselring y G. J. Graells.

### VIII MOSTRA DE TEATRE AL RAVAL

Del 21 de Mayo al 15 de Junio de 1999. Organiza: Centre Civic Drassanes.

#### Programa:

— Pa Lo Q'sea. *Rompe Candela*.  
— C. A. La Mutua. *Megapit*, del colectivo.  
— Cía. Pepe Ota. *El holandés errante*, de R. Wagner.  
— Riereta Teatre Estable. *Ejercicios de estilo*, de Raymond Queneau, *El porvenir está en los huevos*, de Eugène Ionesco, *Poesías*, de M. Laura Fernández y *Repetición, repetición*, del colectivo.  
— Matisse. *Out of the blue*.  
— Al Raso. *El fantasma de la obrera*, de Xavier Domecq.  
— Anima Danza. *Mitologías urbanas*.  
— Joaquín. *Esfuerzos inútiles*, de Joaquín Ortega.  
— Al Raso. *Textos de Paco Mir*, de Paco Mir.  
— Matilde. *Villablanca dos calles que dan al mar*, de Matilde Magdalena Coello.  
— Coverol. *Yerma*, de Federico García Lorca.  
— Pànnik. *Amor a mort*, del colectivo.  
— Cía. Mullats. *Morir*, de Sergi Belbel.  
— Porende. *La última copa*, de Harold Pinter.  
— Art-Rar Teatre. *Quan arriba el Migoza*, de Jordi Sala Lleall.  
— Mirbinur. *Figuras en el aire*, del colectivo.  
— Clown's. *Diversitat*, del colectivo.  
— Deservei. *Arsènic i puntes de coixí*, de Joseph Kesselring.

### III MOSTRA DE TEATRE D'AFICIONATS

Del 5 al 26 de Junio de 1999. Organiza: Focus.

#### Programa:

— Cía. Paranoia. *Los figurantes*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Cía. La Crítica. *Incitando mis sueños*, de Jordi Cusí.  
— Cía. Bacanal Teatre. *Com saps que és de nit?*, de varios autores.  
— Cía. Margarida Xirgu. *Sara y Eleonora*, de Carles Batle.  
— Cía. Senda dels Somnis. *Lucrecia y Judith*, de Marco Antonio de la Parra.  
— Cía. Picarols. *Las cinco advertencias de Satanás*, de Enrique Jardiel Poncela.

— Cía. del Quadre Escènic de Sant Isidre. *L'encisadora familia Bliss*, de Noel Coward.  
— Cía. Nexus Teatre. *Después de la lluvia*, de Sergi Belbel.  
— Cía. Ateneu Cultural Catalònia. *Les amistats perilloses*, de Pierre Ambroise François Chardelos de Laclos.  
— Cía. Thabata Teatre. *Dos milenis de teatre*, de varios autores.  
— Cía. Tots Plegats. *Olvida los tambores*, de Ana Diosdado.  
— Cía. Dramatis. *Historia de la selva*, del colectivo.  
— Cía. de la Luz. *La herida del tiempo*, de J. B. Priestley.

### I MOSTRA DE TEATRE DE PALAFOLLS

Del 19 de Septiembre de 1999 al 23 de Enero de 2000. Organiza: Ayuntamiento de Palafolls.

#### Programa:

— Epidaure Grup de Teatre (Cataluña). *Arsènic i puntes de coixí*, de Joseph Kesselring.  
— L'Escotilló (Cataluña). *Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.  
— Gespa (Cataluña). *L'embolic dels tres innocents*, de Pedro M. Herrero.  
— Associació Cultural i Recreativa Pere Cot (Cataluña) *Catalans a la romana*, de Joan Rosquellas.  
— Acte Quatre (Cataluña). *L'hostalera*, de Carlo Goldoni.  
— Grup de Teatre de L'A. C. R. (Cataluña). *E. R.*, de Josep Maria Benet i Jornet.  
— Casal Sant Pere (Cataluña). *La corona d'espines*, de Josep Maria de Segarra.  
— Siete Comediantes (Cataluña). *Cena para dos*, de Santiago Moncada.  
— Germanor (Cataluña). *Les amargues llàgrimes de Petra Von Kant*, de Fassbinder.  
— Sogtulakk (Cataluña). *Krampak*, de Jordi Sánchez.

### IV MOSTRA DE TEATRO AMATEUR DE GRANOLLERS

Del 20 de Febrero al 30 de Mayo de 1999. Organiza: Ajuntament de Granollers.

#### Programa:

— Associació Musical Àula Lírica de Granollers. *La del soto del parral*, de Fernández de Sevilla.  
— Grup de Teatre Xivarri. *Les filles de Venus*, de Maurici Donnay.  
— Kurts Teatre. *Torna-la a tocar, Sam*, de Woody Allen.  
— Grup de Teatre Mutis pel Fons. *Perduts en el temps*, de J. M. Pou Vilabella.  
— Grup de Teatre Acte Quatre. *L'Hostalera*, de Carlo Goldoni.  
— Grup de Teatre per Quatre. *La febre del fenc*, de Noel Coward.

— Grup Escènic Centelles. *La Rambla de les floristes*, de Josep M. Segarra

### XV PREMI CIUDAD DE TERRASSA DE TEATRE

Del 24 de Enero al 28 de Marzo de 1999.

#### Programa:

— Cía. de Teatre La Guerrilla (Cataluña). *Teatre total*, del colectivo.  
— Rodamón (Cataluña). *Macbeth*, de William Shakespeare.  
— Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.  
— TEI Casino Santfeliuenc (Cataluña). *La rosa dels vents*, de María Dolors Ribas.  
— La K-Mama (Cataluña). *Negróni de Ginebra*, de M. Antònia Oliver.  
— Scena Grup de Teatre (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.  
— Cía. Grup de Teatre Caràtula (Cataluña). *Admirat Senyor Txékov*, de Glòria Llopart.  
— Cía. de Teatre de la U.E.C. (Cataluña). *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.  
— Elenc Dramàtic del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán.  
— Cía. de Teatre Enric Borràs (Cataluña). *La festa del blat*, de Àngel Guimerà.

### 30 SITGES TEATRE INTERNACIONAL

Del 4 al 13 de Junio de 1999. Organiza: Patronato Municipal de Teatre de Sitges.

#### Programa:

— Cía. Blanca Li. *Pète pas les plombstress*  
— Cía. Joaquim Sabaté. *We the spirits of the air*.  
— Cía. Toujours Après Minuit. *Personne ne dort*.  
— Tomàs Aragay / General Elèctrica. *State of emergency*.  
— Carmelo Salazar. *Rera el cap*.  
— Projecte Gallina. *Sota pell*.  
— Artur Villalba. *Mat. Heightened Reality. Lucky*.  
— Michel Hemon. *Thank you satan y Michel Hemon canta a Piaf y Dietrich Hotel*.  
— Andrés Corchero-Agustí Fernández. *Hara*.  
— Sol Picó. *3 señoras*.  
— La Sonora 7 Boulevard Espectacles. *Dies de festa*.  
— Kronos Teatre. *La maquina d'aigua*.  
— Com Tu. *Ultramarins*.  
— Credo Theatre. *L'abric*.  
— Cía. Yvette Bozsk. *Xtabay y Countess..*  
— Caterina i Carlotta Sagna. *Cassandra esercizi spirituali*.  
— Teatro Ivan Vazov de Sofia. *La nit màgica*.  
— Javier Tomeo. *Napoleón VII*.  
— Paco Mir. *No és tan fàcil*.  
— Michel Azama. *Zoo nocturno*

- Paco Zarzoso. *Mirador*.
- Carles Alberola / Roberto García. *L'any que ve*.
- Rodolf Sirera. *Punt de fuga*.
- Manuel Vázquez Montalbán. *Antes que el milenio nos separe*.
- Miguel Gila. *Gila suma y sigue*.
- Cía. Guimyo! Dansa. *Turruquena*.
- Trio Le Je-Ne-Scay-Quoy. *Vals ex machina*.
- Pau Riba. *Astarot universdherba*.
- Marc Mattínez. *El bolero del raval*.
- Vox Populi. *Un, dos, tres...cielo*.
- Gianmaria Testa. *Concert en duo*.
- Gabor Trompa /Sti 99. *Tango*.
- Erre Que Erre. *Divadlo*.
- Olga Tragant. *Appetite*.
- Teatre Mim de la Brune. *Untretal'aire*.
- Albena Teatre. *Besos*.
- General Elèctrica. *Juventut catalana*.
- Antoni Rossell. *Psalms occitans del renaixement*.
- Jan Lauwers. *Caligula*.

#### IV TEMPORADA DE MÚSICA, TEATRO Y DANZA

Del 11 de Diciembre 1998 al 11 de Enero de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Gràndollers.

##### Programa:

- Compañía Malvolio. *El joc de l'amor i de l'àtzar*, de Marivaux.
- Pepe Rubianes. *Rubianes solamente*, de Pepe Rubianes.
- CeDeBe. *Entre dos senos*, de Xavier Bertran.
- Boixaderas / Soler Carmona. *El silencio és or*, de Angeles Mestres.
- Tábata Teatre. *Grúmic un somni de tardor*, de Ignasi Roda Fàbregas.
- Tábata Teatre. *Hers, el fantasma del teatre*, de Ignasi Roda Fàbregas.
- Jalepa Ta Kala. *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca.
- Dr. Soler. *Final de curs*, de Santiago Rusiñol, Josep M. Perea, Francesc Oteu.

#### IX VIC EL SOMNI DE LES NITS D'ESTIU

Del 23 de Junio al 25 de Julio 1999. Organiza: Institut Municipal D'Accio Cultural y Ayuntamiento de Vic.

##### Programa:

- Grup Catacrac. *La Ventafòcs*.
- Lithium Dansa. *Co Co & Co*.
- Grup Fificomsom. *Sents?*
- Casting Teatre. *El vintage*.
- Pompo Pompo. *Acaba de empezar*.
- Los Galindos (espectáculo infantil).
- Els Germans Albergínia (espectáculo infantil).
- Totcirc (espectáculo infantil).

## GIRONA

### II CICLE DE TEATRE AL GIRONÈS

Del 6 de Noviembre al 11 de Diciembre de 1999. Organiza: El Consell Comarcal del Gironès.

##### Programa:

- Teatre de L'Estació. *El Robinson del metro*.
- Ralet-Ralet. *Hi Havia una vegada*.
- Teatre de Guerrilla. *Teatre total*.
- La Genial Teatre. *Destemps*.
- El Vestidor. *Fuga d'idees*.
- DDT Teatre. *Tant se val*.
- La Perduda. *La Perduda interpreta Txèkhov*.

### XIII FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Del 10 de Julio al 24 de Agosto de 1999. Organiza: Fundació Castell de Peralada.

##### Programa:

- Compañía Nacional de Danza. *Kelmady, Without words y Gavines i dragons*.
- Producción Teatro Piccolo de Milan-Teatro de Europa. *Così fan tutte*. Música de Mozart.
- Fernando Guillén. *Il teatro alla moda*, de Benedetto Marcello.
- Producción Festival de Peralada-Ópera Zuid de Maastrich. *Carmen*, de Bizet.
- Balletto di Toscana. *Fountain of love y Mediterranea*.
- Dance Theatre of Harlem. *Signs and wonders, Adrian*, Adagietto núm 5, *Sasanka y The Joplin dances*.
- Producciones Estudio Mariscal. *Colors*, de Javier Mariscal.

### XXXVII FESTIVAL DE LA PORTA FERRADA

Del 24 de Julio al 2 de septiembre de 1999. Organiza: Genial Teatre.

##### Programa:

- Pepe Rubianes. *Rubianes solamente*.
- Vania-Tricycle-Gay Mercader Producciones. *El sopar dels idiotes*.
- Mayte Martín+Belén. *Cante y baile flamenco*.
- Bitò i La Perla Lila. *La reina de bellesa de Leenane*.
- Marcel Gros. *Millors moments*.
- Loco Brusca. *Speerman and his friends*.
- Cía. Jordi Bertran. *Poemes visuals*.
- Cía. de Dansa Mar Gómez. *La ciudad de los gatos perdidos*.

### IV FIRA DE CIRC AL CARRER

Del 16 al 18 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Bisbal D'Empordà.

##### Programa:

- La Fura dels Baus (Cataluña). *Furamòbil*.
- Troupe Peludini.
- Gog i Maog. *Oníric*.
- Isj and Wender. *Live in TV*.
- Fura. *Catorce*.
- Itsvan & Samantha. *Viaje por el misterio*.
- Marcel Gros. *Fenomenal*.
- Boni & Caroli (Cataluña). *Sidecar*.
- Nanny Cogorno (Argentina). *Jurujujaja*.
- Projecte Amalgama (Cataluña). *Amalgama*.
- El Negro y el Flaco (Argentina). *Alquímia*.
- Acrostiches. Cómicos y malabaristas.

### XV MUESTRA DE TEATRE AMATEUR DE LES COMARQUES GIRONINES

Organiza: Agrupació Teatral de les Comarques Gironines.

##### Programa:

- Teatre Jove del Centre (Cataluña). *Cervells en la fosca*, de Pou Vilabella.
- D'Acord de Cor (Cataluña). *Nit de Revetlla*, del colectivo.
- Tarateteatre (Cataluña). *Aiax*, de Sófo-cles.
- Elenc Santperenc (Cataluña). *Zàpping*, de varios autores.
- Benet Escriba (Cataluña). *Catalans a la romana*, de Joan Rosquellas.
- El Safarieig (Cataluña). *La bona persona de Sezuan*, de Bertolt Brecht.
- Farts d'Assaig (Cataluña). *L'univers perdut*, de Enric Rufas.
- Figa Teatre (Cataluña). *Strip-Tease*, de Slawomir Mrozek.

### IX PROPOSTA DE TEATRE INDEPENDENT "LA PLANETA"

Del 23 de Octubre al 7 de Noviembre de 1999. Organiza: Ajuntament de Girona.

##### Programa:

- A. P. T. *La perduda*, de Antón P. Chéjov.
- Teatrebrik. *Edmond*, de David Mamet.
- Filigranes Teatral. *El mort (i qui el vetlla)*, de Lluís-Anton Baulenas.
- Grup de Teatre de Roses. *Les noces de Fígaro*, de P. A. Caron de Beaumarchais.

### TEMPORADA ALTA FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE

Del 8 de Octubre al 12 de Diciembre de 1999. Organiza: Ajuntament de Girona, Ajuntament de Salt y Grup Proscenium.

##### Programa:

- Cía. Mea Culpa. *Vagines*, de Eve Ensler.
- Roger Bernat-General Elèctrica. *Una juventud europea*, de Roger Bernat.

— Charo López. *Tengamos el sexo en paz*, de Franca Rame, Dario Fo y Jacopo Fo.  
 — Teatre de Guerrilla. *Som i serem*, Quim Masferrer.  
 — Núria Espert-Adolfo Marsillach. *¿Quién teme a Virginia Woolf?*  
 — Franco di Francescantoio. *Perle rare*, basada en textos de Antón P. Chéjov, Tofano y Kafka.  
 — Bitò Produccions & Festival Grec. *Requiem*, de Antonio Tabucchi.  
 — Pepe Rubianes. *Rubianes solamente*, de Pepe Rubianes.  
 — Cía. Lluís Homar-Festival Grec 99. *Hamlet*, de William Shakespeare.  
 — Josef Nadj Centre Chorégraphique National d'Orleans (Francia).  
 — Nina, Jordi Bosch i Àngel Pereira. *Espai pel somni*, de Miquel Martí i Pol.  
 — Jove Companyia de l'Institut del Teatre (Cataluña).  
 — Albená Teatre. *Besos*, de C. Alberola y R. García.  
 — Amparo Larrañaga, José Coronado & Mario Gas. *La habitación azul*, de David Hare.  
 — Paco Rabal. *Queridos poetas*.  
 — C. D. del Vallès & Fest de Sitges & Fest Grec 99 & Bitò Produccions. *Ultramarins*, de Paco Zarzoso.  
 — Palangana Teatre. *top dogs*, de Urs Widmer.  
 — Piccolo Teatro di Milano (Italia). *Giorni felici*, de Samuel Beckett.  
 — La Perla Lila & Bitò Produccions. *La reina de bellesa de leenane*, Martin McDonagh.  
 — Semola Teatre. *Pas a nivell*.  
 — Vània Produccions. *El sopor dels idio-tes*, Francis Veber.

## LLEIDA

### XI CONCURS DE GRUPS AMATEUR DE TEATRE CIUTAT DE TÀRREGA

Del 27 de Febrer al 24 de abril de 1999.

#### Programa:

— Agrupació Teatral Benet Escriba (Cataluña). *L'enterrament és a les 4*, de Carles Valls.  
 — Cía. de Teatre Quin Nyap (Cataluña). *Golfus de Roma*, de Jaume Belló  
 — Casal Familiar Recreatiu (Cataluña). *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller  
 — Jove Calassanç Teatre (Cataluña). *Homes*, de varios autores.  
 — Elenc Dramatic del Centre Catòlic (Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garceràn.  
 — Cía. de Teatre Enric Borràs (Cataluña). *La festa del blat*, de Àngel Guimerà  
 — Grup Teatral de Capellades (Cataluña). *Els arbres moren drets*, de Alejandro Casona.  
 — L'Escotilló Grup de Teatre (Cataluña).

*Les papellones són lliures*, de Leonard Gershe.

### DISSABTES ALS CAMPS ELISIS NITS D'ESTIU

Del 3 al 31 de Julio de 1999. Organiza: Ajuntament de Lleida.

#### Programa:

— Las Veneno. *¿Qué fue de las hermanas Sue?*  
 — Marcel Gros. *Stanby*.  
 — Teatre Arca. *Vies para.leles*.  
 — Poca Conya. *Poca conya i punt*.  
 — Las Caligulas. *Todo a cien*.

### X FERIA DE TEATRO DE TÍTERES DE LLEIDA

Del 29 de Abril al 2 de Mayo de 1999. Organiza: Centre de Titelles de Lleida.

#### Programa:

— Cía. de Comediants La Baldufa (Cataluña). *Aventures del Baro Munchaüssén*.  
 — La Conica / La Conica (Cataluña). *Tràs fugues*.  
 — Chileno teatro (Chile). *La República del caballo*, de Roberto Espina.  
 — Pome de Pi (Balears). *Lutins*, de Marie Noelle Thirion.  
 — Lluerna Teatre (Comunidad Valenciana). *C.O.N.R.A.D.*, de J. M. Beltran.  
 — Bambalina Teatre (Comunidad Valenciana). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.  
 — El Picaporte (Italia). *En algún lugar sobre la tierra*, de Ariel Flores.  
 — Quanzhou Puppets Theatre (China). *Contes xinesos*.  
 — Teresa Calafell (Cataluña). *La guinda*, de Teresa Calafell.  
 — La Picara Locuela (Castilla y León). *Viva la locura*, de Sonia Zubiaga Hernán.  
 — L'Avetxuxu Titelles (Cataluña). *El gall i el Rey*, de Martí Doy, Xavier Duch y Jordi Bilbeny.  
 — Pantha Rei (País Vasco). *Kattalin*, de Emilio Fernández de Pinedo.  
 — La Famfarra (Cataluña). *Sophia*, de A. M. Moix y M. Masgrau.  
 — Stephen Mottram (Gran Bretaña). *Seed carriers*, de Richard Dawkins.  
 — Centre de Titelles de Lleida (Cataluña). *Mowgli, l'infant de la jungla*, de R. Kipling.  
 — Cía Guinyol-Dansa (Cataluña). *Turru-quena*, Andreu Carandell.  
 — Orquestra Centre Titelles de Titelles de Lleida (Cataluña). *Concert d'aventures*, de Joan-Andreu Vallvé.  
 — The State Puppets Theatre Dora Gabe (Bulgaria). *El perro que quería aprender a ladrar*, de Gianni Rodari.  
 — Putxinel. Lis Sebastià Vergès (Cataluña).

ña). *Les aventures d'en Panxito*, de Sebastià Vergès.

— Elfo Teatro (Madrid). *La cabeza del dragón*, Ramón María del Valle-Inclán.  
 — Ultramarinos de Lucas (Castilla-La Mancha). *Juul, ¿qué te ha pasado?*, de G. de Maeyer y K. Vanmechelen.  
 — Seisdodos (Galicia). *Dueto de hilo*, del colectivo.  
 — Titirimágico Teatro (Castilla-La Mancha). *La cueva de los Muppis*, de Millán Gómez Jiménez.  
 — Biribiroque (La Rioja). *Los aprendices del diablo*, de Carlos Pérez Aradros.  
 — Albero (Andalucía). *S'tupendo*, de Manuel Gómez Flores.  
 — Kukubiltxo (País Vasco). *Kukubel*, basado en cuentos populares.  
 — El Chochon (Argentina). *Los bufos de la matiné*, del colectivo.  
 — Búho Teatro (Andalucía). *El principito*, de A. de Saint-Exupéry.

### XIX FIRA DE TEATRE AL CARRER DE TÀRREGA

Del 9 al 12 de Septiembre de 1999. Organiza: Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Ajuntament de Tàrraga e Institut D'Estudis Ilerdencs.

#### Programa:

— Cie des Quidams et Inko'moto (Francia). *Rêve d'herbert*, de Jean Baptiste Duperray i Nikola Martin.  
 — Legaleon (País Vasco). *¡Cómeme el punto! ochupismi de flesbon*, de E. López, A. Pérez y E. Etxebeste.  
 — Porpol (País Vasco). *Shola y los leones*, de Bernardo Atxaga.  
 — Sobradún (País Vasco). *No hay huevos*, de M. Enriago y E. Beato.  
 — Alfred Luchetti (Cataluña). *Avui : Oscar Wilde*, de Jorge Deveni.  
 — Centre de Produccions Bulevard Espectacles (Cataluña). *Rebel.lío a la cuina*, de Xavier Pla.  
 — La Cònica / La cònica i M. A. L. (Cataluña). *Tràs fugues*, del colectivo.  
 — Ana Monro Theatre (Eslovenia). *The plague*, del colectivo.  
 — Associació Perpretat (Cataluña). *Perpretat*, del colectivo.  
 — Bernard Massuir-Les Troyens (Belgica). *Itizz... some sing*, del colectivo.  
 — Cía. Ampar Rosselló 7 Quentin Clemence (Cataluña). *Casa de nines*, del colectivo.  
 — Cía. Martí-Atanasiu (Cataluña). *Inuit*, del colectivo.  
 — Compagnia Còmica Marco Carolei (Italia). *Eurocops-European police*, de Marco Carolei.  
 — Diamante y Rubí (Comunidad Valenciana). *Miniespacios teatrales*, de Alberto Díaz de la Quintana.

— Dow & Pearson (Gran Bretaña). *Down & Pearson*, del colectivo.

— Ex Nilo et Jean Louias 2000 (Francia). *La plus grand petite discotheque du monde*, de Gwendal Stephan.

— IJS en Weder (Holanda). *Live on teeve*, del colectivo.

— Leandre+ Claire (España-Francia). *Fragile*, del colectivo.

— Les Zanimos (Francia). *André Kupp, montreuse et dressure de légumes*, del colectivo.

— Loco Brusca (España-Argentina). *Te tango tanto*, de Luis Brusca.

— Microband (Italia). *Grazie Ludwig*, del colectivo.

— Myriam Dooge (Francia). *Les fêtes secrètes*, del colectivo.

— Petits Miracles (Francia). *Puces savantes (Circ de puces)*, de Jean Dominique Kerignard.

— Pyromania (Israel). *Embryonic dreams*, del colectivo.

— Ulik (Alemania). *Tubamobil-drumgod-overfly*, del colectivo.

— Alalá Produccions (Galicia). *A viaxe de Lola*, del colectivo.

— Baubo, Teatre de Moviment (Cataluña). *Combattimento*, del colectivo.

— Teatre de L'Estació (Cataluña). *Després del vol*, de Monserrat Mitjans.

— Vol.Ras Teatre (Cataluña). *G. G. P.Conferència espectacle*, del colectivo.

— Alkimia 130 (Castilla y León). *Arde*, del colectivo.

— Claret Clown (Cataluña). *Tour cultural tourmix*, de Claret Papiol.

— Deabru Beltzak e Inkieta (País Vasco). *Ibitaria*, de Garbitxu.

— La Fura dels Baus (Cataluña). *Furamòbil*, del colectivo.

— Sol Picó i la Danaus (Cataluña-Castilla y León). *D.V.A. (Dudoso Valor Añadido)*, de Sol Picó y Kike Blanco.

— Teatro Salitre (País Vasco). *El zorro*, de Josu Blanco.

— Zirk Théâtre (Belgica). *Babazooka*, del colectivo.

— Cirque Éloize (Canadá). *Excentricus*, del colectivo.

— Cooperativa Arca (Italia). *Cagliostro*, de Lech Raczak y Daria Anfellí.

— Damián Muñoz (País Vasco). *Daño*, de Damián Muñoz.

— Ilacan (Cataluña). *Tirana bohemia*, del colectivo.

— Mar Gómez (Cataluña). *Ecce homo erectus*, del colectivo.

— Tomàs Aragay / Genaral Elèctrica (Cataluña). *John Kovach, state of emergency*, del colectivo.

— 5 Angry Men (Australia). *Bells*, del colectivo.

— Adrian Schvarzstein (Israel). *La cama*, de Miri Yeffet.

— Matisse (Italia). *Latin clown*, de Fabio Corallini.

— Adriana Albarracín (Colombia). *Leyendas de tradición latinoamericana*.

— Happy Stars Flynnng Stars (Francia). *Happy stars*, del colectivo.

— Karmato (Republica Checa). *Circo de madera*, del colectivo.

— La Terra Nuova (Italia). *Chiara y francesco*, de Luca Bruní.

— La Toupine (Francia). *Emois et mois*, de René Greloz.

— Nanny Cogorno (Argentina). *Jurujujaja*, del colectivo.

— Rumbaquetumba (Cataluña). *Boda gitana para payos y payasos*, de Jaume Mateu.

— Saltimbanqui Trup de Payasos (Madrid). *El regreso de los hermanos Venezia*, de Arturo Chillida y colectivo.

— Snob (Francia). *Folie d'une nuit d'été*, del colectivo.

— Subus (Cataluña). *La cita amorosa*, de Daniel Tomas.

— Teatro Malaje (Madrid). *Japuana*, del colectivo.

— Titu Cleques (Cataluña). *En concert*, de Jordi Serra.

— Trac-Trac Titelles (Cataluña). *Titiriteros*, de Jordi Regot.

— Uthopium (Francia). *La plage o vacances al sol sota un parasol llogat per un temps determinat, y Il était une fois* del colectivo.

— Vado Permanente (Madrid). *La historia del Conde Martini y su pobre Nicolette*, del colectivo.

— Vis À Vis (Francia). *Visa pour l'amour*, del colectivo.

— Xip Xap (Cataluña). *Danses i mudances*, del colectivo.

— Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña). *Poi piovre dentro a l'alta fantasia (després ploqué dins l'alta fantasia)*, del colectivo.

— No Pasarán (Cataluña). *¡No pasarán! Cançons de guerra contra el feixisme*, de Pere Camps.

— Roger Bernat / General Elèctrica (Cataluña). *Trilogía 70 una juventud europea*.

— Lanònima Imperial (Cataluña). *Transfiguraciones*.

— Marcel.lí Antúnez Roca (Cataluña). *Afàsia*.

— Camut Band (Cataluña). *La vida és ritme*, del colectivo.

— Cía. Pep Bou (Cataluña). *Ambrossia*, del colectivo.

— Com Tu (Cataluña). *Ultramarinos*, de Paco Zarzoso.

— Pepa Plana (Cataluña). *De pe a pa*, del colectivo.

— Marduix (Cataluña). *Estudis per a un autorretrat*, de Josep Minguell.

— Alexis Valdés (Cuba). *Me sale de mi cabecita*, del colectivo.

— Cía. Catacrac (Cataluña). *La ventafocs*,

basado en un cuento tradicional y *Peter Pan*, de J. M. Barrie.

— Pepe Rubianes (Cataluña). *Rubianes solamente*, de Pepe Rubianes.

— Yllana (Madrid). *666*, del colectivo.

— Carles Flavià (Cataluña). *Prensamiento*, de Toni Coll.

— Clownic (Cataluña). *Manicòmic*, de Tricicle.

— Gema 4 (Cuba). *Suavesito*, de Serio Dantí.

— Leo Bassi (Italia). *Vendetta*, de Leo Bassi.

— Setrill Teiatru (Cataluña). *Insomnis*, de Helena Pla y colectivo.

— Bambalina Titelles (Comunidad Valenciana). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

— Clownx (Cataluña). *Ot, el Quixot*, de Joan Sorçs.

— Cía. Ínfima la Puça (Cataluña). *Un cas com un cabàs*, de J. Busquets, J. Purí y O. Rodríguez.

— La Pera Llimonera (Cataluña). *Llorenç de l'àvia i la voladora*, de P. Casanovas, T. Albà y P. Romagosa.

— Lavi e Bel (Andalucía). *Marco Polo*, Emilio Goyanes.

— Malasang (Cataluña). *Petita mort : la venjança*, de David Plana.

— Maremagnum (Cataluña). *Els al·lucnants viatges d'en Pierrot*, de Appel.les Mestres.

— Titiriteros de Binéfar (Aragón). *Cómicos de la lengua*, de Francisco Aparicio.

— Zum-Zum Teatre (Cataluña). *Frankenstein*, de Mary Shelley.

— Académica Palanca (Madrid). *Con un canto en los dientes*, del colectivo.

— Golden Apple Quartet (País Vasco). *Radio golden*, del colectivo y T. Ocio.

— Naque (País Vasco). *Cómicos muy peligrosos*, de E. Beato y J. de Miguel.

— Pocaconya (Cataluña). *Pocaconya*, de E. Biosca y J. Purí.

— Cía. El Vestidor (Cataluña). *Fuga d'idees*, de Montse Mitjans.

— Cía. Marcel Tomàs (Cataluña). *Noucents*, de A. Baricco.

— Teatre de Guerrilla (Cataluña). *Teatre total y Som i serem*, de Quim Masferrer.

— Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña). *Bal-trap*, de Xavier Durringer.

— Christian Atanasu (Cataluña). *QUEmexpliQUE*, de varios autores.

— Kunk Teatre (Cataluña). *Fi de partida*, de Samuel Beckett.

— La Companyia és Grata (Andorra). *Quina vida*, de H. Korder.

— Laura Hansen i Carlos Morera (Cataluña). *La mariposa tango*, de varios autores.

— Mite-Les (Cataluña). *Dones*, de Isabel Clara Simó.

— Nosequè i Nosequantus (Cataluña). *Contes del Teatre de Poment*, cuentos populares.

— Quimet Pla (Cataluña). *Absenta (rap amb soda)*, del colectivo.

— *Teatre de la Sargantana (Balears)*. *La faula*, del colectivo y *El viatge n'Andreu Santandreu a la recerca del perfum que fa tornar guapo*, de Aina Salom.

— 23 Arts. *Nits 23 arts*, del colectivo.

— Joan Simó (Cataluña). *Quiero ser normal*, del colectivo.

— La Gàrgola Teatre (Cataluña). *De la tierra a las estrellas*, de L. Cabrera y L. Buñuales.

— Cía. Cataclown (Cataluña). *Impurruga-pla*, del colectivo.

— K. K. Clown (Cataluña). *Insulina horror show*, del colectivo.

— Belladonna Teatro (Cataluña-Aragón). *La frigidéz como manifestación explosiva de la ninfomanía*, de P. Rebollo, M. J. Biendicho y J. Ocaña.

— Cía. Minguelo (Cataluña). *Something is coming*, del colectivo.

— Skrot (Cataluña). *Skrotèrnia*, del colectivo.

— L'Escotilló G T (Cataluña). *Les papallones són lliures*, de Leonard Gershe.

— Natural Clown Killers (Cataluña). *Killers*, del colectivo.

— Ton Muntané-Pep Boada (Cataluña). *KaTRaSKa*, del colectivo.

## VIII MOSTRA DE TEATRE CIUTAT LLEIDA

Del 8 de Octubre al 26 de Diciembre de 1999. Organiza: Ajuntament de Lleida.

### Programa:

— Skrot. *Skrotèrnia show animal*, del colectivo.

— A. E. M. Teatre. *La ceba*, de Jordi Teixidor.

— Butsènit Teatre. *Los tres reyes*, de Josep Wehrle.

— Xip-Xap. *Llandres*, de Dario Fo.

— Yin Teatre Pobre. *No crec pas que ells s'enfadin*, de Jaume Belló.

— La Trup. *Els cuiners*, del colectivo.

— 10 Rals Ximpleries Teatral. 2, del colectivo.

— Vakombà Teatre. *Amb les coses de robar no s'hi juga*, de Dario Fo.

— Baldufa. *Les aventures del Baró de Munchausen*.

— Joan Simó. *Quiero ser normal*, de Joan Somó.

— Amanida Teatre. *E. R. (Algún dia treballarem juntas)*, de Josep Maria Benet i Jornet.

— Seza Tempo. *Lazurd viaje a través del agua*, de I. Boza i C. Mallol.

— Noff Teatre. *Una nit qualsevol*, de Slawomir Mrozek.

— Grup de Dansa Contemporànea Esbós-Dansa-Udl. *Arrodolats*, coreografia de Marta Castanyer.

— Belles Arts Teatre. *Les dones m'han segregat*, de Lluís Coquard.

— A. E. M. Teatre. *Don Quan Tanorio, el tenorio en broma*, de Nofre Llonze.

— Produccions i La Perla Lila. *La reina de bellesa de Leenane*, de Martin McDonagh.

— Espai de Teatre de la Udl. *A cadascú el seu serpent*, de David Salvador y Ricard Boluda.

— Companyia Canyeret. *Històries de lo cançons*, del colectivo.

— La Sonora i Bulevard Espectacles. *Dies de festa*, de Carola Subirós.

— Ara Teatre. *Adam i Eva primer assaig*, de Jaume Belló.

— L'Espai de Teatre Centre Casa Nostra. *La blanca neus*, de Camino Galán Carrión.

— La Dansa Estudi. *Harmonia Aleatòria*. Coreografias de M. Lafarga, M. Lozano, M. Sabadell.

— Hop-La. *Els malaboïrons*, del colectivo.

— Centre de Titelles de Lleida. *Mowgli, l'infant de la jungla*, de Rudyard Kipling.

— Prou de Brou. *El viatged'una goteta d'aigua*, del colectivo.

— Yllana. 666, del colectivo.

— Grup de Teatre Nostre de la Casa de Aragón. *Mujeres en portada*, de José A. Pena.

— Toar. *El diario de Ana Frank*, de Frances Goodrich y Albert Hackett.

## NITS AL CASTELL DE LLEIDA

Del 7 al 30 de Julio de 1999. Organiza: Ajuntament de Lleida.

### Programa:

— Bobby Jones & The Nashville Super Choir (Estados Unidos). *Gira Gospel*.

— Tuareg (Mali). *Festival Tuareg*.

— Agalopar Cía. de Dansa Contemporània. *Las Malqueridas*.

— Iliacan. *Tirana Bohemia*.

## TARRAGONA

### XII CICLE DE TEATRE DE TARDOR DE VILA-SECA

Del 30 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Amics del Teatre de Vila-Seca y Ajuntament de Vila-Seca.

### Programa:

— La Tramoia de Vila-Seca. *El suïcida*, de Nikolai Erdman.

— Ull Teatre. *El ball*, de Edgar Neville.

— Titelles Pa Sucat. *Les 7 cabretes i el llop*.

— La K-Mama Grup de Teatre. *La simbomba*, de Baltasar Porcel.

— Cía. PerFí. *Història del zoo*, de Edward Albee.

## II FESTIVAL COS (FESTIVAL DE MIM TEATRE GESTUAL DE REUS)

Del 26 al 28 de Noviembre de 1999.

### Programa:

— Theatre du Frêne. *La vie des masques*.

— Centre Dramàtic del Vallès (Cataluña). *Poi piovve dentro a l'alta fantasia*.

— Cía. Amaranto. *Sis ens*.

— Cía. K (Francia). *Chant de Braise*.

— Teatre de L'Home. *El món en 80 màscares*.

— Alumnes de L'Institut El Timbal / Tavernacle. *Corrua de màscares*.

— Pierre Byland (Francia). *Confusion*.

— Cía. Mystère Bouffe (Francia). *Scaramouche*.

— Teatro Che y Moche. *Metrópolis*.

— Wayan Juana Adi Saputra (Bali). *Màsca-ra balinesa*.

— Cía. Mystère Bouffe. *Les amants de Verona*.

## FESTIVAL D'ESTIU DE TARRAGONA

Del 1 de Julio al 7 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Tarragona.

### Programa:

— *El sopar dels idiotes*, de Francis Veber.

— Producc Focus. *Amadeus*, de Peter Shaffer.

— Ballet de Moscou (Rusia). *El lago de los cisnes*, de Tchaikovski.

— Producc del Festival Grec (Cataluña). *Hamlet*, de William Shakespeare.

— Producc 3xtr3s (Cataluña). *Comèdia negra*, de Peter Shaffer.

— Producc 3xtr3s (Cataluña). *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.

— Estrelles de la Unió Europea. *Pasos a dos*.

## XII FESTIVAL DE TEATRE D'ART DE CATALUNYA

Del 8 al 12 de julio de 1999. Organiza: Fundació Pública Municipal D'Acció Cultural.

### Programa:

— Setèkrit Teatre. *Nekro-Ilògic*, del colectivo.

— Accidents Polipoètics. *Más triste es robar*, de Rafael Metlikovec y Xavier Theiros.

— Teatre de la Comèdia. *Perot lo lladre*, de Toni Rumbau.

— Cía. Eduardo Diago. *Cecilio in memoriam*, de Eduardo Diago.

— Grup Escènic La Tramoia. *Zàpping teatre*, del colectivo.

— Teatre de la Guerrilla. *Som i serem*, de Quim Masferrer.

— La Pera Llimonera. *Llorenç de l'àvia*, de Toni Albà.

— Centre dramàtic del Vallès. *Bal-trap*, de Xavier Durringer.

— Cap i Cua, Grup Juvenil. *Telefills*, del colectivo.

### XVI FESTIVAL DE TEATRE DE TORTOSA

Del 5 al 11 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Tortosa.

#### Programa:

— La Fura del Baus. *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín.  
— Pepe Plana. *De pe a pa*.  
— Tricicle. *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.  
— Migel Gila. *La vida, las cosas y la gente*.  
— Alexandra Palomo. *Poetíssimes graciès*.  
— Andreu Subirats. *Transpirar, transpirar*.  
— El Cabaret Poètic de Josep R. Roig. *Oralitats*.

### XVII JORNADAS DE TEATRE DE ULLDECONA

Del 3 de Octubre al 21 de Noviembre de 1999. Organiza: Centre Cultural i Recreatiu.

#### Programa:

— Grup de Joves del C. C. R. d'Uldecona (Cataluña). *Avi jove vol companyia*, de Lluís Coquard.  
— La Tramoia (Cataluña). *Ostres, xampany i caviar*, de Ray Cooney.  
— Talia Teatre (Cataluña). *Llàgrimes amargues*, de R. W. Fassbinder.  
— Quadre Escènic Sant Isidre (Cataluña). *L'encisadora família Bliss*, de Noël Coward.  
— Scena G. T. (Cataluña). *La granja animal*, de George Orwell.  
— G. T. El Rossegall (Cataluña). *La importància de dir-se Ernest*, de Oscar Wilde.  
— G. T. Planer (Cataluña). *Utopia a Babel*, de Moisès Mato.  
— Centre Cultural i Recreatiu (Cataluña). *No tot són flors entre roses i clavells*, de Nicasi i Pinós.

### XVI MOSTRA DE TEATRE DEL BAIX PENEDÈS

Del 11 de Abril al 6 de Junio de 1999.

#### Programa:

— Elenc Artistic Arbocenc (Cataluña). *Les vinyes del priorat*, de J. M<sup>a</sup> de Segarra.  
— Teatre Grup de Teatre (Cataluña). *No et vesteixes per sopar*, de Marc Camoletti.  
— El Centre (Cataluña). *Pedra de tartera*, de Maria Barbal.  
— La Pedrera (Cataluña). *Montserrat, Marta i Maria*, de Josefina Altés y *De més verdes en maduren*, de Assumpta González.  
— Societat Cultural Recreativa Bisbalenca (Cataluña). *L'heroe*, de Santiago Rusiñol.

— La K-Mama (Cataluña). *La senyoreta Júlia*, de August Strindberg.

### XIX MOSTRA DE TEATRE INFANTIL REUX-BAIX CAMP

Del 22 al 27 de Febrero de 1999. Organiza: Generalitat de Catalunya y Centre de Recursos Pedagògics del Baix Camp.

#### Programa:

— C.E.I.P. Mowgli. *Oh la guerra...quin joc de disbarats*, de Jordi Voltes Nadal.  
— C.E.I.P. Sant Bernat Calbó. *Mans enlaira*, de Ramón Folch i Camarasa.  
— C.E.I.P. Misericòrdia. *La poma viatgera*, de C. Bernaus.  
— C.E.I.P. Pomeu Fabra. *En tableta*, anónimo.  
— C.E.I.P. Ciutat de Reus. *Roda dels oficis*, del colectivo.  
— C.E.I.P. Rubio i Ors. *Ploma daurada*, de M. Eulàlia y M. Ginesta.  
— C.E.I.P. General Prim. *El testament d'en nasi*, anónimo.  
— Col·legi La Salle. *El rei i el drac*, de Pep Albanell.  
— C.E.I.P. Gil Cristià. *El carrer de la pluja*, del colectivo.  
— SES Puig Ferreter. *Els músics del carrer*, del colectivo.  
— Col·legi San Rafael. *Les notícies d'actualitat*, del colectivo.  
— Mare de Deu de Misericòrdia. *L'hemisferi fantàstic*, de Jaume Batiste.  
— E. Bon Soleil. *Els deu negrets*, de Agatha Christie.  
— E. Montsant. *Ballant la gents s'enten*, de Maria Massana Cabré.  
— C.E.I.P. Teresa Miquel. *El ratolí dels còmics*, de Gianni Rodari.  
— E. Puigcerver. *El camí de l'aigua*, de Joseo Górriz.

— I. E. S. Gaudi. *Del poble a la city*, de Montse Ardèvol.  
— C. Pare Manyanet. *Planta cara!*, de Josep Tremoleda.  
— C.E.I.P. Alberich i Casas. *Les entremaliadures de Till Olibaspill*, cuento popular alemán.  
— C.E.I.P. Prat de la Riba. *La rebel·lió*, de Albert Beorlegui.  
— C. M. Rosa Molas. *El jardí de flairanas*, de Joaquim Carbó.  
— C.E.I.P. Cèlia Artiga. *L'últim tren de Vila-Xica*, de Pilar Romero.

### XVI RODA DE TEATRE AMATEUR DE LES TERRES DE L'EBRE

Del 9 de Octubre de 1998 al 11 de Julio de 1999.

#### Programa:

— Tempo Teatre (Cataluña). *El malat imaginari*, de Molière.

— Pastisset (Cataluña). *L'amor venia amb taxi*, de Rafael Anglada.  
— Ditirambo (Cataluña). *Ens ha caigut la sogra*, de Assumpta González.  
— Delta Teatre (Cataluña). *Un fanàtic del barça*, de Lluís Coquard.  
— La Tartana (Cataluña). *Berlin plaça alter nº 2*, de Francesc Lorenzo Gàcia.  
— Patronat Escolar Obrer de la Sagrada Família (Cataluña). *Jo seré el seu gendre*, de Jaume Vilanova.  
— La Ringa (Cataluña). *La mirandolina*, Carlo Goldoni.  
— La Barretina (Cataluña). *El triangle*, del colectivo.  
— Gresol (Cataluña). *La ceba*, de Jordi Teixidor.  
— C. C. Recreatiu d'Uldecona (Cataluña). *Un dia a Malibú*.

### XIV RODA DE TEATRE DEL BAIX CAMP

Del 17 de Enero al 28 de noviembre de 1999.

#### Programa:

— Els Passarells (Cataluña). *Les farses russes*, de Antón P. Chéjov.  
— G.A.T. de Les Borges (Cataluña). *Vaig ric una vegada*, de Juli Manel Pou i Vilabellà.  
— La Tralla (Cataluña). *De més verdes en maduren*, de Assumpta González.  
— Llop's Teatre (Cataluña). *La intel·lectual*, de Santiago Rusiñol.  
— Tebac (Cataluña). *Tingeltangel*, de Karl Valentin.  
— Grup Teatral de Vilaplana (Cataluña). *Caram, qui home*, de Lluís Coquard.  
— La Moixera (Cataluña). *Les joies de la roser*, de Frederic Soler.  
Cataluña). *La princesa aventurera*.  
— Cía. Espejo Negro (Andalucía).

## EXTREMADURA

### VII MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

Del 11 al 17 de Abril de 1999. Organiza: Vicerrectorado de Extensión Universitaria, Dirección de Actividades Culturales.

#### Programa:

Aula de Teatro de la Universidad de Extremadura. *Rebelión en la granja*, de George Orwell.  
— Aula de Teatro de la Universidad de Santiago de Compostela. *La cabeza del dragón*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— Aula de Teatro de Ourense. *El país de las últimas cosas*, de Paul Auster.

— Aula de Teatro de la Universidad de Burgos. *El Rey de la máscara de oro*, de Marcel Schwob.  
— Aula de Teatro de la Universidad de Alicante. *Los años veinte*.  
— Aula de Teatro de la Universidad de Extremadura. *Insert coin*, de varios autores.

## BADAJOS

### III ARTIST-FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTES CIRCENSES Y ARTISTAS DE CALLE

Del 4 al 6 de Junio de 1999. Organiza: M. K. G. Producciones.

#### Programa:

— Huit-Huit (Congo). Contorsionista.  
— Cía. do Chapitô (Portugal). Malabarista.  
— Mambo Brothers (España). Malabarista.  
— Michel Shoke (Alemania). Malabarista.  
— Desastrosus Circus (España). Acróbatas.  
— Bernardo (Alemania). Malabarista.  
— Knuth Olaf Lauermlch (Alemania). Malabarista.  
— Vado Permanente (España). Mimos.  
— Santi Rico (España). Forzudo.  
— Schrodinger's Cat (Gran Bretaña-Alemania). Animación.  
— Os Macacos do Evora (Portugal). Músicos.  
— Cía. Plot (Brasil). Acróbatas.  
— Molécula Díscola (España). Pasacalles.  
— Antolío (Portugal). Malabarista.  
— Nicolás Cubelli (España). Mimo.  
— Fernando Bayona (España). Bici acrobática.  
— Cía. Los Galindos (España). Acróbatas.  
— Eduard (España). Faquir.  
— Cía. Los Tornados (Gran Bretaña-Francia). Nuevo Circo.  
— Bernardo (Alemania). Malabaristas.

### VI CERTAMEN DE TEATRO "CALAMONTE JOVEN"

Del 19 de Noviembre al 3 de Diciembre de 1999. Organiza: Concejalía de Educación, Juventud y Cultura del Ayuntamiento de Calamonte, y Universidad Popular Pelayo Moreno.

#### Programa:

— A. C. Teatro Jarancio (Extremadura). *Los trastos viejos*.  
— Grupo de Teatro Acebuche (Extremadura). *De la avaricia, la lujuria y la muerte*.  
— Grupo de Teatro El Pograma (Extremadura). *Maribel y la extraña familia*.  
— Aula de Teatro Facultad de Filosofía y Letras (Extremadura). *Rebelión en la granja*, de George Orwell.  
— Cía. de Teatro de Alcántara (Extremadu-

ra). *El crimen de Don Benito*, de Jesús Alviz.  
— La Botika (Extremadura). *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

### XVIII CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO VEGAS BAJAS

Del 11 al 17 de Octubre de 1999. Organiza: Grupo de Teatro Jarancio.

#### Programa:

— Charo Fera (Extremadura). *Como una reina*, de Dario Fo.  
— Rodetacón (Extremadura). *La zorra y el escorpion*, de Alfonso Paso.  
— Marumba (Extremadura). *Hombres*, de varios autores.  
— Acebuche (Extremadura). *De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— La Matrona (Andalucía). *El triciclo*, de Fernando Arrabal.  
— Grupo de Teatro Jarancio (Extremadura). *Galería de mujeres*, de Teodoro Gracia.

### XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA

#### CONTEMPORÁNEOS DE BADAJOZ

Del 19 de Octubre al 7 de Noviembre de 1999. Organiza: Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura.

#### Programa:

— Ballet Clásico Sobre Hielo Estatal de San Petersburgo (Rusia). *El cascanueces*. Música de Tchaikovski.  
— Teatrupo (Extremadura). *En pie de guerra*, de José F. Delgado.  
— London Mime Theatre-Nola Rae (Gran Bretaña). *Mozart trastocador y Lección magistral*.  
— Moralva Teatro (Andalucía). *Lorca gitano*, basada en textos de Federico García Lorca.  
— Producciones Triana (Madrid). *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Danat Dansa (Cataluña). *El ojo asombrado*, coreografía Sabine Dahrendorf.  
— Cuarta Pared (Madrid). *Las manos. (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G.Yagüe.  
— Teatro Estudio de Gijón (Asturias). *La tuerta suerte de Perico Galápago*, de Jorge Márquez.  
— Karlik Danza Teatro (Extremadura). *Palabra de ángel*. Coreografías de Cristina D. Silveira y Jean Marie Rase.  
— Jácara Teatro (Comunidad Valenciana). *Pasarela otoño-invierno*, de Juan Luis Mira.  
— Teatro Universitario de Coimbra (Portugal). *La vida sexual de Egas Moniz*, de Manuel Martínez Mediero.

— Companhia de Dança de Lisboa (Portugal). *Cabo da boa Esperança, 510 anos depois*, coreografías de Célia Gouveia.  
— Theatre du Lierre (Francia). *Antígona*, de Sófocles.  
— Centro Dramático Nacional (Madrid). *La fundación*, de Antonio Buero Vallejo.  
— Aringa e Verdurini (Italia). *Saintrotwist*.  
— Denis Rafter (Irlanda). *Actor busca trabajo*.  
— Teatro de la Esquirla-Teatro Pradillo (Madrid). *Pase sin llamar*, de J. Arranz, M. Bernabé Tebar, A. Espinosa, C. Martínez y V. León.  
— Theater Un Der Ruhr (Alemania). *Antes de que el milenio nos separe*, de Manuel Vázquez Montalbán.  
— Pedro Falla (Madrid). *Don Juan Tenorio cabalga de nuevo*, de Pedro Falla.  
— Quésquipás (Comunidad Valenciana). *101 años de cine*, de Ángel Ruiz y Mariano Marín.  
— La Fura dels Baus (Cataluña). *Furamóvil*, de Pera Tantiña.  
— Anima Teatro (Venezuela). *Margarito Macetas*, de Christian Denis Jiménez.  
— 4XL. *La diéresis del contrapunto*, del colectivo.  
— Art Attack (Dinamarca). *Epi phanice*, de Kitt Johnson.

### XLV FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA

Del 7 de Julio al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Junta de Extremadura, Ministerio de Educación y Cultura, Ayuntamiento de Mérida, Diputación de Badajoz, Diputación de Mérida y Caja Extremadura y Badajoz.

#### Programa:

— Comedia Nacional de Montevideo (Uruguay). *Los asesinos*, basada en textos de Eurípides, Esquilo y William Shakespeare.  
— Anabel Alonso-Pepe Viyuela (España). *Androcles y el león*, de Bernard Shaw.  
— Ballet Nacional de Cuba (Cuba). *El poema del fuego y Dido abandonado*.  
— Ballet Nacional de España (España). *Ritmos*, coreografía de Alberto Lorca, *Silencio rasgado y Mensaje*, coreografía de Aida Gómez, *Luz de alma*, coreografía de Javier Latorre, *Medea*, coreografía de José Granero.  
— Teatro Corsario (España). *Edipo Rey*. Versión de Fernando Urdiales.  
— Grupo Thiasos (España). *Los caballeros*. Versión de Rosa García Rodero.  
— Cía. Esperanza Roy (España). *La asamblea de mujeres*, de Aristófanes.  
— La Estampa Teatro-Teatro del Noctámbulo (España). *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

#### IV MUESTRA DE TEATRO Y DANZA VOCACIONAL

Del 19 de Septiembre al 22 de Noviembre de 1999. Organiza: Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura.

##### Programa:

- Acebuche Teatro. *Paraíso*, de Antonio Rodríguez Gordón.
- Teatro Jarancio. *La cochera y Llantos por Federico*.
- Teatro Balumba. *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.
- Asoc. Cultural Perséfone. *Si las piedras hablaran*, de Antonio Gala.
- Asoc. Cultural Requeteblo. *Tragaduros está en apuros*, infantil.
- Teatro La Hermita. *La bruja de Luis Chamizo*.
- Tegemege Teatro. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Tetsis. *Doña Rosita la soltera*, de Federico García Lorca.
- Tetrápolis. *De mujeres y otras especies*, basada en textos de Antonio Gala, Manuel Martínez Mediero y William Shakespeare.
- Teatro Garnacha. *La guerra de nuestros antepasados*, de Miguel Delibes.
- Carasio. *Esperando a Cortés*.
- Grupo Alba. *Espectáculo de Danza*.
- La Bruja Loca. *Titeres y Marionetas*.
- La Berengena Escénica. *Misterio bufo*, de Darío Fo.
- Cía. de Titeres Titereatro. *Las desventuras de la princesa Caralinda*.
- Teatro Dirección Prohibida. *Céfiro agreste de olímpicos embates*, de Alberto Miralles.
- Rodetación Teatro. *La zorra y el escorpión y Una hora sin televisión*.
- I. E. S. Castelar. *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.

#### XI SEMANA DE TEATRO DE ACEUCHAL

Del 12 al 19 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Aceuchal.

##### Programa:

- La Botika. *La Celestina (de la pasión al revolcón)*. Versión de Ernesto Ensenada.
- Saltarrana Teatro. *La fierecilla domada*, de William Shakespeare.
- Jarancio. *Los trastos viejos*, de Teodoro Gracia.
- Maramba Teatro. *Hombres*, de varios autores.
- Carasio. *Esperando a Cortés*, del colectivo.
- Muñoz Seca. *Un drama de Calderón*, de Pedro Muñoz Seca.
- Acebuche Teatro. *...de la avaricia, la lujuria y la muerte 2*, de Ramón María del Valle-Inclán.

## CÁCERES

#### IX CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO

Del 28 de Mayo al 6 de Junio de 1999. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Navalmoral de la Mata.

##### Programa:

- Teatro del Noctámbulo. *Pedro y el capitán*.
- Cía. Dirección Prohibida (Extremadura). *¿Quieres hacer el amor conmigo?*, de Ana Diosdado.
- Cía. E.M.-A.D. Danza-Teatro (Extremadura). *M-adre*.
- Cía. Telón de Fondo (Madrid). *El león de Invierno*, de James Goldman.
- Cía. Carpe Diem Teatro (Madrid). *Otelo*, de William Shakespeare.
- Cía. Balumba. *Feliz aniversario*.

#### VII CERTAMEN DE TEATRO CIUDAD DE CORIA

Del 18 al 22 de Mayo de 1999. Organiza: Concejalía de Educación y Cultura del Ayuntamiento de Coria.

##### Programa:

- Cía. de Teatro Jaranco (Extremadura). *Te espero en la cochera*, de Teodoro Gracia.
- Cía. La Porciúncula Teatro (Extremadura). *Avda. del Progreso 44*, de Miguel Murillo.
- Cía. Dirección Prohibida (Extremadura). *¿Quieres hacer el amor conmigo?*, de Ana Diosdado.
- Cía. Garnacha Teatro (Extremadura). *Las guerras de nuestros antepasados*.
- Cía. Taptc Teatro. *En alta mar*.

#### XIII CERTAMEN DE TEATRO PARA GRUPOS NO PROFESIONALES DE LA REGIÓN EXTREMEÑA

Del 7 al 16 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Arroyo de la Luz.

##### Programa:

- Teatro Jarancio (Extremadura). *Te espero en la cochera*, de Teodoro Gracia.
- Grupo de Teatro Dirección Prohibida (Extremadura). *¿Quieres hacer el amor conmigo?*, de Ana Diosdado.
- Grupo de Teatro Asociación Cultural Corral de Comedias (Extremadura). *Las brujas*, de Luis Chamizo.
- Teatro Maramba (Extremadura). *Hombres*, de varios autores.
- Grupo de Teatro Balumba (Extremadura). *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.
- La vuelta al mundo en ochenta días. Teatro infantil.

#### VII CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

Del 28 de Octubre al 2 de Noviembre de 1999. Organiza: Universidad Popular de Torrejoncillo.

##### Programa:

- Maramba teatro (Extremadura). *Hombres*, de Sergi Belbel, Ferán Verdes y José María Benet i Jornet.
- Cámara Negra Teatro (Andalucía). *El gran Dios Brown*, de Eugene O'Neill.
- Tegemege Teatro (Extremadura). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Acebuche Teatro (Extremadura). *De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Arrajatabla (Extremadura). *La mar y sus peces*, de Antonio Paso y Emilio Saéz.

#### VIII CERTAMEN DE TEATRO "VILLA DE JARANDILLA"

Del 1 al 9 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Jarandilla de la Vera y Grupo de Teatro "Talia".

##### Programa:

- Garnacha Teatro (La Rioja). *Los cuernos de Don Friolera*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Balumba (Extremadura). *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.
- Tegemege Teatro (Extremadura). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Jarancio Teatro (Extremadura). *Los trastos viejos*, de Teodoro Gracia.
- Teatrapo. *En pie de guerra*.

#### CICLO ÉRASE UNA VEZ EN EL GRAN TEATRO

Del 21 de Diciembre al 8 de Enero de 1999. Organiza: Consorcio Gran Teatro.

##### Programa:

- Cía. Cuarta Pared. *Estáte quieta*, de Paloma Tabasco y Raquel Sánchez.
- Cía. Al Suroeste Producciones. *Princesa pétalos de margarita sin más!*, de Tomás Martín.
- Cía. Sol y Tierra. *El planeta de los ñapis*, de Matilde Gayoso y Víctor Torre.
- Cía. Inchico. *Miriam en el país de las maravillas*, de Miriam Díaz Aroca.
- Cía. Achiperre Teatro. *Mowgli, la aventura de crecer*, de Roberto Frabetti.
- Cía. Teatro de Malta. *El sable y la paloma*, de Marta Torres.
- Cía. Teloncillo. *Las manos de mi abuela*, de Vicente Vila.
- Cía. Lavi E Bel. *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.
- Umo Teatro. *La noche azul*, de Isidro Timón.

### Festival Infantil de Marionetas

— Teatro Guiñol Miguel del Pino-Peneque el Valiente. *Los inventos del Dr Perilla, La planta carnívora, La venganza de la bruja, y Fumanchí.*

### XV FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALCÁNTARA

Del 5 al 10 de Agosto de 1999. Organiza: Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura.

#### Programa:

— Producciones Andrea D'Odorico. *Los enamorados*, de Carlo Goldoni.  
— Teatro Margen. *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.  
— Zampanó Teatro-96 Unicornios. *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca.  
— Teatro de la Calle Oscura. *Garabito*, del colectivo.  
— A Barraca. *Pranto de María Parda*, de Gil Vicente y Mário do Céu Guerra.  
— Teatro del Temple. *Macbeth*, basado en el texto de William Shakespeare.  
— Producciones Seoane. *Las mujeres sabias*, de Molière.  
— Cía. Azul X Azul. *Felicísimo mercado, teatro de calle.*

### X FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE CÁCERES

Del 16 al 27 de Junio de 1999. Organiza: Junta de Extremadura y Ayuntamiento de Cáceres.

#### Programa:

— Centro Andaluz de Teatro y Teatro Al-Kasaba (Andalucía-Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.  
— Teatro De Papel. *Bufoñerías*, de Alfonso Zurro.  
— Cías. Micomicón, Meridional y Cachivache. *Macbeth*, de William Shakespeare.  
— Fila 7 S. L. *La tragedia del Rey Ricardo III*, de William Shakespeare.  
— Cía. Teatros. *Barataria*, de Juan M. Lara.  
— Producciones J. Seoane. *Las mujeres sabias*, de Molière.  
— Histrión Teatro. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.  
— La Fábrica de Sueños. *La misteriosa historia del unicornio*, del colectivo.  
— Atril Producciones, S. A. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

## GALICIA

### XI CICLO CIRCUITOS TEATRALES

Del 9 de Octubre al 13 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Moaña.

#### Programa:

— Teatro Adro. *O bululú do linier.*  
— Alalá Teatro. *A viaxe de Lola.*  
— Teatro do Aquí. *Rastros.*  
— Teatro da Lúa. *Ultimamente non durmo nada.*  
— Teatro de Ninguens. *Lugar común.*  
— Teatro do Morcego. *Morte accidental dun anarquista.*

### V FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO DA USC

Del 14 al 29 de Abril de 1999. Organiza: Universidad de Santiago de Compostela.

#### Programa:

Espacio de Danza Universitario (Galicia). *The ping-pong effect o museo.*  
— A Incredible Muller Agulla-Ápeiron Teatro (Galicia). *Desamañecendo*, de X. Carlos Lousada Galiñas.  
— Captatio Benevolentiae (Galicia). *Animalia*, de José Rubial.  
— Grup de Teatre de la Universitat de València (C. Valenciana). *Las mujeres de Sade*, de Yukio Mishima.  
— Debaser Teatro (Galicia). *Bus Stop*, del colectivo.  
— Aula de Teatro de la Universidad Autónoma de Madrid (Madrid). *Los días móviles*, del colectivo.  
— Rectángulo Unexpo (Venezuela). *La muerte de Alfredo Gris*, de Rodolfo Santana.  
— Troupe de Théâtre de la Faculté des Sciences Juridiques, Economiques et Sociales de la Université Hassan II (Marruecos). *Molière ou la cabale des devots*, de Michaele Belkakouve.  
— Théâtre A' Part (Bulgaria). *A síndrome de Ubu Rei*, de Alfred Jarry.  
— Sin-Cera Grupo de Teatro de la Universidad do Algarve (Portugal). *A Lição*, de Eugène Ionesco.  
— Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico (Puerto Rico). *Bohemia 18*, altos, de José Luis Ramos Escobar.  
— Aula de Teatro de Santiago (Galicia). *La cabeza del dragón*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— Aula de Teatro. Semidistrito de Cáceres (Extremadura). *Rebelión en la granja*, de George Orwell.  
— Caramba Teatro de la Universidad de Cádiz (Andalucía). *Jacques y su amo*, de Milan Kundera.  
— Aula de Teatro Universitaria de Ourense (Galicia). *O país das últimas cousas* de Paul Auster.  
— Aula de Teatro do Campus de Lugo (Galicia). *A máquina Hamlet*, de Heiner Müller.  
— Grupo de Teatro Alemán. *Himmelwärts*, de Ödon Von Houruáth.  
— Grupo de Teatro Comité Pro Autores

Perseguidos. *Xaque legal-Jaque legal*, del colectivo.

— English Theatre Group U. S. C. (Galicia). *I'll get my man*, de Philip King.  
— La Cuarta Pared Teatro Universitario (Madrid). *Tío Vania*, de Antón P. Chéjov.  
— Grup de Teatre Enginyers (Cataluña). *Retazos*, de Albert Espinosa.  
— Escola de Teatro Alternativa (Galicia). *Le galice*, del colectivo.  
— Repámpanos Teatro (Galicia). *Azofran-do nas cereixas*, de Gonzalo García Velasco y Antonio Nogueira Losada.  
— Grupo de Teatro Nús (Galicia). *Todo o quixeches saber o sexo e nunca te atreviches a preguntar*, de Woody Allen.  
— Tirtraun Teatro (Galicia). *Soños dun seductor*, de Woody Allen.  
— Grupo EIS (Andalucía). *Destino: Ourense empalme*, de Vicente Montoro.

## A CORUÑA

### FEIRA DO TEATRO

Del 23 al 27 de Marzo de 1999. Organiza: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, e Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais.

#### Programa:

— Teatro Corsario (Castilla y León). *Coplas por la muerte*, de Jorge Manrique.  
— Alalá Produccions. *A viaxe de Lola*, del colectivo.  
— Artelo / Teatro alla Scala 1:5. *Unha de amor*, de Jorge Amado.  
— Bruto & Pifano. *Interruptus*, del colectivo.  
— Cal Teatro. *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes.  
— Chévere. *A rutina é o deber de todas as criaturas*, de Manuel Cortés.  
— Matarile Teatro. *Teatro para camaleóns*, de Javier Martínez.  
— Os Quiquilláns. *Os Irmandiños*, de Gabriel Penabade.  
— Pilar Pereira. *Un Lunar vermello(con pintiñas azuis)*, de Pilar Pereira.  
— Sarabela Teatro. *Os soños de Caín*, de Carlos Couceiro y Begoña Muñoz.  
— Produccións Librescena. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.  
— Talía Teatro. *Marsal Marsal*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Teatrapo. *En pie de guerra*, de José F. Delgado.  
— Teatro do Barro. *Bululú do linier*, de Cándido Pazó.  
— Teatro do Aquí. *Doentes*, de Roberto Vidal Bolaño.  
— Teatro do Atlántico. *Vellos tempos*, de Harold Pinter.  
— Teatro Galileo. *A esperar a Godot*, de Samuel Beckett.

— Teatro Kaos. *Os nenos que prantaron a pedra da auga*, de Alfonso A. Caccamo.  
— Estrea Teatro da Lúa. *Ultimamente non durmo nada*, de Alber Ponte.  
— Estrea Teatro do Morcego. *Morte accidental dun anarquista*, de Dario Fo.  
— Teatro de Ninguens. *Lugar común*, de Lucía Sánchez.  
— Títeres Cachirulo. *Pinocchio*, de Carlo Collodi.  
— Uvegá Teatro. *Un home que se parecía a Macbeth*, de Vicente Montoro. *Os Moniques*. *XX Aniversario*, del colectivo.

#### IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Del 4 al 10 de Octubre de 1999.

##### Programa:

— Tropicallo(Galicia). *Manoladas*.  
— Cachirulo (Galicia). *Santiago, historia dunha y Pinocho*.  
— Teatro de la Marignara. *Big five*.  
— Libélula. *El paladín de Francia*.  
— La Gotera Lazotea (Andalucía). *La canción de la tortuga y El gato con botas*.  
— Marianetas do Porto (Portugal). *Dom Roberto*.  
— Proxecto Cascanoces (Galicia). *Un conto vello volto a contar*.  
— Teatro Tradicional de Muñecos de Chile (Chile). *Araucanía*.  
— Etcetera. *Pedro y el lobo*.  
— Theatre de Marionettes. *Cinamarinettes*.  
— Tanxarina. *Contaloucos*.

#### FESTIVAL INTERNACIONAL OUTONO DE TEATRO DE CARBALLO

Del 22 al 29 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Carballo, Col. Telón e Aparte.

##### Programa:

— Cía. Noba Producciones (Aragón). *Sin ti*.  
— Jácara Teatro. *Pasarela otoño inferno*.  
— Teatro Corsario (Castilla y León). *Edipo Rey*, versión de Fernando Urdiales.  
— Grupo de Teatro Pifano (Galicia). *¿Que pasa coas dependentas dos grandes alma-céns ó cumpriren os 50?*  
— Teatro del Temple. *¿Qué coño es el hombre?*  
— Cándido Pazó-Paula Carballeira-Carlos Blanco-Patricia Vázquez. *Cuentacuentos*.

#### II FESTIVAL MOZART

Del 29 de Mayo al 27 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Coruña, Consorcio para la Promoción de la Música.

##### Programa:

— Producción Teatro de la Maestranza de

Sevilla (España). *El barbero de Sevilla*. Música de G. Rossini.  
— Producción Ópera de Varsovia (Polonia). *La finta semplice*. Música de W. A. Mozart.  
— Producción Teatro Comunale Fiorentino (Italia). *Così fan tutte*. Música de W. A. Mozart.

#### MOSTRA DE TEATRO DE RIANXO

Del 9 al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Concello de Rianxo.

##### Programa:

— Escola de Teatro do CC Simón Varela. *O menciñeiro a fungueirazos*.  
— Cachirulo Teatro. *A guerra das galicias y Pinocchio*.  
— Teatro Airiños do CC Simón Varela. *A fiesta valdeira*.  
— Pifano Teatro. *Acto imprevisto*.  
— Sarabela Teatro. *Tics*.  
— Teatro do Noroeste. *Feirantes*.  
— Grupo Churrusquiños. *O merlo branco*.

#### XII MOSTRA DE TEATRO DE CEE

Del 21 al 29 de Agosto de 1999. Organiza: Asociación Cultural Domingo Antonio de Andrade.

##### Programa:

— Carlos Blanco, José Campanadi, Cándido Pazó. *Caperucitología*.  
— Teatro do Improviso. *A noite de Sabina*, de Ignacio del Moral.  
— Avento. *¿Quen matau a Mari Lauri?*  
— Talía Tatro. *Marsal Marsal*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Alalá. *A viaxe de Lola*.  
— Teatro do Aquí. *Sen ir máis lonxe*, de Roberto Vidal Bolaño.  
— O Leo Arremecaghoná. *Suspiros de Kaña*.  
— Teatro da Bufarda. *Rei Lear*.  
— Cachirulo Teatro. *Pinocchio*.  
— Teatro do Adro. *Bululú do linier*, de Cándido Pazó.  
— The Magical Brothers-Ana Pudor. *Show sincero*.  
— Berrobambán. *Xuvenca e Cochón, estrelas da canción*, de Paula Carballeira.  
— Teatro do Atlántico. *Vellos tempos*, de Harold Pinter.

#### OUTONO CULTURAL ARTEIXO

Del 1 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Concello de Arteixo.

##### Programa:

— Sarabela Teatro. *Tics*  
— Ollomoltranvía. *Qui pro quo*, de Evaristo Calvo.  
— Mofa e Befá. *Finis mundi circus*, del colectivo.

— Matarile Teatro. Teatro para camaleóns, del colectivo.  
— Monicreques de Kukas.Cucarandainas, de Marcelino de Santiago.  
— Carozza Teatro. *Desgraciados*, del colectivo.  
— Antonomaxia. *Volta a Galicia en 365 escolas*, espectáculo de mágia.

#### SEMANAS DE TEATRO PARA NIÑOS DE LA CORUÑA

Del 30 de Octubre al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Coruña.

##### Programa:

— Theatre de Leviathan (Bélgica). *Entre huevos*, de J. F. de Neck, G. Herdies.  
— Lavi E Bel (España). *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.  
— Theatre de la Guimbarde (Bélgica). *Toc toc toc*, del colectivo.  
— Theatre Dell'Angolo (Italia). *Pijamas*, de N. D'Introna, G. Melano, G. Ravicchio.  
— Aida (Italia). *En viaje con Arlequín*, de Gianni Franceschini.

#### OURENSE

#### XV MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO

Del 17 al 25 de Julio de 1999. Organiza: Concello de Ribadavia.

##### Programa:

— Axioma Teatro (Andalucía). *Babilonia I y II*, de F. Labordeta, G. Zapata, D. Pantoja, C. Góngora.  
— Albena Teatro (Comunidad Valenciana). *Besos*, de Carles Alberola y Roberto García.  
— Cachirulo (Galicia). *Pinocchio*, de Carlo Collodi.  
— Producciones Cachivache S. L., Prod. Carlos Domingo S. L. (Madrid). *El casamiento engañoso y El coloquio de los perros*, de Miguel de Cervantes.  
— Humor, Caña, y Rockanró (Madrid). *Salvaje!!!*, de Gonzalo Baz, Eugenia Manzanera y Fernando Cayo.  
— Istvan and Samantha (Hungria-Australia). *El viaje por el misterio*, del colectivo.  
— Elliot (Bélgica).  
— Cía. Cuarta Pared (Madrid). *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.  
— Teatro do Noroeste (Galicia). *Feirantes*, de Álvaro Cunqueiro.  
— Txirene Produccions-Teatro Arriaga (País Vasco). *Torito Bravo*, de Patxo Telleira.  
— Clapso (Canarias). *Soy lo prohibido*, del colectivo.

— Teatros (Andalucía). *Barataria*, de Juan Manuel Lara.

— Producciones Librescena (Galicia). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

## XII MOSTRA DE TEATRO DO BARCO

Del 3 al 7 de Septiembre 1999. Organiza: Concello do Barco.

### Programa:

— Teatro do Aquí. *Sen ir máis lonxe*, de Roberto Vidal Bolaño.

— Teatro do Adro. *Bululú do linier*, Cándido Pazó.

— Produccións Librescena. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

— Artello Teatro Alla Scala 1:5. *Unha de amor*, basado en un cuento de Jorge Amado.

— Cal Teatro. *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes.

## IV MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO (MITEU)

Del 16 al 30 de Abril de 1999. Organiza: Sarabela Teatro y Maricastaña.

### Programa:

— Chandrio Teatro (Aragón). *Laberinto de cristal*, de Alfonso Plou.

— In Vitro Teatro (Andalucía). *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

— A Increible Muller Agulla (Galicia). *Desamñecendo*, de Carlos Lousada.

— Maricastaña (Galicia). *O país das últimas cousas*, de P. Auster, Maricastaña y F. Dacosta.

— Aula de Teatro de Extremadura (Extremadura). *Rebelión en la granja*, de George Orwell.

— Teatro da Bufarda (Galicia). *O rei Lear*, de Xoán Carlos Mejuto.

— Compagnia Teatrale Daf 3 (Italia). *L'Imperatore di Atlantide*, de Viktor Ullmann.

— Grupos Rosaura e Cordelia (Galicia). *Trabalho de Escenas*, varios autores.

— Teatrubi (Portugal). *Mortos sem sepultura*, de Jean Paul Sartre.

— La Cuarta Pared Teatro Universitario (Madrid). *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès.

— Corporación Teatro Cosmos (Colombia). *Farsa y tragicomedia del Conde de Cuchicote*, de Juan Manuel Silva.

— Aula de Teatro da Universidade de Almería (Andalucía). *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.

— Caramba Teatro (Andalucía). *Jacques y su amo*, de Milan Kundera.

— Eis (Galicia). *Destino Ourense empalme*, de Vicente Montoto.

— Rosa Yuki y Rinichi Suzuki (Japón). *Reborn*, del colectivo.

## PONTEVEDRA

### XVI MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO CÓMICO E FESTIVO DE CANGAS DO MORRAZO

Del 5 al 12 de Septiembre de 1999. Organiza: Circulo Recreativo e Cultural Concello de Cangas.

### Programa:

— Teatro Guirigai (Madrid). *Enésimo viaje a El Dorado*.

— Teatro de Ningures (Galicia). *Lugar común*.

— Las Pulgas Teatro (Madrid). *Me siento pulga*.

— Espiral Teatro (Madrid). *Baba bobo*.

— Mabel Manzotti (Argentina). *¿Y por casa cómo andamos?*

— Teatro Quetzal (Costa Rica). *Culopatía de estado*.

— Llu Llu Teatro (Galicia). *Ñaque*.

— Las Veneno (Madrid). *¿Qué fue de las hermanas Sue?*

— Quico Cadaval (Galicia). *Falar X Falar*.

— Teatro do Morcego (Galicia). *Morte accidental dun anarquista*.

— The Magical Brothers (Galicia). *Here they are*.

— Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo y El triciclo de los títeres*.

— Chevere (Galicia). *A rutina é o deber de tódalas criaturas*.

### MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO UNIVERSIDADE DE VIGO

Del 22 de Abril al 6 de Mayo de 1999. Organiza: Universidad de Vigo, IGAEM, Concello de Vigo y Concello de Pontevedra.

### Programa:

— Aula de Teatro de Extremadura (Extremadura). *Rebelión en la Granja*, de George Orwell.

— Corporación Teatro Cosmos (Colombia). *Farsa y Tragicomedia del conde de Cuchicote*, Juan Manuel Silva.

— Cía. Teatrale Daf 3 (Italia). *L'Imperatore di Atlantide*, de Viktor Ullmann.

— Rosa Yuki y Rinichi Suzuki (Japón). *Reborn*, del colectivo.

— Maricastaña (Galicia). *O país últimas cousas*, de P. Auster, F. Dacosta, y del colectivo.

— Captatio Benevolentiae (Galicia). *Animália*, de José Ruibal.

— Eis (Galicia). *Destino ourense empalme*, de Vivente Montoto.

— Caramba Teatro (Andalucía). *Jacques y su amo*, de Milan Kundera.

## II MOSTRA DE TEATRO DE AROUSA

Del 8 de Julio al 19 de Agosto de 1999. Organiza: Concellería de Cultura, Concello de Vilanova de Arousa.

### Programa:

— Sarabela Teatro. *Tics*, de C. Couceiro, A. Cuña, B. Muñoz y F. Dacosta.

— Taller de Teatro Xerme. *Voltando dando a nota*, de Les Luthiers.

— Cía. de Teatro Clásico de Madrid. *Los cuernos de Don Friolera*, de Ramón María del Valle-Inclán.

— Grupo de Teatro Anónimo. *Laudamuco, Señor de Ningures*, de R. Vidal Bolaño.

— Grupo de Teatro Clamide. *La tía de Carlos*, de Brandon Thomas.

— Grupo de Teatro das Rurais de Vilanova O Campanario. *Los muertos se facturan y las mujeres se desnudan*, de Darío Fo.

— Grupo Clan in Valle. *As vodas de Fíguro*, de Caron de Beaumarchais.

## LA RIOJA

### II CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO "GARNACHA DE RIOJA"

Del 21 de Octubre al 6 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Haro.

### Programa:

— Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*, del colectivo.

— Bambalina Titelles (Comunidad Valenciana). *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.

— Teatro Corsario (Castilla y León). *Edipo Rey*, de Sófocles.

— Cuadro Artístico Bilibium (La Rioja). *El cianuro... ¿solo o con leche?*, de Juan José Alonso Millán.

— Alquibla Teatro (Murcia). *Las reinas del Orinoco*, de Emilio Carballido.

— La Farándula (Madrid). *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller.

— Teatro Meridional (Madrid). *Calisto, historia de un personaje*, Julio Salvatierra.

— Archiperre Coop. Teatro (Castilla y León). *Mowgli la aventura de crecer*, de Roberto y Valeria Frabetti.

— La Garnacha Teatro (La Rioja). *El cuarto de Veronica*, de Ira Levin.

### XV ENCUENTRO DE TEATRO PARA GRUPOS JÓVENES DE LA RIOJA

Del 7 al 30 de Mayo de 1999. Organiza: Consejería de Educación, Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno de La Rioja.

## Programa:

- Higiénico Papel Teatro (Asturias). *¿Oh Tel?*, de varios autores.
- Tres Tristes Tigres (La Rioja). *Los pasos del Camino*, de César P. Novalgos.
- Fotomatón (La Rioja). *Agua de Nilo*, de Piedad Valverde.
- La Canilla (La Rioja). *Hoy es fiesta*, de Antonio Buero Vallejo.
- Comediólogos (La Rioja). *4 corazones de alquiler con freno y marcha atrás*, de Enrique Jardiel Poncela.
- Taller de Teatro I. E. S. "M. B. Cossio" (La Rioja). *Romancero secreto de un casto varón*, de Antonio Martínez Ballesteros.
- Mezcolanza (La Rioja). *Los entremeses. El Retablo de las Maravillas*, de Miguel de Cervantes.
- Pandemonium S. A. R. (La Rioja). *Farsa y licencia de la reina castiza*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- La Culeca (La Rioja). *Una casa de líos*, de Álvaro Portes.
- Ombu (La Rioja). *La taberna de los cuatro vientos*, de Alberto Vázquez Figueroa.

## XX FESTIVAL DE TEATRO DE LOGROÑO

Del 6 de Octubre al 7 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Logroño.

### Programa:

- Centro Dramático Nacional / Teatre Nacional de Catalunya. *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.
- Carles Flavià. *Prensamiento*, de Carles Flavià.
- La Fanfarra Teatro. *El doble y la sombra*, de Toni Rumbau.
- Ados Teatros. *Desperrados*, José Antonio Vitoria y Garbiñe Losada.
- La Jacquerie (Francia). *Cabaret Montre*, de A. Blanchard y C. Merlant.
- Avner The Eccentric (Estados Unidos). *Excepciones a la gravedad*, del colectivo.
- Cía. Clownic. *Manicòmic*, de Tricycle.
- Cuarta Pared. *Las manos. (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.
- Producciones Imperdibles. *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
- Atalaya Teatro. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Pasionarte. *Shopping and fucking*, de Mark Ravenhill.
- La Fura dels Baus. *Ombra*, de Hansel Cereza y David Martin.
- Yllana. *Sexpeare*, del colectivo.
- Producciones Tbo Mágico / Teatro Jovellanos / Teatros de la Generalitat Valenciana. *Galileo*, de Bertolt Brecht.
- Teatro Lliure. *Hamlet*, de William Shakespeare.
- Monty & Cía. *Fools*, de Joan Montanyes.

— Entrecajas 7 Gliardo Producciones. *La últimas lunas*, de Furio Bordón.

## XVII FESTIVAL DE TEATRO DE MARIONETAS DE LOGROÑO

Del 26 al 30 de Diciembre de 1999. Organiza: Gobierno de La Rioja y Ayuntamiento de Logroño.

### Programa:

- Teatro de la Luna. *El pequeño rey de las flores*.
- Els Aquilinos. *Teatro de medianoche*.
- El Retablo y Titeres de María Parrato. *El gato manchado y la golondrina*.
- Teatro Negro Pegaso de Zilina (Eslováquia). *Sobre Hugo... o cada uno puede reírse (si quiere)*.
- L'estaquiro. *La máquina del tiempo*.
- Teatro del Sol. *Nico se divierte*.
- El Carro de Tespis. *El pequeño viajero*.
- Hilando Titeres. *Alicia en el país de las maravillas*.
- El Retablo. *La ratita presumida*.
- Birlibirloque. *Los aprendices del diablo*.

## FESTIVALES DE NÁJERA

Del 19 de Julio al 8 de Agosto de 1999. Organiza: Consejería de Educación, Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno de La Rioja, y Ayuntamiento de Nájera.

### Programa:

- Teatro Margen (Asturias). *Entre bobos anda el juego*, de Francisco de Rojas Zorrilla.
- Ballet Folclórico de Kiev y Coros del Ex Ejército Ruso (Rusia).
- Mimirichi Teatro Cómico de Kiev (Rusia). *Tiempo de clowns*.

## XVI MUESTRA DE TEATRO AFICIONADO

Del 5 al 14 de Noviembre. Organiza: Asociación de Vecinos El Carmen.

### Programa:

- Tres Tristes Tigres. *Los pasos del camino*, de César P. Novalgos.
- Pandemonium Teatro. *Farsa y licencia de la reina castiza*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Ombú Teatro. *La taberna de los cuatro vientos*, de Alberto Vázquez Figueroa.
- La Gira. *Seis retratos, tres pesetas*, de Antonio José Onieva y José Clavero.
- U. R. en Agua de Borrajas. *¡Que espere la revolución!*, de Rafael Ulecia Montalvo.
- Teatro Pobre I. E. S. La Laboral. *La mueca del miedo*, de Dario Fo.
- La Garnacha Teatro. *Los físicos*, de F. Dürrenmatt.

## MADRID

## II CERTAMEN DE TEATRO PARA DIRECTORAS DE ESCENA

Del 4 al 14 de Marzo de 1999. Organiza: Área de la Mujer del Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz, Dirección General de la Mujer (Comunidad de Madrid) y Asociación de Directores de Escena de España.

### Programa:

- *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.
- *Mujeres al vapor*, de Nell Dunn.
- *Mujeres*, de Mercè Rododera.
- *El territorio de Ofelia*, textos de William Shakespeare.
- *Cachorros de negro mirar*, de Paloma Pedrero.
- *Salomé*, de Oscar Wilde.
- Cía. Teatro Yeses. *Farsas y otros pervertimientos*, basada en textos de Alfonso Zurro, José Sanchis Sinisterra y Miguel Gila.

## II CERTAMEN DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Del 28 de Noviembre al 13 de Diciembre de 1999. Organiza: Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales (Facultad de Filosofía y Letras) de la Universidad de Alcalá.

### Programa:

- Universidad de Alcalá. *El rapto de Europa*, de Max Aub.
- UNED. *Baudelaire, semblanza de un maldito*.
- Grupo Kalisté (Complutense). *¿Locos?*, varios textos.
- Grupo La Maschera (Politécnica). *Recinto hipermercado*, de Luis García-Arauz.
- Grupo Blas-Plas (Politécnica). *Medias naranjas*, de Carlos García Ruiz.
- Grupo Atrupacio (Alfonso X). *Viaje nocturno*, de Francisco J. Capitán.
- Grupo Max Estrella de Informática (Politécnica). *Tengamos el sexo en paz*, de Dario Fo.
- Carlos III. *Danzando con la dualidad*.
- Grupo Bambaluna (CEU). *La muerte y la doncella*.
- Grupo No Es Culpa Nuestra (Politécnica). *Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams.

## VII CERTAMEN DE TEATRO "VILLA DE EL ÁLAMO"

Del 23 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Concejalía de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de El Álamo.

### Programa:

- Cía. Tiempos Mejores (Madrid). *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona.
- Cía. Hierbabuena (Castilla y León). *Maribel y la extraña familia.*, de Miguel Mihura.
- Cía. Teatro Estudio Tamir (Madrid). *Amadeus*.
- Cía. El Comodín (Madrid). *Vengan corriendo que les tengo un muerto.*, de Jact Popplewell.
- Cía. Isósceles (Madrid). *Hay que deshacer la casa.*, de Sebastián Junyet.

### CERTAMEN DE TEATRO VILLA DE ZARZALEJO

Del 2 de Octubre de 1999 al 29 de Enero de 2000. Organiza: Asociación de Vecinos del Pinar, Grupo Zarzamora y Coordinadora de Asociaciones Culturales.

### Programa:

- El Comodín. *Venga corriendo que tengo un muerto*, de Jack Popplewell.
- La Pecera. *El viejo celoso*, de Miguel de Cervantes.
- La Gotera. *Metro, underground, subway, tube*, del colectivo.
- Acola. *El médico a palos*, de Molière.
- La Barca Teatro. *Todo va bien*, de Javier de Dios.
- La Barja. *La estanquera de Vallecas*, de José Luis Alonso de Santos y *El camerino*, de Miguel Medina Vicario.
- Alcores. *Naque o de piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra.
- Al Alba. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Arteatro. *Una de duendes*, de María José Ordóñez y Leyre.
- Alcores. *Gas*, de Georg Kaiser.
- Alcores/Konkret. *Los siete pecados capitales del capitalismo*, del colectivo.
- Teatro Estudio de Xetafe. *Circo vip*, del colectivo.
- La Brisería de Ferliá. *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.

### XII CERTAMEN DE TEATRO VILLA REAL DE NAVALCARNERO

Del 30 de Octubre al 18 de Diciembre de 1999. Organiza: Grupo de Teatro Azabache.

### Programa:

- Grupo Estudio Tamir (Madrid). *Amadeus*, de Peter Shaffer.
- Grupo El Comodín (Madrid). *Venga corriendo que les tengo un muerto*, de Jack Popplewell.
- Grupo a Trancas y Barrancas (Madrid). *Verti-dos*, del colectivo.
- Grupo Anjana (Madrid). *Al otro lado*, de Roberto López.

- Grupo Mojiganga (Madrid). *Chica busca piso*, de Luciana Luppi.
- Grupo El Hambre (Madrid). *Good night, Chéjov*, basada en textos de Antón P. Chéjov.
- Grupo Ramos Carrión (Madrid). *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.
- Grupo Azabache (Madrid). *Clausura*

### I ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Del 19 de Abril al 9 de Mayo de 1999. Organiza: Aula de Teatro de la Universidad Carlos III.

### Programa:

- Aula de Teatro de la Universidad Carlos III. *Pasando páginas*, de varios autores.
- Cía. La Secuela. *Sueños de un seductor*, de Woody Allen.
- Aula de Teatro de la Universidad San Pablo. *Las mujeres sabiondas*, de Molière.
- Aula de Teatro de la Universidad de Burgos. *El rey de la máscara de oro*, de Marcel Schwob.
- Cía. Cabuts. *Envite al moro-Otelo*, de William Shakespeare.
- Teatro Studio Studentina. *El mundo*, del colectivo.
- Aula de Teatro de la Universidad de Santiago de Compostela. *La cabeza del dragón*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Aula de Teatro de la Universidad Pública de Navarra. *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.
- Grupo de Teatro Universitario Mamadou. *La asamblea de mujeres*, de Aristófanes.
- Cía. de Théâtre du Bitume (Francia). *Le bal des voleus*, de Jean Anouilh.
- Cía. Teatro Negra. *La querencia*, de Cirilo Leal.
- Cía. Cabaré Automático. *Los días móviles*, del colectivo.
- Cía. Sinestesia Teatro. *Morir*, de Sergi Belbel.
- Cía. Grup Teatre Enginyers.Reatazos, de Albert Espinosa.
- Enrique Vargas. *Risa y muerte*, de E. Vargas.

### X FESTIVAL ALTERNATIVO DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA

Del 2 al 28 de Febrero de 1999. Organiza: Sala Triángulo y Consejería de Cultura de Madrid.

### Programa:

- La Carnicería Teatro (Madrid). *Conocer gente, comer mierda*, de Rodrigo García.
- El Globo Teatro (Madrid). *Woyzeck*, de George Büchner.
- Micomicón (Madrid). *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.
- Ciclo Samuel Beckett. *Beckett... ¿quién?*

- Lavi e Bel (Andalucía). *Hotel calamidad*.
- Crying in Public Places (Australia). *Jump*.
- Peter Lehman. *El bataraz*, de Mauricio Rosencof.
- Eduardo Pavlovsky (Argentina). *Potestad*.
- Ensayo100 (Madrid). *Soledad y ensueño de Robinson Crusoe*, de Ignacio del Moral.
- Cuarta Pared (Madrid). *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.
- Cambaleo Teatro (Madrid). *Apeadero*, de Carlos Sarrió.
- Torrijas de Cerdo (Madrid). *Internautas*, de Antonio Muñoz de Mesa.

### DANZA

- Blanca Calvo (Madrid). *La sola*.
- Enrique Cabrera (Madrid). *El Ojo de la Faraona* (Canarias), Karine Pontes (Bélgica). *Especial Aerowaves*.
- Andres Corchero (Cataluña). *En el camino*.
- Paloma Diaz (Madrid), Olga Mesa (Madrid), Monica Runde (Andalucía). *Palabras de amor*.
- Magpie Music Dance (Holanda).

### IX FESTIVAL DE ARTE SACRO

Del 5 al 28 de Marzo de 1999. Organiza: Consejería de Educación y Cultura (Comunidad de Madrid).

### Programa:

- Teatro de la Ópera de Saratov (Rusia). *La Pascua Ortodoxa Rusa*.
- La Luna Teatro-Equipo Oistros. *Auto de San Martín*, de Gil Vicente.
- Teatro Corsario. *Coplas por la Muerte*, basada en textos clásicos.
- Tepsis Compañía de Teatro y Hermandad de Ntra. Sra. del Rosario. *Via Crucis*, Anónimo Tradicional.
- A. C. La Terra Nuova (Italia). *Clara Francisco*.
- Irrintzi Dantza Taldea de Zumarraga (País Vasco). *Ezpatadanza de la Antigua*.
- A.C. La Terra Nuova (Italia). *Sobre la Pasión*.

### II FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Del 1 al 15 de Agosto de 1999. Organiza: Consejería de Educación y Cultura.

### Programa:

- *Las mujeres sabias*, de Molière. Versión de Adolfo Marsillach.
- Cía. Nati Mistral. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

- Teatro del Olivar. *El perro del hortelano*, de Félix Lope de Vega.
- Teatro de Cámara. *El tío Vania*, de Antón P. Chéjov.
- Cía. Zampanó. *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Cía. Teatropello. *El buscón*, basada en el texto de Quevedo.
- Alumnos de la Escuela Superior de Arte Dramático. *El rufián castrucho*, de Félix Lope de Vega.
- Grupo Teatro A. *Los trabajos de amor perdido*, de William Shakespeare.

#### IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE

Del 1 al 3 de Octubre de 1999. Organiza: Teatro Destellos, Teatro Estudio.

##### Programa:

- Teatro Mutis (Castilla y León). *Crispín y el ogro*.
- Kukubiltxo (País Vasco). *Kukubel*.
- El Gato Negro (Aragón). *La pinta*.
- Teatro Destellos (Madrid). *Vida virtual, Moimox*.
- Máquina Mecánica (Madrid). *Las cochinitillas prodigiosas*.
- Alquimia 130 (Castilla y León). *Arde*.
- La Fura del Baus (Cataluña). *Furamòbil*.
- Gurasapo (Madrid). *Hacia el corral de Comedias. El espectáculo en el Siglo de Oro*.
- Mamarro (Navarra). *La dama del río, Como contar, Juegos de cañas*.
- La Baldufa (Cataluña). *El capitán de los carallots*.
- Zirko Ttipia (Navarra). *Txalozirkus*.
- Quentin Clemence (Gran Bretaña). *Jig a Jig*.
- Artea (Aragón). *L'Explorateur*.
- Nanny Cogorno (Argentina). *Cero 80*.
- La Máscara (Argentina). *La H es muda*.
- Club Calipso (Argentina). *El domador y la bestia*.
- Les Mezquins & Nohayquorun (Madrid). *Edmond*.
- 96 Unicornios-Getxoko Antzerki Eskola (País Vasco). *Los Barruetaña en Getafe*.
- Empar Roselló (Cataluña). *El canto de la Sibila*.
- El Carromato (Castilla y León). *Geografía de un beso*.
- Danzadas (Madrid). *Retamilas y los favores de la luna*.
- Arrebato (Madrid). *Los pasos perdidos*.

#### VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE DE ALCORCÓN

Del 4 al 9 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alcorcón.

##### Programa:

- Dominique Kerignard. *El circo de las pulgas*.

- Matisse. *Latin clown*.
- Visitants. *Esculturas humanas*.
- Teatro de las Maravillas. *El triciclo de los títeres*.
- Naphthaline. *Una noche con satán*.
- Charlie Encor. *El insoportable bebé todoterreno*.
- Pavel Vangeli. *Swinging marionettes*.
- Gog i Magog. *La forja de fuego*.
- Markeliñe. *Alo Europa*.

#### V FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE HUMOR

Del 29 de Abril al 9 de Mayo de 1999. Organiza: Grupo Yllana, Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid.

##### Programa:

- Avner the Eccentric (Estados Unidos). *Exceptions to gravity*.
- Les Poubelle Boys (Francia). *Les poubelles boys*.
- Dan Puric (Rumanía). *Tojours l'amour*.
- Gogol & Max (Alemania). *Concerto*.
- Elliot (Bélgica). *Elliot*.
- Yves Lebreton (Francia). *¿Eh?*
- Les Founanbules (Bélgica). *The best*.
- Reject Revenge (Gran Bretaña). *Pea-souper*.
- Boni i Caroli (España). *Sidecar*.
- Yllana (España). *666*.

#### IV FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CLOWN

Del 30 de Abril al 9 de Mayo 1999. Organiza: Sala Montacargas.

##### Programa:

- Good Idea Company (Suecia-España). *Ole Pele*.
- Trasnocche Clown. *Gilipollas sin fronteras*.
- Compayia D'Idiotes (Cataluña-Gran Bretaña). *Macbez*.
- Saltimbanqui. *Trup de Payasos*.
- El Baúl. *Mi mamá me mima*.
- Pez en Raya. *Merci y me fui*.
- Cía. Q3. *La historia del cine*.
- Cía. Distrito Ja. *T.N.T.*

#### IV FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

Del 16 de Octubre al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Fundación Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, Ayuntamiento de Alcorcón, Ayuntamiento de Getafe, Ayuntamiento de Leganés, Ayuntamiento de Móstoles, Ayuntamiento de Parla, Universidad Carlos III, Universidad Rey Juan Carlos.

##### Programa:

- Cía. Cuarta Pared (España). *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.
- Cía. de Danza Senza Tempo (España). *Lazurd, viaje a través del agua*. Música Klezmer, sefardí y barroca española.
- Cía. Aringa e Verdurini (Italia). *A Sain-trotwist*, espectáculo cómico musical.
- Cía. Producciones Imperdibles (España). *Poeta en Nueva York*, poemas de Federico García Lorca.
- Cía. Theatre du Lierre (Francia). *La sangre de los Labdácidas*, de Sófocles y Farid Paya.
- Cía. Theater an der Ruhr (Alemania). *Antes de que el milenio nos separe*, de Manuel Vázquez Montalbán.
- Cía. Actoral 80 (Venezuela). *Humbolt y Bonpland, taxidermistas*, de Ibsen Martínez.
- Theatre Toursky (Francia-Magreb). *La memoria y el mar*, de Richard Martin.
- Teatro Stabile Abruzzese (Albania-Italia). *Scandemberd: la historia olvidada*, espectáculo musical.
- Centro Andaluz de Teatro-Al-Kasaba (España-Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Producción del Madrid Sur (España). *Guardo la llave*, dramaturgia de José Ramón Fernández.
- Cía. Miguel Vargas-Carmen Ledesma (España). *Memoria flamenca*.
- Teatros de la Generalitat Valenciana (España). *El enemigo de la clase*, Nigel Williams.
- Asociación Cultural El Hambre (España). *Good night, Chéjov*, textos de Antón P. Chéjov.
- Asociación Sin Red Publico Teatro (España). *Ciudadanos*, de Steven Berkoff y Javier y Pablo Olivares.
- Escuela de Teatro Clásico de Getafe-Zampanó Teatro (España). *La villana de Getafe*, de Félix Lope de Vega.
- Cía. Ambigü (España). *Quedarse a cuadros o los siete pecados capitales*, de varios autores.
- Crátera Teatro (España). *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès.

#### XVI FESTIVAL DE OTOÑO

Del 25 de Octubre al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid.

##### Programa:

- La Troppa (Chile). *Gemelos*, versión de la novela de Agota Kristof.
- Teatre Lliure (España). *Tot esperant Godot*, de Joan Oliver.
- Teatro Meridional (España-Portugal). *QFWFQ, una historia del universo*, de Ítalo Calvino.

— Micomicón (España). *Los cabellos de Absalón*, de Pedro Calderón de la Barca (versión de Mariano Llorente y Laila Ripoll).

— Cía. Peter Sellars (Estados Unidos). *The story of a soldier*, de C. F. Ramuz.

— Producción Festival de Otoño (España). *Cien poemas para cien años*.

— Anexa (España). *Colores*, de Javier Mariscal.

— Nati Mistral (España). *La Celestina*, de Fernando de Rojas.

— Teatro de la Huella (España). *Ñaque o piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra.

— Centro Andaluz de Teatro y Teatro Al-Kasaba (España-Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.

— Uróc Teatro (España). *Una conversación en casa de los Stein sobre el ausente Señor Von Goethe*, de Peter Hacks.

— Ensayo 100 (España). *Borges dos. Los paraísos perdidos*.

— Cía. La Rural (Argentina). *Cachetazo de campo*, de Federico León.

— Cía. Pepe Martín (España). *Un peso en el mundo*, de José María Guelbenzu.

— Dumb Type (Japón). *Memorandum*, del colectivo.

— Cía. Marce.li.Antúnez Roca (España). *Afasia*, del colectivo.

— Théâtre du Lierre (Francia). *Le sang des labdácidas*, de Sófocles y Farid Paya.

— Producciones Yllana-Sexpeare (España). *¡Hipo!*, del colectivo.

— DD Company (España). *Comida*, de Matin Van Veldhuizer.

— El Espejo Negro (España). *Tos de pecho*, del colectivo.

— Teatro Corsario (España). *Vampyria*, de Jesús Peña.

— Cía. Pippo Delbono (Italia). *Barboni*, de Pippo Delbono.

— Teatro del Olivar (España). *El perro del hortelano*, de Félix Lope de Vega.

— Equipo Teatro Llanura (Argentina). *El clásico binomio*, de Jorge Ricci y Rafael Bruza, *El cruce de la Pampa*, de Rafael Bruza, y *Actores de provincia*, de Jorge Ricci.

— Teatro A (España). *La fierecilla domada*, de William Shakespeare.

— Bitó Producciones-La Perla Lila (España). *La reina de belleza de Leenane*, de Martin McDonagh.

— Cía. del Teatro de la Abadía (España). *Los enfermos*, de Antonio Álamo.

— Patrón Vázquez (Argentina). *Reconstrucción del hecho*, de Daniel Veronese y Rafael Spregeburd, *La modestia*, de Rafael Spregeburd.

— Robert Wilson (Italia-Estados Unidos). *The days before: Death, Destruction & Detoit III*, textos de Umberto Eco y Christopher Knowles.

— Cía. William Layton (España). *La naranja mecánica*, de Anthony Burgess.

— Teatro del Gesto (Alemania). *Ristorante immortale o sobre lo precario de la existencia*, del colectivo.

— Théâtre du Mouvement (Francia). *Cities*, Italo Calvino.

— Peepolykus (Gran Bretaña). *Let the donkey go*.

— Piccolo Teatro di Milano-Teatro D'Europa (Italia). *Giorno felici*, de Samuel Beckett.

— Teatro del Astillero (España). *Los malditos*, de Raúl Hernández Garrido.

— Cía. Isabel Ordaz (España). *Partitura Teatral*, de Isabel Ordaz.

— Grupo Mozart (España). *Julio César*, música G. F. Händel.

— Capella de Ministres (España). *Júpiter y Dánae*, de Antonio Leters.

— Bharata Natyam (India). *Danza Clásica de la India*.

— Luisillo Teatro de la Danza Española (España). *Don Quijote*.

— Batsheva Dance Company (Israel). *Z / na, Queens, Black Milk*.

— Cía. El Gran Game (España-Gran Bretaña). *El gran game*.

— Cía. Joaquín Ruiz (España). *Mar de Tierras*.

— Cía. de Danza Merche Esmeralda (España). *Ciclos*.

— White Oak Dance Project (Estados Unidos). *Danza*.

— Gala de Ballet de la Comunidad de Madrid.

— DV8 Physical Theatre (Gran Bretaña). *The happiest day of my life*

— Tango, Vals y Tango (Argentina). *Tango, vals y tango*.

## X FESTIVAL DE OTOÑO DE VILLAVICIOSA DE ODÓN

Del 6 de Noviembre al 19 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Villaviciosa de Odón.

### Programa:

— Ballet Compañía de Antonio Márquez. *Después de Carmen* (música de Bizet) y Rafael Montilla, *Movimiento flamenco* (música popular).

V Bial de Músicos y Artistas Locales

— Teatro del Viento. *Víspera de Domingo*, de Alfonso Paso.

— C. E. A. de Villaviciosa de Odón. *West side story*, de Leonard Bernstein.

— Ballet Español de Virginia Dueñas. *Sentir flamenco*, coreografía de Virginia Dueñas.

— Teatro Municipal Doña Laura García Noblejas. *Don Armando Gresca*, de Adrián Ortega.

— Grupo de Teatro Calatalifa. *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.

## II FESTIVAL DE TEATRO ALTERNATIVO DE ALCALÁ

Del 6 de Febrero al 7 de Marzo de 1999. Organiza: Comisiones Obreras.

### Programa:

— Alcantarilla Teatro (Madrid). *Edipolitis*, del colectivo.

— Saskia Sánchez (Cuba). *La coreana*, de José Milian.

— Cía. Fresame y Mercurio Producciones (Madrid). *Elsa Schneider*, de Sergi Belbel.

— Producciones Teatrales Complutenses S. L. *La pancarta*, de Jorge Díaz.

— Escuela de Interpretación Rafael Alberti (Madrid). *La guerrillas del Teatro María León*, del colectivo.

## VIII FESTIVAL DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID

Del 16 de Marzo al 23 de Abril de 1999. Organiza: Universidad Politécnica de Madrid.

### Programa:

— Teatro en Canal (Madrid). *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.

— Grupo de Teatro Buhardilla (Madrid). *Paridad*, de Luis García-Araus.

— Grupo de Teatro *No es culpa nuestra* (Madrid). *La tienda de los horrores*, de Howard Ashton.

— Teatro en Canal (Madrid). *Cuplé*, de Ana Diosdado.

— Grupo de Teatro Geta (Madrid). *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona.

— Grupo de Teatro Max Estrella (Madrid). *Tengamos el sexo en paz*, de Dario Fo.

— Grupo de Teatro Ishtar (Madrid). *Vacas, cerdos, Guarros y brujas... o la tranquilidad del caracol*, de Sergio Lara.

— Grupo de Teatro Histrión (Madrid). *El búfalo americano*, de David Mamet.

— Cachibache (Madrid). *Al lado*, de varios autores.

— Grupo de Teatro Cuarta Pared (Madrid). *Tío Vania*, de Antón P. Chéjov.

— Grupo de Teatro Histrión (Madrid). *Muerte accidental de un anarquista*, de Dario Fo.

— Grupo de Teatro *No es culpa nuestra* (Madrid). *¿Por qué corres Ulises?*, de Antonio Gala.

— Grupo de Teatro Ishtar (Madrid). *Pisito de soltera*, de Jaime de Armiñán.

— Grupo de Teatro Caín (Madrid). *Luces de bohemia*, de Ramón María del Valle-Inclán.

— Grupo de Teatro Geta (Madrid). *La soga*, de Patrick Hamilton.

— Grupo de Teatro Tablas (Madrid). *En el autobús*, de Javier Sardinero.

— Teatro en Canal (Madrid). *Muerte accidental de un anarquista*, de Dario Fo.

— Populus Teatrensis (Madrid). *Jacques y su amo*, de Milán Kundera.  
— Grupo de Teatro Max Estrella (Madrid). *Ejercicios de estilo*, de Raymon Queneau.  
— Grupo de Teatro Buena Madera (Madrid). *Las cinco advertencias de Sata-nás*, de Enrique Jardiel Poncela.  
— Grupo de Teatro Cain (Madrid). *A puerta cerrada*, de Jean Paul Sartre.  
— Teatro Nuevos Talentos (Madrid). *Bajarse al moro*; de José Luis Alonso de Santos.  
— Grupo de Teatro No Es Culpa Nuestra (Madrid). *Un tren llamado deseo*, de Tennessee Williams.  
— Grupo de Teatro Cuarta Pared (Madrid). *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès.

### V INTERSALAS

Del 2 de Septiembre al 22 de Febrero de 2000. Organiza: Coordinadora Estatal de Salas Alternativas.

#### Programa:

— Producciones Quiquilimón. *Farsas maravillosas*.  
— Cía. Chevere. *A rutina e o deber*.  
— Cía. Ultramarinos. *Juul, un niño cualquiera*.  
— Cía. La Tartana. *El paraguas mágico*.  
— Teatro Arbolé. *El caballero negro y Tite-res de cachiporra*.  
— Teatro Alvic Teatra. *Hans el patito feo*.  
— Cía. Higiénico Papel. *Arriba el periscopio*.  
— Airon Teatro. *Sota, caballo y gay*.  
— La Imperdible. *Un poeta en Nueva York*.  
— Teatro de la Esquirla. *Pase sin llamar*.  
— Cía. El Canto de la Cabra. *¿Qué? Nada*.  
— Matarile Teatro. *Teatro para camaleones*.  
— Cambaleo Teatro. *Apeadero*.  
— Cía. Pilcor Teatro. *Franki Stein*.  
— Cía. La Torre Infiel. *¡Ay, Carmela!*  
— Cía. Delirium Teatro. *Shneider*.  
— Cía. Le Galeon. *Carnicero español*.  
— Cía. Triángulo. *Informe para una academia*.  
— Teatro del Norte. *Pasajero de las sombras*.  
— Cía. Saltimbanqui. *El regreso de los hermanos*.  
— Cía. Las Malqueridas. *A galopar*.  
— Cía. Cuerpo Transitorio. *Dolorosa*.  
— Cía. Avance Producciones. *Teatro di careto*.

### I MARATÓN DE TEATRO JOVEN

Del 23 al 29 de Mayo de 1999. Organiza: Dirección General de Juventud de la Comunidad de Madrid.

#### Programa:

— Zafotrasgos. *Tierra y mar*.  
— Teatro del Zurdo. *De aquí para allá*.

— Alejandro Orlando. *Carta abierta a la soledad*.  
— Caracalva. *El triángulo amoroso*.  
— Cruella Teatro. *Pídele perdón al diablo*.  
— Teatro de la Pantomima. *Telebuff...*  
— Kazumbo. *¡Que bomito...!*  
— Amancay. *Formateando, amigo mío, tu recuerdo*.  
— Cuenta A3. *Encuentro en un parque peligroso*.  
— Elena Castañeda. *Si me dan a elegir*.  
— Frésame. *Venga, cuéntame lo de ese tío*.  
— La Puerta Azul. *Unicornio*.  
— Javier Corral. *Popper*.  
— Silvia González. *Diálogo entre el amor y el cielo*.  
— El Sol Negro. *Pan*.  
— Rafael Santamaría. *Monólogo*.  
— Fulanito y Menganito. *Maratón y Cáceres invicta, ohe*.  
— Pardiez. *Pruebas*.  
— Extraordinarius. *El pabellón nº 7*.  
— Antonio Pérez y Natalia Álvarez. *Fotos bonitas sobre una catástrofe*.  
— Escorzo. *En el diván*.  
— En Sueño. *Mareas*.  
— Druida. *Llantos*.  
— Imbucho. *Cocktail*.  
— Ardalión. *Drácula*.  
— Begoña. *Vacuna de amor*.  
— Trapisonda. *Por un sí por un no*.  
— Tefa. *Si los impresionistas hubieran sido dentistas*.  
— Illi Tres. *Croce e delizia*.  
— Skene. *Somos*.  
— La Gárgola. *Estimaciones subjetivas*.  
— Maziar Rezapour. *Buhismo*.  
— Kymera. *Quatto*.  
— Thallata. *Cuentos a la interperie*.  
— El Ático. *Angelitos*.  
— Taller de Teatro de Pinto. *Mierda, mierda, mierda*.  
— Ara Teatro. *Cuadriláteros*.  
— Aurelio Guerrero. *No hay mal...*  
— Teatro Burbujas. *Soledades deshilachadas*.  
— Periférica Teatro. *Todas tenemos la misma historia*.  
— Paula y Guacimara. *Amantes y otros extraños: Jane y Wilma*.  
— Máquina Mecánica. *Las cochinillas prodigiosas*.

### III MUESTRA DE TEATRO DE ASOCIACIONES

Del 1 al 31 de Octubre de 1999. Organiza: Coordinadora de Asociaciones Culturales.

#### Programa:

— Grupo de Teatro Acrola. *El médico a palos*, de Molière.  
— Grupo de Teatro Al Alba. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

— Unidad de Producción Alcores. *Gas*, de Georg Kaiser y *Naque o de piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Alcores / Colectivo Konkret. *Los siete pecados capitales del capitalismo*, del colectivo.  
— Arteatro. *Una de duendes*, de María José Ordóñez y Leyre.  
— La Barca Teatro. *Todo va bien*, de Javier de Dios.  
— La Barja Teatro / Ceca. *La estanquera de Vallecas*, de José Luis Alonso de Santos.  
— La Barja Teatro. *El camerino*, de Miguel Medina Vicario.  
— Grupo de Teatro El Comodín. *Venga corriendo que les tengo un muerto*, de Jack Popplewell.  
— Asociación Teatral Druida. *Como gustéis*, de William Shakespeare.  
— La Gotera. *Metro, underground, subway, tube*, del colectivo.  
— La Pecera. *El viejo celoso*, de Miguel de Cervantes.  
— Teatro Estudio de Xetafe. *Circo vip*, del colectivo.  
— Colectivo de Teatro Zarzamora. *Bajarse al moro*, de José Luis Alonso de Santos.

### MUESTRA DE TEATRO DE LAS AUTONOMÍAS (FESTIVAL DE TEATRO FUNDACIÓN ARGENTARIA)

Del 10 de Septiembre al 10 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Madrid.

#### Programa:

— Yacer Teatro (Madrid). *Las chicas de Essex*, de Rebecca Prichard.  
— Cambaleo Teatro. *Diálogos en el paraíso*, de Carlos Sarrió.  
— Teatro El Astillero. *Martes, 3:00 a. m. Más al sur de Carolina del Sur*, de Arturo Sánchez Velasco.  
— Guirigai / Algarabía (Madrid). *Trafalgar*, de Benito Pérez Galdós.  
— La Machina Teatro (Cantabria). *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce.  
— Teatros de Generalitat Valenciana (Comunidad Valenciana). *Rosa de dos aromas*, de Emilio Carballido.  
— Arden Producciones. *El idiota en Versalles*, de Chema Cardeña.  
— La Compañía Teatre Micalet (Comunidad Valenciana). *La ruleta rusa*, de Enric Benavent.  
— Esteve y Ponce (Comunidad Valenciana). *Los hermanos Pirracas en Nemequitépá*, de Rafael Ponce.

### VII MUESTRA DE TEATRO EQUINOCCIO

Del 15 al 30 de Octubre de 1999. Organiza: Cía. El Baúl.

### Programa:

- Cía. Teatro Guirigay. *Más se perdió en Cuba*.
- Cía. Quésquispas. *Canciones animadas*.
- Cía. El Baúl. *El mar*.
- Cía. Airón Teatro. *Sota, caballo y gay*.
- Cía. Teatro del Noctámbulo. *Pedro y el capitán*.
- Cía. Zanguango. *No me digas más*.
- Cía. Caracalva. *Sus realismos*.
- Cía. Gurdulú. *Alicia en el país de las maravillas*.

### I MUESTRA DE TEATRO JOVEN

Del 8 al 18 de Marzo de 1999. Organiza: Colegio Mayor Universitario Nuestra Señora de África.

#### Programa:

- Pardiéz Teatro. *Marat-Sade*, de Peter Weiss.
- Colegio Lourdes. *En torno a Lorca*, de Lola Con.
- Los Buenaventura. *Il teatro di buona-venture*, de Sergio Tofano.
- Universidad Pontificia de Comillas. *El canto del cisne*, de Antón P. Chéjov.
- Teatreves. *El retabillito de Don Cristóbal*, de Federico García Lorca.
- Apatxas Teatro. *La muerte del amor o hay amores que matan*, de Gonzalo Valle.
- Momo Teatro. *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès.

### II MUESTRA DE TEATRO PARA NAVEGANTES

Del 5 al 26 de Julio de 1999. Organiza: Grupo de Teatro Cambaleo.

#### Programa:

- El Canto de la Cabra (Madrid). *Los días felices*, de Samuel Beckett.
- Ultramarinos de Lucas (Castilla-La Mancha). *Nada que hacer*, textos de Samuel Beckett.
- Teatro del Norte (Asturias). *Pasajero de las sombras*, de Etelvino Vazquez.
- Karlik Danza Teatro (Extremadura). *Un viaje en la memoria*, coreografía de C. D. Silveira.

### XIII MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO EN LOS COLEGIOS MAYORES

Del 9 de Abril al 20 de Mayo de 1999. Organiza: Asociación para Actividades Conjuntas de Colegios Mayores.

#### Programa:

- Ciento y la Madre. *Los tigres escondidos en la alcoba*, de Enrique Jardiel Poncela.
- Barberán. *¡Hombres!*, de T de Teatro.

— Sexta Convocatoria. *Cómo una piedra se convierte en dos*, de Sergi Belbel y Quim Monzó.

- Séneca. *La luna inconstante*, de Rodolfo Serrano.
- La Trastienda. *La molinera de Arcos*, de Alejandro Casona.
- Yu-Yu. *Lisístrata*, de Aristófanes.
- Prometeo. *Melocotón en almibar*, de Miguel Mihura.
- Testaferro. *El club de las tontas*, de Rosana Saéz Muñoz y Testaferro.
- La Carreta. *Balada de los tres inocentes*, de Pedro M. Herrero.
- La Ratonera. *Sombras en una habitación*, basada en textos de Yeats, T. Williams y J. P. Sartre.
- Tilmun Teatro. *La ópera de perra gorda*, de Bertolt Brecht y Kurt Weill.
- Juan Luis Vives. *Para ti es el mundo*, de Carlos Arniches.
- Taller de Teatro África. *Four rooms (y la puerta de atrás)*, de Anders-Rockwell-Tarantino-D. Molina.
- Malo. *A través del amor*, de varios autores.
- Pinopio. *Las brujas de Salem*, de Arthur Miller.
- Séneca. *Esta noche se improvisa*, de Luigi Pirandello.
- Barberán. *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
- Taller de Teatro África. *De mente*, de Manuel del Río Trujillo.
- Temacris. *Seis personajes en busca de autor*, de Luigi Pirandello.
- Testaferro. *Doce hombres sin piedad*, de Reginald Rose.
- Tuch. *La visita de la vieja dama*, de Friedrich Dürrenmatt.
- Alquimia Teatro. *Experimentos*, de Sergi Belbel.
- T.N.T. Teatro. *La taberna fantástica*, de Alfonso Sastre.

### X MUESTRA DE TÍTERES DE ALCOBENDAS

Del 4 al 25 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alcobendas

#### Programa:

- Binixiflat Teatro de Títeres. *El gigante comilón*, versión Biel Porcel.
- Teatro de Malta. *El cuento del gigante*.
- Títeres Panta Rhei. *El rey volteretas*.
- Teatro de Títeres Imago Mundi. *La bruja curuja*.

### II MUESTRA DE TÍTERES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Del 16 al 17 de Octubre de 1999. Organiza: Unima Madrid.

### Programa:

- Dante. *Benjú, el pequeño extraterrestre*.
- Teatro de Sombras. *Historia de Babar*.
- Sol y Tierra. *El planeta de los ñapis*.
- Tropos. *La historia del capitán Ajab y Las aventuras y desaventuras de Kiko*.
- Hilando Títeres. *Alicia en el país de las maravillas*.
- Maese Villarejo y sus muñecos animados. *Gorgorito y el pozo de los duendes*.

### XIV SEMANAS INTERNACIONALES DE TEATRO PARA NIÑOS Y NIÑAS

Del 23 de Octubre al 27 de Noviembre de 1999. Organiza: Acción Educativa.

#### Programa:

- Théâtre du Leviathan-Théâtre de Galafronie (Bélgica). *Entre huevos*.
- Sac-A-Dos (Bélgica). *Memorias de un árbol*.
- Théâtre de la Guimbarde (Bélgica). *Toc-Toc*.
- Teatro Dell'Angolo (Italia). *Pijamas*.
- Fundación AIDA (Italia). *Viajando con Arlequín*.
- La Barraca (Italia). *Un sueño de una noche de verano*.
- Teatro del Sole (Italia). *Años de harina*.
- Theater Terra (Holanda). *Sopa para la princesa*.
- Lavi e Bel (España). *Marco Polo*.
- Archipere (España). *Mowgli, la aventura de crecer*.
- Teatro Paraíso (España). *Mi odisea*.
- Teatro de la Luna (España). *El pequeño rey de las flores*.

### III TEATRALIA

Del 6 al 28 de Marzo de 1999. Organiza: Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid.

#### Programa:

- Teatro San Martín (Argentina). *La tempestad*, de William Shakespeare.
- Tyl Tyl Tatro y Musica. *Vivaldi, Las cuatro estaciones*.
- Teatro Dibujado de Praga (República Checa). *Miss Sony*, de Frantisek Kratochvil.
- La Escena de Helicón. *Sueña cuento*, del colectivo.
- Dynamo Théâtre (Canadá). *Mur-Mur* del colectivo.
- Teatro Paraíso. *Yo soy un oso*, de Tomás Fernández Alonso.
- El Canto de la Cabra. *El día que voló Renata*, de Federico del Barrio.
- Zootrop. *En Groc*, de Esther Cabacés.
- Uróc Teatro. *Saltanubes*, de Luis Matilla y Malta Cordero.
- Etcétera y Los Jovenes Músicos. *Pedro y el lobo*, de S. Prokofiev.

— Txo Titeres. *Alé, Hop, Caperucita... y el lobo?*, de Ignacio Azkargorta.  
 — La Pera Limonera. *Rucs, el maleficio del brujo*, de Toni Albá y Pere Romagosa.  
 — Teatro Impar. *El vendedor de cuentos*, de Federico García Lorca.  
 — Yang Feng (China). *Pequeñas historias de China*, del colectivo.  
 — Réplica. *El hado de pistacho*, de Héctor Presa y Dora Sterman.  
 — El Teatro de la Luna. *Paseos en el arte*, del colectivo.  
 — El Baúl. *El mar*, de Juan Manuel Molina.  
 — Lavi e Bel Teatro. *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.  
 — La Torre Infiel. *El tasador de niños*, de John Pownall.  
 — Teatro del Paso. *El diario del Sol Rojo*, de Yolanda Pallín.  
 — Teatro de Spejbl y Huvinek (República Checa). *Huvinek y el espejo*, de Martin Klásek.  
 — Introdans Ensemble for Youth (Holanda). *Fun Package*, del colectivo.  
 — Producciones Cachivache. *Pamplinas y Cía*, del colectivo.  
 — Teatro del Sol. *¡Nico se divierte!*, de Inés de la Cuadra.  
 — Tábita Teatre. *Hers, el fantasma del teatro*, de Ignasi Roda Fábregas.  
 — Speeltheater Gent (Bélgica). *Des pas dans la nuit*, de Georges Simenon.  
 — Saltinbanqui. *El regreso de los hermanos Venezia*, del colectivo.  
 — Aracaladanza. *Scrunch, crunch, crunch*, de Enrique Cabrera.  
 — Markeliñe. *La vuelta al mundo en 80 cajas*, del colectivo.  
 — Achiperre Coop. Teatro. *El pincel*, de Michel Van Loo.  
 — Les Argonautes (Bélgica). *Zouff*, del colectivo.  
 — Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña). *Harlequin in Trouble*, de Luis Zornoza Boy.  
 — L'Horta Teatre. *Merlín y el joven Arturo*, de Carles Pons.  
 — Els Aquilinos. *Aquilino Maggi Circus*, del colectivo.  
 — Teatre de la Resistència. *Don Quijote*, de Miguel de Cervantes.  
 — Cuarta Pared Compañía de Teatro. *Marcelo, un extraño forastero*, de Juan Alberto López.

## VI TITIRILANDIA

Del 20 de Junio al 5 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Madrid.

### Programa:

— La Gaviota (Madrid). *Dos títeres en apuros*.  
 — El Retal (Madrid). *El cantar del Mío Cid*.  
 — Bullo (Comunidad Valenciana). *La princesa Malasort*.  
 — Periferia Teatro (Murcia). *Pingüín*.

— 4ª Vía (Castilla-La Mancha). *Cómico, rítmico y musical*.  
 — De Trozos (Aragón). *De tiburones y flores*.  
 — Hilando Titeres (Madrid). *Alicia en el país de las maravillas*.  
 — Tan Tan Teatro (Murcia). *La princesa aventurera*.  
 — Bolina y Bambo (Canarias). *La leyenda del dragón*.  
 — La Mar de Marionetas (Madrid). *Bam y Bom*.  
 — Pelele Marionnetes (Francia). *La muerte de Don Cristóbal*.  
 — La Carreta (Comunidad Valenciana). *Festagala*.  
 — La Gotera de Lazotea (Andalucía). *Juanaca la vaca*.  
 — Soy y Tierra (Madrid). *El planeta de los Napis*.  
 — Okarino Trapisonda (Madrid). *El soldadito de plomo*.  
 — Libélula (Castilla y León). *El paladín de Francia*.  
 — Chón Chón (Argentina). *Los bufos de la matiné*.  
 — Txo Titeres (Cataluña). *Alé, Hop, Caperucita...¿y el lobo?*  
 — Artello (Galicia). *La del libro*.  
 — La Picara Locuela (Castilla y León). *El príncipe feliz*.  
 — La Baraque (Francia). *La leyenda del caballero y el dragón*.  
 — Marimba (Madrid). *Robin Hood y su pandilla*.

## I VENTANA ABIERTA

Del 24 al 27 de Marzo de 1999. Organiza: Comunidad de Madrid.

### Programa:

— Teatro Paraíso. *Yo soy un oso*, de Tomás Fernández Alonso.  
 — Teatro Impar. *El vendedor de cuentos*, de Federico García Lorca.  
 — Larumbe Danza. *El sueño de Miguel*, de Juan de Torres.  
 — Libélula. *Paladín de Francia*, del colectivo.  
 — Aracaladanza. *Ana y el arco de colores*, de Enrique Cabrera.  
 — Cía. Jordi Bertrán. *Supermonstres*, del colectivo.  
 — Uróc Teatro. *Clown Quijote de la Mancha*, del colectivo.  
 — Marqueliñe Teatro. *La vuelta al mundo en 80 cajas*, del colectivo.  
 — Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña). *Harlequin in trouble*, de Luis Zornoza Boy.  
 — Lavi e Bel. *Marco Polo*, del colectivo.  
 — El Teatro de la Luna. *Paseos en el arte*, del colectivo.  
 — Cía. Etcétera. *Pedro y el lobo*, de S. Prokofiev.  
 — Sambhu Teatro. *El secreto de Lena*, de Michael Ende.

— Bambalina Titelles. *Quijote*, de Jaume Policarpo.  
 — Teatro de Babel & Titeres de María Parrato. *Canción de navidad*, de Charles Dickens.  
 — Els Aquilinos. *El príncipe feliz*, del colectivo.  
 — La Tartana Teatro. *Frankenstein*, de Juan Muñoz.  
 — Contratiempo. *Jugando con pa Cuenca*, del colectivo.  
 — Cía. Archiperre. *Off-side*, del colectivo.

## MURCIA

### XVI ENCUENTRO TEATRAL CIUDAD DE MULA

Del 13 al 17 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Mula.

#### Programa:

— Tanttaka Teatros. *El florido pensil*, de Andrés Sopena.  
 — Yllana. *Glub-glub*, del colectivo.  
 — Arena Teatro. *El lazarrillo*, adaptación del colectivo.  
 — Cía. Aurora Redondo. *Cuplé*, de Ana Diosdado.  
 — Teatro Txirene. *Torito bravo*, de Aitor Mazo y Patxo Tellería.

### FESTIVAL DE TEATRO Y ARTISTAS CALLEJEROS

Del 3 al 11 de Abril de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Murcia.

#### Programa:

— Vagalume Teatro. *Circus-Tancias*.  
 — Teatro Kukubiltxo. *Kukubel*.  
 — Miriam Díaz aroca. *La cenicienta*.

### 30 FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA DE SAN JAVIER

Del 5 al 21 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de San Javier.

#### Programa:

— Ballet Sara Baras. *Sueños*.  
 — El Tricicle (Cataluña). *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.  
 — La Ratonera, de Agatha Christie.  
 — Ópera China (China). *Hui opera de anhui*.  
 — Ballet Nacional de Lituania (Rusia). *Zorba el griego*.  
 — Nati Mistral. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.  
 — Grupo de Teatro de San Javier (Murcia). *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.

— Cía. Miguel Hermoso, Alexandra Fierro, Pablo Scola, Juan Díaz, José Luis Santos. *Shopping and fucking*, de Mark Raavenhill.  
— Cía. Esperanza Roy y José Pedro Carrión. *Asamblea de mujeres*, de Aristófanes.  
— Cía. Analía Gadé y Berta Riaza. *Las mujeres sabias*, de Molière.  
— Ballet de Antonio Canales. *Fuerza latina*.

### XXX FESTIVAL TEATRO DE MOLINA DE SEGURA

Del 12 al 27 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Molina de Segura.

#### Programa:

— Las Veneno. *Qué fue de las hermanas Sue*, de Félix Sabueso.  
— Producciones Asum Films / Nemore. *La Huella*, de Anthony Shaffer.  
— La Fura dels Baus. *Furamóbil*, del colectivo.  
— Tantaka Teatro. *Todo Shakespeare (o casi)*, de A. Long, D.S inger y J. Winfield.  
— Ijs en Weder (Holanda). *Live on Teevee*, del colectivo.  
— Les Bubb (Gran Bretaña). *One man show*, del colectivo.  
— Rex Boyd (Estados Unidos). *Versión nueva y mejorada de las aventuras de Robin Hood*, del colectivo.  
— Leandre Ribera?, *Fragile*, del colectivo.  
— Ulik (Alemania). *Maschinenkomik mit musik*, del colectivo.  
— Alquibla Teatro. *Planeta humo*, del colectivo.  
— Pentación. *Qué asco de amor*, de Yolanda García Serrano.  
— La Noria. *Zybara*, del colectivo.  
— Yllana. *666*, del colectivo.

### MUESTRA DE TEATRO CIUDAD DE CIEZA

Del 17 al 20 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Cieza.

#### Programa:

— Alquibla Teatro. *Paso a nivel*, de Fulgencio Martínez Lax.  
— Cauce Teatro. *Medea*, de Eurípides.  
— Asociación Cultural Puente Alambre. *Entre tinieblas*, de Pedro Almodovar.  
— Producciones Teatrales Contraluz. *Pato a la naranja*, de William Douglas-Home y M. Gilbert.

### XV SEMANA DE TEATRO DE TOTANA

Del 25 al 29 de Julio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Totana.

#### Programa:

— Producciones Pentación. *Qué asco de amor*, de Yolanda García Serrano.

— Teatre Arca. *Vías paralelas*, de Jesús Roche.  
— Tantaka Teatro. *Todo Shakespeare (o casi)*, de Adam Long, Daniel Singer y Jess Winfield.  
— Alquibla Teatro. *Paso a nivel*, de Fulgencio Martínez Lax.  
— Las Veneno. *Tú no tienes la culpa, Federico*, de Moncho Alpuente.

### XV SEMANA DE TEATRO VILLA DE TORRE PACHECO

Del 24 de Abril al 1 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Torre Pacheco.

#### Programa:

— Cía. El Mantón. *El alma se serena*, de Juan José Alonso Millán.  
— Producciones Accidentales. *Sois todas unas...*  
— Las Veneno. *¿Qué fue de las hermanas Sue*, de Félix Sabroso.  
— Producciones Ángel García Moreno. *La opinión de Amy*, de David Hare.  
— Arlequín Teatro. *Sherezade y Aladino de las mil y una noches*, espectáculo infantil.  
— Trasgo Producciones S. L. *La última aventura*, de Ana Diosdado.  
— Dado Producciones Teatrales. *Cabaret Chin Pun*, del colectivo.

## NAVARRA

### V CICLO DE CAFÉ TEATRO

Del 5 al 7 de Octubre de 1999. Organiza: Patronato de Cultura.

#### Programa:

— Producciones XXL. *Melilla tuvo que ser...*  
— Grupo de Teatro Teresa Calafell. *La guinda*.  
— Trokolo Teatro y Ohiulari Klown. *Pekín, 36002*.

### CICLO DE TEATRO AFICIONADO NOCHES DE TEATRO

Del 29 de Junio al 1 de Julio de 1999. Organiza: Patronato de Cultura del Gobierno de Navarra.

#### Programa:

— A. Z. Servicios Culturales. *Una chica difícil*, de Claire Booker y *Misterio bufo*, de Dario Fo.  
— Teatro de la Trapera. *La posada del arena*, de Eduardo Galán y Javier Garcimartín.

### CICLO DE TEATRO DE CALLE EN VERANO

Del 28 de Agosto al 4 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Valle de Aranguren.

#### Programa:

— Grupo de Teatro Makeliñe. *Aló Europa*.  
— Teatro Los Galindos. *Amalgama*.

### CICLO DE TEATRO DE OTOÑO

Del 23 de Octubre al 6 de Noviembre de 1999. Organiza: Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Sangüesa.

#### Programa:

— La Trova. *Lecciones musicológicas*.  
— Producciones XXL. *El culebrón portátil*.  
— Oihulari Klown y Trócolo Teatro. *Pekín, 36.002*.

### CICLO DE TEATRO EN OTOÑO

Del 7 de Noviembre al 11 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Aranguren.

#### Programa:

Teatro Thombligo. *La fiesta del abuelo mudo*.  
— AZ Producciones. *Una chica difícil*.  
— Cía. Luna Teatro. *Fuera de quicio*.  
— Jordi Bertrán. *Supermonstruos*.  
— Sabu Teatro. *El secreto de Lena*.  
— Maite León. *Giros escénicos*.

### V CICLO DE TEATRO INFANTIL

Del 22 de Mayo al 5 de Junio de 1999. Organiza: Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Sangüesa.

#### Programa:

— Teatro Paraíso. *Yo soy un oso*.  
— T.E.N. Pinpilinpauxa. *Así son los animales*.  
— La Mar de Marionetas. *Los Dundis side-rais*.

### CICLO DE TEATRO INFANTIL

Del 15 al 26 de Junio de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Burlada.

#### Programa:

— Teatro Arbolé. *Titeres de Cachiporra*.  
— Teatro Bajo la Arena. *La odisea*.  
— Trokolo Teatro. *A bombo y platillo*.  
— Coscorrón. *Marineros al abordaje*.

### CICLO DE TEATRO INFANTIL EN NAVIDAD

Del 26 de Diciembre de 1999 al 4 de Enero de 2000. Organiza: Escuela Navarra de Teatro.

### Programa:

— Alumnos de la Escuela Navarra de Teatro (Navarra). *¿Han cazado la luna!*, de Eva Puyó.

### CICLO LOS VIERNES... TEATRO

Del 5 al 26 de Noviembre de 1999. Organiza: Patronato de Cultura.

### Programa:

— Txalo Producciones. *La dama y el cardenal*.  
— Zanguano Teatro. *No me diga más*.  
— Mofa y Befa. *Para ser exactos*.  
— Jordi Bertran. *Super monstruos*.

### CICLO TEATRO DE CALLE

El 12 de Agosto de 1999. Organiza: Patronato de Cultura del Gobierno de Navarra.

### Programa:

— Pepsicole. *Marremango*.

### ENCUENTRO JOVEN TEATRO

Del 30 de Abril al 23 de Mayo de 1999. Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra.

### Programa:

— Taller de Teatro Instituto Plaza de la Cruz. *San Juan*, de Max Aub.  
— Taller Teatro Escolar Navarro Villoslada. *Misericordia*, de Benito Pérez Galdós.  
— Iturrama Institutoko Antzerki Tailerra. *Porru-patata*, de Elías Odriozola.  
— Pabellón Teatro. *Locas de amar*, de Paloma Pedrero.  
— Iluna Teatro. *La extraña pareja*, de Neil Simon.  
— Asociación Teatral Horibantes. *El caballero de Olmedo*, de Félix Lope de Vega.  
— Aula de Teatro de la U.P.N.A. *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.  
— Grupo de Teatro Xahutondo. *Los peces rojos*, de Jean Anouilh.  
— Grupo de Teatro Halokestamos. *¡Viva el duque nuestro dueño!*, de José Luis Alonso de Santos.  
— Keinu Antzerki. *Un día de espías*, de Ignacio del Moral.

### V FESTIVAL DE DANZA

Del 23 de Abril al 8 de Mayo de 1999. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur.

### Programa:

— General Electric D'Espectacles. *Night*.  
— Aracaladanza. *Ana y el arco de colores*.  
— Tempomobile. *A way*.

### XVI FESTIVAL DE TEATRO DE OTOÑO

Del 22 de Octubre al 12 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Tudela.

### Programa:

— Cía. Amparo Baró-Fernando Delgado. *La opinión de Amy*, de David Hare.  
— Cía. Berta Riaza-Analía Gade. *Las mujeres sabias*, de Molière.  
— Cía. Maskarada. *El cartero de Neruda*, de Antonio Skármeta.  
— Cía. Juan Luis Gallardo. *Las últimas lunas*, de Furio Bordón.

### II FESTIVALES DE NAVARRA CICLO DE TÍTERES DEL MUNDO

Del 9 al 12 de agosto de 1999. Organiza: Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra.

### Programa:

— Títeres El Chocho'n (Argentina). *Carlitos al amanecer*.  
— Sombras de Prasanna (India). *Sombras con las manos*.  
— Plansjet (Bélgica). *Marionetas*  
— La Cónica / La cónica Teatre D'Ombres (Cataluña). *Sombras de objetos encontrados*.  
— Jordi Bertrán (Cataluña). *Poemas audiovisuales*.

### JORNADAS DE TEATRO DE ESTELLA

Del 5 al 19 de Noviembre de 1999. Organiza: Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Estella.

### Programa:

— Teatro de la Ribera. *Las burlas de las mujeres*, textos de Félix Lope de Vega.  
— Vol-Ras. *Gestos, muecas y posturas*.  
— A-Z Producciones. *Una chica difícil*, de Claire Booker.

### LOS VIERNES TEATRO

Del 19 de Noviembre al 10 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de San Adrián.

### Programa:

— Iluna Teatro. *La extraña pareja*, de Neil Simon.  
— La Traperera. *La posada del Arenal*, de Eduardo Galán.  
— Nuevo Teatro de Aragón. *Como cómicos*.  
— Aula de Teatro de la UPNA. *La casita de mujeres desnudas y ladrones*, de Dario Fo.

### RONDA DE OTOÑO

Del 15 de Octubre al 11 de Diciembre de 1999. Organiza: Dirección General de Cultura, Institución Príncipe de Viana y Ayuntamientos correspondientes.

### Programa:

— Az Producciones. *Misterio bufo*.

— Sambhu Teatro. *El mundo de Puff*.  
— Teatro Bajo La Arena. *La odisea*.  
— Kollins Clown. *Kiriko oilarra, Hiru txerrikumeak, Txixirio txikiy Txanogorritxu*.  
— Truke. *Kontu Kontari*.  
— T'Ombligo Teatro. *Aitona mutua y El abuelo mudo*.  
— L'Home Dibuijat. *El mundo en 80 máscaras*.  
— Gus Marionetas. *El traje del emperador*.  
— Teatro Che y Moche. *La gran muralla*.

### TEATRO INFANTIL EN EUSKERA

Del 1 al 2 de Diciembre de 1999. Organiza: Escuela Navarra de Teatro.

### Programa:

— Ex Alumnos de la Escuela Navarra de Teatro (Navarra). *Oilarra eta gizona*, de Aitor Txaterina.

### VIII CICLO DE TEATRO DE OTOÑO

Del 8 de Octubre al 26 de Noviembre de 1999. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur Mayor.

### Programa:

— Yllana (Madrid). *666*.  
— Zanguango Teatro (Castilla y León). *No me digas más*.  
— Marcel Gros (Cataluña). *Mis mejores momentos*.  
— Mofa y Befa (Galicia). *Para ser exactos*.  
— La Pera Llimonera (Cataluña). *Quo no vadis*.  
— Teatro Bajo la Arena (Navarra). *La Odissea*.

## PAÍS VASCO

### ÁLAVA

### XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VITORIA-GASTEIZ (TEMPORADA DE OTOÑO)

Del 1 de Octubre al 17 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

### Programa:

— Colors, de Javier Mariscal.  
— Atryl Producciones, S. A. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.  
— Triana-Centro Dramático Nacional-Teatre Nacional de Catalunya. *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Geografías Teatro. *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo.  
— Centro Andaluz de Teatro (Andalucía) y

Teatro Al-Kasaba (Palestina). *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.  
 — Territorio Nuevos Tiempos. *Los espejos de Velázquez*, de Antonio Álamo.  
 — Bergarako Orfeoia. *Oliver*, libreto y música de Lionel Bart.  
 — Producciones Juanjo Seoane. *¿Quién teme a Virginia Woolf?*, de Edward Albee.  
 — Txalo Producciones. *Celimene eta Kardinala*, de Jaques Rampal.  
 — Cía. Tubo Mágico, S.L. & Teatro Jovellanos de Gijón & Teatros de la Generalitat Valenciana. *Galileo*, de Bertolt Brecht.  
 — Ballet Nacional Moiseyev (Rusia). *Noche en el monte perdido*. Coreografía Igor Moiseyev.  
 — Mauro Gioia. *Napoli Muta*, de Mauro Gioia.  
 — Teatro Lírico Tradizionale de Milano (Italia). *Tosca*, de Giacomo Puccini.  
 — Companyia Yeayre Lliure (Cataluña). *Hamlet*, de William Shakespeare.  
 — Cía. William Layton. *La naranja mecánica*, de Anthony Burgess.  
 — Producciones Imperdibles. *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.  
 — Teatro Académico de Ópera y Ballet de Kharkov (Ucrania). *Las mil y una noches*. Coreografía de Viktor Shkilkó.  
 — K L Opera. *Una futura lágrima*, homenaje 150 Aniversario al maestro Donizetti.  
 — New York Harlem Theatre Production (Estados Unidos). *Sophisticated ladies*, de Donald Mckayle.  
 — Enrique y Alain Cornejo-Yorick Producciones S.L. *Misery*, de Stephen King.  
 — La Jacquerie. *Cabaret monstre*.  
 — Fila Siete, S. L. *La asamblea de las mujeres*, de Aristóteles.  
 — *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.  
 — Cía. Lope de Vega. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
 — Producciones Juanjo Seoane. *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona.  
 — Cía. Amparo Larrañaga y José Coronado. *La habitación azul*, adaptación de la obra de Arthur Schnitzler.  
 — Miliki y Rita Irasema. *Uno y una son tres*.  
 — Trokolo Antzerki Taldea. *Tantaz tanta*.  
 — Txamuskina Antzerki Taldea. *Kaioa eta katua*.  
 — Uroc Teatro. *Clown Quijote de la Mancha*, basada en la obra de Miguel de Cervantes.  
 — Teatro de Malta. *El sable y la paloma*, de Marta Torres.  
 — Sala Cuarta Pared. *¡Estáta quietal!*, de Paloma Tabasco y Raquel Sánchez.  
 — Cía. Tyl Tyl. *Vivaldi, las cuatro estaciones*.  
 — La Pera Limonera. *Quo no vadis*, de Pere Casanovas, Pere Romagosa, Toni Albá.  
 — Nats Nus en Dansa. *Caixes*. Coreografía de Claudia Moreso.

— La Puerta Mágica-El Can de L'Unicorn. *Eureka!! en la esquina perdida del tiempo*.  
 — Teatro Samaniego. *El cuarto oscuro*, de Gonzalo Martínez de Antoñana y Carlos González.

## GUIPÚZCOA

### FERIA DE TEATRO DE DONOSTI

Del 14 al 17 de Julio de 1999. Organiza: Patronato de Cultura de San Sebastián.

#### Programa:

— Maskarada. *Bitácora de las estrellas*.  
 — Q.RO Danza. *Agur titán*.  
 — 3xTR3S, Vania y Gay Mercader. *La venganza de Don Mendo*.  
 — Geografías Teatro. *Los misterios de la ópera*.  
 — Transe Express. *Mobile homme*.  
 — Els Comediants. *Zenit*.  
 — Lourvier's. *Louvrier's story*.  
 — Vaiven. *Crímenes del corazón*.  
 — Hankagorri. *Muki Krossa*.  
 — Atryl Producciones. *La Celestina*.  
 — Flic Flac. *Show Circus*.  
 — Txalo Producciones. *La dama y el cardenal*.  
 — Denis Rafter. *Actor busca trabajo*.  
 — Teatro Corsario. *Edipo rey*.  
 — La Ventanita. *Chaplinada*.  
 — Tubo Mágico. *Galileo*.  
 — Albená Teatro. *Besos*.  
 — Perpetrat. *Video espectáculo*.  
 — Legaleon Teatro. *Cómeme el punto*.  
 — Zanguano. *No me digas más*.  
 — Pasionarte. *Shopping and fucking*.  
 — TNT. *Los espejos de Velázquez*.  
 — Gaitzerdi. *Giro-Bira*.  
 — Golden Apple Quartet. *Radio golden*.  
 — Mango Melao. *Con sabor tropical*.  
 — Teatro de Automatas

### XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS

Del 27 de Noviembre al 5 de Diciembre de 1999. Organiza: Centro de Iniciativas de Tolosa y Ayuntamiento de Tolosa.

#### Programa:

— Anima Sonho (Brasil). *Bonocomedia y Bonecronicas*.  
 — Caixa do Elefante (Brasil). *Historias de carrocinha*.  
 — Circo Teatro Musical Furunfunfum (Brasil). *El mono Simón y otras historias*.  
 — Grupo Sobrevento. *¿Y dónde está mi héroe? y Mozart moments*.  
 — Cía. Truks (Brasil). *El señor de los sueños*.  
 — Teatro Estatal Targoviste (Bulgaria). *Blancanieves y los 7 enanitos y El mirlo descalzo*.  
 — Teatro Plus (Bulgaria). *Muy sabroso*.

— Théâtre du Lutin. (Francia). *El talón de aquiles*.  
 — Mikropodium (Hungría). *Stop y con anima*.  
 — Titeres Palleti (México). *Una rebanada de luna*.  
 — Teatro Estatal (Rusia). *Padre frío y Circo mágico*.  
 — Teatro 2 + Ku (Rusia). *Juanito Garbancito*.  
 — Teatro de las Maravillas (España). *El patito feo*.  
 — Teatro El Buho (España). *El principito*.  
 — Teatro Arbole (España). *El caballero negro*.  
 — Los Titiriteros de Binefar (España). *Cómicos de la legua*.  
 — Teatro de Titeres Libelula (España). *Paladín de Francia*.  
 — Cobaya Teatro (España). *Dale recuerdos*.  
 — Gorakada (España). *A la luz de la luna*.  
 — Taun Taun Teatroa (España). *Txio txio-ka*.  
 — Teatro Alla Scala 1.5 (España). *Una de amor*.  
 — Teatro de Babel y Titeres M<sup>a</sup> Parrato (España). *Canción de Navidad*.  
 — El Retablo y Titeres M<sup>a</sup> Parrato (España). *El gato manchado y la golondrina Sinhá*.  
 — Los Duendes (españa). *El patito feo*.

### XXII JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR

Del 18 de Febrero al 23 de Marzo de 1999. Organiza: Narruzko Zezen, Grupo de Teatro del Complejo Educativa y Asociación U.K.E.

#### Programa:

— Luisa Martín. *Las que tienen que servir*.  
 — Cía. Salvador Collado (Madrid). *Un espíritu burlón*, de Noel Coward.  
 — La Zaranda (Andalucía). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.  
 — Yves Lebreton (Francia). *¿Eh?*  
 — Nuevo Ballet Español (Madrid). *Flamenco Directo*.  
 — Tantaka Teatroa (Guipúzcoa-Cataluña). *Dakota*, de Jordi Garcerán e Ignasi Iglesias.  
 — Cía. Ristorante Immortale (Alemania). *Ristorante Immortale*.  
 — Teatro el Cruce (Madrid). *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.  
 — Ados Teatroa (Guipúzcoa). *Desperrados*, de José A. Vitoria y Garbiñe Losada.  
 — Teatro Corsario (Castiia y León). *Vampyría*, de Jesús Peña.  
 — Cía. Mariano Marín-Ángel Ruiz (Madrid). *101 Años de cine*.  
 — Narruzko Zezen (Guipúzcoa). *Eloísa está debajo de un almendro*, de Enrique Jardiel Poncela.  
 — Escuela de Arte Dramático (Cantabria).

*Bodas de sangre*, de Federico García Lorca y *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca  
— Grappa Teatro (Cataluña). *Muac*.  
— Théâtre des Chimères. *Haurra Xutik*, de Andrée Chédid-Txomin Héguay.  
— Entrecajas Producciones (Madrid). *Las últimas lunas*, de Furio Bordón  
— Aula Libre de Teatro U.P.V. (Navarra). *Del poder y la gloria*, textos de José Sanchis Sinisterra, Eurípides, Albert Camus, Alfred Jarry y Jean Genet.

#### XV MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA

Del 3 de Mayo al 5 de Junio de 1999. Organiza: Centro de Residencias (Actividad de Teatro) y Grupo Narruzko Zezen.

##### Programa:

— Burunda (País Vasco). *Maritzu, nora zoaz*.  
— Jotake (País Vasco). *Itsuak*, de Patxo Landa.  
— Narruzko Zezen (País Vasco). *Eloísa está debajo de un almendro*, de Enrique Jardiel Poncela.  
— Tanttaka Teatro (País Vasco). *Aitarekin jolasean*, de Eugène Ionesco.  
— Debacle (País Vasco). *Dibújame un cordero*, de A. de Saint-Exupéry.  
— Bululu (País Vasco). *Lorontziaren epai-keta*, de Marisa Martínez.  
— Akelarre (País Vasco). *Etxebitza konpartitua*, de Marisa Martínez.  
— Arrateko Andra Mari (País Vasco). *Federiko manuaeren istorioa*, de Maite Rescalvo.  
— Lasalletarrak (País Vasco). *Txorimaloa, Gure baserriko gorabeherak*, de Kristina Tellería.  
— Uroc Teatro (Madrid). *Clown, Quijote de la Mancha*, basada en la obra de Miguel de Cervantes.  
— Iturburu (País Vasco). *Korbata saltzaila*, de Ángel Lerxundi y Roke Esnaola.  
— Pitxiak (País Vasco). *Udako Terraza*, de Marisa Martínez.  
— Eguzkiloreak (País Vasco). *Eufrosina astia*, de Marisa Martínez.  
— Grupo San Pelayo (País Vasco). *Sublime decisión*, de Miguel Mihura.  
— Txamuskina (País Vasco). *Kaioa eta katua*, de Susana Murga y *El gato y la gaviota*, de Susana Murga.  
— Espresioegunea (País Vasco). *Chejoviana*, de Antón P. Chéjov.  
— Urriak (País Vasco). *Mogel vision*, del colectivo.  
— Ugariak (País Vasco). *Gure jaimebentura*, del colectivo.  
— L. H. (País Vasco). *Ostadarra ikutu zuen neskatxa*, de Virginia Imaz y *Naporen istorio historikoak*, de Bittor Arrondo.  
— Kaskarinak (País Vasco). *Ikerren amet-sak*, del colectivo.

— Berritsuak (País Vasco). *Ganbarako his-trioak* del colectivo.  
— Paraiso Antzerkia (País Vasco). *Izarrak*, de Carlos Heras.  
— Grupo Antzerki Tailerra. *La mordaza*, de Alfonso Sastre.  
— Ilargipean (País Vasco). *Musika jaialdia*, del colectivo.  
— D. B. H. (País Vasco). *Jatetzean*, de Xavier Gereño.  
— Porpol Antzerkia (País Vasco). *Xolak badu lehoien berri*, de Bernardo Atxaga.  
— Itzio Antzerki Tailerra (País Vasco). *Mart-zianoen bisita*, de J. J. Arrieta y B. M. Otaño y *Amama benidorrera*, de Igone A. Alberdi.  
— Takolo, Pirritx ete Porrotx (País Vasco). *Baserrian*, del colectivo.

#### XI MUESTRA DE TEATRO JOVEN

Del 14 de Abril al 2 de Mayo de 1999. Organiza: Ayuntamiento de San Sebastián, Departamento de Juventud.

##### Programa:

— Indalo Antzerki Elkarte. *Los amores imposibles*, de Fernando Arrabal, Alfonso Zurro, Sergi Belbel y Susana Ilzarbe.  
— I. B. Peñafloreda. *La fuga*, de Maribel Lázaro.  
— Zurriola Ikastola DBH4. *Dostarin*, de Javier García Mauriño.  
— Instit. R.E.M Manteo-Zubiri. *Picnic*, de Fernando Arrabal.  
— Colegio El Carmelo. *Ding dong*, de Josema Lángara.  
— Santo Tomás Lizeoa DBH3. *Dorre illun misterioa*, de Ritxar Zumalabe.  
— Zurriola Ikastola DBH3-2. *Inkesta*, de Ventura Porta Roses; *Katakrok*, de Fernando Almena.  
— I. B. José María Usandizaga. *Situaciones*, de Antonio Martínez Ballesteros; *Los figurantes 2*, de José Sanchis Sinisterra.  
— Argibide. *Aspirina para dos*, de Woody Allen.  
— Instituto Koldo Mitxelena. *Marx anaiak abokatu*, del taller Mascarada.  
— San Patricio. *Match de improvisación*, de Josema Lángara.  
— Sto. Tomás Lizeoa. *Afroditarren alabak*, de Ritxar Zumalabe.  
— Zurriola Ikastola DBH3-1. *Gu*, del taller Lana-Sormena.  
— Debacle. *Dibújame un cordero*, textos de A. Saint-Exupéry.  
— Instituto Bidebieta. *Hoy se estrena*, de Julia Hernández.  
— La Rata India. *Matrona uni viro*, de Iker Ibáñez.  
— Eskibel. *La cabeza del dragón*, de Ramón María del Valle-Inclán.  
— María Auxiliadora Ikastola. *El palacio go burlado*, de Maribel Lázaro.

#### XV MUESTRA DE TEATRO JOVEN DE IRÚN

Del 1 al 10 de Octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Irún.

##### Programa:

— Los Madre Mía. *Crisálida, el bicho que llevo dentro*, de Patxi Pérez.  
— De Feeling Flop. *En busca de Abraham*, de J. Estrader y el colectivo.  
— Invenciones Cosmómicomicas. *Cajas*, de Luca Aprea.  
— Real Escuela de Teatro de Madrid. *Fotos bonitas*, de Silvia Nanclares, *Fiebre*, de Alberto Conejero.  
— Kontxi López. *El rojo de una voz acariciando un espejo*, de Kontxi López.  
— Nekane Santamaría. *Que no estamos solos, joder*, del colectivo.  
— Agüita Trup. *Esto no es una invitación a que me violes*, de E. Pérez y K. Bermese-la.  
— Antzerkizuna. *Eukal herriko itsasoa*, de M. Rodet y A. Bastero.  
— Duo en la Lona. *Circo discolor*, de Paula Alfieri y Andrés Fresno.  
— Alkimia 130. *Arde*, del colectivo.  
— Paco Palomo. *Choriz & salchichons*, del colectivo.  
— Melody Sisters. *Melody sisters en acción*, del colectivo.  
— Buhame. *Trainspotting y stand up comedy*, de Juan Luis Escudero y M. Clarke.

#### XIII SEMANA DE TEATRO DE URRETXU-ZUMARRAGAKO

Del 19 al 25 de Abril de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Urretxu Zumarragako.

##### Programa:

— Teatro Albena (Comunidad Valenciana). *Mandíbula afilada*, de Enric Balaguer.  
— Ados Teatro (País Vasco). *Desperrados*, de Jose Antonio Vitoria y Garbiñe Losada.  
— Teatro Corsario. *Vampyria*, del colectivo.  
— Porpol Teatro (País Vasco). *Xolak*.  
— Cía. Nake (País Vasco). *Cómicos muy peligrosos*, del colectivo.  
— Lakrikun Taldea (País Vasco). *Ez dira berdinarak antzekoak baizik*.  
— Producciones Cachivache S. L. / Carlos Domingo (Madrid). *El casamiento engañoso y el coloquio de los perros*, de Pepe Ortega.  
— Tanttaka-3xTR3S (País Vasco). *Dakota*.

#### VIZCAYA

#### VII ENCUENTROS DE ZARZUELA

Del 11 de Abril al 16 de Mayo de 1999. Organiza: Teatro Barakaldo.

### Programa:

- Agrupación Lírica Itsaso (País Vasco). *El caserío*, de Jesús Guridi.
- Orfeón Baracaldés (País Vasco). *La tabernera del puerto*, de Pablo Sorozábal.
- Cía. Nieves Fernández de Sevilla (Madrid). *La leyenda del beso*, de Soutullo y Vert.
- Sociedad Amigos del Arte (Cantabria). *Luisa Fernanda*, de Federico Moreno Torroba.
- Masa Coral del Ensanche (País Vasco). *Marina*, de Emilio Arrieta.
- Cía. Pepe Eizaga (La Rioja). *Gigantes y cabezudos*, de Fernández Caballero.

### XX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE SANTURZI

Del 16 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Santurzi.

### Programa:

- Burbano y Metrópolis Teatro. *Mujeres*, de Mercé Rodoreda.
- Teatro Académico de Ópera y Ballet de Kharkov (Rusia). *Las mil y una noches*. Coreografía Viktor Amirov.
- Teatro Nacional de Marionetas de Praga (República Checa). *Don Goivanni*. Música de W. A. Mozart.
- New York Harlem Theatre (Estados Unidos). *Shophisticated ladies*. Musical basado en música de Duke Ellington.
- Palanga Teatro. *Top dogs*, de Urs Widmer.
- Mimirichi Clown Teatro de Kiev (Rusia). *Guerra de papel*, del colectivo.
- Cía. Amparo Rivelles. *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casona.
- Chapertons Comic Teatro (Cataluña). *Boom!*, del colectivo.
- Théâtre La Jacquerie. *Cabaret Monstre*, de A. Blanchard y C. Merlant.

### Maratón de Espectáculos de Calle

- Men in Coats (Gran Bretaña). Comedia visual.
- Fura (Cataluña). Trapecio.
- Francis Monferrer (Comunidad Valenciana). Teatro gestual-musical.
- Marco Carolei (Italia). Payaso-mimo.
- Cía. Leandre-Claire (España-Francia). Teatro gestual.
- Ulík (Alemania). Comedia visual.
- Pyromania (Israel). Teatro visual.
- Charli Encor (Francia). *El bebé insopor-table*.

### XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE BILBAO

Del 12 al 21 de Noviembre de 1999. Organiza: Centro de Documentación de Títeres de Bilbao.

### Programa:

- Gorakada (País Vasco). *Cita con la luna*.
- El Balcón de la Calle Luna (Argentina). *La edad dorada*.
- La Fanfarra / Mariona Masgrau (Cataluña). *Sophia, Constantine*.
- El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*.
- Trac-Trac Teatre (Cataluña). *De fantasías... y fantasmas*.
- La Cónica / Lacónica (Cataluña). *Sombras de objetos encontrados*.
- Los Claveles (Murcia). *Clásicos españoles*.
- Cobaya (País Vasco). *Dale recuerdo*.
- Carmen Hayman Micro-Teatro (Madrid). *La comedia Himenea*.
- Factoría Norte (Asturias). *La niña de la nube*.
- Los Titiriteros de Binefar (Aragón). *La fábula de la raposa*.
- Antzerkizuna (País Vasco). *Pinotxo*.
- Taun-Taun (País Vasco). *Txio txioka*.
- TxoTíteres (Cataluña-País Vasco). *Alé hop, Caperucita*.
- Panta Rhei (País Vasco). *El rey volteretas*.
- Kollins Clown (País Vasco). *El gallo Kiri-ko, Los tres cerditos*.
- Gus Marionetas (País Vasco). *El traje nuevo del emperador*.
- Taupada (País Vasco). *Mari Sorgin*.
- Titelles Naip (Cataluña). *El río dorado*.
- Calamar Teatro (Castilla y León). *La voz que sale del mar*.
- Alauda Teatro de Títeres (Castilla y León). *Robo en Venecia*.
- Adalett y sus Títeres (Cuba). *La violeta triste*.

### XIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE SESTAO

Del 27 de Noviembre al 8 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Sestao.

### Programa:

- Marimba Marionetas (Madrid). *Robin Hood y su alegre pandilla*.
- Targovishte (Bulgaria). *Blancanieves y los 7 enanitos*.
- Taun Taun (País Vasco). *Txio Txio*.
- Titiriteros de Binefar (Aragón). *La raposa*.
- Palleti (México). *Una rebanada de luna*.
- Taupada (País Vasco). *Mari Sorgin*.
- Anima Sonho (Brasil). *Bonocomedia*.
- Caixa do Elefante (Brasil). *Historias de carocinha*.
- Teatro de Maravillas (Andalucía). *El patito feo*.
- Theater Tver (Rusia). *Padre frío*.
- Txotxongillo (País Vasco). *Erreka Mari*.
- L'Estaquirot (Cataluña). *La maquina del tiempo*.

### XVII JORNADAS DE TEATRO DE GETXO

Del 7 al 17 de Octubre de 1999. Organiza: Aula de Cultura de Getxo.

### Programa:

- Txalo. *La dama y el cardenal*.
- Zirko Ttipia. *Txalozirkus*.
- Txotxongillo. *Erreka Mari*.
- Gus Marionetas. *El traje nuevo del emperador*, de Hans Christian Andersen.
- Teatro Paraíso. *La Odisea*, de Homero.
- Yerbabuena. *Los locos años 20*.
- Vaivén. *Crímenes del corazón*, de Beth Henley.
- Bihar. *Fantasia puzzlea*.
- Bonboliñak. *Ventre de arena*.
- Taupada. *Marisorgin*.
- 96 Unicornios. *Bacantes*, de Eurípides.
- Detaka Taldea. *Txikiglub*.
- Hiruki. *Kastaaaña!*, del colectivo.
- Txamuskina. *La gaviota y el gato*, del colectivo.
- Q.ro y Cía. *Agur titán*.
- Txirri, Mirri eta Txiribiton. *Barre egin*, del colectivo.

### COMUNIDAD VALENCIANA

### III BIENAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Del 22 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Universidad de Alicante, Universidad de Valencia y Universidad de Murcia.

### Programa:

- Grupo Cero (Argentina). *Postales argentinas*, de Ricardo Bartís.
- Teatro Aenigma (Italia). *Beckett, non io?*, de Lech Raczak.
- Mexicali a Secas (México). *¿Tú también, Macbeth?*, de Ángel Norzagaray.
- Ócios & Oficios (Portugal). *As borboletas sao para os engenheiros agronomos*, de Manuel Martnez Mediero.
- Taller de Teatro Experimental (Puerto Rico). *Bohemia 18, altos*, de José Luis Ramos Escobar.
- Teatre Universitari de la Universitat D'A-lacant (España). *El triciclo*, de Fernando Arrabal.
- Cía. Andrés de Claramonte (España). *Viznar o muerte de un poeta*, de Jose María Camps.
- Grup de Teatre de la Universitat de València (España). *Parelles de fet, de fet*, de Carles Pons.

## ALICANTE

### XII ALICANTE A ESCENA

Del 4 al 10 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

#### Programa:

- Palo Mayor. *Antaviana*, de Pere Calders.
- Atiza Teatro. *El porqué de las cosas*, de Quim Monzó.
- Els Saineters. *El Jardí abandonat*, de Santiago Rusiñol.
- Teatro K O. *El Decamerón*, de Gianni Boccaccio.
- La Maraña. *Y yo que te esperaba*, de Rafa Hernández basada en textos de William Shakespeare y Eugène Ionesco.
- La Pocilga Teatro (Comunidad Valenciana). *¡Sí quiero!*, del colectivo.
- A Telón Cerrado (Comunidad Valenciana). *El principito*, de A. de Saint-Exupéry.

### XII ESTIU FESTIU

Del 17 de Julio al 4 de Septiembre de 1999. Organiza: Centre Cultural D'Alcoi.

#### Programa:

- Boig Teatre. *Tu creus?*
- Pot de Plom. *Defecte 2000*.
- Màgic 6. *Màgic tot*.

### FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA

Del 2 de Julio al 10 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Benidorm.

#### Programa:

- Achiperre Coop. Teatro. *Out-side. Bebés perdidos en la Avenida Martínez Alejos*.
- Ballet de Antonio Canales.
- Ballet de Moscú. *El cascanueces*.
- Solistas, Coros y Orquesta Ciudad de Valencia. *La verbena de la Paloma*.
- Cía. de Opera Internacional de Ucrania. *Aida*, de Verdi.
- Cía. de Danza de Sara Baras.

### FESTIVAL DE TEATRO FAMILIAR "TEATRO PARA PEQUES Y GRANDES"

Del 4 de Julio al 29 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Benidorm.

#### Programa:

- Achiperre Coop. Teatro. *Lazarillo*.
- Tàbata Teatre. *Hers, el fantasma del teatre*.
- L'Horta Teatre. *Merlín y el joven Arturo*.
- Sambú Teatro. *El mundo de Puff*.
- Morboria Teatro. *Piratas, corsarios y otros temerarios*.
- Vagalume Teatro. *Circus-tancias*.
- Lavi e Bel. *Marco Polo*.
- Nasú Producciones Teatrales. *Estamos rodeados*.
- Nats Nus. *Caixes*.

### FESTIVAL DE TEATRO PARA ADULTOS

Del 2 de Julio al 27 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Benidorm.

#### Programa:

- Yliana. *Glub Glub*.
- Morboria Teatro. *Sueño de una noche de verano*.
- Lavi e Bel. *Hotel Calamidad*.
- Ángel Calvente. *El circo de las moscas*.
- Txalo Producciones. *La ratonera*.
- Leo Bassi. *Instintos ocultos*.
- Tanttaka & 3xtr3s. *Dakota*.

### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA, TEATRO Y DANZA

Del 14 de Julio al 24 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

#### Programa:

- Ballet Nacional de Cuba (Cuba), dirigido por Alicia Alonso.
- Producción del Teatro de Barakaldo. *Luisa Fernanda* (música de Federico Moreno Torroba) y *Carmen* (música de Bizet).
- Ballet de Alicante, dirección José Espadero.
- La Fura dels Baus. *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín.
- Producciones Fila Siete. *La asamblea de mujeres*, de Aristófanes.
- Cía. Manuel Canseco. *Julio César*, de William Shakespeare.
- Ballet de Sara Baras. *Sensaciones*.

### XII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES

Del 1 al 10 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

#### Programa:

- Gus (Navarra). *El traje nuevo del emperador*.
- Pavel Vangeli (República Checa). *Swinging marinettes*.
- Luerna (Comunidad Valenciana). *C.O.N.R.A.D.*
- Cachirulo (Galicia). *Cuatro cuentos chinos*.
- Buho Teatro (Andalucía). *El principito*.
- Yael y Revital (Israel). *Historia de Gertrud*.
- Avexutxu (Cataluña). *Les cabretes y el llop*.
- Trapalanda (Aragón). *Cuentos imprevistos*.
- Is Mascareddas (Italia). *Areste paganos y la harina del diablo*.
- Mikropodium (Hungría). *Stop y Con anima*.
- Anima Sohno (Brasil). *Bonecomedia y Bonecrónicas*.
- Theater Plus (Bulgaria). *Muy delicioso*.
- Two + Koo (Rusia). *Juanito Guisante*.
- Furunfunfum (Brasil). *O macaco simao*.

— Sobrevento (Brasil). *Mozart moments y Dónde está mi héroe*.

— La Cónica Lacónica (Cataluña). *Ombres d'objectes trobats*.

— Teatro de Títeres de TVR (Rusia). *Padre escarcha*.

### IX MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI

Del 20 al 22 de Mayo de 1999. Organiza: Centre Cultural D'Alcoi, Teatres de la Generalitat Valenciana.

#### Programa:

- Minimax. *Dràcula*, de Vincent Vila.
- Combinats. *Popeye*, de P. Pardo y J. Disla.
- Teatro del Vicolo. *Vida, mort i resurrecció de Pulcinella*.
- Esteve y Ponce. *Los hermanos pirracas en Nemequitepá*, de Rafael Ponce.
- Teatre de L'ull. *La balada de les bèsties*, de Fernando Granell.
- Arden. *El idiota de Versalles*, de Chema Cardeña.
- Fum de Canyot. *J.I.V.E.M. animada conferència*, de Ruben García.
- Pot de Plom. *Defecte 2000*, de P. Vivó y Xavi Castillo.
- Nas Teatre. *Inhospital*, de Carles Pons.
- T.G.V. *Rosa de dos aromas*, de Emilio Carbadillo.
- El Micalet. *La ruleta russa*, de Enric Benavent
- Producciones Imperdibles. *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
- P.T.V Clows. *Adultos*, de Eduardo Zamarrillo.
- Bambalina. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.
- Hongaresa. *L'afer*, de Lluís Cunillé.
- La Caixeta. *Celestina, agència matrimonial*, de Vicent Vila.
- Albenas. *Besos*, de Carles Alberola.

### V MOSTRA DE TEATRE VILA D'IBI

Del 28 al 31 de octubre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Ibi.

#### Programa:

- Siete Comediantes (Comunidad Valenciana). *Rondallas de la burla*, de Eduardo Zamarrillo.
- Arenal Teatro (Comunidad Valenciana). *Samarkanda*, de Antonio Gala.
- Teatro Estudio (Comunidad Valenciana). *El león en invierno*, de James Golman.
- Lapsus Teatro (Comunidad Valenciana). *Agnus Dei*, de John Pielmeir.

### VII MUESTRA DE TEATRO ESPAÑOL DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Del 20 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Excm. Diputación de Alicante, Ayun-

tamiento de Alicante, Ministerio de Educación y Cultura, y Generalitat Valenciana.

#### Programa:

- Plan de Fugas. *Deseo ser piel roja*, de Miguel Morey.
- Axioma Teatro. *Babilonia I y Babilonia II*, de Carlos Góngora.
- Scure Splats. *Festa animal*, de Joan Raga.
- Teatro del Azar. *Ataques de santidad*, de Antonio Álamo.
- Teatro de la Huella. *Ñaque o de piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra.
- El Teatre de L'Home Dibuxat. *La vuelta al mundo en 80 máscaras*, de Tián Gombau y Panchi Vivó.
- Cuarta Pared. *Las manos (Trilogía de la juventud, I)*, de José Ramón Fernández, Yolanda Pallín y Javier G. Yagüe.
- Micomicón. *La ciudad sitiada*, de Laila Ripoll.
- Quiquilimón. *Tres farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.
- Dedalus Teatro. *Los carniceros*, de Antonio Morcillo.
- Albená Teatre. *Besos*, de Carles Albero-la y Roberto García.
- Lavi e Bel. *Marco Polo*, de Emilio Goyanes.
- Teatro del Astillero. *Martes, 3:00 A.M. más al sur de Carolina del Sur*, de Arturo Sánchez Velasco.
- Teatro del Laberinto. *Violetas para un Borbón*, de Ignacio Amestoy.
- Pot de Plom. *Defecte 2000*, de Xavi Castillo y Panchi Vivó.
- Teatro del Alma. *Cachorros de negro mirar*, de Paloma Pedrero.
- P.T.V. *Adultos (Título provisional)*, de Eduardo Zamanillo.
- Geografías Teatro. *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo.
- Gillipollas Sin Fronteras. *Gillipollas sin fronteras*, de Adolfo Pastor y Santiago Nogués.
- Teatro do Aquí. *Rastros*, de Roberto Vidal Bolaño.
- Teatro A Teatro. *Naufragar en Internet*, de Jesús Campos García.
- La Zaranda. *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
- Máquina Teatro. *Las cochinillas prodigiosas*, de Eulogio Daspenas.
- Grappa Teatre. *¡Muac!*, de Toni Albá y el colectivo.
- Jácara Teatro. *Malsueño*, de Juan Luis Mira.

#### NADAL DE TITELLES

Del 13 al 17 de Diciembre de 1999. Organiza: Centre Cultural D'Alcoi.

#### Programa:

- Anima Sonho Teatro de Bonecos. *Bone-comedia*.

— Bambalina Titelles. *El fantasma de Canterville*.

— Minimax. *Canción de Navidad*.

— Combinats. *Espinacs*.

— Theater Plus. *Muy sabroso*.

## CASTELLÓN

### CASTELLÓ A ESCENA

Del 30 de Diciembre de 1999 al 11 de Marzo de 2000. Organiza: Ayuntamiento de Castelló.

#### Programa:

- Espiral Teatro (Comunidad Valenciana). *Vade retro*, de Fermín Cabal.
- Teatre el Taronger (Comunidad Valenciana). *Morir se nos da bien*, de Ezequiel Vallcanera.
- Teatre Tragapinyols (Comunidad Valenciana). *Les aparences enganyen*, de Rafael Lloret.
- Asociación Cultural amigos del Teatro (Comunidad Valenciana). *Celos del aire*, de José López Rubio.
- Teatre el Cresol (Comunidad Valenciana). *El médico a palos*, de Molière, y *Justicia y farsa del corregidor*, de Alejandro Casona.
- Agrupación Teatral El Fadri (Comunidad Valenciana). *Per menjar carn*, de Carlos Quevedo Rodríguez.
- Teatre els Mestrets (Comunidad Valenciana). *Pobre Charlot*, de Pris Celda y *El punt de cañamás*, de Enrique Mollà Ripoll.
- Teatre L'Armelar (Comunidad Valenciana). *L'alcalde de Favara*, de Jesús Morante Borrás.
- Teatre Baladre (Comunidad Valenciana). *El premi o res és el que pareix*, de Manuel Mundina Besalduch.
- Teatre Fandrell (Comunidad Valenciana). *Comedia de costrumbres*, del colectivo.

### II FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO "CASTILLO DE PEÑISCOLA"

Del 17 de Julio al 28 de Agosto de 1999. Organiza: Diputación de Castellón.

#### Programa:

- Arán Dramática y Karlik. *Medea*, de Eurípides y Séneca.
- Teatro Corsario. *Edipo Rey*, de Sófocles.
- T.N.T. y Atalaya Teatro. *Los espejos de Velázquez*, de Antonio Álamo.
- Tubo Mágico-Teatro Jovellanos-Teatros de la Generalitat. *Galileo*, de Bertolt Brecht.
- La Carátula. *Berganza*, textos de Cervantes.

## VI FESTIVAL DE TEATRO CON BUEN HUMOR

Del 19 de Junio al 18 de Septiembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Benicàssim.

#### Programa:

- Clapso. *Soy lo prohibido*, de Israel Reyes y Quino Falero.
- Alexis Valdés. *Me sale de mi cabecita*, de Alexis Valdés.
- Albená Teatre. *Besos*, de Carles Albero-la.
- Yllana. *666*, del colectivo.
- T de Teatre. *Criaturas*, de varios autores.
- Teatre de la Resistencia. *Matrimonios*, basada en textos de Lope de Rueda, Miguel de Cervantes y Quiñones de Benavente.

## VIII FESTIVAL DE TEATRO Y BIBLIOTECA DEL MAR

Del 20 de Junio al 19 de Agosto de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Benicàssim.

#### Programa:

- Ana G. Castellano. *La tejedora de cuentos*, varios cuentos.
- Teatre Paraíso. *Estrellas*, de Roberto Frabetti.
- Trokolo Teatro. *Gota a gota*, de Virginia Imaz.
- Uroc Teatro. *Clown, Quijote de la Mancha*, basado en la obra de Miguel de Cervantes.
- Aracaladanza. *Ana y el arco de colores*, de Enrique Cabrera.

## VALENCIA

### AL MÍNIM

Del 26 de diciembre al 4 de Enero de 1999. Organiza: Escalante Centre Teatral.

#### Programa:

- El Tenderete.
- Vincent e Cortés.
- Carles Cano.
- Cercle de Teatre de Sagunt.
- Llorenç Gimenez.
- El Tio Vicent.
- Manuel Peris.
- Ana Ballester.

### VIII CICLE DE MICROESPECTACLES

Del 10 de enero al 11 de Marzo de 1999. Organiza: Diputació de Valencia, Escalante Centre Teatral.

#### Programa:

- Teloncillo (Castilla y León). *Las manos de mi abuela*, de Vincent Vila.

— Teatro de la Luna (Madrid). *Elmer, el elefante*, de Eulalia Domingo.  
— Xirriquiteula Teatre (Cataluña). *Faules*, de Clara del Ruste.  
— Teatre de la Caixeta (Comunidad Valenciana). *Una de Pirates*, de Vincet Vila.  
— Theater Gómez-Müller (Suiza). *El príncipe ganso*, de M. Joller y Gómez-Müller.  
— Búho Teatro (Andalucía). *El principito*, de Juan Luis Clavijo.  
— Banbalina Titelles (Comunidad Valenciana). *Cyrano de Bergerac*, versión de Jaume Pollicarpo.  
— La Pavana (Comunidad Valenciana). *Abocador*, de P. Zarzoso, R. Catalayud, J. M. Rambla.  
— Teatro Aida (Italia). *El tesoro de Peter Pan*, de Gianni Franceschini.

### XVIII CONCURS DE TEATRE VILA DE MISLATA

Del 17 de Septiembre al 10 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de Mislata.

#### Programa:

— Teatre dels Vents (Comunidad Valenciana). *Cotxes*, de J. Disla, P. Pardo y C. García.  
— Teatre de la Lluna (Comunidad Valenciana). *Phoëbon*, de Tadeusa Calinca.  
— Teatre de Guerrilla (Cataluña). *Teatre total*, de Quim Masferrer.  
— Teatre del Desfici (Comunidad Valenciana). *Una nit qualsevol*, de S. Mrozek.  
— Aula de Teatre Carles Pons (Comunidad Valenciana). *En bona companyia*, de Anton P. Chéjov.  
— Cía. Manacorina Independent (Baleares). *Domos*, de Franca Rame y Dario Fo.  
— Escola Municipal Teatre de Quart (Comunidad Valenciana). *Ningú jugava als metges com tu*, de Jesús Lara.  
— Taules-Teatre (Comunidad Valenciana). *Per Júpiter*, de Xavier Monzó.  
— Elenc Dramàtic del Centre Catòlic (Comunidad Valenciana). *Zowie*, de Sergi Pomermyer.  
— Teatre Tretze (Comunidad Valenciana). *L'home, la bèstia i la virtut*, de Luigi Pirandello.  
— Somhiteatre (Andorra). *Godot arriba*, de V. Mingardo y R. Silveri.  
— Albena Produccions (Comunidad Valenciana). *Besos*, de Carles Alberola.  
— Mont Plans (Cataluña). *Chaise-longue*, de Miquel Crespi y colectivo.

### XI ENCONTRE DE TEATRE A L'ESTIU

Del 5 al 9 de Julio de 1999. Organiza: La Tarumba Teatre y Ajuntament d'Alzira.

#### Programa:

— Alexis Valdés (Cuba). *Me sale de la cabecita*, de A. Valdés.

— Posidònia Teatre Zircó. *Aquella nit amb Lluís*, del colectivo.  
— Nas Teatre. *In-Hospital*, del colectivo.  
— Essa Minúscula Cia de Teatre. *Invents a dues veus*, de Ronald Dubillard.  
— Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.  
— La Fura dels Baus (Cataluña). *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín.  
— *Pot de Plom. Defecte 2000*, del colectivo.  
— Trobairitz Teatre. *La volta al món dels trobasacs*, del colectivo.  
— Yllana. *666*.  
— Clapso. *Soy lo Prohibido*.

### I FESTIVAL PUCCINI

Del 14 de Septiembre de 1999 al 15 de Enero del 2000. Organiza: Palau de la Música de Valencia.

#### Programa:

— Producción Festival Puccini (Comunidad Valenciana). *Tosca*, de Puccini.  
— Producción Teatro Massimo Bellini de Catania (Italia). *La Bohème*, de Puccini.  
— Producción Festival Puccini (Comunidad Valenciana). *Manon Lescaut*, de Puccini.  
— Producción Festival Puccini (Comunidad Valenciana). *Madame Butterfly*, de Puccini.

### V JORNADAS DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL DE BURJASSOT

Del 3 al 14 de Mayo de 1999. Organiza: Miltotxa Teatre A. C.

#### Programa:

— Colegio La Fontaine (Comunidad Valenciana). *Una biblioteca muy muy especial*, del colectivo.  
— Colegio Villar Palasí (Comunidad Valenciana). *Los animales del gran bosque*, y *Una aventura con el televisor*, del colectivo.  
— Colegio Juan de Ribera (Comunidad Valenciana). *La mochila roja*, de Sergio González, *The agafat Caputxeta*, de Carles Cano.  
— Colegio San Miguel Arcángel (Comunidad Valenciana). *Buscando una sonrisa*, A. Gómez Cerdá, y *La obsesión*, de Nuria Madrid.  
— Colegio Juan XXIII (Comunidad Valenciana). *¿Por qué se hacen las guerras? y ¿Está ocupado?*, del colectivo.  
— Colegio Virgen Desamparados y La Gençana (Comunidad Valenciana). *Gustavo y sus miedos*, de Ricardo Alcantara, *María Esteban y la tele*, de S. Morguesntern, y *Besos para la bella durmiente*, de José Luis Alonso de Santos.  
— Colegio Miguel Bordonau (Comunidad Valenciana). *La fábrica*, del colectivo.  
— Colegio Vincent Andrés Estellés (Comu-

nidad Valenciana). *Campo de batalla*, basada en textos de Fernando Arrabal, y *Gene Hene*, basada en textos de A. Morcillo Lopez.

### MOSTRA DE TEATRE DE CARCAIXENT

Del 26 de Noviembre al 10 de Diciembre de 1999. Organiza: Agora Grup de Teatre.

#### Programa:

— Agora Grup de Teatre (Comunidad Valenciana). *El día que mataren Lennon és*, de Alvaro Salvador.  
— Siete Comediantes (Comunidad Valenciana). *Cena para dos*, de Santiago Moncada.  
— Taules Teatre (Comunidad Valenciana). *Per Júpiter*, Xavier Monzó.  
— Clownic. *Manicòmic*, de Tricicle.

### VI MOSTRA DE TEATRE DE LLOSA DE RANES

Del 10 de Octubre al 15 de Diciembre de 1999. Organiza: Ayuntamiento de La Llosa de Ranes.

#### Programa:

— Pot de Plom (Comunidad Valenciana). *Pànic al centenari y Jordiet contrataca*.  
— Cat-Arrabal Teatre (Comunidad Valenciana). *Anda mi madre*.  
— Gaudium Teatre (Comunidad Valenciana). *Ous a la milanesa*.  
— Teatro Bardes (Comunidad Valenciana). *De pronto una noche*.  
— Siete Comediantes (Comunidad Valenciana). *Cena para dos*.  
— Lapsus Teatre (Castilla y León). *Agnus Dei*.  
— La Traca Teatre (Comunidad Valenciana). *El color del agua*.  
— Teatre Picadis (Baleares). *Històries de Son Sarigot*.

### III MOSTRA DE TEATRE I DANSA DE XÀTIVA

Del 25 de Septiembre al 3 de Octubre de 1999. Organiza: Associació Cultural L'Almodi y Teatre de la Lluna.

#### Programa:

— Essa Minúscula. *Invents a dues veus*.  
— Teatre Buffo. *La bella i la bèstia*.  
— Dansa Contemporània. *Obert dansa*.  
— Cía. Clòwnic. *Manicòmic*.  
— Pot de Plom. *Jordiet contraataca*.  
— Teatre de L'Home Dibuxat. *Puja't al carro*.  
— Teatre de Lluna. *Phoëbon y Dones*.  
— La Sonrisa de Caín. *Lanitendansa*.  
— Cel Ras. *Caus o caos*.

---

### X MOSTRA INTERNACIONAL DE MIM DE SUECA

Del 15 al 19 de Septiembre de 1999. Organiza: Generalitat Valenciana, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència y Ajuntament de Sueca.

#### Programa:

- Yves Lebreton (Francia). *Eh? o les aventures del Sr Ballon*.
- Titola Teatre (Comunidad Valenciana). *Señoras*.
- Vol. Ras (Cataluña). *G.G.P. (Gestos, Ganyotes i Postures)*.
- Teatre de L'Ull (Comunidad Valenciana). *La balada de les bèsties, LBLB, formato 'rave', Especial mascarada medieval*.
- Norma Rae-London Mine Theatre (Gran Bretaña). *Mozart trastocador*.
- P.T.V., Falguera, Quimera, La Mar Salà y P. Vila. (Comunidad Valenciana). *Especial vetllada desclowntrólada*.
- Mondu-Toni Aparisi (Comunidad Valenciana). *Mim-10*.
- La Fura dels Baus (Cataluña). *Furamòbil*.
- La Jaquerie (Francia). *Cabaret monstre*.

---

### VI MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRE DE PALLASOS DE XIRIVELLA

Del 13 al 28 de Noviembre de 1999. Organiza: Ajuntament de Xirivella y Casa de Cultura de Xirivella.

#### Programa:

- Pallasenda. Clown Teatre (Comunidad Valenciana). *La payacienta*.
- Compañía S.L. (Castilla y León). *Salvajel!!!, humor, caña y rockanró*.
- Companyia Marcel Gros (Cataluña). *Els millors moments*.
- Le Bataclown i Alumnes del curs (Comunidad Valenciana). *Mostra oberta fi de curs*.
- El Negro y El Flaco (Argentina). *Taller de Circ*.

- Sergi Pavlov (Rusia). *Clown lalalá*.
- El Negro y El Flaco (Argentina). *Buffonata*.
- Uroc Teatre (Madrid). *Clown, Quijote de la Mancha*.
- Quimera, Falaguera & Mar Salà (Comunidad Valenciana). *Vetllades desclownlades*.
- Mimirichi (Ucrania). *La guerra de papel*.
- Yllana Teatro (Madrid). *666*.

---

### XV MOSTRA INTERNACIONAL DE TITELLES A LA VALL D'ALBAIDA

Del 9 al 12 de Diciembre de 1999. Organiza: Bambalina Titelles.

#### Programa:

- Claudio Cinelli-Porte Girevoli (Italia).
- Teatro Alla Scala 1:5 (Galicia).
- Los Duendes (Comunidad Valenciana).
- Txo Teatre de Titelles (Cataluña).
- Cía. Estatal de Titelles de Tver (Rusia).
- Tanxarina (Comunidad Valenciana).
- Anima Sonho (Brasil).
- Mikropódium (Hungría).
- Yael and Revital (Israel).
- Lluerna Teatre (Comunidad Valenciana).

---

### VI MUESTRA DE TEATRO VILLA DE ANDINA

Del 31 de Julio al 21 de Agosto de 1999. Organiza: Asociación de Actividades Teatrales Bardés.

#### Programa:

- La Manta al Coll (Comunidad Valenciana). *El hotel de los lios*, de John Murray, Alan Boretz.
- Comarcal 234 (Comunidad Valenciana). *Dois está lejos*, de Marcial Suarez.
- Siete Comediantes (Comunidad Valenciana). *Oé, oé, oé*, de Maxi Rodríguez.
- Arenal Teatre (Comunidad Valenciana). *Samarkanda*, de Antonio Gala.

---

### X NADAL A L'ESCALANTE

Del 26 de Diciembre al 4 de Enero de 1999. Organiza: Diputació de València y Escalante Centre Teatral.

#### Programa:

- Mim-I-Richi (Ucrania). *Tiempo de clown*, del colectivo.
- Aracaladanza (Madrid). *Ana y el arco de los colores*, de Enrique Cabrera.
- Falaguera Teatre (Comunidad Valenciana). *El misteri de la biblioteca*, del colectivo.
- Quiquilimon (Asturias). *Supertot*, de Jose Maria Benet i Jornet.
- Minimax (Comunidad Valenciana-Rumanía). *Cançó del fantasma*, M. Catalan y I. Ladarescu.
- L'Horta Teatre (Comunidad Valenciana). *Merlí i el jove Artús*, de Carles Pons.
- Markeliñe (País Vasco). *La vuelta al mundo en 80 cajas*, del colectivo.

---

### SAGUNT A ESCENA

Del 28 de Julio al 28 de Agosto 1999. Organiza: Ajuntament de Sagunt y Teatres de la Generalitat Valenciana.

#### Programa:

- Cía. Nati Mistral. *La Celestina*, de Fernando de Rojas.
- Enrique Morente. *Lorca*.
- Balletto Dell'Esperia (Italia).
- Cía. Analía Gadé. *Las mujeres sabias*.
- Centro Andaluz de Teatro y Al-Kasaba. *Fuenteovejuna*, de Félix Lope de Vega.
- Cía. Emilio Laguna. *Los enamorados*, de C. Goldoni.
- Carmen Linares. *Antología Flamenca*.
- Ballet Folklórico de Cuba (Cuba).
- Julio César, de William Shakespeare.
- Ballet de Cristina Hoyos. *Arsa y Toma*.
- Cía. Esperanza Roy. *La asamblea de mujeres*.

# Premios

### CERTAMEN DE TEATRE DE CONSELL D'AUTORS EN LLENGUA CATALANA

Organiza: Ayuntamiento de Consell y Teatre Principal. Certamen de teatro aficionado.

#### Premiados:

- Primer premio: grupo Dit i Fet, con la obra *La mosqueta*, de Ruzante.
- Segundo premio: compañía Brut Grup Teatre, por el montaje y la dirección de *Després de la pluja*, de Sergi Belbel.
- Mejor actor: Jaume Seguí.
- Mejor actriz: Laura Vidal, de la compañía Brut Grup Teatre.

### CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO

Organiza: Casa de la Cultura de Navalmaral de la Mata.

#### Premiados:

- Premio al mejor decorado: *Madre*, de E. M. A. D. Danza-Teatro.
- Premio al mejor vestuario: *Otelo*, del grupo Carpe Diem.
- Premio al mejor actor: Ángel Ramón Jiménez, por el personaje de Otelo en la obra *Otelo*.
- Premio a la mejor actriz: Carmen Sánchez, por el personaje de Leonor de Aquitania en *El león en invierno*.
- Premios finalistas y diploma: Dirección Prohibida y E. M. A. D. Danza-Teatro con las obras *¿Quieres hacer el amor conmigo* y *Madre* respectivamente.
- Premio especial del público: Carpe Diem, por la obra *Otelo*.
- Segundo premio a la mejor representación: Telón de Fondo, con la obra *El león en invierno*.
- Primer premio a la mejor representación: Carpe Diem, por la obra *Otelo*.

### CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO "CIUDAD DE ARÉVALO"

Organiza: Concejalía de cultura del Ayuntamiento de Arévalo. Teatro aficionado.

#### Premiados:

- Mejor compañía: Treinta de Abril.
- Mejor dirección: Concha Santiago, de Lapsus Teatro.
- Mejor actor: Félix Sánchez Montesinos, de Treinta de Abril.
- Mejor actriz: Concha Santiago, de Lapsus Teatro.
- Premio popular: compañía Arevacos.

### CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO DEL CAMIÑO DE SANTIAGO

Organiza: Dirección Xeral da Promoción do Camiño de Santiago. Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia. Certamen de teatro aficionado.

#### Premiados:

- Mejor espectáculo: *Los cuernos de don Friolera*, de Valle-Inclán, por la compañía La Garnacha Teatro, de Logroño.
- Mejor dirección: Santiago Esteve, de la compañía Teatro Arcón de Olid de Valladolid, por *El adefesio*, de Rafael Alberti.
- Mejor actor principal: Juan Luis Herrero, por el personaje de El teniente en *Los cuernos de don Friolera*, de Valle-Inclán.
- Mejor actriz principal: Teresa Ruiz, del Grupo Carro de Thespis, de Medina de Pomar, por el personaje de La zorra ilustrada en la obra *La zorra ilustrada o Samaniego en el Madrid de Carlos III*, de Ignacio Amestoy.
- Mejor actor de reparto: Adón Félix Sánchez de la compañía Treinta de Abril, del Espinar (Segovia), por la obra *Las brujas de Salem*.
- Mejor actriz de reparto: Caridad Martínez, del Grupo Carro de Thespis, de Medina de Pomar, por el personaje de La condesa en la obra *La zorra ilustrada o Samaniego en el Madrid de Carlos III*, de Ignacio Amestoy.
- Premio especial del público: compañía Treinta de Abril, del Espinar, (Segovia), por la obra *Las brujas de Salem*, dirigida por José Miguel Félix Sánchez.

### CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO DEL FESTIVAL DE MORA

Organiza: Festival de Mora. Certamen de teatro aficionado.

#### Premiados:

- Primer premio: compañía Tamir, con la obra *Amadeus*.
- Segundo premio: grupo Corocotta, con la obra *Historias íntimas del paraíso*.
- Tercer premio: grupo Arcón de Olid, con la obra *El adefesio*.

### CERTAMEN DE TEATRO "CALAMONTE JOVEN"

Organiza: Universidad Popular Pelayo Moreno. Pueden concurrir todos aquellos grupos de teatro no profesionales pertenecientes al ámbito territorial de la Comunidad Autónoma de Extremadura.

#### Premiados:

- Primer premio: Grupo Acebuche.
- Segundo premio: Rebelión en la granja.
- Mejor actor: Pedro Gutiérrez.
- Mejor actriz: Obdulia Rodríguez.

### CERTAMEN DE TEATRO CIUDAD DE BAILÉN

Organiza: I. E. S. Martín García Ramos. Obras sin límite de extensión, escritas en castellano.

#### Premiados:

- Primer premio: Manuel López Ramírez, por la obra *El tres de espadas*.
- Segundo premio: Luis Morcillo Torres, por la obra *El marqués de la muela*.
- Tercer premio: Beatriz Carrero Blanco, con la obra *La restauración*.

### CERTAMEN DE TEATRO JOVEN

Organiza: Área de Juventud del Ayuntamiento de Sevilla. La finalidad del certamen es incentivar y fomentar a grupos y compañías teatrales independientes de la ciudad de Sevilla.

#### Premiados:

- Primer premio: grupo Sí pero y sí no. Teatro, con la obra *Silencio biblioteca*.
- Segundo premio: grupo Miedomedá, con la obra *El sueño del pato*.
- Tercer premio: grupo La Factoría Teatro, con la obra *Desacoplados*.

### CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO "LAZARILLO"

Organiza: Teatro de Cámara y Ensayo "Lazarillo", de Manzanares (Ciudad Real). El galardón contempla la edición de la obra y su estreno en el Festival de Teatro Lazarillo del año 2000.

#### Premiados:

- *Cada persona es un mundo*, de Antonio Cremades.

### CERTAMEN DE TEATRO MÍNIMO RAFAEL GUERRERO

Organiza: Taetro. Asociación Cultural de Teatro. El premio asiste en la publicación y la representación de la obra.

#### Premiados:

- Antonio D. García Orellana, con la obra *El narrador*.
- José Luis Ramos Fernández, con la obra *Tener hijos para...*
- Juan J. Salvatierra López, con la obra *Por feo*.
- José Moreno Arenas, con la obra *La boñiga*.
- Antonio Hernández Cantero, con la obra *El día que te vi*.
- Sergio Manuel Sáez Escudero, con la obra *El radical*.
- Olegario León, con la obra *La salvación*.
- José M<sup>o</sup> Lander Fernández, con la obra *Goyo Samsa*.
- José A. González Robles y Antonio Plaza Herrera, con la obra *Enamorao de la vida*.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO PARA DIRECTORAS DE ESCENA**

Organiza: Área de la Mujer del Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz. Podrán participar todos los grupos o compañías de Teatro Profesional de la Comunidad de Madrid que tengan una puesta en escena por una directora o los grupos cuya directora resida en la comunidad autónoma.

#### **Premiados:**

— Premio mejor espectáculo: *Mujeres*, de Mercè Rodoreda, dirigido por Mercedes Lezcano.  
— Mejor dirección: Laila Ripoll, por *La ciudad sitiada*.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO PARA GRUPOS NO PROFESIONALES DE LA REGIÓN EXTREMEÑA**

Organiza: Ayuntamiento de Arroyo de la Luz. Para grupos no profesionales de la región extremeña.

#### **Premiados:**

— Primer premio a la mejor representación y montaje: Asociación Cultural Corral de Comedias, de Garrovillas, con la obra *Las brujas*, de Luis Chamizo.  
— Segundo premio a la mejor representación teatral y montaje: Balumba, de Naval-moral de la Mata (Cáceres), con la obra *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.  
— Premio al mejor actor: Tomás Colmenar, de Balumba Teatro, en la obra *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.  
— Premio a la mejor actriz: Amparo Sánchez, de Jarancio, de Puebla de la Calzada (Badajoz), en la obra "Te espero en la cochera", de Teodoro Gracia.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO REAL VILLA DE NAVALCARNERO**

Organiza: grupo Azabache. Certamen para grupos aficionados.

#### **Premiados:**

— Premio al mejor actor: José Antonio Tiscar, de la compañía El Hambre.  
— Premio a la mejor actriz: M<sup>ra</sup> Jesús Varona, del grupo El Comodín.  
— Premio actor secundario (*ex aequo*): Antonio Gutiérrez y Diego Velázquez, de la compañía El Hambre.  
— Premio actriz secundaria (*ex aequo*): Nuria Richart y Olalla Escribano, de Estudio Tamir.  
— Premio al equipo técnico: Ana Belén Frías, de la compañía El Hambre.  
— Premio a la escenografía: grupo Mojiganga.  
— Premio a la dirección: Pedro Casas, de la compañía El Hambre.  
— Segundo premio: A Trancas y Barrancas.

— Primer premio: El Hambre, de Alcorcón.  
— Premio del público: Ramos Carrión, de Madrid.  
— Mención especial: Roberto López, del Grupo Anjana.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO RICARDO LÓPEZ ARANDA**

Organiza: Ayuntamiento de Santander. Textos dramáticos originales, no adaptaciones. Autor que resida o haya nacido en Cantabria.

#### **Premiados:**

— Primer premio: *La isla escalonada*, de Ignacio Fernando Pérez González.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA COMUNIDAD DE MADRID**

Organiza: Comunidad de Madrid. Certamen de teatro universitario.

#### **Premiados:**

— Aula de Teatro de Universidad Autónoma de Madrid y su grupo Cabaret Automático, con *Los días móviles*.  
— La compañía Tilmun Teatro, con *El grito de la campanilla*.  
— Modalidad escolar: el Taller de Danza Almenara, del Colegio Nuestra Señora de la Merced, con *Tiempo de nostalgia*.

---

### **CERTAMEN DE TEATRO VEGAS BAJAS**

Organiza: el Grupo de Teatro Jarancio en colaboración con el Ayuntamiento de Puebla de la Calzada. El grupo ganador se encarga de la apertura del certamen del año siguiente.

#### **Premiados:**

— La Matrona, de Sevilla, con la obra *El triciclo*, de Fernando Arrabal.

---

### **CERTAMEN INTERNACIONAL TEATRO BREVE**

Organiza: Fundación Ciudad de Requena. Temática libre.

#### **Premiados:**

— Primer premio: *Bailando con el muerto*, de Óscar E. Tabernise.  
— Accésit: *La canción del soldado*, de Walter Ventosilla Quispe.

---

### **CERTAMEN LITERARIO "CIUDAD DE ALCORCÓN"**

Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Alcorcón. Cualquier autor nacional o extranjero, siempre que su obra esté escrita en castellano y en las modalidades de poesía y teatro.

#### **Premiados:**

— Pedro Manuel Villora Gallardo, con la obra *Amado mío o la emoción artificial*.

---

### **CERTAMEN LITERARIO UNIVERSIDAD DE SEVILLA**

Organiza: Universidad de Sevilla. Podrán participar en este certamen los alumnos matriculados en el Curso 1999/00 en alguna de las universidades españolas, en los estudios de primer, segundo o tercer ciclo, excepto aquellos que hubieran obtenido el primer premio en convocatorias anteriores, debiendo utilizar el castellano para la redacción de los trabajos.

#### **Premiados:**

— María Sáez Mintegui, con la obra *Una mujer tirada en mitad de la calle*.

---

### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO AFICIONADO "CIUDAD DE LA LÍNEA"**

Organiza: Ayuntamiento de La Línea de la Concepción. Para grupos de teatro no profesionales.

#### **Premiados:**

— Primer premio: Telón de Fondo, con la obra *El león de invierno*, James Goldman.  
— Segundo premio: Asociación de Teatro Odisea, con la obra *Las cortes de la isla del león*, de Manuel Pérez Casaus.  
— Tercer premio: Asociación Amigos del Teatro, con la obra *Comisaría especial para mujeres*, de Alberto Miralles Grancha.

---

### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO AFICIONADO "VILLA DE MORA"**

Organiza: Teatro Atenea / Compañía de Teatro Atenea. Teatro aficionado.

#### **Premiados:**

— Primer premio: Teatro Estudio Tamiz, con la obra *Amadeus*.  
— Segundo premio: Corocotta Teatro, con la obra *Historia íntima del paraíso*.  
— Tercer premio: Arcón de Olid, con la obra *El adefesio*.  
— Premio especial del público: Teatro Estudio Tamiz, por *Amadeus*.  
— Mención especial: grupo El Postillón, por *Viva el duque nuestro dueño*.  
— Mejor actor: Juan Manuel Gómez, por el personaje de Salleri en *Amadeus*.  
— Mejor actriz: Cristina Nieto, por el personaje de Gorgo en *El adefesio*.  
— Mejor actor de reparto: Celestino Fernández, por su personaje de El padre en *El tragaluz*.  
— Mejor actriz de reparto (*ex aequo*): Nuria Richart y Olalla Escribano, por sus personajes de Ventichelo 1 y Ventichelo 2 respectivamente.

— Mejor dirección: Mario Ayala, por *Amadeus*.

— Mejor escenografía: grupo El Postillón, por el montaje *Viva el duque nuestro dueño*.

---

#### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO ARCIPRESTE DE HITIA**

Organiza: Agrupación Teatral Alcarreña. Todas las representaciones serán en castellano.

##### **Premiados:**

— Primer premio: Teatro Paraíso, de Vitoria.

— Segundo premio: Teatro de los Manantiales, de Valencia.

— Mejor director: Toni Albá, por *La Odisea*.

— Mejor actriz: Encarna de las Heras, del grupo Micomición.

— Mejor actor: Antonio Daniel García, Miedomeda Teatro.

— Mejor arquitectura escenográfica: Teatro Paraíso.

— Premio del público: Teatro Paraíso.

---

#### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO DE REINOSA**

Organiza: Ayuntamiento de Reinosa y Corocotta. Es un certamen nacional de teatro.

##### **Premiados:**

— Primer premio: Polimnia Teatro de Mieres, por la representación de *Dios*.

— Segundo premio: Cuasiteatro de Sevilla, por la puesta en escena de *Requiem rok*.

— Tercer premio: Teatro Estudio Tamir, de Boadilla del Monte, por la representación de *Amadeus*.

##### **Accésit:**

— Escuela Superior de Arte Dramático, de Torrelodones, por *Los chismes de las mujeres*.

— Dueños de nada, de Albacete, por *La taberna de Poe*.

— Teatro Avento, de Vigo, por *Papá y mamá están bien*.

— Gabalzeka Teatro, de Tafalla, por *Compañía*.

— Premio a la mejor dirección: Jesús Salgado, de la Escuela Superior de Arte Dramático de Torrelodones.

— Premio a la mejor actriz: Gloria Sampedro, de Teatro Avento, de Vigo.

— Premio al mejor actor: Gonzalo Embil, de Polimnia Teatro, de Mieres.

— Premio a la mejor actriz de reparto: Marisol García, de Gabalzeka Teatro, de Tafalla.

— Premio al mejor actor de reparto: Juan Bey, de la Escuela Superior de Arte Dramático de Torrelodones.

— Premio al mejor montaje: Cuasiteatro, de Sevilla.

---

#### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO GARNACHA TEATRO**

Organiza: Ayuntamiento de Haro, la Garnacha Teatro y el Gobierno de la Rioja. Pueden participar los grupos de teatro aficionado o profesional de todo el territorio nacional. Todas las representaciones serán en castellano.

##### **Premiados:**

— Primer premio: Teatro Corsario, por su representación *Edipo Rey*.

— Segundo premio: compañía Teatro Paraíso, de Vitoria, con la obra *Mi Odisea*.

— Mejor director: Fernando Urdiales, de Teatro Corsario.

— Premio especial del público: Teatro Corsario

— Mejor actor principal: Álvaro Lavin, de Teatro Meridional, por su interpretación en *Calixto. Historia de un personaje*.

— Mejor actriz principal: Teresa Herrero, de La Farándula, de Madrid, por su trabajo en *Todos eran mis hijos*.

— Premio al mejor montaje escénico: Archiperre Teatro, de Zamora, por su montaje *Mogwly. La aventura de crecer*.

— Mejor actriz de reparto: Esperanza Jiménez, de la compañía Bambalina Títeres.

— Mejor actor de reparto: Francisco González, de Teatro Corsario.

---

#### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS "CIUDAD DE BENAVENTE"**

Organiza: Grupo de Teatro Intercazia. Es exclusivo para agrupaciones no profesionales.

##### **Premiados:**

— Primer premio: grupo Gente de Teatro, premio al mejor actor, dirección, montaje y premio especial del público, con la obra *Cyrano de Bergerac*.

— Segundo premio: grupo La Farándula, de Madrid, y el de primera actriz, con la obra *Todos eran mis hijos*.

— Tercer premio: Grupo Jufran.

— Mejor actor de reparto para Fidel Sáez, con la obra *Juegos de invierno*.

---

#### **CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS DE MEDINA DE POMAR**

Organiza: Asociación Cultural "La Moñiga" y el Grupo de Teatro "Carro de Thespis". Para grupos teatrales.

##### **Premiados:**

— Miedomeda Teatro, con la obra *El sueño del pato*.

---

#### **CERTAMEN PROVINCIAL DE TEATRO "VILLA DE VITIGUDINO"**

Organiza: Asociación Sociocultural Vitigudinense. Muestra provincial de teatro aficionado.

##### **Premiados:**

— Primer premio: grupo Malagüero, con *Antes muerto que tuno*, de creación propia.

— Segundo premio y mejor actor: grupo Garrufayo, con la obra *Aulularia*.

— Tercer premio, mejor actriz, mejor dirección: grupo Talia, con la obra *Cats*.

---

#### **CERTAMEN TEATRO DE BOLSILLO**

Organiza: Café Pasarena.

##### **Premiados:**

— Primer premio: grupo Latirili Teatro, de Vitoria, por su obra *Tentempié (refrigerio teatral)*.

— Segundo premio: grupo Detritux Teatro, por su obra *De detritus corazón*.

— Mejor actor: Txubio Fernández, del grupo Latirili Teatro.

— Mejor actriz: Eva Trancón, del grupo Producciones del Callo, de Madrid.

---

#### **CERTAMEN TEATRO ESCOLAR**

Organiza: Consejería de Educación. Teatro escolar.

##### **Premiados:**

— Mejor obra en su conjunto: *Qué farsos somos*, del Instituto Felipe II de Madrid.

— Mejor dirección: Instituto Agora, con la obra *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

— Premio al mejor elenco dramático: *Los árboles mueren de pie*, de Alejandro Casón.

— Mención especial: Colegio Santa Catalina de Siena, por la representación de *El retablo de las maravillas*, de Miguel de Cervantes.

---

#### **CERTAMEN TEATRO-CABARET**

Organiza: Ambigua Film's. Cualquier género que se pueda representar en espacios mínimos.

##### **Premiados:**

— Primer premio: Joan Domínguez.

— Segundo premio: Pepe Grameldy, con *Delirios de un inmigrante*.

— Tercer premio: La máquina mecánica, con *Las enfermeras diabólicas*.

---

#### **CONCURS DE CRÍTICA TEATRAL**

##### **FRANCESC AYMERICH**

Organiza: Colegios de primaria y secundaria. Hay dos modalidades: Una abierta a grupos de teatro amateur y la otra para

colegios de primaria y secundaria; los alumnos elaborarán las críticas de los espectáculos a los que asisten.

#### Premiados:

— Aún no se ha fallado.

### CONCURS DE TEATRE AMATEUR VILA DE PINEDA DE MAR

Organiza: Centre Cultural i Recreatiu. Para grupos en los que todos sus miembros sean amateurs.

#### Premiados:

Mejor compañía:

— Primer premio: Rodamón, con la puesta en escena de *Divinas palabras*.

— Segundo premio: La K-Mama, de Calafell, con la obra *La Simbomba fosca*.

— Tercer premio: Casal Familiar Recreatiu, con *El café de la Marina*.

Mejor dirección:

— Primer premio: María Guinovart, de la compañía K-Mama, de Calafell, por la obra *La Simbomba fosca*.

— Segundo premio: Montse Sala, del grupo Rodamón, por *Divinas palabras*.

— Tercer premio: Concha Santiago, de Lapsus Teatro, por *Agnus Dei*.

— Finalista: Angie Algaba / Joan Bonich, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué, por *El Carrer*.

— Finalista: Francesc Carreras, de El Centre de Gràcia, por *Les Troianes*.

Mejor actriz principal:

— Primer premio: Concha Santiago, de Lapsus Teatro, por su papel de Dra. M. Livingstone en *Agnus Dei*.

— Segundo premio: Anna González, de Rodamón, por su papel de Mari Gaila en *Divinas palabras*.

— Tercer premio: Marga Inclán, de Lapsus Teatro, por su papel de Agnes en *Agnus Dei*.

— Finalista: Anna M. Fernández, de Odi-sea Teatro, por su papel de Doña Jimena en *Anillos para una dama*.

Finalista: Àngels Torrens, de Casal Familiar Recreatiu, por su papel de Caterina en *El Café de la Marina*.

Mejor actor principal:

— Primer premio: Óscar Guadayol, de la compañía Rodamón, por su trabajo de Pedro Gailo / Pedro del Reino en *Divinas palabras*.

— Segundo premio: Francesc Gómez, de Casal Familiar Recreatiu, por su trabajo en *El Café de la Marina*.

— Tercer premio: Joaquim Bernat, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué, por su papel de Filippo Fiorentino en *El carrer*.

— Finalista: J. Manel Farràs, de El Rossegall, G. T., por su papel de John Worthing en *La importància de dir-se Ernest*.

— Finalista: Joan Gisbert, de El Triangle, por su papel de Verxinin en *Les tres germanes-El prometatge*.

Mejor actriz de reparto:

— Primer premio: Carmen Darriba, de Odi-sea Teatro, por su papel de Doña Constanza en *Anillos para una dama*.

— Segundo premio: Mònica Coll, de Rodamón, por su papel de Marica del Reino en *Divinas palabras*.

— Tercer premio: Norma Rojo, de El Triangle, por su papel de Filla en *Les tres germanes-El prometatge*.

— Finalista: Roser Posades, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué, por su papel de Emma Jones en *El Carrer*.

— Finalista: Maria Bonich, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué, por su papel de Indigente en *El Carrer*.

— Finalista: Anna M. Mayor, de T. E. I. Casino Santfeliuenc, por su papel de Empar en *La Rosa dels Vents*.

Mejor actor de reparto:

— Primer premio: Ivan García, de Rodamón, por su trabajo como Lucero / Séptimo Miau / ... en *Divinas palabras*.

— Segundo premio: Josep Vila, de la K-Mama, de Calafell, por su papel de Sr. funcionari de l'Estat en *La Simbomba fosca*.

— Tercer premio: Toni Vilaseca, de Rodamón, por su papel de Laureanito en *Divinas palabras*.

— Finalista: Toni Mazón, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué, por su papel de Eddie O'Brien en *El Carrer*.

— Finalista: Miquel Àngel Mochales, de El Triangle, por su papel de Pretendiente en *Les tres germanes-El prometatge*.

Mejor escenografía:

— Primer premio: *La Simbomba fosca*, del grupo K-Mama, de Calafell.

— Segundo premio: *Divinas palabras*, del grupo Rodamón.

— Tercer premio: *Les Troianes*, de El Centre de Gràcia.

— Finalista: *El Carrer*, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué.

— Finalista: *La importància de dir-se Ernest*, del grupo El Rossegall, G. T.

Mejor Vestuario:

— Primer premio: *Divinas palabras*, de Rodamón.

— Finalista: *La importància de dir-se Ernest*, del grupo El Rossegall, G. T.

— Finalista: *Les tres germanes-El prometatge*, del grupo El Triangle.

Mejores efectos especiales:

— Primer premio: *Divinas palabras*, de Rodamón.

— Finalista: *Anillos para una dama*, de Odi-sea Teatro.

— Finalista: *Les Troianes*, de El Centre de Gràcia.

Mejor votación popular infantil-juvenil:

— Primer premio: *El Carrer*, de la Agrupación Cultural Mn. Cinto Verdagué.

Mejores efectos de iluminación:

— Primer premio: *Divinas palabras*, de Rodamón.

— Finalista: *La Simbomba fosca*, de La K-Mama, de Calafell.

— Finalista: *Les Troianes*, de El Centre de Gràcia.

Mejor Sonido:

— Primer premio: *Divinas palabras*, de Rodamón.

— Finalista: *La Simbomba fosca*, de La K-Mama, de Calafell.

— Finalista: *Les Troianes*, de El Centre de Gràcia.

Mejor representación original catalana:

— Primer premio: *La Simbomba fosca*, de La K-Mama, de Calafell.

Mejor guión original catalán:

— Primer premio: *La Rosa dels Vents*, de T. E. I. Casino Santfeliuenc.

Mejor compañía por votación popular:

— Primer premio: *Agnus Dei*, de Lapsus Teatro.

### CONCURSO DE OBRAS DE TEATRO DE SANTA CRUZ DE LA PALMA

Organiza: Escuela Municipal de Teatro de Santa Cruz de la Palma. Es anual, para conmemorar el Día Mundial del Teatro.

#### Premiados:

— Escuela de Infantil Primaria de Punta-gorda, con la obra *El fantasma Golumft y la princesa gritona*.

— Colegio Público El Roque:

Categoría 8 a 11 años:

Premio: *Una boda imaginaria con el loro Pepín*, de Raquel Rodríguez Rodríguez.

Menciones: *Rara por naturaleza*, de Yedra de Vera Borja, *¡Ese mosquito!*, de Alba Díaz León, *Las ratas parlantes*, de Ayoze Paz García y *el zapato*, de Francisco Javier González Fernández.

Categoría 12 a 14 años:

Premio: *La canción o el bom-bom*, de Borja Pais González.

Mención: *El misterio*, de Mercedes González Gómez.

— Colegio Taburiente:

Categoría 8 a 11 años:

Premio: *El niño sin familia*, de Noelia Abreu Camacho.

Mención: *Las ricas y las pobres*, de Tania Elisabet Abreu Luis.

— Colegio José Pérez Vidal:

Categoría 8 a 11 años:

Premio: *Mateo y las monedas*, de Sandra García Díaz.

Categoría 12 a 14 años:

Premio: *Gente inculta*, de Wadía Nasrallah Derni.

— Colegio Gabriel Duque Acosta:

Categoría 8 a 11 años:

Mención: *Obra sin título*, de Carlos Cardoso Henríquez.

### CONCURSO DE PROYECTOS DE TEATRO AMATEUR "CIUDAD DE ALICANTE"

Organiza: Ayuntamiento de Alicante. Los ganadores participarán en el Certamen "Alicante a escena".

#### Premiados:

- Palomayor.
- Atiza.
- El Saineters.
- Teatro Cao.o.
- La Maraña.
- La Pocilga.
- A Telón Cerrado.

### CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES MARQUÉS DE BRADOMÍN

Organiza: Instituto de la Juventud del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Jóvenes que no superen los 30 años de edad a fecha del 31 de diciembre de 1999, de nacionalidad española o de las del resto de la Unión Europea, espacio económico europeo e iberoamericano que estén legalmente establecidos en España.

#### Premiados:

- Primer premio: David Desola Medianilla, por su obra *Baldosas*.
- Primer accésit: Emilio Encabo Lucini, por su obra *La metralla de los días*.
- Segundo accésit: Pedro José Rivero Aurré, por su obra *La montaña del rey (Königsberg)*.

### CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES MIGUEL ROMERO ESTEO

Organiza: Centro Andaluz de Teatro. Concurso de textos teatrales.

#### Premiados:

- Primer Premio: Antonio Hernández Centeno, por su obra *La última casa de putas del mundo*.
  - Accésit: Miguel Palacios, por su obra *El hombre del saco*.
  - Accésit: Gracia Morales, por su obra *Interrupciones en el suministro eléctrico*.
- Concurso Factoría Creativa  
Modalidad de teatro aficionado.
- Premiados:
- Primer Premio: *Entre mujeres*, del grupo Teatro Piruetas, del colectivo de mujeres 5 de abril de Montequinto, Dos Hermanas.
  - Mención a la mejor interpretación: M<sup>ª</sup> Ángeles Ponce, como Hortensia, en la obra *Entre mujeres*, del grupo de Teatro Piruetas.
  - Mención honorífica del público: *Entre mujeres*, del grupo Teatro Piruetas.

### CONCURSO LITERARIO DE TEATRO EN LENGUA VALENCIANA

Organiza: Junta Central Fallera. Obras teatrales en valenciano.

#### Premiados:

- Premios a la mejor representación de obra larga:
- Mejor actriz: M<sup>ª</sup> Josep Bauset, de Fray J. Rodríguez.
  - Mejor actor: Vicent Ortega, de Quart Extramuros y Manuel Pérez, de Ctra. S. Luis.
  - Mejores actores de reparto (*ex aequo*): Charo Caballer, de Quart Extramuros y Manuel Manzano, de Avda. de Plata.
  - Mejor montaje: Fray J. Rodríguez.
  - Mejor dirección: Josep Juli Molina, de Ctra. S. Luis.
- Premios a la mejor obra corta:
- Mejor actriz: Inmaculada Guerrero, de Quart Turia.
  - Mejor actor: Gaspar Zamora, de Nador Milagrosa.
  - Mejor actor de reparto: Vicent López, de En Plom y Quart Extramuros.
  - Mejor actriz de reparto: Ampar Alegre, de Nador Milagrosa.
  - Mejor montaje: En Plom.
  - Mejor dirección: Gaspar Zamora, de Nador.
  - Mejor obra inédita: Quart Extramuros.
  - Premio literario: Josep Llopis.
- Premio a propòsits: Josep Bea.

### CONCURSO VILA DE TIANA

Organiza: Sociedad Recreativa Tiana. Podrán participar en este concurso los grupos en los que la totalidad de sus miembros sean amateurs.

#### Premiados:

- Actriz de reparto:
- Primer premio: M. Teresa Bolet, en la obra *Negróni de Ginebra*, del grupo La K-Mama, de Calafell.
  - Mención especial: Montserrat Lafuente, en la obra *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga.
  - Finalista: Montserrat Colomer, en la obra *La febre del fenc*, del grupo 4x4, de Granollers.
- Actor de reparto:
- Primer premio: Carlos Pablos, en la obra *Dubte raonable*, del grupo El Centre, del Centre Moral de Gràcia.
  - Finalista: David Mañosa, en la obra *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga.
- Actriz principal:
- Primer premio: Tony Cano, en la obra *Negróni de Ginebra*, del grupo La K-Mama, de Calafell.
  - Finalistas (*ex aequo*): M<sup>ª</sup> Encarna Bartrina, en la obra *Àngels a Amèrica*, del gru-

po Komix, de la Garriga y Dolors Sánchez, en la obra *La febre del fenc*, del grupo 4x4, de Granollers.

Actor principal:

- Primer premio (*ex aequo*): Jordi Portabella, en la obra *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga y Óscar Sala, en la obra *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga.
- Finalista: Manuel Feliu, en la obra *Dubte raonable*, del grupo El Centre, del Centre Moral de Gràcia.

Escenografía:

- Primer premio "Premio Ignasi Riera": *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga.
- Premio especial de vestuario: *Negróni de Ginebra*, del grupo La K-Mama, de Calafell.
- Finalista: *Dubte raonable*, del grupo El Centre, del Centre Moral de Gràcia.

Dirección:

- Primer premio: Xavier Gotanegra, por la obra *Àngels a Amèrica*, del grupo Komix, de la Garriga.
- Tercer premio: Josep Sans, por la obra *Negróni de Ginebra*, del grupo La K-Mama, de Calafell.
- Finalista: Francesc Carreres, por la obra *Dubte raonable*, del grupo El Centre, del Centre Moral de Gràcia.
- Premio especial de conjunto: *La granja animal*, del grupo Scena, de Sabadell.

Elenco:

- Primer premio: Komix de la Garriga, con la obra *Àngels a Amèrica*.
- Segundo premio: Centre Moral, de Gràcia, con la obra *Dubte raonable*.
- Tercer premio: Grupo La K-Mama, de Calafell, con la obra *Negróni de Ginebra*.
- Votación Popular: *Negróni de Ginebra*, del grupo La K-Mama, de Calafell.

### FERIA DE TEATRO DE PALMA DEL RÍO

Organiza: Feria de Teatro de Palma.

#### Premiados:

- Mejor interpretación femenina: Ana López, y Montse Torrent, por sus respectivos trabajos en *La Dama de las Camelias*.
- Mejor interpretación masculina: José Luis García, de Digo Digo Teatro.
- Mejor vestuario: *La Dama de las Camelias*.
- Mejor iluminación: Teatro Estable, con *Esperándote te espero*, de Teatro Estable.
- Premio del público: *Cuatro y una silla... que son cinco*, de Digo Digo; *Jeremías*, de Los Ulen y *Cyrano de Bergerac*, de Histrión Teatro.
- Mejor montaje: *Ínfimo*, sobre títeres del grupo Titiritrán.

### MARATÓN DE TEATRO JOVEN

Organiza: Comunidad de Madrid.

### Premiados:

- Mejor obra: *Fotos bonitas sobre una catástrofe*, de Antonio Pérez Álvarez.
  - Premio especial del jurado: *En el diván*, del grupo Escorzo.
  - Mejor actor: Marcos Mela, por *Somos*, del grupo Skene.
  - Mejor actriz: Paula Guida y Guacimara Correa, por *Amantes y otros extraños: Jane y Wilma*.
  - Mejor dirección: Beatriz Carbajales, por *Pan*, del grupo Sol Negro.
- Menciones especiales a las obras:
- *De aquí para allá*, del Teatro del Zurdo.
  - *Telebut*, del Teatro de la Pantomima.
- Menciones especiales al trabajo interpretativo:
- Victoria Rocasolano, por *Pan*.
  - David Lázaro y Oscar Ortiz de Zárate, por *En el diván*.
- Mención especial a la dirección:
- Getsemaní de San Marcos, por *Mareas*.

### MEDALLA AL MÉRIT ARTÍSTIC

Organiza: Ayuntamiento de Barcelona. Se premia el mérito artístico.

### Premiados:

- Montserrat Carulla.
- Carlota Soldevila, por su constante dedicación al teatro.
- Miguel Gila, por su dedicación y creatividad en el campo del humor.

### MEDALLA DE MADRID AL MÉRITO ARTÍSTICO

Organiza: Ayuntamiento de Madrid. Se trata de una distinción honorífica que otorga discrecionalmente el Ayuntamiento de Madrid.

### Premiados:

- Medalla a título colectivo: Sociedad General de Autores, por sus importantes actividades.
- Medalla a título individual: Adolfo Marsillach, en reconocimiento a su trayectoria profesional.

### MEDALLA DE ORO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Organiza: Círculo de Bellas Artes.

### Premiados:

- Teatro: Manuel Alexandre.

### MEDALLA DEL MUNICIPIO DE VILASSAR

Organiza: Ayuntamiento de Vilassar de Dalt.

### Premiados:

- Medalla de Oro: Mercè Bruquetas, como

reconocimiento a su larga trayectoria y su trabajo a favor de la lengua catalana.

### MEDALLAS AL MÉRITO A LAS BELLAS ARTES

Organiza: Ministerio de Cultura. La concesión de la Medalla al Mérito en las Bellas Artes a propuesta de la Ministra de Cultura y previa deliberación del Consejo de Ministros.

### Premiados:

- Medalla de honor: Festival Internacional de Música y Danza de Granada, que dirige Alfredo Aracil.
- Medalla de oro:
  - Lina Morgan.
  - Lola Herrera.
  - Josep María Flotats.
  - Juan Carlos Pérez de la Fuente.
- Medallas de Extremadura Premiados:
  - Manuel Martínez-Mediero

### MOSTRA DE TEATRO DE LLEIDA

Organiza: Ayuntamiento de Lleida. Se premia un proyecto.

### Premiados:

- Grupo Zum Zum, por el proyecto de *Com un joc de nens durant la guerra*.

### PREMI ÀNGEL GUIMERÀ PER A TEXTOS TEATRALS

Organiza: La Lira Vendrellenca. Para textos teatrales.

### Premiados:

- Centro Cultural y Recreativo, de Manresa, por *La mort d'un viatjant*.

### PREMI BORNE DE TEATRE

Organiza: Cercle Artístic de la Societat Cultural de Ciutadella, Fundació Rubió i Tuduri. Obras de teatro de tema libre en catalán o castellano.

### Premiados:

- Lluïsa Cunillé Salgado, con la obra *L'a-niversari*.

### PREMI CIUTAT DE TÀRREGA

Organiza: Teatre Ateneu. Concurso para grupos amateurs.

### Premiados:

- Grupos:
  - Primer premio: Quatre per quatre, de Granollers, con la obra *La febre del fenc*.
  - Segundo premio: La K-Mama de Calafell, con la obra *La Simbomba fosca*.
  - Tercer premio: Els nois alegres, de Sant

Hilard de Sacalm, con la obra *Desitjada*.

### Dirección:

- Primer premio: Carles Martí, de Quatre per Quatre, por la obra *La febre del fenc*.
- Segundo premio: Enric Gallifa, de Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, con la obra *Desitjada*.
- Tercer premio: María Guinovart, de La K-Mama de Calafell, con la obra *La Simbomba fosca*.
- Actor Principal:
  - Primer premio: Sergi Ferrer, de Elenc Dramàtic del Centre Catòlic, de Sant Vicent dels Horts, en la obra *Zowie*.
  - Segundo premio: Miquel Noguera, de Quatre per quatre, de Granollers, en la obra *La febre del fenc*.
  - Tercer premio: Josep Vila, de La K-Mama, de Calafell, en la obra *La Simbomba fosca*.
- Actriz Principal:
  - Primer premio: Dolors Sánchez, de Quatre per quatre, de Granollers, en la obra *La febre del fenc*.
  - Segundo premio: Cristina Cazorla, de Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, en la obra *Desitjada*.
  - Tercer premio: Julieta Chamelta Gallo, de A. C. T. Don Absurdo, de Sant Boi de Llobregat, en la obra *Mala sang*.

Actores Secundarios:

- Primer premio: Víctor Javierre, de Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, en la obra *Desitjada*.
- Segundo premio: David Ramón, de Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, en la obra *Desitjada*.
- Tercer premio: Josep M<sup>a</sup> Fàbrega, de Elenc Dramàtic del Centre Catòlic, de Sant Vicent dels Horts, en la obra *Zowie*.
- Tercer premio: Albert Soldevilla, de Acte Quatre, de Granollers, en la obra *L'Hostalera*.

### Actrices Secundarias:

- Primer premio: Carme Martorell, del grupo Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, en la obra *Desitjada*.
- Segundo premio (*ex aequo*): María Ruiz, de Elenc Dramàtic del Centre Catòlic, de Sant Vicent dels Horts, en la obra *Zowie* y Nuria Castells, de Perque no? Teatre del Bruc, en *El bon doctor*.
- Tercer premio: Nuria Noguera, de Quatre per Quatre, de Granollers, en la obra *La febre del fenc*.

### Presentación Escénica:

- Primer premio: La K-Mama de Calafell, con la obra *La Simbomba fosca*.
- Segundo premio: Quatre per Quatre, de Granollers, con la obra *La febre del fenc*.
- Tercer premio: Elenc Dramàtic del Centre Catòlic, de Sant Vicent dels Horts, con la obra *Zowie*.
- Votación Popular: Els nois alegres, de Sant Hilard de Sacalm, con la obra *Desitjada*.

### PREMI CIUTAT DE TERRASSA

Organiza: Casal de Sant Pere. Los premios se otorgan a los ganadores del Certamen de Teatro Ciutat de Terrassa.

#### Premiados:

— Primer premio: grup Teatre de Guerrilla de Sant Feliu de Buixalleu, de Selva, con *Som i serem*, de Quim Masferrer.

— Segundo premio: Centre de Llorenç del Penedés, con *Pedra de tartera*, de María Barbal.

— Mejor iluminación: grup Teatre de Guerrilla de Sant Feliu de Buixalleu, de Selva.

— Mejor creatividad: grup Teatre de Guerrilla de Sant Feliu de Buixalleu, de Selva.

— Mejor actor: Rafel Faixeda, Jordi Masferrer y Carles Soriguer.

— Mejor caracterización: Centre de Llorenç del Penedés.

— Mejor dirección: Josep i Llorenç Rafecas.

— Mejor actriz: Rosa Rafecas.

— Mejor sonido: grup de Teatre El Centre del Centre Moral Instructiu de Gràcia, de Barcelona.

— Mejor escenografía: grup de Teatre El Centre del Centre Moral Instructiu de Gràcia, de Barcelona.

— Premio del jurado popular: grup de Teatre El Centre del Centre Moral Instructiu de Gràcia, de Barcelona.

— Premi Jaume Crespi: Agrupació Cultural Mossèn Cinto Verdagué, con la obra *El carrer*, de Elmer L. Rice.

— Mejor actor secundario: Martí Vinyes, por *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo, de la Agrupació Teatral de Calaf.

— Premio del jurado juvenil: Joventut de la Faràndula de Sabadell, con su trabajo *El món per un forat*.

### PREMI DE MUNTATGE GERMANS SALVADOR

Organiza: Federació de Grups Amateurs de Teatre de Catalunya. Se premia el mejor montaje de la obra premiada en el Premi Literario de Teatro Memorial Antoni Santos i Antolí, del año anterior.

#### Premiados:

— *Talió de Fons*, de Josep Mèlich.

### PREMI DE TEATRE D'HUMOR-EL CASTELL DELS TRES DRAGONS

Organiza: Llibreria La Casa Blava-Ocell de Paper de Mollet. El premio conlleva la escenificación de la obra.

#### Premiados:

— Primer premio: Jordi Portals Casanova, con la obra *Cercles concèntrics*.

— Segundo premio: Anna Fité, con la obra *Claríssima Vivaldi*.

### PREMI DE TEATRE D'OSONA

Organiza: Coordinadora de Grups de Teatre Amateur d'Osona. Fomentar la creación literaria en el género del teatro.

#### Premiados:

— Joan Rossinyol, con su obra *Mum/Li*.

Premi FAD Sebastià Gasch

#### Premiados:

— La compañía The Scalextris Experince, con la obra *Gran gala ABC*.

### PREMI NACIONAL DE TEATRE

Organiza: Generalitat de Catalunya. Ministerio de Educación y Cultura. Para la aportación más relevante de los profesionales del teatro.

#### Premiados:

— Premio nacional de teatro: María Jesús Valdés.

— Premio nacional de literatura dramática: Agustín García Calvo, por *La baraja del rey don Pedro*.

— Mejor dirección y adaptación: Ricard Salvat, por *A la jungla de les ciutats*, de Bertolt Brecht.

— Premio de danza: Àngels Margarit.

### PREMI RIALLES D'ESPECTACLES PER A NOIS I NOIES

Organiza: Moviment Rialles de Catalunya. Proyectos de montaje originales e inéditos, en catalán, para público infantil. Se valora la calidad estética y pedagógica.

#### Premiados:

— *I aquest conte s'ha acabat*, de Roser Contreras.

### PREMI VILA D'ARENYS

Organiza: Casal de la Joventut Seràfica. Concurso de compañías amateurs.

#### Premiados:

Actriz secundaria:

— Primer premio: Isabel Rivero, por sus papeles de Belh y de Pitonissa en *Quina vida!!!*.

— Segundo premio: Montserrat Zurita, por su papel de Dida en *El 30 d'abril*.

— Tercer premio: Elisenda Palomares, por su papel de Laia en *Quina vida!!!*.

Actor Secundario:

— Primer premio: Sergi Ferrés por sus papeles de Guardia civil, Mutilado de guerra y Enfermero en

— Segundo premio: Ramón Estévez, por sus papeles de Guillem, Motge y Novio en *Dakota*.

— Tercer premio: Jordi González de Alaiza, por su papel de Daní en *Quina vida!!! Dakota*.

Primera actriz:

— Primer premio: M<sup>ª</sup> Rosa Perals, por sus papeles de Laura, Novia i Asistente social en *Dakota*.

— Segundo premio: Mireia Codina, por sus papeles de Marta y Carla en *Quina vida!!!*.

— Tercer premio: Àngela Torrents, por su papel de Linda en *La mort d'un viatjant*.

Primer Actor:

— Primer premio: Ramón Juvany, por su papel de Jan en *Quina vida!!!*.

— Segundo premio: Joan Torrents, por su papel de Willy en *La mort d'un viatjant*.

— Tercer premio: Ernest Bosch, por su papel de Hipòlit en *Dakota*.

Premio Especial de Escenografía:

— Grup Scena, de Sabadell, por la representación de la obra *La granja animal*.

Dirección:

— Primer premio: Roger Pera, por *Quina vida!!!*, de Howard Korder.

— Segundo premio: Joan Pastor, por *Dakota*, de Jordi Galcerán.

— Tercer premio: Joan Torrents, por *La mort d'un viatjant*, de Arthur Miller.

Globalidad de la Puesta en escena e interpretación:

— Primer premio: Grup La Companyia és Grata del Centre Cultural i de Congressos Lauredià, por *Quina vida!!!*, de Howard Rorder.

— Segun premio: Elenc Dramàtic de C. C. (Sant Vicenç dels Horts), por *Dakota*, de Jordi Galcerán.

— Tercer premio: Grup del Casal Familiar Recreatiu de Manresa, por *La muerte d'un viatjant*, de Arthur Miller.

### PREMI ADE (ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA)

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE).

#### Premiados:

— Helena Pimenta, por *Trabajos de amor perdidos*.

— Mejor trayectoria artística: Francisco Nieva.

### PREMI AGRUPACIÓ DRAMÀTICA DE BARCELONA (ADB)

Organiza: Agrupació Dramàtica de Barcelona (ADB). Premio a la trayectoria.

#### Premiados:

— Josep M<sup>ª</sup> Flotats, por su trayectoria.

### PREMI ALEJANDRO CASONA

Organiza: Consejería de Cultura del Principado de Asturias. Premio de textos teatrales.

#### Premiados:

— Jorge Picó Puchades, por la obra *Cualquier día nos verán soñar*.

---

**PREMIO ANTONIO BUERO VALLEJO. CIUDAD DE GUADALAJARA**

Organiza: Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara. Textos teatrales inéditos escritos en lengua castellana. La concesión del premio conlleva la publicación de la obra.

**Premiados:**

- Norma Elisa Cabrera.
- Silvia Alejandra Debona.

---

**PREMIO ARTS ESCÈNIQUES**

Organiza: Amics del Teatre Zorrilla. Se entregan "Guineuetes".

**Premiados:**

- Círcol Catòlic, por su trayectoria.
- Mención honorífica: Joaquim Grifol, por su trayectoria en el mundo del teatro.
- Al colectivo que va a representar *Madre Coraje*: Orfeo Baldaloní, el Centre Parroquial de Sant Francesc, de Bufalà, la Cooperativa La Moral, el Círcol Catòlic y el Centre Parroquial de Sant Josep.

---

**PREMIO BUTACA**

Organiza: El programa "Des de la butaca" de Radio Premià de Mar. Son un reconocimiento al trabajo de los profesionales del espectáculo y se deciden por votación popular.

**Premiados:**

- Butaca de Plata: Esperanza Aguirre, Ministra de Cultura, por su interés por el teatro.

---

**PREMIO CAJA ESPAÑA DE TEATRO BREVE**

Organiza: Obra Cultural de Caja España. Personas de habla hispana. Los autores que hayan recibido este Premio de Teatro no podrán presentarse al mismo durante los cinco años siguientes.

**Premiados:**

- *Es dese aquí que miro la luna*, de Damián Ruiz López.

---

**PREMIO CARLOS ARNICHES. CIUDAD DE ALICANTE**

Organiza: Ayuntamiento de Alicante. Para textos teatrales escritos en castellano.

**Premiados:**

- Adolfo Vargas Izquierdo, por *Maldita inocencia*.

---

**PREMIO CIUDAD DE SAN SEBASTIÁN**

Organiza: Asociación Txema Zubia de Amigos del Teatro. Convocan las siguientes

especialidades: teatro en castellano y teatro en euskera.

**Premiados:**

- Teatro en castellano: Juan González Riquelme, por la obra *Veinte años de Agnes*.
- Teatro en euskera: Javi Fillero Goirias-tuena, con la obra *Uztailaren Laua, Renon*.

---

**PREMIO CIUTAT D'ALCOI DE TEATRE**

Organiza: Ayuntamiento d'Alcoi. Premio de textos teatrales.

**Premiados:**

- Desierto

---

**PREMIO CIUTAT DE CALELLA**

Organiza: Grupo Teatral Joventut Artística de Calella. Concurso de teatro amateur.

**Premiados:**

- Premio de votación popular: grupo de teatro El Centre del C. M. I., de Gràcia-Barcelona, por la obra *Dotze homes sense pietat*.
- Premio del jurado juvenil: grupo de teatro El Centre del C. M. I., de Gràcia-Barcelona, por la obra *Dotze homes sense pietat*.
- Premio al mejor montaje: grupo de teatro El Centre del C. M. I., de Gràcia-Barcelona, por la obra *Dotze homes sense pietat*.
- Premios al mejor conjunto:
  - Primer premio: grupo de teatro El Centre del C. M. I., de Gràcia-Barcelona, por la obra *Dotze homes sense pietat*.
  - Segundo premio: grupo de teatro El Triangle, de Barcelona, por la obra *El 30 d'Abril*.
  - Tercer premio: grupo de teatro Acte Quatre, de Granollers, por la obra *Sola en la foscor*.

Premios a la mejor dirección:

- Primer premio: Francesc Carreras, del grupo El Centre, de Gràcia-Barcelona, por la obra *Dotze homes sense pietat*.
- Segundo premio: Jaume Melendres, del grupo El Triangle, de Barcelona, por la obra *El 30 d'Abril*.
- Tercer premio: M<sup>a</sup> Dolors Ribas del grupo T. E. I. del Casino Santfeliuenc, de Sant Feliu de Llobregat, por la obra *La rosa dels vents*.

Premio al mejor actor en papel principal:

- Primer premio: Manuel Feliu, del grupo El Centre, de Gràcia-Barcelona, por el papel de Hombre n<sup>o</sup>8 en la obra *Dotze homes sense pietat*.
- Segundo premio: Lluís Ventura, del grupo Helena Teatre, de Barcelona, por el papel de Eddie en la obra *El convidat*.
- Tercer premio: Josep M<sup>a</sup> Masoni, del grupo Teatral de Capellades, por el papel de Damià-el Nuvi en la obra *Viatge de Nuvis*.

Premio a la mejor actriz en papel principal:  
— Primer premio: Alba Bonells, del grupo El Triangle, de Barcelona, por el papel de María A. Maura en la obra *El 30 d'Abril*.

— Segundo premio: Olga Pey, del grupo Acte Quatre, de Granollers, por el papel de Susan Hendrix en la obra *Sola en la foscor*.  
— Tercer premio (*ex aequo*): Anna Estebanet del grupo Foment Excursionista de Barcelona, por el papel de Mia en la obra *Berlín Plaça Alter, 2* y M<sup>a</sup> Dolors Ribas, del grupo T. E. I. Casino Santfeliuenc, de Sant Feliu de Llobregat, por el papel de Dr<sup>a</sup>. Mercè Fanès en la obra *La rosa dels vents*.  
Premios al mejor actor en papel de reparto:  
— Primer premio: Joan Guinart, del grupo El Centre, de Gràcia-Barcelona, por el papel de Hombre n<sup>o</sup> 7 en la obra *Dotze homes sense pietat*.

— Segundo premio: Jordi Borràs, del grupo El Centre, de Gràcia-Barcelona, por el papel de Hombre n<sup>o</sup> 4 en la obra *Dotze homes sense pietat*.

— Tercer premio (*ex aequo*): Jaume Borràs, del grupo El Centre, de Gràcia-Barcelona, por el papel de Hombre n<sup>o</sup> 10 en la obra *Dotze homes sense pietat* y Antoni Sanmartí del grupo Foment Excursionista, de Barcelona, por el papel de Pinenberg en la obra *Berlín Plaça Alter, 2*.

Premios a la mejor actriz de reparto:

- Primer premio: Norma Rojo, del grupo El Triangle, de Barcelona, por el papel de Xamuca Xepé en la obra *El 30 d'Abril*.
- Segundo premio: Anna M<sup>a</sup> Mayor, del grupo T. E. I. del Casino Santfeliuenc, de Sant Feliu de Llobregat, por el papel de Empar en la obra *La rosa dels vents*.
- Tercer premio: Roser Descaire, del grupo Benet Escriba, de Sant Feliu de Guíxols, por el papel de La Cosina, en la obra *L'enterrament és a les quatre*.

---

**PREMIO DE ARTE JOVEN**

Organiza: Comunidad de Madrid. Para jóvenes residentes en la Comunidad de Madrid.

**Premiados:**

- Gustavo Castell de Lucas, por su obra *La estación verde*.

---

**PREMIO DE LAS LETRAS Y DE LAS ARTES DE GALICIA**

Organiza: Xunta de Galicia: Consellería de Cultura, comunicación social e turismo. Reconocimiento a la labor creadora de las personas que contribuyen a la conservación, expansión o engrandecimiento de la cultura gallega en cualquiera de sus campos.

**Premiados:**

- Luis Tobío Fernández.

---

**PREMIO DE LOS AMIGOS DEL TEATRO**

Organiza: Asociación Amigos del Teatro de Valladolid. Premio que recoge la trayectoria de la temporada en curso.

**Premiados:**

— Actor: José Sazatornil.  
— Dirección: Juan Antonio Quintana.

---

**PREMIO DE TEATRE A LES COMARQUES GIRONINES "VISIONAT"**

Organiza: Campanya de Teatre a les Comarques Gironines "Visionat". Los grupos se seleccionan a partir del festival de teatro amateur Visionat.

**Premiados:**

— Primer premio: Farts d'Assaig, por *L'univers perdut*.  
— Segundo premio: Figa Teatre, por *Strip-Tease*.  
— Tercer premio: Tarattheatre por *Àiax*.  
— Cuarto premio: D'acord de Cor, por *Nit de revetlla*.

Premio de Teatro Aficionado de San Ildefonso

Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso, Asociación Cultural Canónigos y Caja de Ahorros de Segovia. Se deduce a partir de la muestra de teatro de San Ildefonso.

**Premiados:**

— Mejor obra: "Las brujas de Salem", del G. T. Treinta de Abril de El Espinar (Segovia).  
— Mejor dirección: Félix Sánchez Montesinos, por "Las brujas de Salem".  
— Mejor actor: Vicente Ruiz y Santos Sánchez, por su interpretación en "Naque".  
— Mejor actriz: Marga Inclán Posadas, por su interpretación de Agnes en "Agnes de Dios".

---

**PREMIO DE TEATRO DE CAZORLA**

Organiza: Festival Internacional de Cazorla. Se seleccionan a partir del festival internacional, se otorgan a una realidad relevante de la escena.

**Premiados:**

— Adolfo Marsillach

---

**PREMIO DE TEATRO DE LAS CASAS REGIONALES**

Organiza: Federación de Casas Regionales. Participan todas las Comunidades.

**Premiados:**

Premios grupos teatrales:  
— Primer premio: grupo José Zorrilla, de la Casa de Valladolid, por *La barca sin pescador*, de Alejandro Casona.  
— Segundo premio: grupo Señalda, del Centro Asturiano, de Madrid, por *Celos del aire*, de José López Rubio.

---

— Tercer premio: grupo Alhambra, de la Casa de Andalucía, de Alcalá de Henares, por *Tengo un millón*, de Víctor Ruiz Iriarte.  
— Mejor dirección: Carmen Jabonero, del grupo Alhambra.

— Mejor actor: Miguel Moreno.  
— Mejor actriz: Mercedes Lendínez.  
— Mejor actor de reparto: Luis Alonso.  
— Mejor actriz de reparto: Laura González Herrero.  
— Premio revelación: grupo Anjana, de la Casa de Cantabria.  
— Mejor vestuario: grupo Duelos y Quebrantos, de la Casa de Castilla-La Mancha, de Alcalá de Henares.  
— Mejores efectos especiales: grupo Ramos Carrión, de la Casa de Zamora.

---

**PREMIO DE TEATRO ENRIQUE LLOVET**

Organiza: Área de Cultura y Educación de la Diputación Provincial de Málaga. Textos dramáticos de autores con nacionalidad española.

**Premiados:**

— Joan Carles Bellviure Simon, por su obra *El expreso de las once y diez*.

---

**PREMIO DE TEATRO HERMANOS MACHADO**

Organiza: Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla. Para textos dramáticos escritos en castellano, de extensión y tema libre y deben ser inéditos.

**Premiados:**

— *Gaviotas de puerto*, de Manuel Carcedo Sama.

---

**PREMIO DE TEATRO MARTÍN RECUERDA**

Organiza: Delegación Provincial de Cultura de la Junta de Andalucía y Caja General de Ahorros de Granada. Para autores nacidos o residentes en Andalucía.

**Premiados:**

— Alejandro Víctor García, con la obra *El huevo de los mártires*.

---

**PREMIO DE TEATRO "PROVINCIA DE VALLADOLID"**

Organiza: Diputación Provincial de Valladolid. Se concede anualmente a una persona o institución que se haya destacado por su contribución al teatro por su proyección en la provincia de Valladolid.

**Premiados:**

— Emilio Gutiérrez Caba

---

**PREMIO DE TEATRO ROJAS ZORRILLA-CIUDAD DE TOLEDO**

Organiza: Ayuntamiento y Diputación de Toledo. Premio de literatura dramática.

**Premiados:**

— David Barbero, por *Charlot, en el país de la libertad*.

---

**PREMIO DE TEATRO SGAE: PREMIO DANIEL MONTORIO**

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE). Se otorga a la mejor labor artística llevada a cabo por un compositor español en el ámbito teatral.

**Premiados:**

— José García Román, por *La estrella de Sevilla*.

---

**PREMIO DE TEATRO SGAE: PREMIO DE TEXTOS TEATRALES**

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE). Textos teatrales, escritos en cualquiera de los idiomas oficiales de las nacionalidades del estado español.

**Premiados:**

— Premio autores: Carlos Batllé i Jordá, por su obra *Suite*.  
— Accésit: Eduardo Recabaren, por *El niño del hospital italiano*.

---

**PREMIO DE TEATRO SGAE: PREMIO FEDERICO ROMERO**

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE). A la trayectoria artística como actor e intérprete de zarzuela.

**Premiados:**

— Luis Dámaso, por su trayectoria artística y su dedicación al género lírico español.

---

**PREMIO DE TEATRO SGAE: PREMIO MIHURA**

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE). Este premio tiene como finalidad destacar la mejor interpretación femenina de la obra de un autor teatral español.

**Premiados:**

— Premio Mihura: María Asquerino, por su interpretación en *Balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero.

---

**PREMIO DE TEXTOS DRAMÁTICOS "XOVELLANOS"**

Organiza: Teatro Jovellanos. Textos dramáticos escritos en asturiano.

**Premiados:**

— Desierto

---

**PREMIO DE TEXTOS ESCÉNICOS  
TEATRO PRINCIPAL**

Organiza: Consell Insular de Mallorca i Teatre Principal. Grupos amateurs de la C. A. de las Illes Balears, escritos en catalán.

**Premiados:**

— Primer premio al mejor montaje y dirección: Dit i Fet Teatre, de Lloset, con *La mosqueta*, de Ruzante.

— Segundo premio al mejor montaje y dirección: Brut Grup Tetre, de Inca, con *Després de la pluja*, de Sergi Belbel.

— Mejor actriz: Laura Vidal, de Brut Grup, por *Secretària rossa*.

— Mejor actor: Jaume Seguí, de Dit i Fet, por *Ruzante*.

---

**PREMIO DE TEXTOS TEATRALES  
TORREPEROGIL**

Organiza: Consejo Municipal de Cultura. Para textos teatrales.

**Premiados:**

— Salvador Enríquez Muñoz, con la obra *La cuchara*.

---

**PREMIO DO PÚBLICO**

Organiza: Outono de Teatro. Lo eligen los espectadores.

**Premiados:**

— Teatro Corsario, con *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca.

---

**PREMIO EDUARDO ESCALANTE**

Organiza: Ayuntamiento de Valencia. Para textos escritos en valenciano.

**Premiados:**

— África Moreno, por su obra *Atic*.

---

**PREMIO ELS MILLORS**

Organiza: Departament de Cultura del Ajuntament de Tarragona. Se conceden por votación popular, se entregan en el Teatre Metropol.

**Premiados:**

— Mejor espectáculo de danza: *Trencanous*, del Ballet de Moscú.

— Mejor espectáculo infantil: *El geperut de Notre Dame*, de la compañía Zum Zum Teatre.

— Mejor escenografía: Joan Berrondo.

— Mejor actor: Jordi Boixaderas, por su trabajo en *El Silenci és or*.

— Mejor actriz: Montserrat Carulla, por su trabajo en *La reina de la bellesa de Leenane*.

— Mejor dirección: Paco Mir, por la obra *El sopar dels idiotes*.

— Mejor espectáculo teatral: *Rubianes solamente*.

---

**ENCUENTROS ARTISTAS PARA EL S.  
XXI**

Organiza: Gobierno de Navarra. Tiene dos modalidades: una modalidad escolar y otra de teatro de grupos jóvenes.

**Premiados:**

— Primer premio: Iluna Teatro, con *La extraña pareja*, de Neil Simon.

— Segundo premio: Taller de Teatro Escolar Navarro Villoslada, con *Misericordia*, de Galdós.

— Tercer premio: Aula de Teatro de la Universidad Pública de Navarra, con *La zapatera prodigiosa*, de Lorca.

Mención especial actores:

— Elena Asin, como Benina, del Taller de Teatro Escolar Navarro de Villoslada.

— Gonzalo Rubio, como Almudena, del Taller de Teatro Escolar Navarro de Villoslada.

Mención especial escenografía:

— Taller de Teatro Instituto Plaza de la Cruz, por *San Juan*, de Max Aub.

---

**ESCUELA NAVARRA DE TEATRO**

Organiza: Escuela Navarra de Teatro y Ayuntamiento de Pamplona. Concurso de textos teatrales dirigidos a público infantil escritos por adultos.

**Premiados:**

— Modalidad en castellano: Eva Puyo, por la obra *Han cazado la luna*.

— Modalidad en euskera: Aitor Txaterina, por la obra *Oilarra eta gizona*.

---

**PREMIO ESPECIAL DE LA C. A. M.**

Organiza: C. A. M.

**Premiados:**

— *De aquí para allá*, del grupo Teatro del Zurdo.

---

**PREMIO FESTIVAL DE TEATRO DE  
ALFAJARÍN**

Organiza: Ayuntamiento de Alfajarín. Asociación Cultural "La Portaza".

**Premiados:**

— Premio al mejor actor de reparto: Juan Carlos Arcusa, con el papel de Felipe, en la obra *Los afanes del veraneo*, del grupo El Harem.

— Premio a la mejor actriz de reparto (*ex aequo*): Ana Domínguez, con el papel de Señora, en la obra *Morir*, del grupo Teatro Inestable, de Ponent y Marta Rabadán, con

los papeles de Mujer Española, Pillo, Negra y Doña Rosita, en la obra *El público no tiene la culpa*, del grupo Disgustos Teatrales.

— Premio al mejor actor: Chema Espuña, con el papel de D. Cristóbal, en la obra *El público no tiene la culpa*, del grupo Disgustos Teatrales.

— Premio a la mejor actriz: Marisa de Castro, con el papel de Sita, en la obra *El jardín de nuestra infancia*, del grupo Teatro Cenital.

— Premio al mejor montaje: Disgustos Teatrales, en *El público no tiene la culpa*.

— Premio a la mejor dirección: Alicia Rabadán, en la obra *El público no tiene la culpa*.

— Mención especial: grupo A. C. La Birolla de Pina de Ebro, en la obra *La farsa del príncipe encadenado*, por la numerosa participación juvenil.

— Premio por votación popular: Teatro Cenital, con *El jardín de nuestra infancia*.

— Premio al mejor grupo: El Harem, con *Los afanes del veraneo*.

---

**PREMIO FRAY LUIS DE LEÓN**

Organiza: Comunidad de Castilla-León. Premio de textos dramáticos.

**Premiados:**

— *La soga de cáñamo*, de Francisco Portes.

---

**PREMIO JOSÉ LUIS ALONSO**

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE). Premio para jóvenes directores.

**Premiados:**

— Laila Ripoll, por su obra *La ciudad sitiada*.

---

**PREMIO JOSÉ SACRISTÁN**

Organiza: Ayuntamiento de Chinchón. Certamen regional.

**Premiados:**

— Grupo de Teatro Q-uatro, de Fuenlabrada, con la representación de la obra *Un marido de ida y vuelta*.

---

**PREMIO JOSEPH CAUDÍ**

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE). Premio a la mejor escenografía.

**Premiados:**

— Juan Sanz y Miguel Ángel Cosso, por *Las manos*.

---

**PREMIO JOVEN EMPRESA**

Organiza: Ayuntamiento de Albacete: Sección de Empleo y Formación.

**Premiados:**

— Cachivaches Teatro, de Albacete.

**PREMIO LA CELESTINA**

Organiza: Tertulia Lunes de Teatro.

**Premiados:**

— Mejores autores: Iganacio Amestoy, por *Violetetas para un Borbón* y Yolanda Pallín, José Ramón Fernández y Javier J. Yagüe, por *Las manos*.

— Mejor actor: Juan Diego, por *El lector por horas*.

— Mejor director: José Luis García Sánchez, por *El lector por horas*.

— Mejor actriz: Amparo Baró, por *La opinión de Emy*.

— Mejor aportación al teatro para niños: compañía María Parrato, por *Canción de Navidad*.

— Premio especial: programa *Lo tuyo es puro teatro*, de la 2 de TVE, por su labor de divulgación de las artes escénicas.

**PREMIO LA RAZÓN**

Organiza: Periódico La Razón. Homenaje a los personajes más populares de España.

**Premiados:**

— La Razón de Oro: Lina Morgan.

**PREMIO LAMBDA DE TEATRO**

Organiza: Casa Lambda. Premio para obras dramáticas de temática gai o lésbica.

**Premiados:**

— Desierto

**PREMIO LEANDRO FERNÁNDEZ DE MORATÍN**

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE). Premio para estudios teatrales.

**Premiados:**

— Evangelina Rodríguez Cuadros, por *La técnica del actor español en el Barroco. Hipótesis y documentos*.

**PREMIO LITERARIO DIEGO SÁNCHEZ DE BADAJOZ**

Organiza: Consejería de Cultura y Patrimonio de la Junta de Extremadura. Textos teatrales en castellano, inéditos, no estrenados ni premiados en otros certámenes.

**Premiados:**

— Manuel Carcedo Sama, por su obra *Los lirios de Vallercia*.

**PREMIO MARGARITA XIRGU**

Organiza: Peña Carlos Lemos. Premio a

la mejor actriz de los espectáculos presentados en Barcelona durante el año, tanto en catalán como en castellano.

**Premiados:**

— Julieta Serrano, por su trabajo en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.

**PREMIO MARGARITA XIRGU DE TEATRO RADIOFÓNICO**

Organiza: Radio Exterior de España y el Instituto de Cooperación Internacional. Guiones de teatro radiofónico, al que pueden concurrir todos los escritores nacidos en España, Hispanoamérica o en países con comunidades de habla hispana.

**Premiados:**

— *Doble o nada*, de Pilar Mateos.

**PREMIO MARÍA CASARES**

Organiza: Asociación de Actores, Directores y Técnicos de Escena de Galicia. A una obra al texto original.

**Premiados:**

— Cándido Pazó, por su obra *El bululú del linier*, del Teatro Adro.

**PREMIO MAYTE DE TEATRO**

Organiza: Luis Aguado / Mayte Commodore. Distinguir la actividad escénica más relevante de la temporada teatral.

**Premiados:**

— Josep M<sup>º</sup> Flotats, por *Arte*.

**PREMIO NACIONAL DE LITERATURA DRAMÁTICA**

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas. A la mejor obra dramática escrita en cualquiera de las lenguas españolas y editada en el transcurso del año precedente.

**Premiados:**

— Agustín García Calvo, por su obra *Baraja del rey don Pedro*.

**PREMIO NACIONAL DE TEATRO "CALDERÓN DE LA BARCA"**

Organiza: Ministerio de Cultura. Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). Textos teatrales de autores noveles de toda España, con obras sin estrenar, inéditas, originales y que no hayan sido premiadas.

**Premiados:**

— *Los viernes del Hotel Luna Caribe*, de Alberto Casso Basterrechea.

**PREMIO NACIONAL DE TEATRO CASTELLÓ A ESCENA**

Organiza: Ayuntamiento de Castellón de la Plana. Obras originales en castellano o valenciano de libre extensión y representable.

**Premiados:**

— Eduardo Ruiz Bautista, con la obra *Los hijos de septiembre*.

**PREMIO NACIONAL DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL**

Organiza: Asociación Española de Teatro para la Infancia y la Juventud (AETIJ). Podrán participar en este concurso todos los autores de nacionalidad española o residentes en España con obras que se adapten a las características del teatro infantil o juvenil y estén escritas en castellano.

**Premiados:**

— Luis Matilla.

— Premio AETIJ de Autor: *El abuelo se ha vuelto loco*, de Juan Pedro de Aguilar.

**PREMIO NACIONAL "HOGAR SUR" DE TEATRO DE COMEDIAS**

Organiza: Fundación Pedro Muñoz Seca. Concurso de teatro de comedias, tanto en su faceta de creación literaria como de puesta en escena de nuevos textos.

**Premiados:**

— Francisco Romero Fernández, con su obra *El legado de Julie Newman*.

**PREMIO NACIONAL PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD**

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), Fundación Autor y la Asociación Española de Teatro Infantil y Juvenil (AETIJ). Para teatro infantil y juvenil.

**Premiados:**

— Mención Especial por su colaboración con el teatro infantil a la empresa Chocolates Nestlé.

**PREMIO Ó LABOR TEATRAL**

Organiza: Mostra Internacional de Teatro Cómico e Festivo de Cangas. Es un premio para dramaturgos.

**Premiados:**

— Dramaturgo: Francisco Taxes.

**PREMIO OJO CRÍTICO-SEGUNDO MILENIO**

Organiza: Radio Nacional de España. Concede premios para jóvenes creadores.

**Premiados:**

— Josep Maria Flotats.

**PREMIO RAFAEL DIESTE**

Organiza: Diputación de A Coruña. Podrán optar al premio todos los autores de cualquier nacionalidad, que presenten obras inéditas y no premiadas con anterioridad, escritas en lengua gallega.

**Premiados:**

— Manuel Lourenzo, por su obra *Últimas faíscas de setembro*.

**PREMIO SAN MIGUEL**

Organiza: Fira de Tàrraga. Premios para las mejores obras de la Fira del Teatre de Tàrraga. Hay dos modalidades: montaje de calle y montaje de sala; se decide por votación popular.

**Premiados:**

— Primer premio a una obra representada en una sala: *Rubianes Solamente*.  
— Trofeo al mejor espectáculo de calle: compañía belga Bernard Massuir et les Troyenes, con su obra *Itizzz.... some sing. Cest quelques sanchoses*.

**PREMIO SEGISMUNDO**

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE). En reconocimiento a una labor teatral significativa.

**Premiados:**

— Francisco Nieva.

**PREMIO TEATRAL TIRSO DE MOLINA**

Organiza: Agencia Española de Cooperación Internacional. Autores españoles e iberoamericanos. No se admite teatro breve. Originales por quintuplicado.

**Premiados:**

— Premio: Carlos Álvarez-Nóvoa, por *Velázquez. La venus del espejo* y Diego Fernández, por *Tacto del gris*.

**PREMIO TALÚRIES**

Organiza: Diputación de Lleida. Premio de textos teatrales. El premio conlleva la puesta en escena de la obra.

**Premiados:**

— "Fer un café", de Emili Baldellou.

**PREMIO UNIÓN DE ACTORES**

Organiza: Unión de Actores. Son elegidos por votación de los propios afiliados al sindicato dentro de las distintas categorías.

**Premiados:**

— Premio José María Roderó: Luis Barbero.

— Premio al mejor protagonista: Emilio Gutiérrez Caba, por su trabajo en *La mujer de negro*.

— Mejor actor secundario: Juan Díaz, por *Fucking and Shopping*.

— Mejor actor de reparto: Pedro G. de las Heras, por *Descalzos en el parque*.

**PREMIO UNIVERSIDAD POLITÉCNICA**

Organiza: Universidad Politécnica, la Fundación Autor, la SGAE y el INAEM. Autores menores de 30 años que hasta el plazo de admisión estén vinculados a las universidades españolas en general y en cualquiera de sus sectores: discente, docente y personal de administración y servicios.

**Premiados:**

— Primer premio: Carlos García Ruiz, por *Medias naranjas*.

**PREMIO VILA DE MISLATA**

Organiza: Comunidad Valenciana. Para todos aquellos grupos sin estructura empresarial que presenten obras en valenciano.

**Premiados:**

— Mejor actriz (*ex aequo*): Pili Gómez, Estefanía Roldán y Susana Olmo, en la obra *Cotxes*, del Grup Tetre dels Vents, d'Aldaia.

— Mejor actriz de reparto: Natàlia Sales, por su papel de Nina en la obra *En bona companyia*, representada por el Aula de Teatre Carles Pons de la Universitat Jaume I de Castelló.

— Mejor actor (*ex aequo*): Carles Xuriguera y Rafael Faixedas, en la obra *Teatre Total*, representada por el grupo Teatre de Guerrilla, de Sant Feliu de Buixalleu.

— Mejor actor de reparto: Manuel Maestro, en la obra *Ningú jugava als metges com tu*, por el grupo Èscolla Municipal de Teatre, de Quart de Poblet.

— Premio "Maties Ruiz" a la corrección en el uso de la lengua y la dicción: Grupo de Teatre de la Lluna de Xàtiva, por la obra *Phoëban*.

— Accésit a la mejor obra de conjunto: Grup de Teatre la Lluna de Xàtiva, por la obra *Phoëban*.

**PREMIO VILLA DE MADRID-LOPE DE VEGA**

Organiza: El Ayuntamiento de Madrid. Textos originales, no estrenados, de obras teatrales.

**Premiados:**

— Luis Miguel González Cruz, por su obra *Eterno retorno*.

**PREMIO XARO VIDAL**

Organiza: Ajuntament de Carcaixent. Obras de literatura dramática dirigidas al público infantil, escritas en valenciano.

**Premiados:**

— Josep Albané, con la obra *La draga draga*.

**PREMIO XUVENTUDE**

Organiza: Conselleira de Familia e Promoción do Emprego. Para grupos teatrales.

**Premiados:**

— A Bufarda, de A Coruña, por *Rei Lear*.

— Os Tilos, de Teo, (A Coruña), con *Moe-das de traición*.

— I. E. S. Vía Miñor, de Nigrán, con *Os pin-tores clónicos*.

— Hac Luce, de A Coruña, con *Chejovtres*.

**PREMIOS ADE: PREMIO MARÍA TERESA LEÓN**

Organiza: Asociación de directores de Escena (ADE). Premio para autoras dramáticas, podrán estar escritos en castellano, catalán, gallego o euskera.

**Premiados:**

— Maritza Núñez, por *Sueños de una tarde dominical*.

— Accésit: Marta Degracia, por *No me importa que se rían*.

— Mención Especial: Marina Gacitúa, por *En viaje*.

**PREMIOS AVETID**

Organiza: Associació Valenciana d'Empreses Productores de Teatre i Danza. Premio a personas o instituciones destacadas por su apoyo al teatro.

**Premiados:**

— Delegación SGAE-Fundación Autor en Valencia

**PREMIOS CÁNOVAS**

Organiza: Teatro Cánovas. Se reconoce la labor de los profesionales de las artes escénicas.

**Premiados:**

— Premio institución: Carmen Calvo (consejera de cultura), por su colaboración económica e institucional.

— Premio espectador: Agustín Luna.

— Premio Thalía: Axioma Teatro, de Almería.

— Premio promesa: Compañía de Danza Fuera de Lugar, por *Shokram*.

— Premio escenografía: Miguel Ángel Butler, de la Compañía Federico García Lorca, de Granada, por su trabajo en *Homenaje a la Barraca*.

— Premio revelación: Compañía de Teatro Emilio Prados, por su espectáculo *Pétalos*.  
— Premio dirección: Ángel Calvente, por *De locura*, de la compañía El Espejo Negro.  
— Premio actor: Luis Hostalot, por su trabajo en *Don Quijote de la Mancha*, de la compañía Histrión Teatro, de Granada.  
— Premio actriz: Carmen Frigolet, por su trabajo en *Poros abiertos*, de la Compañía Valiente Plan, de Sevilla.  
— Premio crítica y público: *De locura*, de la compañía El Espejo Negro.

### PREMIOS CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

Organiza: Casa Municipal de Cultura y Comisión Municipal de Cultura de Torrejoncillo. Certamen para compañías y grupos de teatro aficionado.

#### Premiados:

— Mejor musicalización y efectos especiales: Cámara Negra, por su trabajo en *El gran Dios Brown*, de Eugene O'Neill.  
— Mejor iluminación: Acebuche, por su trabajo en *...De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle-Inclán.  
— Mejor caracterización: Obduli Rodríguez, de Acebuche, por su trabajo en *... De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle-Inclán.  
— Mejor vestuario: Obduli Rodríguez, de Acebuche, por su trabajo en *... De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle-Inclán.  
— Mejor escenografía: Acebuche, por su trabajo en *... De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle-Inclán.  
— Mejor actriz de reparto: Pilar Sánchez, en el papel de Vecina, en *Bodas de sangre*, de Tegemege Teatro.  
— Mejor actor de reparto: Domingo González, en el papel de Pinto Viroque, en *... De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle Inclán.  
— Mejor actriz principal: Silvia González, en el papel de Mujer III, en *Hombres*, de grupo Maramba Teatro.  
— Mejor actor principal: Alfonso Hierro, en el papel de Brown, en *El gran Dios Brown*, de Cámara Negra.  
— Mejor dirección: José Manuel Méndez Franco, por su trabajo en *Hombres*, de Maramba Teatro.  
Galardones:  
— Arrajatabla, de Cabeza del Buey (Badajoz), con el montaje de la obra *La mar y sus peces*, de Antonio Paso y Emilio Sáez.  
— Tegemege Teatro, de Talavera la Real (Badajoz), con el montaje de la obra *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.  
— Maramba Teatro, de Montehermoso, con el montaje de la obra *Hombres*, de Sergi Belbel, Ferrán Verdes y Josep M<sup>a</sup> Benet.  
— Premio especial del público: *... De la*

*avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle Inclán, de Acebuche Teatro, de Aceuchal.  
— Segundo mejor montaje: *El gran Dios Brown*, del grupo Cámara Negra Teatro, de Sevilla.  
— Primer montaje teatral: *... De la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Valle Inclán, del grupo Acebuche, de Aceuchal (Badajoz).

### PREMIOS CERTAMEN TEATRAL VILLA DE JARANDILLA

Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Jarandilla y la compañía Talía. Muestra regional de espectáculos teatrales para compañías y grupos de teatro aficionado. Tiene carácter competitivo.

#### Premiados:

— Mejor actor: Juan Luis Herrero, del grupo La Garnacha, por su papel de D. Friolera, en la obra *Los cuernos de don Friolera*.  
— Mejor actriz: Petri Mónago, del grupo Balumba, por su papel de Lidia Constanza, en la obra *Feliz aniversario*.  
— Primer premio a la mejor representación teatral y montaje: Grupo La Garnacha Teatro, de Logroño, con la obra *Los cuernos de don Friolera*, de Valle-Inclán.  
— Segundo premio a la mejor representación teatral y montaje: Grupo Jarancio, de Puebla de la Calzada, con la obra *Trastos viejos*, de Teodoro Gracia.  
— Premio honorífico del público "Soledad Vega Ortiz": Grupo Jarancio, de Puebla de la Calzada, con la obra *Los trastos viejos*, de Teodoro Gracia.  
— Accésit a la Mejor puesta en escena: Grupo Tegemege Teatro, de Talavera la Real, con la obra *Bodas de sangre*.

### PREMIOS DE LA CRÍTICA TEATRAL DE BARCELONA

Organiza: La crítica teatral de Barcelona. Premios anuales. Lo deciden los críticos teatrales.

#### Premiados:

— Mejor espectáculo teatral: *Tot esperant Godot*, producción del Lliure con dirección de Lluís Paqual.  
— Mejor espectáculo de procedencia extranjera: *Schwarz auf weiss*, de Heiner Goebbels y el Ensemble Modern.  
— Mejor texto dramático: *El lector por horas*, de José Sanchís Sinisterra.  
— Mejor dirección: Ivette Vigatà, por *Ultramarins*.  
— Mejor escenografía: Llorenç Corbella, por *Mesura per mesura*.  
— Mejor vestuario: María Araujo, por *Ama-deus y Les dones sàvies*.  
— Mejor iluminación: Nuccio Marino, por *Ultramarins*.

— Galardón como actor revelación: Oriol Vila, por *Orfes*.  
Mejores Actores:  
— Jordi Bosch, por *Cantonada Brossa*.  
— Frances Garrido, por *L'Heroe y Molt soroll per no res*.  
— Frances Orella, por *Galatea*.  
— Ferrán Rañé, por *Mesura per mesura y Molt soroll per no res*.  
Mejores Actrices:  
— Montserrat Carulla, por *La reina de la Bellesa de Leenane*.  
— Aurea Márquez, por *Ultramarins*.  
— Rosa Vila, por *La casa de Bernarda Alba*.  
— Emma Vilarasau, por *El criptograma*.  
Galardones Especiales:  
— Concha Redondo, por *La casa de Bernarda Alba*.  
— Gonzalo Cunill, por *Calígula y Morning song*.  
— *Que-Cir-Que*.  
— *Turning point*.  
— Agustina Solé y la compañía La Tropa, por su labor en el teatro infantil.  
— Simona Levi, por la idea de *Comicomer* y el espectáculo *Femina exMachina*.

### PREMIOS DEL TEATRO DE ROJAS DE TOLEDO

Organiza: Teatro de Rojas de Toledo. Premios que conceden los espectadores del Teatro Rojas a los mejores que pasan por el Teatro cada temporada.

#### Premiados:

— Mejor interpretación femenina: Amparo Baró, por su trabajo en *La opinión de Amy*.  
— Mejor interpretación masculina: Juan Luis Galiardo, por su trabajo en *Las últimas lunas*.  
— Mejor dirección: José Luis García Sánchez, en *Las últimas lunas*.  
— Mejor texto de autor español vivo: *El florido pensil*, de Andrés Sopeña Monsalve.  
— Mejor espectáculo de la temporada: *El lago de los cisnes*, del Ballet de la Ópera de Kiev.  
— Premio Especial: Ainhoa Arteta.

### PREMIO ERCILLA

Organiza: Hotel Ercilla. Un jurado compuesto por representantes de medios de comunicación de Vizcaya, concede estos galardones a los que optan todas las obras de teatro representadas en Vizcaya a lo largo de todo un año.

#### Premiados:

— Mejor director: Santiago Sánchez, por su montaje *Galileo*, de Bertolt Brecht.  
— Premio especial a la trayectoria artística: Arturo Fernández.  
— Mejor intérprete masculino: Federico Luppi, en *El vestidor*.

- Mejor intérprete femenina: Berta Riaza, en *Las mujeres sabias*.
- Premio revelación: Arsenio León, por *Trampa mortal*.
- Mejor creación dramática: *La tragedia del rey Ricardo III*.
- Mejor espectáculo teatral: *Galileo*.
- Mejor producción vasca: *La dama y el cardenal*, de Txalo Produzioak.
- Mejor labor teatral: Serantes Kultur Areatoa.
- Mención especial: Cobaya.
- Mención del jurado: Teatro Barakaldo en su programación anual.

#### PREMIOS JOKULARI

Organiza: Gala de Actores Vascos. Los ganadores son propuestos por los propios profesionales vascos.

#### Premiados:

- Kandido Uranga, por su trabajo en *La dama y el cardenal*.
- Ane Gabarain, por su trabajo en *La dama y el cardenal*.
- Premio reconocimiento a una trayectoria: el programa de artes escénicas de ETB "Desde el gallinero".

#### PREMIOS MAX DE LAS ARTES ESCÉNICAS

Organiza: Fundación de Autor y Sociedad General de Autores y Editores. Premios que reconocen el trabajo creador y el talento interpretativo de los profesiones de la escena.

#### Premiados:

- Mejor espectáculo de teatro: *Arte*, Josep María Flotats, Alejandro Colubi y Barbotegui.
- Mejor espectáculo de teatro musical: *Guys & Dolls*, del Teatre Nacional de Catalunya.
- Mejor espectáculo de danza: *Romeo y Julieta*, de Compañía Nacional de Danza.
- Mejor autor teatral: José Sanchis Sinisterra, por *Ay Carmela*.
- Mejor traducción o adaptación de Obra Teatral: *Arte*, de Josep María Flotats.
- Mejor composición musical para obra teatral: *Poeta*, de Vicente Amigo.
- Mejor coreografía: *Romeo y Julieta*, de Nacho Duato.
- Mejor director de escena: Josep María Flotats, por *Arte*.
- Mejor escenógrafo: Llorenç Corbella y Montesol, por *Guys & Dolls*.
- Mejor figurinista: María Araujo, por *Amadeus*.
- Mejor actriz protagonista: Berta Riza, por su trabajo en *El avaro*.
- Mejor actor protagonista: Carlos Hipólito, por su trabajo en *Arte*.

- Mejor actriz de reparto: Alicia Hermida, por su trabajo en *Divinas palabras*.
- Mejor actor de reparto: Pere Ponce, por su trabajo en *El hombre elefante*.
- Mejor bailarina: Sara Baras, en *Sensaciones*.
- Mejor bailarín: Antonio Canales, en *Bengues. Variaciones sobre la Casa de Bernarda Alba y suite sobre Guernica*.
- Mejor espectáculo de teatro infantil, títeres o marionetas: *Peter Pan*, de Pigmalión.
- Mejor empresario o productor de artes escénicas: *Arte*, Josep María Flotats, Alejandro Colubi y Barbotegui.
- Mejor director musical: Manuel Gas, por *Guys & Dolls*.
- Mejor diseño de iluminación: Albert Faura, por *Faust versió 3.0*.
- Premios Especiales:
  - Premio especial de circo: Raluy.
  - Mejor espectáculo de artes escénicas con proyección internacional: *Carmen*, de Salvador Távora.
  - Premio teatro alternativo: Sala Beckett.
  - Premio hispanoamericano de las artes escénicas: Héctor Alterio.
  - Premio de honor: Antonio Buero Vallejo.

#### PREMIOS NACIONALES DE TEATRO, DANZA Y CIRCO

Organiza: Ministerio de Cultura dentro del ámbito del INAEM. Los galardonados son propuestos por el INAEM, y suponen un reconocimiento público a las aportaciones de los mismos en el ámbito artístico.

#### Premiados:

- Teatro: M<sup>o</sup> Jesús Valdés.
- Literatura dramática: Agustín García Calvo, por la obra *Baraja del rey don Pedro*.
- Circo: Antonio Papadopaulo Vaquero "Tonito".

#### PREMIOS NACIONALES MUNDO TEATRE

Organiza: Associació Cultural Taller de Teatre "Sant Jordi". Para galardonar a los actores y actrices del teatro aficionado de todo el estado español y Europa.

#### Premiados:

- Consuegra (Toledo), por las representaciones de la *Batalla medieval de Consuegra*.
- Hervás (Cáceres), por las representaciones de *Los conversos*, de Solly Volodarsky.
- Federación Teatre Amateur de la Comunitat Valenciana.
- C. C. A. A. Manuel de Falla.

#### PREMIOS "T"

Organiza: Festival de Teatro "Ciudad de Palencia". Los concede el público.

#### Premiados:

- Mejor dirección: Miguel Narros, por *Yerma*.
- Mejor actriz: María Fernanda D'Ocón, por su trabajo en *Tartufo*.
- Mejor actor: José Luis Pellicena, por *Tartufo* y Lluís Homar, por *El señor Puntilla y su criado Matti*.
- Mejor escenografía: Juan Ruesga, por *Yerma*.

#### PREMIOS CIUTAT DE BARCELONA

Organiza: Ajuntament de Barcelona. A una obra que haya sido estrenada, editada o representada en la ciudad de Barcelona durante este año.

#### Premiados:

- Premio artes escénicas: *Ultramarins*, de Paco Zarzoso, por la compañía ComoTú.
- Mención especial: Asociación de Circo de Cataluña.

#### PREMIOS DE LA CRÍTICA "SERRA D'OR": PREMIO A LA APORTACIÓN MÁS INTERESANTE.

Organiza: Revista Serra d'Or de Barcelona. Los concede la Revista Serra d'Or de Barcelona.

#### Premiados:

- *Transfuges*, de la compañía La conica-Laconica M. A. L.

#### PREMIOS DE LA CRÍTICA "SERRA D'OR": ESPECTACLES

Organiza: Revista Serra d'Or de Barcelona. Los concede la Revista Serra d'Or de Barcelona.

#### Premiados:

- *Ultramarins*, de Paco Zarzoso.

#### PREMIOS DE LA CRÍTICA "SERRA D'OR": TEXTOS

Organiza: Revista Serra d'Or de Barcelona. Los concede la Revista Serra d'Or de Barcelona.

#### Premiados:

- *Navegants*, de Toni Cabré.

#### PREMIOS DE LAS ARTS ESCÈNIQUES DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana. Concurra cualquier espectáculo exhibido en la Comunidad Valenciana dentro del año natural anterior a la concesión.

#### Premiados:

- Mejor espectáculo de teatro: *Besos*, de Albenia Teatre.

— Mejor espectáculo de danza: *El mago de Oz*, de Ananda Dansa.  
— Mejor espectáculo no valenciano: *La Fundación*, producida por el Centro Dramático Nacional.  
— Mejor dirección escénica: Santiago Sánchez, por *Galileo*.  
— Mejor dirección coreográfica: María Muñoz, por *Orache*.  
— Mejor texto o versión: Eduardo Zamanillos, por *Adultos*.  
— Mejor actor: Eduardo Zamanillos, por *Robotro que tal*.  
— Mejor actriz: Mamen García, por *Naturalista i propòsit de l'univers*.  
— Mejor intérprete de danza: Susana Rodrigo, por *El mago de Oz*.  
— Premio Pedro del Río a la trayectoria artística: Olga Poliakov y Josep Palanca.  
— Premi Micalet: Grup de Teatre de la Universitat, por *Parelles de fet, de fet parelles*.  
— Mejor escenografía: Dino Ibáñez, por *Galileo*.

— Mejor composición musical: Pep Llopis, por *El mago de Oz*.  
— Mejor vestuario: Pascual S. Peris, por *El idiota en Versalles*.  
— Mejor iluminación: Josep Solbes, por *Atardecer en Santa Elena*.

---

#### PREMIS DE TEATRE VILA DE PIERA

Organiza: Societat Foment y Grup de Teatre Esplai. Premios a las tres primeras compañías, al mejor director, mejor actriz, mejor actor, mejor presentación escénica y premio votación popular.

#### Premiados:

— Premio por votación popular: compañía del Casal Familiar Recreatiu, de Manresa, con la obra *La mort d'un viatjant*.  
— Primer premio de presentación escénica: Quatre per Quatre, de Granollers, con *La febre de fenc*, de Noël Coward.  
— Mejor actor de reparto: Frances Gómez, del Casal Cultural Recreatiu, de Manresa.

— Mejor actriz de reparto: Montserrat Colomer, del Grup Quatre per Quatre.  
— Mejor actor: Joan Torrens.  
— Mejor actriz: Dolors Sánchez.  
— Primer premio de dirección memorial Joan Quintana: Montse Sala, del grupo Rodamón, de Terrassa, por la puesta en escena de *Divinas palabras*.  
— Premio a la mejor compañía: grup Rodamón.  
— Segundo premio: Quatre per Quatre.  
— Tercer premio: Casal Familiar Recreatiu, de Manresa.

---

#### PREMIS RECVLL - PREMI DE TEATRE JOSEP AMETLLER

Organiza: Revista Recvll. La publicación de la obra está patrocinada por la familia Ametller-Gimeno.

#### Premiados:

— Jordi Prat i Coll, con la obra *Carrer hospital amb Sant Jeroni*.

# Índices

# Compañías

- A.C.M.E. Teatro: 70  
A.E.M. Teatro: 70, 72  
A Increible muller agulla y Ápeiron Teatro: 118  
A Teatro, Teatro: 70  
A Telón Cerrado: 70  
Abadía, Teatro de La: 70  
Abat Oliba, Grup de Teatre (Centre Docente d'Ensenyament Superior Abat Oliba): 70  
Abel Parejo: 70  
Abrir, Artes Escénicas S.L.: 71  
Académica Palanca: 71  
Accèsit: 71  
Acebuche Teatro: 71  
Acrola, Grupo de Teatro: 71  
Acteon: 176  
Ados Teatro: 71  
Adrac, Grup: 71  
Adro, Teatro do: 71  
Afro Tambú: 72  
Ágada: 72  
Agora: 72  
Agrupación de Teatro de Filología: 109  
Agrupación Hermanos Álvarez Quintero: 72  
Agüitroup: 72  
Airon Teatro: 72  
Al Alba: 72  
Al Suroeste: 72  
Alalá Producciones: 72  
Alba Añil: 176  
Albena Teatre: 72  
Alberto Blasco y Suspiro: 73  
Alcantarilla Teatro: 73  
Alcázar, Teatro: 73  
Alcores, Unidad de Producción: 162, 163  
Alemán, Grupo de Teatro: 73  
Algarabía: 116  
Algazara Teatro: 73  
Alma, Teatro del: 74  
Almazara: 74  
Alquibla Teatro: 74  
Alternativa, La: 74  
Amadís de Gaula: 74  
Amanida Teatre: 75  
Ambigü, Compañía: 75  
Ambulantes: 75  
Amfiteatre, Cia. L': 75  
Amics de l'Ópera de Sabadell: 176  
Amics de les Arts: 186  
Amics Integrats: 75  
Amigos Canarios de la Ópera: 176  
Amparo Larrañaga, José Coronado y Mario Gas: 75  
Ana G. Castellano: 75  
Anade: 75  
Andante Teatro: 75  
Andrés de Claramonte, Compañía: 75  
Ángel García Moreno, Producciones: 75  
Animalaria: 76  
Anna Sabaté: 120  
Ansiedad: 76  
Antiguo Grupo de Teatro de Bellas Artes: 76  
Ápeiron Teatro: 118  
Aquilinos Teatre-Catalunya, Els: 76  
Ara Teatre: 76  
Aran Dramática: 76  
Arbolé Teatro de Marionetas: 170  
Arca: 76  
Arcadia Teatro: 76  
Arcón de Olid, Teatro: 76  
Arden Producciones: 76  
Arena, Teatro: 77  
Arenal Teatro: 77  
Arriaga, Teatro: 176  
Arte-Andalucía, Teatro del: 77  
ARTEMásARTES: 77  
Artenbrut: 77  
Artistass.o.s: 78  
Asociación Amigos del Teatro de Valladolid: 78  
Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO): 177  
Asociación Cultural Cauce: 88  
Asociación de Amigos de la Ópera de Oviedo: 177  
Asociación de Autores de Teatro. Lecturas Dramatizadas: 186  
Associació Actua Vallès: 186  
Associació de Teatre Amateur Traspunt: 159  
Associació d'Investigació i Experimentació Teatral (AIET): 78  
Astillero, El: 78  
Asturiana de Comedias, Compañía: 79  
Atenea: 79  
Atenea, Compañía de Teatro: 79  
Atiza!!! Teatro: 79  
Atlántico, Teatro do: 79  
Atryl Producciones: 79  
Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales de la Universidad de Alcalá: 80  
Aula de Teatre Carles Pons, Universitat Jaume I: 80  
Aula de Teatre de la Universitat Autònoma de Barcelona: 80  
Aula de Teatre de la Universitat de Girona: 80  
Aula de Teatre de la Universitat de Vic: 80  
Aula de Teatre Universitat Pompeu Fabra: 80  
Aula de Teatro de la Universidad Carlos III de Madrid: 80  
Aula de Teatro de la Universidad de Alicante: 80  
Aula de Teatro de la Universidad de Extremadura: 80, 81  
Aula de Teatro de la Universidad de Santiago de Compostela: 81  
Aula de Teatro de la Universidad de Navarra: 81  
Aula de Teatro de la Universidad San Pablo CEU: 81  
Aula de Teatro de Ourense. Cordelia: 81  
Aula de Teatro de Ourense. Maricastaña: 81  
Aula de Teatro de Ourense. Rosaura: 81  
Aula de Teatro do Campus de Lugo: 81  
Aula Libre de Teatro: 81  
Aula Municipal de Teatre de Lleida: 81, 82  
Auripa: 82  
Avance Producciones Teatrales y Teatro di Caretto: 82  
Axioma: 82  
Ay, ay, ay, teatro: 170  
AZ Servicios Teatrales: 82  
Babilonia Teatro: 83  
Bajo la Arena, Teatro: 82  
Baldufa, La: 170  
Bambalina Títelles: 170  
Barbotegui: 118  
Barca de Caronte, La: 83  
Barja Teatro, La: 83  
Bastarda Española, Compañía: 83  
Baúl, El: 83  
Belles Arts Teatre: 83  
Besana, Grupo de Teatro La: 186  
Bicicleta, La: 152  
Birolla, La: 83  
Bitò Produccions: 83  
Boira Exprés: 83  
Botika, La: 83  
Boulevard Espectacles y La Sonora: 83  
Bruto & Pifano: 83  
Bufarda, Teatro da: 83  
Burbano: 134  
Butsènit Teatre: 83  
Cabuts (Universidad Miguel Hernández de Elche): 84  
Cachirulo, Títteres: 170  
Cachivache, Producciones: 170  
Cachivache, S.L. y Carlos Domingo: 84  
Cachivaches: 84, 180  
Cafè, Copa i Puro del Centre Parroquial: 84  
Caixeta Teatre, La: 84  
Calaix, Teatre de: 84  
Calamar Teatro: 170  
Catalalifa, Grupo: 84  
Calderón de la Barca: 84  
Caleidoscopio Teatro: 170  
Callao, Producciones del: 84  
Cama, Teatro: 84  
Cámara de Madrid, Teatro de: 85  
Cámara del Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife, Teatro de: 85  
Cambaleo Teatro: 86  
Campoamor, Teatro: 177

- Campus Nord, Grup de Teatre (Universitat Politècnica de Catalunya): 86
- Can del Unicornio: 173
- Canalla Teatre: 86
- Canela en Rama: 186
- Canilla, La: 86
- Canto de la Cabra, El: 86
- Capa i Espasa: 86
- Capella Clàssica Teatral: 86
- Capilla Real de Madrid, La: 177
- Captatio Benevolentia: 87
- Caracalva, Compañía: 87
- Caramba Teatre: 87
- Caretto, Teatre di: 82
- Carles Flavià: 87
- Carme Teatre: 87
- Carnicería Teatre, La: 87
- Carro de Barco: 87
- Casa de América. Lecturas Dramatizadas: 186
- Casa de América. Lecturas Dramatizadas. Ciclo Nueva Dramaturgia Argentina: 187
- Casal Familiar Recreatiu: 87
- Caspe Interpeñas: 87
- Cassanenc, Grup de Teatre: 88
- Castilla La Mancha, Producciones Teatrales: 114
- Casting Producciones: 88
- Cataclown: 88
- Catacrac Teatre: 88
- Cauce, Asociación Cultural: 88
- Cava, Teatre de la: 88
- Cecilio Pineda, Compañía de: 88
- Genital Delicias: 88
- Centre Catòlic de Sant Vicenç dels Horts: 88
- Centre Cultural i Recreatiu: 88
- Centre de Titelles de Lleida: 170
- Centre Dramàtic del Vallès: 88
- Centre Parroquial Sant Josep: 91
- Centre Parroquial Sant Vicenç: 88
- Centre Recreatiu i Cultural de Montgat: 88
- Centro Andaluz de Teatro (CAT): 89
- Centro Andaluz de Teatro, Taller del: 182
- Centro Dramático Galego: 89, 90
- Centro Dramático Nacional: 90, 138
- Cerbuna Teatre: 90
- Ceca: 83
- Cervantes de Málaga, Teatro: 177
- César Diéguez: 90
- Chana, La: 171
- Cibeles, La: 91
- 5, Taller Teatre: 154
- Circ Crac: 91
- Círcol Catòlic: 91
- Círcol Catòlic, Cooperativa la Moral, Centre Parroquial Sant Josep y Orfeo Badaloní: 91
- Círculo, Sala: 151
- Ciudad Interior: 99
- Ciutat Comtal: 177
- Clandestino: 91
- Clapso: 91
- Clásicos Españoles de Nueva Generación, Compañía de: 92
- Clat Espectacles: 92
- Clavo, Teatre El: 92
- Clip's: 92
- Clota Groc, La: 92
- Club de la Serpiente, El: 187
- Club de los XXI, El: 92
- Col·lectiu de Teatre Farts d'Asaig: 108
- Col·lectiu de Teatre Necessari: 140
- Com tu: 92
- Combinats: 92
- Comedia de Ubrique, La: 92
- Comedia del Acto (RESAD): 92
- Comediants, Els: 177
- Comediólogos: 92
- Cómico Lírica de Alberto Agudín, Compañía: 177
- Cómicos: 92
- Comodín, El: 92
- Companyia d'Idiotes: 96
- Companyia La Perduda: 144
- Companyia L'Idiota: 179
- Companyia Lluís Homar: 128
- Companyia Malvolio: 130
- Companyia Manacorina Independent: 130
- Companyia Òpera Oberta: 180
- Companyia Teatre de Guerrilla: 115
- Companyia Teatre Lliure: 127
- Companyia Teatre Micalet: 134
- Compañía Ambigú: 75
- Compañía Andrés de Claromonte: 75
- Compañía Asturiana de Comedias: 79
- Compañía Bastarda Española: 83
- Compañía Caracalva: 87
- Compañía Cómico Lírica de Alberto Agudín: 177
- Compañía Cuarta Pared: 95
- Compañía Cuentos y Cantos: 95
- Compañía Dapertutto: 97
- Compañía de Cecilio Pineda: 88
- Compañía de Clásicos Españoles de Nueva Generación: 92
- Compañía de Gloria Muñoz y Gerardo Malla: 115
- Compañía de Repertorio Contemporáneo: 148
- Compañía de Teatro Atenea: 79
- Compañía de Teatro del Viento: 165
- Compañía de Teatro Estático: 106
- Compañía El Curro Danzateatro: 96
- Compañía Ferroviaria y Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia: 108
- Compañía Hongaresa de Teatro: 116
- Compañía de Teatro Joven Profesional de la Comunidad de Madrid: 112
- Compañía Lírica de Albacete y Cachivaches: 180
- Compañía Lírica Príncipe del Espectáculo: 181
- Compañía Lope de Vega: 126
- Compañía Manuel Canseco: 131
- Compañía María Zambrano: 132
- Compañía Mea Culpa: 134
- Compañía Nacional de Teatro Clásico: 139
- Compañía Paladio: 142
- Compañía Rodamón: 149
- Compañía Sinestesia (Universidad de Zaragoza): 153
- Compañía Teatro de la Danza: 97
- Compañía Teatro Quimera: 147
- Compañía Teia Moner: 174
- Compañía Tetrateatre: 157
- Compañía William Layton: 165
- Compañía Tantarantana: 155
- Con ton y son: 93
- Cònica, La: 93
- Conino Gurillo: 93
- Conservas: 93
- Contracontos: 93
- Cooperativa la Moral: 91
- Coral d'Amics Integrats: 93
- Cordelia, Aula de Teatro de Ourense: 81
- Corocotta Teatre: 93
- Corrales de Comedias: 94
- Corsario, Teatre: 94
- Cortina, La: 94
- Creativo Imprevisible: 94
- Cremallera Teatre: 94
- Cristina Lartitegui: 171
- Cristina Rota y Nuevo Repertorio: 94
- Cuadro Artístico Mirandes: 95
- Cuarta Pared Teatro Universitario, La: 95
- Cuarta Pared, Compañía: 95
- IV Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 187
- Cubana, La: 95
- Cuentatrapos: 95
- Cuentos y Cantos, Compañía: 95
- Curro Danzateatro, Compañía El: 96
- CUT Teatre: 96
- D'Abisme Teatre: 96
- D'Acción Merx Teatre: 96
- Danaus, Teatre: 96
- Dante y Takarabia: 96
- Dante: 96, 171
- Danza, Compañía Teatro de la: 97
- Dapertutto, Compañía: 97
- D'Aquí y d'allà: 96
- DD Company & Duskon, S.C.: 97
- Debaser: 97
- Dedos de Thalia: 97
- Derrisa, Teatre: 98
- Descalzos: 98
- Desfici, Teatre del: 98
- Devotos de San Sebastián, Cámara y Ensayo Asociación: 98
- D'Hac, Cía La: 96
- Día Mundial del Teatro. SGAE: 187
- Diabéticas Aceleradas: 98
- Diabla, La: 98
- D'Idiotes, Companyia: 96
- 10 Rals: 70
- Dirección Prohibida: 98
- Disgustos Teatrales: 98
- Do aquí, Teatre: 98
- Don Juan Tenorio: 98
- Doña Laura García Noblejas, Grupo Municipal de Teatro: 98

- Druida, Asociación Cultural: 98  
 E.T.C.: 99  
 Educatiu S.L., Teatre: 99  
 Eis. Universidad de Santiago de Compostela: 99  
 Eixample, Teatre de l': 99  
 Elenc Santperenc: 99  
 Elfo Teatre: 99  
 Elio Palencia: 99  
 Elisa, Teatre: 187  
 Embocadura: 99  
 En blanc: 100  
 Enfilall Teatre, L': 100  
 Enginyers, Grup Teatre: 100  
 English Theatre Group: 100  
 Ensayo 100: 100, 101  
 Entrecalles, Teatre: 101  
 Envido a pares: 101  
 Epidaure, Grup de teatre: 101  
 Equipo Oistros: 126  
 Era Teatre: 101  
 Esbart Teatral de Castellar: 101  
 Escarramán: 101  
 Escena abierta: 101  
 Escena Alternativa: 102  
 Escena de Helicón, La: 102  
 Escola de Teatre Alternativa: 102  
 Escola Municipal de Teatre de Silla: 102  
 Escotilló Grup de Teatre, L': 102  
 Escuela de Artes y Oficios de Valencia: 178  
 Escuela de Dirección y Escenografía de Sevilla: 102  
 Escuela del Actor: 102  
 Escuela Libre de Alcalá, Teatre: 102  
 Escuela Municipal de Teatre de Cazorla: 102  
 Escuela Navarra de Teatre (ENT): 103  
 Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia: 102, 103, 108, 187  
 Escuela Superior de Arte Dramático: 103  
 Espacio 3000: 103  
 Espada de Madera, La: 103  
 Espai de Teatre, L'. Centre Casa Nostra: 104  
 Espai de Teatre. Universitat de Lleida: 104  
 Espai Escènic Joan Brossa: 104  
 Español, Teatre: 104  
 Espectáculos Morales, S.L.: 104  
 Espejo de calle: 105  
 Espina de la Sardina, L': 171  
 Espiral: 105  
 Espiral, Grup de teatre: 105  
 Esquirla, Teatre de la: 105  
 Estable, El: 105  
 Establo, Teatre: 105  
 Estació, Teatre de l': 105  
 Estación, Teatre de la: 106  
 Estaquirot de Catalunya, L': 171  
 Estático, Compañía de Teatre: 106  
 Estrip-Trist Teatre: 107  
 Estudi Zero Teatre: 107  
 Estudio de Actuación Juan Carlos Corazza: 107  
 Estudio de Gijón, Teatre: 107  
 Estudio de Xetafe, Teatre: 107  
 Estudio, Teatre: 107  
 Fábula-Teatre Infantil: 107  
 Factoría Norte: 171  
 Fanfarra, La: 107, 171  
 Fantasías Espectáculos: 107  
 Farándula, Grupo de Teatre La: 108  
 Farts d'Assaig, Col·lectiu de Teatre: 108  
 Fauno, Producciones: 108  
 Federación Balear de Teatre Amateur: 108  
 Feeling Flop: 108  
 Feelips: 108  
 Fenice, La: 180  
 Fénix Teatre: 108  
 Ferroviaria, Compañía: 108  
 Festival de Granada: 180  
 Festival de la Ópera de A Coruña: 178  
 Festival de Las Palmas: 178  
 Festival de Otoño de Madrid: 108  
 Festival de Peralada: 178  
 Festival Grec: 108, 109  
 Festival Mozart: 178, 180  
 Festival Puccini: 178, 179  
 Figa Teatre: 109  
 Fila 7: 109  
 Filigranes Teatral: 109  
 Filología, Agrupación de Teatre: 109  
 Finikito, Teatre del: 109  
 Flaco, Teatre: 109  
 Focus: 109, 110, 150  
 Focus y Rock & Pop España: 110  
 Forma y Cultura: 110, 111  
 Frésame & Mercúricos: 112  
 Fuck Toria (TFT), Teatre: 112  
 Fuegos Fatuos: 112  
 Fum de Canyot: 112  
 Fundación Colegio del Rey: 112  
 Fundación Shakespeare de España: 112  
 Fundiciones Teatrales C: 112  
 Fura dels Baus, La: 112  
 Galileo, Teatre: 113  
 Galindos, Los: 113  
 Garnacha, La: 113  
 Gay Mercader: 160, 161  
 Gayarre, Teatre: 179  
 General Eléctrica d'Espectacles: 113  
 Generalitat, Teatres de la: 113, 114  
 Geografías Teatre: 114  
 Germans arbergínia, Els: 114  
 Gillpollas sin fronteras: 114  
 Gira, La: 114  
 Globo Rojo, El: 114  
 Globo Teatre, El: 114  
 Gloria Muñoz y Gerardo Malla, Compañía de: 115  
 Golden Apple Quartet: 115  
 Gom Teatre y Perestroika-A-Tak: 115  
 Gomes y Gomis Teatre: 171  
 Good Idea Company: 115  
 Gorakada: 172  
 Gràcia, Teatre de: 115  
 Gralla Manufactures Teatral: 115  
 Gran Teatre del Liceu: 179  
 Gran Teatre del Liceu, Festival Mozart y Festival de Granada: 180  
 Grappa Teatre: 115  
 Grup Adrac: 71  
 Grup de Teatre Abat Oliba (Centre Docente d'Ensenyament Superior Abat Oliba): 70  
 Grup de Teatre Campus Nord (Universitat Politècnica de Catalunya): 86  
 Grup de Teatre Cassanenc: 88  
 Grup de Teatre de Roses: 150  
 Grup de Teatre Epidaure: 101  
 Grup de Teatre Espiral: 105  
 Grup Màscars de Girona: 133  
 Grup Proscenium: 188  
 Grup Teatre Enginyers: 100  
 Grup Teatre Nostre de la Casa de Aragón: 141  
 Grupo Calatalifa: 84  
 Grupo Cultural San Sergio: 152  
 Grupo de Teatre Alemán: 73  
 Grupo de Teatre Comité pro Autores Perseguidos: 115  
 Grupo de Teatre de la Universidad de Valencia: 163  
 Grupo de Teatre El Hórreo: 116  
 Grupo de Teatre El Rossegall: 150  
 Grupo de Teatre Intercazia: 119  
 Grupo de Teatre La Besana y Canela en Rama: 186  
 Grupo de Teatre La Farándula: 108  
 Grupo de Teatre La Tarasca: 155  
 Grupo de Teatre Nús: 141  
 Grupo de Teatre Planer: 145  
 Grupo de Teatre Tizona: 158  
 Grupo de Teatre Universitario No Injerir: 140  
 Grupo de Teatre Xana: 166  
 Grupo Municipal de Teatre Doña Laura García Noblejas: 98  
 Guerrilla, Companyia Teatre de: 115  
 Guirigai, Teatre: 116  
 Gusarapo: 116  
 Harem, El: 116  
 Helena Pla: 116  
 Histrión Teatre: 116  
 Home dibuixat, L': 116  
 Hongaresa de Teatre, Compañía: 116  
 Hórreo, Grupo de Teatre El: 116  
 Horta Teatre, L': 117  
 Huella, Teatre de la: 117  
 Hugo Riveros: 117  
 Humor de Asalto La Compañía, S.L.: 117  
 Idiota, Companyia L': 179  
 Iguana Teatre: 117  
 Iluna Teatre: 117  
 Imago Mundi, Teatre de Títeres: 172  
 Impar, Teatre: 118  
 In Vitro Teatre: 118  
 Inconstantes, Producciones: 118  
 Increíble muller agulla, A: 118  
 Independiente Alcalaíno, Teatre: 119  
 Ínfima la Puça: 119  
 Iniciativas Teatrales S.L.: 119  
 Inoff: 119  
 Institut del Teatre, Tallers de Tardor: 154, 183  
 Instituto del Teatre y de las Artes Escénicas (ITAE): 119

- Intercazia, Grupo de Teatro: 119  
 Invisible, Teatre: 119  
 Isabel Ordaz: 119  
 Jácara Teatro: 119, 188  
 Jaume Nadal i Maria Cinta: 120  
 Javier Mariscal: 120  
 Jerónimo Casas y Anna Sabaté: 120  
 Joan Cusó: 120  
 Joglars, Els: 120  
 José Estruch (RESAD): 121  
 José Luis Coll: 121  
 Jovellanos, Teatro: 121  
 Joventut de la Faràndula: 122  
 Joves Bojos pel Teatre del Centre Parroquial: 122  
 Juan Antonio Molina: 122  
 Juanjo Seoane, Producciones: 122, 123  
 Justo Alonso, Producciones: 123  
 K.O., Teatro: 123  
 Kamante Teatro: 172  
 Karikato: 124  
 Karlik Danza Teatro: 124  
 Karpas, Teatro: 124, 188  
 Kaspas Teatro: 125  
 K-Imán Teatro: 124  
 KL Ópera: 179  
 KM. Teatro: 125  
 Kollins Clown: 172  
 Kronos: 125  
 La d'Hac, Cia: 96  
 Laberinto, Teatro del: 125  
 Lajarana Teatro: 125  
 Laut: 125  
 Laví e Bel Teatro: 125  
 Legaleon Teatro: 125  
 Léguas Teatro: 125  
 Libelula Teatro de Títeres: 172  
 Librescena: 126  
 Liceu, Gran Teatre del: 179, 180  
 Lírica de Albacete, Compañía: 180  
 Llar de Farners, La: 126  
 Liure, Teatre: 127  
 Lluís Homar, Companyia: 128  
 Lluna, Teatre de la: 128  
 Lope de Vega, Compañía: 126  
 Lúa, Teatro da: 126  
 Luis Hostalot: 126  
 Luna de Arena Teatro, La: 126  
 Luna Teatro, La: 126  
 Luna, Teatro de la: 172  
 M & M Teatre: 128  
 M. V. Producciones: 128  
 Machina Teatro, La: 128  
 Madre mía, La: 129  
 Madrid Sur, Producción: 129  
 Maestranza, Teatro de la: 180  
 Màgic Teatre: 129  
 Magisteri Teatre-Mag Poesia. Universitat de les Illes Balears: 129  
 Magma Teatre: 129  
 Málaga Danza Teatro: 129  
 Malpaso Teatro: 129  
 Malta, Teatro de: 130  
 Malvolio, Companyia: 130  
 Mamadou. Universidad de Jaén: 130  
 Manacorina Independent, Companyia: 130  
 Manantiales, Teatro de los: 130  
 Manuel Canseco, Compañía: 130,131  
 Manuel Monteagudo: 131  
 Mapa Producciones: 131  
 Maquis Teatro: 131  
 Mar de Marionetas, La: 172  
 Marabad Producciones: 131  
 Maramba Teatro: 132  
 Maraña, La: 132  
 Marcel Tomàs: 132  
 Marduix: 132  
 Maremagnum, Teatre: 132  
 Maricastaña, Aula de Teatro de Ourense: 81  
 María José Cantudo: 132  
 María Zambrano, Compañía: 132  
 Maricastaña, Teatro: 132  
 Marisa Salamanca: 133  
 Máscara Laroye: 133  
 Máscara Producciones: 133  
 Mascaras de Girona, Grup: 133  
 Maskarada Antzerti Taldea: 133  
 Matarile Teatro: 133  
 Matrona Teatro, La: 133  
 Mea Culpa, Compañía: 134  
 Mercat de les Flors: 134  
 Meridional, Teatro: 134  
 Metabolé, Teatro: 134  
 Metròpolis Teatro: 134  
 Micalet, Companyia Teatre: 134  
 Micomicón, Producciones: 135  
 Miedomedá: 135  
 Miércoles, Los: 135  
 Migjorn Teatre de Titelles: 172  
 Miguel Gila: 135  
 Milo, Producciones Teatrales: 135  
 Mimus Teatro: 135  
 Minimax: 172  
 Mirador, El: 136  
 Mite-les: 136  
 Moma Teatre: 136  
 Mondiale, La: 88  
 Monicreques do pobo, Os: 172  
 Monti & Cía: 136  
 Montserrat Masó: 136  
 Morcego, Teatro do: 136  
 Mudayyán Teatro: 136  
 Mudjumpers: 137  
 Muérdago: 137  
 Muérdago, Teatro: 137  
 Muñecos de Irene, Los: 172  
 Mutis pel fòrum: 137  
 Mutis, Teatro: 173  
 Nacional de Catalunya, Teatre: 137, 138  
 Nacional de Teatro Clásico, Compañía: 139  
 Nanà Teatro: 139  
 Narruzko Zezen: 139  
 NASA, Producciones: 140  
 Nas-Teatre: 140  
 Natural Clown Killers: 140  
 Natus, Teatro experimental: 140  
 Necessari, Col·lectiu de Teatre: 140  
 Ningures, Teatro de: 140  
 No Injerir, Grupo de Teatro Universitario: 140  
 Noba Producciones: 140  
 Noroeste, Teatro do: 140  
 Norte, Teatro del: 140  
 Nostre de la Casa de Aragón, Grup Teatre: 141  
 96 Unicornios: 70  
 Nuria Lozano García: 141  
 Nús, Grupo de Teatro: 141  
 Ñaque, Teatro: 141  
 Olivar, Teatro del: 141  
 Ombra del Cranc, L': 141  
 Ombu: 141  
 Ópera Cómica de Barcelona: 180  
 Ópera Oberta, Companyia: 180  
 Orfeo Badaloní: 91  
 Orquesta Filarmónica de Gran Canaria: 180  
 Otoño Musical Soriano: 141  
 P.T.V. Clowns: 142  
 Pabellón Teatro: 142  
 Paco Morán y Joan Pera: 142  
 Paco Pacolmo: 142  
 Palacio Valdés, Teatro: 183  
 Paladio, Compañía: 142  
 Palangana Teatre: 142  
 Palo Mayor Teatro: 143, 188  
 Paloma Sigüenza: 143  
 Pandemonium: 143  
 Pantomima, Teatro de la: 143  
 PasiónArte: 143  
 Paso, Teatro del: 143  
 Passadís, Teatre El: 143  
 Patatin & Patatan: 144  
 Pecera, La: 144  
 Pedro Osinaga: 144  
 Pengim Penjam: 144, 173  
 Pepín Tre: 144  
 Pera Limonera, La: 144  
 Peralada, Festival de: 178  
 Perdices Felices: 144  
 Perduda, Companyia La: 144  
 Periferia Teatro: 173  
 Pero Poco, Teatro: 144  
 Petruska Producciones Teatrales: 123  
 Pez Luna Teatro: 144  
 Picadís Teatre: 144  
 Pigmalió: 144, 145  
 Pikor Teatro: 145  
 Pilar Pereira: 145  
 Pimpinelles: 145  
 Planer, Grupo de Teatro: 145  
 Pleal8: 145  
 Pluja Teatre: 146  
 Pocaconya: 146  
 Pociлга Teatro, La: 146  
 Por Ende: 146  
 Por-Pol: 146  
 Portaza Teatro, La: 146  
 Postillón, El: 146  
 Pot de Plom: 146  
 Potable, El Teatro: 99  
 Principal, Teatre: 180, 181  
 Príncipe del Espectáculo, Compañía Lírica: 181  
 Procus: 146  
 Producción Madrid Sur: 129  
 Producciones Ángel García Moreno: 75  
 Producciones Cachivache: 170  
 Producciones del Callao: 84  
 Producciones Fauno: 108  
 Producciones Inconstantes y Barbotegui: 118  
 Producciones Juanjo Seoane: 122, 123  
 Producciones Justo Alonso: 123  
 Producciones La Tapadera: 155  
 Producciones Micomicón: 135  
 Producciones NASA: 140  
 Producciones Teatrales Complotenses: 146

- Producciones Teatrales Castilla-La Mancha: 114  
 Producciones Teatrales Contemporáneas: 146  
 Producciones Truke: 162  
 Producciones Txamuskina: 162  
 Producciones Vània: 164  
 Productora Trangol Films y Teatros de la Generalitat: 161  
 Profetas de Mueble Bar: 146  
 Proscenium, Grup: 188  
 Proteus Teatro: 147  
 Prou de Brou: 173  
 Puente Alambre: 147  
 Puerta Mágica, La: 173  
 Punto y Aparte, Taller de Teatro: 147  
 Punts Cardinals: 147  
 Puppeherst Studio's - Las Puppen: 147  
 Putxinel·lis Sebastià Vergès: 173  
 Putxinel·lis Tarambana: 173  
 Quadre Escènic Sant Isidre: 147  
 ¡Qué! Teatro: 147  
 Quimera, Compañía Teatro: 147  
 Quinquilláns, Os: 147  
 V Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 189  
 Ramón Langa: 147  
 Rayuela: 147, 148  
 Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD): 102, 148, 181  
 Real, Teatro: 181, 182  
 Repámpanos Teatro: 148  
 Repartidor, Teatre del: 148  
 Repertorio Contemporáneo, Compañía de: 148  
 Replica: 148  
 Réplika: 148  
 Resistencia, Teatre de la: 148  
 Retablo, El: 173  
 Retal, El: 173  
 Ribera, Teatro de la: 149  
 Rock & Pop España: 110, 149  
 Rodamón, Compañía: 149  
 Romea, Teatre: 149, 150  
 Rosario Lara: 150  
 Rosaura, Aula de Teatro de Ourense: 81  
 Roseland: 150  
 Roses, Grup de Teatre: 150  
 Rossegall, Grupo de Teatro El: 150  
 Royal Estrada Co, La: 150  
 Rueda Teatro, La: 150  
 Sa Nau: 150  
 Saga Teatre: 150  
 Saineters Companyia, Els: 150  
 Sal Teatro, La: 150  
 Sala Beckett: 151  
 Sala Círculo: 151  
 Sala Muntaner: 151  
 Saltimbanqui Trup de Payasos: 151  
 Samaniego, Teatro: 151  
 Samarkanda: 151  
 Sambhu Teatro: 151  
 San Pol: 152  
 San Pol y La Bicicleta: 152  
 San Sergio, Grupo Cultural: 152  
 Sarabela Teatro: 152  
 Sargantana, Teatre de la: 152  
 Scalextris Experience, The: 152  
 Scena 2000 (S.C. Espectáculos): 152  
 Scena Grup de Teatre: 153  
 SCR El Ciervo: 153  
 Secuela, La (Universidad de Almería): 153  
 Seneka: 153  
 Sesamo: 153  
 Sevende Teatro: 153  
 Sexpeare: 167  
 SGAE (Sociedad General de Autores y Editores): 188  
 SGAE de Lecturas Dramatizadas, IV Ciclo: 187  
 SGAE de Lecturas Dramatizadas, V Ciclo: 189  
 Siete Comediantes: 153  
 Silbo Vulnerado, El: 153  
 Sinestesia, Compañía (Universidad de Zaragoza): 153  
 Sitges Teatre Internacional: 115  
 Skene Artes Escénicas: 153  
 Sociedad General de Autores y Editores (SGAE): 188  
 Soins Intensifs: 153  
 Sol y Tierra: 173  
 Sol, Teatre del: 153  
 Sonora, La: 83  
 Suspiro: 154  
 Taetro: 154  
 Takarabia: 96, 154  
 Talia Teatre: 154  
 Taller de Teatro Escolar del Instituto Navarro Villoslada: 154  
 Taller de Teatro Punto y Aparte: 147  
 Taller del Centro Andaluz de Teatro: 182  
 Taller Municipal de Teatro de Moguer: 154  
 Taller Municipal de Teatro de San Pedro Alcántara: 154  
 Taller Municipal de Teatro de Segovia: 154  
 Taller Teatro 5: 154  
 Tallers de Tardor del Institut del Teatre: 154, 183  
 Tamir, Teatro Estudio: 154  
 Tantarantana Teatre: 155  
 Tantaka: 155  
 Tapadera, Producciones La: 155  
 Tarasca, Grupo de Teatro La: 155  
 Tarima, La: 156  
 Tartana Teatro, La: 173  
 Tartufo Teatro: 156  
 Taules-Teatre: 156  
 Taun-Taun: 173  
 Teatrapo: 156  
 Teatre de Calaix: 84  
 Teatre de la Resistencia: 148  
 Teatre de la Sargantana: 152  
 Teatre de l'Eixample: 99  
 Teatre de l'Estació: 105  
 Teatre de Repartidor: 148  
 Teatre del Desfici: 98  
 Teatre del Sol: 153  
 Teatre del Vents: 164  
 Teatre Educatiu S.L.: 99  
 Teatre El Passadís: 143  
 Teatre Invisible: 119  
 Teatre Lliure: 127  
 Teatre Maremagnum: 132  
 Teatre Nacional de Catalunya y Centro Dramático Nacional: 138  
 Teatre Nacional de Catalunya: 137, 138  
 Teatre Necessari, Col·lectiu de: 140  
 Teatre Principal: 180  
 Teatre Romea y Focus: 150  
 Teatre Romea: 149  
 Teatre Tretze: 161  
 Teatre Universitari de la Ciutat d'Alacant: 163  
 Teatros de la Generalitat: 113, 114, 161  
 Teatro A Teatro: 70  
 Teatro Alcázar: 73  
 Teatro Arcón de Olid: 76  
 Teatro Arena: 77  
 Teatro Arriaga: 176  
 Teatro Bajo la Arena: 82  
 Teatro Cama: 84  
 Teatro Campoamor: 177  
 Teatro Cervantes de Málaga: 177  
 Teatro 5, Taller: 154  
 Teatro Corsario: 94  
 Teatro da Bufarda: 83  
 Teatro da Lúa: 126  
 Teatro Danaus: 96  
 Teatro de Cámara de Madrid: 85  
 Teatro de Cámara del Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife: 85  
 Teatro de Gràcia y Sitges Teatre Internacional: 115  
 Teatro de La Abadía: 70  
 Teatro de la Cava y Le Mondial: 88  
 Teatro de la Esquiria: 105  
 Teatro de la Estación: 106  
 Teatro de la Huella: 117  
 Teatro de la Luna: 172  
 Teatro de La Maestranza: 180  
 Teatro de la Maestranza y La Fenice: 180  
 Teatro de la Pantomima: 143  
 Teatro de la Ribera: 149  
 Teatro de la Zarzuela: 183, 184  
 Teatro de los Manantiales: 130  
 Teatro de los Trovadores: 162  
 Teatro de Malta: 130  
 Teatro de Ningures: 140  
 Teatro de Titeres Imago Mundi: 172  
 Teatro de Titeres Tiritando: 174  
 Teatro del Alma: 74  
 Teatro del Arte-Andalucía: 77  
 Teatro del Finikito: 109  
 Teatro del Laberinto: 125  
 Teatro del Norte: 140  
 Teatro del Olivar: 141  
 Teatro del Paso: 143  
 Teatro del Sol: 153  
 Teatro del Temple: 157  
 Teatro Derrisa: 98  
 Teatro do Adro: 71  
 Teatro do Aquí: 98  
 Teatro do Atlántico: 79  
 Teatro do Morcego: 136  
 Teatro do Noroeste: 140  
 Teatro El Clavo: 92  
 Teatro Elisa: 187  
 Teatro Entrecalles: 101  
 Teatro Escuela Libre de Alcalá: 102  
 Teatro Español: 104  
 Teatro Establo: 105  
 Teatro Estudio: 107

- Teatro Estudio de Gijón: 107  
 Teatro Estudio de Madrid: 72  
 Teatro Estudio de Xetafe: 107  
 Teatro Estudio Tamir: 154  
 Teatro Experimental Natus: 140  
 Teatro Flaco: 109  
 Teatro Fuck Toría (TFT): 112  
 Teatro Galileo: 113  
 Teatro Gayarre: 179  
 Teatro Guitigai y Algarabía: 116  
 Teatro Impar: 118  
 Teatro Independiente Alcaláino: 119  
 Teatro Joven Profesional de la Comunidad de Madrid, Compañía de: 112  
 Teatro Jovellanos: 121  
 Teatro K.O.: 123  
 Teatro Maricastaña: 132  
 Teatro Meridional: 134  
 Teatro Metabolé: 134  
 Teatro Muérdago: 137  
 Teatro Mutis: 173  
 Teatro Ñaque: 141  
 Teatro Palacio Valdés: 183  
 Teatro Pero Poco: 144  
 Teatro Principal: 181  
 Teatro Real: 181, 182  
 Teatro Samaniego: 151  
 Teatro 13: 70  
 Teatro Villamarta y Teatro Palacio Valdés: 183  
 Teatro Villamarta: 183  
 Teatro y la Palabra, El: 188, 189  
 Teatro Yelmo: 167  
 Teatro Yeses: 167  
 Teatro Zarrapastra: 168
- TeatroA: 156  
 Teatrofia: 156  
 Teatrova: 156  
 Teatroz: 156  
 TEBAC (Teatre Estable del Baix Camp): 156  
 Teia Moner, Compañía: 174  
 Tejao de Cera: 156  
 Telón de Fondo: 156  
 Teloncillo: 157  
 Temple, Teatro del: 157  
 Territorio Nuevos Tiempos (TNT): 157  
 Tetrateatre: 157, 158  
 Tirita de Teatro, La: 174  
 Tiritando, Teatro de Títeres: 174  
 Tirititraun Teatro: 158  
 Títeres Cachirulo: 170  
 Títeres de María Parrato: 173  
 Titiritrán Espectáculos, S. L.: 174  
 Tizona, Grupo de Teatro: 158  
 TOAR: 158  
 Toc de Retruc: 158  
 Tomás Gayo Producciones: 158  
 Toni Albà: 158  
 Tornassol: 174  
 Torre Infiel, La: 174  
 Torrijas de Cerdo: 158  
 Tramboyo Teatro: 158  
 Tramoia, La: 159  
 Tramoya Teatro, La: 159  
 Trapera, La: 159  
 Trasgo: 159  
 Traspunt, Associació de Teatre Amateur: 159
- Tratu-Fioli: 159  
 13, Teatro: 70  
 13 Gats Negres (Universitat Ramon Llull de Barcelona): 70  
 Treinta de Abril: 160  
 Tres Gracias, Las: 160  
 Tres Tristes Tigres: 160  
 Tres X 3: 160  
 Tres X 3, Producciones Vania y Gay Mercader: 160  
 Trespass: 160  
 Tretze, Teatre: 161  
 Triángulo Producciones: 161  
 Tricycle: 161  
 Tricycle, Vania y Gay Mercader: 161  
 Trifásico Escarlata: 161  
 Tripas Teatro: 161  
 Trokolo Anzerki Taldea: 161  
 Trongol Films, Productora: 161  
 Trova, La: 162  
 Trovadores, Teatro de los: 162  
 Troysteatro: 162  
 Truke, Producciones: 162  
 Tuzla Shakespeare Company: 162  
 Txalo Producciones: 162  
 Txamuskina, Producciones: 162  
 Tyl Tyl: 162  
 Ulen, Los: 162  
 Ull-Escuela del Actor, La: 162  
 Último Ensayo: 162  
 Unidad de Producción Alcores: 162, 163  
 Universal, La: 174  
 Universidad de Valencia, Grupo de Teatro: 163
- Universitari de la Ciutat d'Alacant, Teatre: 163  
 Uroc Teatro: 163  
 Uvegá Teatro: 163  
 Vagalume: 163  
 Vakombà Teatre: 163  
 Valhala Teatro: 164  
 Vània, Producciones: 160, 161, 164  
 Vents, Teatre dels: 164  
 Veranos de la Villa: 164  
 Versus Teatro: 164  
 Vértigo Teatro: 165  
 Vicky Peña y Jordi Camell: 165  
 Viento, Compañía de Teatro del: 165  
 Villamarta, Teatro: 183  
 Villarroel Teatre: 165  
 Visual Teatre, La: 165  
 Vol•Ras: 165  
 Vora Tè-atre: 165  
 William Layton, Compañía: 165  
 Xana, Grupo de Teatro: 166  
 Xesc Forteza: 166  
 Xip-Xap: 166  
 XXL Producciones: 166  
 Yacer Teatro: 166  
 Yelmo, Teatro: 167  
 Yeses, Teatro: 167  
 Yheppa Títeres: 174  
 Yin Teatre: 167  
 Yllana y Sexpeare: 167  
 Zanguango: 168  
 Zarrapastra, Teatro: 168  
 Zarruzko Zezen: 139  
 Zarzuela, Teatro de la: 183, 184  
 Ziatar: 168  
 Zitzània Teatre: 168

# Títulos

- A cadascú el seu serpent: 104  
A esperar por Godot: 113  
A l'estació: 100  
A palos: 148  
A rutina é o deber de todas as criaturas: 91  
A te, Bellini: 179  
A tres voces: 146  
Acciones y nuevas acciones necesarias y representables: 163  
Accions quotidianes: 156  
Acera derecha: 130  
Acis y Galatea: 180  
Acreeedores: 99  
Adam i Eva, primer assaig: 76  
Addictes a la Pepsi: 151  
Adefesio, El: 76  
Adultos (Título provisional): 142  
Afanos del veraneo, Los: 116  
Afer, L': 116  
Ahmosis I, Amenfosis V, Tut-henhamon i altres variaciones sobre l'obra de Joan Brossa: 141  
Aixó Guixa: 168  
Al Canigó ja no hi àguiles: 108  
Al otro lado: 101  
Al son del biombo: 117  
Al·lucinants viatges d'en Pierrrot, Els: 132  
Alicia en el país de las basurillas: 174  
Alicia, mil pedazos de un espejo: 142  
Alma buena de Se-Chuán, El: 103  
Almas: 76  
Altres veus: 117  
Amadeus: 154  
Amalgama: 113  
Amant, L': 115  
Amargas lágrimas de Petra von Kant, Las: 102  
Amb les coses de robar no s'hi juga: 163  
Amigos hasta hoy: 87  
Amleth: 78  
Amor a medias: 111  
Amor es un potro desbocado, El: 126  
Amor sagrado: 139  
Amor, El: 156  
Amort (quan vaig saber que tenia la SIDA vaig decidir que no volia morir): 165  
Ana Kleiber: 156  
¡Anda mi madre!: 95  
Ángel: 117  
Animalia: 87  
Antaviana: 143  
Antígona: 140  
Antología de la sarsuela: 177  
Año 2032. Primavera: 75  
Apeadero: 86  
Apocalipsis: 151  
APT: 144  
Aquells maravellosos anys: 75  
Aquí estem: 114  
Árboles mueren de pie, Los: 122  
Archiduque largo de Leinches-tein: 147  
Ària del diumenge: 138  
Ariadne auf Naxos: 177  
Aroma de los últimos días: 187  
Arrecogías del Beaterio de Santa M<sup>a</sup> Egipcíaca, Las: 89  
Arsènic i puntes de Coixí: 101  
Asamblea de las mujeres: 130  
Asamblea de mujeres: 109  
Assassins: 140  
Astracanada radiofónica: 74  
Asunto, El: 116  
Atardecer en Santa Elena: 114  
Audiència: 84  
Autèntic inspector Hound, L': 160  
¡Ave Complutum! (Una de romanos): 119  
Aventuras con Ratamarina: 170  
Aventuras de Mapache, Las: 171  
Aventuras del veraneo: 92  
Aventuras menudillas de un hijillo de puta, Las: 96  
Aventures d'en Panxito, Les: 173  
Aventures del baró de Mun-chaisse, Les: 170  
Aventures del bon soldat Svejk, Les: 88  
¡Ay, caray!: 152  
¡Ay, Carmela!: 106  
Azofrando nas cereixas: 148  
Baba bobo: 105  
Babilonia I-II: 82  
Bacantes: 70  
Bagul volador, El: 172  
Bailando, bailando: 134  
Bajo el conejo muerto: 103  
Balada de las bestias, La: 125  
Balada de los tres inocentes, La: 74  
Ball de les balenes, El: 100  
Barber de Sevilla, El: 180  
Barbero de Sevilla, El: 178  
Barbieri di Siviglia, Il: 176  
Barca nova, La: 137  
Barro: 156  
Bassarids, The: 182  
Beckett, ... ¿quién?: 74  
Bella Dorotea, La: 84  
Bella y la Bestia, La: 149  
Bernadeta XOC: 137  
Beso de la mujer araña, El: 106  
Besos: 72  
Bienvenidos a Diablo: 187  
Bitácora de las estrellas: 133  
Bizarrias de Belisa, Las: 155  
Blanca Neus, La: 104  
Blues del pont, El: 107  
Bodas de Fígaro, Las: 180  
Bodas de sangre: 72, 126  
Bohème, La: 178, 182  
Bolero dels petons, El: 133  
Borges dos. Los paraísos perdidos: 101  
Borges: 87  
Bosque de Tantatroc, El: 173  
BRGS: 76  
Bruja curuja, La: 172  
Brujas de Salem, Las: 160  
Bufonerías: 154  
Bukowski Carnival: 161  
Bululú do linier: 71  
Bus Stop: 97  
Caballeros de la tabla redonda, Los: 103  
Cabellos de Absalón, Los: 135  
Cabeza del dragón, La: 81, 103  
Cachorros de negro mirar: 74  
Café de la plaza, El: 153  
Caimán: 146  
Cajas: 162  
Calisto: 134  
Calle Amargura, 13: 98  
Cambra Ferrater: 158  
Càndid: 136  
Canillita, El: 101  
Cansalada Cancel.lada: 129  
Cantant calba, La: 70  
Cantar del Mío Cid, El: 173  
Canto del cisne, El: 85  
Canto subterráneo: 153  
Cantonada Brossa: 127  
Caperucitoxia: 93  
Cara oculta de Selene Sherry, La: 125  
Caralampio: 124  
Caramba en la Iglesia de San Jerónimo El Real, La: 187  
Carmen: 178, 181  
Carmen: confía: 83  
Carnaval de los animales, El: 128  
Carro de Talía, El: 174  
Cartas de amor a Stalin: 90  
Cas Makropoulos, El: 179  
Casa con dos puertas, mala es de guardar: 118  
Casa de Bernarda Alba, La: 153  
Casamiento engañoso, El: 84  
Cataclown: 153  
¡Catacroc!: 124  
Catástrofe: 74  
Caverna, La: 188  
Ceba, La: 70  
Cecs, Els: 80  
Cel de nit: 78  
Celestina, agència matrimonial: 84  
Celestina, La: 79, 83  
Celimene y Kardinala: 162  
Cena para dos: 153  
Cenerentola, La: 181  
Cercle de guix caucasià, El: 80  
Cercos de Leningrado, O: 79  
Charla sobre teatro: 128  
Chicagó: 110  
Chicas de Essex, Las: 166  
Choriz & Salchichón: 142

- Cibeles canta a Federico García Lorca: 91  
 Cid: 180  
 Ciego de Gondar, El: 107  
 Cielo sobre Berlín: 105  
 100 poemas para 100 años (poesía española siglo XX). En el umbral del milenio: la palabra: 108  
 Cinco horas con Mario: 98  
 Circo de la palabra, El: 153  
 Circo Vip: 107  
 Cita con la luna: 172  
 Cita, La: 109  
 Ciudad sitiada, La: 135  
 Clase Juvenil en busca de D.N.I.: 153  
 Clemenza di Tito, La: 181  
 Cleopatra: 124  
 Clerks: 125  
 Colasa maquiavélica, La: 166  
 Colomins, Els: 159  
 Coloquio de los perros, El: 84  
 Colors: 120  
 Combate de negro y de perros: 148  
 Comèdia negra: 160  
 Cómeme cruda: 150  
 Cómeme el punto o Chúpismi de flesbon: 125  
 Cómicos y maleantes: 156  
 Comida: 97  
 Como gustéis: 98  
 Como los griegos: 84  
 Comprando y jodiendo: 143  
 Comunicado, El: 157  
 Con un canto en los dientes: 71  
 Con ustedes... el maravilloso mundo del Teatro: 137  
 Concert d'aventures: 170  
 Concierto en no mayor: 84  
 Concierto para dos historias: 162  
 Condenación de Fausto, La: 113  
 Condenados a entenderse: 92  
 Conocer gente, comer mierda: 87  
 Conta Contes: 174  
 Contes Tel·lúrics: 174  
 Contes tradicionales: 173  
 Cornejo tiene un complejo: 156  
 Corte de Faraón, La: 183  
 Cosa mía: 147  
 Coses del papà i la mamà, Les: 88  
 Così fan tutte: 178  
 Costilla de Adán, La: 140  
 Cotxes: 164  
 Creo en Dios: 99, 101  
 Criades, Les: 92  
 Criatures innocents: 156  
 Criminal: 187  
 Criptograma, El: 137  
 Crisálida: el bicho que llevo dentro: 129  
 Crispín y el ogro: 173  
 Cristobita Paladín: 172  
 Cruzada de los niños de la calle, La: 186  
 Cuarenta, El: 90  
 Cuarto oscuro, El: 151  
 Cuatro corazones con freno y marcha atrás: 92  
 Cuatro estaciones, Las: 162  
 Cuchara, La: 186  
 Cuéntame un cuento: 107  
 Cuento de la reforma, El: 186  
 Cuentos de la Tía Estela, Los: 171  
 Cuentos de Obaba: 95  
 Cuentos nocturnos: 159  
 Cuerda floja, La: 109  
 Cyrano de Bergerac: 116, 126, 170  
 D.N.I.: 188  
 Daaalí: 120  
 Dama de las camelias, La: 77  
 Dama de los hechizos, La: 160  
 Dama del alba, La: 92  
 Dama enamorada, La: 101  
 Dama y el cardenal, La: 162  
 Davinciada: 99  
 De Amore: 184  
 De burlas con el amor: 119  
 De estudiantes, mozas y mozuelas de la Villa de Alcalá: 102  
 De frailes y monstruos: 96  
 De la avaricia, la lujuria y la muerte: 71  
 ¿De qué color es el Sol?: 172  
 Decamerón desde el Caribe: 133  
 Decamerón, El: 123  
 Defecte 2000: 146  
 Del otro lado: 131  
 Del poder y la gloria: 81  
 Delirio a dúo: 97  
 Demasiadas escaleras para Lucifer: 93  
 Desamañecendo: 118  
 Descalzos por el parque: 98  
 Després de la pluja: 102  
 Después de la lluvia: 146  
 Destino Ourense Empalme: 99  
 Deux vierges, Les: 153  
 Día que mataren Lennon, El: 72  
 Diálogos en el paraíso: 86  
 Diario de Ana Frank: 158  
 Diario del sol rojo, El: 143  
 Dido y Eneas: 181  
 Die Zauberflöte Flauta mágica, La: 180  
 Dies de festa. (Dies i dies): 83  
 Dies de festa. Estiu: 83  
 Dies de festa. Un dia d'aquest: 83  
 Diktat: 100  
 Diluvio, El: 76  
 ¡Dinero!, de Aristófanes más o menos: 137  
 Dios: 75  
 Disparate adrede: 102  
 Diva, La: 124  
 Divorciadas, evangélicas y vegetarianas: 146  
 Doble garganta: 186  
 Dolorosa, La: 177  
 Domna: 157  
 Domos: 130  
 Don Armando Gresca: 98  
 Don Gil de Alcalá: 184  
 Don Gil de las calzas verdes: 164  
 Don Giovanni: 180  
 Don Juan en Alcalá: 112  
 Don Juan Tenorio: 74, 78, 92, 98  
 Don Quan Tanorio: 72  
 Don Quijote y Sancho Panza: 72  
 Don Quijote y Sancho Panza... por los campos de La Mancha: 114  
 Dones m'han segrestat, Les: 83  
 Dones sàvies, Les: 110  
 Dones: 136  
 2: 70  
 Dos mujeres: 120  
 Dotze homes sense pietat: 101  
 Dotze meravelles del món, Les: 174  
 Dràcula: 172  
 Dragón y el caballero, El: 94  
 Draps Bruts: 151  
 Dulce mal: 176  
 E.R. Algún día trabajaremos juntas: 75  
 E.R.: 76  
 Edelweiss: 154  
 Ediplitis o la inflamación del complejo: 73  
 Edipo Rey: 94  
 Églogas: 101  
 Elisir d'amore, L': 176  
 Eloísa está debajo de un almendro: 139  
 Elsa Schneider: 112  
 Embarassadíssimes: 80  
 Emigrados, Los: 162  
 Empleo, El: 187  
 En bona companya: 80  
 En busca de Abraham: 108  
 En el tiempo del crepúsculo: 132  
 En jacint i el senyor del bosc: 172  
 En pie de guerra: 156  
 En tombar es cinquanta: 166  
 En un nicho amueblado: 109  
 Encanto sin encanto, El: 75  
 Encisadora familia Bliss, L': 147  
 Enemigo de la clase, El: 142  
 Enfermo imaginario, El: 150, 177  
 Enfermos, Los: 70  
 Enredos de Scapín, Los: 76  
 Ens ha caigut la sogra: 122  
 Ensayando a don Juan: 72  
 Entrades i sortides: 80  
 Entre bobos anda el juego: 139  
 Entre tinieblas: 147  
 Envite al moro - Otelo: 84  
 Equipatge per al 2000. Més de pressa; més de pressa: 95  
 Érase una vez: 162  
 És així, si us ho sembla: 165  
 Escenas para cuatro personajes: 97  
 Esclavo del demonio, El: 103  
 ¡España se hizo Zarzuela!: 177  
 Especulador, L': 109  
 Espejo, Arena: 78  
 Espejos de Velázquez, Los: 157  
 Esperándote espero: 105  
 Espinacs: 92  
 Esquina Brossa: 127  
 Ésta es la buena: 160  
 Esta noche se improvisa: 159  
 Estado del malestar, El: 87  
 Estamos en el aire: 73  
 Estanquera de Vallecas, La: 83  
 Estiueig, L': 138  
 Esto no es una invitación a que me violes: 72  
 Estudiis per a un autoretrat: 132  
 Eu estava na casa e agardaba que viñese a chuvia: 90  
 ¡¡Eureka!!: 173  
 Evidencia: 148

- Extraña pareja, La: 117  
 Extraña visita, La: 189  
 Extraño Parejo, El: 70  
 Fabricante de sombras, El: 170  
 Fam, La: 129  
 Familia Reniu estueja, La: 126  
 Fantasma que no feia por, El: 132  
 Farsa del príncipe encadenado, La: 83  
 Farsa y licencia de la reina castiza: 143  
 Farsas y otros pervertimientos: 167  
 Fascinantes aventuras del pirata Mofeta, Las: 77  
 Fashion feeling music: 127  
 Faula, La: 152  
 Federico, Federico: 171  
 Fedra: 188  
 Fedra Unamuno: 131  
 Feirantes: 140  
 Femina ex machina: 93  
 Fetichista, El: 162  
 Fidelidad: 86  
 Fierecilla domada, La: 156  
 Filla del regiment, La: 180  
 Físicos, Los: 113  
 Flauta mágica, La: 177, 180  
 Fly-By: 154  
 Fragmento de teatro: 74  
 Franki Stein: 145  
 Frente a frente: 144  
 Fuck: 112  
 Fuego: 135  
 Fuenteovejuna: 89  
 Furamòbil: 112  
 Fusells de la mare Carrà, Els: 143  
 Fútbol-in: 148  
 Gabinete del Dr. Caligary, El: 164  
 Galice, Le: 102  
 Galileo Galilei: 121  
 Gallitigre, El: 188  
 Gambas al ajillo: 88  
 Gasolinera, La: 103  
 Gato Manchado y la Golondrina Sinhá, El: 173  
 Gaviotas del puerto : 186, 188  
 Gegants de la muntanya, Els: 137  
 Germans Ferrerons, Els: 84  
 Gestos, Ganyotes i Postures: 165  
 Gilipollas sin fronteras: 114  
 Ginebra: 144  
 Ginecomaquia, La: 161  
 Globos cautivos, Los: 132  
 Golondrinas, Las: 181  
 Gordos, Los: 186  
 Gos del tinent, El: 110  
 Gran ceremonial, El: 103  
 Gran cinema: 147  
 Gran egoísta, El: 88  
 Gran gala ABC, La: 152  
 Granja animal, La: 153  
 Grease: 144  
 Guardo la llave: 129  
 Guillados: 133  
 Guinyol, El: 173  
 Guitarra quemada: 164  
 Habitación azul, La: 75  
 Hacedor, El: 136  
 Hado de pistacho, El: 148  
 Hambre en Eurania: 154  
 Hamlet: 108, 128  
 ¡Han cazado la luna!: 103  
 Hansel y Gretel: 152  
 Hermana pequeña, La: 75  
 Hermanas de Búfalo Bill, Las: 131  
 Héroes: 70  
 Hijos de Saturno, Los: 186  
 Himmelwärts: 73  
 ¡Hipo!: 167  
 Historia de los Tarantos, La: 103  
 Historia del soldado: 146  
 Història d'uns pocs: 102  
 Historias de Clip's: 92  
 Historias de nadie: 168  
 Historias de pollitos: 173  
 Historias en Blues: 94  
 Històries de Blanche, Las: 109  
 Històries de Son Sarigot: 144  
 Hombre del milenio: 113  
 Hombres: 132  
 Home del Mil·lenni, L': 113  
 Home, la Bèstia i la virtut, L': 161  
 Hop, el coloso de la meseta: 171  
 Hora más oscura, La: 186  
 Hoy es fiesta: 86  
 ¡Hoy estrenamos!: 124  
 I love you Marilyn: 119  
 Idiota en Versalles, El: 76  
 Idiota, El: 179  
 I'll get my man: 100  
 Illa del Tresor, L': 122  
 Ilumino la playa que abandono: 106  
 Importància de dir-se Ernest, La: 150  
 Importancia de llamarse Ernesto, La: 81, 148, 150  
 Importancia de ser Frank, La: 81  
 Improptu de Ohio: 74  
 Impurrugapla: 88  
 In illo tempore: 119  
 Ínfimo: 174  
 Informe para una academia: 91, 106  
 Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, El: 126  
 Inhospital (La inseguretad social): 140  
 Insert Coin: 81  
 Insultos al público: 94  
 Intereses creados, Los: 126  
 Internautas: 158  
 Interruptus: 115  
 Interruptus II: 83  
 Íntimo: 87  
 Invasores de palacio, Los: 189  
 ¡Invítame a pecar!: 108  
 Irmandiños, Os: 147  
 Italiana in Algeri, L': 178  
 J.I.V.E.M. Animada conferència: 112  
 Jacques y su amo: 87  
 Jardí abandonat, El: 150  
 Jardín de las mandrágoras, El: 187  
 Jardín de nuestra infancia, El: 88  
 Jaula de las locas, La: 142  
 Jeremías (corre el año 2030): 162  
 Jo tinc més que tu: 83  
 Joc d'herois i d'heroïnes: 86  
 Jordi Dandín: 143  
 Juego del amor y del azar, El: 130  
 Juego, El: 87  
 Juguete del alcalde, El: 162  
 Julio César: 130, 177  
 Justos, Els: 94  
 Kaiser von Atlantis, Der : 178  
 Kasting (per un judici): 88  
 Katuska: 176  
 Katy más Katy: 103  
 Killers: 140  
 King Kong Palace: 148  
 King Lear: 96  
 Kiriko Oilarra eta hiru txerrikumeak: 172  
 Kontu Kontari: 162  
 La del manojo de rosas: 177, 183  
 La del Soto del Parral: 177  
 Ladrón de poemas, El: 161  
 Laurel y Hardy: 148  
 Lector por horas, El: 138  
 León en invierno, El: 107  
 León, un príncip al desert: 99  
 Libretto per a Isolda: 78  
 Libro de la selva (Recuerdos de un anciano), El: 76  
 Libro de la selva, El: 73  
 ¡Lladres!: 166  
 Lágrimes amargues de Petra Von Kant , Les: 154  
 Llanura, La: 89  
 Llorenç de l'àvia i la catifa voladora: 144  
 Lluvia de ángeles sobre París: 187  
 Lobo tragón, El: 107  
 Lóbulo y las orejas, El: 189  
 Locas de amar: 142  
 Locura de don Juan, La: 87  
 Lohengrin: 180  
 Lucia di Lammermoor: 179  
 Lucrecia: 187  
 Lugar: 89  
 Lugar común: 140  
 Luisa Fernanda: 177, 184  
 Mà de mico, La: 104  
 Macbeth: 149  
 Macbeth, imàgenes: 96  
 Macbez: 96  
 Macht de Improvisación: 81  
 Madre Coraje: 91  
 Magia de Broadway, La: 145  
 Mala vida, La: 129  
 Malditos, Los: 78  
 Malena ante un dilema de peso: 71  
 Malsueño: 119  
 Mane, Thecel, Phares: 187  
 Maniquí, El: 137  
 Mano en el frasco, en la caja, en el tren, La: 165  
 Manolito Gafotas: 71  
 Manon: 176  
 Manon Lescaut: 176, 179  
 Manzanas del viernes, Las: 128  
 Màquina d'aigua, La: 125  
 Maquina del temps, La: 171  
 Màquina Hamlet, A: 81  
 Màquinahamlet, La: 83  
 Mar, El: 83  
 Mar de almendros: 188  
 Marcelo, un extraño forastero: 95  
 Marco Polo: 125  
 Mare Coratge: 91  
 Margarita la Tomera: 182

- María Estuardo: 176  
 María la O: 177  
 Mariana Pineda: 84  
 Marimorena, La: 75  
 Marquesa de Larkspur, La: 87  
 Marquesa Rosalinda, La: 154  
 Martes, 3:00 a.m. Más al sur de Carolina del Sur: 78  
 Maruxa: 183  
 Más cara del duelo (Tragedia del rey Renato IV de Vaño), La: 144  
 Más o menos amigas: 141  
 Matrimonios: 148  
 Medea Material: 103  
 Medea: 88  
 Médico a palos, El: 71  
 Médium, La: 178  
 Mein Kampf (La meva Lluïta): 155  
 Mejor desnudas que con airbag: 102  
 Melilla tuvo que ser: 166  
 Melinda on the rocks: 109  
 Memorias de una vaca: 83  
 Mensaje, El: 98  
 ¡Menuda faena!: 124  
 Mercader de Venècia, El: 70  
 Mercader de Venezia, El: 80  
 Mercado del siglo de Oro: 116  
 Mercado medieval: 94  
 Mesura per mesura: 137  
 Mètode, El: 75  
 Metropolitano: 187  
 Mi marido no me entiende: 140  
 Mi mejor amigo: 188  
 Micoteatro Psicopático: 187  
 Mil i una nits, Les: 150  
 Miles gloriosus: 95  
 Mimorte: 135  
 Mirad una voz: 96  
 Mirada de Julia, La: 146  
 Mirada, La: 187  
 Mirador: 189  
 Miratges. Històries perverses de Nadal: 104  
 Mis juguetes en el desván: 134  
 Misericordia: 154  
 Misery: 110  
 Misión al pueblo desierto: 104  
 Miskait. Cabaret trágico: 131  
 Misterios de la Ópera, Los: 114  
 Moby Dick: 147  
 Mocedades del Cid, Las: 155  
 Modestia, La: 187  
 Mojiganga de la muerte: 102  
 Molt soroll per no res: 108  
 Monos locos: 187  
 Monstruos salen a escena abierta, Los: 101  
 Morir: 153  
 Mort (i qui el vetlla), El: 109  
 Mort de Tintangiles, La: 80  
 Mort d'un viatjant, La: 87  
 Morte accidental dun anarquista: 136  
 Mozart y Salieri: 85  
 Mozart: la vida de un genio: 172  
 Mucho ruido y pocas nueces: 108  
 Muerto al hoyo y el vivo al bollo, El: 152  
 Mujer sola, La: 150  
 Mujeres: 134  
 Mujeres al vapor: 144  
 Mujeres en portada: 141  
 Mujeres sabias, Las: 122  
 Mujeres sabihondas, Las: 81  
 Mundo de Puff, El: 151  
 Mundo en 80 máscaras, El: 116  
 Mundo ha vivido equivocado, El: 98  
 Mundo y Macbeth en un bazar de clásicos, El: 150  
 Muñecas de cristal: 167  
 Muriendo: 107  
 Museo de la mujer, El: 76  
 Música Clásica: 180  
 Música pels contes de la vella dama: 165  
 Mutis: 86  
 Nan: 74  
 Nana: 74, 151  
 Napoleón: 189  
 Naranja mecánica, La: 165  
 Naturalesa i propòsit de l'Univers: 136  
 Naufragar en Internet: 70  
 Ni canto ni bailo ni toco la pandereta: 124  
 ¡Nico se divierte!: 153  
 Nihilia: 151  
 Niña del almanaque, La: 186  
 Niñas malas juegan solas, Las: 187  
 Nit de les tribades, La: 127  
 No crec que ells s'enfadin: 167  
 No ès tan fàcil: 161  
 No me diga más: 168  
 No siento nada: 103  
 No te bebas el agua: 99  
 No tenen vergonya: 107  
 No tot són flors entre roses i clavells: 88  
 Noces de Fígaro, Les: 150  
 Noches de amor efímero: 140  
 Norma: 179  
 Nos han dejado solos: 150  
 Nosaltres. Història còmica de la nostra història: 93  
 Nosferatu: 162  
 Notas de cocina: 188  
 Nou-Cents: 132  
 Novecientos: 155  
 Novia del Príncipe, La: 104  
 Nus: 137  
 Ñaque o de piojos y actores: 96, 117  
 Ocho mujeres: 75  
 Odisea, La: 82  
 Ollarra eta gizona: 103  
 Olé, Pelé: 115  
 Ombra i el doble, L': 171  
 Ondas: 122  
 Ópera del medio Euro, La: 182  
 Orfeo, L': 182  
 Orgullo de Sir Gay, El: 130  
 Ostres, xampany i caviar: 159  
 Otello: 176, 182  
 Pachina y la parentela: 79  
 País de las últimas cosas, O: 81  
 País de les endevinalles, El: 129  
 Pajarraca: 163  
 Paladín de Francia, El: 172  
 Pamplinas y Cía: 170  
 Pancarta, La: 146  
 Papa y la bruja, El: 93  
 Paralelo 36: 106  
 Parecido en la Corte, El: 90  
 Pareja abierta: 135  
 Pares de fet, de fet paretles: 163  
 Párpados: 125  
 Partitura teatral: 119  
 Pasajero de la noche, El: 97  
 Pasando páginas: 80  
 Pasarela Otoño Infierno: 119  
 Pase sin entrar: 105  
 Paseos en el arte: 172  
 Pasión Papel: 124  
 Pasiones: 149  
 Paso a nivel: 74  
 Pasos: 74, 103, 151  
 Pasos del camino, Los: 160  
 Pasos inciertos, Los: 187  
 Pasos y Entremeses (Amores reñidos): 85  
 Patates: 151  
 Pato a la naranja: 158  
 Pedro y el capitán: 105  
 Peep-Show Verona-Variacions Shakespeare: 96  
 Pelota, La: 186  
 Pels Pèls: 108  
 Penjats: 165  
 Peor de los pecados: 78  
 Peor enemigo de la mujer, El: 186  
 Per Júpiter: 156  
 Pereza, La: 140  
 Perro del hortelano, El: 141  
 Perros de la lluvia: 186  
 Pescador d'andròmines, El: 171  
 Peter Pan: 99  
 Pez detrás de los espejos, El: 136  
 Phoëbon. Un monòleg de Tadeusz Calínca: 128  
 Pingüi: 173  
 Pinochio: 170  
 Pintor de versos: 125  
 Pirata y la Luna, El: 112  
 Planeta de los ñapis, El: 173  
 Planeta Humo: 74  
 Platja negra: 104  
 Pluja d'estels: 93  
 Pobre viudo, El: 79  
 Pocaconya i punt: 146  
 Poi piovve dentro a l'alta fantasia. Després ploqué dins l'alta fantasia: 88  
 Popeye: 92  
 Por una manzana, siete historietas comicosexuales para dos coños y cuatro pollas: 96  
 Porcades: 136  
 Porqué de las cosas, El: 79  
 Posada del Arenal, La: 159  
 Posadera, La: 84, 94  
 Prefiero los viajes del Inverso: 167  
 Presa, La: 110  
 Primera de la clase, La: 105  
 Primeras veces, Las: 135  
 Princesa de pétalos de margarita sin más: 72  
 Príncipe Tiro, El: 109  
 Principito, El: 70  
 Proceso por la sombra de un burro: 108  
 Prohibido suicidarse en primavera: 140  
 Promesa, La: 188  
 Púplico no tiene la culpa, El: 98  
 Púplico iconoclasta, El: 87  
 Puritani, I: 176, 177

- Púrpura de la rosa, La: 184  
 QFWFQ. Una historia del universo: 134  
 Quan els paisatges de Cartier-Bresson: 71  
 ¿Qué coño es el hombre?: 157  
 ¡¡Qué cosa es el amor!!: 92  
 ¿Qué soñó la Bella Durmiente?: 150  
 ¿Que te pasa, cariño?: 148  
 ¿Qué? Nada: 86  
 Quedarse a cuadros o los siete pecados capitales: 75  
 Queen is dead, The: 133  
 Queridos poetas: 77  
 ¿Quién teme a Virginia Woolf?: 123  
 ¿Quieres hacer el amor conmigo?: 98  
 Radio Golden: 115  
 Radio Liberty: 81  
 Ramita de hierbabuena, La: 157  
 Rapte en el Serral, El: 180  
 Rapto de Europa, El: 80  
 Rastros: 188  
 Rebelión en la granja: 80  
 Recicla Recicla: 146  
 Recreo: 154  
 Regreso de los hermanos Venesia, El: 151  
 Rei Lear, O: 83  
 Reinar después de morir: 79  
 Relevo, El: 161  
 Rent: 110  
 Requiem (Una alucinación): 83  
 Requiem de Espinas: 73  
 Res no deforma tant com la vida mateixa. Poemes de Miquel Martí i Pol: 186  
 Residuales: 188  
 Retablo barroco: 154  
 Retablo de Maese Pedro, El: 141  
 Retaule de Nadal, El: 170  
 Retazos: 100  
 Rey Lear, El: 92  
 Rey Mago, El: 78  
 Rigoletto: 179  
 Roberto Zucco: 95  
 Roméo et Juliette: 176  
 Romeo y Julieta: 88  
 Romeu i Julieta: 134  
 Rosa de dos aromas: 113  
 Rosa de jardín prohibido: 186  
 Rosas iluminadas: 186  
 Rufián Castrucho, El: 121  
 Rutinas: 171  
 Sade: 144  
 Saltanubes: 163  
 ¡Salvaje! Humor, caña y rock: 117  
 Samarkanda: 77, 103  
 Samson et Dalila: 181, 182  
 Sang, La: 109  
 Sangre, La: 187  
 Sara i Simon: 168  
 Sé infiel y no mires con quién: 123  
 Secreto de las mujeres, El: 141  
 Secreto profesional: 91  
 Seducción: 188  
 Seis retratos, tres pesetas: 114  
 Selva Monzónica, La: 107  
 Sen ir más lonxe: 98  
 Señor Bergman y Dios, El: 187  
 Set portes: 119  
 Sganarelle o el cornudo imaginario: 101  
 Shakespeare a pedazos: 82  
 Shoebox (Caja de zapatos): 161  
 Shola y los leones: 146  
 Shopping and Fucking: 143  
 Show sincero: 140  
 Si o vello Sinbad volvese ás illas: 90  
 ¡Sí, quiero!: 146  
 Sí,... pero, no: 154  
 Siete pecados capitales del capitalismo, Los: 162  
 Sigamos pecando: 155  
 Sin permiso: 74  
 Sis ens: 154  
 Situaciones: 145  
 Soledad y ensueño de Robinson Crusoe: 100  
 Sólo los peces muertos siguen el curso de los ríos: 112  
 Sols i mal acompanyats: 97  
 Som i seren: 115  
 Sombras y sombreros: 125  
 Somni d'una nit d'estiu, El: 164  
 Soños de Caín, Os: 152  
 Soños dun seductor: 158  
 Sopa de mijo para cenar: 115  
 Sopa de ràdio: 140  
 Sota el bosc lacti: 102  
 Sota, caballo y gay: 72  
 Squetchxzs: 137  
 Strada, La: 164  
 Strip-tease: 109  
 Sueña cuento: 102  
 Sueño de niño, El: 124  
 Sueño de una noche de verano: 118  
 Sueño del pato, El: 135  
 Sueño ven: 162  
 Sueños de Federico, Los: 148  
 Sueños de un seductor: 153  
 Suicida, El: 145  
 Suicidio de amor por un difunto desconocido: 189  
 Suites de nit: 116  
 Suma y sigue: 135  
 Suplici: 188  
 Sus realismos: 87  
 Sylvia: 73  
 Taberna de los cuatro vientos, La: 141  
 Tanca la porta que tinc Freud: 158  
 Tango: 115  
 Tantaz Tanta: 161  
 Tasador de niños, El: 174  
 Tatuaje: 129  
 Te lo cuento: 174  
 Te odio: 107  
 Te quiero, eres perfecto, ahora cambia: 164  
 Teatre Breu 99: 105  
 Teatro alla moda, Il: 178  
 Teatro de Medianoche: 76  
 Tebas ha muerto. Estudio anatómico II: 103  
 Tejedora de cuentos: 75  
 Telebuff: 143  
 Teléfono, El: 178  
 Tenesy: 187  
 T'estimo, ets perfecte... ja canviaràs: 164  
 The UMA Show: 99  
 Tienda de los horrores, La: 111  
 Tierra, La: 187  
 Tingel-Tangel: 156  
 Tintero, El: 162  
 Tío Vania: 95  
 Tiquis Miquis, La: 114  
 ¿Tocar a nuestro concepto del universo, por ese pedacito de tiniebla negra?: 76  
 Todas tenemos la misma historia: 133  
 Todo está bajo clowntrol: 153  
 Todo o que quixeches saber sobre sexo e nunca te atreviches a preguntar: 141  
 Todos eran mis hijos: 108  
 Top Dogs: 142  
 Topos: 188  
 Tosca: 178, 179  
 Tot esperant Godot: 91, 127  
 Tot per tu: 71  
 Tots eren fills meus: 150  
 Trafalgar: 116  
 Tragaluz, El: 186  
 Tragedias y Komedias de don Abili en el Olimpo: 145  
 Tragèdies i komèdies de don Abili a L'Olimp: 145  
 Trampa mortal: 131  
 Trampas y enredos: 106  
 Trans Fugues: 93  
 Tras ensayar Hamlet: 112  
 Tras la pista: 144  
 Trasnocha2: 124  
 Trastienda de los enredos, La: 116  
 Tratamiento de choque: 147  
 Traviata, La: 183  
 Treballs i els dies, Els: 154  
 Trencanous, El: 82  
 Tres diamantes y una mujer: 85  
 Tres mosqueters, Els: 149  
 Tres pèls del diable, Els: 158  
 Tres reyes, Los: 83  
 Tres tristos traumes: 92  
 Tricicle 20: 161  
 Triciclo, El: 133, 163  
 Tragedias de amor y cuernos: 170  
 Trilogía de la Juventud: I Las Manos: 95  
 Triomfadors, Els: 120  
 Tuerta suerte de Perico Galápago, La: 107  
 Turandot: 179, 180  
 Turning point: 176  
 TV or no TV: 70  
 Ubú Rey: 103  
 ¡Ui, ara!: 91  
 Última aventura, La: 159  
 Ultimamente non durmo nada: 126  
 Ultramarins: 92  
 UMAR, ¿perjudica seriamente la salud?: 99  
 Un cas com un cabàs: 119  
 Un dundí en mi habitación: 172  
 Un home que se parecía a Macbeth: 163  
 Un lunar vermello (con pintiñas azuis): 145  
 Un millón de muertecitas: 135  
 Un peso en el mundo: 108  
 Un poco más alto, por favor: 156  
 Un viaje en la memoria: 124  
 Un viaje por el amazonas: 153  
 Un western jueu: 155  
 Una chica difícil: 82

- Una conversación en casa de los Stein sobre el ausente señor Von Goethe: 163  
 ... Una d'espases II: 86  
 Una hora ensin televisión: 156  
 Una hora sin televisión: 147  
 Una joventut europea. Una joventut catalana: una confèrència: 113  
 Una llengua pròpia: 186  
 Una nit qualsevol: 98, 119  
 Una parella oberta: 120  
 Univers perdut, L': 108  
 Usted tiene ojos de mujer fatal: 82  
 Utopia a Babel: 145  
 Utopista: 136  
 Vagines: 134  
 Variables sobre la constante: 143
- 20x20: 96  
 Vells temps, Els: 77  
 Vengan corriendo que les tengo un muerto: 92  
 Venganza de don Mendo, La: 88, 160  
 Ventafocs, La: 88  
 Ventolera: 72, 132  
 Verdades como puños: 144  
 Verí del Teatre, El: 96  
 Veritable història de Catalunya, La: 115  
 Vernissatge: 84  
 Viaje de los cantores, El: 147  
 Viajes forman a la juventud, Los: 96  
 Viatge d'una goteta d'aigua, El: 173  
 Viaxe de Lola, A: 72
- Vida del revés, La: 118  
 Viejo celoso, El: 144  
 Viejo y el mar, El: 171  
 Violetas para un Borbón. La reina austriaca de Alfonso XII: 125  
 Víspera de domingo: 165  
 Viva el cuponazo: 136  
 Viva el duque nuestro dueño: 146  
 Viva Madrid: 181  
 Voces de mujer: 102  
 Voces del 98: 99  
 Voz de su amo, La: 98  
 Voz que sale del mar, La: 170  
 Vuelta de tuerca, La: 183  
 Werther: 182  
 Woyzeck: 105, 115  
 Xaque legal: 115
- Xelmírez ou a gloria de Compostela: 90  
 ¿Y comieron perdices?: 158  
 Y yo que te esperaba: 132  
 Yepeto: 147  
 Yerma: 158  
 Yermo: 170  
 Yo fui actor cuando Franco: 189  
 Yo no podría: 159  
 Yo: 121  
 Yo, Martín Lutero: 186  
 Zapatera prodigiosa, La: 81  
 Zapateros subterráneos: 108  
 Zapping: 99  
 Zauberflöte, Die: 180  
 Zespion: 171  
 Zorra ilustrada, La: 186  
 Zowie: 88

# Autores

- Adami, Giuseppe: 179, 180  
Agudín, Alberto: 177  
Aguilar Montes, Luisa: 172  
Álamo, Antonio: 70, 103, 107, 140, 157  
Alapont, Pascual: 92  
Alas, Leopoldo: 72  
Alayón, Fray Marcos: 162  
Albà, Toni: 158  
Albanese, Antonio: 123  
Albee, Edward: 123  
Alberola, Carles: 72, 140  
Alberti, Rafael: 76, 77, 125  
Alegre, Luis Felipe: 153  
Alemany, Mercè: 144  
Alfaro, Carles: 136  
Allen, Woody: 75, 99, 105, 141, 153, 158  
Almena, Fernando: 124  
Almire Gandonnière, G.: 113  
Almodóvar, Pedro: 147  
Alonso, Dámaso: 77  
Alonso de Santos, José Luis: 83, 133, 146  
Alonso Millán, Juan José: 95, 104, 147  
Álvarez, Miguel: 76  
Álvarez, Rosa: 151  
Álvarez Quintero, Serafín y Joaquín: 72, 81, 85, 132  
Amado, Jorge: 173  
Amaya, Eugenio: 76  
Amestoy, Ignacio: 125, 186, 189  
Andersen, Hans Cristhian: 172  
Anelli, Angelo: 178  
Angelet, Marc: 107  
Anhouil, Jean: 86  
Aranda, Xevi: 131  
Aranzadi, Javier: 148  
Arbués, Jesús: 72, 156  
Arenas, Eloy: 92  
Arias, César: 151  
Ariosto, Ludovico: 109  
Aristófanos: 109, 130, 137  
Arnau, Miguel: 147  
Arniches, Carlos: 81, 87  
Arrabal, Fernando: 103, 133, 163  
Arteche, Juan José: 73, 75  
Ashman, Howard: 111, 149  
Atxaga, Bernardo: 83, 95, 146, 173  
Aub, Max: 80, 132  
Auden, Wystan Hugh: 182  
Auster, Paul: 81, 104, 148  
Ayckburn, Alan: 111  
Ayerbe, Alberto: 119  
Aza, Vital: 114  
Azorín: 99  
Barbero, David: 186  
Barbero, Joan: 96  
Barbier, Jules: 176  
Bardari, Giuseppe: 176  
Baricco, Alessandro: 132, 155  
Baroja, Pío: 99  
Barra, Roberto: 170  
Barrio, Federico del: 86  
Barrionuevo, Claudia: 186  
Batlle, C.: 140  
Baulenas, Lluís-Anton: 109, 140  
Bautista, Marta: 172  
Bayard, Jean-François-Alfred: 180  
Bayonas, Ginés: 146  
Beaumarchais, Pierre-Agustin Caron de: 150  
Beckett, Samuel: 74, 91, 113, 127, 148, 151  
Beladiez, Andrés: 165  
Belbel, Sergi: 80, 86, 102, 109, 112, 132, 146, 153, 187  
Bellay, Joachim Du: 176  
Bellini, Vincenzo: 176, 177, 179  
Belló, Jaume: 76, 166  
Benavente, Jacinto: 126  
Benedetti, Mario: 105  
Benet i Jornet, Josep Maria: 75, 76, 110, 132, 152  
Bentallé, Joan: 107  
Berkoff, Steven: 84  
Berlioz, Héctor: 113  
Bermesela, Conxa: 72  
Bernal, Francisco J.: 80  
Bernat, Roger: 113  
Bertrand, Carles: 158  
Bertuccio, Marcelo: 187  
Bilbao, Idoia: 147  
Biosca, Eduard: 146  
Bizet, George: 178, 181  
Blanch, Miquel: 133  
Blanchet, Ever M.: 120, 164  
Blanco, Kike: 96  
Blau, E.: 180  
Blau, Édouard: 182  
Blázquez, Juan Carlos: 158  
Boadella, Albert: 120  
Bocaccio, Gianni: 123, 133  
Boito, Arrigo: 176, 182  
Bond, Michael: 165  
Booker, Claire: 82  
Borges, Jorge Luis: 101  
Borrell, Marcel·li: 82  
Bosch, Gilbert: 115  
Botella, José Ramón: 139  
Bottarga, Stefanello: 109  
Bounarroiti, Michelangelo: 176  
Boville, Belén: 186  
Bras, Pep: 140  
Brecht, Bertolt: 80, 91, 103, 121, 143, 182  
Bricaire, Jean-Jacques: 153  
Britten, Benjamin: 183  
Brossa, Joan: 108, 127, 141  
Brouwer, Ronald: 97, 108  
Bruhoff, Jean de: 165  
Büchner, Georg: 105, 115  
Bueno, Jordi: 88  
Buero Vallejo, Antonio: 86, 104, 146, 186  
Bukowski, Charles: 104, 112, 161  
Burgess, Anthony: 165  
Busquets, Joan: 119  
Cabal, Fermín: 115  
Caballé, Pere: 84  
Caballero, Ernesto: 112, 140  
Cabrera Infante: 167  
Cabrera, Lourdes: 158  
Cadaval, Quico: 90  
Calderón de la Barca, Pedro: 75, 80, 102, 116, 118, 119, 135, 150, 156, 184  
Calders, Pere: 104, 143  
Calero, X.: 133  
Calonge, Nerea: 147  
Calvino, Italo: 134  
Calvo, Alberto: 170  
Cammarano, Salvatore: 179  
Campos, Pilar: 148  
Campos García, Jesús: 70, 109  
Camps i Pinós, Nicasi: 88  
Camus, Albert: 81, 94  
Cáncer y Velasco, Jerónimo: 155  
Cañellas, Tomeu: 98  
Cañizares, José de: 180  
Carballido, Emilio: 113  
Carcedo Sama, Manuel: 124, 186, 188  
Carcía, Carles: 164  
Cardeña, Chema: 76  
Carero, Paz: 102  
Carré, Michel: 176  
Carreño, Anselmo: 177, 183  
Carrizo, Lluís: 116  
Carroll, Lewis: 142  
Casal, A.: 133  
Casas, Joan: 137  
Casey, Warren: 144  
Casona, Alejandro: 85, 92, 122, 140  
Castellvi, Roser: 173  
Castillo, Xavi: 146  
Castro, Mercedes: 72  
Castro, Pilar: 87  
Celaya, Gabriel: 161  
Cervantes Saavedra, Miguel de: 72, 84, 85, 114, 116, 141, 144, 148, 154, 156  
Chacón, Dulce: 148  
Chapí, Ruperto: 180, 182  
Chapman, John: 123  
Charpienter, M. A.: 177  
Chejov, Anton: 80, 85, 95, 144, 168  
Chinchilla, Eva: 129  
Clavero, José: 114  
Coca, Jordi: 104  
Cocquard, Lluís: 122  
Coll, José Luis: 121  
Collado, Ernesto: 176  
Collodi, Carlo: 170  
Contreras, Víctor: 103  
Cooney, Ray: 123, 159  
Coquard, Lluís: 83  
Cordero, Maita: 163  
Cordero, Sandro: 148  
Cormann, Enzo: 100  
Cortázar, Julio: 156  
Cortés, Manuel: 91  
Cortezón, Daniel: 90  
Cossa, Roberto: 147

Couceiro, Carlos: 152  
 Coward, Noël: 147  
 Cracio, Jesús: 112  
 Cremades, Antonio: 188  
 Croman, Roger: 111  
 Cuadra, Inés de la: 153  
 Cuadras, Marimar: 129  
 Cunillè, Lluïsa: 109, 116, 140, 187  
 Cunqueiro, Álvaro: 90, 140  
 Cuña Bóveda, Ángeles: 152  
 Da Ponte, Lorenzo: 178  
 Dacosta, Fernando: 81, 132, 152  
 Dallas Watkins, Maurine: 110  
 Danés, Lluís: 165  
 Dans, Raúl: 89  
 Daporta, Paris G.: 72  
 Darrieussecq, Marie: 136  
 Daulte, Javier: 187  
 Delgado, José F.: 156  
 Delibes, Miguel: 98  
 D'Ennery, A. P.: 180  
 Díaz, Jorge: 146, 150, 153, 163  
 Díaz Meco, Pepa: 131  
 Díaz Polo, Juanjo: 107  
 Diosdado, Ana: 98, 159  
 Dipietro, Joe: 164  
 Disla, Juli: 92, 117, 164  
 Disney, Walt: 149  
 Domenech, Fernando: 121  
 Domingo Álvaro, Eulalia: 172  
 Donizetti, Gaetano: 176, 180  
 Dorado, Yolanda: 141  
 Dostoievski, Feodor Mijailovich: 158  
 Douglas-Home, W.: 158  
 Dualte, Javier: 76  
 Duarte, Celes: 81  
 Dueso i Almirall, Manuel: 109, 168  
 Dumas, Alejandro: 149  
 Dunn, Nell: 144  
 Durán, Rafael: 96  
 Durang, Christopher: 136  
 Durante, Marina: 109  
 Dürrenmatt, Friedrich: 108, 113  
 Ebb, Fred: 110  
 Encina, Juan del: 101  
 Enquist, Per Olov: 127  
 Enríquez, Salvador: 186  
 Ensler, Eve: 134  
 Enzina, Juan del: 119  
 Erdman, Nikolai: 145  
 Escobar, Luis: 126  
 Espiga, Mila: 125  
 Espinosa, Albert: 100  
 Espinosa de los Monteros Valle, Angeles: 173  
 Espinoza, Dolores: 186  
 Espriu, Salvador: 77  
 Estalayo, Puri: 162  
 Estellés, Vicent Andrés: 77  
 Estrader, Joan: 108  
 Estremera, José: 180  
 Etxebeste, Elisabet: 125  
 Eurípides: 70, 81, 88, 182  
 Ezpeleta, Olga: 93  
 Falcón, Lidia: 186  
 Falla, Manuel de: 141  
 Faneca, Joan: 165  
 Fassbinder, Rainer Werner: 102, 149, 154  
 Felipe, León: 77  
 Fellini, Federico: 164  
 Fernan Gómez, Fernando: 189  
 Fernández, José Ramón: 95, 129, 140, 187  
 Fernández Caravera, Eloy: 166  
 Fernández Cruz, Francisco: 88  
 Fernández de Sevilla, Luis: 177  
 Fernández Lera, Antonio: 187  
 Fernández Montesino, Ángel: 73, 131  
 Fernández Shaw, Carlos: 182  
 Fernández Shaw, Guillermo: 177, 184  
 Ferrater, Gabriel: 158  
 Ferrer, Luis: 174  
 Ferretti, Jacopo: 181  
 Fichte, H.: 72  
 Firth, Tim: 165  
 Flavià, Carles: 87  
 Flores, Julio: 153  
 Fo, Dario: 93, 102, 120, 130, 133, 135, 136, 150, 163, 166  
 Foissy, Guy: 75  
 Fonalleras, Josep M.: 80  
 Fontanarrosa, Roberto: 98  
 Francescantonio, Franco di: 88  
 Frank, Ana: 158  
 Fratti, Mario: 87  
 Freixes, Dani: 95  
 Fuente Arjona, Antonio de la: 101  
 Fuertes, Gloria: 77  
 Gabriel, Masha: 131  
 Gago, Anabell: 72  
 Gago, Ursia: 72  
 Gala, Antonio: 77, 103, 128  
 Galán, Eduardo: 159  
 Galán Carrión, Camino: 104  
 Galceran, Jordi: 140  
 Gallego, Miguel: 105  
 Gallet, L.: 180  
 Gambau, Tian: 116  
 García, Alberto: 96  
 García, Antonio D.: 135  
 García, Luis María: 72  
 García, Roberto: 72  
 García, Rodrigo: 75, 87, 96, 130, 140, 188  
 García Baliño, Ignacio: 148  
 García Benito, Nieves: 106  
 García Larrondo, Juan: 125  
 García Lorca, Federico: 72, 77, 81, 84, 91, 98, 101, 126, 128, 135, 148, 153, 156, 158, 161, 164, 170, 171  
 García Márquez, Gabriel: 73  
 García Melià, Ramón: 188  
 García Montero, Javier: 167  
 García Montero, Luis: 77  
 García Velasco, Gonzalo: 148  
 García Verdugo, Julia: 188  
 García Yagüe, Javier: 95  
 Garcimartín, Javier: 159  
 Garro, Elena: 78  
 Gaynor, Gloria: 72  
 Gayoso, Matilde: 173  
 Gázquez, Ricard: 151  
 Genet, Jean: 81, 92  
 Giacosa, Giacomo: 178, 179, 182  
 Gil Albors, Juan Alfonso: 119  
 Gil Diez-Conde, Francisco Javier: 186  
 Gila, Miguel: 135, 167  
 Gilbert Sauvajan, Marc: 158  
 Gille, Philippe: 176  
 Gimferrer, Pere: 77  
 Gisbet, José: 147  
 Goethe, Johann Wolfgang: 182  
 Goldoni, Carlo: 80, 84, 92, 94, 116, 138, 153  
 Golman, James: 107  
 Gómez García, Manuel: 95, 124, 188  
 Gómez Polo, Juan Salvador: 132  
 Gómez Rosales, Abraham: 70  
 Gómez Toré, José Luis: 129  
 Góngora, Carlos: 82  
 González, Carlos: 151  
 González, Jordi: 129  
 González, Maribel: 146  
 González, Moisés: 140  
 González, Rafael: 99, 101, 187  
 González Rodríguez, José Luis: 105  
 Górriz, Miquel: 80, 86, 179  
 Gounod, Charles F.: 176  
 Goyanes, Emilio: 125, 163, 170  
 Goytisolo, José Agustín: 77  
 Goytisolo, Luis: 81  
 Gozzi, Carlo: 180  
 Gracia, Joan: 81  
 Graells, G. J.: 101  
 Gran Wyoming: 171  
 Granell, Fernando: 125  
 Greig, David: 109  
 Griffith, Charles: 111  
 Grim, Federico: 152  
 Grimalt, Joan: 179  
 Grimm, Guillermo: 152  
 Guelbenzu, José María: 108  
 Guijo, Chus: 81  
 Guimerá, Ángel: 80  
 Gurillo, Joan Manuel: 93  
 Gurney, A.R.: 73  
 Gutiérrez, Maruja: 174  
 Hacks, Peter: 163  
 Häendel, George Friedrich: 177  
 Halévy, Ludovic: 178, 181  
 Handke, Peter: 94, 105  
 Hansen, Lluís: 127  
 Hare, David: 75  
 Hartmann, Georges: 182  
 Hasek, Jaroslav: 88  
 Havel, Václav: 84, 157  
 Haym, Nicolò: 177  
 Hein, Christoph: 103  
 Hemingway, Ernest: 171  
 Heras, Guillermo: 129  
 Heras, Juan Pablo: 129  
 Heredia, Manuel: 163  
 Hernández, Miguel: 77  
 Hernández, Rafa: 132  
 Hernández Camacho, Carlos: 173  
 Hernández Garrido, Raúl: 78  
 Hernando, David: 132  
 Hernangómez, Maite: 154  
 Herrero, Pedro Mario: 74  
 Herrero, Sergio: 129  
 Hidalgo, Valle: 134  
 Highsmith, Patricia: 81  
 Hiriart, Hugo: 161  
 Hoffmann, Ernesto: 82  
 Hofmannsthal, Hugo von: 177  
 Homero: 82, 160  
 Horno, Javier: 162  
 Hostalot, Luis: 126  
 Hurtado, José Carlos B.: 119  
 Ibáñez Huici, Javier: 172  
 Iglesias, Agustín: 116  
 Iglésias, Ignasi: 137  
 Iglesias González, Alberto: 128  
 Illica, Luigi: 178, 179, 182  
 Ionesco, Eugène: 70, 97, 132

- Itúrbide, Montxo: 114  
 Iurissevich, Adriano: 109  
 Jacobs, Jim: 144  
 Janáček, Leos: 179  
 Jardiel Poncela, Enrique: 82, 92, 139  
 Jarry, Alfred: 81, 103  
 Jatahy, Christiane: 186  
 Joffo, Francisc: 144  
 Jordà, Biel: 100  
 Jordá, Carmen: 77  
 Jornet, Alejandro: 102, 103, 129  
 Juárez, Pedro Pablo: 181  
 Kafka, Frank: 91, 106  
 Kallman, Chester: 182  
 Kander, Jhon: 110  
 Kearns, Michael: 104  
 Kesselring, J.: 101  
 Kien, Peter: 178  
 King, Philip: 100  
 King, Stephen: 110  
 Kipling, Rudyard: 73  
 Kolakowski, Leszek: 154  
 Koltès, Bernard-Marie: 95, 148  
 Krief, Alain: 120  
 Kundera, Milan: 87  
 Labé, Louise: 176  
 Lagarce, Jean-Luc: 90  
 Lago, Xulio: 79  
 Lamaire, Ferdinand: 181  
 Lara, Juan Manuel: 156  
 Larson, Jonathan: 110  
 Lasaygues, Maurice: 153  
 Laveaga, Pilar: 149  
 Lax, Fulgencio M.: 103  
 Lázaro, Luis: 166  
 Lecuona, Ernesto: 177  
 Lejárraga, María: 181  
 Lem, Stanislaw: 133  
 Lemaire, Ferdinand: 182  
 León, Vicente: 105  
 Leprince de Beaumont, Marie: 149  
 Letraz, Jean: 154  
 Levi, Simona: 93  
 Levin, Ira: 131  
 Ley, Pablo: 131  
 Leyes, Jorge: 187  
 Liddell Zoo, Angélica: 187, 189  
 Lindo, Elvira: 71  
 Liñán Maza, Francisco: 142  
 Llamas, Ricardo: 72  
 Llanderas, María: 72  
 Llauradó, Anna: 97  
 Lleó, Vicente: 183  
 Llisteres, Antoni: 180  
 Llorens, Ximo: 187  
 Llorente, Mariano: 170  
 Lloret, María José: 151  
 Llull, Daniel: 137  
 Lombardero, Juan: 147  
 López, Espe: 125  
 López, Juan Alberto: 95  
 López, Juan M.: 109  
 López, Nazaret: 72  
 López, Pedro: 174  
 López Aranda, Ricardo: 186  
 López Bernad, Mónica: 96  
 López Guitián, Antonio: 131  
 López Mozo, Jerónimo: 95  
 López Pacheco, Jesús: 163  
 López Ramírez, Manuel: 159  
 Lorente, Juan José: 177  
 Loriga, Ray: 70  
 Lousada Galiñáns, X. Carlos: 118  
 Louÿs, Pierre: 176  
 Lovecchio, Daniel: 162  
 Loygorri, Francisco G.: 156  
 Lozano, Pepa: 148  
 Lozoyo, Chema G. de: 172  
 Luzzati, Lelé: 172  
 Machado, Antonio: 77, 99  
 Maciá, Paco: 108  
 Madrid, Juan: 148  
 Maeterlinck, Maurice: 80  
 Maidagan, Juan: 158  
 Malla, Gerardo: 139  
 Mallofré, Jaume: 104  
 Mamet, David: 125, 137  
 Maniega, Dely: 119  
 Manterola, Juan Ignacio: 112  
 Mañas, Alfredo: 103  
 Maqua, Javier: 186  
 Maragall, Joan: 77  
 Marcello, Benedetto: 178  
 Marcos, Diana: 174  
 Marcos, Raúl: 170  
 Margallo, Juan: 163  
 Marijanovic, Stislav: 101  
 Marín, Nora Viviana: 129  
 Mariscal, Javier: 120  
 Marivaux, Pierre: 130  
 Marmolejo, Lola: 83  
 Marquerie, Carlos: 187  
 Márquez Díaz, Jorge: 107  
 Martí, José: 77  
 Martí i Pol, Miquel: 186  
 Martín, Pepe: 108  
 Martín Aruedo, Santiago: 88  
 Martín Bermúdez, Santiago: 95  
 Martín Gaité, Carmen: 75  
 Martín Iniesta, Fernando: 186  
 Martín Recuerda, José: 89, 156, 187  
 Martín Reques, Sergio: 70  
 Martínez, Agapito: 108  
 Martínez, Dani: 173  
 Martínez, M. R.: 105  
 Martínez Alejandro, Javier: 133  
 Martínez Ballesteros, Antonio: 145  
 Martínez de Antoñana, Gonzalo: 151  
 Martínez Lax, Fulgencio: 74  
 Martínez Luciano, Juan V.: 142  
 Martínez Mediero, Manuel: 131  
 Martínez Sierra, Gregorio: 181  
 Mas Mercè: 80  
 Mascaró, Pere: 145  
 Masferrer, Quim: 115  
 Massenet, Jules: 176, 180, 182  
 Massó, Lúcia: 171  
 Mateo, Javier: 108  
 Matilla, Luis: 171  
 Mato, Moisés: 145  
 Mayorga, Juan: 76, 90, 140  
 McPherson, Conor: 110  
 Meilhac, Henri: 176, 178, 181  
 Mejuto, Xoan Carlos: 83  
 Melfi, Irene: 172  
 Melville, Herman: 147  
 Méndez Moya, Adelardo: 124  
 Mendizábal, Rafael: 125, 136  
 Menotti, Giancarlo: 178  
 Mercader, Assumpta: 171  
 Mérimée, Prosper: 178, 181  
 Mestre, Pere M.: 107  
 Mestres, Apelles: 132  
 Mestres, Josep Maria: 127  
 Metastasio, Pietro: 181  
 Metlikovec, Rafael: 93  
 Mihura, Miguel: 84  
 Milán, Jordi: 95  
 Millà, Lluís: 173  
 Miller, Arthur: 87, 108, 150, 160  
 Milliet, Paul: 182  
 Milne, Alan Alexander: 151  
 Minguell, Josep: 132  
 Mir, Paco: 140, 161  
 Mira, Juan Luis: 80, 119, 188  
 Mira, Rubén: 112  
 Mira de Amescua, Antonio: 103  
 Miralles, Alberto: 88  
 Miranda, José Luis: 186  
 Miravaux, Pierre: 106  
 Mishima, Yukio: 144  
 Misó, Toni: 142  
 Mochales del Olmo, Carlos: 119  
 Moix, Terenci: 167  
 Molière: 71, 76, 81, 101, 110, 122, 143, 150, 177  
 Molina, Juan Manuel: 83  
 Molins, Ramon: 83  
 Mollá, Jordi: 135  
 Moncada, Santiago: 153  
 Monedero, Daniel: 135  
 Moner, Teia: 174  
 Monetesa, Aitor: 164  
 Monleón, José: 129  
 Montanyès, Joan: 136  
 Monteagudo, Manuel: 131  
 Montelongo, Pedro: 156  
 Monteñés, Joaquim: 145  
 Montero, Pepón: 158  
 Montero, Rosa: 112, 167  
 Montoto, Vicente: 99, 163  
 Monzó, Quim: 79, 99, 107, 148  
 Moral, Ignacio del: 100  
 Moreno, Ramón: 102  
 Moreno Reina, Pompeyo: 144  
 Moreno Torroba, Federico: 177, 184  
 Moreto, Agustín: 90  
 Morillo, Miguel: 129  
 Moyà, David: 78  
 Mozart, Wolfgang Amadeus: 177, 178, 180, 181  
 Mrozeck, Slawomir: 98, 109, 112, 115, 119, 162, 167  
 Müller, Heiner: 81, 83, 103  
 Muñiz, Carlos: 162  
 Muñoz, Begoña: 152  
 Muñoz, Ginette: 134  
 Muñoz, Jorge: 82  
 Muñoz, Juan: 173  
 Muñoz de Mesa, Antonio: 158  
 Muñoz Montoro, Miguel: 168  
 Muñoz Pujol, Josep M.: 188  
 Muñoz Seca, Pedro: 76, 88, 98, 160  
 Murger, Henri: 178  
 Murillo, Joaquín: 159  
 Murillo, Miguel: 76  
 Mussbach, Peter: 184  
 Nahum, Tate: 181  
 Navarro, Eugenio: 171  
 Nel·lo, Frances: 183  
 Neruda, Pablo: 77  
 Nieto, Vicente: 84  
 Nieva, Francisco: 96, 162  
 Nogales, Iván: 186  
 Nogueira Losada, Antonio: 148  
 Nogués, Santiago: 114  
 Novalgos, César P.: 160  
 Nove, Aldo: 124

Nuevo, Carlos: 147  
 Obraira, Javier: 140  
 Ocio, Txema: 115  
 Oliva, Salvador: 70  
 Oliver, Joan "Pere Quart": 129, 138, 168  
 Oller, Narcís: 104  
 Onieva, Antonio J.: 114  
 Ordaz, Isabel: 119  
 Oreja Aldanas, Sofía: 168  
 Ortega, Adrián: 98  
 Ortiz, Lourdes: 118  
 Ortiz de Gondra, Borja: 140, 187  
 Orwell, George: 80, 153  
 Ott, Gustavo: 146  
 Ovidio: 182  
 Paisiello, Giovanni: 180  
 Pakovska, Kveta: 76  
 Palacios, Miguel: 129, 183  
 Palazón, Alberto: 134  
 Pallín, Yolanda: 80, 95, 140, 143, 153, 187, 188  
 Palminteri, Chazz: 86  
 Palomo, Rosa M.: 101  
 Pardo, Patricia: 92, 164  
 Pareja, Ramón: 77  
 Parejo, Abel: 70  
 Parra, Marco Antonio de la: 148  
 Parra Córdoba, Javier: 168  
 Pascual Frutos, Luis: 183  
 Pascual, Itziar: 187  
 Paso, Alfonso: 88, 159, 165  
 Paso, Antonio: 152  
 Pastor, Adolfo: 114  
 Pazó, Cándido: 71  
 Pedregal, Amparo: 102  
 Pedrero, Paloma: 74, 80, 140, 142  
 Penabade, Gabriel: 147  
 Penchenat, J. C.: 134  
 Penella, Manuel: 184  
 Pepoli, Carlo: 176, 177  
 Pereira, Francesc: 151  
 Pereira, Pilar: 145  
 Pérez, Ana: 125  
 Pérez, Elisa: 72  
 Pérez, Patxi: 129  
 Pérez Bravo, Macarena: 144  
 Pérez Fernández, Pedro: 76, 98  
 Pérez Galdós, Benito: 116, 154  
 Pérez-Rasilla, Eduardo: 102  
 Pérez Sierra, Rafael: 139  
 Perrín, Guillermo: 183  
 Pessarrodona, Marta: 168  
 Petrarca, Francesco: 176  
 Petroselli, Guisepppe: 180  
 Peyró, Josep Pere: 71  
 Piave, Francesco Maria: 183  
 Pibernat, Oriol: 95  
 Picó, Jorge: 129  
 Pindado, Alfonso: 161  
 Pinter, Harold: 77, 115, 117  
 Piñot, Valentí: 145  
 Piper, Myfanwy: 183  
 Pirandello, Luigi: 137, 159, 161, 165  
 Pla, Pep: 88  
 Placeres, Sergio: 91  
 Plana, David: 140  
 Planella, Pere: 168  
 Platel, Alain: 137  
 Plauto, Tito Maccio: 95, 156  
 Poirret, Jean: 142  
 Polonio, Eduardo: 176  
 Pomper Mayer, Sergi: 88, 140  
 Pons, Carles: 140, 163  
 Ponte, Alber: 126  
 Ponte, Lorenzo da: 180  
 Popplewell, Jack: 92  
 Porter, Cole: 72  
 Pörter, Paul: 108  
 Portillo, Blanca: 82  
 Pownall, John: 174  
 Presa, Héctor: 148  
 Prévost, Antoine Françoise: 176, 179  
 Prichard, Rebecca: 166  
 Puccini, Giacomo: 176, 178, 179, 180, 182  
 Pudor, Ana: 140  
 Puerta, Xabi: 186  
 Puig i Ferrater, Josep: 101  
 Puig, Manuel: 106  
 Puiggalí, Aleix: 151  
 Pujol, Jaime: 162  
 Pujol, Roser: 158  
 Purcell, Henry: 181  
 Purfí, Jordi: 119, 136, 146  
 Pushkin, Alexander: 85  
 Puyo, Eva: 103  
 Puyo, Magda: 137  
 Quero, Pepe: 162  
 Quiñonero, Juan Manuel: 173  
 Quiñones, Fernando: 150  
 Quiñones de Benavente, Luis: 148  
 Racine, Jean: 86, 188  
 Rame, Franca: 102, 120, 130, 133, 135  
 Ramos de Castro, Francisco: 177, 183  
 Rampal, Jacques: 162  
 Ramuz, Charles F.: 146  
 Ravenhill, Mark: 143  
 Recabarren, Eduardo: 94  
 Recio, Andrés: 163  
 Regàs, Rosa: 78, 112  
 Reglero, Aurora: 148  
 Reina, María Manuela: 97  
 Renaude, Noëlle: 109  
 Resino, Carmen: 168  
 Reyes, Israel: 91  
 Reyes, Juan: 156  
 Rice, Tim: 149  
 Rico Godoy, Carmen: 140  
 Riera, Carmen: 143  
 Riganti, Marta: 148  
 Rimbau, Toni: 171  
 Ripoll, Laila: 135, 170  
 Roberts, Jimmy: 164  
 Roca, Antoni: 173  
 Roche, Jesús: 76  
 Ródenas, Eva: 129  
 Rodoreda, Mercè: 134, 137  
 Rodríguez, Artur: 107  
 Rodríguez, José Miguel: 144  
 Rodríguez, Maxi: 122, 189  
 Rodríguez, Óscar: 119  
 Rodríguez Abad, Ernesto J.: 162  
 Rodríguez Almodóvar, Antonio: 150  
 Rodríguez Méndez, José María: 102  
 Rojas Zorrilla, Francisco: 139  
 Rojas, Agustín de: 116  
 Rojas, Fernando de: 79, 83  
 Romani, Felice: 176  
 Romera, Juan Pedro: 107  
 Romero, Jesús: 124  
 Romero, Mariela: 87  
 Romero, Miguel A.: 154  
 Ronssard, Pierre de: 176  
 Ros, Teresa: 115  
 Rosa, María José de la: 173  
 Rosa, Secundino de la: 87  
 Rose, Reginald: 101  
 Rossetti, Ana: 89  
 Rossini, Gioacchino: 176, 178, 181  
 Rostand, Edmond: 80, 116, 126, 170  
 Rubianes, Pepe: 167  
 Rubio, Nevenka: 146  
 Rueda, Lope de: 116, 148, 154  
 Rufas, Enric: 108, 156  
 Ruibal, José: 87  
 Ruiz, Andrés: 186  
 Ruiz, Julia: 150  
 Ruiz Carazo, Julia: 168  
 Ruiz Corral, Carmen: 146  
 Ruiz Iriarte, Víctor: 141  
 Rusiñol, Santiago: 79, 150  
 Sáez, Emilio: 152  
 Sagarra, Josep Maria: 104  
 Sagristà, Pere: 80  
 Saint-Exupéry, Antoine de: 70, 99  
 Saint-Saëns, Camille: 181, 182  
 Sala, Pep: 173  
 Salcedo, Hugo: 147  
 Salgueiro, Roberto: 81  
 Salom, Aina: 152  
 Salom, Jaime: 98, 141, 147, 156  
 Salvador, Álvaro: 72  
 Salvatierra, Julio: 134, 170  
 Sánchez, Alfredo: 161  
 Sánchez, Alicia: 109  
 Sánchez, Eladio: 170  
 Sánchez, Florencio: 101  
 Sánchez, Jordi: 140  
 Sánchez, Lucía: 125, 140  
 Sánchez Ferlosio, Rafael: 75  
 Sánchez Galárraga, Gustavo: 177  
 Sánchez Velasco, Arturo: 78  
 Sanchis, Jesús: 128  
 Sanchis Sinisterra, José: 79, 80, 81, 86, 96, 106, 117, 136, 138, 167  
 Sancho, Imma: 117  
 Sandoval, Maite: 162  
 Sanguino, Francisco: 99, 101  
 Sans, Carles: 81  
 Sans, Santiago: 155  
 Santa Teresa de Jesús: 72  
 Santiago, Marcelino de: 171  
 Santin, Enzo: 157  
 Santos, Jaime: 171  
 Sanz Cifuentes, Blanca: 105  
 Sarrió, Carlos: 86  
 Sastre, Alfonso: 156, 186, 187  
 Sazatornil, José "Saza": 189  
 Schalekamp, Asja Olga: 174  
 Schikaneder, Johan Emanuel: 177, 180  
 Schneour, Zalman: 176  
 Schnitzler, Arthur: 75  
 Sedlinsky, Pedro: 165  
 Segalés, Joan: 165  
 Serra, Michel: 157  
 Serrano, José: 177  
 Serrano, Raúl: 129  
 Serrat, Josep M.: 114, 173  
 Severo, Juan José: 92

- Shaffer, Peter: 154, 160  
 Shakespeare, William: 70, 80, 82, 84, 86, 88, 92, 96, 98, 108, 112, 118, 128, 130, 132, 134, 137, 149, 156, 164, 176, 182  
 Shelly, Mary: 145  
 Sierens, Arne: 137  
 Sigüenza, Paloma: 143  
 Simó, Isabel Clara: 136  
 Simón, Adolfo: 96  
 Simon, Neil: 98, 117, 166  
 Simoni, Renato: 180  
 Sirera, Rodolf: 96, 105, 140, 188  
 Smith, Kevin: 125  
 Sófocles: 73, 94, 140  
 Solari, Gian-Piero: 157  
 Sor Juana Inés de la Cruz: 119  
 Sorozábal, Pablo: 176, 177, 183  
 Sotelo, Mauricio: 184  
 Soutullo, Reveriano: 177  
 Spregelburd, Rafael: 187  
 Stephanie, Gottlieb: 180  
 Sterbini, Cesare: 176, 178  
 Sterman, Dora: 148  
 Stevenson, R.L.: 122  
 Stocker, Bram: 172  
 Stoppard, Tom: 160  
 Strauss, Botho: 119, 149  
 Strauss, Richard: 177  
 Stravinsky, Igor: 146  
 Striggio, Alessandro: 182  
 Strindberg, August: 99  
 Suárez, Daniel: 182  
 Subirós, Carlota: 83, 138  
 Suárez Merino, Amelia: 70  
 Suero de Quiñones: 116  
 Szkandera, Andrzej: 170  
 Tabori, George: 155  
 Tabucchi, Antonio: 83  
 Talesnik, Ricardo: 75, 140  
 Tambascio, Gustavo: 155  
 Tantanian, Alejandro: 136  
 Tapias, Josep C.: 88  
 Tartour, Martine: 80  
 Teixidor, Jordi: 70, 188  
 Thomas, Dylan: 102  
 Thomas, Robert: 75  
 Tirso de Molina: 119, 164  
 Tomàs, Damià: 144  
 Tomeo, Javier: 75, 114, 187, 188, 189  
 Torre, Víctor: 173  
 Torrejón y Velasco, Tomás de: 184  
 Torrente Ballester, Gonzalo: 114  
 Torres, Javier de: 135  
 Torres, Marta: 130  
 Torres Naharro, Bartolomé de: 119  
 Tournier, Michel: 162  
 Tous, Paco: 162  
 Tre, Pepín: 144  
 Trullols, F.: 105  
 Txarterina, Aitor: 103  
 Txèkhov, Anton P.: 144  
 Ullman, Victor: 178  
 Unamuno, Miguel de: 99, 131  
 Uriarte, Aintza: 70  
 Urkijo, Miren: 173  
 Usandizaga, José María y Ramón: 181  
 Valentin, Karl: 80, 100, 135, 156  
 Valle-Inclán, Ramón María del: 71, 81, 99, 103, 143, 154, 170  
 Vallejo, Alfonso: 154  
 Vallvé, Joan-Andreu: 170  
 Van Veldhuizer, Matin: 97  
 Vargas, Aristides: 186  
 Vaszary, Juan: 140  
 Vázquez, Etelvino: 140  
 Vázquez, Gerard: 129, 164  
 Vázquez-Figueroa, Alberto: 141  
 Vega, Lope de: 72, 85, 89, 116, 119, 121, 141, 155  
 Veiga, Manuel: 150, 154  
 Vélez de Guevara, Luis: 79  
 Vendrell, Santiago: 88, 126  
 Verde, Eladio: 79  
 Verdes, Ferrán: 86, 132  
 Verdi, Giuseppe: 176, 179, 182, 183  
 Vergés, Sebastià: 173  
 Vernoy de Saint-George, Jules-Henri: 180  
 Vert, Juan: 177  
 Vian, Boris: 104  
 Vidal Bolaño, Roberto: 90, 98, 188  
 Vigo, Miguel: 171  
 Vigués, Ezequiel: 173  
 Vila, Vicent: 72, 84, 172  
 Vilallonga, Alfonso de: 176  
 Vilar, Esther: 78  
 Vilarasau, Dolors: 157, 158  
 Vilaregut, Salvador: 104  
 Villamar, Pablo: 116  
 Villora, Pedro Manuel: 107  
 Vinaver, Michel: 154  
 Virgilio: 182  
 Vives, Amadeo: 183  
 Viviescas, Víctor: 186  
 Vivó, Panchi: 116, 183  
 Voltaire: 136  
 Voltas Nadal, Jorge: 83  
 Von Horuáth, Ödön: 83  
 Wagner, Ricardo: 180  
 Wehrle, Josep: 83  
 Weill, Kurt: 182  
 Wenders, Wim: 105  
 Werrner Henze, Hans: 182  
 Widmer, Urs: 142  
 Wiene, Robert: 164  
 Wilde, Oscar: 81, 132, 148, 150  
 Wilder, Ken: 139  
 Williams, Nigel: 142  
 Williams, Tennessee: 87  
 Wirton, Natalia: 170  
 Witkiewicz, Stanislaw: 103  
 Woolverton, Linda: 149  
 Yankowitz, Susan: 78  
 Yew, Chay: 186  
 Zalbidea, Víctor: 71  
 Zamanillo, Eduardo: 142, 157  
 Zarzoso, Paco: 92, 140, 189  
 Zgustová, Monika: 88  
 Zorrilla, José: 72, 78, 80, 90, 98, 112, 182  
 Zurro, Alfonso: 75, 80, 95, 167, 186, 187, 154

# Directores

- Abad, Francisco: 131  
Abades, Teresa: 158  
Adrobau, Miquel: 71  
Agudín, Alberto: 177  
Aizpuru, Manu: 114, 144  
Alapont, Pascual: 92  
Alarcia, Zutoia: 186  
Albà, Toni: 144, 158, 171  
Alberola, Carles: 72  
Albertí, Xavier: 109  
Alcalde, Carlos: 101  
Alcántara, Carmelo: 146  
Alegre, Luis Felipe: 153  
Alemany, Bernardo: 81  
Alfandary, Raïna: 103  
Alfaro, Carles: 114, 136  
Almirall, Marta: 150  
Alonso, Ángel: 142  
Alonso, Belén: 76  
Alonso, Eduardo: 140  
Alonso, Luis: 119  
Alonso Millán, Juan José: 104  
Altimira, Vicenç: 101  
Aluja, Xavier: 163  
Álvarez, Miguel: 76  
Álvarez Campano, Indalecio: 152  
Álvarez Ossorio, Pedro: 150  
Amador, Charo: 74, 148  
Amaya, Eugenio: 76  
Amieva, Ángel: 86  
Amuriza, Jon: 186  
Ana, Hugo de: 180  
Andreu: 96  
Anguera, Albert: 167  
Antelo Freire, Irene: 98  
Antelo, Tino: 136  
Aparicio Salguero, Juan Luis: 187  
Araiz, Óscar: 184  
Aranaz, Ignacio: 82  
Aranguren, Ignacio: 154  
Aranzadi, Javier: 148  
Araújo, Thomé: 129  
Arbués, Jesús: 72, 94, 156  
Argüelles, Lola: 88  
Arias, Alfredo: 183  
Armiliato, Marco: 183  
Arnas, Javier: 83, 98, 147  
Arnau, Miguel: 98, 147  
Arrom, Joan: 100  
Arteaga, Toni: 88  
Artieda, Gori: 96  
Artigues, Antoni: 129  
Astillero, Pepa: 107  
Ayala, Mario L. F.: 154  
Aznar, Marisol: 153  
Azquinez, Manuel: 72  
Badia, Josep Anton: 96  
Baeza, Guillermo: 146  
Baiges, Carlos: 70  
Balbona, Mariela: 137  
Ballesteros, Ramón: 123  
Ballestrelli, Enrique: 98  
Balsalobre, Lola: 147  
Barba, Lourdes: 104  
Barcelona, Isidor: 86  
Barea, Ramón: 162  
Barkov, Yuri: 156  
Baro, María: 146  
Baro, Marta: 75  
Barra, Roberto: 170  
Barreiro, A. "Warren": 99  
Basora, Jordi: 164  
Baulenas, Lluís-Anton: 109  
Bayona Segura, Juan: 98  
Baz, Gonzalo: 99  
Beladiez, Andrés: 165  
Belastegui, Maribel: 176  
Belbel, Sergi: 137, 138  
Bello, David: 164  
Belló, Jaume: 76, 166, 167  
Belloch, Enrique: 161  
Beni, J. B.: 144  
Berástegui, Manu: 72  
Berbel, Raul: 75  
Bermesela, Conxa: 72  
Bernal, Paco: 188  
Bernard, César: 102  
Bernat, Roger: 113  
Bernues, Fernando: 155  
Bertran, Jordi: 91  
Bervilla, Cristhópe: 102  
Bieito, Calixto: 137, 178  
Bielski, Jaroslav: 74, 148  
Billy, Bertrand de: 179  
Bitria, Luis: 150  
Blanchet, Ever M.: 164  
Blanco, Jorge Ángel: 162  
Blanco, Kike: 96  
Blanco, María: 141  
Boadella, Albert: 120  
Bokos, Alberto: 116  
Boldú, Joaquim: 158  
Bolta, Salva: 125  
Boluda, Ricard: 104  
Bonilauri, Jordi: 88  
Bonnin, Hermann: 104  
Borrego Pérez, Diego: 92  
Borrell, Marcel·lí: 81  
Bosch, Gilbert: 115  
Bosch, Roser: 154  
Botella, José Ramón: 139  
Botto, María: 94  
Boudeguer, Ana María: 152  
Bove, Ester: 156  
Briones, Rosa: 102, 186  
Britez, José: 116  
Broggi, Oriol: 143  
Bueno, Jordi: 88  
Buhiga, Jaime: 177  
Busca, Rosa: 75  
Cabal, Fermín: 144  
Caballero, Ernesto: 74, 78, 92, 140, 187, 189  
Caballero, Juan Dolores: 186  
Cabrera, Lourdes: 158  
Cabrera, Tània: 109  
Cadaval, Quico: 145  
Calatayud, Rafael: 136  
Calero, Xerome: 133  
Calleja, Fina: 81  
Calvillo, Sabas: 178  
Calvo, Carlos: 87  
Calvo, Pablo: 166  
Calvo, Pepa: 148  
Camacho Contreras, Pepe: 154  
Camarasa, José Manuel: 70  
Campos, Antonio: 83  
Campos, Rafael: 106  
Campos García, Jesús: 70  
Campoy, Juan Pedro: 103, 187  
Cánovas, Elena: 167, 187  
Canseco, Manuel: 119, 130, 131, 132, 179  
Cantalocella, Lluís: 126  
Cantó, Juli: 163  
Cañellas, Tomeu: 98  
Carbinell, Anna: 112  
Carcedo Sama, Manuel: 124, 186, 188  
Cárdenas, Giraldo Moisés: 133  
Carero, Paz: 102  
Carlos, Enric: 122  
Carreño, Luis G.: 101  
Carrizo, Lluís: 116  
Casal, Antón: 133  
Casares, Toni: 109, 110  
Casas, Jerónimo: 120  
Casellas, Ramón: 133  
Castaño, Manuel: 125  
Castells, Joan: 137  
Castillo, María: 171  
Castillo, Xavi: 146  
Castro, José Luis: 178, 180  
Català, Núria: 108  
Cedán, Blanca: 73  
Cejudo, Xan: 136  
Cenoz, Clara: 96  
Centeno, Javier: 162  
Cerdá, Roberto: 74  
Chávarri, Jaime: 112  
Chavero, Manuel: 134  
Chillida, Arturo: 151  
Cifuentes, Juan: 75  
Clares, Esperanza: 74  
Coll, José Luis: 121  
Collado, Ernesto: 176  
Colomer, Josep: 165  
Colomina, María de: 103, 187  
Comerma, Rebeca: 100  
Concepción, Mar de la: 143  
Conde, Víctor: 111  
Contreras, Víctor: 103  
Corpas, Francisco J.: 101  
Corral, Pablo: 151  
Cortés, Pep: 163  
Cortés, Vicens: 171  
Costa, Josep: 73  
Cracio, Jesús: 112, 119  
Crehuet, Elisa: 165, 180  
Crespo, Ismael: 87  
Crespo, José Luis: 165  
Cruz, Pep: 120  
Cuadrado, Vicente: 113  
Cuadras, Marimar: 129  
Cumellas, Jordi: 152, 172  
Cuña Bóveda, Ánxeles: 152  
Cutilas, José: 103

- Dacosta, Fernando: 81, 132  
Dallaire, Michael: 113  
Danés, Lluís: 165  
Daumas, Adrián: 76  
Daussà, Pere: 151  
Davison, Jon: 96  
Deflo, Gilbert: 182  
Delgado, Aurelio: 87  
Delgado, José F.: 156  
Devant, Teresa: 78  
Díaz, Jacinto: 94  
Díaz, Pepa: 163  
Díaz, Rocío R.: 77  
Díaz, Rosa: 150  
Díaz Meco, Pepa: 131  
Díaz Polo, Juanjo: 107  
Díaz Zamora, Antonio: 178  
Díaz-Florián, A.: 103  
Diego, Ernesto de: 94  
Diéguez, César: 90  
Diez, Adolfo: 150  
Díez, Cristina: 116  
Díez, Jesús: 102  
Diosdado, Ana: 159  
Domenech, Pati: 128  
Domínguez Dapena, Cristina: 72  
Dorrego, Luis: 73  
Duarte, Celes: 81  
Dueso, Manel: 109, 110  
Duncan Barlow, Karen J.: 100  
Dupla Agueras, Clara: 164  
Durán, Rafael: 96, 127  
Durozier, Maurice: 134  
Egea, Manuel Ángel: 152  
Egea, Manuel: 88  
Eines, Jorge: 101  
Ekai, Emilia: 81  
Escalada, Julio: 158  
Escrihuela, Trini: 105  
Espejo, Amabel: 92, 147  
Espert, Núria: 179  
Espín, Susi: 103, 187  
Espinosa, Albert: 100  
Espinosa, Félix: 173  
Espinosa, Miquel: 174  
Espstein, Abby: 110  
Ezpeleta, Olga: 93  
Fabra, José: 183  
Facio, Ángel: 186  
Fauró, Antonio: 182, 183, 184  
Fernández, María: 141  
Fernández, Pitus: 92  
Fernández Castilla, Antonio: 153  
Fernández de Castro, Carlos: 184
- Fernández del Barrio, Elvira: 124, 158  
Fernández Lera, Antonio: 187  
Fernández Montesino, Ángel: 73, 131  
Fernández Puentes, José Luis: 118  
Ferrer, Esteve: 164  
Ferrer, Luis: 174  
Ferrer, Martín: 84  
Figueroa, Esperanza: 95  
Figueroa, Flor: 81  
Figueroa, Eulàlia: 153  
Fischtel, Ricardo José: 114  
Flavià, Carles: 87  
Flores, Julio: 153  
Flores, Ximo: 130  
Fonollosa, Josep: 83  
Font, Joan: 177, 180  
Forcadas, Jordi: 161  
Fosse, Bob: 110  
Fraguas, Francisco: 82, 98  
Francescantonio, Franco di: 88  
Franco Santa-Cruz, Esperanza: 95  
Frisell, Sonja: 180  
Fuentes, Eduardo: 165  
Fullana, Pere: 117, 141, 152  
Funes, Gustavo: 116  
Fustier, Fèlix: 147  
Gabriel, Masha: 131  
Gago, Sabela: 81  
Galán, Aitana: 74  
Galán Carrión, Camino: 104  
Galcerà, Enric: 97  
Galiana, Manuel: 141  
Galiano, Mateo: 129  
Gallego, Miguel: 105  
Gálvez, Elisa: 86  
Gamboa, Pepa: 157  
García, Alberto: 96, 161  
García, Andrés: 93  
García, Antonio D.: 135  
García, Cristina: 92  
García, Gerardo: 99  
García, Ignacio: 181  
García, Javier: 167  
García, Rodrigo: 87  
García-Arenal, Magda: 153  
García Argüez, Miguel Ángel: 154  
García Clemente, Julián: 98  
García Expósito, Miguel: 107  
García Montero, Javier: 167  
García Moreno, Ángel: 75  
García Sánchez, José Luis: 138
- García Teba, Javier: 154  
García Velasco, Gonzalo: 148  
García Yagüe, Javier: 95  
Garín, Javier: 74  
Garrido, Miguel: 145  
Garván, Luis: 115  
Gas, Mario: 75, 108, 142, 189  
Gayo, Tomás: 158  
Gázquez, Ricard: 80, 151  
Gershensohn, Oscar: 177  
Gil Díez-Conde, Francisco Javier: 186  
Gil, Juan Carlos: 146  
Gila, Miguel: 135  
Gimeno, Azucena: 170  
Gobern, Robert: 115  
Gombau, Tian: 80  
Gómez, Antonio: 119  
Gómez, José: 184  
Gómez, Pep Anton: 130, 132, 149, 172  
Gómez Polo, Juan Salvador: 132  
Gómez Valera, Rafael: 130  
Góngora, Carlos: 82  
González, Carlos: 151  
González, José Antonio: 99  
González, Lluís Antón: 156  
González, Luis: 170  
González Cruz, Luis Miguel: 78, 187  
González Martín, M<sup>a</sup> Dolores: 140  
González Molinete, Pilar: 92  
González Rodríguez, José Luis: 105  
González Rubio, Pepe: 189  
Gordon, Harris: 108  
Gorriç, Miquel: 179  
Goyanes, Emilio: 125  
Gracia, Joan: 161  
Graells, Lluís: 140, 156  
Granda, Juan José: 121, 146  
Granmougin, Dominique: 93  
Graset, Pep: 159  
Grau, Mateu: 100, 166  
Grau, Míriam: 180  
Gregorio Arellano, Víctor: 93  
Greif, Michael: 110  
Grisostomi, Vincenzo: 179  
Guillén, Francesc: 180  
Guirao Valverde, Antonio: 103  
Guirao Valverde, Pedro: 103  
Guiu, Concha: 153  
Guix, Manu: 111  
Gurillo, Joan Manuel: 93  
Gurrola, Pedro: 78
- Gutiérrez, Ángel: 85  
Gutiérrez, Carmen: 70  
Gutiérrez, José Antonio: 176, 180  
Guzman, "Boro": 161  
Halmen, Pet: 181  
Héduy, Aurore: 153  
Heinz, Gerd: 182  
Hennen, Vincent: 156  
Heras, Guillermo: 78, 90, 179, 187  
Hernández, Antonio: 186  
Hernández, Emilio: 89  
Hernández, Rafael: 187  
Hernández, Susana: 109  
Hernández Camacho, Carlos: 173  
Hernando, Paco: 186  
Hernangómez, Maite: 154  
Herrero, Núria: 153  
Hinojosa, Joaquín: 114, 172  
Homar, Lluís: 128  
Hostalot, Luis: 126  
Howard, Philip: 109  
Huesca, Fernando: 148  
Ibáñez Huici, Javier: 172  
Ibarrola, José: 162  
Iglesias, Agustín: 116  
Iglesias, Lander: 147, 176  
Imaz, Virginia: 161  
Iniesta, Ricardo: 74, 157  
Intente, Óscar: 99  
Iruarrizaga, Paco: 95  
Iurissevich, Adriano: 109  
Jara, Jesús: 140  
Jess Roth, Robert: 149  
Joan Jorba: 120  
Jöel, Nicolas: 182  
Jordà, Biel: 100  
Jornet, Alejandro: 102, 129  
Joya, Juan Manuel: 100  
Juárez, Iñaki: 170  
Kurich, Hadi: 148  
Laganá, Roberto: 177, 178  
Lage, Fernando: 108  
Lago, Xulio: 79  
Lara, Juan Manuel: 156  
Larrea, Patxi: 168  
Laubé, Valérie: 153  
Lavaudant, Georges: 137  
Laveaga, Pilar: 149  
Lavín Martín, Álvaro: 134  
Leal, Andrés: 103, 187  
Leal, Juli: 113  
Leal, Vicente: 146  
Ledesma Elvira, María José: 147

Lehnoff, Nikolaus: 179  
 León Sotelo y Amat, Antonio de: 98  
 Leon, Ferrán: 70  
 León, Vicente: 74, 105  
 Levi, Simona: 93  
 Lezcano, Mercedes: 134  
 Lheureux, Albert André: 176  
 Lima, Andrés: 76, 92  
 Liñán Maza, Francisco: 142  
 Lisón Bracq, Joaquín: 103  
 Lisón, Joaquín: 125  
 Lladó, Catalina: 107  
 Lladó, Rafael: 180  
 Llop, Jordi: 136  
 Llorens Martí, M<sup>a</sup> José: 92  
 Llorente, Mariano: 135  
 Llul, Daniel: 137  
 López, Francisco: 183  
 López, Gisela: 173  
 López, Joan Ramon: 80  
 López Ariza, José María: 180  
 López Bernad, Mónica: 96  
 López Dávila, Antonio: 129  
 López Montes, José: 88  
 López Pavía, Cristina: 70  
 Lorente, David: 87  
 Lorenzo Queralt, Lluís: 76  
 Los, Carlos: 125  
 Losada, Garbi: 71  
 Lousada Galiñáns, X. Carlos: 118  
 Lujife, Pablo: 82, 83  
 Maciá, Paco: 84, 108  
 Macías, Sergio: 125  
 Madico, Ferran: 108, 150  
 Madrid, Germán: 87  
 Maicas, Moisès: 119  
 Malla, Gerardo: 122, 139  
 Mallofré, Jaume: 104  
 Malonda, Antonio: 121, 186, 187  
 Mangolini, Fabio: 90  
 Marbá, Ros: 183  
 Marchena, Carlos: 156  
 Margallo, Juan: 163  
 Margallo, Olga: 163  
 Marín, Carlos: 144  
 Marín, José: 148  
 Mariscal, Javier: 120  
 Marquerie, Carlos: 187  
 Marsillach, Adolfo: 123  
 Marsó, Francisco: 128  
 Martín, Carlos: 157  
 Martín, Félix: 126, 162  
 Martín, Pepe: 108  
 Martínez, Agapito: 108  
 Martínez, Francesc: 150  
 Martínez, Jesús: 74  
 Martínez, Xacobe: 158  
 Martínez Ballesteros, Antonio: 145  
 Martins, José: 90  
 Martorell, J.: 176  
 Martorell, Jaime: 179  
 Mas, Mercè: 80  
 Mascaró, Pere: 145  
 Masferrer, Quim: 115  
 Masó, Montserrat: 136  
 Masó, Xicu: 83, 105  
 Massa, Pilar: 98  
 Mata, Iñaki: 173  
 Mateo, Javier: 108  
 Matienzo, José Luis: 101  
 Mato, Moisés: 145  
 Matrán, José Luis: 92  
 Mejuto, Xoan Carlos: 83  
 Melendres, Jaume: 154  
 Melfi, Irene: 172  
 Melià Castelló, Rafael: 188  
 Menchero, Bonifacio: 74  
 Méndez Franco, José Manuel: 132  
 Méndez, Adelardo: 188  
 Méndez, Roberto: 155  
 Menéndez, Natalia: 97, 187  
 Merchán, Luis: 99  
 Merry, Martín: 182  
 Mestre, Pere M.: 107  
 Mestre, Tomàs: 150  
 Mestres, Conxa: 151  
 Mestres, Josep Maria: 80, 127, 161  
 Mestro, Eva: 101  
 Michel, Julio: 172  
 Miguel Bilbao, Chema de: 101  
 Milán, Jordi: 95  
 Milla, Rodrigo: 146  
 Miller, Jonathan: 178  
 Minguell, Josep: 84, 132  
 Mir, Paco: 160, 161  
 Mira, Juan Luis: 80, 119, 123, 163, 188  
 Mira, Toni: 154  
 Miralda, Maria: 186  
 Miralles, Gemma: 84, 170  
 Miralles, Rafael: 177  
 Molina, Juan Manuel: 83  
 Molina, Óscar: 120  
 Molins, Ramon: 83  
 Monaco, Giancarlo del: 182  
 Monleón, Rafael: 86  
 Monroy, Yolanda: 99  
 Montanyès, Joan: 136  
 Montanyès, Josep: 127  
 Montaña, Juan Antonio: 181  
 Monteagudo, Ángel: 92  
 Montelongo, Pedro: 156  
 Monterde, Pau: 176  
 Montes, Paco: 133  
 Montoto, Vicente: 163  
 Montresor, Beni: 182  
 Montserrat, Marc: 128  
 Morales, Rosa: 107  
 Morate, Alberto: 71  
 Moreno, Juan Luis: 156  
 Moreno, Ramón: 84, 102  
 Moreno Díaz, M<sup>a</sup> Antigua: 79  
 Moshinsky, Elijah: 182  
 Moyà, David: 78  
 Munárriz, Miguel: 117, 159  
 Muntada, Eduard: 83  
 Muñoz, Ginette: 134  
 Muñoz, Javi: 135  
 Muñoz, Jorge: 82  
 Muñoz, Juan: 173  
 Muñoz de Mesa, Antonio: 158  
 Muñoz Montoro, Miguel: 168  
 Murillo, Joaquín: 105, 159  
 Murillo, Manuel: 139  
 Mussbach, Peter: 184  
 Nadal, Jaume: 120  
 Navarro, Julio: 88  
 Navarro, Nagore: 162  
 Navarro, Xavier: 110  
 Navas, Fernando: 146  
 Negre, Narcís: 88  
 Negrín, Francisco: 179  
 Nello, Francesc: 183  
 Nogueira Losada, Antonio: 148  
 Noguera, Pere: 181  
 Nogués, Santiago: 114  
 Novell, Rosa: 110, 178  
 Novo, Nancho: 143  
 Nuevo, Carlos: 147  
 Núñez, Fermín: 151  
 Núñez, Joaquín: 154  
 Obrador, Montse: 102  
 Ochandiano, Amelia: 97  
 Ochoa, Manolo: 79  
 Ocio, Txema: 115  
 Ola, Pepe: 150  
 Oliva, César: 75  
 Ollé, Àlex: 113  
 Oller, Jeroni: 101  
 Oller, Ramón: 144  
 Ollés, Miguel: 75  
 Olmedo, Ana María: 98  
 Olmos, Luis: 97  
 Ordaz, Isabel: 119  
 Orihuela, Cristóbal: 94  
 Ortega, Adrián: 181  
 Ortega, Dèesirée: 186  
 Ortega, José Antonio: 115  
 Ortega, José: 84  
 Ortega, Juan: 139  
 Ortiz, Chencho: 188, 189  
 Ortiz, José A.: 141  
 Ortuño, Francisco: 146  
 Ossorio, Pedro: 89  
 Pablos, Ángel María de: 98  
 Pacheco, Carmina: 150  
 Padriusa, Carlos: 113  
 Palencia, Elio: 99  
 Panera, Carlos: 133  
 Paniagua, Victoria: 71  
 Pareja, Ramón: 77  
 Parejo, Abel: 70  
 Paricio, Paco: 170  
 Paris, Josep M.: 83  
 Parramon, Josep: 88  
 Pascual, Julio: 124  
 Pasqual, Lluís: 127  
 Pastor, Adolfo: 114  
 Pastor i Font, Joan: 88  
 Pazó, Cándido: 71  
 Pedregal, Amparo: 102  
 Pellín, Francisco Javier: 70  
 Pena, José A.: 141  
 Penabade, Gabriel: 147  
 Penco, Pedro Antonio: 72  
 Peñalba, Mónica: 143  
 Perales, Faustino: 83  
 Pere, Raúl: 112  
 Pereira, Ricardo: 126  
 Pérez, Ana: 125  
 Pérez, Arturo: 174  
 Pérez, Elisa: 72  
 Pérez, Juan Ramón: 146  
 Pérez, Juana: 153  
 Pérez, Patxi: 129  
 Pérez Bravo, Macarena: 144  
 Pérez de Azpeitia, Noemí: 114  
 Pérez Eguaras, Javier: 166  
 Pérez Fresco, Josep A.: 156  
 Pérez Puig, Gustavo: 104  
 Pérez Raya, Llanos: 180  
 Peris, Joan: 134  
 Piccirilli, Gina: 126  
 Pimenta, Helena: 89  
 Pincu, Andrea: 153  
 Pizzi, Pier Luigi: 178  
 Plá, Francesc: 99  
 Pla, Pep: 88  
 Placeres, Sergio: 91  
 Plana, David: 127  
 Planella, Pere: 137, 168  
 Plano, Laura: 116

Plaza, José Carlos: 178, 181  
 Plens, Jordi: 72  
 Poda, Stefano: 176, 181  
 Polanco, Juan: 147  
 Polls, Esteve: 86  
 Poltrona, Tortell: 91  
 Porcel, Joan: 108, 130  
 Portaceli, Carme: 76, 77, 155  
 Portillo, Blanca: 82  
 Pownall, John: 174  
 Prats, Juanjo: 163  
 Presumido, Andrés: 116  
 Pueo, M<sup>a</sup> Ángeles: 70, 147  
 Puigserver, Fabià: 127  
 Pujol, Jaime: 162  
 Pujol, Jordi: 132  
 Purtí, Jordi: 119, 136, 146  
 Puy, Mercè: 70  
 Puyo, Madga: 137, 145  
 Quesada, Carlos: 125  
 Quintanilla, Julián: 112  
 Quintero, Alberto: 144, 145  
 Quiñonero, Juan Manuel: 173  
 Rabadán, Alicia: 98  
 Rabal, Francisco: 77  
 Rabón, Xosé M.: 126  
 Rafter, Denis: 103  
 Ramírez, Ana: 102  
 Ramírez, Celes: 72  
 Ramírez, Luis: 144, 145  
 Ramón, Miguel: 150  
 Ramos Arteaga, José Antonio: 109  
 Ramos, José Manuel: 97  
 Ranedo, Ima: 78  
 Raynaud, José Antonio: 102, 186  
 Rebollo, Mar: 80  
 Recatero, Mara: 104  
 Recover, Juan Manuel: 172  
 Redondo, Paco: 84  
 Reglero, Nina: 147, 148  
 Reguant, Ricard: 110, 111  
 Rei, Xurxo: 170  
 Reig, Joan Miquel: 164  
 Reyes, Israel: 91  
 Ribalta, Ramon: 153  
 Riera, Marc: 75  
 Riganti, Marta: 148  
 Rigola, Àlex: 125  
 Ripoll, Laila: 135  
 Roa, Miguel: 184  
 Roche, Jesús: 76  
 Roda Fàbregas, Federic: 91, 168  
 Rodríguez, Antonio: 162  
 Rodríguez, Arantxa: 139  
 Rodríguez, Carlos: 141, 187  
 Rodríguez, Daniel: 107  
 Rodríguez, Herminia: 80  
 Rodríguez, José Miguel: 144  
 Rodríguez, Juan Francisco: 95  
 Rodríguez, Margarita: 166  
 Rodríguez, Maxi: 186, 189  
 Rodríguez, Mercè: 88  
 Rodríguez, Pablo: 81  
 Rodríguez Abad, Ernesto J.: 162  
 Rodríguez-Aragón, Horacio: 178  
 Rodríguez Carrasco, Ángel: 160  
 Rodríguez Gordón, Antonio: 71  
 Rodríguez Pena, Paul: 95  
 Rodríguez Seoane, Pablo: 140  
 Romera, Juan Pedro: 107  
 Romera, Pilar: 100  
 Romero, Alberto: 116  
 Romero, Gemma: 184  
 Ron, X.: 91  
 Ronconi, Luca: 180, 183  
 Rosa, Carlos La: 148  
 Rosales, Antonio: 90  
 Rosario, Francis del: 85  
 Roselló, Joan Carles: 72  
 Rota, Cristina: 136  
 Rotenstein, Boris: 115, 137  
 Rubín Garrido, Pedro: 113  
 Rubio, M<sup>a</sup> Dolores: 103  
 Rubio Bretón, Daniel: 86  
 Ruiz, Julia: 150  
 Ruiz, María: 112, 141  
 Ruiz Corral, Carmen: 146  
 Ruiz de Luzuriaga, Oskar: 151  
 Ruiz Rodgers, Rosario: 70  
 Sabater, Miquel Lluís: 70  
 Sáenz Almeida, Pedro: 84  
 Sagi, Emilio: 177, 181, 182, 183  
 Sagristà, Pere: 80, 127  
 Sagüés, Ángel: 103  
 Saiz Argandoña, Pepe: 150  
 Sáiz de la Cruz, Pedro: 147  
 Sala, Montse: 149  
 Sala, Pep: 173  
 Salamanca, J.: 186  
 Salazar, Cesca: 116, 163  
 Salcedo, Nieves: 91  
 Salgueiro, Roberto: 81  
 Salomó, Xavier: 122  
 Sampedro Martínez, José Ramón: 140  
 Sánchez, Alina: 177  
 Sánchez, Ángel: 157  
 Sánchez, César: 182  
 Sánchez, Eladio: 79, 170  
 Sánchez, Joan Anton: 176  
 Sánchez, Josep Antón: 91  
 Sánchez, Luis A.: 116  
 Sánchez, Margarita: 187  
 Sánchez, Pedro María: 154  
 Sánchez, Santiago: 121  
 Sánchez-Dehesa Carrasco, Olga M<sup>a</sup>: 79  
 Sánchez Montesinos, Félix: 160  
 Sanchis Sinisterra, José: 74, 117, 186, 187  
 Sancho, Imma: 117  
 Sanjuán, Alberto: 76  
 Sans, Carles: 161  
 Sans, Pere: 88  
 Sansa, Carme: 108  
 Santiago, Marcelino de: 171  
 Santos, Jaime: 171  
 Sanz Cifuentes, Blanca: 105  
 Sanz, Elvira: 148  
 Sanz, Salvador: 143  
 Sanzol, Alfredo: 84  
 Sardá, Rosa María: 127  
 Sarrió, Carlos: 86, 156  
 Sastre, Alfonso: 186  
 Saura, Antonio: 74  
 Savall, Jordi: 182  
 Schalekamp, Asja Olga: 174  
 Seabra, Miguel: 134  
 Sedeño, José Antonio: 188  
 Segura, Xisco: 134  
 Sender, Raúl: 154  
 Serrano, Eulogio: 72  
 Serrano, Marisa: 142  
 Serrano, Sara: 103  
 Serrats, Joan: 165  
 Sigüenza, Paloma: 143  
 Silveira, Cristina D.: 124  
 Silvestre, Anna: 109  
 Simó, Ramón: 176  
 Simón, Adolfo: 96, 171  
 Simón, Antonio: 89, 151, 155  
 Simón, Juan: 187  
 Simón Rodríguez, Antonio: 155  
 Sorrosal, Jorge: 144  
 Stern, Paul: 177  
 Strasberg, John: 109  
 Suárez, Daniel: 182  
 Subirós, Carlota: 83, 138  
 Sufrategui Martínez, Pedro Miguel: 156  
 Szkandera, Andrej: 154  
 Tamayo, José: 126  
 Tambascio, Gustavo: 73, 155  
 Tantiñá, Pera: 112  
 Tapia, Auxi: 154  
 Tarragó, Olga: 75  
 Timón, Isidro: 80, 81  
 Titos, Juan Manuel: 84  
 Tomàs, Damià: 144  
 Tomàs, Ignasi: 150  
 Tomàs, Marcel: 132  
 Tompa, Gabor: 115  
 Toro, Rosana: 161  
 Torras, Jordi: 153  
 Torre, Marc de la: 147  
 Torrens, Joan: 87  
 Torrent, Raül: 163  
 Torres, Javier de: 135  
 Torres, Marta: 130  
 Torres, Miguel: 100, 101  
 Torres, Patricia: 103, 187  
 Torres, Robert: 129  
 Torres, Víctor M.: 128  
 Tortosa, Silvia: 119  
 Townsend, Tamzin: 160, 165  
 Tre, Pepín: 144  
 Triguero, José Antonio: 124, 188  
 Trujillo, Consuelo: 107, 144  
 Úbeda, Juan: 86  
 Ulacia, Javier: 184  
 Unzué, Ángel: 162  
 Urdiales, Fernando: 94  
 Urroz, Teresa: 107, 117  
 Valentino, Luca: 171  
 Valiente, Eduardo: 87  
 Vall, Jordi: 71  
 Valle, Emilio del: 118  
 Vallés, Ana: 133  
 Vallvé, Joan-Andreu: 170  
 Valvanera González: 141  
 Vasco, Eduardo: 187  
 Vázquez, Etlvino: 140  
 Vázquez de Castro, Ana: 143  
 Vázquez Ranz, Óscar: 144  
 Veiga, Javier: 118  
 Velasco, Víctor: 148  
 Ventura, Gianfranco: 178  
 Vergés, Sebastià: 173  
 Vergne, Pablo: 173  
 Vicente Hernando, César de: 162, 163  
 Vicente, Ricardo: 135  
 Vick, Graham: 179  
 Vida, Joaquín: 79  
 Vidal Bolaño, Roberto: 90  
 Vidal, Fernando: 103  
 Vidal, Francisco: 125

Vidal, Ramón: 103, 162  
Vidal, Ximo: 146  
Vigatà, Yvette: 92  
Vigil, Luis: 172  
Vilà, Arnau: 110

Vilà, Pere: 84  
Vilallonga, Alfonso de: 176  
Vilarasau, Dolors: 157, 158  
Villanueva, Silvia: 158  
Villar, Nati: 77, 122

Vinaches, Andrés: 143, 188  
Vivó, Panchi: 146  
Voltas, Jordi: 94  
Weibel, Paul: 142  
Zamanillo, Eduardo: 142

Zaragoza, Francisco: 102  
Zarzoso, Paco: 189  
Zornoza Boy, Luis: 174  
Zúñiga, Susi: 83  
Zurro, Alfonso: 122

# Escenógrafos

- Abad, Carlos Alberto: 96, 147  
Abrain, Sergio: 170  
Acero, Eduardo: 156  
Acero, Manuel: 92  
Acero, Víctor M.: 156  
Aguade, Ángel: 161  
Aguiló, Ferran: 117  
Alfés, Antoni: 141  
Alarcia, Eva: 113  
Alba, Jesús: 87  
Albir, Marta: 158  
Alcalde, Carlos: 101  
Alcubierre, Anna: 83, 138  
Alemany, Mercè: 144  
Alfaro, Carles: 72, 114, 136  
Allen Wilmer, Curt: 162  
Almau, Elena: 170  
Almeida, Pablo: 86, 152  
Alonso, Carlos: 79  
Álvarez, Indalecio: 152  
Álvarez, Juan Manuel: 181  
Álvaro, Marc: 150  
Amaro, Catarina: 90  
Amat, Frederic: 127  
Ana, Hugo de: 180  
Andersen, Gunnar M.: 108  
Anós, Mariano: 99  
Arai, Atsuko: 122  
Ardoy, Marisol: 143  
Ares, Raquel: 141  
Arias, Carmen: 134  
Amas, Javier: 83  
Arrudi, Miguel Ángel: 150  
Arts-Cenics: 73  
Arza, Joseba: 118  
Ayala, Mario L. F.: 154  
Ayensa, Miguel: 92  
Azorín, Paco: 75, 104, 151  
Azparren, Marta: 129  
Baeza, Guillermo: 146  
Bainee, Alain: 105  
Barajas, Alfonso: 122, 123, 152, 154  
Barea, Carlos: 162  
Barra, Roberto: 170  
Bass, Robert: 81  
Bayo, Manel: 144  
Bayona, Juan: 84  
Bebia, J. Antonio G.: 107  
Bella, Carmen Di: 125  
Bello, David: 164  
Belloso Marchena, Rosa: 102  
Beltrán, Paco: 74  
Berástegui, Manu: 72  
Berrondo, Jon: 75, 128, 142, 160  
Berville, Christophe: 102  
Bianco, Daniel: 184  
Bielski, Jaroslaw: 148  
Blanchet, Ever M.: 164  
Blas, Mercedes de: 148  
Boadella, Albert: 120  
Boix, Manolo: 146  
Bonnelle, Jean-Pierre: 180  
Bornego, Gonzalo: 170  
Borras, Josep: 99  
Borrell, Marcel·lí: 81, 82  
Bosch, Àngela: 109  
Botazzi, Peter: 90  
Botella, Martina: 130  
Botella, Raül: 112  
Bove, Ester: 156  
Boyer, Christian: 112  
Braidá, Miguel: 143, 151  
Broggi, Oriol: 143  
Brown, Paul: 179  
Bueso, Antoni: 76, 127, 155  
Buhiga, Jaime: 177  
Burmán, Wolfgang: 73, 131, 144  
Buznego, Gonzalo: 86  
Cabases, Josep: 70  
Caíño Juncal, Óscar: 115  
Calafell, Cesc: 91  
Calatayud, J.: 148  
Calduch, Ernest: 142  
Calvo, Alberto: 170  
Calvo, Juan: 72, 152  
Cámara, María de la: 113  
Campos, Juan: 123  
Campos, Rafael: 106  
Campos García, Jesús: 70  
Camuñas, Pablo: 158  
Canales, Lola: 134  
Canosa, Lali: 134  
Cantalocella, Lluís: 126  
Caritx, Roser: 119  
Carrascal, Gabriel: 97  
Carreño, Luis G.: 101  
Carteiro, Iria: 141  
Casa, Alfred: 171  
Casa, Jerónimo: 120  
Casas Montse: 88  
Casas, Carles: 158  
Castanheira, José Manuel: 70  
Castañón, Carmen: 80  
Castells e Icart, Lluc: 120, 132, 136, 149  
Castells i Planas, Josep: 120, 168  
Castellvi, Roser: 173  
Castillo, Toñi: 87  
Castro, Juan: 144  
Castro, Luis: 96  
Catalá, A.: 124  
Ceano, Ernesto de: 131  
Chambers, Deborah: 108, 150  
Chavarría, Javier: 101  
Chavero, Manuel: 134  
Clapés, Miquel: 153  
Clay, Paul: 110  
Clopès, M<sup>a</sup> Teresa: 78  
Closa, Toni: 156  
Clusellas, Joana: 132  
Cobo, Isabel: 102  
Cobo, Tete: 88  
Cofiño, Marisa: 146  
Coll, Pep: 141  
Collado, Ernesto: 176  
Colomer, Julia: 119  
Concepción, Mar de la: 143  
Corazza, Juan Carlos: 144  
Corbella, Llorenç: 110, 137, 182  
Cortés, Toni: 75, 134  
Coso, Miguel Ángel: 95, 109, 118  
Costa, Diógenes: 99  
Costa, Jesús: 152  
Costa, Josep: 73  
Costillo, Luis: 76  
Cotón, Lia: 158  
Crespi, Jordi: 177  
Crespo, Manuel: 167  
Cristià, Estel: 109, 110, 140, 165, 168  
Cubebes, Gina: 84  
Cugat, Carles: 176  
Cugat, Laia: 176  
Cutillas, José: 103  
Daumas, Adrián: 76  
Davaizier, Philippe: 115  
Delgado, Aurelio: 87  
Díaz, Mónica: 156  
Diego, Ernesto de: 94  
Diéguez, César: 90  
Díez, Carlos: 174  
D'Odorico, Andrea: 125  
Domènech, Joan: 137  
Domingo, Joan: 166  
Domingo, José Ramón: 88  
Dominguez, Óscar: 156  
Donado, Carlos P.: 125, 150  
Duran, Pep: 127  
Durante, Mariano: 109  
Durozier, Maurice: 134  
Ercolino, Tobia: 92  
Espadero, Pedro: 156  
Espiga, Mila: 125  
Esteban, Javier: 83  
Estivill, Quico: 160  
Estrada, Antonio: 162, 182  
Fagundes, Mario: 108  
Falcó, Marisa: 103, 142  
Fernández, Brais: 99  
Fernández, Fermín: 140  
Fernández, Olaf: 125  
Ferragut, Quique: 107  
Ferrari, Jorge: 184  
Ferré, Eduardo: 129  
Ferré, Eudald: 140  
Ferrer, Luis: 118  
Ferrer, Pedro: 148  
Ferrera, María: 134  
Florensa, Mónica: 100, 101  
Flores, Alfons: 108, 155, 178  
Francescantonio, Franco di: 88  
Francesch, Pere: 110  
Franco, Ana Belén: 95  
Freixes, Dani: 95  
Fresno, Ruth del: 136  
Frigerio, Ezio: 179, 180  
Fructuoso, Agustín: 148  
Fuente, Juanjo de la: 86  
Fuentes, Eduardo: 165  
Fuertes, Patxi: 81  
Fustier, Miquel: 147  
Galán, Camino: 104  
Galán, Julio: 184  
Galbete, Vicente: 154  
Galiana, Manuel: 141

Gallardo, José Ramón: 92  
 Gallego, Arturo: 152  
 Gamboa, Pepa: 157  
 García, Benigno: 156  
 García, Juan Manuel: 121  
 García, Julián: 98  
 García, Rodrigo: 87  
 García, Xavier: 109, 151  
 García Montero, Javier: 167  
 García Sánchez, Ruth: 95  
 Garrigós, Rafael: 90, 141, 163  
 Gerlovés, Anselmo: 111, 158  
 Ginesta, Montse: 150  
 Gisbet, José: 147  
 Glaentzel, Max: 109, 110, 140, 165, 168  
 Gómez, Malena: 74  
 Gómez de Agüero, Antonio: 162  
 Gómez Míguez, Ramón: 148  
 Gómez Rosales, Abraham: 70  
 Góngora, Carlos: 82  
 Gonzalbes Boja, Pablo: 98  
 González, Jorge: 167  
 González, Manolo: 97  
 Goyanes, Emilio: 125  
 Gracia, Xavier: 77  
 Graels, Lluís: 156  
 Grande, Marcelo: 178  
 Grimaldi, Manuel María: 124, 188  
 Guerrero, Lia: 116  
 Guillén, Joan: 180  
 Guirao, Pedro: 103  
 Gurillo, Conino: 93  
 Gurrola, Pedro: 78  
 Gutiérrez, Ángel: 85  
 Gutiérrez, José: 177  
 Halmen, Pet: 181  
 Haro, Ángel: 108  
 Helguera, José: 128  
 Henschel, Tobias: 179  
 Hernández, Paco: 150  
 Herrazuelo, Gabriel: 177  
 Herreros, María: 86  
 Hostalot, Luis: 126  
 Huertas, Rocío: 128, 145  
 Ibáñez, Dino: 121  
 Ibarrola, José: 162  
 Iniesta, Ricardo: 157  
 Intente, Octavi: 99  
 Ivars, Ramón B.: 104, 115, 117, 154  
 Jankovich, Maia: 148  
 Jiménez, Pedro: 171  
 Jorb, Roger: 161  
 Jorba, Joan: 115, 176  
 Juanmartiñena, Juan Pedro: 117  
 Juárez, Matilde: 74  
 Juezas, Enric: 102, 142  
 Kuchinow, Sílvia: 93  
 Kurich, Hadi: 148  
 Lacasta, Jorge: 162  
 Ladarescu, Ion: 172  
 Laffón, Carmen: 178  
 Lago, Manuel: 141  
 Larrea, Patxi: 168  
 Larreina, Javier: 146  
 Laveaga, Pilar: 149  
 Leal, Andrés: 103  
 Leal, Francisco: 178, 181  
 Leal, Vicente: 146  
 Leese, Mark: 109  
 Lega, Lluís: 70  
 León, Vicente: 105  
 Ligeró, José Miguel: 75, 119  
 Liñán Maza, Francisco: 142  
 Lladó, Rafael: 180, 181  
 Llorente, Mariano: 135  
 López, Espe: 125  
 López, Libertat: 144  
 López Álvarez, Rosa M<sup>a</sup>: 93  
 López Bernad, Mónica: 96  
 Lorenzo, Carlos: 140  
 Losada, Garbi: 71  
 Lozano, Pepa: 148  
 Lucas, José: 126  
 Lujife, Pablo: 82  
 Maciá, Paco: 84  
 Madrid, Germán: 87  
 Maestre, Elena: 70  
 Mampaso, Cristina: 116, 153  
 Marco, Carlos: 103  
 Marcos, Diana: 174  
 Martín, Antonio: 78  
 Martín-Fernández de la Torre, Néstor: 180  
 Martínez, Agapito: 108  
 Martínez, Francesc: 150  
 Martínez, Jordi: 166  
 Martínez, Julio: 132  
 Massagué, Josep: 110  
 Matienzo, José Luis: 101  
 Mato, Pablo: 115  
 Mazo, Olga: 92  
 Melero, Pepe: 99, 126, 140  
 Melfi, Irene: 172  
 Méndez, Magdalena: 119  
 Méndez, Roberto: 155  
 Méndez Franco, José Manuel: 132  
 Merchán, Luis: 99  
 Meyer, Stanley: 149  
 Miller, Jonathan: 178  
 Miquel Reig, Joan: 117  
 Miralles, Gemma: 170  
 Miramón Mendi: 181  
 Molas-Esteva, Josep: 71  
 Molero, Joaquín: 153  
 Moner, Teia: 174  
 Monloup, Hubert: 182  
 Monrabal, Miguel: 150  
 Montalvo, Luis: 119  
 Montenegro, Jezabel: 105  
 Montero, David: 72  
 Montero, Julio: 83  
 Montesinos, Carlos: 164  
 Montresor, Beni: 182  
 Monzón, Carlos: 125, 163, 168  
 Morales, Pedro: 166  
 Moreno, M<sup>a</sup> Antigua: 79  
 Moreno, Pedro: 139  
 Moreno, Pepe: 130  
 Mortol, David: 112  
 Munárriz, Miguel: 159  
 Muntada, Eduard: 83  
 Muñoz, Ana: 83  
 Muñoz, Juan: 173  
 Muñoz, Maritxell: 78  
 Muñoz, Sabrina: 129, 164  
 Muñoz, Tomás: 73, 76, 78, 87, 107, 136, 156  
 Muñoz Asensio, Tomás: 179  
 Mussbach, Peter: 184  
 Narbón, J. J.: 83  
 Navajo, Eugenia: 135  
 Navarro, Julio: 88  
 Negro, Víctor M.: 152  
 Nieto, Francisco: 173  
 Nieto, Ricardo: 79  
 Nieva, Francisco: 96  
 Nuevo Ferrero, Carlos: 147, 148  
 O'Brien, Timothy: 182  
 Olivares García, Alberto: 102  
 Oliver, Pep: 83, 105  
 Omar, César: 179  
 Orihuela, Cristóbal: 94  
 Orlandi, William: 182  
 Ortega, Azucena: 134  
 Ortega, José: 84  
 Ortiz, Juan Antonio: 147  
 Otero, Pablo: 81, 132  
 Pahisa, Jordi: 88  
 Palacios, Vicente: 83, 89, 150  
 Palli, Margherita: 183  
 Paniagua, Victoria: 71  
 Parda, P. Ignacio: 140  
 Pardiñas, Rubén: 141  
 Pardo, Agustín: 75, 156  
 Paré, Gabriel: 113  
 Pareja, Ramón: 77  
 Pastor, Juan Carlos: 157  
 Patiño, Baltasar: 133  
 Pawlowsky, Nina: 127  
 Paz, Óscar de: 96  
 Pedreira, José: 96  
 Pellicer, Paco: 103, 142  
 Pellín, Francisco Javier: 70  
 Pérez, Ana: 125  
 Pérez, Eva: 158  
 Pérez, J.C.: 165  
 Pérez, Juana: 153  
 Pérez, Manu: 70  
 Pérez Bravo, Macarena: 144  
 Petrovich, Frank: 166  
 Pijuan, Carles: 170  
 Pindado, Alfonso: 161  
 Pinilla, Paula: 139  
 Piñeiro Barreiro, Patricia: 148  
 Piñol, Salvador: 154  
 Pizarro, Manuel: 107  
 Platé, Roberto: 183  
 Plaza, José Carlos: 181  
 Poda, Stefano: 176, 181  
 Policarpo, Jaume: 136, 170  
 Porta, Ana: 93  
 Portela, Marta: 115  
 Prades, Helena: 76  
 Prats, Kim: 88  
 Prieto, Juan José: 160  
 Puerta, Juan Carlos: 105  
 Puigdefábregas, Bibiana: 125, 161  
 Puigserver, Fabià: 152  
 Pujol, Carles: 157  
 Rabal, Andreu: 127  
 Rahrbarzadeh, Farhad: 179  
 Ramírez, Luis: 144  
 Raymond, José Luis: 108, 133, 146, 159  
 Real, Paulina: 147  
 Recover, Juan Manuel: 172  
 Reig, Joan Miquel: 92, 116, 140  
 Reyes, Joaquín: 85  
 Ribanova, Francisco: 116  
 Ribes, Óscar: 104  
 Rieti, Nicky: 138  
 Rimbau, Miquel: 134  
 Ripoll, Laila: 135  
 Rischer, Rudolf: 182  
 Rius, Raimon: 158  
 Rivas, Santiago: 82, 83  
 Roca, Alexis: 96  
 Rodríguez, Antonio: 162  
 Rodríguez, Chus: 76  
 Rodríguez, Enrique: 173

Rodríguez, Herminia: 80  
Rodríguez, José Miguel: 144  
Rodríguez, Pablo: 81  
Rodríguez de los Santos, Juan: 74  
Roel, Rodrigo: 90  
Roestel, Victoria: 78  
Rosa, Ernest: 136  
Rosa, María José de la: 173  
Rosales, Antonio: 90  
Roselló, Alejandro: 76, 154  
Roselló, Joan Carles: 72  
Rotenstein, Boris: 115  
Roy, Joaquim: 109, 138  
Ruata, Tomás: 98, 106, 126  
Rubio, Benito: 146  
Rueda, Antoni: 176  
Ruiz, Jesús: 177, 183  
Ruiz, Patricia: 112  
Ruiz de Luzuriaga, Oskar: 151  
Saez, Javier: 151  
Sagasti, Gloria: 174  
Sagüés, Ángel: 103  
Salaberrí, Pedro: 82, 117  
Salgueiro, Roberto: 81  
Salvadó, Teresa: 71  
Salvador, Joan: 159, 170  
Sánchez, Andrés: 96  
Sánchez, Carmen: 133  
Sánchez, Eladio: 79  
Sánchez, Ramón: 180  
Sánchez, Viviana: 98  
Sánchez-Blanco, Guillem: 80  
Sancho, Teresa: 72  
Sandoval, Félix: 180  
Sandoval, Fèlix: 180  
Santamaría, Joaquín: 153  
Santiago, Marcelino de: 171  
Santos, Luisa: 151  
Sanz, Elisa: 78, 86  
Sanz, Francisco: 104  
Sanz, Juan: 95, 109, 118  
Sanzol, Alfredo: 84  
Sarrió, Carlos: 86  
Saura, Antonio: 74  
Schalekamp, Asja Olga: 174  
Scott, Michael: 182  
Segador, Fernando: 156  
Sendra, Adela: 180  
Sendra, Vicenç: 177  
Sicard, Martine: 76  
Sigüenza, Paloma: 143  
Simó, Ramon: 145  
Simón, Antonio F.: 89  
Simón, Josep: 113, 114, 180  
Simón, Ramón: 137  
Sola, Maribel: 82  
Solbes, Josep: 128  
Solís, Mar: 174  
Sorrosal, Jorge: 144  
Suárez, Rafael: 167  
Suárez Merino, Amelia: 70  
Tachi, Watashi: 158  
Taulé, Antoni: 110, 137  
Teruel, Isabel: 84  
Tirado, José Luis: 106  
Tomàs, Ignasi: 150  
Tomé, José: 89  
Torrent, Raúl: 163  
Trotti, Gerardo: 144, 154, 181, 183  
Unfried, Ariane Isabell: 76, 78, 87, 107, 136  
Uña, Susana de: 89  
Urdiales, Fernando: 94  
Valdemoro, Leopoldina: 126  
Valerio, Raúl: 135  
Valiente, Eduardo: 87  
Valle, Emilio del: 118  
Vallvé, Joan-Andreu: 170  
Vega, Juan: 146  
Velasco, Víctor: 148  
Velázquez, Israel: 177  
Verdú, Raúl: 84  
Vergés, Sebastià: 173  
Vergier, Jean Pierre: 137  
Vicent, Salva: 119  
Vicente Artilles, Julio: 91  
Vidal, Berta: 176  
Vidal, Carme: 164  
Vidal, Fernando: 102, 103, 107  
Vidal, Joan: 88  
Vidal, Ramon: 88  
Vila, Tomàs: 110  
Vila, Vicent: 172  
Vilar, Juan Ignacio: 103  
Vilasis, Raúl: 176  
Villar, Rubén: 152  
Villasana, Nelson: 115  
Vuchelen, Marie Claire von: 176  
Zapata, Daniel: 82  
Zarco, Antonio: 131  
Zuriaga, Manolo: 113, 114, 180

# Figuristas

- Abad, Carlos: 147  
Aguade, Àngel: 161  
Alacuart, Montse: 96  
Alba, Jesús: 87  
Albir, Marta: 158  
Alcaire, Marie: 131  
Alcázar, Emilia: 76  
Alemany, Mercè: 144  
Almeida, Pablo: 86, 152  
Alonso, Carlos: 79  
Alted Lagos, Gustavo: 118, 130  
Álvarez, Juan Manuel: 181  
Álvarez Cueto, Dionisio: 130  
Álvaro, Laura: 143  
Amaro, Catarina: 90  
Ana, Hugo de: 180  
Andreu Cremades, Ali: 150  
Antón, Teresa: 146  
Araujo, Maria: 108, 110, 142  
Ares, Raquel: 141  
Arnas, Javier: 83  
Arranz, Mar: 83  
Artigas, Fran: 180  
Arza, Joseba: 118  
Aubia, Pepi: 161  
Ávila, Francisco: 181  
Azorín, Paco: 75, 104  
Barajas, Alfonso: 123, 132, 183  
Barreiros, Sara: 81, 132  
Barrera, Lola: 159  
Bautista, Petra: 92  
Belart, Antoni: 77, 145, 160, 164  
Bella, Carmen Di: 150  
Bellido, Meme: 81  
Belloso Marchena, Rosa: 102  
Beltrán, Paco: 74  
Berástegui, Manu: 72  
Berhanyer, Elio: 128  
Berville, Christophe: 102  
Besa, Gabriel: 101  
Blanco, Ana: 99  
Blanco, María: 141  
Blane, Sue: 178  
Blas, Mercedes de: 148  
Bonnelle, Jean-Pierre: 180  
Bonpresa, Gilda: 90  
Bosch, Àngela: 109  
Botella, Martina: 130  
Brown, Paul: 179  
Buhiga, Jaime: 177  
Buttler, Miguel A.: 87  
Buznego, Gonzalo: 86  
Cabedo, Rocío: 72, 84  
Caíño, Óscar: 115  
Calvo, Alberto: 170  
Cammarata, Àngel: 111  
Campos, Ana: 134  
Carbonell, Pascual: 79  
Caritx, Roser: 119  
Carrasco, Miguel: 79  
Carreño, Luis G.: 101  
Carrión, Pepita: 104  
Casado, Pepa: 72  
Casas, Carles: 158  
Caso, Manuela: 140  
Castaño, Manuel: 112  
Castañón, Carmen: 80  
Castells e Icart, Lluç: 149  
Castells i Planas, Josep: 168  
Castells, Lluç: 136  
Castro, Marina: 170  
Chamarro, María José: 108  
Chavarría, Javier: 101  
Cierbide, Irantzu: 145  
Clopès, M<sup>a</sup> Teresa: 78  
Clopès, Teresa: 91  
Cobo, Isabel: 102  
Coca, Rosa M.: 171  
Collado, Carmen: 116, 153  
Compte, Miriam: 109, 128  
Corbella, Llorenç: 110, 182  
Cortés, Toni: 134  
Cotón, Lia: 158  
Cristià, Estel: 168  
Cruz, Engracia: 92  
Cubeles, Gina: 84  
Cuesta, Asunción: 135  
Cutillas, Ana María: 103  
Delgado, Aurelio: 87  
Delicado, Raquel: 102  
Díaz, Carlos: 158  
Díaz, Esmeralda: 95  
Díaz, M<sup>a</sup> Luz: 162  
Díaz, Mónica: 156  
Díaz, Pepa: 163  
Díaz, Ruth: 132  
Díaz, Ruth: 81  
Diez, Cristina: 116  
Dorado, Alejandro: 79  
Dorronsoro, Marian: 148  
Duran, Pep: 127  
Engel, María Luisa: 97  
Ercolino, Tobia: 92  
Erroz, Lourdes: 107  
Estévez, María: 141  
Estrada, Antonio: 182  
Falcó, Marisa: 142  
Felipe, Carmen: 156  
Fernández, Elena: 105  
Ferrer, Luis: 118  
Fité, Jordi: 157  
Florensa, Mónica: 76, 100, 101  
Flores, Alfons: 108, 155  
Francescantonio, Franco di: 88  
Francesch, Pere: 110  
Fresno, Ruth del: 136  
Galán, Camino: 104  
Galán, Julio: 184  
Galbete, Vicente: 154  
Ganso, Maribel: 100  
García, Enric: 102  
García, Juan Andrés M.: 155  
García, Rosa: 89  
García Rodríguez, Raquel: 87  
Garlene, Nicole: 138  
Garré, Montse: 88  
Garrigós, Rafael: 90, 163  
Gaspar, F.: 98  
Gaspar, Mercedes: 146  
Gerlovés, Anselmo: 111  
Glaenzel, Max: 168  
Gómez de Agüero, Antonio: 162  
Gómez Gómez, Matilde: 154  
Gómez, Iratxe: 81  
Gomila, Jaime: 108  
González, Catalina: 107  
González Garrido, Gema: 132  
González Rodríguez, José Luis: 105  
Grande, Marcelo: 178  
Grande, Sonia: 109, 114, 125  
Grimaldi, Manuel María: 124, 188  
Güell, Anna: 151, 160  
Guillén, Joan Josep: 120  
Guillén, Joan: 180  
Gutiérrez, Maruja: 125  
Hall, Peter J.: 182  
Halmen, Pet: 181  
Harnisch, Jutta: 182  
Henschel, Tobias: 179  
Herrazuelo, Gabriel: 177  
Hitos, Patricia: 75  
Hostalot, Luis: 126  
Hould-Ward, Ann: 149  
Ibarrola, José: 162  
Illán, Paco: 119  
Ivars, Ramón: 115, 138  
Izquierdo, Josefina: 88  
Jankovich, Maia: 148  
Jiménez Soria, Ángeles: 157  
Jiménez, M<sup>a</sup> Ángeles: 147  
José, Carolina S.: 158  
Joven, Ricardo: 106  
Juanós, Imma: 166  
Knabe, Steffi: 100  
Lady, Laura: 92  
Laffón, Carmen: 178  
Lanza, Menchina: 128  
Lanza, Rosa: 128  
Laveaga, Pilar: 149  
Ledesma, Fernando: 77  
Leese, Mark: 109  
Ligero, José Miguel: 119  
Liñán Maza, Francisco: 142  
Lladó, Rafael: 180, 181  
Llena, Ana: 84, 92, 134, 144, 170  
López, Cristina: 95  
López, Junkal: 125  
López Álvarez, Rosa M<sup>a</sup>: 93  
López Bernad, Mónica: 96  
López Robles, Manoli: 159  
López, Ana: 131  
Lucas, José: 126  
Marco, Carlos: 113  
Marín, José Carlos: 106  
Marínez, Roberto: 96  
Martí, Ariadna: 80  
Martín, Antonio: 78  
Martín Calvo, Inma: 84  
Martín-Fernández de la Torre, Néstor: 180  
Martínez, Elena: 139  
Martínez, Emili: 156  
Martínez, Fernando: 116  
Martínez, Montse: 141  
Martínez, Roberto: 96

Martínez, Rosa: 150  
 Martínez, Seyla: 158  
 Martínez Lorca, Javier: 103  
 Marzot, Vera: 183  
 Mas, Mercè: 80  
 Massagué, Josep: 110  
 Mateu, Elsa: 143  
 Melfi, Irene: 172  
 Menargues, Roberto: 119  
 Méndez Gómez, Sonia: 168  
 Menéndez, Carolina: 97  
 Menéndez, Sergio: 116  
 Mereque, Helena: 133  
 Mimbbrero, Loli: 87  
 Miquel Reig, Joan: 117  
 Mira, Consuelo: 76  
 Mitjans, Josep: 129  
 Molero, Joaquín: 153  
 Monedero, Montse: 86  
 Moner, Carmen: 174  
 Monloup, Hubert: 182  
 Monrabal, Miguel: 150  
 Montalvo, Luis: 119  
 Montelongo, Pedro: 156  
 Montero, Carmela: 140  
 Montero, Suso: 89  
 Montón, Ximo: 134  
 Montresor, Beni: 182  
 Monzón, Carlos: 150  
 Morales, Vicky: 147  
 Moreno, Pedro: 173, 39, 165, 178, 181, 184  
 Moreno García, Susana: 132  
 Morros, Ignasi: 160  
 Muñoz, Blanca: 115  
 Murillo, Elena: 145  
 Navajo, Eugenia: 135  
 Naverán, Belén: 81  
 Nieto, Manuel: 89  
 Núñez, Justo: 126  
 Olabarrí, Alex: 172  
 Olivar, Cèsar: 137  
 Olivares García, Alberto: 102  
 Olivella, Neus: 151  
 Oliver, Pep: 83, 105  
 Ombuena, Carme: 80  
 Ontañón, Lola: 126  
 Oribe, Domingo: 118  
 Orlandi, William: 182  
 Oromi, Antoni: 78  
 Ortega, Cris: 83, 129  
 Ortega, Itziar: 171  
 Ortiz, Nati: 172  
 Otero, Pablo: 132, 152  
 Pablo Martí, Gema: 108  
 Palacio, Ana del: 174  
 Pallín, Ángela: 143  
 Paloma, Mercè: 70, 109, 137, 150, 178  
 Palomo, Rosa M.: 101  
 Palwowsky, Nina: 76  
 Párraga, Concha: 173  
 Pascual, Montserrat: 88  
 Pasqual, Lluís: 127  
 Pastor, Pepa: 150  
 Pawlowski, Nina: 93, 119, 127  
 Pedregal, Amparo: 102  
 Pellicer, Paco: 142  
 Penco, Jesús: 72, 76  
 Peralta, Carmen: 82  
 Pérez, Antonia: 172  
 Pérez, Aurea: 171  
 Pérez, Carmeluchi: 154  
 Pérez Bravo, Macarena: 144  
 Pérez Vilalta, Guillermo: 180  
 Peris, Pascual: 76, 125  
 Perozo, Vanesa: 118  
 Pinillos, M<sup>a</sup> Carmen: 159  
 Piñeiro, Patricia: 115  
 Piñot, Alba: 145  
 Pla, Pep: 88  
 Pla, Pilar: 99  
 Planas, Assen: 144  
 Plummer, Sue: 121  
 Poda, Stefano: 176, 181  
 Pomar, Silvia: 78  
 Ponzoña, A. de: 113  
 Portero, Montse: 170  
 Posada, Ramón: 83  
 Postigo, Rafa: 170  
 Pozo, Jesús del: 181  
 Pujol, Judith: 78  
 Rahrbarzadeh, Farhad: 179  
 Raymond, José Luis: 133, 146  
 Redondo, Chelo: 94  
 Redondo, Toni: 94  
 Redondo, Trini: 94  
 Reig, Joan Miguel: 80, 92, 119, 136, 140, 146, 164  
 Revuelta, Elena: 109  
 Revuelta, León: 122, 146  
 Ripollés, Inma: 147  
 Ripollés, Mercedes: 147  
 Rodrigo, Teresa: 102, 167  
 Rodríguez, Antonio: 162  
 Rodríguez, Ester: 148  
 Rodríguez, José Miguel: 144  
 Rodríguez, Mónica: 144  
 Rodríguez, Nínive: 153  
 Rodríguez, Obduli: 71  
 Rodríguez Cruzado, M<sup>a</sup> Carmen: 154  
 Roel, Rodrigo: 90  
 Roestel, Victoria: 78  
 Ros, Teresa: 115  
 Rosa, María José de la: 173  
 Rubio, Antonia: 82  
 Rubio, Pepe: 141  
 Ruiz, F.: 116  
 Ruiz, Jesús: 144, 176, 183  
 Ruiz, Patricia: 112  
 Ruiz Albacete, Cati: 77  
 Ruiz Moreno, Jesús: 177  
 Saez, Javier: 71, 81, 103, 151  
 Salaberri, Gabriela: 76, 78, 87, 107, 136, 156, 179  
 Salgado, Felipe: 109  
 Salvans, Maribel: 137  
 Sampere, Nines: 140  
 Sánchez, Carmen: 133  
 Sánchez, Chari: 89  
 Sánchez Kriukova, Helena: 121  
 Sandoval, Gabriel: 162  
 Santamaría, Joaquín: 100, 153  
 Santiago, Marcelino de: 171  
 Santos, Luisa: 151  
 Santos, Patrocinio: 75, 146  
 Sanz, Elisa: 78  
 Sanz Cifuentes, Blanca: 105  
 Schalekamp, Asja Olga: 174  
 Schmidt-Futterer, Andreas: 184  
 Schussheim, Renata: 184  
 Scott, Michael: 178, 182  
 Secall, Joaquín: 167  
 Selma, Eva: 138  
 Serra, Angelina: 144  
 Serra, Ignacio: 119  
 Serra, M. Rafa: 164  
 Serrano, Ana: 94  
 Sola, Ana: 82  
 Soria, Mariel: 120  
 Sorrosal, Jorge: 144  
 Squarciapino, Franca: 179, 180  
 Tachi, Watashi: 158  
 Tirado, Begoña: 172  
 Tomás, Adela: 107  
 Torrejón, Nieves: 162  
 Torres Vidal, Raquel: 103  
 Tournafond, Françoise: 183  
 Urdániz, Nieves: 74  
 Urdiales, Fernando: 94  
 Urgel, Aranzazu: 165  
 Valdemoro, Dina: 131  
 Valdemoro, Leopoldina: 126  
 Valera, Marian: 163  
 Valle, Emilio del: 118  
 Valls, David: 113  
 Vara, Laura: 160  
 Vara, María: 160  
 Varela, Mirian: 116  
 Vega, Enriqueta: 70  
 Vega, Marta: 109  
 Velázquez, Vicky: 129  
 Vergier, Jean Pierre: 137  
 Viana, Enrique: 179  
 Vidad, Jo: 174  
 Vidal, Berta: 176  
 Vidal, Carme: 164  
 Vidal, Fernando: 102  
 Vidal, Jo: 92  
 Vilaseco, Isabel: 99  
 Wazinger, Marta: 160, 161  
 Wendt, Angela: 110  
 Zapata, Amor: 132  
 Zaragoza, María José: 118  
 Zarco, Antonio: 131  
 Zarzosa, Roberto: 126

# Músicos

- Abraldes, Xavier: 91  
Aguilera, Paco: 89  
Alavedra, Joan: 109, 137, 145  
Almendral, Inmaculada: 102  
Álvarez, Mario: 171  
Arroyo, Carlos: 153  
Asín, Javier: 82  
Aznar, Óscar: 102  
Balaclava, Álex: 72, 141  
Baos, Sergio: 99  
Baptiste Lully, Jean: 76  
Baquedano, Ana: 172  
Baquero, Carlos: 126  
Barbero, Lorenzo: 108  
Barrera, Panxo: 116, 150  
Bautista, Tedy: 159  
Beales, Jon: 109  
Bellini, Vincenzo: 176, 177, 179  
Benito Gaztelbi, Juan José: 135  
Berlioz, Héctor: 113  
Bertrand, Carles: 158  
Bianchedi, Martín: 148  
Bibiloni, Joan: 83  
Bizet, George: 178, 181  
Blanco, Máximo: 141  
Borràs, Josep Maria: 164  
Borrell, Marcel·li: 82  
Britten: 183  
Calzado, David V.: 101  
Campos, Carlos: 147  
Camps, Héctor: 100  
Caneda Villanueva, Carlos: 87  
Cánovas, Juan: 128  
Carbajo, Víctor: 84  
Carralero, José Ramón: 80  
Casado, Francesc: 70  
Casalí, Iñigo: 162  
Casey, Warren: 144  
Casteleiro, Álex: 100  
Cervera, Carme: 156  
Cerveró, Joan: 136  
Chapí, Ruperto: 180, 182  
Chappell, Herbert: 165  
Comelade, Pascal: 120  
Conde, Marcos R.: 76  
Corral, Nacho: 147  
Corren, Pedro: 154  
Cortal, Cheech: 100  
Cortázar, Guillermo: 73, 86  
Delgado, Fernando: 158  
Delgado, Manuel: 134  
Delphinich, Peter: 148  
Déniz, Paco: 161  
Díaz, Mariano: 109  
Do Forno, Roi R.: 81  
Donizetti, Gaetano: 176, 179, 180  
Escribano, José Luis: 74  
Espín, Isabel: 102, 125  
Espinosa, Miquel: 171  
Favre, Pierre: 124  
Favre, Tamia: 124  
Fernández, Ana: 156  
Fernández, Ángela M.: 156  
Fernández, César: 100  
Fernández, Coco: 126  
Fernández, Lola: 112  
Ferrer, Adela: 99  
Forst, Bruno: 170  
Gaigne, Pascal: 162  
Garbí, Marcel: 70  
García, Dani: 129  
García, Jesús: 82  
García, Nani: 79  
García D'Acunha, Juanjo: 107  
García Montero, Javier: 167  
García Villegas, Óscar: 101  
Gómez, Antonio: 141  
Gómez, Jacinto: 147  
Gómez Rosales, Abraham: 70  
Góngora, Carlos: 82  
Gounod, Charles F.: 176  
Granell, Fernando: 125  
Gribler, Simón: 143  
Guarch, Fernando: 88  
Guinovart, Albert: 138  
Gutiérrez, J.M.: 75  
Gutiérrez, José Antonio: 96, 137, 171  
Gutiérrez, José Luis: 157  
Händel, George Friedrich: 177  
Hernández, Pere: 149  
Herranz, Nacho: 74  
Herranz Arimany, Ignacio: 119  
Huerta Villanueva, Emilio: 172  
Ibáñez, Dani: 144  
Ibáñez, Francisco: 146  
Jacobs, Jim: 102  
Jones, Daniel: 102  
Jornet, J. Ll.: 102  
Kander, Jhon: 110  
Khell, Bishara: 89  
Kurich, Hadi: 148  
Labaien, Xabier: 173  
Larson, Jonathan: 110  
Lecuona, Ernesto: 177  
Línea Azul: 105  
Leó, Vicent: 183  
Llites, Antoni: 180  
López, Roberto: 103  
Lovecchio, Daniel: 162  
Lozano, Mariano: 76, 124, 156, 163  
Lozano Delgado, Pedro: 70  
Lubomirov, Alexander: 173  
Luengo, Javier: 96  
Machín Hernández, J. Gregorio: 162  
Maimone, Gerard: 137  
Malla, Miguel: 139  
Mantaras, Carlos P.: 174  
Mañanas, José Manuel: 78  
Marcello, Benedetto: 178  
Marín, Mariano: 92, 97, 170  
Martí, Txell: 122  
Martín, Juan Carlos: 94  
Martín, Paco: 158  
Martín Aruedo, Santiago: 88  
Martínez, Bernardo: 90  
Martínez, Ferran: 171  
Martínez, José Carlos: 119  
Martínez, Salvador: 74  
Martínez, Xacobe: 158  
Masegosa, Antoni: 172  
Massenet, Jules: 176, 180  
Mckennitt, Loreena: 124  
Menken, Alan: 111, 149  
Menotti, Giancarlo: 178  
Mieres, Asunción: 80  
Míguez, Manuel F.: 100  
Mira, Pep: 129  
Molina, Carlos: 162  
Monteverdi, Claudio: 182  
Morales, Alberto: 74  
Moreno Torroba, Federico: 184  
Moro, Manuel: 164  
Mozart, Wolfgang Amadeus: 177, 178, 180, 181  
Munárriz, Miguel: 159  
Muñoz, Antonio: 158  
Muñoz, Jaime: 114  
Muñoz, Jordi: 146  
Muñoz, Montserrat: 118  
Naranjo, Jesús: 130  
Nava Cuervo, Miguel Ángel: 95  
Navarro, Luis: 89, 122, 162  
Navarro, Pablo: 82  
Nuevo, Carlos: 147  
Olinaga, Nerea: 103  
Orta, Diego: 161  
Ortiz, Pedro: 146  
Paisiello, Giovanni: 180  
Palacios, Fernando: 174  
Palazón, Alberto: 134  
París, Carmen: 126  
Pascual, Julio: 124  
Pascual, Pep: 119  
Pena, Marimar: 141  
Penella, Manuel: 184  
Peña, Eduardo: 86  
Peralto, David R.: 131  
Pérez, Cuco: 172  
Pérez, Fran: 91  
Pérez, Manu: 70  
Pérez, Carlos Rafael: 75  
Pérez Ruana, Fernando: 102, 121  
Petra, Lluís: 76  
Piñana, Carlos: 103  
Piñana, Pepe: 103  
Polonio, Eduardo: 176  
Pons, Carles: 115  
Porter, Sergi: 120  
Poulenc, Francis: 165  
Puccini, Giacomo: 176, 178, 179, 180, 182  
Puértolas, Carles: 80, 127  
Purcell, Henry: 181  
Quiroga, Patricia: 156  
Rambla, Dani: 99  
Ramos, Juan Antonio: 146  
Reyes, Hugo: 172  
Riba, Caïm: 113  
Ricart, Javier: 147  
Ricart, Pep: 172  
Rincón, Ainhoa: 162  
Rionda, Alberto: 140  
Robert, Alber: 115

Roberts, Jimmy: 164  
Rocamora, Raúl: 103  
Rodeiro, Manel: 90  
Roig, Óscar: 137  
Rossini, Gioacchino: 178  
Rubio, Pep Toni: 152  
Saint-Saëns, Camille: 128, 181, 182  
Salas, Manel: 129  
Salvador, Iñaki: 155  
Sánchez Zafra, Óscar: 134  
Sánchez, José Manuel: 131

Santiuste, Carlos: 95  
Santos, Carles: 128, 142  
Saurina, Sebastià: 115  
Singer, Scott: 163  
Sisa, Jaume: 120  
Solana, Àlex: 158  
Sorozábal, Pablo: 176, 183  
Sotelo, Mauricio: 184  
Strauss, Richard: 177  
Suárez Merino, Pedro: 70  
Tarilonte, Eduardo: 108

Tejera, Manuel: 132  
Tolmos, Antoni: 104  
Tomasi, Arrigo: 129  
Torrejón y Velasco, Tomás de: 184  
Tubia, Miguel: 152  
Ullman, Victor: 178  
Valenzuela, Fernando: 88  
Vallvé, Joan-Andreu: 170  
Vallvé, Paire: 170  
Vaquero, Benito: 141  
Vélez, Pablo: 108

Ventura, Martí: 136  
Verdi, Giuseppe: 176, 182  
Vilaseca, Mònica: 128  
Villegas, Óscar G.: 100, 118, 153  
Vivaldi, Antonio: 178  
Vives, Amadeo: 183  
Vivó, Panchi: 92, 116, 146, 163  
Wagner, Ricardo: 180  
Werrner Henze, Hans: 182  
Xuclà, Toni: 157  
Zueздan-Zeka, Jeremic: 134

## Títeres

Arbolé Teatro de Marionetas: 170  
Ay, ay, ay, teatro: 170  
Baldufa, La: 170  
Bambalina Títeres: 170  
Cachirulo, Títeres: 170  
Cachivache, Producciones: 170  
Calamar Teatro: 170  
Caleidoscopio Teatro: 170  
Can del Unicornio: 173  
Centre de Títeres de Lleida: 170  
Chana, La: 171  
Compañía Teia Moner: 174  
Cristina Lartitegui: 171

Dante: 171  
Espina de la Sardina, L': 171  
Factoría Norte: 171  
Fanfarra, La: 171  
Gomes y Gomis Teatre: 171  
Gorakada: 172  
Imago Mundi, Teatro de Títeres: 172  
Kamante Teatro: 172  
Kollins Clown: 172  
Libelula Teatro de Títeres: 172  
Luna, Teatro de la: 172  
Mar de marionetas, La: 172  
Migjorn Teatre de Títeres: 172  
Minimax: 172  
Monicreques do pobo, Os: 172

Muñecos de Irene, Los: 172  
Mutis, Teatro: 173  
Pengim Penjam: 173  
Periferia Teatro: 173  
Producciones Cachivache: 170  
Prou de brou: 173  
Puerta Mágica, La: 173  
Putxinel•lis Sebastià Vergès: 173  
Putxinel•lis Tarambana: 173  
Retablo, El: 173  
Retal, El: 173  
Sol y tierra: 173  
Tartana Teatro, La: 173  
Taun-Taun: 173  
Teatro de la Luna: 172

Teatro de Títeres Imago Mundi: 172  
Teatro de Títeres Tiritando: 174  
Teatro Mutis: 173  
Teia Moner, Compañía: 174  
Tirita de Teatro, La: 174  
Tiritando, Teatro de Títeres: 174  
Títeres Cachirulo: 170  
Títeres de María Parrato: 173  
Titiritrán Espectáculos, S. L.: 174  
Tornassol: 174  
Torre Infiel, La: 174  
Universal, La: 174  
Yheppa Títeres: 174

## Lírica

- Acteon: 176  
Alba Añil: 176  
Amics de l'Òpera de Sabadell: 176  
Amigos Canarios de la Ópera: 176  
Amigos de la Ópera, Asociación Bilbaina de (ABAO): 177  
Amigos de la Ópera de Oviedo, Asociación de: 177  
Arriaga, Teatro: 176  
Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera (ABAO): 177  
Asociación de Amigos de la Ópera de Oviedo: 177  
Cachivaches: 180  
Campoamor, Teatro: 177  
Capilla Real de Madrid, La: 177  
Centro Andaluz de Teatro, Taller del: 182  
Cervantes de Málaga, Teatro: 177  
Ciutat Comtal: 177  
Comediants, Els: 177  
Cómico Lírica de Alberto Agudín, Compañía: 177  
Companyia L'Idiota: 179  
Companyia Òpera Oberta: 180  
Compañía Cómico Lírica de Alberto Agudín: 177  
Compañía Lírica de Albacete y Cachivaches: 180  
Compañía Lírica Príncipe del Espectáculo: 181  
Escuela de Artes y Oficios de Valencia: 178  
Fenice, La: 180  
Festival de Granada: 180  
Festival de la Ópera de A Coruña: 178  
Festival de Las Palmas: 178  
Festival de Peralada: 178  
Festival Mozart: 178, 180  
Festival Puccini: 178, 179  
Gayarre, Teatro: 179  
Gran Teatre del Liceu: 179, 180  
Idiota, Companyia L': 179  
Institut del Teatre, Tallers de Tardor del: 183  
KL Ópera: 179  
Liceu, Gran Teatre del: 179, 180  
Lírica de Albacete, Compañía: 180  
Lírica de Alberto Agudín, Compañía Cómico: 177  
Lírica Príncipe del Espectáculo, Compañía: 181  
Maestranza, Teatro de La: 180  
Ópera Cómica de Barcelona: 180  
Ópera Oberta, Companyia: 180  
Orquesta Filarmónica de Gran Canaria: 180  
Peralada, Festival de : 178  
Principal, Teatre: 180, 181  
Príncipe del Espectáculo, Compañía Lírica: 181  
Real Escuela de Arte Dramático (RESAD): 181  
Real, Teatro: 181, 182  
Taller del Centro Andaluz de Teatro: 182  
Tallers de Tardor del Institut del Teatre: 183  
Teatre Principal: 180  
Teatro Arriaga: 176  
Teatro Campoamor: 177  
Teatro Cervantes de Málaga: 177  
Teatro de la Maestranza y La Fenice: 180  
Teatro de la Zarzuela: 183, 184  
Teatre del Liceu: 179, 180  
Teatro Gayarre: 179  
Teatro Palacio Valdés: 183  
Teatro Principal: 181  
Teatro Real: 181, 182  
Teatro Villamarta: 183  
Zarzuela, Teatro de la: 183, 184

## Lecturas

- Amics de les Arts: 186  
Asociación de Autores de Teatro. Lecturas Dramatizadas: 186  
Associació Actua Vallès: 186  
Besana, Grupo de Teatro La: 186  
Canela en rama: 186  
Casa de América. Lecturas Dramatizadas: 186  
Ciclo Nueva Dramaturgia Argentina: 187  
Club de la Serpiente, El: 187  
IV Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 187  
Día Mundial del Teatro. SGAE: 187  
Dramatizadas: 186  
Casa de América. Lecturas Dramatizadas. Ciclo Nueva Dramaturgia Argentina: 187  
Club de la Serpiente, El: 187  
IV Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 187  
Día Mundial del Teatro. SGAE: 187  
Elisa, Teatro: 187  
Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia: 187  
Grup Proscenium: 188  
Grupo de Teatro La Besana y Canela en Rama: 186  
Jácara Teatro: 188  
Karpas: 188  
Palo Mayor Teatro: 188  
Proscenium, Grup: 188  
V Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 189  
Sociedad General de Autores y Editores (SGAE): 187, 188, 189  
Teatro Elisa: 187  
Teatro y la palabra, El: 188, 189







MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN,  
CULTURA Y DEPORTE

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

Fiel a un compromiso reiterado que se quiere ya permanente, el de dar a conocer con la mayor objetividad posible los datos que anualmente genera la escena española, el Centro de Documentación Teatral comparece para ofrecer el *Anuario Teatral* correspondiente al año 1999. Quien conoce el teatro no ignora las dificultades que presenta cualquier tarea de documentación que en el ámbito escénico se pretenda totalizadora: la gran cantidad de espectáculos, su dispersión geográfica, la muy diversa capacidad e intención difusora que muestran las diferentes modalidades de gestión (teatro público, empresas, compañías, grupos de aficionados) y el carácter efímero, a veces momentáneo, de la actividad teatral convierten la recopilación absolutamente completa de los datos en un *desideratum* inalcanzable. Con todo, el progresivo esfuerzo de exhaustividad con que este Centro se aplica a su tarea va dando resultados cada vez más alentadores. Así se comprueba en el número de espectáculos censados, en torno a los mil, como en el número de compañías, setecientas, o en la cantidad de festivales, que alcanza ya el número de cuatrocientos. De este modo, el *Anuario Teatral* va convirtiéndose, cada vez más, en un valioso instrumento de referencia para los estudiosos e investigadores teatrales, pero también para que los profesionales del teatro y, naturalmente, el público puedan valorar con mayor conocimiento de causa la salud de nuestra escena.



Centro de  
Documentación  
Teatral